OLE FEAGAIGA FOU
MA
LE TUSI O SALAMO

FIDE ET VIRTUTE

W. E. Gladstone

St. Deiniol's Library
Hawarden. Clwyd.
Founded by
The Rt. Hon. W. E. Gladstone

Bible (Samoan)

B
12.9
3

B. 8

ST. DEINIOL'S LIBRARY,
HAWARDEN.

Cancelled from
Gladstone's Library
05 APR 2024
GLADSTONE'S LIBRARY

ST. DEINIOL'S LIBRARY,
HAWARDEN.

O LE

FEAGAIGA FOU

A LO TATOU ALII

O IESU KERISO,

UA

FAASAMOAINA.

London:
BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.
1904

DAS SAMOANISCHE NEUE TESTAMENT.

SAMOAN NEW TESTAMENT.

Cancelled from
Gladstone's Library
05 APR 2024
GLADSTONE'S LIBRARY

O LE EVAGELIA

A MATAIO.

O le gafa o Iesu.

O LE tusi i le gafa o Iesu Keriso, o le atalii o Tavita, o le atalii ia o Aperaamo. Na fanaua e Aperaamo o Isaako; na fanaua foi e Isaako o Iakopo; na fanaua e Iakopo o Iuta ma ona uso; na fanaua e Iuta o Faresa ma Sera mai ia Tamara; na fanaua e Faresa o Esaroma; na fanaua e Esaroma o Arama; na fanaua e Arama o Aminatapu; na fanaua e Aminatapu o Naasona; na fanaua e Naasona o Salemona; na fanaua e Salemona o Poasa mai ia Raava; na fanaua e Poasa o Opeta mai ia Ruta; na fanaua e Opeta o Iese; na fanaua e Iese o le tupu o Tavita; na fanaua e le tupu o Tavita o Solomona mai le *avā* a Uria; na fanaua e Solomona o Reopoamo; na fanaua e Reopoamo o Avia; na fanaua e Avia o Asa; na fanaua e Asa o Iosefatu; na fanaua e Iosefatu o Iorama; na fanaua e Iorama o Usia; na fanaua e Usia o Iotama; na fanaua e Iotama o Aasa; na fanaua e Aasa o Esekia; na fanaua e Esekia o Manase; na fanaua e Manase o Amone; na fanaua e Amone o Iosia; na fanaua e Iosia o Iekonia ma ona uso, ina a tāfea i Papelonia. Ua oo le tafeaga i Papelonia, ona fanaua ai lea e Iekonia o Salatielu; na fanaua e Salatielu o Serupapelu; na fanaua e Serupapelu o Apiuta; na fanaua e Apiuta o Eliakimo; na fanaua e Eliakimo o Asora; na fanaua e Asora o Satoka; na fanaua e Satoka o Akeimo; na fanaua e Akeimo o Eliuta; na fanaua e Eliuta o Eleasaro; na fanaua e Eleasaro o Matano; na fanaua e Matano o Iakopo; na fanaua e Iakopo o Iosefa le tane a Maria, na fanaua ai IESU, o le ua igoa ia Keriso.

O lenei, o tupulaga uma e afua mai ia Aperaamo e oo ia Tavita, e sefulu ma le fa ia tupulaga; e afua foi ia Tavita

e oo i le tafeaga i Papelonia, e
sefulu ma le fa ia tupulaga;
e afua foi i le tafeaga i Pape-
lonia e oo i le Keriso, e sefulu
ma le fa ia tupulaga.

Sa faapea ona fanau mai o 18
Iesu Keriso. Sa fāufautane
lona tinā o Maria ia Iosefa,
ua iloa ua to o ia i le Agaga
Paia, a o lei faatasi i laua. O 19
Iosefa foi lana tane o le taga-
ta amiotonu ia, e lei loto foi o
ia ina faamasiasi ia te ia i
luma o tagata, ua ia manatu
e faatea lemu ia te ia. A o 20
manatunatu o ia i na mea,
faauta, ua faaali mai ia te ia
le agelu a le Alii i le miti, ua
faapea mai, Iosefa e, le atalii
o Tavita, aua e te fefe ina au
mai ia te oe o Maria lau avā;
auā o lana to mai le Agaga
Paia lea. E fanau mai e ia 21
le tama tane, e te faaigoa foi
ia te ia o Iesu; auā e faaola e
ia lona nuu ai à latou agasala.
Ua oo nei mea uma ina ia 22
taunuu ai le afioga a le Alii i
le perofeta, ua faapea mai,
Faauta, e to le taupou, ma 23
fanau mai le tama tane, latou
te faaigoa foi ia te ia o Ema-
nuelu; o lona uiga pe a faa-
matalaina, Ua ia te i tatou le
Atua. Ua ala Iosefa, sa moe, 24
ona faia lea e ia e pei ona fai
mai ai ia te ia o le agelu a le
Alii; ua na au mai lana avā.
25 A e la te lei feiloai ua oo ina
fanau mai e ia o lana tama
tane ulumatua; ua ia faaigoa
foi ia te ia o Iesu.

O le malaga a makoi e saili ia Iesu.

2 Ua fanau Iesu i Peteleema
i Iutaia i ona po o Herota le
tupu, faautā, ua oo mai ai
makoi mai sasae i Ierusalema,
2 ua faapea mai, Po o fea o i ai
le ua fanau mai o le tupu o
tagata Iutaia? auā ua matou
vaaia lona fetu i sasae, ua ma-
tou o mai ai e ifo atu ia te ia.
3 Ua faalogo *i ai* Herota le
tupu, ona atuatuvale ai lea o
ia atoa foi ma Ierusalema
4 uma. Ona ia faapotopotoina
ai lea o le au faitaulaga sili
uma ma le au tusiupu o le
nuu, ua fesili atu ia te i latou,
po o fea e fanau ai le Keriso.
5 Ona latou fai mai ai lea ia te
ia, O Peteleema i Iutaia; auā
ua faapea ona tusia e le pero-
6 feta, O oe foi Peteleema i le
nuu o Iuta, e te le topito ona
faatauvaa i alii o Iuta; auā e
tupu mai ia te oe le faipule, o
le na te pule i lo'u nuu o
7 Isaraelu. Ua aami lemu ane e
Herota o makoi, ona matuā
suesue ai lea ia te i latou i
8 ona po na iloa ai le fetu. Ona ia
aauina atu ai lea o i latou i

Peteleema, ua faapea atu, O
atu ia outou, ina matuā saili
ia i le tama itiiti; pe a outou
iloa, ia outou faailoa mai ia te
au, o a'u foi ou te alu atu ai e
ifo atu ia te ia. Ua latou 9
faalogo atu i le tupu, ona la-
tou o ai lea, faauta foi, o le
fetu na iloa e i latou i sasae,
ua muamua atu ia te i latou,
ua oo ina tu mai i luga o le
mea ua i ai le tama itiiti.
Ua latou iloa le fetu, ona10
matuā tele ai lea o lo latou
fiafia. Ua latou ulufale atu i11
le fale, ua latou iloa ai le
tama itiiti ma Maria lona tinā,
ona latou faapaaū ai lea, ma
ifo atu ia te ia; ua talai foi
o latou oloa, ona latou avatu
ai lea ia te ia o mea alofa, o le
auro, ma le pulu lipano, ma le
pulu muro. Ua faailoa ia te i12
latou i le miti, aua ne'i foi atu
ia Herota, ona latou o atu ai
lea i lo latou nuu i le tasi ala.

Ua o i latou, faauta, o le13
agelu a le Alii ua faaali mai ia
Iosefa i le miti, ua faapea mai,
Tulai ia, ina ave le tama itiiti
ma lona tinā, ma sosola i
Aikupito, ma nonofo ai seia
ou fai atu ia te oe; auā o le a
saili Herota i le tama itiiti ina
ia fasioti ia te ia. Ua tulai ia,14
ua ave le tama itiiti ma lona
tinā i le po, ona o atu lea i
15Aikupito. Sa i ai foi o ia ua
oo ina oti o Herota; ina ia
taunuu ai le afioga a le Alii i
le perofeta, ua faapea mai, Na
ou valaauina lo'u atalii ai
16Aikupito. Ua iloa e Herota
ua olegia o ia e makoi, ona
tele ai lea o lona ita, ua aau-
ina atu e ia *nisi* e fasioti i
tama tane uma i Peteleema e
oo i ona tuaoi uma, e afua i e
ua lua o latou tausaga atoa
ma e ua pito ane i ai, e faata-
tau i ona po na na matuā
17sueina atu ai i makoi. Ona
taunuu lea o le upu a le pero-
feta o Ieremia, ua faapea mai,
18Ua lagona le leo i Rama, o le
auega, o le fetagisi, ma le
tagitu'i tele; ua tagiaue Ra-
sela i lana fanau, e le mafai
foi ona faanaina o ia, ona o i
latou ua leai.

19 Ua oti Herota, faauta, o le
agelu a le Alii ua faaali mai
ia Iosefa i le miti i Aikupito,
20ua faapea mai, Tulai ia, ina
ave le tama itiiti ma lona tinā,
ina o atu ia i le nuu o Isaraelu;
auā ua oti e na sailia le tama
21itiiti e fasioti. Ona tulai ai
lea o ia, ua ave le tama itiiti
ma lona tinā, ona o ai lea i le
22nuu o Isaraelu. A ua faalogo
o ia ua fai ma tupu i Iutaia o
Arekilao o le sui o Herota
lona tamā, ona fefe ai lea i

alu i ai. A e peitai ua faailoa
ia te ia i le miti, ona alu ai
lea o ia i le nuu o Kalilaia.
Ua oo foi i le tasi aai e igoa 23
ia Nasareta, ua nofo ai; ina
ia taunuu ai o le upu a le au
perofeta, E igoa o ia o le
Nasareta.

O le tala'iga a Ioane le papatiso.

O ONA po ia na sau ai Ioane **3**
le papatiso, ua tala'i atu i le
vao o Iutaia, ua faapea atu,
Ina salamo ia outou; auā ua 2
latalata mai le malo o le lagi.
Auā o ia lava lenei na fai mai 3
ai le perofeta o Isaia, ua faapea
mai, O le leo o le ua alaga i
le vao, Ina teuteu ia outou le
ala o le Alii, ia faa'aulelei
ona ala. A o Ioane ia, sa ofu 4
i le fulufulu kamela, ma le
fusi pa'u i lona sulugātiti; a o
ana mea e 'ai, o sē akerise ma
le meli vao ia.

Ona o atu ai lea ia te ia o Ieru- 5
salema, ma Iutaia uma, atoa ma
le itu uma o Ioritana; ua papati- 6
soina foi i latou i Ioritana e ia,
ua faaali atu e i latou a latou
agasala. Ua na iloa atu le au 7
faresaio ma le au satukaio e
toatele ua o mai i lana papa-
tisoga, ona ia faapea atu ai
lea ia te i latou, Fanau a gata
feai e, o ai ea ua na faaali atu
ia te outou ia sosola ese i le
8toasa atali? Ia outou fua
mai ni fua e tatau ma le sala-
9mo; aua foi ne'i outou mana-
tu e faapea ifo i o outou loto,
O Aperaamo, o ia o lo matou
tamā; auā ou te fai atu ia te
outou, e mafaia lava e le Atua
ona faatupuina mai i nei maa
10ni fanau mā Aperaamo. O
loo tuu nei foi le mātau i ta-
fu'e o laau; o laau uma foi e
le fua mai i fua lelei, e taia
11ma lafoina i le afi. O a'u nei,
ou te papatiso atu ia te outou
i le vai ina ia salamo; a e
peitai o lē mulimuli mai e
silisili o ia ia te au, e le aoga
a'u ona tauave i ona seevae;
o ia lea na te papatisoina atu
ia te outou i le Agaga Paia
12ma le afi. O i lona aao lana
asu, na te faamamāina ai lana
faaputugāsaito; na te faapo-
topotoina foi ana saito i le
fale saito, a e susunuina le
otaota o saito i le afi e le
matineia.

13 Ona maliu atu ai lea o Iesu
mai Kalilaia i Ioritana ia
Ioane, ia papatisoina ai e ia.
14A ua vavao e Ioane ia te ia,
ua faapea mai, E ao ona e
papatisoina mai o a'u, a ē
15maliu mai ea oe ia te au? A
ua tali atu Iesu, ua faapea
atu ia te ia, Tuu mai nei pea
ia; auā e faapea ona tatau ia

te i tatou ona faataunuuina o
mea tonu uma. Ona tuu mai 16
lea ia te ia. Ua papatisoina
Iesu, ona maliu ae loa lea o ia
nai le vai, faauta foi, ua faaava-
noaina le lagi ia te ia, ua ia
iloa atu foi le Agaga o le
Atua ua afio ifo e peiseai se
lupe, ua oo i ona luga. Faa- 17
uta foi, o le siufofoga mai le
lagi, ua faapea mai, O lo'u
atalii pele lenā, ua ou fiafia
lava ia te ia.

O le faaosoosoga na oo ia Iesu i le vao.

Ona aveina ae lea o Iesu i 4
le vao e le Agaga, ina ia faa-
osoosoina e le tiapolo. Ua faa- 2
laina ia i po e fagafulu ma ao
e fagafulu, mulimuli ane ona
fia taumafa ai lea o ia. Ona 3
alu ane lea ia te ia o lē faa-
osooso, ua faapea mai, Afai o
oe le Alo o le Atua, ina fetalai
atu ia ia liu areto nei maa.
Ona tali atu ai lea o ia, ua 4
faapea atu, Ua tusia, E le na
o mea e 'ai e ola ai le tagata,
a o afioga uma e tūlei mai i le
fofoga o le Atua. Ona ave ai 5
lea o ia e le tiapolo i le aai
paia, ua ia faatuina foi ia te ia
i le tumutumu o le malumalu,
ona fai mai lea o ia ia te ia, 6
Afai o oe le Alo o le Atua, oso ia
oe i lalō; auā ua tusia, E poloai
o ia i ana agelu ia te oe, latou te
ave ia te oe i o latou lima, ne'i
7 tū'ia lou vae i se maa. Ua
fetalai atu Iesu ia te ia, Ua
tusia foi, Aua e te tofotofo i le
8 Alii lou Atua. Ona toe ave
lea o ia e le tiapolo i le mauga
matuā maualuga, ua ia faaali
foi ia te ia malo uma o le
lalolagi ma o latou matagofie;
9 ona fai mai lea o ia ia te ia,
Ou te avatua nei mea uma ia
te oe, pe afai e te faapaū ma
10 ifo mai ia te au. Ona fetalai
atu lea o Iesu ia te ia, Ina alu
ese ia oe Satani; auā ua tu-
sia, E te ifo atu i le Alii lou
Atua, ua na o ia lava e te
11 auauna i ai. Ona tuua ai lea
o ia e le tiapolo, faauta foi, ua
o mai agelu ma auauna mai
ia te ia.

12 Ua faafofoga Iesu ua tuu-
ina atu Ioane *i le fale puipui*,
ona maliu atu ai lea o ia i
13 Kalilaia; ua tuua e ia o
Nasareta, ua maliu atu o ia
ma nofo i Kapanaumi ua tu
matafaga, i le tuaoi o Sepu-
14 lona ma Nafatali; ina ia tau-
nuu ai le upu a le perofeta o
15 Isaia, ua faapea mai, O le
nuu o Sepulona, ma le nuu
o Nafatali, o le ala i le vai i
16 tala ane o Ioritana, o Kalilaia
o nuu ese, o le nuu sa nofo
i le pouliuli, ua latou iloa le
malamalama tele; o i latou

foi sa nonofo i le nuu ma le
ata o le oti ua alu ae le mala-
malama ia te i latou.

Talu mai ai na afua ona 17
tala'i atu e Iesu, ua faapea
atu, Ina salamo ia outou;
auā ua latalata mai le malo o
le lagi. Ua savali ane Iesu e 18
latalata ane i le vai o Kali-
laia, ona silafia lea e ia o le
uso e toalua, o Simona ua igoa
ia Peteru, ma Aneterea lona
uso, ua la lafo le upega i le
vai, aua o tagata fai faiva i
laua. Ona fetalai atu lea o 19
ia ia te i laua, Ina mulimuli
mai ia ia te au, ou te faia
oulua ma fai faiva i tagata.
Ona la tuua loa lea o laua 20
upega, a e mulimuli atu ia
te ia. Ua tuanai foi e ia lea 21
mea, ona silafia lea e ia o le
isi uso e toalua, o Iakopo le
atalii o Sepetaio, ma Ioane
lona uso, ua i le vaa ma lo
la tamā o Sepetaio, ua latou
fai masae o latou upega; ua
ia valaauina atu foi ia te i
laua. Ona la tuua loa lea o 22
le vaa ma lo la tamā, a e
mulimuli atu ia te ia.

Ua faataamilo Iesu i Kali- 23
laia uma, ua ia a'oa'o i o
latou sunako, ua ia tala'i atu
foi le tala lelei o le malo, ma
faamalolo e ia o ma'i uma
ma ma'i tiga uma o le nuu.

24 Ua oo atu ai lona logo i
Suria uma, ona latou au mai
ai lea ia te ia o e ua mamai
atoa uma, o e ua i ai ma'i
eseese, ma e ua puapuagatia,
ma e ua uluitinoina e temo-
ni, ma e ua ma'i māliu, atoa
ma e ua mamai i le supa;
ona faamaloloina lea o i la- 25
tou e ia. Ona mulimuli atu
lea ia te ia o le motu o tagata
e toatele mai Kalilaia, ma
Tekapoli, ma Ierusalema, ma
Iutaia, ma ona tala atu o
Ioritana.

O le lauga a Iesu i le mauga.

5 Ua silasila atu ia i le motu
o tagata, ona maliu ae lea o ia
i le mauga; ua nofo ai i lalo,
ona o mai ai lea o ona soo ia
2 te ia; ua ia fetalai atu, ma
a'oa'o ia te i latou, ua faapea
3 atu, Amuia ē loto maulalo;
auā e o latou le malo o le lagi.
4 Amuia ē faanoanoa; auā e
faamafanafanaina i latou.
5 Amuia ē agamalu; auā e fai
6 mo latou tofi le nuu. Amuia
ē fia aai ma fia inu i le amio-
tonu; auā e maoona i latou.
7 Amuia ē alolofa atu; auā e
8 alofaina mai i latou. Amuia
ē loto mamā; auā latou te
9 iloa atu le Atua. Amuia ē
faatupuina le filemu; auā e
ta'ua i latou o atalii o le Atua.

Amuia ē sauaina ona o le10 amiotonu; auā e o latou le malo o le lagi. Amuia outou11 pe a latou upu leaga, ma faasaua ia te outou, ma latou tuuaiina pepelo outou i mea leaga uma ona o a'u. Ia ou-12 tou olioli ma fiafia lava; auā o i le lagi lo outou taui e tele; auā na faapea ona latou faasaua i perofeta e na muamua ia te outou.

O outou, o le masima o le13 lalolagi outou; a e afai e magalo le masima, pe se a se mea e faamāi a'i? E leai se mea e toe aoga ai, na ona lafoaiina i fafo, ma solia e tagata. O outou, o le mala-14 malama o le lalolagi outou. E le mafai ona lilo le aai ua tu i luga o le mauga. Latou15 te le tŭtŭina foi le lamepa, i le tuu ai i lalo o le mea e fua a'i saito, a e *tuu* i luga lava o le tuugālamepa ia pupula atu ai i e o i le fale uma. Ia faapea16 ona pupula atu lo outou malamalama i luma o tagata, ina ia latou iloa la outou amio lelei, latou te vivii atu ai i lo outou Tamā o i le lagi.

Aua ne'i outou manatu ua17 ou sau e tatalaina le tulafono po o le au perofeta; ou te lei sau e tatalaina, a ia faataunuuinā. Auā e moni, ou te18 fai atu ia te outou, e mavae atu le lagi ma le lalolagi, a e le mavae atu lava se iota po o sina fāsi mataitusi o le tulafono, seia taunuu mea uma.

19 O lenei, o se na te tatalaina se *poloaiga* e tasi e aupito itiiti o nei poloaiga, ma faapea ona a'oa'o i tagata, e ta'ua ia e aupito itiiti i le malo o le lagi; a o se anaana ma a'oa'o ai, e ta'ua ia e sili i le malo o 20 le lagi. Auā ou te fai atu ia te outou, a le sili la outou amiotonu i la le au tusiupu ma le au faresaio, e le sao atu lava outou i le malo o le lagi.

21 Ua outou faalogo, na fai mai i e anamua, Aua e te fasioti tagata; ai se fasioti tagata, e nofo sala o ia i le faama-22 sinoga. A o a'u, ou te fai atu ia te outou, ai se ita fua i lona uso, e nofo sala o ia i le faamasinoga; ai se fai atu foi i lona uso, Raka, e nofo sala o ia i le fono; ai se fai atu foi, Le vale e, e nofo sala o ia i le 23 afi o Kēna. Pe afai foi e te avatu lau taulaga i le fata faitaulaga, ona e manatua ai 24 lea ua i lou uso se mea e tiga ai o ia ia te oe, ina tuu ia i lea mea o lau taulaga i luma o le fata faitaulaga, a e alu oe ia muai faalelei i lou uso, i le e sau ai, ma avatu lau tau-

laga. Ia vave ona oulua lelei 25
ma loo tagi i ana mea ua ia te
oe, manū o i le ala oulua ma
ia; ina ne'i tuuina atu oe i le
faamasino e le ua tagi i ana
mea, e tuuina atu foi oe e le
faamasino i le auauna, ona
tuuina atu lea o oe i le fale
puipui. E moni, ou te fai atu 26
ia te oe, e te le toe ulufafo ai
lava, seia e avatu tupe uma
lava. Ua outou faalogo, na 27
fai mai i e anamua, Aua e te
mulilua. A ou te fai atu a'u 28
ia te outou, ai se vaai atu i le
fafine ina ia manao i ai, ua
uma ona mulilua ma ia i lona
loto. Afai foi e te tausuai i 29
lou mata taumatau, ina sali
ese ia, ma e lafoai; auā e
lelei ina fano se tasi ou fāsi
tino, a e leaga pe a lafoina lou
tino uma i Kēna. Afai foi e 30
te tausuai i lou lima taumatau,
ina tutū ese ia, ma e lafoai;
auā e lelei ina fano se tasi ou
fāsi tino, a e leaga pe a lafoina
lou tino uma i Kēna. Sa fai 31
mai foi, Ai se faatea i lana
avā, ia avatu ia te ia le tusi
alei. A ou te fai atu a'u ia te 32
outou, ai se faatea lana avā, a
e lei mulilua ia, ua ia faamu-
lilua ia te ia; ai se fai mana
avā le ua faateaina, ua mulilua
foi o ia.

Ua faalogo foi outou, na fai 33
mai i e anamua, Aua e te tauto
pepelo; a ia e avatu i le Alii
o mea e te tauto ai. A ou te 34
fai atu a'u ia te outou, aua
lava ne'i tauto; aua *le tauto* i
le lagi, auā o le nofoalii lea o
le Atua; po o le lalolagi, auā 35
o le mea e tu ai ona aao lea;
po o Ierusalema, auā o le aai
o le Tupu silisili. Aua foi 36
ne'i e tauto i lou ulu, auā e te
le mafaia ona faasinasina, pe
faauliuli se lauulu e tasi. A 37
ia faapea la outou upu, Ioe,
ioe; E leai, e leai; auā o le
upu e sili i na *upu*, mai le
leaga lava ia. Ua outou faa- 38
logo, na fai mai, E suia le
mata i le mata, e suia foi le
nifo i le nifo. A ou te fai atu 39
a'u ia te outou, aua ne'i outou
tetee atu i le leaga; ai se na
te po mai i lou alafau tauma-
tau, ia e liliu atu ia te ia le isi.
O lē fia fai se faamasinoga ma 40
oe e ave lou ofu tino, ia e tuu
atu foi i ai ma lou ofu tele. Ai 41
se na te tauanau mai lua te o
ma ia i le maila e tasi, ina o ia
oulua ma ia i *maila* e lua. Ia 42
e avatu i le ua ole mai ia te
oe; aua foi e te liliu ese i le
ua fia nonō tupe ia te oe.
Ua outou faalogo, na fai mai, 43
Ia e alofa atu i lē lua te tuaoi,
a ia 'ino'ino i le ua ita mai ia
te oe. A ou te fai atu a'u ia 44

te outou, ia outou alolofa atu i e ua ita mai ia te outou, ia outou faamanuia atu i e ua fetuu mai ia te outou, ia outou agalelei atu i e ua 'ino'ino mai ia te outou, ia outou tatalo foi mo e ua tuua'i fua mai ma faasaua mai ia te outou; ina 45 ia faia outou ma atalii o lo outou Tamā o i le lagi, o le na te faaoso i lona la i e ua amio leaga atoa ma e ua amio lelei; ua ia faatotō ifo foi le ua i e ua amiotonu, atoa ma e ua amioletonu. Auā afai tou te 46 alolofa atu i e ua alolofa mai ia te outou, se a ea se taui tou te maua ai? e le faia ea e le au telona o lea lava mea? Pe afai tou te faapito lo outou 47 fealofani i o outou uso, se a se mea sili ua outou faia? e le faapea ea ona faia e le au telona? O lenei, ia atoatoa 48 ona lelei o la outou amio, e pei o lo outou Tamā o i le lagi e atoatoa ona lelei o ia.

O isi upu o le lauga a Iesu i le mauga.

Ia outou, ne'i avatu ni a 6 outou mea alofa i luma o tagata, ina ia iloa ai e i latou; a faapea, ona leai ai lea o so outou taui mai lo outou Tamā o i le lagi. O lea a e avatu ai 2 ni mea alofa, aua ne'i e ilia le pu i ou luma, pei ona faia e tagata pepelo i sunako ma ala. ina ia viia o i latou e tagata, E moni, ou te fai atu ia te outou, ua maua e i latou lo 3 latou taui. A ē avatu ni mea alofa, aua ne'i iloa e lou lima tauagavale le mea ua faia e lou 4 lima taumatau; ina ia lilo au mea alofa; o lou Tamā foi, o lē silafia i le mea lilo, o ia lava na te avatu faaaliali se taui ia te oe.

5 Pe a e tatalo, aua ne'i e pei o tagata pepelo, auā ua latou fia tutū ma tatalo i sunako ma fetaulaigāala, ina ia iloa i latou e tagata. E moni, ou te fai atu ia te outou, ua maua e 6 i latou lo latou taui. A o oe, pe a e tatalo, ina ulu atu ia i lou afeafe, ma pupuni lona puipui, i le e tatalo ai i lou Tamā o i le mea lilo; o lou Tamā foi o lē silasila i le mea lilo, na te avatu faaaliali se 7 taui ia te oe. A outou tatalo, aua ne'i tāutu i a outou upu, e pei o nuu ese; auā fa tei latou, o le tele o a latou upu e 8 talia ai i latou. O lenei, aua ne'i outou faapei o i latou; auā ua silafia e lo outou Tamā mea ua outou matitiva ai, a o 9 lei ole atu outou ia te ia. O lenei, ia faapea outou ona tatalo, Lo matou Tamā e, o i

le lagi, ia paia lou suafa. Ia oo mai lou malo. Ia faia lou finagalo i le lalolagi, e pei *ona faia* i le lagi. Ia e foai mai ia te i matou i le aso nei a matou mea e ʻai e tatau ma le aso. Ia e faamagalo ia te i matou i a matou agasala, e pei o i matou foi ona matou faamagaloina atu i e ua agaleaga mai ia te i matou. Aua foi e te taʻitaʻiina i matou i le tofotofoga ; a ia e laveai ia i matou ai le leaga. Auā e ou le malo, ma le mana, atoa ma le viiga, e faavavau lava, Amene. Auā afai tou te faamagaloina atu tagata i a latou agasala, e faamagaloina foi outou e lo outou Tamā o i le lagi. A e afai tou te le faamagaloina atu tagata i a latou agasala, e le faamagaloina foi e lo outou Tamā a outou agasala.

Pe a outou anapopogi, aua neʻi outou mata faanoanoa pei o tagata pepelo ; auā ua latou faalaleaga o latou mata, ina ia iloa e tagata ua latou anapopogi. E moni, ou te fai atu ia te outou, ua maua e i latou lo latou taui. A o oe, pe a e anapogi, ia uu lou ulu, ma mulumulu ou mata ; ina ia le iloa e tagata ua e anapogi, na o lou Tamā o i le mea lilo ; o lou Tamā foi o loo silasila i le mea lilo, na te avatu faaaliali se taui ia te oe.

Aua tou te toloʻaʻi oa mo outou i le lalolagi, o i ai le mogamoga ma le ele e faaumatia ai ; o i ai foi tagata gaoi e eli atu, ma gaoi ai. A ia outou toloʻaʻi oa mo outou i le lagi, e le o i ai se mogamoga, po o se ele e faaumatia ai ; e le o i ai foi tagata gaoi e eli atu, ma gaoi ai. Auā o le mea ua i ai lo outou oa, e i ai atoa foi ma o outou loto. O le lamepa o le tino, o mata ia ; pe afai foi e lelei ou mata, e malamalama uma ai lou tino. A e afai e leaga ou mata, e pouliuli uma ai lou tino. O lenei, afai e pouliuli le malamalama ua i totonu ia te oe, ona matuā tele ai lea o le pouliuli. E leai se na te mafaia ona auauna i alii e toalua ; auā e ʻinoʻino o ia i le tasi, a e aloʻa atu i le tasi ; a le o lea, e faapipii atu ia i le tasi, a e faaleaoga i le tasi. Tou te le mafaia ona auauna i le Atua atoa ma mamone.

O le mea lea ou te fai atu ai ia te outou, aua neʻi outou popole i o outou ola, i mea tou te aai ai, ma mea tou te inu ai, po o outou tino, i mea tou te oofu ai. E le sili ea le ola i le mea e ʻai, ma le tino i le ofu ?

Ia outou vaavaai i manu

felelei; latou te le lulu saito,
pe selesele, pe faaputu i fale
saito, a e fagaina i latou e lo
outou Tamā o i le lagi. E le
sili ea lo outou lelei i lo latou?
O ai ea so outou na te mafaia i 27
lona popole ona faateleina le
umi o lona olaga i le kupita e
tasi? Se a foi le mea tou te 28
popole ai i ofu? Ia outou
mafaufau i lautalotalo o le
vao, pe faapefea ona tupu;
latou te le galulue, latou te le
milo foi; a ou te fai atu ia te 29
outou, o Solomona ma lona
matagofie tele na le ofu o ia
pei o le tasi o na mea. Afai e 30
faapea ona faaofuina e le Atua
le vao o le fanua, o ola mai i
le asō, a e lafoina a taeao i le
ogaumu; e le sili ea ona *faa-*
ofuina o outou e faatuatua
itiiti? O lenei, aua ne'i outou 31
popole, ma faapea ane, Ni a
mea tatou te aai ai, ni a foi
mea tatou te inu ai, ni a foi
mea tatou te oofu ai? auā o 32
mea uma ia ua sailia e nuu
ese. Auā ua silafia e lo outou
Tamā o i le lagi e aoga ia mea
uma ia te outou. A ia outou 33
muai saili le malo o le Atua
ma lana amiotonu; ona faa-
opoopoina atu lea o ia mea uma
ia te outou. O lenei, aua tou 34
te popole i le aso a taeao; auā
e popole le aso a taeao i ana
lava mea. E tatau i le aso
lona lavā leaga.

O isi upu o le lauga a Iesu i le mauga.

7 Aua tou te faamasino atu,
ina ne'i faamasinoina outou.
2 Auā o le faamasinoga tou te
faamasinoina atu ai, e faama-
sinoina ai outou; o le fua foi
tou te fuaina atu ai, e toe
3 fuaina mai ai ia te outou. Se
a le mea e te vaai atu ai i si
fāsi laau i le mata o lou uso, a
e te le iloa e oe le utupoto i lou
4 lava mata? Pe faapefea foi
ona e fai atu i lou uso, Tuu
mai ia, so'u eu ese le fāsi laau
i lou mata; faauta foi, o i lou
5 lava mata le utupoto? O oe
na le pepelo, ia e muai tiai le
utupoto i lou lava mata, ona e
iloa lelei ai lea e eueseina atu
le fāsi laau i le mata o lou uso.
6 Aua tou te avatu le mea paia
i ulī; aua foi tou te lafo a
outou penina i luma o puaa,
ne'i latou soli ai i o latou vae,
ma liliu mai, i le saeia ai outou.
7 Ia outou ole atu, ona foaiina
mai ai lea ia te outou; ia
outou saili, ona outou maua ai
lea; ia outou tu'itu'i atu, ona
8 toina ai lea ia te outou. Auā
ai se ole atu, e maua e ia; o
lē saili foi, e iloa e ia; e toina
9 foi i lē tu'itu'i atu. O ai foi
se tagata o outou pe a ole mai

lona atalii se areto, na te avane ea ia te ia se maa? a10 ole mai foi se i'a, na te avane ea ia te ia sè gata? O lenei, o11 outou e leaga, afai ua iloa e outou ona avatu o mea lelei mā a outou fanau, e le sili ea ona foaiina mai e lo outou Tamā o i le lagi o mea lelei i e ole atu ai ia te ia? O mea12 uma foi tou te loto i ai ia faia e tagata ia te outou, ia faapea lava ona outou faia ia te i latou; auā o le tulafono lea ma le au perofeta.

Ia outou ulu atu i le faitotoa13 va apiapi; auā e va tele le faitotoa, e lautele foi le ala e tau atu i le malaia, e toatele foi i latou o e ui atu ai. Auā14 e va apiapi le faitotoa, e lauitiiti foi le ala e tau atu i le ola, e toaitiiti foi i latou o e maua. Ia outou ma perofeta pepelo,15 o e o mai ia te outou i ofu faamamoe, a o totonu o luko feai lava i latou. Tou te iloa16 i latou i o latou fua. Pe tau mai ea tagata se fuifui vine mai le laau tuitui, po o mati mai le laau talatala? E faa-17 pea foi laau lelei taitasi ma fua mai i fua lelei; a o le laau leaga e fua mai i fua leaga. E le mafai i le laau lelei ona18 fua mai i fua leaga, e le *mafai* foi i le laau leaga ona fua mai 19i fua lelei. O laau uma e le fua mai i fua lelei; a o le laau fua mai i fua lelei, e taia ia ma 20lafoina i le afi. O lea foi tou te iloa ai i latou i o latou fua.

21 E le sao atu i le malo o le lagi i latou uma o e fai mai ia te au, Le Alii e, le Alii e; na o le na te faia le finagalo o lo'u 22Tamā o i le lagi. E toatele latou te fai mai ia te au i lea aso, Le Alii e, le Alii e, matou te lei perofeta ane ea i lou igoa, o lou igoa foi na matou tulia ai temoni, o lou igoa foi na matou fai ai vavega e tele? 23Ona ou ta'utino atu ai lea ia te i latou, Ou te lei iloa lava outou; ina o ese ia outou ia te au, o outou o e fai amio leaga.

24 O lenei, ai se faalogo i a'u upu nei, ma faia e ia, ou te faatusaina o ia i le tagata poto, ua na faia lona fale i luga o le 25papa; ona to mai lea o uaga, ua oo mai foi tafega, ua agi mai foi o matagi, ua pesi mai i lea fale, a e lei paū lava ia; auā ua faavaeina i luga o le 26papa. Ai se faalogo foi i a'u upu nei, a e le faia, e faatusaina o ia i le tagata valea, na na faia lona fale i luga o le 27oneone; ona to mai lea o uaga, ua oo mai foi tafega, ua agi

mai foi o matagi, ua pesi mai
i lea fale, ona paū ai lea, ua
nutipalaina lava.

Ua faaiu e Iesu o nei upu, 28
ona matuā taufaiofo ai lea o le
motu o tagata i lana mataupu ;
auā ua ia a'oa'o ia te i latou e 29
pei o se ua i ai le pule, a e le
pei o le au tusiupu.

O vavega na faia e Iesu.

Ua maliu ifo ia i le mauga, 8
ona mulimuli mai ai lea ia te
ia o le motu o tagata e toatele.
Faauta foi, ua sau le lepela, ua 2
ifo mai ia te ia, ua faapea mai,
Le Alii e, a ē finagalo *i ai* e te
mafaia lava ona faamamā mai
ia te au. Ona aapa atu lea e 3
Iesu o lona aao, ua pa'i atu ia
te ia, ua faapea atu, Ou te
loto *i ai;* ina mamā ia oe.
Ona mamā loa lea o lona le-
pela. Ona fetalai atu lea o 4
Iesu ia te ia, Ia oe, ne'i e
ta'u atu i se tasi ; a ia e alu,
ina faaali oe i le faitaulaga,
ma e avatu le taulaga na
poloai ai Mose, e fai ma
faailoga ia te i latou.

Ua oo atu Iesu i Kapa- 5
naumi, ona sau ai lea ia te ia
o le ta'ita'i o le toaselau, ua
aioi mai ia te ia, ua faapea 6
mai, Le Alii e, ua taoto la'u
auauna i le fale e ma'i i le
supa, ua matua tiga lava.
7 Ona fetalai atu lea o Iesu ia
te ia, O le a a'u alu atu e
8 faamalolo ia te ia. Ua tali
mai le ta'ita'i o le toaselau,
ua faapea mai, Le Alii e, e le
aoga a'u ona e ulufale atu i
lalo ifo o lo'u fale ; tau lava
ina oo mai sau fetalaiga, e
9 malolo ai la'u auauna. Auā o
a'u foi o le tagata ua pule i ai
le tasi, ua ou pule foi i le 'au
tau ; a a'u fai atu i le tasi, Ina
alu ia, ona alu ai lea ; ma le
tasi, Ina sau ia, ona sau ai lea ;
ma la'u auauna, Ina faia lenei
10 mea, ona fai ai lea. Ua faafo-
foga i ai Iesu, ona ofo ai lea,
ua faapea atu foi i e ua muli-
muli mai, E moni, ou te fai
atu ia te outou, ou te lei iloa
ia Isaraelu lava se faatuatua e
11 faapena ona tele. Ou te fai
atu foi ia te outou, e toatele e
o mai mai sasae ma sisifo, e
taooto e aai faatasi ma Apera-
amo, ma Isaako, ma Iakopo, i
12 le malo o le lagi ; a o tagata o
le malo, e tulia i latou i le
pouliuli i fafo, e i ai le taufaita-
giaue ma le lilivau o nifo.
13 Ona fetalai atu ai lea o Iesu i
le ta'ita'i o le toaselau, Ina alu
ia, e pei ona e faatuatua, ia
faapea lava ona faia mo oe.
Ona malolo ai lea o lana aua-
una i lea lava itu aso.
14 Ua ulufale atu Iesu i le fale

o Peteru, ona silafia ai lea e ia le tinā o lana avā ua taoto i le ma'i vevela. Ua pa'i atu o ia i le lima o le fafine, ona te'a lava lea o le ma'i vevela ia te ia; ona tulai lea o ia, ua aua-una ia te i latou. Ua oo i le afiafi, ona latou au mai ai lea ia te ia o tagata e toatele ua uluitinoina e temoni; ona ia tulia ai lea o agaga i le upu lava, ua faamaloloina foi e ia o i latou uma na mamai. Ona taunuu ai lea o le upu a le perofeta o Isaia, ua faapea mai, O ia lava na na aveina o tatou vāivai, ma na tauave *o tatou* ma'i.

Ua silafia e Iesu le motu o tagata e toatele ua vagavagai mai ia te ia, ona fetalai atu ai lea o ia ia o atu i le tasi itu. Ona sau ai lea o le tasi tusiupu, ua faapea mai ia te ia, Le a'oa'o e, ou te mulimuli atu ia te oe i mea uma e te maliu atu i ai. Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te ia, E fai lua o alope, e fai foi mea e momoe ai manu felelei; a o le Atalii o le tagata, e leai se mea e moe ai o ia. Ua fai mai foi ia te ia o le tasi o ona soo, Le Alii e, tuu mai ia ia te au, so'u muai alu e tanu i lo'u tamā. A ua fetalai atu Iesu ia te ia, Mulimuli mai ia ia te au, a e tuu pea ia i e ua oti e tanu i o latou tagata oti.

Ua maliu ae ia i le vaa, ona mulimuli atu ai lea ia te ia o ona soo. Faauta foi, ua to mai le afā tele i le vai, ona osofia mai ai lea o le vaa e peau; a ua tofa o ia. Ona o mai ai lea o ona soo, ua fafagu ia te ia, ua faapea mai, Le Ali, e, ia e faaola mai ia te i matou, o le a matou fano. Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, Se a le mea ua outou matatau ai, outou e faatuatua itiiti? Ona tulai ai lea o ia, ua vavao i le matagi ma le vai, ona tele ai lea o le malū. Ona taufaiofo ai lea o tagata, ua faapea ane, Ua silisili lava lenei *Alii!* auā ua usiusitai ia te ia le matagi ma le vai.

Ua oo atu ia i le tasi itu i le nuu o Kerekese, ona fetaiai ai lea ma ia o tagata e toalua ua uluitinoina e temoni, ua o mai mai tuugamau, ua matuā faa-valemalosi i laua, e le mafai ai se tasi ona ui ane i lea ala. Faauta foi, ua alalaga i laua, ua faapea mai, Se a lau na ia te i matou nei, Iesu e, le Alo o le Atua? Ua e maliu mai ea iinei, e te faatiga ia te i matou a o lei oo i ona po? Ua mamao ane foi ma i latou le lafu puaa e tele o tataa.

Ua aioi mai temoni ia te ia, ua 31
faapea mai, Afai a ē tulia i
matou i fafo, tuu mai ia ia te
i matou e o atu i le lafu puaa.
Ona fetalai atu ai lea o ia ia 32
te i latou, Ina o ia. Ona latou
o i fafo ai lea, ua o atu i le
lafu puaa; faauta foi, ua feo-
sofi ifo le lafu puaa uma i le
tofē i le vai, ua mamate ai i le
vai. Ona sosola ai lea o e sa 33
fagaina, ua oo i le aai, ma tala
atu ai mea uma, atoa ma mea
ua oo i e sa i ai temoni. Faa- 34
uta foi, ua o uma mai le aai e
faafetaiai ia Iesu; ua latou
iloa o ia, ona latou aioi mai ai
lea ia alu ese o ia i lo latou
nuu.

O le faamaloloina o le supa, atoa ma isi vavega na faia e Iesu.

Ona maliu ae lea o ia i le 9
vaa, ua maliu atu i le tasi itu,
ona oo lea i lana lava aai. Faa- 2
uta foi, ua latou au mai ia te ia
le tagata supa, ua taoto i le
moega; ua silafia foi e Iesu lo
latou faatuatua, ona fetalai
atu ai lea o ia i le supa, Lo'u
atalii e, ina faalototele ia oe,
ua faamagaloina au agasala.
Faauta foi, ua faapea ifo nisi 3
o le au tusiupu i o latou loto,
Ua upu leaga lenei tagata *i le Atua*. Ua silafia e Iesu o 4
latou manatunatu, ona faapea
atu lea o ia, Se a le mea ua
manatunatu leaga ai o outou
5loto? auā po o le fea le
faigofie? po o le fai atu, Ua
faamagaloina au agasala; po
o le fai atu, Tulai ia, ina
6savali? A e peitai ina ia
iloa e outou o i ai i le Atalii o
le tagata i le lalolagi le pule e
faamagalo ai agasala, (ona
fetalai atu ai lea o ia i le supa,)
Ina tulai ia, ina ave lou
moega, ma alu i lou fale.
7Ona tulai ai lea o ia, ua alu i
8lona fale. Ua iloa e le motu o
tagata, ona taufaiofo ai lea;
ua latou vivii atu i le Atua le
ua foaiina mai le pule faapena i
tagata.
9 Ua maliu ese Iesu i lea mea,
ona silafia ai lea e ia o le tagata
ua nofo i le fale e tali ai taula-
ga, o Mataio lona igoa; ua
faapea atu ia te ia, ina muli-
muli mai ia ia te au. Ona
tulai ai lea o ia, ua mulimuli
10atu ia te ia. Ua taoto o ia i
le fale e taumafa, faauta foi, o
le au telona e toatele ma e ua
agasala ua o mai ai, ua latou
taooto e aai faatasi ma Iesu
11ma ona soo. Ua iloa e le au
faresaio, ona latou fai atu ai
lea i ona soo, Se a le mea ua
aai faatasi ai la outou a'oa'o
ma le au telona ma e ua aga-
12sala? A ua lagona e Iesu,

ona fetalai atu ai lea o ia ia te
i latou, E le aoga le fomai i e
malolo, na o e mamai. Ina o13
ia, ina a'oa'o po o le a le uiga
o lea *upu*, Ou te loto i le alofa,
a e le o le taulaga; auā ou te
lei sau e valaau i e ua amioto-
nu, a o e ua agasala ina ia
latou salamo.

Ona o mai ai lea o soo o14
Ioane ia te ia, ua faapea mai,
Se a le mea ua anapopogi soo
ai i matou ma le au faresaio, a
o ou soo, e le anapopogi i
latou? Ona fetalai atu ai lea15
o Iesu ia te i latou, E mafai
ea ona faanoanoa o aumea a le
faatoafaiavā i ona aso o ia te i
latou o le faatoafaiavā? A e
oo mai ona aso e aveeseina ai
ia te i latou o le faatoafaiavā,
ona latou anapopogi ai lea. E16
leai se tasi na te fonoa le ma-
tuā ofu i le ie fou; auā e ma-
sae le ofu i lona fono, ona atili
ai lea ona masae. E le utufia17
foi le uaina fou i fagu pa'u
tuai; a faapea, ona pāpā ai lea
o fagu pa'u, ona masaa lea o
le uaina, e māumau foi fagu
pa'u; a e utufia le uaina fou i
fagu pa'u fou, ona faatau sao-
galemu ai lea.

Ua fetalai atu ia i ia upu ia18
te i latou, faauta, ua sau le alii,
ua ifo mai ia te ia, ua faapea
mai, Ua oti nei lava lo'u afa-
fine; a ia e maliu atu, ma
faaee lou aao i luga ia te ia,
19ona ola ai lea o ia. Ona tulai
ai lea o Iesu, ua mulimuli atu
ia te ia o ia ma ona soo.
20 Faauta foi, o le fafine na i
ai le puna toto i tausaga e
sefulu ma le lua, ua alu ane ia
i ona tua, ua ia pa'i ane i le
21tuupao o lona ofu; auā ua fai
ifo ia i lona loto, Afai ou te
pa'i atu tau o lona ofu, ou te
22ola ai. A ua fāliu Iesu, ua si-
lafia o ia, ona faapea atu ai lea
o ia, Lo'u afafine e, ina faalo-
totele ia oe, ua e ola i lou faa-
tuatua. Ona ola ai lea o le
fafine talu lea lava itu aso.
23Ua ulufale atu Iesu i le fale o
le alii, ona silafia ai lea e ia o
e ili fagufagu ma le motu o
tagata ua pa le lauaitu, ua
24faapea atu o ia ia te i latou,
Ina o ese ia; auā e lei oti le
teine, ua na ona moe. Ona
latou tapisa mai ai lea ia te ia.
25Ua tulia le motu o tagata, ona
ulu atu ai lea o ia, ua tago i
lona lima, ona tulai ae lea o le
26teine. Ona logo atu lea o le-
nei mea i lea nuu uma.
27 Ua maliu ese Iesu i lea mea,
ona mulimuli mai ai lea ia te
ia o tauaso e toalua, ua alala-
ga, ua faapea mai, Le alo e o
Tavita, ia e alofa mai ia te i
28maua. Ua ulufale ia i le fale,

ua o mai ai ia te ia o ia tauaso; ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te i laua, Ua oulua faatuatua mai ea *ia te au* ou te mafaia lenei mea? Ona la fai mai ai lea ia te ia, Ioe, le Alii e. Ona pa'i atu ai lea o 29 ia i o la mata, ua faapea atu, E pei ona oulua faatuatua, ia faapea lava ona faia ia te oulua. Ona pupula ai lea o laua 30 mata. Ona matuā fetalai atu lea o Iesu ia te i laua, ua faapea atu, Ia oulua, ne'i faailoa atu i se tasi. A ua la o ma faala- 31 uaitele le tala ia te ia i lea nuu uma.

Ua la o, faauta, ua latou au 32 mai ia te ia le tagata gūgū, ua uluitinoina e le temoni. Ua 33 tulia le temoni, ona tautala mai ai lea o le gūgū. Ona taufaiofo ai lea o le motu o tagata, ua faapea ane, E lei iloa mai anamua se mea faapena i Isaraelu. A ua fai ane le au 34 faresaio, O le temoni sili ua tulia ai e ia o temoni.

Ua faataamilo Iesu i aai 35 uma ma faoa aai, ua a'oa'o i o latou sunako, ma tala'i i le tala lelei o le malo, ua ia faamalolo foi i ma'i uma, ma ma'i tiga uma o le nuu. Ua silafia 36 e ia le motu o tagata, ona mutimuti vale ai lea o lona alofa ia te i latou, ona ua lailoa i latou ma tuulafoaiina, e pei o mamoe e leai so latou leoleo. 37 Ona fetalai atu ai lea o ia i ona soo, E tele le saito e seleseleina, a o le au fai galuega 38 e toaitiiti ia; o lea ia outou aioi atu ai i le Alii e ana le saito e seleseleina, ina ia aauina mai e ia ni e galulue i lana saito e seleseleina.

Ua aauina è Iesu ona soo e a'oa'o atu i le nuu.

10 Ua valaau atu e ia ona soo e toasefulu ma le toalua, ona tuu atu lea e ia ia te i latou le pule i agaga leaga, ina ia tutuli ia te i latou, ma faamalolo i ma'i uma ma ma'i tiga 2 uma. O igoa nei o le au aposetolo e toasefulu ma le toalua; e muamua Simona e igoa ia Peteru, ma Aneterea lona uso, o Iakopo le *atalii* o Sepetaio ma Ioane lona uso, o Filipo 3 ma Patolomaio, o Toma ma Mataio le telona, o Iakopo le *atalii* o Alefaio ma Lepaio e 4 igoa ia Tataio, o Simona le Kanana ma Iuta le Sekara, o 5 ia foi na faalata ia te ia. Ua aauina atu e Iesu o lenei toasefulu ma le toalua, ua ia fetalai atu ia te i latou, ua faapea atu, Aua tou te ui i se ala o nuu ese, aua foi tou te o 6 atu i se aai o Samaria; a e

lelei ona outou o atu i mamoe o le aiga o Isaraelu ua le iloa. A outou o, ia outou tala'i atu, 7 ia faapea atu, Ua latalata mai le malo o le lagi. Ia outou 8 faamalolo i e mamai, faamamā lepela, faatutū i e ua oti, tutuli i temoni. Ua maua fua e outou, ia outou foaifuaina atu. Aua ne'i teu ma outou o auro, 9 po o ario, po o 'apa memea i o outou fusi. Aua foi le *ave* se 10 taga i le malaga, aua foi le tailua o ofu tino, po o seevae, po o se tootoo; auā e tatau *ona avatu* le mea e 'ai i le fai galuega. O se aai po o se faoa 11 aai tou te oo atu i ai, ia fesili po o ai se i ai ua tatau; ia outou nonofo ai i le tou o ai. A 12 outou ulufale atu i se aiga, ia outou ofo alofa atu i ai. Pe 13 afai foi ua tatau lea aiga, ia oo atu i ai la outou faamanuia: a e afai ua le tatau, ia toe foi mai ai ia te outou la outou faamanuia. Aí se le talia outou, 14 pe le faalogo i a outou upu, a outou o atu nai lea fale po o lea aai, ia outou tūtū atu le cleele nai o outou vae. E mo- 15 ni, ou te fai atu ia te outou, O le aso faamasino e feoloolo ai Sotoma ma Komoro i lea lava aai.

Faauta, ou te aau atu ia te 16 outou e pei o mamoe i le va o luko; o lenei, ia outou atamamai pei o gata, a ia fifilemu e 17 pei o lupe. Ia outou ma tagata; auā latou te tuuina atu outou i fono, ma latou sasa ia 18 te outou i o latou sunako. E ta'ita'iina atu foi outou i luma o alii ma tupu ona o a'u, e fai ma molimau ia te i latou atoa 19 ma nuu ese. Pe a latou tuuina atu outou, aua tou te popole pe faapefea, pe se a foi tou te fai atu ai; auā e foaiina mai ia te outou i lea lava itu aso se *upu* tou te fai atu ai. 20 Auā e le o outou e tautala atu ai, a o le Agaga o lo outou Tamā e tautala mai ai i totonu 21 ia te outou. E tuuina atu le uso e le uso ia oti, *e tuuina atu* foi le fanau e le tamā; e tutū atu foi le fanau i *o latou* ma- 22 tua ina ia fasiotia i latou. E inosia foi outou e tagata uma ona o lo'u igoa; a o lē tumau seia oo atu i le gataaga, e faa- 23 olaina o ia. Pe a latou faasaua ia te outou i le tasi aai, ia outou sosola i se tasi; auā e moni, ou te fai atu ia te outou, e le soo aai o Isaraelu ia te outou seia sau le Atalii o le ta- 24 gata. E le sili le soo i le a'oa'o, e le sili foi le auauna i 25 lona alii; tau lava ina avea le soo ia faapei o lona a'oa'o, o le auauna foi ia faapei o lona

alii. Afai ua latou ta'ua le
matai o le aiga o Pelesepulo,
pe le sili ona *latou* faapea atu
i lona aiga i se a? O lenei, 26
aua tou te matatau ia te i la-
tou; auā e leai se mea o loo
ufiufitia e le faaalia, e leai foi
se mea lilo e le faailoania. O 27
la'u e fai atu ia te outou i le
pouliuli, tou te ta'u atu lea i
le malamalama; o le mea foi
ua lagona i o outou taliga, ia
outou tala'i atu i luga o fale.
Aua foi tou te matatau i e 28
fasioti le tino, a e latou te le
mafaia ona fasioti le agaga; a
e lelei ona outou matatau i le
ua mafai ona fano ia te ia le
agaga atoa ma le tino i Kēna.
E le faataulia ea ni manu iti 29
se lua i le asari? e leai foi so
laua e paū i le eleele e aunoa
ma lo outou Tamā. A o outou 30
lauulu lava ua faitaulia uma
ia. O lea aua tou te matatau 31
ai; e sili outou i manu iti e
tele. O lenei, ai se na te 32
ta'uta'u a'u i luma o tagata, o
a'u foi ou te ta'uta'uina o ia i
luma o lo'u Tamā o i le lagi.
Ai se faafiti foi ia te au i luma 33
o tagata, ou te faafitia foi o ia
i luma o lo'u Tamā o i le lagi.
Aua tou te manatunatu ua ou 34
sau e avatu le filemu i le lalo-
lagi: ou te lei sau e avatu le
filemu, a o le pelu. Auā ua 35
ou sau e faamasesei le tagata
ma lona tamā, o le tama teine
foi e faamasesei ma lona tinā, o
le avā foi e faamasesei ma le
36 tina o lana tane. E fai foi le
37 tagata ma fili o lona aiga. O le
ua tele lona alofa i lona tamā po
o lona tinā, a e itiiti ia te au,
e le aoga lea ia te au; o le ua
tele foi lona alofa i lona atalii
po o lona afafine, a e itiiti ia
te au, e le aoga foi lea ia te au.
38 O se le ave lona satauro, ma
le *lē* mulimuli mai ia te au, e
39 le aoga foi lea ia te au. O lē
maua lona ola, e māumau ai
ia te ia; a o le faamāumau i
lona ola ona o a'u, e maua e ia.
40 O lē talia outou, ua talia e ia o
a'u; o lē talia foi a'u, ua talia
41 e ia o le na auina mai a'u. O
lē talia foi o se perofeta i le
igoa o le perofeta, e maua e ia
le taui o le perofeta; o lē talia
foi se tagata amiotonu i le igoa
o le tagata amiotonu, e maua
e ia le taui o le tagata amio-
42 tonu. Ai se avane foi tau lava
se ipu *vai* mālulu e inu ai se
tasi o i latou nei e faatauvaa i
le igoa o le soo, e moni, ou te
fai atu ia te outou, e le māu-
mau lona taui.

O le feau a Ioane ia Iesu ma lana tali ia te ia.

11 Ua uma ona poloai e Iesu

i ona soo e toasefulu ma le toalua, ona maliu ese ai lea o ia i lea mea, e a'oa'o atu ma tala'i atu i o latou aai.

Ua lagona e Ioane i le fale puipui o galuega a Keriso, ona aauina mai ai lea e ia ni ona soo se toalua, ua faapea mai ia te ia, O oe ea lē maliu mai, pe matou te faatali i se tasi? Ona tali atu ai lea o Iesu, ua faapea atu ia te i laua, Ina o atu ia oulua, ma faailoa atu ia Ioane o mea na oulua faalogo i ai, ma vaai i ai; ua pupula tauaso ma ua savavali pipili, ua faamamāina lepela ma ua logo tutuli, ua faatutuina o e na oti ma ua folafolaina foi le tala lelei i e matitiva. E manuia foi se le tausuai ia te a'u. Ua la o, ona oo ane lea o le lauga a Iesu i le motu o tagata ia Ioane, Na outou ō atu ea i le vao e matamata i ni a? o le u ea ua-luluina e le matagi? Pe na outou ō lava e matamata i ni a? o le tagata ea ua ofu i ofu malulu? faauta, o e oofu i ofu malulu o i maota o tupu i latou. A o le a ea na outou o atu e matamata i ai? o le perofeta ea? E moni, ou te fai atu ia te outou, E sili lava ia i le perofeta. Auā o ia lea ua tusi mai i ai, Faauta, ou te auina atu la'u sāvali i ou luma, o le na te teuteua lou ala i ou luma. E moni, ou te fai atu ia te outou, e lei tu mai i e na fananau i fafine sē sili ia Ioane le papatiso; a o lē aupito itiiti i le malo o le lagi, e sili lea ia te ia. Na afua mai i ona po o Ioane le papatiso, ua oo i nei ona po, ua taufaoa ai le malo o le lagi, o loo ua avea faamalosi foi e i latou o taufao. Auā ua vavalo mai le au perofeta uma ma le tulafono, ua oo lava ia Ioane. Afai foi tou te loto ina talia, o Elia lava lea na tuu e sau. O le ua i ai taliga e faalogo ai, ina faalogo mai ia o ia. Ou te faatusaina i ni a lenei tupulaga? E tusa ia ma tama iti ua nonofo i malae, ma valaau atu i a latou auauea, ua faapea atu, Ua matou faaili atu ia te outou, a e tou te lei saasaa mai; ua matou tagi aue ia te outou, a e tou te lei taufaitagitu'i mai. Auā na sau Ioane, e lei 'ai, e lei inu foi ia; ona latou fai ane ai lea, Ua ia te ia le temoni. Ua sau foi le Atalii o le tagata, ua 'ai o ia ma inu; ona latou fai ane ai lea, Faauta, o le tagata 'ai tele ma le inu uaina, o le uo a telona ma ē agasala. A e ta'uamiotonuina le poto e ana tama.

Ona faasa'i atu ai lea o ia
i aai na fai ai le tele o ona
vavega, auā latou te lei salamo.
Oi talofa ia te oe Koasini!
oi talofa ia te oe Petesaita!
auā ana faia i Turo ma Saitonu
o vavega na faia ia te outou,
po ua leva ona latou salamo
i le ie talatala ma le lefulefu.
O lea ou te fai atu ai ia te ou-
tou, E feoloolo Turo ma Sai-
tonu i le aso faamasino ia te
outou. O oe foi Kapanaumi,
ua faaeaina e oo i le lagi, e la-
fotuina oe i lalo lava i seoli;
auā ana faia i Sotoma o vavega
na faia ia te oe, po ua tumau
ia ua oo i nei ona po. O lea
foi ou te fai atu ai ia te outou,
E feoloolo le nuu o Sotoma i
le aso faamasino ia te oe. O
ea lava itu aso ua fetalai atu
ai Iesu, ua faapea atu, Ou te
faafetai ia te oe, *lo'u* Tamā e,
le Alii o le lagi ma le lalolagi,
ina ua e nanā ia mea i e po-
poto ma e atamamai, a ua faa-
alia atu ia mea i tama valevale.
O lea lava, *lo'u* Tamā e, auā
o lou finagalo lava lea. Ua tuu-
ina mai mea uma ia te au e
lo'u Tamā; e leai foi se tasi
ua iloa le Atalii, ua na o le Ta-
mā; e leai foi se tasi ua iloa
le Tamā, ua na o le Atalii, ma
se ua loto le Atalii e faaali
atu i aī. Ia outou o mai ia
te au, o outou uma o e ti-
gaina ma mafatia i avega, o
a'u foi e malolo ai outou. Ia
outou amoina la'u amo, ma ia
outou faaa'oa'o ia te au, auā o
a'u lē agamalu ma le loto mau-
lalo; ona maua lea e outou o
le malologa mo outou agaga.
Auā e avegofie la'u amo, o lā'u
avega foi e māmā ia.

Ua faatonu atu e Iesu i mea e tusa ona fai i le sapati.

12 O IA ona aso ua ui atu ai
Iesu i tosaito i le sapati; ua
fia aai foi ona soo, ona ooti
ai lea e i latou o 'au saito,
ma aai ai. Ua iloa atu e le au
faresaio, ona latou faapea atu ai
lea ia te ia, Faauta, ua faia e
ou soo le mea e sa ona fai i le
sapati. A ua fetalai atu o ia ia
te i latou, E lei faitaulia ea e
outou le mea na faia e Tavita,
ina ua fia 'ai o ia, atoa ma i
latou sa ia te ia; na ulufale
ia i le fale o le Atua, na 'ai foi
e ia areto ua laulauina i luma,
o mea e sa ona 'ai ai o ia, atoa
ma i latou sa ia te ia, e gata lava
i le au faitaulaga? E lei faitau-
lia ea foi e outou i le tula-
fono, o sapati *uma* ua solia ai le
sapati e le au faitaulaga i le ma-
lumalu, a e le sala i latou? Ou
te fai atu foi ia te outou, O iinei
le ua sila i le malumalu. Ana

outou iloa le uiga o lea *upu*, Ou te loto i le alofa, a e le o le taulaga, po ua outou le faasalaina o e le sala. Auā o le Atalii o le tagata, o le Alii lava ia o le sapati.

Ua maliu ese ia i lea mea, ona ulu atu ai lea o ia i lo latou sunako. Faauta foi, sa i ai le tagata ua gase lona lima; ona latou fesili mai ai lea ia te ia, ua faapea mai, E tatau ea ona faamalolo i le sapati? ina ia latou momoli ia te ia. Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, O ai ea so outou e ana le mamoe e tasi, afai foi e paū o ia i le lua i le sapati, e le tago ea i ai, ma avae i luga? e le sili lava ea le tagata i le mamoe? o lea e tatau ai ona agalelei i le sapati. Ona fetalai atu ai lea o ia i le tagata, Ina faaloaloa ia o lou lima. Ona faaloaloa ai lea e ia, ona toe lelei ai lea, ua pei o le tasi. A ua o i fafo le au faresaio, ona latou taupulepule ai lea ia te ia, ina ia latou fasioti ia te ia. A ua silafia e Iesu, ona maliu ese ai lea o ia i lea mea; ua mulimuli mai foi ia te ia le motu o tagata e toatele; ona faamaloloina ai lea e ia o i latou uma; ua matua fetalai atu foi o ia ia te i latou, aua ne'i latou faalaua'i tele ia;

17 ina ia taunuu ai le upu a le perofeta o Isaia, ua faapea mai,
18 Faauta, o la'u auauna na ou filifilia, o la'u pele o loo fiafia i ai lo'u loto; ou te tuuina atu lo'u Agaga i ona luga, e faailoa atu e ia le faamasinoga i nuu
19 ese; e le finau ia, e le alaga foi o ia, e le lagona foi lona leo
20 e se tasi i ala. E le gagau e ia le u ua gapēpē, e le tinei foi e ia le vavae ua mu itiiti; seia faamanumalo e ia le faama-
21 sinoga. O lona igoa foi e faamoemoe i ai nuu ese.
22 Ona aumaia lea ia te ia o le tagata ua uluitinoina e le temoni, o le tauaso foi o ia ma gūgū; ona faamaloloina ai lea e ia o ia, ona tautala ai lea ma vaai lē sa tauaso ma gūgū.
23 Ona taufaiofo ai lea o le motu o tagata uma, ua faapea ane, E le o le atalii ea lenei o Ta-
24 vita? A ua lagona e le au faresaio, ona latou fai ane ai lea, Ana le se anoa Pelesepulo le alii o temoni, e le tulia e
25 lena tagata o temoni. A ua silafia e Iesu o latou manatunatu, ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, O malo uma ua fevaevaeai e faaumatia ia; o aai uma foi po o aiga e fevae-
26 vaeai e lē tumau ia. Afai foi e tulia e Satani ia Satani, ona fevaevaeai lea o ia ia te ia; pe

faapefea foi ona tumau o lona
malo? Afai foi o Pelesepulo 27
ou te tulia ai e a'u temoni, po
o ai ua tulia ai *temoni* e a
outou fanau? O le mea lea e
fai ai i latou ma faamasino ia
te outou. A e afai o le Agaga 28
o le Atua ou te tulia ai e a'u o
temoni, ua oo mai lava ia te
outou le malo o le Atua. E 29
mafai faapefea se tasi ona ulu
atu i le fale o le tagata malosi,
ma vete ana mea? seia muai
fusifusia le tagata malosi, i le
vete ai lona fale. O se le 'au 30
ia te au, e 'au ese lea ia te au;
o se le faaputu faatasi ma a'u,
e faataapeape lea. O le mea 31
lea au te fai atu ai ia te outou,
O agasala uma ma upu leaga
e faamagaloina ia i tagata; a
o le upu leaga i le Agaga, e
le faamagaloina lea i tagata.
Ai sē fai upu i le Atalii o le 32
tagata, e faamagaloina lea; a
o lē fai upu i le Agaga Paia, e
le faamagaloina lea i le olaga
nei po o lē atali. Ia outou 33
ta'ua le laau e lelei, ia lelei foi
ma ona fua; a le o lea, ia
outou ta'ua le laau e leaga, ia
leaga foi ma ona fua; auā o
ona fua ua iloga ai le laau.
Fanau a gata feai e, outou o 34
loo leaga, e mafaia faapefea
ona outou upu lelei? auā o le
tele o mea i le loto e tautala
35 mai ai le gutu. Ua au mai
mea lelei e le tagata amio le-
lei i mea lelei ua teu i lona
loto; o le tagata amio leaga
foi, ua au mai mea leaga i
mea leaga ua teu i lona loto.
36 A ou te fai atu ia te outou, o
upu faatauvaa uma e faia e
tagata, latou te talatala atu ai
37 le tala i le aso faamasino. Auā
o au upu e ta'uamiotonuina ai
oe, o au upu foi e faasalaina
ai oe.
38 Ona tali mai ai lea o isi o le
au tusiupu ma le au faresaio,
ua faapea mai, Le a'oa'o e, ua
matou fia iloa se faailoga ia te
39 oe. A ua tali atu o ia, ua
faapea atu ia te i latou, O le
tupulaga leaga ma le mulilu-
lua ua latou sailia mai se faa-
iloga; a e leai se faailoga e
avatua i ai, ua na o le faa-
40 iloga o Iona le perofeta. Auā
e pei o Iona sa i le manava o
le i'a tele i ao e tolu ma po e
tolu, e faapea foi ona i ai o
le Atalii o le tagata i lalo i le
eleele i ao e tolu ma po e tolu.
41 E tutū mai tagata o Nineva i
le faamasinoga faatasi ma le
tupulaga nei, e faasala i ai;
auā na latou salamo i le tala-
'iga a Iona; faauta foi, o iinei
42 lē sili ia Iona. E tutū mai
faatasi le tupu fafine o le itu
i toga ma le tupulaga nei i le

faamasinoga, e faasala i ai; auā na sau o ia mai le gataaga o le lalolagi e faalogologo i le poto o Solomona; faauta foi, o iinei lē sili ia Solomona. Pe a alu i fafo i le tagata le43 agaga leaga, ona fealuai ai lea o ia i nuu naumati, ua saili se malologa, a e le maua. Ona44 faapea ane ai lea o ia, Ou te foi atu i lo'u fale na ou sau ai; ua alu i ai, ona iloa ai lea ua tuufua, ua uma foi ona tafitafi ma teuteu. Ona alu ai45 lea o ia, ua na aumaia isi agaga e toafitu e sili lo latou leaga i lona, ona latou ulufale atu ai lea, ua nonofo ai; ona sili ai lea o le leaga o le iuga o lea tagata i lona amataga. E faapea foi ona fai i lenei tupulaga leaga.

Ua tautala ia i le motu o46 tagata, faauta, ua tutū mai i fafo o lona tinā ma ona uso, ua fia tautala ma ia. Ona fai47 mai ai lea o le tasi ia te ia, Faauta, ua tutū mai i fafo lou tinā ma ou uso, ua fia tautala ma oe. Ona tali atu ai lea o48 ia, ua faapea atu i le na ta'u mai ia te ia, O ai ea lo'u tinā? o ai foi o'u uso? Ona faaloa-49 loa ai lea e ia o lona aao i ona soo, ua faapea atu, Faauta, o lo'u tinā ma o'u uso, Auā o lē faia le finagalo o lo'u50 Tamā o i le lagi, o lo'u uso lea, ma lo'u tuafafine, ma lo'u tinā.

O faataoto e tele na fetalai atu ai Iesu i le motu o tagata.

13 O LEA lava aso ua ulufafo ai Iesu nai le fale, ua nofo i lalo 2e latalata ane i le vai; ona faapotopoto mai ai lea ia te ia o le motu o tagata e toatele, o le mea lea na maliu ae ai o ia i le vaa, ua nofo ai; ua tutū mai foi le motu o tagata uma i le 3auvai. Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou i mea e tele i faataoto, ua faapea atu, Faauta, ua alu atu le tagata lulu saito e 4lulu ai saito. Ua ia lulu saito, ua paū ai isi i le auala; ona o ane lea o manu felelei, ma aai ai. 5Ua paū foi isi i le mea papa, e itiiti le eleele sa i ai; ona vave tupu ai lea, ona o le eleele ina 6itiiti; ua alu ae le la, ua velasia; ona magumagu ai lea, 7ona ua leai ni aa. Ua paū foi isi i le vao tuitui, ua tutupu ae foi le vao tuitui, ona feti-8naiina ai lea. A ua paū isi i le eleele lelei, ona fua mai ai lea e taiselau i nisi ma taionogafulu i nisi ma taitolugafulu i 9nisi. O le ua i ai taliga e faalogo 10ai, ina faalogo mai ia o ia. Ona o mai ai lea o ona soo, ua faapea mai ia te ia, Se a le mea

ua e fetalai atu ai ia te i latou i faataoto? Ona tali atu 11
ai lea o ia, ua faapea atu
ia te i latou. Ua foaiina atu
ia te outou ia outou iloa mea
lilo a le malo o le lagi, a ua
le foaiina atu ia te i latou.
Auā o le ua i ai mea, e foaiina 12
atu ia te ia, e atili tele ai ana
mea; a o se le i ai mea, e
aveeseina foi ia te ia le mea
ua ia te ia. O le mea lea ou 13
te tautala atu ai ia te i latou i
faataoto, auā o lo latou vaai
latou te le vaai ai, o lo latou
faalogo foi, latou te le faalogo
ai, pe lagona. Ua taunuu ai 14
ia te i latou le valoaga a Isaia,
ua faapea mai, E faalogo lava
outou, a e tou te le lagona; e
matuā vaavaai foi outou, a e
tou te le iloa. Auā ua mafia- 15
fia loto o lenei nuu, ma ua
faalogogata o latou taliga i
faalogo, ua moeiini foi o latou
mata; ne'i vaai o latou mata,
ma faalogo o latou taliga, ma
lagona o latou loto ma liliuina
i latou, ma ou faamaloloina i
latou. Amuia o outou mata, 16
auā ua vaavaai; ma o outou
taliga, auā ua faalogo; auā e 17
moni, ou te fai atu ia te ou-
tou, E toatele perofeta ma
tagata amiotonu sa naunau i
le fia ilea o mea ua outou vaai
ai, a e lei iloa; *na latou fia*
faalogo foi i mea ua outou
faalogo i ai, a e lei faalogo ai
18 lava. O lenei, ina faalogologo
mai ia outou i le faataoto i le
19 tagata lulu saito. A faalogo
se tasi i le upu o le malo, a e
le lagona, ona alu ane ai lea o
le ua leaga, ua fao le mea sa
luluina i lona loto; o le mea
20 lea sa luluina i le auala. A o
le mea sa luluina i le mea
papa, o le tagata lea ua faalo-
go i le upu, ona talia loa lea
21 ma le fiafia; a ua leai ni aa ia
te ia, ua faaletumau ia; auā
pe a tupu le puāpuaga, po o
le sauaga ona o le upu, ona
22 tausuai loa lea o ia. O le
mea sa luluina i le vao tuitui,
o ia ua faalogo i le upu, a o
le loto popole i mea a lenei
lalolagi, ma le pepelo o le oa
ua fetinaiina ai le upu, ona le
23 fua mai lava lea. A o le mea
sa luluina i le eleele lelei, o ia
lea ua faalogo i le upu, ma
lagona ai; ua fua mai lava ia,
e taiselau i nisi, e taionoga-
fulu i nisi, e taitolugafulu foi
i nisi.

24 Ua sauni atu e ia le tasi
faataoto ia te i latou, ua faa-
pea atu, Ua faatusaina le
malo o le lagi i le tagata na
luluina le saito lelei i lona
25 fanua: ua momoe tagata, ona
alu ane ai lea o le ua ita mai

ia te ia, ua na luluina le titania i totonu o le saito, ona alu ese ai lea o ia. Ua totogo ae 26 le saito, ma fua mai, ona iloa ai lea o le titania. Ona o mai 27 ai lea o auauna a le matai o le aiga, ua faapea mai ia te ia, Le alii e, e le o le saito lelei ea na e luluina i lou fanua? O lenei, pe naifea nei titania? 28 Ona fai atu ai lea o ia ia te i latou, Ua fai lenei mea e se tagata ua ita mai. Ona fai mai ai lea o auauna ia te ia, E te finagalo ea matou te o atu e veleeseina ia mea? A 29 ua fai atu ia, Aua; ina ne'i outou liai ma le saito pe a outou vele ese le titania. Tuu 30 ia, ia tupu lua pea seia oo i le seleselega; a oo atu i ona po e selesele ai, ou te fai atu ai i e selesele, Ia outou muai faapotopoto mai le titania, ma outou fusia i fusi e susunu ai; a o le saito, tou te faaputuina lea i lo'u fale saito.

Ua sauni atu e ia le tasi 31 faataoto ia te i latou, ua faapea atu, E tusa le malo o le lagi ma le fua o le sinapi, na ave e le tasi tagata, ma totō i lona fanua; e itiiti lava ia i 32 fua o laau uma; pe a uma ona tupu, e sili ia i laau afu, e iu ina fai ma laau tele, e o mai ai manu felelei, ma latou momoe i ona la.

33 Ua fetalai atu e ia le tasi faataoto ia te i latou, E tusa le malo o le lagi ma le mea faafefete, na ave e le fafine, ma tuu i totonu o le falaoa e tolu tumu, ua oo ina faafefeteina uma ai.

34 Ua felalai atu Iesu ia mea uma i le motu o tagata i faataoto, ua na o faataoto na fetalai atu ai o ia ia te i latou.

35 Ina ia taunuu ai o le upu a le perofeta, ua faapea mai, Ou te tautala atu i faataoto, ou te ta'u atu mea na lilo talu ona faavaeina o le lalolagi.

36 Ona tuuna ai lea e Iesu o le motu o tagata, ua ulufale atu ai i le fale; ona o mai ai lea ia te ia o ona soo, ua faapea mai, Ia e faamatala mai ia te i matou le faataoto i le titania 37 i le fanua. Ona tali atu ai lea o ia, ua faapea atu ia te i latou, O lē lulu le saito lelei, 38 o le Atalii lea o le tagata; a o le fanua, o le lalolagi lea; o le saito lelei, o tagata ia o le malo; o le titania, o le fanau 39 ia a le ua leaga; o le ua ita mai na na luluina ia mea, o le tiapolo lea; o le seleselega, o le gataaga lea o le lalolagi; o 40 e selesele, o agelu ia. O lea e pei ona faaputuina ai o le ti-

tania, ma susunuina i le afi, e
faapea foi ona faia i le gataaga
o lenei lalolagi. E aauina atu 41
e le Atalii o le tagata ana age-
lu, latou te faapotopotoina nai
lona malo mea uma e tausuai
ai ma ē amio leaga. E lafo- 42
ina i latou i totonu o le ogā-
umu aasa; e i ai le tagiaue
ma le lilivau o nifo. Ona pu- 43
pula ai lea o e amiotonu e pei
o le la i le malo o lo latou
Tamā. O le ua i ai taliga e
faalogo ai, ina faalogo mai ia
o ia.

E tusa foi le malo o le lagi 44
i le oa ua natia i le fanua; ua
iloa e le tasi, ona nanā ai lea
e ia; ua alu foi ma le fiafia,
ma faatau atu ana mea uma, i
le faatau a'i mai lea fanua.

E tusa foi le malo o le lagi 45
ma le tagata faatauoa, ua sa-
iliili penina lelei; ua iloa e ia 46
le tasi penina tau tele, ona
alu ai lea o ia, ua faatau atu
ana mea uma, i le faatau a'i
mai.

E tusa foi le malo o le lagi 47
ma le upega ua lafo i le vai,
ua maua ai *i'a* eseese uma.
Ua tumu, ona latou toso ae 48
ai lea i le matafaga, ua nonofo
ma fafao *i'a* lelei i ola, a o *i'a*
leaga ua lafoai. E faapea foi 49
i le gatäaga o le lalolagi; e o
atu le au agelu e vavae ese i e
amio leaga ma e amiotonu,
50 ona latou lafoina lea ia te i
latou i le ogāumu aasa; e i ai
le tagiaue ma le lilivau o nifo.
51 Ona fetalai atu lea o Iesu ia
te i latou. Ua outou lagona
ea nei mea uma? Ua latou
fai mai ia te ia, Ioe, le Alii e.
52 Ona fetalai atu lea o ia ia te i
latou, O lenei, o tusiupu uma
o e ua a'oa'oina i le malo o le
lagi, e tusa i latou ma le ma-
tai o le aiga, ua au mai mea
fou ma mea tuai mai lona fale
53 oloa. Ua faaiu e Iesu nei
faataoto, ona maliu ese ai lea
o ia i lea mea.
54 Ua oo atu ia i lona lava
nuu, ona a'oa'o atu ai lea o ia
ia te i latou i lo latou sunako:
ua latou taufaiofo ai, ua faa-
pea ane, Po o fea na *maua* ai
e lenei *tagata* lenei poto ma
55 ia vavega? E le o le atalii ea
lenei o le tufuga? e le o Ma-
ria ea le igoa o lona tinā, o
ona uso foi o Iakopo, ma Iose,
56 ma Simona, ma Iuta? E le o
ia te i tatou ea ona tuafāfine
uma? po o fea foi na *maua* ai
e lenei *tagata* nei mea uma?
57 Ona latou tausuai ai lea ia te
ia. A ua fetalai atu Iesu ia
te i latou, E leai se perofeta e
le mamalu, ua na o lona lava
nuu ma lona aiga, *e le mamalu*
58 *ai*. Ua le tele foi ni vavega

na na faia i lea mea, ona o lo latou le faatuatua.

O le fasiga o Ioane le papatiso; o vavega ua faia e Iesu.

O IA ona po ua lagona ai e 14
le tupu o Herota le tala ia
Iesu; ona fai atu lea o ia i 2
ana auauna, O Ioane le papatiso lena; ua tu mai o ia i e ua oti; o le mea foi lea ua fai ai vavega e ia. Auā na pue e 3
Herota ia Ioane, ua fusifusi foi ia te ia, ma tuuina atu o ia i le fale puipui, ona o Herotia le avā a Filipo lona uso. Auā 4
na fai atu Ioane ia te ia, E sa ona fai o ia mau avā. Ua ia 5
fia fasioti ia te ia, a ua mata'u i le motu o tagata, auā o la latou taofi o le perofeta ia. Ua oo ina fai le faamanatuga 6
o le aso na fanau mai ai Herota, na saasaa i'o latou luma le tama teine a Herotia, na ia faafiafia foi ia Herota. O le 7
mea le na iā matuā fai atu ai ia te ia ma le augani na te avatu ia te ia se mea na te ole mai ai. A o ia, ua faaosoina e 8
lona tinā au fai atu, Ia e au mai iinei ia te au le ulu o Ioane le papatiso i se tanoa. Ona tiga ai lea o le tupu; a 9
ona o le augani, ma e ua taooto e aai faatasi ma ia, ua ia poloai atu e avatua. Ona 10
auina atu ai lea e ia *se tasi*, ua vavae mai le ulu o Ioane i
11le fale puipui. Ona au mai ai lea o lona ulu i le tanoa, ua avane i le teine, ua na aveina
12atu foi i lona tinā. Ona o ane ai lea o ona soo, ua ave le tino, ua tanu ai; ua latou o mai foi, ma ta'u mai ia Iesu.
13Ua faafofoga i ai Iesu, ona maliu ese ai lea o ia i lea mea i le vaa i le mea tuufua ua na o ia. Ua faalogo ai le motu o tagata, ona latou mulimuli atu ai lea ia te ia, ua ui a uta mai aai.
14 Ua maliu atu Iesu, ua na silafia le motu o tagata e toatele, ona mutimuti vale ai lea o lona alofa ia te i latou, ua faamalolo foi e ia o latou
15ma'i. Ua oō i le afiafi, ona o mai ai lea o ona soo ia te ia, ua faapea mai, O le mea tuufua lenei, ua leva foi le aso; ia e tuuina atu le motu o tagata, ina ia latou o i aai e faatau ni mea e 'ai mā latou.
16A ua fetalai atu Iesu ia te i latou, E le aoga ona latou o; ia outou avane *ni mea* latou te
17aai ai. Ona latou fai mai lea ia te ia, E leai ni a tatou *mea* iinei, ua na o areto e limaga-
18fua ma i'a e lua lau. Ua fetalai atu o ia, Aumaia iinei ia te
19au. Ona fetalai atu ai lea o

ia i le motu o tagata ia latou taooto i le mutia. Ona tago lea o ia i areto e limagafua mā i'a e lua lau, ua tepa ae i le lagi, ua faafetai; ua ia tofitofi foi i areto, ma avatu i le au soo, *ona avatu ai lea* e le au soo i le motu o tagata. Ona aai ai lea o i latou uma lava, ua maoona; ua latou fu'e foi toe 'aiga, ua tutumu ai ato e sefulu ma le lua. O i latou foi na aai pe limagaafe o tane, a e lei *faitaulia* fafine ma tama iti.

Ona uunai loa lea o Iesu i ona soo e o ae i le vaa, e muamua atu ia te ia i le tasi itu, seia tuuina atu e ia le motu o tagata ia ō. Ua tuuina atu e ia le motu o tagata ia ō, ona maliu ae lea ua na o ia i le mauga e tatalo. Ua oo i le afiafi, ua na o ia sa i ai. A o le vaa ua i totonu o le vasa ua felafoaiina i le sou; auā ua agi mai i luma le matagi. Ua maliu atu Iesu ia te i latou i le leoleoga e fa o le po, ua savali i luga o le vai. Ua iloa mai e le au soo o ia ua savali i luga o le vai, ona latou atuatuvale ai lea, ua faapea ane, O le aitu; ona latou uio ai lea i le matatau. Ona fetalai atu loa lea o Iesu ia te i latou, ua faapea atu, Ia outou loto tetele; o a'u lava, aua tou te matatau. Ua tali mai Peteru ia te ia, ua faapea mai, Le Alii e, afai o oe, ia e fetalai mai ia te au, ou te alu atu ia te oe i luga o le vai. Ona fetalai atu ai lea o ia, Ina sau ia. Ona alu ifo ai lea o Peteru nai le vaa, ua savali i luga o le vai e alu ia Iesu. Ua vaai ia i le matagi ua tetele, ona fefe ai lea; ona afua ai lea ona goto, ua alaga, ua faapea mai, Le Alii e, ia e faaola mai ia te au. Ona aapa atu loa lea e Iesu o lona aao, ua tago ia te ia, ua faapea atu ia te ia, O oe na lē faatuatua itiiti, se a le mea ua masalosalo vale ai? Ona la o ae lea i le vaa, ona malū ai lea o le matagi. Ona o mai ai lea o e na i le vaa, ua ifo mai ia te ia, ua faapea mai, E moni, o oe lava o le Alo o le Atua.

Ua o atu i latou i le tasi itu, ua oo i le nuu o Kenesareta. Ua iloa mai o ia e tagata o lea nuu, ona latou feau atu ai lea i lea itu uma lava, ua latou au mai ai ia te ia o e mamai uma lava; ma ua latou aioi mai ia te ia, tau lava ina latou papai i le tuupao o lona ofu; ua faamaloloina foi i latou uma e na papai mai i ai.

O le sese o le au faresaio. O le vavega i mea e 'ai.

Ona o mai ai lea ia Iesu o tusiupu ma faresaio mai Ierusalema, ua faapea mai, Se a le mea ua soli ai ē ou soo le uputuu a ē anamua? auā ua le fafano o latou lima pe a latou aai. A ua tali atu ia, ua faapea atu ia te i latou, Se a le mea ua soli ai e outou foi le poloaiga a le Atua i a outou uputuu? Auā ua poloai mai le Atua, ua faapea mai, Ia e ava i lou tamā ma lou tinā; i le ma lea, O lē upu leaga i le tamā po o le tinā, ia fasiotia lava ia. A ua outou fai mai, Ai se fai ane i le tamā po o le tinā, ai se mea ua ia te au e aoga ia te oe, o le taulaga lea; ona le toe ava lea o ia i lona tamā po o lona tinā. Ua faapea ona outou faaleaogaina le poloaiga a le Atua i a outou uputuu. O outou tagata pepelo, e tatau lava ia te outou le valoaga a Isaia, ua faapea mai, Ua faalatalata mai ia te au lenei nuu i o latou gutu, ma vivii mai ia te au i o latou laugutu, a o latou loto ua taumamao ia te au. E tapuai fua mai i latou ia te au i lo latou fai ma mataupu o poloaiga a tagata. Ona valaau atu lea o ia i le motu o tagata, ua fetalai atu ia te i latou, Faalogo mai ia, ma ia outou iagona. E le o le mea ua tuu i le gutu e leaga ai le tagata, a o le mea e sau mai le gutu, o lea ua leaga ai le tagata. Ona o mai ai lea o ona soo ia te ia, ua fai mai ia te ia, Ua e silafia ea ua tiga le au faresaio i lo latou faalogo i lea upu? A ua tali atu ia, ua faapea atu, O laau uma e lei totōina e lo'u Tamā o i le lagi, e liaina ia. Tuu pea ia i latou, o tauaso i latou e ta'ita'i i e ua tauaso; afai foi e ta'ita'iina le tauaso e le tauaso, ona la pauu uma ai lea i le lua. Ona tali mai ai lea o Peteru, ua faapea mai ia te ia, Ia e faamatala mai ia te i matou lena faataoto. Ona fetalai atu ai lea o Iesu, Tou te le āu lagona foi ea e outou? Tou te le āu iloa ea, o mea uma ua tuu i le gutu, ua oo ia i le manava, ona lafoaiina lea i le māliuga? A o mea e sau mai le gutu, ua alu ae ia mai le loto, o mea ia e leaga ai le tagata. Auā e alu ae mai le loto o le manatu leaga, o le fasioti tagata, o le mulilua, o le faitaaga, o le gaoi, o le molimau pepelo, *ma* le upu leaga. O mea ia e leaga ai le tagata; a o le 'ai

ma lima e lei fafano, e le o lea e leaga ai le tagata.

Ua maliu ese Iesu i lea 21
mea, ona oo atu ai lea o ia i le laueleele o Turo ma Saitonu. Faauta foi, o le fafine o 22
Kanana ua sau mai lea lava itu, ua alaga mai ia te ia, ua faapea mai, Le Alii e, le alo o Tavita, ia e alofa mai ia te au; ua leaga lava la'u tama teine i le temoni ua i ai. A ua leai se upu na ia tali atu ai ia te ia. Ona o mai ai lea 23
o ona soo, ua aioi mai ia te ia, ua faapea mai, Ia e tuuina atu ia te ia e alu, auā ua mulimuli mai o ia, ma alaga mai ia te i tatou. A ua tali atu 24
ia, ua faapea atu, E lei auina mai a'u *i nisi*, a e tau lava o mamoe o le aiga o Isaraelu ua le iloa. Ona sau ai lea o ia, 25
ua ifo ia te ia, ua faapea mai, Le Alii e, ia e fesoasoani mai ia te au. Ona tali atu ai lea 26
o ia, ua faapea atu, E le tatau ona ave le mea e 'ai a le fanau, ma lafo i ulī. Ona fai 27
mai ai lea o ia, Le Alii e, e moni a oe; auā foi ua aai e ulī o momoi mea ua pauu i laulau a o latou tāula. Ona 28
tali atu ai lea o Iesu, ua faapea atu ia te ia, Funa e, ua tele lou faatuatua; e pei o lou manao, ia *faapea* lava ona faia ia te oe. Ona malolo ai lea o lana tama teine i lea lava itu aso.

29 Ua maliu ese Iesu i lea mea, ona oo atu ai lea o ia e lata ane i le vai o Kalilaia; ua maliu ae i le mauga, ua nofo ai i
30 lalo. Ona o mai ai lea ia te ia o le motu o tagata e toatele, ua ia te i latou o e pipili, o e tauaso, o e gūgū, o e mumutu, atoa ma nisi e toatele, ua latou tuu atu ia i latou i vae o Iesu; ona faamalolo ai lea e ia o
31 i latou. Ona taufaiofo ai lea o le motu o tagatà ina ua latou iloa atu o e sa gūgū ua tautala, o e sa mumutu ua atoatoa, o e sa pipili ua savavali, o e sa tauaso foi ua vaai; ona latou vivii atu ai lea i le Atua
32 o Isaraelu. Ona valaau atu ai lea o Iesu i ona soo, ua faapea atu, Ou te alofa atu i le motu o tagata, auā o le aso tolu lenei o tatou nonofo ma i latou, e leai foi ni a latou mea e 'ai. Ou te le mafai ona tuuina atu ia te i latou e ō mātelaina, ne'i latou lailoa i le ala.
33 Ona fai mai ai lea o ona soo ia te ia, Tatou te maua ifea ea i le vao ni areto e tele, ina ia maoona ai le motu o tagata ua
34 toatele naua? Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te i latou, E fia ea ni a outou areto? Ona la-

tou fai mai ai lea, E fitu, ma
nai i'a lāuiti. Ona fetalai atu 35
ai lea o ia i le motu o tagata
ia latou taooto i lalo; ona ta- 36
go ai lea o ia i areto e fitu ma
i'a, ua faafetai, ma tofitofi,
ona avatu ai lea e ia i ona soo,
ona avatu ai lea e le au soo i
le motu o tagata. Ona aai ai 37
lea o i latou uma lava, ua mao-
ona; ua latou fu'e foi i toe
'aiga, ua tutumu ai ete e fitu.
O i latou foi na aai e toafaga- 38
afe o tane, a e lei *faitaulia* fa-
fine ma tama iti. Ua tuuina 39
atu e ia le motu o tagata e ō,
ona maliu ae ai lea o ia i le
vaa, ua alu atu i le nuu o Ma-
katala.

O le faailoga; o le mea faafefete; o le upu a Peteru; o le valoaga a Iesu.

Ona o mai ai lea o le au fare- 16
saio ma le au satukaio, ua la-
tou faaosooso ia te ia, ua fai
mai ia faaali atu ia te i latou
se faailoga mai le lagi. A ua 2
tali atu o ia, ua faapea atu ia
te i latou, A oo i le afiafi ua
outou fai ane, E laofie; auā
ua mūmū mai le lagi. O le 3
taeao foi *ua outou fai ane*, E
uaga le asō; auā ua mūmū
mai, ma faamalumalu ifo le la-
gi. O outou tagata pepelo, ua
outou iloa ona mātauina amio
a le lagi; a o faailoga o tausa-
4ga tou te le mafaia ea? O le
tupulaga leaga ma le mulilu-
lua ua saili mai se faailoga; a
e leai se faailoga e avatu i ai,
ua na o le faailoga o Iona le
perofeta. Ona tuua ai lea e
ia o i latou, ua maliu ese.
5 Ona oo atu ai lea o ona soo
i le tasi itu, ua galo ia te i
6latou ona ave ni areto. Ua
fetalai atu Iesu ia te i latou,
Ia outou, ia matuā 'alo ese i le
mea faafefete a le au faresaio
7ma le au satukaio. Ona latou
felafolafoai ai lea, ua faapea
ane, *O lana fetalaiga lea* ina
ua tatou le au mai ni areto.
8A ua silafia e Iesu, ona fetalai
atu ai lea o ia ia te i latou, Se
a le mea ua outou felafolafoai
ai, o outou e faatuatua itiiti,
ina ua le aumaia e outou ni
9areto? Tou te le āu lagona
ea, tou te le manatua foi i
areto e lima ma le toalimaga-
afe, pe fia ato na outou fu'e ai?
10o areto foi e fitu ma le toafa-
gaafe, pe fia ete na outou fu'e
11ai? E le lagona faapefea ou-
tou, e le o le areto na ou fai
atu ai ia te outou, ia matuā
'alo ese i le mea faafefete a le
au faresaio ma le au satuka-
12io? Onā latou lagona ai lea,
e le o le mea faafefete o le a-
reto na fetalai atu ai o ia ia
matuā 'alo ese ai, a o le mata-

upu a le au faresaio ma le au satukaio.

Ua maliu atu Iesu i le lau-13 cleele o Kaisaera Filipo, ona fesili atu ai lea o ia i ona soo, ua faapea atu, Pe se a le upu a tagata ia te au le Atalii o le tagata, po o ai? Ona latou14 fai mai ai lea, *O le upu* a isi, *o oe* o Ioane le papatiso; a o isi, o Elia, a o isi, o Ieremia, po o se tasi o le au perofeta. Onā15 fetalai atu lea o ia ia te i latou, A o outou, pe se a la outou upu ia te au, po o ai? Ona tali mai ai lea o Simona16 Peteru, ua faapea mai, O oe o le Keriso, o le Alo o le Atua soifua. Ona tali atu ai lea o17 Iesu, ua faapea atu ia te ia, Amuia oe Simona Pāiona; auā e le se tagata na ia faaali atu ai ia te oe, a o lo'u Tamā o i le lagi. Ou te fai atu nei18 a'u ia te oe, O Peteru oe, ou te ati ae foi la'u ekalesia i luga o lenei papa, e le mafaia foi e faitotoa o seoli ona manumalo i ai. Ou te avatu foi ia te oe19 ki o le malo o le lagi; o se mea foi e te fusifusi i le lalolagi, e fusifusi foi lea i le lagi; o se mea foi e te tālā i le lalolagi, e tatalaina foi lea i le lagi. Ona vavao atu ai lea e ia i ona20 soo, aua ne'i latou ta'uta'u atu i se tasi, o ia o Iesu le Keriso.

21 O ona po ia na amata ai e Iesu ona faailoa atu i ona soo, e tatau ona alu o ia i Ierusalema, e faatigaina foi i mea e tele e tocaina ma le au faitaulaga sili, ma le au tusiupu, e fasiotia foi o ia, e faatuina foi
22 o ia i le aso tolu. Ona ta'ita'i ane ai lea e Peteru ia te ia, ua vavao ia te ia, ua faapea mai, Le Alii e, ia mamao ia te oe lea mea; e le oo lena mea ia
23 te oe. Ona fāliu atu ai lea o ia, ua faapea atu ia Peteru, Satani e, ina alu ia oe i o'u tua, ua fai oe ma mea ou te tausuai ai; auā e le o mea a le Atua ua e loto i ai, a o mea
24 a tagata. Ona fetalai atu ai lea o Iesu i ona soo, Ai se tasi e fia mulimuli mai ia te au, aua ne'i usiusitai o ia ia te ia, a ia ave e ia lona satauro, i le
25 mulimuli mai ai ia te au. Auā ai se fia faasaogalemuina lona ola, e māumau ai ia te ia; a o le faamāumau lona ola ona o a'u, e maua ai e ia.
26 Auā se a le aoga i le tagata pe afai na te maua le lalolagi uma, a e māumau lona ola? se a foi se mea e avatu e le taga-
27 ta e togiola a'i lona ola? Auā e sau le Atalii o le tagata faatasi ma ana agelu i le mamalu o lona Tamā; ona tauia lea e ia e taitasi e tusa ma lana

galuega. E moni, ou te fai28
atu ia te outou, O loo tutū
mai iinei nisi e le oo ia te i
latou le oti, seia latou vaaia
le Atalii o le tagata ua sau i
lona malo.

O le liueseina o Iesu; o le vavega; o le taulaga.

Ua mavae atu aso e ono, 17
ona o ai lea o Iesu ma Peteru,
ma Iakopo, ma Ioane lona uso,
ua ia avae ia te i latou i le
mauga māualuga ua na o i la-
tou lava. Ona liua ai lea o ia 2
i o latou luma, ua pupula
mai ona fofoga e pei o le la,
ua sisina mai foi ona ofu e pei
o le malamalama. Faauta 3
foi, ua faaali mai Mose ma
Elia ia i latou, ua latou fetau-
talatala'i ma ia. Ona fai mai ai 4
lea o Peteru, ua faapea mai
ia Iesu, Le Alii e, e lelei ona
tatou nonofo iinei; a ē fina-
galo i ai, matou te faia iinei
ni fale apitaga se tolu; mo oe
le tasi, mo Mose le tasi, mo
Elia foi le tasi. Faauta, o le 5
ao pupula ua ufitia ai i latou
a o tautala ia; faauta foi, o le
siufofoga mai le ao ua faapea
mai, O lo'u Atalii pele lena, ou
te fiafia ia te ia; ia outou faa-
logo ia te ia. Ua faalogo ai 6
le au soo, ona latou faapauu
fa5 ai lea, ua matuā matatau
7lava. Ona maliu atu ai lea
o Iesu ua pa'i atu ia te i latou
ua faapea atu, Ina tutū ia ou-
tou; aua foi tou te matatau.
8Ona tetepa ae ai lea o latou
mata, ua latou le iloa atu se
9tasi, ua na o Iesu lava. Ua
latou o ifo i le mauga, ona va-
vao atu ai lea o Iesu ia te i
latou, ua faapea atu, Aua ne'i
outou ta'u atu i se tasi le mea
na vaaia, seia toe tu le Atalii
10o le tagata mai e ua oti. Ona
fesili mai lea o ona soo ia te
ia, ua faapea mai, Se a le mea
ua fai mai ai le au tusiupu, e
11ao ina muai sau o Elia? Ona
tali atu ai lea o Iesu, ua faa-
pea atu ia te i latou, E muai
sau lava Elia, ma toe fuatai
12mea uma. A\ou te fai atu ia
te outou, Ua mavae ona sau o
Elia, e lei iloa foi o ia e i la-
tou, a ua latou faia ia te ia
o mea uma na latou loto i
ai; e faapea foi le Atalii o
le tagata o le a faatigaina e
13i latou. Ona iloa ai lea e le
au soo, o Ioane le papatiso
ua fetalai atu ai o ia ia te i
latou.
14 Ua latou oo atu i le motu o
tagata, ona sau ai lea ia te ia
o le tasi tagata, ua tootuli ia
15te ia, ua faapea mai, Le Alii
e, ia e alofa mai i lo'u atalii,
ua ma'i māliu, ua tiga lava;

auā ua paū soo ia i le afi, ua *faapea* soo foi i le vai. Na16 ou au mai ia te ia i ou soo, a ua latou le mafaia ona faamalolo ia te ia. Ona tali atu ai17 lea o Iesu, ua faapea atu, Le tupulaga le faatuatua ma le faapiopio, ou te i ai ia te outou seia afea? ou te faapalepale ia te outou seia afea? au mai ia o ia iinei ia te au. Ua18 vavao atu Iesu ia te ia, ona alu ai lea i fafo o le temoni sa ia te ia; ona malolo ai lea o le tama talu i lea lava itu aso. Ona o ane ai lea o le au soo ia19 Iesu ua na o i latou, ua faapea ane, Se a le mea na matou le mafai ai ona tulia o ia? Ona fetalai atu ai lea o Iesu20 ia te i latou, Ona o lo outou le faatuatua; auā e moni, ou te fai atu ia te outou, afai e tusa lo outou faatuatua ma le fua o le sinapi, e fai atu outou i lenei mauga, Alu atu ia oe i lela mea; ona alu atu ai lea; e leai foi se mea tou te le mafaia. A ua na o le tatalo ma21 le anapogi e o ese ai mea faapena.

Ua latou ui ane i Kalilaia, 22 ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, O le a tuuina atu le Atalii o le tagata i lima o tagata; latou te fasioti foi ia te23 ia, a e toe faatuina o ia i le aso tolu. Ona matuā tiga ai lea o i latou.

24 Ua latou oo atu i Kapanaumi, ona o mai ai lea ia Peteru o e tali taulaga, ua faapea mai, E le faia ea le taulaga e 25lo outou a'oa'o? Ua fai atu ia, E fai lava. Ua ulufale atu ia i le fale, ona tomua atu ai lea o le fetalaiga a Iesu ia te ia, ua faapea atu, Simona e, pe ni a fa oe? e tali telo ma taulaga mai ia te ai e tupu o le lalolagi? o a latou fanau 26ea, po o tagata ese? Ona fai mai ai lea o Peteru ia te ia, O tagata ese. Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te ia, O lea foi 27ua saoloto ai le fanau. A o lenei, ne'i latou tausuai ia i tatou, ina alu ia oe i le vai, ma lafo ai se mātau, o le uluai i'a e te maua, ia e tago i ai, ma fafasi lona gutu, ona e maua ai lea o le setatara; ia e ave lea, ma avatu ia te i latou mā oe ma a'u.

Ua a'oa'o atu Iesu ia loto maulalo. O mea e tausuai ai. O le alofa i e agaleaga mai.

18 O LEA itu aso ua o ane ai le au soo ia Iesu, ua faapea ane, O ai ea e sili i le malo o le la- 2gi? Ona valaau atu ai lea o Iesu i le tama itiiti, ua faatu 3ia te ia i o latou luma, ua faa-

pea atu, E moni, ou te fai atu
ia te outou, a le liua outou,
ma avea ia pei o tama iti, tou
te le sao lava i le malo o le la-
gi. O lenei o sē faamaulalo o 4
ia ia te ia e pei o le tama itiiti
nei, e sili lea i le malo o le la-
gi. Ai se talia se tama itiiti 5
faapenei ona o lo'u igoa, ua ia
talia a'u; ai se na te faatau- 6
suai se tasi o i latou nei e faa-
tauvaa o e faatuatua ia te au,
e lelei i lea tagata pe ana no-
noa se maaolo tele i lona ua,
ma faagotoina o ia i le moana
loloto. Oi talofa i le lalolagi 7
i mea e tausuai ai! auā e oo
mai lava mea e tausuai ai e ao
ai; a e ui lava i lea, oi talofa
i lea tagata e oo mai ai le mea
e tausuai ai. Afai foi e te 8
tausuai i lou lima po o lou
vae, ina tutū ese ia, ma e lafo-
ai; e lelei ona e sao i le ola a
ua lima mutu, pe pipili, a e
leaga pe a lafoina oe i le afi e
faavavau ma ou lima e lua ma
ou vae e lua. Afai foi e te tau- 9
suai i lou mata, ina sali ese
ia, ma e lafoai; e lelei ona e
sao i le ola ma le mata e tasi,
a e leaga pe a lafoina oe ma
ou mata e lua i le afi o Kēna.
Ia outou, ne'i tou faalcaoga- 10
ina se tasi o i latou nei e faa-
tauvaa; auā ou te fai atu ia
te outou, o a latou agelu i le
lagi e le aunoa ona latou vaa-
vaai i fofoga o lo'u Tamā o i
11le lagi. Auā ua sau le Atalii
o le tagata e faaola i le na le
12iloa. Pe ni a fa outou? ai se
tagata o i ai mamoe e selau,
afai e sē le tasi, na te le tuua
ea le ivagafulu ma le iva i
mauga, a e alu o ia e saili i le
13na sē? Afai foi na te maua,
e moni, ou te fai atu ia te ou-
tou, e tele lona olioli i lea, a e
itiiti i le ivagafulu ma le iva e
14lei sē. E faapea lo outou Ta-
mā o i le lagi, e le finagalo ia
ina ia fano se tasi o i latou nei
15e faatauvaa. Afai e agaleaga
mai lou uso ia te oe, ia e alu,
ma aoai ia te ia tau lava o ou-
lua ma ia. Afai e faalogo
mai o ia ia te oe, ua e maua
16lou uso. A e afai e le faalogo
mai o ia, lua te o ma se tasi,
po o se toalua, ina ia faamaoni
ai upu uma i le mau a le toa-
17lua, po o le toatolu. A le faa-
logo lava o ia ia te i laua, ia e
ta'u atu i le ekalesia; pe afai e
e le faalogo lava o ia i le ekale-
sia, ia avea o ia ia te oe, ia pei
o le faapaupau, po o le telona.
18E moni, ou te fai atu ia te ou-
tou, O mea uma tou te fusifusia
i le lalolagi, e fusifusia ia i le
lagi, o mea uma foi tou te tālā
i le lalolagi, e tatalaina ia i le
19lagi. Ou te fai atu foi ia te ou-

tou, Afai e loto gatasi se toalua o outou o i le lalolagi i se mea la te ole atu ai, e faia lea mo i laua e lo'u Tamā o i le lagi. Auā o le mea ua faapotopoto ai 20 se toalua, po o se toatolu i lo'u igoa, ou te i ai faatasi ma i latou.

Ona alu ane ai lea o Peteru 21 ia te ia, ua faapea ane, Le Alii e, e agaleaga mai faafia ea lo'u uso ia te au, ma ou faamagalo ia te ia? seia atu fitu ea? Ua 22 fetalai atu Iesu ia te ia, Ou te le fai atu ia te oe, seia atu fitu, a ia fitugafulu ni fitu. O le 23 mea lea e tusa ai le malo o le lagi ma le tasi tupu, o le na manatu e faamasino i mea ua i ana auauna. Ua amata e ia 24 ona faamasino, ona au mai ai lea ia te ia o le tasi ua i ai ana taleni e sefulu afe. Ua le ma- 25 ua e ia ni mea e taui a'i, ona fai atu lea o lona alii ia faatauina o ia, ma lana avā, ma ana fanau, atoa ma ana mea uma, ina ia taui a'i mai. Ona 26 faapaū ai lea o le auauna, ua ifo ia te ia, ua faapea mai, Le alii e, ia e faapalepale mai ia te au, ou te taui atu ai au mea uma. Ona mutimuti vale ai 27 lea o le alofa o le alii o lea auauna, ua tuu atu o ia ia saoloto, ma faamagalo atu ana tupe ua i ai. Ona alu atu lea 28 o lea auauna, ua iloa e ia le tasi o ona uso a auauna ua i ai ana tenari e selau; ona pue lea ma titina ia te ia, ua faapea atu, Ina taui mai ia a'u 29 mea ua ia te oe. Ona faapaū atu ai lea o lona uso a auauna i ona vae, ua aioi atu ia te ia, ua faapea atu, Ia e faapalepale mai ia te au, ou te taui atu au 30 mea uma. A ua le mafai o ia; a ua alu ma tuu atu ia te ia i le fale puipui, seia tauia 31 mai ana mea. Ua iloa e ona uso a auauna o mea na faia, ona latou matuā tiga ai lea; ua latou o atu, ma ta'u atu i lo latou alii o mea uma lava 32 na faia. Ona valaau atu ai lea o lona alii ia te ia, ua faapea atu ia te ia, Le auauna leaga e, na a'u faamagaloina atu a'u mea uma ua ia te oe, 33 ina ua e aioi mai ia te au; e le tatau ea ona e alofa atu i lou uso a auauna, e pei o a'u foi na ou alofa atu ia te oe? 34 Ona ita ai lea o lona alii, ua tuu atu ia te ia i e faatauma-oi, seia tauia mai ana mea 35 uma. E faapea foi ona faia ia te outou e lo'u Tamā o i le lagi, pe afai tou te le taitasi ma faamagalo ma o outou loto atoa i o outou uso pe a latou agaleaga mai.

O le aleia o le avā; ua faamanuia i tama iti; o le taulèalea maroa.

Ua faaiu e Iesu o ia upu, ona tuua lea e ia o Kalilaia, ua oo atu i le laueleele o Iutaia i tala atu o Ioritana. Ua mulimuli mai foi ia te ia le motu o tagata e toatele; ona faamalolo lea e ia ia te i latou i lea mea. Ona o mai ai lea ia te ia o faresaio, ua faaosooso mai ia te ia, ua faapea mai ia te ia, Pe sa ea i se tasi ona faatea o lana avā ona o mea uma? Ona tali atu ai lea o ia, ua faapea atu ia te i latou, Tou te lei faitaulia ea, o le na faia *tagata* i le amataga, na ia faia i laua o le tane ma le fafine, na ia fetalai ane foi, O le mea lea e tuua ai e le tane o lona tamā ma lona tinā, a e faatasi ma lana avā; ona avea lea o i laua o le tino e tasi? O lea e le toe toalua ai, a o le tino e tasi i laua; o lenei, o e ua faatasia e le Atua, aua ne'i faateaeseina e se tagata. Ona latou fai mai ai lea ia te ia, Se a foi le mea ua poloai mai ai Mose e avatu le tusi alei e faatea ai ia te ia? Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, Ona o outou loto ina maaa na tuu mai ai e Mose ia te outou e faatea i a outou avā; a e lei faapea talu mai i le amataga.

19 2 3 4 5 6 7 8

9 Ou te fai atu foi ia te outou. Ai se faatea i lana avā, a o lei mulilua ia, ma fai avā i se tasi, ua mulilua ia; o se fai avā i le na faate'aina, ua mulilua foi lea. Ona fai mai ai lea ona soo ia te ia, Afai e faapea le tu a le tane ma le fafine, e ao ina le fai avā. A ua fetalai atu ia ia te i latou, E le mafai ona talia lena upu e tagata uma, ua na o e ua foaiina atu i ai; auā o i ai eunuka o e faapea ina fanau mai; o i ai foi eunuka o e ua faaeunukaina e tagata; o i ai foi eunuka o e ua faaeunukaina i latou e i latou, ona o le malo o le lagi. Ai se na te mafaia ona talia, ina talia lea e ia.

9 10 11 12

13 Ona au mai ai lea ia te ia o tama iti, ina ia faaee ona aao ia te i latou, ma tatalo; ona vavao atu ai lea o ona soo ia te i latou. A ua fetalai atu Iesu, Ina tuu mai ia o tama iti e o mai ia te au, aua le vaoia i latou; auā e faapei o i latou nei o e o i le malo o le lagi. Ua faaee ona aao ia te i latou, ona maliu ese ai lea o ia i le mea.

13 14 15

16 Faauta foi, ua sau le tasi tagata, ua faapea mai ia te ia, Le a'oa'o lelei e, se a se mea lelei ou te faia ou te maua ai

16

le ola faavavau ? Ona fetalai17 atu ai lea o ia ia te ia, Se a le mea e te ta'ulelei mai ai a'u ? e leai se tasi e lelei, ua na o le toatasi, o le Atua lea. Afai e te fia oo i le ola, ia e tausi i poloaiga. Ua fai mai o ia ia18 te ia, Po o le fea ? Ona faapea atu ai lea o Iesu, Aua e te fasioti tagata ; aua e te mulilua ; aua e te gaoi ; aua e te molimau pepelo ; ia e ava i lou19 tamā ma *lou* tinā ; ma ia e alofa atu i lē lua te tuaoi, ia pei o oe lava ia te oe. Ona20 fai mai ai lea o le taulealea ia te ia, Ua ou tausia na mea uma talu ina ou itiiti, se a se mea o toe ou te lei faia ? Ua21 tali atu Iesu ia te ia, Afai e te manao ina ia atoatoa ona lelei o lau amio, ia e alu ma e faatau atu au mea, i le e avatu ai i e matitiva ; ona ia te oe lea o le faulaigāoloa i le lagi, i le e sau *ma* mulimuli mai ia te au. Ua faalogo le taulealea i22 lea upu, ona alu ese ai lea o ia ma le tiga, auā e tele lava ana mea. Ona fetalai atu ai lea o23 Iesu i ona soo, E moni, ou te fai atu ia te outou, e faigata ona sao atu o le mauoa i le malo o le lagi. Ou te fai atu24 foi ia te outou, e faigofie ona ui atu o se kamela i le pu o le au, a e faigata ona sao o le mauoa i le malo o le Atua.

25 Ua faalogo ai ona soo, ona latou matuā taufaiofo ai lea, ua faapea ane, Afai o lea, o ai se tasi e mafai ona faaolaina ?

26 Ona silasila atu ai lea o Iesu, ua faapea atu ia te i latou, E le mafaia e tagata lenei mea, a e mafaia mea uma e le Atua.

27 Ona tali mai ai lea o Peteru, ua faapea mai ia te ia, Faauta, ua matou tuua mea uma, a e matou mulimuli atu ia te oe ; se a foi se mea matou te ma-28 ua ? Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te i latou, E moni, ou te fai atu ia te outou, o outou ua mulimuli mai ia te au, pe a tietie le Atalii o le tagata i lona nofoālii mamalu i le toe-fuataiga, tou te tietie ai foi i nofoālii e sefulu ma le lua, e faamasino ai i itu aiga o Isa-29 raelu e sefulu ma le lua. Ai se tasi ua ia tuua o fale, po o uso, po o tuafāfine, po o le tamā, po o le tinā, po o le avā, po o le fanau, po o fanua ona o lo'u igoa, e maua e ia e tai-sautuaselau, e fai foi mona 30 tofi le ola faavavau. A e toatele o e ua muamua e avea ma mulimuli ; o e ua mulimuli foi *e avea* ma muamua.

O le faataoto i le tovine ; o le loto maulalo ; o tauaso e toalua.

20 Aua e tusa le malo o le lagi

ma le tasi matai na alausu atu
e tautala ma nisi e faigaluega
i lona tovine a e taui atu. Ua 2
tautala o ia ma ē faigaluega, o
le aso ma le tenari; ona aau-
ina atu ai lea e ia o i latou i
lana tovine. O le itu aso foi 3
e tolu ua alu atu ai o ia, ona
iloa atu ai lea e ia o isi ua tutū
i le malae e leai se galuega;
ona fai atu ai lea o ia ia te i 4
latou, Ina o atu ia outou foi i
le tovine, a e ou te avatu ia te
outou se mea e tusa. Ona
latou o atu ai lea. Ua toe alu 5
atu ia i le itu aso e ono, ma le
iva, ua faapea foi ona fai. O 6
le itu aso foi e sefulu ma le
tasi ua alu atu ai o ia, ona iloa
atu ai lea e ia nisi ua tutū e
leai se galuega, ua na fai atu
foi ia te i latou, Se a lea mea
tou te tutu mai ai iinei i le aso
uma e leai se galuega? Ua 7
latou fai mai ia te ia, E leai se
na fai mai ia te i matou. Ua
fai atu ia ia te i latou, Ina o
atu ia o outou foi i le tovine,
a e maua e outou se mea e
tusa. Ua oo i le afiafi, ona 8
fai atu ai lea o le alii e ana le
tovine i lana auauna e pule,
Valaau ia i e faigaluega, ma
avatu le taui ia te i latou, ia
afua i e na mulimuli, ia oo i e
na muamua. Ua o mai foi o 9
e na o ane i le itu aso e sefulu
ma le tasi, ua taitasi ma latou
10 maua le tenari. Ona o mai ai
lea o e na muamua, fa te i la-
tou e sili sa latou mea e maua;
a ua taitasi foi o i latou ma
11 maua le tenari. Ua maua ai
12 e i latou, ona latou muimui ai
lea i le matai, ua faapea mai,
E tasi lava le itu aso na galu-
lue ai i latou nei na mulimuli,
a ua e faatusaina i latou ma i
matou o e na tigaina i le galu-
ega ma le vevela o le aso.
13 Ona tali atu ai lea o ia i le
tasi o i latou, ua faapea atu,
Sole, e leai sa'u agaleaga ia te
oe; ta te lei tautala ea i le
14 tenari e tasi? Ina tago ia i
lau mea, ma alu; o la'u pule
lea e avatu lava i lenei na mu-
15 limuli e pei ō a oe lava. E le
faitalia ea a'u ona pule i a'u
lava mea? e te faaūū mai ea
16 ina ua ou agalelei? E faapea
ona muamua o e na mulimuli,
e mulimuli foi e na muamua;
auā e toatele e ua tala'iina, a e
toaitiiti e ua filifilia.
17 Ua maliu ae Iesu i Ierusa-
lema, ona ave ai lea e ia o le
au soo e toasefulu ma le toa-
lua i le ala ua na o i latou
lava, ua faapea atu ia te i
18 latou, Faauta, o le a tatou o
ae i Ierusalema, e tuuina atu
ai le Atalii o le tagata i le au
faitaulaga sili, ma le au tusi-

upu, latou te faasala ia te ia ia
oti; latou te tuuina atu foi 19
ia te ia i nuu ese, ina ia latou
faatauemu, ma sasa, ma faasa-
tauro *ia te ia;* a e toe faatuina
o ia i le aso tolu.

Ona sau ai lea o le tinā o 20
atalii o Sepetaio, faatasi ma
ana tama tane, ua ifo ma ole
mai ia te ia i se mea. Ona 21
faapea atu ai lea o ia ia te ia,
Se a se mea e te manao i ai?
Ua fai mai o ia ia te ia, Ia e
fetalai ane, ia nonofo a'u nei
tama e toalua, o le tasi i lou
itu taumatau, o le isi foi i lou
itu tauagavale i lou malo.
Ona tali atu ai lea o Iesu, ua 22
faapea atu, Lua te le iloa le
mea lua te ole mai ai na.
Lua te mafaia ea ona inu i la
ipu o le a a'u inu ai, ma ia
papatisoina oulua i le papa-
tisoga o le a papatisoina ai
a'u? Ua la fai mai ia te ia,
Ma te mafaia. Ona fetalai 23
atu ai lea o ia ia te i laua,
Lua te feinu lava i la'u ipu, o
le papatisoga foi e papatisoina
ai a'u e papatisoina ai oulua;
a o le nofo i lo'u itu taumatau
ma lo'u itu tauagavele, e le o
ia te au lea ona avatu, a e tau
lava o e ua saunia mo i latou
lea mea e lo'u Tamā. Ua faa- 24
logo ai le toasefulu, ona tiga
ai lea o latou loto i lea uso e
25 toalua. A ua valaau atu Iesu
ia te i latou, ona faapea atu
lea o ia, Ua outou iloa o alii o
nuu ese ua aliitai i latou, o e
ua sili foi ua pule ia te i
26 latou; a e lē faapea outou; a
o sē fia sili ia te outou, ia fai
27 o ia ma a outou auauna; o sē
fia muamua foi ia te outou, ia
28 fai o ia ma a outou tautua. E
pei o le Atalii o le tagata e lei
sau ia ina ia auauna mai ta-
gata ia te ia, a ia auauna atu
ia, ma foaiina atu lona ola e
fai ma togiola e sui a'i tagata
e toatele.
29 Ua latou o atu nai Ieriko,
ona mulimuli mai ai lea ia te
ia o le motu o tagata e toatele.
30 Faauta foi, ua nonofo i le au
ala tagata tauaso e toalua, ua
la faalogo ua maliu ane Iesu,
ona la alalaga mai ai lea, ua
faapea mai, Le Alii e, le alo o
Tavita, ia e alofa mai ia te i
31 maua. Ona vavao ai lea e le
motu o tagata ia te i laua, ia
la faalologo; a ua atili ai ona
alalaga o i laua, ua faapea
mai, Le Alii e, le alo o Tavita,
ia e alofa mai ia te i maua.
32 Ona tu ai lea o Iesu, ua vala-
au atu ia te i laua, ona faapea
atu lea o ia, Se a se mea lua
te mananao i ai ou te faia mo
33 oulua? Ona la fai mai ai lea
ia te ia, Le Alii e, ia pupula o

maua mata. Ona mutimuti34
vale ai lea o le alofa o Iesu,
ua pa'i atu i o la mata; ona
vaai loa ai lea o la mata, ona
la mulimuli mai ai lea ia te
ia.

Ua oo atu Iesu i Ierusalema; o le tuliga o e na faatau i le malumalu; o le faataoto i e aifanua.

Ua latalata i latou i Ieru- 21
salema, ua oo i Petefake i le
mauga o Olive, ona aauina atu
ai lea e Iesu *ona* soo e toalua,
ua faapea atu ia te i laua, Lua 2
te o atu i le aai ua lumanai
oulua, ona iloa atu loa lea e
oulua o le asini ua nonoa, o
lana tama foi ua faatasi ma
ia; lua te tatalaina, i le ta'i-
ta'i mai ai ia te au. Afai foi 3
e fai ane se tasi se upu ia te
oulua, ia oulua fai atu, E ma-
nao i ai le Alii; ona tuu loa
mai ai lea e ia. Ua oo nei 4
mea uma, ina ia taunuu ai le
upu a le perofeta, ua faapea
mai, Ia outou fai atu i le tama 5
fafine a Siona, faauta, o loo
afio mai ia te oe lou Tupu, ua
agamalu o ia, o loo tietie i le
asini, o le tamai asini foi.
Ona o ai lea o ia soo, ua faia 6
foi e i laua pei ona fetalai atu
ai o Iesu ia te i laua. Ua la 7
ta'ita'iina mai foi le asini ma
le tamai *asini*, ua faace i ai o
latou ofu, ma faatietie ai o ia.
8O le toatele o le motu o tagata
ua fofola o latou ofu i le ala;
o isi foi ua latou sala i lālā o
9laau ma folasia ai le ala. O
le motu o tagata ua muamua,
ma e ua mulimuli, ua alalaga
i latou, ua faapea mai, Osana
i le alo o Tavita; ia manuia
lē afio mai i le suafa o le Alii.
Osana i *mea* e aupito i luga.
10Ua oo ia i Ierusalema, ona
vevesi ai lea o le aai uma, ua
faapea ane, O ai ea lenei?
11Ona faapea atu ai lea o le
motu o tagata, O Iesu lenei le
perofeta mai Nasareta i Ka-
lilaia.
12 Ua ulufale atu Iesu i le
malumalu o le Atua, ona ia
tulia uma lea i fafo o e na
fefaatauai i le malumalu, ma
na fuli i lalo laulau a e na
faatau tupe, ma nofoa o e na
13faatau lupe. Ua faapea atu o
ia ia te i latou, Ua tusia, E
ta'ua lo'u fale, o le fale tatalo;
a ua faia e outou ma ana o e
14fao mea. Ona o mai ai lea ia
te ia i le malumalu o e tauaso
ma e pipili, ua na faamalolo
15ia te i latou. Ua iloa atu e le
au faitaulaga sili ma le au tu-
siupu o vavega ua faia e ia, o
tama foi ua alalaga i le malu-
malu, ua faapea ane, Osana i
le alo o Tavita; ona matuā

tiga ai lea o i latou, ona faa-16
pea mai ai lea o i latou ia te
ia, Ua e lagona ea a latou
upu? Ona fetalai atu ai lea
o Iesu ia te i latou, Ioe; tou
te lei faitaulia lava ea, Ua e
saunia le viiga mai gutu o
tama meamea ma tama fesu-
sui? Ona tuua lea o i latou17
e ia, a e maliu atu i tua o le
aai ua oo i Petania, ua nofo ai.
O le taeao ua foi atu ai o18
ia i le aai, ua fia taumafa.
Ua silafia e ia le mati e tasi i19
le auala, ua oo atu i ai, a e
leai se mea na maua ai, ua na
o lau; ona faapea atu ai lea o
ia i ai, Aua ne'i toe tutupu ni
ou fua e oo i le faavavau.
Ona mago loa lea o le mati.
Ua iloa atu e le au soo, ona20
latou taufaiofo ai lea, ua faa-
pea ane, Ua faapea ona vave
mago o le mati nei! A ua21
tali atu Iesu, ua faapea atu ia
te i latou, E moni, ou te fai
atu ia te outou, Afai ua ia te
outou le faatuatua, ma outou
le masalosalo, ona faia lea e
outou e le na o le mea ua
faia i le mati, a e afai tou
te fai atu i lenei mauga, Ia
siitia oe, ma lafoina i le
sami, ona faia lava lea. O22
mea uma foi tou te ole mai
ai i le tatalo ua i ai le faa-
tuatua, e maua lava e outou.
23 Ua ulufale atu ia i le malu-
malu, ua a'oa'o, ona o mai ai
lea ia te ia o faitaulaga sili,
ma toeaina o le nuu, ua faa-
pea mai, O le a ea le pule e te
fai ai na mea? o ai foi na na
tuuina atu ia te oe lenei pule?
24Ona tali atu lea o Iesu, ua
faapea atu ia te i latou, Ou te
fesili atu foi a'u ia te outou se
upu e tasi; afai tou te ta'u
mai lea ia te au, ona ou ta'u-
ina atu lea le pule ou te fai ai
25nei mea. Se papatisoga ea e
Ioane maifea? mai le lagi ea,
pe mai tagata? Ona latou
felafolafoai ai lea, ua faapea
26ane, Afai tatou te fai atu, Mai
le lagi; ona fai mai ai lea o
ia ia te i tatou, Se a foi le mea
tou te lei talitonu ai ia te ia?
Afai foi tatou te fai atu, Mai
tagata; ua tatou fefefe i le
motu o tagata; auā o la latou
lea taofi uma ia Ioane, o le
27perofeta ia. Ona latou tali
mai ai lea ia Iesu, ua faapea
mai, Matou te le iloa. Ona
fetalai atu ai lea o ia ia te i
latou, Ou te le ta'u atu foi ia
te outou le pule ou te fai ai
28nei mea. Pe ni a fa outou?
O le tasi tagata e toalua ona
atalii; ua alu atu ia i le ulu-
matua, ua faapea atu, Sole,
ina alu ia i le aso, se'i e galue
29i la'u tovine. Ona tali mai

ai lea o ia, ua faapea mai, Ou te musu; a e mulimuli ane ua salamo ia, ua alu. Ona 30 alu atu ai lea o ia i le tasi, ua faapea foi lana upu *ia te ia.* Ona tali mai ai lea o ia, ua faapea mai, Le alii e, ou te alu; a ua le alu lava ia. O 31 ai ea so laua na faia le loto o lo la tama? Ona latou faapea mai ai lea ia te ia, O le ulumatua. Ona faapea atu lea o Iesu ia te i latou, E moni, ou te fai atu ia te outou, E muamua atu telona ma fafine talitane ia te outou i le malo o le Atua. Auā na sau 32 Ioane ia te outou i le ala o le amiotonu, a e tou te lei talitonu ia te ia; a ua talitonu ia te ia telona ma fafine talitane; ua outou iloa foi, a e lei mulimuli ona salamo outou, ina ia talitonu ai ia te ia.

Ia outou faalogo mai i le 33 tasi faataoto. O le tasi matai na fai le tovine, ua ia lotoāina i le āi, ua eli ai le soligāvine, ua faia foi le ʻolo, ua tuuina atu e ia i e galulue i vine, ona alu malaga ai lea o ia le nuu ese. Ua latalata ona po 34 e matua ai le fuata, ona aauina atu ai lea e ia o ana auauna i e galulue i vine, ia maua ona fua. Ona pupue ai lea o 35 e galulue i vine i ana auauna, ua latou sasa i le tasi, ma fasioti le isi, ma fetogi le tasi i 36 maa. Ona toe aauina ata ai lea e ia o isi auauna e sili ona toatele i e na muamua: a ua faapea lava a latou amio ia te 37 i latou. A e mulimuli ane ua auina atu ai e ia o lona atalii ia te i latou, ua faapea ane, Latou te ava mai i loʻu 38 atalii. A o ia tagata galulue i vine, ua iloa atu lona atalii, ona latou fetautalatalai ai lea, O le suli lenei; o mai ia, tatou te fasiotia o ia, a e fai mo 39 i tatou lona fanua. Ona latou pue ai lea ia te ia, ua lafo ia te ia i tua o le tovine, ona 40 latou fasiotia ai lea. O lenei, pe a sau le alii e ona le tovine, se a se mea na te faia i na 41 tagata galulue i vine? Ona latou fai mai ai lea ia te ia, E matuā faaumatia e ia na tagata amio leaga: ona tuuina atu ai lea e ia o le tovine i nisi tagata galulue i vine, latou te avatu ia te ia ona fua 42 i ona tausaga. Ua fetalai atu Iesu ia te i latou, Tou te lei faitaulia lava ea i Tusi, O le maa na lafoaiina e tufuga fai fale, ua fai lea ma tulimanu aupitoaluga; o le mea lea na faia e le Alii, tatou te ofo ai 43 pe a vaavai atu i ai? O le mea lea ou te fai atu ai ia te

outou, E aveesea le malo o le Atua ia te outou, a e tuuina atu i se nuu e au mai ai ona fua. O sē paū foi i luga o lea maa, e gāugau ai o ia; a o se tasi e paū ifo i ai *le maa*, e nutipalaina ai o ia. Ua faalogo faitaulaga sili ma faresaio i ana faataoto, ona latou iloa ai lea, o i latou lava ia na ia fetalai mai ai. Ona latou fia pue ai lea ia te ia, a ua latou fefefe i le motu o tagata; auā o la latou taofi, o le perofeta o ia.

O le faataoto o le tausamaaga; o taulaga ia Kaisara; o le toe ola mai o tagata oti.

ONA toe sauni ai lea e Iesu o faataoto, ua faapea atu ia te i latou, E tusa le malo o le lagi ma le tasi tupu ua na faia le tausamaaga o lona atalii; ua aauina atu e ia ana auauna e fai atu i e na tala'iina ia o mai i le tausamaaga; a ua latou le mafafai ina o mai. Ua toe aauina atu e ia nisi auauna, ua faapea atu, Ia outou fai atu i e na tala'iina, Faauta, ua ou saunia mea e taumafa, ua fafasi a'u povi ma a'u mea pepeti, ua saunia foi mea uma; ina o mai ia i le tausamaaga. A ua latou faatāla ese mai, ua taitasi ma alu, o le tasi i lona fanua, ma le tasi i lana faatau. A o isi, ua latou pupue i ana auauna, ua faaleaga ma fasiotia. Ua faalogo ai le tupu, ona matuā ita ai lea o ia; ua aauina atu e ia ana 'au, ua faaumatia na tagata fasi tagata, ma susunu la latou aai. Ona fai atu ai lea o ia i ana auauna, Ua saunia lava le tausamaaga, a ua le aoga e na tala'iina. O lenei, ia outou o atu i ala tele, o i latou uma tou te iloa ai, tou te tala'i i ai le tausamaaga. Ona o atu ai lea o ia auauna i ala, ua latou faapotopoto uma e na latou iloa, o e leaga atoa ma e lelei; ona tumu ai lea o le mea na fai ai le tausamaaga i e na taooto e aai ai. Ona ulufale atu ai lea o le tupu e vaavaai atu i e na taooto e aai ua iloa atu ai e ia o le tasi tagata ua le ofu i le ofu o le tausamaaga. Ona fai atu ai lea o ia ia te ia, Sole, pe faapefea ona e ulufale mai iinei ua le ia te oe le ofu o le tausamaaga? Ona le gagana ai lea o ia. Ona fai atu ai lea o le tupu i auauna, Ia outou fusifusia ona vae ma ona lima, ma ave o ia, ma lafo i le pouliuli i fafo, e i ai le taufaitagiaue ma le lilivau o nifo. Auā e toatele e ua tala'iina a e toaitiiti e ua filifilia.

Ona o ane ai lea o le au faresaio, ma taupulepule pe faapefea ona latou mailei ia te ia i *ana* upu. Ona latou aau-ina mai ai lea ia te ia o latou soo faatasi ma le au Herotiano, ua faapea mai, Le a'oa'o e, ua matou iloa o oe le faamaoni, ua e a'oa'o foi i le ala o le Atua ma le faamaoni, e te le mata'u foi i se tasi; auā e lei faailogaina e oe se tagata. O lenei, ia e ta'u mai ia te i matou, pe se a lau taofi? pe sa ea ona avatu o taulaga ia Kaisara pe leai? A ua silafia e Iesu o latou loto leaga, ua faapea atu, O outou tagata pepelo, se a le mea ua outou tofotofo mai ai ia te au? Faa-ali mai ia ia te au se tupe o le taulaga. Ona latou avane ai lea ia te ia o se tenari. Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, O ai ea e ona lenei faatagata ma lenei tusi? Ua latou fai mai ia te ia, E o Kaisara. Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, O lenei, o mea a Kaisara, ia outou avatu ia Kaisara; a o mea a le Atua *ia avatu ia* i le Atua. Ua latou faa-logo ai, ona latou taufaiofo ai lea; ua latou tuua ia, a e o ese.

O lea aso ua o mai ai ia te ia satukaio, o e taofi, e leai se toe tu; ua latou fesili mai ia te ia, ua faapea mai, Le a'oa'o e, ua fai mai Mose, Afai e oti se tasi e leai sana fanau, ia fai lana avā ma avā a lona uso, ia tupu ai se gafa mo lona uso. Sa ia te i matou le au uso e toafitu; na fai avā le ulumatua, ua oti foi o ia; e leai foi sana fanau, o lea na tuuina atu ai lana avā mā lona uso. Na faapea foi o lona lua, ma lona toatolu, ua oo lava i le toafitu. A e muliai oti foi le fafine. O lenei, a oo i le toe tu, o ai so latou o le toafitu e fai māna le avā? auā na fai avā uma ai. Ona tali atu ai lea o Iesu, ua faapea atu ia te i latou, Ua outou sese lava, ina ua outou le iloa upu o Tusi, ma le mana o le Atua. Auā a oo i le toe tu latou te le fai avā, pe nofo tane, a e latou te pei o agelu a le Atua o i le la-gi. A o le toe tutū mai o e ua oti, tou te lei faitau ai ea le afioga a le Atua ia te outou, ua faapea mai, O a'u nei o le Atua o Aperaamo, o le Atua foi o Isaako, o le Atua foi o Iakopo? o le Atua e le se Atua ia o e ua oti, a o e ola. Ua faalogo ai le motu o tagata, ona latou taufaiofo ai lea i lana mataupu.

Ua faalogo le au faresaio ua

le mautali ia te ia le au satu-
kaio, ona latou faapotopoto
mai ai lea i lea mea, ona fesili35
faatofotofo mai ai lea ia te ia
o so latou, o le aʻoaʻo tulafono,
ua faapea mai, Le aʻoaʻo e, o36
le fea poloaiga o i le tulafono
ua sili? Ona fetalai atu ai37
lea o Iesu ia te ia, E te alofa
atu i le Alii lou Atua ma lou
loto atoa, ma lou agaga atoa,
ma lou manatu atoa. O le38
poloaiga muamua lena ma le
sili. E faapena foi lona lua,39
E te alofa atu i lē lua te tuaoi,
ia pei o oe lava ia te oe. O nā40
poloaiga e lua ua autu ai le
tulafono uma ma le au pero-
feta.

Ua faapotopoto le au fare-41
saio, ona fesili atu ai lea o Iesu
ia te i latou, ua faapea atu, Se42
a la outou taofi i le Keriso?
se atalii ea ia o ai? Ona la-
tou fai mai ai lea ia te ia, O le
alo o Tavita. Ona fetalai atu43
ai lea o ia ia te i latou, O lenei,
pe faapefea ona taʻua e Tavita
e le Agaga, o ia o *lona* Alii,
ua faapea mai, Ua fetalai ane44
le Alii i loʻu Alii, Ia e nofo i
loʻu itu taumatau, seia ou faia
e ua fai oe mo latou fili ma
mea e tu ai ou vae. O lenei,45
afai ua taʻua o ia e Tavita, o le
Alii, pe faapefea ona fai o ia
mona atalii? A e leai se tasi46
ua na mafaia ona tali mai se
upu ia te ia; talu lea aso e le
toe faamalosi ona fesili mai se
tasi ia te ia i se mea.

O le amio leaga a le au tusiupu ma le au faresaio.

23 Ona fetalai atu ai lea o
Iesu i le motu o tagata ma
2ona soo, ua faapea atu, Ua tie-
tie le au tusiupu ma le au
3faresaio i le nofoa o Mose; o
lea ia outou anaana ai ma ia
outou faia mea uma latou te
fai atu ai ia te outou e anaana
i ai; a e aua tou te faaʻoaʻo
i a latou amio; auā ua latou
fai atu, a e latou te le faia.
4Auā ua latou saisai avega ma-
mafa ma le avegata, ma latou
faaee i ua o tagata; a e latou
te le mafafai ina faagaoioi ai
i so latou tamatamai lima.
5Ua latou fai a latou galuega
uma, ina ia iloa ai e tagata;
ua latou faalautele i a latou
filateri, ma faatele i tuupao o
6latou ofu. Ua latou fiafia foi
i le mea sili e taoto ai i faiga-
ai, ma nofoa sili i sunako, ma
7ia alofaina i latou i malae, ia
taʻua foi i latou e tagata, Rapi
8e, rapi e. A o outou, aua neʻi
taʻua outou o rapi; auā e toa-
tasi la outou aʻoaʻo, o le Keriso
lea; a o outou uma o le au
9uso outou. Aua foi neʻi tou

ta'ua se tasi i le lalolagi o lo outou tamā; auā e toatasi lo outou Tamā, o i le lagi ia. Aua foi ne'i ta'ua outou o a'oa'o; auā e toatasi la outou a'oa'o, o le Keriso lea. A o lē sili ia te outou e fai lea ma a outou auauna. O sē faamau-aluga o ia ia te ia, e faamaulaloina lea; a o sē faamaulalo o ia ia te ia, e faamaualugaina lea.

Oi talofa ia te outou tusiupu ma faresaio, tagata pepelo! aua ua outou pupuni le malo o le lagi i tagata; auā tou te le ulu atu i ai outou, ua outou vavao foi i e a ulu atu i ai. Oi talofa ia te outou tusiupu ma faresaio, tagata pepelo! auā ua outou faauma fale o fafine ua oti a latou tane, ua faaleleva foi a outou tatalo e fai ma ufiufi; o le mea lea e atili ai lava ona faasalaina outou. Oi talofa ia te outou tusiupu ma faresaio, tagata pepelo! auā ua soo le sami ma le laueleele ia te outou ina ia lotu mai o se tasi; pe a maua foi o ia, ona outou faia lea o ia ma tagata o Kēna ua sili ona leaga ia te outou. Oi talofa ia te outou ta'ita'i tauaso! o e fai mai, Ai sē tauto i le malumalu, ua leai lea; a o sē tauto i le auro o le malu-

malu, ua mau lea. Tagata vālea e ma le tauaso; auā o le fea ua sili, o le auro ea, po o le malumalu ua paia ai le auro? I le ma lea, Ai sē tauto i le fata faitaulaga, ua leai lea; a o sē tauto i le taulaga ua i ona luga, ua mau lea. Tagata vālea e ma le tauaso; auā o le fea ua sili, o le taulaga ea, po o le fata faitaulaga ua paia ai le taulaga? O lenei, o lē tauto i le fata faitaulaga, ua ia tauto i ai, ma mea uma ua i ona luga; o lē tauto foi i le malumalu, ua ia tauto i ai, ma loo afio ai. O lē tauto foi i le lagi, ua ia tauto i le nofoālii o le Atua, ma loo tietie ai. Oi talofa ia te outou tusiupu ma faresaio, tagata pepelo! ua outou avatu mea e sefulu a'i o le mili, ma le aneto, ma le kumina, a ua tuu e outou o mea silisili o i le tulafono, o le amiotonu, ma le alofa, ma le faamaoni; e tatau pe ana faia nei mea, a e aua foi le tuu na mea. O outou ta'ita'i tauaso, ua outou faapilia le namu, a ua outou folo atoa le kamela. Oi talofa ia te outou tusiupu ma faresaio, tagata pepelo! ua outou faamamā i le tua o le ipu ma le tanoa, a o totonu ua tutumu i mea ua faoa ma le amio leaga. O oe na le

faresaio tauaso, ia e muai faa-
mamā i totonu o le ipu ma le
tanoa, ina ia mamā atoa ma le
tua. Oi talofa ia te outou 27
tusiupu ma faresaio, tagata
pepelo! auā e tutusa outou
ma tuugamau ua faasinasi-
naina, o loo matagofie i fafo, a
o totonu ua tutumu i ivi o
tagata oti, ma mea leaga uma.
E faapea foi outou, o fafo ua 28
mataamiotonu i luma o tagata,
a o totonu, ua tutumu outou
i le pepelo ma le amioletonu.
Oi talofa ia te outou tusiupu 29
ma faresaio, tagata pepelo!
auā ua outou ati ae tuugamau
o perofeta, ua outou teuteu foi
loa o tagata amiotonu, ma
outou faapea ane, Ana matou 30
i ai i ia ona po o matou tamā,
po ua matou le ʻau faatasi ma
i latou i le fāsiga o perofeta.
O lea, ua molia ai outou e ou- 31
tou, o fanau outou a e na fasi-
otia perofeta. O outou foi, ia 32
outou faatumuina le fua a o
outou tamā. O outou gata, o 33
fanau a gata feai, pe faapefea
ona outou sosola i le faasala i
Kēna? Faauta mai, o le mea 34
lea ou te aauina atu ai ia te
outou o perofeta, ma tagata
popoto, ma tusiupu; o isi o i
latou tou te fāsiotia ma faasa-
tauroina; a o isi, tou te sasaina
i o outou sunako, ma tulituli-
loa ia te i latou i lea aai ma
35 lea aai; ina ia oo ia te outou
le toto uma *o e* amiotonu ua
faamaligiina i le lalolagi, e
afua i le toto o Apelu le taga-
ta amiotonu, e oo i le toto o
Sakaria le atalii o Parakaio,
na outou fasiotia i le va o le
malumalu ma le fata faitaula-
36 ga. E moni, ou te fai atu ia
te outou, e oo mai nei mea
uma i luga o lenei tupulaga.
37 Ierusalema e, Ierusalema e, o
lē fasiotia perofeta, ma fetogi
i maa i e ua aauina atu ia te
oe; ua tele lava ʻo ʻu manao e
faapotopoto i lau fanau, e pei
o le moa ona ofaofatai i lana
toloai i lalo i ona apaau a e lei
38 mafafai outou. Faauta, ua
tuna lo outou fale, e faatafu-
39 naina. Auā ou te fai atu ia
te outou, tou te le toe iloa mai
aʻu, seia outou fai mai, Ia
manuia lē maliu mai i le suafa
o le Alii.

Ua vavalo mai Iesu i le faatafunaina o le malumalu.

24 Ona ulufafo lea o Iesu, ua
maliu ese i le malumalu; ona
o mai ai lea o ona soo ia te ia
e faasino ia te ia i fale o le
2 malumalu. A ua fetalai atu
Iesu ia te i latou, Ua outou le
iloa ea nei mea uma? E mo-
ni, ou te fai atu ia te outou, e

le toe ai se maa i luga o le tasi
maa, a e uma ona sōloia i lalo.
Ua nofo o ia i le mauga o 3
Olive, ona o mai ai lea o le au
soo ia te ia ua na o i latou, ua
faapea mai, Ia e fetalai mai ia
te i matou pe oo afea ia mea ?
pe se a foi le faailoga o lou
maliu mai, ma le gataaga o le
lalolagi ? Ona tali atu ai lea 4
o Iesu, ua faapea atu ia te i
latou, Ia outou, ne'i faaseseina
outou e se tasi. Auā e toatele 5
e o mai i lo'u igoa, ua faapea
ane, O a'u nei o le Keriso;
latou te faaseseina foi tagata e
toatele. E faalogo outou i 6
taua ma tala o taua ; ia outou,
ne'i tou atuatuvale ; auā e ao
ona taunuu o nei mea uma, a
e lei oo i le gataaga. Auā e 7
sii le taua e le tasi nuu i le
tasi nuu, ma le tasi malo i le
tasi malo; ona oo mai ai lea
o oge, ma faamai, ma mafuie
i lea mea ma lea mea. O na 8
mea uma o le amataga ia o
puapuaga. Ona latou tuuina 9
atu ai lea o outou i le puapu-
aga, ma latou fasiotia outou;
e inosia foi outou e nuu uma
ona o lo'u igoa. O ona po ia 10
e tausuai ai tagata e toatele, e
faalata le tasi i le tasi, ma fe-
itagai i latou. E tutū mai foi 11
perofeta pepelo e toatele, latou
te faasese foi i tagata e toatele.
12 E maalili foi loto o tagata e
toatele, ona ua tupu tele o le
13 amio leaga. A o lē tumau
seia oo i le gataaga, e faaola-
14 ina lea. E tala'iina atu foi
lenei tala lelei o le malo i le
atu laulau uma, e fai ma mo-
limau i nuu uma ; ona oo mai
ai lea o le gataaga.
15 Pe a iloa foi e outou le mea
e inosia e faatafunaina a'i, na
fai mai ai e le perofeta o Tani-
elu, ua tu i le mea paia, (ina
16 mafaufau ia o lē faitau ;) o e
o i Iutaia i ia ona po, ia latou
17 sosola i mauga ; o le ua i luga
o le fale, aua ne'i alu ifo ia e
18 ave se mea ai lona fale ; o le
ua i le vao foi, aua ne'i foi atu
19 e ave ona ofu. Oi talofa foi i
fafine totō, mā ē failele i ia
20 ona po. A ia outou tatalo ina
ne'i outou sosola i le tausaga
21 maalili, po o le sapati. Auā
o ia ona po e oo ai le puapua-
ga tele, e leai sona tusa talu
le amataga o le lalolagi, ua oo
lava i ona po nei ; e le toe faa-
22 pea foi amuli. A le faapuu-
puuina foi ia aso, e le faaolaina
se tasi; a e faapuupuuina ia
23 aso ona o e ua filifilia. Afai e
fai ane se tasi ia te outou i ia
ona po, Faauta, o iinei le Ke-
riso, po o iila; aua tou te
24 faalogo i ai. Auā e tutū mai
Keriso pepelo, ma perofeta

pepelo, latou te faia foi faailoga tetele ma vavega, ina ia faasese ai i e ua filifilia lava, pe afai e mafai ai. Faauta, ua 25 ou muai ta'uina atu ai ia te outou. O lea, afai latou te 26 fai mai ai ia te outou, Faauta, o i le vao ia; aua tou te o atu *i ai;* faauta, o i se afeafe ia; aua tou te faalogo *i ai.* Auā 27 e pei ona emo mai o le uila i sasae, ma malamalama atú i sisifo; e faapea foi ona sau o le Atalii o le tagata. Auā o 28 le mea ua i ai le tagata oti, e aofaga i ai acto. A mavae atu 29 le puapuaga o ia ona aso, ona faapogisaina loa lea o le la, e le susulu mai foi le masina, e pauu foi fetu mai le lagi, e luluina foi 'au a le lagi. Ona 30 iloa ai lea i le lagi o le faailoga o le Atalii o le tagata; ona taufaitagitu'i ai lea o itu aiga uma o le lalolagi; latou te iloa atu foi le Atalii o le tagata ua sau i ao o le lagi ma le mana ma le mamalu tele. E 31 aauina atu foi e ia o ana agelu ma le leo tele o le pu, latou te faapotopoto foi i e ua filifilia e ia mai matāmatagi e fa, e amata i le tasi tulu'iga o le lagi, e oo i le tasi tulu'iga.

Ia outou mataulia le faata- 32 oto i le mati; pe a faatoa tupu ona tatupu, ma matala mai ona lau, tou te iloa ai ua 33 latalata le tausaga vevela. E faapea foi outou, pe a outou iloa ia mea uma, tou te iloa ai, ua latalata ia, ua i faitotoa 34 lava. E moni, ou te fai atu ia te outou, E le mavae atu lava lenei tupulaga, seia oo mai nei 35 mea uma. E mavae atu le lagi ma le lalolagi, a o a'u upu 36 e le mavae atu lava ia. A o lea aso ma lea itu aso e le iloa e se tasi, e le *iloa* lava e agelu i le lagi, ua na o lo'u Tamā 37 lava. A e pei o ona po o Noa, e faapea foi pe a sau le Atalii 38 o le tagata. Auā e pei ona faia i ona po a o lei oo le lolo, ua latou aai ma inu, ua latou fai avā foi ma faaavaga, ua oo lava i le aso na ulu atu ai Noa 39 i le vaa, na le iloa foi e i latou ina seia oo le lolo, ma aveesea i latou uma; e faapea foi pe a 40 sau le Atalii o le tagata. O ia ona po e i ai i le vao o tagata e toalua, e avea le tasi, a 41 e tuua le tasi. E olo faatasi fafine e toalua i le mea e olo a'i saito, e avea le tasi, a e 42 tuua le tasi. O lea, ia outou mataala ai; auā tou te le iloa po o le fea itu aso e sau ai lo 43 outou Alii. Ia outou iloa lenei mea, ana iloa e le matai o le aiga po o le fea itu po e sau ai le gaoi, po ua na leo-

leoina, a e le tuua e ia lona 44
fale ia elia. O le mea lea ia
outou nofo sauni ai; auā o le
itu aso tou te le manatunatu
ai e sau ai le Atalii o le tagata.
O ai foi le auauna faamaoni 45
ma le mafaufau, ua tofia e lona
alii e pule i ana auauna, ia
avatu a latou mea e 'ai i ona
itu aso? Amuia lea auauna, 46
pe a sau lona alii e maua o ia
o loo faapea ona fai. E moni, 47
ou te fai atu ia te outou, e to-
fia o ia e pule i ana mea uma.
A e afai e fai ifo lea auauna 48
leaga i lona loto, E faatuai 49
mai lo'u alii; ona fasi ai lea o
ia i ona uso a auauna, ua aai
foi ma inu faatasi ma e inu ia
onā; e sau lava le alii o lea 50
auauna i le aso e le faatalitali
atu ai o ia, o le itu aso foi e le
iloa ai e ia, ona matuā faasala
lea ia te ia, ma avatu ia te ia 51
lona tofi faatasi ma tagata
pepelo; e i ia le taufaitagiaue
ma le lilivau o nifo.

O le faataoto i taupou e toasefulu; o le alii ma ana auauna; o le faamasinoga.

O IA ona po e tusa ai le 25
malo o le lagi ma taupou e
toasefulu, o e na ave a latou
lamepa, ma latou o atu e
faafetaiai i le faatoafaiavā. Ua 2
popoto le toalima o i latou, a
3e vālea le toalima. O e vālea
ua ave a latou lamepa, a e lei
4avea ma ni suāuu. A o e
popoto ua ave ni suāuu i a
latou fagu faatasi ma a latou
5lamepa. Ua tuai mai le faa-
toafaiavā, ona taufaitulemo-
moe ai lea o i latou uma, ua
6momoe lava. A ua oo i le
tulua o po, ona sau ai lea o lē
alaga, Faauta, ua sau le faatoa-
faiavā; ina o ia outou e faa-
7fetaiai ia te ia. Ona tutū ai
lea o ia taupou uma lava, ma
8teuteu a latou lamepa. Ona
fai atu ai lea o e vālea i e
popoto, Au mai ni a outou
suāuu mā matou; auā o le a
9mamate a matou lamepa. A
ua tali mai o e popoto, ua
faapea mai, Ne'i le lava ia i
matou ma outou; a e lelei
ona outou o i e faatau ma
10faatau mai ai ni a outou. Ua
latou o e faatau, ona sau ai
lea o le faatoafaiavā; o e ua
saunia foi ua latou ulufale atu
faatasi ma ia i le tausamaaga,
ona pupuni ai lea o le faitotoa.
11E mulimuli ane, ona o mai ai
lea o isi taupou, ua faapea
mai, Le Alii e, le alii e, ia e
tatala atu *le puipui* mo i ma-
12tou. A ua tali atu o ia, ua
faapea atu, E moni, ou te fai
atu ia te outou, ou te le iloa
13outou. O lea, ia outou ma-

taala ai, auā tou te le iloa le aso po o le itu aso e sau ai le Atalii o le tagata.

E faapei o le tagata foi na alu malaga, ua valaau i ana 14
auauna, ona tuuina atu ai lea e ia o ana mea ia te i latou.
Ua avatu e ia taleni e lima i 15
le tasi, a e lua i le tasi, a e tasi i le tasi; ua faatatau i le mea ua mafai ai e le tagata; ona alu loa lea o ia i lana malaga. Ona alu ai lea o le 16
na i ai taleni e lima na faatau atu ai, ua maua ai foi isi taleni e lima. Ua faapea foi 17
o le na i ai taleni e lua, ua maua ai foi e ia le tasi lua.
A o le na i ai le tasi, ua alu 18
ma eli i le eleele, ua nā ai ario a lona alii. Ua mavae po e 19
tele, ona sau ai lea o le alii o ia auauna, ua faamasino i ana mea ua ia te i latou. Ona 20
sau ai lea o le ua i ai taleni e lima, ua au mai isi taleni e lima, ua faapea mai, Le alii e, na e tuuina mai ia te au taleni e lima; faauta, ua ou maua ai isi taleni e lima. Ona fai 21
atu ai lea o lona alii ia te ia, Ua lelei ia, le auauna lelei e, ma le faamaoni, ua o faamaoni i nai mea itiiti, ou te tofia oe e pule i mea e tele; ina ulufale mai ia i le fiafia o lou alii. Ua sau foi le ua i ai 22
taleni e lua, ua faapea mai, Le Alii e, na e tuuina mai ia te au taleni e lua; faauta, ua ou maua ai isi taleni e lua.
Ona fai atu ai lea o lona alii 23
ia te ia, Ua lelei ia, le auauna lelei e, ma le faamaoni, ua e faamaoni i nai mea itiiti, ou te tofia oe e pule i mea e tele; ina ulufale mai ia i le fiafia o 24
lou alii. Ua sau foi le ua i ai le taleni e tasi, ua faapea mai, Le alii e, na ou iloa o oe o le tagata faigata, ua e selesele i le mea e te lei luluina ai saito, ua e faapotopoto foi i le mea e te lei faataapeapeina ai mea;
ona ou fefe ai lea, ua ou alu 25
ma ou nā lau taleni i le eleele;
faauta, o lau mea lea. Ona 26
tali atu ai lea o lono alii, ua faapea atu ia te ia, Le auauna leaga e, ma le paie, ua e iloa ou te selesele i le mea na ou le luluina ai saito, ou te faapotopoto foi i lea mea na ou le
faataapeapeina ai mea; o lea, 27
e tatau ai pe ana e tuuina atu la'u ario i e faatau tupe, po ua ou sau, ona ou maua ai lea
o la'u mea ma lona taui. O 28
lenei, ia outou fao le taleni nai ia te ia, ma avatu i le ua i
ai taleni e sefulu. Auā o se 29
ua i ai ni mea, e foaiina atu ia te ia e atili tele ai ana mea; a o le ua le i ai ni mea, e faoa

le mea ua i ai. Ia outou
30 tulia foi le auauna le aoga i le
pouliuli i fafo, e i ai le taufai-
tagiaue ma le lilivau o nifo.

Pe a sau le Atalii o le
31 tagata i lona mamalu, ma le
au agelu paia uma faatasi ma
ia, ona tietie ai lea o ia i lona
nofoālii mamalu: e faapoto-
32 potoina foi i ona luma o nuu
uma lava; ona tuueseeseina
lea o i latou e ia, e pei o le
leoleo mamoe ona tuueseeseina
o mamoe ma ʻoti; ona tuu ai
33 lea e ia o mamoe i lona itu
taumatau, a o ʻoti i lona itu
tauagavale. Ona fai atu ai
34 lea o le Tupu i e o i lona itu
taumatau, O mai ai, o outou ua
faamanuiaina e loʻu Tamā, ia
fai mo outou tofi le malo ua
saunia mo outou a o lei faavae-
ina le lalolagi; auā na ou fia
ʻai, ona outou avane ai lea ni
mea ou te ʻai ai; na ou fia
35 inu, ona outou avane ai lea *ni*
vai ou te inu ai; sa fai aʻu ma
tagata ese, ona outou talia lea
o aʻu; na ou le lavalavā, ona
36 outou faaofuina lea o aʻu; na
ou maʻi, ona outou asiasia mai
lea o aʻu; na ou i le fale pui-
pui, ona outou o ane ai lea ia
te au. Ona tali mai ai lea ia
37 te ia o e amiotonu, e faapea
mai, Le Alii e, o anafea na
matou iloa ai oe ua fia ʻai, ma
matou fagaina oe? po o fia
inu, ma matou avane e te inu
38 ai? O anafea foi na matou
iloa ai oe o le tagata ese, ma
matou talia oe? po o le le
lavalavā, ma matou faaofuina
39 oe? O anafea foi na matou
iloa ai oe ua maʻi, po o i le
fale puipui, ma matou o atu
40 ai ia te oe? Ona tali atu ai
lea o le Tupu, e faapea atu ia
te i latou, E moni, ou te fai
atu ia te outou, auā na faia e
outou i le tasi o e aupito itiiti
o oʻu uso nei, o aʻu lea na
41 outou faia i ai. Ona fai atu
foi lea o ia i e o i lona itu
tauagavale, O outou ua faafa-
noina, o ese atu ia ia te au i le
afi e faavavau, ua saunia mo
42 le tiapolo ma ana agelu. Auā
na ou fia ʻai, a e tou te lei
avane ni mea ou te ʻai ai; na
ou fia inu, a e tou te lei avane
43 *ni vai* ou te inu ai; sa fai aʻu
ma tagata ese, a e lei talia aʻu
e outou; na ou le lavalavā, a
e tou te lei faaofuina aʻu; na
ou maʻi, *na* aʻu i le fale pui-
pui foi, a e tou te lei asiasia
44 aʻu. Ona tali mai ai lea o i
latou foi ia te ia, e faapea mai,
Le Alii e, o anafea na matou
iloa ai oe ua fia ʻai, pe fia inu,
po o se tagata ese, pe le lava-
lavā, po o maʻi, po o i le fale
puipui, ma matou lei auauna

atu ia te oe? Ona tali atu ai 45
lea o ia ia te i latou, e faapea
atu, E moni, ou te fai atu ia
te outou, auā na outou le faia
i le tasi o e aupito itiiti o i
latou nei, o a'u lea ua outou
le faia i ai. Ona o atu ai lea 46
o i latou nā i le sala e faava-
vau; a o e amiotonu e o atu i
le ola e faavavau.

Ua taupulepule le au faitaulaga sili ia Iesu e fasioti ia te ia.

Ua faaiu e Iesu o ia upu 26
uma, ona fetalai atu ai lea o ia
i ona soo, Ua outou iloa, a 2
mavae aso e lua ona fai ai lea
o le paseka, e tuuina atu ai le
Atalii o le tagata ina ia faasa-
tauroina. O ona po ia ua faa- 3
potopoto ai le au faitaulaga
sili, ma le au tusiupu, ma toe-
aina o le nuu i le maota o le
faitaulaga sili, e igoa ia Kai-
afa; ua latou taupulepule i 4
se mailei e mafai ai ona pue,
ma fasioti ia Iesu. A ua latou 5
faapea ane, Aua *le faia* i le
tausamiga, ina ne'i faanunu-
nunu ai le nuu.

Sa i Petania Iesu i le fale o 6
Simona le lepela, ona sau ai 7
lea ia te ia o le fafine ma le
fagu alapasa ua i ai le suāuu
manogi tau tele, ona liligi ai
lea e ia i lona ao a o taoto ia e
taumafa. Ua iloa e ona soo, 8
ona tiga ai lea o latou loto, ua
latou faapea ane, Se a le mea
ua faamāumau ai lena mea?
9auā ana faatauina lena suāuu
manogi po ua tele sona tau, e
foaiina atu ai i e matitiva.
10A ua silafia e Iesu, ona faapea
atu ai lea o ia ia te i latou, Se
a le mea ua outou faalavelave
ai i le fafine? auā o le mea
lelei ua na faia ia te au nei.
11Auā tou te nonofo pea ma e
matitiva; a o a'u ne, tatou te
12le nonofo pea ma a'u. Auā
ua liligi e ia lenei suāuu ma-
nogi i lo'u tino e fai ma faa-
13taimuaga o lo'u tanuga. E
moni, ou te fai atu ia te
outou, o nuu uma i le lalolagi
e tala'iina atu i ai lenei tala
lelei, e ta'ua ai le mea ua faia
e lenei fafine, e faamanatu a'i
ia te ia.
14 Ona alu ai lea o le tasi o le
toasefulu ma le toalua, e igoa
15ia Iuta le Sekara, i le au fai-
taulaga sili, ua faapea atu, Se
a le mea tou te au mai ma'u,
ou te faalataina ai o ia ia te ou-
tou? Ona latou avane ai lea
ia te ia o tupe e tolugafulu.
16Talu ai lea aso ua lamalama e
ia se itu aso e faigofie ai ona
faalataina o ia.
17 O le muai aso o areto e le
faafefeteina ua o mai ai le au
soo ia Iesu, ua faapea mai ia

te ia, Po o fea le mea e te finagalo i ai matou te saunia e te taumafa ai le paseka ? Ona 18 faapea atu ai lea o ia, Ina o atu ia i le aai i le tasi tagata, ma fai a'u ia te ia, Ua fai mai le a'oa'o, ua latalata o'u aso ; matou te fai ai le paseka ma o'u soo i lou fale. Ona faia lea e 19 ona soo e pei ona fetalai atu ai Iesu, ua saunia foi le paseka.

Ua oo i le afiafi, ona taoto ai 20 lea o ia e taumafa faatasi ma le toasefulu ma le toalua. O 21 loo latou aai, ona fetalai atu ai lea o ia, E moni, ou te fai atu ia te outou, e faalataina a'u e so outou, Ona latou 22 matuā tiga ai lea, ua latou taitasi ma fai mai ia te ia, Le Alii e, o a'u ea ? Ona tali atu 23 ai lea o ia, ua faapea atu, O lē fufuļ faatasi lona lima ma lo'u i le tanoa, o ia lea na te faalataina a'u. E alu lava le Ata- 24 lii o le tagata e pei ona tusia ia te ia; a o le tagata na te faalataina le Atali o le tagata oi talofa ia te ia ! e lelei i lea tagata pe ana le fanau mai o ia. Ona tali mai ai lea o Iuta 25 le na faalataina ia, ua faapea mai, Rapi e, o a'u ea ? Ua fetalai atu o ia ia te ia, O lena lava.

O loo latou aai, a e tago 26 Iesu i le areto, ua faafetai, ona tofitofi ai lea, ma avatu i le au soo, ua faapea atu, Ina tago ia, ina aai ; o lo'u tino 27 lenei. Ua tago foi o ia i le ipu, ua faafetai, ona avatu ai lea e ia ia te i latou, ua faapea atu, Ina inu ia outou uma i 28 ai ; auā o lo'u toto lenei, o le *toto* o le feagaiga fou, ua faamaligiina mo tagata e toatele 29 e faamagalo a'i agasala. Ou te fai atu foi ia te outou, ou te le toe inu lava i lenei fua o le vine, seia oo i lea aso ou te inu ai le *uaina* foi faatasi ma outou 30 i le malo o lo'u Tamā. Ua uma ona fai o a latou pese, ona latou o atu ai lea i le mauga o Olive.

31 Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te i latou, E tausuai outou uma ona o a'u i lenei lava po ; auā ua tusia, Ou te taia le leoleo mamoe, ona taapeape ai lea 32 o le lafu mamoe. A e a mavae lo'u toe tu, ona ou muamua atu ai lea ia te outou i 33 Kalilaia. Ona tali mai ai lea o Peteru, ua faapea mai ia te ia, E ui lava ina tausuai o tagata uma ona o oe, ou te le ta- 34 usuai lava a'u. Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te ia, E moni, ou te fai atu ia te oe, o lenei lava po, a o lei vivini moa, e te faafiti faatolu mai ai

ia te au. One fai mai ai lea o 35 Peteru ia te ia, E ui ina tā oti lava faatasi ma oe, ou te le faafiti lava ia te oe. Ua faapea foi ona fai mai o le au soo uma lava.

Ona oo ai lea o Iesu faatasi 36 ma i latou i le fanua ua igoa ia Ketesemane; ua faapea atu foi o ia i le au soo, Ia outou nonofo iinei, seia ou alu atu iilā ou te tatalo. Ua o ane o ia 37 ma Peteru ma atalii o Sepetaio e toalua, ona tiga lea o ia ma atuatuvale. Ona fetalai atu ai 38 lea o ia ia te i latou, Ua matuā tiga lo'u loto e oo i le oti; ia outou nonofo pea iinei, ma ia tatou mataala faatasi ma a'u. Ua maliu faaitiiti atu i luma, 39 ona faapaū fao ai lea o ia ma tatalo, ua faapea atu, Lo'u Tamā e, afai e mafai, ia ave ese lenei ipu ia te au; a e aua le faia lo'u loto, a o lou *finagalo*. Ona maliu ane lea o ia i *ona* 40 soo, ua maua i latou o momoe, ona fetalai atu ai lea o ia ia Peteru, Pe faapena ea ona outou le lavā ona tatou mataala faatasi ma a'u i le itu po e tasi? Ia outou mataala ma ta- 41 talo, ina ne'i oo mai le faaososoga ia te outou; ua manao i ai le loto, a o le tino ua vaivai. Ua toe maliu ane ia o le atu 42 lua lea, ua tatalo, na faapea atu, Lo'u Tamā e, a le mafai ona ave ese o lenei ipu ia te au seia ou inu ai, ia faia lou fina- 43 galo. Ona maliu ane ai lea o ia ua maua i latou ua toe momoe; auā ua maaa o latou lau- 44 mata. Ona tuua lea o i latou e ia, ua toe maliu ane, ua tatalo o le atu tolu lea, ua fetalai atu i le upu lava e tasi. 45 Ona maliu ane ai lea o ia i ona soo, ua faapea atu ia te i latou, Ina momoe pea ia, ma malolo; faauta, ua latalata le itu po e faalataina ai le Atalii o le tagata i lima o tagata 46 agasala. Ina tutū ia, tatou o; faauta, ua latalata mai o ia na te faalataina a'u.

47 Faauta, o loo fetalai o ia, a sau Iuta, o le tasi o le toasefulu ma le toalua, ua faatasi mai foi ma ia le motu o tagata e toatele, mai le au faitaulaga sili ma toeaina o le nuu, ua ia te i latou o pelu ma uatogi. 48 Na tuuina atu foi e le na faalataina o ia le faailoga ia te i latou, ua faapea atu, O lē ou te sogi atu i ai, o ia lea; ia outou 49 pue ia te ia. Ona sau loa lea o ia ia Iesu, ua faapea mai, Rapi e, si o'u alofa; ona sogi 50 ai lea o ia ia te ia. Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te ia, Sole, se a le mea ua e sau ai? Ona latou o mai ai lea, ua ta-

go atu o latou lima ia Iesu, ua
latou pue ia te ia. Faauta51
foi, o le tasi o e na ia Iesu, ua
tago ia i lana pelu, ua se'i, ona
ia taia lea o le auauna a le fai-
taulaga sili, ua tipiesea lona
taliga. Ona fetalai atu lea o52
Iesu ia te ia, Ina toe sulu ia o
lau pelu i lona faamoega; auā
o i latou uma o e tago i le pe-
lu, e oti i latou i le pelu. Fa53
te oe ea ou te le mafaia ona
aioi atu nei i lo'u Tamā, ona
aauina mai ai lea e ia ia te au
o agelu e sili ona toatele i le-
keona e sefulu ma le lua?
Ona faapefea lea ona taunuu o54
Tusi, e tatau ona oo ia mea?
O lea itu po ua fetalai atu ai55
Iesu i le motu o tagata, Ua
outou o mai ea ma pelu ma
uatogi e pue mai ai ia te au,
peiseai o se faomea? sa tatou
nonofo ma outou i le malума-
lu, ma ou a'oa'o atu ai i aso
fai soo, a e tou te lei pueina ai
a'u. A ua oo ia mea uma ina56
ia taunuu ai Tusi a le au pe-
rofeta. Ona tuua ai lea o ia e
le au soo uma, a e sosola i
latou.

O e na pue ia Iesu ua latou57
ta'ita'i *ia te ia* ia Kaiafa le fai-
taulaga sili, na faapotopoto ai
le au tusiupu ma toeaina. A58
ua mulimuli mamao mai Pete-
ru ia te ia, ua oo i le maota o
le faitaulaga sili, ua ulufale
atu i ai, ua nofo foi o ia faatasi
59ma auauna, ia iloa ona iu. A
o le au faitaulaga sili, ma toe-
aina, ma le taupulega uma, ua
latou saili ni e molimau pepelo
ia Iesu, ina ia latou fasioti ia
60te ia; a e lei maua; e ui lava
ina o mai molimau pepelo e to-
toatele, a e lei maua lava. E
mulimuli ane ua o mai moli-
mau pepelo e toalua, ua faapea
61mai, Na fai mai lenei *tagata*,
Ou te mafaia ona lepeti o le
malumalu o le Atua, ma ou
62toe faia i aso e tolu. Ona tu
ai lea i luga o le faitaulaga si-
li, ua faapea mai ia te ia, E le-
ai ea sau tali? Pe se a le mau
a nei tagata ia te oe? A ua le
63fetalai Iesu\ Ona fai mai ai
lea o le faitaulaga sili, ua faa-
pea mai ia te ia, Ou te fai atu
ia te oe ia e tauto mai ia te i
matou i *le suafa* o le Atua soi-
fua, po o oe le Keriso, o le Alo
64o le Atua. Ona fetalai atu ai
lea o Iesu ia te ia, O lea lava;
ou te fai atu foi ia te outou, E
mulimuli ane tou te iloa ai le
Atalii o le tagata e nofo i le itu
taumatau o le e ona le mana,
e sau foi o ia i ao o le lagi.
65Ona sacia ai lea e le faitaulaga
sili ona lava ofu, ua faapea
ane, Ua upu leaga o ia *i le*
Atua; se a se toe aoga o moli-

mau ia te i tatou? faauta, ua
outou faalogo nei i ana upu
leaga *i le Atua*. Pe ni a fa66
outou? Ona latou tali mai ai
lea, ua faapea mai, E tatau
ona oti ia. Ona latou taufai-67
feanu ai lea i ona fofoga, ua
taufaitu'i foi ia te ia; ua tau-
faipo atu foi isi, ua faapea mai,
Keriso e, ina iite mai ia te i ma-68
tou, po o ai na na fasia oe?
A o Peteru sa nofo o ia i fafo69
i le maota; ona alu atu ai lea
o le tasi auauna teine ia te ia,
ua faapea atu, O oe foi, sa ou-
lua faatasi ma Iesu le Kalilaia.
Ona faafiti lea o ia i o latou70
luma atoa, ua faapea ane, Ou
te le iloa le mea e te fai mai ai
na. Ua ulufafo ia i le faapao-71
loga, ona iloa mai ai lea o ia e
tasi *auauna teine*, ua na fai atu
i e ua i ai, O lenei *tagata* foi
sa la faatasi ma Iesu le Nasa-
reta. Ona toe faafiti ai lea o72
ia ma le augani, Ou te lei iloa
lea tagata. Ua toe itiiti, ona73
o ane ai lea o e na tutū mai,
ua faapea mai ia Peteru, E
moni, o oe lava lo latou; auā
ua iloa oe i lau gagana. Ona74
augani ai lea o ia ma tauto, *ua*
faapea atu, Ou te le iloa lava
lea tagata. Ona vivini loa lea
o moa. Ona manatua lea e75
Peteru o le upu na fetalai atu
ai Iesu ia te ia, E le vivini
moa seia e faafiti faatolu mai
ia te au. Ona ulufafo ai lea o
ia, ua tagi lotulotu.

O le faasataurōina o Iesu.

27 Ua ao, ona taupulepule ai
lea o le au faitaulaga sili uma
ma toeaina o le nuu ia Iesu
2ina ia fasioti ia te ia; ua latou
noanoa ia te ia, ona latou
ta'ita'i ai lea ia te ia, ma tuu
atu ai ia Ponotio Pilato le alii.
3 Ua iloa e Iuta, o le na faala-
taina o ia, ua faasalaina o ia,
ona salamo ai lea o ia, ua toe
ave tupe e tolugafulu i le au
faitaulaga sili ma toeaina, ua
4faapea atu, Ua ou agasala, ina
ua ou faalata le ua le sala. A
ua latou faapea mai, Sa matou
mea ea lena? faitalia lava oe.
5Ona lafo ai lea e ia o tupe i le
malumalu, ua alu ese; ona
alu ai lea o ia ua noa o ia e ia.
6Ona tago ai lea o le au faitau-
laga sili i tupe, ua faapea ane,
E sa ona tuu ia mea i le mea
e teu ai oloa, auā o le tau o le
7toto. Ua latou filifili, ona
faatau a'i lea o le fanua o le
fai ipu omea, e tatanu ai ta-
8gata ese. O le mea lea ua
igoa ai lea fanua, O le fanua
o le toto, ua oo lava i nei ona
9po. Ona taunuu ai lea o le
upu a le perofeta o Ieremia,
ua faapea mai, Ua latou tago

i tupe e tolugafulu, o le tau lea
o le na faatatauina, na faata-
tauina e nisi o le fanauga a
Isaraelu; ona latou faatau a'i10
lea o le fanua o le fai ipu
omea, e pei ona fetalai mai ai
ia te au o le Alii.

Ua tu Iesu i luma o le alii;11
ona fesili mai ai lea o le alii ia
te ia, ua faapea mai, O oe ea o
le tupu o tagata Iutaia? Ona
fetalai atu ai lea o Iesu ia te
ia, O lea lava. Ua momoli ia12
te ia e le au faitaulaga sili ma
toeaina, a ua leai sana tali.
Ona fai mai ai lea o Pilato ia13
te ia, Ua e le faalogo ea i le tele
o mea ua latou molimau mai ai
ia te oe? A ua le tali atu ia14
ia te ia i se upu e tasi; ona
matuā ofo ai lea o le alii.

Ua masani le alii e tatala15
atu i lea tausamiga ma lea
tausamiga i le motu o tagata
se tasi tagata ua noanoatia, o
le ua latou loto i ai. O ona po16
ia sa i ai ia te i latou le tagata
ua noanoatia ua logologoa, e
igoa ia Parapa. O lea na fai17
atu ai Pilato ia te i latou,
ina ua potopoto i latou, Po o
ai tou te loto i ai ou te tata-
laina atu ia te outou? o
Parapa ea? po o Iesu le ua
igoa ia Keriso? Auā ua na18
iloa o le mataua ua latou
tuuina atu ai o ia. Ua tietie19
o ia i le nofoa faamasino, ona
sau ai lea o le feau mai lana
avā, ua faapea mai, Ne'i e mao
i lea tagata amiotonu; auā na
ou matuā tigaina analeila i le
20miti ia te ia. A ua faaoso e le
au faitaulaga sili ma toeaina i
le motu o tagata ia latou fai
atu, o Parapa, a ia fasiotia
21Iesu. Ona fai atu ai lea o le
alii, ua faapea atu ia te i latou,
O ai so laua tou te loto i ai ou
te tatalaina atu ia te outou?
Ona latou fai mai ai lea, O
22Parapa. Ona fai atu ai lea o
Pilato ia te i latou, Se a foi le
mea ou te faia ia Iesu o le ua
igoa ia Keriso? Ona fai mai
ai lea o i latou uma ia te ia,
23Ia faasatauroina ia. A ua fai
atu le alii, Pē se a foi se leaga
ua ia faia? A ua atili ai ona
alalaga i latou, ua faapea mai,
24Ia faasatauroina ia. Ua iloa
e Pilato, ua le aoga lana *upu*,
a e atili ai le vāvaō, ona tago
ai lea o ia i le vai, ua fafano ai
ona lima i luma o le motu o
tagata, ua faapea atu, Ou te
mamā a'u i le toto o lenei
tagata amiotonu; faitalia lava
25outou. Ona tali mai ai lea o
le nuu uma, ua faapea mai, Ia
i luga ia i matou, ma a matou
26fanau lona toto. Ona tatalaina
atu ai lea e ia o Parapa ia te i
latou, a ua sasaina e ia o Iesu,

ma tuuina atu o ia ia faasatauroina.

Ua ta'ita'iina Iesu e le 'au a 27 le alii i le maota o le alii, ona latou faapotopotoina ai lea ia te ia o le 'au uma. Ua latou 28 toeseina ona ofu, ona latou faaofuina ai lea o ia i le ofu mūmū. Ua latou taataai foi 29 laau tuitui ua fai a'i le pale, ona latou faaee ai lea i lona ao, *ua tuu* foi le u i lona aao taumatau; ona latou tootuli ai lea i ona luma, ua faatauemu mai ia te ia, ua faapea mai, Talofa, le tupu o tagata Iutaia! Ua feanu i latou ia te 30 ia, ona latou tago ai lea i le u, ma ta i lona ao. Ua uma ona 31 latou faatauemu mai ia te ia, ona latou tatala ese lea o le ofu, ma faaofu ia te ia i ona lava ofu; ona latou ta'ita'i atu ai lea ia te ia ia faasatauroina. Ua latou o atu, ona 32 iloa ai lea e i latou o le tagata Kurene, e igoa ia Simona, ua latou faatauanau ia te ia ia ave lona satauro. Ua latou oo 33 atu i le mea ua igoa ia Kolokota, o lona uiga, O le mea o i ai le ulupoo; ona latou avatu 34 lea ia te ia le vineta ua fefiloi ma le laau oona, ia inu ai; ua tofotofo e ia, a ua le mafai ona inu ai. Ua latou faasatauro 35 ia te ia, ona tufatufa ai lea e i latou o ona ofu, ua latou fai ai le vili; ina ia taunuu ai le upu a le perofeta, Ua latou tufatufaina o'u ofu mo i latou, ua latou faia foi le vili i lo'u 36 ofu tino. Ua latou nonofo i 37 le mea ua leoleo ia te ia. Ua latou tuu foi i luga ae o lona ao le tusi i le mea na molia ai o ia, O IESU LENEI, O LE TUPU O TAGATA IUTAIA. 38 Ona latou faasatauro lea fa-atasi ma ia tagata fao mea e toalua, e le tasi i le itu taumatau, ma le tasi i le itu tauaga- 39 vale. Ua upu leaga ia te ia o e na ui ane, ma lialiai o latou 40 ulu, ua faapea mai, O oe na, o lē lepeti i le malumalu, ma toe faia i aso e tolu, ina faaola ia oe ia te oe. Afai o oe le Alo o le Atua, ina alu ifo ia i le 41 satauro. Ua faapea foi ona faatauemu o le au faitaulaga sili, ma le au tusiupu, ma 42 tocaina, na faapea ane, Na ia faaolaina isi tagata, e le mafaia e ia ona faaola ia te ia. Afai o le Tupu o Isaraelu o ia, ina alu ifo nei lava o ia i le satauro, ona tatou talitonu ai 43 lea ia te ia. Na faatuatua ia i le Atua, ina laveai mai nei o ia ia te ia, afai e finagalo o ia ia te ia; auā na ia fai mai, O 44 a'u o le Atalii o le Atua. Ua faapea foi ona upu leaga ia te

ia o tagata fao mea ua faasa-
tauroina ma ia.
Ua fua mai i le itu aso e ono, 45
ua pogisa uma ai le nuu, ua
oo lava i le itu aso e iva. Ua 46
lata i le itu aso e iva, ona
alaga ai lea o Iesu ma le leo
tele, ua faapea atu, Eli, Eli,
lama sapatani? o lona uiga
lenei, Lo'u Atua e, lo'u Atua
e, se a le mea ua e tuulafoai
mai ai a'u? Ua faalogo ai 47
nisi o e na tutū mai, ona latou
faapea atu ai lea, Ua valaau
atu lenei *tagata* ia Elia. Ona 48
momo'e loa ai lea o so latou,
ua tago i le omomi, ua fufui
ai i le vineta, ma tuu i luga i
le *pito* laau, ua faainu ia te ia.
A ua faapea ane i latou uma, 49
Tuu ai pea ia, se'i tatou iloa
pe sau Elia na te faaolaina o
ia. Ua toe alaga Iesu ma le 50
leo tele, ona tuuina atu ai lea
e ia o lona agaga. Faauta foi, 51
ua saeluaina le ie puipui o le
malumalu, ua amata ifo i luga,
ua oo i lalo; ua luluina foi le
eleele, ua mavaevae foi papa;
ua avanoa foi tuugamau, ua 52
toe tutū mai foi tino o tagata
paia e toatele na momoe, na 53
mavae foi lona toe tu mai, ona
latou o mai ai lea nai tuuga-
mau, ma latou o atu i le aai
paia, ua iloa i latou e tagata e
toatele. O le ta'ita'i foi o le 54
toaselau, ma e na leoleo ia Iesu
faatasi ma ia, na latou iloa le
mafuie ma mea na faia, ona
latou matuā matatau ai lea, ua
faapea ane, E moni, o le Alo
55 lava lenei o le Atua. Sa i ai
foi fafine e toatele na vaavaai
mamao mai, o i latou ia na
mulimuli mai ia Iesu mai
Kalilaia, ma auauna mai ia te
56 ia; sa i ai ia te i latou o Maria
le Makatala, ma Maria le tinā
o Iakopo ma Iose, o le tinā foi
o atalii o Sepetaio.
57 Ua oo i le afiafi, ona sau ai
lea o le tasi tagata mauoa, o le
Arimataia, e igoa ia Iosefa, o
58 ia foi o le soo o Iesu; ua alu
atu o ia ia Pilato, ua faanoi atu
ai i le tino o Iesu. Ona fai
atu ai lea o Pilato ia tuu ane
59 le tino. Ua ave e Iosefa le
tino, ona aui ai lea i le ie lino
60 e mamā. Ua tuu ai i lona
tuugamau fou na foa i le papa;
ua fuli atu e ia le maa tele i
le gutu o le tuugamau, ona
61 alu ai lea o ia. Sa i ai Maria
le Makatala, ma le isi Maria,
sa la nonofo feagai ma le
tuugamau.
62 O le taeao, o le *aso* lea e
tuaoi ma le aso o le sauniga,
ua faapotopoto atu ai ia Pila-
to le au faitaulaga sili ma le
63 au faresaio, ua faapea atu, Le
alii e, ua matou manatua, na

fai mai lena tagata pepelo, ina o ola mai o ia, A mavae aso e tolu ou te toe tu mai ai. O64 lenei, ia e fetalai ane, ia faamauina le tuugamau seia oo i le aso tolu, ina ne'i o atu ona soo i le po, ma gaoi ia te ia, ma latou fai atu i le nuu, Ua toe tu mai ia nai e ua oti; ona sili ai lea o le pepelo e mulimuli i le na muamua. Ona fai ane ai lea o Pilato ia65 te i latou, Ua ia te outou leoleo, ina o ia, faitalia lava outou ona faamau ai. Ona latou66 o ai lea, ua faamauina le tuugamau, ua faamaufaailoga i le maa, ma *tuu ai* tagata e leoleo.

O le toe tu mai o Iesu.

UA mavae le sapati, ua tafa28 ata o le uluai *aso* o le vaisapati, ona o atu ai lea o Maria le Makatala, ma le isi Maria e asiasi i le tuugamau. Faauta 2 foi, ua to le mafuie tele; auā na alu ifo le agelu a le Alii mai le lagi, ua alu atu, ma fuli ese le maa i le gutu *o le tuugamau*, ma tietie i ona luga. E pei o le uila lona 3 tino mai, ma ona ofu ua sinasina pei o le kiona; ua tetemu 4 foi i le matatau ia te ia o e na leoleo, ua liua i latou e pei o tagata oti. Ona fai atu ai lea 5 o le agelu i fafine, ua faapea atu, Aua lua te matatau oulua; auā ua ou iloa ua oulua sailia mai Iesu na faasatau-6roina. E le o iinei o ia; auā ua toe tu mai o ia, pei ona fetalai atu ai o ia. O mai, ina matamata i le mea na tuu ai 7le Alii. Ina o atu ia ia vave, lua te ta'u atu i ona soo, ua toe tu mai o ia nai e ua oti; faauta foi, e muamua atu ia ia te outou i Kalilaia; tou te iloa ai o ia i lea mea; faauta, 8ua ou fai atu ia te oulua. Ona la vave o ai lea nai le tuugamau ma le fefe ma le fiafia tele; ua la taufetuli e ta'u atu 9ai i ona soo. Ua la o e ta'u atu ai i ona soo, faauta foi, ua fetaiai Iesu ma i laua, ua faapea atu, Si o'u alofa. Ona la o mai ai lea ua fetagofi i ona 10vae, ma ifo mai ia te ia. Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te i laua, Aua lua te matatau; ina o atu ia, lua te ta'u atu i o'u uso, ina ia latou o atu i Kalilaia, latou te iloa mai ai a'u.

11 Ua la o; faauta, ua o atu i le aai nisi o e na leoleo, ua ta'u atu i le au faitaulaga sili 12mea uma ua faia. Ona latou faapotopoto ai lea faatasi ma toeaina, ua latou filifili, ona avatu ai lea o tupe e tele i le 13'au, ua faapea atu, Ia outou

ta‘uta‘u atu, Na o mai ona soo
i le po ua gaoi ia te ia, a o
matou momoe. Afai e faalogo 14
i ai le alii, matou te faaoleole
atu ia te ia, ma faasao ia te
outou. Ona latou talia lea o 15
tupe, ma latou faia e pei ona
a‘oa‘oina ai o i latou; ua sala-
lau foi lea tala i tagata Iutaia
ua oo mai lava i nei ona po.

Ona o atu ai lea o le au soo 16
e toasefulu ma le toatasi i
Kalilaia, i le mauga na poloai
atu ai Iesu ia te i latou. Ua 17
latou iloa o ia, ona latou ifo
mai ai lea ia te ia; a ua ma- 18
salosalo nisi. Ona maliu ane
ai lea o Iesu, ua fetalai atu ia
te i latou, ua faapea atu, Ua
tuuina mai ia te au le pule
uma lava i le lagi ma le lalo- 19
lagi. O lenei, ia outou o atu
e fai nuu uma lava ma soo,
ma papatiso atu ia te i latou i
le suafa o le Tamā, ma le Ata- 20
lii, ma le Agaga Paia; ia ou-
tou a‘oa‘o atu ia te i latou ia
tausi i mea uma ua ou fai atu
ai ia te outou; faauta foi, ou
te ia te outou i aso uma lava,
e oo lava i le gataaga o le lalo-
lagi. Amene.

O LE EVAGELIA

A

MAREKO.

O Ioane le papatiso, ma le papatisoina o Iesu.

O LE amataga o le tala lelei 1
ia Iesu Keriso o le Alo o le
Atua. E pei ona tusia i le au 2
perofeta, Faauta, ou te auina
atu la‘u sāvali e muamua atu
i ou luma, na te teuteua lou
3ala i ou luma. O le leo o le
ua alaga i le vao, Ina teuteu
ia outou le ala o le Alii, ia faa-
4laulelei ona ala. Sa faia e
Ioane lana papatisoga i le vao,
ma tala‘i atu ai le papatisoga
o le salamo ina ia faamagalo-
5ina agasala. Ua o atu foi le
nuu uma o Iutaia ia te ia,

atoa ma tagata o Ierusalema,
ma ua papatisoina i latou uma
e ia i le vaitafe o Ioritana,
ua faaali atu a latou agasala.
Ua ofu Ioane i le fulufulu ka- 6
mela, ma le fusi pa'u i lona
sulugātiti; a o ana mea e 'ai
o sē akerise ma le meli vao ia.
Ua tala'i atu ia, ua faapea 7
atu, O loo mulimuli mai le
tasi, e silisili o ia ia te au, ou
te le aoga atu e punou ifo má
tatala le nonoa o ona see vae.
O a'u nei, ou te papatiso atu 8
ia te outou i le vai; a o ia,
na te papatisoina outou i le
Agaga Paia.

O ona po ia ua maliu atu ai 9
Iesu mai Nasareta o i Kalila-
ia, ua papatisoina foi o ia e
Ioane i Ioritana. Ua maliu 10
ae o ia nai le vai, ona iloa loa
lea e ia o le lagi ua masae, ma
le Agaga ua afio ifo i ona
luga, e peiseai se lupe. Ua 11
oo mai foi le siufofoga mai le
lagi, *ua faapea mai*, O lo'u
Atalii pele oe, ou te fiafia ia
te oe. Ona avea loa ai lea o ia 12
e le Agaga i le vao. Sa i ai 13
foi o ia i le vao i po e faga-
fulu, ua faaosoosoina e Satani;
sa i ai ma manu feai, sa au-
auna foi agelu ia ia te ia.

Ua tuuina atu Ioane *i le* 14
fale puipui, ona maliu atu lea
o Iesu i Kalilaia, ua tala'i atu
ai le tala lelei i le malo o le
15 Atua, ua faapea atu, Ua oo
mai ona po, ua latalata mai le
malo o le Atua; ina salamo
ia, ma talitonu i le tala lelei.
16 Ua savali ane ia e latalata ane
i le vai o Kalilaia, ona silafia
lea e ia o Simona ma Aneterea
lona uso, ua la lafo le upega i
le vai; auā o tagata fai faiva
17 i laua. Ona fetalai atu lea o
Iesu ia te i laua, Ina muli-
muli mai ia ia te au, ou te
faia oulua ma fai faiva i
18 tagata. Ona la tuua loa
lea o la upega, a e muli-
19 muli atu ia te ia. Ua
tuanai atu teisi lea mea, ona
silafia lea e ia o Iakopo le
atalii o Sepetaio ma Ioane
lona uso, ua i le vaa, ua fai
masae o latou upega; ua va-
laau atu loa o ia ia te i laua;
20 ona la tuua lea o lo la tamā o
Sepetaio i le vaa faatasi ma
auauna, ua la mulimuli atu ia
te ia.
21 Ua o foi i latou i Kapanau-
mi; ona maliu atu loa lea o ia i
le sunako i le sapati, ua a'oa'o
22 ai. Ua matuā ofo foi i latou
i lana mataupu; auā ua ia
a'oa'o ia te i latou e faapei o
se ua i ai le pule, a e le pei o
23 le au tusiupu. Sa i ai foi i lo
latou sunako le tagata ua i ai
24 le agaga leaga; ua alaga foi o

ia, ua faapea mai, Aue, Iesu e le Nasareta! se a lau na ia te i matou? ua e maliu mai ea ia fanoia i matou? ua ou iloa oe, o le Paia oe o le Atua. Ona vavao atu lea o Iesu ia te ia, ua faapea atu, Ina faalologo ia, ma e alu i fafo nai ia te ia. Ona faataafiti lea o le agaga leaga ia te ia, ua alaga foi ma le leo tele, ona alu lea o ia i fafo nai ia te ia. Ona taufaiofo ai lea o i latou uma, ua latou fesili ai le tasi i le tasi, ua faapea, Pe se a lenei? se a foi lenei mataupu fou? auā ua pule ia i agaga leaga, ma fetalai atu i ai, ona latou faalogo lava lea ia te ia. Ona logo atu loa lea o le tala ia te ia i le nuu uma o Kalilaia.

Ua latou ulufafo i le sunako, ona o atu loa lea i le fale o Simona ma Aneterea, *ua o* faatasi ma Iakopo ma Ioane. Sa taoto ai foi le tinā o le avā a Simona i le ma'i vevela; ona latou ta'uina atu loa lea o ia ia te ia. Ona sōsō atu lea o ia ia te ia, ua tago ifo i lona lima, ua faatu ia te ia i luga; ona mavae loa lea o lona ma'i vevela, ona auauna lea o ia ia te i latou. Ua oo i le afiafi i le goto o le la, ona latou au mai lea ia te ia o e mamai uma, atoa ma e ua uluitinoina e temoni. Ua potopoto uma ane foi le aai i le faitotoa. Ona ia faamaloloina lea o tagata e toatele na mamai i ma'i eseese, ua ia tulia foi temoni e toatele, ua ia le tuu atu foi i temoni e tautala auā ua latou iloa o ia.

O le taeao ua ala po ai o ia, ona ulufafo lea o ia ma maliu atu i le mea tuufua, ma talotalo ai. Ua mulimuli atu foi ia te ia o Simona ma i latou sa ia te ia. Ua latou maua o ia, ona latou fai mai lea ia te ia, O loo saili tagata uma ia te oe. Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, Ina tatou o atu ia i aai e latalata mai, ia ou tala'i atu i ai *le tala lelei*, auā o le mea lea na ou sau ai. Ua ia tala'i foi i o latou sunako i Kalilaia uma, ma tutuli temoni. Ua sau le lepela ia te ia, ua aioi ia te ia, ma tootuli ia te ia, ma ua faapea mai, Afai ua e finagalo *i ai*, e te mafaia ona faamamā ia te au. Ona mutimuti vale lea o le alofa o Iesu ia te ia, ua aapa atu lona aao, ua pa'i atu ia te ia, ma fetalai atu ia te ia, Ou te loto *i ai*, ina mamā ia oe. Ua fetalai atu o ia, ona te'a loa lea o le ma'i lepela ia te ia, ona mamā ai lea o ia. Ona matuā vavao atu lea o ia ia te ia, ma tuuina atu loa ia

te ia e alu. Ua faapea atu foi 44
ia te ia, Ia oe, ne'i e ta'u atu
sina tala i se tasi; a ia e alu,
ina faaali oe i le ositaulaga;
ma avane o mea na poloai ai
Mose mo lou faamamāina, e
fai ma faailoga ia te i latou.
A ua alu atu ia, ona matuā 45
tala'i atu lea ma faasalalau le
tala, o lea e lei toe mafai ai o ia
ona maliu faaali i le aai; a
ua nofonofo i mea tuufua, ua
latou o ane foi ia te ia mai itu
uma.

Ua faamaloloina le supa; ua valaauia Mataio; o mea e le sa i le sapati.

Ua mavae isi aso, ona toe 2
maliu atu lea o ia i Kapanau-
mi; ua ave foi le logo ua i ai
o ia i le fale. Ona potopoto 2
loa mai lea o tagata e toatele,
ua le toe ofi, ua le *ofi* lava i se
mea e latalata i le faitotoa, ona
folafola atu lea e ia le upu ia
te i latou. A ua o mai nisi ia 3
te ia, ua au mai le tagata su-
pa, o loo fataina mai e le toafā.
Ua le mafai foi i latou ona faa- 4
latalata atu ia te ia, auā le
motu o tagata, ona latou tatala
lea o le ufi o le fale sa i ai o ia,
ua faasosofa i ai, ona latou
tuutuu ifo ai lea o le moega o
taoto ai le supa. Ua silafia e 5
Iesu lo latou faatuatua, ona
fetalai atu lea o ia i le supa,
Lo'u atalii e, ua faamagaloina
6au agasala. Sa nonofo mai ai
nisi o le au tusiupu, sa mana-
7tunatu ifo i o latou loto, Se a
le mea ua upu leaga ai faapea
lenei *tagata i le Atua?* E
mafaia ea ia te ai ona faama-
galoina o agasala, ua na o le
8toatasi o le Atua lea? Ua si-
lafia loa e Iesu i lona finagalo
ua faapea ona latou manatu-
natu i o latou loto, ona fetalai
atu ai lea o ia ia te i latou, Se
a le mea ua outou manatunatu
9ai ia mea i o outou loto? Po
o le fea e faigofie? po o le fai
atu i le supa, Ua faamagaloina
au agasala; po o le fai atu,
Ina tulai ia, ma ave lou moega,
10ma savali? A e peitai ina ia
outou iloa o i ai i le Atalii o
le tagata i le lalolagi le pule e
faamagalo ai agasala, (ua fe-
11talai ane ia i le supa,) Ou te
fai atu ia te oe, Ina tulai ia,
ina ave lou moega, ma alu atu
12i lou fale. Ona tulai lọa lea o
ia, ua ave foi lona moega, ma
savali ane i luma o i latou u-
ma. Ona ofo tele ai lea o i la-
tou uma, ma vivii atu i le
Atua, ua faapea, Ua tatou le
iloa mai anamua se mea faa-
pena.
13 Ua toe maliu ane ia e lata-
lata ane i le vai, ona o mai lea
o le motu o tagata uma ia te

ia, ona a'oa'o atu lea o ia ia te i latou. Ua maliu ane o ia, 14 ona silafia lea e ia o Levi o le *atalii* o Alefaio, ua nofo i le fale e tali ai taulaga, ona fetalai atu lea o ia, Mulimuli mai ia ia te au. Ona tulai lea o ia, ua mulimuli atu ia te ia. Ua taoto o ia i lona fale e tau- 15 mafa, e toatele foi telona ma e agasala ua taooto e aai faatasi ma Iesu ma ona soo: auā e toatele i latou, ua latou mulimuli atu foi ia te ia. Ua iloa 16 e le au tusiupu ma le au faresaio o ia o loo taumafa faatasi ma telona ma tagata agasala, ona latou fai atu lea i ona soo, Se a le mea e 'ai ai o ia ma inu faatasi ma telona ma e ua agasala? Ua lagona e Iesu, 17 ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, E le aoga le fomai i e malolo, na o e mamai; ua ou le sau e valaau i e amiotonu, a o e agasala ina ia salamo.

Sa anapopogi le au soo o 18 Ioane, ma *soo* o le au faresaio; o le mea lea ua latou o mai ai, ma fai mai ia te ia, Se a le mea e anapopogi ai le au soo o Ioane ma *soo* o le au faresaio, a o ou soo e le anapopogi i latou? Ona fetalai atu lea o 19 Iesu ia te i latou, Pe mafai ea aumea a le faatoafaiavā ona anapopogi ina o ia te i latou le faatoafaiavā? Latou te le mafai ona anapopogi i ona aso o ia te i latou le faatoa- 20 faiavā. A e oo i ona po e aveeseina ai le faatoafaiavā ia te i latou, ona latou anapopogi ai 21 lea i na ona aso. E leai foi se tasi na te fonoa le matuā ofu i le ie fou; a faapea, e masae le matuā *ofu* i le fono fou, ona 22 atili ai lea ona masae. E le utufia foi e se tasi le uaina fou i fagu pa'u tuai; a faapea, e pāpā ai fagu pa'u i le uaina fou, ona masaa lea o le uaina, e māumau foi fagu pa'u; a e peitai ia utufia le uaina fou i fagu pa'u fou e tatau ai.

23 Ua ui ane o ia i le sapati i tosaito, ona ooti fano lea o ona 24 soo i 'au saito. Ona fai atu lea o le au faresaio ia te ia, Faauta, se a le mea latou te fai ai le mea e sa ona fai i le sapa- 25 ti? Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, Ua outou le faitauina ea le mea na faia e Tavita, ina ua leai ni ana mea, ua fia 'ai foi o ia atoa ma i latou sa 26 ia te ia, ua ulu atu o ia i le fale o le Atua i ona po o Aviata le ositaulaga sili, ua ia 'ai foi areto e laulauina i luma, ma avane i e sa ia te ia? O mea e sa ona 'ai ai o se tasi, na o le 27 au ositaulaga lava. Ua ia fetalai atu foi ia te i latou, Ua

faia le sapati mo tagata, a ua le faia tagata mo le sapati. Lenei la, o le Atalii o le taga-28 ta, o le Alii lava lea o le sapati.

O le lima gase ma nisi ma'i ua faamaloloina ; o le tofia o le au aposetolo.

Ua toe ulu atu ia i le suna- 3
ko, sa i ai foi le tagata ua gase
lona lima. Ona latou lamala- 2
ma lea ia te ia, pe na te faama-
loloina o ia i le sapati, ina ia
latou molia o ia. Ua fetalai 3
atu ai i le tagata ua gase lona
lima, Ina tulai mai ia i totonu.
Ona fetalai atu lea o ia ia te i 4
latou, Pe sa ea le agalelei i le
sapati, po o le agaleaga ; o le
faaola, po o le fasioti ? A ua
latou faalologo, Ua ia silasila 5
solo ia te i latou ma le toasa,
ina ua tiga o lona finagalo,
auā o latou loto ua maaa, ona
fetalai atu lea o ia i le tagata,
Ina faaloaloa ia lou lima.
Ona faaloaloa ai lea e ia, ona
toe lelei ai lea o lona lima, ua
pei o le tasi. Ona o i fafo lea 6
o le au faresaio, ua taupulepu-
le loa i latou ma le au Herotiano ia te ia, ina ia latou fasioti ia te ia.

A o Iesu, ua maliu atu ia 7
ma ona soo e latalata ane i le
vai ; ua mulimuli atu foi ia te
ia le motu o tagata e toatele
mai Kalilaia, ma Iutaia, ma
8 Ierusalema, atoa ma Itumaia,
ma tala atu o Ioritana, atoa
ma i latou mai le itu o Turo
ma Saitonu, e toatele lava ua
o mai ia te ia, ina ua latou
faalogo i ia mea sa na faia.
9 Ua fetalai atu foi o ia i ona
soo ia faatali mai se vaa laitiiti
ia te ia, auā o le motu o ta-
gata ina ne'i fetaomi mai i
10 latou ia te ia. Auā e toatele
na ia faamaloloina, o lea ua fe-
taomi mai ai ia te ia e na ma-
ua e ma'i tiga, ina ia latou
11 papai mai ia te ia. O agaga
leaga foi, ua latou iloa mai o
ia, ona faapauu lea o i latou i
ona luma, ma latou alalaga, ua
faapea mai, O oe lava o le Alo
12 o le Atua. A ua matuā vavao
atu o ia ia te i latou, aua ne'i
latou faaalia o ia.
13 Uu maliu ae ia i le mauga,
ona valaau atu lea o ia i e ua
ia finagalo i ai ; ona latou o
14 mai lea ia te ia. Ona tofia lea
e ia le toatinoagafulu ma le
toalua, ina ia latou faatasi ma
ia, ia na aauina atu foi i latou
15 e tala'i *i le tala lelei ;* ina ia
tuuina atu foi le pule ia te
i latou, latou te faamalolo ai
16 ma'i, ma tutuli ai temoni. Ua
ia faaigoa ia Simona o Peteru;
17 ma Iakopo le *atalii* o Sepetaio,
ma Ioane le uso o Iakopo ; ua
ia faaigoa foi ia te i laua o

Poaneki, o lona uiga, O tagata 18 faititili; ma Aneterea, ma Filipo, ma Patolomaio, ma Mataio, ma Toma, ma Iakopo le *atalii* o Alefaio, ma Tataio, ma Simona o le Kanana, ma Iuta 19 le Sekara, o le na faalataina o ia.

Ua o atu i latou i le fale; 20 ona toe potopoto mai lea o le motu o tagata, ua le mafai ai i latou ona aai. Ua faalogo ai 21 lona aiga, ona latou o atu ai lea e pue ia te ia; auā na latou faapea ane, Ua valea o ia. A o le au tusiupu e na o 22 ifo mai Ierusalema, ua faapea ane i latou, O ia te ia Pelesepulo, o le alii foi o temoni, e tuli ai e ia o temoni. Ua va- 23 laau atu ia ia te i latou, ona fetalai atu lea ia te i latou i faataoto, E mafai faapefea e Satani ona tulia o Satani? Afai 24 foi e fevaevaeai se malo, e le mafai ona tumau o lena malo. Afai foi e fevaevaeai se aiga, e 25 le mafai ona tumau o lena aiga. Afai foi e tetee atu Satani ia 26 te ia lava, ma favaevaeai o ia, ona le mafai ai lea ona tumau o ia, a e oo i lona iuga. E 27 leai se na te mafaia ona ulu atu i le fale o le tagata malosi, ma vete ana mea, seia lua'i noanoatia le tagata malosi, i le vete ai lona fale. E moni, ou 28 te fai atu ia te outou, E faamagaloina agasala uma a tagata, atoa ma upu leaga uma 29 latou te upu leaga ai; a o lē upu leaga i le Agaga Paia, e le faamagaloina o ia, a le tu a le tu lava; a e peitai e tatau 30 ia te ia le sala e faavavau. *Na ia faapea atu,* auā na latou fai mai, O ia te ia le agaga leaga.

31 Ona o mai ai lea o ona uso ma lona tinā, ua tutū i fafo, ma feau atu ia te ia, ma valaau 32 atu ia te ia. Ua nonofo vagavagai ia te ia le motu o tagata, ua latou fai ane foi ia te ia, Faauta, o lou tinā ma ou uso 33 o i fafō, o saili ia te oe. Ona tali atu lea o ia ia te i latou, ua faapea atu, O ai ea lo'u 34 tinā? O ai foi o'u uso? Ona silasila solo ai lea o ia i e nonofo vagavagai ia te ia, ua faapea atu, Faauta i lo'u tinā 35 ma o'u uso. Auā o lē faia le finagalo o le Atua o lo'u uso lea, ma lo'u tuafafine ma *lo'u* tinā.

O faataoto i le tagata lulu saito, ma le fua sinapi.

4 Ua toe amata o ia ona a'oa'o atu e latalata i le vai, ua potopoto mai ai ia te ia le motu o tagata e toatele; o le mea lea na maliu ae ai o ai i le vaa, ua nofo ai i le vai; a o le motu o

tagata uma sa i le auvai i latou. E tele mea ua ia a'oa'o atu ai ia te i latou i faataoto, ua faapea atu foi o ia ina ua a'oa'o atu, Ina faalogologo mai ia outou; faauta, o le tagata lulu saito, ua alu atu ia e lulu ai saito. Ua ia lulu saito, ona paū lea isi i le auala, ona o ane lea o manu felelei, ua aai ai. Ua paū foi isi i le mea papa, e itiiti lava le eleele sa i ai; ona tupu lise lea ia, auā o le eleele ina itiiti. Ua alu ae le la, ua velasia ai, ona magumagu ai lea, ona ua leai ni aa. Ua paū foi isi i le vao tuitui, ua tutupu ae le vao tuitui, ona fetinaiina ai lea, e lei fua mai lava. A ua paū isi i le eleele lelei, ua tutupu ae, ma tupu tele, ua fua mai, e taitolu sefulu i nisi, e taiono sefulu i nisi, a e taiselau i nisi. Ua ia fetalai atu foi ia te i latou, O le ua i ai taliga e faalogo ai, ina faalogo mai ia o ia.

Ua toatasi ia, ona fesili ane lea ia te ia o e ua faatasi ma ia, atoa ma le toatinoagafulu ma le toalua i le faataoto. Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, Ua foaiina atu ia te outou ina ia outou iloa mea lilo a le malo o le Atua; a o i latou o'i tua, ua fai atu mea uma ia te i latou i faataoto; ina ia latou le iloa i lo latou matuā vaai; ina ia latou le lagona foi i lo latou matuā faalogologo; ina ne'i liliuina i latou, ma faamagaloina a latou agasala. Ua ia fetalai atu foi ia te i latou, Tou te le iloa ea lenei faataoto? Pe faapefea foi ona outou iloa o faataoto uma? O lē lulu saito, e lulu ia i le upu. O i latou ia i le auala e luluina ai le upu; a latou faalogo ai, ona alu ane loa lea o Satani, ma aveeseina le upu na luluina i o latou loto. E faapea foi i latou na luluina i le mea papa, o i latou ia ua faalogo i le upu, ono talia loa lea ma le fiafia. A e peitai ua leai ni o latou aa, ua faaletumau i latou; pe a tupu le puapuaga, po o le saua ona o le upu, ona latou tausuai loa lea. O i latou foi sa luluina i le vao tuitui, o i latou ia e na faalogo i le upu, a o le loto popole i mea a lenei lalolagi, ma le pepelo o le oa, ma le tu'inanau i nisi mea, na oo atu i totonu *o le loto*, ua fetinaiina ai le upu, ona le fua mai lava lea. A o i latou na luluina i le eleele lelei, o i latou ia e ua faalogo i le upu, ma latou talia, ma fua mai e taitolugafulu i nisi, e taiono sefulu i nisi, e taiselau foi i nisi.

Ua fetalai atu foi o ia ia te 21
i latou, E au mai na ea se
lamepa ina ia tuuina i lalo o
le mea e fua a'i saito, po o i
lalo o le moega? E le faa-
tuina ea i luga o le tuugāla-
mepa? Auā e leai se mea lilo 22
e le faaalia; e leai foi se mea e
nātia, a e iu ina faailoa lava.
O le ua i ai taliga e faalogo ai, 23
ina faalogo mai ia o ia. Ua ia 24
fetalai atu foi ia te i latou, Ia
outou i mea tou te faalogo i
ai; o le fua tou te fua atu ai,
e toe fuaina mai ai ia te outou;
o outou o e faalogologo, e faa-
opoopoina ia te outou. Auā o 25
le ua i ai mea, e avatua pea ia
te ia; a o le ua leai ni ana
mea, e aveeseina le mea ua ia
te ia.

Ua ia fetalai atu foi, O le 26
malo o le Atua ua faapei o le
tagata ua na luluina saito i le
eleele. Ua moe foi o ia i le 27
po, ma ala i le ao; a ua totogo
ae le saito, ma tutupu, ua na
le iloa pe na faapefea ia; auā 28
ua tupu fua ia i le eleele; e
muamua ōna lau, ona oo lea i
lona fuga mai, mulimuli ane
foi ua i ai saito matua. A afu 29
le saito, ona selesele loa lea,
auā ua oo i ona po e selesele
ai.

Ua fetalai, atu foi o ia, Se a 30
se mea tatou te faatusa i ai le
malo o le Atua? se a foi se
faataoto tatou te faatusaina ai?
31 E tusa ia ma le fua o le sinapi;
a totōina i le eleele, e sili ona
laitiiti i fua uma *e tutupu* i le
32 eleele. Pe a totōina foi, ona
tupu ae lea, ua avea foi ma
laau tele, ua sili i laau uma e
afu, ua fai foi ōna la tetele, e
mafai ai manu felelei ona mo-
moe i lalo o lona paolo.
33 Ua ia fetalai atu foi le upu
ia te i latou i faataoto faapena
e tele, e faatatau i mea ua
34 mafai ona latou lagona. Ua
na o faataoto na ia fetalai atu
ai ia te i latou; a e peitai na ia
faamatalatalaina mea uma i
ona soo i tua.
35 O lea lava aso, ua oo i le
afiafi, ona fetalai atu lea o ia
ia te i latou, Ina tatou o atu
36 ia i le tasi itu. Ua latou tuua
le motu o tagata, ua i le vaa o
ia, ona latou avea loa lea o ia;
ua faatasi foi ma ia isi vaa iti.
37 Ona to mai lea o le afā, o le
matagi tele lava; ona fati mai
ai lea o peau i totonu o le vaa,
38 ua tumu ai. A o ia sa i le
taumuli, ua tofa i le aluga;
ona latou fafagu lea ia te ia,
ma fai mai ia te ia, Le a'oa'o e,
e te le manatu mai ea ia te i
39 matou a fano? Ona tulai lea
o ia, ma na vavao atu i le ma-
tagi, ua fetalai atu foi i le vai,

Faalologo ia, ina malū ia. Ona mate lea o le matagi, i le ua matuā malū. Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, Se a le mea tou te fefefe ai faapea? se a le mea tou te le faatuatua mai ai? Ona matuā matatau lava lea o i latou, ma fetautalatalai i latou, Po o ai lava lenei, ina ua faalogo lava le matagi ma le vai ia te ia?

O le fanaega a temoni na uluitinoina ai le lafu puaa.

Ua oo atu i latou i le tasi itu o le vai, i le laueleele o Katara. Ua maliu atu ia nai le vaa, ona fetaiai loa lea ma ia o le tagata mai tuugamau, ua ia te ia le agaga leaga, sa mau o ia i tuugamau; e le mafai foi se tasi ona noanoatia o ia i maea uamea lava. Auā ua atu lasi ona noanoatia o ia i mea e faamau a'i vae, atoa ma maea uamea; a ua motumotusia e ia maea uamea, ua tu'ipalaina foi mea e faamau a'i vae; e leai foi se na ia mafaia ona faalata ia te ia. Sa i ai pea lava o ia i tuugamau ma mauga i le po ma le ao; sa alaga, ma selei o ia ia te ia i maa. Ua iloa mamao mai e ia o Iesu, ona momo'e mai lea, ma ifo ia te ia, ua alaga mai foi o ia ma le leo tele, ua faapea mai, Se a lau na ia te au nei, Iesu e, le Alo o le Atua silisili ese? ou te fai atu ia te oe ia e tauto mai *i le suafa* o le Atua, e te le faatiga mai ia te au. Auā ua fetalai atu o ia ia te ia, Alu ia i fafo i le tagata, o oe na le agaga leaga. Ua fesili atu foi o ia ia te ia, Po o ai lou igoa? Ona tali mai lea o ia, ua faapea mai, O Lekeono lo'u igoa; auā e toatele i matou. Ua matuā aioi mai foi o ia ia te ia ina ia na le aueseina i latou i lea nuu. Sa i ai foi le lafu puaa e tele, ua tataa e lata ane i mauga. Ua aioi mai foi temoni uma ia te ia, ua faapea mai, Ia e aauina i matou i puaa, matou te uluitino ai. Ona tuu atu loa lea e Iesu ia te i latou. Ua o i fafo agaga leaga, ona latou uluitino lea i puaa; ona feosofi ifo ai lea o le lafu i le tofē i le vai, pe atoa le lua o afe i latou; ona malelemo ai lea i le vai. Ona sosola lea o e sa fagaina puaa, ma tala atu ai i le aai ma ona faoa aai; ona latou o mai lea e matamata i le mea ua faia. Ua latou o mai foi ia Iesu, ma ua iloa o ia sa uluitinoina e temoni, sa i ai le lekeono, ua nofo i lalo o ia, ua ofu foi, ma ua atamai; ona latou matatau ai lea. O e na

iloa, ua latou faamatala atu ia te i latou i le uiga o le mea na faia i le na uluitinoina, atoa ma puaa. Ona latou aioi atu lea ia te ia ina ia maliu ese atu ia i lo latou nuu. Ua maliu ae o ia i le vaa, ona aioi mai lea ia te ia o le na uluitinoina ina ia la faatasi ma ia. A o Iesu ua le mafai, a ua fetalai atu ia te ia, Alu atu ia oe i lou fale, i lou aiga, ma ia e ta'u atu ia te i latou mea tetele ua faia e le Alii ia te oe, ma lona alofa ia te oe. Ua alu foi o ia, ma na tala'i i Tekapoli o mea tetele ua faia e Iesu ia te ia; ona ofo ai lea o tagata uma.

Ua toe foi atu Iesu i le vaa i le tasi itu, ona potopoto mai lea o le motu o tagata e toatele ia te ia, sa latalata ane o ia i le vai. Faauta foi, ua sau le tasi o e pule i le sunako, o Iairo lona igoa; ua na iloa o ia, ona faapaū ai lea i ona vae; ua ia matuā aioi mai foi ia te ia, ua faapea mai, O le a oti nei lava si o'u afafine, ina e maliu atu, ma ia e faaee ou aao i luga ia te ia e malolo ai, ona ola ai lea o ia. Ona la maliu atu lea ma ia; ua mulimuli atu foi ia te ia le motu o tagata e toatele, ma latou fetaomi lava ia te ia.

O le tasi fafine foi, ua ia te ia le puna toto i tausaga e sefulu ma le lua, e tele foi mea na ia tiga ai i fomai e toatele, ua uma atu ai foi ana oloa, a e lei aoga lava ia te ia, a e peitai ua atili ai lona ma'i, ua faalogo o ia ia Iesu, ona alu ane lea i ona tua, i totonu lava o le motu o tagata, ua pa'i ane i lona ofu; auā ua faapea o ia, Afai ou te pa'i atu tau lava o ona ofu, ona ou malolo ai lea. Ona utu loa lea o lona puna toto; ona iloa lea e ia lona tino ua faamaloloina i lona ma'i tiga. Ua silafia loa e Iesu i lona lava finagalo, ua alu atu le mana nai ia te ia, ona fāliu lea o ia i le motu o tagata, ua faapea atu, Po o ai ea na pa'i mai i o'u ofu? Ona fai mai lea o ona soo ia te ia, Ua e silafia le motu o tagata, o loo fetaomi mai i latou ia te oe, a e te fetalai mai ea, Po o ai na pa'i mai ia te au? Ua silasila solo foi o ia ina ia silafia le na faia lea mea. A o le fafine, ua mata'u ma gatete, ua na iloa le mea ua faia ia te ia, ua sau ma faapaū o ia i ona luma, ma ta'utino atu le tonu ia te ia. A ua fetalai atu ia ia te ia, Lo'u afafine e, ua e ola i lou faatuatua; ina alu ia oe

ma le manuia, ma ia e malolo
i lou ma'i tiga. Ua o mai *nisi*35
mai *le fale* o le ua pule i le
sunako, a o fetalai mai o ia,
ua faapea mai i latou, Ua oti
lou afafine; se a le mea e te
faalavelave ai pea i le a'oa'o?
A o Iesu ua faafofoga i le tala36
ua ta'uina mai ai, ona fetalai
atu loa lea o ia i le ua pule i
le sunako, Aua e te mata'u;
tau lava ina e faatuatua. Ua37
le mafai o ia ona ia mulimuli
atu se tasi ia te ia na o Peteru,
ma Iakopo, ma Ioane le uso o
Iakopo. Ua oo i le fale o lē38
pule i le sunako, ona silafia
lea e ia o le lauaitu, ma e o
taufaitagi, ma e o tuafaiaue
tele. Ua ulufale atu ia, ona39
faapea atu lea ia te i latou, Se
a le mea ua outou pisaō ai, ma
outou fetagisi ai? e le oti le
teine, ua na ona moe. Ona40
latou tapisa ai lea ia te ia. A
ua ia tulia i latou uma i fafo,
ona ave lea e ia le tamā o le
teine, atoa ma lona tinā, ma e
na o mai ma ia ua ulu atu foi
i le mea ua taoto ai le teine.
Ona tago ifo lea o ia i le lima41
o le teine, ma fetalai atu ia te
ia, Talita kumi; (o lona faa-
matalaga lenei, Funa e, ou te
fai atu ia te oe, ia e tulai).
Ona tulai loa lea o le teine ua42
savali, aua ua sefulu ma le lua
ona tausaga; ona segia lea o
43latou mauli. Ua matuā vavao
o ia ia te i latou, ne'i iloa e se
tasi lea mea; ua fetalai atu
foi, ia avatua ia te ia sina ana
mea e 'ai.

Ua aauina atu le au aposetolo; o le fasiga o Ioane le papatiso.

6 Ua tuua e ia lea mea, ona
maliu atu lea i lona lava nuu;
ua mulimuli atu foi ona soo ia
2te ia. Ua oo i le sapati, ona
a'oa'o atu lea e ia i le sunako,
e toatele o e na faalogo ai, ua
ofo i latou, ua faapea atu,
Maifea na maua ai e lenei
tagata ia mea? se a foi lenei
poto ua tuuina atu ia te ia,
ina ua faia e ona lima vavega
3e faapena ona tele? E le o le
tufuga ea lenei, le tama a
Maria, o lona uso foi o Iakopo,
ma Iose, ma Iuta, ma Simona?
e le o iinei foi ea ia te i tatou
4ona tuafāfine? Ona latou tau-
suai ai lea ia te ia. A ua
fetalai atu Iesu ia te i latou, E
leai se perofeta e le mamalu,
ua na o lona lava nuu, ma
lona aiga, ma lona fale *e le*
5*mamalu ai.* Ona le mafaia
lea e ia ona fai o se vavega i
lea mea, na o nai tagata ma-
mai e toaitiiti ua ia faace ai
ona lima, ma faamaloloina.
6Ua ofo foi o ia i lo latou le

faatuatua; ona faataamilo lea o ia i faoa aai, ma a'oa'o atu.

Ua valaau atu ia i le toatinoagafulu ma le toalua, ona aau atu lea ia te i latou e taitoalua, ua ia tuu atu foi ia te i latou le pule i agaga leaga; ma na fetalai atu ia te i latou, aua latou te ave se mea i a latou malaga, tau lava o le tootoo e tasi; aua se taga, aua ni mea e 'ai, ia leai foi ni tupe i o latou fusi, a ia faaseevaeina o latou vae; aua foi le tailua o ofu e ofu ai. Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, O se mea tou te ulu atu ai i se fale, ia outou nonofo ai i le tou o ai. Ai se le talia outou, pe le faalogo ia te outou, a outou o ese i lea mea, i le tou tūtū atu ai le eleele nai o outou vae, e fai ma molimau ia te i latou; e moni, ou te fai atu ia te outou, e feoloolo Sotoma ma Komoro i le aso faamasino, i lea lava aai. Ona latou o atu ai lea ma tala'i atu ina ia latou salamo. E toatele foi temoni ua latou tulia, e toatele foi o e na mamai ua latou faauuina i le suāuu, ma faamaloloina.

Ua faalogo ai le tupu o Herota, (auā ua ta'ua lona suafa,) ona fai ane lea o ia, Ua tulai Ioane le papatiso nai e ua oti, o le mea lea ua fai ai e ia o vavega. Ua fai ane isi, O Elia lena; a o isi, ua faapea ane, O le perofeta ia, pe faapei o se tasi o le au perofeta. A ua faalogo ai Herota, ona fai ane lea, O Ioane lena sa ou vavaeeseina lona ulu; ua toe tulai ia nai e ua oti. Auā sa auuina *nisi* e Herota e pue ia Ioane, ma noanoa ia te ia i le fale puipui, ona o Herotia le avā a Filipo lona uso, ina ua fai o ia māna ava. Aua sa fai atu Ioane ia Herota, E sa ona e fai avā i le avā a lou uso. O lea na ita ai Herotia ia te ia, na ia fia fasioti foi ia te ia, a ua le mafai; auā sa mata'u Herota ia Ioane, ina ua iloa o le tagata amiotonu o ia, ma le paia; sa leoleo foi o ia ia te ia, na faalogo foi ia te ia, ma na faia mea e tele, ma faalogo ia te ia ma le fiafia. Ua oo i le aso e paganoa, o le aso lea e fai ai le faamanatuga o le fanau mai o Herota, na fai ai e ia le talisuaga tele i alii sili, ma alii o 'au e taitoaafe, ma matai sili o Kalilaia. Ua ulufale foi le tama teine a Herotia ua saa, ua faafiafia ai ia Herota, atoa ma i latou sa taooto e aai faatasi ma ia; ona fai atu ai lea o le tupu i le teine, Ia e fai mai ia te au se mea e te manao i ai, ou te avatu lava

ia te oe; ua ia augani foi ia te
ia, So se mea e te fai mai ai, 23
ou te avatua lava ia te oe, e oo
lava i le vaeluagalemu o lo'u
malo. Ona ulufafo lea o ia, 24
ma fai atu i lona tinā, Se a se
mea ou te fai atu i ai? Ua
fai mai o ia, O le ulu o Ioane
le papatiso. Ona ulufale loa 25
lea o ia i le tupu, ua tele lise,
ua fai atu *ia te ia*, ua faapea
atu, Ou te manao ina ia e au
mai nei lava le ulu o Ioane le
papatiso i se tanoa. Ona tiga 26
tele ai lea o le tupu; *a* ona o
lana augani, ma e ua taooto e
aai faatasi ma ia, ua ia le
mafai ona faafiti atu ia te ia.
A ua auina loa e le tupu le 27
tasi o le 'au e faafeao, ua fai
atu ia aumaia lona ulu. Ona
alu ai lea o ia, ma vavaeeseina
lona ulu i le fale puipui. Ua 28
ia au mai foi lona ulu i le ta-
noa, ua avane i le teine; ua
avatu foi e le teine i lona tinā.
Ua faalogo ai ona soo, ona o 29
ane lea o i latou, ma ave lona
tino, ma tuu ai i le tuugamau.

Ua potopoto mai le au apose- 30
tolo ia Iesu, ua latou talatala
mai foi ia te ia i mea uma, o
mea na latou faia, atoa ma
mea na latou a'oa'oina. Ona 31
fetalai atu lea o ia ia te i
latou, Ina o mai ia, tau lava o
i tatou, i se mea tuufua, se'i
tou mapu ae teisi; auā e toa-
tele e na feoai ai, ua le mafai
32ai i latou ona aai. Ona latou
o atu ai lea ua na o i latou i
33le vaa i le mea tuufua. A ua
vaai atu le motu o tagata ina
ua latou o, e toatele foi ua
iloa o ia; ona latou taufetuli
atu ai lea mai asi uma, ua ui
a uta, ua muamua ia te i la-
tou; ua tolo'a'i mai ia te ia.
34Ua maliu atu Iesu, ua na
silafia le motu o tagata, e
toatele, ona mutimuti vale ai
lea o lona alofa ia te i latou,
auā ua faapei o mamoe i la-
tou e leai so latou leoleo; ona
a'oa'o atu lea o ia ia te i latou
35i mea e tele. Ua levaleva le
aso, ona o mai ai lea o ona
soo ia te ia, ua faapea mai, O
le mea tuufua lenei, ua leva-
36leva foi le aso; ina e tuuina
atu i latou ina ia latou o atu i
faoa aai ma aai ua latalata
mai, ma faatau ai ni a latou
mea e 'ai; auā ua leai sa latou
37mea e aai ai. A ua tali atu
ia ia te i latou, ua faapea atu,
Ina avatu ia e outou ni mea e
'ai mā latou. Ona latou fai mai
lea ia te ia, A matou o ea e
faatau ni mea e 'ai e tusa ma
tenari e lua selau, ma avatu
38ai ia te i latou e aai ai? Ona
fetalai atu ai lea o ia ia te i
latou, Pe fia a outou areto?

ina o ia se'i iloilo. Ua latou
iloa, ona fai mai ai lea, E lima,
ma i'a e lua lau. Ona fetalai39
atu lea o ia ia te i latou, ia
latou fai atu i tagata uma, ia
taooto i latou i vasega i le
mutia. Ona taooto ai lea o i40
latou i vasega, e taitoaselau,
ma taitoalimagafulu. Ua tago41
o ia i areto e lima ma i'a e lua
lau, ona tepa ae lea i le lagi,
ua faafetai; ona tofitofi lea i
areto, ma avatu i ona soo,
latou te laulau atu ai ia te i
latou; ma i'a foi e lua lau ua
na tufatufa atu ai ia te i latou
uma. Ona aai uma lea o i42
latou, ua maoona. Ua latou43
fu'e foi i ato e sefulu ma le
lua, ua tutumu i toe mea,
atoa ma fāsi i'a. O i latou44
na aai i areto, pe limagaafe o
tane.

Ona uunai loa lea o ia i ona45
soo ina ia latou o ae i le vaa,
ma muamua atu i le tasi itu i
Petesaita, ina seia tuuina atu
e ia le motu o tagata ia ō.
Ua faamāvae o ia ia te i la-46
tou, ona maliu atu lea o ia i le
mauga e tatalo. Ua oo i le47
afiafi, ua i totonu o le vasa le
vaa; a ua toatasi o ia i uta.
Ua silafia e ia i latou ua tiga-48
ina i taualo, auā ua agi mai i
luma le matagi; ona maliu
atu lea o ia ia te i latou i le
leoleoga e fa o le po, ua savali
i luga o le vai, o le a maliu
49loa. A o i latou ua iloa o ia
ua savali i luga o le vai, fa i
latou se aitu; ona latou uio ai
50lea. Auā ua iloa o ia e i latou
uma, ua atuatuvale ai; ona
fetalai atu loa lea o ia ia te i
latou, ua faapea atu ia te i
latou, Ia outou loto tetele; o
a'u lenei, aua tou to matatau.
51Ona maliu ae lea o ia i luga o
le vaa ia te i latou, ona malū
ai lea o le matagi; ona matuā
segia ai lea o latou mauli, ua
52latou ofo ai. Auā ua le mana-
tunatu i areto, ina ua maaa o
53latou loto. Ua latou o atu i
le tasi itu, ua oo i le nuu o
Kenesareta, ua latou tūta atu
54i ai. Ua latou o atu nai le
vaa, ona latou iloa loa lea o
55ia; ona taufetuli mai ai lea o
i latou i lena itu uma, o mea
uma na faalogo i ai latou o i
ai o ia, ua au mai ai i luga o
56moega e ua mamai. O mea
uma foi ua ia maliu atu i ai,
po o faoa aai, po o aai tetele,
po o aai, ua latou tuu ai e ma-
mai i malae, ma aioi mai ia te
ia, ina ia latou papai atu tau
lava o le tuupao o lona ofu; o
e na papai ia te ia, na malolo
ai i latou uma.

O le mea e leaga ai tagata; o le fuuluina o isi tagata mamai.

Ua potopoto ane ia te ia le 7
au faresaio, ma nisi o le au
tusiupu, o e na o mai mai Ieru-
salema. Ua latou iloa nisi o 2
ona soo ua aai i latou ma o
latou lima ua leaga, (o lona
uiga, ua le fafanoina,) ona la-
tou faaleaga ai lea *ia te i la-*
tou. Auā o le au faresaio, 3
atoa ma Iutaia uma, e le aai
i latou ina seia uma ona fafano
lelei i *o latou* lima; o loo taofi
i latou i uputuu a ē anamua.
A *o mai* foi *i latou* mai le 4
malae, pe afai latou te le mu-
lumulu, ua le aai lava; o isi
foi mea e tele ua latou talia,
ma taofi i ai, o le fufuluina o
ipu e inu ai, ma ipu, ma ipu
'apa memea, atoa ma moega.
Ona fesili ane lea o le au fare- 5
saio ma le au tusiupu ia te ia,
Se a le mea e le usiusitai ai
ou soo i uputuu a ē anamua, a
ua latou aai ma o latou lima e
le fafanoina? Ona tali atu lea 6
o ia ia te i latou, ua faapea
atu, Ua tatau lelei le valoaga
a Isaia ia te outou tagata pe-
pelo, e pei ona tusia, Ua vivii
mai lenei nuu ia te au i o
latou laugutu, a o latou loto
ua taumamao ia te au. E 7
tapuai 'fua mai i latou ia te
au i lo latou fai ma mataupu
8o poloaiga a tagata. Auā ua
outou tuua le poloaiga a le
Atua, a e taofi i uputuu a
tagata, o le fufuluina o ipu ma
ipu e inu ai, atoa foi ma nisi
mea faapena e tele ua outou
9faia. Ua fetalai atu foi o ia
ia te i latou, Ua lelei lo outou
faaleaogaina le poloaiga a le
Atua, ina ia outou taofi a
10outou uputuu. Auā ua fai
mai Mose, Ia e ava i lou tamā
ma lou tinā; i le ma lea, O lē
fai upu leaga i le tamā po o le
11tinā, ia fasiotia lava ia. A ua
outou fai mai, Afai e fai ane
se tagata i le tamā po o le
tinā, Ai se mea ua ia te au e
aoga ia te oe ua kopano lea,
(o lona uiga, o le taulaga;)
12ona outou le toe tuuina atu
lea ia te ia, ina ia faia se mea
mā lona tamā po o lona tinā;
13ua outou faaleaogaina ai le
afioga a le Atua i a outou
uputuu, ua outou tuuina mai.
O isi foi mea faapena e tele ua
14outou faia. Ona valaau atu
lea o ia i le motu o tagata
uma, ua fetalai atu ia te i la-
tou, Faalogo uma mai ia outou
ia te au, ma ia outou lagona.
15E leai se mea o loo i fafo o le
tagata e alu ane i totonu ia te
ia e mafai ona leaga ai o ia;
a o mea e sau mai totonu ia

te ia, o mea ia e leaga ai le
tagata, O le ua i ai taliga e16
faalogo ai, ina faalogo mai ia
o ia. Ua ulufale atu o ia i le17
fale, ua tuua le motu o tagata,
ona fesili ane lea o ona soo ia
te ia i le uiga o le faataoto.
Ona fetalai atu lea o ia ia te i18
latou, E faapea foi ea outou
ona valelea? Tou te le iloa
ea, o mea i fafo uma e alu ane
i totonu o le tagata e le mafai
ona leaga ai o ia? auā e le oo19
ia mea i lona loto, a o le ma-
nava; e oo ane foi i fafo i le
māliuga, o lea e te'a ai o mea
e 'ai uma. Ua fetalai atu foi20
o ia, O le mea e sau ai totonu
o le tagata, o le mea lea e
leaga ai le tagata. Auā e alu21
ae mai le loto o le tagata o le
manatu leaga, o le mulilua,
o le faitaaga, o le fasioti ta-
gata, o le gaoi, o le manu-22
manu, o le amio leaga, o le
pepelo, o le matāitu, o le ma-
taua, o upu leaga, o le faa-
maualuga, o le le mafaufau. O23
ia mea leaga uma e sau mai
totonu, ma leaga ai le tagata.

Ua tulai o ia nai lea mea,24
ona maliu ane lea i le lau-
eleele o Turo ma Saitonu; ua
ulu atu ia i le fale, ua fina-
galo foi ina ia le iloa o ia e se
isi; a e le mafai ona faaliloina
o ia; auā o le fafine ua i lana25
tama teine le agaga leaga, ua
na faalogo i le tala ia te ia,
ona sau ai lea o ia ia te ia, ua
26faapaū mai i ona vae; (o le
fafine Eleni ia, na fanau i
Suria Foinie,) ua ia faatoga ia
te ia, ina ia tulia i fafo le te-
27moni i lana tama. A ua feta-
lai atu Iesu ia te ia, Seia lua'i
maoona le fanau auā e le ta-
tau ina ave mea e 'ai e le
28fanau, ma lafo i ulī. Ona tali
mai lea o ia ia te ia, ua faapea
mai, Le Alii e, moni a oe; a o
ulī i lalo o le laoai e aai i la-
29tou i momoi mea a tama. Ona
fetalai atu ai lea o ia ia te ia,
Ina alu ia ona o lau upu lena;
ua te'a le temoni sa i totonu i
30lau tama teine. Ona alu atu lea
o ia i lona fale, ua maua ai
lana tama teine o taoto i luga
o le moega, a ua te'a le te-
moni.

31 Ona toe tuua lea e ia o le
itu o Turo ma Saitonu, ua oo
atu i le vai o Kalilaia; ua ui
32atu i le itu o Tekapoli. Ona
latou au mai lea ia te ia le
tagata tutuli, ua leo oolo; ua
latou aioi foi ia te ia ina ia
faaee e ia lona aao i luga ia te
33ia. Ona tai'ta'i ese lea o ia ia
te ia i le motu o tagata, ua
tuu ona tamatamai lima i to-
tonu o ona taliga, ua feanu
foi, ma pa'i ane i lona laulau-

faiva. Ua silasila ae ia i le lagi, ua oi, ona ia fetalai atu lea ia te ia, Efata, o lona uiga, ia avanoa. Ona pūpū loa lea o ona taliga, ua matala foi le noanoaga o lona laulaufaiva, ona tautala lelei mai ai lea. Ona ia vavao atu lea foi ia te i latou, aua latou te ta'u atu i se tasi; a e ui lava ina vavao e ia ia te i latou, ua atili ai ona latou tala'i atu ai lava; ua faapea atu ma le ofo ua matuā tele, Ua mālie lava ana mea uma ua fai; ua ia faalogoa e sa tutuli, atoa ma e sa gūgū ua ia faagaganaina.

Ua fagaina le motu o tagata e Iesu.

O IA ona aso ua matua toatele ai le motu o tagata, ua leai foi ni a latou mea e 'ai, ona valaau atu ai lea o Iesu i ona soo, ua fetalai atu ia te i latou, Ou te alofa atu i le motu o tagata, auā o le aso tolu lenei o matou o nonofo ma a'u, e leai foi ni a latou mea e 'ai; afai foi ou te tuuina atu ia te i latou e ō i o latou aiga, o matelaina, e lailoa i latou i le ala; auā e mamao mea na o mai ai nisi o i latou. Ona tali mai lea o ona soo ia te ia, Maifea e mafai ai se tasi ona fafaga ia te i latou i areto i lenei vao? Ona fesili atu lea o ia ia te i latou, Pe fia ea ni a outou areto? Ona latou fai mai lea, E fitu. Ona fetalai atu lea o ia i le motu o tagata ia latou taooto i lalo; ona tago lea o ia i areto e fitu, ua faafetai, ua tofitofi, ma avane i ona soo, latou te laulauina atu; ona latou laulauina atu ai lea i le motu o tagata. Ua ia te i latou foi nai i'a lauiti, ua ia faafetai foi, ona fetalai atu lea ia laulauina atu foi ia mea. Ona latou aai lea, ua maoona; ona latou fu'e lea o toe 'aiga ua fitu ete. O i latou foi na aai pe fa afe; ona ia tuuina atu lea ia te i latou e ō.

Ua maliu ae loa foi o ia ma ona soo i le vaa, ua oo atu i le lauelecle o Tamanuta. Ona o mai lea o le au faresaio, ua fesilisili ia te ia, ma saili ia te ia se faailoga mai le lagi, ua faaosooso ia te ia. Ona oi lea o ia i lona finagalo, ua faapea atu, Se a le mea ua saili ai lenei tupulaga i le faailoga? E moni, ou te fai atu ia te outou, E leai lava se faailoga e avatua i lenei tupulaga. Ona tuua lea o i latou e ia, ua toe maliu ae i le vaa, ua maliu atu o ia i le tasi itu.

Ua galo ia te i latou ona ave ni areto, ua na o le areto e tasi

ua ia te i latou i le vaa. Ua apoapoai atu foi o ia ia te i latou, ua faapea atu, Ia outou, ia matuā ʻalo ese i le mea faafefete a le au faresaio, ma le mea faafefete a Herota. Ona latou felafolafoai ai lea, ua faapea ane, *O lana fetalaiga lea* ona ua leai ni a tatou areto. Ua silafia e Iesu, ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, Se a le mea tou te felafolafoai ai, ina ua leai ni a tatou areto? Tou te le āu iloa ea, tou te le lagona foi? ua maaa pea ea o outou loto? O ia te outou mata, tou te lei vaai ai ea? o ia te outou taliga foi, tou te le lagona ai ea? tou te le manatua foi? Na ou tofitofi areto e lima i le lima o afe o tagata, pe fia ea ato sa tutumu i toe ʻaiga na outou fuʻea? Ona fai mai lea o i latou ia te ia, E sefulu ma le lua. Atoa ma le fitu, i le fa o afe, e fia eʻe sa tutumu i toe ʻaiga na outou fuʻea? Ona latou fai mai lea, E fitu. Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou. Pe faapefea ona outou le lagona?

Ua oo ia i Petesaita, ona latou au mai lea o le tauaso ia te ia, ma latou aioi ia te ia ina ia paʻi ane ia te ia. Ona tago atu lea o ia i le lima o le tauaso, ua taʻitaʻi ane ia te ia i tua o le aai. Ua feanu foi ia i ona mata, ona faaee lea e ia o ona aao i luga ia te ia, ua fesili atu i ai, po ua na iloa se mea. Ua tepa ae o ia, ona fai mai lea o ia, Ua ou iloa atu tagata ua faapei o laau, o loo savavali. Ona toe faaee atu lea e ia o ona aao i ona mata, ua fetalai atu ia te ia, ia tepa ae; ona toe lelei lea o ia, ua na iloa lelei foi o *tagata* uma. Ona au atu lea o ia ia te ia i lona aiga, ua faapea atu, Aua e te alu ane i le aai, aua foi e te taʻua i se tasi i le aai.

Ua maliu atu Iesu ma ona soo i aai o Kaisareia Filipo; ua i le ala i latou, ona fesili atu lea o ia i ona soo, ua faapea atu ia te i latou, Pe se a le upu a tagata ia te au nei, po o ai? Ona latou tali mai lea, O Ioane le papatiso; a o isi, o Elia; o isi foi, o le tasi o le au perofeta. Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, A o outou na, se a la outou upu ia te au nei, po o ai? Ona tali mai lea o Peteru, ua faapea mai ia te ia, O oe o le Keriso. Ona vavao atu lea o ia ia te i latou, ina neʻi latou taʻu atu o ia i se tasi. Ona amata ai lea e ia ona aʻoaʻo atu ia te i latou, e tatau ona tiga le Atalii o le

tagata i mea e tele; e lafoaiina foi o ia e toeaina, ma le au faitaulaga sili, ma le au tusiupu, e fasiotia foi o ia; a mavae aso e tolu, i le toe tu mai. Ua ia32 faaali tino lava lena upu; ona ta'ita'i ane lea o Peteru ia te ia, ua vavao ia te ia. A o ia33 ua fāliu, ma silasila ane i ona soo, ona vavao atu lea o ia ia Peteru, ua faapea atu, Ina alu ia i o'u tua Satani e; auā e te le loto i mea a le Atua, a o mea a tagata. Ona valaau atu34 lea o ia i le motu o tagata, atoa ma ona soo, ua fetalai atu ia te i latou, Ai se fia mulimuli mai ia te au, aua ne'i usiusitai o ia ia te ia, a ia ave e ia lona satauro, i le mulimuli mai ai ia te au. Auā ai se fia faasao-35 galemuina lona ola, e māumau ai ia te ia; a o lē faamāumau lona ola ona o a'u ma le tala lelei, e faasaoina e ia. Auā se a le aoga i le tagata,36 pe afai na te maua le lalolagi uma, a e māumau lona ola? se a foi se mea e avatu e le37 tagata e togiola a'i lona ola? Auā ai sē mā ia te au, ma a'u38 upu i lenei tupulaga mulilulua ma le agasala, e mā foi le Atalaii o le tagata ia te ia, pe a sau o ia faatasi ma ana agelu paia i le mamalu o lona Tamā.

O le liliueseina o Iesu; o le tagata na uluitinoina e temoni ua faamaloloina.

9 Ua fetalai ane foi o ia ia te i latou, E moni, ou te fai atu ia te outou, o loo tutū mai nisi iinei, e le oo ia te i latou le oti, seia latou vaaia le malo o le Atua ona oo mai ma le mana.

2 Ua mavae aso e ono, ona o ai lea o Iesu ma Peteru, ma Iakopo, ma Ioane; ua ia avae ia te i latou i le mauga maualuga, ua na o i latou lava; ona liua lea o ia i o latou 3luma. Ua pupula ona ofu, ua matuā pa'epa'e lava pei o le kiona; e leai foi se tagata taofu i le lalolagi na te mafaia 4ona faasinasina faapena. Ua faaali mai foi ia te i latou o Elia ma Mose; ua fetautala-5tala'i i latou ma Iesu. Ona fai mai lea o Peteru ia Iesu, ua faapea mai, Rapi e, e lelei ina tatou nonofo iinei; se'i matou faia foi ni fale apitaga se tolu; o le tasi mo oe, o le tasi mo Mose, o le tasi mo 6Elia. Auā ua ia le iloa se upu e fai atu, ina ua mataututia i 7latou. Ua oo mai foi le ao ua ufitia ai i latou; ona tulei mai lea o le siufofoga mai le ao, ua faapea mai, O lo'u Atalii pele lena, ina faalogo ia outou ia

te ia. Ona faafuasei lea ona 8
vaavaai solo o i latou, ua le
toe iloa se tasi, ua na o Iesu
lava ma i latou. Ua o ifo i 9
latou i le mauga, ona vavao
atu lea o ia ia te i latou, ne'i
latou ta'u atu i se tasi o mea
sa latou vaaia, seia tu mai le
Atalii o le tagata nai e ua oti.
Ona latou taofi ai lea i lea upu, 10
ma fesueai, pe se a le toe tu
mai nai e ua oti. Ona latou 11
fesili lea ia te ia, ua faapea
mai, Se a le mea e fai mai ai
le au tusiupu, e ao ona muai
sau o Elia? Ona tali atu lea 12
o ia, ua faapea atu ai ia te i
latou, E lua'i sau lava Elia,
ma toe fuatai mea uma; pei
ona tusia foi i le Atalii o le
tagata, e tiga o ia i mea e tele,
e inosia foi o ia. A ou te fai 13
atu ia outou, ua mavae ona
sau o Elia, ua latou faia foi ia
te ia mea uma na latou loto i
ai, pei ona tusia ia te ia.

Ua oo atu ia i le au soo, ona 14
silasila atu lea i le motu o
tagata e toatele ua vagaia i
latou, ma le au tusiupu ua
fesilisili ia te i latou. Ua iloa 15
o ia e le motu o tagata uma,
ona taufaiofo loa ai lea o i
latou, ua latou taufetuli mai,
ma fealofani ma ia. Ua fesili 16
foi o ia i le au tusiupu, Pe se
a se mea tou te fesili ai ia te i
17 latou? Ona tali mai lea o le
tasi o le motu o tagata, ua
faapea mai, Le a'oa'o e, ua ou
au mai ia te oe lo'u atalii ua i
ai le agaga gūgū; so se mea e
18 pue ai ia te ia, ona lafotu ai lea
ia te ia, ua fāuā le gutu, ua
lilivau ona nifo, ua tino vale ai
foi o ia; ua uma foi ona ou
fai atu i ou soo ina ia latou
tulia o ia, a ua le mafaia e i
19 latou. Ona tali atu lea o ia ia
te ia, ua faapea atu, Le tupu-
laga le faatuatua e, tatou te i
ai ma outou seia afea? ou te
faapalepale ia te outou seia
afea? ina au mai ia o ia ia te
20 au. Ona latou aumaia lea o
ia ia te ia; ua na iloa o ia,
ona faataafiti loa lea ia te ia e
le agaga, i le ua paū ia i le
eleele, ona taafilifili ai lea o
21 ia, ma fāuā lona gutu. Ona
fesili atu lea o ia i lona tamā,
Talu mai anafea ona oo o lena
mea ia te ia? Ua fai mai o
22 ia, Talu ina o tama itiiti. Ua
lafo soo foi o ia ia te ia i le afi,
atoa ma le vai, ina ia fano ai
o ia; a e peitai, ai se mea e te
mafaia, ia e alofa mai ia te i
matou, ma ia e fesoasoani mai
23 ia te i matou. Ona fetalai atu
lea o Iesu ia te ia, Afai ua e
mafaia ona faatuatua, e mafaia
mea uma lava i lē faatuatua.
24 Ona alaga loa lea o le tamā o

le tama, ua fai mai ma le tagi, Le Alii e, ua ou faatuatua ; ia e fesoasoani i lo'u le faatuatua. Ua silafia e Iesu ua taufetuli 25 mai le motu o tagata, ona vavao atu lea o ia i le agaga leaga, ua faapea atu ia te ia, O oe na, le agaga gūgū ma le tutuli, ou te fai atu lava ia te oe, ina e alu i fafo ia te ia, aua foi e te toe alu i totonu ia te ia. Ona alaga lea o *le agaga* 26 ma faataafiti tele ia te ia, ona alu lea i fafo ; ona liua lea o ia peiseai ua oti ; ona fai mai ai lea tagata e toaele, Ua oti lava ia. A o Iesu ua tago ifo 27 ia i lona lima, ma faatu ia te ia, ona tulai lea o ia. Ua 28 maliu ane Iesu i le fale, ona fesili lea o ona soo ia te ia ina ua na o i latou, Se a le mea na matou le mafai ai ona tulia o ia ? Ona fetalai atu lea o ia 29 ia te i latou, Ua na o le tatalo ma le anapogi e mafai ai ona ō ese o mea faapea.

Ua tuua foi e i latou lena 30 mea, ua ui ane i Kalilaia ; o lona finagalo foi ina ia le iloa o ia e se tasi. Auā ua ia 31 a'oa'o atu i ona soo, ma fetalai atu ia te i latou, Ua tuuina atu le Atalii o le tagata i lima o tagata, latou te fasioti foi ia te ia ; a uma foi ona fasia o ia, e toe tu'mai o ia i le aso tolu. 32 A o i latou ua le iloa lea upu, ua matatau foi e fesili ia te ia.

33 Ua oo ia i Kapanaumi, sa i le fale, ona fesili lea o ia ia te i latou ; Pa se a na outou fefi- 34 nauai ai i le ala ? A o i latou ua faalologo ; auā sa latou fefinauai i le ala po o ai so 35 latoū e sili ? Ua nofo ia i lalo, ona valaau atu lea i le toatino- agafulu ma le toalua, ua fetalai atu ia te i latou, Afai e fia muamua se tasi, e avea o ia ma mulimuli i tagata uma, ma auauna a tagata uma. 36 Ona tago lea o ia i le tama itiiti, ua faatu ia te ia i o latou luma ; ua na siitia o ia i ona lima, ona fetalai atu lea ia te 37 i latou, Ai sē talia se tama itiiti faapenei i lo'u nei igoa, ua talia e ia o a'u ; ai se talia a'u, e le o a'u ua ia talia, a o 38 ia na auina mai a'u. Ona fai mai lea o Ioane ia te ia, ua faapea mai, Le a'oa'o e, na matou iloa le tasi ua tutuli temoni i lou suafa, ua ia le mulimuli mai ia te i tatou ; na matou vaoia o ia, auā ua ia le 39 mulimuli mai ia te i tatou. A ua fetalai atu Iesu, Aua le vaoia o ia ; auā e leai se tagata na te faia se vavega i lo'u nei igoa, na te mafaia ona vave tautala i se upu leaga ia te au. 40 Auā foi o le lē 'au ese ia te i

tatou, e ʻau faatasi lea ma i
tatou. O se na te avatua foi41
se ipu vai ia te outou i loʻu nei
igoa, auā e o Keriso outou; e
moni, ou te fai atu ia te outou,
e le māumau ia te ia lona taui.
Ai se na te faatausuaiina se42
tasi o i latou nei e faatauvaa o
e faatuatua mai ia te au, e
lelei ia te ia pe ana noatia se
maaolo i lona ua, ma lafoina o
ia i le moana. A faatausuai-43
ina foi oe e lou lima, ina tutū
ese ia; e lelei ona e sao i le ola
a ua e lima mutu, a e leaga
ona lima lua, a e alu i Kēna, i
le afi e le mafai ona tineia; o
i ai e le mamate o latou ilo, e44
le tineia foi le afi. A faatau-45
suaiina foi oe e lou vae, ina
tutū ese ia; e lelei ina e sao i
le ola ua pipili, a e leaga ona
lua ni vae, a e lafoina oe i
Kēna, i le afi e le mafai ona
tineia; o i ai e le mamate o46
latou ilo, e le tineia foi le afi.
A faatausuaiina foi oe e lou47
mata, ina sali ese ia; e lelei
ina e sao i le malo o le Atua
ma le mata e tasi, a e leaga
ona lafoina oe ma ou mata e
lua i le afi o Kēna; o i ai e le48
mamate o latou ilo, e le tineia
foi le afi. Auā e taitasi uma49
ma faamasimaina i le afi, e
taitasi foi taulaga uma ma
faamasimaina i le masima. O50
le mea lelei le masima, a e
afai e magalo le masima, se a
se mea tou te faamāi aʻi? Ia
ia te outou le masima, ma ia
fifilemu outou ia te outou.

E sa ona aleia o le ava; o le alofa o Iesu i tama iti; o le faalavelave o le oa.

10 Ua tulai o ia nai lea mea,
ua oo atu i le laueleele o Iutaia
i tala atu o Ioritana; ona toe
faapotopoto mai lea o le motu
o tagata ia te ia, ua na toe
aʻoaʻo atu foi ia te i latou,
faapei ona masani ai.
2 Ua o mai faresaio, ua fesili
ia te ia, o tofotofo ia te ia, E
tatau ea ina faatea e le tane
3lana avā? Ona tali atu
ai lea o ia ia te i latou, ua
faapea atu, Se a le mea ua
poloai ai Mose ia te outou?
4Ona fai mai ai lea o i latou, Na
tuu mai e Mose ia te i matou,
ia matou tusia se tusi alei, ma
5faatea *ia te ia*. Ona tali atu
lea o Iesu, ua faapea atu ia te
i latou, Ona o le maaa o outou
loto, na ia tusi atu ai lena
6poloaiga ia te outou; a e peitai
talu le amataga o mea na faia,
na faia i laua e le Atua o le
7tane ma le fafine. O le mea
lea e tuua ai e le tane lona
tamā ma lona tinā, a e faatasi
8ma lana avā, ona avea lea o i

laua ma tino e tasi; o lea e le
toe toalua ai i laua; a e peitai
ua tino e tasi; o lenei, o e ua 9
faatasia e le Atua, aua le
faate'aeseeseina e se tagata.
Ua toe fesili ane ona soo ia te10
ia i lena mea i le fale. Ona11
fetalai atu ai lea o ia ia te i
latou, Ai sē faatea i lana avā,
a e fai avā i le tasi, ua muli-
lua o ia e agaleaga atu ai ia te
ia. Afai foi e faatea e le12
fafine lana tane, a e fai ma
avā a se tasi, ua mulilua o ia.

Ona latou au mai lea o13
tama iti ia te ia, ina ia pa'i
ane o ia ia te i latou; a ua
vavao atu le au soo i e na
aumaia. A ua silafia e Iesu,14
ona tiga ai lea o lona finagalo,
ua na fetalai atu foi ia te i
latou, Ina tuu mai ia o tama
iti o e mai ia te au; aua le
vavao ia te i latou; auā e
faapei o i latou nei o e o i le
malo o le Atua. E moni, ou15
te fai atu ia te outou, Ai se le
talia le malo o le Atua faapei
o se tama itiiti, e le sao lava ia
i ai. Ona siitia lea e ia o i16
latou i ona lima, ua faaee foi
ona aao i luga ia te i latou, ma
faamanuia ia te i latou.

Ua maliu ane ia i le ala,17
ona momo'e mai ai lea o le
tasi, ua tootuli ia te ia, ma
fesili mai ia te ia, Le a'oa'o
lelei e, se a se mea ou te faia
ina ia ou maua ai le ola e
18faavavau? A ua fetalai atu
Iesu ia te ia, Se a le mea e te
ta'ua mai ai a'u ua lelei? e
leai se tasi e lelei, na o le
toatasi lava, o le Atua lea.
19Ua e iloa tulafono, Aua e te
mulilua; aua e te fasioti
tagata; aua e te gaoi; aua e
te molimau pepelo; aua e te
agaleaga; ia e ava i lou tamā
20ma *lou* tinā. Ona tali mai lea
o ia, na faapea mai ia te ia, Le
a'oa'o e, ua ou tausia na mea
21uma, talu ina ou itiiti. Ua
silasila atu Iesu ia te ia, ua
alofa atu ia te ia, ua fetalai
atu foi ia te ia, E tasi le mea e
le o ia te oe. Ina alu ia, faatau
atu au mea uma, ma avatu i e
ua matitiva, ona e maua lea o
le oa i le lagi; i le ē sau ai,
ma ave le satauro, a e muli-
22muli mai ia te au. Ona faa-
noanoa lea o ia ona o lea upu,
ua alu ese foi ma le tiga, auā
23ua tele ana oloa. Ona silasila
solo lea o Iesu, ua fetalai atu
i ona soo, E matuā faigata ona
sao atu o e mauoa i le malo o
24le Atua. Ona ofo ai lea o le au
soo i lana fetalaiga. Aua toe
tali atu Iesu ia te i latou, ua
faapea atu, La'u fanau e, e
matuā faigata i e faatuatua i
le oa ona sao atu i le malo o le

Atua. E faigofie i le kamela ona ui atu i le pu o le au, a e faigata i le mauoa ona sao i le malo o le Atua. Ona latou matuā taufaiofo ai lea, ua latou felafolafoai foi, ua faapea, Afai o lea, o ai se tasi e mafai ona faaolaina? A ua silasila atu Iesu ia te i latou, ua faapea atu, E le mafaia e tagata, na o le Atua; auā e mafaia mea uma e le Atua. Ona fai mai lea o Peteru ia te ia, Faauta, ua matou tuua mea uma, a e mulimuli atu ia te oe. Ona tali atu lea o Iesu, ua faapea atu, E moni, ou te fai atu ia te outou, ai se tasi ua ia tuua le fale, po o uso, po o tuafāfine, po o le tamā, po o le tinā, po o le avā, po o le fanau, po o fanua, ona o a'u ma le tala lelei, e maua lava e ia taisau-tuaselau i lenei olaga, o fale, ma uso, ma tuafāfine, ma tinā, ma fanau, ma fanua, atoa foi ma sauaga, a o le ola atali *e maua* ai le ola e faavavau. A e peitai e toatele o e ua muamua e avea ma mulimuli; o e ua mulimuli foi e *avea* ma muamua.

Sa i le ala i latou, ua o ae i Ierusalema, o muamua foi Iesu ia te i latou; ua ofo i latou, ua latou mulimuli atu foi ma le mata'u. Ona toe ave lea e ia le toasefulu ma le toalua, ua ta'u atu ia te i latou mea a oo ia te ia, *ua faapea atu*, Faauta, a tatou o ae nei i Ierusalema, e tuuina ai le Atalii o le tagata i le au faitaulaga sili, ma le au tusiupu; latou te faasala ia te ia, ia oti, latou te tuuina atu foi o ia i nuu ese, e faatauemu i latou ia te ia, e sasa foi ia te ia, e feanu foi ia te ia, ma fasioti ia te ia; a e toe tu mai o ia i le aso tolu.

35 Ua o mai ia te ia o Iakopo ma Ioane, o atalii o Sepetaio, ua faapea mai, Le a'oa'o e, ua ma manao ina ia e faia mo i maua le mea a ma ole atu ai.
36 Ona fetalai atu lea o ia ia te i laua, Se a le mea lua te mana nao i ai ou te faia ma oulua?
37 Ona la fai mai lea ia te ia, Ia e tuu mai ia te i maua, ma te nonofo o le tasi i lou itu taumatau, ma le tasi i lou itu tauagavale i lou ma-
38 malu. A ua fetalai atu Iesu ia te i laua, Lua te le iloa le mea lua te ole mai ai na. E mafai ea e oulua ona inu i le ipu ou te inu ai; ma ia papatisoina i le papatisoga e papa-
39 tisoina ai a'u? Ona la fai mai lea ia te ia, Ma te mafaia. Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i laua, Lua te inu lava i le ipu

ou te inu ai; atoa ma le papatisoga e papatisoina ai a'u e papatisoina ai oulua; a o le40 nofo i lo'u itu taumatau ma lo'u itu tauagavale, e lē o ia te au lea ona avatu, a e tau lava o e ua saunia mo i latou lea mea. Ua faalogo ai le41 toasefulu, ona tiga ai lea o latou loto ia Iakopo ma Ioane. A ua valaau atu Iesu ia te i42 latou, ona faapea atu lea o ia ia te i latou, Ua outou iloa o alii o nuu ese ua aliitai i latou; o e ua sili foi o i latou, ua pule ia te i latou; a e le43 faapea outou; a o se fia sili ia te outou, ia fai o ia ma a outou auauna; o sē fia mua-44 mua foi ia te outou, ia fai o ia ma tautua a *outou* uma. Auā45 foi o le Atalii o le tagata na le sau o ia ina ia auauna tagata ia te ia, a e peitai ia auauna o ia, ma foaiina atu lona ola o le togiola e sui a'i tagata e toatele.

Ua oo i latou i Ieriko, o le a46 tuanai atu foi Ieriko e ia, atoa ma ona soo, ma le motu o tagata e toatele, a ua nofo mai i le auala o Patimaio le tauaso, le atalii o Timaio, o faatoga i mea māna; ua faa-47 logo o ia o i ai Iesu le Nasareta, ona alaga mai ai lea, ua faapea mai, Iesu e, le alo o Tavita, ia e alofa mai ia te 48au. Ona matuā vavao atu lea o tagata e toatele ia te ia, ina ia faalologo ia; a o ia ua atili ai ona alaga, Le alo o Tavita 49e, ia e alofa mai ia te au. Ua tu Iesu, ma fetalai atu ia valaauia o ia; ona latou valaau atu lea i le tauaso, ua faapea atu ia te ia, Ia e loto tele, ina tu ia, o loo valaau o ia ia te 50oe. Ona tiai lea e ia lona ofu, ua tu i luga, ua sau ia Iesu. 51Ona fetalai atu lea o Iesu, ua faapea atu ia te ia, Se a se mea e te manao i ai ou te faia ia te oe? Ona fai mai lea o le tauaso ia te ia, Raponi e, ia vaai 52o'u nei mata. Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, Ina alu ia; ua e ola oe i lou faatuatua. Ona vaai loa lea o ona mata; ona mulimuli atu ai lea o ia ia Iesu i le ala.

O le malaga a Iesu i Ierusalema; o le mati ua le fua.

11 Ua faalatalata atu i latou i Ierusalema, ua oo i Petefake ma Petania, i le mauga o Olive, ona aauina atu lea e ia 2ona soo e toalua, ua faapea atu foi ia te i laua, O ia oulua i le aai lua te lumanai; a oo i ai, lua te maua loa ai le tamai *asini* o loo noatia, e leai se tagata na tietie i ai; lua te

tatalaina ma au mai. Afai foi 3
e fai ane se tasi ia te oulua,
Se a le mea lua te fai ai lea
mea? ia oulua fai atu, E
manao i ai le Alii; ona tuuina
mai loa lea e ia. Ona o ai lea 4
o i laua, ua maua le tamai
asini o noatia i le faitotoa i
fafo i le fetaulaiga ala, ona la
tatalaina lea. Ona fai ane lea 5
ia te i laua o isi o e na tutū ai,
Se a le mea lua te tatala ai le
tamai *asini*? Ona la fai atu 6
lea ia te i latou pei ona poloai
mai o Iesu; ona latou tuuina
mai lea ia te i laua. Ona la 7
ta'ita'iina mai lea o le tamai
asini ia Iesu, ua lafo foi o
latou ofu i ona luga, ona tietie
ai lea o ia. E toatele ua latou 8
fofolaina o latou ofu i le ala;
a o isi ua latou ta ifo la o laau
ma fola i le ala. Ua alalaga 9
foi e na muamua, ma e na
mulimuli, ua faapea, Osana!
Ia manuia lē afio mai i le
suafa o le Alii. Ia manuia le 10
malo o lo tatou tamā o Tavita,
e oo mai i le suafa o le Alii;
Osana i *mea* e aupito i luga!
Ua oo Iesu i Ierusalema, ona 11
maliu ane lea i le malumalu;
ua na silasila solo i mea uma;
ua oo i le afiafi, ona maliu atu
lea o ia i Petania, faatasi ma
le toatinoagafulu ma le toalua.
O le tacao ua o mai ai i latou 12
mai Petania ua fia taumafa o
13 ia. Ua silasila atu ia i le mati
o mamao atu, ua i ai lau, ona
maliu ane lea o ia i ai, pe
maua ai sina mea; ua oo i ai,
ona leai lava lea o se mea na
ia maua, na o lau; auā e lei
14 oo mai ona po o mati. Ona
fetalai atu lea o Iesu, ua faapea
atu i ai, Aua le toe 'aina lava e
se tagata sina ou fua e oo i le
faavavau; ua faalogo ai foi
15 ona soo. Ua latou oo i Ieru-
salema; ua ulufale Iesu i le
malumalu, ona tulia lea e ia i
fafo o e na fefaatauai i le malu-
malu, ma fuli i lalo laulau o e
na faatau tupe, ma nofoa o e
16 na faatau lupe. Ua ia le mafai
foi ina ia ui ane se tasi i le
17 malumalu ma se avega. Ua
a'oa'o atu foi o ia ia te i latou,
ua faapea atu, E le ua tusia
ea, E ta'ua lo'u fale o le fale
tatalo mo nuu uma? a ua faia
e outou ma ana o e fao mea.
18 Ua faalogo ai le au tusiupu
ma le au faitaulaga sili, ona
latou saili ai lea, pe faapefea
ona latou fasioti ia te ia; auā
ua latou matatau ia te ia, ina
ua ofo le motu o tagata uma i
19 lana mataupu. Ua oo i le
afiafi, ona maliu atu lea o ia i
tua o le aai.
20 O le taeao ua ui ane ai i
latou, ua iloa le mati ua mago,

e oo lava i ona aa. Ona ma-21
natua ai lea e Peteru, ua fai
mai ia te ia, Rapi e, faauta i
le mati na e tu'itu'ia, ua mago.
Ona tali atu lea o Iesu ia te i22
latou, ua faapea atu, Ia outou
faatuatua i le Atua; auā e23
moni, ou te fai atu ia te outou,
ai sē fai atu i lenei mauga, Ia
siitia oe, ma ia lafoina i le
sami, ma le le masalosalo lona
loto, a e peitai e faatuatua ia e
taunuu lava mea na ia fai atu
ai, ona faia lea mo ia o le mea
na te fai atu ai. O le mea lea24
ou te fai atu ai ia te outou, o
mea uma lava tou te ole mai
ai i a outou tatalo, ina faatua-
tua ia o le a maua e outou,
ona faia lava lea mo outou. A25
outou tutū ma tatalo, ai se
mea tou te tiga ai i se tasi, ia
outou faamagaloina; ina ia
faamagaloina foi e lo outou
Tamā o i le lagi a outou aga-
sala. Afai foi tou te le faama-26
galoina, e le faamagaloina e lo
outou Tamā o i le lagi a outou
agasala.

Ua toe o ane i latou i Ieru-27
salema, ua savali o ia i le
malumalu, ona o mai lea ia te
ia o ositaulaga sili, ma tusiupu,
ma tocaina, ua faapea mai ia
te ia, O le a ea le pule e te fai28
ai ia mea? po o ai foi na ia
avatu ia te oe lena pule e te
29fai ai ia mea? Ona tali atu
lea o Iesu ia te i latou, ua
faapea atu, Ou te fesili atu foi
se upu e tasi ia te outou, ia
outou tali mai ai ia te au; ona
ou ta'u atu ai lea ia te outou
le pule ou te fai ai nei mea.
30O le papatisoga a Ioane, pe mai
le lagi ea? pe mai tagata?
31ina tali mai ia ia te au. Ona
latou felafolafoai lea, ua faapea
ane, Afai tatou te fai atu, Mai
le lagi; ona fai mai lea o ia,
Se a foi le mea na outou le
32talitonu ai ia te ia? A e peitai
a tatou fai atu, Mai tagata:
ua latou matatau i le nuu;
auā ua taofi uma i latou ia
Ioane, o le perofeta aiai ia.
33Ona latou tali mai lea ia Iesu,
ua faapea mai, Matou te le
iloa. Ona tali atu lea o Iesu
ia te i latou, ua faapea atu,
Ou te le t'au atu foi ia te
outou le pule ou te fai ai nei
mea.

O le faataoto i le tovine; o mea a Kaisara; o le sese o le au satukaio ma le au tusiupu.

12 Ona fetalai atu lea o ia ia
te i latou i faataoto, Na totō e
le tasi tagata le tovine, ua ia
lotoāina i le āi, ua eli foi le
mea e tali ai le suāvine, ua fai
foi le 'olo, ua tuuina atu i e

galulue i vine, ona alu malaga lea o ia i le nuu ese. Ua fai 2
le fuata, ona auina atu lea e ia le auauna i e galulue i vine, ina ia maua ni fua o le tovine i e galulue i vine. A ua latou 3
pue ia te ia, ma sasa, ma aufuaina mai *o ia*. Ona toe auina 4
atu lea e ia o le tasi auauna ia te i latou; ona latou fetogi lea ia te ia i maa, ua foa lona ulu, ma auina mai o ia ua agaleagaina. Ua toe auina atu 5
foi e ia le tasi; ua latou fasiotia lava o ia; o isi foi e toatele, ua latou sasaina nisi, a ua fasioti nisi. Ona toe lea ia te 6
ia na o lona atalii e toatasi, ua faapelepeleina e ia, ua muliai auina atu o ia ia te i latou, ua faapea ane, Latou te ava mai i lo'u atalii. A o ia tagata ga- 7
lulue i vine, ua latou fetautalatala'i, O le suli lenei; ina o mai ia, tatou fasioti ia te ia, ona fai ai lea o le fanua mo i tatou. Ona latou pue lea ia te 8
ia, ma fasioti, ma lafo i tua o le tovine. O lenei, se a se mea 9
e faia e le alii e ona le tovine? E sau o ia, ma faaumatia na tagata galulue i vine, ma tuu ane le tovine i nisi. Ua outou10
le faitau ea lenei upu a le Tusi, O le maa na lafoaiina e tufuga fai fale, ua fai lea ma maa tulimanu aupitoaluga; o11
le mea lea na faia e le Alii, tatou te ofo ai pe a tatou vaa-
12vaai atu i ai? Ona latou fia pue ai lea ia te ia, a ua latou matatau i le vao tagata; auā ua latou iloa, na ia faatu le faataoto ia te i latou; ua latou tuua o ia, a e o ese.
13 Ona latou aauina mai lea ia te ia nisi o le au faresaio ma nisi o le au Herotiano, latou te mailei ia te ia i *ana* upu.
14Ua latou oo mai, ona faapea mai lea ia te ia, Le a'oa'o e, ua matou iloa ua e faamaoi lava, ma ua e le mata'u i se tasi, auā ua e le faailogaina se tagata; a e peitai ua e a'oa'o faamaoni lava i le ala o le Atua; pe sa ea ona avatu le taulaga ia Kaisara pe leai? a matou avatu ea? pe matou te
15le avatu? A ua silafia e ia lo latou pepelo, ona fetalai atu ai lea ia te i latou, Se a le mea tou te tofotofo mai ai ia te au? ina au mai ia ia te au se tenari, se'i ou matamata i ai.
16Ona latou avane lea. Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, O ai ea e ona lenei faatagata, ma lenei tusi? Ona latou fai mai lea ia te ia, E o Kaisara.
17Ona tali atu lea o Iesu ia te i latou, ua faapea atu, Ina avatu ia o mea a Kaisara ia Kaisara; *ia avatu* foi mea a le Atua i le

Atua. Ona latou ofo ai lea ia te ia.

Ona o mai lea ia te ia o18 satukaio, o e taofi, e leai se toe tu ; ua latou fesili mai ia te ia, ua faapea mai, Le a'oa'o e, ua19 tusi mai Mose ia te i matou, Pe a oti le uso o le tasi tagata, ma tuu ai lana avā a e leai se fanau, ona fai lea o lana avā ma avā a lona uso, e faatupuina ai se gafa mo lona uso. Ia, sa i ai le au uso e toafitu ;20 na fai avā le ulumatua, ua oti foi, ua leai se fanau. Ona fai21 avā lea ia te ia o lē aupito ane i ai, ua oti foi ia, ua leai foi sana fanau ; ua faapea foi lona toatolu. Atoa uma le toafitu22 ua fai avā ia te ia, a ua leai lava se fanau. A e muliai oti le fafine. O lenei, a oo i le23 toe tu, pe a toe tu mai i latou, o ai so latou e ana le avā ; auā sa fai avā le toafitu ia te ia ? Ona tali atu lea o Iesu ia te i24 latou, ua faapea atu, E le o lenei ea ua outou sese ai, ina ua outou le iloa upu o Tusi, ma le mana o le Atua ? auā25 pe a latou toe tutū mai i e ua oti, latou to le fai avā pe nofo tane ; a e peitai latou te faapei o agelu o i le lagi. A o e ua26 oti, ma lo latou toe tu, ua outou le faitau ai ea i le tusi a Mose, i le laau talatala, na fetalai mai le Atua ia te ia, ua faapea, O a'u o le Atua o Aperaamo, o le Atua foi o Isaako, 27o le Atua foi o Iakopo ? E le o le Atua ia o e ua oti, a o le Atua o e ola ; o lea, ua tele ai lava lo outou sese.

28 Ua sau foi le tasi o le au tusiupu, ua faalogo ane i la latou fesilisili, ua na iloa ua mālie ana sa tali atu ai ia te i latou, ona fesili mai lea o ia ia te ia, Po o le fea poloaiga e 29sili i *poloaiga* uma ? Ona tali atu lea o Iesu ia te ia, E sili lenei i poloaiga uma, Faalogo mai ia Isaraelu e ; o le Alii lo tatou Atua, o le Alii e toatasi 30ia. Ia e alofa foi i le Alii lou Atua ma lou loto atoa, ma lou agaga atoa, ma lou manatu 31atoa, ma lou malosi atoa. O le poloaiga sili lea. E faapena foi lona lua, o lenei, Ia e alofa atu i lē lua te tuaoi, ia pei o oe lava ia te oe. E leai lava se tasi poloaiga e sili i na *poloaiga*. 32Ona fai mai lea o le tusiupu ia te ia, Mālie a oe le a'oa'o e, o le tonu lea ua e fetalai mai na ; auā e toatasi lava le Atua ; e leai lava se tasi ua na o ia. 33Ia alofa foi ia te ia ma le loto atoa, ma le manatu atoa, ma le agaga atoā ma le malosi atoa ; ma ia alofa i lē la te tuaoi e pei o ia lava ia te ia, e

sili lea i taulaga mu atoa, ma taulaga uma. Ua silafia e Iesu 34 ua tali mai o ia ma le atamai, ona fetalai atu lea ia te ia, E te le vava mamao oe ma le malo o le Atua. Talu ai ua le toe faamalosi se tasi e fesili ia te ia.

Ua a'oa'o Iesu i le malu- 35 malu, ona fetalai atu lea o ia, ua faapea atu, Pe faapefea ona fai mai o le au tusiupu, o le Keriso o le atalii ia o Tavita? auā ua fai mai Tavita lava e le 36 Agaga Paia, Ua fetalai mai le Alii i lo'u Alii, Ia e nofo i lo'u itu taumatau, seia ou faia e ua ita mai ia te oe ma mea e tu ai ou vae. O lenei, ua ta'ua o 37 ia e Tavita lava, o le Alii; pe faapefea ona avea o ia mona atalii? Ua faalogo foi ma le fiafia le motu o tagata e toatele ia te ia.

Ua fetalai atu foi o ia ia te 38 i latou i lana a'oa'o atu, Ia outou i le au tusiupu, o e ua fia evaeva ma ofu tatapuvae, ma ia alofaina i latou i malae, atoa ma nofoa sili i sunako, 39 ma mea sili e taoto ai i faigaai. Ua latou faauma fale e fafine 40 ua oti a latou tane, ma faale-valeva le tatalo e fai ma ufiufi, e atili ai ona faasalaina o i latou.

Sa nofo Iesu e feagai ma le 41 mea e teu ai tupe, ua silafia foi e ia le vao tagata o lafo tupe i le mea e teu ai tupe; e toatele foi o e mauoa, ua tele 42a latou ua lafo i ai. Ua alu ane foi le tasi fafine mativa ua oti lana tane, ua lafo ane ai tupe iti e lua, o le kotane a 43tasi ia. Ona valaau atu lea o ia i ona soo, ua fetalai atu ia te i latou, E moni, ou te fai atu ia te outou, o mea a lena fafine mativa ua oti lana tane, ua lafo i le mea e teu ai tupe, ua sili ia i a latou uma na lafo 44i ai; auā o i latou uma, ua latou lafo nisi *mea* mai a latou mea ua tele; a o ia ua mativa ua ia lafo ana mea uma sa ia te ia, o ana mea uma e ola ai.

O le valoaga a Iesu i le faaumatia o le malumalu.

13 Ua ulufafo o ia i le malu- malu, ona fai mai lea o le tasi o ona soo ia te ia, Le a'oa'o e, ina silasila ia i nei maa ua tetele lava, ma nei fale, ua 2tetele lava! A ua tali atu Iesu ia te ia, ua faapea atu, Ua e iloa ea nei fale tetele? e le tuua le tasi maa i luga o le tasi maa, a e uma lava ona 3sōloia i lalo. Ua nofo o ia i le mauga o Olive, e feagai ma le malumalu, ona fesili lemu lea ia te ia o Peteru, ma Ia-

kopo, ma Ioane, ma Aneterea,
Se'i e ta'u mai ia te i matou, 4
pe fai afea ia mea? pe
se a foi le faailoga pe a lata
ona taunuu o ia mea uma?
Ona tali atu lea o Iesu ia te i 5
latou, ua faapea atu, Ia outou,
ne'i faaseseina outou e se tasi;
auā e toatele e o mai i lo'u nei 6
igoa, ma faapea ane, O a'u o
ia, latou te faaseseina foi ta-
gata e toatele. Pe a tou faalogo 7
i taua ma tala o taua, aua tou
te atuatuvale; auā e tupu lava
ia mea; a e lei oo i le gataaga.
Auā e sii le taua e le tasi nuu 8
i le tasi nuu, o le tasi malo foi
i le tasi malo; e i ai foi mafuie
i lea mea ma lea mea, e i ai
foi oge ma fouvale; o amataga
ia o puapuaga. Ia outou ia te 9
outou; auā e tuuina atu outou
e i latou i fono, ma sasaina
outou i sunako; e tutū foi
outou i luma o alii ma tupu
ona o a'u, e fai ma molimau
ia te i latou. Ia muai tala'iina 10
foi le tala lelei i nuu uma lava
e ao ai. Pe a latou ta'ita'iina 11
ma tuuina atu outou, aua ne'i
muai manatu i sa outou e fai
atu ai, aua foi le lua'i fatu-
fatua'i; a o se mea e foaiina
ia te outou i lena itu aso, o lea
tou te fai atu ai; auā e le o
outou e fai atu ai, a o le
Agaga Paia. E tuuina atu 12
foi le uso e le uso ia oti, *e*
tuuina atu foi e le tamā *lona*
atalii, e tutū atu foi le fanau i
o latou mātua, ina ia fasiotia i
13 latou. E inosia foi outou e
tagata uma ona o lo'u igoa; a
o lē tumau seia oo i le iuga, e
faaolaina lea.
14 Pe a outou iloa le mea e
inosia e faatafunaina a'i, ua
fai mai ai e Tanielu le perofe-
ta, ua tu i le mea e le tatau ai,
(o lē faitau ia mafaufau ia;)
o e o i Iutaia i ia ona po, ia la-
15 tou sosola i mauga; o le ua i
luga o le fale, aua ne'i alu ifo
ia i le fale, aua foi ulu ne'i
ai e ave se mea ai lona fale;
16 o le ua i le vao foi, aua ne'i
toe foi o ia e ave lona ofu.
17 Oi talofa foi i fafine totō, ma
18 ē failele i na ona aso! A ia
outou tatalo ina ne'i sosola
outou i le tausaga maalili;
19 auā o ia ona aso e i ai le pua-
puaga, e leai sona tusa talu
lava le amataga o mea na faia
e le Atua, ua oo mai i ona po
nei, e le toe faapea foi amuli.
20 Afai foi e le faapuupuuina ia
aso e le Alii, e leai se tagata e
faaolaina; a e peitai ona o le
au filifilia ua filifilia e ia ua ia
21 faapuupuuina ai ia aso. Afai
foi e fai ane se tasi ia te outou
i ia ona po, Faauta, o iinei le
Keriso; pe *faapea*, Faauta, o

iilā; aua ne'i faalogo *i ai*. Auā e tutū mai Keriso pepelo. 22
ma perofeta pepelo, ma latou faia faailoga ma vavega, ina ia faasese a'i e ua filifilia lava, pe afai e mafai ai. Ia outou, 23
faauta, ua ou muai ta'uina atu ia te outou ia mea uma. O 24
aso foi ia pe a mavae atu lena puapuaga, e faapogisaina ai le la, e le susulu mai foi le masina, e pauu mai fetu o le 25
lagi, e luluina foi 'au a le lagi. Ona iloa atu lea e i latou o le 26
Atalii o le tagata ua sau i ao ma le mana tele ma le mamalu. Ona auuina mai lea e ia 27
o ana agelu, latou te faapotopotoina e ua filifilia e ia mai matāmatagi e fa; e amata i le tulu'iga o le lalolagi e oo atu i le tulu'iga o le lagi.

Ia outou mātau i le faatao- 28
to i le mati; pe a faatoa tutupu ona tatupu, ma matala mai ona lau, ona outou iloa ai lea ua latalata mai le tausaga vevela. E faapea foi outou, 29
pe a iloa ia mea ua tutupu mai, ia outou iloa ua latalata mai ia, ua i faitotoa lava. E 30
moni, ou te fai atu ia te outou, E le mavae lenei tupulaga, seia taunuu ia mea uma. E 31
mavae atu le lagi ma le lalolagi; a e peitai a'u upu, e le mavae lava ia. A o lea aso 32
ma lea itu aso e le iloa e se tasi, e le *iloa* lava e agelu i le lagi, po o le Atalii; ua na o le
33 Tamā lava. Ia outou, ina mataala ia ma tatalo, auā tou te le iloa pe oo mai afea ia aso.
34 Faapei o se tagata na alu malaga, na ia tuua lona fale ma avane le pule i ana auauna, ua taitoatasi foi ma lana lava galuega, ma ua fai atu i le leoleo faitotoa ina ia mataala o
35 ia. O lea, ia mataala ai outou; auā tou te le iloa po o afea e sau ai le Alii o le aiga, po o le afiafi, po o le tautuluaga o le po, po o le vivini o moa, po o
36 le taeao; ne'i faafuasei ona sau, e maua mai outou o mo-
37 moe. O le mea ou te fai atu ia te outou, ou te fai atu ai i tagata uma, Ina mataala ia.

O le faamanatuga, ma le faalataina o Iesu.

14 Ua mavae po e lua ona oo lea i le paseka, ma areto e le faafefeteina; ona saili lea e le au faitaulaga sili ma le au tusiupu, pe faapefea sa latou mailei e pue ai ia te ia, ma
2 fasiotia. A ua latou faapea ane, Aua *le faia* i le tausamiga, ne'i fanunununu ai le
3 nuu. Sa i Petania o ia i le fale o Simona le lepela, o taoto i le taumafataga, ona sau lea

o le fafine ma le fagu alapasa, ua i ai le uu nato tau tele ; ua tatae le fagu, ma liligi ai i luga o lona ao. Sa i ai nisi 4 na tiga ai o latou loto, ma latou faapea ane, Pe se a le mea ua māumau ai faapea le uu manogi ? auā ana faatauina lena mea, po ua maua ai tenari 5 e tolu selau ma ona tupu, e foaiina atu ai i e matitiva ; ona latou muimui lea i le fafine. A ua fetalai atu Iesu, Tuu pea 6 ia ia te ia ; se a le mea tou te faalavelave ai ia te ia ? o le mea lelei ua faia e ia ia te au nei. Auā tou te nonofo pea 7 ma e matitiva, o aso uma foi tou te loto i ai ua outou mafaia ona agalelei atu ia te i latou ; a o a'u nei, tatou te le nonofo pea ma outou. Ua 8 faia e ia le mea ua ia mafai ai ; ua na uuina lo'u tino e fai ma faataimuaga o lo'u tanuga. E moni, ou te fai atu ia te ou- 9 tou, o nuu uma lava i le lalolagi e tala'iina i ai lenei tala lelei, e ta'ua ai foi lenei mea ua faia e ia, e faamanatu a'i ia te ia. Ona alu lea o Iuta 10 le Sekara, o le tasi o le toatinoagafulu ma le toalua, i le au faitaulaga sili, e faalataina ai o ia ia te i latou. Ua latou 11 faalogo ai, ona fiafia lea, ma latou folafola ni tupe ia te ia ; ona lamalama lea e ia o se itu aso e faigofie ai ona faalataina o ia.

12 O le aso muamua o areto e le faafefeteina, e osi ai le paseka, ua fai mai ai ona soo ia te ia, Po o fea e te finagalo i ai, matou te o e sauni e te tau- 13 mafa ai le paseka ? Ona aau atu lea e ia o ona soo e toalua, ma na fetalai atu ia te i laua, Ina o ia oulua i le aai, tou te fetaiai ai ma le tagata o ave le vai omea, lua te mulimuli 14 atu ia te ia ; e iloga foi le mea na te ulufale atu i ai, fai ane ia i le matai o le aiga, O loo fai mai le a'oa'o, O ifea le afeafe e api ai malo, ou te 'ai ai 15 le paseka ma o'u soo ? Na te faaali ane ia te oulua le afeafe tele e aupito i luga, ua uma ona teu ; lua te sauni ai mo i 16 tatou. Ona o atu ai lea o ona soo, ua oo i le aai, ua iloa atu ai foi e pei ona fetalai atu ai o ia ia te i laua ; ona la sauniuni lea o le paseka.

17 Ua oo i le afiafi, ona maliu ane lea o ia ma le toatinoaga- 18 fulu ma le toalua. O loo taooto i latou ma aai, ona fetalai atu lea o Iesu, E moni, ou te fai atu ia te outou, o le tasi o outou o lē 'ai faatasi nei ma a'u, o ia na te faalataina a'u. 19 Ona tiga lea o i latou, ua latou

taitasi ma faapea mai ia te ia, O a'u ea? *ua fai mai* foi le tasi, O a'u ea? Ona tali atu lea o ia ia te i latou, ua faapea atu, O le tasi o le toatinoagafulu ma le toalua, o lē fufui faatasi nei o ma *lima* i le tanoa. E alu lava le Atalii o le tagata faapei ona tusia ia te ia; a o le tagata na te faalataina le Atalii o le tagata oi talofa ia te ia! e lelei i lea tagata pe ana le fanau mai o ia.

O loo aai i latou, a e tago Iesu i le areto, ua faafetai, ona tofitofi lea, ma avatu ai ia te i latou, ua faapea atu, Ina tago ia, ina aai, o lo'u tino lenei. Ua tago foi o ia i le ipu, ua faafetai, ma avatu ai ia te i latou, ua latou inu uma i ai. Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, O lo'u toto lenei, o le *toto* o le feagaiga fou, ua faamaligiina mo tagata e toatele. E moni, ou te fai atu ia te outou, ou te le toe inu lava i le fua o le vine, seia oo i lea lava aso ou te inu ai le *uaina* fou i le malo o le Atua. Ua uma ona faia o a latou pese, ona latou o atu lea i le mauga o Olive.

Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, Tou te tausuai uma ona o a'u i lenei po; auā ua tusia, Ou te taia le leoleo mamoe, ona taapeape ai lea o mamoe. A e peitai a mavae lo'u toe tu, ona ou muamua atu ai lea ia te outou i Kalilaia. A ua fai mai Peteru ia te ia, E ui lava ina tausuai o tagata uma, ou te le *faapea* lava a'u. Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, E moni, ou te fai atu ia te oe, O lenei aso, o le po nei lava, a o lei oo i le vivini faalua o moa, e te faafiti faatolu mai ia te au. Ona atili ai lea ona fai mai o ia, E ui lava ina ta oti faatasi ma oe, ou te le faafiti lava ia te oe. Ua faapea foi ona fai mai o i latou uma.

Ua latou oo atu i le fanua o Ketesemane lona igoa; ona fetalai atu lea o ia i ona soo, Ina nonofo ia outou iinei, se'i ou tatalo. Ua ō ane foi o ia ma Peteru, ma Iakopo, ma Ioane, ona matautuia lea o ia, ma atuatuvale. Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, O loo matuā tiga lava lo'u loto e oo i le oti; ina nonofo ia outou iinei, ma mataala. Ua faaitiiti atu ia i luma, ona faapaū lea o ia i le eleele, ma tatalo ina ia mavae atu lea itu aso ia te ia, pe afai e mafaia. Ua faapea atu, Ava, *lo'u* Tamā e, e te mafaia e oe mea uma lava; ia e aveesina lenei ipu

ia te au; a e aua le faia lo'u loto, a o lou *finagalo*. Ona maliu ane lea o ia, ua maua i latou o momoe; ona fetalai atu lea o ia ia Peteru, Simona e, ua e moe ea? e te le lavā ea ona mataala i le itu po e tasi? Ina mataala ia, ma ta-talo, ne'i oo mai le faaosoosoga ia te outou; ua manao i ai le loto, a o le tino ua vaivai. Ua toe maliu atu o ia, ua toe tatalo, ua fetalai atu le upu lava e tasi. Ua toe foi mai o ia, ua toe maua i latou o momoe, auā ua maaa o latou laumata; ua latou le iloa foi pe se a latou te tali atu ai ia te ia. Ua toe foi mai o ia ia te i latou, o le atu tolu lea, ua faapea atu foi o ia ia te i latou, Ina momoe pea ia, ma malo-lo; soia; ua oo mai le itu po; faauta, ua tuuina atu le Atalii o le tagata i lima o tagata agasala. Ina tutū ia, ia tatou o. Faauta, ua latalata mai o ia na te faalataina a'u. O loo fetalai o ia a e sau loa Iuta, o le tasi o le toatinoagafulu ma le toalua, ua faatasi mai foi ma ia le motu o tagata e toa-tele mai le au ositaulaga sili, ma le au tusiupu, ma tocaina, ua ia te i latou o pelu ma uatogi. Na tuuina atu e le na faalataina o ia le faailoga ia te i latou, ua faapea atu, O lē ou te sogi atu i ai, o ia lea; tou te pue ia te ia, ma ta'ita'i-ina atu, ma taofimauina. Ua oo mai o ia, ona soso mai loa lea ia te ia, ua fai mai, Rapi e, rapi e; ua sogi ane foi ia te ia. Ona oo atu lea o latou lima ia te ia, ua latou pue foi ia te ia. O le tasi o i latou o e na tutū i ai, ua ia toina lana pelu, ua ta le auauna a le osi-taulaga sili, ua tipiesea lona taliga. Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, ua faapea atu, Ua outou o mai ea ma pelu ma uatogi e pue mai ai ia te au, peiseai se fao mea? Sa tatou faatasi ma a'u i le malumalu, sa ou a'oa'o atu ai i aso fai soo, tou te lei pueina ai a'u; a ua faia ina ia taunuu ai Tusi. Ona tuua ai lea o ia e i latou uma, ua sosola. A ua mulimuli atu ia te ia le tasi taulealea, ua pulupulu lona tino i le ie lino, ua pue atu foi e taulelea ia te ia; a ua tuua e ia le ie lino, ua sola ia te i latou ua le lavalavā.

Ona latou ta'ita'i lea ia Iesu i le ositaulaga sili; ua potopo-to uma atu foi ia te ia le au faitaulaga sili, ma tocaina, ma le au tusiupu. Ua mulimuli mamao mai foi Peteru ia te ia, ua oo lava i le maota o le osi-

taulaga sili; ua nofo ai i lalo faatasi ma auauna, ma mumulu i le afi.

A o le au ositaulaga sili, ma
55 le taupulega uma, ua latou saili i mau ia Iesu, ina ia fasioti ia te ia; a e lei maua lava.
Auā e toatele ua latou moli-
56 mau pepelo ia te ia, a e le tutusa a latou mau. Ona tutū
57 lea o isi, ma molimau pepelo ia te ia, ua faapea atu, Na ma
58 faalogo atu ia tē ia, ua faapea mai, Ou te lepetia lenei malumalu na faia e lima, ma ou toe faia se tasi i aso e tolu, e lei faia e lima. A ua le tutusa a
59 la mau i lea mea. Ona tu lea
60 o le ositaulaga sili i totonu, ua fesili mai ia Iesu, ua faapea mai, E te le tali mai ea sina upu? Pe se a le mau a nei tagata ia te oe? A ua le feta-
61 lai o ia, ua leai foi sana tali. Ona toe fesili mai lea o le ositaulaga sili ia te ia, ua faapea mai ia te ia, O oe ea o le Keriso, o le Alo o Lē viia? Ona feta-
62 lai atu lea o Iesu, O a'u lava lea; tou te iloa foi le Atalii o le tagata e nofo i le itu taumatau o Le e ona le mana, e sau foi o ia i ao o le lagi. Ona sacia
63 lea e le ositaulaga sili o ona lava ofu, ua faapea ane, Se a ea le toe aoga ia te i tatou o molimau? Ua outou faalogo
64 i le upu leaga *i le Atua*. Pe ni a fa outou? Ona fai mai lea o i latou uma, E tatau ona
65 oti o ia. Ona feanu ai lea o isi ia te ia, ma ufiufi i ona fofoga, ma tu'i ia te ia, ua faapea mai foi ia te ia, Ina iite mai ia; o le au auauna foi, ua latou taufaipo mai ia te ia.
66 Sa i lalo Peteru i le maota; ona alu atu ai lea o le tasi au-
67 auna teine a le ositaulaga sili; ua iloa e ia o Peteru o loo mumulu, ua na vaai atu foi ia te ia, ua faapea atu, O oe foi sa oulua faatasi ma Iesu le
68 Nasareta. A o ia ua faafiti, ua faapea, Ou te lei 'iloa o ia, ou te le lagona foi le mea ua e fai mai na. Ona alu atu lea o ia i fafo i le faapaologa o le lotoā, ona vivini lea o
69 moa. Ua toe iloa o ia e le au-
auna teine, ona fai atu lea o ia i e ua tutū mai, O le tasi
70 lena o i latou. Ona toe faafiti lea o ia. Ua toe itiiti ona toe fai atu lea o e tutū mai ia Peteru, E moni, o oe lava lo latou; auā o le Kalilaia oe, ua
71 tusa ai lau gagana. Ona augani lea o ia ma tauto, *ua faapea*, Ou te le iloa lava lea tagata tou te fai mai ai na.
72 Ona vivini faalua lea o moa. Ona manatua lea e Peteru o le upu na fetalai atu ai Iesu ia

te ia, E le vivini faalúa moa, seia e faafiti faatolu mai ia te au. Ua manatunatu ifo ia, ona tagi ai lea o ia.

O le faasatauroina o Iesu.

UA ao, ona taupulepule loa lea o le au ositaulaga sili, atoa ma toeaina, ma le au tusiupu, ma le taupulega uma, ua latou noanoa ia Iesu, ma ta'ita'i atu ia te ia, ma tuuina atu ia Pilato. Ona fesili mai lea o Pilato ia te ia, O oe ea o le tupu o tagata Iutaia? Ona tali atu lea o ia ia te ia, ua faapea atu, O lea lava. Ua momoli foi ia te ia e le au ositaulaga sili i mea e tele. Ona toe fesili mai lea o Pilato ia te ia, ua faapea mai, E te le tali mai lava ea? Faauta i le tele o mea ua latou molimau ai ia te oe. A ua le tali atu e Iesu sina upu; o le mea lea ua ofo ai Pilato.

O lea tausamiga ma lea tausamiga, ua ia tatalaina atu ai ia te i latou se tasi pagota, latou te fai ane ai. Sa i ai *le tasi* ua igoa ia Parapa, ua noatia faatasi ma e na fouvale ma ia, e na fasioti tagata i le fouvale sa fai. Ona alalaga atu ai lea o le motu o tagata, ma fai atu, *ina ia faia e ia* ia te i latou, faapei ona masani ai 9o ia. Ona tali atu lea o Pilate ia te i latou, ua faapea atu, Tou te loto ea ina ia ou tatalaina atu ia te outou le tupu o 10tagata Iutaia? Auā ua na iloa o le mataua na tuuina atu ai o ia e le au ositaulaga sili. 11A o le au ositaulaga sili, ua latou faaoso i le motu o tagata, ina ia tatalaina mai e ia o Parapa ia te i latou, a e tuu 12pea *Iesu*. Ona toe tali atu ai lea o Pilato ia te i latou, ua faapea atu, Se a foi se mea tou te loto i ai ou te faia ia te ia e ta'ua e outou o le tupu o taga- 13ta Iutaia? Ona latou toe alalaga ai lea, Ina faasatauro ia 14ia te ia. Ona fai atu lea o Pilato ia te i latou, Se a foi se mea leaga ua na faia? A ua atili ai ona latou alalaga, Ina 15faasatauro ia ia te ia. Ua loto Pilato e faalotomālie i le motu o tagata, ua ia tatalaina atu ai Parapa ia te i latou; ua uma ona sasaina o Iesu e ia, ona ia tuuina atu lea o ia ia faasatauroina.

16 Ona ta'ita'iina atu lea o ia e le 'au i le maota, o le maota lea o le alii, ua latou faapoto- 17potoina foi le 'au uma. Ona latou faaofu lea ia te ia i le ofu pāuli, ma latou taataai laau tuitui ua fai a'i le pale, 18ua faapalcina ai o ia. Ona

latou alolofa mai lea ia te ia, *ua faapea mai*, Talofa le tupu o tagata Iutaia! Ua latou ta
19 foi i lona ao i le u, ma feanu ia te ia, ma tootuli ma ifo ia te ia. Ua uma ona latou faa-
20 tauemu ia te ia, ona latou toeseina lea o le ofu pāuli ia te ia, ma faaofu ia te ia i ona lava ofu; ona latou ta'ita'i atu lea ia te ia ia faasatauroina o ia. Ua alu ane
21 le tasi tagata, o Simona le Kurene, ua sau mai le vao, o le tamā foi o ia o Alesana ma Rufo, ona latou faatauanau lea ia te ia, ina ia ave e ia o lona satauro. Ua latou ave
22 foi ia te ia i Kolokota, o lona uiga pe a faamatalaina, O le
23 mea o i ai le ulupoo; ona latou avane lea ia te ia le uaina ua fefiloi ma le muro, e inu ai; a ua le talia e ia. Ua uma ona
24 latou faasatauroina o ia, ona latou tufatufa lea i ona ofu, ma fai ai le vili, e iloa ai le mea a le tagata. O le itu aso
25 e tolu na latou faasatauro ai ia te ia. Ua tusia foi le tusi i
26 le mea na molia ai o ia, O LE TUPU O TAGATA IUTAIA.
Ua latou faasatauro foi faatasi
27 ma ia tagata fao mea e toalua; o le tasi i lona itu taumatau, ma le tasi i lona itu tauaga-
vale. Na taunuu ai le Tusi,
28 ua faapea, Na faitauina o ia
29 faatasi ma pagotata. O i latou foi na ui ane, ua latou upu leaga ia te ia, ma lialiai o latou ulu, ua faapea mai, Ue! o
30 oe na o lē lepeti le malumalu, ma toe faia i aso e tolu, ina
31 faaola ia oe ia te oe, ma alu ifo i le satauro. Ua faapea foi le au ositaulaga sili ua faatauemu i latou faatasi, atoa ma le au tusiupu, ua faapea ane, Na ia faaolaina isi tagata, na
32 te le mafaia ona faaola o ia ia te ia. Ina alu ifo nei lava le Keriso, le tupu o Isaraelu, i le satauro, tatou te iloa ai, ma tatou talitonu ai. O e na faasatauroina foi faatasi ma ia, ua la upu leaga ia te ia.

33 Ua oo i le itu aso e ono, ona pogisa uma ai lea o le nuu, ua
34 oo lava i le itu aso e iva. O le itu aso e iva foi ua alaga ai Iesu, ua leo tele, ua faapea atu, Eloi, Eloi, lama sapatani? o lona uiga pe a faamatalaina, Lo'u Atua e, lo'u Atua e, se a le mea ua e tuulafoai mai ai
35 a'u? Ua faalogo ai nisi o e na tutū mai, ona latou faapea ane ai lea, Faauta, o loo valaau
36 atu o ia ia Elia. Ona momo'e lea o le tasi, ma fufui le omomi i le vineta, na tuu i luga i le pito laau, ma faainu ia te ia, ua faapea atu, Tuu pea ia:

se'i tatou iloa pe sau Elia e ave ifo ia te ia.

Ua alaga Iesu ua leo tele, 37 ona to ai lea o lana mānava. Ona saeluaina lea o le ie pui- 38 pui o le malumalu, ua amata ifo i luga, ua oo lava i lalo. O le ta'ita'i o le toaselau, o le 39 na tu atu i ona luma, ua iloa e ia ua faapea ona alaga o ia, ona to lea o lana mānava, ona faapea atu ai lea o ia, E moni, o le Alo o le Atua lenei tagata. Sa i ai foi fafine o matamata 40 mamao mai, sa i ai foi ia te i latou o Maria le Makatala, ma Maria le tinā o Iakopo le itiiti ma Iose, atoa ma Salome; o e 41 na mulimuli atu ia te ia ina o i Kalilaia o ia, ma auauna ia te ia; atoa ma isi fafine e toatele, o e na o ae faatasi ma ia i Ierusalema.

Ua oo i le afiafi, (auā o le 42 aso e sauni ai lea, o le *aso* lea i tua atu o le sapati), ua alu 43 ane ai Iosefa le Arimataia, o le tasi faipule sili, o ia foi sa faatalitali i le malo o le Atua, ua faamalosi o ia ona alu atu ia Pilato, ma faanoi atu ai le tino o Iesu. Ona ofo lea o 44 Pilato ina ua vave maliu o ia; ua na valaau atu foi i le ta'ita'i o le toaselau, ma fesili atu i ai, po o ua leva lona maliu. Ua iloa e ia i le ta'ita'i o le 45 toaselau, ona avatu ai lea o le 46 tino ia Iosefa. Na taulia foi e ia le ie lino, ua ave ifo foi ia te ia, ona aui lea i le ie lino, ua tuu foi ia te ia i le tuugamau na foa i le papa, ona fuli ane lea o le maa i le gutu o le 47 tuugamau. Ua vaavaai foi Maria le Makatala, ma Maria le *tinā* o Iose i le mea na tuuina ai o ia.

O le toe tu o Iesu nai e ua oti, mā lona toe foi i luga i le lagi.

16 Ua mavae le sapati, ona faatau lea e Maria le Makatala, ma Maria le *tinā* o Iakopo, ma Salome, o mea manogi, ina ia latou o atu e faauu ai ia te 2 ia. O le taeao lava, o le aso muamua o le vaisapati, ua latou o atu ai i le tuugumau i le 3 alu ae o le la. Na fetautalatala'i foi i latou, *ua faapea ane*, O ai ea se na te fulieseina le maa mo i tatou i le gutu o le 4 tuugamau? Ua latou vaavaai atu, ona iloa lea, ua uma ona fulieseina o le maa; auā ua 5 matuā tele ia. Ua ulu atu i latou i le tuugamau, ona latou iloa lea o le taulealea o nofo i le itu taumatau, ua ofu o ia i le ofu pa'epa'e tatapuvae, ona 6 latou matatau ai lea. A ua fai atu ia ia te i latou, Aua tou te matatau; o loo outou

saili ia Iesu le Nasareta o le
na faasatauroina; ua tu o ia;
e le o iinei; ina matamata ia
i le mea na latou tuuina ai o
ia. A ia outou o atu, ina ta'u 7
atu i ona soo atoa ma Peteru, e
muamua atu o ia ia te outou i
Kalilaia; tou te iloa ai o ia i lea
mea, faapei ona fetalai atu ai o
ia ia te outou. Ona latou vave 8
o atu ai lea i fafo, ma sosola ese
i le tuugamau; ua maua foi i
latou i le gatete, ma le ofo tele
lava; ua latou le fai atu foi se
upu i se tasi, auā ua matatau.

Ua tu mai o ia i le taeao lava 9
o le uluai aso o le vaisapati,
ona lua'i faaali lea o ia ia
Maria le Makatala, o le na ia
tuli ese ia te ia temoni e toafitu.
Ua alu atu ia, ma na ta'u atu 10
ai ia te i latou o e sa ia te ia, o
latou o faanoanoa ma fetagisi.
O i latou foi, ua latou faalogo i 11
le tala ua soifua o ia, ma ua
iloa o ia e ia, e lei talitonu ai i
latou. Ua mavae atu ia mea, 12
ona faaali mai lea o ia, ua ese
mai lona tino, i le isi toalua o
i latou, o loo la savavali atu i
le faoa aai. Ona o lea o i laua, 13
ma ta'u atu ia te i latou uma;
a e lei talitonu i latou ia i laua.
Mulimuli ane ua faaali mai o 14
ia i le toatinoagafulu ma le toa-
tasi o taooto i latou e aai;
ona aoai atu lea o ia ia te i
latou ina ua le talitonu i latou,
ma ua loto maaa, auā ua latou
le talitonu ia te i latou o e na
15 iloa o ia ina ua toe tu mai. Ua
fetalai atu foi o ia ia te i latou,
O atu ia outou i le lalolagi
uma, ina tala'i atu ai le tala
16 lelei i tagata uma lava. O lē
faatuatua ma papatisoina, e
faaolaina ia; a o le lē faatua-
17 tua, e faasalaina ia. E muli-
muli atu foi nei faailoga i e
faatuatua; e tutuli e i latou
temoni i lo'u igoa; e tautala-
18 tala i latou i gagana fou; e
fetagofi i latou i gata; afai foi
latou te inu i se mea e oti ai,
latou te le afaina ai lava; e
faace atu foi o latou lima i luga
o e mamai, ma faamaloloina i
latou.

19 Ua mavae foi ona fetalai atu
o le Alii ia te i latou, ona ave-
ina ae lea o ia i le lagi, ona
nofo ai lea o ia i le itu tauma-
20 tau o le Atua. Ona latou o
atu lea, ma tala'i atu i mea
uma; ua galue faatasi le Alii
ma i latou, ma ua faamaonia
le upu i faailoga ua mulimuli
ane ai. Amene.

O LE EVAGELIA

A

LUKA.

O le fanau mai o Ioane, ma le valoaga a Sakaria.

E TOATELE ua taumafai ona tusi faasolo le tala i mea ua mautinoa e i tatou, e faapei ona tuuina mai ia te i tatou e i latou na matamata ai, ma auauna ai i le upu talu le amataga; o le mea lea ua ou manatu ai, ona ua ou matuā sue i mea uma lava talu le amataga, ou te tusi faasolo atu ia te oe le alii e, Teofilo, ina ia e silafia le faamaoni o ia tala ua a'oa'oina ai oe.

O ona po o Herota le tupu o Iutaia, sa i ai le tasi faitaulaga e igoa ia Sakaria, sa i le vasega o Avia; o lana avā foi o lo sa Aronā, e igoa ia Elisapeta. Sa amiotonu i laua i luma o le Atua, o savavali i poloaiga ma tulafono uma a le Alii, e le mata'ulcagaina. E leai sa la fanau, ina ua pa o Elisapeta, ua la matutua uma lava. Ua faia e ia le faiva o le faitaulaga i luma o le Atua, e aua'i i lona vasega, pei o le tu a faitaulaga, o lona tofi e ulu i le malumalu o le Alii e faamu ai mea manogi; ua tatalo foi i fafo le motu o tagata uma, i le itu aso *e mu* ai mea manogi. Ona faaali lea ia te ia le agelù a le Alii, o loo tu i le itu taumatau o le fata e mu ai mea manogi. Ua iloa e Sakaria, ona atuatuvale ai lea, ua oo ia te ia le mata'u. Ua faapea mai le agelu ia te ia, Sakaria e, aua e te mata'u; auā ua faafofogaina lau tatalo; e fanau lau avā o Elisapeta sou atalii, e te faaigoa ia te ia o Ioane. E ia te oe le fiafia ma le olioli; e toatele foi e fiafia i lona fanau mai. Auā e sili o ia i luma o le Alii; e le inu o ia i le uaina po o le 'ava; e faatumuina foi o ia i le Agaga Paia e afua ina fanau o ia. E faaliliu e ia le fanauga a Isaraelu e toatele i le Alii lo latou Atua. E muamua atu o ia i ona luma ma le loto o Elia ma *lona* faamalosi, e faaliliu e ia loto o mātua i le fa-

nau, e faaliliu foi e ua faalogogata i le poto o e amiotonu; e sauni le nuu e faatatauina mo le Alii. Ona fai atu lea o Sakaria i le agelu, Pe faapefea ona ou iloa le mea nei? auā ua ou toeaina, o la'u avā foi ua loomatua ia. Ua tali mai le agelu, ua faapea mai ia te ia, O a'u o Kaperielu, o lē tu i luma o le Atua; ua auina mai a'u e fai atu, ma ta'u atu ia te oe lenei tala lelei. Faauta foi, e gūgū oe, e te le magagana seia oo i le aso e fai ai nei mea, auā ua e le talitonu mai i a'u upu, o mea ia e taunuu lava pe a oo i ona po. O loo faatali le nuu ia Sakaria, ma ofo ina ua faatuai o ia i le malumalu. Ua alu ia i fafo, a ua le magagana ia te i latou; ua latou iloa ai ua na vaaia se faaaliga i le malumalu; a o ia ua genogeno atu ia te i latou, ua gūgū pea ia. Ua uma ona aso na fai ai le galuega, ona alu ai lea o ia i lona aiga. Ua mavae ia aso, ona to lea o Elisapeta lana avā, ua nofo faalilo o ia i ona masina e lima, ua faapea ane, Ua faapea ona faia e le Alii ia te au i ona aso ua silasila mai ai o ia, e ave ese ai lo'u luma i tagata.

O le ono o masina ua auina mai ai e le Atua o le agelu o Kaperielu i le aai o Kalilaia, o Nasareta le igoa, i le taupou o le aiga o Tavita, ua faufautane i le tagata e igoa ia Iosefa; o Maria foi le igoa o le taupou. Ua ulufale mai le agelu ia te ia ona faapea mai lea o ia, Si o'u alofa ia te oe le ua alofaina, ua ia te oe le Alii; amuia oe i fafine. Ua vaai atu foi o ia, ona atuatuvale lea o ia i lana upu, ua taumanatunatu foi o ia, pe se a le uiga o lenei alofa. Ua fai mai foi le agelu ia te ia, Maria e, aua e te fefe; auā ua alofaina mai oe e le Atua. Faauta foi, o le a to oe, ma e fanauina se tama tane, e te faaigoa ia te ia o Iesu. E sili o ia, e ta'ua foi o le Alo o le Silisili ese; e foai atu e le Alii o le Atua ia te ia le nofoaiga a Tavita lona tamā; e fai o ia ma tupu i le aiga o Iakopo e faavavau: o lona malo foi e leai sona gataaga. Ona fai atu lea o Maria i le agelu, A faapefea le mea nei; auā ou te lei iloa se tane? Ua tali mai le agelu, ua faapea mai ia te ia, E afio ifo le Agaga Paia i luga ia te oe, e faamalumalu ifo foi ia te oe le mana o le Silisili ese; o le mea lea e ta'ua ai le tama paia, o le Alo o le Atua. Fa-

auta foi, o lou aiga o Elisapeta, ua to o ia ina ua loomatua, o le tama tane foi *lana tama;* o le onoga masina lenei i lē na ta'ua e pa; auā e leai lava se mea e tasi e le mafaia e le Atua. Ua fai atu Maria, Faauta, o a'u nei o le auauna a le Alii; ia faia ia te au e tusa ma lau fetalaiga. Ona alu ese ai lea o le agelu ia te ia.

Ua tulai Maria i ia ono aso, ua faatelevave atu i le atu mauga, i le tasi aai o Iuta; ua ulu atu foi o ia i le fale o Sakaria, ma alofa atu ia Elisapeta. Ua faalogo mai Elisapeta i le alofa o Maria, ona osooso ai lea o le tama i lona manava; ua faatumuina foi Elisapeta i le Agaga Paia; ua alaga ia, ua leo tele, ua faapea mai, Amuia oe i fafine, amuia foi lē a fanau mai ia te oe. Pe faapefea foi lenei mea, ina ua sau le tinā o lo'u Alii ia te au nei? Faauta foi, ua oo mai le leo o lou alofa i o'u taliga, ona osooso ai lea o le tama i lo'u manava ma le olioli. E manuia foi le fafine e talitonu, auā e taunuu upu na fetalai mai le Alii ia te ia. Ona fai ane lea o Maria, Ua vivii atù lo'u loto i le Alii. Ua fiafia lava lo'u loto i le Atua lo'u Faaola; ina ua silasila mai o ia i lana auauna fafine ua faamaulaloina; auā e amata mai nei ona faaamuia mai ia te au o tupulaga uma. Auā o Le e ona le mana, ua faia e ia mea silisili mo a'u; e paia foi lona suafa. O lona alofa foi i e matatau ia te ia e āu tupulaga lava lea. Ua faamalosi lona aao, ua faataapeapeina e ia o e faamaualuluga i manatu o latou loto. Ua tulei ifo e ia o alii nai o latou nofoālii, a ua faaeaina e ia o e faamaulalo. Ua fagaina e ia i mea lelei e sa fia aai, a o e mau mea ua aufuaina atu e ia. Ua fesoasoani ia i lana auauna o Isaraelu, ina ua manatu mai le alofa ia Aperaamo ma ana fanau e faavavau, pei ona fetalai mai o ia i o tatou tamā. Ua nofo Maria ma ia, pe tolu masina, ona foi ai lea o ia i lona aiga.

Ua oo i le masina o Elisapeta e fanau ai, ona fanau ai lea e ia o le tama tane. Ua faalogo e ua latou tuaoi atoa ma lona aiga, ua alofa tele mai le Alii ia te ia, ona olioli ai lea o i latou faatasi ma ia. Ua oo i le aso valu, ona o mai lea o i latou e peritome ai le tama, o le a faaigoa e i latou ia te ia i le igoa o lona tamā, o

Sakaria. Ona fai atu lea o 60
lona tinā, ua faapea atu, Aua;
e igoa lava o ia ia Ioane. Ona 61
latou fai mai lea ia te ia, E
leai se tasi o lou aiga e igoa i
lea igoa. Ua latou genogeno 62
atu i lona tamā, pe se a lona
loto i sona igoa. Ona fai ane 63
lea o ia i se papatusi e au mai,
ona tusi ai lea e ia, ua faa-
pea, O Ioane lona igoa. Ona
latou ofo uma ai lea. Ona 64
matala loa lea o lona leo ma
lona laulaufaiva, ona tautala
lea o ia, ma faafetai i le Atua.
Ua oo ai le mata'u i e ua 65
latou tuaoi uma, ua soo foi le
atu mauga uma o Iutaia i le
tala i nei mea uma. O i latou 66
uma na faalogo ai ua mafau-
fau i ai, ua faapea ane, Pe iu
ina faapefea 'lena tama? Ua
ia te ia foi le aao o le Alii.

Ua faatumuina Sakaria lo- 67
na tamā i le Agaga Paia, ona
perofeta ane ai lea o ia, ua
faapea ane, Faafetai i le Alii 68
le Atua o Isaraelu, ina ua
asiasi mai o ia, ma togiolaina
lona nuu, ma ua faatuina le 69
nifo o le olataga mo i tatou i
le aiga o lana auauna o Tavita,
(faapei ona fetalai mai e ia i 70
fofoga o ana perofeta paia talu
mai anamua,) o lo tatou ola- 71
taga lava lea i e ua fai i tatou
ma fili, ma lima o e ita mai
72 uma lava ia te i tatou; i lona
alofa i o tatou tamā, ma lona
manatu mai i lana feagaiga
73 paia; le tautoga na ia tauto
ai ia Aperaamo lo tatou tamā;
74 e foai mai ina ia laveaiina i
tatou mai lima o e ita mai,
tatou te le fefefe ai, a e au-
75 auna ia te ia ma le paia ma le
amiotonu i ona luma i aso
76 uma o lo tatou ola. O oe foi
le tama, e ta'ua oe o le pero-
feta a le Silisili ese, auā e te
muamua atu i luma o le Alii e
77 sauni i ona ala; e faailoa atu
le olataga i lona nuu i le faa-
magaloina o a latou agasala,
78 ona ua mutimuti vale le alofa
o lo tatou Atua, ua asiasi mai
ai le malamalama mai lugā,
79 e faamalamalama ai i e no-
nofo i le pouliuli ma le ata
o le oti, e ta'ita'i i o tatou vae
i le ala o le manuia.
80 Ua tupu le tama, ma ua
malosi lona loto; sa i le vao o
ia, ua oo i le aso na faaalia ai
o ia ia Isaraelu.

O le poloaiga a Aokuso; o le fanau mai o Iesu.

2 O aso lava ia na oo mai ai
le poloaiga a Kaisara Aokuso
ia tusia uma ai le lalolagi.
2 (Na faia lenei uluai tusi ina o
3 pule Kurenio i Suria). Ua o
uma atu foi i latou ia tusia, e

taitasi i lana lava aai. Ua 4
alu ae foi Iosefa mai Kalilaia,
mai le aai o Nasareta, i Iutaia
i le aai a Tavita, ua igoa ia
Peteleema, auā o le aiga ia ma
le gafa o Tavita, ia tusia faa- 5
tasi ma Maria lana avā sa fāu-
fautane ia te ia, ua to o ia.
Sa i ai i laua, ona oo lea i ona 6
po e fanau ai o ia. Ua fanau 7
e ia lana tama ulumatua, ua
ia aui ia te ia i le ie, ma faa-
taoto ia te ia i le fale povi,
aua latou te le ofi i le fale e
tali ai malo.

Sa i le vao o lea nuu leoleo 8
mamoe, sa nonofo ai ma leoleo
po i lo latou lafu mamoe.
Faauta foi, ua tu mai ia i 9
latou le agelu a le Alii, ua
pupula faataaliolio mai foi ia
te i latou le pupula o le Alii,
ua matuā fefefe ai lava i latou.
Ona fai mai lea o le agelu ia 10
te i latou, Aua tou te mata-
tau; auā faauta, ou te au mai
ia te outou le tala lelei e olioli
tele i le nuu uma; auā o le 11
aso nei ua fanau ai i le aai a
Tavita, lo outou Faaola, o le
Alii ia o Keriso. O le faailoga 12
lenei ia te outou, e iloa e
outou le tama meamea ua aui
i le ie, o loo taoto i le fale
povi. Ona faafuasei lea ona 13
faatasi mai ma le agelu o ‘au
mai le lagi e toatele, ua vivii i
14 le Atua, ua faapea ane, O le
viiga i le Atua i *mea* aupi-
toaluga; ma le manuia i le
lalolagi; o le finagalo alofa i
15 tagata. Ua o i le lagi agelu
sa ia i latou, ona fetautala-
tala‘i ai lea o leoleo mamoe,
Ina tatou o ia i Peteleema,
tatou te vaavaai i lenei mea
ua faia, ua faailoa mai ia te i
16 tatou e le Alii. Ua latou faa-
taalise atu, ona maua lea o
Maria, ma Iosefa, ma le tama
meamea o taoto i le fale povi.
17 Ua latou iloa, ona latou faa-
iloa ai lea o le upu na ta‘ua
mai ia te i latou i lea tama.
18 O i latou uma e na faalogo ai,
ua ofo i latou i mea ua ta‘ua
mai ia te i latou e leoleo ma-
19 moe. A o Maria ua taofi ia
upu uma, ua mafaufau ai lona
20 loto. Ona foi mai lea o leoleo
mamoe, o vivii ma faafetai i
le Atua, ona o mea uma ua
latou faalogo ai ma vaai i ai,
pei ona ta‘ua mai ia te i latou.
21 Ua oo i le aso valu e perito-
me ai le tama, ona faaigoaina
ai lea o ia o Iesu, na faaigoa
ai e le agelu a o lei i le mana-
22 va *o lona tinā*. Ua atoa ona
aso o le faamamāina o ia, e
tusa ma le tulafono a Mose,
ona la au mai lea ia te ia i Ie-
rusalema, e tuu atu ai i luma
23 o le Alii; (pei ona tusia i le

tulafono a le Alii, O tama tane ulumatua uma e taua i latou e paia mo le Alii;) e avatu foi le taulaga, pei ona fai mai ai le tulafono a le Alii, O le uluga manutagi, po o tamai lupe e lua fua.

Faauta foi, sa i Ierusalema le tagata e igoa ia Simeona; o le tagata amiotonu o ia ma le mata'u i le Atua, sa faatalitali atu o ia i le faamafanafanaina o Isaraelu; ua i luga ia te ia le Agaga Paia. Ua iloa e ia i le Agaga Paia, e le oo ia te ia le oti seia muai iloa atu le Keriso o le Alii. O le Agaga ua alu ai o ia i le malumalu; ua au mai le tama o Iesu e ona mātua, ia la faia ia te ia faapei ona tatau i le tulafono, ona sapaia lea e ia i ona lima, ua faafetai atu i le Atua, ua faapea atu, Le Alii e, e te tuuina atu nei lau auauna ia alu ma le manuia pei o lau afioga; auā ua iloa e o'u mata le faaolataga mai ia te oe, ua e saunia i luma o nuu uma lava; o le malamalama e faamalamalama a'i nuu ese, ma le mamalu o lou nuu o Isaraelu. Ua ofo lava Iosefa ma lona tinā i mea ua ta'ua ia te ia. Ua faamanuia atu Simeona ia te i laua, ua fai atu foi ia Maria lona tinā, Faauta, ua tuu le tama nei e pauu ai ma toe tutū ai tagata e toatele o i Isaraelu; e fai foi ma faailoga e faalcagaina; (e tū'ia foi lou lava loto ia ati i le pelu), ina ia faaalia mai ai manatu o loto o tagata e toatele.

Sa i ai le perofeta fafine o Ana, o le afafine o Fanuelu o le itu aiga o Aresa, ua loomatua ia, sa la nonofo ma lana tane talu ina o taupou, ua oo i lona fitu o tausaga. O ia foi le fafine nofo fua, pe atoa ona tausaga e valugafulu ma le fa, e lei alu ese ia i le malumalu, a ua auauna o ia *i le Atua* i anapogi ma talosaga i le ao ma le po. O lea lava itu aso, ua sau ai o ia, ua faafetai atu i le Alii ma tautala ia te ia i tagata uma lava e na faatali atu i le togiola i Ierusalema.

Ua uma ona faia e i laua o mea uma e tatau i le tulafono a le Alii, ona foi atu lea i Kalilaia, i la laua aai o Nasareta.

Ua tupu le tama, ma ua malosi lona loto, ua tumu i le poto; ua ia ie ia foi le alofa o le Atua.

Ua o i Ierusalma ona mātua i lea tausaga ma lea tausaga i le tausamiga o le paseka.

Ua oo i ona tausaga e sefulu ma le lua, ona o ae lea o i latou

i Ierusalema, e tusa ma le tu o le tausamiga. Ua mavae ona aso, ona foi mai lea o i laua, a ua nofo le tama o Iesu i Ierusalema, a e lei iloa e Iosefa ma lona tinā. Fa te i laua o i le au malaga o ia; ua la po tasi i le ala, ona la saili lea ia te ia i lo la aiga ma e na latou masani. Ua le iloa o ia, ona la foi atu lea i Ierusalema, o saili ia te ia. Ua mavae aso e tolu, ona la maua ai lea o ia i le malumalu o nofo i totonu o le au a'oa'o, o loo faalogologo ia te i latou, ma taufesili ia te i latou. Ua matuā ofo uma lava e na faalogo ia te ia i lona poto ma ana upu e tali. Ua la ofo ina ua iloa atu o ia e i laua; ona fai ane lea o lona tinā ia te ia, La'u tama e, se a le mea ua e faapea mai ai ia te i maua? Faauta, o i maua ma lou tamā sa ma saili lava ia te oe ma le tiga. Ona fai atu lea o ia ia te i laua, Se a ea le mea na oulua saili mai ai ia te au? lua te le iloa ea e tatau ona ou i le *fale* o lo'u Tamā? A ua le lagona e i laua le upu ua fai mai ai o ia ia te i laua. Ua latou o ifo ma i laua, ua oo i Nasareta, ua anaana o ia ia te i laua; a o lona tinā ua taofi ia mea uma i lona loto. Ua tupu le poto ma le tino o Iesu, ua alofagia o ia e le Atua atoa ma tagata.

O le tala'iga a Ioane, ma lana papatisoga.

3 O LE tausaga e tasi le sefulu ma le lima i le nofoaiga a Tiperio Kaisara, sa pule Ponotio Pilato i Iutaia, o Herota foi o le tupu ia o Kalilaia, ma Filipo lona uso o le tupu ia o Ituraia ma le nuu o Terekoniti, o Lusanio foi o le tupu ia
2 o Apilene; o Ana ma Kaiafa o faitaulaga sili i laua, ua oo ane ai le afioga a le Atua ia Ioane le atalii o Sakaria i le
3 vao. Ona alu atu ai lea o ia i le itu uma o Ioritana, ua tala'i atu le papatisoga o le salamo ina ia faamagaloina
4 agasala. Pei ona tusia i le tusi o upu a Isaia le perofeta, ua faapea mai, O le leo o le ua alaga i le vao, Ina teuteu ia outou le ala o le Alii, ia faalau-
5 lelei ona ala. E faatumuina o vanu uma, e faamaulaloina foi mauga ma mea maupuepue uma; e faasa'oina foi o mea piopio, ma mea gaoa e *fai* ma
6 ala laulelei ia. E vaaia foi e tagata uma le faaolataga mai
7 le Atua. Ua fai atu ia i le motu o tagata e na o mai e papatisoina e ia, Fanau a gata feai e, o ai ea na na faaali atu

ia te outou e sosola ese i le toasa atali? Ia outou fua 8
mai ni fua e tatau ma le salamo, a e aua tou te faapea ifo i o outou loto, O Aperaamo, o ia o lo matou tamā; auā ou te fai atu ia te outou, e mafaia lava e le Atua ona faatupuina mai i nei maa ni fanau mā Aperaamo. O loo tuu nei foi 9
le mātau i tafu'e o laau; o laau uma foi e le fua mai i fua lelei, e taia ma lafoina i le afi. Ua 10
fesili mai le motu o tagata ia te ia, ua faapea mai, Se a foi se mea matou te faia? Ua 11
tali atu ia, ua faapea atu ia te i latou, O le tagata e lua ona ofu tino, ia avane ia te ia e leai sona *ofu;* o le ua ia te ia mea e 'ai, ia faapea foi ona fai. Ua o mai foi telona ia papa- 12
tisoina, ua faapea mai ia te ia, Le a'oa'o e, se a se mea matou te faia? Ona faapea atu lea 13
o ia ia te i latou, Aua tou te faasili i mea ua totogi mai ia te outou. Ua fesili foi ia te 14
ia tagata tau, ua faapea mai, Se a foi se mea matou te faia? Ona faapea atu lea o ia ia te i latou, Aua tou te faasaua i se tasi, aua tou te tuua'i fua se tasi; ia outou tali filemu i lo outou taui.

O loo faatalitali le nuu, ma 15
manatunatu uma lava i o latou loto ia Ioane, po o ia le Keriso; 16
ua tali atu Ioane ia te i latou uma, ua faapea atu, O a'u nei lē papatiso atu ia te outou i le vai, a o lē maliu mai, e silisili o ia ia te au, e le aoga a'u ona tatala le nonoa o ona seevae; o ia lava na te papatiso ia te outou i le Agaga Paia ma le afi. 17
O i lona aao lana asu, e faamamā ai e ia lana faaputugāsaito; e faapotopoto foi e ia le saito i lona fale saito, a e susunuina le otaota o saito i le afi e le 18
matineia. O isi foi upu faamafanafana e tele ua ia folafola ai le tala lelei lelei i le nuu. 19
A ua aoaiina le tupu o Herota e ia, ona o Herotia le avā a lona uso o Filipo, atoa foi ma mea leaga uma na faia e 20
Herota; ua na faaopoopoina lenei mea i mea uma, ua tuuina atu e ia o Ioane i le fale puipui.

21 Ua papatisoina le nuu uma, ona papatisoina ai lea o Iesu, ua tatalo ia, ona faaavanoaina ai lea o le lagi, ona afio ifo lea 22
o le Agaga Paia i ona luga, ua tino mai e peiseai se lupe, ua oo mai foi le siufofoga mai le lagi, ua faapea mai, O lo'u Atalii pele oe, ua ou fiafia lava 23
ia te oe. O Iesu foi, ua faatoa oo i le tolugafulu o ona tausaga, ua manatu foi *tagata,* o ia le

atalii o Iosefa, o le *atalii* ia o Heli, o le *atalii* ia o Matata, o 24 le *atalii* ia o Levi, o le *atalii* ia o Meleki, o le *atalii* ia o Iana, o le *atalii* ia o Iosefa, o le 25 *atalii* ia o Matatia, o le *atalii* ia o Amosa, o le *atalii* ia o Nauma, o le *atalii* ia o Eseli, o le *atalii* ia o Nagae, o le *atalii* ia 26 o Maato, o le *atalii* ia o Matatia, o le *atalii* ia o Semei, o le *atalii* ia o Iosefa, o le *atalii* ia o Iuta, o le *atalii* ia o Ioana, 27 o le *atalii* ia o Resa, o le *atalii* ia o Serupapelu, o le *atalii* ia o Salatielu, o le *atalii* ia o Neri, o le *atalii* ia o Meleki, o le *atalii* 28 ia o Ati, o le *atalii* ia o Kosamo, o le *atalii* ia o Elemotamo, o le *atalii* ia o Eru, o le *atalii* ia o 29 Iose, o le *atalii* ia o Elisara, o le *atalii* ia o Iorimo, o le *atalii* ia o Matata, o le *atalii* ia o Levi, o le *atalii* ia o Simeona, 30 o le *atalii* ia o Iuta, o le *atalii* ia o Iosefa, o le *atalii* ia o Ionano, o le *atalii* ia o Eliakimo, o le *atalii* ia o Melea, o le 31 *atalii* ia o Mainano, o le *atalii* ia o Matata, o le *atalii* ia o Natano, o le *atalii* ia o Tavita, o 32 le *atalii* ia o Iese, o le *atalii* ia o Opeta, o le *atalii* ia o Poasa, o le *atalii* ia o Salemona, o le *atalii* ia o Naasona, o le *atalii* 33 ia o Aminatapu, o le *atalii* ia o Arama, o le *atalii* ia o Esero- 34 ma, o le *atalii* ia o Faresa, o le *atalii* ia o Iuta, o le *atalii* ia o Iakopo, o le *atalii* ia o Isaako, o le *atalii* ia o Aperaamo, o le *atalii* ia o Tara, o le *atalii* ia o 35 Nakori, o le *atalii* ia o Seruka, o le *atalii* ia o Reu, o le *atalii* ia o Peleko, o le *atalii* ia o 36 Eperu, o le *atalii* ia o Selaa, o le *atalii* ia o Kainano, o le *atalii* ia o Afasata, o le *atalii* ia o Semu, o le *atalii* ia o Noa, o le 37 *atalii* ia o Lameko, o le *atalii* ia o Metusela, o le *atalii* ia o Enoka, o le *atalii* ia o Iareto, o le *atalii* ia o Maalaelu, o le 38 *atalii* ia o Kainano, o le *atalii* ia o Enosa, o le *atalii* ia o Setu, o le *atalii* ia o Atamu, o le *atalii* ia o le Atua.

O le faaosoosoina o Iesu, ma lona manumalo i le tiapolo.

4 Ua foi ae Iesu mai Ioritana, ua tumu o ia i le Agaga Paia, 2 ona ave lea o ia e le Agaga i le vao, ua faaosoosoina e le tiapolo i aso e fagafulu. O aso lava ia e lei taumafa ai e ia sina mea e tasi; ua mavae ia aso, mulimuli ane ona fia tau- 3 mafa ai lea o ia. Ona fai mai lea o le tiapolo ia te ia, Afai o oe le Alo o le Atua, ina fetalai ane ia i lenei maa ia liu areto. 4 Ona tali atu lea o Iesu ia te ia, ua faapea atu, Ua tusia, E le

na o mea e ʻai e ola ai le tagata, a o afioga uma a le Atua.
Ona aveina ae lea o ia e le ti- 5
apolo i le mauga maualuga, ma
faaali ia te ia malo uma o le
lalolagi, ua se emo lava. Ona 6
fai mai lea o le tiapolo ia te ia,
Ou te avatua ia te oe lenei pule
uma, ma lo latou mamalu; auā
ua tuuina mai ia te au, ou te
avatu ai foi i lē ou te manao i
ai; o lenei, afai e te ifo mai ia 7
te au, e fai ma au nei mea uma.
Ona tali atu lea o Iesu, ua 8
faapea atu ia te ia, Satani e,
ina alu ese ia oe i oʻu tua; āua
ua tusia, E te ifo i le Alii lou
Atua, ua na o ia lava e te au-
auna i ai. Ona ave ai lea o ia 9
ia te ia i Ierusalema, ua faatu
ia te ia i le tumutumu o le
malumalu, ona fai mai lea o ia
ia te ia, Afai o oe le Alo o le
Atua, ina oso ia oe i lalo i le
mea nei; auā ua tusia, E po- 10
loai o ia i ana agelu ia te oe, e
tausi ia te oe; latou te ave ia 11
te oe i o latou lima, neʻi tūʻia
lou vae i se maa. Ona tali atu 12
lea o Iesu, ua faapea atu ia te
ia, O loo faapea le upu, Aua e
te tofotofo i le Alii lou Atua.
Ua faauma e le tiapolo le tofo- 13
tofoga uma, ona alu ese ai lea
ia te ia seia i se aso.

Ona foi atu lea o Iesu i le 14
mana o le Agaga i Kalilaia;
ua logo atu foi le tala ia te ia
15 ua soo ai lava le itu uma. Ua
aʻoaʻo ia i o latou sunako, ua
16 viia ai o ia e tagata uma. Ua
oo foi o ia i Nasareta, na tupu
ai o ia, ono ulufale lea o ia i le
sunako i le aso sapati, o lana
masani lea; ua tu i luga foi e
17 faitau. Ua tuuina mai ia te ia
le Tusi a le perofeta o Isaia.
Ona fofola lea e ia le Tusi, ona
maua ai lea o le mea ua tusia
18 ai *lenei upu.* Ua i oʻu luga le
Agaga o le Alii, auā ua na
faauu mai ia te au e folafola le
tala lelei i e matitiva; ua auina
mai aʻu e ia e faamalolo i e
loto momomo, e talaʻi le saolo-
toga i le tafeaga, ma ia pupula
mata o e tauaso, e tuu saoloto
19 i e ua faasauaina, e talaʻi le
tausaga e finagalo malie mai ai
20 le Alii. Ua taai e ia le Tusi,
ona tuu atu ai lea i le auauna,
ua nofo i lalo; ona pulatoa
mai lea ia te ia o mata o tagata
21 uma i le sunako. Ona amata
lea ona fetalai atu o ia ia te i
latou, O le aso nei ua taunuu
ai lenei Tusi, o outou o faalo-
22 gologo ai. Ua latou vivii uma
ia te ia, ua ofo foi i upu alofa
na pāu mai lona fofoga; ma
ua latou fai ane, E le o le atalii
23 ea lenei o Iosefa? Ona fetalai
atu lea o ia ia te i latou, E fai
mai lava e outou lenei upu

faatusa ia te au, Le fomai e, ina faamalolo ia oe ia te oe; o mea uma na faia i Kapanaumi, na matou faalogo i ai, ia e faia foi iinei i lou nuu moni. Ua 24 fetalai atu ia, E moni, ou te fai atu ia te outou, e le talia se perofeta i lona nuu moni. E moni, ou te fai atu ia te 25 outou; sa i Isaraelu i ona po o Elia, o fafine e toatele ua oti a latou tane, na punitia ai le lagi i tausaga e tolu ma masina e ono, ua oge tele ai le nuu uma. A e lei auina atu Elia i so 26 latou, ua na o Sarefata le *aai* o Saitonu, i le fafine ua oti lana tane. Sa i Isaraelu foi lepela 27 e toatele i ona po o le perofeta o Elisaia; a e lei faamamāina so latou, ua na o Naamanu lava le Suria. Ua faalogo i latou 28 uma ua i le sunako i nei mea, ona liliau ai lea o i latou. Ua 29 latou tutū mai, ma tuli ia te ia i tua o le aai, ua ta'ita'i foi ia te ia i le tofē o le mauga ua tu ai la latou aai, ina ia latou faatito ifo ia te ia. A ua sava- 30 li ane ia i o latou va, ua maliu ese.

Ona maliu ifo lea o ia i Ka- 31 panaumi, o le aai o Kalilaia; ua a'oa'o o ia ia te i latou i sapati. Ua matuā ofo i latou 32 i lana matāupu; auā o lana fetalaiga ua i ai le pule. Sa i 33 le sunako o le tagata ua i ai le agaga o le temoni leaga; ua 34 alaga mai foi o ia, ua leo tele, ua faapea mai, Aue! Iesu e, le Nasareta, se a ea lau na ia te i matou? Ua e maliu mai ea ia fanoia i matou? Ua ou iloa oe, o le Paia oe o le Atua. 35 Ona vavao lea o Iesu ia te ia, ua faapea atu, Ina faalologo ia, ma ē alu i fafo nai ia te ia. Ona lafo i lalo lea o le temoni ia te ia i o latou luma; ona alu lea i fafo ia te ia, ua le 36 afaina lava ia. Ona ofo lea o i latou uma, ua fetautalatala'i foi, ua faapea ane, O le a lenei matāupu? auā o le pule ma le mana ua fetalai atu ai o ia i agaga leaga, ona latou o ese 37 lea i fafo. Ona logo atu lava lea o le tala ia te ia i mea uma o lea itu.

38 Ua tuua e ia le sunako, a e ulu atu i le fale o Simona. Ua maua le tinā o le avā a Simona e le ma'i vevela, ua tele; ua latou faatoga atu ia te ia mo 39 ia. Ona tu lea o ia i ona tafa-tafa, ua vavao le ma'i vevela, ona mavae ai lea; ona tulai loa lea o ia, ua auauna ia te i 40 latou. O i latou uma sa i ai tagata e mamai i ma'i eseese, ua latou aumaia i latou ia te ia i le goto o le la; ua pa'ipa'i tasi atu ona aao ia te i latou,

ma faamalolo ia te i latou.
Ua o atu foi temoni i fafo i e41
toatele, o alalaga, ua faapea
mai, O oe lava le Keriso, le
Alo o le Atua. Ona vavao lea
o ia *ia te i latou*, ua ia le ma-
fai ona latou tautala; auā ua
latou iloa o ia o le Keriso.

Ua ao, ona ulufafo, lea o ia, 42
ua maliu atu i le mea tuufua;
ua saili foi ia te ia le motu o
tagata, ono o mai ai lea ia te
ia, ma taofi ia te ia, ina ia le
maliu ese o ia ia te i latou. A 43
ua fetalai atu ia ia te i latou,
E tatau ona ou folafola le tala
lelei o le malo o le Atua i nisi
aai foi; auā o le mea lea na
auina mai ai a‘u. Ona tala‘i 44
atu lea o ia i sunako o Kalilaia.

Ua a‘oa‘o Iesu mai luga o le vaa o Peteru.

Ua tu o iā i le auvai o le 5
vai o Kenesareta, ua fetuleni
mai foi le motu o tagata ia te
ia e faalogologo i le afioga a le
Atua. Ona silafia lea e ia vaa 2
e lua ua talanai i le auvai, a
ua o ese ai le au faiva, ua ta o
latou upega. Ona maliu ae 3
lea o ia i le tasi vaa, o le *vaa*
lea o Simona, ma faatoga atu
ia te ia ia faaitiiti atu le vaa
nai le auvai. Ono nofo lea o
ia i lalo, ma a‘oa‘o atu nai le
vaa i le motu o tagata. Ua 4
uma lana lauga, ona fetalai atu
lea o ia ia Simona, Ina tuutuu
atu ia i le loloto, ma tuu ifo ai
o outou upega e maua ai ni i‘a.
5 Ua tali mai Simona, ua faapea
mai ia te ia, Le Alii, e, ua atoa
le po ua tigaina ai i matou, e
leai ni mea na maua; a ona o
lau fetalaiga ou te tuu ifo ai le
6 upega. Ua uma ona latou faia
o lea mea, ona latou siomia lea
o le au i‘a tele lava, ua masae
7 ai lo latou upega. Ua latou
genogeno atu i o latou o i le
tasi vaa, e o mai e fesoasoani
ia te i latou; ona latou o mai
lea, ua faatumu e i latou vaa
uma e lua, ua tāli gogoto ai.
8 Ua iloa e Simona Peteru, ona
faapaū lea o ia i tulivae o Iesu,
ua faapea mai, Le Alii e, ina
maliu ese atu ia oe ia te au,
auā o a‘u le tagata agasala.
9 Auā ua ofo o ia atoa ma i latou
uma sa ia te ia, auā o le au i‘a
10 ua latou maua; ua faapea foi
Iakopo ma Ioane, o atalii o
Sepetaio, o i latou ua fai *faiva*
11 faatasi ma Simona. Ona feta-
lai atu lea o Iesu ia Simona,
Aua e te fefe, e amata i nei
ona po ona e maua tagata. Ua
tūta o latou vaa, ona latou tuu
ai lea o mea uma, a e mulimuli
atu ia te ia.
12 Sa i le tasi aai o ia, faauta o
le tagata ua liloia i le lepela;

ua iloa atu e ia o Iesu, ona faapaũ fao ai leo o ia, ma aioi mai ia te ia, ua faapea mai, Le Alii e, a e finagalo *i ai*, e mafai lava ia te oe ona faamamā ia te au. Ona aapa atu lea e ia lona aao, ua pa'i atu ia te ia, ua faapea atu, Ou te loto *i ai;* ia mamā oe. One te'a ese loa lava lea o le ma'i lepela ia te ia. Ona fetalai atu lea o ia ia te ia, Aua le ta'u atu i se tasi; a ia e alu, ma faaali oe i le faitaulaga, ma avatu mo lou faamamāina e tusa ma le poloaiga a Mose, e fai ma faailoga ia te i latou. A ua atili ai ona logo atu le tala ia te ia. Ona faapotopoto mai lea o le motu o tagata e toatele e faalogologo ia te ia, ma ia faamaloloina e ia o latou ma'i. A ua maliu ia i le mea tuufua ua tatalo ai.

Sa a'oa'o atu ia i le tasi aso, ua nonofo mai ai faresaio ma a'oa'o o le tulafono, e na o mai mai faoa aai uma o Kalilaia, ma Iutaia, ma Ierusalema; ua i ai foi le mana o le Alii e faamalolo ia te i latou. Faauta foi, o tagata o loo fata mai i le moega le tagata ua ma'i i le supa; ua latou mananao ina ia au mai ia te ia, ma tuu ifo i ona lũma. A e lei iloa e i latou se mea e au mai ai ia te ia, ona o le motu o tagata, ona o ae lea o i latou i luga o le fale, ua tuutuu ifo ia te ia ma lona moega i maa omea o le fale i totonu i luma o Iesu. Ua silafia e ia lo latou faitua-tua, ona fetalai atu lea o ia ia te ia, Sole, ua faamagaloina au agasala. Ona manatunatu lea o le au tusiupu ma le au faresaio, ua faapea ane, O ai ea lenei ua na upu leaga *i le Atua?* O ai na te mafaia ona faamagaloina agasala, ua na o le Atua lava? Ua silafia e Iesu o latou manatunatu, ona tali atu ai lea o ia, ua faapea atu ia te i latou, Se a le mea tou te manatunatu ai i o outou loto? Po o le fea le faigofie? po o le fai atu, Ua faamagaloina au agasala; po o le fai atu, Tulai ia, ina savali? A e peitai ina ia iloa ai e outou o i le Atalii o le tagata le pule i le lalolagi e faamagalo ai agasala, (ua fetalai atu ia i le supa, Ou te fai atu ia te oe, Tulai ia, ina ave lou moega, ma e alu i lou fale. Ona tulai loa lea o ia i o latou luma, ua ave le mea na taoto ai o ia, ona alu ai lea i lona fale, ua vivii atu i le Atua. Ua matuā ofo i latou uma, ma vivii atu i le Atua; ua latou matuā fefefe foi, ua faapea ane, Ua fãi ese

na mea ua tatou iloa i le aso nei.

Ua mavae ia mea, ona ulufafo ai lea o ia, ua silafia e ia le telona e igoa ia Levi, ua nofo i le fale e tali ai taulaga; ona faapea atu lea ia te ia, Ina mulimuli mai ia ia te au. Ona tuua lea e ia o mea uma, ua tulai ma mulimuli ia te ia. Ua faia foi e Levi le faigaai tele māna i lona fale; sa i ai telona e toatele lava, ma isi tagata e na taooto o aai faatasi ma i latou. A o latou tusiupu ma faresaio, ua latou muimui i ona soo, ua faapea atu, Se a le mea tou te aai ai ma feinu ai faatasi ma le au telona ma e ua agasala? Ua tali atu Iesu, ua faapea atu ia te i latou, O e malolo e le aoga i ai le fomai, na o e mamai. Ou te lei sau e valaau i e ua amiotonu, a o e ua agasala, ina ia latou salamo.

Ua latou fai mai ia te ia, Se a le mea e anapopogi soo ai, ma tatalo ai le au soo o Ioane, ua faapea foi ma *soo* o le au faresaio, peitai ou *soo*, ua latou aai ma inu? Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, E mafai ea ona anapopogi o aumea a le faatoafaiavā, ina o ia te i latou le faatoafaiavā? A e oo mai ona po e aveeseina ai ia te i latou le faatoafaiavā, o ona po ia latou te anapopogi ai.

Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou i faataoto, E leai se tagata na te fonoa le mutuā ofu i le fasi ie o le ofu fou; a faapea, ona masae lea i le mea fou, e le tusa foi le fasi ie fou ma le mea pala. E leai foi se tasi na te utufia le uaina fou i fagu pa'u tuai; a faapea, ona pa ai lea o fagu pa'u i le uaina fou, ona masaa ai lea, e māumau foi fagu pa'u. A e peitai e utufia le uaina fou i fagu pa'u fou, ona faatau saogalemu ai lea. E leai foi se tagata e inu i le *uaina* tuai, ona manao loa lea i le *uaina* fou; auā ua fai mai o ia, Ua lelei le *uaina* tuai.

Ua aoai Iesu i le au faresaio i lo latou va'ea i le uiga o le sapati.

6 O LE sapati e tuaoi ma le aso muamua, ua savali ai o ia i tosaito; ona ooti ai lea e ona soo o 'au saito, ua mili ai i o latou lima, ma aai ai. Ona fai mai lea ia te i latou o isi o le au faresaio, Se a le mea tou te fai ai le mea e sa ona fai i le sapati? Ua tali atu Iesu, ua faapea atu ia te i latou, E lei faitau ea e outou le mea na faia e Tavita, ina ua fia 'ai o ia, atoa ma lana au malaga;

ina ua ulu atu ia i le fale o le Atua, ma ua talia areto e laulauina i luma, ua ʻai ai, ma avane i lana au malaga, e sa ona ʻai ai, ua na o le au faitaulaga lava? Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, O le Atalii o le tagata, o le Alii lea o le sapati.

O le tasi sapati foi ua ulu ai o ia i le sunako, ma aʻoaʻo atu; sa i ai le tagata ua gase lona lima taumatau. Ua lamalama ia te ia le au tusiupu ma le au faresaio, pe faamalolo e ia i le sapati, ina ia latou maua se mea e momoli ai o ia. A ua silafia e ia lo latou manatunatu, ona fetalai atu lea i le tagata ua gase lona lima, Ina tulai ia, ma tu mai i totonu. Ona tulai lea o ia, ua tu mai. Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, Ou te fesili atu ia te outou i le mea e tasi, Pe tatau ea i le sapati ona agalelei, pe agaleaga? po o le faaola, po o le fasioti? Ua silasila solo o ia ia te i latou uma, ona fetalai atu lea i le tagata, Ina faaloaloa ia lou lima; ona faapea ai lea o ia; ona toe lelei ai lea o lona lima, e pei o le tasi. Ona matuā ita ai lea o i latou, ua fetautalataʻi i se mea latou te faia ia Iesu.

O aso lava ia ua maliu ae ai o ia i le mauga e tatalo; ua aoina lana tatalo i le Atua. Ua ao foi, ona valaau atu lea o ia i ona soo, ua filifilia e ia ni o latou e toasefulu ma le toalua, ua faaigoa foi i latou e ia o aposetolo; o Simona, ua ia faaigoa atu foi ia te ia o Peteru, ma Anaterea lona uso, o Iakopo ma Ioane, o Filipo ma Patolomaio, o Mataio ma Toma, o Iakopo le *atalii* o Alefaio ma Simona ua igoa ia Selote, o Iuta foi *le uso* o Iakopo ma Iuta le Sekara, o ia lē faalata. Ua maliu ifo o ia faatasi ma i latou, ona tu lea o ia i le mea laugatasi, ma ona soo e toatele, ma le motu o tagata e toatele, mai Iutaia uma, ma Ierusalema, ma le itu i tai o Turo ma Saitonu, ua latou o mai e faalogologo ia te ia, ma ia faamaloloina o latou maʻi; o e na tigaina foi i agaga leaga, ua faamaloloina foi i latou. Ua tausisi le motu o tagata uma e paʻi atu ia te ia; auā ua alu ane le mana nai ia te ia, ua faamaloloina ai i latou uma.

Ua silasila atu ia i ona soo, ma fetalai atu, Amuia *outou* e matitiva; auā e o outou le malo o le Atua. Amuia *outou* e fia aai nei; auā e maoona outou. Amuia *outou* e tagi nei: auā

e featani outou. Amuia outou 22
pe a itagia outou e tagata, pe
a faateaeseina foi outou, ma
faaleagaina e i latou, ma lafo-
aiina lo outou igoa, pei o se
mea leaga, ona o le Atalii o le
tagata. Ia outou olioli i lea 23
aso, ma ia outou osooso ma le
fiafia; auā faauta, o i le lagi
lo outou taui ua tele; auā sa
faapea ona fai e o latou tamā i
perofeta. A e peitai oi talofa 24
ia te outou o e mauoa! auā ua
outou maua lo outou lelei. Oi
talofa ia te outou e ua maoona!
auā e fia aai outou. Oi talofa 25
ia te outou o e featani nei!
auā e faanoanoa outou, ma
fetagisi. Oi talofa ia te ou- 26
tou pe a tautala lelei tagata
uma ia te outou! auā sa faa-
pea lava ona fai e o latou tamā
i perofeta pepelo.

A ou te fai atu ia te outou o 27
e faalogo mai, Ia alofa atu i e
o fai outou mo latou fili; ia
agalelei atu i e ita mai ia te
outou, ia outou faamanuia atu 28
i e fetuu mai ia te outou, ia
outou tatalo foi mo e tuua'i
fua mai ia te outou; o lē po 29
ia te oe i le tasi alafau, ina
liliu atu i ai le tasi; o lē ave
ese lou ofu tele, aua e te vaoia
atu foi lou ofu tino. Ina ava- 30
tu ia i tagata uma o e ole mai
ia te oe; o lē fao i au mea, aua
31 e te toe aamiina atu. Pei ona
outou loto i tagata ona ia latou
faia ia te outou, ia faapea lava
ona outou faia ia te i latou.
32 Pe afai tou te alofa atu i e alo-
lofa mai ia te outou, pe se a ea
se faafetai ia te outou *i lea mea?*
auā ua alolofa atu ē agasala i e
33 alolofa mai ia te i latou. Pe
afai foi tou te agalelei atu i e
agalelei mai ia te outou, se a
ea se faafetai ia te outou *i lea*
mea? auā na faia lea lava mea
34 e ua agasala. Pe afai tou te
avatu tupe i e nono mai, ma
outou faamoemoe i ai e toe
maua mai ai, se a ea se faafe-
tai ia te outou *i le mea?* auā
e avatu e tagata agasala tupe
e nonoina e tagata agasala ina
ia latou maua mai sona faatu-
35 sa. Peitai outou, ia outou alo-
lofa atu i e o fai outou mo la-
tou fili, ma ia agalelei atu, ma
ia avatu tupe e nonoina, aua
le faamoemoe i se mea e tasi e
au mai; e tele ai so outou to-
togi, e avea foi outou ma fanau
a le Silisili ese; aua o ia le
agamalu i e agavale, atoa ma
36 e amio leaga. O lenei, ia mu-
timuti vale lo outou alofa, pei
ona alofa mutimuti vale o lo
37 outou Tamā. Aua tou te faa-
masino atu, ona le faamasino-
ina mai ai lea o outou; aua tou
te faasala, ona le faasalaina

mai ai lea o outou; ia outou faamagaloina atu, e faamagaloina mai ai outou, Ia outou38 foai atu, e foaiina mai ai ia te outou; e foai mai e i latou i lo outou lava ie pulupulu le fua lelei, e lolomi ma luluina, e tumu ma solo i tua. Auā o le fua tou te fuainā atu ai, e fuaina mai ai ia te outou.

Ua fetalai atu ia le faataoto39 ia te i latou, E mafai ea le tauaso ona ta'ita'i i le tauaso? la te le pauu uma lava ea i le utu? E le sili le soo i lona40 a'oa'o, a ua taitasi ma faapei o lona a'oa'o o e ua atoatoa ona lelei. Se a le mea e te vaai41 atu ai i si fasi laau i le mata o lou uso, a e le iloa e oe le utupoto i lou lava mata? Pe42 mafai faapefea ona e fai atu i lou uso, Lo'u uso e, ina tuu mai ia so'u eu ese le fasi lau i lou mata, a e le iloa e oe le utupoto i lou lava mata? O oe na le pepelo, ia e muai tiai le utupoto i lou mata, ona e iloa lelei ai lea e eu ese le fasi laau i le mata o lou uso. E43 leai foi se laau lelei e fua mai i fua leaga; e leai foi se laau leaga e fua mai i fua lelei. Auā o laau taitasi ma lona44 lava fua e iloa ai; auā e le tau e tagata fua o le mati i laau tuitui, latou te le tau foi se fuifui vine i le laau talatala.

45 Ua au mai mea lelei e le tagata amio lelei i mea lelei ua teu i lona loto; o le tagata amio leaga foi ua au mai e ia mea leaga i mea leaga ua teu i lona loto; auā o le tele o mea i le loto e tautala mai ai 46 lona gutu. Se a ea le mea e ta'ua ai a'u e outou, Le Alii e, le Alii e, a e tou te le faia mea 47 ou te fai atu ai? O sē sau ia te au ma faalogo i a'u upu, ma faia e ia, ou te faailoa atu ia te outou le ua tusa i ai o ia. 48 E tusa ia ma le tagata ua fai lona fale, ua ia eli maulalo, ua tuu le faavae i luga o le papa: ona sau ai lea o le tafe, ua fafati mai le vaitafe i lea fale, ua le magaoioi ai lava; auā ua 49 faavaeina i luga o le papa. A o lē faalogo, a e le faia, e tusa ia ma le tagata ua fai lona fale i luga o le eleele, e leai sona faavae; ua fafati mai i ai le vaitafe, ona paū loa lea, ona matuā nutipalaina lea o lea fale.

Ua faamalolo e Iesu le auauna a le alii o le toauslau.

7 Ua faauma e ia ana fetalaiga uma, o faalogo ai le nuu, ona maliu ai lea o ia i Kapanaumi. 2 Ua ma'i le auauna a le tasi ta'ita'i o le toaselau, sa faape-

lepeleina e ia, ua tāli oti. Ua faalogo o ia ia Iesu, ona auina mai lea e ia o toeaina o Iutaia e aioi mai ia te ia ina ia maliu atu ma faaola lana auauna. Ua latou o mai ia Iesu, ona latou matuā faatoga mai lea ia te ia, ua faapea mai, Ua aoga o ia e te fai ai le mea nei; auā ua alofa mai o ia i lo tatou nuu, ua na faia foi le sunako mo i matou. Ona maliu atu ai lea o Iesu ma i latou; ua latalata ia i le fale, ona auina mai lea e le ta'ita'i o le toaselau o ana uo ia te ia, ua faapea mai ia te ia, Le Alii e, aua ne'i faalavelaveina oe; auā ou te le aoga ina ia ulu mai oe i lo'u fale. O lea foi na ou manatu ai ou te le aoga ona ou alu atu ia te oe; a ia oo mai sau fetalaiga, e faamaloloina ai la'u auauna. Auā o a'u foi le tagata ua pule i ai le tasi, ua ou pule foi i le 'au tau; a a'u fai atu i se tasi, Ina alu ia, ona alu ai lea; ma le tasi, Ina sau ia, ona sau ai lea; ma la'u auauna, Ina faia lenei mea, ona fai ai lea. Ua faafofoga Iesu i nei mea, ona ofo ai lea ia te ia; ua fāliu o ia, ma fetalai atu i le motu o tagata e ua mulimuli mai ia te ia, Ou te fai atu ia te outou, ou te lei iloa ia Israelu lava se faatuatua e faapena ona tele. O e na auina mai ua foi atu i le fale, ona iloa lea e i latou o le auauna sa ma'i, ua malolo.

O le tacao ua maliu ai o ia i le aai, o Naina le igoa, ua o faatasi ma ia ona soo e toatele, ma le motu o tagata e toatele. Ua latalata ia i le faitotoa o le aai, faauta foi, ua fata mai le tagata oti, o le tama e toatasi o ia a lona tinā, o ia foi le fafine ua oti lana tane; ua ia te ia foi tagata o le aai e toatele. Ua silasila atu le Alii ia te ia, ona mutimuti alofa lea o ia ia te ia, ua fetalai atu ia te ia, Aua e te tagi. Ua maliu ane ia, ua pa'i atu i le fata; ona tutū mai ai lea o le au fata, ona fetalai atu lea o ia, Le taulealea e, ou te fai atu ia te oe, Ina tulai ia. Ona nofo ai lea i luga o le na oti, ua tautala; ona ia tuuina atu lea o ia i lona tinā. Ua oo le mata'u ia te i latou uma, ua latou vivii atu i le Atua, ua faapea ane, Ua tu mai ia te i tatou le perofeta sili; i le ma lea, Ua asiasi mai le Atua i lona nuu. Ua soo lava Iutaia uma ma le itu uma i lenei tala ia te ia.

Ua faailoa atu ia Ioane nei mea uma e ona soo. Ona valaau atu lea e Ioane i ona soo

se toalua, ua aauina atu i laua ia Iesu, ua faapea ane, Po o oe ea lē maliu mai? pe matou te faatali atu i se tasi? Ua o 20 mai ia tagata ia te ia, ua faapea mai, Ua aauina mai i maua e Ioane le papatiso ia te oe, ua fai mai, Po o oe ea lē maliu mai? pe matou te faatali atu i se tasi? O lea lava 21 itu aso ua faamalolo ai e ia tagata e toatele sa i ai ma'i, ma ma'i tiga, ma agaga leaga; ua foai atu foi ina ia vaai o e tauaso e toatele. Ona tali atu 22 lea o Iesu ia te i laua, ua faapea atu, Ina o atu ia oulua, ma faailoa atu ia Ioane o mea ua oulua vaai i ai, ma faalogo i ai; ua pupula tauaso, ua savavali pipili, ua faamamāina lepela, ua logò tutuli, ua faatutūina e na oti, ua folafolaina le tala lelei i e matitiva. E 23 manuia foi se le tausuai ia te a'u.

Ua o e na auina mai e Ioane, 24 ona oo ane ai lea o lana lauga i le motu o tagata ia Ioane, Na outou o i le vao e matamata i ni a? o le u ea ua luluina e le matagi? Pe na 25 outou o e matamata i ni a? o le tagata ea ua ofu i ofu malulu? faauta, o e ofu i ofu matagofie, ma ua solo lelei, o i maota o tupu ia. Pe na outou 26 o e matamata i ni a? o le perofeta ea? E moni, ou te fai atu ia te outou, E sili lava 27 ia i le perofeta. O ia lea ua tusi mai i ai, Faauta, ou te auina atu la'u sāvali i ou luma. 28 Ou te fai atu foi ia te outou, E leai se perofeta i e na fananau i fafine e sili ia Ioane le papatiso; a o lē aupito itiiti i le malo o le Atua, e sili lea 29 ia te ia. Ona ta'uamiotonuina ai lea o le Atua e le nuu uma lava e na faalogo ai, atoa ma le au telona, ina ua papatisoina i latou i le papatisoga a Ioane. 30 A o le au faresaio ma le au a'oa'o tulafono, ua latou faaleaoga ia te i latou le pule a le Atua, ina ua le papatisoina i 31 latou e ia. Ua fetalai atu le Alii, Ou te faatusa i ni a tagata o lenei tupulaga? latou 32 te tusa ma ni a? E tusa ia ma tama iti ua nonofo i le malae, ma fevalaauai, ua faapea ane, Ua matou faaili atu ia te outou, a e tou te lei saasaa mai; ua matou fetagisi atu ia te outou, a e tou te lei 33 tauſaitagitu'i mai. Auā na sau Ioane le papatiso, ua le 'ai areto, ua le inu foi uaina; ona outou fai ane lea, Ua ia te ia le 34 temoni. Ua sau le Atalii o le tagata, ua 'ai o ia ma inu; ona outou fai ane lea, Faauta, o le

tagata ‘ai tele ma le inu uaina.
o le uo a telona ma ē agasala.
A ua ta‘uamiotonuina le poto35
e ana tama uma.

Ua fai mai le tasi o le au36
faresaio se‘i la aai ma ia; ua
maliu atu ia i le fale o le fare-
saio, ona taoto ai lea o ia e
taumafa. Faauta foi, o le fafine37
o le aai, o ia o le fafine agasala,
ua iloa e ia ua taoto o ia e
taumafa i le fale o le faresaio,
ona au mai lea e ia o le fagu
alapasa *na tumu* i le suāuu
manogi; ua tu foi o ia i tua i38
ona vae, ua tagi, ua faasisina
ifo e ia loimata i ona vae, ua
sōloi ai i lona lava lauulu, ua
sogi foi i ona vae, ma faauuina
i le suāuu manogi. Ua iloa e39
le faresaio na fai atu ia te ia,
ona faapea ifo ai lea o ia i lona
loto, A se perofeta lenei, po ua
iloa e ia lenei fafine, ma lana
amio, ua ia pa‘i atu ia te ia;
auā o le fafine agasala ia. Ona40
fetalai atu ai lea o Iesu ia te
ia, ua faapea atu, Simona e, o
la‘u upu ou te fai atu ia te oe.
Ua fai mai o ia, Le a‘oa‘o e,
fetalai mai ia. O tagata e41
toalua sa la nonō mai tupe i
le tagata e toatasi; sa nonō
mai le tasi i tenari e lima se-
lau, e a le tasi e limagafulu.
Ua leai ni a la tupe e toe avatu,42
ona faamagalo fua lea o ia ia
te i laua uma. Ina fai mai
ia, po o ai so laua e tele lona
43alofa ia te ia? Ua tali mai
Simona, ua faapea mai, Ai
lava o lea na faamagaloina atu
ana mea e tele. Ua fetalai atu
ia ia te ia, Ua tonu lau taofi.
44Ona fāliu atu lea o ia i le
fafine, ua fetalai atu ia Si-
mona, Ua e iloa ea le fafine
nei? na ou ulu mai i lou fale,
e te lei au mai ni vai mo o‘u
vae; peitai o ia, ua faasisina
ifo e ia o loimata i o‘u vae, ma
45sōloi ai i lona lava lauulu. E
te lei feasogi mai ia te au;
peitai o ia, ua le aunoa ona
sogi i o‘u vae talu lava ona
46ulufale mai o ia. E te lei
faauu mai i lo‘u ulu i le suāuu
fua; peitai o ia, ua faauu e ia
i o‘u vae i le suāuu manogi.
47O lea foi ou te fai atu ai ia te
oe, Ua faamagaloina ana aga-
sala e tele, auā ua alofa tele
mai o ia; a o le ua faamaga-
loina i ai se mea itiiti, na itiiti
48foi lona alofa. Ua fetalai atu
ia i le fafine, Ua faamaga-
49loina au agasala. O e na
taooto e aai ua latou faapea
ifo i o latou loto, O ai foi lenei
50o lē faamagaloina agasala? Ua
fetalai atu o ia i le fafine, Ua
e ola i lou faatuatua; ina alu
ia oe ma le manuia.

O le faataoto i lē lulu saito.

MULIMULI ane ua faataamilo o ia i aai ma faoa aai, ua tala'i ma folafola le tala lelei o le malo o le Atua; ua faatasi foi ma ia le toasefulu ma le toalua, atoa ma nisi fafine sa i ai agaga leaga ma ma'i, a ua faamaloloina; o Maria ua ta'ua o le Makatala, na ō i fafo ia te ia temoni e toafitu, ma Ioana le ava a Kusa le auauna pule lea a Herota, ma Susana; atoa ma isi fafine e toatele, e na auauna atu ia te ia i a latou mea.

Ua faapotopotoina mai le motu o tagata e toatele, ua o mai ia te ia mai lea aai ma lea aai, ona fetalai atu lea o ia le faataoto. Ua alu atu le tagata lulu saito e lulu ai ana saito; ua ia lulu saito, ua paū ai isi i le auala; ona solia lea, ua 'aina foi e manu felelei. Ua paū isi i le mea papa; ua tupu, ona magumagu ai lea, auā e le su. A ua paū isi i le vao tuitui; ua tutupu faatasi ia ma le vao tuitui, ona fetinaiina ai lea. Ua paū foi isi i le eleele lelei; ua tupu, ua fua mai taiselau i fua. Ua fetalai atu ia i nei mea, ona alaga atu lea, O le ua i ai taliga e faalogo ai, ina faalogo mai ia o ia. A ua fesili mai ona soo ia te ia, ua faapea mai, Se a ea le faataoto nei? Ona fetalai atu lea o ia, Ua foaiina atu ia te outou ina ia outou iloa mea lilo a le malo o le Atua; a *ua fai atu* i nisi i faataoto; ina ia latou le vaai i lo latou vaai, ina ia le lagona foi i lo latou faalogo. O le faataoto lenei, O le saito, o le afioga lea a le Atua. O e i le auala, o e faalogo ia; ona alu ane ai lea o le tiapolo, ma aveeseina le upu nai o latou loto, ne'i faatuatua ma faaolaina i latou. O e i le mea papa, o i latou ia, pe a faalogo i le upu, ua talia ma le fiafia; a e leai ni o latou aa, ua faaletumau lo latou faatuatua, ua oo atu i aso e faaosoosoina ai, ona o ese ai lea. O le mea na paū i le vao tuitui, o i latou ia e ua faalogo, ua o atu ai, ona fetinaiina ai lea i mea e popole ai, ma oloa, ma mea faafiafia o le olaga nei, ona le oo lea ina matua o latou fua. Peitai o le mea na i le eleele lelei, o i latou ia e ua faalogo i le upu, ma tausi i ai i le loto ua faamaoni ma le lelei, ona fua mai ai lea ma le onosai.

E leai se tagata na te tūtū se lamepa, ma ufiufi ai i le tanoa, pe tuu i lalo o le moega; a e tuu i luga o le tuugāla-

mepa, ina ia iloa atu le mala-
malama e i latou ua ulufale
mai. Auā e leai se mea lilo e17
le faalia; e leai foi se mea
natia e le faailoa, a e iu ina
faaalia. O lenei, ia outou, pe18
faapefea lo outou faalogo; auā
o se ua i ai mea, e foaiina mai
ia te ia; a o se ua le i ai mea,
e aveeseina ia te ia o mea ua
peiseai ua ia te ia.

Ua o mai ia te ia lona tinā19
ma ona uso, a ua le masao mai
ia te ia ona o le motu o tagata.
Ua fai mai nisi ia te ia, ua20
faapea mai, Ua tutū lou tinā
ma ou uso i fafo, ua fia feiloai
ma oe. Ua tali atu ia, ua faa-21
pea atu ia te i latou, O e faa-
logo i lē afioga a le Atua, ma
latou faia, o lo'u tinā ma o'u
uso lava ia.

Ua maliu ae ia ma ona soo i22
le tasi aso i le vaa; ua fetalai
atu foi o ia ia te i latou, Tatou
o ia i le tasi itu vai, ona latou
tuuvaa atu lea. Ua alu lo23
latou vaa, a e tofa o ia, ona to
ifo lea o le afā i le vai, ua oso-
fia lo latou *vaa*, ua tālī goto.
Ona latou o ane lea ua fafagu24
ia te ia, ua faapea mai, Le Aliī
e, le Alii e, o lē a matou fano.
Ona tu lea o ia, ua vavao i le
matagi ma peau o le vai; ona
mavae ai lea, ua malū. Ua25
fetalai atu ia ia te i latou, O
ifea ea lo outou faatuatua?
Ua matatau lava i latou ma
ofo; ua fetautalatala'i i latou,
O ai ea lenei? auā ua fetalai o
ia i le matagi ma le vai, ona
usiusitai ai lea ia te ia.

26 Ua latou oo atu i le lau-
eleele o Katara, o le itu vai lea
27 ua feagai ma Kalilaia. Ua
maliu ae ia i uta, ona fetaiai
lea ma ia o le tasi tagata mai
le aai ua leva ona ia te ia o
temoni, ua le ofu o ia, ua le
nofo foi i se fale, a o tuuga-
28 mau. Ua iloa mai e ia o Iesu,
ona alaga mai lea o ia, ma
faapaū mai i ona luma, ua fai
mai ia te ia ma le leo tele, Se
a lau na ia te au nei, Iesu e, o
oe na le Alo o le Atua silisili
ese? ou te aioi atu ia te oe,
aua e te faatiga mai ia te au.
29 Auā na fetalai o ia i le agaga
leaga e alu i fafo i le tagata.
Auā na atu lasi ona pue ia te
ia; ua fusifusia o ia i maea
uamea, ma mea e faamau a'i
vae ua leoleoina ai o ia, a ua
motumotusia maea ia te ia,
ona avea ai lea o ia e le temoni
30 i le vao. Ua fesili atu Iesu
ia te ia, ua faapea atu, O ai ea
lou igoa? Ua fai mai o ia, O
Lekeono; auā ua uluitino ia
31 te ia temoni e toatele. Ua la-
tou aioi mai ia te ia, aua le
fetalai o ia ia te i latou e o i le

fafā. Sa i ai le lafu puaa e32
tele, sa tataa i le mauga; ua
latou faanoi mai ia te ia ia
tuu atu latou te uluitino i ai.
Ona tuu atu ai lea ia te i
latou. Ona o lea o temoni i33
fafo nai le tagata, a ua uluitino i puaa; ona feosofi ifo lea
o le lafu i le tofē i le vai, ua
malelemo ai. Ua iloa ē sa faga34
puaa i le mea ua faia, ona
sosola ai lea, ua o atu ua tala
atu i le aai ma ona faoa aai.
Ona latou o mai lea e mata-35
mata i le mea ua faia; ua o
mai ia Iesu, ua latou iloa atu
le tagata ua o i fafo ia te ia
temoni, o loo nofo o ia i vae o
Iesu; ua ofu ia, ma ua ata-
mai; ona latou matatau ai lea.
O e na iloa ua latou tala atu36
ia te i latou le mea na malolo
ai le tagata sa uluitinoina.
Ona aioi mai lea ia te ia o le37
nuu uma o Katara, ina ia
maliu ese o ia ia te i latou;
auā ua oo ia te i latou le ma-
ta'u tele; ona maliu ae lea o
ia i le vaa, ua toe foi atu. Ua38
aioi mai ia te ia le tagata ua o
i fafo ia te īa temoni, la te
faatasi ma ia; a ua auina atu
ia e Iesu, ua faapea atu, Ina39
foi atu ia oe i lou aiga, ma ia
faamatala atu i mea tetele ua
faia e le Atua ia te oe. Ona
alu ai lea o ia, ua tala'i i le aai
uma i mea tetele na faia e
Iesu ia te ia.
40 Ua toe foi atu Iesu, ona
talia ai lea o ia e le motu o
tagata; auā sa faatali mai i
41latou uma ia te ia. Faauta
foi, ua sau le tagata e igoa ia
Iairo, o ia foi le *tasi e* pule i le
sunako; ua faapaū ia i vae o
Iesu, ma faatoga mai ia te ia
ia maliu atu o ia i lona fale;
42auā o lona afafine e toatasi, po
ua sefulu ma le lua ona tau-
saga, o le a oti ia. Ua maliu
atu ia, a ua fetaomi mai ia te
43ia le motu o tagata. O le fa-
fine sa ia te ia le puna toto i
tausaga e sefulu ma le lua, ua
uma atu ana mea i fomai, a ua
44le mafai ona malolo i se tasi,
ua alu ane ia i ona tua, ma
pa'i ane i le tuupao o lona
ofu; ona utu loa lea o lona
45puna toto. Ona fetalai ane
lea o Iesu, O ai ea na na pa'i
mai ia te au? Ua faafiti mai
tagata uma, ona fai mai lea o
Peteru ma i latou sa faatasi
ma ia, Le Alii e, ua fetaomi
ma fetuleni mai le motu o
tagata ia te oe, e te fetalai mai
ea, O ai na na pa'i mai ia te
46au? Ua fetalai atu Iesu, Na
pa'i mai lava se tasi ie te au;
auā ua ou iloa ua alu atu le
47mana nai ia te au. Ua iloa e
le fafine ua le lilo o ia, ona alu

atu lea o ia ma le gatete, ua faapaū mai i ona luma, ma faamatala mai ia te ia i luma o le nuu uma le mea na pa'i atu ai o ia ia te ia, ma le faamaloloina loa o ia. Ona fetalai atu lea o ia ia te ia, Lo'u afafine e, ina faalototele ia oe; oe; ua e ola i lou faatuatua; ina alu ia oe ma le manuia. Ua sau le tasi mai le *fale* o le pule i le sunako a o fetalai o ia, ua fai mai ia te ia, Ua oti lou afafine; soia e te faalavelaveina le a'oa'o. Ua faafofoga i ai Iesu, ona tali atu lea o ia ia te ia, ua faapea atu, Aua e te fefe; tau ina e faatuatua, e ola ai o ia. Ua ulu atu ia i le fale, e le mafai ia te ia ona ulu atu se tasi, tau o Peteru, ma Iakopo, ma Ioane, o le tamā foi ma le tinā o le teine. Ua fetagisi i latou uma, ma tagitu'i ona o ia; a ua fetalai atu ia, Soia le fetagisi; e lei oti o ia, a ua moe. Ua latou tapisa ia te ia, auā ua latou iloa ua oti o ia. A o ia, ua na tulia i latou uma i fafo, ona tago atu lea o ia i lona lima, ua valaau, ua faapea atu, Funa e, ina tulai ia. Ua toe foi mai lona agaga, ona tulai loa lea o ia; ua fetalai atu foi o ia, ia avatu ni ana mea e 'ai. Ona matuā ofo ai lea o ona mātua; a ua vavao o ia ia te i laua, aua ne'i tala atu i se tasi le mea ua faia.

Ua aauina atu e Iesu ana aposetolo e tala'i i le malo o le Atua.

9 Ua faapotopotoina e ia ona soo e toasefulu ma le toalua, ua tuu atu ia te i latou le mana ma le pule i temoni uma, ma ia faamalolo i ma'i.
2 Ua aauina atu i latou e ia e tala'i i le malo o le Atua, e
3 faamalolo foi i e mamai. Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, Aua tou te ave se mea i le malaga, po o tootoo, po o se taga, po o mea e 'ai, po o se tupe, aua foi ne'i tailua ofu
4 tino. O se fale foi tou te ulu atu i ai, ia nonofo ai i le tou
5 o ai lava. Ai se lē talia outou, a outou o ese i lea aai, ia tūtū atu le eleele i o outou vae, e fai ma molimau ia te i latou.
6 Ua latou o atu, ona faataamilo ai lea i lea aai ma lea aai e folafola le tala lelei, ma faamalolo i ma'i i mea uma.
7 Ua faalogo le tupu o Herota i mea uma ua faia e ia, ona fememeai lea o ia, ina ua fai
8 mai nisi, Ua tu mai Ioane i e ua oti; a o isi, Ua faaali mai Elia; a o isi, Ua toe tu mai le tasi o le au perofeta anamua.
9 A ua fai ane Herota, Na ou

vavaeeseina le ulu o Ioane: a o ai lenei ua ou faalogo ai i mea faapena? Ua manao o ia i le fia vaai ia te ia.

Ua toe foi mai le au apose- 10 tolo, ma faamatala mai ia te ia mea uma ua latou faia; ona ave lea o ia ia te i latou, ua ō na o i latou i se mea gaogao o le nuu, o Petesaita le igoa. Ua iloa e le motu o tagata, 11 ona latou mulimuli atu lea ia te ia; ona talia lea o i latou e ia, ua fetalai foi ia te i latou i le malo o le Atua, ma faamalolo i e na fia faamaloloina. Ua taugagaifo le la, ona o mai 12 lea ia te ia le toasefulu ma le toalua, ua fai mai, Ia e tuuina atu le motu o tagata, ina ia latou o atu i aai ma faoa aai ua latalata mai, e api ai, ma maua ai mea e ʻai; auā o le mea gaogao ua tatou i ai nei. A 13 ua fetalai atu ia ia te i latou, Ia outou avane ni mea e ʻai mā latou. Ona latou fai mai lea, E leai ni a tatou mea, na o areto e limagafua, ma iʻa e lua lau; seʻi iloga matou te o e faatau ni mea e ʻai mā lenei nuu uma. Auā o i latou 14 pe toalimagaafe o tane. Ua fetalai atu ia i ona soo, Ia outou fai atu ia te i latou ia taooto i vasega, e taitoalimagafulu. Ua latou faapea lava 15 ona fai, ma fai atu ia te i latou 16 uma ia taooto lalo. Ona tago ai lea o ia i areto e limagafua, ma iʻa e lua lau, ua tepa ae i le lagi, ua faafetai, ma tofitofi, ua avatu i ona soo, latou te laulau atu ai i le motu o taga- 17 ta. Ua latou aai, ua maoona uma lava; ona fuʻe lea o a latou toe ʻaiga, *ua tumu* ato e sefulu ma le lua i fāsi mea.

18 Ua tatalo toatasi o ia; sa faatasi ma ia ona soo; ona fesili atu lea o ia ia te i latou, ua faapea atu, Se a le upu a 19 tagata ia te au pō o ai? Ua latou tali mai, ua faapea mai, O Ioane le papatiso; a o isi, o Elia; a o isi, Ua toe tu mai le tasi o le au perofeta anamua. 20 Ua fetalai atu ia ia te i latou, A o outou na, se a la outou upu ia te au nei po o ai? Ona tali mai lea o Peteru, ua faapea mai, *O oe* o le Keriso o le 21 Atua. Ona vavao atu lea o ia ia te i latou, ua fetalai atu, neʻi taʻutaʻua lea mea i se tasi; 22 ua faapea atu, E tatau ona tiga le Atalii o le tagata i mea e tele, ma ia lafoaiina e toeaina, ma faitaulaga sili, ma le au tusiupu, ia fasiotia foi; e faatuina foi o ia i le aso tolu.

23 Ua fetalai atu ia i tagata uma, A fia mulimuli mai se tasi ia te au, aua le usiusitai o ia ia

te ia, a ia ave e ia lona satauro
i aso fai soo, i le mulimuli mai
ai ia te au. Auā ai sē fia faa-24
saogalemuina lona ola, e māu-
mau ai ia te ia; a o lē faamāu-
mau i lona ola ona o a'u, e
faasaoina e ia. Auā se a le25
aoga i le tagata pe afai na te
maua le lalolagi uma, a e faa-
māumau e ia ia te ia, pe lafoai-
ina? Auā ai se mā ia te au26
ma a'u upu, e mā foi ia te ia le
Atalii o le tagata, pe a sau o
ia i lona mamalu, ma lo le
tamā, ma le au agelu paia. E27
moni, ou te fai atu ia te outou,
o loo tutū mai nisi iinei, e le
oo ia te i latou le oti, seia
latou vaaia le malo o le Atua.

Ua mavae nei upu, po ua28
po valu, ona ave lea e ia o
Peteru, ma Ioane, ma Iakopo,
ua maliu ae i le mauga e tatalo.
O loo tatala ia, a ua liua ona29
fofoga, ua pa'epa'e ma pupula
tele mai ona ofu. Faauta foi,30
ua tautala ma ia o tagata e
toalua, o Mose ma Elia i laua,31
o e na faaali mai ma le pupula;
ua latou fetautalatala'i i lona
maliu o le a faaiuina i Ierusa-
lema. A ua moe gagase Pe-32
turu ma e ua faatasi ma ia;
ua latou ala, ona latou iloa lea
o lona pupula, ma tagata e
toalua e ua tutu faatasi ma ia.
Ua oo ina la o ese ia te ia, ona33
fai mai lea o Peteru ia Iesu,
Le Alii e, e lelei ina tatou
nonofo iinei; matou te faia
foi ni fale apitaga se tolu; mo
oe le tasi, mo Mose le tasi, mo
Elia foi le tasi; ua le iloa e ia
34le mea ua ia fai atu ai. O loo
fai mai ia mea, a e oo mai le
ao, ma ufitia i latou; ua latou
matatau ina a oo mai le ao.
35Ona oo mai lea o le siufofoga
mai le ao, ua faapea mai, O
lo'u Atalii pele lena; ia outou
36faalogo ia te ia. Ua mavae
atu le siufofoga, ona iloa mai
lea na o Iesu. Latou te lei
gagana lava, e lei ta'u atu foi
i se tasi i ia ona aso se mea e
tasi o mea ua latou vaai i ai.
37 O le taeao ua latou o ifo ai
i le mauga, ona fetaiai lea ma
ia o le motu o tagata e toatele.
38Faauta foi, ua alaga mai le
tasi mai le motu o tagata, ua
faapea mai, Le a'oa'o e, ou te
aioi atu ia te oe, e te silasila
mai i lo'u atalii; auā o ia lo'u
39atalii toatasi. Faauta foi, ua
pue ia te ia e le agaga, ona
alaga loa lea, ma faataafiti ia
te ia, ma ua fāuā lona gutu,
ua tu'i fulifuli ia te ia, toe ina
40le alu ese ia te ia. Na ou aioi
atu foi i ou soo ia latou tuli ia
te ia i fafo; a ua le mafai
41lava ia te i latou. Ua tali atu
Iesu, ua faapea atu, Le tupu-

laga lē faatuatua ma le faapio-
pio, ou te i ai ia te outou, ma
onosai ia te outou seia afea?
Ina au mai ia lou atalii iinei.
O loo sau ia, a e lafotu ma42
faataafiti ia te ia e le temoni.
Ona vavao lea e Iesu i le agaga
leaga, ma ua faamalolo i le
tama, ma toe tuu atu ia te ia
i lona tamā. Ua latou matuā43
ofo uma i le vavega o le Atua.
O loo ofo i latou uma i mea
uma na faia e Iesu, ona fetalai
atu lea o ia i ona soo, Ia ou-44
tou matuā faalogologo i nei
upu, auā o le a tuuiua atu le
Atalii o le tagata i lima o
tagata. A ua le iloa e i latou45
lea upu, ua lilo ia te i latou,
o lea na latou lagona ai lea
mea; ua latou matatau foi e
fesili ia te ia i lea upu.

Ua tupu le finauga ia te i46
latou, po o ai so latou e sili.
Ua silafia e Iesu le manatu o47
latou loto, ona tago lea o ia i
le tama itiiti, ma faatu ia te ia
i ona tafatafa. Ua fetalai atu48
o ia ia te i latou, Ai sē talia
lenei tama itiiti i lo'u igoa, ua
talia a'u e ia; ai sē talia foi
a'u, ua talia e ia le na auina
mai a'u; auā o le aupito itiiti
ia te outou uma, e sili lava ia.
Ona fai mai lea o Ioane, ua49
faapea mai, Le Alii e, na ma-
tou iloa le tasi na ia tulia te-
moni i lou suafa; ona matou
vavao lea ia te ia, auā ua ia le
mulimuli mai ia te i tatou.
50 Ona fetalai atu lea o Iesu ia te
ia, Aua tou te vaoia; auā o le
lē 'au ese ia te i tatou, e 'au
faatasi lea ma i tatou.
51 Ua oo atu i ona po e siitia
ai o ia, ona matuā faasaga atu
lea o ia a maliu atu i Ierusa-
52 lema; ua aauina atu e ia nisi
e muamua atu i le feau: ua
latou o atu ma afe i le tasi aai
53 o Samaria e sauni ai mo ia. A
ua le talia o ia e i latou, auā
ua faasaga atu lāna malaga i
54 Ierusalema. Ua iloa e ona
soo o Iakopo ma Ioane, ona
la fai mai lea, Le Alii e, pe e
te finagalo, ma te fai atu ia
alu ifo le afi mai le lagi, ia
fano ai i latou, pei ona faia e
55 Elia? A ua fāliu o ia, ma aoai
ia te i laua, ua faapea atu, E
le iloa e oulua le uiga o oulua
56 loto; auā e lei sau le Atalii o
le tagata e faaumatia le ola o
tagata, a ia faaolaina. Ona
latou o atu lea i le tasi aai.
57 Ua latou o i le ala, ona fai
mai lea o le tasi ia te ia, Le
Alii e, ou te mulimuli atu ia
te oe i mea uma e te maliu atu
58 i ai. Ona fetalai atu ai lea o
Iesu ia te ia, E fai lua o alope,
e fai foi mea e momoe ai manu
felelei; a o le Atalii o le taga-

ta, e leai se mea e moe ai o ia.
Ua fetalai atu ia i le tasi, Ina 59
mulimuli mai ia ia te au. A
ua fai mai o ia, Le Alii e, tuu
mai ia ia te au, se'i ou alu e
muai tanu i lo'u tamā. A ua 60
fetalai atu Iesu ia te ia, Ina
tuu pea ia i e ua oti e tanu i o
latou tagata oti; a o oe, e te
alu ma tala'i atu le malo o le
Atua. Ua fai mai foi le tasi, 61
Le Alii e, ou te mulimuli atu
ia te oe; a ia tuu mai ia te au,
se'i ou muai faamavae i lo'u
aiga. Ua fetalai atu Iesu ia 62
te ia, O lē tago lona lima i le
suotosina, ma tepa i tua, e le
tatau ia i le malo o le Atua.

Ua aauina atu e Iesu le toafitugafulu e fai vavega, ma tala'i i le malo o le Atua,

MULIMULI ane ua tofia e 10
le Alii nisi e toafitugafulu, ua
aauina atu o i latou e taitoalua
ua muamua atu ia te ia, i aai
uma ma mea uma o le a maliu
atu i ai o ia. Ua fetalai atu 2
foi o ia ia te i latou, E tele le
saito e seleseleina, a o le au
faigaluega e toaitiiti ia; o lea
ia outou aioi ai i le Alii e ana
le saito e seleseleina, ina ia
aauina mai e ia ni e galulue i
lana saito e seleseleina. Ina o 3
atu ia, faauta, ou te aauina atu
outou pei o tamai mamoe i le
4va o luko. Aua tou te ave se
ete tupe, po o se taga, po o
seevae; aua foi tou te ofo alofa
5atu i se tasi i le ala. O le fale
tou te alu atu i ai, tou te muai
fai atu, Ia manuia le aiga nei.
6Pe afai o i ai le tagata o le
manuia, e oo atu ia te ia la
outou faamanuia; a leai, e toe
7foi mai ai ia te outou. Ia
outou nonofo i lea fale, ma aai
ma inu i mea latou te avane;
auā e tatau *ona avatu* i le fai-
galuega lona taui. Aua tou te
8feoai i lea fale ma lea fale. O
le aai tou te oo atu i ai, ua
latou talia foi outou, ia outou
aai i mea e laulauina mai ia te
9outou; ia outou faamalolo foi
i e mamai o i ai, ma ia fai atu
ia te i latou, Ua latalata ia te
10outou le malo o le Atua. A o
le aai tou te oo atu i ai, ua latou
le talia foi outou, tou te o ai i
o latou malae, ma faapea atu,
11O le eleele lava mai la outou
aai, ua pipii mai ia te i matou,
matou te sōloi atu ia te outou;
a e peitai ia outou iloa lenei
mea, ua latalata ia te outou le
12malo o le Atua. Ou te fai atu
ia te outou, O lea aso e feoloo-
13lo ai Sotoma i lea lava aai. Oi
talofa ia te oe Koasini! oi ta-
lofa ia te oe Petesaita! auā
ana faia i Turo ma Saitonu o
vavega ua faia ia te outou, po

ua leva ona latou salamo o
nonofo i le ie talatala ma le
lefulefu. A e feoloolo Turo14
ma Saitonu i le faamasinoga
ia te outou. O oe foi Kapa-15
naumi, ua faaeaina e oo i le
lagi, e lafotuina oe i lalo lava i
seoli. O lē faalogo ia te outou,16
ua faalogo o ia ia te au; o lē
faaleaoga ia te outou, ua ia
faaleaoga ia te au; o lē faale-
aoga foi ia te au, ua ia faalea-
oga i le na auina mai a'u.

Ua toe foi mai le toafituga-17
fulu ma le olioli, ua faapea
mai, Le Alii e, ua usiusitai
mai temoni ia te i matou, ona
o lou suafa. Ua fetalai atu18
ia ia te i latou, Na ou iloa
Satani ua paū mai le lagi
pei o le uila. Faauta, ou te19
foai ia te outou le pule e soli
ai gata ma akarava, ma le ma-
losi uma o le fili; e leai lava
se mea e leaga ai outou. A e20
peitai aua tou te olioli i lenei
mea, ina ua usiusitai agaga ia
te outou; na o lenei tou te
olioli ai, ina ua tusia o outou
igoa i le lagi.

O lea lava itu aso ua matuā21
fiafia ai le finagalo o Iesu, ua
faapea atu, Ou te faafetai ia
te oe *lo'u* Tama e, o le Alii o
le lagi ma le lalolagi, ina ua e
nanā ia mea i e popoto ma e
atamamai, a ua faaalia atu ia
mea i tama valevale; o lea
lava *lo'u* Tamā, auā o lou fina-
22galo lava lea. Ua tuuina mai
mea uma ia te au e lo'u Tamā;
e leai se tasi ua iloa le Atalii,
ua na o le Tamā; e leai foi se
tasi ua iloa le Tamā, ua na o le
Atalii, ma se ua loto le Atalii
23e faaali atu i ai. Ua fāliu ia i
ona soo, ma fetalai lemu ane,
Amuia mata ua iloa mea tou
24te iloa; auā ou te fai atu ia te
outou, e toatele perofeta ma
tupu na fia matamata i nei
mea na outou iloa, a ua latou
le iloa lava; na *latou* fia faalo-
go foi i nei mea ua outou faa-
logo ai, a e lei faalogo ai lava.
25 Faauta foi, ua tulai le tasi
a'oa'o tulafono, ma tofotofo
ia te ia, ua faapea mai, Le
a'oa'o e, se a se mea ou te faia
ina ia ou maua ai le ola e faa-
26vavau? Ua fetalai atu ia ia
te ia, O le a ea ua tusia i le
27tulafono? O le a lau faitau?
Ua tali mai o ia, ua faapea
mai, E te alofa atu i le Alii
lou Atua ma lou loto atoa, ma
lou agaga atoa, ma lou malosi
atoa, ma lou manatu atoa; *e te*
alofa atu foi i lē lua te tuaoi,
28ia pei o oe lava ia te oe. Ona
faapea atu lea o ia ia te ia, Ua
tonu lau tali; ia e faapea ona
29fai, e te ola ai. A ua faafiato-
nu o ia, ua fai mai ia Iesu, O

ai foi le tagata ma te tuaoi? Ua tali atu Iesu, ua faapea30 atu, O le tasi tagata na alu ifo mai Ierusalema i Ieriko, ua maua o ia e tagata fao mea; ua latou toeseina ona ofu, ma fasi ia te ia, ua latou o, ua tuua ia, ua tāli oti. Ua soona31 alu ifo le tasi faitaulaga i lea ala; ua iloa atu ia te ia, ona ui ane lea o ia i le tasi itu ala. Ua faapea foi le sa Levī, ua oo32 i lea mea, ua alu ane, ma matamata ai; ona ui ane foi lea o ia i le tasi itu ala. A o le33 tasi Samaria ua alu lana malaga, ua oo atu i le mea o i ai o ia, ua iloa o ia, ona mutimuti vale lea o lona alofa; ua alu34 atu, ma nonoa i ona manua, ua liligi foi i ai le suāuu ma le uaina; ua faatietie ia te ia i lana lava manu, ma ta'ita'i ia te ia i le fale e tali ai malo, ma tausi ia te ia. O le taeao o35 le a alu ia, ona to ae lea o tenari e lua, ma avatu i le matai e ona le fale, ua fai atu ia te ia, Ina e tausi ia te ia; ai se mea e te toe faatau ai, ou te taui atu ia te oe pe a ou toe sau, Pe ni a fa te oe, o ai so36 latou nei o le toatolu ua fai ma tagata la te tuaoi ma le na maua e tagata fao mea? Ua37 fai mai ia, O le na alofa atu ia te ia. Ona faapea atu ai lea o Iesu ia te ia, Ina alu ia, ma ia e faapea ona fai.

38 Ua latou o, ona afe atu lea o ia i le tasi aai; o le tasi fafine foi e igoa ia Mareta, ua na talia 39o ia i lona fale. O lona uso foi e igoa in Maria, ua nofo o ia i lalo i tafatafa o vae o Iesu, 40ma faalogo i lana fetalaiga, A ua tiga Mareta i le fatuaiga, ua tu mai, ma faapea mai, Le Alii e, e te le manatu mai ea, ina ua tuu mai e lo'u uso ia te au e sauni toatasi? ia e fetalai ane ia te ia, ia fesoasoani 41mai ia te au. A ua tali atu Iesu, ua faapea atu ia te ia, Mareta e, Mareta e, ua e popole, ma ua pŭpŭ lou loto i 42mea e tele; a o le mea lava e tasi e ao ina ia maua; ua filifilia foi e Maria lea mea lelei, e le aveeseina ia te ia.

Ua aoao mai Iesu i le tatalo.

11 Sa i le tasi mea o ia, ua tatalo, ua uma, ona fai mai lea ia te ia o le tasi o lona au soo, Le Alii e, ia e a'oa'o mai ia te i matou i tatalo; e faapei o Ioane foi ona a'oa'o i ona soo.

2 Ua fetalai atu ia ia te i latou, Pe a outou tatalo, ia outou fai atu, Lo matou Tamā e o i le lagi, ia paia lou suafa. Ia oo mai lou malo. Ia faia lou finagalo i le lalolagi, e pei *ona*

faia i le lagi. Ia e foai mai ia te i matou i lea aso ma lea aso a matou mea e 'ai e tatau ma le aso. Ia e faamagalo ia te i matou i a matou agasala; auā foi matou te faamagaloina atu ia i latou uma o e agaleaga mai ia te i matou. Aua foi e te taitaiina i matou i le tofotofoga; a ia e laveai mai ia i matou ai le leaga. Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, O ai so outou e ana le uo, e alu atu ia te ia i le tulua o po, ma fai atu ia te ia, Sole, se'i au mai ni areto e tolu gafua, a e taui atu; auā ua sau la'u uo ia te au i lana malaga, a e leai ni a'u mea e laulau atu i ai; e tali mai o ia mai totonu o le fale, ua faapea mai, Aua e te faasoesa mai ia te au; ua uma ona pupuni o le faitotoa, ua matou taooto ma la'u fanau; ou te le mafai ona tulai e avatu mā oe. Ou te fai atu ia te outou, E ui lava ina le tulai o ia, ma avatu ia te ia, ona o ia o lana uo, a e tulai, ma avatu mea uma e manao ai o ia, ona o lana faatauanau ane. Ou te fai atu foi a'u ia te outou, Ia outou ole atu, ona foaiina mai ai lea ia te outou; ia outou saili, ona outou maua ai lea; ia outou tu'itu'i atu, ona toina mai ai lea ia te outou. Auā ai se ole atu, e maua e ia; o lē saili, e iloa e ia; o lē tu'itu'i, e toina mai ia te ia. O ai se tamā ia te outou e avatu ea e ia i lona atalii se maa, pe a ole mai se areto? pe a *ole mai* se i'a, e avatu ea ia te ia se gata a e le o se i'a? pe a ole mai se fuāmoa, e avatu ea ia te ia se akarava? O lenei, o outou e leaga, afai ua iloa e outou ona avatu o mea lelei mā a outou fanau; e le sili ea ona foaiina mai e lo outou Tamā o i le lagi le Agaga Paia i e ole atu ai ia te ia?

14 Sa tuli e ia le temoni, ua gūgū foi o ia; ua alu i fafo le temoni, ona gagana ai lea o le gūgū ua ofo ai lava le motu o tagata. Peitai o isi o i latou ua fai ane, O Pelesepulo le alii o temoni, ua tulia ai e ia o temoni. O isi foi ua faaosooso, ua saili mai ia te ia se faailoga mai le lagi. A ua silafia e ia o latou manatu, ona fetalai atu lea ia te i latou, O malo uma e fevaevaeai, e faaumatia ia; po o se aiga e fevaevaeai, e malaia lea. Afai foi e fevaevaeai Satani, pe faapefea ea ona tumau o lona malo? auā ua outou fai mai, o Pelesepulo e tulia ai e a'u o temoni. Afai o Pelesepulo e tulia ai e a'u o temoni, ia, po ai e tulia ai te-

moni e a outou fanau ? o lea,
e fai ai i latou ma faamasino
ia te outou. A e afai o le aao20
o le Atua ou te tulia ai temo-
ni, ua oo mai lava ia te outou
le malo o le Atua. A leoleoina21
e le tagata malosi ma lana au-
upega lona fale, ona saogalemu
ai lea o ana mea. A e afai e22
oso atu ia te ia le tasi e sili
lona malosi ia te ia, ua manu-
malo i ai, ona fao ai lea o lana
auupega uma na ia faatuatua
i ai, ma tufatufa i anā mea na
fao. O se le ʻau ia te au, e23
ʻau ese lea ia te au ; o se le faa-
putu faatasi ma aʻu, e faataa-
peape lea. Pe a alu le agaga24
leaga i fafo o le tagata, ua
fealualuai ia i mea matutu, uā
saili se mapusaga, a e le maua ;
ona fai ane lea, Ou te toe foi i
loʻu fale na ou sau ai. Ua oo25
i ai, ona iloa ai lea, ua uma
ona tafitafi ma teuteu. Ona26
alu ai lea o ia, ua na aumaia
isi agaga e toafitu, e sili lo la-
tou leaga i lona ; ona latou
ulufale ai lea, ua nonofo ai ;
ona sili ai lea o le leaga o le
iuga o lea tagata i lona ama-
taga.

O loo fetalai ane ia i nei27
mea, a ua alaga tele mai ai le
tasi fafine mai le motu o taga-
ta, ua faapea mai ia te ia,
Amuia le manava na fanau
mai ai oe, ma susu na e susu
28ai. A ua fetalai atu ia, E
moni, a e sili ona manuia o e
faalogo i le afioga a le Atua,
29ma tausi i ai. Ua lolofi mai
le motu o tagata, ona fetalai
atu ai lea o ia, O le tupulaga
leaga lenei, ua saili mai se faa-
iloga, a e le avatu i ai se
faailoga, tau lava o le faailoga
30o Iona le perofeta. Auā pei
o Iona ona fai ma faailoga ia
Nineva, e faapea foi le Atalii
o le tagata i le tupulaga nei.
31O le tupu fafine o le itu i toga
e tulai o ia i le faamasinoga
ma tagata o le tupulaga nei, e
faasala foi o ia ia te i latou ;
auā na sau ia mai le gataaga
o le lalolagi e faalogo i le poto
o Solomona ; faauta foi, o iinei
32lava lē sili ia Solomona. E
tutū tagata o Nineva i le faa-
masinoga faatasi ma le tupu-
laga nei, e faasala i ai ; auā na
latou salamo i le talaʻiga a Io-
na ; faauta foi, o iinei lava lē
sili ia Iona.
33 E leai se tūtū i le lamepa,
ma tuu i le mea lilo, po o i la-
lo o le mea e fua aʻi saito, a
e *tuu* i luga lava o le tuugā-la-
mepa, ina ia iloa mai ai le
malamalama i e ulufale mai.
34O mata, o le lamepa lea o le
tino ; o lenei, pe afai ua lelei
ou mata, e malamalama uma

ai lou tino ; a e afai ua leaga, e pouliuli ai lou tino. O lenei, 35 ia oe, ne'i pogisa le malamalama ua i totonu ia te oe. Afai 36 foi ua malamalama lou tino uma, e leai sona pouliuli, e malamalama uma ai, pei ona faamalamalama mai ia te oe o le lamepa i lona pupula mai.

Ua fetalai o ia, a e fai mai 37 le tasi faresaio ia te ia, la te aai ma ia; ona ulufale lea o ia, ua taoto e taumafa. Ua 38 iloa e le faresaio, ona ofo lava lea ina ua le muai mulumulu ia, i le 'ai ai. Ua fetalai atu 39 le Alii ia te ia, Outou faresaio, ua faamamaina lava e outou le tua o le ipu ma le tanoa, peitai o totonu o outou ua tutumu i mea ua faoa ma le amio leaga. Outou na o valea! 40 o le na faia le tua, e lei faia ea foi e ia o totonu ? A ia outou 41 avatu a outou mea e fai ma mea alofa ; faauta foi, e mamā ai mea uma ia te outou. Oi 42 talofa foi ia te outou faresaio ! auā tou te avatu mea e sefulu a'i le mili, ma le pekano, ma laau uma e afu, a ua tuua e outou le faamasinoga ma le alofa i le Atua ; e tatau pe ana faia nei mea, a e aua foi le tuu na mea. Oi talofa ia te outou 43 faresaio ! auā ua mananao outou i nofoa sili i sunako, ma ia 44 alofaina i malae, Oi talofa ia te outou tusiupu ma faresaio, tagata pepelo ! auā tou te tutusa ma tuugamau e lilo ; o tagata foi o e ua savavali i o latou luga, ua le iloa e i latou. 45 Ona fai mai lea o le tasi o le au a'oa'o tulafono, ua faapea mai ia te ia, Le a'oa'o e, ua e faaleaga mai ia te i matou i 46 lau e fai mai na. Ua fetalai atu ia, Oi talofa ia te outou foi le au a'oa'o tulafono ! auā ua faaee atu e outou avega mamafa i tagata, a o outou, tou te le tago lava i na avega i so outou tamatamai lima. 47 Oi talofa ia te outou ! auā ua outou ati ae tuugamau o perofeta ; o outou tamā foi, na la- 48 tou fasioti ia te i latou. Ua molimau lava outou i le amio a o outou tamā, ma fiafia i ai ; auā na latou fasioti ia te i latou, a e tou te ati ae o latou 49 tuugamau. O lea foi ua fetalai mai ai le poto o le Atua, Ou te aauina atu ia te i latou perofeta ma aposetolo ; e fasioti foi e i latou, ma faasaua i 50 nisi ; ina ia suea i le tupulaga nei le toto o perofeta uma ua faamaligiina talu ona faavae- 51 ina o le lalolagi ; e afua mai i le toto o Apelu, e oo atu i le toto o Sakaria, na fasiotia i le va o le fata faitaulaga ma le

malumalu; e moni, ou te fai atu ia te outou, e suea lava ia i lenei tupulaga. Oi talofa ia te outou le au a'oa'o tulafono! auā ua avea e outou le ki o le malamalama; tou te le ulu atu ai, tou te vavao foi i e a ulu atu. Ua fetalai atu ia i ia upu ia te i latou, ona matuā ita lea o le au tusiupu ma le au faresaio; ona latou fesili faaosooso lea ia te ia i mea e tele, o lamalama ia te ia, ma saili e taofi i se upu mai lona fofoga, ina ia latou momoli ia te ia.

Ua apoapoai Iesu i ona soo ina ia latou 'alo ese i le pepelo.

12 Ua faapotopoto mai le motu o tagata e manomano a o faia ia mea, ua latou fesoliai ai, ona oo atu lea o lana lauga i ona soo, Ia outou matuā 'alo ese i le mea faafefete a le au faresaio, o le pepelo lea. 2 Auā e leai se mea o loo ufiufitia, e le faaalia; e leai foi se mea lilo e le faailoaina. 3 O lea foi, o mea uma ua outou fai atu ai i le pouliuli, e logoina lea i le malamalama; o le mea foi ua outou tala lemu atu i afeafe, e tala'iina lea i luga o fale. 4 A ou te fai atu ia te outou na a'u uo, aua tou te matatau ia te i latou o e fasioti le tino; a mavae lea, ua leai se toe mea 5 latou te mafaia. A e ou te faasino atu ia te outou i lē tou te matatau i ai; ia outou matatau ia te ia, a mavae ona fasioti e ia, e ana le pule e lafo atu i Kēna; e moni, ou te fai atu ia te outou, ia outou 6 matatau ia te ia. E le faataulia ea manu iti e lima gafua i asari e lua? e leai foi so latou e tasi ua galo i luma o le Atua. 7 A o outou lauulu lava ua faitaulia uma ia. O lena, aua tou te matatau ai; ua sili ou- 8 tou i manu iti e tele. Ou te fai atu foi ia te outou, O sē ta'ua a'u i luma o tagata, o ta'ua foi o ia e le Atalii o le tagata i luma o agelu a le 9 Atua. A o lē faafiti mai ia te au i luma o tagata, e faafitia o ia i luma o agelu a le Atua. 10 O sē lafo foi se upu i le Atalii o le tagata, e faamagaloina lea; a o lē upu leaga i le Agaga Paia, e le faamaga- 11 loina lea. Pe a ta'ita'iina outou i sunako, ma alii, ma faipule, aua tou te popole i sa outou e tali atu, pe faapefea, pe se a foi tou te fai atu ai; 12 auā e a'oa'o le Agaga Paia ia te outou i lea lava itu aso i upu e tatau oua fai atu ai.

13 Ua fai mai ia te ia le tasi mai le motu o tagata, Le a'oa'o e, ia e fetalai ane i lo'u uso,

ina ia vaeluaina mai le tofi ia te au. A ua fetalai atu o ia ia14 te ia, Sole, o ai ea le na fai a'u ma faamasino ma pule ia te outou? Ua fetalai atu foi15 o ia ia te i latou, Ia outou, ia leoleo outou ia te outou auā le matapeapea; auā e le ola se tasi i le tele o ana mea ua ia te ia. Ua fetalai atu ia ia te i16 latou le faataoto, ua faapea atu, Na fua tele mai le fanua o le-tasi tagata mauoa; ona mana-17 tunatu ifo lea o ia, ua faapea, Se a se mea ou te faia auā e leai sa'u mea e faaputu ai a'u fua? Ua fai ane foi o ia, O18 lenei le mea ou te faia; ou te sa'ena o'u fale saito, a e faia ia tele; ou te faaputu i ai a'u fua ma a'u mea lelei uma. Ou te fai ifo foi i lo'u agaga,19 Lo'u agaga e, ua ia te oe mea lelei e tele ua teuina mo tausaga e tele; ina nofonofo filemu ia, ina 'ai ia, ma inu *ma* ia e olioli. A ua fetalai atu le Atua ia te ia, O oe na le20 vale, e aamiina atu lou agaga nai ia te oe i le po nanei; a e fai ma ai mea ia ua e saunia? O loo faapea foi lē faaputu oa21 ia te ia, a e le mauoa i le Atua.

Ona fetalai atu lea o ia i ona22 soo, O lea ou te fai atu ai ia te outou, aua tou te popole i lo outou ola, i mea tou te aai ai, po o le tino, i mea tou te oofu 23ai. Ua sili le ola i le mea e 'ai, ua sili foi le tino i le ofu, 24Ia outou mafaufau i oreva; latou te le lulu saito, latou te le selesele foi; e leai lava so latou afeafe, po o se fale saito, a e fagaina i latou e le Atua; e le sili ea lo outou lelei, i 25manu? O ai ea so outou ua mafai ia te ia i lona popole ona faateleina le umi o lona olaga 26i le kupita e tasi? Afai foi tou te le mafai i se mea itiiti lava, se a le mea tou te popole 27ai i nisi mea? Ia outou mafaufau i lautalotalo pe faapefea ona tupu; latou te le galue, e le milo foi; a ou te fai atu ia te outou, e lei ofu lava Solomona ma lona matagofie tele pei o le tasi o na mea. 28Afai e faapea ona faaofuina e le Atua le vao o i le fanua, o ola mai i le asō, a e lafoina a taeao i le ogāumu; e le sili ea ona *faaofuina* outou e ia o 29outou e faatuatua ititi? O outou foi, aua tou te saili pe ni a tou te aai ai, ni a foi tou te inu ai; aua foi le feaveaiina 30o outou loto. Auā o mea uma ia ua sailia e nuu o le lalolagi; ua silafia foi e lo outou Tamā o ia mea e aoga ia te outou. 31A ia outou saili le malo a le

Atua: ona faaopoopina ai lea o ia maa uma ia te outou. Aua e te fefe oe le lafu mamoe itiiti e; auā ua finagalo lo outou Tamā e foai mai le malo ia te outou. Ia outou faatau atu i a outou mea, tou te avatu ai e fai ma mea alofa; ia fai outou ni o outou taga e anagata, o le oa i le lagi e le uma lava, e le tāitāi ane i ai se gaoi, e le atia foi e se mogamoga. Auā o le mea o i ai lo outou oa, e i ai atoa foi ma o outou loto. Ia fusia o outou sulu-gātiti, ma ia mumū a outou lamepa: o outou foi, ia outou faapei o tagata e faatali atu i lo latou alii, seia foi mai o ia mai le tausamaaga; ia latou to loa mai le puipui ia te ia pe a sau, ma tu'itu'i mai. Amuia ia auauna e maua i latou e lo latou alii, o mataala pe a sau. E moni, ou te fai atu ia te outou, e fusi e ia ona ofu, ma fai atu ia te i latou ia taooto e aai, ma alu ane lava, ma auauna ia te i latou. Pe afai e sau ia i le leoleoga e lua o le po, pe sau i le leoleoga e tolu, a maua o i latou o faapea, amuia ia auauna. A ia outou iloa lenei mea, ana iloa e le matai o le aiga le itu po e sau ai le gaoi, po ua na leoleoina, a e le tuua e ia lona fale ia elia. O lenei, ia outou nofo sauni; auā o le itu aso tou te le manatunatu ai, e sau ai le Atalii o le tagata.

41 Ona fai mai lea o Peteru ia te ia, Le Alii e, ua e fetalai mai ea lena faataoto ia te i matou, po o *tagata* uma?
42 Ona fetalai atu lea e le Alii, O ai foi le auauna e pule, ua faamaoni ma le mafaufau, ua tofia e lona alii e pule i ana auauna, ia avatu mea e 'ai *ia te i latou* i ona itu aso?
43 Amuia lea auauna, pe a sau lona alii e maua ia o loo faapea
44 ona fai. E moni, ou te fai atu ia te outou, na te tofia o ia e
45 pule i ana mea uma. A e afai e fai ifo lea auauna i lona loto, E faatuai mai lo'u alii; ona fasi ai lea o ia i auauna tane ma auauna fafine, e 'ai foi, ma
46 inu, ma onā. E sau lava le alii o lea auauna i le aso e le faatalitali atu ai o ia, o le itu aso foi e le iloa ai e ia; ona matuā faasala lea ia te ia, ma avatu lona tofi faatasi ma e le
47 faalogo. O lea auauna foi ua na iloa le finagalo o lona alii, a e lei sauni lava ia, e lei faia foi mea e tatau ma lona
48 finagalo, e tele ona sasaina. A o le ua le iloa, ua faia foi e ia mea e tatau ina sasaina ai, e māmā ona sasaina o ia. Auā

o le ua foaiina atu i ai o mea e tele, e sueina atu foi ia te ia o mea e tele; o ia foi ua tuuina atu i ai o mea e tele, latou te fai atu ia te ia e au mai mea e sili ona tele. Ua ou sau e lafo 49 le afi i le lalolagi; se a se mea ou te toe manao i ai, pe ana mu nei lava? O lo'u papa- 50 tisoga o le a papatisoina ai a'u; ua ou matuā tiga lava seia faaiuina. Fa te outou ea ua 51 ou sau e avatu le filemu i le lalolagi? Ou te fai atu ia te outou, e leai; a o le fevaevaeai. Auā e amata i nei ona po e i ai 52 i le fale e tasi tagata e toalima e fevaevaeai i latou, o le toatolu e faamasesei ma le toalua, o le toalua foi e faamasesei ma le toatolu. E fevaevaeai le tamā 53 ma le atalii, o le atalii foi ma le tamā; o le tinā ma le tama teine, o le tama teine foi ma le tinā; o le tinā o le tane ma le avā a lana tama, o le avā foi ma le tinā o lana tane.

Ua fetalai atu foi o ia i le 54 motu o tagata, Pe a outou iloa le ao o loo alu ae i sisifo, ona outou fai ane loa lea, Anei e ua; ona taunuu foi lea. A agi 55 mai foi le toga, ua outou fai ane, Anei e la; ona taunuu foi lea. O outou tagata pepelo, 56 ua outou iloa ona mātauina le amio a le lagi ma le lalolagi; se a foi le mea tou te le mātauina ai le uiga o lenei 57 tausaga? Se a foi le mea tou te le filifili ai e outou i mea 58 outou? Pe a lua ō i le alii ma lē ua e aitalafu ai, ia e taumafai lava i le ala ina ia oulua lelei ma ia; ne'i toso o ia ia te oe i le faamasino, e tuu atu foi le faamasino ia te oe i le auauna, ona tuuina atu lea oe e le auauna i le fale puipui. 59 Ou te fai atu ia te oe, e te le toe ulufafo ai, seia e āvatu tupe uma lava.

Ua tala'i Iesu i le salamo.

13 O IA ona aso ua o mai ai isi tagata, ua tala mai ia te ia i tagata Kalilaia, ina ua fefiloi e Pilato lo latou toto ma *le toto* 2 o a latou taulaga. Ona tali atu lea o Iesu, ua faapea atu ia te i latou, Fa te outou ea, ua sili ona agasala ia Kalilaia i tagata Kalilaia uma, ina ua tigaina i latou i mea faapena? 3 Ou te fai atu ia te outou, e leai; a e afai tou te le salamo, e faapena lava ona fano outou 4 uma. I le ma le toasefulu ma le toavalu sa paū i o latou luga le 'olo i Seloa, ua latou oti ai; fa te outou ea, ua sili a latou agasala i tagata uma e na 5 nonofo i Ierusalema? Ou te fai atu ia te outou, e leai; a e

afai tou te le salamo, e faapena lava ona fano outou uma. Ua 6 fetalai atu ia le faataoto nei, Sa i le tasi tagata le mati, na totō i lana tovine; ua alu atu ia e saili ai ni fua, a e lei maua. Ona fai atu lea o ia i 7 le galue vine, Faauta, ua ou sau i ia tausaga ua tolu e saili ni fua i lenei mati, a ou te lei maua lava; ina tuu ia i lalo; se a foi le mea e faaleaoga ai le fanua? Ua tali mai o ia 8 ia te ia, ua faapea mai, Le alii e, tuu pea ia i lenei tausaga foi, seia ou eli faataaliolio i ai, ma avane i ai otaota. Afai foi 9 e fua mai, *e lelei;* pe afai e leai, e mulimuli ane ona e tuu ai lea i lalo,

Sa a'oa'o ia i le tasi sunako 10 i le sapati. Faauta foi, sa i ai 11 le fafine ua ia te ia le agaga e vaivai ai i ona tausaga ua sefulu ma le valu, ua faano'uno'u lava ia, e le mafai lava ona tu sa'o i luga. Ua 12 silafia o ia e Iesu, ona valaau atu lea o ia ia te ia, ua faapea atu, Funa e, ua tatalaina lou vaivai. Ua faaee atu e ia ona 13 aao ia te ia; ona faasa'oloaina lea o ia, ua vivii atu foi o ia i le Atua. Ona tautala mai ai 14 lea o lē pule i le sunako, ua ita ina ua faamalolo Iesu i le sapati, ua fai ane ia i le motu o tagata, E ono ia aso e tatau ona galulue ai; o aso ia tou te o mai ai ia faamaloloina, a 15 e aua lava i le sapati. Ua tali atu le Alii ia te ia, ua faapea atu, O oe na le pepelo; e le ua taitasi ea o outou i le sapati ma tatala i lana povi, po o lana asini i le fale povi, ma ta'ita'i 16 e faainu? A o le fafine nei, o le afafine o Aperaamo, ua noanoatia e Satani, faauta ona tausaga ia ua sefulu ma le valu, e le tatau ea ona tatalaina o lenei noanoaga ia te ia i le 17 aso sapati? Ua fetalai ane ia na upu, ona mamā uma ai lea o e ita mai ia te ia; a ua olioli lava le motu o tagata uma ona o ia mea silisili uma na faia e ia.

18 Ua fetalai ane foi o ia, E tusa le malo o le Atua i ni a? 19 ou te faatatau i ai i ni a? E tusa ia ma le fua o le sinapi, ua ave e le tasi tagata, ma lafo i lona fanua; ua tupu, ua avea ma laau tele; ua momoe 20 foi manu felelei i ona la. Ua toe fetalai atu foi o ia, Ou te faatatau le malo o le Atua i ni 21 a? E tusa ia ma le mea faafefete, na ave e le fafine ma tuu i totonu o le falaoa e tolu tumu, ua oo ina faafeteina uma ai.

22 Ua ui ane foi o ia i aai ma

ma faoa aai, ua a'oa'o fano, o alu malaga atu i Ierusalema.
Ua fai mai le tasi ia te ia, Le23 Alii e, toaitiiti ea e faaolaina? Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, Ia outou finafinau ina24 ia ulu atu i le faitotoa va api-api; auā ou te fai atu ia te outou, e toatele latou te saili ina ia ulu atu, a e le mafai lava. A uma ona tulai o le25 matai o le fale, ma pupuni le-faitotoa, ona outou tutū lea i fafo, ma tu'itu'i i le faitotoa, e faapea mai, Le Alii e, le Alii e, ia e to mai ia te i matou; a e tali atu ia, e faapea atu ia te outou, Ou te lei iloa outou pe maifea. Ona fai mai26 ai lea outou, Na matou aai ma inu i ou luma; na e a'oa'o foi i o matou ala. Ona faapea atu lea o ia, Ou te fai atu ia27 te outou, ou te lei iloa outou pe maifea; ina o ese ia outou ia te au, o outou uma o e fai amio leaga. E i ai le taufai-28 tagiaue ma le lilivau o nifo, pe a iloa e outou o Aperaamo, ma Isaako, ma Iakopo, ma le au perofeta uma i le malo o le Atua, a o outou ua tulia i fafo. E o atu tagata mai sa-29 sae, ma sisifo, ma le itu i matu, atoa ma le itu i toga, e taooto e aai i le malo o le Atua. Faauta foi, o e muli-30 muli e avea ia ma muamua; o e muamua foi avea ia ma mulimuli.
31 O lea lava aso ua o mai ai isi o le au faresaio, ua fai mai ia te ia, Alu ia oe, ina alu lava; auā o Herota ua na fia 32fasioti ia te oe. Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, Ina o ia, fai atu i lea alope, Faa-uta, ou te tuli i fafo temoni, ou te faamalolo foi i e mamai i le asō ma taeao, a oo i e luā 33ou te faaiuina ai. Peitai e tatau ona ou fealualuai i le asō, ma taeao, atoā ma e luā; auā e le mafaia lava ona fano se perofeta i se tasi mea na o 34Ierusalema lava. Ierusalema e, Ierusalema e, o lē fasiotia perofeta, ma fetogi i maa e na aauina atu ia te oe; ua tele lava o'u manao e faapotopoto i lau fanau, e pei o le moa ona ofaofatai i lana toloai i lalo i ona apaau, a e le mafafai 35outou. Faauta, e tuua lo outou fale, e faatafunaina; a e moni ou te fai atu ia te outou, tou te le iloa mai lava a'u seia oo atu i le aso tou te fai ane ai, Ia manuia lē maliu mai i le suafa o le Alii.

Ua faamalolo e Iesu le ma'i i le sapati.

14 Ua oo i le tasi sapati ua maliu atu ai o ia i le fale o le

tasi alii o le au faresaio e taumafa ai, ona latou lamalama lea ia te ia. Faauta foi, sa i 2
ona luma le tasi tagata ua ma'i i le fula. Ua fetalai atu 3
Iesu i le au a'oa'o tulafono ma le au faresaio, ua faapea atu, Pe sa ea ona faamalolo i ma'i i le sapati? Ua latou 4
faalologo lava. Ona tago atu lea o ia ia te ia, ua faamalolo ia te ia, ma tuu atu e alu. Ua fetalai atu foi o ia ia te i 5
latou, ua faapea atu, O ai so outou ua i ai se asini po o se povi, ua paū i le lua, e le sisi ae loa i luga i le aso sapati? A ua latou le mafai ona tali 6
mai ia te ia i na mea.

Ua fetalai atu ia le faataoto 7
i e na tala'iina, ina ua silafia e ia o i latou ua filifili i mea sili e taoto ai; ua faapea atu ia te i latou. Pe a fai atu se 8
tasi ia te oe e alu i le faigaai, aua e te taoto i le mea sili, ne'i i ai foi se tasi ua tala'iina e ia ua sili ia te oe; ona alu 9
atu lea o le na tala'i ia te oulua ma ia, ma fai atu ia te oe, Ina sōsō atu ia ma le alii nei; ona e alu ai lea ma le mā i le mea aupito faatauvaa. Peitai 10
o oe, pe a tala'iina oe, e te alu e taoto i le mea e aupito faatauvaa; ina ia fai atu le na tala'i ia te oe, pe a sau o ia, Sole, ina alu ae ia oe i le mea e sili; ona mamalu ai lea oe i luma o e taooto e aai faatasi 11
ma oe. Auā so se faamaualuga e ia ia te ia, e faamaulaloina lea; a o le faamaulalo e ia ia te ia, e faamaualugaina 12
lea. Ua fetalai atu foi o ia i le na tala'i mai ia te ia, Pe a e sauni se faigaai, po o se talisuaga, aua e te tala'i i au uo, po o ou uso, po o tagata o lou aiga, po o tagata mauoa tou te tuaoi, ne'i latou toe tala'i mai foi ia ta oe, ona tauia mai 13
lea o oe. Peitai o oe, pe a e sauni le faigaai, ina tala'i ia i 14
e matitiva, i e mumutu, i e pipili, *ma* e tauaso; e manuia ai oe; auā latou te le mafaia ona taui mai ia te oe; a e tauia oe i le toe tutū mai o e amiotonu.

15 O le tasi o e na taooto e aai ma ia, ua faalogo o ia i na mea, ona fai mai lea o ia ia te ia, Amuia lē 'ai i le malo o le 16
Atua. A ua fetalai atu o ia ia te ia, Na saunia e le tasi tagata le talisuaga tele, na tala'i atu foi e ia i tagata e 17
toatele; ua oo foi i le itu aso e fai ai le talisuaga, ona auina atu lea e ia o lana auauna e fai atu i e na tala'iina, Ia outou o mai, auā ua uma ona 18
saunia o mea uma. Ona la-

tou fealoalofa'i ai lea, ua tasi le *loto*. Ua fai mai le tasi ia te ia, Ua ou faatau le fanua, e tatau ona ou alu atu e matamata ai; *se'i* e *faapea*, ia tuu mai ia te au. Ua fai mai foi le tasi, Ua ou faatau povi e lima na tailua, ou te alu e faataitai i ai; *se'i* e *faapea*, ia tuu mai ia te au. Ua fai mai foi le tasi, Ua ou fai avā; o le mea lea ou te le mafai ai ona alu. Ua alu atu lea auauna ua faamatala atu ia mea i lona alii. Ona ita ai lea o le matai o le aiga, ua fai atu ia i lana auauna, Ina alu ia ia vave i ala ma alātua o le aai, ma ia au mai iinei i e matitiva, ma e mumutu, ma e pipili, atoa ma e tauaso. Ona foi mai lea o le auauna, Le alii e, ua uma ona faia o le mea na e poloai mai ai, a e lei nofoia le fale. Ua fai atu le alii i le auauna, Ina alu atu ia i ala tele ma magāala, ma ia pulunaunau atu latou te o mai, ina ia tumu lo'u nei fale. Auā ou te fai atu ia te outou, E leai lava se tasi o ia tagata e na tala'iina e 'ai i la'u talisuaga nei.

Ua o faatasi ma ia le motu o tagata e toatele; ona fāliu lea o ia, ma fetalai atu ia te i latou, Afai e sau se tasi ia te au, a e le 'ino'ino i lona tamā, ma le tinā, ma le avā, ma le fanau, ma uso, ma tuafāfine e oo lava i lona ola, e le mafai ona fai o ia mo'u soo. O se le ave lona satauro, ma ua *le* mulimuli mai ia te au, e le mafai ona fai o ia mo'u soo. O ai foi so outou ua fia fai se 'olo, e le muai nofo i lalo e faitau tupe e totogi a'ī, po ua lava ana mea e faauma ai? ina nei tauemu mai ia te ia o tagata uma e maimoa, ina ua tuu le faavae, a e le mafai ona faauma ai, e faapea mai, O le tagata lenei, na amata ona fai, a e lei mafai ona faauma. Po o ai le tupu, o le a alu atu e tau ma le tasi tupu, e le muai nofo i lalo e filifili, pe mafai ia te ia ma ona tagata e sefulu afe, ona tau ma le ua sau e tau ma ia, ua ia te ia tagata e lua sefulu o afe? pe afai e leai, e tuu atu e ia le sāvali, manū o mamao ia, e faatoga atu ia ola le taua. E faapea foi so outou e le lafoai ana mea uma, e le mafai ona fai o ia mo'u soo. O le mea lelei le masima; a e afai e magalo le masima, pe se a se mea e faamāi a'i? E le aoga ia i le fanua, *e le aoga* foi e fai ma otaota e nasu a'i; a ua lafoaiina i fafo. O lē ua i ai taliga e faalogo ai, ina faalogo mai ia o ia.

O le faataoto i le mamoe na sē.

Ua faalatalata ia te ia le au telona uma ma e agasela, e faalogologo ia te ia. Ona mui- 2
mui ai lea o le au faresaio ma le au tusiupu, ua faapea ane, Ua talia e lenei tagata o e agasala, ua aai faatasi foi o ia ma i latou. Ona fetalai atu 3
ai lea o ia lenei faataoto ia te i latou, ua faapea atu, O ai ea 4
so outou e ana mamoe e selau, afai e le iloa le tasi, e lē tuua e ia le ivagafulu ma le iva i le vao, a e alu ma saili i le na le iloa, seia maua? A maua, ua 5
faafuata ma le olioli. A oo 6
atu foi i lona aiga, ua faapotopoto ai ana uo ma e tuaoi ma ia, ua fai atu ia te i latou, Ia tatou olioli ia; auā ua ou maua la'u mamoe na le iloa. Ou 7
te fai atu ia te outou, e faapea foi ona tele o le olioli i le lagi i le tagata agasala e toatasi e salamo, a e itiiti i e amiotonu e toaivagafulu ma le toaiva e le tusa i ai le salamo. O ai ea 8
foi le fafine e ana tupe e fuagafulu, afai e le iloa ia te ia le tasi tupe, e le tūtū ea se afi, ma tafitafi le fale, ma matuā saili i ai, seia maua? A ma- 9
ua, ua faapotopoto ai ana uo ma e tuaoi ma ia, ua fai atu, Ia tatou olioli ia; auā ua ou maua le tupe na le iloa ia te 10
au. Ou te fai atu ia te outou, ua faapea le olioli i luma o agelu a le Atua, ona o le tagata agasala e toatasi ua salamo.
11 Ua fetalai atu o ia, O le tasi 12
tagata e toalua ona atalii. Ua fai atu le uii i lona tamā, Sena e, ia e au mai ia te au lo'u tofi o le oa; ona vaelua lea e ia o 13
ana mea ia te i laua. Ua mavae nai aso, ona faapotopoto ai lea e le uii mea uma, ua alu malaga i le nuu mamao, ua faataapeape ai ana mea i lea 14
nuu, ua soona ulavale. Ua uma atu ana mea, ona oge tele ai lea o lea nuu; ona faatoa 15
mativa ai lea o ia. Ua alu ia ua nofo i le tasi tagata o lea nuu, ua ia auina foi o ia i ona 16
fanua e fafaga ai puaa. Ua tupu lona manao i atigi mea e 'aina e puaa ia ma'ona ai o ia; e leai lava se tasi ua avane *sina* 17
mea ia te ia. Ona atamai ai lea o ia, ua faapea ane, E lē toatele ea o auauna a lo'u tamā ua faulai a latou areto ua totoe; a o au, ou te matelaina. 18
O le a a'u tulai ma alu 1 lo'u tamā, ou te fai atu ia te ia, *Lo'u* tamā e, ua ou agasala *i Le* o i 19
le lagi, atoa ma ou luma; ua ou le toe aoga ona ta'ua o lou atalii; ia e avea a'u ia pei o se 20
tasi o au auauna. Ona tulai

lea o ia, ua alu i lona tamā. Ua iloa mamao atu foi o ia e lona tamā, ona mutimuti vale lea o lona alofa, ua momoʻe atu ia, ua fusi ia te ia, ma sogi atu ia te ia. A ua fai mai le atalii 21 ia te ia, *Loʻu* tamā e, ua ou agasala *i Lē o* i le lagi, atoa ma ou luma, ua ou le toe aoga ona taʻua o lou atalii. A ua 22 fai atu le tamā i ana auauna, Au mai ia le ofu tatapuvae e aupito lelei, ma faaofu ia te ia; ma ia tuu se mama i lona lima, ma faasee i ona vae; au 23 mai ia foi le tamai povi peti, ma fasi; tatou te aai ma olioli; auā o loʻu atalii lenei, na oti, 24 ua toe ola mai; na le iloa foi o ia, a ua maua. Ona latou olioli ai lea. Sa i le vao lona 25 atalii ulumatua; ua sau ia, ua latalata mai i le fale, ona faalogo ai lea o ia i laaupese ua ta, ma le siva. Ua valaau atu 26 ia i le tasi auauna, ua fesili atu, po o le a le uiga o nei mea. Ua fai mai o ia ia te ia, Ua 27 sau lou uso; ua fasi ai foi e lou tamā le tamai povi peti, ina ua toe oo mai o ia o ola. Ona ita ai lea o ia, e le mafaia 28 ona ulufale i ai; ona alu atu ai lea o lona tamā i fafo, ua faaolcolc ia te ia. Ona tali 29 mai ai lea o ia, ua faapea mai i lona tamā, Faauta, o tausaga ua tele, ua ou auauna ai ia te oe, ua leai lava sau poloaiga ua ou solia; e te lei au mai lava se tamai ʻoti ma aʻu, matou te olioli ai ma aʻu uo. 30 Peitai o lou atalii lena, sa na faaumatia au mea faatasi ma fafine talitane, ua sau o ia, ona e fasi lea le tamai povi peti 31 māna. Ua fai atu ia ia te ia, Tā e, ta te nonofo pea ma oe, o aʻu mea uma foi, o āu ia. 32 Ua tatau foi ona tatou fiafia ma olioli, auā o lou uso lena na oti, a ua toe ola mai; na le iloa foi, a ua maua.

O faataoto i le auauna ua amioletonu, ma le mauoa.

16 Ua fetalai atu foi o ia i ona soo, O le tasi tagata mauoa sa i ai le auauna e pule; na molia o ia ia te ia, ua ia faamāu- 2 mau ana mea. Ua na valaau atu ia te ia, ua fai atu i ai, O le a lenei mea ua ou faalogo ai ia te oe? Tala mai ia le tala i mea na e pule i ai; auā ou te le mafai ona e toe fai ma aua- 3 una e pule. Ona fai ifo ai lea o le auauna i lona loto, Se a se mea ou te faia? auā o le a faateaina aʻu e loʻu alii i le faiva o auauna e pule; ou te le mafai ona eli; ou te mā i faa- 4 toga. Ua ou iloa le mea ou te faia, ina ia talia aʻu i o latou

aiga, pe a tuueseina a'u i le faiva o auauna e pule. Ona amiami lea e ia o tagata taitasi uma e na i ai mea a lona alii, ua fai atu ia i ie tasi, Pe fia mea a lo'u alii ua ia te oe? Ona fai mai ai lea o ia, O paita o suāuu e selau. Ua fai atu ia ia te ia, Ina tago ia i lau tusi, ia vave nofo i lalo, ma tusi e lima sefulu. Ona fai atu lea o ia i le tasi, Pe fia mea ua ia te oe? Ua fai mai o ia, O kori o saito e selau. Ona fai atu lea o ia ia te ia, Ina tago ia i lau tusi, ma tusi e valu sefulu. Ua vivii atu le alii i le auauna amioletonu, auā ua na togafiti poto: auā e sili le poto o tagata o le olaga nei, i lo latou tupulaga, i lo tagata o le malamalama. Ou te fai atu foi ia te outou, O le mamone o le amioletonu ia outou fai ai uo mā outou, ina ia latou talia mai outou i fale e faavavau, pe a tuueseina outou. O lē faamaoni i le mea itiiti, e faamaoni foi o ia i mea e tele; o lē amioletonu i le mea itiiti, e amioletonu foi o ia i mea e tele. Afai foi tou te lei faamaoni i le mamone o le amioletonu, o ai se na te tuu atu ia te outou le *oa* moni e tausi? Afai foi ua outou le faamaoni i mea a le tagata ese, o ai se na te tuu atu ia te outou a outou lava mea? E le mafai se auauna ona auauna i alii e toalua; auā e 'ino'ino o ia i le tasi, a e alofa atu i le tasi; a le o lea, e faapipii atu ia i le tasi, a e faalcaoga i le tasi. Tou te le mafaia ona auauna i le Atua atoa ma mamone.

Ua faalogo le au faresaio i ia mea uma, o i latou foi ua matapeapea; ona latou tauemu ai lea ia te ia. Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, O outou ua faafiaamiotonu outou i luma o tagata; a ua silafia e le Atua o outou loto; auā o le mea e sili ona lelei i tagata, e inosia lea i luma o le Atua.

O le tulafono ma le au perofeta na oo lava ia ia Ioane; talu ai ia ona po ua folafolaina le tala lelei o le malo o le Atua, ua taufaoa foi e tagata uma. E mavaegofie atu le lagi ma le lalolagi, a e le iuvale sina fāsi mataitusi e tasi o le tulafono.

O sē faatea i lana avā, a e fai avā i se tasi, o le mulilua lea; o sē fai avā i le ua faateaina e lana tane, o le mulilua foi lea.

O le tasi tagata mauoa, ua ofu i le ofu pāuli, ma le ie vavae, ua taileleiia lava ia i aso uma. O le tasi tagata mativa foi e igoa ia Lasalo, ua taatia i lona faitotoa, ua lilo i

le papala, ua manao tele ia e21
'ai momoi mea na pauu ifo i
le laoai a le mauoa; a ua o
mai uli ua etoeto ona papala.
Ua oo foi ina oti o le tagata22
mativa, ona avea lea o ia e
agelu i le fatafata o Aperaamo.
Ua oti foi le mauoa, ma ua
tanu; ua i seoli ua faatauga-23
ina, ona tepa ae ai lea o ia, ua
na iloa mamao atu ia Apera-
amo ma Lasalo i lona fatafata;
ua alaga atu foi o ia, ua fai24
atu, *Lo'u* tamā e, Aperaamo,
ia e alofa mai ia te au, ma ia e
auina mai Lasalo, na te fufui
i le tumutumu o lona tamata-
mailima i se vae, e faamālulu
a'i lo'u nei laulaufaiva; auā
ua ou puapuaga i le mumū o
le afi nei. Ona fai ane lea o25
Aperaamo, *Lo'u* atalii e, ia e
manatu, na e maua au mea
lelei i lou olaga, na *maua* foi
e Lasalo o mea leaga; a o
lenei, ua faaolioliina ia, a ua
puapuagaina oe. E le gata i26
nei mea uma, a ua tumau le
vanu tele i lo tatou va; o le
mea lea e le masao ai o e ua
iinei ua fia o atu ia te outou;
e le masao mai foi o e ua iina
ia te i matou nei. Ona fai atu27
lea o ia, *Lo'u* tamā e, ou te
faatoga atu ia te oe, ina ia e
auina atu o ia i le aiga o lo'u
tamā; auā e toalima o'u uso; 28
ina ia molitino atu ia ia te i
latou, ne'i latou o mai foi i
29lenei mea puapuaga. Ua fai
ane Aperaamo ia te ia, O ia te
i latou Mose ma le au perofeta,
30ia latou faalogo i ai. A ua
faapea atu ia, *Lo'u* tamā e,
Aperaamo, aua; a e afai e alu
atu se tasi ia te i latou nai e
ua oti, e salamo ai i latou.
31Ua fai ane o ia ia te ia, Pe afai
latou te le faalogo ia Mose ma
le au perofeta, e ui lava ina tu
mai se tasi nai e ua oti, latou
te le mafafai lava.

Ua fetalai mai Iesu i le leaga o le faatausuāi.

17 Ua fetalai atu o ia i le au
soo, E le mafai lava ona le oo
mai o mea e tausuai ai; oi
2talofa foi i le e oo mai ai. E
lelei pe ana noatia i lona ua se
maaolo tele, i le lafo ai o ia i
le sami, a e leaga lava ona
faatausuaiina e ia so latou nei
e faatauvaa. Ia outou ia te
3outou. Pe afai a e agaleaga
mai lou uso ia te oe, ia e aoai
atu ia te ia; pe afai e salamo
ia, ia e faamagalo atu ia te ia.
4Pe afai e foi faafitu i le aso
ona agaleaga mai o ia ia te oe,
ma foi faafitu i le aso ona liliu
mai ia te oe, ua faapea mai,
Ua ou salamo; ia e faamagalo
5atu ia te ia. Ona fai mai lea

o le au aposetolo i le Alii, Ia e faatuputeleina lo matou faatuatua. Ua fetalai atu le Alii, Afai ua tusa lo outou faatuatua ma le fua o le sinapi, po ua outou fai atu i lenei sukamina, Ia liaiina oe, ma ia totōina i le sami; ona anaana mai lava lea ia te outou. O ai foi so outou e ana le auauna o suatia le eleele, po o leoleo i mamoe, e fai atu ea, pe a sau o ia mai le vao, Sau loa ia, ina taoto e'ai? a e le fai atu ea ia te ia, Ina sauni mai ia sa'u sua, ma ia fusi ou ofu, i le laulau mai o mea, se'i 'ai ae a'u ma inu; a mavae lea, i le 'ai ai oe ma inu? E faafetai atu ea ia i lea auauna, ina ua fai mea na fai atu ai ia te ia? Ai lava e lea. E faapea foi outou, pe a uma ona fai o mea uma na poloaiina atu ia te outou, tou te fai ane, O auauna le aoga i matou nei; auā o mea e tatau ona matou fai, o mea ia ua matou faia.

Ua alu malaga atu ia i Ierusalema, ua ui ai i Samaria ma Kalilaia. Ua oo atu ia i le tasi aai, ona fetaiai lea ma ia o tagata lepela e toatinoagafulu, ua tutū mamao mai i latou. Ua latou alalaga mai, ua faapea mai, Le Alii e, Iesu, ia e alofa mai ia te i matou. Ua silafia e ia, ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, Ina o ia, ia faaali atu outou i faitaulaga. Ua latou o, ona faamamāina lea o i latou. O le tasi o i latou, ua na iloa ua faamaloloina ia, ona toe foi mai lea o ia, ua vivii atu i le Atua ma le leo tele; ua faapaū fao ia i ona vae, ua faafetai mai ia te ia; o le Samaria foi o ia. Ona fetalai atu lea o Iesu, ua faapea atu, E lei faamamāina ea le toatinoagafulu? a o ifea le toaiva? Ua le iloa ni e toe foi mai e vivii atu i le Atua, na o lenei tagata ese. Ua fetalai atu o ia ia te ia, Ina tulai ia, ina alu; ua e ola i lou faatuatua.

Ua fesili mai ia te ia le au faresaio, Pe oo mai afea le malo o le Atua? Ua tali atu ia ia te i latou, ua faapea atu, E le oo mai le malo o le Atua ma le vaaia e mata. E le fai ane foi tagata, Faauta, o iinei! pe *faapea*, Faauta, o iila! auā faauta, ua i ai lava ia te outou le malo o le Atua. Ua fetalai atu ia i le au soo, E oo mai lava ona po tou te mananao tele ai ia iloa se aso e tasi o le Atalii o le tagata, a e le iloa. A fai mai tagata ia te outou, Faauta o iinei; pe *faapea*, Faauta o iila; aua tou te o i ai, pe mulimuli atu i ai. Auā e

pei ona emo mai o le uila mai
le tasi itu lagi, e malamalama
atu i le tasi itu lagi; e faapea
foi le Atalii o le tagata i lona
aso. A e tatau ona muai tiga25
o ia i mea e tele, ma lafoaiina
e lenei tupulaga. Pei ona faia26
foi i ona aso o Noa, e faapea
lava ona fai i ona aso o le
Atalii o le tagata. Na aai i27
latou ma inu, na latou fai avā
foi ma latou faaavaga, ua oo
lava i le aso na ulu ai Noa i le
vaa, ona oo mai ai lea o le lolo,
ua fano ai i latou uma. E pei28
ona faia foi i ona aso o Lota;
ua latou aai, ua inu, ua faatau,
ua avane e faatau, ua totō mea,
ma fai fale; a o lea lava aso na29
alu ese ai Lota i Sotoma, ua to
faaua mai le afi ma le teio mai
le lagi, ua fano ai i latou uma.
E faapea lava i le aso e faaalia30
mai ai le Atalii o le tagata.
O le ua i luga o le fale i lea31
aso, ma ana mea ua i le fale,
aua le alu ifo ia e ave; e
faapea foi le ua i le vao, aua le
toe foi mai o ia. Ia outou32
manatua le avā a Lota. O sē33
saili ia saogalemu lona ola, e
māumau ai ia te ia; a o sē
faamāumau ai, e faasaoina e ia.
Ou te fai atu ia te outou, O lea34
lava po, e i le moega e tasi
tagata e toalua; e avea le tasi,
a e tuua le tasi. E olo faatasi35
fafine e toalua; e avea le tasi,
36a e tuua le tasi. E i le vao
tagata e toalua; e avea le tasi,
37a e tuua le tasi. Ua latou faī
mai ia te ia, ua faapea mai, Le
Alii e, po o fea *e fai ai*? Ua
fetalai atu ia ia te i latou, O le
mea o i ai le tino, e aofaga i ai
aeto.

O le nanati o le fafine ua oti lana tane i le faamasino amioletonu.

18 Ua fetalai atu foi o ia le
faataoto ia te i latou, ina ia
tatalo soo e tatau ai, a e aua le
2faavaivai; ua faapea atu, Sa i
le tasi aai le faamasino, ua le
mataʻu i le Atua, e le ava foi i
3tagata; sa i lea aai foi le tasi
fafine ua oti lana tane, ua alu
atu ia te ia, ua faapea atu. Ia
e faamasino atu i le ua i ai aʻu
4mea. O nai aso e lei mafai ai
o ia; a e mulimuli ane ua
faapea ifo o ia i lona loto, E ui
lava ina ou le mataʻu i le
Atua, ma aʻu le ava i tagata, a
5e peitai ona o le faasoesa mai
ia te au o le fafine nei ua oti
lana tane, ou te faamasino i
ana mea, ina neʻi faatiga mai
6ia te au i lona sau soo. Ona
fetalai atu ai lea o le Alii, Ia
outou faalogo mai i le upu a le
7faamasino amioletonu. E ui
lava ina tuai mai le Atua i e
na ia filifilia, o loo alalaga i

latou ia te ia i le ao ma le po, pe le faamasino ea o ia i a latou mea? Ou te fai atu ia te outou, e vave ona faamasino e ia o a latou mea. Peitai a sau le Atalii o le tagata, e iloga ea e maua e ia le faatuatua i le lalolagi.

Ua fetalai atu foi o ia lenei faataoto i nisi tagata e na faatuatua ia te i latou fa'i ua amiotonu, a e faaleaogaina nisi; Na o ae i le malumalu tagata e toalua e tatalo, o le faresaio le tasi, a o le telona le tasi. Na tulai le faresaio, ua tatalo lemu atu i nei upu, Le Atua e, ou te faafetai atu ia te oe, ina ua ou le pei o isi tagata, o e fao mea, o e amio leaga, o e mulilulua, e le pei o lela telona foi. E tailua i vaiasosa ona ou anapogi, ou te avatu mea e sefulu a'i mea uma ou te maua. O le telona foi, ua tu mamao atu, e le mafaia ona tepa ae ona mata i le lagi, a ua pōpō lona fatafata, ua faapea atu, Le Atua e, ia e alofa mai ia te au le tagata agasala. Ou te fai atu ia te outou, na alu ifo lena tagata i lona fale ua ta'ua-miotonuina, a e le faapea le isi; aua o sē faamaualuga ia te ia, e faamaulalo ina lea; a o lē faamaulalo ia te ia, e faa-maualugaina lea.

Ua latou au mai tama meamea ia te ia, ina ia pa'i ane o ia ia te i latou; ua iloa e le au soo, ona latou vavao lea ia te i latou. A o Iesu, ua valaau atu o ia ia te i latou, ua faapea atu, Ina tuu mai ia o tama iti e o mai ia te au, a e aua tou te vavao ia te i latou; auā e faapei o i latou nei o e o i le malo o le Atua. E moni, ou te fai atu ia te outou, Ai se le tali i le malo o le Atua e pei o se tama itiiti, e le sao lava ia i ai.

Ua fesili mai foi ia te ia le tasi alii, ua faapea mai, Le a'oa'o lelei e, se a le mea ou te faia, ou te maua ai le ola e faavavau? A ua fetalai atu Iesu ia te ia, Se a le mea e te ta'ulelei mai ai a'u? e leai sē lelei, na o le toatasi, o le Atua lea. Ua e iloa poloaiga, Aua e te mulilua; aua e te fasioti; aua e te gaoi; aua e te molimau pepelo; ia e ava i lou tamā ma lou tinā. Ona fai mai lea o ia, Ua ou tausia ia mea uma talu lava ina ou itiiti. Ua faa-fofoga Iesu i ia upu, ona fetalai atu lea ia te ia, Ua toe o le mea e tasi e te lei maua; ia e faatau atu i au mea uma, ma ia e tufatufaina i e matitiva, ona ia te oe lea o le faulaigāoloa i le lagi; i le e sau, ma mulimuli

mai ia te au. Ua faalogo o ia 23
i na upu, ona tiga tele ai lea o
ia; auā o le mauoa tele lava ia.
Ua silafia e Iesu o ia ua tiga 24
tele, ona fetalai atu lea o ia, O
le mea faigata nauā ona sao
atu o e mauoa i le malo o le
Atua! E faigofie ona ui atu o 25
le kamela i le pu o le au, a e
faigata ona sao atu o le mauoa
i le malo o le Atua. O e na 26
faalogo i ai ua fai mai, Afai o
lea, o ai se tasi e mafai ona
faaolaina? Ua fetalai atu ia, 27
O mea e le mafaia e tagata, e
mafaia e le Atua. Ona fai 28
mai lea o Peteru, Faauta, ua
matou tuua mea uma, a e
matou mulimuli atu ia te oe.
Ona fetalai atu lea o ia ia te i 29
latou, E moni, ou te fai atu ia
te outou, Ai se tagata ua tuua
e ia le fale, po o mātua, po o
uso, po o le avā, po o le fanau,
ona o le malo o le Atua, e 30
maua e ia o mea sautualasi i
nei ona po, o le ola foi e faava-
vau i le olaga atali.

Ua ave e ia le toasefulu ma 31
le toalua, ua fetalai ia te i la-
tou, Faauta, o le a o ae i tatou
i Ierusalema, e taunuu ai o
mea uma ua tusia e le au
perofeta i le Atalii o le tagata.
Auā e tuuina atu ia i nuu ese, 32
e faatauemuina, e faaleagaina,
e feanu foi i latou ia te ia,
33 latou te sasa foi ma fasioti ia
te ia; a o le aso tolu e toe tu
34 mai ai o ia. E lei lagona lava
e i latou ia mea; ua lilo foi
lena upu ia te i latou, e lei iloa
e i latou o mea na fetalaia mai.
35 Ua latalata ia i Ieriko, a ua
nofo i le auala le tasi tauaso o
36 faatoga i mea; ua faalogo o ia
i le motu o tagata ua savavali
ane, ona fesili lea o ia, pe se a
37 lea. Ua latou fai atu ia te ia,
o Iesu le Nasareta ua maliu
38 ane. Ona alaga mai ai lea o
ia, ua faapea mai, Iesu e, le
alo o Tavita, ia e alofa mai ia
39 te au. Ua vavao ia te ia e na
muamua, ina ia faalologo o ia;
peitai o ia ua atili ai ona alaga,
40 Le alo o Tavita e, ia e alofa
mai ia te au. Ua tu Iesu, ma
fetalai atu ia ta'ita'iina mai o
ia ia te ia. Ua latalata mai o
ia, ona fesili atu lea o ia ia te
41 ia, ua faapea atu, Se a le mea
e te manao i ai ou te faia mo
oe? Ua fai mai o ia, Le Alii
42 e, ia vaai o'u nei mata. Ona
fetalai atu lea o Iesu ia te ia,
Ina vaai ia ou mata; o lou faa-
43 tuatua ua e ola ai. Ona vaai
loa lea o ona mata, ua muli-
muli atu ia te ia, ua vivii atu
i le Atua; ua iloa atu ai e le
nuu uma, ona latou vivii atu
lea i le Atu.

Ua valaauina Sakaio le telona e Iesu.

UA oo atu ia i Ieriko, ua ui 19
ane i ai, faauta foi, o le tagata 2
ua igoa ia Sakaio, o ia o le te-
lona sili, o le mauoa foi o ia.
Ua fia maimoa o ia ia Iesu pe 3
faapefea o ia; a e le mafaia
ona o le motu o tagata; aua o
le tagata saasaa o ia. Ua 4
momo'e ia i luma, ua ae i le
laau o le sukamoru, e vaavaai
ifo ai ia te ia; auā o le a ui
ane ai. Ua oo atu Iesu i lea 5
mea, ona tepa ae lea o ia, ua
silafia o ia, ona fetalai atu lea
ia te ia, Sakaio e, ia e vave ifo-
ifo ia i lalo, auā e tatau ona ou
nofo i lou fale i le aso nei.
Ona vave alu ifo ai lea o ia, ua 6
tali mai ia te ia ma le fiafia.
Ua muimui uma e na iloa, ua 7
faapea ane, Ua alu atu ia i le
tagata agasala e api ai. A ua 8
tu mai Sakaio, ua faapea mai i
le Alii, Faauta, le Alii e, o le
a ou vaeluaina atu a'u mea i e
matitiva; afai foi ua tiga se
tasi i lo'u tuua'i ane, ou te taui
atu ai e taifā. Ua fetalai ane 9
Iesu ia te ia, Ua oo mai le faa-
olataga i le aiga nei i le asō,
ina ua fai o ia ma atalii o Ape-
raamo. Auā ua sau le Atalii 10
o le tagata e saili ma faaola i
le na le iloa.

Ua latou faalogo i na mea, 11
ona toe fetalai atu lea o ia i le
faataoto, ina ua latalata ia i
Ierusalema, auā foi fa te i latou
o le a faaalia loa mai le malo o
12 le Atua. O lea foi ua fetalai
atu ai o ai, Na alu le tasi alii i
le nuu mamao e maua ai sona
ao e fai ai o ia ma tupu, i le toe
13 foi mai. Ua valaau e ia i ana
auauna e toasefulu, ua avatu
ia te i latou mina e fuagafulu,
ua fai atu foi ia te i latou, tou
te faatau a'i seia ou toe sau.
14 A ua itagia o ia e lona nuu, ua
latou auina atu foi le sāvali e
mulimuli atu ia te ia, ua faa-
pea atu, Matou te le mananao
i lena *tagata* e fai mo matou
15 tupu. Ua toe foi mai o ia ina
ua maua lona ao e fai ai o ia
ma tupu, ona fai ane ai lea, ia
valaauina ia auauna na ia ava-
tu i ia tupe ia o mai ia te ia,
ina ia iloa e ia taitasi a latou
16 faatau po ua faapefea. Ona
sau ai lea o le tasi, ua faapea
mai, Le alii e, o lau mina ua
maua ai isi mina e fuagafulu.
17 Ona fai atu lea o ia ia te ia,
Ua lelei ia, le auauna lelei e,
ua e faamaoni i le mea itiiti
lava, o lea ia e pule ai i aai e
18 sefulu. Ua sau foi le tasi, ua
faapea mai, Le alii e, o lau mi-
na ua maua ai mina e lima ga-
19 fua. Ua fai atu foi o ia i lena,
Ina pule foi ia oe i aai e lima.

Ua sau foi le tasi, ua faapea 20
mai, Le alii e, faauta, o lau
mina lenei, sa ia te au na teu
i le solosolo; auā na ou mata'u 21
lava ia te oe, auā o oe le tagata
faigata; ua e avae le mea na
e le tuuina i lalo, ua e selesele
foi i le saito e te lei luluina.
Ona fai atu lea o ia ia te ia, Le 22
auauna leaga e, o lau upu lava
ou te faasala ai ia te oe; ua e
iloa lava, o a'u o le tagata fai-
gata, o lē avae le mea na ou le
tuuina i lalo, o lē selesele foi i le
saito na ou le luluina. Se a le 23
mea na e le avatu ai la'u ario
i le fale e faatau ai tupe, po ua
ou sau ona ou maua ai lea atoa
ma lona taui? Ua fai atu ia 24
i e na tutū mai, Ia outou fao
le mina ua ia te ia, ma avatu i
le ua i ai mina e fuagafulu.
(Ua latou fai mai ia te ia, Le 25
alii e, ua ia te ia mina e fuaga-
fulu.) Auā ou te fai atu ia te 26
outou, O le o i ai mea, e avatu
i ai; a o le ua leai sana mea, e
faoa mea ua ia te ia. Peitai o 27
i latou ua fai a'u mo latou fili,
e na le mafafai ona fai o a'u
mo latou tupu, ia outou ta'ita'i
mai iinei, ma fasioti ia te i la-
tou i o'u luma. Ua mavae atu 28
ia upu ona muamua atu ai lea
o ia, ua maliu ae i Ierusalema.

Ua latalata i ai Petefake ma 29
Petania i le mauga, o Olive le
igoa, ona aau atu lea e ia o ona
soo e toalua, ua faapea atu,
30 Lua te o atu i le aai oulua o
lumanai; a oulua oo i ai, lua
te iloa le tamai *asini* ua noatia,
e lei tietie ai lava se tasi ta-
gata, lua te talaina, i le ta'ita'i
31 mai. Afai foi e fesili mai se
tasi ia te oulua, Se a le mea lua
te tatala ai *le asini*? lua te fai
atu ia te ia, ia faapea atu, E
32 manao i ai le Alii. Ua o e na
aauina atu, ona la maua ai lea,
pei ona fetalai mai o ia ia te i
33 laua. O tatala e i laua le ta-
mai *asini*, ua fai mai ia te i la-
ua tagata e a latou le mea, Se
a le mea lua te tatala ai le ta-
34 mai *asini?* Ona la fai atu lea,
35 E manao i ai le Alii. Ua la
ta'ita'i mai i ai ia Iesu; ua la-
tou lafo o latou ofu i luga i le
tamai *asini*, ona latou faatietie
36 ai lea o Iesu. O maliu ane ia,
a ua latou fofola o latou ofu i
37 le ala. Ua latalata ia ua i le
ifoa'e o le mauga o Olive, ona
afua ai lea o le olioli o le au
soo uma e toatele, ua latou vi-
vii atu i le Atua ma le leo tele,
auā o vavega uma na vaaia e i
38 latou; ua faapea ane, Ia ma-
nuia le tupu o loo maliu mai i
le suafa o le Alii; o le manuia
i le lagi, o le viiga foi i *mea*
39 aupitoaluga. Ona fai mai lea
ia te ia o isi o le au faresaio

mai le motu o tagata, Le a'oa'o
e, ia e aoai atu i ou soo. Ona 40
tali atu lea o ia ia te i latou,
ua faapea atu, Ou te fai atu ia
te outou, a le feganavai i latou
nei, e alalaga mai lava o maa.

Ua latalata ia, ua silafia e ia 41
le aai, ona tagi ai lea o ia, ua 42
faapea ane, Ana e iloa, o oe la-
va i lenei lou lava aso, o mea e
te manuia ai! A o lenei ua lilo
ia te oe. Auā e oo mai ia te 43
oe ona aso e tanu ai le mea
mautietie e sio ai ia te oe e i
latou ua ita ia te oe, latou te
sioina lava ia te oe, e puipui ia
te oe i itu uma; latou te faaga- 44
tasi foi ia te oe ma le eleele, a-
toa ma lau fanau i totonu ia te
oe; latou te le tuua foi se maa
i luga o le tasi maa i totonu ia
te oe; auā ua le iloa e oe ona
po ua asia mai ai oe.

Ua ulu atu ia i le malumalu, 45
ona tulia lea i fafo e ia o e na
fefaataua'i; ua faapea atu ia te 46
i latou, Ua tusia, O lo'u fale
o le fale tatalo lea; a ua outou
faia ma ana o e fao mea. Ua 47
a'oa'o ia i aso fai soo i le ma-
lumalu. A o le au faitaulaga
sili, ma le au tusiupu, atoa ma
alii o le nuu, ua latou fia fasi-
oti ia te ia; a e lei maua e i 48
latou se mea e fai ai; auā ua
naunau le nuu uma i le fia faa-
logo atu ia te ia.

O le faataoto i le tovine; o le taulaga ia Kaisara; o le toe tu o e na oti.

20 O LE tasi o ia aso, a o a'oa'o
ia i le nuu i le malumalu, ma
folafola i le tala lelei, ua tutū
mai ai ia te ia faitaulaga sili,
2 ma tusiupu, ma toeaina. Ona
latou fai mai lea ia te ia, ua
faapea mai, Fai mai ia ia te i
matou, se a le pule e te fai ai
na mea; po o ai foi na ia
3 avatu ia te oe lenei pule? Ua
tali atu ia, ua faapea atu ia te
i latou, Ou te fesili atu foi ia
te outou se upu e tasi; tou te
4 fai mai ai ia te au, Mai le lagi
ea le papatisoga a Ioane, pe
5 mai tagata? Ona latou fela-
folafoai lea, ua faapea ane,
Afai tatou te fai atu, Mai le
lagi; ona fai mai ai lea o ia,
Se a foi le mea tou te lei tali-
6 tonu ai ia te ia? A tatou fai
atu, Mai tagata; ona fetogi
mai ai lea o le nuu uma ia te i
tatou i maa; auā o la latou lea
taofi, o Ioane o le perofeta ia.
7 Ona latou tali mai lea, Matou
8 te le iloa pe maifea. Ona feta-
lai atu lea o Iesu ia te i latou,
Ou te le ta'u atu foi ia te
outou le pule ou te fai ai nei
mea.

9 Ona fetalai atu lea o ia i
lenei faataoto i le nuu, Na fai
e le tasi tagata le tovine, ua

tuu atu ai i e galulue i vine,
ona alu malaga lea o ia i le
nuu ese ua fāi po. Ua fai le10
fuata, ona auina atu lea e ia o
le auauna i e galulue i vine, ia
latou au mai ia te ia ni fua o
le tovine; a o e galulue i vine
ua latou sasaina o ia, ma aufua-
ina mai o ia. Ua toe auina11
atu e ia le tasi auauna; ua
latou sasa ma agaleaga ia
te ia, ona latou aufuaina mai
lea o ia. Ua toe auina atu e12
ia lona toatolu, ua latou fasia
o ia ua manua, ma latou tuli-
esea. Ona fai ane ai lea o le13
alii e ona le tovine, Se a se mea
ou te faia? Ou te auina atu lo'u
atalii pele; atonu latou te ava
mai ia te ia, pe a iloa mai o ia.
A ua iloa atu o ia e tagata14
galulue i vine, ona latou fetau-
talatala'i ai lea, ua faapea ane,
O le suli lena; o mai ia, ina
tatou fasioti ia te ia, e maua ai
le fanua mo i tatou. Ua latou15
tuli ia te ia i tua o le tovine,
ma latou fasiotia. Se a foi le
mea e faia ia te i latou e le alii
e ona le tovine? E alu atu ia16
ma faauma ia tagata galulue i
vine, e tuu atu foi le tovine i
nisi tagata. Ua latou faalogo
atu, ona latou fai mai lea, Aua
ne'i faapea. Ona silasila lea17
o ia ia te i latou, ua faapea
atu, Se a foi lenei upu ua tusia,
O le maa na lafoaiina e tu-
fuga fai fale, ua avea lea ma
maa tulimanu aupitoaluga?
18O sē paū i luga o lea maa, e
gaugau ai o ia; a o se tasi
e paū ifo i ai *le maa*, e nutipa-
19laina ai o ia. Ua fia pue ia
te ia le au faitaulaga sili ma
le au tusiupu i lea lava itu
aso; a ua latou matatau i le
nuu, auā ua latou iloa ua
faatu e ia lena faataoto ia te i
latou.
20 Ua latou lamalama ma aau-
ina atu nisi e vaavaai ia te ia,
ua latou faataga amiotonu, ina
ia latou maua ai sana upu e
tuu atu ai ia te ia i le lima
21ma le pule a le alii. Ua latou
fesili mai ia te ia, ua faapea
mai, Le a'oa'o e, ua matou iloa
ua e tautala ma a'oa'o mai ma
le tonu, e le faailogaina e oe se
tagata, a ua e a'oa'o i le ala o
22le Atua ma le faamaoni. Pe
sa ea ona matou avatu le taula-
23ga ia Kaisara, pe leai? A ua
silafia e ia la latou togafiti,
ona fetalai atu ai lea o ia ia te
i latou, Se a le mea tou te tofo-
tofo mai ai ia te au? Faaali
24mai ia ia te au se tenari. O ai
ea e ona le faatagata ma le
tusi e i ai? Ua latou fai mai
25ia te ia, E o Kaisara. Ona
fetalai atu lea o ia ia te i latou,
O mea a Kaisara ia outou

avatu ia Kaisara; a o mea a
le Atua *avatu ia* i le Atua.
Latou te le mafaia lava ona 26
maua o ana upu i luma o le
nuu; ua latou ofo i lana tali,
ua latou faalologo ai.

Ua o mai ia te ia isi o le au 27
satukaio o e taofi e leai se toe
tu; ua latou fesili mai ia te ia,
ua faapea mai, Le a'oa'o e, ua 28
tusi mai Mose ia te i matou, pe
afai e oti le uso o le tasi tagata
ua fai lana avā a ua oti ia e
leai sana fanau, ia fai avā lona
uso i le fafine ina ia tupu ai se
gafa o lona uso. Ia, e toafitu 29
le au uso; na fai avā le ulu-
matua, ua oti e leai sana fanau.
Ona fai avā lea i le fafine o le 30
aupito ane i ai, ua oti foi o ia
e leai sana fanau. Ua fai avā 31
foi i ai lona toatolu, ua faapea
foi ua oo i lona toafitu, ua
latou oti ua leai na a latou
fanau. A e muliai oti le fafine. 32
A oo foi i le toe tu, o ai so 33
latou e ana le avā? auā na fai
avā ai le toafitu. Ona tali atu 34
lea o Iesu, ua faapea atu ia te
i latou, O tagata o le olaga nei,
ua fai avā ma nofo tane i latou;
a o e ta'uaogaina ia maua e i 35
latou lea olaga, ma le toe tu
mai o e ua oti, latou te le fai
avā, pe nofo tane, e le mafai 36
foi ona toe oti o i latou; auā
ua latou tutusa ma agelu;
o fanau foi i latou a le Atua,
37 o tagata o le toe tu. A o le
faatuina o e ua oti, ua faa-
iloa mai *lea mea* e Mose i le
laau talatala i lona ta'ua o le
Alii o le Atua o Aperaamo, o
le Atua foi o Isaako, o le Atua
38 foi o Iakopo. E le o le Atua
ia o e ua oti, a o e ola; auā ua
39 ola uma ia te ia. Ona tali
mai ai lea isi o le au tusiupu,
ua faapea mai, Le a'oa'o e, ua
40 tonu lau upu. E mulimuli
ane latou te lei toe faamalosi
ona fesili mai ia te ia se mea e
tasi.

41 Ona fetalai atu lea o ia ia te
i latou, Pe faapefea ona fai
mai tagata, o le Keriso o le
42 Atalii ia o Tavita? A ua fai
mai e Tavita lava i le tusi o
salāmo, Na fetalai atu le Alii
i lo'u Alii, Ina nofo ia oe i lo'u
43 itu taumatau, seia ou faia e
ua fai oe mo latou fili ma mea
44 e tu ai ou vae. O lenei, ua
ta'ua o ia e Tavita o lona Alii,
pe faapefea ona fai mona ata-
45 lii? Ona fetalai atu lea o ia
i ona soo, a o faalogo mai le
46 nuu uma, Ia outou i le au
tusiupu e ua fia evaeva ma ofu
tatapuvae, ua manao foi ia
alofagia i latou i malae, ma
nofoa sili i sunako, ma mea
47 sili e taooto ai i faigaai; o e
faauma fale o fafine ua oti

a latou tane, ua faalevaleva foi a latou tatalo e fai ma ufiufi; e atili ai ona faasalaina o i latou.

Ua vavalo mai Iesu i le faatafunaina o le malumalu, atoa ma Ierusalema.

Ua tepa ae ia, ua silafia o e 21
mauoa, o lafo a latou taulaga i le mea e teu ai tupe. Ua 2
silafia foi e ia le tasi fafine mativa ua oti lana tane, ua
lafo i ai tupe iti e lua. Ona 3
fetalai atu lea o ia, E moni, ou te fai atu ia te outou, o mea a
lenei mativa fafine ua oti lana tane ua lafo i ai, ua sili lea i a
latou uma. Auā o i latou 4
uma, ua latou lafo atu i taulaga a le Atua nisi *mea* mai a latou mea ua tele; a o ia ua mativa, ua lafo e ia ana mea uma e ola ai sa ia te ia.

Ua tautalatala nisi i mea a le 5
malumalu, i lona teuteuina i maa lalelei ma taulaga, ona
fetalai atu lea o ia, O ia mea 6
ua outou vaavaai i ai, e oo mai lava ona aso e le toe ai se tasi maa i luga o le tasi maa a e uma ona sōloia i lalo. Ona 7
latou fesili mai ai lea ia te ia, ua faapea mai, La a'oa'o e, e taunuu ea ia mea afea? se a foi le faailoga pe a tāli taunuu ai ia mea? Ua fetalai atu ia, 8
Ia outou ne'i faaseseina outou; auā e toatele e o mai i lo'u igoa, e taitasi ma faapea ane, O a'u o ia; ua latalata foi ona po; aua foi tou te mulimuli
9atu ia te i latou. Pe a outou faalogo i taua mā fouvalega, aua tou te atuatuvale; auā e ao ina muai taunuu mai o ia mea, a e le oo loa mai le gata-
10aga. Ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, E sii le taua e le tasi nuu i le tasi nuu ma le
11tasi malo i le tasi malo. E i ai mafuie tetele i lea mea ma lea mea, o oge foi, ma faamai; ma faaiteite ma faailoga tetele
12mai le lagi. A o lei oo nei mea, latou te pupue ma faasaua ia te outou, e tuuina atu ia te outou i sunako ma fale puipui, latou te ta'ita'iina atu outou i tupu ma alii ona o lou
13igoa. E oo *ia mea* ia te outou
14e fai ma molimau. O lenei, ia tuu i o outou loto, tou te le muai mafaufau i se upu tou te
15tali atu ai. Auā ou te avatu mo outou le upu ma le poto, e leai so latou o e finau mai ia te outou na te mafaia ona tali mai, pe tetee mai ia te outou.
16E tuuina atu foi outou e mātua, ma uso, ma aiga, ma uo; o isi foi o outou e fasiotia
17e i latou. E inosia foi outou e tagata uma ona o lo'u igoa.
18A e leai lava so outou lauulu e

tasi e paū. O lo outou onosai ia maua ai lo outou ola.

A iloa e outou ua siosiomia Ierusalema i ʻau o le taua, ia outou iloa i lea aso ua latalata lona faatafunaina. O lea aso, e ua i Iutaia ia latou sosola i mauga; o e ua i totonu o lea *aai*, ia latou o ese; o e ua i le vao foi, aua neʻi latou o atu i totonu o le *aai*. Auā o ona aso ia e faasalaina ai, ina ia taunuu mai o mea uma ua tusia. Oi talofa i fafine ua totō, atoa foi ma ē failele i ia lava aso; auā e oo le puapuaga tele i le nuu, ma le toasa i le nuu nei. E oti i latou i le mata o le pelu; e tāfea foi i nuu uma; e solia foi Ierusalema e nuu ese, seia faaiuina tausaga o nuu ese. E i ai foi faailoga i le la, ma le masina, ma fetu; o i le lalolagi foi le atuatuvale o nuu i le fememeai; e ū foi le sami ma le sousou; e oti foi tagata i le matatau ma le faatalitali i mea e oo mai i le lalolagi; auā e luluina ʻau a le lagi. Ona iloa atu ai lea e i latou o le Atalii o le tagata e sau i le ao, ma le mana ma le mamalu tele. A afua ona faia o ia mea, ia tepa ae outou, ma ia ea i luga o outou ulu: auā e latalata ina faaolaina outou.

Ua fetalai atu ia ia te i latou i le faataoto; Ina vaai ia i le mati atoa ma laau uma; pe a faatoa matala mai lau, ua outou vaai, ona outou iloa ai lea ua latalata le tausaga vela. Ia faapea foi outou, pe a iloa outou ia mea ua faia, ia outou iloa ua latalata le malo o le Atua, E moni, ou te fai atu ia te outou, E le mavae atu lenei tupulaga, seia taunuu mea uma uma. E mavae atu lava le lagi atoa ma le lalolagi; peitai o aʻu upu, e le mavae atu lava ia. Ia outou, neʻi faamamafaina o outou loto, ma le faaniniva, ma le onā, ma le popole i mea a le olaga nei, neʻi faafuasei mai lea aso ia te outou. Auā e pei o se mailei ona oo mai ai i e nonofo uma lava i le fogāeleele uma. O lea ia outou mataala ai ma tatalo e le aunoa, ina ia taʻuaogaina outou e sao mai ia mea uma ua tāli oo mai, ma ia tutu i luma o le Atalii o le tagata.

Sa masani ia i aʻoaʻo atu i le malumalu i le ao; a o le po, ua maliu atu ai ia i tua, ma nofo i le mauga o Olive le igoa. Ua malama ae le taeao, ona o ane ai lea ia te ia o le nuu uma i le malumalu e faalogologo ai ia te ia.

O le faamanatuga ; o le faalataina o Iesu.

22 Ua latalata le tausamiga o
areto e le faafefeteina, e ta'ua
o le paseka. Ona saili lea e le 2
au faitaulaga sili ma le au
tusiupu pe faapefea ona latou
fasioti ia te ia; auā ua latou
matatau i le nuu. Ona ulu- 3
itino ai lea o Satani ia Iuta e
ta'ua o le Sekara, o le tasi lea
o le toasefulu ma le toalua.
Ua alu ia, ua tautalatala ma 4
le au faitaulaga sili ma ta'ita'i
o 'au i se togafiti na te faala-
taina ai o ia ia te i latou.
Ona latou fiafia lea, ua latou 5
tautalatala ma ia e avatu ai
tupe. Ua lelei ia te ia, ona 6
lamalama lea o ia se itu aso e
faigofie ai, na te faalataina ai
o ia ia te i latou, a o le i ai le
motu o tagata.

Ona oo mai ai lea o le aso o 7
areto e le faafefeteina, e ta-
tau ona fasi ai o le paseka.
Ona aauina atu lea e ia o 8
Peteru ma Ioane, ua faapea
atu, Lua te o e sauni le paseka
mo i tatou, tatou te aai ai.
Ona la fai mai ai lea ia te ia, 9
O ifea e te finagalo i ai ma te
saunia? Ona fetalai atu lea 10
o ia ia te i laua, Faauta, a oo
oulua i totonu o le aai, tou te
fetaiai ma le tagata o ave le
vai omea, lua te mulimuli atu
ia te ia i le fale e ulu atu ai o
11 ia. Lua te fai atu i le matai
o le aiga. Ua fai mai le a'oa'o
ia te oe, Po o ifea le afeafe e
api ai malo, ina ia matou aai
ai le paseka, o a'u ma o'u soo?
12 Ona tusi atu ai lea e ia o le
afeafe tele aupitoaluga ua uma
oua teu; lua te sauni ai *le*
13 *paseka*. Ona la o ai lea, ua
iloa ai pei ona fetalai atu o ia
ia te i laua; ona la sauni ai
lea o le paseka.

14 Ua oo i le itu aso, ona taoto
ai lea o ia e taumafa, sa faa-
tasi ma ia le au aposetolo e
15 toasefulu ma le toalua. Ua
fetalai atu ia ia te i latou, O
lo'u manao ua tele lava l'ou
manao e muai 'ai lenei paseka
ma outou, a o lei oo i lo'u
16 tiga. Auā ou te fai atu ia
te outou, ou te le toe 'ai ai
lava, seia oo ina faaiuina i le
17 malo o le Atua. Ona tago ai
lea o ia i le ipu, ua faafetai, ua
fetalai atu, Ia outou tago i
lenei *ipu*, ma ia tufatufa ane
ia te outou: auā ou te fai atu
18 ia te outou, ou te le inu lava i
le fua o le vine, seia oo mai le
19 malo o le Atua. Ona tago ai
lea o ia i le areto, ua faafetai,
ua tofitofi, ma avatu ia te i
latou, ua faapea atu, O lo'u
tino lenei, ua foaiina atu mo

outou; tou te faia le mea nei e fai ma faamanatuga ia te au.
Sa faapea foi ona *tago* i le ipu, 20 ina ua uma ona tālisua, ua faapea atu, O lenei ipu o le feagaiga fou lea i lo'u toto, ua faamaligiina mo outou. A e 21 peitai, faauta mai, o ia te au i le laulau nei le lima o lē faalata ia te au. E alu lava le 22 Atalii o le tagata e pei ona tofia; a o lea tagata na te faalataina o ia, talofa tagata na te faalataina o ia, oi talofa ia te ia! ona latou fesueai ai 23 lea, po o ai so latou o le a na faia lea mea.

Sa latou fefinauai foi po o 24 ai so latou e sili. A ua fetalai 25 atu ia ia te i latou, O tupu o nuu ese ua aliitai i latou; o e pule foi ia i latou ua ta'ua i latou o e agalelei. A e le 26 faapea outou; peitai o lē sili ia te outou, ia avea o ia ia pei o le aupito itiiti; o lē pule foi, ia pei o le auauna ia. Auā 27 po o ai lē sili; o lē taoto ea e 'ai, po o lē auauna mai? A o a'u nei, o loo ia te outou pei o le auauna lava. O outou foi, 28 ua outou tumau ia te au i o'u tofotofoga. E faapei ona tofia 29 mai e lo'u Tamā o le malo ia te au, e faapea foi ona ou tofia outou, ina ia outou aai ma 30 inu i la'u laoai i lo'u malo, ma ia nonofo i nofoālii, ma faamasino atu i itu aiga o Isaraelu e sefulu ma le lua.

31 Ua fetalai atu le Alii, Simona e, Simona e, faauta, ua manao tele Satani ia te outou, ia lulu *ia te outou* pei o le 32 saito; a ua ou faatoga mo oe, ina ne'i mavae lou faatuatua; a o oe foi, pe a liua mai oe, ona e faamalosi ai lea i ou uso.
33 Ua fai mai o ia ia te ia, Le Alii e, ua ou sauni ta te o faatasi ma oe i le fale puipui 34 atoa ma le oti. Ona fetalai atu lea o ia, Peteru e, ou te fai atu ia te oe, e le vivini moa i le po nei, seia e faafiti faatolu mai e te le iloa a'u.
35 Ua fetalai atu ia ia te i latou, Na ou aauina atu ia te outou e leai sa outou ete tupe, po o se 'ato, po o seevae, pe na outou matitiva ea i se mea e 36 tasi? Ua fai mai i latou, E leai lava. Ona fetalai atu ai lea o ia ia te i latou, A o lenei, ai se tagata e ana se ete tupe, ina tago ia i ai, e faapea foi sana 'ato; o le tagata foi e leai sana pelu, ia avatu lona 37 ofu e faatau a'i mai. Auā ou te fai atu ia te outou, e tatau ona taunuu mai ia te au o le mea ua tusia, o lea, Na faitauina foi o ia faatasi ma e pagotata; auā foi o le a faa-

iuina mea *na tusia* ia te au.
Ua latou fai mai, Le Alii e,38
faauta, o pelu nei e lua. Ona
fetalai atu lea o ia ia te i
latou, Soia.

Ua maliu atu o ia i fafo, ua39
savali atu i le mauga o Olive,
ua faapea lana masani; ua
mulimuli atu foi ona soo ia te
ia. Ua oo atu ia i lea mea,40
ona fetalai atu lea o ia ia te i
latou, Ia outou tatalo ne'i oo
mai le faaosoosoga ia te outou.
Ona maliu ese lea o ia ia te i41
latou, e pei o le togi o le maa
ona mamao, ona tootuli ai lea
o ia ua tatalo, ua faapea atu,42
Lo'u Tamā e, a e finagalo i
ia, ia e ave ese lenei ipu ia te
au; a e aua le faia lo'u loto,
a o lou *finagalo*. Ona faaali43
mai ai lea ia te ia o le agelu
mai le lagi, ua faamalosi ia te
ia. Ua puapuaga o ia, ua44
atili ai lana tatalo; o lona afu
foi ua pei o 'alu'alu toto ua
paū ifo i le elecle. Ua tulai45
o ia sa tatalo, ona maliu atu
lea i ona soo, ua maua i latou
ua momoe ina ua tiga i le
alofa. Ona fetalai atu lea o46
ia ia te i latou, Se a le mea
tou te momoe ai? ina tulai
ia, ina tatalo, ne'i oo mai le
faaosoosoga ia te outou.

O loo fetalai ia, faauta, o le47
motu o tagata, ma lē ua igoa
ia Iuta, o le tasi o le toasefulu
ma le toalua, ua muamua mai
o ia ia te i latou, ma soso mai
48ia Iesu e sogi ia te ia. A ua
fetalai atu Iesu ia te ia, Iuta
e, e te faalataina ea le Atalii
49o le tagata ma le sogi? Ua
iloa e i latou ua faatasi ma ia
o le mea o le a fai, ona latou
fai mai ai lea ia te ia, Le Alii
e, pe matou te taia ea i le
50pelu? O le tasi tagata o i
latou, ua ta e ia le auauna a
le faitaulaga sili, ua tipiesea
51lona taliga taumatau. Ona
fetalai atu lea o Iesu, ua faapea
atu, Tuu mai ia, seia *faia*
lenei *mea*. Ona tago ai lea o
ia i lona taliga, ua faamalolo
52ia te ia. Ua fetalai atu Iesu
i le au faitaulaga sili, ma ta'i-
ta'i o 'au o le malumalu, ma
toeaina, e na o mai ia te ia, Ua
outou o mai ma pelu ma
uatogi, peiseai o se puega o se
53fao mea? Sa tatou i le ma-
lumalu ma outou i aso fai soo,
e lei oo mai lava *o outou* lima
ia te au; a o lo outou itu po
lenei, ma le pule a le pouliuli.
54 Ona latou pue lea ia te ia, ua
ta'ita'i ma ave ia te ia i le fale
55o le faitaulaga sili. A ua mu-
limuli mamao atu Peteru. Ua
latou tafu le afi i totonu o le
maota, ua latou nonofo i lalo,
ua nofo foi Peteru faatasi ma

i latou. A ua iloa atu o ia e56
le tasi auauna teine o nofo mai
i tafatafa o le afi, ona pulatoa
lea ia te ia, ua faapea ane, O
lenei *tagata* foi sa faatasi ma
ia. A ua faafiti atu o ia ia te57
ia, ua faapea atu, Funa e, ou te
le iloa o ia. Ua toe itiiti, ona58
vaai mai lea o le tasi ia te
ia, ua faapea mai, O oe foi le
tasi o i latou. Ona fai atu
lea o Peteru, Sole, e le o a'u.
Ua mavae, pe atoa le itu po59
e tasi, ona matuā fai mai ai
lea o le tasi, ua faapea ane, E
moni lava, sa ia te ia lenei
tagata; auā o le Kalilaia foi o
ia. Ona fai atu lea o Peteru, 60
Sole, ou te le iloa le mea e te
fai mai na. Ona vivini loa
lea o moa, a o tautala o ia.
Ona fāliu lea o le Alii, ua61
silasila atu ia Peteru. Ona
manatu mai ai lea o Peteru i
le fetalaiga a le Alii, na ia
fetalai mai ia te ia, E le vivini
moa seia e faafiti faatolu mai
ia te au. Ona alu ai lea o62
Peteru i fafo, ua tagi lotulotu
ia.

O tagata ua taofi ia Iesu, ua63
latou tauemu ma sasa ia te ia.
Ua latou ufiufi *ona fofoga*, ona64
po mai ai lea i ona fofoga, ua
fesili mai foi ia te ia, ua
faapea mai, E te iite mai, po o
ai na na po atu ia te oe? O65
isi foi upu e tele ua latou
upu leaga ai ia te ia.
66 Ua ao, ona faapotopoto ai
lea o le taupulega o le nuu, o
le au faitaulaga sili, ma le au
tusiupu, ona ta'ita'i atu lea ia
te ia i la latou fono, ua faapea
67mai, Afai o oe o le Keriso, fai
mai ia ia te i matou. Ona
fetalai atu lea o ia ia te i
latou, Pe afai ou te fai atu ia
te outou, tou te le talitonu
68mai lava; afai foi ou te fesili
ia te outou, tou te le tali mai
69lava, pe tatala mai ia te au. E
amata i nei ona po ona nofo o le
Atalii o le tagata i le itu tau-
matau o le Atua mamana.
70Ona fai mai lea o i latou uma,
O oe foi ea le Alo o le Atua?
Ua fetalai atu ia ia te i latou,
O a'u lea ua outou fai mai ai
na. Ona latou fai ane ai lea,
71Se a le aoga o sa tatou toe
molimau? auā o i tatou lava,
ua tatou faalogo i lana lava
lava upu.

*Ua faamasinoina Iesu, ma ua faasatau-
roina.*

23 Ua tutū i luga i latou uma
lava, ua ta'ita'i ia te ia ia
2Pilato. Ona latou momoli ai
lea ia te ia, ua faapea atu, Na
matou iloa lenei *tagata* ua ia
faasese i le nuu, ua vavao foi
ona avatu o taulaga ia Kaisara,

ua faapea mai, o ia lava o le Tupu, o Keriso. Ona fesili 3 mai lea o Pilato ia te ia, ua faapea mai, O oe ea o lē tupu o tagata Iutaia? Ua tali atu ia ia te ia; ua faapea atu, O lea lava. Ona fai ane lea o 4 Pilato i le au faitaulaga sili ma le motu o tagata, Ou te le iloa se mea e sala ai lenei tagata. A ua latou finau pea, 5 ua faapea mai, Ua faaoso e ia i le nuu, ua aʻoaʻo i Iutaia uma, ua afua mai i Kalilaia ua oo mai iinei. Ua faalogo 6 Pilato ia Kalilaia, ona fesili ane lea o ia, pe se tagata Kalilaia o ia. Ua iloa e ia, o ia 7 mai le itu malo o Herota, ona avatu lea o ia ia Herota, o ia foi sa i Ierusalema i ia ona po. Ua iloa atu e Herota ia Iesu, 8 ona fiafia tele ai lea o ia; auā ua leva ona fia matamata ia te ia, ona o mea e tele ua logo mai ia te ia; ua faamoemoe foi o ia na te vaavaai i se faailoga e faia e ia. Ua fesili mai o 9 ia ia te ia i upu e tele; a e lei tali atu e ia se upu ia te ia. Ua tutū i luga le au faitau- 10 laga sili ma le au tusiupu, ua naunau lo latou momoli ia te ia. Ua faalcaogaina o ia e 11 Herota ma lana ʻau, ma tauemu mai ia te ia, ua latou faaofu foi ia te ia i le ofu pupula, ona toe au mai ai lea o 12 ia ia Pilato. Ua toe lelei o Pilato ma Herota i lea lava aso; auā sa muai feitagai i laua.

13 Ona faapotopoto lea e Pilato le au faitaulaga sili, ma le au 14 faipule, ma le nuu, ona fai atu lea o ia ia te i latou, Ua outou au mai lenei tagata ia te au, e peiseai se faasese i le nuu; faauta mai foi, ua ou suesue ia te ia i o outou luma, ou te lei iloa se mea e sala ai lenei tagata i mea ua outou molia 15 mai ai ai te ia. A ua le *iloa* foi e Herota; auā na ou aauina atu outou ia te ia; faauta foi, e leai se mea ua faia e ia e tusa ai ona oti o ia. 16 O lenei foi, ou te aoai atu ia te ia, i le ou tatalaina atu 17 ai. (E ao ina tatalaina e ia o se tasi tagata ia te i latou i le 18 tausamiga.) A ua alaga mai le motu o tagata uma lava, ua faapea mai, Ave ese ia lena *tagata*, a ia tatala mai Parapa 19 ia te i matou. (O le *tagata* lea na tuuina i le fale puipui, ona o le fouvale sa faia i le aai, ma le fasioti tagata.)

20 Ona toe tautala atu ai lea o Pilato, ina ua fia tatalaina atu 21 Iesu. A ua latou leo tetele mai, ua faapea mai, Ina faasatauro ia, ina faasatauro ia ia

te ia. Ua fai atu faatolu foi o 22
ia ia te i latou, Se a foi lona
leaga ua na faia? Ou te lei
iloa se mea e faasalaina ai o ia
ia oti; o lea foi ou te aoai atu ai
ia te ia, i le ou tatalaina atu ai.
A ua latou faatauanau mai ma 23
leo tetele, o fai mai ia faasa-
tauroina ia; ua malo o latou
leo ma *leo* o le au faitaulaga
sili. Ua fai atu e Pilato, ia 24
faia lo latou manao. Ua tata- 25
laina e ia ia te i latou o le na
tuuina atu i le fale puipui ona
o le fouvale ma le fasioti ta-
gata ua latou fai mai ai; a ua
tuuina atu e ia o Iesu i lo
latou manao.

Ua latou ta'ita'i atu ia te ia, 26
ona latou pue atu lea ia Si-
mona, o le tasi Kurene ua sau
mai le vao; ua latou faaee
ia te ia le satauro e faafuata
ai ma mulimuli ia Iesu. Ua 27
mulimuli atu ia te ia le motu
o tagata e toatele, ma fafine,
e ua taufaitagitu'i, ma taufai-
tagiaue ia te ia. A ua fāliu 28
Iesu ia te i latou, ua fetalai
atu, Tama fafine a Ierusalema
e, soia le tagi ia te au, a ia ou-
tou tagi ia te outou, atoa foi
ma a outou fanau. Faauta 29
foi, e oo mai ona aso, e fai
mai ai tagata, Amuia e ua pa,
ma fafine e lei fananau, ma
susu e lei susuina. Ona fai 30
atu lea o tagata i mauga, Ma-
fuli mai ia ia te i matou; *e fai*
atu foi i mea maupuepue, Ina
ufiufi-ifo ia ia te i matou.
31 Auā afai e faia nei mea i le
laau mata, se a se mea e fai i
le *laau* mago?
32 O isi foi pagotata e toalua,
ua ta'ita'iina atu faatasi ma ia,
33 ia fasiotia. Ua latou oo atu i
le mea e ta'ua o le mea o i ai
le ulupoo, na latou faasatauro
ia te ia i lea mea, ma e pago-
tata, o le tasi i le itu tauma-
tau, ma le tasi i le itu tauaga-
34 vale. Ona fetalai atu lea o
Iesu, *Lo'u* Tamā e, ia e faama-
galoina atu ia te i latou; auā
ua latou le iloa le mea ua
latou faia. Ua tufatufa e i
latou ona ofu, ona fai ai lea o
35 le vili. Ua tutū mai le nuu,
ma matamata mai. O le au
faipule foi ua tauemu mai ia
te ia faatasi ma i latou, ua
faapea mai, Na faaolaina e ia
nisi tagata, ina faaola ia o ia
ia te ia, pe afai o le Keriso
36 lena ua filifilia e le Atua. Ua
tauemu mai foi ia te ia tagata
tau; ua o ane ia te ia, ma
37 avatu i ai le vineta, ua faapea
atu, Afai o oe o le tupu o ta-
gata Iutaia, ina faaola ia oe ia
38 te oe. Na tusia foi le tusi i
ona luga, i le upu a Eleni,
ma Roma, ma Eperu, O LE

TUPU LENEI O TAGATA IUTAIA.

O le tasi foi o e na pagotata ua faatautauina ua upu leaga o ia ia te ia, ua faapea mai, Afai o oe o le Keriso, ina faaola ia oe ia te oe atoa ma i maua nei. A ua tali atu le tasi, ua vavao ia te ia, ua faapea atu, E te le mata'u ea i le Atua, ina ua tatou sala faatasi? Ua tonu lava la ta *sala*; auā ua tauia mai i taua e tusa ma mea na ta faia; a o ia nei, e leai se mea e le tusa na faia e ia. Ona fai mai lea o ia ia Iesu, Le Alii e, ia e manatua mai a'u, pe a e afio mai i lou malo. Ona fetalai atu ai lea o Iesu ia te ia, E moni, ou te fai atu ia te oe, o le asō ta te faatasi ai ma oe i parataiso.

Ua oo i le itu aso po ua ono, ona pogisa uma ai lea o le nuu, ua oo lava i le itu aso e iva. Ua faapouliuliina foi le la; o le ie puipui foi o le malumalu ua saeluagalemuina. Ona va-laau ai lea o Iesu, ua leo tele, ua faapea atu, *Lo'u* Tamā e, ou te tuuina atu lo'u nei agaga i ou aao; ua na fetalai ia upu, ona to ai lea o lana mānava. Ua iloa e le ta'ita'i o le toaselau le mea uā faia, ona vivii atu lea o ia i le Atua, ua faapea atu,

E moni, o le tagata amiotonu lenei. O tagata uma e ua faapotopoto e maimoa i lea mea, uā vaavaai i mea ua faia, ona pōpō lea o i latou i o latou lava fatafata, ma toe foi atu. Ua tutū mamao atu foi tagata uma e sa masani ma ia, atoa ma fafine e na mulimuli mai ia te ia mai Kalilaia, ua vaavaai mai i latou i ia mea.

Faauta foi, o le tagata e igoa ia Iosefa, o le faipule ia, o le tagata amio lelei ma le tonu; (e lei faaopoopo o ia i la latou pule ma la latou mea na fai,) o le Arimataia o ia, o le aai lea o tagata Iutaia, o ia foi sa faatalitali atu i le malo o le Atua. Ua ālu atu o ia ia Pilato, ma faanoi atu i le tino o Iesu. Ua na ave ifo ai, ona aui lea i le ie lino, ona tuu ai lea i le tuugamau na foa i le papa, e lei tuu ai lava se tasi. O le aso lea o le sauniga, ua latalata le sapati. Ua mulimuli atu foi fafine e na o mai ma ia mai Kalilaia, ua latou vaavaai i le tuugamau, ma le tuuina ai o lona tino. Ua latou toe foi atu, ua sauni mea manogi ma suāuu manogi; ua latou ma-lolo foi i le sapati, e tusa ma le poloaiga.

O le toe tu o Iesu nai e ua oti

O LE uluai *aso* o le vaisapati, 24
ua latou o atu ai i le tuugamau
i le tafa o ata, ua ave mea
manogi na latou saunia, o isi
foi *fafine* sa faatasi ma i latou.
Ua iloa e i latou ua fulieseina 2
le maa nai le tuugamau; ona 3
latou ulu atu lea i totonu, a e
lei iloa le tino o le Alii o Iesu.
Ua fememeai i latou i lenei 4
mea, faauta foi, ua tutū mai ia
te i latou tagata e toalua ua
oofu i ofu pupula. Ua mata- 5
tau i latou, ua punou foi o
latou mata i le eleele, ona la
fai mai lea ia te i latou, Se a
le mea tou te saili ai le ua
soifua i e ua oti? E le o iinei 6
o ia, a ua tu; ia outou manatu
i lona fetalai atu ia te outou,
ina o i Kalilaia o ia, ua faapea 7
atu, E tatau ona tuuina atu o
le Atalii o le tagata i lima o
tagata agasala, ma ia faasatau-
roina, ma toe tu mai i le aso
tolu. Ona latou manatu ai lea 8
i lana fetalaiga. Ua latou toe 9
foi mai nai le tuugamau, ona
latou faamatala mai lea o le
mea uma i le toasefulu ma le
toatasi, atoa ma i latou uma.
O Maria foi le Makatala, ma 10
Ioana, ma Maria *le tinā* o Ia-
kopo, ma i latou uma sa ia te i
latou, o i latou ia e na faama-
tala mai ia mea i le au aposo- 11
tolo. Ua latou manatu foi i a
latou upu e peiseai se talanoa-
ga; latou te lei talitonu foi ia
te i latou. A ua tu i luga 12
Peteru, ua momoʻe i le tuuga-
mau; ua punou foi, ua iloa e
ia o ie ua tuu faatasi; ona alu
ai lea o ia, ua ofo i le mea ua
faia.

13 Faauta foi, ua ō le toalua o i
latou i lea aso i le aai, o Emau
le igoa, o lo la va ma Ieru-
salema e onogafulu o setatio.
14 Sa fetautalatalaʻi i laua i ia
15 mea uma ua faia. Ua la fe-
tautalatalaʻi, ma fesueai, ona
faalatalata mai ai lea o Iesu,
16 ua o faatasi ma i laua. A ua
punitia o laua mata, o lea ua
17 le iloa ai o ia e i laua. Ua
fetalai atu ia ia te i laua, O a
ea ia upu ua oulua felafolafoai
ai, o oulua o savavali, ma ua
18 mata faanoanoa? O le tasi o i
laua e igoa ia Kaleopa, ua tali
mai ia te ia, ua faapea mai, Po
na o oe ea lē āumau i Ierusa-
lema ma le le iloa o mea ua
19 tutupu ai i ona po nei? Ona
fetalai atu lea o ia ia te i laua,
O a mea? Ona la fai mai ai
lea ia te ia, O mea ia Iesu le
Nasareta, o le perofeta lea sa
malosi i mea na na faia, atoa
ma ana upu i luma o le Atua
20 ma le nuu uma; na tuuina atu

foi o ia e le au faitaulaga sili ma o tatou faipule, ia faasalaina o ia ia oti, ma ua latou faasatauroina o ia. Sa matou 21
faamoemoe foi, o ia lava o le a togiolaina Isaraelu; a e le gata i ia mea uma, o lona aso tolu le asō talu ona faia o na mea.
A ua matou ofo lava i nisi 22
fafine o i matou sa i le tuugamau i le tafa o ata; e lei iloa 23
e i latou lona tino, a ua latou o atu, ma faapea atu, ua iloa e i latou agelu na faaali mai, e na fai mai, ua soifua o ia. O 24
isi foi o matou, na latou o i le tuugamau, ua faapea foi ona iloa e i latou, pei ona fai mai ai o fafine; a e lei iloa e i latou o ia. Ona fetalai atu lea o ia 25
ia te i laua, O tagata valea, ma loto faigata ona talitonu i mea uma ua fai mai ai e le au perofeta. E le tatau ea ona 26
tiga o le Keriso i mea faapena, i le oo ai o ia i lona mamalu?
Ona faamatala ai lea e ia ia te 27
i laua o mea ua *tusia* ia te ia i Tusi uma, ua amata mai ia Mose atoa ma le au perofeta uma.
Ua latou faalatalata atu 28
i le aai ua latou o i ai; a o ia ua aga atu peiseai a alu loa.
A ua la pulunaunau ia te ia, 29
ua faapea mai, Tatou te nonofo ma i mauā nei; auā ua taugagaifo le la, ua lata i le afiafi.
30 Ona ulufale atu lea o ia, latou te nonofo. Ua taoto ia e taumafa faatasi ma i laua, ona tago ai lea i le areto, ua faafetai, ua tofitofi, ma avatu ia te
31 i laua. Ona pupula ai lea o laua mata, ua la iloa o ia; a ua
32 mou o ia nai ia i laua. Ona la fetautalatala'i lea, E lei mu ea o ta loto i totonu ia i taua, ina ua fetalai o ia ia te i taua i le ala, ina ua faamatala mai foi
33 e ia o Tusi ia te i taua? Ua la tutu i luga i lea lava itu aso, ua toe foi atu ai i Ierusalema, ua maua atu foi e i laua o le toasefulu ma le toatasi ua faapotopoto faatasi ma e na ia i latou; o faapea mai i latou,
34 E moni, ua toe tu le Alii, ua
35 faaali foi o ia ia Simona. O i laua foi ua la faamatala atu mea na faia i le ala, mona ua iloa foi o ia e i laua ina o tofitofi le areto.
36 O tautalatala i latou i nei mea, a ua tu mai Iesu lava i o latou luma, ua fetalai atu ia te i latou, Ia outou manuia.
37 Ua fefefe i latou, ua matuā matatau lava, fa te i latou o
38 le agaga ua latou vaaia. Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, Se a le mea ua outou atuatuvale ai? se a foi e tutupu ai
39 masalo i o outou loto? Ia outou vaavaai mai i o'u lima

ma o'u vae, auā o a'u lava lenei; ia outou tagotago mai ia te au, ma ia vaavaai mai; auā o le agaga e leai sona aano ma ni ivi, pei o a'u nei ua outou vaavaai i ai. Ua uma ona fetalai atu, onā faaali atu ai lea e ia ia te i latou o ona lima ma ona vae. A o lei talitonu i latou ona ua olioli, ma ua ofo, ua fetalai atu ia ia te i latou, O iina ea ni a outou mea e 'ai? Ona latou avatu ai lea ia te ia se fāsi i'a tunu, ma se fāsi melikerio. Ua tago ia i ai, ma taumafa ai i o latou luma. Ua fetalai atu ia ia te i latou, O upu ia na ou fai atu ai ia te outou, ina o ou ia te outou; e tatau ona taunuu o mea uma ua tusia ia te au i le tulafono a Mose, ma le au perofeta, ma salāmo. Ona talaina lea e ia o latou loto, ina ia latou lagona ai Tusi. Ua fetalai atu foi o ia ia te latou, Ua faapea ona tusia, e faapea foi ona tatau ina tiga o le Keriso, ma toe tu nai e ua oti i le aso tolu; ina ia tala'iina foi le salamo ma le faamagaloina o agasala i nuu uma i lona igoa, e amata mai i Ierusalema. O molimau foi outou i nei mea. Faauta foi, ou te auina mai ia te outou le na folafolaina e lo'u Tamā; a ia outou nonofo i le aai o Ierusalema, seia maua e outou le mana mai lugā.

Ua ave e ia ia te i latou i tua, ua oo lava i Petania; ona sisii ai lea o ana aao, ma faamanuia ia te i latou. Ua oo ina o faamanuia e ia ia te i latou, ona te'a ese lea o ia ia te i latou, ua siitia i le lagi. Ua latou ifo ia te ia, ona toe foi mai lea i Ierusalema ma le olioli tele; sa i le malumalu i latou e le aunoa, o latou o vivii ma faafetai atu i le Atua. Amene.

IOANE.

Ua liu tino tagata le Lokou.

Sa i le amataga, le Lokou, 1
sa i le Atua le Lokou, o le
Atua foi le Lokou. O ia lava 2
sa i le Atua i le amataga. Na 3
ia faia mea uma lava; e leai
foi se mea e tasi na faia e lei
faia e ia. Sa ia te ia le ola; 4
o le ola foi o le malamalama
lea o tagata. Ua pupula mai 5
foi le malamalama i le pouliuli,
a e lei talia e le pouliuli.

Na auina mai le tagata mai 6
le Atua, o Ioane lona igoa.
Na sau o ia o le molimau, ina 7
ia molimau i le malamalama,
ina ia talitonu *i ai* o tagata
uma lava ia te ia. E le o le 8
malamalama ia, a *ua sau* o ia
ina ia molimau i lea lava ma-
lamalama. O le malamalama 9
moni lea, na te faamalamala-
maina tagata uma lava i *lona*
maliu mai i le lalolagi. Sa i10
le lalolagi o ia, na ia faia foi
le lalolagi; a e lei iloa lava ia
e le lalolagi. Ua maliu mai o11
ia i lona lava *nuu*, a e lei talia
12o ia e ona lava *tagata*. A o i
latou uma e na talia o ia, ma
faatuatua i lona suafa, na ia
avatu i ai o lea manuia, ia avea
i latou ma fanau a le Atua.
13O i latou, e le o le toto na
fanau ai, e le o le manao foi o
le tino e le o le loto foi o le
14tagata, a o le Atua lava. Ua
liu tino tagata le Lokou, sa
mau foi o ia ma i tatou, (na
matou matamata i lona ma-
malu; o le mamalu lava lea o
le Alo e toatasi o le Tamā,) ua
tumu o ia i le alofa tunoa ma
le faamaoni.

15 Ua molimau Ioane ia te ia,
ma alaga atu, ua faapea, O ia
lenei sa a'u fai atu ai, O lē
mulimuli mai, e sili o ia ia te
au, auā o ia na muamua ia te
16au. O lona tumu ua maua ai
e i tatou uma lava le alofa
tunoa, a faaopoopo i le alofa
17tunoa. Auā na tuuina mai e
Mose le tulafono, *a* o le alofa
tunoa ma le mea moni, mai ia
18Iesu Keriso ia. E lei vaaia
lava le Atua e se tasi; o le Alo

e toatasi o loo i le fatafata o le Tamā, o ia ua na faailoa mai o ia.

O le molimau lenei a Ioane, 19 ina ua aauina mai e tagata Iutaia o ositaulaga ma o sa Levī mai Ierusalema, ina ia latou fesili mai ia te ia, O ai ea oe? Ona ta'utino lea o ia, e 20 lei faafiti, a ua ta'utino atu, E le o le Keriso a'u. Ua fesili mai foi i latou ia te ia, A o ai foi? O Elia ea oe? Ua fai 21 atu ia, E le o lea. O le perofeta ea oe? Ua tali atu o ia, E leai. Ona latou fai mai ai 22 lea ia te ia, O ai ea oe? ina ia matou ave le tali i e na aauina mai i matou; se a ea sau upu ia te oe? Ona faapea atu ai 23 lea o ia, O a'u o le leo o lē alaga i le vao, Ina faalaulelei ia le ala o le Alii, faapei ona fai mai ai o le perofeta o Isaia. O i latou foi na aauina mai, o 24 isi o le au faresaio i latou. Ona latou fesili lea ia te ia, ua 25 faapea mai ia te ia, Se a foi le mea e te papatiso ai, pe afai e le o le Keriso oe, e le o Elia, e le o lea perofeta? Ua tali atu 26 Ioane, ua faapea atu, Ou te papatiso i le vai; a o loo tu mai i totonu ia te outou le tasi, tou te le iloa o ia. O ia lea o loo 27 mulimuli mai, e sili lava o ia ia te au; ou te le aoga ona ou tatalaina le nonoa o lona see- 28 vae. O mea ia na faia i Petapara, i tala atu o Ioritana, sa papatiso ai Ioane.

29 O le taeao ua vaai atu ai Ioane ia Iesu o maliu mai ia te ia ona fai ane lea, Faauta i le Tamai mamoe a le Atua, na te aveesea le agasala a le lalo- 30 lagi. O ai lea na ou fai atu ai, O loo mulimuli mai le tagata, e sili o ia ia te au, auā o ia na 31 muamua ia te au. Ou te lei iloa foi o ia; a e peitai ina ia faaalia o ia ia Isaraelu, o le mea lea na ou sau ai e papatiso 32 i le vai. Ua molimau foi Ioane, ua faapea, Na ou iloa le Agaga ua afio ifo mai le lagi, peiseai se lupe, ua nofo i ona 33 luga. Ou te lei iloa o ia, peitai o ia na auina mai a'u e papatiso i le vai, na fetalai mai o ia ia te au, O le e te iloa le Agaga ua afio ifo i ai, ma nofo i luga ia te ia, o ia lava lea na te 34 papatiso i le Agaga Paia. Ua ou vaaia foi ma ou molimau o ia lava le Alo o le Atua.

35 O le taeao sa toe tu ai Ioane 36 ma nisi ona soo e toalua; ua ia vaai foi ia Iesu o savali ane, ona faapea atu lea o ia, Faauta i le Tamai mamoe a le Atua. 37 Ua faalogologo foi ona soo e toalua i lana upu, ona la muli- 38 muli mai ai lea ia Iesu. Ua

fāliu Iesu, ua silafia i laua ua mulimuli mai, ona fetalai atu lea o ia ia te i laua, Se a ea la oulua feau? Ua fai mai i laua ia te ia, Rapi e, (o lona uiga pe a faamatalaina, le a'o-a'o e,) o fea e te mau ai? Ua fetalai atu ia ia te i laua, O mai ia, ina matamata. Ua la o ane, ma matamata atu i le mea ua mau ai o ia; ona latou nonofo lea ma ia i le aso, auā o le itu aso po ua oo i le sefulu. O Aneterea, o lea uso o Simona Peteru, o le tasi lea o i laua na faalogologo ia Ioane, ma mulimuli mai ia *Iesu*. Ua ia uluai maua lona lava uso o Simona, ona fai atu lea ia te ia, Ua ma maua le Mesia, (o lona uiga o le Keriso.) Ua ia aumaia foi o ia ia Iesu; ua silasila atu Iesu ia te ia, ona fetalai atu lea, O Simona oe, o le atalii o Iona, o le a igoa oe ia Kefa, (o lona uiga o Peteru).

O le taeao ua finagalo ai Iesu e maliu atu i Kalilaia ua na silafia Filipo, ona fetalai atu lea o ia ia te ia, Mulimulu mai ia ia te au. O le Petesaita foi Filipo; o le aai lea a Aneterea ma Peteru. Ua maua Natanielu e Filipo, ona fai atu lea ia te ia, Ua matou maua o ai le ua tusia e Mose i le tulafono, atoa ma le au perofeta, o Iesu lea, o le atalii o Iosefa, o le Nasareta. Ua fai mai Natanielu ia te ia, E mafai ea ona tupu o se mea lelei mai Nasareta? Ua fai atu Filipo ia te ia, Ina sau ia, ina mata-mata. Ua silafia Iesu o Natanielu o loo sau ia te ia, ona fetalai ane lea ia te ia, Faauta, o le Isaraelu moni, e leai sona pepelo. Ua fai mai Natanielu ia te ia, Na e silefia a'u ifea? Ua tali atu Iesu, ua faapea atu ia te ia, Na ou iloa oe i lalo o le mati, a o lei valaau atu lava Filipo ia te oe. Ona tali mai lea o Natanielu, ua faapea mai ia te ia, Rapi e, o oe lava o le Alo o le Atua, o oe lava le Tupu o Isaraelu. Ua tali atu Iesu, ua faapea atu ia te ia, Ua e talitonu ea auā na ou fai atu ia te oe, na ou iloa oe i lalo o le mati? e te vaaia mea e silisili i nei mea. Ua fetalai atu foi o ia ia te ia, E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, e mulimuli ane e vaaia e outou le lagi ua avanoa; o agelu foi a le Atua e o ae ma ifoifo i luga o le Atalii o le tagata.

Ua liliu e Iesu le suavai e fai ma uaina.

2 Ua oo i le aso tolu, ona fai ai lea o le tausamaaga i Kana i Kalilaia; sa i ai foi le tinā o Iesu. Na tala'iina foi Iesu ma

ona soo i le tausamaaga. Ua 3
uma foi le uaina, ona fai atu
lea o le tinā o Iesu ia te ia, Ua
leai sa latou uaina. Ua fetalai 4
mai Iesu ia te ia, Funa e, se a
ea lau na ia te au? e lei oo i
lo'u itu aso. Ua fai ane lona 5
tinā i auauna, O se mea lava e
fai mai ai o ia ia te outou, ia
outou faia. Sa i ai vai maa 6
tetele e ono, e tailua pe taitolu
paita i vai, pei o le tu o le
faamamāina o Iutaia. Ua fe- 7
talai atu Iesu ia te i latou,
Ina faatutumu ia o vai i suāvai.
Ona latou faatutumuina lea,
ua oo lava i lau. Ua fetalai 8
atu ia ia te i latou, Ina asu ane
ia, ina ave i lē pule i le tausa-
maaga. Ona latou avatua lea.
Ua tofo foi lē pule i le tausa- 9
maaga i le vai ua liu uaina, (a
ua na le iloa le mea na maua
ai, a o auauna na asu le vai ua
latou iloa,) ona valaau atu lea
o le pule i le tausamaaga i le
faatoafaiavā, ua fai atu ia te ia,
E muamua ona au mai e tagata 10
uma o le uaina lelei; pe a tele
foi le inu i ai o tagata, ona au
mai ai lea o le *uaina* leaga; a
ua tuu e oe le uaina lelei, ua
oo mai i lenei itu aso. Na faia 11
e Iesu lenei uluai faailoga i
Kana i Kalilaia, ma faaali mai
ai lona mamalu; ona talitonu
ai lea o ona soo ia te ia.

12 Mulimuli ane ua maliu ifo
ai i Kapanaumi, o ia ma lona
tinā, ma ona uso, ma ona soo;
a e lei nonofo ai i ni aso e tele.
13 Ua lata mai foi le paseka a Iu-
taia; ona maliu ae lea o Iesu i
14 Ierusalema. Ua na silafia i le
malumalu o e faatau povi, ma
mamoe, ma lupe, ma e faatau
15 tupe o nonofo mai ai. Ua ia
faia le sasa i maea tua iti, ona
tutuli atu ai lea ia te i latou
uma lava i fafo o le malumalu,
o mamoe atoa ma povi; ua sa-
saa ifo foi tupe a tagata faatau
16 tupe, ma fuli atu laulau. Ua
faapea atu foi o ia i e faatau
lupe, Ave ese ia nei mea; aua
le fai le fale o lo'u Tamā ma
17 fale faatau oa. Ona manatu ai
lea o ona soo i le upu ua tusia,
Ua 'aina lava a'u i le manao
18 tele i lou fale. Ona fai mai ai
lea o tagata Iutaia, ua faapea
mai ia te ia, Se a se faailoga e
te faaali mai ia te i matou, ina
19 ua e faia nei mea? Ua tali
atu Iesu, ua faapea atu ia te i
latou, Ina lepeti ia o lenei
malumalu, ona ou toe faia lea i
20 aso e tolu. Ona fai mai lea o
Iutaia, E fagafulu ma le ono o
tausaga o fai lenei malumalu,
pe e te toe faia foi e oe i aso e
21 tolu? A o lona tino, o le malu-
malu lea na ia fetalai mai ai.
22 Na tu mai o ia nai e ua oti, ona

manatu ai lea o ona soo ua na
etalai mai lenei upu ia te i
atou; ona latou talitonu lea i
e Tusi, ma le fetalaiga a Iesu
ua ia fetalai mai ai. Sa i Ieru- 23
alema o ia i le paseka, i le
ausamiga, ona toatele ai lea o e
ua talitonu i lona suafa, ina ua
atou vaai atu i faailoga na ia
aia. A o Iesu, e lei faalago- 24
ago o ia ia te i latou, auā ua
ua silafia tagata uma lava. E 25
e aoga foi ia te ia ina ia moli-
mau o se tasi *ia te ia* i amio a
agata; auā foi ua na silafia
nea o i loto o tagata.

O fetalaiga a Iesu ma Nikotemo.

O LE tasi tagata o le au fa- 3
esaio, o Nikotemo lona igoa,
o le *tasi* lea faipule o Iutaia;
ua alu ane o ia ia Iesu i le po, 2
ua fai mai ia te ia, Rapi e, ua
matou iloa o oe o le a'oa'o ua
naliu mai mai le Atua; auā e
e mafai e se tasi ona fai o ia
faailoga e te faia, ana le ia te ia
e Atua. Ua tali atu Iesu, ua 3
faapea atu ia te ia, E moni, e
moni, ou te fai atu ia te oe, a
e toe fanau le tagata, e le ma-
fai ona iloa e ia o le malo o le
Atua. Ua fai mai Nikotemo 4
a te ia, E mafai ea faapefea
ona fanau o le tagata ua toe-
aina? E mafai ea ona toe ofi i
e manava o lona tinā, e fanau
5 mai ai? U tali atu Iesu, E
moni, e moni, ou te fai atu ia
te oe, afai e le fanau se tasi i
le vai ma le Agaga, e le mafai
ona sao o ia i le malo o le Atua.
6 O le ua fanau mai i la le ti-
no, o le tino lea; o le ua fanau
mai foi i la le Agaga, o le aga-
7 ga lea. Aua e te ofo auā na
ou fai atu ia te oe, E ao ina toe
8 fanau mai outou. E agi le
matagi i le mea e loto i ai o ia, e
te faalogo foi i lona agi, a e te
le iloa le mea na sau ai, ma le
mea e alu atu i ai; e faapea i
latou uma o e ua fanau mai e
9 le Agaga. Ua tali mai Niko-
temo, ua faapea mai ia te ia, E
mafai faapefea ia mea ona fai?
10 Ona tali atu lea o Iesu, ua faa-
pea atu ia te ia, O oe o le a'oa'o
o Isaraelu, a e te lei iloa ea nei
11 mea? E moni, e moni, ou te
fai atu ia te oe, matou te tau-
tala i mea ua matou iloa, ma-
tou te molimau foi i mea ua
matou vaavaai i ai; a e le talia
mai e outou la matou mau.
12 Afai ua ou fai atu ia te outou
i mea o i le lalolagi, a e le ta-
litonu mai outou, pe faapefea
ona outou talitonu pe a a'u fai
atu ia te outou i mea o i le
13 lagi? E leai foi se tasi na alu
ae i le lagi, na o ia na alu ifo
mai le lagi, o le Atalii lea o le
14 tagata o loo i le lagi. E pei

ona siitia i luga e Mose o le
gata i le vao, e ao ina faapea ona
siitia i luga o le Atalii o le ta-
gata; ina ia le fano le tasi e15
faatuatua ia te ia, a ia maua le
ola e faavavau. Auā na faapea16
lava ona alofa mai o le Atua i
le lalolagi, ua ia au mai ai lona
Atalii e toatasi, ina ia le fano
se tasi e faatuatua ia te ia, a ia
maua e ia le ola e faavavau.
Auā e lei auina mai e le Atua17
lona Atalii i le lalolagi ina ia
faasala i le lalolagi, a ia faaolaina
le lalolagi ia te ia. O lē faa-18
tuatua ia te ia, e le faasalaina
o ia; a o le lē faatuatua, ua no-
fosala nei lava o ia, auā e lei
faatuatua lava ia i le igoa o le
Atalii e toatasi o le Atua. O19
le faasala foi lenei, ina ua oo
mai le malamalama i le lalola-
gi, a o tagata, e sili lo latou
manao i le pouliuli i *lo latou
manao* i le malamalama; auā
e leaga a latou amio. Auā o20
i latou uma o e fai mea leaga e
'ino'ino i latou i le malamala-
ma, e le o mai foi i le mala-
malama, ne'i faailoa a latou
amio. A o lē ua faamaoni ana21
mea e fai, e sau lava o ia i le
malamalama, ia faaalia ana
amio ina ua tatau i le Atua.

Mulimuli ane, ua maliu atu22
Iesu ma ona soo i le nuu o
Iutaia; ua nofo ai ma i latou
23ma papatiso ai. Sa papatiso
foi Ioane i Ainona, e lata ane
i Salima, auā e tele ai vai; na
o mai foi tagata, ua papatiso-
24ina ai. Auā ona po ia e lei tuu-
ina lava Ioane i le fale puipui.
25Ona fefinauai lea o isi soo o
Ioane ma Iutaia i le faamamā-
26ina. Ua latou o mai ia Ioane,
ma fai mai ia te ia, Rapi e, o lē
sa oulua i ai ma ia i tala atu o
Ioritana, na e molimau i ai,
faauta, o loo papatiso ia, ua o
atu foi ia te ia tagata uma
27lava. Ona tali atu lea o Ioane,
ua faapea atu, E le mafai e le
tagata ona ave se mea māna pe
a le foaiina mai ia te ia mai le
28lagi. O outou lava o a'u mo-
limau na ou fai atu, E le o le
Keriso a'u ne'i; a ua auina
mai lava a'u e muamua ia te
29ia. O le tagata e ana le faa-
toanofotane, o le faatoafaiavā
lea; a o le uo a le faatoafai-
avā, e tu mai ma faalogo ia te
ia, e tele lona olioli i le leo o le
faatoafaiavā; o lea foi ua atoa-
30toa ai lo'u nei olioli. E ao ina
tupu pea o ia; peitai a'u nei, e
31tauāu ina itiiti o a'u. O lē
maliu mai lugā, e sili o ia i
mea uma. O lē mai le lalolagi,
o lo le lalolagi lava ia, e tauta-
la foi o ia i la le lalolagi; a o
lē maliu mai mai le lagi, e sili
32o ia i mea uma lava. O mea

foi ua na silafia ma faafofoga i ai, o loo molimau o ia i ia lava mea; e leai foi se tasi e talia lana mau. O lē talia lana mau ua na faailoa lana taofi, e faamaoni lava le Atua. Auā o le ua auina mai e le Atua, ua fetalai lava ia i le afioga a le Atua; auā e le foai faatatauina le Agaga e le Atua *ia te ia.* E alofa le Tamā i le Alo, ua tuu mai foi mea uma i loná aao. O lē faatuatua i le Alo, ua ia te ia le ola e faavavau; a o le le faatuatua i le Alo e le iloa e ia le ola, a o le toasa o le Atua o loo tumau lava i ona luga.

O le malaga i Kalilaia.

4 Ua silafia e le Alii ua faalogo e le au faresaio, e toatele soo ua faia e Iesu ma papatisoina, a e **2** toaitiiti a Ioane; (peitai o Iesu, e lei papatiso e ia, na o ona **3** soo,) ona tuua lea e ia o Iutaia, a ua toe maliu atu i Kalilaia. **4** E ao ina ui atu o ia i Samaria. **5** Ua oo atu ia i le tasi aai o Samaria, o Sukara le igoa, e latalata ane i le fanua na avatu e Iakopo i lona atalii o Iosefa. **6** Ua i ai le vaipuna o Iakopo. Ua le lavā foi Iesu i lana malaga, ona nofo ai lea o ia i luga o le vai, ua oo i le itu aso po ua ono. **7** Ua sau le fafine o Samaria e utu vai. Ua fetalai atu Iesu ia te ia, Au mai **8** ia ia te au, ou te inu. (Auā ua o atu ona soo i le aai e faa- **9** tau ai ni mea e ʻai.) Ona fai mai lea o lea fafine o Samaria ia te ia, Pe faapefea ona e fai mai i se mea e inu ia te aʻu, o le fafine o Samaria, a o oe o le Iutaia? auā e leai ni mea e feaveai a Iutaia ma Samaria. **10** Ua tali atu Iesu, ua faapea atu ia te ia, Ana e iloa le mea foai fua a le Atua, ma le ua fai atu ia te oe, Au mai ia te au, ou te inu; po ua e ole mai ia te ia, ona foai atu lea e ia ia te oe o **11** le vaiola. Ua fai mai le fafine ia te ia, Le Alii e, e leai sau mea e utu ae ai, e maulalo foi le vaieli; e te maua ea ifea le- **12** na vaiola? E sili ea oe i lo matou tamā o Iakopo, na na tuu mai ia te i matou le vaieli, ua inu ai foi o ia, ma lana fanau, **13** ma ana manu? Ua tali atu Iesu, ua faapea atu ia te ia, O lē inu i lenei vai e toe fia inu **14** ia. A o sē inu i le vai ou te avatu ia te ia, e le toe fia inu ia e faavavau; a o le vai ou te avatu ia te ia, e avea i totonu ia te ia o le vaipuna, e puna i **15** luga i le ola e faavavau. Ua fai mai le fafine ia te ia, Le Alii e, au mai ia te au lena vai, ina ia ou le toe fia inu,

ina ia ou le toe sau foi iinei e utu vai. Ua fetalai atu Iesu16 ia te ia, Alu ia oe, valaau i lau tane, i le toe sau iinei. Ua ta-17 li mai le fafine, ua faapea mai, E leai sa'u tane. Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, Ua tonu lau upu, E leai sau tane; auā sa ia te oe tane e toalima; o ia18 foi ua ia te oe i ona po nei, e le sau tane lea; o le mea moni lava ua e fai mai na. Ua fai19 mai le fafine ia te ia, Le Alii e, ua ou iloa nei o oe o le perofeta. O matou tamā sa tapuai i lenei20 mauga; a ua outou fai mai, o Ierusalema le mea e tusa ai ona tapuai ai. Ua fetalai atu21 Iesu ia te ia, Funa e, talitonu mai ia ia te au, e oo mai ona aso, tou te tapuai le Tamā e le *gata* i lenei mauga, po o Ierusalema. Tou te tapuai ma le le22 iloa; a ua matou tapuai ma le iloa; auā mai ia Iutaia le faaolataga. A e oo mai ona aso,23 ua oo nei foi i ai, o e tapuai faamaoni latou te tapuai i le Tamā i le agaga ma le faamaoni; auā o loo saili le Tamā i e tapuai faapena ia te ia. O le Atua o24 le agaga lava ia; o e tapuai ia te ia, e tatau ona tapuai atu ai i le agaga ma le faamaoni. Ua fai25 mai le fafine ia te ia, Ua ou iloa o le a maliu mai le Mesia, (o lē ua igoa ia Keriso,) pe a maliu mai o ia, e faailoa mai 26 mea uma ia te i matou. Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, O a'u lava lenei, o lē tautala atu 27 ia te oe. Ona o mai lea o ona soo, ua ofo ina ua tautala i laua ma le fafine; a e lei faapea mai se tasi, Pe se a se mea e te saili na? pe *faapea*, O le a le mea ua oulua tautala ai ma 28 ia? Ona tuu lea e le fafine o lana vai, a e alu atu i le aai, ua 29 fai atu i tagata, Ina o mai ia; ina vaai le tagata ua na ta'ua mai ia te au o mea uma lava ua ou faia; pe le o le Keriso ea 30 lea? Ona latou o ai lea i tua o le aai, ua o mai ia te ia.

31 A o fai lea mea, ua aioi mai ona soo ia te ia, ua faapea mai, 32 Rapi e, ina taumafa ia. A ua fetalai atu o ia ia te i latou, O ia te au mea e 'ai tou te le 33 iloa. Ona fetautalatala'i lea o le au soo, Pe na au mai e 34 se tasi sana mea e 'ai. Ua fetalai atu Iesu ia te i latou, O la'u mea e 'ai, ia ou faia le finagalo o le na auiua mai a'u, ma faaiu lana galuega. 35 Tou te le fai ane ea, E toe fa masina, i le oo ai i le seleselegāsaito; faauta, ou te fai atu ia te outou, ina tepa ae ia o outou mata, ma vaavaai i le fanua ua sinasina mai nei i le 36 seleselegāsaito. O lē selesele

foi, e maua lana totogi, ma faaputu le fua e oo i le ola faavavau; ina ia faatau olioli o lē lulu saito ma lē selesele. O37 lenei mea foi ua faamaoni ai le upu, Ese lē lulu saito ese lē selesele. Ua ou auina atu38 outou e selesele i le mea sa outou le galulue ai; na galulue isi tagata, a ua oo atu outou i la latou galuega.

E toatele Samaria i lea aai39 na faatuatua ia te ia, ona o le upu a le fafine na ia fai atu, Ua na ta'ua mai ia te au o mea uma lava ua ou faia. Ua o40 mai foi tagata o Samaria ia te ia, ona latou aioi mai lea ia te ia, latou te nonofo ma i latou; ona nofo ai lea o ia i lea mea i aso e lua. Ua atili ai ona41 toatele o e na faatuatua *ia te ia* ona o lana fetalaiga; ua fai atu foi i latou i le fafine, E le ona42 o lau upu ua matou faatuatua ai nei *ia te ia;* auā o i matou lava ua matou faalogologo, ua matou iloa foi, e moni lava, o le Faaola lenei o le lalolagi, o le Keriso lava. Ua mavae ia43 aso e lua, ona tuua ai lea e ia o lea mea, a e maliu atu i Kalilaia; auā ua fetalai lava44 Iesu, E le mamalu se perofeta i lona lava nuu. Ua oo foi o45 ia i Kalilaia, ona talia mai lea o ia e tagata o Kalilaia, auā na latou vaai atu i mea uma lava na ia faia i Ierusalema i le tausamiga; auā o i latou foi, na o atu i latou i le tausamiga.

46 Ona toe maliu atu ai lea o Iesu i Kana i Kalilaia, na ia liua ai le suāvai ma uaina. O le tasi alii foi ua ma'i lona 47atalii i Kapanaumi; ua faalogo o ia ua maliu mai Iesu mai Iutaia i Kalilaia, ona sau ai lea o ia ia te ia, ma faatoga mai ia te ia, ia maliu ifo e faamalolo i lona atalii, auā ua tāli oti. 48Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, Afai tou te le vaavaai i faailoga ma vavega, tou te le 49talitonu lava. Ua fai mai le alii ia te ia, Le Alii e, se'i e maliu ifo, manū o lei oti si ou 50atalii. Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, Alu ia oe, ua ola lou atalii. Ua talitonu le tagata i le upu na fetalai atu ai Iesu ia te ia, ona alu ai lea 51o ia. O alu ifo o ia ua fetaiai ma ana auauna, ona latou ta'u atu lea ia te ia, ua faapea atu, 52Ua ola lou atalii. Ona fesili atu lea o ia ia te i latou, po o le fea itu aso na afua ai ona faafeoloolo. Ua fai mai i latou ia te ia, Na mavae lava ananafi lona ma'i vevela i le 53itu aso e fitu. Ona iloa lea e le tamā, o le itu aso lava lea na fetalai atu ai Iesu ia te ia,

Ua ola lou atalii. Ona talitonu lea o ia, atoa ma lona aiga uma. O le lua lea o faailoga 54 na faia e Iesu, ina ua maliu mai o ia nai Iutaia i Kalilaia.

O le vavega na faia e Iesu i Petesa.

UA mavae ia mea, ona oo 5 lea i le tausamiga o Iutaia; ua maliu ae ai Iesu i Ierusalema. O i Ierusalema le tae- 2 lega, e latalata i le faitotoa mamoe, o Petesa lona igoa i le upu Eperu, e lima ona faapa- ologa. Sa taooto ai tagata e 3 toatele o e mamai, o e tauaso, o e pipili, *ma* e ma'i tino vale; o faatalitali ai le gaepu o le 4 vai; auā *a oo* i ona aso, ua alu ifo ai le agelu i le taelega, ma faagaepu le vai; i le o le ua muamua ifo, ina o gaepu o le vai, ua malolo ai o ia i le ma'i na ma'i ai o ia. Sa i ai foi le 5 tasi tagata na ma'i i tausaga e tolugafulu ma le valu. Ua 6 silasila atu Iesu ia te ia o taoto; ua silafia foi ua loa ona ia te ia *o le ma'i*, ua fetalai atu ia te ia, E te fia malolo ea? Ua tali mai ia te ia le na ma'i, 7 Le Alii e, e leai lava se tagata na te tuuina ifo a'u i le taelega, pe a gaepu le vai; a alu ifo a'u e muamua ifo le tasi ia te au. Ua fetalai atu Iesu ia te 8 ia, Ina tu ia i luga, ave ia lou 9moega, ma ia e savali. Ona malolo loa lea o le tagata; ua ave lona moega, ma ua savali. 10O le sapati foi lea aso. O le mea lea ua fai mai ai Iutaia i le tagata na faamaloloina. O le sapati lenei, e sa ona e ave 11ai lou moega. Ua tali atu o ia ia te i latou, O le na faama- lolo mai ia te au, ua fetalai mai o ia ia te au, Ave ia lou 12moega, ma ia e savali. Ona fesili mai lea o i latou ia te ia, O ai ea le tagata na fai atu ia te oe, Ave ia lou moega, ma ia 13e savali? A e lei iloa e le na faamaloloina po o ai, auā ua maliu ese lemu Iesu; auā na i ai le motu o tagata i lea mea. 14Ua mavae ia mea, ua silafia o ia e Iesu i le malumalu, ona fetalai atu lea o ia ia te ia, Faauta, ua e malolo oe; aua e te toe agasala, ne'i oo atu ia te 15oe se leaga e sili i lena. Ua alu atu le tagata, ma faailoa atu i tagata Iutaia, o Iesu na 16faamalolo ia te ia. O le mea lea na faasaua ai Iutaia ia Iesu, ua saili foi e fasioti ia te ia, auā na ia fai nei mea i le sapati.

17 Ona tali atu lea o Iesu ia te i latou, O loo galue lo'u Tamā e oo mai lava i le aso nei; o 18loo galue foi a'u. O le mea lea ua atili ai ona saili o Iutaia

e fasioti ia te ia, auā e le gata
ina soli e ia le sapati, a ua
fetalai mai o ia, o le Atua lona
lava Tamā; ua ia faatusa o ia
ma le Atua. Ona fetalai atu 19
lea o Iesu ia te i latou, ua
faapea atu, E moni, e moni, ou
te fai atu ia te outou, e le
mafai e le Atalii ona fai o se
mea, na o ia lava; a o mea na
te vaai atu i le Tamā o faia; o
mea foi o faia e ia, o loo faia
foi ia lava mea e le Atalii.
Auā o loo alofa le Tamā i le 20
Atalii, ua faaali mai foi ia te
ia mea uma lava e faia e ia; e
faaali mai foi e ia ia te ia
galuega silisili i ia *galuega*,
ina ia outou ofo ai. Auā 21
faapei ona toe faatutū ma
faaola e le Tamā i e ua oti; e
faapea foi ona faaola e le Atalii
o i latou ua ia loto i ai. Auā 22
e le faamasino e le Tamā i se
tasi, a ua ia tuu mai i le Atalii
le faamasinoga uma lava; ina 23
ia ava tagata uma lava i le
Atalii, faapei ona latou ava i
le Tamā. O le le ava i le
Atalii, e lē ava lea i lea Tamā
na auina mai o ia. E moni, e 24
moni, ou te fai atu ia te outou,
o lē faalogo mai i la'u upu, ma
talitonu ia te ia na na auina
mai a'u, ua ia te ia le ola e
faavavau; e le oo foi ina faa-
salaina o ia, a ua oo atu ia i le
25 ola, sa i le oti. E moni, e moni,
ou te fai atu ia te outou, e oo i le
aso, ua oo nei foi i ai, e faalogo
mai ai e ua oti i le leo o le
Atalii o le Atua; o e faalogo
26 ai foi, e ola ai i latou. Aua
faapei o le Tamā e i totonu ia
te ia lava le ola; e faapea foi
ona foai mai e ia i le Atalii, ia
i totonu ia te ia lava le ola.
27 Ua foai mai foi ia te ia le pule,
ina ia fai e ia le faamasinoga,
auā o ia o le Atalii o le tagata.
28 Aua tou te ofo i lenei mea,
auā e oo mai le aso e faalogo
ai i lona leo o i latou uma ua
i tuugamau, ma latou o mai
29 ai; o e na amio lelei, e toe
tutū i le ola; a o e na amio
leaga, e toe tutū i le faasala.
30 Ou te le mafaia ona fai o se
mea e tasi, na o a'u; e faatatau
la'u faamasinoga i lo'u faalogo;
ua tonu lava la'u faamasinoga,
auā ou te le usiusitai i lo'u
lava loto, a o le finagalo o le
Tamā, o le na auina mai a'u.
31 Afai ou te molimau a'u ia te
32 au, e le moni la'u mau; o loo
molimau le tasi ia te au, ua ou
iloa foi e moni le mau o loo
33 molimau o ia ia te au. Na
outou aauina atu *nisi* ia Ioane,
na na molimau foi i le upu
34 moni. A e le aoga ia te au le
molimau a tagata; peitai ou
te fai atu nei mea ia te outou

ina ia faaolaina outou. O le35
lamepa o ia, sa mumū ma
pupula mai; sa outou loto foi
i nai isi aso e olioli i lona
malamalama. A ua ia te au36
le molimau e sili ia Ioane;
auā o galuega na tuuina mai
ia te au e le Tamā ia ou faa-
umaina, o galuega lava ia ou
te faia, e molimau mai ia ia te
au ua auina mai a'u e le Tamā.
O le Tamā foi na auina mai37
a'u, o ia lava ua molimau ia te
au. E lei faalogo lava outou i
lona siufofoga, e lei vaavaai
atu foi i lona tino mai. E le38
tumau foi lana afioga i totonu
ia te outou; auā o le na ia au-
ina mai, tou te le talitonu i ai.

E suesue outou i Tusi, auā39
ua outou manatu tou te maua
ai le ola e faavavau; o *Tusi*
foi ia o loo molimau ia te au;
a e le mafafai outou ina o mai40
ia te au, ia outou maua ai le
ola. Ou te le manao i le viiga41
mai tagata. A e peitai ua ou42
iloa lava outou, e leai so outou
alofa i le Atua i totonu ia te
outou. Ua ou sau i le suafa43
o lo'u Tamā, a e lei talia a'u e
outou; afai e sau se tasi i lona
lava igoa, ona talia lava lea o
ia e outou. E mafai faapefea44
ona talitonu outou o e mana-
nao i le viiga o le tasi i le tasi;
a o le viiga mai le Atua e toa-
45tasi lava, tou te le sailia? Aua
tou te masalo ou te molia outou
i le Tamā; o i ai le tasi o lē
molia outou, o Mose lea, ua
46outou faatuatua i ai. Auā afai
ana outou talitonu ia Mose, po
ua outou talitonu mai ia te
47au; auā na tusia a'u e ia. A
e afai tou te le talitonu i ana
tusi, pe faapefea ona outou
talitonu i a'u upu.

Ua fagaina tagata i le vao.

6 Ua mavae ia mea, ona maliu
atu lea o Iesu i le tasi itu o le
vai o Kalilaia, o le *vai* lea o
2Tiperia. Ona mulimuli atu
lea ia te ia le motu o tagata e
toatele, auā na latou matamata
i ona faailoga sa faia i e na
3mamai. Ua maliu ae Iesu i
le mauga, ua nofo i lalo, o ia
4ma ona soo. Ua latalata le
paseka, o le tausamiga lea o
5Iutaia. Ona tepa ae ai lea o
Iesu ona fofoga, ua silasila atu
foi, ua o mai ia te ia le motu o
tagata e toatele, ona fetalai atu
lea o ia ia Filipo, O ifea tatou
te faatauina mai ai ni areto,
6ina ia aai ai i latou nei? Ua
faapea atu Iesu, o lana tofo-
tofo ia te ia; auā ua silafia
lava e ia le mea o le a na faia.
7Ua tali mai Filipo ia te ia, E
le lava areto, *pe a faatauina*
i tenari e lua selau, ina ia tofu

i latou ma sina mea itiiti. Ona 8
fai mai lea ia te ia o le tasi o
ona soo, o Aneterea, o le uso o
Simona Peteru, O loo iinei le 9
tamā o ia te ia areto karite e
lima, ma nai i'a iti e lua lau;
a e aumā ea ia mea ia i latou
e toatele? Ona faapea atu lea 10
o Iesu, Ia outou fai ane ia tao-
oto tagata. E tele foi le mutia
i lea mea. Ona latou taooto
ai lea, o le tau aofai o tane, pe
lima o afe. Ona tago lea o 11
Iesu i areto, ua faafetai, ona
tufatufa lea i ona soo, a e *tufa-*
tufa e ona soo i e taooto. Ua
faapea foi ma i'a, ua *avatu*
faitalia i latou. Ua maoona 12
lava i latou, ona fetalai ane lea
o ia i ona soo, ia faapotopoto
toe 'aiga, ne'i ai ni mea e māu-
mau. Ona faapotopoto ai lea, 13
ua tutumu ai 'ato e sefulu ma
le lua i toe 'aiga o areto karite
e lima, o mea ia na totoe i e
na aai. Ua iloa ia tagata le 14
faailoga na faia e Iesu, ona
faapea lea o i latou, E moni, o
lea lava perofeta lenei, o lē
maliu mai i le lalolagi. Ua 15
silafia foi e Iesu, o le a o mai
i latou e pue ia te ia, ina ia
latou faia o ia ma tupu, ona
toe maliu ese ai lea o ia e toa-
tasi i le mauga.

Ua oo i le afiafi, ona o ifo 16
lea o ona soo i le vai, ua o ae 17
foi i le vaa, ona latou o lea i
Kapanaumi i le tasi itu o le
vai. Ua pouliuli foi, a e lei
maliu atu lava Iesu ia te i
18 latou. Ua sousou foi le vai i
19 le matagi ua agi tetele. Ua
taualo i latou, pe lua sefulu ma
le lima, pe tolugafulu o setatio,
ona iloa atu lea o i latou ia
Iesu, o savali lava i luga o le
vai, ua latalata atu foi o ia i
20 le vaa; ua latou fefefe ai. A
ua fetalai atu ia ia te i latou,
O a'u lava lenei; aua tou te
21 fefefe. Ona talia lea o ia e i
latou i le vaa ma le fiafia; ona
oo atu loa lea o le vaa i le nuu
ua latou o i ai.

22 O le taeao ua iloa ai e le
motu o tagata e na tutū i le
tasi itu o le vai ua leai se tasi
vaa i lea mea, na o lea na o ai
ona soo, e lei ō faatasi foi o
Iesu ma ona soo i le vaa, na o
23 ona soo lava na ō ai; (a ua o
mai nisi vaa nai Tiperia, e lata
ane i le mea na latou aai ai,
24 ina ua faafetai o le Alii,) ua
iloa e le motu o tagata e lei i
ai Iesu, e lei *i ai* foi ona soo,
ona o ai lea o i latou foi i vaa,
ma o atu i Kapanaumi, o saili
25 ia Iesu. Ua iloa o ia e i latou
i le tasi itu o le vai, ona faapea
mai lea o i latou ia te ia, Rapi
e, na e maliu mai ea iinei ana-
26 fea? Ua tali atu Iesu ia te i

latou, ua faapea atu, E moni,
e moni, ou te fai atu ia te ou-
tou, e lei saili mai outou ia te
au, auā na outou vāai mai i
faailoga, a e peitai ua outou
aai i areto, ma outou maoona
ai. Aua tou te galulue i mea 27
e ʻai e pala, a o mea e ʻai e
tumau i le ola e faavavau, e
foaiina atu ia te outou e le
Atalii o le tagata; auā ua faa-
alitinoina mai o ia e le Atua le
Tamā. Ona faapea mai lea o 28
i latou ia te ia, Se a se mea
matou te faia, ina ia matou
galulue i galuega a le Atua ?
Ua tali atu Iesu, ua faapea atu 29
ia te i latou, O lenei le galuega
a le Atua, ia outou faatuatua
ia te ia ua auina mai e ia. Ona 30
faapea mai lea o i latou ia te
ia, Se a se faailoga e te faia
matou te vaai atu i ai, ma
faatuatua ai ia te oe ? Se a se
galuega e te faia ? Na aai e o 31
matou tamā le manai i le vao,
faapei ona tusia, Na ia avatua
ia te i latou le areto mai le
lagi e aai ai. Ona fetalai atu 32
lea o Iesu ia te i latou, E moni.
e moni, ou te fai atu ia te outou,
E le o Mose na avatu ia te
outou lena areto mai le lagi ;
peitai o loʻu Tamā, na te avatu
ia te outou le areto moni mai
le lagi; auā o le areto mai le
Atua, o le mea ua alu ifo mai 33
le lagi lea, ma au mai le ola i
34 le lalolagi. Ona fai mai lea o
i latou ia te ia, Le Alii e, au
mai ia te i matou lena areto,
35 aua le aunoa. Ua fetalai atu
Iesu ia te i latou, O aʻu nei le
areto o le ola ; o lē sau ia te
au, e le laina lava ia ; o lē faa-
tuatua foi ia te au, e le toe fia
36 inu lava ia. A ua ou fai atu
ia te outou, ua outou vaavaai
mai ia te au, a e tou te lei faa-
37 tuatua mai lava. O i latou
uma ua foaiina mai ia te au e
le Tamā, e o mai i latou ia te
au ; o ia foi e sau ia te au, ou
38 te le tulia lava i fafo. Auā ou
te lei alu ifo mai le lagi e fai
loʻu lava loto, a o le finagalo o
39 le ua auina mai aʻu. O lenei
foi le finagalo o le Tamā o le
ua auina mai aʻu, ia le māumau
lava se tasi ua ia foaiina mai ia
te au, a ia ou toe faatuina o ia
40 i le aso gataaga. O lenei foi le
finagalo o le ua auina mai aʻu,
ia maua le ola e faavavau e i
latou uma o e vaai i le Atalii,
ma faatuatua ia te ia, ou te toe
faatuina foi i latou i le aso
41 gataaga. Ona muimui ai lea
ia te ia o Iutaia, auā ua fetalai
atu ia, O aʻu le areto ua alu ifo
42 mai le lagi ; ua faapea ane foi
i latou, E le o Iesu ea lenei le
atalii o Iosefa, ua tatou iloa
lona tamā ma lona tina ? o le-

nei foi, pe faapefea ona fai mai
o ia, ua ou alu ifo mai le lagi?
Ona tali atu lea o Iesu ia te i43
latou, ua faapea atu, Aua tou
te muimui. E le mafai se tasi44
ona sau ia te au, pe a le tosina
mai e le Tamā ua auina mai
a'u; ou te toe faatuina foi o ia
i le aso gataaga. Ua tusia i le45
au perofeta, E a'oa'oina i latou
uma lava e le Atua. O lenei,
o i latou uma o e faalogo i le
Tamā, o e a'oa'oina foi, e o
mai i latou ia te au; a e le ona46
ua vaai se tasi i le Tamā; na
o ia mai le Tamā, ua vaai atu
lava ia i le Tamā. E moni, e47
moni, ou te fai atu ia te outou,
o lē faatuatua mai ia te au, ua
ia te ia le ola e faavavau. O48
a'u o le areto o le ola. Na aai49
e o outou tamā le manai i le
vao, a ua oti i latou. O lenei50
le areto ua alu ifo mai le lagi;
ai se 'ai ai ona le oti lea o ia.
O a'u le areto ola na alu ifo51
mai le lagi; pe a 'ai se tasi i
lenei areto ona ola ai lea o ia e
faavavau. O le areto foi ou te
avatua, o lo'u tino lea, ou te
avatua ma ola o le lalolagi.
Ona fefinauai ai lea o Iutaia,52
ua faapea ane, E mafai faape-
fea e lenei tagata ona au mai
o lona tino ia te i tatou, tatou
te aai ai? Ona fetalai atu lea53
o Iesu ia te i latou, E moni, e
moni, ou te fai atu ia te outou,
afai tou te le aai i le tino o le
Atalii o le tagata, a le inu foi
i lona toto, ua le i totonu ia te
54outou le ola. O lē 'ai i lo'u
tino ma inu i lo'u toto, ua ia te
ia le ola e faavavau; ou te toe
faatuina foi o ia i le aso gata-
55aga; auā o lo'u tino o le mea
e 'ai moni lea, o lo'u toto foi o
le mea e inu moni lea. O lē
56'ai i lo'u tino ma inu i lo'u
toto e tumau o ia ia te au,
57o a'u foi ia te ia. E faapei
ona soifua o le Tamā ua na
auina mai a'u, o loo ola foi a'u
i le Tamā; e faapea foi o le 'ai
58ia te au, e ola lea ia te au. O
lenei le areto ua alu ifo mai le
lagi, e le pei o outou tama na
aai le manai, a ua oti i latou;
o le 'ai i lenei areto e ola ia e
59faavavau lava. O mea ia na
fetalai ai Iesu ina o a'oa'o o ia
i le sunako i Kapanaumi.
60 Ua faalogologo ai isi ona
soo e toatele, ona faapea ai lea
o i latou, O le upu faigata
lena; o ai ea se na te mafaia
61ona faalogologo *i ai?* Ua si-
lafia e Iesu i lona lava finagalo,
ua muimui ona soo i lena
mea, ona fetalai atu ai lea o
ia ia te i latou. Tou te tau-
62suai ea i lena mea? *Pe faa-*
pefea pe a outou vaai atu i le
Atalii o le tagata, o alu ae ia

i le mea sa i ia anamua? O63
le agaga lea e tupu ai le ola, e
le aoga le tino i se mea; o
upu ou te fai atu ia te outou,
o le agaga ia, o le ola foi ia.
Peitai o isi o outou e le ta-64
litonu lava; auā ua silafia e
Iesu talu lava le amataga o
isi o e na le talitonu, ma le
tasi na te faalataina o ia. Ua65
ia fetalai atu foi, O le mea lea
na ou fai atu ai ia te outou, e
le mafai e se tasi ona sau ia te
au, pe a le foaiina atu ai ia te
ia e lo'u Tamā.

Talu ai ua o ese isi o ona66
soo e toatele i tua, a e lei toe
feoai i latou ma ia. Ona faa-67
pea atu lea o Iesu i le toase-
fulu ma le toalua, Pe tou te
fia o ese foi? Ona tali mai68
lea o Simona Peteru ia te ia,
Le Alii e, a matou o ea ia te
ai? o ia te oe upu o le ola e
faavavau. Ua matou talitonu,69
ma ua matou iloa o oe o le
Keriso, o le Alo o le Atua
soifua. Ua tali atu Iesu ia te70
i latou, Na ou le filifilia ea
outou e toasefulu ma le toa-
lua? a o le tasi o outou o le
tiapolo ia. Ua fetalai atu ai71
o ia ia Iuta *le atalii* o Simona
le Sekara; auā o ia o le a na
faalataina o ia, o le tasi foi lea
o le toasefulu ma le toalua.

O le tausamiga o fale apitaga.

7 Ua mavae ia mea ona fe-
maliuai ai lea o Iesu i Kali-
laia; auā e lei finagalo o ia
e femaliuai i Iutaia, auā ua
mananao tagata Iutaia e fia
2fasioti ia te ia. Ua latalata le
tausamiga o Iutaia, o le tausa-
3miga o fale apitaga. O le mea
lea ua fai mai ai ona uso
ia te ia, Ia e tuua lenei mea,
ma e alu ane i Iutaia, ina ia
vaavaai atu foi ou soo i au
4galuega e te faia. Auā e leai
se tasi e fai faalilolilo se mea
pe a manao o ia i le fia faaalia
o ia; afai ua e faia ia mea, ia
e faaalia oe e oe i le lalolagi.
5Auā o ona uso foi, latou te lei
6talitonu ia te ia. Ona fetalai
atu ai lea o Iesu ia te i latou,
E lei oo mai o'u aso; a o aso
uma lava e tatau mo outou.
7E le mafai le lalolagi ona 'ino-
'ino ia te outou; a e 'ino'ino
mai ia te au, auā ou te moli-
mau i ai ua leaga ana amio.
8O ae ia outou i lea tausamiga;
ou te le alu ae nei i lea tausa-
miga, auā e lei oo mai o'u po.
9Ua ia fetalai atu ia mea ia te i
latou, a ua nofo pea o ia i
10Kalilaia. Ua o ae ona uso, ona
maliu ae lea o ia i le tausami-
ga, e lei faaalia, e peiseai ua
11faalilolilo. Ona tausaili ai

lea o Iutaia ia te ia i le tausa-
miga, ua faapea ane, O ifea o i
ai o ia? Ua tele foi le femu-12
suai o le motu o tagata ia te
ia; ua faapea isi, O le tagata
lelei o ia; a ua faapea isi, E
leai, a ua ia faasese i le nuu.
A e lei tautala faaali se tasi13
ia te ia, ona o le matau ia
Iutaia.

Ua oo i le *aso* tuloto o le14
tausamiga, ua maliu ae ai15
Iesu i le malumalu, ua a'oa'o
ai. Ona ofo ai lea o Iutaia,
ua faapea ane, Pe faapefea ea
ona poto o lenei tagata, a e lei
a'oa'oina o ia? Ua fetalai atu16
Iesu ia te i latou, ua faapea
atu, O la'u mataupu, e le o
sa'u lava, a o lana na auina
mai a'u. Ai se tasi e fia fai17
lona finagalo, e iloa ai e ia le
mataupu, pe mai le Atua, pe
ou te tautala fua lava a'u. O18
lē tautala fua ia te ia, ua saili
e ia lona lava viiga; a o lē
saili ia viia le na auina o ia, e
faamaoni lea, e leai foi sana
amioletonu. E lei tuuina atu19
ea e Mose le tulafono ia te
outou, a e leai se tasi o outou
e anaana i le tulafono; pe se
a le mea tou te fia fasioti ai ia
te au? Ona tali mai lea o le20
motu o tagata, ua faapea mai,
O ia te oe le temoni; o ai ea
e fia fasioti ia te oe? Ua tali21
atu Iesu ia te i latou, ua
faapea atu, Ua ou faia le
galuega e tasi, na outou ofo ai
22uma lava. O lea na tuu atu
ai e Mose le peritome ia te
outou, (e le ona ua mafua ia
Mose, a o tamā,) o le sapati
foi tou te faaperitomeina ai
23tagata. Pe afai e peritomeina
se tagata i le sapati, ne'i solia
le tulafono a Mose, pe se a le
mea tou te ita mai ai ia te au,
auā na ou faamaloloina le tino
atoa o le tagata i le sapati?
24Aua le soona faamasino, a ia
faamasino i le faamasinoga
tonu.

25 Ona faapea ane lea o isi
tagata o Ierusalema, E le o ia
ea lenei latou te fia fasiotia?
26Faauta foi, o loo tautala faa-
aali lava o ia, a e le fai atu sa
latou upu ia te ia; po ua iloa
lava e le au faipule o le Keriso
27moni lava lenei? Peitai ua
tatou iloa le mea ua sau ai
lenei *tagata;* a o le Keriso, pe
a maliu mai o ia, e leai se tasi
28na te iloa pe maifea o ia. Ona
alaga lea o Iesu, ina o a'oa'o i
le malumalu, ua faapea atu,
Ua outou iloa a'u, ua iloa foi
e outou le mea ua ou sau
ai; ou te lei sau fua lava a'u,
a ua moni lava o ia ua auina
mai a'u, e lei iloa o ia e outou;
29a o a'u, ua ou iloa o ia, auā

mai ia te ia lava a'u; o ia foi
ua auina mai a'u. Ona latou30
fia pue lea ia te ia; a e lei oo
se lima o se tasi ia te ia, auā e
lei oo i ona po. A e toatele31
ua talitonu ia te ia nai le motu
o tagata, ma latou faapea ane,
Pe a maliu mai le Keriso, e
tele ea faailoga e faia e ia i
faailoga ua faia e lenei *tagata?*
Ua faalogo le au faresaio i le32
femusuai o le motu o tagata
ia te ia i ia mea; ona aauina
lea e le au faresaio ma le au
ositaulaga sili o auauna e pue
ia te ia. Ona faapea atu lea33
o Iesu ia te i latou, Toe itiiti
nai aso ou te i ai ia te outou i
lo'u alu atu ai ia te ia ua
auina mai a'u. E saili outou34
ia te au, a e le iloa a'u; o le
mea foi ou te i ai a'u, tou te
le mafai ona ō i ai. Ona35
faapea ane lea o Iutaia o le
tasi i le tasi, Po o fea a alu i
ai o ia, e le mafai ai ona tatou
iloa o ia? Pe alu ia i e ua
taapeape i Eleni, e a'oa'o ai
foi i Eleni? O le a lena upu36
na ia fai mai ai, E saili outou
ia te au, a e le iloa a'u; o le
mea foi ou te i ai a'u, tou te
le mafai ona ō i ai?

O le toe aso, o le *aso* tele o37
le tausamiga, ua tulai ai Iesu,
ma alaga, ua faapea atu, Afai
e fia inu se tasi, ina sau ia ia
38te au e inu ai. O se faatuatua
ia te au, e faapei ona fai mai
o le Tusi, E tafe mai o vaitafe
mai totonu ia te ia, o le vai
39ola lava. Ua fetalai atu o ia
lena upu i le Agaga, e maua e
i latou ua faatuatua ia te ia;
auā o ona po ia e lei *maua ai*
le Agaga Paia, auā e lei oo
40Iesu i lona mamalu. E toa-
tele o le motu o tagata ua faa-
logo i lea upu, ona faapea ai
lea o i latou, E moni, o lea
41lava perofeta lenei. Ua faa-
pea foi isi, O Keriso lenei; a
ua faapea isi, Pe tupu mai le
42Keriso mai Kalilaia? ua le fai
mai ea le Tusi, e tupu mai le
Keriso mai le fanauga a Tavi-
ta, mai Peteleema foi, o le aai,
43sa i ai Tavita? Ua vaeluaina
ai le motu o tagata ia te ia.
44Ua fia pue atu ia te ia nisi o i
latou, a o lei tago atu se lima
o se tasi ia te ia.

45 Ua foi atu auauna i le au
ositaulaga sili ma le au faresa-
io; ona faapea mai ai lea o i
latou ia te i latou, Pe se a le
mea ua outou le ta'ita'i mai ai
46ia te ia? Ona tali atu lea o
auauna, Ua leai lava se tagata
e tautala pei o lena tagata.
47Ona tali mai lea o le au fare-
saio ia te i latou, Po ua faasese-
48ina foi outou? Po ua talia o
ia e se tasi o le au faipule, po o

se tasi o le au faresaio? A o49 lenei vao tagata ua le iloa le tulafono, ua fetuuina lava i latou. Ua fai atu Nikotemo50 ia te i latou, o ia na alu ia te ia i le po, o le isi foi o i latou, Pe faasalaina ea se tagata i la51 tatou tulafono, a o lei muai faalogologo ia te ia, ma iloa ana mea ua faia? Ona tali52 mai lea o i latou, ua faapea mai ia te ia, E te se Kalilaia ea foi oe? Ia e saili ma ia e iloa, e le tu mai lava se perofeta mai Kalilaia. Ona taitasi lea53 ma alu i lona fale.

O le fafine na mulilua. O aoaiga a Iesu ia Iutaia.

ONA maliu atu lea o Iesu i **8** le mauga o Olive. O le segi- 2 segi o le taeao na toe maliu ane ai Iesu i le malumalu; ua o mai foi le nuu uma ia te ia; ona nofo lea o ia i lalo, ma a'oa'o atu ia te i latou. Ua 3 ta'ita'iina mai e le au tusiupu ma le au faresaio le fafine ua maua ina o mulilua; ua tuu- ina o ia e i latou i totonu; ua 4 faapea mai i latou ia te ia, Le a'oa'o e, na maua lenei fafine ina o mulilua ua mautinoa lava. Ua poloai Mose ia te i 5 tatou i le tulafono ia fetogi i maa o e faapea; a o oe, pe se a se mea e te fetalai mai i ai? 6 Ua latou faapea mai e tofotofo ia te ia ina ia maua e i latou se mea e molia ai o ia; a ua punou Iesu, ma tusi i lona 7 tamatamai lima i le eleele. A ua latou fesili atu pea lava ia te ia; ona toe nofo lea o ia i luga, ma faapea atu ia te i latou, O so outou e leai sana agasala, ia lua'i togi se maa ia 8 te ia. Ona toe punou lea o ia, 9 ma tusi i le eleele. Ua latou faalogo i ai, ua iloa a latou agasala i o latou loto fuatia ifo; ona taitoatasi lea o i latou ma alu i fafo, e afua mai i toe- aina, ua oo atu i e aupito iti. Ua tuua na o Iesu lava, ma le 10 fafine o loo tu i totonu. Ua toe nofo i luga Iesu, ua silafia ua leai se tagata, ua na o le fafine lava, ona fetalai atu lea o ia ia te ia, Funa e, o ifea ea i latou e na molia oe? ua le faasala mai ea se tasi ia te oe? 11 Ua fai mai o ia, Le Alii e, e leai lava se tasi. Ona fetalai atu lea o Iesu ia te ia, Ou te le faasala foi ia te oe; alu ia oe, aua e te toe agasala.

12 Ona toe fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, ua faapea atu, O a'u nei o le malamalama o le lalolagi; o lē mulimuli mai ia te au, e le savali o ia i le po- uliuli, a e ia te ia le malamalama 13 o le ola. Ona fai mai lea o le

au faresaio ia te ia, Ua e molimau oe ia te oe; e le faamaoni lau mau. Ua tali atu Iesu ia te i latou, ua faapea atu, E ui lava ina ou molimau a'u ia te au, a e faamaoni lava la'u mau; auā ua ou iloa le mea na ou sau ai, ma le mea ou te alu i ai; a ua outou le iloa le mea na ou sau ai, ma le mea ou te alu i ai. Tou te faamasino faaletino; ou te le faamasino i se tasi. A e afai ou te faamasino e moni la'u faamasinoga; auā ou te le toatasi lava a'u, peitai o i maua ma le Tama ua auina mai a'u. Ua tusia i la outou tulafono, E moni le mau a tagata e toalua. O a'u nei lē molimau ia te au, o loo molimau foi ia te au le Tamā ua auina mai a'u. Ona latou fai mai lea ia te ia, O ifea lou Tamā? Ua tali atu Iesu, E lei iloa e outou o a'u, po o lo'u Tamā; ana iloa e outou o a'u, po ua iloa foi e outou o lo'u Tamā. Ua fetalai atu Iesu i nei mea i le mea e teu ai oloa, ina o a'oao atu ia i le malumalu; a e lei puea o ia se tasi, auā ua le oo i ona po.

Ona toe fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, Ou te alu ese, ona outou saili lea ia te au, a e oti outou i a outou agasala; e le mafai e outou ona ō i le mea ou te alu i ai. Ona fai ane lea o Iutaia, E fasioti ea o ia ia te ia? ina ua faapea mai o ia, E le mafai e outou ona ō i le mea ou te alu i ai. Ua fetalai atu foi o ia ia te i latou, O outou o lalo nei, o a'u mai lugā; o outou e ō le lalolagi nei, e le so le lalolagi a'u. O lea ua ou fai atu ai ia te outou, E oti outou i a outou agasala; auā a outou le talitonu, o a'u lenei o ia, ona oti lea o outou i a outou agasala. Ona fai mai ai lea o i latou ia te ia, O ai ea oe? Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, O a'u le ua ou fai atu ai ia te outou talu le amataga. E tele mea ua ia te au e tautala atu ai ma faamasino ai ia te outou; a o ia ua auina mai a'u, e moni lava o ia. O mea ua ou faalogo ai ia te ia, o mea ia ou te fai atu ai i le lalolagi. E lei iloa e i latou ua ia fetalai ia te i latou i le Tamā. Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, Pe a siitia i luga e outou le Atalii o le tagata, ona iloa lea e outou o a'u lenei o ia; ou te le fai fua se mea, a e peitai, faapei ona a'oa'o mai e lo'u Tamā ia te au, o mea ia ou te tautala atu ai. O ia foi ua auina mai a'u o loo ia te au ia; e le tuua a'u e toatasi e le Tamā, aua ou te faia pea

lava o mea e lelei ia te ia. Ua 30
fetalai atu ia i nei mea, ona
toatele ai lea o e na talitonu ia
te ia.

Ona fetalai atu lea o Iesu ia 31
Iutaia, e ua talitonu ia te ia,
Afai tou te tumau pea i la'u
mataupu, o o'u soo moni outou,
E iloa foi e outou le mea moni, e 32
tuu sa'oloto foi outou e le upu
moni. Ona tali mai lea o i 33
latou ia te ia, O i matou nei o
le fanau a Aperaamo, e lei fai
lava i matou ma pologa o se
tasi; pe faapefea ona e fai mai,
E tuu sa'oloto outou? Ua 34
tali atu Iesu ia te i latou, E
moni, e moni, ou te fai atu ia
te outou, o sē faia le agasala,
o le pologa lea o le agasala.
O le pologa foi, e le tumau pea 35
ia i le aiga; *a* o le atalii, e
tumau pea lava ia. O lenei, 36
pe a tuu sa'oloto outou e le
Atalii, ona sa'oloto faamaoni
ai lea o outou. Ua ou iloa o le 37
fanau outou a Aperaamo; a
ua outou fia fasioti ia te au,
auā ua le i ai la'u upu i totonu
ia te outou. O au nei ou te 38
tautala i mea ua ou iloa i lo'u
Tamā; o outou foi tou te faia
mea ua outou iloa mai lo outou
tamā. Ona tali mai lea o i 39
latou ia te ia, ua faapea mai,
O Aperaamo lo matou tamā.
Ua fetalai atu Iesu ia te i
latou, Afai o le fanau outou a
Aperaamo, po ua faia e outou o
40 le amio a Aperaamo. A ua
outou fia fasioti ia te au le tagata
ua tautala atu ia te outou i le
upu moni, sa ou faalogo ai mai
le Atua; e lei faia lea e Apera-
41 amo. Ua faia lava e outou
amio a lo outou tamā. Ona
faapea mai lea o i latou ia te
ia, E le ni tama toifale i
matou; e tasi lo matou Tamā,
42 o le Atua lea. Ona fetalai
atu lea o Iesu ia te i latou,
Afai o lo outou Tamā le Atua,
po ua outon alofa mai ia te au,
auā ua ou sau mai le Atua,
ma ou sau iinei; auā foi ou te
lei sau fua, a o ia lava ua auina
43 mai a'u. Se a le mea e le
lagona ai e outou la'u nei upu?
auā tou te le mafaia ona faa-
44 logo i la'u mataupu. O outou
nai lo outou tamā le tiāpolo,
tou te fia faia foi mea e tu'ina-
nau i ai lo outou tamā. O le
fasioti tagata ia talu le ama-
taga, e lei tumau lava ia i le
upu moni, auā e le o i totonu
lava ia te ia le upu moni; a
tautala ia i le tala pepelo, o
lana lava lea e tautala a'i, auā
o le pepelo ia, ma le tamā o le
45 *pepelo.* A o a'u nei, tou te le
talitonu mai ia te au, auā ou
46 te fai atu le upu moni. O ai
ea so outou na te faailoa mai

sa‘u agasala? Afai foi ou te tautala i le mea moni, pe se a le mea tou te le talitonu mai ai ia te au? O lē mai le Atua, 47 e faalogo ia i afioga a le Atua; o le mea lea tou te le faalogo ai, auā e le mai le Atua outou. Ona tali mai lea o Iutaia, ua 48 faapea mai ia te ia, E le ua tonu ea la matou upu, O le Samaria oe, o loo ia te oe foi le temoni? Ua tali atu Iesu, E 49 le ia te au le temoni; a ou te ava lava a‘u i lo‘u Tamā; tou te le ava mai foi ia te au. Ou 50 te le saili foi i so‘u viiga; o le tasi o loo saili, o loo faamasino foi. E moni, e moni, ou te 51 fai atu ia te outou; ai se tausi i la‘u upu, e le iloa e ia le oti, e oo i le faavavau. Ona fai 52 mai lea o Iutaia ia te ia, O lenei ua matou iloa ua ia te oe le temoni; ua oti Aperaamo ma le au perofeta, a ua e fai mai oe, Ai se tausi i la‘u upu e le oo le oti ia te ia e oo i le faavavau. Ua sili ea oe i lo 53 matou tamā o Aperaamo, ua oti o ia? ma le au perofeta, ua oti i latou; po o ai ea oe e fai fua lava oe ia te oe? Ua tali 54 atu Iesu, Afai ou te vivii a‘u ia te au, e le aoga la‘u viiga; o lo‘u Tamā o ia na te viia mai a‘u, ua outou fai mai, o lo outou Atua lea. E lei iloa foi 55 o ia e outou, a ua ou iloa lava o ia; afai foi ou te fai atu, ua ou le iloa lava o ia, ona avea lea o a‘u o le pepelo, e pei o outou; peitai ua ou iloa lava o ia, ou te tausi foi i lana 56 afioga. O Aperaamo lo outou tamā, na matuā fiafia o ia ina a iloa e ia lo‘u nei aso, na ia 57 iloa foi, ma olioli ai. Ona faapea mai lea o Iutaia ia te ia, E lei oo i le limagafulu o ou tausaga, po ua e iloa ea 58 Aperaamo? Ua faapea mai Iesu ia te i latou, E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, sa a‘u i ai, a o lei leai se Ape- 59 raamo. Ona latou fetagofi lea i maa e fetogi ia te ia. Ona lafi lea o Iesu, ua ulufafo i le malumalu, ua ui ane i totonu ia te i latou, ma maliu ese ai.

O le faapupulaina o mata o le tauaso.

9 Ua maliu ane o ia, ua silafia le tagata ua tauaso talu ina 2 fanau mai. Ona fesili mai lea o ona soo ia te ia, ua faapea mai, Rapi e, po o ai ea na agasala, po o ia nei, po o ona mātua, ina ua fanau mai o ia 3 o tauaso? Ua tali atu Iesu, E lei agasala lenei tagata, po o ona mātua; a e peitai ina ia faaalia ai o galuega a le Atua 4 ia te ia. E tatau ona ou faia galuega a le ua auina mai a‘u,

manū o ao; e oo i le po, e le
mafaia e se tasi ona galue ai.
Manū ou i ai i le lalolagi, o 5
a'u o le malamalama o le
lalolagi. Ua fetalai atu nei 6
upu, ona feanu ifo lea o ia i le
eleele; ona faia lea o le pala-
pala i le feanuga, ua nini mata
o le tauaso i le palapala; ona 7
faapea atu lea o ia ia te ia,
Alu ia, ina mulumulu i le
taelega i Seloa, (o lona uiga
pe a faamatalaina, O le auina).
Ona alu lea o ia, ua mulumulu,
ua toe foi mai, ua vaai. Ona 8
fai ane lea o e na tuaoi ma ia,
ma e na muai iloa o ia ina o
tauaso, E le o ia ea lenei sa
nofo ma ole atu i mea? Ua 9
faapea isi, O ia lenei; a ua
faapea isi, Ua foliga ia te ia;
a o ia ua fai mai, O a'u lava
lenei. Ona fai atu lea o i 10
latou ia te ia, Pe na faapefea
ona faapupulaina ou mata?
Ua tali mai o ia, ua faapea 11
mai, O le tasi tagata e igoa ia
Iesu ua na faia le palapala, ua
nini a'i o'u mata; ua fai mai
foi ia te au, Alu ia i le taelega
i Seloa, ma ia mulumulu ai.
Ona ou alu ai lea, ma ou
mulumuluina, ona ou vaai ai
lea. Ona fai atu lea o i latou 12
ia te ia, Po o fea o i ai o ia?
Ua faapea mai o ia, Ou te
le iloa.

13 Ua latou ta'ita'iina le sa
14 tauaso i le au faresaio. O le
sapati foi na fai ai e Iesu le
palapala, ma faapupulaina ona
15 mata. Ona toe fesili lea o le
au faresaio ia te ia, pe na faa-
pefea ona vaai o ia. Ua faapea
mai o ia ia te i latou, Na tuu
mai e ia le palapala i o'u mata,
na ou mulumuluina, o lenei ua
16 ou vaai. Ona fai ane lea o isi
o le au faresaio, E le mai le
Atua lenei tagata, auā ua le
tausi e ia le sapati. Ua faapea
isi, Pe mafai faapefea e se te-
gata agasala ona fai o faailoga
faapena? O lea ua vaeluaina
17 ai i latou. Ona toe faapea
atu lea o i latou i le tauaso, Pe
se a lau upu ia te ia, auā ua
faapupula e ia i ou mata?
Ua faapea mai o ia, O le pe-
18 rofeta lava ia. A e lei tali-
tonu Iutaia o ia sa tauaso, ma
ua vaai seia valaauina e i latou
o mātua o le na faapupulaina
19 ona mata. Ona latou fesili
atu lea ia te i laua, ua faapea
atu, Po o la oulua tama lenei,
lua te fai mai ai, sa tauaso ina
o fanau mai? Pe na faape-
20 fea ona vaai nei? Ua tali
mai ona mātua ia te i latou,
ua faapea mai, Ua ma iloa o
la ma tama lenei, na tauaso foi
21 ina o fanau mai; a e ma te lei
iloa pe na faapefea ona vaai

nei; ma te lei iloa foi po o ai
le na faapupulaina ona mata.
Ua matua ia; ia outou fesili
atu ia te ia, na te tautala mai
lava o ia. Ua faapea ona fai 22
atu ona mātua, auā ua la fefefe
ia Iutaia; auā foi ua iu le
filifiliga a Iutaia, afai e ta'ua
e se tasi, o le Keriso o ia, ona
tulia ai lea o ia i le sunako.
O le mea lea ua faapea atu ai 23
ona mātua, Ua matua ia, ia
outou fesili atu ia te ia. Ona 24
latou toe valaau lea i le tagata,
sa tauaso, ma faapea atu ia te
iā, Avatu ia le viiga i le Atua;
ua matou iloa o le tagata
agasala lena. Ona tali mai ai 25
lea o ia, ua faapea mai, ou te
le iloa pe se tagata agasala o
ia; o le mea e tasi ua ou
iloa o a'u le tauaso, ua ou vaai
nei. Ona toe faapea atu lea 26
o i latou ia te ia, Pe se a se
mea na ia faia ia te oe? Pe
na faapefea ea ona faapupu-
laina e ia ou mata? Ua tali 27
mai o ia ia te i latou, Ua uma
ona ou ta'u atu ia te outou, a
e tou te lei faalogo mai lava.
Pe se a le mea tou te toe fia
faalogo mai ai? Tou te ma-
nanao ea ia fai outou mona
soo? Ona upu leaga lea o i 28
latou ia te ia, ua faapea atu, O
oe lona soo; a o i matou nei,
o soo o Mose i matou. Ua 29
matou iloa, na fetalai mai le
Atua ia Mose; a o lena *tagata*
matou te le iloa pe maifea ia.
30 Ua tali mai le tagata, ua faa-
pea mai ia te i latou, O le mea
e ofo ai lenei, ina ua le iloa
e outou pe maifea o ia, a ua
faapupula mai e ia o'u mata.
31 Ua tatou iloa e le faafofoga le
Atua i e agasala; a e peitai a
mata'u se tasi i le Atua, ma
fai lona finagalo, ona faafofoga
32 mai lea o ia ia te ia. E lei
faalogo lava talu mai le vavau,
ona faapupulaina e se tasi o
mata o le na fanau mai o
33 tauaso. Ana le mai le Atua
lena *tagata*, na te le mafaia se
34 mea e tasi ona fai. Ua latou
tali atu, ua faapea atu ia te ia,
Ua fanau mai oe ua tumu i le
agasala, e te a'oa'o mai ea ia
te i matou? Ona latou tulia
lea o ia i tua.
35 Ua faafofoga Iesu ua latou
tulia o ia i tua; ua ia silafia o
ia, ona faapea atu lea ia te ia,
Po ua e talitonu i le Atalii o
36 le Atua? Ua tali mai o ia, ua
faapea mai, Le Alii e, o ai ea
o ia, ina ia ou talitonu ia te ia?
37 Ua fetalai atu Iesu ia te ia,
Ua e vaai ia te ia, o ia foi lenei
38 ua tautala ma oe. Ona faapea
mai lea o ia, Le Alii e, ua ou
talitonu lava; ona ifo lea o ia
39 ia te ia. Ona faapea ane ai

lea o Iesu, O le faamasinoga, o le mea lea ua ou sau ai i le lalolagi nei; ina ia latou vaai o e le vaavaai, ia faatauasoina foi i latou o e vaai. Ua faa-40 logo mai i ia mea nisi o le au faresaio sa latou i ai ma ia, ona faapea mai lea o i latou ia te ia, O i matou foi, ua matou tauaso ea? Ua faapea atu 41 Iesu ia te i latou, Afai ana outou tauaso, po ua leai sa outou agasala; o lenei, o loo faapea outou, Matou te vaai; o lea o tumau ai pea la outou agasala.

O Iesu le leoleo mamoe lelei.

E MONI, e moni, ou te fai atu 10
ia te outou, o le le ui atu i le faitotoa i totonu o le lotoā mamoe, a e alu ae i ai i se tasi mea, o le gaoi lea ma le fao mea. A o lē ui atu i le faito- 2
toa, o le leoleo mamoe lava lea. E to mai ia te ia le 3
puipui e le leoleo faitotoa; e faalogo foi mamoe i lona leo; e valaau e ia i ana lava mamoe i o latou igoa; na te ta'ita'i atu foi ia te i latou. Pe a 4
tuuina atu e ia ana lava mamoe, e muamua atu ia i ai; ona mulimuli atu ai lea o mamoe ia te ia, auā ua latou iloa lona leo. A e le mulimuli 5
atu i latou i se tagata ese, a e sosola ese ia te ia; auā latou 6
te le iloa leo o tagata ese. Ua fetalai atu Iesu ia te i latou lena faataoto, a e lei lagona e i latou mea ua ia fetalai atu 7
ai ia te i latou. Ona toe fetalai atu lea o Iesu ia te i latou. E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, o a'u nei o le faitotoa 8
o mamoe. O i latou uma e na muamua ia te au, o gaoi i latou ma fao mea; a e lei faalogo 9
mamoe ia te i latou. O a'u nei o le faitotoa; afai e ui mai se tasi ia te au, e faaolaina ia, e alu atu ma ulu fafo, e maua 10
foi e ia le mea e 'ai. O le gaoi, e leai se tasi mea e sau ai na ona ia gaoi, ma fasi, ma faaumatia; ua ou sau ina ia latou maua le ola, ia maua atili ai 11
lava. O a'u le leoleo mamoe lelei; e tuu atu e le leoleo mamoe lelei o lona ola e sui a'i 12
mamoe. A o le auauna, e le o le leoleo foi o ia, e le ana le lafu mamoe; ua vaai atu ia i le luko ua sau. Ona lafoai lea e ia o mamoe, a e sola; ona puea lea o mamoe e le luko, 13
ma faasalalauina. E sola le auauna, auā o le auauna lava ia, e le manatu foi o ia i mamoe. 14
O a'u nei o le leoloo mamoe lelei; ua ou iloa a'u *mamoe*, ua iloa foi a'u e a'u *mamoe*; pei ona silafia a'u e le Tamā ma ou

iloa le Tamā. Ou te tuuina 15
atu foi lo'u ola e sui a'i mamoe.
Ua ia te au foi isi mamoe e le 16
o i lenei lotoā; e tatau ona
ou ta'ita'iina mai o i latou
foi, e faalogo foi i latou i lo'u
leo; ona tasi ai lea o le lafu
mamoe, *ma* le leoleo mamoe e
toatasi. O le mea lea e alofa 17
mai ai le Tamā ia te au, auā
ou te tuuina atu lo'u ola, ina ia
ou toe au mai ai. E leai se tasi 18
na te aveeseina ia te au, a e
peitai a'u, ou te tuuina atu e
a'u lava. O ia te au le pule e
tuuina atu, o ia te au foi le
pule e toe au mai ai; ua ou
maua lena poloaiga mai lo'u
Tamā. Ona toe vaeluaina lea 19
o Iutaia i ia upu. Ua faapea 20
ane nisi o i latou e toatele, Ua
ia te ia le temoni, o le vale foi
o ia; pe se a le mea tou te
faalogologo ai ia te ia? A ua 21
faapea ane nisi, E le ni upu ia
a se *tagata* ua uluitinoina; e
mafai ea e se temoni ona ia
faapupulaina mata o tauaso?

Ua fai i Ierusalema le tausa- 22
miga o le faaulufalega, o ona
po foi o le tausaga maalili.
Ua femaliuai Iesu i le malu- 23
malu i le faapaologa o Solo-
mona. Ona vagavagai lea o 24
Iutaia ia te ia, ua latou faapea
mai ia te ia, A faaletonu o
matou manatu ia te oe seia
afea? Afai o oe o le Keriso,
ia matuā ta'utino mai ia te i
25 matou. Ua tali atu Iesu ia te
i latou, Ua uma ona ou ta'u
atu ia te outou, a ua outou le
talitonu mai lava. O galuega
ou te faia i le suafa o lo'u Tamā,
26 e molimau mai ia ia te au. A
ua outou le talitonu mai lava
outou; auā e le ni a'u mamoe
outou, pei ona a'u fai atu ia te
27 outou. O a'u mamoe e faalogo
mai i latou i lo'u leo, ua ou
iloa foi i latou, ua latou muli-
28 muli mai foi ia te au; ou te
avatu foi le ola e faavavau ia
te i latou; latou te le fano lava
e oo i le faavavau, e le mafai
lava e se tasi ona fao ia te i
29 i latou ai lo'u lima. O lo'u
Tamā o le na foaiina mai *i*
latou ia te au, e sili o ia i nisi
uma lava; a le mafai e se tasi
ona faoa i latou i le lima o
30 lo'u Tamā. O a'u nei ma le
Tamā, e tasi lava i maua.
31 Ona toe fetagofi lea o Iutaia
32 i maa, e fetogi ia te ia. Ona
faapea atu lea o Iesu ia te i
latou, E tele galuega lelei ua
ou faaalia ia te outou mai
lo'u Tamā; o se fea ea o ia
galuega tou te fetogi mai ai ia
33 te au. Ua tali mai Iutaia ia
te ia, ua faapea mai, E le se
galuega lelei matou te fetogi
ai oe, a o le upu leaga; auā o

oe o le tagata, a ua e fai oe ma
Atua. Ua tali atu Iesu ia te i34
latou, E lei tusia ea i la outou
tulafono, Na ou fai atu, O atua
outou? Afai na ta'ua e ia o35
atua i latou e ua i ai le afioga
a le Atua, e le mafai foi ona
faaleaogaina le Tusi; tou te36
faapea ea i le ua faapaiaina ma
auina mai e le Tamā i le lalola-
gi, Ua e upu leaga, auā ua ou
fai atu, O a'u nei o le Atalii o le
Atua? Afai ou te le faia ga-37
luega a lo'u Tamā, aua tou te
talitonu mai ia te au. A e afai38
ou te faia, e ui lava ina outou
le talitonu mai ia te au, ia ou-
tou talitonu i galuega; ina ia
iloa e outou, ma ia talitonu,
o i totonu ia te au le Tamā, o
a'u foi o i totonu ia te ia. Ona39
toe fia pue lea o i latou ia te ia;
a ua maliu ese o ia i o latou
lima.

Ua toe maliu ane o ia i tala40
atu o Ioritana, i le mea na
uluai papatiso ai e Ioane; ua
nofo foi o ia i lea mea. Ona o41
mai lea ia te ia o tagata e toa-
tele, ua faapea foi i latou, E
leai lava se faailoga na faia e
Ioane; a o mea uma na fai
mai āi e Ioane ia te ia nei, e
moni ia. E toatele foi e na42
talitonu ia te ia i lea mea.

Ua toe faaolaina Lasalo.

11 Sa ma'i le tasi tagata, o
Lasalo le Petania, o le āai a
Maria ma lona uso o Mareta.
2O Maria foi lea na na uu le
Alii i le uu manogi, ua sōloi
foi ona vae i lona lauulu, ua
ma'i lona tuagane o Lasalo.
3Ona ave lea o le feau a ona
tuafāfine ia te ia, ua faapea
mai, Le Alii e, faauta, o loo
4ma'i le ua alofaina e oe. Ua
faafofoga e Iesu, ona faapea
lea o ia, O lenei ma'i e le iu ina
oti, a ona o le viiga o le Atua,
ina ia viia ai o le Atalii o le
5Atua. Ua alofa lava Iesu ia
Mareta, ma lona uso, atoa ma
6Lasalo. Ua faafofoga o ia ua
ma'i o ia, ona nofo pea ai lea o
ia, e lua aso, i le mea sa i ai.
7Mulimuli ane ona faapea atu
ai lea o ia i ona soo, Ia tatou
8toe o i Iutaia. Ua fai mai ona
soo ia te ia, Rapi e, na se'i saili
nei Iutaia e fetogi ia te oe i
maa, e te toe maliu atu ea i ai?
9Ona tali atu lea o Iesu, E le
ua sefulu ea ma le lua ona itu
aso i le ao? Afai e savali se
tasi i le ao, e le tausuai o ia,
auā e vaai o ia i le malamala-
10ma o lenei lalolagi. A e afai e
savali se tasi i le po, e tausuai
o ia, auā e leai se malamalama
11ia te ia. Ua fetalai atu ia upu,

a e mulimuli ane ua faapea atu o ia ia te i latou, O loo moe la tatou uo o Lasalo; a e ou te alu e fafagu ia te ia.
12 Ona faapea mai lea o ona soo, Le Alii e, afai o moe ia, e ola.
13 Ua fetalai Iesu i lona oti, a ua latou masalo ua fetalai o ia i le taoto ma moe.
14 Ona ta'utino atu lea e Iesu ia te i latou, Ua oti Lasalo.
15 Ou te olioli foi ona o outou, ina ua ou le i ai, ina ia outou talitonu mai; a e tatou o ia ia te ia.
16 Ona fai atu lea o Toma, o le na igoa ia Titumo, i lona au uso a soo, Ia tatou o foi, ina ia tatou oti faatasi ma ia.

17 Ua oo atu Iesu, ona silafia lea ua aso fa o ia i le tuugamau.
18 Ua vava lalata Petania ma Ierusalama, pe sefulu ma le lima o setatio lo la va.
19 E toatele foi o Iutaia ua o atu ia Mareta ma Maria, ina ia faamafanafana ia i laua ona o o lo la tuagane.
20 Ua faalogo Mareta ua maliu mai Iesu, ona alu ai lea na te faafetaiai ia te ia; a ua nofo Maria i le fale.
21 Ona faapea mai lea o Mareta ia Iesu, Le Alii e, ana e iinei, po ua le oti lo'u tuagane.
22 A e ui lava i lea, ua ou iloa o mea uma e te faatoga atu ai i le Atua, e foaiina mai e le Atua ia te oe.
23 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, E toe tu mai lou tuagane.
24 Ua fai mai Mareta ia te ia, Ua ou iloa e toe tu mai lava ia i le toe tu i le aso gataaga.
25 Ua fetalai atu Iesu ia te ia, O a'u nei o le toe tu ma le ola; o le faatuatua mai ia te au, e ui lava ina oti, a e ola lava ia.
26 O tagata ola uma o e faatuatua mai ia te au, e le oti lava e oo i le faavavau; po ua e talitonu mai ea i lena mea?
27 Ona faapea mai lea o ia ia te ia, Ioe, le Alii e, ua ou talitonu lava, o oe le Keriso le Alo o le Atua, o lē maliu mai i le lalolagi.
28 Ua ia fai mai na upu, ona alu ane lea o ia, ma valaau lemu i lona uso o Maria, ua faapea atu, Ua oo mai le a'oa'o, ua valaau ia te oe.
29 Ua faalogo ai o ia, ona vave tu lea i luga, ua alu ia te ia.
30 A o Iesu e lei maliu ane i le aai, a ua i le mea na la fetaiai ai ma Mareta.
31 O tagata Iutaia foi sa i le fale ma ia, ma faamafanafana ia te ia, ua latou vaai atu ia Maria ua vave tu i luga, ma alu i fafo, one mulimuli atu lea o i latou ia te ia, ua faapea ane, O le a alu ia i le tuugamau e tagi ai.
32 Ua oo foi Maria i le mea sa i ai Iesu; ua vaai mai ia te ia, ona faapaū mai lea o ia i ona vae, ua faapea mai ia te ia, Le Alii e, ana e iinei, po ua le oti

lo'u tuagane. Ua silafia e33 Iesu o ia ua tagi, ma Iutaia ua o mai ma ia ua fetagi foi, ona tiga tele lea o lona finagalo, ma ua ātu lava o ia; ona faa-34 pea atu lea, O fea na outou tuuina ai o ia? Ua faapea mai i latou ia te ia, Le Alii e, maliu mai ia, e te silasila i ai. Ua tagi Iesu. Ona faapea ane35 ai lea o Iutaia, Faauta i le te-36 le o lona alofa ia te ia! A o37 isi o i latou ua faapea ane, E lei mafai ea e lenei *tagata* na faapupula mata o le tauaso, vavao foi le oti o lenei *tagata?* Ua toe tiga tele le finagalo o38 Iesu, ona oo lea o ia i le tuugamau. O le ana lea, ua tuuina foi le maa i lona gutu. Ua39 fetalai atu Iesu, Ave ese ia le maa. Ona fai mai lea ia te ia o Mareta le tuafafine o le ua oti, Le Alii e, ua oo ina manogi, auā o lona po fa lenei. Ua40 fetalai atu Iesu ia te ia, Pe na ou le fai atu ea ia te oe, Afai e te talitonu, ona e iloa lea o le mamalu o le Atua? Ona latou41 ave ese lea o le maa i le mea na tuu ai le ua oti. Ona tepa ae lea o fofoga o Iesu, ua faapea atu, *Lo'u* Tamā e, ou te faafetai atu ia te oe, auā ua e faafofoga mai ia te au. Ua ou42 iloa foi, e te faafofoga mai ia te au e le aunoa; a e peitai ua ou fai atu ai, ona o le motu o tagata o loo vagavagai, ina ia talitonu i latou ua e auina mai 43a'u. Ua ia fetalai atu ia upu, ona alaga lea o ia ua leo tele, Lasalo e, ina sau ia i fafo. 44Ona alu ai lea i fafo o le na oti, ua fusifusia ona vae ma ona lima i ie na tanuma'i, ua fusi foi ona mata i le solosolo. 45Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, Tatala ia ia te ia, ina tuu atu ia e alu. Ona talitonu ai lea ia te ia o Iutaia e toatele, o i latou ia na o mai ia Maria, ina ua latou vaai atu i 46mea ua faia e Iesu. A o isi o i latou, ua latou o atu i le au faresaio, ma ta'u atu ia te i latou mea ua faia e Iesu.

47 Ona faapotopoto lea o le fono e le au ositaulaga sili ma le au faresaio, ua latou faapea ane, Se a sa tatou mea e fai? auā ua faia faailoga e tele e 48lea tagata. Afai e faapenei ona tatou tuu ai pea o ia, e talia o ia e tagata uma lava; e o mai foi tagata Roma, ona faaumatia lea o la tatou nei 49mea atoa ma lo tatou nuu. A o le tasi o i latou, o Kaiafa, o le ositaulaga sili ia i lea lava tausaga, ua fai atu o ia ia te i latou, Tou te le iloa lava se 50mea e tasi; tou te le mafaufau foi, e aoga ia te i latou ona oti

o le tagata e toatasi ma sui o le nuu, ina ia le fano le nuu uma lava. E lei fua mai ia te51 ia ona fai atu o lea mea, a ona o ia o le ositaulaga sili i lea lava tausaga, na ia vavalo ai, o le a maliu Iesu e sui a'i le nuu. E le gata foi ona sui a'i52 o lea nuu, a ia faapotopotoina ia faatasi le fanau a le Atua ua taapeape. Talu foi i lea53 aso ua latou taupulepule ai e fasioti ia te ia. O le mea lea54 ua le toe femaliuai faaaliali ai Iesu i tagata o Iutaia, a ua maliu ese ia i lea mea i le lauelecle e lata ane i le vao, i le aai e igoa ia Efaraima, ua nofo ai ma ona soo.

Ua lata mai le paseka a55 tagata Iutaia, e toatele mai ogānuu ua o ae i Ierusalema a o lei oo i le paseka, ina ia latou faamamā ia te i latou. Ona56 latou saili lea ia Iesu, ua fetautalatalai foi ina o latou o tutū i le malumalu, Pe ni a fa outou? E le sau ea ia i le tausamiga? Sa tuu foi le57 poloai a le au ositaulaga sili ma le au faresaio, afai ua iloa e se tasi se mea o i ai o ia, ia faailoa atu, ina ia latou pue ia te ia.

Ua maliu atu Iesu i Ierusalema.

12 Ua maliu atu Iesu i Petania, a o toe ono aso i le fai ai le paseka, sa i ai Lasalo na oti, na ia toe faatu ia te ia nai e 2ua oti. Ona sauni ai lea e i latou o le faigaai mā ia i lea mea; na auauna ai foi Mareta; a o Lasalo, o ia o le tasi o e na taooto e aai faatasi ma ia. 3Ona tago ai lea o Maria i le litara o le uu nato tau tele; ua ia uu ai vae o Iesu, ma sōloi ona vae i lona lauulu; ua tumu foi le fale i le manogi 4o le uu. Ona fai ane lea o le tasi o ona soo, o Iuta *le atalii* o Simona le Sekara, o lē faala- 5ta ia te ia, Pe se a le mea na le faatau ai lena uu manogi i tenari e tolu selau, ma avatu 6ai i e matitiva? Ua le faapea ane ia, ina ua alofa o ia i e matitiva, a ona o ia o le gaoi, ua ia te ia foi le ete, ma na 7tauave mea na fafao ai. Ona faapea mai ai lea o Iesu, Tuu pea ia ia te ia; ua teu e ia lenei mea mo le aso o le faataimuaga o lo'u tanuga. 8Auā tou te nonofo pea ma e matitiva, a e tatou te le nonofo pea ma a'u.

9 Ua iloa e le motu o tagata Iutaia e toatele, ua i ai o ia i lea mea; ona o atu ai lea o

i latou; e le ona o Iesu lava,
a ia latou iloa foi Lasalo, na ia
toe faatuina nai e ua oti. A10
ua taupulepule le au ositau-
laga sili, e fasioti foi ia Lasalo.
Auā e toatele Iutaia na o ese11
ona o ia, ma latou faatuatua
ia Iesu.

O le taeao ua faalogo ai e le12
motu o tagata ua o mai i le
tausamiga, ua maliu mai Iesu
i Ierusalema, ona ave lea e i13
latou o lau o pama, ma o mai
e faafetaiai ia te ia; ona latou
alalaga lea, Osana! Ia ma-
nuia lē afio mai i le suafa o le
Alii, o le Tupu o Isaraelu. Ua
maua e Iesu le tamai asini,14
ona tietie ai lea, faapei ona tu-
sia, Aua e te fefe, o oe le tama15
fafine a Siona; faauta, e afio
mai lou Tupu, o loo tietie i le
tamai asini. Ua le iloa e ona16
soo ia mea i le fuataiga; a ua
oo Iesu i lona mamalu, ona
latou manatua lea ua tusia ia
mea ia te ia; ua latou faia foi
ia mea ia te ia. Ona molimau17
ai lea o le motu o tagata sa
latou i ai ma ia, ina ua vala-
auina e ia o Lasalo nai le tuu-
gamau, ma toe faatu mai ia te
ia nai e ua oti. O le mea lea18
ua faafetaiai ai ia te ia le
motu o tagata, auā ua latou
faalogo atu na ia faia lena
faailoga. Ona fetautalatala'i19
ai lea o le au faresaio, Tou te
le iloa ea, ua le aoga sa outou
mea e fai? Faauta, ua muli-
muli atu le lalolagi ia te ia.
20 Sa i ai isi Eleni faatasi ma e
na o ae i le tausamiga e tapuai.
21O i latou ia ua o ane ia Filipo,
o le Petesaita i Kalilaia ia, ua
latou ole atu ia te ia, ua faapea
atu, Le alii e, matou te fia
22feiloai ma Iesu. Ona alu ane
lea o Filipo, ua ta'u atu ia
Aneterea; ona ta'u atu ai lea
e Aneterea ma Filipo ia Iesu
23 Ua tali atu Iesu ia te i laua,
ua faapea atu, Ua oo mai ona
po e oo ai le Atalii o le tagata
24i lona mamalu. E moni, e mo-
ni ou te fai atu ia te outou, Afai
e le paū le fua o le saito i le
eleele ma pala ai, e tumau pea
o le mea e tasi; a e afai e
pala, ona fua mai ai lea o fua
25e tele. O lē faapelepele i lona
ola, e faamāumau e ia i ai; a
o lē 'ino'ino i lona ola i lenei
lalolagi, e leoleo ai e ia e oo i
26le ola faavavau. A fia auauna
mai se tasi ia te au, ia muli-
muli mai o ia ia te au; o le
mea ou te i ai a'u, e i ai foi
la'u auauna; pe a auauna mai
foi se tasi ia te au, ona viia
27lea o ia e le Tamā. O loo ātu
nei lo'u loto, pe se a foi se
mea ou te fai atu? *Lo'u*
Tamā e, faaola mai ia te au

ai lenei itu aso; a o le mea lava lea na ou oo mai ai i lenei itu aso. *Lo'u* Tamā e, ia e tuuina atu le mamalu i lou suafa. Ona oo mai ai lea o le siufofoga mai le lagi, Ua ou tuuina atu le mamalu, ou te toe tuuina atu foi i ai le mamalu. Ona faapea ai lea o le motu o tagata sa tutū ma faalogologo i ai, O loo ua faititili; a ua fai mai nisi, Ua fetalai se agelu ia te ia. Ona fetalai atu lea o Iesu, ua faapea atu, E lei oo mai lenei siufofoga ona o a'u, a ona o outou. O loo faasalaina nei lenei lalolagi; e tulia nei le alii o lenei lalolagi. O a'u foi, afai e siitia au ai le eleele, ou te tosina uma mai tagata ia te au. Ua fetalai ane ia lea upu e faailoa ai le uiga o lona maliu o le a maliu ai o ia. Ua tali mai le motu o tagata ia te ia, Ua matou faalogo i le tulafono, e tumau pea le Keriso e faavavau; pe faapefea foi ona e fai mai, E tatau ona siitia i luga o le Atalii o le tagata? O ai ea lenei Atalii o le tagata? Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, E toe itiiti nai aso e i ai ia te outou le malamalama; savavali ia manū o ia te outou le malamalama, ne'i maua outou e le pogisa; o lē savali i le pogisa e le iloa e ia le mea e alu i ai. Ia outou talia le malamalama, manū o ia te outou le malamalama, ina ia avea o outou ma fanau a le malamalama. Ua fetalai atu ia mea e Iesu, ona maliu ane lea o ia ua lafi ia i latou.

37 Ua ia faia faailoga e tele lava i o latou luma, a e lei talitonu i latou ia te ia, ina ia taunuu ai le upu a Isaia le perofeta, ua ia faapea mai, Le Alii e, o ai ea ua talitonu i la matou *upu* e taulogologo atu? ua faaalia foi ia te ai le aao o le Alii? O lenei, e le mafai e i latou ona talitonu, auā ua toe faapea mai Isaia, Ua ia faatauasoina o latou mata, ma na faamaaaina o latou loto, ne'i vaai o latou mata, ma lagona o latou loto, ne'i liliuina foi i latou, ma a'u faamaloloina i latou. Na fai mai ia upu e Isaia ina ua vaai atu o ia i lona mamalu, ma tautala mai ia te ia. A e peitai e toatele alii ua talitonu ia te ia; a e le'i ta'u atu ai, ona o le au faresaio, ne'i tulia i latou i le sunako. Auā ua sili lo latou manao i le viiga mai tagata, i le viiga mai le Atua.

44 Ua alaga atu Iesu, ua feta-

lai atu, O lē faatuatua mai ia
te au, e le faatuatua mai o ia
ia te au, a e ia te ia ua au-
ina mai a'u. O lē vaai mai45
foi ia te au, e vaai atu o ia ia
te ia ua auina mai a'u. Ua46
ou sau o le malamalama i le
lalolagi, ina ia le tumau pea i
le pouliuli se tasi e faatuatua
mai ia te au. Afai foi e faalo-47
gologo se tasi i a'u upu, a e le
talitonu *i ai*, ou te le faasalā
ia te ia; auā ou te lei sau e
faasala i le lalolagi, a ia ou
faaolaina le lalolagi. O lē48
faaleaoga ia te au, ma ua le
talia a'u upu, o ia te ia le tasi
na te faasalaina ia; o le upu ua
ou tautala atu ai, e faasala lea
ia te ia i le aso gataaga. Auā49
ou te le tautala fua na o a'u;
a o le Tamā ua auina mai a'u,
na ia tuu mai le poloaiga ia
te au i mea ou te fai atu ai,
ma mea ou te tautala atu ia.
Ua ou iloa foi o lana poloaiga50
o le ola faavavau lea. O
lenei, o mea ou te tautala atu
ai, faapei ona fetalai mai ai le
Tamā ia te au, e faapea ona
ou tautala atu ai.

Ua mulumuluina e Iesu o vae o ona soo.

A o lei oo i le tausamiga o13
le paseka, ua silafia e Iesu ua
oo mai ona po e tuua ai e ia
lenei lalolagi, a e maliu atu i
le Tamā; ua na alofa i ona
tagata o i le lalolagi, ua ia
alofa ia i latou ua oo i le gata-
2aga. Ua fai le talisuaga, a ua
tuu e le tiapolo i le loto o
Iuta le Sekara, *le atalii* o
3Simona ia faalata ia te ia; ua
silafia e Iesu ua tuuina mai e
le Tamā mea uma lava i *ona*
aao, ua maliu mai foi o ia mai
le Atua, o le a toe maliu atu
4foi o ia i le Atua; ona tu lea o
ia i luga a o fai le talisuaga,
ua tuu ese *ona* ofu, ua tago
foi i le ie sōloi, ua fusi ia te ia.
5Ona liligi lea e ia o le vai i le
ipu e mulumulu ai, ua mulu-
mulu i vae o ona soo, ma sōloi
ai i le ie sōloi ua ia fusia ai.
6Ona oo atu lea o ia ia Simona
Peteru; a ua fai mai o ia ia te
ia, Le Alii e, e te mulumulu
7ea o'u vae? Ua tali atu Iesu
ia te ia, ua faapea atu, O le
mea ou te faia, e te le iloa
nei, a e mulimuli ane e te iloa.
8Ua fai mai Peteru ia te ia, E
te le mulumulu lava o'u vae e
oo i le faavavau. Ua tali atu
Iesu ia te ia, Afai ou te le
mulumulu ia te oe, e leai sou
9tofi faatasi ma a'u. Ona faa-
pea mai lea o Simona Peteru
ia te ia, Le Alii e, aua lava na
o o'u vae, a o *o'u* lima foi,
10atoa ma *lo'u* ulu. Ona faapea

atu lea o Iesu ia te ia, O le
ua taele, ia tau o *ona* vae, a e
mamā uma ai, e le aoga ona
mulumulu *uma*. Ua mamā
foi outou, a e le o outou uma
lava. Auā ua silafia e ia le 11
na te faalataina o ia; o le mea
lea na ia fetalai atu ai, Ua le
mamā outou uma lava.

Ua uma ona mulumuluina e 12
ia o latou vae, ua tago foi i
ona ofu, ma toe taoto, ona
faapea atu lea o ia ia te i
latou, Ua outou iloa ea le
mea ua ou faia ia te outou?
Tou te ta'ua mai a'u, o le 13
a'oa'o ma le Alii; ua lelei foi
la outou e fai mai na, auā o
a'u lava lea. O lenei, afai o 14
a'u le Alii, ma le a'oa'o, ua ou
mulumuluina o outou vae, e
tatau ona outou femulumulu-
ai o outou vae. Auā ua ou 15
avatu le faaa'oa'o ia te outou,
e pei ona ou faia ia te outou,
ia faapea lava e outou ona fai.
E moni, e moni, ou te fai atu 16
ai te outou, e le sili le auauna
i lona alii; e le sili foi le ua
auina i le e ana le feau. Afai 17
ua outou iloa ia mea, amuia
outou pe a outou faia. E le o 18
outou uma ou te fai atu ai,
ua ou iloa i latou na ou
filifilia; a e peitai ia taunuu
ai le Tusi, O le 'ai faatasi ma
a'u ua aa mai o ia ia te au i
19lona mulivae. Ou te fai atu
nei lava ia te outou, a o lei oo
mai, ina ia outou talitonu pe
20a taunuu, o a'u lava o ia. E
moni, e moni, ou te fai atu ia
te outou, o lē talia se tasi ou
te auina atu, e talia e ia o au;
o lē talia foi o a'u, e talia e ia
le ua auina mai a'u.
21 Ua fetalai atu e Iesu ia
mea, ua ātu ai lona finagalo,
ona ta'utino atu lea o ia, ua
faapea atu, E moni, e moni,
ou te fai atu ia te outou, e
faalataina a'u e se tasi o outou
22na. Ona fevaaiai lea o le au
soo, ma latou masalosalo pe
na fetalai mai o ia ia te ai.
23Ua taoto ane foi i le fatafata
o Iesu le tasi o ona soo, o le
24ua alofaina e Iesu. Ona nego-
nego lea o Simona Peteru ia
te ia, e fesili atu po o ai ua
25ia fetalai i ai. Ua faalagolago
mai o ia i le fatafata o Iesu,
ona fai mai lea ia te ia, Le Alii
26e, o ai ea? Ua tali atu Iesu,
O le ou te avatu i ai sina mea
e 'ai pe a uma ona ou fuia, o ia
lea. Ona fuifui lea e ia o le
mea e 'ai, ma avatu ia Iuta
le Sekara, *le atalii* o Simona.
27Ua mavae atu le mea e 'ai,
ona uluitinoina lea o lea
tagata e Satani. Ona faapea
atu lea o Iesu ia te ia, O le
mea e te faia, ia vave ia ona

fai. A e lei iloa e se tasi o i 28 latou sa taooto le mea ua ia fetalai atu ai lea upu ia te ia. Auā ua masalo isi ua fetalai 29 atu Iesu, ina ua ia Iuta le ete tupe, Ina faatau mai ia ni mea e tatau ia te i latou i le tausamiga; pe avatu se mea i e matitiva. Ua talia foi e ia le 30 mea e ʻai, ona alu loa lea o ia i fafo; ua po.

Ua alu ia i fafo, ona faapea 31 atu lea o Iesu, Ua viia nei le Atalii o le tagata, ua viia foi le Atua ia te ia. Afai e viia 32 le Atua ia te ia, e viia foi o ia e le Atua ia te ia lava, e vave foi ona vivii o ia ia te ia. *Laʻu* fanau e, e toe itiiti nai 33 *aso* ou te i ai ia te outou, tou te saili mai ia te au, a e pei ona ou fai atu ia Iutaia, O le mea ou te alu i ai, tou te le mafai ona ō i ai; e faapea foi ona ou fai atu nei ia te outou. O le poloaiga fou ou te tuu 34 atu ai ia te outou, ia outou fealofani; faapei ona ou alofa atu ia te outou, ia fealofani foi outou. O le mea lea e iloa 35 ai e tagata uma lava o oʻu soo outou, pe afai ua outou fealofani. Ua fai mai Simona 36 Peteru ia te ia, Le Alii e, po o fea e te maliu atu i ai? Ua tali atu Iesu ia te ia, O le mea ou te alu i ai, e te le mafai ona mulimuli atu nei ia te au; a o se aso e te muli- 37 muli atu ai ia te au. Ua fai mai Peteru ia te ia, Le Alii e, pe se a le mea ou te le mafai ai ona mulimuli atu nei ia te oe? ou te tuuina atu loʻu ola 38 ona o oe. Ua tali atu Iesu ia te ia, E te tuuina atu ea lou ola ona o aʻu? E moni, ou te fai atu ia te oe, e le vivini moa, seia e faafiti faatolu mai ia te au.

Ua faamafanafana atu Iesu i ona soo.

14 Aua le atuatuvale o outou loto; ia outou faatuatua i le Atua, ia faatuatua mai foi ia 2 te au. E tele mea e nonofo ai i le maota o loʻu Tamā; ana leai, po ua ou fai atu ia te outou; ou te alu e sauni se 3 mea e nonofo ai outou. Afai foi ou te alu ma sauni se mea e nonofo ai outou, ou te toe sau, ou te talia foi outou ia faatasi ma aʻu; ina ia i ai outou i le mea ou te i ai aʻu. 4 Ua outou iloa le mea ou te alu i ai, ua outou iloa foi le 5 ala. Ua fai mai Toma ia te ia, Le Alii e, matou te le iloa le mea e te maliu atu i ai, matou te mafaia faapefea ona iloa o 6 le ala? Ua fetalai atu Iesu ia te ia, O aʻu nei le ala, ma le upu moni, ma le ola; e le alu atu lava se tasi i le Tamā, pe

a le *ui mai* ia te au. Ana iloa 7
e outou o a'u, po ua iloa foi
e outou lo'u Tamā; e amata
nei foi ona iloa o ia e outou;
tou te vaai foi ia te ia. Ua 8
fai mai Filipo ia te ia, Le Alii
e, ia e faailoa mai le Tamā ia
te i matou, ona gata ai lea
o matou manao. Ua fetalai 9
atu Iesu ia te ia, Filipo e,
ua loa lava ona ou i ai ia te
outou, a e te lei iloa ea a'u?
O le ua vaai mai ia te au, ua
vaai o ia i le Tamā; pe se a
foi e te fai mai ai, Faailoa mai
le Tamā ia te i matou? E te 10
le talitonu ea, o a'u o i totonu
o le Tamā, o le Tamā foi o i
totonu ia te au? O upu ou te
tautala atu ai ia te outou, ou
te le tautala fua na o a'u; a o
le Tamā o loo nofo i totonu ia
te au, o ia lava na te faia ia
galuega. Ia outou talitonu 11
mai ia te a'u, o a'u o i
totonu o le Tamā, o le Ta-
mā foi o i totonu ia te au;
a le o lea ia outou talitonu
mai ia te au ona o ia galuega.
E moni, e moni, ou te fai atu 12
ia te outou, o lē talitonu mai
ia te au, e faia lava e ia o
galuega ou te faia; e fai foi e
ia mea e sili i ia mea, auā ou
te alu i lo'u Tamā. O mea 13
uma foi tou te ole atu ai i lo'u
igoa, ou te faia lava; ina ia
viia le Tamā ona o le Atalii.
14 Afai tou te ole atu i se mea i
lo'u igoa, ou te faia lava.
15 Afai tou te alofa mai ia te
au, ia outou tausi mai i a'u
16 poloaiga. Ou te fai atu foi i
le Tamā, ona foai mai ai lea e
ia ia te outou le tasi Fesoa-
soani, ina ia tumau pea o ia
17 ia te outou e faavavau; o le
Agaga *lea e tupu mai ai* le
upu moni, e le mafai e le lalo-
lagi ona talia o ia, auā ua le
vaaia o ia, ua le iloa foi o ia;
a o outou, ua outou iloa o ia,
auā e tumau pea ia ia te outou,
e i ai foi o ia i totonu ia te
18 outou. Ou te le tuua outou
o mātuaoti, ou te sau ia te
19 outou. E toe itiiti ona le vaai
mai lea o le lalolagi ia te au,
a e vaai mai pea outou ia te
au; ou te ola a'u, o le mea lea
20 e ola ai outou. O lea aso e
iloa ai e outou, ou te i totonu
o lo'u Tamā; o outou foi o i
totonu ia te au, o a'u foi o i
21 totonu ia te outou. O le ua
ia te ia a'u poloaiga ma tausi
i ai, o ia lea e alofa mai ia
te au; o lē alofa mai foi ia
te au, e alofaina o ia e lo'u
Tamā; ou te alofa foi ia te
22 ia, ma ou faaali ia te ia. Ua
fai mai ia te ia Iuta, (e le o le
Sekara lea,) Le Alii e, pe se a
le mea o le a e faaali mai ai oe

ia te i matou, a e le o le lalolo-
gi ? Ona tali atu lea o Iesu, 23
ua faapea atu ia te ia, Afai e
alofa mai se tasi ia te au, e
tausia e ia laʻu upu; e alofa
foi loʻu Tamā ia te ia; e o mai
foi i maua ia te ia, matou te
nonofo ma ia. O le le alofa ia 24
te au, e le tausia e ia aʻu upu;
o le upu foi tou te faalogologo
i ai e le saʻu lea, a o *le upu* a
le Tamā ua auina mai aʻu.

O mea ia ua ou fai atu ia te 25
outou, manū o tatou o nonofo.
A o le Fesoasoani, o le Agaga 26
Paia lea, e auina mai e le Ta-
mā i loʻu igoa, o ia lava na te
aʻoaʻo ia te outou i mea uma
lava; e faamanatu mai foi o ia
ia te outou i mea uma ua ou
fai atu ai ia te outou. Ou 27
te tuuina atu ia te outou le
manuia; o loʻu manuia ou te
avatu ai ia te outou; ou te
le avatu ia te outou faapei
ona avatu e le lalolagi. Aua
le atuatuvale o outou loto, aua
foi tou te matatau. Ua ou- 28
tou faalogo mai, ua ou fai atu
ia te outou, Ou te alu, ma
ou toe sau ia te outou. Ana
outou alofa mai ia te au, po ua
outou olioli i loʻu fai atu, Ou
te alu atu i le Tamā; auā e
sili loʻu Tamā ia te au. Ua 29
ou fai atu nei foi ia te outou a
o lei taunuu; ina ia outou ta- 30
litonu mai pe a taunuu. Ou
te le toe tautala atu ia te outou
i ni upu e tele; auā o le a sau
le alii o lenei lalolagi, a e le
maua e ia se mea ia te au.
Peitai ona ia iloa e le lalolagi, 31
ou te alofa i le Tamā faapei
ona poloai mai foi o le Tamā ia
te au, e faapea lava ona ou
faia. Tutū ia i luga, ina tatou
o ese ia.

O le vine moni ma ona lā.

15 O Aʻu nei o le vine monī, a
o loʻu Tamā o le galue vine ia.
O la uma lava o ia te au e le 2
fua, e aveeseina e ia; a o *la*
uma e fua, e teuteu e ia ina ia
fua mai ai atili. Ua uma ona 3
faamamāina o outou i le upu
na ou tautala atu ai ia te ou-
tou. Ina tumau ia o outou ia
te au, o aʻu foi ia te outou.
Faapei o le la e le mafai ona 4
fua pe a na o ia, pe afai e
le mau i le vine; e faapea
foi outou, pe afai tou te le
tumau ia te au. O aʻu nei o 5
le vine, o la outou. O lē tu-
mau ia te au, ma aʻu ia te ia,
o ia lava e fua tele mai; auā
e le mafaia e outou ona fai o
se mea e tasi pe a aʻu le i ai.
Afai e le tumau se tasi ia te 6
au, oña lafoaiina lea o ia i tua
pei o le la laau, ma faapopoina,
ona faapotopotoina ai lea e ta-

gata, ma lafo i le afi, ua susunu ai. Afai tou te tumau ia 7
te au, a tumau foi a'u upu ia te outou, o mea uma lava tou te mananao i ai, tou te ole atu ai, ona faia lea mo outou. E 8
viia lo'u Tamā i lenei mea pe a outou fua tele mai; ona fai ai lea outou mo'u soo. Faapei 9
ona alofa mai o le Tamā ia te au, e faapea lava ona ou alofa atu ia te outou; ia tumau pea outou i lo'u alofa. Afai tou 10
te tausia a'u poloaiga, ona tumau lea o outou i lo'u alofa; pei ona ou tausia poloaiga a lo'u Tamā, ma ou tumau i lona alofa. Ua ou fai atu nei mea 11
ia te outou, ina ia tumau ai lo'u olioli ia te outou, ia atoatoa foi lo outou olioli. O la'u 12
poloaiga lenei, ia outou fealofani, pei ona ou alofa atu ia te outou. E le sili lava le alofa 13
o se tasi i lenei *alofa*, ia tuuina atu e se tasi lona ola e sui a'i ana uo. O a'u uo outou, pe 14
afai tou te faia mea uma lava ou te fai atu ai ia te outou. Ou te le toe ta'ua outou o au- 15
auna, auā e le iloa e le auauna mea e faia e lona alii; a ua ou ta'ua outou o uo, auā ua ou faailoa atu ia te outou mea uma na ou faalogo ai i lo'u Tamā. Ua le filifilia a'u e outou, a ua 16
filifilia outou e a'u; ua ou tuuina atu foi outou, ia outou ō, ma ia outou fua mai ni fua, ma ia tumau o outou fua; ina ia foaiina atu ia te outou e le Tamā mea uma lava tou te ole 17
atu ai ia te ia i lo'u igoa. Ou te fai atu ia te outou ia mea, ina ia outou fealofani.

18 Afai e 'ino'ino mai le lalolagi ia te outou, ua outou iloa ua muamua ona 'ino'ino mai ia te au, i *lona 'ino'ino* ia te outou.
19 Afai a ni tagata o le lalolagi outou, po ua alofa mai le lalolagi i ona tagata; a e le ni o le lalolagi outou, a ua ou filifilia outou nai le lalolagi, o le mea le'a e 'ino'ino ai le lalolagi ia te
20 outou. Ia outou manatua le upu na ou fai atu ai ia te outou, E le sili le auauna i lona alii. Afai ua latou faasaua mai ia te au, e faasaua foi ia te outou; afai ua latou tausia la'u upu, latou te tausia foi la outou.
21 A e faia e i latou ia mea uma ia te outou ona o lo'u igoa, auā e lei iloa e i latou o ia ua au-
22 ina ma a'u. Afai ana a'u le sau ma tautala atu ia te i latou, po ua leai sa latou agasala; a o lenei, e leai se mea e ufiufi
23 a'i la latou agasala. O lē 'ino'ino mai ia te au, ua 'ino'ino
24 foi o ia i lo'u Tamā. Ana a'u lei faia ia te i latou o galuega e lei faia lava e se tasi, po ua

leai sa latou agasala; a o lenei, ua latou vaai mai, ma latou ‘ino‘ino mai ia te au atoa ma lo‘u Tamā. A e peitai ia tau- 25
nuu ai le upu ua tusia i la latou tulafono, Ua latou ‘ino- ‘ino mai fua lava ia te au. A 26
maliu mai le Fesoasoani, o le ou te auina mai ia te outou mai le Tamā, o le Agaga *lea e tupu mai ai* le upu moni, o lē maliu mai mai le Tamā, o ia lava e molimau ia te au, Tou 27
te molimau foi, auā ua outou faatasi ma a‘u talu le amataga.

O le mavaega a Iesu.

UA ou fai atu nei mea ia te 16
outou, ina nei tausuai outou.
E tulia outou i sunako e i la- 2
tou; a e oo lava i le aso e manatu ai se na te fasioti ia te outou, ua na faia le taulaga i le Atua. E faia foi e i latou 3
ia mea ia te outou, auā latou te lei iloa le Tamā atoa ma a‘u.
A ua ou fai atu ia te outou nei 4
mea, ina ia outou manatua pe a oo i le aso, na a‘u fai atu ai ia te outou. Ou te lei fai atu nei mea ia te outou i le amataga, auā na ou i ai ia te outou.
A ou te alu atu nei ia te ia na 5
auina mai a‘u; e lei fesili mai foi se tasi o outou, Po o fea e te alu i ai? A ua tutumu o 6
outou loto i le faanoanoa; ina ua ou fai atu nei mea ia te ou-
7tou. A e peitai a‘u, o le upu moni lava ou te fai atu ai ia te outou, e aoga ia te outou pe a a‘u alu ese; auā afai ou te le alu ese, e le maliu mai le Fesoasoani ia te outou; a e afai ou te alu, ou te auina mai
8o ia ia te outou. A maliu mai foi o ia, na te faailoa atu i le lalolagi le agasala, ma le amio-
9tonu, ma le faamasinoga. O le agasala, aua ua le faatuatua
10ia te au; o le amiotonu, auā ou te alu atu i lo‘u Tamā, tou te le toe vaai mai foi ia te au;
11o le faamasinoga, auā ua faamasinoina le alii o le lalolagi nei.
12 Ua totoe ia te au mea e tele e fai atu ai ia te outou, a e tou te le mafaia ona talia i nei ona
13po. A e a maliu mai o ia, o le Agaga *lea e tupu mai ai* le upu moni, e ta‘ita‘i e ia ia te outou i upu moni uma; auā e le tautala fua ia na o ia, a o mea uma e faalogo i ai o ia, e tautala a‘i lava, ma faailoa mai ia te outou mea e oo mai.
14O ia lava e vivii mai ia te au, auā e maua e ia mai ia te au, ma faailoa atu ai ia te outou.
15O mea uma lava o i le Tamā, o ia te au foi ia; o le mea lea na ou fai atu ai, e maua e ia mai ia te au, ma faailoa atu ai

ia te outou. E toe itiiti ona outou le vaai mai ai lea ia te au; e toe itiiti foi ona outou toe vaai mai ai lea ia te au, auā ou te alu atu i le Tamā. Ona fetautalatala'i lea o isi ona soo, Pe se a lenei mea ua ia fetalai mai ai ia te i tatou, E toe itiiti ona outou le vaai mai ai lea ia te au; e toe itiiti foi ona outou toe vaai mai ai lea ia te au, auā ou te alu atu i le Tamā? Ona latou faapea ane lea, Pe se a lenei mea ua ia fetalai mai ai, E toe itiiti? Tatou te lei iloa le mea ua ia fetalai mai ai. Ua silafia e Iesu lo latou fia fesili mai ia te ia; ona faapea atu lea o ia ia te i latou, Pe tou te felafolafoai ea i le mea na ou fai atu na, E toe itiiti ona outou le vaai mai ai lea ia te au; e toe itiiti foi ona outou toe vaai mai ai lea ia te au? E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, e tagi outou ma taufaitagiaue, a e olioli le lalolagi; e tiga outou, a e liua lo outou tiga ma olioli. A fanau so fafine ua tiga ai o ia, auā ua oo i lona aso; a uma ona fanau mai o *lana* tama, ua le toe manatu e ia lona tiga, ona o le olioli, ina ua fanau mai le tagata i le lalolagi. O lenei foi, ua maua nei outou e le tiga; a e tatou te toe filoai ma a'u, ona olioli ai lea o outou loto, e le aveeseina foi e se tasi lo outou olioli. O lea aso tou te le toe fesili mai ai ia te au i se mea e tasi. E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou, o mea uma tou te ole atu ai i le Tamā i lo'u igoa, e foai mai e ia ia te outou. Ua oo mai nei lava tou te lei ole atu i se mea i lo'u igoa; ina ole atu ia, ona outou maua ai lea, ina ia atoatoa ai lo outou olioli. Ua ou tautala atu ia te outou i nei mea i upu faatusa; a e oo atu i ona aso ou te le toe tautala ai ia te outou i upu faatusa; a e ou te matuā faailoa atu ia te outou *mataupu* i le Tamā. O lea aso e ole atu ai outou i lo'u igoa; ou te le fai atu foi ia te outou ou te faatoga i le Tamā mo outou; auā e alofa mai lava le Tamā ia te outou, ina ua outou alofa mai ia te au, ma ua outou talitonu o a'u nei ua ou sau mai le Atua. Ua ou sau mai le Tamā, ma ou sau i le lalolagi; o le a a'u toe tuua le lalolagi, ma alu atu i le Tamā. Ona fai mai lea o ona soo ia te ia, Faauta, o lenei, ua e ta'utino mai lava, ua e le fetalai mai i le upu faatusa. O lenei, ua matou iloa ua e silafia mea uma lava, e le aoga foi ia te oe

ina fesili atu se tasi ia te oe; o le mea lea ua matou talitonu ai, na e maliu mai mai le Atua.
Ua tali atu Iesu ia te i latou, 31
Ua outou talitonu mai nei ea? 32
Faauta, e oo i le aso, ua oo nei foi i ai, e taapeape ai outou, e taitasi *ma alu* i lona aiga, a e tuua a'u e toatasi; a ou te le toatasi lava, auā ua ia te au le Tamā. Ua ou fai atu nei mea 33
ia te outou, ina ia outou maua le manuia ia te au; e maua foi outou e le puapuaga i le lalolagi, a ia outou loto tetele, ua ou manumalo i le lalolagi.

O le tatalo a Iesu i lona Tamā.

Ua fetalai atu ia mea e 17
Iesu, ona tepa ae lea o ona fofoga i le lagi, ua faapea atu, *Lo'u* Tamā e, ua oo mai le aso. Tuu mai ia le viiga i lou Atalii, ina ia tuu atu foi e lou Atalii le viiga ia te oe. Auā 2
ua e foai mai ia te ia le pule i tagata uma lava, ina ia avatu e ia le ola e faavavau ia te i latou uma lava na e foaiina mai ia te ia. O le ola e faavavau foi 3
lenei, ia latou iloa oe le Atua moni e toatasi, atoa ma le ua e auiña mai, o Iesu Keriso lea. Ua ou tuu atu le viiga ia te oe 4
i le lalolagi; ua ou faaumaina le galuega na e tuuina mai ia te au, ou te faia. O lenei foi, 5
lo'u Tamā e, ia e tuu mai ia te au le manuia faatasi ma oe, o le manuia lava sa ia te i ţaua ma oe, a o lei faia le lalolagi.
6Ua ou faaali atu lou suafa i tagata na e foai mai ia te au ai le lalolagi; sa fai i latou mou, ua e foaiina mai foi i latou ia te au, ua latou tausia
7foi lau afioga. O lenei, ua latou iloa o mea uma na e foaiina mai ia te au, mai ia te
8oe lava ia; o upu foi na e tuu mai ia te au, ua ou tuuina atu ia te i latou; ua latou talia foi, ma ua latou iloa, e moni ua ou sau mai ia te oe; ua talitonu foi i latou ua e auina mai a'u.
9Ou te tatalo mo i latou; ou te le tatalo mo le lalolagi, a o i latou na e foaiina mai ia te au, auā o ou *tagata* lava i latou.
10O a'u mea uma, o au lava ia; o au mea, o a'u lava ia; ua
11viia foi a'u ia te i latou. Ou te le i ai pea i le lalolagi, a o i latou, e i le lalolagi lava i latou; ou te alu atu foi ia te oe. Le Tamā paia e, ia e tausi ia i latou i lou suafa o e na e foai mai ia te au, ina ia tasi o
12i latou, faapei o i taua. Ua ou tausia i latou i lou suafa, ina ua ou ia te i latou i le lalolagi; ua ou leoleo i e na e foai mai ia te au, e leai foi so latou ua fano, na o le tagata o

le malaia, ia taunuu ai le Tusi. O lenei, ou te alu atu ia te oe, 13 ou te fai atu foi nei mea a o *ou* i le lalolagi, ina ia maua e i latou lo'u olioli ia atoatoa ai i totonu ia te i latou. Ua ou 14 tuu atu lau afioga ia te i latou; ua 'ino'ino foi le lalolagi ia te i latou, auā e le ni o le lalolagi i latou, faapei o a'u, ou te le so le lalolagi a'u. Ou 15 te le ole atu ina ia e ave ese ia te i latou i le lalolagi, a ia e tausi ia te i latou ina ne'i leaga. E le ni o le lalolagi i 16 latou, faapei o a'u foi, ou te le so le lalolagi a'u. Ia e faa- 17 paiaina i latou i lau upu moni; o lau afioga o le upu moni lea. Faapei ona e auina mai a'u i 18 le lalolagi, ua faapea foi a'u ona auina atu o i latou i le lalolagi. Ou te faapaia foi a'u 19 e sui a'i i latou, ina ia faapaiaina o i latou i le upu moni. E 20 le faapito la'u tatalo mo i latou nei, a o i latou foi e faatuatua ia te au ona o la latou upu; ina ia tasi i latou uma, 21 faapei o oe le Tamā o i totonu ia te au, o a'u foi o i totonu ia te oe, ina ia tasi i latou i totonu ia te i taua; ina ia talitonu le lalolagi ua e auina mai a'u. O le manuia foi ua e foai mai 22 ia te au, ua ou foai atu ia te i latou, ina ia tasi o i latou, faa- 23 pei o i taua ua tasi; o a'u o i totonu ia te i latou, o oe foi o i totonu ia te au, ina ia faatoatoaina i latou ia tasi: ina ia iloa ai foi e le lalolagi, na e auina mai a'u, ma e alofa mai ia te i latou, faapei ona e alofa mai ia 24 te au. *Lo'u* Tamā e, o lo'u loto lenei ia te i latou ua e foaiina mai ia te au, ina ia latou faatasi ma a'u i le mea ou te i ai, ina ia latou vaaia lo'u manuia na e foaia mai ia te au; auā ua e alofa mai ia te au a o lei faa- 25 vaeina le lalolagi. Le Tamā amiotonu e, e lei iloa oe e le lalolagi, a o a'u, ua ou iloa oe; ua iloa foi e i latou nei, ua e 26 auina mai a'u. Ua ou faailoa atu foi lou suafa ia te i latou, ou te faailoa atu ai foi; ina ia i totonu ia te i latou le alofa ua e alofa mai ai ia te au, o a'u foi i totonu ia te i latou.

O le faamasinoina o Iesu.

18 Ua fetalai atu ia upu, ona maliu atu ai lea o Iesu ma ona soo i le tasi itu o le alia o Ketarono, ua i ai le fanua, ua 2 latou ō i ai ma ona soo. Ua iloa foi lea mea e Iuta le na faalataina o ia; auā na maliu atu soo i ai Iesu faatasi ma 3 ona soo. Ua maua foi e Iuta le 'au ma auauna mai le au ositaulaga sili ma faresaio, ona

alu atu lea o ia i lea mea ma sulu, ma lamepa, ma le aupega. Ua silafia foi e Iesu 4
mea uma o le a oo ia te ia, ua maliu atu, ma faapea atu ia te i latou, O ai ea tou te saili na? Ua latou tali mai ia te ia, O 5
Iesu le Nasareta. Ona fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, O a'u lenei. Ua tutū faatasi foi ma i latou o Iuta le na faalataina ia. Ua faapea atu *Iesu,* 6
ia te i latou, O a'u lenei; ona tuumuli ai lea o i latou, ua pauu foi i le eleele. Ona toe 7
fesili atu lea o Iesu ia te i latou, O ai ea tou te saili na? Ua fai mai i latou, O Iesu le Nasareta. Ona tali atu lea o 8
Iesu, Ua uma ona ou fai atu ai te outou, o a'u lenei; o lenei, afai tou te saili mai ia te au, tuu pea ia i latou nei, ia latou o; ina ia taunuu ai le upu na 9
ia faapea atu ai, O i latou na e foai mai ia te au, e lei fano so latou e toatasi. O Simona 10
Peteru foi, ua i ai le pelu, ua se'i e ia, ma taia a'i le auauna a le ositaulagi sili, ua tipiesea lona taliga taumatau; o Maliko le igoa o le auauna. Ona fe- 11
talai atu lea o Iesu ia Peteru, Ina sulu ia lau pelu i lona faamoega; ou te le inu ea i le ipu ua au mai ia te au e *lo'u* Tamā? Ona pue atu lea e le 12
'au, ma le ta'ita'i, ma auauna a Iutaia ia Iesu, ma noanoa ia 13
te ia. Ona latou uluai ta'ita'iina lea o ia ia Ana, auā o le tamā ia o le avā a Kaiafa, o le ositaulaga sili lea i lea tausaga. 14
O Kaiafa foi lea na fai atu ia Iutaia, ua aoga pe a fano se tagata e toatasi e sui a'i le nuu.
15 Ua mulimuli atu ia Iesu Simona Peteru ma le tasi soo; ua iloa foi lea soo e le ositaulaga slli; ua ulufale o ia faatasi ma Iesu i le maota o le 16
ositaulaga sili; a o Peteru, ua tu o ia i fafo i le faitotoa. Ona alu ane lea i fafo o le isi soo na iloa e le ositaulaga sili, ua tautala ane i le leoleo faitotoa, ma au mai ia Peteru i le 17
fale. Ona faapea mai lea o le auauna teine na leoleo i le faitotoa ia Peteru, E le o oe ea le tasi soo o lena tagata? Ua fai 18
atu ia, E le o a'u. Ua tutū mai tautua ma auauna, ua latou tafu le afi malala, auā ua maalili, ua latou mumulu ai; ua tu foi Peteru faatasi ma i latou, ua mumulu ai.
19 Ona fesili mai lea o le ositaulaga sili ia Iesu i ona soo 20
ma lana mataupu. Ua tali atu Iesu ia te ia, Ua ou tautala faaali i tagata uma; ua ou a'oa'o soo i sunako ma le malumalu, e faapotopoto soo

ai Iutaia; a ou te lei tautala faalilolilo i se mea e tasi. Pe
21 se a le mea e te fesili mai ai ia te au? Ia e fesili i e na faalogo ai, se mea na ou tautala atu ai ia te i latou; faauta, ua latou iloa mea na ou fai atu ai.
22 Ua fetalai atu o ia ia mea, ona po mai lea ia Iesu o le tasi auauna sa tu ai, ua faapea mai, E te tali atu ea faapea i le ositaulaga sili?
23 Ona tali atu lea o Iesu ia te ia, Afai ua leaga la'u upu, ia molimau i lona leaga; a e afai ua lelei, se a le mea ua e po mai ai ia te au?
24 Ua auina o ia e Ana ia Kaiafa le ositaulaga sili, o noanoatia.
25 Sa tu ai Simona Peteru, ua mumulu; ona latou fai mai lea ia te ia, E le o oe ea le tasi o ona soo? Ua faafiti atu ia, ua fai atu, E le o a'u.
26 Ua fai mai ia te ia le tasi auauna o le ositaulaga sili, o le aiga o le na tipiesea lona taliga e Petēru, Ou te lei vaai atu ea ia te oe faatasi ma ia i le fanua?
27 Ona toe faafiti atu lea o Peteru, ona vivini loa lea o moa.
28 Ona latou ta'ita'iina lea o Iesu nai ia Kaiafa i le maota o le alii; ua ao foi; a e lei ulufale i latou i le maota o le alii, ne'i leaga i latou, ona le mafai lea ona aai i le paseka.
29 Ona alu ai lea i fafo o Pilato ia te i latou, ua fai atu, Se a se mea ua outou momoli ai i lena
30 tagata? Ua latou tali mai, ua faapea mai ia te ia, Afai ana le pagota o ia, po ua matou le tuuina atu o ia ia te oe.
31 Ona fai atu lea o Pilato ia te i latou, Ina ave ia e outou ia te ia, ina faamasino ia te ia i la outou tulafono. Ona fai mai lea o Iutaia ia te ia, E sa ona
32 matou fasioti o se tasi. Ua taunuu ai le fetalaiga a Iesu, na fetalai atu ai o ia, ina ua ta'u atu le uiga o lona maliu o
33 le a maliu ai o ia. Ona toe ulufale lea o Pilato i le maota o le alii, ua valaau ia Iesu, ua fai mai ia te ia, O oe ea le
34 tupu o tagata Iutaia? Ua tali atu Iesu ia te ia, Pe se upu mai ia te oe lea *upu*, pe na ta'ua a'u e nisi ia te oe?
35 Ua tali mai Pilato, Ou te se Iutaia ea? Ua tuuina mai oe ia te au e lou nuu ma le au ositaulaga sili; pe se a le mea
36 ua e faia? Ua tali atu Iesu, E le mai le lalolagi nei lo'u malo; afai ana mai le lalolagi nei lo'u malo, po ua tau a'u auauna, ina ne'i tuuina atu a'u ia Iutaia; a o lenei, e le mai
37 iinei lo'u malo. Ona fai mai lea o Pilato ia te ia, O lena foi, e te se tupu ea oe? Ua tali

atu Iesu, O lea lava, o a'u o le Tupu. O le mea lenei na fanau mai ai a'u, o le mea foi lenei na ou sau ai i le lalolagi, ina ia ou molimau i le upu moni. O i latou uma lava o i le upu moni, e faalogo mai i latou i lo'u leo. Ua fai mai 38 Pilato ia te ia, Po o le a le upu moni? Ua fai mai lea *upu*, ona toe alu lea o ia i fafo ia Iutaia, ua fai atu foi ia te i latou, Ou te lei iloa se mea e sala ai o ia. A o la outou tu 39 lea, ia ou tatalaina atu ia te outou se tasi tagata i le paseka; o lenei, pe tou te mananao ea ina ia ou tatalaina atu ia te outou le tupu o tagata Iutaia? Ona toe alalaga lea o i latou 40 uma lava, ua faapea atu, Aua lava lena, a o Parapa. O le fao mea foi Parapa.

O le faasatauroina o Iesu.

ONA ave lea e Pilato ia Iesu, 19
ua sasa foi *ia te ia*. Ua taa- 2
taai foi e le 'au o laau tuitui, ua fai a'i le pale, ua faaee i lona ao, ua faaofu foi ia te ia i le ofu pāuli. Ona latou fai 3 atu lea, Talofa! le tupu o tagata Iutaia. Ua latou po atu foi ia te ia. One toe alu 4 lea o Pilato i fafo, ma fai atu ia te i latou, Faauta, ou te ta'ita'iina atu o ia i fafo ia te outou, ina ia outou iloa ou te lei iloa se mea e sala ai o ia. 5 Ona maliu atu lea o Iesu i fafo, ua pale' i le pale tuitui, ma *ofu i* le ofu pāuli. Ua fai atu foi *Pilato* ia te i latou, 6 Faauta i le tagata! Ua vaai atu ia te ia le au ositaulaga sili ma anauna, ona alalaga lea o i latou, ua faapea, Ina faasatauro ia, faasatauro ia. Ua fai atu Pilato ia te i latou, Ina ave ia e outou ia te ia, ma ia outou faasatauroina; auā ou te lei iloa se mea e sala ai o ia. 7 Ua tali mai Iutaia ia te ia, O ia te i matou le tulafono, e tusa foi i la matou tulafono ona ia oti o ia, auā ua fai o ia 8 e ia ma Alo o le Atua. Ua faalogo atu Pilato i lea upu, 9 ua atili ai lona mata'u; ona toe ulu atu lea o ia i le maota o le alii, ua fai mai ia Iesu, Se fea ea oe? A o Iesu, e lei tali 10 atu lava ia te ia. Ona faapea mai lea o Pilato ia te ia, E te le gagana mai ea ia te au? Po ua e le iloa, o ia te au le pule e faasatauro ia te oe, o ia te au foi le pule e tatala ia te 11 oe? Ua tali atu Iesu, E leai sau pule ia te au, ana le tuuina mai ia te oe mai lugā; o le mea lea e tele ai lona leaga na ia 12 tuuina mai a'u ia te oe. Talu ai ona saili e Pilato e tatala ia

te ia; a ua alalaga Iutaia, ua faapea atu, Afai e te tatalaina lena *tagata*, e te le alofa ia Kaisara; o sē fia fai ma tupu, e fou o ia ia Kaisara. Ua 13 faalogo atu Pilato i lea upu, ona ta'ita'i lea e ia ia Iesu i fafo; ua nofo foi o ia i le nofoa faamasino i le mea e ta'ua, o le Paepae, a o le upu Eperu, o Kapata. O le aso o le sauniga 14 o le paseka *lea aso*, o lona itu aso foi pe ono; ua fai mai o ia ia Iutaia, Faauta i lo outou tupu. A ua alalaga i latou, 15 Ave ese ia, ave ese ia; ina faasatauro ia te ia. Ua faapea mai Pilato ia te i latou, Ou te faasatauro ea i lo outou tupu? Ua tali atu le au ositaulaga ia te ia, E leai so matou tupu, na o Kaisara. Ona ia tuuina atu 16 lea o ia ia te i latou, ina ia faasatauroina.

Ona ave lea o Iesu e i latou, 17 ua ta'ita'iina atu; ua ave e ia lona satauro, ua maliu atu foi i le *mea* e ta'ua, O le mea o i ai le ulupoo, ua igoa i le upu Eperu, o Kolokota. Ua latou 18 faasatauro ia te ia i lea mea, atoa ma isi tagata e toalua faatasi ma ia, o le tasi i le tasi itu, ma le isi i le isi itu, a o i totonu Iesu. Ua tusia foi e Pilato o 19 le tusi faailoga, ma tuu i luga i le satauro; o le upu *lenei* ua tusia, O IESU LE NASARETA, O LE TUPU O TA- 20 GATA IUTAIA. Ona faitaulia lea o lea faailoga e Iutaia e toatele, auā o le mea na faasatauroina ai Iesu, e lata ane lea i le aai; ua tusia foi i le upu a Eperu, ma Eleni, ma Roma. 21 Ona faapea atu lea o le au ositaulaga o Iutaia ia Pilato, Aua e te tusi, O le tupu o tagata Iutaia; a *ia faapea*, Ua fai mai o ia, O a'u o le tupu 22 o tagata Iutaia. Ua tali atu Pilato, O le mea ua ou tusia, ua ou tusia lava.

23 Ua faasatauroina Iesu e tagata tau, ona latou ave lea o ona ofu, ua vaefāina, taitasi le tagata tau ma lana mea; i le ma le ofu tino; a e leai se su'iga i le ofu tino, ua lalaga atoatoa, e afua mai i le pito 24 i luga. Ona fetautalatala'i lea o i latou, Aua tatou te saeia, a se'i tatou fai ai le vili, po o ai le fai mona; ina ia taunuu ai le Tusi, ua faapea mai, Ua latou tufatufaina o'u ofu ia te i latou, ua latou faia foi le vili i lo'u ofu tino. O mea lava ia na faia e tagata tau.

25 Sa tutū latalata ane i le satauro o Iesu lona tinā, ma le uso o lona tinā, o Maria *le* 26 *avā* a Kalopa, ma Maria le Makatala. Ua silasila atu Iesu

i lona tinā, ma le soo ua alofaina e ia, ua tutū mai, ona fetalai atu lea o ia i lona tinā, Sena e, faauta, o lau tama. Ua faapea atu foi i lea soo, Faauta, o lou tinā. Talu foi lea itu aso ua ave o ia e lea soo i lona aiga. Mulimuli ane ua silafia e Iesu uà uma ona taunuu o mea uma, ua ia fetalai ane, Ou te fia inu; ina ia taunuu ai le Tusi. Sa i ai foi le fagu ua tumu i le vineta; ua latou fufui le omomi i le vineta, ua tuu i luga i le isopo, ma tuu atu ai i lona fofoga. Ua talia le vineta e Iesu, ona fetalai ane lea o ia, Ua taunuu; ua faagaugau lona ao, ona tuuina atu lea o lona agaga.

Ona faatoga atu lea o Iutaia ia Pilato ia gauia o latou vae, ia aveeseina foi i latou, ina ia le tumau pea o tino i luga o satauro i le sapati, auā o le aso o le sauniga lea, (o le aso sili foi lea sapati). Ona o ane lea o tagata tau, ua gaui i vae o le tasi ma le tasi o e na faasatauroina faatasi ma ia. A ua oo i latou ia Iesu, ua latou iloa ua maliu lava ia, ona le gauia ai lea o ona vae; a o le tasi tagata tau ua tutu'i lona itu i le tao; ona sisina loa mai lea o le toto ma le vai. O ia na matamata i ai, ua molimau ai, e moni foi lana mau; ua iloa lava e ia e moni lava lana upu, ina ia outou talitonu ai. Auā ua faia ia mea ia taunuu ai le Tusi, E le gauia sona ivi. Ua toe faapea foi le tasi Tusi, E vaai atu i latou ia te ia na latou tu'ia.

Ua mavae ia mea, ona faanoi atu lea o Iosefa le Arimataia ia Pilato, ina ia ave ese e ia le tino o Iesu; (o ia o le soo o Iesu, a e faalilolilo ona o le fefe ia Iutaia;) ua tuuina mai foi e Pilato. Ona alu ane lea o ia, ua ave le tino o Iesu. Ua alu ane foi Nikotemo, o le na muai alu ia Iesu i le po, ua na ave foi le muro fefiloi ma le aloe, po ua selau litara. Ona la ave lea o le tino o Iesu, ua teuteu i le ie e tanuma'i atoa ma mea manogi, faapei o le tu a Iutaia i le faataimuaga o le tanuga. Sa i le mea na faasatauroina ai o ia o le fanua; ua i lea fanua foi le tuugamau fou, e lei tuuina ai lava se tasi. Ona la tuuina ai lea o Iesu i lea mea, ona o le sauniga a tagata Iutaia; auā ua latalata mai le tuugamau.

O le toe soifua mai o Iesu.

20 O LE ulua'i aso o le vaisapati, i le taeao, a o pouliuli lava, ua

alu ane ai Maria le Makatala i le tuugamau; ua vaai atu i le maa ua aveeseina i le tuugamau. Ona momoʻe lea o ia, 2 ua alu ia Simona Peteru ma le tasi soo sa alofaina e Iesu, ua fai atu ia te i laua, Ua latou aveeseina le Alii i le tuugamau; matou te le iloa foi le mea ua latou tuuina ai o ia. Ona o atu lea o Peteru ma le 3 tasi soo, ua la o atu i le tuugamau. Ua taufetuli i laua 4 uma; a o le tasi soo, ua momoʻe atu ua muamua ia Peteru, ua muai oo i le tuugamau. Ua punou o ia, ona iloa ai lea 5 o ie na tanumaʻi ua tuu; a e lei ulu atu ai o ia. Ona oo 6 atu lea o Simona Peteru, sa mulimuli atu ia te ia, ua ulu atu ia i totonu i le tuugamau, ua vaai atu i ie na tanumaʻi ua tuu, ma le solosolo sa i lona 7 ao, e lei tuu faatasi ma ie na tanumaʻi, a ua tuu ese, ma taataai i le tasi mea. Ona ulu 8 atu lea o le tasi soo na muai oo i le tuugamau, ua vaai atu, ona talitonu lea o ia. Auā o 9 ona po ia e lei iloa ai e i latou le Tusi, ia toe tu o ia nai e ua oti e tatau ai. Ona toe ō lea o 10 ia soo i o laua aiga; a o Maria, 11 ua tu o ia i fafo e lata ane i le tuugamau, ua tagi ai. Ua tagi o ia *ma* punou i le tuugamau, 12 ona iloa atu lea e ia o agelu e toalua *ua oofu* i ofu sisina, ua nonofo i le mea na tuu ai le tino o Iesu; o le tasi e i ulu, o 13 le tasi e i vae. Ua la fai mai ia te ia, Funa e, se a le mea e te tagi ai? Ua faapea atu ia ia te i laua, Auā ua latou ave ese loʻu Alii, ou te lei iloa foi le mea ua latou tuuina ai o ia. 14 Ua ia fai atu na upu, ona fāliu lea i tua; ona iloa atu lea e ia o Iesu ua tu mai; a e lei iloa e 15 ia o Iesu lava lea. Ua fetalai atu Iesu ia te ia, Funa e, se a le mea e te tagi ai? O ai ea e te sailia? A o le fafine, fa te ia o le leoleo ia o le fanua, ua fai mai ia te ia, Le Alii e, afai ua e ave ese ia te ia, taʻu mai ia ia te au pō o fea le mea ua e tuuina ai o ia; ona ou aveeseina 16 lea o ia. Ua fetalai atu Iesu ia te ia, Maria e. Ona fāliu lea o ia, ua fai mai ia te ia, Raponi e, (o lona uiga, Le 17 aʻoaʻo e). Ua fetalai atu Iesu ia te ia, Aua e te tago mai ia te au, auā ou te lei alu ae lava i loʻu Tamā; a ia e alu i oʻu uso, ma fai atu ia i latou, Ou te alu ae i loʻu Tamā ma lo outou Tamā, o loʻu Atua ma lo outou Atua. 18 Ua alu atu Maria le Makatala, ua faailoa atu i le au soo, ua iloa ia e le Alii, ua

fetalai mai foi e ia o ia mea ia te ia.

Ua oo i le afiafi, o le uluai aso lea o le vaisapati, ua punitia faitotoa o le mea na potopoto ai le au soo, ona o le fefe ia Iutaia; ua maliu atu Iesu, ua tu i totonu; ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, Ia outou manuia. Ua ia fetalai atu lea mea, ona faaali atu lea ia te i latou o ona lima ma lona itu. Ona olioli ai lea o le au soo ina ua latou vaai atu i le Alii. Ona toe fetalai atu lea o Iesu ia te i latou, Ia outou manuia. Faapei ona auina mai o a'u e le Tamā, e faapea foi ona ou aauina atu outou. Ua ia fetalai atu lea mea, ona mānava atu lea o ia, ma faapea atu ia te i latou, Ia outou talia le Agaga Paia. O i latou uma lava tou te faamagaloina ai a *latou* agasala, e faamagaloina ia ia i latou; o i latou uma lava tou te tuu pea i ai *a latou agasala*, e tuu pea lava ia.

A o Toma o le tasi o le toasefulu ma le toalua, ua igoa ia Titumo, e lei i ai o ia ma i latou ina ua maliu atu Iesu. Ona fai atu lea o le au soo uma ia te ia, Ua matou iloa atu le Alii. A ua fai mai o ia ia te i latou, Afai ou te le vaai atu i ona lima, i mea na tutu'i ai fao, ma tuu lo'u tamatamai lima i mea na tutu'i ai fao, ma tuu lo'u lima i lona itu, ou te le talia lava. Ua mavae aso e valu, ua toe faatasi ona soo i i le fale, ua faatasi ai foi i latou ma Toma; ua maliu atu Iesu, a o pupuni faitotoa, ua tu foi o ia i totonu, ma fetalai atu, Ia outou manuia. Ona fetalai atu lea o ia ia Toma, Au mai ia lou tamatamai lima iinei, vaai mai foi i o'u lima; au mai ia foi lou lima, ma tuu mai i lo'u itu; aua foi e te masalo vale, a ia e talitonu. Ona tali mai lea o Toma, ua faapea mai ia te ia, Lo'u Alii e, ma lo'u Atua e. Ua fetalai atu Iesu ia te ia, Toma e, ua e talitonu, auā ua e vaai mai ia te au. Amuia o e le vaai mai, a e talitonu mai pea.

O isi foi faailoga e tele na faia e Iesu i luma o ona soo, e lei tusia i lenei tusi. A ua tusia ia mea, ina ia talitonu ai outou, o Iesu o le Keriso lava ia, o le Alo o le Atua; ina ia maua ai foi le ola i lona suafa e outou o e talitonu.

O fetalaiga a Iesu i ona soo.

21 Ua mavae ia mea, ona toe faaali lea o Iesu i le au soo i le vai o Tiperia; ua faapea ona faaali o ia. Sa faatasi Simona

Peteru, ma Toma ua igoa ia Titumo, ma Natanielu o le Kana i Kalilaia, ma *atalii* o Sepetaio, ma nisi o ona soo e toalua. Ua fai atu Simona 3 Peteru ia te i latou, Ou te alu, ou te fagota. Ua fai mai i latou ia te ia, Tatou te o foi ma oe. Ua latou o atu, ona latou o ae loa lea i le vaa; a e lei maua se *i'a* e tasi i lea po. Ua oo i le taeao, ua tu Iesu i 4 le auvai, a e lei iloa e le au soo o Iesu lea. Ona fetalai atu 5 lea o Iesu ia te i latou, Le fanau e, pe ai ea ni a outou mea e 'ai? Ua latou tali mai ia te ia, E leai. Ua fetalai 6 atu o ia ia te i latou, Ina lafo ia le upega i le itu i matau o le vaa, ona outou maua ai lea. Ona latou lafo lea; a ua le toe mafai e i latou ona toso ae, ona o taumafa o i'a. Ona fai atu 7 lea o lena soo ua alofaina e Iesu ia Peteru, O le Alii lea. Ua faalogo Simona Peteru, o le Alii ia, ona ofu lea o ia i lona ofu, auā na faasau o ia; i le ua oso i le vai. A ua o mai 8 isi soo i le vaa itiiti; auā e le vava mamao ma uta, pe lua selau o kupita; ua toso mai le upega, ua i ai i'a. Ua latou 9 tūta, ona iloa lea o le afi malala, o le i'a foi ua tunu ai, ma le areto. Ua fetalai atu 10 Iesu ia te i latou, Au mai ia nisi i'a ua outou maua nei. 11 Ona alu ane lea o Simona Peteru, ma toso mai le upega i uta, ua tumu i i'a tetele; e lau selau, ma le lau lima, ma le tolugalau; e ui lava ina tele *o i'a*, a e lei masae lava le 12 upega. Ua fetalai atu Iesu ia te i latou, O mai ia, ina aai; a e lei faamalosi se tasi o le au soo e fesili atu ia te ia, O ai ea oe? auā ua latou iloa, o le Alii 13 lava ia. Ona maliu ane lea o Iesu, ua tago i le areto, ma avatu ia te i latou; ua faapea 14 foi ma le i'a. O lona faaali faatolu mai lea o Iesu i ona soo, talu ona toe tu mai o ia nai e ua oti.

15 Ua uma ona latou aai, ona fetalai atu lea o Iesu ia Simona Peteru, Simona e, *le atalii* o Iona, pe sili mai lou alofa ia te au, i o latou nei? Ua fai mai o ia ia te ia, Ioe, le Alii e, ua e silafia, ou te alofa ia te oe. Ona fetalai atu lea o ia ia te ia, Ia e fafaga i a'u tamai 16 mamoe. Ua toe fetalai atu faalua o ia ia te ia, Simona e, *le atalii* o Iona, pe e te alofa mai ia te au? Ua fai mai o ia ia te ia, Ioe, le Alii e, ua e silafia, ou te alofa ia te oe. Ona fetalai atu lea o ia ia te 17 ia, Ia e leoleo i a'u mamoe. Ua

fetalai faatolu atu o ia ia te ia, Simona e, *le atalii* o Iona, pe e te alofa mai ia te au? Ua tiga Peteru, auā ua ia fetalai faatolu ia te ia, Pe e te alofa mai ia te au? Ua fai mai ia te ia, Le Alii e, ua e silafia mea uma lava, ua e silafia, ua ou alofa lava ia te oe. Ona fetalai atu lea o Iesu, ia te ia, Ia e fafaga i a'u mamoe. E18 moni, e moni, ou te fai atu ia te oe, ua e fusi oe ina o e taulealea, ma e fealuai i mea na e loto i ai; a e pe a e toeaina, e te faaloaloa ou lima, e fusifusi foi ia te oe e se tasi, e ave foi oe i le mea e te le loto i ai. Ua19 ia fetalai atu lea upu e faailoa atu ai le uiga o lona oti e vivii atu ai o ia i le Atua. Ua fetalai atu lea mea, ona faapea atu lea o ia ia te ia, Ia e mulimuli mai ia te au. Ua fāliu Peteru, 20 ona vaai atu lea o ia i le soo ua alofaina e Iesu, o loo mulimuli mai, o ia foi na faalagolago i le fatafata o Iesu ina o fai le talisuaga, na na fai atu foi, Le Alii e, o ai ea e faala-
21taina oe? Ua iloa atu o ia e Peteru, ona fai mai lea o ia ia Iesu, Le Alii e, pe faapefea o
22ia nei? Ua fetalai atu Iesu ia te ia, Afai ou te loto ina ia tumau pea o ia seia ou sau, pe se a lea mea ia te oe? Ia e mulimuli mai oe ia te au.
23Ona salalau ai lea o lenei tala i le au uso, E le oti lava lea soo; a e lei faapea atu Iesu ia te ia, E le oti ia; a e faapea, Afai ou te loto ina ia tumau pea o ia seia ou sau, pe se a
24lea mea ia te oe? O le soo lena o lē molimau i ia mea, ma na tusia ia mea; ua tatou iloa foi e moni lava lana mau.
25O isi mea foi e tele na faia e Iesu, afai e tusia uma lava, o la'u taofi e le mafai ona ofi i le lalolagi ia tusi pe a tusi. Amene.

O

GALUEGA

A LE AU APOSETOLO.

O le afio ae o Iesu i le lagi ina ua toe soifua mai; o le tofiga o Matatia.

1 TEOFILO e, na ou tusi le muai tala i mea uma lava na
2 amata ona faia e Iesu ma a'o-a'o atu, e oo i le aso na aveina
3 ae ai o ia, ina ua uma ona poloai atu e le Agaga Paia i le au aposetolo e na filifilia e ia. Na faailoa atu foi o ia e ia ia te i latou ua soifua ia, ina ua mavae o lona tiga, *ua faamaonia* i faailoga faamaoni e tele; e fagafulu po ua iloa ai o ia e i latou, ma na fetalai atu i mea a le malo o le Atua.
4 Sa faapotopoto foi *o i latou* ma ia, ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, ia le tuua Ierusalema, a ia faatali i le mea na folafolaina e le Tamā, ua outou faalogo ai ia te au.
5 Auā na papatiso lava Ioane i le vai; a o outou, e papatisoina outou i le Agaga Paia e le tele ni aso e va a'i.
6 Ua potopoto i latou, ona latou fesili ai lea ia te ia, ua faapea mai, Le Alii e, o ona
7 po nei ea e te toe fuatai mai ai le malo ia Isaraelu? A ua fetalai atu o ia ia te i latou, E le tusa ona outou iloa o ona
8 po ma ona tausaga ua tuu e le Tamā i lana lava pule. A e maua e outou le mana, pe a afio ifo le Agaga Paia i luga ia te outou; e fai foi outou ma molimau ia te au i Ierusalema ma Iutaia uma lava, ma Samaria, e oo lava i le tulu'iga o
9 le lalolagi. Ua fetalai atu ia i ia mea, ona siitia lea o ia, o latou o vaavaai atu; ua avea foi o ia i le ao nai o latou
10 luma. Ua latou tulimatai ae i le lagi, a o afio ae o ia, faauta foi, o tagata e toalua ua tutū mai ia te i latou ma ofu sisina.
11 Ua la fai mai, O outou tagata Kalilaia e, se a le mea tou te tutū ai, ma vaavaai i le lagi? O Iesu lena, ua aveina ae nai ia te outou i le lagi, e faapea ona toe afio mai o ia, pei o lona afio atu i le lagi na outou
12 vaavaai i ai. Ona latou toe foi atu lea i Ierusalema nai le

mauga e igoa ia Olive, e lata-
lata lea i Ierusalema, o le sa-
valiga o le sapati lo la va.
Ua latou oo atu, ona o ae lea13
o i latou i le afeafe aupitoalu-
ga, ua nonofo ai Peteru, ma
Iakopo, ma Ioane, ma Ane-
terea, o Filipo ma Toma, o
Patolomaio ma Mataio, o Ia-
kopo *le atalii* o Alefaio ma
Simona le Selote, ma Iuta *le*
uso o Iakopo. Ua finafinau14
pea i latou nei uma lava ma
le loto gatasi i le tatalo ma le
aioi, atoa ma fafine, ma Maria
le tinā o Iesu, atoa foi ma
ona uso.

O ona po ia na tulai ai Pe-15
teru i luma o le au soo, (o le
aofai o igoa o e na i ai po ua
toaselau ma le toaluafulu;) ua
faapea atu, Sema e, le au16
uso e, ua tatau ona taunuu o
lenei Tusi, sa muai fetalai mai
e le Agaga Paia i le fofoga o
Tavita ia Iuta, sa fai ma
ta'ita'i ia te i latou e na pue
ia Iesu. Auā na faitauina o17
ia faatasi ma i matou, na tofia
foi o ia i lenei faiva. Na18
faatau foi e lenei tagata le fa-
nua i le totogi o le amio leaga;
na tito foi o ia, ua pa ai lona
manava, ua masaa ai i fafo
lona gaau uma lava. Ua iloa19
foi lenei mea e i latou uma ua
nonofo i Ierusalema, o le mea
lea ua igoa ai lea fanua i la la-
tou lava gagana, o Akeletama,
o lona uiga, O le fanua o le to-
20to. Auā ua tusia i le tusi o salā-
mo, Ia tuufua le mea ua nofo
ai o ia, aua foi ne'i ai se mau ai;
i le ma lea, Ia fai lona faiva
21mo se tasi. O lenei, e tatau
ona fai ma molimau faatasi
ma i matou nei, i lona toe tu,
o se tasi o ia tagata sa feoai
ma i tatou i ona po uma lava,
a o femaliuai le Alii o Iesu
22ma i tatou, e afua mai i le
papatisoga a Ioane, e oo lava
i le aso na aveina ae ai o ia
23nai ia te i tatou. Ona tuu
mai lea e i latou o le toalua, o
Iosefa e igoa ia Pasapa, ua
igoa foi ia Iuso, atoa ma
24Matatia. Ua tatalo foi i latou,
ua faapea atu, Le Alii e, o oe
o lē silafia loto o tagata uma
lava, ia e faailoa mai po o ai
25so laua nei ua e filifilia, na te
maua le tofi o lenei faiva o le
aposetolo, na lafoaiina e Iuta
ina ia alu o ia i lana lava mea
26e nofo ai. Ona fai ai lea o la
la vili, ona faasaga ai lea o le
vili ia Matatia; ua faitauina o
ia faatasi ma le au aposetolo e
toatinoagafulu ma le toatasi.

O le Agaga Paia ua foaiina mai; e toatele ua liliu ai i le Atua.

Ua oo atu foi i le aso Pene- 2
tekoso, sa i ai i latou uma
lava i le mea e tasi ma le loto
gatasi. Ona faafuasei mai lea 2
o le taalili mai le lagi, peiseai
o le matagi ua agi tele mai, ua
tumu uma ai le fale sa latou
nonofo ai. Ua iloa foi e i 3
latou o laulaufaiva peiseai o le
afi ua vaevaeina, ua nofo i o
latou luga taitoatasi. Ua faa- 4
tutumuina foi i latou uma i le
Agaga Paia, ua afua ai ona
tautala i gagana eseese, pei
ona foaiina mai e le Agaga o
le gagana ia te i latou. Sa 5
nonofo i Ierusalema tagata Iu-
taia e ua matatau i le Atua,
mai nuu uma lava o le lalolagi.
Ua lagona foi lenei taalili, ona 6
faapotopoto mai ai lea o le mo-
tu o tagata, ua fememeai, ina
ua taitasi ma faalogo atu ia te
i latou ua tautala mai i lana
lava gagana. Ua segia uma 7
o latou mauli, ma latou ofo ai
ua fetautalatalai, Faauta, e le
o Kalilaia ea i latou uma o e
tautala mai nei? e faapefea foi 8
ona tatou taitasi ma faalogo
atu i lana lava gagana na tupu
ma ia? o Patia, ma Metai, ma 9
Elamia, ma i latou e nonofo i
Mesopotamia, ma Iutaia ma
Kapatokia, o i Pono ma Asia, o
10 i Perukia ma Pafulia, o i Aiku-
pito ma nuu o Lipua ua tuaoi
ma Kurene, o e ua āumau foi
mai Roma, o Iutaia ma e ua
lotu mai, o Kereta ma Arapi;
11 ua tatou faalogo atu ia te i
latou o loo tautala mai i a ta-
tou lava gagana i vavega o le
12 Atua. Ua segia o latou mauli
uma, ma fememeai i latou, ua
fetautalatalai, Se a le uiga o
13 lenei mea? Peitai o isi, ua
tauemu i latou, ua faapea ane,
Ua onā nei tagata i le uaina
suamalie.

14 Ona tulai lea o Peteru atoa
ma le toatinoagafulu ma le
toatasi, ua fai atu ma le leo
tele, ua faapea atu ia te i
latou, Sema'e, o outou Iutaia
e, atoa foi ma e ua nonofo i
Ierusalema uma lava, ia iloa e
outou lenei mea, ma ia faafo-
15 foga mai i a'u upu. Auā ua
le onā nei tagata, pei ona
outou masalosalo i ai; auā o
16 le itu aso e tolu lenei; a o le
mea lenei ua fai mai ai e le
17 perofeta o Ioelu, O ona aso e
gata ai, o loo faapea mai le
Atua, e iu ina ou liligi ifo ai
lo'u Agaga i luga o tagata
uma lava; ona perofeta mai
lea o outou atalii ma o outou
afafine, e iloa faaaliga e o
outou taulelea, e fai miti foi

o outou toeaina. O ia aso foi 18
ou te liligi ifo ai lo'u Agaga i
luga o a'u auauna tane, ma
a'u auauna fafine, latou te
perofeta mai ai. Ou te faia 19
foi vavega i le lagi i lugā, ma
faailoga i le lalolagi i lalo, o le
toto, ma le afi, ma le asuasu e
faaniutu. E muamua ona liua 20
o le la i le pouliuli, ma le
masina i le toto, i le oo ai i le
aso tele ma le silisili o le Alii.
E iu foi ina faaolaina o i latou 21
uma lava o e valaau atu i le
suafa o le Alii. Sema e, o 22
outou Isaraelu e, faalogo mai
ia i nei upu; o Iesu o le
Nasareta, o le tagata ua faasi-
noina e le Atua ia te outou i
mea mamana, ma vavega, ma
faailoga ua faia e le Atua i o
outou luma e ia, pei ona outou
iloa foi; o ia ua tuuina mai e 23
le pule tonu ma le silafaga a le
Atua anamua, na maua o ia
e outou, ma outou faamau *i le*
laau ma fasioti i lima *o tagata*
faaletaupulea; o ia ua faatu- 24
ina mai e le Atua, ua na ta-
tala i puapuaga o le oti, auā
na le mafai ona taofiina ai o ia.
Auā ua fai mai Tavita ia te ia, 25
Na ou ilo atu le Alii i o'u
luma e le aunoa; auā o i lo'u
itu taumatau o ia, ina ne'i
faagaeetiā a'u. O le mea lea 26
ua fiafia ai lo'u loto, ma olioli
ai lo'u laulaufaiva; e malolo
ai foi lo'u tino ma le faatalita- 27
li; auā e te le tuua a'u i le
tuugamau; e te le tuu atu foi
lou *Tagata* Paia ia oo i ai le 28
pala. Ua e faailoa mai ia te
au ala o le ola; e te faatumu
mai ia te au i le fiafia i ou 29
luma. Sema e, le au uso e,
se'i ou matuā fai atu ia te
outou i lea tupuga o Tavita,
ua maliu o ia, ua tanumia foi,
ua ia i tatou lona tuugamau
ua oo mai i ona po nei. O 30
lenei foi, auā o le perofeta o ia,
ma ua iloa e ia na matuā tauto
mai le Atua ia te ia, na te
faatuina le Keriso mai lana
fanau i la le tino, e tietie ai
o ia i lona nofoālii; ua muai 31
iloa e ia, o lea ua na fai mai ai
i le toe tu mai o le Keriso, ua
le tuua o ia i le tuugamau, ua
le oo foi le pala i lona tino.
O Iesu lava lena ua toe faa- 32
tuina e le Atua; o molimau
i matou uma i lena mea. O 33
lenei foi, ona ua sitia *o ia* i
luga e le aao taumatau o le
Atua, ma ua maua e ia mai le
Tamā o le Agaga Paia na fo-
lafolaina, ua liligi ifo ai e ia
lenei mea ua outou iloa ma
faalogo ai nei. Auā e lei alu 34
ae Tavita i le lagi, a ua fai mai
o ia, Ua fetalai mai le Alii i
lo'u Alii, Ia e nofo i lo'u itu

taumatau, seia ou fai o e ita ia te oe ma mea e tu ai ou vae.
35 O lenei foi, ia matuā iloa e le aiga uma o Isaraelu, o Iesu lava lena na faasatauroina e outou, ua faia lea e le Atua ma Alii ma Keriso.
36 Ua faalogo mai i latou, ona tuia lea o latou loto, ua latou fai mai ia Peteru ma le au aposetolo uma, Sema e, le au uso e, se a se mea matou te faia?
37 Ona fai atu lea o Peteru ia te i latou, Ina salamo ia, ma ia taitasi ma papatisoina outou uma i le suafa o Iesu Keriso, mo le faamagaloina o agasala; ona maua lea e outou o le mea foai fua mai, o le Agaga Paia lea.
38 A-uā o ia te outou ma a outou fanau le mea ua folafolaina mai, atoa ma e o mamao uma lava, o i latou uma e valaauina e le Alii lo tatou Atua.
39 O isi upu foi e tele na ia molitino atu ma apoapoai atu ai, ua faapea atu, Ia faaolaina outou ai lenei tupulaga faapiopio.
40 Ona patisoina lea o e na talia lana upu ma le fiafia; o lea aso foi ua faaopoopoina ai pe tolu afe o tagata.
41 Ua tumau pea i latou i le mataupu a le au aposetolo, ma le mafuta faatasi, ma le tofitofiga o le areto, ma talotaloga.
42 Ua oo foi le fefe i tagata uma; ua faia foi e le au aposetolo vavega ma faailoga e tele.
43 Ua faatasia foi e ua faatuatua uma lava, ua tuu tele a latou mea uma lava; ua faatau atu foi o latou fanua ma oloa, ma ua tufatufa *le tau* o ia mea i tagata uma, ua faatatau i le mativa o le tagata.
44 Ua latou nonofo pea ma le loto gatasi i le malumalu i lea aso ma lea aso ua tofitofi foi le areto i lea fale ma lea fale, ua latou aai a latou mea e 'ai ma le fiafia ma le loto faamaoni,
45 ua latou vivii atu i le Atua, ma ua alofaina e le nuu uma lava. Ua faaopoopoina i le ekalesia e le Alii i aso fai soo o e ua faaolaina.

O le pipili ua faamaloloina; ma le lauga a Peteru.

3 Ua o ae faatasi Peteru ma Ioane i le malumalu i le itu aso e fai ai le tatalo, o le *itu aso* e iva lea.
2 Ua ave foi le tasi tagata ua pipili talu ina fanau mai, ua tuuina ifo o ia e i latou i aso fai soo i le faitotoa o le malumalu ua igoa i le Matagofie, e faatoga atu i se mea alofa i e ulu atu i le malumalu;
3 ua iloa mai e ia o Peteru ma Ioane a ulu atu i le malumalu, ona faatoga lea o ia i se mea alofa.
4 Ona pula-

toa lea o Peteru ma Ioane ia te ia, ua faapea atu, Vaai mai ia ia te i maua. Ona naunau mai lea o ia ia te i laua, fā'i e maua se mea mai ia te i laua. Ona fai atu lea o Peteru, E leai sa'u ario po o sa'u auro; a o le mea ua ia te au, ou te avatu lea ia te oe, O le suafa o Iesu Keriso o le Nasareta, ina tu ai ia i luga, ina savali. Ua tago atu foi o ia i *lona* lima taumatau, ua faatu ia te ia i luga; ona faamalosia loa lea o ona vae ma ponaponāvae. Ua oso ia i luga ma tu, ua savali foi, ua ulu faatasi foi ma i laua i le malumalu, o loo savali ia, ma oso, ma vivii atu i le Atua. Ua iloa mai foi e le nuu uma o ia o loo savali ma vivii atu i le Atua. Ua latou iloa o ia lava sa nofo i le faitotoa Matagofie o le malumalu, *ma faatoga atu* i mea alofa; ua matuā ofo i latou, ua segia o latou mauli i le mea ua oo ia te ta. Ua pipii atu ia Peteru ma Ioane le pipili ua faamaloloina, ua femoci mai le nuu uma lava ia te i latou i le faapaologa e igoa i *le faapaologa* o Solomona, ua ofo tele.

Ua iloa e Peteru, ona fai atu lea o lana lauga i le nuu, Sema e, o outou Isaraelu e, se a le mea tou te ofo ai i lenei *mea?* se a foi tou te pulatoa mai ai ia te i maua, peiseai o so maua mana, *ma sa maua* amio Atua ua savali ai o ia nei? O le Atua o Aperaamo, ma Isako, ma Iakopo, o le Atua o tatou tamā, ua tuuina atu e ia le mamalu i lana Auauna o Iesu; o ia na outou tuuina atu, ma outou faafiti ia te ia i luma o Pilato, a ua manatu o ia e tatalaina atu ia te ia. Peitai outou, ua outou faafiti atu lē Paia ma lē Amiotonu, a ua outou fai atu ia tuuina mai ia te outou lē fasioti tagata; ua fasioti foi e outou le Alii o le ola, o ia ua toe faatuina e le Atua nai e ua oti; o molimau i matou nei i lena mea. O lona suafa foi, ona o le faatuatua i lona suafa, ua faamalosia e ia lenei tagata ua outou vaavaai i ai, ma outou iloa; o le faatuatua mai ia te ia, ua foai atu ai ia te ia lenei faamalosi o lona tino i o outou luma uma lava. O lenei, le au uso e, ua ou iloa na faia e outou ma le le iloa, e faapea foi o outou alii. A o ia mea na muai faailoa mai e le Atua i fofoga o ana perofeta uma lava, e tiga le Keriso, ua faapea lava ona faataunuuina e ia. O lenei,

ina salamo ia outou ma outou liliu, ina ia sōloiesea a outou agasala, ina ia oo mai ai o tausaga e filemu ai mai luma o le Alii; ina ia auina mai foi e ia le na muai tala'iina ia te outou, o Iesu Keriso lea; e tatau ona nofo o ia i le lagi seia oo i tausaga e toe fuatai ai mea uma lava, ua fetalaia mai e le Atua i fofoga o ana perofeta paia uma lava talu mai anamuā. Auā na fai mai lava Mose i o *tatou* tamā, E faatuina e le Alii lo outou Atua le perofeta mo outou o sa outou uso, e faapei o a'u nei; tou te faalogo ia te ia i mea uma lava na te fai mai ai ia te outou. E iu foi ina faa-umatia nai le nuu o tagata uma lava o e le faalogo i lena perofeta. O perofeta uma foi e na fai mai, e afua ia Samuelu, ma e na mulimuli mai, o i latou uma lava, ua muai faailoa mai i latou i nei aso. O fanau outou a le au perofeta, ma le feagaiga sa faia e le Atua ma o tatou tamā, ua faapea mai ia Aperaamo, O so lau fanau foi e manuia ai aiga uma lava o le lalolagi. O le Atua foi, ua na faatuina mai lana Auauna o Iesu, ua auina mai o ia e muamua mai ia te outou, e faamanuia mai ia te outou i le faaliliueseina outou taitasi i a outou amioleaga.

O le tuuina o Peteru ma Ioane i le fale puipui; o le tatalo a le ekalesia.

4 O Loo o tautala atu i laua i le nuu, ona tutū mai lea ia te i laua o faitaulaga, ma le ta-'ita'i o le 'au o le malamalu, atoa ma satukaio, ua tiga i latou ona ua la a'oa'o atu i le nuu, ma tala'i atu le toe tu mai ia Iesu nai e ua oti. Ua pupue ia te i laua, ma tuu atu i le fale puipui seia oo i le taeao; auā ua afiafi lava. E toatele o e na faalogologo i le upu ua talitonu i latou; o le tau aofai foi o tagata po ua lima gaafe.

5 Ua oo i le taeao, i le faapotopotoina i Ierusalema o latou alii, ma le au toeaina, ma le au tusiupu, ma Ana le faitaulaga sili, ma Kaifa, ma Ioane, ma Alesana, atoa uma lava ma le aiga o le au faitaulaga sili. Ua latou tuu ia te i laua i totonu, ona latou fesili mai lea, O le a ea le mana, po o le igoa o ai, na oulua fai ai lenei mea? Ona fai atu lea o Peteru ia te i latou, ua tumu o ia i le Agaga Paia, O outou alii o le nuu, ma toeaina o Isaraelu, afai e faamasinoina i maua i lenei aso i le alofa ua

faia i le tagata ma'i, po o le a
ua malolo ai o ia; ia iloa e10
outou uma, atoa ma le nuu
uma o Isaraelu, o le suafa o
Iesu Keriso o le Nasareta, o
le na faasatauroina e outou, o
le ua toe faatuina e le Atua
nai e ua oti, o ia lava ua tu
mai ai lenei tagata ua malolo
i o outou luma. O le maa11
lenei na faaleaogaina e outou
tufuga fai fale, ua avea ia ma
tulimanu aupitoaluga. E leai12
foi se tasi ua i ai le ola; e leai
lava se isi igoa i lalo o le lagi
ua foaiina mai i tagata e mafa-
ia ona faaolaina ai o i tatou.
Ua vaai i latou i le faamalosi13
o Peteru ma Ioane, ma ua iloa
o tagata e lei a'oa'oina i laua
ma le valelea, ua latou ofo ai;
ua latou iloa foi o i laua sa
latou faatasi ma Iesu. Ua iloa14
atu foi e i latou le tagata ua
faamaloloina ua tutū faatasi
ma i laua, ua le mautali i latou.
Ua fai mai ia te i laua e o ese15
ia i le fono; ona fetautalatalai
lea o i latou, ua faapea, Se a se16
mea tatou te faia i nei tagata?
auā ua matuā iloa e o nonofo i
Ierusalema uma lava ua faia
lava e i laua le faailoga sili; e
le mafai foi sa tatou upu e toe
fai atu. A e peitai ina ne'i17
alualu ona salalau i le nuu, ia
tatou matuā faamatau atu ia
te i laua, ia soia lava le toe
tautala i se tasi tagata i lena
18igoa. Ua aami atu ia te i laua,
ona vavao lea ia te i laua, aua
lava ne'i tautala atu pe a'oa'o
19atu i le igoa o Iesu. A ua
tali atu Peteru ma Ioane, ua
faapea atu ia te i latou, Pe
tonu i luma o le Atua, ona ma
faalogo ia te outou, a e ma te
le *faalogo* i le Atua, ina filifili
20ia outou. Auā ma te le mafa-
ia ona le tautala i mea ua ma
21vaai i ai ma faalogo i ai. Ua
latou toe faamatau mai ia te i
laua, ona tuu lea o i laua e ō,
ua le maua e i latou se mea e
faasalaina ai i laua, ona o le
nuu; auā ua vivii tagata uma
lava i le Atua, ona o le mea ua
22faia. Auā ua fagafulu tausa-
ga ma ona tupu o le tagata sa
fai i ai lena faailoga ua malolo
ai.

23 Ua tuuina mai i laua e ō,
ona la o atu lea i o latoū, ma
la faamatala atu ia te i latou
mea uma lava na fai mai ai ia
te i laua e le au faitaulaga sili
24ma toeaina. Ua faalogo i ai
i latou, ona latou valaau lea
i le Atua ma le loto gatasi,
ua faapea atu, Le Alii e, o le
Atua oe, o le na faia le lagi, ma
le lalolagi, ma le sami, ma mea
25uma lava o i ai; o le na fetalai
mai i le fofoga o lau auauna o

Tavita, Se a le mea ua lilivau ai nuu ese, ma mafaufau ai nuu i mea e le aoga? Ua tutū mai 26 tupu o le lalolagi, ua faapotopoto faatasi foi alii e tetee atu i le Alii ma lona Kerīso. Auā e 27 moni lava, na faapotopotoina o Herota, ma Ponotio Pilato, atoa ma nuu ese, ma le nuu o Isaraelu, i lau Auauna paia o Iesu, ua e faauuina; latou te 28 faia mea uma lava na tuu anamua i lou aao ma lau pule ia faia. O lenei, le Alii e, ia e 29 silasila i lo latou faamatau mai; ma ia e foai mai i au auauna, ina ia latou matuā tautala i lau afioga ma le faamalosi, i le faaloaloa mai o lou 30 aao e faamalolo ai, ina ia faia foi o faailoga ma vavega i le suafa o lau Auauna paia o Iesu. Ua mavae atu la latou tatalo, 31 ona luluina lea o le mea ua faapotopoto ai i latou; ua tutumu foi i latou uma i le Agaga Paia, ma ua tautala atu i le afioga a le Atua ma le faamalosi.

Ua tasi lava le loto ma le 32 manatu o e faatuatua uma lava; ua le fai mai foi e se tasi i se isi ana mea, o lana lea; a ua tuu tele a latou mea uma. Ua molitino atu e le 33 au aposetolo ma le mana tele i le toe tu mai o le Alii o Iesu; ua alofateleina foi i latou 34 uma. Ua leai foi so latou mativa; auā o i latou ua i ai fanua po o fale, ua latou faatauina, ua au mai foi le tau o mea na faatauiua, ma tuu mai 35 i le au aposetolo e pule; ua tufatufa ia te i latou taitoatasi e faatatau i le mativa o le ta- 36 gata. O Iose foi, ua faaigoaina e le au aposetolo o Panapa, (o lona uiga pe a faamatalaina, O le tagata faamafanafana,) o le sa Levī, o le tagata na fa- 37 nau i Kuperu, sa ia te ia le fanua, ua ia faatauina, ua aumaia foi tupe o le tau, ma tuu mai i le au aposetolo e pule.

O le pepelo ma le oti o Anania ma Safuira; o le tuuina o le au aposetolo i le fale puipui.

5 A o le tasi tagata o Anania lona igoa, ma Safaira lana avā, na ia faatau atu le fanua. 2 Ua tuu faanānā foi māna nisi mea o le tau, ua iloa foi e lana avā, ua aumaia foi nisi mea ma tuu mai i le au aposetolo e 3 pule. A ua fai atu Peteru, Anania e, se a le mea ua faatumu ai e Satani lou loto e te pepelo ai i le Agaga Paia, ma e tuu ai ma oe nisi mea o le 4 tau o le fanua? A o tumau e *lei faatauina*, e le o lou lava ea? ua uma foi ona faatauina, e

lei i lau pule ea? Se a le
mea ua tuu ai lenei mea i lou
loto? ua e le pepelo i tagata,
a o le Atua. Ua faalogo Ana- 5
nia i ia upu, ona paū lea o ia i
lalo, ua to lana mānava; ona
oo ai lea o le mata'u tele ia te
i latou uma o e na faalogo i
nei mea. Ona tutū lea i luga 6
o taulelea, ua teuteu ia te ia,
ma ave i fafo ua tanu ai. Ua 7
mavae atu ona itu aso pe tolu,
i le ulufale mai ai lana avā, e
lei iloa e ia le mea ua faia.
Ua fai atu Peteru ia te ia, Fai 8
mai ia te au, pe na oulua faa-
tau atu ea le fanua i ia lava
mea? Ua fai mai ia, Ioe, o
lea lava. Ona fai atu lea o 9
Peteru ia te ia, Se a le mea ua
oulua loto gatasi ai e tofotofo
i le Agaga o le Alii? faauta, o
tutū mai i le faitotoa i latou e
na tanu lau tane, latou te ave
foi ia te oe i fafo. Ona paū 10
loa lea o ia i ona vae, ua to
lana mānava; ua ulufale mai
taulelea, ma latou iloa o ia ua
oti, ona latou ave lea ia te ia i
fafo, ua tanu ai i tafatafa o
lana tane. Ua oo foi le ma- 11
ta'u tele i le ekalesia uma lava
uma lava, ma i latou uma e na
faalogo i nei mea.

Ua faia e lima o le au apose- 12
tolo faailoga ma vavega e tele
i luma o le nuu. Sa i le faa-
paologa o Solomona foi i latou
uma lava ma le loto gatasi.
13 A o isi tagata, ua leai so latou
ua faamalosi e faatasi ma i
latou; a ua viia i latou e le
14 nuu; ua atili ai ona faaopo-
opoina i le Alii e ua faatuatua,
o taumafa o tane atoa ma
15 fafine; ua oo ina au mai e i
latou i e mamai i malae, ma
faataooto ai i moega ma fata,
tau lava ina ia faapaoloina ai
nisi o i latou i le ata o Peteru
16 pe a ui ane. Ua o mai foi le
motu o tagata mai aai ua
vagavagai i Ierusalema, ua au
mai e i latou e ua mamai ma
e ua tigaina i agaga leaga; ua
faamaloloina i latou uma lava.
17 Ona tutu lea i luga o le fai-
taulaga sili, ma i latou uma
ua ia te ia, o le itu aiga lea a
le au satukaio, ua matuā ma-
18 tataua lava i latou; ua latou
pupue atu foi i le au aposetolo,
ma tuu atu ia te i latou i le
19 fale puipui o le nuu. A ua to
mai puipui o le fale e le agelu
a le Alii i le po, ua na ta'ita'i
ia te i latou i fafo, ma faapea
20 atu, Ina o ia outou, ina tutū i
le malumalu ma tautala atu i
le nuu i upu uma lava o lenei
21 olataga. Ua faalogo ai i latou,
ona latou ulufale lea i le malu-
malu i le tafa o ata, ma a'oa'o
ai. Ona sau lea o le faitaulaga

sili ma i latou sa ia te ia, ua faapotopoto e i latou le fono, atoa ma le taupulega uma lava o le fanauga a Isaraelu, ona aau atu lea *nisi* i le fale puipui e ta'ita'i mai ia te i latou. Ua 22 oo atu auauna, ua latou le maua ia te i latou i le fale puipui; ona toe foi mai lea, ma tala mai, ua faapea mai, 23 Na matou iloa le fale ua puipui ma ua mausali lava, ma leoleo ua tutū i fafo i luma o faitotoa; ua matou to atu, a ua le maua e i matou se tasi i totonu. Ua 24 faalogo i nei upu le faitaulaga, ma le ta'ita'i o le 'au o le malumalu, atoa ma le au faitaulaga sili, ua latou masalosalo i nei mea, pe iu i ni a. Ona sau 25 lea o le tasi, ma tala mai ia te i latou, ua faapea mai, Faauta, o tagata, sa outou tuu i le fale puipui, o loo i le malumalu i latou, o tutū ma a'oa'o atu i le nuu. Ona alu lea o le ta'ita'i 26 o le 'au, o ia ma auauna, ua ta'ita'i mai ia te i latou, a e lei faia ma le faamalosi; auā ua fefefe i latou i le nuu, ina ne'i fetogia i latou i maa. Ua la- 27 tou ta'ita'i mai ia te i latou, ona tuu atu ai lea i luma o le fono; ona fesili mai lea o le faitaulaga sili ia te i latou, ua faapea mai, Pe na matou le 28 matuā fai atu ea ia te outou ia soia le toe a'oa'o i lena igoa? faauta foi, ua outou faatumu i Ierusalema i la outou mataupu, ma outou fia faaoo mai i luga ia i matou le toto o lena tagata. 29 Ona tali atu lea o Peteru ma le au aposetolo ua faapea atu, E tusa ona sili o lo matou ana- 30 ana i le Atua i lo *matou anā-* *ana* i tagata. O le Atua o tatou tamā ua na toe faatu mai ia Iesu, le na fasiotia e outou i lo outou faatautau i le laau. 31 O ia ua aveina ae e le Atua i lona aao taumatau o le Alii i le ma le Faaola, na te ava- tua ia Isaraelu le salamo ma 32 le faamagaloina o agasala. O ana molimau foi i ia mea o i matou, atoa foi ma le Agaga Paia, le ua foaiina atu e le Atua i e anaana ia te ia.

33 Ua faalogo i latou, ona matuā lotoa ai lea, ua latou taupulepule e fasioti ia te i 34 latou. Ona tulai lea o le tasi faresaio i le fono, o Kamalielu le igoa, o le a'oa'o i le tulafono, ua viia e le nuu uma lava, ua fai atu o ia, ia tuu atu le au aposetolo i fafo seia toe itiiti 35 ane; ona fai atu lea o ia ia te i latou, Outou Isaraelu e, ia outou ma mea a outou faia i 36 nei tagata. Auā o aso ua mavae na tu mai ai Tiuta, sa fai atu e sili lava o ia; na pipii

foi ia te ia o tagata pe toafagalau pe a faitauina; na fasiotia o ia, na taapeape foi, ma iu vale i latou uma lava e na anaana ia te ia. Ua mavae37 lea tagata, ona tu mai lea o Iuta o le Kalilaia i ona po na tusia ai le nuu; ua na ta'ita'i ese le nuu e toatele ua mulimuli ia te ia; ua oti foi o ia, ua faasalalauina foi i latou uma lava e na anaana ia te ia. O lenei, ou te fai atu ia te38 outou, faamamao ia ma nei tagata, ma ia tuu pea ia te i latou; auā afai ua tupu mai tagata lena sauniga ma lena galuega, e faaumatia ia; a e39 afai ua tupu mai le Atua, tou te le mafai ona faaumatia; ina ne'i iloa ua outou fai taua i le Atua lava. Ua usiusitai i40 latou ia te ia; ua aami foi le au aposetolo, ua sasa *ia te i latou*, ma fai atu, ia soia le tautala i le igoa o Iesu; ona tuuina atu lea ia te i latou e ō. Ona ō lea o i latou nai luma o41 le fono, ua olioli ina ua ta'uaogaina i latou ia faaleagaina ona o lona suafa. Ua le mapu42 foi i latou i aso uma ona a'oa'o atu, ma tala'i atu i le malumalu, ma lea fale ma lea fale le tala lelei ia Iesu Keriso.

O le filifilia ma le tofia o tiakono e toafitu.

6 O ona po ia ua faatoateleina ai le au soo, ua tupu ai le muimui o Elenisi ia Eperu, auā ua galo o latou fafine ua oti a latou tane i le tufatufaina o mea 2i aso fai soo. Ona tala'iina lea e le toatinoagafulu ma le toalua o le toatele o le au soo, ua faapea atu, E le tatau ona matou tuua o le afioga a le Atua, 3a e tufatufa i oloa. O lenei, le au uso e, ina filifili ia ni o outou se toafitu e ta'uleleia, e tutumu i le Agaga Paia ma le poto, ia matou tofia i latou i 4lenei faiva. A o i matou, matou te finafinau i le talotaloga 5ma le auauna i le upu. Ua lelei foi le upu i le toatele uma lava; ona filifili lea e i latou ia Setefano, o le tagata ua tumu i le faatuatua ma le Agaga Paia, ma Filipo, ma Pokoro, ma Nikanora, ma Timona, ma Pamena, ma Nikolao o le Anetioka sa lotu i *le* 6*lotu a sa Iutā;* ua latou tuu atu ia te i latou i luma o le au aposetolo; ona tatalo lea, ma faaee o latou lima i o latou 7luga. Ua tupu foi le afioga a le Atua; ua matuā faatoateleina le au soo i Ierusalema; ua anaana foi faitaulaga e toatele lava i le faatuatua.

A o Setefano, ua tumu o ia 8
i le faatuatua ma le mana, ua
na faia vavega ma faailoga
tetele i luma o le nuu. Ona 9
tutū mai lea o isi o le sunako
e ta'ua *o le sunako* o Lipetino,
o Kurene foi, ma Alesania, ma
i latou mai Kilikia ma Asia,
ua fefinauai ma Setefano. Ua 10
le mafaia foi e i latou ona te-
tee atu i le poto ma le Agaga
ua na tautala ai. Ona latou 11
fai lemu atu lea i tagata, *ia*
latou molia o ia, ia faapea, Ua
matou faalogo atu ia te ia ua
fai upu leaga ia Mose atoa ma
le Atua. Ua latou faaoso i 12
le nuu, ma toeaina, ma le au
tusiupu; ona tutū mai lea o i
latou, ua pue ma ta'ita'i ane
ia te ia i le fono, Ua tuu atu 13
foi e i latou molimau pepelo,
latou te faapea atu, E le mapu
lava lena tagata i le fai upu
leaga i lenei mea paia ma le
tulafono. Auā ua matou faa- 14
logo ia te ia, ua faapea mai, E
faaumatia e lena Iesu o le
Nasareta lenei mea, ma faaliliu
e ia tu sa tuuina mai e Mose
ia te i tatou. Ua pulatoa ia 15
te ia o i latou uma ua nonofo
i le fono, ua iloa e i latou ona
mata, ua peiseai o fofoga o se
agelu.

O le lauga a Setafano; ma lona fasiga.

7 Ona faapea mai lea o le fai-
taulaga sili, E moni ea, ua faa-
2pea na mea? Ona fai atu lea
o ia, Soma e, le au uso e, ma
tamā e, ina faafofoga mai ia.
Na faaali le Atua e ona le ma-
malu i lo tatou tamā o Apera-
amo, ina o i Mesopotamia o ia,
a o lei oo i lona nofo i Karana,
ua na fetalai mai foi ia te ia,
3Ina tuua ia o lou nuu ma lou
aiga, a e alu atu i le nuu ou
4te faasino atu ai ia te oe. Ona
tuua lea e ia o le nuu o Kale-
taia, a e nofo i Karana; ua oti
lona tamā, ona ia aumaia lea
o ia nai lea mea e nofo i le nuu
5nei, ua outou nonofo ai. Ua
na le avatu foi ia te ia se tofi i
ai, e leai lava se mea *e tusa*
ma se tulagāvae; a ua folafo-
la mai, na te avatua ia te ia e
fai mona fanua, atoa ma lana
fanau pe a mavae atu o ia, a o
6leai sana fanau. Na faapea foi
ona fetalai mai o le Atua, E
āumau lana fanau i le nuu ese;
latou te faapologaina ma faa-
saunoa ia te i latou i tausaga
7e fagalau. Na faapea mai foi
le Atua, Ou te faasala i le
nuu latou te nofo pologa ai; a
mavae foi ia mea e o mai i
latou, ma latou auauna mai ia
8te au i lenei nuu. Na ia

tuuina atu foi ia te ia le feagaiga o le peritome ; ona fanau ai lea o lona *atalii* o Isaako, ua ia peritomeina ai o ia i le aso valu ; o le *atalii* foi o Isaako, o Iakopo ; *o atalii* foi o Iakopo e toasefulu ma le toalua, o tupuga ia. O le au tupuga ia. O le au tupuga foi, 9 ina o matataua ia Iosefa, ua latou faatau atu ia te ia i Aikupito ; a ua ia te ia le Atua, ua10 na laveai foi ia te ia i ona puapuaga uma lava, ma foai mai ia te ia ia alofagia ma ta'upotoina i luma o Farao le tupu o Aikupito ; ua na tofia foi o ia e pule i Aikupito, atoa ma lona aiga uma. Ua oo le oge ma le11 puapuaga tele i le nuu o Aikupito uma lava atoa ma Kanana; ua le maua foi ni mea e 'ai e o tatou tamā. A ua faalogo e12 Iakopo ua i Aikupito saito, ona aau atu lea e ia o tatou tamā, o le muai *o atu* lea. O lo13 *latou* foi faalua ua faailoa ai Iosefa i ona uso, ua faaalia foi le aiga o Iosefa ia Farao. Ona feau atu lea e Iosefa, ua14 aami i lona tamā o Iakopo, atoa ma lona aiga uma lava, e toafitugafulu ma le toalima o tagata. Ona alu ifo lea o15 Iakopo i Aikupito, ua oti ai o ia, atoa ma o tatou tamā ; ua16 molia foi i latou i Sukema, ma ua tuuina i le tuugamau na faatau e Aperaamo i le tau ario nai le fanau a Emoro le 17 tamā o Sukema. A ua latalata le tausaga na folafolaina, sa tauto ai le Atua ia Aperaamo, ona tutupu lea o le nuu, ma ua faatoateleina i Aikupito, 18 ua oo i le nofo mai o le tasi 19 tupu, sa le iloa e ia Iosefa. Ua na togafitileagaina o tatou aiga, ma faasaunoa atu i o tatou tamā, ia tuulafoai a latou tama meamea, ina ne'i ola i latou.

20 O ona po ia na fanau ai Mose, ua maeu lē tino lelei ; e tolu masina foi ua tausia ai o ia i le aiga o lona tamā ; ua 21 tuulafoaiina foi o ia, ua avae e le afafine o Farao, ua na tausi foi ia te ia e fai mana tama. 22 Na a'oa'oina foi Mose i le poto uma lava o Aikupito ; ua malosi i *ana* upu ma *ana* mea na 23 faia. Ua oo i le fagafulu o ona tausaga, ona manatu ai lea o ia e asiasi atu i ona uso o 24 le fanauga a Isaraelu. Ua iloa atu foi e ia o le tasi ua agaleagaina, ua na fesoasoani i ai, ma taui atu i lona agaleagaina, ma fasi i le Aikupito. 25 Fa te ia e iloa e ona uso e faaola le Atua ia te i latou i lona lima ; a ua le iloa e i latou. 26 O le taeao foi ua tu atu ai o ia i le toalua o i latou o tau, ua

na pupulu ai ia lelei, ua faapea atu, Soma e, o le uso oulua; se a le mea ua feagaleagai ai oulua ia te oulua? A o le na 27 agaleaga atu i le tasi, ua na tetee atu ia te ia, ua faapea mai, O ai ea na fai oe ma alii ma faamasino ia te i matou? Pe e te 28 fia fasioti ea ia te au, pei ona e fasioti i le Aikupito ananafi? Ona sola lea o Mose i lea upu, 29 ua āumau ai i le nuu o Mitiana, ua fanau ai ona atalii e toalua.

Ua mavae foi tausaga e fa- 30 gafulu, ona faaali lea ia te ia o le agelu a le Alii i le afi mumū i le laau talatala i le vao o le mauga o Sinai. Ua vaaia e 31 Mose, ona ofo ai lea i le mea ua vaaia; ua faalatalata atu o ia e matamata i ai, ona tūlei mai lea o le siufofoga o le Alii ia te ia, O a'u o le Atua o ou 32 tamā, o le Atua o Aperaamo, o le Atua foi o Isaako, o le Atua foi o Iakopo. Ona gatete lea o Mose, ua le mafai ona faamalosi e matamata *i ai*. Ona 33 fetalai mai lea o le Alii ia te ia, Tatala ia ou seevae; auā o le mea ua e tu ai o le eleele paia lea. Ua ou matuā vaa- 34 vaai i le agaleagaina o lo'u nuu o i Aikupito, ua ou faalogo foi i lo latou feoi, ua ou alu ifo foi e laveai ia te i latou. O lenei, sau ia, ou te auina atu 35 oe i Aikupito. O Mose lena sa teena e i latou, sa faapea atu, O ai se na faia oe ma alii ma faamasino? na auina o ia e le Atua e fai ma alii ma faaola, i le lima o le agelu sa faaali ia 36 te ia i le laau talatala. O ia lava na ta'ita'iina atu ia te i latou, a ua uma ona fai vavega ma faailoga i le nuu o Aikupito, ma le sami Ulaula, atoa ma le vao i tausaga e fagafulu. 37 O Mose lea, sa fai atu i le fanauga a Isaraelu, E faatuina e le Alii lo outou Atua le perofeta mo outou o so outou uso, pei o a'u nei; tou te faalogo 38 ia te ia. O ia sa i le ekalesia i le vao faatasi ma le agelu na fetalai mai ia te ia i le mauga o Sinai, *sa faatasi* foi ma o tatou tamā; ua na talia foi afioga o le ola e au mai ai ia te i 39 tatou. Ua le loto o tatou tamā ina anaana ia te ia, a ua tetee atu ai, ma toe foi atu i o latou loto i Aikupito, ua faapea 40 atu ia Arona, Ina faia ia atua mo i tatou, latou te muamua atu ia i tatou; auā o lena Mose, sa ta'ita'iina i tatou nai le nuu o Aikupito, tatou te le iloa se 41 mea ua oo ia te ia. Na faia foi e i latou i ia ona po le tamai povi, ua latou fai foi le taulaga i le tupua, ua olioli foi i latou i galuega a o latou

lava lima. Ona liliu ese lea 42
o le Atua, ma tuu atu ia te
i latou e auauna i ‘au o le lagi;
pei ona tusia i le tusi a le au
perofeta, Le aiga o Isaraelu e,
na outou au mai ea manu ua
fasia ma taulaga ia te au i ona
tausaga e fagafulu i le vao?
Na tauave lava e outou le ma- 43
lumalu o Moloka, ma le fetu o
lo outou atua o Refana, o faa-
tusa na outou faia tou te ifo i
ai; o le mea lea ou te avea ai
outou e nonofo i tala atu o Pa-
pelonia. Sa i o tatou tamā i 44
le vao le fale fetafai sa i ai le
mau, pei ona poloai mai ai o
ia le na fetalai mai ia Mose, ia
faia e ia pei o le faatusa na
vaaia e ia. Na talia lea e o 45
tatou tamā atoa ma Iosua, ma
latou aumaia i le laueleele o
nuu ese, na tulia e le Atua i
luma o tatou tamā, ua oo i ona
po o Tavita. O ia na alofaina 46
e le Atua, ua na faatoga atu
foi ia maua e ia se mea e afio
ai le Atua o Iakopo. A ua faia 47
e Solomona le fale mona. A 48
e peitai o le Silisili ese, e le
afio o ia i malumalu e faia e
lima, pei ona fai mai le pero-
feta, O le lagi o lo‘u nofoāli i 49
lea, o le lalolagi foi o le mea e
tu ai o‘u vae lea; o loo faapea
mai le Alii, pe faapefea se fale
tou te faia mo a‘u? po o ifea
50 se mea ou te nofo ai? E le
faia ea e o‘u lima nei mea
uma?
51 O outou, e ua maaa ua, ma
ua le peritomeina o loto ma
taliga, ua outou tetee atu pea
lava i le Agaga Paia; pei o
outou tamā ua faapea foi ou-
52 tou. O ai so le au perofeta e
lei saua i ai o outou tamā? ua
fasiotia foi e i latou e na muai
tala‘i i le afio mai o lē Amio-
tonu; o ia ua outou faalataina
53 ma fasiotia nei; o outou, e ua
maua le tulafono i sauniga a
agelu, a ua le taofia.
54 Ua faalogo i latou i ia upu,
ona matuā lotoa lea o i latou;
ua lilivau foi o latou nifo ia te
55 ia. A ua tumu o ia i le Agaga
Paia, ua pulatoa i le lagi, ua
iloa atu le pupula o le Atua, ma
Iesu o loo tu i le itu taumatau
56 o le Atua, ona fai atu lea, Fa-
auta, ua ou iloa le lagi ua ava-
noa, ma le Atalii o le tagata o
loo tu i le itu taumatau o le
57 Atua. Ona alalaga lea o i la-
tou ma le leo tele, ua pupuni
o latou taliga, ma feosofi mai
58 ia te ia ma le loto gatasi, ua
tulei atu foi ia te ia i tua o le
aai, ona latou fetogi lea ia te
ia i maa; ua tuu atu foi e mo-
limau o latou ofu i le taulea-
lea, o Saulo le igoa, e leoleo ai.
59 Ua fetogi foi i latou ia Setefa-

no, o valaau o ia, ua faapea atu, Le Alii e Iesu, ia e talia mai lo'u nei agaga. Ua too-60 tuli foi o ia, ma alaga atu ma le leo tele, Le Alii e, aua e te tuuina atu lenei agasala ia te i latou. Ua uma atu lea upu, ona moe ai lea o ia.

O le faasalalauina o le ekalesia sa i Ierusalema.

Sa loto gatasi foi Saulo ma **8** i latou i lona fasiga. O lea lava aso ua tupu ai le saua tele i le ekalesia i Ierusalema; na faasalalauina foi i latou uma i nuu o Iutaia ma Samaria, ua toe na o le au aposetolo. Ua 2 ave foi Setefano e tanu e tagata ua matatau i le Atua, ua matuā taufaitagitu'i i latou ia te ia. A ua soona saua Saulo 3 i le ekalesia, ua ulufale ia i lea fale ma lea fale, ma fetoso mai i tane ma fafine, ma tuuina atu i le fale puipui. Ua o so- 4 lo foi e na faasalalauina, ma latou folafola atu le tala lelei o le upu.

Ua alu ifo foi Filipo i le aai 5 o Samaria, ua tala'i atu Keriso ia te i latou. Ua naunau le 6 motu o tagata ma le loto gatasi i upu na fai atu e Filipo, ua latou faalogologo ma vaavaai i faailoga ua faia e ia. Auā ua 7 ō i fafo agaga leaga i tagata e toatele sa i ai, ua alalaga ma le leo tele; ua faamaloloina foi e sa mamai i le supa ma 8pipili e toatele. Ua tele lava 9le olioli i lea aai. A o le tasi tagata, o Simona le igoa, sa muai fai togafiti faataulāitu i lea aai ua faatupu ai le ofo o le nuu o Samaria, ua ia faapea, 10o ia lava o le silisili; ua naunau atu i latou uma lava ia te ia, o tagatānuu atoa ma alii, ua faapea ane, O le mana tele o le 11Atua lenei tagata. Ua latou naunau ia te ia, auā ua leva lona faatupuina o le ofo ia te i latou i ana togafiti faataulāitu. 12Ua talitonu i latou ia Filipo o folafola le tala lelei i mea a le malo o le Atua, ma le suafa o Iesu Keriso, ona papatisoina lea o i latou, o tane atoa ma 13fafine. O Simona foi, ua talitonu ia; ua papatisoina foi o ia, ona faatasi atu lea o ia ia Filipo, ua matuā ofo, ina o matamata i faailoga ma vavega 14tele ua faia. Ua faalogo foi le au aposetolo i Ierusalema, ua talia e Samaria le afioga a le Atua, ona latou aauina atu lea o Peteru ma Ioane ia te i latou. 15Ua o mai foi i laua, ona tatalo lea mo i latou, ina ia maua e i 16latou le Agaga Paia; auā o ona po ia e lei afio ifo ai o ia i se tasi o i latou; ua na ona

papatisoina o i latou i le suafa
o le Alii o Iesu. Ona la faaee 17
atu lea *o laua* lima ia te i la-
tou, ona maua lea e i latou o
le Agaga Paia. Ua vaaia foi 18
e Simona, o le faaee o lima o
aposetolo ua foai atu ai le
Agaga Paia, ona au mai ai
lea e ia o tupe ia te i laua,
ua faapea mai, Au mai ia te 19
au foi lena pule, ina ia maua
le Agaga Paia e le tagata
ou te faaee i ai *o'u* lima. A 20
ua fai atu Peteru ia te ia, Ia
fano lau ario faatasi ma oe,
auā ua e manatu e faatauina
le mea foai fua a le Atua i tu-
pe. E leai sau mea po o sou 21
tofi i lenei mea; auā e le tonu
lou loto i luma o le Atua. O 22
lenei, ia e salamo i lou nei
leaga, ma e faatoga atu i le
Atua, pe mafaia ana faamaga-
loina le manatu o lou loto.
Auā ua ou iloa ua e i ai i le au 23
oona, ma le ta'ui e le amiolea-
ga. Ona tali atu lea o Simo- 24
na, na faapea atu, Faatoga ia
oulua i le Alii mo a'u, ina ia
le oo mai ia te au se mea e ta-
si o ia mea ua oulua fai mai
na. Ua uma foi lo laua moli- 25
tino ma tautala atu i le afioga
a le Alii, ona la toe foi atu lea
i Ierusalema, ua folafola le ta-
la lelei i aai e tele o Samaria.

Ua fai mai foi le agelu a le 26
Alii ia Filipo, ua faapea mai,
Ina tu ia, ina alu i le itu i
toga, i le ala e alu ifo mai
Ierusalema i Kasa; o le mea
27 ua tuufua lea. Ona tu lea o
ia i luga, ua alu; faauta foi, o
le tagata Aitiope, o le eunuka,
o le auauna sili a Kanake le
tupu fafine o Aitiope, le na
tausi ana oloa uma lava; na
alu atu o ia i Ierusalema e
28 tapuai ai. Ua toe foi mai o
tietie i lona nofoa faataavale-
vale, ma faitau i le perofeta o
29 Isaia. Ua fai mai le Agaga ia
Filipo, Faalatalata atu ia, ma e
faatasi i lena nofoa faataavale-
30 vale. Ona momo'e atu lea o
Filipo, ua faalogo atu ia te ia
o faitau i le perofeta o Isaia,
ona fai atu lea o ia, Po ua e
lagona ea i mea ua e faitauina?
31 Ua fai mai o ia, Ou te mafaia
faapefea, pe a le faasino mai
se tasi ia te au? Ua na fai
mai foi ia Filipo ia alu ae la te
32 nonofo ma ia. O le fuaiupu
foi o le tusi ua na faitau ai,
o lenei, Pei o le mamoe ua
ta'ita'iina ia fasia; pei o le
tamai mamoe foi i luma o lē
sele fulufulu e le tagi, e faapea
33 foi o ia ua le tautala mai. O
ona po o lona faamaulaloina
na aveesea ai lona faama-
sinoga; o ai foi se na te talaina
lana tupulaga? auā ua aveesea

lona ola i le lalolagi. Ua fai34 mai e le eunuka ia Filipo, ua faapea mai, So'u fesili atu ia te oe, ua fai mai lenei mea e le perofeta ia te ai? ia te ia ea, po o se tasi tagata? Ona35 tautala atu lea o Filipo, ua afua i lea lava Tusi ona folafola ia te ia o le tala lelei ia Iesu. Ua o ane foi i laua i le36 ala, ua oo i le tasi vai; ona fai mai lea o le eunuka, Faauta, o le vai; se a ea se mea e vaoia ai a'u e aua le papatisoina o a'u? Ua fai atu e Filipo,37 Afai ua e talitonu ma le loto atoa, e mafai ai lava. Ua tali mai o ia, ua faapea mai, Ou te talitonu o Iesu Keriso o le Alo o le Atua ia. Ona fai atu38 lea o ia ia faapau mai le nofoa faataavalevale; ona o ifo lea o i laua i le vai, o Filipo ma le eunuka; ua na papatiso foi ia te ia. Ua o ae i laua nai le39 vai, ona segia lea o Filipo e le Agaga o le Alii; ua le toe iloa ia e le eunuka, ua alu foi ia i lana malaga ma le olioli. A40 ua iloa Filipo i Asota; ua alu foi o ia, ma folafola solo le tala lelei i aai uma lava, ua oo lava ia i Kaisareia.

O le tofia o Saulo e fai ma aposetolo.

A UA mapugatamai pea o **9** Saulo i le faamatau ma le fasioti i le au soo o le Alii, ua alu atu ia i le faitaulaga sili, 2ua faatoga atu ia te ia i tusi *e ave* i sunako i Tamaseko, pe afai na te maua ai nisi o lena lotu, o tane atoa ma fafine, ia fusifusi ma ta'ita'i mai i latou 3e ia i Ierusalema. Ua alu atu o ia ua latalata i Tamaseko, ona faafuasei mai ai lea ona pupula faataaliolio mai ia te ia o le malamalama mai le lagi; 4ona paū lea o ia i lalo i le eleele, ua faalogo atu i le siufofoga, o loo faapea mai ia te ia, Saulo, Saulo e, se a le mea ua e saua mai ai ia te au? 5Ona fai atu lea o ia, Le Alii e, o ai ea oe? Ona fetalai mai lea o le Alii, O a'u o Iesu ua e saua mai i ai; o le mea faigata 6ia te oe ona aa i tui. Ua gatete ia, ma ua mata'u, ua faapea atu, Le Alii e, se a le mea e te finagalo i ai ou te faia? Ona fetalai mai lea o le Alii ia te ia, Tu ia oe i luga, ina alu ia i le aai, ona ta'uina atu lea ia te oe o le mea e tusa 7ona e faia. A ua tutū i luga tagata ua o malaga ma ia, ua le mafeganavai; ua lagona lava i latou i le siufofoga, a e 8le iloa atu se tasi. Ua tu i luga Saulo nai le eleele; ua pupula ona mata, a ua le iloa se tasi; ua fetagofi i latou i

ona lima, ua ta'ita'i ia te ia i
Tamaseko. Ua tolu foi aso e 9
le o vaai ai o ia, ua le 'ai, e lei
inu. Sa i Tamaseko le tasi10
soo, o Anania le igoa; ua feta-
lai mai foi le Alii ia te ia i le
faaaliga, Anania e. Ua tali
atu o ia, Le Alii e, o a'u lenei.
Ona fetalai mai lea o le Alii ia11
te ia, Ina tu ia i luga, ina alu
i le ala o lona igoa o Sa'o, ina
saili *le tagata* i le fale o Iuta,
o Saulo le igoa, o le Taso; auā
faauta mai, o loo tatalo ia;
ua na iloa atu foi i le faaaliga12
le tagata, o Anania le igoa, o
loo ulufale atu, ma faaee lona
lima i ona luga, ina ia toe vaai
o ia. Ona tali atu lea o13
Anania, Le Alii e, ua ou
faalogo i tagata e toatele i lena
tagata, i mea leaga e tele ua
na faia i ou tagata paia i
Ierusalema; e ana foi le pule14
mai le au faitaulaga sili, e
fusifusi uma lava i e ua valaau
i lou suafa iinei. A ua fetalai15
mai le Alii ia te ia, Ina alu ia;
auā o le ipu lava o ia ua filifilia
ma'u e momoli lo'u igoa i lu-
ma o nuu ese, ma tupu, ma le
fanauga a Isaraelu. Auā ou16
te faāiloa atu ia te ia mea e
tele e tusa ona tiga ai o ia ona
o lo'u igoa. Ona alu lea o17
Anania, ua ulu atu i le fale,
ua na faaee atu foi ona lima i
luga ia te ia, ua faapea atu,
Lo'u uso e Saulo, ua auina
mai a'u e le Alii o Iesu, sa
faaali ia te oe i le ala na e sau
ai, ina ia e toe vaai, mai ia
faatumuina oe i le Agaga Paia.
18Ona pauu loa lea o mea nai
ona mata peiseai ni una; ona
toe vaai loa lea o ia, ua tu foi
19i lugā, ma ua papatisoina. Ua
'ai, ona malosi ai lea o ia. Ua
faatasi foi Saulo ma le au soo
e na i Tamaseko i nai isi aso.
20Ona tala'i loa lea e ia i sunako
o le Keriso, o ia lava o le Alo
21o le Atua. Ua matuā ofo i
latou uma e na faalogo ai, ua
faapea ane, E le o ia ea lenei
sa saua i Ierusalema i e valaau
i lea lava igoa, ma ua sau
iinei ina ia fusifusi, ma ta'ita'i
ia te i latou i le au faitaulaga
22sili? A ua atili ai le faamalosi
o Saulo, ua fememeai ai Iutaia
sa nonofo i Tamaseko ina ua
faaalitino atu e ia, o le Keriso
lava lenei.
23 Ua fai po, ona taupulepule
lea o Iutaia e fasioti ia te ia;
24ua iloa e Saulo la latou tupu-
lepulega. A ua lamalama i
latou i faitotoa *o le aai* i le ao
ma le po, ina ia fasioti ia te
25ia. A ua ave le au soo ia te
ia i le po, ma tuu ifo i le pa o
le aai, ua tuutuu ifo i le ato.
26Ua oo Saulo i Ierusalema, ona

taumafai lea se'i faatasi atu o ia i le au soo; a ua fefefe i latou uma lava ia te ia, fa te i latou e le se soo o ia. A ua 27 ave e Panapa ia te ia, ma ta'ita'iina atu i le au aposetolo, ua na tala atu foi ia te i latou i lona iloa o le Alii i le ala, ma lona fetalai mai ia te ia, ma lana tautala faamalosi i le suafa o Iesu i Tamaseko. Sa 28 feoai foi o ia ma i latou i Ierusalema, ma tautala faama- 29 losi i le suafa o le Alii o Iesu; ua tautala foi o ia, ma fefinauai ma le au Elenisi; a ua latou taumafaia e fasioti ia te ia. Ua iloa foi e le au uso, ona ave 30 ifo lea e i latou ia te ia i Kaisareia, ona auina atu lea o ia i Taso. Ona fifilemu lea o 31 ekalesia i Iutaia uma lava, ma Kalilaia, ma Samaria, ua faamafanafanaina i latou; ua savavali foi ma le mata'u i le Alii, ma ua faatoateleina i le fesoasoani o le Agaga Paia.

Ua alu solo Peteru i mea 32 uma lava, ua alu ifo foi o ia i le au paia ua nonofo i Lita. Ua na iloa ai le tasi tagata o 33 Ainea le igoa, e valu ona tausaga o taoto i lona moega, ua ma'i o ia i le supa. Ua fai 34 atu foi Peteru ia te ia, Ainea e, ua faamaloloina oe e Iesu le Keriso; ina tu ia i luga, ma teu lou *moega*. Ona tu loa lea 35 o ia i luga. Ua iloa atu foi o ia e i latou uma e ua nonofo i Lita ma Sarona, ua liliu ai i latou i le Alii.

36 Sa i Iopa le tasi soo fafine o Tapita le igoa, e ta'ua pe a faamatalaina, o Toreka; ua tele ana galuega lelei ma mea 37 alofa na ia faia. O ia ona po ua ma'i o ia, ua oti ai; ua uma foi ona latou mulumulu ia te ia i le vai, ona tuu lea ia te ia 38 i le afeafe aupitoaluga. Ua felatai Lita ma Iopa, ua faalogo le au soo o i ai Peteru, ona latou aau atu ai lea o tagata e toalua ia te ia, ua ole atu aua le faatuai ona alu atu ia te i 39 latou. Ona tu lea o Peteru i luga, ua o ma i laua. Ua oo atu o ia, ona aveina ae lea o i latou ia te ia i le afeafe aupitoaluga; ua tutū mai foi fafine uma lava ua oti a latou tane, o fetagisi mai, ma faaali mai o'u tino ma o'u tetele sa faia e Toreka, ina o ia te i latou 40 o ia. A ua tuli atu Peteru ia te i latou uma lava i fafo, ona tootuli lea o ia, ma tatalo; ona faasaga atu lea o ia i le oti, ua faapea atu, Tapita e, ina tu ai i luga. Ua pupula o ia; ua na iloa Peteru, ona nofo lea i luga. 41 Ona tago atu lea o Peteru i lona lima, ua na faatu ia te ia;

ua valaau foi o ia i le au paia
ma fafine ua oti a latou tane,
ua tuu atu ia te ia ua ola.
Ua iloa ai e Iopa uma lava; 42
ua faatuatua foi tagata e toa-
tele i le Alii. Ona nofo ai lea 43
o ia i Iopa e tele aso i le tasi
tagata o Simona *le igoa*, o le fai
pa'u o manu.

O le tala ia Konelio.

SA i Kaisareia le tasi tagata **10**
o Konelio le igoa, o le ta'ita'i
o le toaselau i le 'au e igoa i *le*
'au a Italia; o le tagata amio 2
Atua, ma le mata'u i le Atua,
atoa ma lona aiga uma, o lē
avatu mea alofa e tele i le nuu,
ma ua tatalo i le Atua e le au-
noa. Ua na iloa tino i le faa- 3
aliga, i le itu aso pe iva, o le
agelu a le Atua ua ulufale mai
ia te ia, ua faapea mai ia te ia,
Konelio e. Ua pulatoa o ia ia 4
te ia, ona fefe ai lea, ua faapea
atu, Le alii e, se a ea? Ua fai
mai o ia ia te ia, Ua o ae au ta-
talo ma au mea alofa o fai ma
faamanatuga i luma o le Atua.
O lenei, aau atu ia ni tagata i 5
Iopa e aami ia Simona e igoa
ia Peteru; o loo nonofo ia ma 6
le tasi Simona o le fai pa'u o
manu, e latalata i le sami lona
fale; o ia na te ta'u atu ia te
oe mea e tusa ona e faia. Ua 7
alu le agelu sa tautala ma Ko-
nelio, ona valaau lea o ia i ana
auauna e toalua, ma le tagata
tau e amio Atua o le tasi o i
8latou e le te'a ia te ia; ua ia
faamatala ia te i latou mea
uma, ona aau atu lea o ia ia te
9i latou i Iopa. O le tacao, a
o i le ala i latou, ma ua lata-
lata i le aai, ua alu ae ai Pete-
ru i luga o le fale e tatalo i le
10itu aso pe ono. Ua matelaina o
ia, ua manatu e 'ai; o latou o
sauni, ua oo ia te ia le faaaliga:
11ua vaai atu i le lagi ua avanoa,
ma le tasi mea ua alu ifo ia te
ia, pei se ie lautele, ua noatia
i ona pito e fa, ma tuutuu ifo i
12le lalolagi; ua i ai manu vaefa
uma lava e tataa, ma manu fe-
ai, ma mea fetolofi, ma manu
13felelei. Ona tūlei mai lea o le
siufofoga ia te ia, Peteru e, ina
tu ia i luga, ina fasi, ma 'ai.
14A ua fai atu Peteru, Le Alii e,
aua lava; auā ou te lei 'ai lava
se mea e sa, po o se mea e lea-
15ga. Ua foi faalua mai le siu-
fofoga ia te ia, O mea ua faa-
mamāina e le Atua, aua e te
16ta'ua e sa. Ua fai faatolu mai
lenei mea; ona toe avae lea o
le mea i le lagi.
17 Ua masalosalo Peteru i lona
lava loto pe se a lea faaaliga
ua iloa e ia, faauta foi, o taga-
ta na aauina e Konelio, sa la-
18tou saili i le fale o Simona, ua

tutū mai i le faitotoa, o valaau
ma fesili, po o nofo ai Simona
e igoa ia Peteru. Ua manatu- 19
natu ifo Peteru i le faaaliga, a
e fetalai mai le Agaga ia te ia,
Faauta, o loo saili mai tagata
e toatolu ia te oe. A e tu ia i 20
luga, ina alu ifo, tou te o ma i
latou, aua lava le masalosalo
vale; auā ua aauina i latou e
a'u lava. Ona alu ifo lea o 21
Peteru i tagata na aauina e
Konelio ia te ia, ua fai atu ai,
Faauta, o a'u lenei ua outou
saili na; se a le mea ua outou
o mai ai? Ona fai mai lea o i 22
latou, O Konelio le ta'ita'i o
le toaselau, o le tagata amio-
tonu, ma le mata'u i le Atua,
ua ta'uleleia e le nuu o Iutaia
uma lava, na poloaiina o ia
mai le Atua e le agelu paia e
aami ia te oe, e te alu i lona fale,
ia faalogo o ia i upu ua ia te
oe. Ona fai atu lea o ia ia te 23
i latou e o mai i le fale, ua na
talia foi *i latou*. O le taeao
foi ua latou o ai ma Peteru, ua
o foi faatasi ma ia nisi o le au
uso mai Iopa. O le tasi taeao 24
foi ua oo atu ai i latou i Kai-
sareia. Ua faatali foi Konelio
ia te i latou, ua faapotopotoina
e ia lona aiga ma ana aumea
mamae. Ua ulufale atu Pe- 25
teru, ona faafetaiai lea o Ko-
nelio ia te ia, ua faapaū i *ona*
26 vac, ua ifo *ia te ia*. A ua faa-
tu e Peteru ia te ia, ua faapea
atu, Ina tu ia i luga; o a'u
27 nei lava o le tagata. Ona ulu-
fale lea, o loo tautala i laua,
ua iloa e ia e toatele ua faapo-
28 topotoina. Ua fai atu o ia ia te
i latou, Ua outou iloa lava ua
sa i le tagata Iutaia ona faata-
si pe faalatalata i le tagata ese;
a ua faasino mai e le Atua ia
te au aua ou te ta'uina atu ua
29 sa pe leaga se tasi tagata. O
le mea lea ua ou sau ai ma le
le fe'alo'alofai, ina ua aami atu
o a'u; o lenei, ou te fesili atu,
se a le mea ua outou aami atu
30 ai a'u? Ona fai mai lea o
Konelio, Anā po fa sa ou ana-
pogi ai, na oo i le itu aso faa-
penei; o le itu aso e iva foi sa
ou tatalo ai i lo'u fale, faauta
foi, na tu mai le tagata i o'u
luma ma le ofu pupula, ua na
31 fai mai, Konelio e, ua faafofo-
gaina lau tatalo, ua manatua
foi au mea alofa i luma o le
32 Atua. O lenei, ia e aauina atu
nisi i Iopa, e aami ia Simona,
e igoa ia Peteru; o loo nofo o
ia i le fale o Simona, le fai pa'u
o manu, e latalata i le sami; a
sau o ia, na te tautala mai ia
33 te oe. O lea na ou aauloaina
atu ai *nisi*; ua lelei lava ina
ua e maliu mai. O lenei, o
loo iinei i matou uma lava i

luma o le Atua e faalogologo
atu i mea uma lava ua poloai
mai ai le Atua ia te oe.

Ona oo atu lea o le lauga a34
Peteru, ua faapea atu, E moni,
ua ou iloa e le faailogaina ta-
gata e le Atua; a e peitai o le35
mata'u ia te ia i nuu uma lava,
ma fai le amiotonu ua talia i
latou e ia. Ua outou iloa le36
upu na molia *e ia* i le fanauga
a Isaraelu, ua folafola ai le
tala lelei o le manuia ia Iesu
Keriso, o le Alii ia o tagata
uma lava; o le upu lea sa i37
Iutaia uma, na afua i Kalilaia,
ina ua mavae o le papatisoga
sa tala'iina e Ioane; o Iesu o38
le Nasareta, o le na faauuina
e le Atua i le Agaga Paia ma
le mana, o ia sa femaliuai ma
agalelei ma faamalolo atu i e
na faatoilaloina uma lava e le
tiapolo; auā sa ia te ia le Atua.
O molimau foi i matou i mea39
uma lava na faia e ia i le nuu
o Iutaia atoa ma Ierusalema;
o le na fasiotia foi e i latou i
lo latou faatautau i le laau.
O ia na toe faatuina e le Atua40
i le aso tolu, ma na faaalitino-41
ina o ia, e le o le nuu uma
lava, a o molimau, na uluai
filifilia e le Atua, o i matou
nei lava sa matou aai ma feinu
ma ia, ina ua toe tu mai o ia i
e ua oti. Ua na poloai mai42
foi ia te i matou e tala'i atu i
le nuu, ma molitino atu, o ia
lava le ua tofia e le Atua
e fai ma faamasino i e o ola
43ma e ua oti. Ua molitino-
ina mai o ia e le au perofeta
uma, ona o lona suafa e maua
ai le faamagalo o agasala a ē
faatuatua ia te ia uma lava.
44Ua tautala atu Peteru i nei
upu, a e afio ifo le Agaga Paia
ia te i latou uma lava o e ua
45faalogo i le upu. Ona matuā
ofo lea e na peritomeina o e
faatuatua, o e na o mai ma
Peteru, ina ua liligi ifo i nuu
ese le alofa o le Agaga Paia.
46Auā ua latou faalogo atu ia te
i latou ua tautala mai i gagana
eseese, ma vivii atu i le Atua.
47Ona fai atu lea o Peteru, E
mafai ea e se tasi ona vavao i
le vai, ina ia le papatisoina ai
i latou nei, o e ua maua le
Agaga Paia pei o i tatou nei?
48Ua fai atu foi o ia ia papatiso-
ina i latou i le suafa o le Alii.
Ona aioi lea o i latou ia te ia
ia latou nonofo ma ia i nisi
aso.

O le faatonu atu a Peteru i lona alu atu i nuu ese.

11 Ua faalogo e le au aposetolo
ma le au uso o i Iutaia, ua ta-
lia e nuu ese le afioga a le
2Atua. Ua alu ae foi Peteru i

Ierusalema, ona fefinauai lea ma ia o le au peritome, ua faapea mai, Na e alu atu i tagata e le peritomeina, na outou aai foi faatasi ma i latou. Ona afua lea o Peteru ona folafola faasolo ia te i latou, ua faapea atu, O a'u nei, sa ou tatalo i le aai o Iopa; na ou iloa le faaaliga ina ua faaali mai, o le tasi mea ua alu ifo pei se ie lautele, ua tuutuu ifo mai le lagi i ona pito e fa; ua oo lava ia te au; ua ou pulatoa ma manatunatu i ai, ona ou iloa atu lea manu vaefa e tataa, ma manu feai, ma mea fetolofi, ma manu fetelei. Na ou faalogo atu foi i le siufofoga, ua faapea mai ia te au, Peteru e, ina tu ia i luga, ina fasi, ma 'ai. A ua ou fai atu, Le Alii e, aua lava; auā e lei to'ia lava lo'u gutu i sina mea e 'ai e sa, po o se mea e leaga. A ua toe tali mai ia te au le siufofoga mai le lagi, O mea ua faamamāina e le Atua, aua e te ta'ua e sa. Na faia faatolu lenei mea, ona toe sisi lea o mea uma lava i le lagi. Faauta foi, sa tutū loa mai tagata e toatolu i le fale na ou i ai na aauina ia te au mai Kaisareia. Na fai mai le Agaga ia te au matou te o ma i latou, aua lava le masalosalo vale. Na matou o foi ma le au uso nei e toaono, na matou ulu atu foi i le fale o le tagata. Ua na tala mai ia te i matou i lona iloa atu i le agelu na tu mai i lona fale, ma fai atu ia te ia, Ina aau atu ia ni tagata i Iopa, e aami ia Simona e igoa ia Peteru; na te fai mai upu ia te oe, e faaolaina ai oe atoa ma lou aiga uma lava. Na amata ona ou tautala atu, ona afio ifo lea o le Agaga Paia ia te i latou, faapei *ona afio* ifo ia te i tatou i le amataga. Ona ou manatua lea o le afioga a le Alii, ua faapea mai, Na papatiso lava Ioane i le vai, a e papatisoina outou i le Agaga Paia. O lenei, afai e tusa le alofa ua foaiina mai e le Atua ia te i tatou atoa ma i latou, ina ua faatuatua i le Alii o Iesu Keriso, o ai ea a'u nei ou te mafaia ona vavao atu i le Atua? Ua latou faalogo mai i ia upu, ona latou faalologo lea, ua vivii atu foi i le Atua, ua faapea ane, E moni, ua foai atu e le Atua i nuu ese le salamo e ola ai.

19 Na o atu foi o na faasalalauina i le sauaga na tupu ina *ua oti* o Setefano, ua oo lava i Foinie, ma Kuperu, ma Anetioka, ua le tautala atu i le upu i se tasi na o tagata Iutaia

lava. O tagata Kuperu ma
20 Kurene foi nisi o i latou, ua
oo foi i latou i Anetioka; ua
tautala i tagata Elenisi, ma
folafola atu le tala lelei i le
Alii o Iesu. Sa ia te i latou
21 le aao o le Alii; ua talitonu
foi le vao tagata e toatele, ma
liliu mai i le Alii. Ua logo
22 atu le tala i ia mea i taliga
o le ekalesia o i Ierusalema;
ona aau atu lea e i latou ia
Panapa, ia alu atu o ia ia oo
lava i Anetioka. Ua oo atu o
23 ia, ma ua iloa le alofa tunoa o
le Atua, ona olioli lea o ia, ma
apoapoai atu ia te i latou uma
lava, ia mau o latou loto ina
ia pipii atu i le Alii. Auā o
24 le tagata amio lelei o ia, ua
tumu i le Agaga Paia ma le
faatuatua; ua faaopoopoina ai
foi tagata e toatele lava i le
Alii. Ona alu lea o Panapa i
25 Taso e saili ia Saulo. Ua na
26 maua o ia, ona aumaia lea o ia
i Anetioka. Ua la faatasi ma
le ekalesia ua atoa le tausaga,
ma a'oa'o atu i tagata e toatele
lava; na uluai igoa foi le au
soo o Kerisiano i Anetioka.

O ona po ia na o ifo ai
27 perofeta mai Ierusalema i
Anetioka, Na tu i luga foi le
28 tasi o i latou, o Akapo le igoa,
na faailoa e ia mai le Agaga
le oge tele o le a tupu i le
lalolagi uma; sa taunuu ai foi
i le nofoaiga a Kaisara Kalao-
29 tio. Ona filifili lea taitoatasi
o le au soo, ia faatatau i mea
ua manuia ai, e avatu ai se
alofa i le au uso o nonofo i
Iutaia; ua fai ai foi e i la-
tou, ua momoli e Panapa ma
Saulo i toeaina.

O le sava a Herota i le ekalesia; ma lona oti puapuaga.

12 O ona po ia na pupue ai e
le tupu o Herota nisi o le eka-
2 lesia ina ia faasaua i ai. Ua
na fasioti foi ia Iakopo le uso
3 o Ioane i le pelu. Ua iloa foi
e ia ua fiafia ai Iutaia, ona
faasosolo ai lea ona pue ia Pe-
teru lava. (O ona aso ia o
4 areto e le faafefeteina) Ua pue
ia te ia, ona tuu ai lea i le fale
puipui, ma tuuina atu i tagata
tau e taitoafā i vasega e fa e
leoleo ia te ia; ua manatu ia
e ta'ita'i ane ia te ia i le nuu
5 pe a mavae le paseka. O
lenei, ua leoleoina Peteru i le
fale puipui; a ua faia le tata-
lo faatauanau i le Atua e le
6 ekalesia mo ia. Ua oo ina a
ta'ita'i e Herota ia te ia i fafo,
o lea lava po na moe ai Peteru
i le va o tagata tau e toa-
lua, ua noanoatia o ia i maea
uamea e lua; o leoleo foi i
luma o le faitotoa, ua leoleo i

latou i le fale puipui. Faauta 7
foi, o le agelu a le Alii ua tu
mai, ua pupula mai foi le
malamalama i le fale; ua na
ta ia Peteru i lona itu, ma
fafagu ia te ia, ua faapea atu,
Ina tu ia i luga, ia vave. Ona
pauu ifo lea o maea uamea nai
ona lima. Ua fai atu le agelu 8
ia te ia, Fusi ia ou ofu, ma
faamau ifo ou seevae. Ua
faapea foi ona faia e ia. Ua
na fai atu foi ia te ia, Ina
pulupulu ia lou ofu, ma muli-
muli mai ia te au. Ona alu 9
lea o ia i fafo, ua mulimuli atu
ia te ia; ua le iloa e ia ua
moni le mea ua faia e le agelu;
fa te ia ua vaaia le faaaliga.
Ua mavae i tua ia te i laua le10
muai leoleoga ma lona lua,
ona oo lea o i laua i le pui-
pui uamea e o atu ai i le
aai; ua matala fua lea ia te i
laua; ona la o atu lea i fafo,
ma savali atu i le ala e tasi;
ona tuua loa lea o ia e agelu.
Ua faatoa mau manatu ai 11
Peteru, ona faapea lea o ia,
Ua ou iloa nei, e moni, ua
auina mai e le Alii lana agelu,
ma ua laveai mai o ia ia te au
ai le lima o Herota, ma le faa-
tuatuaga uma lava o le nuu o
Iutaia. Ua mafaufau ai o ai, 12
ona alu lea i le fale o Maria le
tinā o Ioane, ua igoa ia Mare-
ko; e toatele sa faapotopoto-
13ina ai, ma latou tatalo. Ua
tu'itu'i atu foi Peteru i le
puipui o le ala, ona sau lea o
le tasi teine, o Rosa le igoa,
14na te asia mai. Ua iloa foi e
ia le leo o Peteru, ua le toina
le puipui ona o le olioli, a ua
momo'e i le fale, ma fai atu
ua tu mai Peteru i le faitoloa.
15Ua fai mai i latou ia te ia, Ua
e valea. A ua finau atu pea
ia, e moni lava. Ona faapea
mai lea o i latou, O lana agelu
16ia. A ua tu'itu'i atu pea Pe-
teru; ona tatala lea e i latou,
ua iloa atu ia te ia, ona matuā
17ofo ai lea o i latou. A ua tālo
atu o ia i lona lima ia te i
latou soia le tautala, ona fola-
fola lea e ia ia te i latou lona
ta'ita'iina mai e le Alii nai le
fale puipui. Ua na fai atu foi,
Ia outou tala atu ia mea ia
Iakopo ma le au uso. Ona
alu atu lea o ia i fafo, ua alu i
18le tasi mea. Ua ao, ona tele
ai lea o le atuatuvale o tagata
tau, pe na faapefea Peteru.
19Ua saili foi e Herota ia te
ia, ua le maua, ona faamasino
lea o ia i leoleo, ma fai atu ia
ta'ita'iina i latou *ia oti*. Ona
alu lea o ia nai Iutaia i Kaisa-
reia, ua nofo ai.
20 Ua ita tele Herota ia Turo
ma Saitonu; a ua latou o mai

ia te ia ma le loto gatasi, ua latou faaoleole atu foi ai Pāso lē leoleo i le tofaga o le tupu, ona latou ole atu lea ia toe lelei ma ia; auā na fagaina lo latou nuu e le nuu o le tupu. O le aso foi na atofaina, ua ofu 21 ai Herota i ona ofu alii, ma nofo i le nofoālii, ua lauga atu ia te i latou. Ona alalaga lea 22 o le nuu, O le siufofoga o se atua, a e le se *leo* o se tagata. Ona taia loa lea o ia e le agelu 23 a le Alii, auā ua le avatu e ia le viiga i le Atua; ona atiolaina lea o ia i anufe ua oti ai.

A ua tupu le afioga a le 24 Atua ma ua faateleina. Ua 25 toe foi mai Panapa ma Saulo nai Ierusalema, ina ua uma o la la feau, ua latou o mai ma Ioane ua igoa ia Mareko.

O le aauina atu o Paulo ma Panapa i nuu ese.

SA i le ekalesia i Anetioka 13 nisi perofeta ma a'oa'o; o Panapa, ma Simeona ua igoa ia Nikeru, ma Lukio le Kurene, o Manaena, sa tausia faatasi o ia ma Herota le tupu, atoa ma Saulo. O latou o au- 2 auna i le Alii ma anapopogi, ona fetalai mai lea o le Agaga Paia, Totofi ia mo a'u o Panapa ma Saulo i le galuega ua ou valaauina ai i laua. Ona 3 anapopogi lea o i latou ma tatalo, ma faaee o latou lima ia te i laua, ona tuuina atu lea 4o i laua e ō. O lenei, ua aauina nei tagata e le Agaga Paia, ona o lea o i laua i Selukeia; ua folau atu nai lea 5mea i Kuperu. Ua i Salamina, ona la folafola ai lea o le afioga a le Atua i sunako o tagata Iutaia; ua auauna foi 6Ioane ia te i laua. Ua latou sopo itu i le motu, ua oo atu i Pafo, ua iloa ai e i latou le tasi makoi, o le perofeta pepelo, o le Iutaia, o Paiesu lona igoa; 7sa i ai o ia i le suikonesula, o Sekio Paulo, o le tagata faautauta lea; ua aami lenei tagata ia Panapa ma Saulo, ua manao i le fia faalogo i le afioga a le 8Atua. A o Elima le makoi, (auā o le uiga lea o lona igoa,) ua tetee mai o ia ia te i laua, ua fia faaliliu ese atu e ia i le 9suikonesula i le faatuatua. A o Saulo, (o Paulo foi lea,) ua tumu ia i le Agaga Paia, ua pulatoa ia te ia, ona faapea 10atu lea o ia, O oe na ua tumu i le pepelo uma ma le ulavale uma, o le atalii o le tiapolo, o lē 'ino'ino i le amiotonu uma lava; e te le se'i soia ea lou faapiopio i ala tonu o le Alii? 11Faauta nei, o le a oo ia te oe le aao o le Alii, e tauaso oe, e

te le vaai i le la seia se aso. Ona paū loa lea ia te ia o le popogi ma le pouliuli; ona fealuai lea o ia, ma saili ni tagata e ta'ita'i ia te ia. Ua iloa foi e le suikonesula le mea ua faia, ona talitonu lea o ia, ua matuā ofo i le mataupu a le Alii.

Ua tuuvaa atu Paulo ma lana au malaga i Pafo, ua oo i latou i Pereka i Pafulia; ua tuua foi i laua e Ioane, ua toe foi o ia i Ierusalema. Ua tuua foi Pereka e i laua, ona la oo lea i Anetioka i Pisitia, ua ulufale i laua i le sunako i le aso sapati, ua nonofo i lalo. Ua uma foi ona faitau i le tulafono ma perofeta, ona aau atu lea e ua pule i le sunako *nisi* ia te i laua, ua faapea atu, Sema e, le uso e, afai ua ia te oulua se upu faamafanafana i le nuu nei, ina fai mai ia. Ona tu lea o Paulo i luga, ma tālo atu lona lima, ua faapea atu, Outou Isaraelu e, ma outou o e matatau i le Atua, faafofoga mai ia. O le Atua o lenei nuu o Isaraelu na filifilia e ia o tatou tamā; ma ua faaeaina le nuu ina o āumau i latou i le nuu o Aikupito, ua ia ta'ita'i ese atu ai foi ia te i latou i le aao malosi. Ua ia onosai foi i a latou amio i le vao i ona tausaga pe fagafulu. Ua uma foi ona oloina e ia o nuu e fitu i le laueleele o Kanana, ona tufatufa ai lea o latou laueleele ia te i latou. Ua mavae foi o ia mea, ona tuu atu lea e ia o faamasino *mo i latou*, e oo lava i le perofeta o Samuelu, i tausaga pe fa o selau ma le lima fagafulu. Mulimuli ane ua latou faatoga i se tupu; ona tuu atu lea e le Atua ia te i latou o Saulo, le atalii o Kiso, o le tagata o le itu aiga o Peniamina, i tausaga e fagafulu. Ua na ave ese foi ia te ia, ona faatuina lea e ia o Tavita e fai mo latou tupu; ua ia molitino foi ia te ia, na faapea ane, Ua ou maua Tavita le *atalii* o Iese, o le tagata e tusa ma lo'u nei loto, na te faia o mea uma lava ou te manao i ai. O le aiga o lenei tagata ua faatuina ai o le Atua ia Isaraelu le Faaola o Iesu, pei ona folafolaina e ia; ina ua muai tala'i e Ioane, a o lei maliu mai o ia, i le papatisoga o le salamo i le nuu o Isaraelu uma lava. Ua fai mai Ioane a o faauma o ia lona faiva, O ai ea a'u nei i o outou manatu? E le o ia a'u nei. A e peitai, faauta mai, o leo mulimuli mai le tasi, ou te le aoga ona ou tatala i lona seevae.

Sema e, le au uso e, o fanau 26 a sa Aperaamō, atoa ma e o matatau i le Atua o ia te outou, ua molia mai le upu o lenei olataga ia te outou. Auā o i 27 latou o e nonofo i Ierusalema, ma o latou alii, ina ua le iloa e i latou o ia, ma upu a le au perofeta ua faitauina i lea sapati ma lea sapati, ua taunuu ai ia te i latou i lo latou faasala *ia te ia*. E ui lava ina 28 ua le maua e i latou se mea e tatau ona oti ai o ia, a ua latou fai atu ia Pilato ia fasiotia o ia. Ua faaiu foi e i latou 29 mea uma lava na tusia ia te ia, ona ave ifo lea e i latou ia te ia i le laau, ua tuu i le tuugamau. A ua toe faatu mai 30 le Atua ia te ia i e ua oti; e 31 tele aso na iloa ai o ia e tagata na o ae ma ia nai Kalilaia i Ierusalema; o ana molimau i latou i le nuu. Ua ma folafola 32 atu foi le tala lelei ia te outou i le mea na folafolaina atu i *o tatou* tamā; ua faaoo lea e le 33 Atua ia te i tatou o a latou fanau, i lona toe faatuina o Iesu; pei ona tusia foi i le salāmo e lua, O lo'u Atalii oe, ua fanaua oe e a'u i le aso nei. Ona ua toe faatuina mai o ia 34 ia te ia i e ua oti, ia le toe foi atu lava i le mea e pala ai, o lea ua faapea ona fetalai mai ai o ia, Ou te foai atu ia te outou mea paia a Tavita ua 35 faamaoni lava. O le mea foi lea ua fetalai mai ai o ia i le tasi *salāmo*, E te le tuu atu lou *tagata* paia ia oo i ai le 36 pala. O Tavita foi, ina ua uma ona auauna i le finagalo o le Atua i lona lava tupulaga, ua moe ia, ma ua faatasiina atu i ona tamā, ua oo foi ia te 37 ia le pala. A o le ua toe faatuina mai e le Atua, ua le oo 38 ia te ia le pala. O lenei, sema e, le au uso e, ia outou iloa ua folafolaina ia te outou le faamagaloina o agasala ona 39 o lenei *tagata*; o tagata uma foi o e faatuatua e ta'uamiotonuina i latou ia te ia i mea uma lava na le mafai ona ta'uamiotonuina ai outou i le 40 tulafono a Mose. O lenei, ia outou, ne'i oo ia te outou le 41 mea ua fai mai ai perofeta, O outou o e 'ino'ino, ina vaai mai ia, ma ofo, ma mou ia; auā ou te faia lava e a'u se galuega i ona aso o outou, o le galuega e ui ina faamatalaina ai ia te outou e se tasi, tou te le talitonu i ai.

42 Ua o i latou i fafo o le sunako o tagata Iutaia, ona faatoga atu lea e tagata o nuu ese ia folafolaina mai ia upu ia te i 43 latou i le sapati atali. Ua

tuua le faapotopotoga, ona mulimuli lea ia Paulo ma Panapa o tagata e toatele o Iutaia ma e ua lotu ua matatau i le Atua; ua la tautala atu, ma apoapoai ia te i latou, ina ia tumau i le alofa tunoa o le Atua. Ua oo i le sapati ona44 tāli o uma mai lea o le nuu e faalogo i le afioga a le Atua. Ua iloa e Iutaia le motu o45 tagata, ona matuā matataua lea o i latou, ma latou upu ese mai i mea ua fai atu ai Paulo, ua upu ese ma upu leaga *ia Iesu*. Ona faamalosi atu lea o46 Paulo ma Panapa, ua faapea atu, Ua tatau lava ona ua muai folafolaina atu le afioga a le Atua ia te outou; a ua outou tetee mai ai, ma ua ta-'uleaogaina outou e outou i le ola e faavavau, faauta, o le mea lea ma te liliu atu ai i tagata o nuu ese. Auā ua faapea ona47 poloai mai o le Alii ia te i matou, Ua ou tofia oe e fai ma malamalama o nuu ese, ina ia avea oe ma faaolataga e oo i le tulu'iga o le lalolagi. Ua faalogo tagata o nuu ese,48 ona olioli ai lea, ma vivii atu i le afioga a le Alii; ua faatuatua foi i latou uma lava e ua saunia i le ola e faavavau. Ua logo49 atu foi le afioga a le Alii i lea nuu uma lava. A ua faalalo50 ane e Iutaia i fafine e matatau i le Atua, ma sa'o tamaitai, ma sa'o alii o le aai, ma latou faatupu le sauaga ia Paulo ma Panapa, ma tutuli atu ia te i 51laua i lo latou tuaoi. A ua tūtū atu e i laua le eleele nai o laua vae ia te i latou, ona o 52atu ai lea o i laua i Ikonio. A ua tutumu le au soo i le olioli ma le Agaga Paia.

O le saua na oo ia Paulo ma Panapa i Ikonio ma Lusa.

14 Sa i Ikonio i laua, ua ulufale faatasi i le sunako o tagata Iutaia, o upu foi na la lauga a'i, ua faatuatua ai Iutaia ma 2Elenei e toatele lava. A e peitai o Iutaia le faalogo, ua latou faaoso atu ma faaita atu i loto o tagata o nuu ese i le 3au uso. O le mea lea ua nonofo loa ai i laua, ma tautala faamalosi atu i le *afioga* a le Alii, ua molimau mai o ia i le upu o lona alofa tunoa, ma ua foai ia faia faailoga ma vavega 4i o laua lima. A ua vaeluaina le motu o tagata i le aai; ua ia Iutaia nisi, ua i aposeto-5lo nisi. Ua taupulepule foi tagata o nuu ese, atoa ma Iutaia ma o latou alii, e faasaua ma fetogi ia te i laua i 6maa; ona iloa ai lea o i laua, ona sosola ai lea i Lusa ma

Teipe, o aai *ia* o Lukaonia, ma
nuu e vagavagai; ua folafola 7
i ai le tala lelei.

Sa nofo foi i Lusa le tasi 8
tagata ua le lavā i ona vae, ua
pipili talu lava ona fanau mai,
e lei savali lava. Ua faalogo 9
mai lenei tagata ia Paulo o loo
tautala; ua pulatoa atu o ia ia
te ia, ua iloa foi ua ia te ia le
faatuatua e malolo ai, ua fai10
atu ma le leo tele, Ina tu sa'o
ia ou vae i luga. Ona oso lea
o ia ma savali. Ua iloa foi e11
le motu o tagata le mea ua
faia e Paulo, ona alalaga lea i
le gagana a Lukaonia, ua faa-
pea ane, Ua afio ifo atua ia te
i tatou ua pei ni tagata. Ua12
faaigoa atu foi e i latou ia
Panapa, o Seu; a o Paulo, o
Hereme ia, auā o ia o le 'autu
o upu. A o le faitaulaga a13
Seu, o le na i luma o la latou
aai *lona malumalu*, ua au mai
e ia o povi poa ma pale i fai-
totoa, o le a osi taulaga o ia
atoa ma le motu o tagata. Ua14
faalogo *i ai* aposetolo, o Pana-
pa ma Paulo, ona la saeia lea
o laua ofu, ma feosofi atu i le
motu o tagata, o loo alalaga i
laua, ua faapea atu, Alii e, se15
a le mea ua outou fai ai na
mea? O tagata lava i maua
nei e tutusa ma outou, ua ma
folafola atu le tala lelei ia te
outou, ia outou *lafoai* nei mea
le aoga, ma liliu mai i le Atua
soifua, o le na faia le lagi, ma le
lalologi, ma le sami, ma mea
16uma lava o i ai; o le na tuu-
faitalia nuu uma lava o augā-
tagata ua mavae atu, latou
te sāvavali i o latou lava ala.
17E ui lava i lea, ua le tuu e ia
o ona faailoga, i lona agalelei
mai, ma foai mai o ua mai le
lagi ia te i tatou, ma tausaga
o fuata a le tau, ma ona ua
faamalilie i o tatou loto i le
18mea e 'ai ma le olioli. O loo
fai atu nei upu, se manū a le
mavavao ai i le motu o tagata
ia soia le fai taulaga mai ia te
i latou.

19 A ua o mai tagata Iutaia
mai Anetioka ma Ikonio, ua
latou faalalo ane i le motu o
tagata, ua uma foi ona fetogi
ia Paulo i maa, ona latou toso
lea ia te ia i tua o le aai, fa te
20i latou ua oti o ia. Ua vaga-
vagai o ia e le au soo, ona tu
lea o ia i luga, ua alu i le aai;
o le taeao foi ua la o atu ai ma
21Panapa i Teipe. Ua uma foi
ona la folafola le tala lelei i lea
aai, e toatele ua fai ai ma
soo, ona la toe foi lea i Lusa,
22ma Ikonio, ma Anetioka, ua
faamalosi i loto o le au soo,
ma apoapoai atu ia tumau i le
faatuatua; *ua faapea atu* foi,

O puapuaga e tele e tatau ona tatou sao atu ai i le malo o le Atua. Ua uma ona tofia e i 23 laua o toeaina mo i latou i lea ekalesia ma lea ekalesia, ua tatalo ma anapopogi, ona la tuuina atu lea o i latou i le Alii ua latou faatuatua i ai. Ua uma ona la ui ane i Pisitia, 24 ona oo lea i Pafulia. Ua la 25 tautala atu foi i le upu i Pereka, ona la o ifo lea i Ataleia; ona folau atu ai lea o 26 i laua nai lea mea i Anetioka, sa *la o atu* ai ina ua tuuina atu ai i laua i le alofa tunoa o le Atua ona o le galuega sa la faia. Ua oo foi i laua, ona la 27 faapotopotoina lea o le ekalesia, ma faamatalaina atu mea uma na faia e le Atua e i laua, ma lona faaavanoa le faitotoa o le faatuatua mo nuu ese. Ua la 28 nonofo ai foi i po e tele faatasi ma le au soo.

O le finauga i le peritome.

Na o ifo foi nisi tagata mai 15 Iutaia, ma latou a'oa'o atu i le au uso, *e faapea atu*, Afai e le peritomeina outou pei o le tu a Mose, e le mafai ona faaolaina o outou. Sa tele le upu 2 ese ma le feſinauai o i latou ma Paulo ma Panapa, ona latou totofi lea ia Paulo ma Panapa, atoa ma isi o i latou, ia o ae i le au aposetolo ma toeaina i Ierusalema i lenei finauga. 3 Ua molia foi i latou e le ekalesia, ua ui atu i latou i Foinie ma Samaria, ua faamatalaina atu ai le liliu mai o nuu ese; ua faatupu atu foi le olioli tele 4 i le au uso uma lava. Ua oo i latou i Ierusalema, ona talia lea o i latou e le ekalesia, ma le au aposetolo, ma toeaina, ua la folafolaina atu mea e tele ua 5 faia e le Atua e i laua. Ona tutū mai lea o isi o le itu aiga a le au faresaio e ua faatuatua, ua faapea ane, E tatau ona peritomeina i latou, ma fai atu ia te i latou ia tausi le tulafono a Mose.

6 Ona faapotopoto lea o le au aposetolo mà toeaina e filifiili 7 i lenei mea. Ua tele le feſinauai, ona tu lea o Peteru i luga, ua faapea atu ia te i latou, Le au uso e, ua outou iloa ua leva ona filifili e le Atua so tatou, ia logona mai e tagata o nuu ese le upu o le tala lelei i lo'u nei gutu, ma latou talitonu *i* 8 *ai*. O le Atua foi o le silafia loto, ua molimau o ia ſa te i latou i lona foai atu o le Agaga Paia ia te i latou, pei o i tatou 9 nei. Ua na le faaeseeseina foi o i tatou ma i latou i lona faamamāina o latou loto i le faa- 10 tuatua. O lenei, se a le mea

tou te faaonoono atu ai i le
Atua i lo outou faace atu i ua
o le au soo le amo ua le lavā
tauave e o tatou tamā po o
i tatou nei? A e peitai ua11
tatou taofi, o le alofa tunoa o
le Alii o Iesu Keriso e faaolaina
ai i tatou, faapei o i latou lava.
Ona faalologo lea o le toatele12
uma lava, ma faalogologo mai
ia Panapa ma Paulo, o loo
faamatalaina atu o faailoga ma-
vavega e tele ua faia e le Atua
i nuu ese e i laua. Ua uma a13
la upu, ona fai mai lea o Iako-
po, ua faapea mai, Sema e, le
au uso e, faalogo mai ia ia te
au; ua talaina mai e Simona i14
le uluai silasila o le Atua i nuu
ese e maua ai si nuu mo lona
suafa. Ua ‘au faatasi foi ma15
lenei mea upu a le au perefota,
pei ona tusia. A mavae nei16
mea ou te foi atu, ma ou toe
fai le fale ie o Tavita ua paū,
ma ou toe ati ae mea lepetia o
i ai, ma toe faatuina; ina ia17
sailu atu i le Alii tagata ua
totoe, ma nuu uma lava o e ua
faaigoaina i lo‘u igoa; ua feta-
lai mai ai le Alii, o le na te
faia nei mea uma. Ua silafia18
e le Atua ana galuega uma
lava talu mai le vavau. O19
lenei, o lo‘u lea manatu, ia
soia le faalavelave i tagata o
nuu ese ua liliu mai i le Atua;
20a ia tusi atu ia te i latou, ia
taumamao i latou i mea leaga
e fasia mo tupua, ma le faita-
aga, ma mea titina, ma le toto.
21 Auā talu o tupulaga anamua
ua ia Mose e ua tala‘i ia te ia
i lea aai ma lea aai, o faitauina
i sunako i sapati uma lava.
22 Ona lelei ai lea i le au apo-
setolo, ma toeaina, atoa ma le
ekalesia uma, e filifili ma aau-
ina atu i Anetioka faatasi ma
Paulo ma Panapa, ni o latou
tagata, o Iuta e igoa ia Pasapa
atoa ma Sila, o tagata ua ta-
23 ‘ua i le au uso; uā tusi atu nei
upu ia ave e i latou, O loo alo-
lofa atu le au aposetolo, ma
toeaina, atoa ma le au uso i le
au uso o tagata o nuu ese e i
Anetioka, ma Suria, ma Kilikia.
24 Ua matou faalogo atu, ua faa-
tupuina lo outou atuatuvale e
nisi e na o atu sa ia te i matou,
i a latou upu, ma latou faaliliu
ese o outou loto, ua faapea atu,
Ia peritomeina outou, ma ia
25 tausi le tulafono; matou te
lei poloai atu ai; o le mea lea
ua lelei ai ia i matou nei ua
faapotopotoina ma le loto ga-
tasi, e filifili ma aauina atu ia
te outou tagata faatasi ma o
matou *uso* pele o Panapa ma
26 Paulo, o tagata ia ua tuulafoai-
ina o laua ola ona o le suafa o
27 lo tatou Alii o Iesu Keriso. O

le mea lea ua matou aau atu ai ia Iuta ma Sila, la te ta'u atu foi i *a laua* upu i ia lava mea. Auā ua lelei i le Agaga 28 Paia ma i matou nei, ia le faaee atu se tasi avega ia te outou, na o nei mea e tatau; ia faamamao outou i mea e 29 fasia mo tupua, ma le toto, ma mea titina, ma le faitaaga; afai tou te taumamao ma nei mea, e lelei ai outou. Ia outou manuia.

Ua tuuina atu i latou e ō, 30 ona oo atu lea o i latou i Anetioka; ua faapotopoto mai foi e i latou le motu o tagata, ua tuu atu ai le tusi. Ua latou 31 faitauina, ona olioli lea o i latou ona o le faamafanafanaga. O Iuta foi ma Sila, auā o pero- 32 feta i laua, ua la faamafanafana atu, ma faamalosi atu i le au uso i upu e tele. Ua la 33 fai po ai, ona tuuina atu lea o i laua e le au uso ia o ma le manuia, i le au aposetolo. A 34 ua lelei ia Sila e nofo ai pea. O 35 Paulo foi ma Panapa ua nonofo i laua i Anetioka, ma isi foi e toatele, ua a'oa'o ma folafola atu le afioga a le Alii.

Ua mavae isi aso, ona fai 36 atu lea o Paulo ia Panapa, Ina ta foi atu ia, ta asiasi atu i o ta uso i aai uma lava sa ta tala'i i ai le afioga a le Alii, pe 37 faapelea i latou. A ua loto Panapa ia latou o ma Ioane, o 38 le ua igoa ia Mareko. A ua manatu Paulo, e le tatau ona latou o ma le na alu ese ia te i 39 laua i Pafulia, ma ua le o ma i laua i le galuega. Ona tiga tele lea o loto, ua te'a eseese ai i laua; ona la o lea o Panapa ma Mareko ua folau atu i 40 Kuperu; a ua filifilia e Paulo ia Sila, ma alu atu, ua tuuina atu o ia e le au uso i le alofa 41 tunoa o le Atua. Ua ui ane o ia i Suria ma Kilikia, ua faamalosi i ekalesia.

O le malaga a Paulo i Maketonia.

16 Ua oo ifo foi o ia i Teipe ma Lusa; faauta foi, sa i ai le tasi soo, o Timoteo le igoa, o le tama a le fafine Iutaia e faatuatua, a o lona tamā o le 2 Eleni ia; ua ta'uleleia o ia e le au uso i Lusa ma Ikonio. 3 Ua manao Paulo la te o ma ia, ona ia peritomeina lea ia te ia, ona o tagata Iutaia o i ia nuu; auā ua iloa e i latou uma lava 4 o le Eleni lona tamā. Ua ui ane i latou i aai, ma latou tuuina atu ia te i latou tuugafono, na tuu e le au aposetolo ma toeaina o i Ierusalema, latou te 5 tausia. Ua faamalosia foi ekalesia i le faatuatua, ma au faatoateleina i lea aso ma lea aso.

Ua mavae ona latou ui ane 6
i Ferukia ma le nuu o Kalatia,
a ua vaoia e le Agaga Paia aua
latou te tautala i le upu i Asia;
ua oo foi i latou i Musia, ona 7
taumafai ai lea e i latou ona o
atu i Pitunia; a ua le mafai le
Agaga *ona* latou *o*. Ona ui 8
faatafatafa ane lea o i latou i
Musia, ua oo ifo i Teroa. Ua 9
iloa foi e Paulo le faaaliga i le
po; o le tasi tagata Maketonia
ua tu mai, ma aioi mai ia te ia,
ua faapea mai, Sau ia i Make-
tonia, ma fesoasoani mai ia te
i matou. Ua iloa e ia le faa-10
aliga, ona saunia loa lea o i
matou e o atu i Maketonia, ua
manatu lava i matou, ua vala-
auina i matou e le Alii e fola-
fola atu le tala lelei ia te i
latou. Ona matou tuuvaa ai11
lea i Teroa, ma folau tonu atu
i Samotake, o le taeao foi ua
oo ai i Neapoli; ona toe oo12
atu ai lea i Filipi, o le muai
aai lea o lea itu o Maketonia,
o le Kolone; ua matou nonofo
foi i lea aai isi aso. Ua o foi13
i matou i le aso sapati i tua o
le aai i le auvai o le vaitafe, o
le mea ua masani ona fai ai o
tatalo; ua nonofo foi i matou
i lalo, ma tautala atu i fafine
e na potopoto ai. Ua faalogo14
mai foi ia te i matou le tasi
fafine ua mata'u i le Atua, o
Litia le igoa, o le faatau ie
pāuli, o Tuatira lona nuu; ua
tatalaina e le Alii lona loto ia
naunau i upu na tautala a'i
15Paulo. Ua papatisoina o ia
atoa ma lona aiga, ona aioi mai
lea o ia, ua faapea mai, Afai
ua outou manatu o a'u o lē
faatuatua i le Alii, o mai ia i
lo'u fale, ma nonofo ai. Ua
16pulutia foi i matou e ia. Ua
o atu i matou i le tatalo, ona
fetaiai lea ma i matou le tasi
auauna teine ua i ai le aitu
vavalo, ua na maua oloa e tele
17ma ona alii i ana valoaga. Ua
femulimuliai o ia ia Paulo ma
i matou, ma alaga, ua faapea
ane, O auauna nei tagata a le
Atua silisili ese, latou te tala'i
mai ia te i tatou le ala o le ola.
18Ua faapea ona fai e ia i aso e
tele. A ua tiga Paulo, ua fā-
liu atu, ma ua fai atu i le aitu,
Ou te fai atu ia te oe i le suafa
o Iesu Keriso, alu ia i fafo ia
te ia. Ona alu ai lea o ia i
19fafo i lea lava itu aso. Ua iloa
foi e ona alii ua alu ese le faa-
tuatuaga e maua ai a latou
oloa, ona pupue ai lea e i latou
ia Paulo ma Sili, ma fetoso ia
te i laua i le malae i luma o
20alii. Ua ta'ita'i foi ia te i laua
i faamasino, ua faapea atu, Ua
matuā faasoesa mai nei tagata,
i lo tatou nuu o tagata Iutaia

foi i laua, ua folafola mai foi e 21
i laua o tu e sa ona talia pe
faia e i tatou tagata Roma.
Ua feosofi mai le motu o taga- 22
ta ia te i laua, ua saei ese atu
e faamasino o laua ofu, ua fai
atu foi ia sasa ia te i laua i
laau. Ua latou sasa ia te i 23
laua, e tele o la ta, ona tuu atu
lea i le fale puipui, ua fai atu
i le leoleo o le fale ia leoleo
lelei ia te i laua; ua oo lea 24
poloaiga, ona tuu atu lea o ia
ia te i laua i le potu tuloto, ma
faamau i o la vae i laau. O le 25
tulua o po ma ao ua tatalo ai
ma pepese o Paulo ma Sila i
le Atua; ua faalogo foi ia te
i laua e ua noanoatia. Ona 26
faafuasei mai lea o le mafuie
tele, ua luluina ai faavae o le
fale puipui; ua toloaina mai
ai o puipui uma, ua maunuunu
ai foi o latou noanoaga uma
lava. Ua ala le leoleo o le 27
fale puipui na moe, ua na iloa
faitotoa o le fale ua avanoa,
ona se'i lea e ia o le pelu, a
fasi o ia e ia, fa te ia ua sosola
e na noanoatia, A ua alaga 28
Paulo ma le leo tele, ua faapea
atu, Aua ne'i faia e oe se mea
e leaga ai oe; auā o iinei i
matou uma lava. Ona fai atu 29
lea o ia e au mai ni afi, ona
oso mai lea o ia, ma faapaū i
luma o Paulo ma Sila ma le
30 gatete. Ua na aumaia foi i
laua i fafo, ua faapea mai, Alii
e, se a le mea e tatau ona ou
31 faia ou te ola ai? Ua fai atu
i laua, Ina faatuatua ia i le
Alii o Iesu Keriso, e ola ai oe
32 atoa ma lou aiga. Ona la tau-
tala atu lea i le afioga a le
Alii ia te ia, ma i latou uma
33 ua i lona fale. Ua na au mai
foi ia te i laua i lea lava itu
po, ma mulumulu atu o la ta;
ona papatisoina loa lea o ia ma
34 lona aiga uma. Ua na aveina
ae foi ia te i laua i lona fale,
ma laulau atu mea e 'ai, ua
olioli o ia ma lona aiga uma,
ua faatuatua i le Atua.
35 Ua ao, ona aauina mai lea e
faamasino o auauna, ua faapea
mai, Tuu atu ia o ia tagata ia
36 o. Ona fai ane lea e le leoleo
o le fale puipui nei upu ia
Paulo, Ua aauina mai e faa-
masino ia tuuina atu oulua ia
o; o lenei, o atu ia, ina o ma
37 le manuia. A ua fai atu
Paulo ia te i latou, Ua sasa
mai i latou ia te i maua nei i
luma o le nuu a o lei faasalaina,
o i maua o tagata Roma, ona
latou tuu mai lea ia i maua i
le fale puipui; latou te tuu
lemu atu nei ea ia te i maua?
Aua lava; a o i latou, se'i o
mai lava i latou e avatu ia te i
38 maua i fafo. Ona molia lea e

auauna o ia upu i faamasino ; ona fefefe lea o i latou, ina ua lagona o tagata Roma i laua. Ona o mai lea o i latou, ma 39 ole mai ia te i laua, ua avatu foi ia te i laua i fafo, ma aioi mai ia la o ese atu i le aai. Ona o lea o i laua i fafo o le 40 fale puipui, ua ulufale i sa Litiā ; ua feiloai foi ma le au uso, ma la faamafanafana atu ia te ia i latou, ona ō lea o i laua.

O le malaga a Paulo i Tesalonia, ma Perea, ma Atenai.

Ua tuanai Amefipoli ma 17 Apolonia, ona oo lea o i laua i Tesalonia, ua i ai le sunako o tagata Iutaia. Ua ulufale foi 2 Paulo ia te i latou, o lana lea masani, e tolu foi sapati ua lauga atu o ia ia te i latou i Tusi, ua faamatala ma faasino 3 atu, na tatau ona tiga o le Keriso, ma toe tu mai i e ua oti ; ma ua *faapea atu*, O Iesu lenei ou te folafola atu ai ia te outou, o le Keriso ia. Ua 4 talitonu mai foi nisi o i latou, ma ua faaopoopoina i latou ia Paulo ma Sila ; o Eleni foi o e matatau i le Atua e toatele lava, ma sa'o tamaitai e toatele foi. A o Iutaia e le faalogo 5 ua matataua i latou, ua faatasi mai ia te i latou nisi tagata leaga o e tafafao vale, ona faanununu lea e i latou, ma faapisapisao i le aai ; ona feosofi lea i le fale o Iasona, ua saili ia te i laua ia ta'ita'iina i 6 fafo i le nuu. E lei maua i laua, ona fetoso mai lea e i latou ia Iasona ma nisi o le au uso i le au faipule o le nuu, o loo alalaga atu, O tagata nei o e ua faatupu le fouvale i le lalolagi uma, ua latou oo mai 7 foi iinei ; ua talia i latou e Iasona. Ua faatu'iese foi i latou nei uma lava i poloaiga a Kaisara, ua fai mai, o Iesu 8 o le tasi lea tupu. Ua latou faatupu ai le atuatuvale i le motu o tagata atoa ma le au faipule o le nuu, o e ua faalogo 9 i nei mea. Ua tuutotogi i latou ia Iasona ma nisi, ona tuu 10 atu lea ia te i latou e o. Ona momoli atu loa lea e le au uso ia Paulo ma Sila i le po i Perea ; ua oo i ai i laua, ona la ulufale lea i le sunako o tagata 11 Iutaia. Ua sili ona amio lelei o i latou nei i tagata Tesalonia ; auā ua latou talia le upu ma le fiafia tele, ua saili i Tusi i lea aso ma lea aso, pe moni ia 12 mea. O le mea lea ua talitonu ai i latou e toatele lava, ma sa'o tamaitai Eleni, atoa 13 ma tane e toatele. A ua iloa e tagata Iutaia o i Tesalonia,

ua folafolaina le afioga a le Atua e Paulo i Perea, ona o atu ai lea o i latou, ma faaoso i le motu o tagata i lea mea. Ona aau atu loa lea e le au uso ia Paulo, a latou o ifo i tai; a ua nonofo ai pea o Sila ma Timoteo. O e na momoli foi ia Paulo ua latou o ma ia i Atenai; ua poloai mai foi ia te i latou e fai atu ia Sila ma Timoteo, ia vave mai lava i laua ia te ia; ona latou foi lea.

Ua faatali atu Paulo ia te i laua i Atenai, ua tiga tele ifo lona loto, o matamata o ia i le aai ua tumu i tupua. Ua lauga foi i le sunako ia Iutaia ma e o matatau i le Atua, *ua tautala* foi ma e na feiloai ma ia i le malae i aso fai soo. Ona finafinau mai lea o isi o le au fiapopoto o le itu aiga o Epikuro, ma le itu aiga o Setoiko; ua fai mai foi nisi, Pe ala i se a le fai mai o lenei tagata sii i le lau? *a ua fai mai* isi, Ai se folafola mai i atua ese; aua ua na folafola atu ia te i latou le tala lelei ia Iesu ma le toe tu mai. Ua ave i latou ia te ia, ua ta'ita'i atu i Areopako, ua faapea mai, Se'i matou iloa pe se a lenei mataupu fou ua e tautala a'i? Auā ua e molia mai nisi mea ese i o matou nei taliga; o lea ua matou fia iloa ai pe se a le uiga o nei mea. Auā ua leai se isi mea ua faia e tagata Atenai uma atoa ma tagata ese e āumau ai, na ona tala atu ma faalogo mai sina tala faatoa iloa.

Ona tu atu aí lea o Paulo i Areopako, ua faapea atu o ia, O outou Atenai e, ua ou iloa i mea uma lava ua sili la outou tapuai i atua. Auā na ou ui ane, ma ou matamata i a outou mea paia, ona ou iloa atu lea o le fata ua tusi i ai, MO LE ATUA E LE ILOA. O lenei, o ia ua outou tapuai i ai ma le le iloa, ou te faailoa atu ai ia te outou. O le Atua na faia le lalolagi ma mea uma lava o i ai, ona o le Alii o ia o le lagi ma le lalolagi, e le afio o ia i malumalu e faia e lima; e le o lima o tagata e auauna ai ia te ia, peiseai ua mativa o ia i se mea e tasi; o loo foai mai e ia le ola, ma le mānava, ma mea uma lava i le vao mea atoa; ua faia foi e ia nuu uma o tagata i le toto e tasi, ia nonofo i le fogaeleele uma lava, ua na tuu foi tausaga na tofia anamua, ma tuaoi o mea latou te nonofo ai; ina ia latou saili i le Alii, pe mafai ona latou tautāgotago ma latou iloa o ia; a e peitai e le mamao o ia ma

i tatou taitoatasi. Auā o ia o 28
loo ola ai i tatou, ma gaoioi ai,
o loo i ai foi i tatou talu o ia;
pei ona fai mai foi e isi o outou
fatu pese, Auā o lana fanau i
tatou, O lenei, ona o le fanau 29
a le Atua i tatou, e le tatau
ona tatou manatu ua tusa le
Atua i se auro, po o se ario, po
o se maa ua talaiia i le faiva
ma le fuafua o le tagata, Na 30
faapalepale le Atua i ona po o
le vālea; a o loo fetalai mai
nei i tagata uma i nuu uma
lava ia salamo; auā ua faatu- 31
ina e ia le aso e faamasinoina
ai le lalolagi ma le tonu, e le
tagata ua tofia e ia; o loo faa-
maoni mai ai e ia i tagata uma
lava i lona toe faatu mai ia te
ia i e ua oti. Ua faalogo e i 32
latou i le toe tu mai o e ua oti,
ona tauemu mai ai lea o isi, a
ua fai mai isi, Matou te toe
faalogo atu ia te oe i lena *upu*.
Ona alu atu lea o Paulo nai o 33
latou luma. A ua pipii mai 34
nisi tagata ia te ia, ma ua tali-
tonu mai; e i ai Taionusio le
Areopako, ma le fafine ua igoa
ia Tamari, o isi foi faatasi ma
i lauā.

O mea na faia e Paulo i Korinito.

UA mavae atu ia mea, ona 18
alu atu ai lea o Paulo nai Ate-
nai, ua oo i Korinito; ua na 2
iloa foi le tasi tagata Iutaia, o
Akula le igoa, na fanau i Po-
no, na se'i sau mai Italia, ma
lana avā o Pisila; (auā na po-
loai mai e Kalaotio ia o ese
atu i Roma tagata Iutaia uma
lava;) ua alu atu o ia ia te i
3laua; ona ua tasi foi lo latou
faiva, ua nofo o ia ia te i laua,
ma galue; auā o lo latou faiva
4le fai fale ie. Ua lauga foi o
ia i le sunako i lea sapati ma
lea sapati, ma pulunaunau atu
5ia Iutaia atoa ma Eleni. A
ua o mai Sila ma Timoteo mai
Maketonia, ona tinoū lea o le
loto o Paulo, ua ta'utino atu i
tagata Iutaia o Iesu o le Keri-
6so lea. Ua faatu'iese mai i
latou ma upu leaga, ona lulu
atu lea e ia o ona ofu, ua fai
atu ia te i latou, O lo outou
na toto e i luga o outou ulu
lea; ou te mamā; e afua i le
aso nei ona ou alu i nuu ese.
7Ona alu atu ai lea o ia, ua ulu
atu i le fale o le tasi tagata
mata'u i le Atua, o Iuso le igoa,
ua soo ane i le sunako lona
8fale. O Kiripo foi le pule i le
sunako, ua faatuatua i le Alii o
ia ma lona aiga uma; e toatele
foi tagata Korinito o e na faa-
logo ua faatuatua i latou, ma
9ua papatisoina. Ona fetalai
mai lea o le Alii ia Paulo i le
faaaliga i le po, Aua e te fefe,

a ia e tautala atu, aua le faalo-
logo; auā ou te ia te oe, e leai10 foi se tasi e oso mai ia te oe e
faasaua ia te oe; auā e toatele
o'u tagata o i lenei aai. Ua ia11 nofo atu ai pea o le tausaga
atoa ma masina e ono, ua a'oa'o
atu ia te i latou i le afioga a le
Atua.

Ua fai Kaliona ma suikone-12 sula i Akaia, ona feosofi mai
lea o Iutaia ia Paulo ma le lo-
to gatasi, ua ta'ita'i i latou ia
te ia i le nofoa faamasino, ua
faapea ane, Ua ole lenei *tama-*13 *loa* i tagata ia tapuai i le Atua
ma le le tusa i le talafono. O14 le a oo atu le lauga a Paulo, a
ua fai mai Kaliona i tagata
Iutaia, Iutaia e, afai o se saua,
po o se ulavale leaga, e tatau
ona ou usiusitai ia te outou;
peitai afai o se suega i se ma-15 taupu, ma igoa, ma la outou
tulafono, faitalia lava outou;
auā ou te le mafai ona fai a'u
ma faamasino i na mea. Ona16 tuli atu lea e ia ia te i latou i
le nofoa faamasino. Ona pue17 lea e Eleni uma lava ia Sosene
lē pule i le sunako, ua fasi ia
te ia i luma o le nofoa faama-
sino. A ua le manatu e Kali-
ona i se tasi mea o ia mea.

Ua nofo pea Paulo i aso e18 tele, ona faamāvae atu lea o ia
i le au uso, ua latou folau atu
i Suria, o i latou ma Pisila ma
Akula; ua na sele mamā lona
lauulu i Kenikerea; auā ua
19 na fai lana tautoga. Ua oo i
gatai o Efeso, ona tuua lea e
ia o i laua i lea mea; a ua ulu-
fale o ia i le sunako, ma lau-
20 ga ia Iutaia. Ua aioi i latou
ia te ia ia toe nofo i nai ona
aso ma i latou; ua le mafai o
21 ia. A ua faamāvae o ia ia te i
latou, ua faapea atu, E tatau
lava ina ou i ai i le tausamiga
o le a fai i Ierusalema; a ou
te toe foi mai ia te outou, pe a
finagalo i ai le Atua. Ona
tuuvaa atu lea o ia i Efeso.
22 Ua oo atu i Kaisareia, ua alu
ae, ma alofa atu i le ekalesia,
ona alu ifo lea o ia i Anetioka.
23 Ua fāi po foi, ona alu atu lea
o ia, ua alu solo i le nuu o
Kalatia ma Ferukia, ua faa-
malosia e ia le au soo uma.

24 Ua sau foi i Efeso le tasi
tagata Iutaia, o Apolo le igoa,
o Alesania na fanau ai, o le
tagata mau upu, ma le poto i
25 Tusi. Ua a'oa'oina lenei ta-
gata i le ala o le Alii; ua ma-
losi foi lona loto, ua tautala
atu o ia ma matuā a'oa'o atu
i upu a le Alii, na o le papati-
26 soga a Ioane ua iloa e ia. Ua
afua foi ona tautala faamalosi
o ia i le sunako; ua faalogo
atu Akula ma Pisila ia te ia,

ona la ave lea ia te ia, ma faa-
matala atu atili le ala o le
Atua ia te ia. Ua loto o ia e 27
alu i Akaia, ona tusi atu lea o
le au uso, ma aioi atu i le au
soo ia talia mai o ia; ua oo foi
o ia, ona fesoasoani tele lea o
ia i e na faatuatua ona o le alo-
fa tunoa. Auā ua finau māu- 28
a'i o ia i tagata Iutaia ma le
faamalosi i luma o le nuu, ua
faasino atu i Tusi, o Iesu o le
Keriso lea.

O le galuega a Paulo i Efeso, ma le faanununu o le nuu e Temetiu.

O ONA po na i ai Apolo i 19
Korinito, ua tuanai ai e Paulo
nuu maualuluga, ona oo lea i
Efeso; ua na iloa ai isi soo, ona 2
fai atu lea o ia ia te i latou,
Na maua ea e outou le Agaga
Paia ina ua outou faatuatua?
Ua fai mai i latou ia te ia, Na
matou le lagona lava po *ua*
foaiina le Agaga Paia. Ona 3
fai atu lea o ia ia te i latou,
Pe na papatisoina outou i le a?
Ua fai mai i latou, O le papa-
tisoga a Ioane. Ona fai atu 4
lea o Paulo, Na papatiso lava
Ioane i le papatisoga o le sa-
lamo, ua fai atu i le nuu, ia
faatuatua i latou i lē mulimuli
mai, o le Keriso o Iesu lea.
Ua faalogo ai i latou, ona pa- 5
patisoina lea i le suafa o le
6 Alii o Iesu. Ua faaee atu foi
e Paulo *ona* lima ia te i latou,
ona oo lea o le Agaga Paia ia
te i latou; ona tautala lea i
gagana eseese, ma perofeta i
7 latou. O ia tagata uma, pe
toatinoagafulu ma le toalua i
8 latou. Ua ulufale foi o ia i le
sunako, ma lauga faamalosi
atu, ma tautalatala, ma faa-
oleole *ia i latou* i mea a le malo
9 o le Atua, i masina e tolu. A
ua loto fatu nisi, ma ua le ta-
litonu, o upu leaga mai i lenei
lotu i luma o le toatele; ona
alu ese lea o ia ia te i latou,
ma ua vavae ese le au soo, ua
tautalatala o ia i lea aso ma
lea aso i le fale a'oga o le tasi
10 tagata *e igoa* ia Turano. E
lua tausaga na faia lenei mea;
o lea na faalogo ai i le afioga a
le Alii o Iesu o i latou uma
lava e ua nonofo i Asia, o Iu-
11 taia atoa ma Eleni. Ua faia
foi e le Atua vavega sili i lima
12 o Paulo; o lea ua avea ai solo-
solo ma ie tali otaota nai lona
tino i e mamai, ona mavae ai
lea o latou ma'i, ua ō i fafo foi
13 ia te i latou agaga leaga. Ona
faamalosi lea o isi o le au tau-
lāitu Iutaia, o e na feoai, ua
latou ta'u atu le suafa o le Alii
o Iesu i luga i e ua i ai agaga
leaga, ua faapea atu, Matou te
matuā fai atu ia te outou i *le*

suafa o Iesu, o le ua tala'iina
e Paulo. Ua faia foi lenei14 mea e nisi tagata o atalii e toafitu o Seva, o le Iutaia, o le faitaulaga sili. A ua tali mai15 le agaga leaga, ua faapea mai, Ua ou iloa Iesu, ua ou iloa foi Paulo, a o ai ea outou na? Ona oso mai ai lea o le tagata16 ua i ai le agaga leaga, ua manumalo ia i latou, ua faiaina lava i latou ia te ia; ona sosola ai lea o i latou i fafo o le fale ua le lavalavā ma ua manunua. Ua iloa lenei mea e i17 latou uma lava e ua nonofo i Efeso, o Iutaia atoa ma Eleni; ona oo lea o le mata'u ia te i latou uma lava, ua viia foi le suafa o le Alii o Iesu. Ua o18 mai foi i latou e toatele o e ua faatuatua, ma faaali mai ma ta'u mai a latou amio. E toa-19 tele foi o e na fai togafiti faataulāitu na faapotopoto e i latou a latou tusi, ma susunu ai i luma o tagata uma; ona latou faitau lea i a latou faatusa, ua iloa ai ua lima sefulu o afe o tupe ario. O lea ua ma-20 tuā tupu tele ai ma ua manumalo le afioga a le Alii.

Ua mavae ia mea, ona tuu21 lea e Paulo i lona loto, a uma ona ui ane i Maketonia ma Akaia, e alu i Ierusalema, ua faapea o ia, A mavae ona ou i ai, e tatau ona ou asiasi i Roma.
22 Ona aauina atu lea e ia i Maketonia tagata e toalua o e na auauna ia te ia, o Timoteo ma Erato, a o ia ua fāi po ona no-
23 fo i Asia. O ona po ia ua tupu ai le faanununu tele ona o
24 lenei lotu. Auā o le tasi tagata, o Temetiu le igoa, o lē fai mea ario, le na fai malumalu ario o Tiana, ma ua maua ai le oloa tele mo tufuga;
25 ua faapotopoto e ia ia te i latou, atoa ma le au faigaluega i mea faapena, ua fai atu, Soma e, ua outou iloa o lenei faiva ua tatou tamaoaiga ai;
26 ua outou iloa foi ma outou faalogo, e le gata i Efeso, a ua tāli soo Asia uma lava ona faaliliueseina aī e lena Paulo le vao tagata e toatele i lona ole, ua faapea atu, e le ni atua e
27 ua faia e lima. E le gata ona māumau o lo tatou nei faiva, o le a tuulafoaiina, a e peitai e ta'uleaogaina foi le malumalu o le atua fafine silisili o Tiana, o le a faaumatia foi lona mamalu, o loo tapuai i ai Asia uma lava atoa ma le
28 lalolagi uma. Ua faalogo i latou, ona tutumu ai lea o i latou i le feiliī, ua alalaga, ua faapea atu, E silisili Tiana o
29 Efeso. Ua matuā lolofi mai le aai atoa, ua pupue atu foi

ja Kaio ma Aritako, tagata Maketonia, o tagata o le malaga a Paulo, ona feosofi lea o i latou ma le loto gatasi i le fale mataaga. Ua fia ulufale atu Paulo i le nuu, a ua le mafafai le au soo. O isi alii foi o Asia o e na alofa ia te ia, na latou aau atu *nisi* ia te ia e ole atu, aua le faamalosi ona alu i le fale mataaga. Ua alalaga nisi i le tasi mea, ma nisi i le tasi mea; auā au soona vevesi le faapotopotoga; ua le iloa foi e le toatele le mea na potopoto ai i latou. Ua faatu atu foi e i latou ia Alesana nai le motu o tagata, ina ua tuuina atu o ia e Iutaia. Ona tālo atu lea o Alesana lona lima, ua na fia faatonu atu i le nuu. Ua iloa e i latou o le Iutaia o ia, ona tasi ai lea o latou leo uma lava, pe lua itu aso ua alalaga ai i latou, Ua silisili Tiana o Efeso. Ua faafifilemuina le motu o tagata e le tusiupu, ona fai atu lea o ia, Sema e, o outou Efeso e, o ai lea tagata e le iloa o loo auauna lenei aai o Efeso i le malumalu o le atua fafine silisili o Tiana ma le *tupua* na pau ifo mai ia Seu? O lenei, ona ua le mafai ona upuescina o nei mea, e tusa ona outou nonofo sa'o, ma ia aua le soona fai se mea. Auā ua ta'ita'i mai e outou nei tagata, e le ni e fao i mea sa, pe upu leaga i latou i lo outou atua fafine. O lenei, afai ua ia Temetiu ma lana au tufuga se mau i se tasi, ua tuu aso e fai ai fono, o i ai foi suikonesula; ia momoli ai le tasi i le tasi. Peitai ane, afai tou te sue i nisi mea, e faatonuina lea i le fono e ta'iina. Aua ne'i molia i tatou ona o le taalili vale i lenei aso, ina ua leai lava sa tatou upu e mafai ona tatou faatonu atu ai lenei nunu vale. Ua uma atu ia upu, ona faatuua lea e ia o faapotopotoga.

O le malaga a Paulo; ma lana apoapoai atu i faifeau o Efeso.

20 Ua uma le taalili vale, ona aami lea e Paulo o le au soo, ma faamāvae atu ia te i latou, ona alu lea o ia ua aga atu i Maketonia. Ua tuanai e ia ia nuu, ua uma foi ona apoapoai atu ia te i latou i upu e tele, ona oo lea o ia i Eleni. Ua tolu ai ona masina; ua taupulepule foi Iutaia ia te ia, ina a folau atu o ia i Suria; ona loto lea o ia e toe foi ma ui ane i Maketonia. O lana au malaga e o ma ia i Asia, o Sopata le Perea, o Aritako ma Sekuno, o Tesalonia ia; ma

Kaio le Teipe, ma Timoteo; i le ma Tuiko ma Tofimo, o Asia ia. Na muamua atu i latou nei, ma faatali mai ia te i matou i Teroa. Ua mavae foi aso o areto e le faafefeteina, ona matou folau atu lea nai Filipi, ua oo ia te i latou i le po lima i Teroa; e po fitu o matou o nonofo ai. O le uluai aso o le vaisapati, ua faapotopotoina ai le au soo e tofitofi le areto, ua lauga atu Paulo ia te i latou, o le a alu o ia i le taeao; ua faalevaleva foi e ia lana lauga ua oo i le tulua o po. Ua tele foi lamepa i le afeafe aupitoaluga ua faapotopoto ai i latou. Ua nofo foi le tasi taulealea, o Eutiko le igoa, i le faamalama, ua maua e le moe gase; ua loa foi le lauga a Paulo, ua oo lava ia te ia le moe, ona paū ifo lea o ia mai luga i le tolu o pae o le fale, ua sii ae foi o ia ua oti. Ona alu ifo lea o Paulo, ua faō i luga ia te ia, ua fusi foi ia te ia, ma fai atu, Soia le fetagisi, auā o loo ia te ia lona ola. Ua toe alu ae foi o ia i luga, ua tofitofi le areto, ma ua ʻai, ma ua talatala leleva ua oo ina ao, ona alu lea o ia. Ua au mai foi e i latou le tama ua ola, ua matuā faaolioliteleina ai i latou.

Ua matou muamua foi i le vaa, ua matou folau atu i Aso, a matou talia mai ai Paulo; auā na faapea ona saunia e ia, a ui a uta o ia. Ua fetaliai foi o ia ma i matou i Aso, ona matou talia lea o ia, ona oo lea i Metulene. Ua toe folau atu ai, ua oo i matou i le taeao i gatai o Kioi; ona matou oo atu lea i le tasi *aso* i Samo; ua nonofo i matou i Tokulio, ona oo lea o i matou i le isi *aso* i Meleto. Auā ua manatu Paulo e folau loa e le afe i Efeso, ina neʻi faalevaleva o lona nofo i Asia; auā o loo faavave o ia, pe mafai ona oo i Ierusalema i le aso Penetekoso.

Ua aauinā atu foi e ia *nisi* nai Meleto e ō i Efeso, e aami toeaina o le ekalesia. Ua oo mai i latou ia te ia, ona fai atu lea o ia ia te i latou, Ua outou iloa, talu le aso na ou faatoa sau ai i Asia, o laʻu amio i tausagi uma ina o ou ia te outou, na ou auauna i le Alii ma le loto maulalo lava, ma le maligi tele o loimata, ma faaosoosoga na oo ia te au ona o le taupulepulega a Iutaia; ma loʻu lei natia se mea aoga, ina neʻi le faailoa atu ma aʻoaʻo atu ia te outou i luma o le nuu, atoa foi ma lea fale ma

lea fale, ua ou molitino ia
21 Iutaia atoa ma Eleni le salamo
i le Atua, ma le faatuatua i
lo tatou Alii o Iesu Keriso,
Faauta foi, ou te alu nei, ua
22 tinoū le loto, i Ierusalema, ou
te le iloa se mea e oo mai ia te
au i lea mea; na o lenei, o loo
23 molitino mai e le Agaga Paia
i lea aai ma lea aai, o loo
faapea mai, ua faatali mai
noanoaga ma puapuaga ia te
au. A e ou te le manatua se
24 tasi mea, o lo'u lava ola foi ou
te le naunau i ai, se'i ou faa-
uma lo'u momo'e ma le olioli,
atoa ma le faiva ua ou maua
mai le Alii o Iesu, ou te moli-
tino atu le tala lelei o le alofa
tunoa o le Atua. Faauta nei
25 foi, o a'u nei ua ou iloa, e le
toe iloa lava o'u mata e outou
uma sa ou fealuai ai, ma tala'i
le malo o le Atua. O lea ou
26 te ta'utino atu ai ia te outou i
lenei lava aso, ou te mamā a'u
i le toto o tagata uma. Auā
27 ua ou le natia se mea, ina ne'i
le faailoa atu ia te outou le fi-
nagalo uma o le Atua. O le-
28 nei, ina tausi ia outou ia te ou-
tou, atoa ma le lafu mamoe
uma lava ua tofia ai outou e le
Agaga Paia e fai ma leoleo, ia
leoleo atu i le ekalesia a le
Atua, ua faatauina e ia mona
i lona lava toto. Auā o a'u
29 nei, ua ou iloa lenei mea, pe a
mavae ona ou alu, e oo mai ia
te outou luko saua o e le
30 faasaoina le lafu mamoe. E
tupu mai foi ia te outou lava
tagata e tautala mai i mea
faapiopio, e fetoso ese ai le au
31 soo ia mulimuli ia i latou. O
le mea lea ia outou mataala ai,
ma ia manatu e tolu tausaga
ou te lei mapu ai i le po ma
le ao i lo'u apoapoai atu ma
32 loimata i tagata taitoatasi. O
lenei, le au uso e, ou te tuuina
atu outou i le Atua, ma le
upu o lona alofa-tunoa, o le
na te mafaia ona ati ae *ia te
outou*, ma foai atu ia te outou
le tofi faatasi ma i latou uma
33 lava e ua faapaiaina. Na ou
le manao i se ario, po o se
34 auro, po o se ofu o se tasi. Ua
outou iloa foi, sa auauna mai
nei lima i mea e tatau i lo'u
tino, atoa ma e sa ia te au.
35 Ua ou faaali atu ia te outou
mea uma lava, ia faapea ona
outou galulue ia fesoasoani i
e ua vaivai e tatau ai, ma ia
outou manatu i le afioga a le
Alii o Iesu, na fetalai mai e ia,
E sili le manuia o le na te
foai atu, i *le manuia* o le na te
36 talia mai. Ua mavae atu ia
upu, ona tootuli lea o ia, ma
tatalo faatasi ma i latou uma.
37 Ua fetagisi tele i latou uma

lava, ma fusi ia Paulo, ma faafeasogi ia te ia. Ua sili38 lava lo latou tiga i lea upu ua ia fai atu ai, latou te le toe iloa ona mata. Ona momoli lea e i latou ia te ia i le vaa.

O le malaga a Paulo i Ierusalema; ua puea ai o ia.

Ua matou te'a ma i latou, **21** ona tuuvaa atu lea ma folau tonu atu i Ko, o le taeao foi *ua oo* ai i Roto, ona toe o atu ai lea i Patara. Ua maua foi 2 le vaa o le a folau atu i Foinie, ona matou o ai lea, ua tuuvaa atu. Ua matou iloa atu Ku- 3 peru, ma tuanai ane i ai i le itu tauagavale, ona folau atu lea i Suria, ma matou o ae i uta i Turo; auā e avae ai le uta a le vaa. Ua maua foi e i 4 matou nisi soo, ona matou nonofo ai lea i aso e fitu; ua latou fai mai ia Paulo i le Agaga, aua ne'i alu ae i Ierusalema. Ua uma ia aso ia te 5 i matou, ona matou o lea, ma o atu; ua momoli i matou e i latou uma, atoa ma avā ma fanau, ua oo i tua o le aai; ona tootuli lea o i matou i le matafaga, ua tatalo. Ua uma 6 ona taumāvae, ona o ae lea o i matou i le vaa; a ua toe foi atu i latou i o latoū.

Ua matou o mai i Turo ua 7 oo i Tolumai, ua gata ai la matou folauga, ona matou fealofani lea ma le au uso, e tasi lo matou aso sa nonofo ai ma 8i latou. O le taeao ua o atu ai i matou o le au malaga a Paulo, ua oo i Kaisareia; ua matou ulu atu i le fale o Filipo lē folafola le tala lelei, o le tasi o ia o le toafitu; ua 9matou nonofo foi ia te ia. Sa i lenei tagata afafine e toafa, 10o taupou, o e perofeta. Ua tele aso o matou o nonofo ai, ona sau lea o le tasi perofeta mai Iutaia, o Akapo le igoa. 11Ua oo mai o ia ia te i matou, ona to ae lea o le fusi o Paulo, ma fusfusi ifo i ona lava lima ma vae, ua fai mai, O loo faapea mai le Agaga Paia, E faapea ona fusifusi i Ierusalema e Iutaia le tagata e ona lenei fusi, ma latou tuu atu ia te ia 12i lima o nuu ese. Ua faalogo atu i matou i na upu, ona aioi atu lea o i matou, atoa ma i latou o lea nuu, e aua le alu ae 13o ia i Ierusalema. A ua tali mai Paulo, Tou te fetagisi ma faatiga tele mai lo'u loto i se a? auā ua ou sauni lava a'u e le gata ina fusifusia, a ia ou oti lava i Ierusalema, ona o le 14suafa o le Alii o Iesu. Ua le mafaia o ia, ona faalologo lea o i matou, ua faapea ane, Ina

faia ia le finagalo o le Alii.
Ua mavae ia aso, ona taoso lea 15
o i matou, ma o ae i Ierusalema.
Ua o foi ma i matou nisi soo 16
mai Kaisareia ; ua au mai ma
i latou le tasi tagata Kuperu,
o Nasona, o le soo mai anamua,
matou te api ma ia.

Ua oo foi i matou i Ierusale- 17
ma, ona talia mai lea o i matou
e le au uso ma le fiafia. O le 18
taeao ua o atu ai Paulo ma i
matou ia Iakopo ; ua i ai foi
toeaina uma. Ua fealofani o 19
ia ma i latou, ona laulau tasi
atu lea e ia mea uma lava na
faia e le Atua i nuu ese i lana
galuega. Ua faalogo ai i la- 20
tou, ona vivii lea o i latou i le
Alii ; ua fai atu foi ia te ia,
Lo *matou* uso e, ua e iloa ia
mano e tele o Iutaia ua faa-
tuatua ; o loo maelega foi uma
lava i latou i le tulafono. Ua 21
talaina oe ia te i latou, ua e
a'oa'o atu ia Iutaia uma i nuu
ese ia latou lafoai ia Mose, ua
e vavao le peritomeina o a
latou fanau, ma le anaana i ia
tu. O lenei, pe faapefea ? e faa- 22
potopoto mai lava le toatele ;
auā o le a faalogo i latou ua e
sau. O lenei, e te faia lenei 23
mea matou te fai atu ai ia te oe ;
o loo i ai matou tagata e toafa
ua fai la latou tautoga ; ia e faa- 24
tasi mai ia te i latou, ma ia e
faamamā ia te oe faatasi ma i
latou, ma e avane ni oloa mo
latou, ina ia latou tafi i o latou
lauulu, e iloa ai e tagata uma
e le moni se tasi mea o ia mea
ua talaina ai oe ia te i latou ;
a ua tusa lau lava amio ma le
25 tulafono. A e peitai o nuu ese
e ua faatuatua, ua matou tusi
i ai ua pule atu, aua le anaana
i latou i se mea faapea, tau
lava ona ia mamao i latou i
taulaga i tupua, ma le toto,
ma mea ua titina, ma le faita-
26 aga. Ona ave lea e Paulo o ia
tagata, o le taeao foi ua faama-
māina ai o ia faatasi ma i latou
ua ulufale atu i le malumalu,
ua faailoa atu le faaiuina o aso
o le faamamāina seia fai ni
taulaga mo i latou, o le tagata
27 ma lana taulaga. Ua tāli uma
ona aso e fitu, ua vaavaai Iutaia
mai Asia ia te ia i le maluma-
lu, ona ului atu lea o i latou i
le motu o tagata uma, ma latou
28 pue ia te ia, ua alalaga, Sema
e, o outou Isaraelu e, fesoaso-
ani mai ia. O le tamaloa lenei,
na te aoao atu i tagata uma
i mea uma lava *ia liliu* ese i
lenei nuu, ma le tulafono, ma
lenei mea ; ma ua au mai Eleni
i le malumalu, ma ua soli e ia
29 lenei mea paia. (Auā na muai
iloa e i latou ia Tofimo le Efeso
sa faatasi ma ia i le aai, fa te i

latou ua aumaia o ia e Paulo i le malumalu.) Ua vevesi foi
30 le aai uma lava, ua femo'ei mai ai le nuu; ua pue foi i latou ia Paulo, ma toso ia te ia i fafo o le malumalu; ona punitia loa lea o faitotoa. O loo nau-
31 nau i latou e fasioti ia te ia, a ua logo ae i le alii e pule i 'au, ua matuā lolofi mai Ierusalema uma lava. Ona au
32 mai loa lea e ia o 'au ma ta'ita-'i o toaselau, ua momo'e ifo ia te i latou; ua latou iloa atu foi le alii e pule i 'au ma 'au, ona tuu lea e i latou o lo latou taufaitu'i ia Paulo. Ona faa-
33 latalata mai lea o le alii e pule i 'au, ua pue mai ia te ia, ma fai ane ia fusifusia o ia i maea uamea se lua; ua fesili mai po o ai o ia, pe se a foi le mea ua
34 na faia. Ua alalaga mai foi nisi o le motu o tagata i le tasi mea, ma nisi i le tasi mea; ua le mafai ona iloa e ia le tonu ona o le taalili vale, ona fai ane lea o ia ia ave ia te ia i le 'olo. Ua oo foi o ia i le ala-
35 faaapefai, ua iu ina avae o ia e le 'au, ona o le faamalosi mai o le motu o tagata. Auā-
36 ua mulimuli mai le motu o tagata, ma alalaga mai, Aveese ia te ia.

O le a ta'ita'iina Paulo i le-
37 'olo, ua fai atu o ia i le alii e pule i 'au, Pe tusa ona ou fai atu se upu ia te oe? Ua fai mai o ia, Ua e iloa ea le upu
38 Eleni? E le o oe eā lea tagata Aikupito, le na faatupu le fou-vale i ona po ua mavae, ma ta'ita'i tagata faasaua e toafa afe i le vao? A ua fai atu
39 Paulo, O a'u lava o le tagata Iutaia, o le Taso i Kilikia, e le se nuu faatauvaa lo'u nuu; ou te aioi atu foi ia te oe, ia e tuu mai ia te au so'u tautala atu i
40 le nuu. Ua tuu mai foi o ia ia te ia, ona tu lea o Paulo i le ala faaapefai, ua tālo atu lona lima i le nuu. Ua matuā faalologo, ona tautala atu lea e ia i le upu Eperu, ua faapea atu,

O le lauga a Paulo, ua ita ai Iutaia.

22 Sema e, le au uso e, ma tamā, faafofoga mai ia i la'u nei faatonu atu ia te outou.
2 (Ua faalogo i latou o loo tautala mai o ia ia te i latou i le upu Eperu, ona atili ai lea ona
3 lologo o i latou; ona fai atu lea o ia,) O a'u lava o le tagata Iutaia na fanau i Taso i Kilikia, na tausia a'u i lenei aai, ua a'oa'oina i le a'oga a Kamalielu i le tonu o le tulafono a o tatou tamā, sa ou maelega i la le Atua, pei o outou uma lava i lenei aso.

Na ou saua atu i lenei lotu ina 4
ia oti *i latou,* sa ou fusifusia
ma tuuina atu i fale puipui o
tane atoa ma fafine; pei ona 5
molimau mai foi ia te au nei e
le faitaulaga sili, atoa ma toe-
aina uma; sa ou maua mai ai
foi tusi i le au uso, ma ou alu
atu i Tamaseko e fusifusi i e o
i ai, ma ta'ita'i mai ia te i la-
tou i Ierusalema ina ia faasala-
ina i latou. Ua ou alu a'u, ma 6
ua latalata i Tamaseko, o le
tutonu o le la ua faafuasei ai
ona pupula faataaliolio mai
ia te au o le malamalama tele
mai le lagi. Ona ou paū lea i 7
lalo i le eleele, ma ou faalogo
atu i le siufofoga, ua faapea
mai ia te au, Saulo, Saulo e, se a
le mea ua e saua mai ai ia te au?
Ona ou tali atu lea, Le Alii e,
o ai ea oe? Ua fetalai mai o 8
ia ia te au, O a'u lava o Iesu le
Nasareta, ua e saua mai i ai.
Ua iloa lava e i latou sa ia te 9
au le malamalama, ua matatau
ai; a ua le lagona e i latou le
siufofoga o le na fetalai mai ia
te au. Ona ou fai atu lea, Le 10
Alii e, se a le mea ou te faia?
Ona fetalai mai lea o le Alii
ia te au, Tulai ia oe, ina alu i
Tamaseko, e ta'uina atu ai ia
te oe o mea uma lava ua tofia
ia te oē e te faia. Ua ou le 11
toe vaai ona o le pupula o lea
malamalama; ona ta'ita'iina
ai lea o a'u e i latou sa ia te
au, ua ou oo atu i Tamaseko.
12 O le tasi *tagata,* o Anania, o
le tagata amio Atua e tusa ma
le tulafono, ma ua ta'uleleia e
13 Iutaia uma ua mau ai, na sau
o ia ia te au, ua tu mai, ma
faapea mai, Lo'u uso e, Saulo,
ina toe vaai ia. Ona ou vaai
atu lea ia te ia i lea lava itu
14 aso. Na fai mai foi o ia, Ua
tofia oe e le Atua o tatou tamā,
ia e iloa lona finagalo, ma e
vaaia lē Amiotonu, ma ia e
faalogo atu i lona siufofoga.
15 Auā e fai oe māna molimau i
tagata uma lava i ia mea na e
16 vaaia ma e faalogo i ai. O
lenei foi, se a le mea e te faa-
tuai ai? Tulai ia, ma ia papa-
tisoina oe, ma ia fufulueseina
au agasala i lou valaau i le
17 suafa o le Alii. Na ou foi atu
i Ierusalema, sa ou tatalo i le
malumalu, ona faaali mai ai
18 lea ia te au; na ou iloa atu o
ia ua fetalai mai ia te au, Ia
vave, ma e taalise alu ese i
Ierusalema, auā latou te le
talia lau molimau ia te au.
19 Ona ou fai atu lea, Le Alii e,
ua iloa lava e i latou sa ou
masani ina tuu i fale puipui
ma sasa i lea sunako ma lea
sunako i e faatuatua ia te oe;
20 sa maligi foi le toto o lau moli-

mau o Setefano, sa tu ai foi a'u, ma loto gatasi i lona fasiga, sa ou leoleo foi i ofu o e na fasioti ia te ia. Ona feta-21 lai mai lea o ia ia te au, Alu atu ia; auā o a'u, ou te auina atu oe i nuu ese e mamao.

Ua faalogo mai i latou ia te22 ia ua oo i lena upu, ona alalaga mai lea o i latou, ua faapea mai, Ave ese ia lena tamaloa i le lalolagi; auā e le tatau ona ola o ia. O latou o pisapisao,23 ma lafo i lalo o latou ofu, ma lafo ae le efuefu i luga, ua fai24 atu le alii e pule i 'au ia ave ia te ia i le 'olo, ua fai atu foi ia inoino ia te ia ma sasa, ina ia iloa e ia le mea ua latou alalaga mai ai faapea ia te ia. Ua noanoa ia te ia i fusi, ona25 fai atu lea o Paulo i le tai'ta'i o le toaselau o le na tu mai, E le ua sa ea ia te outou ona sasa le tagata Roma ua le faasalaina? Ua faalogo atu le26 ta'ita'i o le toaselau, ona alu lea o ia ma ta'u atu i le alii e pule i 'au, ua faapea atu, Ia oe i le mea a e faia; auā o le tagata Roma lena. Ona sau27 ai lea o le alii e pule i 'au, ua faapea mai ia te ia, Fai mai ia te au, o le Roma ea oe? Ua fai atu o ia, E. Ona tali mai28 lea o le alii e pule i 'au, E tele tupe na faatau a'i e a'u ina ia faia a'u ma tagata o lea nuu. A ua fai atu e Paulo, O a'u na 29fanau ai. Ona o ese loa lea ia te ia o e na fai a inoino ia te ia; na fefe foi le alii e pule i 'au, ina ua iloa o le Roma o ia, ma ua na noanoa ia te ia.

30 O le taeao ua fia iloa ai le faamaoni o le mea na molia ai o ia e Iutaia, ona tatala lea o ia o ona noanoaga, ma poloai atu i faitaulaga sili ma la latou fono uma ia o mai; ona ta'ita'i ifo lea o ia ia Paulo, ma tuu atu ia te ia i o latou luma.

O le faamasinoina o Paulo; o le lamalama mai o Iutaia ia te ia.

23 Ona matuā vaai lea o Paulo i le fono, ua faapea atu, Le au uso e, ua ou matuā faia la'u amio i luma o le Atua ma le loto fuatia ifo e lelei, ua oo 2mai lava i le aso nei. Ona fai mai lea o le faitaulaga sili o Anania i e ua tutū ane ia po atu 3i lona gutu. Ona fai atu lea o Paulo ia te ia, O oe na le pa faasinasinaina; o le a po atu le Atua ia te oe; e te nofo ea e faamasino mai ia te au e tusa ma le tulafono a ua e soli tulafono i lou fai ane ia po mai ia te 4au? A ua fai mai e ua tutū ane, Ua e faifai ea i le faitaulaga 5sili a le Atua? Ona fai atu lea o Paulo, Le au uso e, ou te lei

iloa o ia o le faitaulaga sili; auā ua tusia, Aua e te upu leaga i le alii o lou nuu. Ua iloa 6
foi e Paulo o satukaio nisi o i latou, a o faresaio nisi, ona alaga lea o ia i le fono, Sema e, le au uso e, o a'u nei o le faresaio, o le atalii o le faresaio; o le faamoemoe i le toe tu mai o e ua oti ua faamasinoina ai a'u. Ua fai atu e ia lena upu, 7
ona tupu ai lea o le fefinauai i le au faresaio ma le au satukaio; ona vaeluaina lea o le faapotopotoga. Auā e faapea 8
le au satukaio, e leai se toe tu mai, e leai foi se agelu, po o se agaga; a ua taofi e le au faresaio i mea uma e lua. Ua 9
tupu foi le pisapisao tele; ona tutū i luga lea o le au tusiupu o le vaega o le au faresaio, ua matuā finafinau atu, ua faapea atu, Matou te le iloa se leaga i lenei tagata; a e afai ua tautala mai se agaga, po o se agelu ia te ia, soia tatou te fai taua i le Atua. Ua tele lava 10
le fefinauai, ua fefe foi le alii e pule i 'au ne'i fesaeiaiina Paulo e i latou, ua fai atu o ia i le 'au tau e ō ifo, ma toso mai ia te ia nai ia i latou, ma ta'ita'i mai i le 'olo. Ua oo i 11
le po, ona tu mai ai lea o le Alii ia te ia, ua faapea mai, Paulo e, ina faalototele ia oe; auā e pei ona e molitino i mea ia te au i Ierusalema, e tusa foi ona faapea ona e molimau i Roma.

12 Ua ao, ona 'au faatasi lea o isi Iutaia ua tuufeaugani i latou, ua faapea, latou te le aai pe feinu seia latou fasioti ia
13 Paulo. Ua toafagafulu ma ona tupu o i latou na 'au faatasi
14 i lena augani. Ua o atu i latou i faitaulaga sili ma toeaina, ua fai atu, Ua tuufeaugani i matou i le anatema, matou te le aai lava i sina mea seia matou fasioti ia Paulo.
15 O lenei, ia faailoa atu e outou atoa ma le fono i le alii e pule i 'au, ina ia ta'ita'i ifo o ia ia te ia taeao ia te outou, peiseai a outou matuā suesue i mea ia te ia; a o i matou, ua sauniuni i matou e fasioti ia te ia, a o
16 lei latalata o ia. Ua lagona e le tama a le tuafafine o Paulo le lamalamaina, ona alu atu lea o ia, ua ulufale i le 'olo, ma
17 ta'u atu ia Paulo. Ona valaau lea e Paulo i se ta'ita'i o toaselau, ua fai atu *i ai*, Ta'ita'i atu ia lenei taulealea i le alii e pule i 'au; auā ua ia te ia se
18 mea e ta'u atu ia te ia. Ona ave lea o ia ia te ia, ua ta'ita'i atu i le alii e pule i 'au, ua faapea atu, Na valaau mai ia te au e Paulo le ua fusifusia, ua

aioi mai ou te ta'ita'i mai
lenei taulealea ia te oe. Ona19 tago lea o le alii e pule i 'au
i lona lima, ua o ane na o i
laua, ma fesili atu, Se a sau
mea e ta'u mai ia te au? Ua20 fai mai o ia, Ua 'au faatasi
tagata Iutaia e faatoga atu ia
te oe ina ia e ta'ita'i ifo taeao
ia Paulo i le fono, peiseai a
latou matuā suesue se tasi mea
ia te ia. A e aua e te usiusi-21
tai atu ia te i latou; auā o
loo lamalama mai ia te ia o
latou tagata e toafagafulu ma
ona tupu, ua tuufeaugani i
latou, latou te le aai pe feinu
seia uma ona latou fasioti ia
te ia; ua sauniuni nei foi i
latou, ma ua faatalitali mai i
sau fetalaiga. Ona tuu atu22
lea e le alii e pule i 'au i le
taulealea, ua fai atu ia te ia,
Soia e te fai atu i se tagata
lava ua e faailoa mai nei mea
ia te au. Ua valaau atu foi o23
ia i ni ta'ita'i o toaselau e
toalua, ua fai atu, Ina sauni
ia le 'au tau e toalua selau, e
ō i Kaisareia, ma ē tietie i
solofanaua e toafitugafulu, ma
ē fai tao e toalua selau, i le
itu po e tolu; ia sauni foi24
manu ia latou faatietie ai ia
Paulo, ma avatu ia te ia ia
saogalemu atu i le alii o Fi-
liki. Ua ia tusi le tusi, ua25
26faapea le upu ua tusia, *O a'u* o
Kalaotio Lusia, o loo ou alofa
27atu i le alii silisili o Filiki. Na
puea lena tagata e Iutaia, na
fai a fasiotia e i latou; ona
ou tulai atu lea ma le 'au tau,
ma laveai ia te ia, na ou iloa
28o le Roma o ia. Ua ou fia
iloa le mea na molia ai o ia e i
latou, ona ou ta'ita'i ifo lea ia
29te ia i la latou fono; ona ou
iloa lea o suega i la latou
tulafono na molia ai o ia;
a ua leai lava se mea na molia
e tatau ona oti ai, pe fusifusia
30ai o ia. Ua faailoa mai foi ia
te au o le a oo le pule a Iutaia
i le tagata, ona ou auina atu
loa lea o ia ia te oe, ma poloai
atu i e na ta'ua mai ia te ia e
ta'u atu i ou luma ana mea.
Ia e manuia.
31 Ona ave lea e le 'au tau ia
Paulo, pei ona poloaiina mai
ai o i latou, ua momoli atu ia
32te ia i le po i Anipateri. O le
taeao, ua foi mai ai i latou i le
'olo ua tuua e o tietie i solofa-
nua ia o atu i latou ma ia.
33Ua latou oo i Kaisareia, ona
avatu lea o le tusi i le alii, ua
tuu atu foi ma Paulo ia te ia.
34Ua faitau e le alii, ona fesili
mai lea po o fea lona nuu.
Ua iloa ai foi mai Kilikia o ia;
35ona fai mai lea o ia, Ou te
faalogologo atu ia te oe pe a oo

mai e na molia oe. Ona fai atu lea ia leoleoina o ia i le maota o Herota.

O le molia o Paulo ma lana tali.

UA mavae aso e lima, ona 24
alu ifo lea o le faitaulaga sili o Anania, atoa ma toeaina, ma le tasi fai lauga o Titulo *le igoa*, ua latou faaali atu i le alii mea ua ia Paulo. Ua amia 2
o ia, ona afua lea e Titulo ona molia o ia, ua faapea atu, Le alii e Filiki, o loo ia te i matou le filemu tele ona o oe, o loo faia foi mea e ‘au tonu lelei i lenei nuu i lau sauniga poto, ua matou tali lelei atu ai 3
i aso uma, ma nuu uma, ma le faamanū tele atu. A e peitai 4
ina ne‘i ou faalavelave pea ia te oe, ou te aioi atu, se‘i e faafofoga mai i lou alofa ia te i matou nai upu itiiti. Auā 5
ua maua e i matou lenei tagata o le faasoesa, ma le faatupu le fouvale i tagata Iutaia uma i le lalolagi uma, ma le ta‘ita‘i i le itu aiga o le au Nasareta; na taumafai o ia e soli le ma- 6
lumalu; ua matou pue atu foi ia te ia, na fai a matou faamasino ia te ia e tusa ma la matou tulafono; a ua oo ane 7
Lusia le alii e pule i ‘au, ma ave ia te ia ma le faamalosi tele nai o matou lima. Na 8
poloai atu o ia ia te i latou e na molia o ia e o mai ia te oe; o lou faamasino ia te ia e mafai ai ona e silafia lelei mea uma lava ua matou molia ai o
9ia. Ua ‘au faatasi ai tagata Iutaia, ua fai atu, ua faapea lava na mea.
10 Ua geno mai le alii ia Paulo e fai mai, ona tali atu lea o ia, Ua ou iloa ua tele tausaga o ē faamasino ai i lenei nuu, ua atili ai lo‘u fiafia e faatonu-
11ina atu a‘u mea; auā ua mafai ona e silafia, ua na o aso e sefulu ma le lua talu ona ou alu ae i Ierusalema e tapuai.
12Na le maua foi a‘u e i latou i le malumalu, po o sunako, po o le aai, o finau ma se tasi, po o faanununununu
13i le motu o tagata; latou te le mafaia foi ona faamaoni o ia mea na latou molia ai a‘u.
14A ou te ta‘utino atu lenei mea ia te oe, ou te auauna i le Atua o matou tamā, e tusa ma le lotu ua ta‘ua e i lotou o le *lotu ua* vavae; o loo talitonu i mea uma lava ua tusia i le tulafono atoa ma le au perofe-
15ta; o loo ia te au le faamoemoe i le Atua, ua taofia foi e i latou nei, o le a toe tutū mai e ua oti, o e na amiotonu atoa
16ma e ua amioletonu. O le mea lea ou te taumafai ai a‘u,

ina ia maua e a'u le loto fuatia
ifo e lelei i le Atua atoa ma
tagata, e le aunoa. Ua mavae17
tausaga e tele, ona ou alu lea
e avatu mea alofa i lo'u nuu
atoa ma taulaga. A o faia ia18
mea, ua iloa a'u e nisi tagata
Iutaia mai Asia, ua faamamā-
ina a'u i le malumalu; ua le
nunu mai tagata, ua leai se
pisao. E tusa pe ana iinei o i19
latou i ou luma. ia molia a'u,
pe a ua i ai sa latou mau ia te
au. A leai, se'i fai mai lava i20
latou nei, pe na iloa e i latou
sa'u amioletonu, ina o ou tu i
luma o le fono. Pe na o lea21
upu e tasi, na ou alaga atu ai
ina o ou tu i o latou luma, O le
toe tu mai o e ua oti ua faa-
masinoina ai a'u e outou i le
aso nei.

Ua faalogo Filiki i nei upu,22
ona faatuai mai lea o ia ia te i
latou, ina ua iloa lelei e ia le
uiga o lea lotu, ua faapea atu,
Pe a maliu mai le alii e pule i
'au, o Lusia, ou te matuā sue-
sue i a outou mea. Ua na23
poloai atu foi i le ta'ita'i o le
toaselau e leoleo atu ia Paulo,
a ia fealualuai, ma ia aua le
vavao atu i se tasi o lona aiga
e auauna atu, pe alu atu ia te
ia.

Ua mavae isi aso, ona o24
mai lea o Filiki ma Tusila
lana avā, o le fafine Iutaia,
ma ua aami mai ia Paulo, ia
faalogo mai ia te ia i le *mata-*
upu a le faatuatua ia Keriso.
25Ua lauga atu o ia i le amioto-
nu, ma le le gaoiā, ma le
faamasinoga atali, ona gatete
ai lea o Filiki, ua fai mai, Se'i
e alu atu i le aso nei, seia ou
maua foi se aso e aunoa, i lo'u
26toe aami atu ia te oe. Ua
faamoemoe foi o ia i ni tupe e
foaiina atu e Paulo māna, ina
ia tuu atu ai ia te ia e alu; o
le mea lea ua atili ai ona aami
soo ia te ia, ma tautala ma ia.
27A ua mavae tausaga e lua, ona
suia lea o Filiki e Fokio Feso;
ua loto foi Filiki e faafiafia ai
Iutaia, ona tuu lea e ia ia
Paulo o fusifusia.

O le molia o Paulo i luma o Feso.

25 Ua oo foi Feso i lona itu
malo, ua mavae aso e tolu,
ona alu ae lea o ia nai Kaisa-
2reia i Ierusalema. Ona faa-
iloa atu lea ia te ia e le fai-
taulaga sili ma alii o Iutaia
ia Paulo, ua ole atu foi i latou
3ia te ia, ma latou aioi ia alofa
mai i mea o ia *Paulo*, ia aami
atu ia te ia e sau i Ierusale-
ma; o lamalama i latou e
4fasioti ia te ia i le ala. A ua
tali mai Feso, e leoleoina
Paulo i Kaisareia, a o ia, e le

pine ona alu atu i ai. Ua na 5
fai atu foi, Ia o ifo ni o ou-
tou alii, ma latou molia lenei
tagata, pe afai o i ai se mea.
Ua nofo foi o ia ia te i latou i 6
aso e sefulu ma ona tupu, ona
alu ifo lea i Kaisareia; o le
taeao ua nofo ai o ia i le nofoa
faamasino, ma fai atu ia ta'i-
ta'iina mai Paulo. Ua oo 7
mai o ia, ona vagavagai ai lea
o Iutaia o e na o mai i Ieru-
salema, ua molia Paulo i mea
e tele ma le mamafa, ua latou
le mafaia ona faamaoni. Ua 8
faatonu e ia ia te ia, *ua faapea*
atu, Ua ou le agasala lava i le
tulafono o Iutaia, po o le ma-
lumalu, po o Kaisara. A o 9
Feso, ua loto o ia e faafiafia
atu i tagata Iutaia, ua fai mai
ai o ia ia Paulo, ua faapea
mai, Ua e loto ea ina e alu
ae i Ierusalema, ia faamasi-
noina ai oe i nei mea i o'u
luma? Ona fai atu lea o 10
Paulo, O loo tuu nei a'u i
luma o le nofoa faamasino o
Kaisara, e tatau ona faamasi-
noina ai o a'u; ua ou le faia
lava se mea le tonu ia Iutaia,
ua e matuā silafia lava. Auā 11
afai ua ou amioleaga, po ua
ou faia se mea e tatau ona ou
oti ai, ou te le musu lava ina
ou oti; a e afai *e* le *moni* se
tasi o ia mea ua latou molia ai
a'u e le mafaia ona tuuina atu
o a'u e se tasi ia te i latou.
12 Ou te valaau ia Kaisara. Ua
fetautalatalai Feso ma ē pule,
ona tali mai lea o ia, Ua e
valaau ea ia Kaisara? e te alu
lava ia Kaisara.
13 Ua mavae isi aso, ona o mai
lea o le tupu o Akeripa ma
Perenike i Kaisareia e fealo-
14 fani ma Feso. Ua tele aso o
nonofo ai i laua, ona faailoa
atu lea e Feso i le tupu le
tala ia Paulo, na faapea atu,
Ua tuu e Filiki le tasi tagata
15 o fusifusia; sa a'u i Ierusa-
lema foi, na faailoa mai ai e le
au faitaulaga sili ma le au
toeaina o Iutaia, sa faatoga
mai foi ia faasala ia te ia.
16 Ona ou tali atu ai lea ia te i
latou, E le o le tu lea a Roma
e tuu atu se tasi tagata ia oti,
seia fesagai le ua molia ma e
na momoli ia te ia, ma ia
faitalia o ia ona faatonu mai o
17 le mea ua molia ai o ia. Ua
oo mai foi i latou iinei, ua ou
le faatuai lava, ua ou nofo i le
taeao i le nofoa faamasino, ma
fai atu ia ta'ita'iina mai le
18 tagata. Na tutū mai e na
molia o ia, ua le molimau mai
e i latou se tasi o ia mea na
19 ou manatu i ai; a ua molia o
ia e i latou i nisi suega i la
latou tapuaiga, ma le tasi

tagata *e igoa* ia Iesu, ua oti, ua fai mai Paulo ua ola o ia. Na ou masalo pe faapefea le suega i lea mea, ona ou fesili atu lea, po ua loto o ia ina alu atu i Ierusalema, ia faamasinoina ai o ia i ia mea. Ona valaau atu lea o Paulo ia taofia o ia ina ia faamasinoina e Aokuso; ona ou fai atu lea ia leoleoina o ia, seia ou auina atu o ia ia Kaisara. Ona fai mai lea o Akeripa ia Feso, Ou te fia faalogo atu foi a'u i lena tagata. Ua fai atu o ia, A taeao e te faafofoga ai ia te ia.

O le taeao foi, ua oo mai ai Akeripa ma Perenike, ma le faalialia tele, ua ulufale i le mea e faalogo ai, atoa ma alii e pule i 'au ma alii o le aai, ona fai atu lea o Feso, ona ta'ita'iina mai ai lea o Paulo. Ona fai atu lea o Feso, Le tupu e Akeripa, atoa ma outou alii uma o tatou o faatasi nei, ua outou silasila i lenei *tagata*, ua aioi mai ai ia te au le nuu uma o Iutaia i Ierusalema, atoa foi ma iinei, ua alalaga mai e le tatau ona toe ola o ia. A o a'u ou te le iloa se mea ua na faia e tatau ai le oti, ua valaau foi e ia nei lava ia Aokuso, ua ou manatu ai e momoli atu ia te ia. Ua leai foi se mea ua ou mautinoa ia te ia e tusi atu ai i le alii. O le mea lea ua ou ta'ita'i mai ai ia te ia i o outou luma, amaise oe na le tupu o Akeripa, ina ia ou maua se mea e tusi atu ai, pe a uma ona faamasinoina. Auā o lo'u manatu e le tusa ona momoli atu o se tagata o fusifusia, a e le faailoa atu o mea ua ta'ua ia te ia.

O le lauga a Paulo i luma o Feso ma Akeripa.

26 Ona fai mai lea o Akeripa ia Paulo, Faitalia oe ona e faatonu mai ia te oe. Ona faaloaloa atu lea e Paulo lona lima, ma faatonuina atu o ia e ia. Le tupu e Akeripa, ou te manatu ou te manuia ina a ou faatonuina atu ia te a'u nei i ou luma i lenei aso, i mea uma ua molia ai a'u e Iutaia; amaise ua e silafia i tu ma suega uma lava o loo ia Iutaia. O le mea lea ou te aioi atu ai ia te oe ia e faafofoga mai ia te au ma le onosai. Ua iloa e Iutaia uma la'u amio sa faia talu ina o ou itiiti, i lo'u lava nuu o i Ierusalema, talu i le amataga; ua latou iloa foi a'u nei talu mai anamuā, pe afai ana fia molimau mai i latou, o le itu aiga e matuā faigata o la tatou

tapuaiga sa ou i ai a'u o le
faresaio. Ua fonotia nei foi 6
a'u ona o le faatuatuaga na
folafolaina e le Atua i o tatou
tamā; o loo faamoemoe i ai o 7
tatou itu aiga e sefulu ma le
lua, ma latou auauna ma le
naunau i le po ma le ao, ina
ia latou maua. Le tupu e
Akeripa, ona o lea faamoemoe
ua molia ai a'u e Iutaia. Afai
ua toe faatuina mai e le Atua 8
e ua oti se a le mea ua outou
manatu ai e le mafai ona talia
o lea mea? O au nei foi, na 9
ou manatu ifo e tusa ona ou
faatu'ieseina o mea e tele i le
suafa o Iesu le Nasareta. Sa 10
ou fai ai foi i Ierusalema; na
ou maua foi le pule mai le au
faitaulaga sili, ona ou puipuia
lea o le au paia e toatele i fale
puipui; na fasiotia foi i latou,
ua ou faaopoopo i ai. Na ou 11
taui soo atu foi ia te i latou i
sunako uma lava, ma ou taua-
nau atu ai ia latou upu leaga
ia Iesu; na ou faavalemalosi
atu foi ia te i latou, ua ou
saua atu ua oo lava i aai ese.
O mea ia, le tupu e, na ou alu 12
atu ai i Tamaseko ma le pule
ma le feau mai le au faitaulaga
sili, o le tutonu o le la, na ou 13
iloa atu ai i le ala le malama-
lama mai le lagi, ua sili lona
pupula i le la, ua pupula faa-
taaliolio mai ia te au ma la
14 matou au malaga. Ua pauu
i matou uma i lalo i le eleele,
ona ou faalogo atu lea i le siu-
fofoga ua fetalai mai ia te au,
ua faapea mai i le upu Eperu,
Saulo, Saulo e, se a le mea ua
e saua mai ai ia te au? o le
mea faigata ia te oe ona e aa i
15 tui. Ona ou fai atu lea, Le
Alii e, o ai ea oe? Ona feta-
lai mai lea o ia, O a'u o Iesu
16 ua e saua i ai. A e tulai ia i
luga o ou vae; auā o le mea
lea ua faaali ai a'u ia te oe, ia
tofi oe e fai ma auauna ma
molimau i mea ua e vaaia,
atoa ma mea e toe faaali ai a'u
17 ia te oe; ma ou laveai ia te oe
ai le nuu nei, atoa ma nuu ese,
ou te auina atu ai nei oe, e faa-
18 pupula i o latou mata, ia liliu
mai mai le pouliuli i le mala-
malama, mai le pule foi a
Satani ia liliu i le Atua; latou
te maua ai le faamagaloina o
agasala, ma le tofi faatasi ma
i latou ua faapaiaina i le faa-
19 tuatua ia te au. O lenei, le
tupu e Akeripa, na ou le auga-
20 ta i le faaaliga mai le lagi; a
ua ou muai folafola atu ia te
i latou i Tamaseko, atoa ma
Ierusalema, ona oo lea i le
nuu uma lava o Iutaia, atoa
ma nuu ese, ina ia salamo i
latou, ma liliu mai i le Atua,

ma ia latou faia amio e tatau
ma le salamo. Ona o nei mea 21
ua pue mai ai Iutaia ia te au i
le malumalu, ma latou tauma-
fai ona fasioti ia te au. O lea 22
foi na maua ai e a'u le fesoa-
sqani mai le Atua, ou te tumau
ai ua oo i lenei aso, o loo moli-
mau i tagatānuu ma alii, ou
te le fai atu se tasi mea na o
ia mea ua ta'u mai e le au pe-
rofeta ma Mose o le a taunuu;
e tiga le Keriso, e muai toe tu 23
mai foi o ia i e ua oti, ma fola-
fola e ia le malamalama i le
nuu nei atoa ma nuu ese.

Ua faapea ona faatonuina 24
atu o ia, ua fai mai ai Feso ma
le leo tele, Paulo e, ua e valea;
o le tele o lou sue i tusi ua
avea ai oe ma vale. A ua tali 25
atu o ia, Le alii e Feso, ou te
le valea, a ou te tautala atu i
upu moni ma le faautauta.
Auā o loo silafia e le tupu nei 26
mea ou te tautala faamalosi
atu nei i ai; auā ua ou iloa le-
lei ua le lilo se tasi mea o ia
mea ia te ia; auā na le faia faa-
lililolilo lenei mea. Le tupu e 27
Akeripa, ua e talitonu ea i le au
perofeta? Ua ou iloa lava ua
e talitonu. Ona fai mai lea o 28
Akeripa ia Paulo, o se mea itiiti
ona e faaliliuina lea o a'u e fai
ma Kerisiano. Ona fai atu lea 29
o Paulo, Ou te aioi atu lava i le
Atua, ia le o se mea itiiti, po
o se mea tele, a ia pei o a'u
nei, e le na o oe, a e atoa foi
ma e o faafofoga mai uma lava
ia te au i lenei aso, ia faapea
lava outou, a e tuu pea ia o
30nei tusi. Ua faapea atu o ia,
ona tulai lea o le tupu ma le
alii, ma Perenike ma e sa
31nonofo ma i latou. Ua o ane
i latou, ona fetautalatalai lea,
ua faapea ane, Ua le faia e
lenei tagata se mea e tatau ai
32le oti, po o le fusifusia. Ona
fai atu lea o Akeripa ia Feso,
Ana le valaau lenei tagata ia
Kaisara, po ua mafai ona tuu
atu ia te ia e alu.

O le folauga a Paulo i Roma.

27 Ua tuu ina a folau atu i
matou i Italia, ona latou tuu-
ina atu lea o Paulo ma isi
tagata o fusifusia i le ta'ita'i
o le toaselau, o Iulio le igoa, o
2i le 'au a Aokuso. Ona o ae
lea o i matou i le vaa Atamu-
tiu, ma tuuvaa atu, a folau
ane i nuu o Asia; sa faatasi
foi ma i matou o Aritako le
3Maketonia mai Tesalona. O
le taeao foi ua o ae ai i uta i
matou i Saitonu. Ua agalelei
mai foi Iulio ia Paulo, ma tuu
atu ia te ia e alu i ana uo e tali
4i o latou alofa mai. Ua tuu-
vaa atu ai foi, ma matou folau

faatafatafa ane i Kuperu, ina ua matagi vale. Ua uma ona folau i le vasa faa-Kilikia, ma faa-Pafulia, ona oo lea o i matou i Mura, o i Lukia. Ua maua ai foi e le ta'ita'i o le toaselau le vaa Alesania o le a folau atu i Italia; ua na tuu atu atu i ai i matou. Ua telegese ona matou folau ua tele aso, na fai a le oo i matou i gatai o Nitoi, ina ua le mafai i le matagi, ona matou folau atu lea i Kereta, i gatai o Salamone; se manū a le tuuna lea i tua, ona matou oo lea i le mea e igoa i Ava matagofie; e latalata i ai le aai o Lasea. Ua uma aso e tele, ma ua oo i ona po e afatia ai folauga, ua mavae foi po o le anapogi, ona apoapoai atu lea o Paulo ia te i latou, ua faapea atu, Alii e, o lo'u mana-tu o le a tele le leaga ma māumau o mea i lenei folauga, e le gata i le uta ma le vaa, a e atoa ma o tatou ola. A ua usiusitai le ta'ita'i o le toaselau i le tautai ma le alii e ona le vaa, a e lei *usiusitai* i upu a Paulo. Ua le lelei foi le taulaga e nonofo ai vaa i le tausaga e afā ai, ona fai mai lea o le manatu o le toatele e tuuvaa atu ai, ma taumafai pe oo i Foinie e nofo ai i le tausaga e afā ai; o le taulaga lea i Kereta, e feagai ma sisifo i le itu i toga, e feagai foi ma sisifo i le itu i matu. Ua agi mālie mai foi le toga, fa te i latou ua maua lo latou manatu, ona tuuvaa lea, ma folau ane e latalata i Kereta. Ua le pipine ona pesi mai ai o le afā tetele, o Eurokuto le igoa. Ua avea le vaa, ma ua le mafai ona faasaga i le matāmatagi, ona matou tuu atu ai lea, ma ua lelea. Ua lelea faatafatafa ane i le tasi motu itiiti, o Kalauta le igoa, na fai a le mafai ona mautaofi e i matou i le tulula; ua sisi ai i luga e i latou; ona fai lea e i latou ni togafiti, ma saisai ifo le vaa; ua fefefe foi ne'i lafoia i le oneone feaveai, ona latou tuu ifo lea o mea i luga o le fanā, ona lelea ai lea. Ua matuā felafoaiina i matou i le afā, ona lafoai lea e i latou i le taeao *le uta;* o le aso tolu ua matou lafoai ai i o matou lava lima le vao mea na i le vaa. Ua tele aso o le iloa ai le la po o fetu, ma ua to ifo le afā tele ia i matou, ona iu lea ina aveesea uma lava o lo matou faamoemoe i le ola.

Ua leva foi le le manatu i mea e 'ai, ona tu atu lea o Paulo ia i latou, ua fai atu, Alii e, ua tatau pe ana outou usiu-

sitai mai ia te au, ma le le tuu-
vaa mai i Kereta, ona le ma-
tiva ai lea o outou i lenei leaga
ma nei mea ua māumau. O 22
lenei foi, ou te apoapoai atu ia
te outou ia outou faamalosi;
auā e leai so outou ola e māu-
mau, na o le vaa. Auā sa tu 23
mai ia te au anapo le agelu a
le Atua, e ona a'u, ou te auau-
na i ai, ua faapea mai, Paulo 24
e, aua e te fefe; e tatau ona e
tu i luma o Kaisara; faauta
foi, ua foai atu e le Atua ia te
oe o i latou uma ua folāu ma
oe. O lenei, alii e, ia outou 25
faamalosi? auā ou te talitonu
i le Atua, o le a faapea lava
pei ona fetalai mai ai ia te au.
A e ao ina lafoia o i tatou i le 26
tasi motu. Ua oo foi i le sefu- 27
lu ma le fa o po, o loo felafoai-
ina i matou i le vasa Ateria, o
le tulua o po ua masalo ai tau-
tai ua latou faalatalata atu i se
nuu; ona fuatia ifo lea, ua iloa 28
ai ua luafulu gafa; ua faaiti-
iti atu, ona toe fuatia ifo lea,
ua iloa ai ua sefulu ma le lima
gafa. Ona fefefe lea ne'i lafo- 29
ia i se gaoā, ona lafo ifo lea e i
latou o taula e fa i le taumuli,
ma ua tatalo i latou ina ia ao.
Ua manatu le auvaa e sosola 30
ese i le vaa, ma ua tuuina ifo
le tulula i le sami, peiseai a la-
tou ave ifo ni taula i le taumua;
31 ua fai atu Paulo i le ta'ita'i o
le toaselau ma tagata tau, Afai
e le tumau i latou na i le vaa,
e le mafai ona faaolaina o ou-
32 tou. Ona vavae ese lea e taga-
ta tau o maea o le tulula, ua
tuu atu ia tafea.
33 A o lei oo i le ao, ua aioi atu
ai Paulo ia te i latou uma e
aai, ua faapea atu, O le sefulu
ma le fa lenei o aso ua outou
faatalitali ai ma le le manatu-
natu lava i mea e 'ai, ua le aai
34 foi sina mea, O le mea lea ou
te aioi atu ai ina ia outou aai;
auā e aoga lea tou te ola ai;
auā e leai se lauulu o outou
35 ulu e paū. Ua fai atu ia upu,
ona tago lea o ia i le areto, ma
faafetai atu i le Atua i luma o
i latou uma, ona totofi lea e ia,
36 ma afua ona 'ai. Ona faama-
losi ai lea o i lotou uma lava,
37 ona aai ai lea o i latou. E toa-
lua selau ma le toafitugafulu
ma le toaono tagata, o i matou
38 uma lava e na i le vaa. Ua
maoona i le mea e 'ai ona latou
faamāmā lea i le vaa, ua lafo
ifo le saito i le sami.
39 Ua ao, ona le iloa lea e i la-
tou le igoa o le nuu; a ua latou
iloa atu le tasi faga oneone,
ua latou manatu, pe mafai ona
40 faaoso i ai o le vaa. Ona latou
sala ese lea o taula, ma tuu atu
i le sami, ma tatala fusi o foe-

uli, ua sisi le la taumua i le matagi, ma faasaga i le matāfaga. Ua lafoai foi i le totolo41 oneone, ona to'a ai lea o le vaa, ona pipii mau lea o le taumua, ma ua mausali lava; a ua malepe le taumuli i le malosi o le galu. Ua pule tagata tau ia42 fasiotia e ua fusifusia, ne'i aau atu se tasi ma sola. A ua loto43 le ta'ita'i o le toaselau e faaola ia Paulo, ua vavao atu ai e ia la latou pule; ma ua fai atu i e ua iloa feausi e muai feosofi ifo, ma o atu i uta; a o e totoe,44 o isi i luga o laupapa, ma nisi i luga o mea sa i le vaa. Ua iu ina sao uma atu ai i uta.

Ua alofaina Paulo e le nuu o Melita; ua oo atu i Roma.

Ua sao atu i latou, ona iloa 28 lea o Melita le igoa o le motu. Ua macu lava le alolofa mai o 2 le nuu ese ia i matou; auā ua latou tafu le afi, ma talia mai i matou uma lava, ona o le uaga ua to ifo, ma le maalili. Ua faaputu e Paulo le 3 avegāfafie, ma faaee i le afi, ona sau ai lea o le gata uogo ona o le vevela, ma pipii i lona lima. Ua vaai mai le 4 nuu ese i le mea feai o tautau ifo i lona lima, ona fetautalatalai lea o i latou, O le fasioti tagata lava lena, e ui lava ina ua sao o ia mai le sami, a e le mafai i le toasa ona ola o ia. 5A ua lulu atu e ia le mea feai i le afi, ua le lagona se leaga. 6Ua faatali i latou fa'i e fulafula, pe paū i lalo ma lipiola; a ua leva ona latou faatali, ma ua iloa atu ua le oo se mea leaga ia te ia, ona liliu lea o latou manatu, ua faapea ane, 7o se atua lava ia. Ua latalata i lenei mea fanua o le alii o le motu, o Popilio le igoa; ua na talia i matou, ua matou api i lona fale, ua agalelei mai 8o ia i aso e tolu. Ua taoto foi le tamā o Popilio i le ma'i vevela ma le sana toto; ua alu atu Paulo ia te ia, ma ua tatalo, ona faaee lea e ia o ona lima i luga ia te ia, ua faama-9lolo ai ia te ia. Ua faia foi lenei mea, ona o mai ai lea o e na mama'i uma lava i le mo-10tu, ma ua faamaloloina. Ua latou alolofa mai foi ia i matou i mea lelei e tele; ua oo ina a matou tuuvaa atu, ua faaee e i latou i luga *o le vaa* o mea e aoga.

11 Ua mavae masina e tolu, ona matou tuuvaa atu lea i le vaa Alesania, sa i le motu i le tausaga e afā ai, o lona faailoga o 12Seukuroi. Ua o ae i uta i Surakusa, ona matou nonofo ai lea 13i aso e tolu, Ona folau faatafa-

tafa ane ai lea, ua oo i gatai o Rekiu; ua mavae ai foi le aso e tasi i le agi mai ai le toga, ona oo lea o i matou i le aso lua i Puteoli. Ua iloa ai ni o14 *matou* uso, ua pulutia ai i matou e nonofo ma i latou i aso e fitu; ona o atu lea o i matou i Roma. Ua logona le15 tala ia i matou e le au uso o i ai, ona latou o mai lea e faafetaiai mai ia i matou, ua oo mai lava i Apio Foro, ma Fale faatau e tolu; ua vaai atu Paulo ia te i latou, ona faafetai lea i le Atua, ma loto tele ai.

Ua oo i matou i Roma, ona16 ona tuu atu lea e le ta'ita'i o le toaselau i e ua fusifusia i le alii e pule i 'au; a ua tuu atu o ia ia Paulo e nofo i lona lava fale ma se tagata tau e leoleo ia te ia. Ua mavae aso17 e tolu, ona faapotopoto mai lea e Paulo alii o Iutaia; ua potopoto mai, ona fai atu lea o ia ia te i latou, Sema e, le au uso e, e ui lava ina ou lei faia se mea faaletatau i le nuu ma le tu o tatou tamā, na tuuina atu a'u o fusifusia mai Ierusalema i lima o Roma; ua faamasino18 mai i latou ia te au, ona loto lea e tuuina mai a'u e alu, auā na leai sa'u amio e tatau ona ou oti ai. A ua faatu'iese19 mai Iutaia, ona le mataofia lea o la'u valaau ia Kaisara; a e le o ia te au se mea e 20momoli ai lo'u nuu. O le mea lea ua ou aami atu ai ia te outou, se'i tatou feiloai ma fetautalatalai; auā ona o le faamoemoe o Isaraelu ua fusifusia ai a'u i lenei maea 21uamea. Ona fai mai lea o i latou ia te ia, Ua matou le maua ni tusi mai Iutaia ia te oe, e lei sau foi se tasi o *tatou* uso e tala mai pe fai mai se 22mea leaga o ia te oe. A o lo matou manao nei, se'i faalogo atu ia te oe i lau taofi; auā ua iloa e i matou ua talaeseina 23lena lotu i nuu uma lava. O le aso na tuu e i latou, ua o mai ai tagata e toatele ia te ia i lana api; ua faamatala atu e ia, ma molitino atu i le malo o le Atua ia te i latou, ma pulunaunau atu ia te i latou i mea ia Iesu, mai le tulafono a Mose atoa ma le au perofeta, e afua i le taeao e oo i le 24afiafi. Ua talitonu foi nisi i upu ua fai atu, a ua le talia 25e nisi. Ua taofi eseese i latou, ona o ese lea, a ua uma ona fai atu e Paulo le upu e tasi, Ua lelei lava le upu na fetalai mai ai le Agaga Paia e le perofeta o Isaia i o tatou tamā, ua faa-26pea mai, Ina alu ia i lena nuu,

ma fai atu, O lo outou faalogo e faalogo ai outou, a e le lagona; o lo outou vaai foi e vaai ai outou, a e le iloa. Auā ua mafiafia le loto o lena nuu, ma ua faalogo gata o latou taliga i faalogo, ua moeiini o latou mata; ne'i vaai o latou mata, ma faalogo o latou taliga, ma lagona o latou loto, ma liliuina i latou ma ou faamaloloina i latou. O lenei, ia iloa e outou ua molia le olataga mai le Atua i nuu ese, latou te faalogo ai lava. Ua mavae atu ana upu nei, ona o ese lea o tagata Iutaia, ua tele ai lo latou fefinauai. Ua nofo foi Paulo i tausaga atoa e lua i lona fale e totogi, ua na talia uma lava e na ulufale ia te ia, ua tala'i le malo o le Atua, ma a'oa'o atu i mea a le Alii o Iesu Keriso ma le faamalosi lava, o lei vaoia.

O LE TUSI A

LE APOSETOLO O PAULO IA

ROMA.

O le faiva o Paulo ma le uiga o le tala lelei; o le malaia o nuu ese i le agasala.

O *a'u* o Paulo, o le auauna a Iesu Keriso, na valaauina e fai ma aposetolo, ua tofia *e tala'i* le tala lelei a le Atua, (na ia muai ta'uina mai e ana perofeta i Tusi paia,) i lona Alo o Iesu Keriso lo tatou Alii, o le na fanau mai i le aiga o Tavita i la le tino, o le na faasinotonuina mai o le Alo o le Atua o ia ma le mana, i la le agaga e paia lea, i le toe tu mai nai e ua oti; ua matou maua mai ia te ia le alofa tunoa ma le faiva o le aposetolo, ina ia iu ina anaana i le faatuatua o nuu uma lava, ona o lona suafa; e i ai foi outou o e ua valaauina e Iesu Keriso. *O la'u tusi lenei* ia te outou uma lava o i Roma,

o e ua alofaina e le Atua, o e ua valaauina e fai ma tagata paia; ia ia te outou le alofa tunoa ma le manuia mai le Atua lo tatou Tamā, atoa ma le Alii o Iesu Keriso.

E muamua ona ou faafetai 8 atu i lo'u Atua ia Iesu Keriso, ona o outou uma, ina ua ta'ua lo outou faatuatua i le lalolagi uma lava. Aua ua silafia 9 mai e le Atua, o ia ou te auauna i ai i lo'u agaga, i le tala lelei i lona Alo, e le aunoa ona ou ta'uta'ua outou, ua ou aioi atu 10 ai i a'u talosaga e fai soo, pe mafai lava ona ou manuia i le finagalo o le Atua, ia le pine ona ou alu atu ai ia te outou; auā ou te naunau tele i le fia 11 feiloai ma outou, ina ia ou avatu ia te outou se mea alofa i la le Agaga, e faatumauina 12 ai outou: o lona uiga lenei, ina ia tatou fefaamafanafanai i lo tatou faatuatua, o outou atoa ma a'u. Le au uso e, ou 13 te loto ina ia outou iloa, ua tele o'u manatu ou te alu atu ia te outou, (a ua taofia a'u ua oo mai i ona po nei,) ina ia ou maua sina fua ia te outou, faapei o isi nuu. Ua ia te au 14 mea a Eleni atoa ma nuu ese, o e popoto atoa ma e valelea; o le mea lea ou te naunau ai, 15 ia ou folafola le tala lelei ia te outou foi o i Roma. Auā ou 16 te le mā i le tala lelei ia Keriso; auā o le mana lava lea o le Atua e ola ai i latou uma o e faatuatua, e muamua le Iutaia, atoa ma le Eleni. Auā ua faaalia mai ai le amio- 17 tonu a le Atua i le faatuatua, ina ia faatuatua ai, pei ona tusia, E ola le tagata 18 amiotonu i le faatuatua. Ua faaalia mai foi le toasa o le Atua mai le lagi i le amio faalematau ma le amio leaga uma lava a tagata, o e taofi i le upu moni ma le amioletonu. Auā o mea a le Atua e mafai 19 ona iloa ua faaalia mai ia te i latou; auā ua faaalia mai e le Atua ia te i latou; auā o 20 ana mea e le vaaia talu ona faia o le lalolagi, e vaaia lava ia i le mafaufau i mea na faia, o lona mana lava lea e faavavau ma lona Atua; o lea foi ua le mautali ai i latou. Auā foi 21 na iloa e i latou le Atua, a ua le vivii ma faafetai atu ia te ia, ia tusa i le Atua; a e peitai ua faavaleleaina i latou i lo latou taumasalosaloga, ua faapouliuligia foi o latou loto vālea; ua vālea i latou, a o 22 faafiapopoto i latou, ua latou 23 fesuiai foi le mamalu o le Atua soifua pea lava ma le faatagata o le tino o le tagata iu

vale, ma manu felelei, ma manu
vaefa, ma mea fetolofi. O lea 21
foi na tuuina atu ai i latou e
le Atua i le amio leaga, i le
tu'inanau o latou loto, latou
te fefaaleagainai o latou lava
tino; o i latou ia o e ua fesui- 25
ai le upu moni i le Atua ma
le upu pepelo; ua latou mata-
tau foi ma auauna i mea na
faia, a ua tuua o ia na na faia,
o ia o lē viia e faavavau.
Amene. O le mea lea na tuu- 26
ina atu ai i latou e le Atua i
manao e masiasi ai; auā o
latou fafine foi, ua latou fesui-
ai le tu e tatau ma le tu e le
tatau; e faapea foi tane, ua 27
tuua e i latou le tu e tatau i
le fafine, ina ua mu i lo latou
femanaoai; o tane ua fefaiai i
latou i mea e masiasi ai; ua
tauia foi i latou i o latou
lava tino e tusa ma lo latou
sese. Ua latou le loto foi e 28
taofi i le mataupu i le Atua, o
lea ua tuuina atu ai i latou e le
Atua i le loto leaga, latou te
fai ai mea e le tusa; o loo tu- 29
tumu i latou i amio leaga
uma lava, o le faitaaga, o le
amio ulavale, o le manu-
manu, o le loto leaga; o loo
tumu saisai i le mataua, o le
fasioti tagata, o le misa, o le
'ole'olega, ma le faatāutala;
o tuaupua i latou, o e fai tala 30
leaga, o e 'ino'ino i le Atua, o
e faasiasia, o e faasaua, o e
faafiasilisili, o e fia fai togafiti
i mea leaga, o e le anaana i
31 mātua, o e valelea, o e tuuma-
vaega, o e le lotoaiga, o e le faa-
32 molemoleina, *ma* ē faalealolofa;
o i latou ia ua iloa le tonu mai
le Atua, e tatau ai ona oti o e
fai mea faapena, e le gata ona
latou faia o ia mea, a e fiafia
lava i latou i e ua faia.

*Ava le faamaluga nisi, auā o le faa-
sala tonu a le Atua e oo i tagata uma
lava.*

2 O LE mea lea ua e le mau-
tali ai oe le tagata o lē faasa-
laina atu, auā o lou faasalaina
atu i se tasi, ua e faasalaina ai
oe e oe; auā o oe lē faasalaina
2 atu, ua e faia ia lava mea. Ua
tatou iloa foi, e tatau lava ma
le upu moni le faasala a le
3 Atua i e fai mea faapena. Le
tagata e, o lē faasalaina atu i
e fai mea faapena, a ua e faia
ia lava mea, o lou lea manatu
ea e te sao lava oe i le faasala
4 a le Atua? po ua faatauvaa ea
ia te oe le faulai o lona aga-
malu, ma lona faapalepale, ma
lona onosai, o loo e le iloa e
ta'ita'iina oe e le agamalu o le
5 Atua i le salamo? a e peitai o
lou loto maaa ma le le salamo,
e te faaputu ai ea mo oe le

toasa i le aso o le toasa ma le faaaliga o le faasala tonu a le Atua, o le na te tuuina atu le 6 taui taitasi i tagata e tusa ma a latou galuega? *E tuuina* 7 *atu foi* le ola e faavavau i e tumau pea i galuega lelei, ua latou saili ai le viiga, ma le mamalu, ma le le iu vale; a o 8 le toatamai ma le toasa i e finau vale, ma e le gauai i le upu moni, a e gauai i le amio leaga; o le puapuaga ma le 9 atuatuvale i tagata uma lava o e fai amio leaga, e muamua le Iutaia, atoa ma le Eleni; a o10 le viiga, ma le mamalu, ma le manuia ia te i latou uma o e fai amio lelei; e muamua le Iutaia, atoa ma le Eleni. Auā11 e le faailogaina e le Atua ni tagata; auā atoa uma e ua12 agasala e le o i ai le tulafono, e fano i latou ua le o i ai le tulafono; atoa uma foi e ua agasala ua i ai le tulafono, e faasalaina i latou i le tulafono; (auā e le ta'uamiotonuina i13 luma o le Atua e ua faalogologo atu i le tulafono, a e peitai o e anaana i le tulafono, e ta'uamiotonuina i latou. Auā14 pe a fai fua e nuu ese e le o i ai le tulafono o mea e tusa ma le tulafono, e ui ina le o i ai le tulafono, ua avea i latou ma tulafono ia te i latou; o i latou15 ia ua iloa mai ai le galuega o le tulafono ua tusia i o latou loto, e ō faatasi ai foi o latou loto fuatia ifo, o loo fefaaleagai foi, pe fefaatonuai o latou ma-16natu;) *a e faasalaina i latou* i le aso e faamasinoina ai e le Atua e Iesu Keriso mea lilo a tagata, e tusa ma la'u tala lelei.

17 Faauta, ua igoa oe o le Iutaia, o loo e faalagolago foi i le tulafono, ma e mitamita i le 18Atua, ua e iloa foi *lona* finagalo, ua masino foi ia te oe mea uiga eseese, ina ua a'oa'o-19ina oe i le tulafono; o loo e taofi foi, o oe o le ta'ita'i o tauaso, o le malamalama i e o 20i le pouliuli, o le a'oa'o i e valelea, o lē a'oa'o i tama iti, ina ua e maua o le tino o le poto ma le upu moni i le tula-21fono. Lenei foi, o oe lē a'oa'o atu i le tasi tagata, e te le a'oa'o ea oe ia te oe? o oe lē 22lauga atu, Aua le gaoi, e te gaoi ea oe? o oe lē fai ane, Aua le mulilua, e te mulilua ea oe? o oe lē matuā 'ino'ino 23i tupua, e te faoa ea mea sa? o oe lē mitamita i le tulafono, e te faalemigao ea i le Atua i 24lou soli i le tulafono? auā ua upuleagaina le suafa o le Atua talu outou i nuu ese, faapei 25ona tusia. Auā e aoga le peri-

tome, pe afai e te anaana i le tulafono; a e afai e te soli i le tulafono, ua avea ai lou peritome ma faaleperitomeina. O 26
lenei, afai e tausia e le le peritome upu tonu o le tulafono, e le ta'uperitomeina ea lona le peritome? O le ua tupu mai 27
foi ma le le peritomeina, a ua anaana lava i le tulafono, e faasala e ia ia te oe lē soli i le tulafono, ua ia te oe le Tusi ma le peritome. Auā e le o le 28
Iutaia le ua vaaia, e le o le peritome foi le ua vaaia i le tino; a e peitai o le ua le 29
vaaia, o le Iutaia lava lea; o le peritome foi, ua i le loto lea, o loo i la le agaga lea, e le o i la le tusi; o lona viiga e le mai tagata, a e mai le Atua.

Ua nofo sala tagata uma; na o e faatuatua e ta'uamiotonuina i latou.

O LENEI, se a ea se mea e 3
sili ai le Iutaia? pe aoga i ni a le peritome? E tele lava i 2
mea uma; a e muamua lenei, ona ua tuuina atu ia te i latou o afioga a le Atua. A faapefea? 3
afai ua lē faamaoni nisi, pe faaleaogaina ea le faamaoni o le Atua i lo latou le faamaoni? Aua ne'i faapea; ia tuu 4
le faamaoni i le Atua, a o le pepelo i tagata uma lava; pei ona tusia, Ina ia ta'uamiotonuina oe i au afioga, ma ia e
5malo pe a faamasinoina oe. A e afai e faaalitinoina le amiotonu a le Atua i la tatou amioletonu, se a ea sa tatou upu e fai? Ua amioletonu ea le Atua, o le na te tuuina mai le toasa? (O upu a tagata ou te
6fai atu ai nei.) Aua ne'i faapea; a faapea, pe faapefea ona faamasinoina le lalolagi e le
7Atua? Auā a faateleina le faamaoni o le Atua e tupu ai lona viiga ona o lo'u pepelo, e faasalaina a'u i se a, pei o se
8ua agasala? A e le se'i *faapea* ea, (pei ona upuleagaina i matou, pei ona fai ane foi e nisi, ua faapea la matou upu,) Ia tatou fai mea leaga, ina ia tupu ai mea lelei? E tusa ai la latou sala.
9 O lenei, pe faapefea? ua matou silisili ea? E leai lava; auā ua uma ona molia e i tatou o Iutaia atoa ma Eleni, o loo
10nofo sala i latou uma lava; faapei ona tusia, E leai sē amiotonu, e leai lava se tasi,
11e leai se na te lagona, e leai sē
12saili i le Atua. Ua latou o ese uma lava, ua leaga faatasi i latou, e leai se ua amio lelei,
13ua leai lava se tasi. Ua se tuugamau ua faamaga o latou faaī, ua 'ole'ole o latou laulaufaiva, o i o latou laugutu le

mea oona o le asipi. Ua tumu o latou gutu i le fetuu ma le upu faafiufiu. Ua tele vavave o latou vae e sasaa ai le toto. O i o latou ala le olopalaina ma le puapuagatia; ua latou le iloa foi le ala o le manuia. E leai lava so latou mataʻu i le Atua. O lenei, ua tatou iloa, o mea uma ua fai mai e le tulafono, ua fai mai lava i e ua i ai le tulafono, ina ia punitia ai gutu uma lava, ma ia nofo sala le lalolagi uma i luma o le Atua. Auā e le taʻuamiotonuina se tagata e toatasi i ona luma i galuega o le tulafono; auā o le tulafono e iloa lelei ai le agasala.

A o lenei, ua faaalia mai le amiotonu a le Atua, e le o i ai le tulafono, ua molimau i ai e le tulafono atoa ma le au perofeta; o le amiotonu lea a le Atua i le faatuatua ia Iesu Keriso, e oo i tagata uma, mo tagata uma foi o e faatuatua; auā e le eseese lava. Auā ua agasala *tagata* uma lava, ma ua le oo i le viiga mai le Atua; ua taʻuamiotonuina fua i lona alofa tunoa i le togiola e a Keriso Iesu, o le ua tuuina mai i luma e le Atua, o le e finagalo mālie ai i le faatuatua i lona toto; ina ia faaalitinoina mai lana amiotonu i le le tauia o agasala ua mavae, i le faapalepale o le Atua; ina ia faaalitinoina mai *foi* lana amiotonu i ona po nei, ina ia iloa ai o ia o lē amiotonu, ma ua taʻuamiotonuina e ia le ua faatuatua ia Iesu. O lenei, o ifea le mitamita? Ua vaoia. I se fea tulafono? *o le tulafono* i galuega ea? E leai, a o le tulafono i le faatuatua. O lenei, ua tatou taofi, e taʻuamiotonuina le tagata i le faatuatua, e le o i ai galuega o le tulafono. Na o Iutaia ea e Atua i le Atua? e le atoa ea foi ma nuu ese? Ioe, atoa foi ma nuu ese. Auā foi o le Atua e tasi lava na te taʻuamiotonuina i le faatuatua le ua peritomeina, atoa ma le ua le peritomeina, ua i ai le faatuatua. O lenei, e faaleaoga ea e i tatou le tulafono i le faatuatua? Aua neʻi faapea; a ua tatou faatumauina ai le tulafono.

Na taʻuamiotonuina Aperaamo i le faatuatua.

4 O LENEI, pe se a sa tatou upu i mea na maua i la le tino e lo tatou tamā o Aperaamo? Auā ana taʻuamiotonuina Aperaamo i galuega, po ua ia te ia se mea e mitamita ai; a ua leai i luma o le Atua. Auā se a ea ua fai mai ai le Tusi?

Na faatuatua Aperaamo i le Atua, ona ta'ua ai lea ia te ia e fai ma amiotonu. A o le totogi o le faigaluega, e le ta'ua lea o le alofa tunoa, a o le taui lava. A o le ua le galue, a e faatuatua i le na te ta'uamiotonuina le ua faalemata'u, ua ta'ua lona faatuatua o le amiotonu. Faapei ona faaamuia foi e Tavita o le tagata ua ta'ua i ai e le Atua le amiotonu, e le o i ai galuega, Amuia e ua faamagaloina o latou solitulafono, ma ua ufitia a latou agasala. Amuia le tagata e le ta'usalaina o ia e le Alii. O lenei, *pe gata* ea i le ua peritomeina lenei faaamu'a? e le oo foi ea i le ua le peritomeina? Auā na faapea i tatou, Ua ta'ua le faatuatua o Aperaamo o le amiotonu. Pe na ta'ua ina ua a? ina ua peritomeina ea o ia, pe lei peritomeina? E lei *ta'ua* ina ua peritomeina, a *ua ta'ua* ina ua le peritomeina. Ua na maua foi le faailoga o le peritome, o le faamaoni mai lea o le amiotonu i le faatuatua a o lei peritomeina *o ia;* ina ia avea o ia ma tamā o e faatuatua uma lava o e le peritomeina; ia ta'uamiotonuina i latou foi; *ia fai* foi ma tamā o e ua peritomeina, e le gata lava i e ua peritomeina, a e peitai o e savavali i tulagāvae o le faatuatua o lo tatou tamā o Aperaamo, a o lei peritomeina o ia. Auā e lei folafolaina atu ia Aperaamo, po o lana fanau, e fai mona tofi le lalolagi i le tulafono, a *e maua* i le amiotonu ua i le faatuatua. Auā pe afai ua tofia e ua i le tulafono, ua faaleaogaina ai le faatuatua, ua faaleiua foi le folafolaga. Auā o le tulafono e tupu mai ai le toasa; auā pe a leai se tulafono, ua leai sē soli i ai. O le mea lea *e maua* ai i le faatuatua le mea na folafolaina, ina ia *maua* i le alofa tunoa; ina ia tumau lea i le aiga uma lava, e le tuli i le ua i le tulafono a e oo i le ua i le faatuatua o Aperaamo, o le tamā o ia o i tatou uma lava, (pei ona tusia, Ua ou tofia oe e fai ma tamā o nuu e tele,) i luma o le Atua, o lea na ia faatuatua i ai, o le faaola ia o e ua oti, ma le na te valaauina mea ua leai, peiseai ua i ai. Na ia faatuatua ma le faamoemoe, (a ua leai se mea e faamoemoe i ai,) ina ia avea o ia ma tamā o nuu e tele, pei ona fetalaia mai, E faapea lava lau fanau. E lei vaivai foi lona faatuatua, e lei manatu foi i lona tino ua oti, po ua selau ona tausaga, ma

le manava foi o Sara ua oti; e 20
lei masalo vale ia ma le le faa-
tuatua i le mea na folafolaina
e le Atua, a ua malosi tele o 21
ia i le faatuatua ua vivii atu i
le Atua, ua na mautinoa foi, e
mafai ia te ia ona faia o le mea
na folafolaina e ia. O lea foi 22
ua ta'ua ai lona *faatuatua* o le
amiotonu. A e lei tusia ona o 23
ia lava, Ua ta'ua ia te ia; pei- 24
tai ona o i tatou foi, o le a
ta'ua i ai, o i tatou o e faatua-
tua i le na faatu mai i lo tatou
Alii o Iesu nai e ua oti; na 25
tuuina mai o ia ona o a tatou
agasala, ma toe faatuina mai
ina ia ta'uamiotonuina ai i
tatou.

O le alofa tunoa na tupu ai le ola. O Atamu o le faatusa o Iesu.

O LENEI, ua tu'uamiotonu- 5
ina i tatou i le faatuatua, o lea
ua tatou lelei ai ma le Atua,
ona o lo tatou Alii o Iesu
Keriso; o ia foi ua tatou maua 2
mai ai le ta'ita'iga i lenei alofa
tunoa, tatou te i ai le faatua-
tua; o loo mitamita foi i tatou
ma le faamoemoe i le manuia
mai le Atua. E le gata foi i 3
lea, ua tatou mitamita foi i
puapuaga, ina ua tatou iloa o
le puapuaga e tupu ai le ono-
sai, o le onosai *e tupu* ai le 4
mautinoa, o le mautinoa *e*
5 *tupu* ai le faamoemoe; o le
faamoemoe foi e le mā ai,
auā ua faamaligi mai le alo-
fa o le Atua i o tatou loto
e le Agaga Paia ua foaiina
6 mai ia te i tatou. Auā na
maliu Keriso i ona po e tatau
ai, ina o vaivai pea i tatou, o
le sui o ia o e faalematau.
7 Auā e toe ina le mafai ona oti
o se tasi e sui a'i le ua amio-
tonu; a o le ua agalelei, atonu
pe faamalosi se tasi ona oti e
8 sui a'i o ia; a ua faaalitinoina
mai e le Atua lona lava alofa
ia te i tatou, ina ua maliu
Keriso ma sui o i tatou, a o
9 tatou agasala pea. O lenei,
ua ta'uamiotonuina nei i tatou
i lona toto, e le faaolaina ea i
tatou e ia ai le toasa i se a?
Auā afai ua lelei i tatou ma le
10 Atua i le maliu o lona Alo,
ina o fai i tatou mona fili, e
matuā faaolaina lava i tatou i
lona soifua, o i tatou ua lelei
11 ma ia. A e le gata i lea, a ua
tatou mitamita foi i le Atua,
ona o lo tatou Alii o Iesu
Keriso, o ia ua tatou maua
mai ai nei le leleiga.

12 O lenei, faapei ona oo mai o
le agasala i le lalolagi i le
tagata e toatasi, o le oti foi ona
o le agasala, ona oo mai ai lea
o le oti i tagata uma lava, auā
13 ua agasala uma lava; (auā sa

i le lalolagi le agasala ua oo i
ona po o le tulafono; a e le14
ta'usalaina pe a leai se tula-
fono; peitai na malo le oti,
talu ia Atamu e oo ia Mose,
ua oo lava i e na le agasala
e pei o le solitulafono a
Atamu, o le faatusa o ia o lē
a maliu mai; a e le pei o le15
agasala le mea e foaifuaina
mai; auā afai ua oti le toatele
i le agasala a le toatasi, e faa-
silisili lava i le toatele le alofa
tunoa o le Atua, ma le mea e
foaifuaina mai i le alofa tunoa,
ua i le tagata e toatasi, o Iesu
Keriso lea. A e le pei o le16
toatasi na agasala le mea e
foaifuaina mai; auā o i *le aga-*
sala e tasi le faasala, e oo ai le
sala; a o i agasala e tele le
mea e foaifuaina mai, ina ia
ta'uamiotonuina. Auā afai o17
le toatasi na malo ai le oti i le
agasala a le toatasi, e silisili
lava ona malo ma ola e ua
maua le faulai mai o le alofa
tunoa atoa ma le mea alofa o
le amiotonu lea, ona o le toa-
tasi, o Iesu Keriso.) O lenei18
foi, faapei ona faasalaina o
tagata uma lava i le agasala
e tasi, e faapea foi ona ta'u-
amiotonuina o tagata uma lava
i le amiotonu e tasi, *latou* te
ola ai. Auā faapei ona avea19
ma agasala o le toatele i le le
anaana o le tagata e toatasi, e
faapea foi ona avea ma amio-
tonu o le toatele i le anaana o
20le toatasi. Na faaopoopoina foi
le tulafono ina ia faatele ai le
agasala; peitai ua silisili lava
le alofa tunoa, ina o faateleina
21le agasala. O lenei, e pei ona
malo o le agasala e oo i le oti,
faapea foi ona malo o le alofa
tunoa e le amiotonu e oo i le
ola e faavavau, i lo tatou Alii
o Iesu Keriso.

Ua fai ma auaiua a le amiotonu le ua ta'uamiotonuina i le faatuatua.

6 O LENEI, se a ea sa tatou
upu? Tatou te nonofo pea ea
i le agasala, ina ia faatele ai le
alofa tunoa? Aua ne'i faapea.
2O i tatou ua oti i la le agasala,
pe faapefea ona tatou ola pea i
3ai? Tou te lei iloa ea, o i
tatou nei uma na papatisoina
ia Keriso Iesu, na papatisoina
4i tatou i lona maliu? O lenei,
ua tatanu faatasi i tatou ma ia
i le papatisoga i lona maliu;
ina ia tatou savavali i le ola
toefuataiina, pei ona toe faa-
tuina mai o Keriso nai e ua
5oti, i le mana o le Tamā. Auā
afai ua faatasia i tatou i le
faatusa i lona maliu, e faapea
foi i tatou i lona toe tu mai.
6Ua tatou iloa lenei mea, na
faasatauroina faatasi ma ia lo

tatou tagata tuai, ina ia faaumatia ai le tino o le agasala, ina ia le toe faapologaina i tatou i le agasala. Auā o le 7 ua oti ua tuusaunoa ia nai le agasala. Afai foi ua oti faa- 8 tasi i tatou ma Keriso, ua tatou taofi, tatou te ola foi faatasi ma ia. Ua tatou iloa 9 ua toe tu mai Keriso nai e ua oti, e le toe maliu lava o ia, e le toe pule le oti ia te ia. Auā 10 o lona maliu, ua tasi lona maliu i la le agasala; a o lona soifua, e soifua lava ia i la le Atua. Ia faapea foi la outou 11 taofi, ua outou oti i la le agasala, a ua outou ola lava i la le Atua i lo tatou Alii o Keriso Iesu. O lenei, aua ne'i malo 12 le agasala i o outou tino auga vale, i lo outou gauai i ai i ona tu'inanau; aua foi ne'i tuuina 13 atu o outou tino i le agasala e fai ma auupega a le amio leaga; a ia outou tuuina atu outou i le Atua, e pei o e ua ola nai e ua oti, ma *ia tuuina atu* outou tino i le Atua e fai ma auupega a le amiotonu. Auā e le pule le agasala ia te 14 outou; auā ua outou le nonofo i le tulafono, a o le alofa tunoa.

O lenei, pe faapefea? tatou 15 te agasala ea, ina ua tatou le nonofo i le tulafono, a o le alofa tunoa? Aua ne'i faapea. 16 Tou te lei iloa ea, o lē tou te tuuina atu i ai outou *e fai ma* auauna e anaana i ai, o ana auauna outou tou te anaana i ai, po o le agasala e oo ai le oti, po o le anaana e oo ai le 17 amiotonu? A ia faafetai i le Atua, e ui lava ina fai outou ma auauna a le agasala, a ua outou gauai nei ma le loto i le faa- 18 a'oa'o o le mataupu na tuuina atu ia te outou. Ua tuusaunoa foi outou nai le agasala, a ua fai ma auauna a le amiotonu. 19 O upu a tagata ou te fai atu ai nei, ona o le vaivai o outou tino; auā faapei ona outou tuuina atu o outou tino *e fai ma* auauna a le amio leaga ma le ulavale, e ulavale ai; ia faapea foi ona tuuina atu nei o outou tino *e fai* ma auauna a le amiotonu, e iu i le faapa- 20 iaina. Auā sa aunoa outou ma le amiotonu, ina o auauna 21 outou i le agasala. Ni a foi ni fua na ia te outou anamua i na mea ua outou mamā ai i nei ona po? Auā o le iuga o 22 ia mea o le oti lea. A o lenei, ua tuusaunoa outou nai le agasala, ma ua fai ma auauna a le Atua, ua ia te outou ni a outou fua e oo ai i le faapaiaina o lona uiga foi o le ola e 23 faavavau. Auā o le oti, o le totogi lea o le agasala; a o le

ola e faavavau, o le mea foaifuaina mai lea e le Atua, i lo tatou Alii o Keriso Iesu.

O le taua o manao leaga ma manao lelei.

LE au uso e, tou te lei iloa ea, (auā ou te fai atu i e ua iloa le tulafono,) e pule le tulafono i le tagata i aso uma e ola ai o ia? Auā o le fafine nofo tane, ua noanoa ia e le tulafono *i lana* tane a o ola o ia; a e afai ua oti le tane, ona talaina lea o ia ai *le tulafono* i le tane. O lenei foi, afai e nofo tane o ia i se tasi, a o ola *lana* tane, e ta'ua ia o le mulilua; peitai ane, afai ua oti *lana* tane, ona tuusaunoa lea o ia i le tulafono; i le, a nofo o ia i se tasi tane e le mulilua ai o ia. E faapea foi outou, o'u uso e, ua oti outou i la le tulafono, i le tino o Keriso; ina ia outou nonofo i le tasi, o le na toe tu mai nai e ua oti, ina ia fua mai ai i tatou ni fua i le Atua. Auā ua galulue manao leaga talu le tulafono, i o tatou tino, ina o i la le tino i tatou, e fua mai ai ni fua e oti ai; a o lenei, ua tatalaina i tatou nai le tulafono sa taofia ai i tatou, ina ua tatou oti, o lea ua tatou auauna ai i la le agaga fou, a e le i la le tusi tuai.

7 O lenei, se a ea sa tatou upu? O le agasala ea le tulafono? Aua ne'i faapea. E moni lava, ana le se anoa le tulafono, po ua ou le iloa le agasala; auā ana le fai mai le tulafono, Aua e te tu'inanau, po ua ou le iloa le tu'inanau.
8 A ua maua e le agasala se togafiti i le poloaiga, ona faatupu ai lea i totonu ia te au o tu'inanau uma lava. Auā ua oti le agasala, a o leai se tula-
9 fono. Sa ou ola foi anamua, ina ua le *oo mai* le tulafono; a ua oo mai le poloaiga, ona toe ola mai ai lea o le agasala, ona
10 ou oti lea. Ua iloa foi e a'u o le poloaiga *na saunia* e ola ai,
11 o lea ua oo mai ai le oti; auā na maua e le agasala le togafiti, ona faasese mai ai lea o ia ia te au e le poloaiga, o lea foi
12 na fasioti ai o ia ia te au. O lenei foi, e paia lava le tulafono, ma le poloaiga e paia, e
13 tonu, ma ua lelei. Ia, ua avea ea le mea lelei ma mea e oti ai a'u? Aua ne'i faapea; a o le agasala, ina ia iloa mai o le agasala lea, o le na te faatupuina le oti ia te au i le mea lelei, ina ia iloa i le poloaiga, o le agasala, e matuā agasa lava.
14 Auā ua tatou iloa o loo i la le Agaga le tulafono, a o a'u ou te i la le tino, ua faatauina atu

a'u e fai ma tagata o le aga-
sala. Auā ou te le iloa mea15
ou te faia; auā o le mea ou te
faia ou te le loto i ai, a o le
mea ou te 'ino'ino i ai o lea ou
te faia. Afai foi ou te faia le16
mea ou te loto i ai, ma le 'au
upu faatasi ma le tulafono, e
lelei ia. O lenei, e le o a'u e17
toe faia lea mea, a o le agasala
o loo nofo i totonu ia te au.
Auā ua ou iloa e leai se mea18
lelei ua nofo i totonu ia te au,
o lo'u tino lea; auā ua ia te
au le loto atu, a ou te lei iloa
ona fai o le mea lelei; auā ou19
te le faia o le mea lelei ou te
loto i ai, a o le mea leaga ou
te le loto i ai, o le mea lea ou
te faia. Afai foi ou te faia le20
mea ou te le loto i ai, ua le o
a'u e toe faia, a o le agasala o
loo nofo i totonu ia te au. O21
lenei, ua ou iloa *peiseai* se
tulafono ua ia te au; pe a ou
loto atu i le lelei e fai, ua ia te
au le leaga. Auā ou te fiafia i22
le tulafono a le Atua i le tagata
i totonu. A ua ou iloa le tula-23
fono ese i o'u tino, o loo tau
le taua i le tulafono a lo'u
mafaufau, ua fai foi a'u ma
tagata o taua i le tulafono a le
agasala o loo i o'u tino. Aue24
o a'u le tagata malaia! o ai sē
laveai ia te au ai le tino o lenei
oti? Ou te faafetai lava i le25
Atua, auā o Iesu Keriso lo
tatou Alii. O lenei foi, o a'u
nei lava ou te auauna i le
tulafono a le Atua i lo'u ma-
faufau, a o le tulafono a le
agasala i lo'u tino.

*O le manuia o le tagata ua ta'uamioto-
nuina i le faatuatua.*

8 O LENEI, ua leai se faasala
i e o ia Keriso Iesu, o e le
savavāli i la le tino, a e i la le
2Agaga; auā o le tulafono a le
Agaga o le ola ua ia Keriso
Iesu ua tuusaunoa mai lea ia
te au nai le tulafono a le aga-
3sala ma le oti. Auā o le mea
na le mafaia i le tulafono, ina
ua vaivai ia ona o le tino, *ua
faia le e* le Atua i lona auina
mai o lona lava Alo, ua tino
tagata agasala, o le *taulaga* foi
mo agasala, na ia faasalaina
4ai le agasala i le tino; ina ia
atoatoa ai le amiotonu i la le
tulafono ia i tatou, o e le sava-
vali i la le tino, a e i la le
5Agaga. Auā o e i la le tino e
loto atu i latou i mea a le
tino; a o e i la le Agaga *e loto*
6*atu* i mea a le Agaga. Auā o
le loto i la le tino o le oti lea;
a o le loto i la le Agaga o le
7ola lea ma le manuia; auā o
le loto i la le tino o le ita
lea i le Atua; auā e le usiusi-
tai i le tulafono a le Atua, e

le mafai foi i ai. O i latou 8
foi o i la le tino, e le mafai ona
fiafia i ai le Atua. A o outou, 9
tou te le i la le tino, a e i la le
Agaga, pe afai e nofo le Agaga
o le Atua i totonu ia te outou.
Ai se tasi ua le ia te ia le
Agaga o Keriso, e le fai lea
mona. A e afai ua i totonu 10
ia te outou Keriso, ua oti ai
le tino ona o le agasala, a ua
ola le agaga ona o le amiotonu.
A e afai e nofo i totonu ia te 11
outou le Agaga o le na toe
faatu mai ia Iesu nai e ua oti,
e faaola mai foi o outou tino
auga vale e le na toe faatu
mai ia Keriso nai e ua oti, e
lona Agaga o loo nofo i totonu
ia te outou.

O lenei, le au uso e, ua ia te 12
i tatou e taui atu, a e le o le
tino, tatou te amio ai i la le
tino; auā afai tou te amio i la 13
le tino, e oti ai outou; a e
afai e fasiotia e outou amioga
a le tino e le Agaga, tou te
ola ai. Auā o i latou uma ua 14
ta'ita'iina e le Agaga o le
Atua, o atalii i latou o le Atua.
Auā ua outou le maua le agaga 15
o le pologa, e toe fefefe ai; a
ua outou maua le Agaga o
tamafai, tou te valaau atu ai,
Ava, le Tamā e. O loo moli- 16
mau mai lea lava Agaga i o
tatou agaga, o fanau i tatou a
17 le Atua. Afai foi o fanau i
tatou, o suli foi, o suli lava o
le Atua, o suli faatasi ma
Keriso; pe afai tatou te tiga
faatasi ma ia, ina ia faamanu-
iaina foi i tatou faatasi ma ia.
18 Auā o lo'u manatu e le tatau
ona faatusaina le tiga i nei
ona po ma le manuia atali e
19 faaalia mai ia te i tatou. Auā
o loo faatalitali mea uma na
faia ma le naunau i le faaalia
20 mai o atalii o le Atua. Auā
ua faatoilaloina mea uma na
faia i le iu vale, (e le o lona
loto lea, a e peitai ona o ia na
21 na faatoilaloina ai,) ma le faa-
moemoe ia tuusaunoa ia lava
mea na faia ia le faapologaina
e le iu vale, *a e* oo i le saolo-
toga o le fanau a le Atua e
22 manuia ai. Auā ua tatou iloa,
ua oi faatasi, ma oono faatasi
mea uma lava na faia, ua oo
23 mai lava i ona po nei. E le
gata foi i lea, a o i tatou lava
ua i ai mea faapolopolo a le
Agaga, tatou te feoi, o i tatou
lava i totonu ia te i tatou, o
loo faatalitali atu ia avea ma
tamafai, o le faaolaina lea o
24 tatou tino. Auā e faaolaina i
tatou i le faamoemoe; a o le
faamoemoe ua vaaia, e le o le
faamoemoe lea; auā pe faa-
pefea ona toe faamoemoe se
25 tasi i le mea ua vaaia? A e

peitai a tatou faamoemoe i le
mea ua le vaaia, tatou te faa-
talitali atu i ai ma le onosai.
E faapea foi le Agaga ona 26
fesoasoani mai i lo tatou vai-
vai; auā tatou te le iloa mea
tatou te ole atu ai ma le tusa,
a e peitai o le Agaga, e fautua
o ia mo i tatou i le oi e le ma-
fai ona talatalaina. A o lē 27
suesue i loto, ua silafia e ia le
finagalo o le Agaga; auā o loo
fautua o ia mo le au paia e
tusa ma *le finagalo* o le Atua.
Ua tatou iloa foi e galulue 28
faatasi mea uma e lelei ai i
latou e ua alofa atu i le Atua,
o e ua valaauina i *lona* fina-
galo. Auā o e na silafia e ia 29
anamua, na ia tofia anamua
foi, ia foliga i latou i lona Alo,
ia foliga ia te ia, ina ia avea o
ia ma ulumatua o le au uso e
toatele; o e na tofia anamua e 30
ia, ua valaauina foi i latou e
ia; o e ua valaauina e ia, ua
ta'uamiotonuina foi i latou e
ia; o e ua ta'uamiotonuina e
ia, ua faamanuiaina foi i latou
e ia.

O lenei, se a sa tatou upu i 31
nei mea? Afai ua 'au ma i
tatou le Atua, o ai sē faasaga
tau mai ia i tatou? O ia lava 32
sa na le faasaoina lona lava
Alo, a ua tuuina mai o ia e
sui a'i i tatou uma lava, e le
foai fua mai ea e ia ia te i tatou
mea uma lava faatasi ma ia i
33 se a? O ai se na te molia le
au filifilia a le Atua? O le
Atua o lē ta'uamiotonuina
34 mai, o ai se na te faasalaina
mai? O Keriso o ia na maliu,
a ua toe tu mai lava o ia; o
loo i le itu taumatau foi o le
Atua, o loo fautua foi o ia mo
35 i tatou. O ai se na te faatea-
eseina mai i tatou i le alofa o
Keriso? o le puapuaga ea, po
o le atuatuvale, po o le saua,
po o le oge, po o le lavalavā,
po o le pagatia, po o le pelu?
36 Faapei ona tusia, Ona o oe ua
fasiotia ai i matou i aso uma,
ua faatatauina i matou e pei o
37 mamoe ā fasia. A ua tatou
manumalo aiai i nei mea uma
lava, ona o ia ua alofa mai ia
38 te i tatou. Auā ua ou mau-
tinoa, e le mafaia e le oti, po o
le ola, po o agelu, po o alii, po
o e malolosi, po o mea i
nei ona po, po o mea atali,
po o le maualuga, po o le lo-
39 loto, po o se tasi mea na faia,
e le mafaia e ia mea ona faa-
teaeseina mai i tatou i le alofa
o le Atua, o loo ia Keriso Iesu
lo tatou Alii.

O le alofa o le Atua ua filifilia ai ma faaolaina ai tagata.

9 O LE upu moni ou te fai atu

ai i luma o Keriso, ou te le
pepelo, ua molimau mai ia te
a'u lo'u loto fuatia ifo i le
Agaga Paia, e tele lo'u faanoa-
noa, e le aunoa foi le pua-
puaga o lo'u loto; auā ou te
mafaia ona fia anatema o a'u
ia te'a ma Keriso e sui a'i o'u
uso, o lo'u aiga i la le tino;
o sa Isaraelū i latou, o tamafai
i latou, ua i ai foi le mamalu,
ma feagaiga, ma sauniga o le
tulafono, ma le tapuaiga, ma
upu na folafolaina; o ia te i
latou tupuga, mai ia te i latou
foi le Keriso i la le tino, o lē
pule aoao ia, o le Atua e viia
e faavavau. Amene. A e le
peiseai ua iu vale le afioga a
le Atua; auā o tagata mai ia
Isaraelu, e le o Isaraelu i latou
uma lava; e le o le fanau foi
i latou uma, auā na tupu mai
ia Aperaamo i latou, a e *faa-
pea mai*, E valaauina lau fa-
nau ia Isaako. O lona uiga
lenei, o le fanau a le tino, e le
o le fanau a le Atua i latou;
a e peitai o le fanau o i le upu
ua folafolaina, e ta'ua i latou
o le fanau. Auā o lenei le
upu na folafolaina, E faapena
i *le ta* tausaga, ou te sau ai, e
maua foi e Sara *sana* tama
tane. E le na o lea, a ua to
foi Repeka i le tasi, o lo ma-
tou tamā o Isaako lea; a o le i
fanau mai ana *tama*, a o lei
fai foi e i laua se mea lelei, po
o se mea leaga, ina ia tumau
le finagalo o le Atua i la le
filifiliga, e le ona o galuega, a
ona o le na valaau mai, na
fetalai atu ia te ia, E auauna
le ulumatua i le uii. Pei ona
tusia, Ua ou alofa ia Iakopo,
a ua ou 'ino'ino ia Esau.
O lenei, se a ea sa tatou
upu? O i le Atua ea le amio-
letonu? Aua ne'i faapea.
Auā na ia fetalai atu ia Mose,
Ou te alofa atu i le ou te fia
alofa atu i ai, ou te alofa muti-
muti vale foi i le ou te fia
alofa mutimuti vale i ai. O
lenei, e le mai le ua manao, e
le mai le ua tausinio, a e mai
le Atua o lē alofa mai. Auā
ua faapea mai le Tusi ia Farao,
O lenei lava le mea ua ou
faatu ai ia te oe, ina ia ou
faaalia lo'u mana ia te oe, ina
ia ta'ua foi lo'u igoa i le lalo-
lagi uma lava. O lenei, e alofa
ia i le ua ia finagalo i ai; a e
faamaaa e ia i le ua ia finagalo
i ai. Anei e te fai mai ia te
au, Pe se a le mea e aoai mai
ai pea ia? auā o ai se ua tetee
atu i lona finagalo? Soia, o
oe le tagata, o ai ea oe o lē
finau atu i le Atua? E fai
atu ea le mea na faia i le na
faia o ia, Se a ea ua e fai ai

a'u faapea? O le fai ipu omea 21 e le pule ea o ia i le omea, e fai ai i le paluga e tasi o le tasi ipu o le mea lelei, a o le tasi o le mea faatauvaa? Afai 22 ua onosai le Atua, ma ua matuā faapalepale i ipu o le toasa ua faatatauina i le malaia, ina ua finagalo o ia e faaali mai ai lona toasa, ma faailoa mai ai lona mana; e faailoa mai ai 23 foi le faulai o lona viiga i ipu o le alofa, na ia muai saunia e oo i le manuia; o i tatou foi 24 na valaauina e ia, e le gata i Iutaia, a e atoa foi ma nuu ese. Pei ona fetalai mai o ia 25 i le Hosea, Ou te ta'ua lea *nuu* o lo'u nuu, sa le so'u nuu; *ou te ta'ua* foi o ia ua alofaina, sa le alofaina. O i le mea sa 26 faapea atu ai ia te i latou, E le so'u nuu outou, e iu foi ina ta'ua i latou, o atalii o le Atua soifua. Ua alaga foi Isaia ia 27 Isaraelu, E ui lava ina faapei o le oncone i le sami le toatele o le fanauga a Isaraelu, e faaolaina e ua totoe; auā e faa- 28 uma e ia le mea, ma faasaasaaina i le amiotonu, e faasaasaa e le Alii ona faia o le mea i le nuu. Pei ona fai mai foi ana- 29 mua e Isaia, Ana le faatotoeina e le Alii o Sapaota ni fanau mo i tatou, po ua avea i tatou e pei o Sotoma, ma faata- 30 tauina i tatou ia Komoro. O lenei, se a ea sa tatou upu? Ua maua le amiotonu e nuu ese na latou le saili i le amiotonu, o le amiotonu lava lea e 31 *maua* i le faatuatua. A o Isaraelu na saili i le tulafono o le amiotonu, e lei oo i latou i le tulafono o le amiotonu. 32 Ona o le a ea? Ona ua le *sailia* i le faatuatua, a e peiseai o galuega o le tulafono; auā na latou tausuai i le maa 33 e tausuai ai. Pei ona tusia, Faauta, ou te tuu i Siona le maa e tausuai ai, ma le papa e tautevateva ai; e le mā foi se tasi e faatuatua ia te ia.

O le valaauina o nuu ese.

10 Le au uso e, o le manao lava lenei o lo'u loto, ma la'u tatalo i le Atua mo Isaraelu, ia faa- 2 olaina *i latou*. Auā ou te molimau ia te i latou, ua latou maelega i la le Atua, a e le 3 tusa ma le poto. Auā ua le iloa e i latou le amiotonu mai le Atua, ma ua saili e faatu la latou lava amiotonu, ua latou le usiusitai ai i le amiotonu 4 mai le Atua. Auā o le iuga o le tulafano o Keriso lea, e oo mai ai le amiotonu i e faatua- 5 tua uma lava. Auā ua tusia e Mose le amiotonu e *maua* i le tulafono, O le tagata na te

faia ia mea, e ola ai lava ia.
A o le amiotonu e *maua* i le 6
faatuatua, ua faapea ona fai
mai, Aua le faapea ifo i lou
loto, O ai se alu ae i le lagi?
(o lona uiga, ina ia aami ia
Keriso ia maliu ifo;) pe faa- 7
pea, O ai se alu ifo i le mea
loloto? (o lona uiga, ona ia
aami ia Keriso ia maliu ae nai
e ua oti;) a o le a ua fai mai 8
ai? Ua latalata ia te oe le
upu, o i lou gutu ma lou loto;
o le upu lea o le faatuatua o
matou o tala'i atu ai; afai e te 9
ta'utino i lou gutu i le Alii o
Iesu, ma talitonu i lou loto ua
toe faatuina mai o ia e le Atua
nai e ua oti, e faaolaina ai oe;
auā o le loto e talitonu ai, e10
oo mai ai le amiotonu; a o le
gutu e ta'utino ai, e oo mai ai
le ola. Auā ua faapea mai le11
Tusi, E le mā se tasi e faatua-
tua ia te ia. Auā e le eseese12
le Iutaia ma le Eleni; auā o
le Alii e toatasi o tagata uma
e faulai *lona alofa* ia te i latou
uma lava o e valaau atu ia te
ia; auā e faaolaina i latou uma13
o e valaau i le suafa o le Alii.
O lenei, pe faapefea ona latou14
valaau atu i le ua latou le faa-
tuatua i ai? pe faapefea foi
ona latou faatuatua i le ua
latou le faalogo atu i ai? pe
faapefea foi ona latou faalogo
15atu, pe a leai se tala'i atu? pe
faapefea foi ona latou tala'i
atu, pe afai ua le aauina atu i
latou? Pei ona tusia, E ma-
tagofie naua o latou vae o e
au mai le tala lelei i le manuia,
o e au mai le tala i mea lelei.
16A e lei usiusitai i latou uma
lava i tala lelei; auā ua faapea
mai Isaia, Le Alii e, o ai ea
ua talitonu i la matou *upu* e
17taulogologo atu? O lenei, e
tupu le faatuatua i le taulogo-
logo atu, o le taulogologo atu
foi o i le afioga a le Atua lea.
18A e ou te fai atu, Ua latou le
faalogo mai ea? E moni, ua
oo lo latou leo i le lalolagi uma
lava, o a latou upu foi i tulu-
19iga o le atu laulau. A e ou
te fai atu, E lei iloa ea e Isa-
raelu? Ua muai fai mai Mose,
Ou te faatupu le fuā ia te
outou e le *nuu* ua le se nuu,
ou te faaonoono ia te outou i
20le nuu valea. A ua faamalosi
lava Isaia, ua faapea mai, Ua
maua a'u e i latou na le saili
mai ia te au; ua faaalia a'u i
21e na le fesili mai ia te au. A
ua faapea mai o ia ia Isaraelu,
Ua ou faaloaloa atu o'u lima i
aso uma i le nuu faalogo gata
ma le finau mai.

O le faateaseina o Isaraelu.

11 O LENEI, ou te fai atu, Ua

lafoaiina ea e le Atua lona lava nuu? Aua ne'i faapea; auā foi o le Isaraelu a'u nei, o le fanau a Aperaamo, o le itu aiga o Peniamina. E lei lafo- 2 aiina e le Atua lona nuu na ia silafia anamua. Ua outou le iloa ea le mea ua fai mai ai le Tusi *i le tala* ia Elia? ina ua momoli atu e ia ia Isaraelu i le Atua, ua faapea atu, Le Alii 3 e, ua fasiotia e i latou au perofeta, ma ua sōloia ou fata faitaulaga; na o a'u lava ua toe, ua latou saili foi e fasioti ia te au. A ua faapefea ea le tali 4 mai a le Atua ia te ia? Ua ou faatoe mo'u e toafitugaafe o tagata, o e ua le tootuli lava ia Paala. O lenei, e faapea 5 foi i nei ona po, ua i ai e ua totoe e tusa ma le filifiliga o le alofa tunoa. Afai foi o le 6 alofa tunoa, ua le o galuega; ana faapea, po ua le toe ta'ualofatunoaina le alofa tunoa; afai foi o galuega, ua le o le alofa tunoa; ana faapea, po ua le toe ta'ugaluegaina le galuega. O lenei, pe faapefea ea? 7 E lei maua e Isaraelu le mea ua ia sailia, a ua maua e i latou ua filifilia, a ua faamaaaina loto o e ua totoe. Pei 8 ona tusia, Ua tuu atu e le Atua ia te i latou le loto moe gase, o mata latou te le vaai ai, ma taliga latou te le faalogo ai, ua oo i ona po nei.
9 Ua fai mai foi Tavita, Ia liua lo latou laulau ma mailei, ma matāsele, ma mea e tausuai ai, ia fai foi ma taui ia te i latou;
10 ia faapouliuligia o latou mata ina ia le vaai, ia faano'uno'u o
11 latou tua e le aunoa. O lenei, ou te fai atu, Ua tausuai ea i latou ina ia latou pauu? Aua ne'i faapea; a o la latou agasala, ua oo ai le ola i nuu ese, e faatupu ai lo latou losilosi.
12 A e afai ua fai la latou agasala ma tamaoaiga o le lalolagi, *afai* foi ua fai le faamativaina o i latou ma tamaoaiga o nuu ese, e le atili ai ea ona faapea
13 o lo latou manuia? Auā ou te fai atu ia te outou o nuu ese, auā o a'u o le aposetolo o nuu ese, ou te vivii i lo'u
14 faiva; pe mafai ia te au ona faatupuina le losilosi i lo'u aiga, ma ou faaolaina nisi o i
15 latou. Auā afai ua maua le leleiga e le lalolagi ina ua lafoaiina i latou, pe faapefea lo latou amiga? E le o le ola ea
16 lea nai e ua oti? Afai foi e paia mea faapolopoloina, e faapea foi le paluga uma; e paia le pogai, e faapea foi ona la.
17 A afai foi na gaui ese nisi ona la, a o oe o le olive vao, ua faapipiiina oe ia faatasi ma i

latou, ma ua tofu faatasi *ma i latou* i le pogai ma le sua o le olive, aua e te faasiasia i *ona* la; afai foi e te faasiasia, *ia e* 18 *manatu* ua le ola le pogai ia te oe, a ua e *ola* i le pogai. Anei e te faapea mai, Ua gaui- 19 eseina *ona* la, ina ia faapipiiina ai a'u. Mālie; *a* ua 20 gauieseina i latou ona o le le faatuatua, a o loo tumau oe ona o le faatuatua; aua e te faamauaaluga, a ia e fefe. Auā afai 21 ua le faasaoina e le Atua o la na tupu mai ai, ia oe, ne'i le faasaoina oe. Faauta foi i le 22 agamalu ma le toasa o le Atua; o e na pauu e oo ai le toasa; a e oo ia te oe le agamalu, pe afai e te tumau pea i lona agamalu; a le faapea e gauieseina oe. O i latou foi, pe afai e le 23 tumau pea i le le faatuatua, e toe faapipiiina i latou; auā e mafaia e le Atua ona toe faapipiiina i latou. Auā afai ua 24 salaeseina oe nai le olive vao, na e tupu mai ai, ma ua faapipiiina oe i le olive lelei, na e le tupu mai ai, e le toe faapipiiina ea o la na tupu mai ai i lo latou lava olive i se a?

Auā le au uso e, ou te loto ina 25 ia outou iloa lenei mea lilo, ina ne'i tou faafiapopoto; ua faamaaaina *loto* o isi Isaraelu, seia oo ina ulufale mai le atoa- 26 toa o nuu ese; ona faaolaina lea o Isaraelu atoa uma, pei ona tusia, E maliu mai le Faaola mai Siona, na te faateaeseina le amio faalematau ia 27 Iakopo; o la'u foi lenei feagaiga ma i latou, pe a ave- 28 eseina e a'u a latou agasala. O fili i latou i la le tala lelei, ona o outou; a ua alofaina i latou i la le filifiliga, ona o tupuga. 29 Auā e le salamo lava le Atua i ana mea e foaifuaina mai ma 30 lana valaau. Auā faapei o outou foi, sa outou le faalogo anamua i le Atua, a o lenei, ua alofaina outou ona ua latou 31 le faalogo; e faapea foi i latou ua latou le faalogo i nei ona po, ina ia alofaina i latou foi ona o le alofaina o outou. 32 Auā ua punitia e le Atua tagata uma lava i le le faalogo, ina ia alofaina e ia tagata uma 33 lava. Aue! le loloto o le tamaoaiga o le poto atoa ma le silafaga a le Atua. E le masuesueina ana faamasinoga; e le mafai foi ona iloa ona ala. 34 Auā o ai ea se ua iloa le finagalo o le Alii? po o ai foi se 35 ua pulega faatasi ma ia? po o ai se na muai avatua *ni mea* ia te ia, a e tauia mai ai ia te 36 ia? Auā ua fua mai ia te ia, ma ua faia e ia, e iu atu foi ia te ia mea uma; ia ia

te ia le viiga e faavavau lava. Amene.

O le aioi atu a Paulo i le ekalesia ia lelei a latou amio.

O LENEI, le au uso e, ou te 12
aioi atu ia te outou, ona o le
alofa mutimuti vale o le Atua,
ia outou tuuina atu o outou
tino i le Atua, o le taulaga
ola, *ma* le paia, *ma* le mālie,
o le mea lea e tatau ai ona
outou faia. Aua foi tou te 2
amio faatasi ma lenei lalolagi,
a e peitai ia liliuina i le toe
fuataiina o outou loto, ina ia
outou suesue pe se a le finagalo
o le Atua, o mea ua lelei, ma
le mālie, ma le atoatoa. Auā 3
o le alofa tunoa ua tuuina mai
ai ia te au, ou te fai atu ai ia
te outou uma, aua le faasili le
manatu o se tasi i le mea ua
tatau ona manatu ai, a ia
māmā le manatu, ia tusa ma
le tofiga o le faatuatua ua tai-
tasi ma tofu ai mai le Atua.
Auā faapei o itu tino e tele i 4
le tino e tasi, a e le tasi se
faiva i itu tino uma; e faapea 5
i tatou nei le toatele, ua tino
e tasi ia Keriso, ma ua fefaa-
feagaiai itu tino. O loo eseese 6
foi a tatou mea e tufaina mai
i le alofa tunoa ua foaiina mai
ia te i tatou; po o le perofeta,
ia faatatauina ma le tofi o le
7faatuatua; po o le tiakono,
ia faia le faiva o le tiakono;
8po o le a'oa'o, ia a'oa'o atu ia;
po o le apoapoai; ia apoapoai o
ia; o le foai mea *ia faia* ma
le matamau; o lē pule, *ia faia*
ma le filigā; o le fai mea
alofa, *ia faia* ma le loto fiafia.
9 Aua ne'i faatagā alofa; ia
'ino'ino i le leaga, ia pipii i le
10lelei. Ia fefaapelepeleai i le
fealofani o uso; ia tausolomua
11ona ava o le tasi i le tasi. Aua
le faavaivai i le filigā, ia ma-
losi le loto, ia auauna i le Alii.
12Ia olioli i le faamoemoe, ia
onosai i le puapuaga, ia fina-
13finau i le tatalo. Ia tufatufa
atu ni a outou mea i le mativa
o le au paia, ia tausisi i le
14alofa i tagata ese. Ia faama-
nuia atu i e faasaua mai ia te
outou, ia faamanuia lava, a e
15aua le fetuu. Ia outou olioli
faatasi ma e ua olioli, ia outou
tagi foi faatasi ma e ua feta-
16gisi. Ia gatasitasi o outou
manatu; aua le manatu i mea
silisili, a ia feoai ma e ua faa-
maulalo; aua le faafiapopoto.
17Aua le taui atu le leaga i le
leaga i se tasi; ia sauniuni
mea e tusa i luma o tagata
18uma lava. Afai e mafaia ia
te outou, ia outou nofo lelei
19ma tagata uma lava. Le au
pele e, aua le taui atu ma sui,

a ia outou tuu atu i le toasa;
auā ua tusia, Ua faapea mai
le Alii, O ia te au le taui ma
sui, ou te taui atu. O lenei, 20
a matelaina le ua ita mai ia te
oe, fafaga ia te ia; a fia inu
ia, avatu ia te ia e inu ai; auā
o le amio faapea e faafaupue
ai malala ola i luga i lona ulu.
Aua le faatoilaloina oe i le 21
leaga, a ia e faatoilaloina le
leaga i le lelei.

O le amio e tatau ona fai i alii ma tagata uma lava.

IA usiusitai tagata uma i 13
faipule silisili; auā e leai se
pule pe a le mai le Atua; o
pule uma lava o loo fai nei,
ua faatuina e le Atua. O 2
lenei, o le na tetee i le pule,
ua tetee e ia i le sauniga a le
Atua; o e tetee foi e sala lava
i latou. Auā o alii, e le se 3
faamatau i latou i *e* amio lelei,
na o *e* amio leaga. O lou ma-
nao ea, ia e le fefe i le pule?
ia e amio lelei, ona ta'uleleia
mai lea o oe e ia. Auā o le 4
auauna ia a le Atua ia te oe.
ia lelei ai; a e afai e te amio
leaga, ia e fefe ai, auā e le fai
fua e ia *lana* pelu; auā o le
auauna o ia a le Atua, o le na
te taui atu le toasa i lē amio
leaga. O lenei, e tatau ona 5
usiusitai, e le gata ona o le
toasa, a e peitai ona o le loto
6 fuatia ifo. O le mea foi lea
tou te avatu ai taulaga, auā o
auauna i latou a le Atua, o loo
7 finafinau i lenei lava mea. O
lenei, ia avatu i tagata uma
lava a latou mea; o le taulaga
i e *ua tatau i ai* le taulaga; o
le telo i e *ua tatau i ai* le telo;
o le mata'u i e *ua tatau i ai* le
mata'u; o le faaaloalo i e *ua ta-*
8 *tau i ai* le faaaloalo. Aua ne'i ia
te outou se mea e tasi a se tasi
tagata; a e tau lava o le fe-
alofani; auā ai sē alofa atu i
se tasi tagata, ua atoatoa ona
9 faia e ia o le tulafono. Auā o
upu ia, Aua le mulilua, Aua
le fasioti tagata, Aua le gaoi,
Aua le molimau pepelo, Aua
le tu'inanau; afai foi ua toe
se isi poloaiga, o loo ua aofia
lava i lenei upu, Ia e alofa atu
10 i lē lua te tuaoi, ia pei o oe
lava ia te oe. E le agaleaga
atu le alofa i lē la te tuaoi; o
lenei, o le alofa o le atoatoa
lea o le tulafono.

11 Ia faapea foi, ina ua tatou
iloa ona po, ua oo i le itu po e
ala ai e na momoe; auā ua
latalata nei ia te i tatou le ola,
sa mamao ina o tatou uluai
12 faatuatua. Ua leva le po, ua
lata mai le ao; o lea ia tatou
faatea ese ai galuega o le po-
gisa, a ia tatou oofu i ofu tau

o le malamalama. Ia tatou13
savavali ma le matagofie e tusa
i le ao; aua le poula ma le
onā, aua le faitaaga ma le ma-
tāitu, aua le femisai ma le ma-
taua. A ia outou oofu i le14
Alii o Iesu Keriso; aua foi le
sauniuni mo le tino, e oo ai
ona tu'inanau.

Aua le fefaasalai i mea ua taofi eseese ai.

Ia outou talia le ua vaivai14
i le faatuatua, *a* e le ina ia
faamasinoina o masalosaloga.
O le taofi o le tasi, e 'aina mea 2
uma lava; a e 'aina e le ua
vaivai na o mea e tutupu i le
laueleele. Aua ne'i ta'ufaa- 3
tauvaaina lē 'ai i le le 'ai ma
le ua le 'ai, auā ne'i faasala o
ia i le ua 'ai; auā ua talia o
ia e le Atua. O ai ea oe lē 4
faasala atu i le auauna a le
tasi? E tumau ia pe paū i
lona lava alii; a e faatumauina
lava ia, auā e mafaia e le Atua
ona faatumau ia te ia. O le 5
manatu o le tasi, e sili le tasi
aso i le tasi aso; a o le manatu
o le isi, *ua tutusa* aso uma
lava. Ia taitoatasi ma mau-
tinoa lona lava manatu. O lē 6
anaana i le aso, e anaana o ia
i ai ona o le Alii; o le le ana-
ana foi i le aso, e le anaana i
ai o ia ona o le Alii; o lē 'ai,
e 'ai o ia ona o le Alii, auā ua
faafetai i le Atua; o le lē 'ai
foi, e lē 'ai o ia ona o le Alii,
ua ia faafetai foi i le Atua.
7 Auā e leai so tatou e ola mo
ia lava, e le oti foi se tasi mo
8 ia lava; auā afai tatou te ola,
tatou te ola mo le Alii, pe afai
e oti, e oti mo le Alii; o lenei,
pe ola pe oti i tatou, o tagata
9 lava o le Alii i tatou. Auā o le
mea lava lea na maliu ai Ke-
riso, ma ua toe tu mai ai, ma
ua soifua ai, ina ia faia o ia
ma Alii i e ua oti atoa ma e o
10 ola. O oe na, se a le mea e te
faasala ai i lou uso? o oe na
foi, pe se a le mea e te ta'ufaa-
tauvaaina ai lou uso? auā ta-
tou te laulaututū uma lava i
luma o le nofoa faamasino o
11 Keriso. Aua ua tusia, Ua
fetalai mai le Alii, Ou te ola
a'u, e tootuli mai ia te au o
tulivae uma lava, e ta'uta'u
mai foi o laulaufaiva uma lava
12 i le Atua. O lenei, e taitasi i
tatou ma tala i lana amio i le
13 Atua. O lenei, aua ne'i tatou
toe fefaasalai; a e lelei ina ia
manatu i lenei lava mea, aua
ne'i tuu ane e se tasi se mea e
tausuai ai, po o se mea e
14 tautevateva ai lona uso. Ua
ou iloa ma ou mautinoa i le
Alii o Iesu, e leai se mea e
leaga fua; peitai o se ua ma-

natu ua leaga le mea, ona leaga ai lea ia te ia. A e afai e faatigaina lou uso i *au* mea e ʻai, ua e le toe amio alofa; aua le fano i au mea e ʻai o ia na maliu ai Keriso. O lenei, aua nei taʻulcagaina lo outou lelei. Auā o le malo o le Atua, e le o mea e ʻai ma mea e inu; a o le amiotonu, ma le filemu, ma le olioli i le Agaga Paia. Auā o le ua auauna atu ia Keriso i ia mea, ua fiafia i ai le Atua, ua taʻuleleia foi o ia e tagata. O lenei, ia tatou tausisi i mea *e tupu* ai le filemu, ma mea e fefaamafanafanai. Aua le lepetia le galuega a le Atua ona o mea e ʻai; e mamā mea uma a e leaga i le tagata o lē ʻai ma le tausuai. E lelei pe a le ʻai ni aano o manu, ma ia le inu uaina, po o se tasi mea e tausuai ai lou uso, pe tautevateva ai, pe vaivai ai. Ua mau ea lou taofi? ia ia te oe lava ia i luma o le Atua; amuia le ua le faasalaina o ia e ia i le mea ua manatu o ia e tatau. A o lē masalosalo, ua faasalaina ia pe afai e ʻai, auā e le o lana taofi lea; o mea uma lava e le ala mai i le taofi, o le agasala lea.

O le tala i le galuega a Paulo.

15 O ı tatou o e malolosi ia tatou fesoasoani i le vaivai o e ua le lavā e tatau ai; a e aua neʻi faafiafia i o tatou lava loto.
2 Auā ia taitasi o i tatou ma faafiafia i lē la te tuaoi ina ia lelei ai *o ia*, e faamafanafana-
3 ina ai. Auā o Keriso lava e lei faafiafia o ia i lona lava finagalo; a e pei ona tusia, Ua oo mai ia te au upu faifai a latou e na faifai atu ia te oe.
4 O mea uma foi na tusia anamua, na tusia ia e aʻoaʻo mai ai ia te i tatou; ina ia tatou maua le faamoemoe *e tupu* mai i le onosai, ma le faama-
5 fanafana mai o Tusi. Ia foai atu foi ia te outou e le Atua o ia *e tupu* mai ai le onosai ma le faamafanafana, ina ia gatasitasi o outou loto e tusa ma le *finagalo o* Keriso Iesu; ina
6 ia vivii outou i le Atua, le Tamā o lo tatou Alii o Iesu Keriso, ma le loto e tasi, ma
7 le upu e tasi. O lea ia outou talia ai le tasi e le tasi, faapei o Keriso foi ona talia o i tatou, e oo ai le viiga i le Atua.
8 Ou te fai atu foi, ua avea Iesu Keriso ma auauna o le peritomega, ona o le faamaoni o le Atua, ina ia faamauina ai mea na folafolaina i tupuga;

ina ia vivii foi nuu ese i le 9
Atua ona o le alofa, pei ona
tusia, O le mea lea ou te ta-
'uta'ua ai oe i nuu ese, ou te
pese atu foi i lou suafa. Ua 10
toe faapea foi, Ia olioli outou
nuu ese faatasi ma lona nuu;
i le ma lea, Ia vivii atu i le 11
Alii outou nuu uma, ia faa-
neenee atu ia te ia outou ta-
gata uma lava. Ua toe faapea 12
mai foi Isaia, E i ai le Aa o
Iese; o ia foi na te tulai e
pule i nuu ese, e faatuatua ia
te ia nuu ese. O le Atua foi 13
e tupu mai ai le faamoemoe,
ia faatutumuina outou e ia i
le olioli uma atoa ma le file-
mu, ina ua faatuatua; ina ia
tele lava lo outou faamoemoe
ona o le mana o le Agaga
Paia.

O'u uso e, ua ou mautinoa, 14
o a'u nei lava, ua tutumu
outou foi i le agalelei, ua ape-
pele i le poto uma lava, ua
outou mafaia foi ona apoapoai
le tasi i le tasi. Ua ou tusi 15
atu nisi mea ia te outou, le au
uso e, ma le faamalosi, i lo'u
faamanatu atu ia te outou, ona
o le alofa tunoa ua foaiina mai
ia te au e le Atua; ina ia avea 16
a'u ma auauna a Iesu Keriso
i nuu ese, ou te faia le faiva o
ositaulaga i le tala lelei a le
Atua; ina ia talileleia le tau-
laga a nuu ese, ina ua faa- 17
paiaina e le Agaga Paia. O
lea ia ia te au ni mea e mita-
mita ai ona o Keriso Iesu, i
mea tau le Atua. Auā ou te 18
le faamalosi ona ta'u atu i mea
e lei galue ai Keriso ia te au,
ia iu ina gauai o nuu ese, i le
upu ma le amio, i le mana o 19
faailoga ma vavega, i le mana
o le Agaga o le Atua; o lea e
afua mai ai i Ierusalema, ma
faataamilomilo e oo i Iluriko,
ua ou matuā folafola le tala
lelei a Keriso. A e faapea ona 20
ou loto malosi e tala'i le tala
lelei i mea sa le ta'ua ai le
suafa o Keriso; ina ne'i ou ati
ae i luga o le faavae o se tasi
tagata. A e peitai e faapei 21
ona tusia, E vaavaai i latou o
e na le tala'iina i ai *le tala* ia
te ia; e lagona e i latou o e
na le faalogo atu i ai. O lea 22
foi e tele mea sa le mafai ai ia
te au ona alu atu ia te outou.
A o lenei, ua leai se toe mea 23
ou te faia i nei nuu, ma ua
tele tausaga sa ou matuā fia
alu atu ai ia te outou; a a'u 24
alu malaga i Sepania, ona ou
alu atu ai lea ia te outou; auā
ou te faamoemoe ou te asiasi
atu ia te outou i la'u malaga, e
molia foi a'u e outou i lea mea
pe a ou muai mālie teisi i lo
tatou feiloai ma outou. A o 25

le a a'u alu malaga nei i Ierusalema, ou te auauna atu ai i le au paia; auā ua loto Make-
26 tonia ma Akaia e sauni se alofa fai tele i e matitiva o le au paia o i Ierusalema. Ua
27 latou loto foi i ai; sa ia te i latou foi a latou mea; auā afai molia i nuu ese e i latou a latou mea i la le Agaga, e tatau ina latou faia se taulaga ia te i latou i mea a le tino.
28 O lenei, pe a ou faauma lenei mea, ma faasaogalemu atu lenei fua ia te i latou, ou te ui atu ai ia te outou, *pe a ou alu* atu i Sepania. Ua ou
29 iloa foi, pe a ou alu atu ia te outou, ou te alu atu ma le atoatoa o le manuia o lē tala lelei a Keriso. Le au uso e,
30 ou te aioi atu ia te outou, ona o lo tatou Alii o Iesu Keriso ma le alofa o le Agaga, ia outou matuā finafinau faatasi ma a'u i talosaga i le Atua mo
31 a'u; ina ia laveaiina a'u i e ua le faatuatua o i Iutaia, ia talileleia foi e le au paia la'u
32 feau i Ierusalema; ina ia ou alu atu ia te outou ma le oli-
33 oli, i le finagalo o le Atua, ina ia tatou fefaamafanafanai ma outou. Ia ia te outou uma lava le Atua e ona le manuia. Amene.

O le moliga o le alofa; ma le viiya i le Atua.

16 Ou te faailoa atu ia te outou lo tatou tuafafine o Fipe, o le tiakono lea o le ekalesia o i
2 Kenikerea; ina ia talia o ia e outou i le Alii, faapei ona tatau i le au paia, ia outou fesoasoani foi ia te ia i se mea a outou e aoga ia te ia; auā foi e toatele ua ia fesoasoani i ai,
3 atoa ma a'u nei. Ua ou alofa atu ia Pisila ma Akula, na la fai galuega faatasi ma a'u i le
4 *galuega* a Keriso Iesu. O i laua ia na la tuu atu o la ua e sui a'i a'u, ia a'u ola; e le na o a'u e faafetai ia te i laua, a e atoa ma ekalesia uma i nuu
5 ese. *Ua ou alofa atu* foi i le ekalesia o i lo laua fale. Ua ou alofa atu ia Epaineto, o le pele a a'u, o le faapolopolo o ia ia
6 Keriso i Akaia. Ua ou alofa atu ia Maria, o le na galue
7 tele mo i matou. Ua ou alofa atu ia Aneroniko ma Iunia, o o'u aiga, sa matou faatasi ma a'u i le fale puipui; ua logoleleia i laua e aposetolo, sa la i ai ia Keriso na muamua ia
8 te au. Ua ou alofa atu ia Amepelia, o le pele a a'u i le
9 Alii. Ua ou alofa atu ia Upano, le na galue faatasi ma i matou i le *galuega* a Keriso;

o Sataku foi o le pele a a'u.
Ua ou alofa atu ia Apele, ua10 ta'uleleia o ia o ia Keriso.
Ua ou alofa atu i sa Arisopulō.
Ua ou alofa atu ia Herotiona,11 mā te aiga. Ua ou alofa atu i e o sa Nakisō, o e ua i le Alii. Ua ou alofa atu ia Tufa-12 ina ma Tufosa, o fafine na galulue i la le Alii. Ua ou alofa atu ia Peseti, o le pele, o le na galue tele i la le Alii.
Ua ou alofa atu ia Rufo, na13 filifilia e le Alii, i le ma lona tinā, o lo'u *tinā* foi lea. Ua14 ou alofa atu ia Asugerito, *ma* Fegona, *ma* Herema, *ma* Pateropa, *ma* Heremea, ma le au uso o ia te i latou. Ua ou15 alofa atu ia Filoloko ma Iulia, o Nereu foi ma lona tuafafine, ma Olumepa, ma le au paia atoa uma o ia te i latou. Ia16 outou fealofani i le feasogi paia. O loo alolofa atu ia te outou ekalesia a Keriso.

Ou te āioi atu foi ia te17 outou, le au uso e, ia outou vaavaai i e faatupu fevaevaeaiga, ma mea e tausuai ai; o mea ia e le tusa ma le mataupu ua a'oa'oina ai outou; ia outou liliu ese foi ia te i latou. Auā18 o e faapea, e le auauna i latou i lo tatou Alii o Iesu Keriso, a o latou lava manava; ma latou faasese i loto o tagata ua le manatu leaga, i lo latou faaneenee ma alofa faavivii.
19 Auā ua logo atu i tagata uma lava lo outou usiusitai; o lea ou te olioli ai ona o outou. Ou te manao foi ia popoto outou i mea lelei, a ia valelea
20 i mea leaga. E le pine foi ona solia o Satani i lalo o outou vae e le Atua e ona le manuia. Ia ia te outou le alofa tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso.
21 Amene. O loo alolofa atu ia te outou o Timoteo, ma te galulue faatasi ma 'au; o Lukio foi, ma Iasona, ma Sosepatero, o o'u aiga i latou.
22 O a'u nei o Tesio, o le ua tusi lenei tusi, ua ou alofa atu ia te outou i a le Alii.
23 O loo alolofa atu ia te outou o Kaio, o le talia a'u atoa ma le ekalesia uma. O loo alolofa atu ia te outou o Erato o le tulafale sili o le aai, atoa ma Kuato le
24 uso. Ia ia te outou uma lava le alofa tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso. Amene.
25 *Ia viia* le na te mafaia ona faatumau ia te outou, e tusa ma la'u tala lelei, ma le tala-'iga *o le tala* ia Iesu Keriso, e tusa ma le faaaliga o le mea lilo sa natia i tausaga o le
26 vavau; a ua faaali mai nei i tusi a perofeta, e tusa ma le poloaiga a le Atua e faavavau,

o loo ua faaïloa mai i nuu uma, ia iu ina usiusitai i le faatuatua; o le Atua poto ia e toatasi, ia ia te ia le viiga ia Iesu Keriso e faavavau. Amene.

O LE TUSI

MUAMUA A LE APOSETOLO O PAULO IA

KORINITO.

O le alofa o Paulo, ma lana aoai i le le ekalesia i Korinito.

1 *O a'u* o Paulo na valaauina i le finagalo o le Atua e fai ma aposetolo a Iesu Keriso, atoa ma Sosene le uso; 2 *o la ma tusi lenei* i le ekalesia a le Atua o loo i Korinito, o e ua faapaiaina ia Keriso Iesu, ua valaauina e fai ma tagata paia, atoa uma ma e valaau atu i le suafa o lo tatou Alii o Iesu Keriso i mea uma, o lo latou *Alii* atoa ma lo tatou. 3 Ia ia te outou le alofa tunoa ma le manuia mai le Atua lo tatou Tamā, ma le Alii o Iesu Keriso.

4 Ou te faafetai atu i lo'u Atua e le aunoa ona o outou, auā o le alofa tunoa o le Atua ua foaiina mai ia te outou ia Keriso Iesu; 5 ina ua faatamaoaigaina outou e ia i mea uma, i le upu uma lava ma le poto uma; 6 faapei ona faamaonia le molimau ia Keriso ia te outou; 7 o lea ua outou le matitiva ai i se mea alofa e tasi; o loo faatalitali outou i le faaaliga o lo tatou Alii o Iesu Keriso; 8 o ia foi na te faatumauina outou seia oo atu i le iuga, ina ia leai se mea e faasalaina ai outou i le aso o lo tatou Alii o Iesu Keriso. 9 E faamaoni le Atua, ua valaauina outou e ia ina ia mafuta faatasi ma lona Alo o Iesu Keriso lo tatou Alii.

10 Le au uso e, ou te aioi atu ia te outou i le suafa o lo tatou Alii o Iesu Keriso, ina ia tasi la outou upu uma lava, ina ne'i i ai ni maseiga ia te outou; a

ia maopoopo lava i le loto e tasi
ma le manatu e tasi. Auā ua 11
ta'ua mai outou, o'u uso e, ia te
au e o sa Keloē, o ia te outou
misa. O la'u upu lenei, ua tai- 12
toatasi outou ma faapea ane, O
a'u o lo sa Paulō, O a'u o lo sa
Apolō, O a'u o lo sa Kefā, O a'u
o lo sa Kerisō. Po ua felefele
ea Keriso? Pe na faasatauro- 13
ina ea Paulo e sui a'i outou?
Pe na papatisoina ea outou i le
igoa o Paulo? Ou te faafetai 14
atu i le Atua ou te lei papatiso-
ina so outou, na o Kiripo ma
Kaio; ina ne'i fai mai se tasi na 15
ou papatiso atu i lo'u nei igoa.
Na ou papatisoina foi le aiga o 16
Setefana; a ou te le iloa pe ai
se tasi na ou papatisoina. Auā 17
e lea auina mai a'u e Keriso e
papatiso, a ia folafola atu le
tala lelei, e le o le poto i upu,
ina ne'i faaleaogaina le satauro
e Keriso. Auā o le mataupu i 18
le satauro, o le valea lea i e o
malaia; a o le mana o le Atua
ia te i tatou ua faaolaina. Auā 19
ua tusia, Ou te faaumatia le
poto o e popoto, ma ou faale-
aogaina le atamai o e atamamai.
Po o ifea le tagata poto? Po 20
o ifea le tusiupu? Po o ifea le
filifiligā o lenei lalolagi? E le
ua avea ea e le Atuā le poto o
lenei lalolagi ma valea? Auā o 21
le poto o le Atua, ina ua le iloa
le Atua e le lalolagi i lo *latou*
poto, ua finagalo ai le Atua ia
faaolaina i le valea o le tala'iga
22 e ua faatuatua. Auā o loo fai
mai Iutaia i se faailoga, ma
Eleni o loo saili i latou i le
23 poto; a o i matou, ua matou
tala'i atu ia Keriso na faasatau-
roina, o le mea e tausuai ai
24 Iutaia, ma le valea ia Eleni; a
e peitai o e ua valaauina, o
Iutaia atoa ma Eleni, ua fai
Keriso ma mana o le Atua, ma
poto o le Atua ia te i latou.
25 Auā o le valea o le Atua e sili
lona poto i tagata; o le vaivai
foi o le Atua e sila lona malosi
26 i tagata. Auā ua outou iloa lo
outou valaauina, le au uso e;
e le toatele o e popoto i la le
tino, e le toatele faipule, e le toa-
27 tele alii; a e peitai ua filifilia
e le Atua mea vālea a le lalola-
gi, ina ia faamāina ē popoto, ma
mea vaivai a le lalolagi ua fili-
filia ia e le Atua e faamāina ai
28 mea malolosi; ma mea a tagata
nuu, ma mea faatauvaa a le
lalolagi, ua filifilia ia e le Atua,
atoa ma mea e leai, ina ia faale-
29 aogaina e ia mea o i ai; ina ne'i
mitamita se tagata e toatasi i
30 ona luma. A ua fua mai ia te ia
ona i ai outou ia Keriso Iesu,
o le ua avea ai mo tatou poto
mai le Atua, o le amiotonu foi,
ma le paia, ma le faaolataga;

ina ia faapei ona tusia, O lē31
mitamita, ia mitamita o ia i le
Alii.

O le uiga o folafolaga na faia e Paulo.

O AʻU nei foi, le au uso e, ou 2
te lei alu atu ma le sili o le
upu ma le poto, ina ua ou alu
atu ia te outou i loʻu talaʻi atu
ia te outou le mau a le Atua.
Auā na tonu loʻu manatu, ou 2
te le iloa se tasi mea ia te outou
tau lava o Iesu Keriso, o ia
lava na faasatauroina. Na ou 3
i ai foi ia te outou ma le vaivai,
ma le mataʻu ma le gatete tele;
e lei *sauni* atu foi laʻu upu, ma 4
laʻu talaʻiga i upu mālie o le
poto o tagata, a e peitai o le
faasino mai o le Agaga ma le
mana; ina ia le i ai lo outou 5
faatuatua i le poto o tagata, a
o le mana o le Atua.

A e matou te tautala atu i 6
le poto i e ua uma ona aʻoaʻo-
ina; a e le o le poto o lenei la-
lolagi po o *le poto* o alii o lenei
lalolagi ua faaleaogaina; a e 7
peitai matou te tautala atu i le
poto o le Atua i le upu lilo sa
natia, na tofia e le Atua ana-
muā anamuā lava, ina ia tatou
manuia ai; o le mea na le iloa 8
e se alii e tasi o lenei lalolagi;
auā ana latou iloa, po ua latou
le faasatauroina le Alii e ona le
manuia. A e pei ona tusia, O 9
mea e lei vaaia e mata, e lei
lagona foi e taliga, e lei oo foi
i le loto o se tagata, o mea *ia*
ua saunia e le Atua mo i latou
10o e alofa ia te ia. A ua faaalia
mai *ia mea* e le Atua ia te i
matou e lona Agaga; auā e sue-
sue ifo le Agaga i mea uma, o
11mea loloto foi a le Atua. Po o
ai foi se tagata ua iloa mea a le
tagata, ua na o le agaga o le
tagata o loo i totonu ia te ia?
E faapea foi ona le iloa e se tasi
mea a le Atua, ua na o le Aga-
12ga o le Atua. A ua maua e i
matou e le o le agaga o lenei
lalolagi, a o le agaga mai le
Atua, ina ia matou iloa mea ua
foaifuaina mai e le Atua ia te
13i matou. O ia mea foi matou
te tautala atu ai i upu e aʻoaʻo-
ina mai e le Agaga Paia, a e le
o upu e aʻoaʻoina ai i le poto o
tagata, o loo faamatalaina mea
faaleagaga i *upii* faaleagaga.
14A e le talia e le tagata faaletino
o mea a le Agaga o le Atua;
auā o mea valea ia ia te ia, na
te le mafai foi ona iloa, auā e
15faamasinoina faaleagaga. A o
le tagata faaleagaga e faamasi-
no e ia i mea uma, a e le faama-
16sinoina o ia e se tasi. Auā
po o ai ua na iloa le finagalo
o le Alii na te aʻoaʻoina atu
o ia? A ua tatou maua le
finagolo o Keriso.

O faifeau o le au faigaluega i latou a le Atua.

O A'U foi, le au uso e, na ou 3
le mafaia ona tautala atu ia te
outou faapei o e faaleagaga, a
e peitai pei o e faaletino, pei o
tama meamea ia Keriso. Na 2
ou fafaga ia te outou i le suāsu-
su, a e le o mea aano; auā na
outou le lavā i ona po ia, i le
tou te le lavā foi ua oo mai i ona
po nei; auā ua faaletino pea ou-
tou; auā ina o i ai ia te outou 3
le mataua, ma le misa, ma fe-
vaevaeiga, ua le faaletino ea
outou, ma savavali i le tagata?
Auā ina o fai mai le tasi, O a'u 4
o lo sa Paulō; ma le tasi, O a'u
o lo sa Apolō, ua le faaletino
ea outou? O ai foi Paulo; O 5
ai ea Apolo? E le o auauna
lava ea na outou faatuatua ai,
pei ona foai e le Alii taitasi *ia*
te i maua? Na ou totōina, na 6
faasūsūina e Apolo; a e peitai
o le Atua ua faatupuina. O 7
lenei, e le o lē totō, e le o lē
faasūsū; a e peitai o le Atua o
lē na te faatupuina. A o lē 8
totō foi ma lē faasūsū, e tasi
lava i laua; a e taitasi ma lona
lava taui e maua, e tusa ma la-
na lava galuega. Auā o le au 9
faigaluega i matou faatasi ma le
Atua; o outou o le faatoaga a
le Atua, *o outou* o le fale o fai
10o le Atua. E tusa ma le alofa
o le Atua na foaiina mai ia te
au, pei o se autu o tufuga e
poto, na ou tuu le faavae, o le
tasi foi o loo ati ae; a ia taitoa-
tasi ma faaeteete pe faapefea
11ona ati ae. Auā e le mafaia e
se tasi ona tuu se isi faavae i le
ua uma ona tuuina, o Iesu le
12Keriso lea. A e afai e ati ae
e se tasi i lenei faavae o auro,
o ario, o maa tāua; o laau, o vao-
13falī, *po* o tagutugutu o saito; e
faaalia galuega a tagata taitoa-
tasi; e faailoa foi e le aso, auā e
faaalia i le afi; e tofotofoina
foi galuega a tagata taitoatasi
14i le afi po ua faapefea. Afai e
tumau le galuega a se tasi na
ia ati ae, e maua e ia le taui.
15Afai e faamuina le galuega a
se tasi, e māumau ana mea;
peitai ane e sao o ia, a e pei o
16*se na* ui mai i le afi. Tou te
le o iloa ea o le malumalu outou
o le Atua, o loo nofo foi le
Agaga o le Atua i totonu ia te
17outou? Afai e faaleaga e se
tasi le malumalu o le Atua, e
faaleagaina lena tagata e le
Atua; auā e paia le malumalu
o le Atua, o outou lava ia.
18Aua ne'i ai se tasi e faasesēina
o ia e ia. Afai ua ia te outou
se tasi o manatu e poto ia i le-
nei lalolagi, ia avea ia ma vale,
19ina ia poto ai o ia. Auā o

le poto o lenei lalolagi o le valea lea i luma o le Atua; auā ua tusia, E maua e ia o e popoto i a latou lava togafitiga; i le ma lea, Ua silafia e le Alii manatunatu o e popoto, ua faatauvaa ia. O lenei, aua le mitamita se tasi i tagata; auā o mea uma o a outou ia, po o Paulo, po o Apolo, po o Kefa, po o le lalolagi, po o le ola, po o le oti, po o mea i nei ona po, po o mea atali; o mea uma lava o a outou ia; e o Keriso foi outou; e o le Atua foi Keriso.

O le tautiga o le au aposetolo i le galuega.

4 Ia faapea ona manatu o tagata ia te i matou, o auauna a Keriso, o auauna foi e tausi i upu lilo a le Atua. O lenei, e suesueina i auauna tausi mea ina ia iloa ai le tagata ua faamaoni. A o le mea matuā māmā lava ia te au ona faamasinoina o a'u e outou, po o le faamasinoga a tagata; ou te le faamasino lava a'u ia te a'u. Auā ou te le iloa ifo i lo'u loto so'u sese, a e le ta'uamiotonuina a'u i lea mea; a o le na te faamasinoina a'u o le Alii lea. O lenei, aua tou te faamasino i se tasi mea a o le oo mai ona po, seia afio mai le Alii, o le na te faamalamalamaina mea lilo o i le pouliuli, ma faaalia filifiliga o loto; e i ai ona taitasi ma ta'uleleia e le Atua.

6 Le au uso e, ua ou faatatauina ia mea ia te i maua ma Apolo ona o outou; ina ia a'oa'oina ai outou ia i maua, ia le sili lo outou manatu i le mea ua tusia, ina ne'i ai so outou e fefete le loto ona o le tasi, a e 7*faasiasia* i le isi. Auā o ai ea na te faaeseina oe? se a foi se mea ua ia te oe e lei foaiina atu? A e afai na foaiina atu ia te oe, se a le mea ua e mitamita ai, peiseai e lei foaiina 8atu lava? Ua maoona nei outou, ua tamaoaiga nei, ua avea outou ma tupu a e le o i ai matou; a ni tupu outou po ua lelei lava lea ia te au, ina ia avea foi i matou ma tupu faa-9tasi ma outou. Auā o lo'u manatu ua tuuina atu i matou le au aposetolo e le Atua ia mulimuli, pei o e ua tofia ia oti; auā ua avea i matou ma mataaga i le lalolagi, o agelu 10atoa ma tagata. O loo valelea i matou ona o Keriso, a o outou o loo atamamai ia Keriso; o loo vaivai i matou, a ua malolosi outou; ua mamalu outou, a ua faaletaualoaina i 11matou. Ua oo mai i lenei la-

va itu aso, ua matou fia aai,
ma fia inu, ma ua le lavalavā,
ma taufaituʻiina maumau so-
lo; o loo tautiga i matou o12
galulue i o matou lava lima;
o loo agateleina i matou, matou
te upu lelei atu; o loo sauaina
i matou, matou te onosai; o13
loo faifaia i matou, matou te
aioi atu; ua matou pei o ota-
ota o le lalolagi, o le punefu
foi o mea uma, ua oo mai lava
i ona po nei. Ou te le tusi14
atu na mea e faamāina ai ou-
tou, a e peitai ou te apoapoai
atu ia te outou o laʻu lava fa-
nau pele. Auā e ui ina toa 15
mano o taʻitaʻi tama ia te outou
ia Keriso, a e peitai e le toatele
o outou tamā; auā na ou fa-
naua outou i le tala lelei ia
Keriso Iesu. O lenei, ou te16
aioi atu ia te outou, ia outou
faaaʻoaʻo ia te au. O le mea17
lea ua ou auina atu ai Timoteo
ia te outou, o loʻu atalii pele
lea ma le faamaoni i le Alii,
o le na te faamanatuina ou-
tou i laʻu amio i *le galuega*
a Keriso, pei ona ou aʻoaʻo i
mea uma i ekalesia uma. O18
loo fefete loto o isi, peiseai a
ou le alu atu ia te outou. A19
e vave ona ou alu atu ia te
outou, a finagalo *i ai* le Alii;
ona ou iloa ai lea e le o le upu
a e loto fefete a o lo *latou* ma-
20losi. Auā o le malo o le Atua
e le o i le upu, a o le malosi.
21Po o le fea tou te loto i ai? ou
te alu atu ea ia te outou ma
le sasa, po o le alofa ma le loto
agamalu?

Ia tuu i tua le tagata amio leaga.

5 UA salalau le tala o ia te ou
tou le faitaaga, o le faitaaga
faapea foi e le o taʻua i nuu
ese, ina ua fai avā le tasi i le
2avā a lona tamā. O outou foi,
ua outou loto fefete ea? a e
tou te le faanoanoa ea, ina ia
tuueseina ia te outou le ua faia
3lena mea? O aʻu foi, o loo
le i ai loʻu tino ia te outou, a
ua ia te outou loʻu loto, ua
uma ona ou faamasino i le ua
faia faapea lena mea, peiseai
4ua ou i ai lava, pe a faapotopo-
toina outou faatasi ma loʻu
loto, ma le mana o lo tatou
Alii o Iesu Keriso, o le suafa
o lo tatou Alii o Iesu Keriso,
5tou te tuuina atu ai le ua faa-
pea ia Satani, e fano ai le tino,
ina ia sao le agaga i le aso o le
6Alii o Iesu. E le tusa lo ou-
tou mitamita. Tou te le iloa
ea o se mea faafefete itiiti, e
faafefeteina ai le palugāfalaoa
7uma lava? O le mea lea ia
outou faatea ese ai le mea faa-
fefete tuai, ina ia avea outou
ma paluga fou, ona ua leai o

se mea faafefete ia te outou; auā foi o Keriso la tatou paseka ua fasia mo i tatou. O 8 lenei, aua tatou te faia le tausamiga ma le mea faafefete tuai, po o le mea faafefete o le loto leaga ma le amio leaga; a *ia faia* ma le mea e le faafefeteina, o le loto lelei ma le faamaoni.

Ua ou tusi atu ia te outou i 9 la'u tusi, aua tou te feoai ma e faitaaga. A e le matuā faa-10 pea foi i e faitaaga i lenei lalolagi, atoa ma e matapeapea, ma e fao mea, ma e ifo i tupua; aua faapea, e ao ina outou o ese atu i le lalolagi. A o lenei, ua ou tusi atu ia te11 outou, ai se tasi ua ta'uusoina a e faitaaga, pe matapeapea, pe ifo i tupua, pe agatele, pe onā, pe fao mea; aua lava ne'i tou feoai, aua foi tou te aai faatasi ma le o faapea. Auā o12 ia te au ea ona faamasino i e ua i tua? Tou te le faamasino ea i e ua i loto pa? A o e13 i tua, e faamasinoina i latou e le Atua. O lenei, ia faateaescina e outou lena tagata amio leaga ia te outou.

Aua le fai finauga e le au uso i luma o faapaupau; ia sosola ese i faitaaga.

AI so outou la te fai se finau- 6
ga ma se isi i se tasi mea, e faamalosi ea ia ina ia faamasinoina i luma o e amioletonu, a e 2le o luma o le au paia? Tou te le iloa ea e faamasinoina le lalolagi e le au paia? afai foi e faamasinoina le lalolagi e outou, e le tusa ea outou ona fai o faamasinoga i mea aupito 3iti? Tou te le iloa ea tatou te faamasino i agelu? e le *faamasino* ea i mea a le olaga nei i 4se a? O lenei, pe afai ua ia te outou faamasinoga i mea a le ola nei, ina tofia ia o e ua ta'ufaatauvaaina i le ekalesia latou 5te faamasino i ai. Ou te faapea atu ia te outou ina ia outou mamā. E moni ea? e leai ea sē poto e toatasi o ia te outou, o le na te mafaia ona faamasino i mea a lona uso? 6A e peitai ua fai finauga a le uso, ma *ua faia* lea mea i 7luma o e le talitonu. O lenei, ua outou matuā sese lava, ina ua ia te outou finauga o le tasi i le tasi. Tou te le onosai ea i le agaleaga i se ai? Tou te le onosai i se a pe a gaoia a ou- 8tou mea? A e peitai ua outou agaleaga atu ma faagaoi, ma *ua faia* ia mea i le au uso. 9Tou te le iloa ea, o e amio leaga e le fai mo latou tofi le malo o le Atua? Aua ne'i faaseseina outou; o e faitaaga, ma e ifo i tupua, ma e mulilulua,

ma e tauātane, ma e faasotoma, ma e gaoi, ma e matapeapea, 10 ma e onā, ma e agatele, ma e fao mea, e le fai mo latou tofi le malo o le Atua. Sa faapea 11 foi nisi o outou; a ua taeele outou, a ua faapaiaina outou, a ua ta'uamiotonuina outou i le suafa o le Alii o Iesu, i le Agaga foi o lo tatou Atua.

Ua tataga mea uma ia te au, 12 a ua le aoga mea uma; na tataga mea uma ia te au, a o a'u, e le faiaina a'u i se tasi mea. E tatau mea e 'ai i le manava, 13 e tatau foi le manava i mea e 'ai; a e faatau faaumatia e le Atua o lena atoa ma ia mea. A e le tatau le tino i le faitaaga, a e tatau i le Alii; e tatau foi le Alii i le tino. A 14 o le Atua ua na toe faatuina le Alii, na te toe faatuina foi i tatou i lona lava mana. Tou 15 te le iloa ea, o outou tino o itu tino o Keriso ia? O lenei, ou te ave ea itu tino o Keriso a e faia ma itu tino o le fafine talitane? Aua ne'i faapea. Tou te le iloa ea, ua 16 tino e tasi le ua faatasia ma le fafine talitane? auā o loo faapea mai, E avea i laua ma tino e tasi. A e peitai ua agaga e 17 tasi le ua faatasia ma le Alii. Ina sosola ese ia outou i le 18 faitaaga. Ua auliuligia le tino i agasala uma e faia e tagata; a o lē faitaaga, e agasala ia i lona lava tino. Tou te 19 le iloa ea, o lo outou tino o le malumalu lea o le Agaga Paia ua i totonu ia te outou, o loo ua ia te outou mai le Atua, e le aiā foi outou ia te 20 outou? Auā ua faatauina outou i le tau; o lenei, ia outou vivii atu i le Atua i o outou tino ma o outou agaga, o mea a le Atua ia.

O le amio a le tane ma le avā.

7 A o mea na outou tusi mai ai, e lelei ona le tago se tagata 2 i se fafine; ona o le faitaaga, ia taitasi le tane ma lana lava avā, ia tasitasi foi le fafine ma lana 3 lava tane. Ia avatu le tane i le avā le agalalei e tatau ai, ia 4 faapea foi le avā i le tane. E le pule le avā i lona lava tino, na o le tane; e faapea foi le tane, e le pule ia i lona lava 5 tino, na o le avā. Aua ne'i faafiti le tasi i le tasi, seia iloga lava lua te loto gatasi ai i nai aso, ina ia oulua faasaga i le anapogi ma le tatalo; ma ia toe faatasi ane i le mea e tasi, ina ne'i faaosooso mai Satani ia te oulua, ona o lo oulua le lavā 6 onosai. O le mea tuufaitalia ou te fai atu ai, e le se poloa- 7 iga. A o lo'u loto ia faapei o

a‘u nei tagata uma ; a e peitai e taitoatasi ma lana lava mea alofa e maua mai le Atua, e taitasi ma lona uiga, o lea ma lea.

O la‘u lenei upu i tagata taataanoa ma fafine ua oti a latou tane, e lelei ona latou nonofo pea pei o a‘u nei. Peitai afai latou te le lavā cono, ia fai avā ma nofotane i latou, auā e lelei ona fai avā, a e leaga ona mu. Ou te fai atu foi i e ua fai avā ma nofotane, e le o a‘u, a o le Alii, Aua le te‘a ese le avā i lana tane, afai foi e te‘a, ia nofo fua pea ia, pe toe lelei ma lana tane ; aua foi le molia e le tane lana avā. A o isi, o la‘u lenei upu ia te i latou, e le a le Alii ; ai se tasi o le au uso ua i ai le avā le talitonu, ua loto ina la nonofo ma ia, aua le molia o ia ; o se fafine foi o i ai le tane le talitonu, ua loto ina la nonofo ma ia, aua le faatea ia te ia. Auā e faapaiaina le tane le talitonu i le avā ; e faapaiaina foi le avā le talitonu i le tane ; ana le o lea po ua leaga a outou fanau ; a o lenei, e paia i latou. Peitai afai e te‘a ese le le talitonu, ia te‘a ese pea ia. E le faapologaina se uso, po o se tuafafine, pe a faapeaina ; a ua valaauina i tatou e le Atua i le filemu. Ua e iloa faapefea o oe le avā, pe ola lau tane ia te oe ? ma oe le tane, ua e iloa faapefea, pe ola lau avā ia te oe ? A ia taitoatasi ma savali pei ona tufatufa mai e le Atua ia te ia ; ia taitoatasi pei ona valaauina o ia e le Alii. Ua faapea foi ona ou faatonuina i ekalesia uma lava. A valaauina se tasi ua peritomeina, aua ne‘i liliu i le le peritome ; a valaauina se tasi ua le peritomeina, aua ne‘i peritomeina o ia. E le aoga lava le peritome, e le aoga foi le le peritome ; ua na o le tausi i poloaiga a le Atua. Ia taitasi ma nofo pea i le mea na valaauina ai o ia. Ua valaauina ea oe ina o fai ma pologa ? aua e te manatu i ai ; peitai a mafai ona e maua le sa‘olotoga, ina fai ia o lea e lelei ai ; auā o le ua valaauina i le Alii ina o fai ma pologa, o le sa‘oloto ia a le Alii ; e faapea foi le ua valaauina ina o sa‘oloto, o le pologa ia o Keriso. Ua faatauina outou i le tau, aua ne‘i avea outou ma pologa o tagata. Le au uso e, ia taitoatasi ma nofo pea i luma o le Atua i le mea na valaauina ai o ia.

A o taupou, ua ou le maua se poloaiga a le Alii *ia te i latou ;* a ou te ta‘u atu lo‘u taofi, o

a'u foi, ua alofagia e le Alii, ou te faamaoni ai. O la'u taofi 26 foi, e lelei lena mea ona o le faigata i ona po nei, e lelei foi i le tagata pe a faapea. Ua 27 noatia ea oe i le avā? aua e te saili ina ia tatalaina; ua tatalaina ea oe i le avā? aua e te saili i se avā. A e ui lava ina 28 e fai avā e te le agasala ai; afai foi e nofotane le taupou e le agasala ai o ia; a e oo i e ua faapea le puapuaga i le tino. A e ou te le faamamafa atu ia te outou. A o la'u 29 lenei e fai atu ai, le au uso e, ua itiiti ona aso ua totoe; o lenei, o e ua fai avā, ia pei- 30 seai ua le fai *avā;* o e taufaitagi, ia peiseai ua le taufaitagi; o e taufaiolioli, ia peiseai ua le taufaiolioli; o e faatau, ia peiseai ua le maua *ni mea*; o e fetagofi i mea a le lalo- 31 lagi nei, ia peiseai ua le fetagofi i ai; auā o le a mavae atu le tu o le lalolagi nei. Ou te loto lava ina ne'i po- 32 pole outou. Ua popole le taataanoa i mea a le Alii i se mea e fiafia mai i ai le Alii; a o le ua fai avā, e popole ia i 33 mea a le lalolagi i se mea e faafiafia ai le avā. E ese lē 34 nofotane, a e ese le taupou; ua popole lē nofo fua i mea a le Alii, ina ia paia o ia, o le tino atoa ma le agaga; a o lē nofotane, e popole ia i mea a le lalolagi i se mea faafiafia ai 35 le tane. O la'u lenei upu e fai atu ia te outou e aoga ai te outou; e le ina ia ou lafo se matāsele ia te outou, a e peitai ina ia matagofie ai; ina ia auauna lelei foi i le Alii ma 36 le loto le fetosoaiina. Afai foi e manatu se tasi ua faaleono lana amio i lona *afafine* taupou, afai ua matua lava ia, ma ona ua tatau ona ia faapea, ina fai ia e ia le mea e loto i ai, e le agasala ia; ia nofo o 37 ia i lana tane. A o le ua mau lona loto, e leai se mea e faigata i ai, ua ia te ia foi le pule i lona lava loto, ma ua tonu lona loto i lenei mea ona ia taofi i lona *afafine* taupou, ua 38 lelei lana mea e fai. O lenei, o le faaavaga *i lona afafine* ua lelei lana mea e fai, a o le le faaavaga *ia te ia* ua sili ona lelei lana mea e fai.

39 Ua noatia le fafine i le tulafono i aso uma e ola ai lana tane; a e afai ua oti lana tane, ua sa'oloto o ia e nofotane i le ua loto i ai, tau lava *i le ua* i le 40 Alii. A e afai e nofo *fua* pea ia, e sili lona manuia, o la'u taofi lea; o lo'u manatu foi ua ia te au le Agaga o le Atua.

O mea e fasia mo tupua.

A o mea e fāsia mo tupua, ua 8
tatou iloa, auā ua tofu i tatou
ma le poto ; e faafefete le poto,
a o le alofa e faamafanafana
lea. Afai foi e manatu se 2
tasi ua na iloa se mea e lei
iloa lava e ia se mea e tasi
pei ona tatau ona iloa ; a e afai
e alofa atu se tasi i le Atua, 3
ua silafia lena tagata e ia.
A o le ʻai i mea e fāsia mo 4
tupua, ua tatou iloa o le mea
faatauvaa i le lalolagi le tu-
pua ; e leai foi se tasi Atua,
ua na o le toatasi lava. Auā
e ui lava ina o i ai e ua taʻua 5
o atua, o i le lagi ma le la-
lolagi, (ona ua i ai atua e
toatele, ma alii e toatele,) a
e peitai ua ia te i tatou le 6
Atua e toatasi o le Tamā ia,
e fua mai ia te ia mea uma, o
i tatou foi *ua faia* mo ia ; ma
le Alii e toatasi o Iesu Keriso,
ua faia e ia mea uma, o i
tatou foi *ua faia* e ia. A ua 7
le tofu poto tagata ; o loo aai
nisi ma le manatu ifo i le
tupua, ua oo mai lava i ona po
nei, e pei o se mea ua fāsia mo
tupua, ua leaga ai foi lo latou
manatu ifo ina ua vaivai. E 8
le lelei i tatou i luma o le
Atua ona o le mea e ʻai ; auā
pe afai tatou te aai, e le sili
ai lo tatou lelei ; pe afai foi
tatou te le aai, e le sili ai lo
9tatou leaga. A ia outou faa-
eteete, neʻi avea la outou nei
faitalia ma mea e tausuai ai e
10ua vaivai. Auā a vaai se tasi
ia te oe ua i ai le poto, o loo e
taoto e ʻai i le fale o le tupua,
e le faamalosia ea le manatu
ifo o le ua vaivai, ina ia ʻai e
11ia i mea e fāsia mo tupua ? O
lou poto foi e fano ai le uso
vaivai, le na maliu ai Keriso mo
12ia. A faapea foi ona outou
agasala i le au uso, ma faatau-
suai lo latou manatu ifo vaivai,
13ua outou agasala ia Keriso. O
lenei, afai e tausuai loʻu uso
ona o le mea e ʻai, ou te le toe
ʻai lava i tino o manu e oo i le
faavavau, ina neʻi tausuai ai
loʻu uso ia te au.

Ia alofaina le ua fai le galuega a le Atua.

9 Ou te le se aposetolo ea ? ou
te le se saʻoloto ea ? ou te lei
vaaia ea Iesu Keriso lo tatou
Alii ? e le o laʻu galuega ea
2outou i le Alii ? Tuu ia nisi
tagata, ou te se aposetolo lava
ia te outou ; auā o le faamau-
faailoga outou o loʻu aposetolo
3i le Alii. O laʻu lena tali i e
4faamasino mai ia te au. E le
o la matou faitalia ea ona aai
5ma inu ? E le o la matou fai-

talia ea, pe matou te feaveai se tuafafine o le avā, pei o aposetolo uma, ma uso o le Alii, ma Kefa? Pe na o i maua ma Panapa, e le sa ma faitalia ea ona tuu o galuega *faaletino?* O ai ea sē alu i le taua, a e le tauia o ia? O ai ea se na te faia se tovine, a e le ʻai i ona fua? Po o ai ea se na te leoleoina se lafu mamoe, a e le ʻai i le suāsusu o le lafu? Ou te fai atu ea nei mea i upu a tagata? e le o fai mai foi ea le tulafono nei mea? auā ua tusia i le tulafono a Mose, Aua e te fusi le gutu o le povi a o solisolia e ia saito. O povi ea e manatu i ai le Atua? po ua na le fetalaia mai ea ona o i tatou lava? Ona o i tatou foi ua tusia mai ai, auā e tatau i le na te suatia le eleele, ia suatia ma le faamoemoe, o lē solisolia foi saito, ia solisolia ma le faamoemoe, ina ia maua le mea ua faamoemoe i ai. Afai ua matou lulu atu mā outou mea faaleagaga, o le mea tele ea pe a matou selesele mai a outou mea faaletino? A pule isi ia te outou, e le sili ea *ona pule* o i matou? A e le faia e i matou lena pule; a ua matou oono i mea uma, ina neʻi matou tuuina atu se mea e faalavelave ai le tala lelei ia Keriso. Tou te le iloa ea, o e galulue i mea paia latou te aai *i mea* mai le malumalu? o e anauna i le fata faitaulaga ua latou tofu i tufaaga faatasi ma le fata. Ua faapea foi le poloaiga a le Alii i e folafola le tala lelei e maua mea a le tino i *le talaʻiga* o le tala lelei. A ou te le faia se mea e tasi o na mea, ou te le tusi atu foi nei mea ina ia faapea ona fai ia te au; auā e lelei ina ou oti, a e leaga ina faaleaogaina e se tasi loʻu mitamita. Auā afai ou te folafola le tala lelei, e le se mea lea ou te mitamita ai, auā ua leai saʻu faitalia i lea mea; oi talofa foi ia te au, pe a ou le folafolaina le tala lelei. Aua afai ou te faia lenei mea ma le loto, ua ia te au le taui; peitai ane, a ou te le faia ma le loto, ua tuuina mai ia te au e fai ma auauna tausi mea. O lenei, se a ea loʻu taui? *O lenei*, pe a ou folafolaina atu le tala lelei, ia ou avatu le tala lelei a Keriso ma le le tauia mai; ina ia ou le faia laʻu pule i le tala lelei. Auā *e ui ina* ou saʻoloto mai tagata uma, ua faapologaina aʻu e aʻu mo tagata uma, ina ia atili ai ona toatele ou te maua. Sa ou faapei o se Iutaia ia Iutaia,

ina ia ou maua ni Iutaia; ua
ou faapei o sē nofo i le tula-
fono i e nonofo i le tulafono,
ina ia ou maua ni e nonofo i le
tulafono; ua ou faapei o sē le21
nofo i le tulafono i e ua le nofo
i le tulafono, (e le ona ua ou
le nofo i le tulafono i le Atua,
a ua ou nofo i le tulafono ia
Keriso,) ina ia ou maua ni e
ua le nofo i le tulafono. Ua22
ou faapei o sē vaivai i e ua
vaivai, ina ia ou maua e ua
vaivai; ua avea a'u ma mea
uma mo tagata uma, ina ia iu
lava ina ola nisi ia te au. Ou23
te faia foi le mea nei ona o le
tala lelei, ina ia *tatou* tofuto-
fusia faatasi ma a'u. Tou te24
le iloa ea, o e tausinio i le ala
tanu, e tausinio uma i latou,
a e maua le taui e le toatasi?
Ia faapea ona outou tausinio,
ina ia outou maua. O i latou25
uma o e fai aigofie e fai faa-
tatau i mea uma lava; o i
latou foi ua latou faapea ina
ia maua le pale palagofie, a o
i tatou, *ina ia maua le pale*
e le pala lava. O a'u nei26
foi, ua faapea ona ou momo'e
e le ma le faaletonu; ua
faapea ona ou tu'i, e le pei
o se tu'i le matagi. A ou te27
faatoilaloina lo'u nei tino,
ma a'u fai ai ma pologa,
ina ne'i iu ina le faamaoni
a'u, *o a'u* sa tala'i atu i isi
tagata.

Ia tarumanao i taulaga i tupua.

10 Le au uso e, ou te loto ina
ia outou iloa, sa i lalo o le ao
o tatou tamā uma, ma ui ane
2uma i le sami, ma papatisoina
uma ia Mose i le ao ma le
3sami, ma aai uma i le mea e
'ai e tasi faaleagaga, ma feinu
uma i le vai e tasi faaleagaga;
4auā na latou inu i le papa faa-
leagaga sa mulimuli atu ia te
i latou, o lena papa foi o Ke-
5riso lea; a e peitai o le toatele
o i latou ua le fiafia i ai le
Atua, auā na faataatitia solo
6o latou *tino* i le vao. Na fai
foi na mea ma faailoga mo i
tatou, ina ne'i tatou tu'inanau
atu i mea leaga, pei ona tu'ina-
7nau lava i latou. Aua foi tou te
ifo i tupua, pei o isi o i latou,
pei ona tusia, Sa nonofo le
nuu i lalo ma aai ma inu, ona
latou tutū lea i luga e sisiva.
8Aua foi tatou te faitaaga, pei
ona faitaaga o isi o i latou, ma
fano ai i le aso e tasi e lua
sefulu o afe ma afe e tolu.
9Aua foi tatou te faaonoono ia
Keriso, pei ona faaonoono o isi
o i latou, ma fano ai i gata.
10Aua foi tou te muimui, pei
ona muimui o isi o i latou,
ma fano ai i le na te olopala-

ina. Na oo na mea uma ia te11
i latou e fai ma faailoga; ua
tusia foi e fai ma apoapoaiga
mo i tatou o e ua aulia mai ai
tausaga e gata ai. O lenei, o12
lē manatu o loo o tu ia, ina
faaeteete ia ne'i paū. Ua le13
maua outou e se tofotofoga e
ese i lo tagata; a ua faamaoni
le Atua, o le na te le tuuina
atu outou i le tofotofoga e sili
i se mea ua outou lavatia, a e
sauni foi faatasi ma le tofo-
tofoga se mea e sao ai, ina ia
outou lavā oono. O le mea14
lea, au pele e, ia outou sosola
ese ai i le ifo i tupua. Ou te15
fai atu i e o mafaufau; ina
manatunatu ifo ia outou i la'u
e fai atu. O le ipu o le faa-16
fetai o tatou o faafetai ai, e le
o le mafuta faatasi ea lea ma
le toto o Keriso? O le areto
tatou te tofitofi ai, e le o le
mafuta faatasi ea lea ma le
tino o Keriso? Auā o i tatou17
le toatele, o le areto e tasi ma
le tino e tasi i tatou; auā ua
tofutofusia i tatou uma i le
areto e tasi. Faauta mai ia18
Isaraelu i la le tino; o e o aai
taulaga, ua latou le tofu ea i
tufaaga faatasi ma le fata fai-
taulaga? Se a foi ou te fai19
atu ai? O se mea aoga ea le
tupua? po o se mea aoga le
mea ua fasia mo tupua? *E*20
leai, a o mea ua fāsia e
nuu ese, ua fāsia e i latou mo
temoni, a e le o le Atua; ou
te le loto foi ina ia outou ma-
21futa faatasi ma temoni. Tou
te le mafaia ona inu i le ipu
a le Alii atoa ma le ipu a te-
moni; tou te le mafaia ona
faatofutofusia i le laoai a le
Alii atoa ma le laoai a temoni.
Tatou te faaonoono ea i le
22Alii? Ua sili ea lo tatou ma-
losi i lona?
23 Ua tataga mea uma ia te
au, a ua le aoga mea uma;
ua tataga mea uma ia te au,
a ua le faamafanafana mea
24uma. Aua le saili se tasi i
lona lava *lelei*, a ia taitasi ma
25*saili* i le *lelei* o le isi. O mea
uma ua faatauina i le mea e
faatau ai mea e 'ai, ia outou
aai ai; aua lava le fesili ona
26o le loto fuatia ifo; auā o le
lalolagi e o le Alii lea, atoa
27ma mea ua tumu ai. Afai foi
e tala'iina outou e se tasi o e
le lotu, ma outou fia o atu ai,
ia outou aai i mea uma ua
laulauina mai ia te outou;
aua lava le fesili ona o le loto
28fuatia ifo. A e afai e faapea
mai se tasi ia te outou, O le
mea nei ua fasia mo le tupua;
aua tou te aai ai, ona o le na
faaali mai ai, auā foi o le loto
fuatia ifo; auā o le lalolagi e

o le Alii lea, atoa ma mea ua
tumu ai. O le loto fuatia ifo 29
ou te fai atu ai, e le o lo'u, a
o lo le tasi; auā se a le mea e
faamasinoina ai lo'u sa'olotoga
i le loto fuatia ifo o le tasi?
O a'u foi, afai ou te 'ai ma le 30
faafetai, se a le mea ua upule-
againa ai a'u ona o le mea ua
ou faafetai atu ai? O lenei, 31
pe tou te aai, pe tou te inu,
po o se tasi mea tou te faia, ia
outou faia mea uma lava ia
viia ai le Atua. Aua le avea 32
outou ma mea e tautevateva
ai Iutaia, po o Eleni, po o le
ekalesia a le Atua; faapei o 33
a'u nei foi, ou te faafiafia atu
i tagata uma i mea uma lava,
o loo le sailia e a'u so'u lava
lelei, a o lo le toatele, ina ia
faaolaina ai i latou.

O le pulouina o fafine i le lotu. O le tu o le faamanatuga.

Ia outou faaa'oa'o mai ia 11
te au, pei o a'u ia Keriso.
Le au uso e, ou te vivii atu 2
ia te outou, ina ua outou ma-
natua mai a'u i mea uma, ma
outou taofi mau poloaiga, pei
ona ou tuuina atu ai ia te ou-
tou. A ou te loto ina ia outou 3
iloa, o le ulu o tane taitoatasi
o Keriso lea, o le ulu o le avā
o le tane lea, a o le ulu o Keri-
so o le Atua lea. Ai se tane e 4
tatalo pe perofeta ma lona ulu
ua ufiufitia, ua faalemigao ia
5i lona ulu. Ai se fafine foi e
tatalo pe perofeta ma lona ulu
e le ufiufitia, ua faalemigao ia
i lona lava ulu; auā o le mea e
tasi lava lea ma le tafi o lona
6lauulu. Auā a le ufiufitia le
fafine ia sele mamā lona *lau-*
ulu; a e afai o le mea e masiasi
ai ona sele mamā pe tafi, ia
7ufiufitia lava ia. Auā e le ta-
tau i le tane ona ufiufitia e ia
lona ulu, auā ua foliga o ia i le
Atua, ma lē e viia ai o ia; a o
le fafine o ia lē e viia ai le
8tane. Auā e le mai le fafine le
tane, a o le fafine, mai le tane
9ia. Auā foi na le faia le tane
ona o le fafine, a o le fafine ona
10o le tane. O le mea lea e tatau
ai i le fafine ina ia i ai le ufiufi
11i lona ulu, ona o agelu. A e
ui lava ina faapea, e leai se
tane pe a le o i ai le fafine, e
leai foi se fafine pe a le o i ai
12le tane, i le Alii; auā pei ona
tupu mai o le fafine mai le
tane, e faapea foi le tane i le
fafine; a o mea uma lava mai
13le Atua ia. Ina manatunatu
ifo ia outou, pe tatau ona tata-
lo o le fafine i le Atua ma le le
14ufiufitia. E le a'oa'o mai ea
le mafaufau ia te outou, a
uumi le lauulu o le tane, o le
15mea lava lea e mā ai o ia? A

e afai e uumi le lauulu o le fa-
fine, o le mea lea e viia ai o ia;
auā ua foai mai lona lauulu e
fai ma ufiufi ia te ia. A e afai 16
e fia finau se tasi, e leai se tu
faapea ia i matou, e leai foi i
ekalesia a le Atua.

A ou te le vivii atu ia te 17
outou i le mea ou te fai atu ai
nei, ona ua le iu i se lelei la
outou faapotopoto, a e iu i le
leaga. Auā e muamua lea, ua 18
logo mai ia te au, pe a potopoto
outou i le ekalesia, ua ia te
outou maseiga; ua ou taofi foi
e moni nisi mea; auā e ao ina 19
tupu o fevaevaeaiga ia te ou-
tou, ina ia faaalia o e ua faama-
oni o ia te outou. O lenei, pe 20
a potopoto outou i le mea e
tasi, e le faapea *outou* ina ia
outou aai i le talisuaga a le
Alii. Auā a aai, ua taitoatasi 21
ma muai ſai lana lava talisu-
aga; ua laina le tasi, ua mālie
le tasi. E leai ea lava ni o 22
outou fale tou te aai ai ma inu
ai? po ua faatauvaa ea ia te
outou le ekalesia a le Atua,
ma outou faamāina e ua mati-
tiva? Se a ea *se upu* ou te fai
atu ai ia te outou? Ou te
vivii atu ea ia te outou i lena
mea? Ou te le vivii lava.

O a'u foi, na ou maua mai 23
le Alii le mea na ou tuuina
atu ai ia te outou, O lea lava
po na faalataina ai le Alii o
24 Iesu, na ia tago ai le areto, ua
ia faafetai, ona tofitofi ai lea,
ma fai atu, Ina tago ia, ina
aai; o lo'u tino lenei ua tofi-
tofi ma sui o outou, ia outou
faia lenei mea ma faamanatu-
25 ga ia te au. Ua ia faapea foi
i le ipu ina ua uma ona aai, ua
faapea atu, O le ipu lenei o le
feagaiga fou lea i lo'u toto; ia
outou faia lenei mea ma faa-
manatuga ia te au i aso uma
26 tou te feinu ai. Auā o aso
uma tou te aai ai i lenei areto,
ma feinu i lenei ipu, tou te
faailoa atu ai le maliu o le
27 Alii seia afio mai o ia. O
lenei, ai sē 'ai i lenei areto, pe
inu i le ipu a le Alii ma le faa-
letatau, e nofo sala o ia i le
28 tino ma le toto o le Alii. A
ia suesue ifo le tagata ia te ia,
i le 'ai ai o ia i lenei areto, ma
29 inu i lenei ipu. Auā o lē 'ai
ma inu faaletatau ua 'ai o ia
ma inu i lona lava faasala, ina
ua le faautauta o ia i le tino o
30 le Alii. O le mea lea ua ma-
mai ai ma vaivai ai ni o outou
e toatele, ma nisi e toatele ua
31 latou momoe. Auā afai ana
tatou faamasino ia te i tatou,
32 po ua le faasalaina i tatou. A
ua aoaiina i tatou e le Alii ina
ua faasalaina, ina ne'i matuā
faasalaina i tatou faatasi ma le

lalolagi. O lenei, o'u uso e, pe a outou faapotopoto e aai, ia faatalitali outou le tasi i le tasi; afai foi e fia 'ai se tasi, ina 'ai ia i *lona* lava fale; ina ne'i avea la outou potopotoga ma mea e faasalaina ai outou. O mea o totoe ou te faatonu i ai pe a ou alu atu.

O mea alofa ua foaiina mai e le Agaga.

A o mea faaleagaga, le au uso e, ou te loto ina ia iloa ai e outou. Ua outou iloa sa fai ma nuu ese outou, sa tosina foi i tupua le gagana, pei ona soona tosina o outou. O lenei, ou te faailoa atu ia te outou, e leai lava se tagata e tautala i le Agaga o le Atua na te ta'uanatemaina o Iesu; e leai foi se tasi na te mafaia ona ta'ua o Iesu o le Alii, a le se anoa le Agaga Paia. E matalasi mea alofa, a e tasi lava le Agaga ia; e matalasi foi faiva, a e tasi lava le Alii ia; e matalasi foi mea mamana, a e tasi lava le Atua, o le na te matuā galue i mea uma i tagata uma lava. Ua foaiina taitasi i tagata le faaaliga o le Agaga e aoga ai. Auā ua foaiina mai i le tasi le upu o le poto e le Agaga; e i le tasi le upu o le malamalama, e tusa ma le Agaga e tasi; 9e i le tasi le taofi tonu e le Agaga e tasi; e i le tasi o mea alofa e faamalolo a'i ma'i e le 10Agaga e tasi; e i le tasi na te faia vavega; e i le tasi o le perofeta; e i le tasi o suega o agaga; e i le tasi gagana ese-ese; e i le tasi o le faamatalaga 11o gagana. E matuā galue foi na mea uma e lea lava Agaga e tasi, o loo o tufatufa i tagata ia taitasi ma lana mea, pei ona 12finagalo i ai o ia. Auā pei o le tino ua tasi ia, ma ona itu tino e tele, a o itu tino uma, e ui ina tele, o le tino e tasi lava ia; e faapea lava 13Keriso. Auā foi o le Agaga e toatasi na papatisoina ai i tatou uma i le tino e tasi, po o Iutaia, po o Eleni, po o pologa, po o sa'oloto; ma ua faainumia i tatou uma i le Agaga e toatasi. 14Auā foi o le tino e le se itu tino e tasi lea, a e peitai o itu 15tino e lasi. Afai e fai mai le vae, Ona ua le o le lima a'u, ou te le so le tino; e moni ea, 16e le o lo le tino ia? Afai e fai mai le taliga, Ona ua le o le mata a'u, ou te le so le tino; e moni ea, e le o lo le tino ia? 17Afai o mata uma le tino, pe faapefea ona faalogo? Afai na o le faalogo lava, pe faape-18fea ona sogi? A o lenei, ua tuuina e le Atua itu tino e

taitasi *ma lana tu* i le tino,
pei ona finagalo i ai o ia. Afai 19
foi o mea uma o le itu tino e
tasi ia, pe faapefea le tino?
A o lenei, e lasi itu tino, a e 20
tasi lava le tino ia. E le ma- 21
fai foi i le mata ona fai ane i
le lima, E leai sou aoga ia te
au; e le mafai foi i le ulu ona
fai ifo i vae, Lua te le aoga ia
te au. A e sili lava itu tino e 22
ta'ua e vaivai ona sili o lo latou
aoga; ma itu tino ua ta'ua e i 23
tatou e matagā, ua sili lo tatou
ta'ulelei i ai; ma e ua ta'ufaa-
tauvaaina, ua sili ona ta'ule-
leia ia; a o tatou *itu tino* ua
ta'uleleia, e leai se mea e ma- 24
tiva ai i latou; a ua faatatau-
ina e le Atua le tino uma, ua
ia tuuina foi le ava i le *itu tino*
ua vaivai; ina ne'i i ai i le 25
tino se maseiga, a ia fetausiai
faatasi uma itu tino. Pe afai 26
e tiga le tasi itu tino, ia tiga
faatasi ai itu tino uma lava;
pe viia le tasi itu tino, ia olioli
faatasi ai itu tino uma lava.
A o outou, o le tino o Keriso 27
outou, ma itu tino taitoatasi.
Ua faatuina foi e le Atua i le 28
ekalesia e muamua o aposetolo,
o lona lua o perofeta, o lona
tolu o a'oa'o, pito ane i ai o e
fai vavega, i le ma mea alofa e
faamalolo a'i ma'i, o e fesoaso-
ani, o ta'ita'i, o gagana esecse.
29 O aposetolo uma ea? o perofe-
ta uma ea? o a'oa'o uma ea? o
30 fai vavega uma ea? ua tofu
uma ea ma mea alofa e faama-
lolo a'i ma'i? e tautala uma
lava ea i gagana eseese? e faa-
31 matala uma? Ia outou nau-
nau i mea alofa e sili; a e peitai
ou te faasino atu ia te outou le
ala e silisili lava.

Ua sili le lelei o le alofa.

13 Afai ou te tautala i gagana a
tagata atoa ma agelu, a e leai
so'u alofa, ua avea a'u ma 'apa
memea taalili, po o se sume-
2 palo tagitagi. Afai foi o ia te
au ona perofeta ane, ma le iloa
o mea lilo uma, ma le poto
uma lava; afai foi o ia te au
le faatuatua uma e ave ese ai
mauga, a e leai so'u alofa, ou
3 te le aoga lava. Afai foi ou te
tufatufaina a'u mea uma e fa-
gaina a'i *c matitiva;* afai foi
ou te tuuina atu lo'u tino ina
ia susunuina, a e leai so'u
alofa, e leai lava sona aoga ia
4 te au. E onosai le alofa, e
agamalu, e le losilosi le alofa,
5 e le mitamita vale le alofa, e
la faafefeteina, e le amio mata-
gā, e le sailia e ia ana lava
mea, e le faaaitaitagofie, e le
6 tuuina atu *i uisi* le leaga, e le
fiafia i le amio leaga, a e fiafia
i le faamaoni, e ufiufi i mea

uma, e talitonu i mea uma, e 7
faamoemoe i mea uma, e ono-
sai i mea uma. E le uma le 8
alofa; a e pe ni perofetaga, e
faaleaogaina ia; pe ni gaga-
na, e mavae ia; po o le poto,
e faaleaogaina lea. Auā ua 9
tatou iloa faaleatoa, ma tatou
perofeta faaleatoa; a e peitai 10
pe a oo mai le atoatoa, ona
faaleaogaina lea o le mea faa-
leatoa. Ona po na ou itiiti 11
ai, na ou tautala ai faatamaiti-
iti, na ou manatunatu faatama-
itiiti, na ou filifili faatamaiti-
iti; a ua oo ina ou tagata
matua, ona ou tiai lea o mea a
tamaiti. Auā o ona po nei 12
tatou te vaavaai ai faanenefu i
le faaata, a o ia ona po tatou
te fesagai ai; o nei ona po ou
te iloa ai faaleatoa, a o ia ona
po ou te iloa tino ai, pei ona
iloatinoina o a'u. A o lenei, 13
o tumau le faatuatua, *ma* le
faamoemoe, *ma* le alofa, o na
mea e tolu; a o le sili o na
mea o le alofa lea.

O le tu i mea faaleagaga i le ekalesia.

IA outou tausisi i le alofa; 14
ia naunau foi i mea faale-
agaga, a e sili lea ina ia outou
perofeta ane. Auā o lē tau- 2
tala i le gagana ese, e le tau-
tala ia i tagata, a o le Atua;
auā e leai se lagona, a e tau-
tala ia i le Agaga i mea lilo;
3a o lē perofeta ane, e tautala
ia i tagata, ina ia faamafana-
fana ai, ma apoapoai ai, ma
4fetomai ai. O lē tautala i le
gagana ese e faamafanafana e
ia ia te ia; a o lē perofeta ane,
e faamafanafana ia i le eka-
5lesia. Ou te loto ina ia outou
tautala uma i gagana eseese,
a e sili *lo'u loto* ina ia outou pe-
rofeta ane; auā e sili lē perofeta
ane i lē tautala i gagana ese-
ese, pe a le faamatalaina e ia,
ina ia faamafanafanaina le eka-
6lesia. A o lenei, le au uso e,
afai ou te alu atu ia te outou
ma tautala i gagana eseese,
se a ea so'u aoga ia te outou,
pe afai ou te le tautala atu ia
te outou i le faaaliga, po o le
poto, po o le perofeta ane, po
7o le a'oa'o atu? O mea foi e
le ola ua taalili mai leo, po o
le fagufagu, po o le kitara, a
le fefatifatiai leo, e iloa ea faa-
pefea le mea ua ilia mai, po
8o le mea ua taia mai? Auā
foi a faaletonu le leo o le pu,
o ai ea se na te sauni e tau!
9E faapea foi outou, afai tou te
le sauniuni atu i o outou lau-
laufaiva ni upu matala, e iloa
ea faapefea le upu ua tautala
a'i? auā e tautala atu outou i
10le gaogao. Atonu e tele lava
leo i le lalolagi, a e tofu ma

lona uiga. 11 O lenei, afai ou te le iloa le uiga o le leo, ua avea a'u ma tagata o le nuu ese i lē tautala mai; o lē tautala mai foi, o le tagata o le nuu ese o ia ia te au. 12 Ia faapea foi ou tou, ina ua outou naunau i mea faaleagaga, sailiili ia ina ia sili outou i le faamafanafanaina o le ekalesia. 13 O lenei, o lē tautala i le gagana ese, ina tatalo ia o ia, ina ia mafai ona faamatalaina e ia. 14 Auā afai ou te tatalo i le gagana ese, ua tatalo ai lo'u agaga, a ua le fua mai ni fua e lo'u mafaufau. 15 Ia, a faapefea? ou te tatalo i le agaga, ou te tatalo foi i le mafaufau; ou te pese i le agaga, ou te pese foi i le mafaufau. 16 A le faapea, pe a ē faafetai i le agaga, pe faapefea ona amene mai i lau faamanū o lē nofo i le mea e nofo ai le tagata valea, ina ua le lagona e ia lau upu? 17 auā ua mālie lava lau faamanū, a ua le faamafanafanaina le tasi. 18 Ou te faafetai i lo'u Atua, ina ua tele la'u tautala i gagana eseese, a e 19 itiiti a outou uma lava; a e peitai ou te loto ina ia ou tautala i le ekalesia i ni upu se lima ma lo'u mafaufau, ina ia ou a'oa'o atu i nisi, a e *ou te le loto* i ni upu se mano i se 20 gagana ese. Le au uso e, aua tou te faatamaiti i le mafaufau; peitai ane ia outou faatamameamea i le leaga, a ia outou tagata matutua i le mafau- 21 fau. Ua tusia i le tulafono, Ua fetalai mai le Alii, Ou te tautala atu i lenei nuu i gagana eseese ma laugutu ese; a e ui lava ina faapea, latou te le 22 faalogo mai lava ia te au. O lenei, o gagana eseese, e le fai ma faailoga ia i e faatuatua, a o e le faatuatua; a o le perofeta ane, e le *se faailoga* lea mo e le faatuatua a o e faatua- 23 tua. Afai foi e faapotopoto le ekalesia uma i le mea e tasi, ma latou tautala uma i gagana eseese, a ulufale atu ni e valelea, po o e le faatuatua, e le ta'uvaleleaina ea outou e i 24 latou? A e afai e perofeta ane uma, a e ulufale atu se tasi, o se le faatuatua, po o se valea, ua aoaiina o ia e *i latou* uma, ua faamasinoina e *i la-* 25 *tou* uma, ua aliali mai ai foi mea lilo o i lona loto, ona faapaū fao ai lea o ia, ma ifo atu i le Atua, ma talatala, e moni, o ia te outou le Atua.

26 O lenei, le au uso e, pe faapefea? Pe a outou potopoto, ua tofu outou ma le pese, ua i ai le mataupu, ua i ai le gagana, ua i ai le faaaliga, ua i ai le faa-

matalaga; ia faia mea uma e iu ai i le faamafanafanaina. Afai 27 e tautala se tasi i le gagana ese, ia tautala se toalua, po o se toatolu e gata ai, ma ia feauai; ma ia faamatala e se tasi. A e afai e leai se na te faama- 28 talaina, aua le tautala o ia i le ekalesia; a ia tautala o ia ia te ia ma le Atua. Ia tau- 29 tala perofeta e toalua, pe toatolu, ma ia faamasinoina e nisi. A e afai ua faaalia se 30 mea i se tasi o loo nofo mai, ia faalologo le na muamua. Auā tou te mafaia ona pero- 31 feta uma taitoatasi, ina ia a'oa'oina uma, ma ia faamafanafanaina uma. E usiusitai foi 32 agaga o perofeta i perofeta. Auā *o le Atua*, e le o le Atua 33 ia o le faasoesa, a o le filemu; faapei o i ekalesia uma o le au paia. Aua le tautala o outou 34 fafine i ekalesia; auā e le tuuina ia te i latou e tautala; a ia latou usiusitai, pei ona fai mai ai foi o le tulafono. Afai 35 foi ua latou fia iloa se tasi mea, ia latou fesili atu ai i a latou lava tane i *o latou* fale; auā o le mea matagā ona tautala o le fafine i le ekalesia. Na alu 36 atu ea le upu a le Atua nai ia te outou? po ua na o outou ea na oo atu i ai? Ai se tasi ua 37 ta'ua o le perofeta, po o le ua i ai le Agaga, ia iloa lelei e ia, o mea ou te tusi atu nei ia te outou, o poloaiga ia a le Alii. 38 A e afai e le iloa e se tasi, ia 39 le iloa pea o ia. O lenei, le au uso e, ia outou naunau ina ia perofeta; aua foi ne'i vavao le tautala i gagana eseese. Ia faia mea uma lava ma le matagofie ma le sauni lelei.

O le toe tu o e ua oti.

15 Le au uso e, ou te faailoa atu ia te outou le tala lelei na ou folafolaina atu ia te outou, na outou talia foi, o loo tumau 2 i ai foi outou, ua ola ai foi outou; pe afai tou te taofi mau i le mataupu na folafolaina e a'u ia te outou; pe afai ua ou- 3 tou le talia fua. Auā na ou tuuina atu ia te outou mea muamua o mea foi ia na ou maua foi e a'u; na maliu Keriso ma sui o a tatou agasala, 4 pei ona tusia; na tanu foi o ia, ma toe tu mai i le aso tolu, 5 pei o upu ua i Tusi. Na iloa foi o ia e Kefa, ona *iloa* lea e 6 le toasefulu ma le toalua. Ona toe iloa lea o ia e le au uso e lima selau ma ona tupu ina ua faatasi; o le toatele foi o i latou o ola mai, ua oo i ona po 7 nei; a o isi ua momoe. Ona toe iloa lea o ia e Iakopo, ona *iloa* lea e le au aposetolo uma.

E mulimuli lava ona iloa o ia 8
e a'u nei, e peiseai se tama fa-
nau le au. Auā o a'u o le 9
aupito itiiti o le au aposetolo;
e le aoga ona ta'ua o a'u o le
aposetolo, auā na ou saua atu
i le ekalesia a le Atua. A o 10
le alofa tunoa o le Atua ua ou
faapenei ai a'u; o lona alofa
tunoa foi o ia te au, e le faale-
aogaina lea, a ua sili la'u ga-
luega i a latou uma; a e pei-
tai e le o a'u, a o le alofa tu-
noa o le Atua ua ia te au. O 11
lenei, po o a'u, po o i latou, e
faapea ona matou tala'iina
atu, sa faapea foi ona outou
talitonu.

Afai foi ua tala'iina Keriso 12
ua ia toe tu mai nai e ua oti,
pe faapefea ona fai mai o isi
o outou, e leai se toe tu mai
o e ua oti? A e afai e leai 13
se toe tu mai o e ua oti,
po ua le toe faatuina mai
Keriso; afai foi ua le toe 14
faatuina mai Keriso, po ua
faaleaoga la matou tala'i, ua
faaleaoga foi lo outou faatua-
tua. Ua avea foi i matou ma 15
molimau pepelo i a le Atua;
auā ua molimau i matou i le
Atua, na ia toe faatuina mai
Keriso, o le na le toe faatuina
e ia, pe afai e moi e le toe tu-
tū mai e ua oti. Auā afai e 16
le toe tutū mai e ua oti, po ua
le toe faatuina ma Keriso.
17 Afai foi ua le toe faatuina
Keriso, ua faaleaoga lo outou
faatuatua, ua nofo sala pea
18 outou; i le ma lea foi, ua fano
19 e ua momoe ia Keriso. Afai
e gata i lenei olaga mea tatou
te faamoemoe i ai ia Keriso, ua
sili lo tatou malaia i tagata
20 uma lava. A o lenei, ua toe
faatuina mai Keriso i e ua oti,
ua avea ma faapolopolo o e ua
21 momoe. Auā ua oo mai le oti
talu le tagata, ua oo mai foi
le toe tutū o e ua oti talu le
22 tagata. Auā faapei ona oti
uma ia Atamu, e faapea foi
ona faaolaina uma ia Keriso.
23 A e peitai e taitoatasi ma lona
lava tofi; o le faapolopolo o
Keriso lea, mulimuli ane o e
o ia Keriso *e toe tutū* i lona
24 afio mai. Ona oo ai lea i le
gataaga, e tuuina atu ai e ia
le malo i le Atua, o le Tamā
lea, pe a uma ona faaumatia
e ia o alii sili uma, ma faipule
25 uma, ma e malolosi. Auā e
tatau ona pule o ia, seia tuu-
ina e ia ona fili uma lava i lalo
26 o ona vae. O le toe fili e faa-
27 umatia, o le oti lea; auā, Ua
tuuina e ia o mea uma i lalo
o ona vae; a e peitai ina ua
fai mai, Ua tuuina i lalo mea
uma ia te ia, ua iloa tino ai,
ua vavae atu le na ia tuuina i

lalo o mea uma ia te ia. Pe 28
a uma foi ona tuuina i lalo ia
te ia o mea uma, ona tuuina
i lalo foi lea o le Alo lava i le
na tuuina i lalo ia te ia o mea
uma, ina ia pule aoao le Atua
i le aoao o mea. A faapea, pe 29
faapefea e ua papatisoina ma
sui o e ua oti? Afai e moni,
e le toe tutū e ua oti, ona o le
a ea ua papatisoina ai i latou
ma sui o e ua oti? Se a foi e 30
pagatia ai i matou i itu aso
uma lava? Ou te augani i le 31
mitamita ua ia te au ona o
outou ia Keriso Iesu lo tatou
Alii, ou te oti i aso fai soo.
Se a ea se aoga ia te au ona ua 32
ou tau ma manu feai i Efeso,
pei o le tu a tagata, pe afai e
le toe tutū e ua oti? ina tatou
aai ma inu, auā o a taeao ta-
tou te oti ai. Aua ne'i faase- 33
seina outou, O le feoai *ma e*
amio leaga e leaga ai amio le-
lei. Ina ala mai ia i le amio- 34
tonu, a e aua ne'i agasala; auā
ua pouliuli nisi i la le Atua;
ou te faapea atu ia te outou e
faamā ia te outou.

A e fai mai se tasi, Pe faape- 35
fea ona toe tutū mai o e ua oti?
se a foi le uiga o le tino latou
te o mai ai? O oe na le valea; 36
o le mea e luluina e oe e le ola
lea pe afai e le pala. O le mea 37
foi e te lulu, ua e le luluina le
tino e tupu ai; a o le fua lava,
atonu se saito, po o se tasi o ia
38 mea. A e avane i ai le tino e
le Atua, pei ona finagalo i ai o
ia; o fua foi taitasi ma lona
39 lava tino. Ua le tino e tasi
tino uma lava; a e ese le tino
o tagata, ese le tino o manu,
ese *le tino* o i'a, ese *le tino* o
40 manu felelei. E i ai foi tino
faalelagi ma tino faalelalolagi;
a e ese le matagofie o le faale-
41 lagi, ese lo le faalelalolagi. E
ese le pupula o le la, ese foi le
pupula o le masina, ese foi le
pupula o fetu; auā ua ese le
pupula o le tasi fetu i lo le tasi
42 fetu. E faapea foi le toe tutū
mai o e ua oti; e luluina ma
le pala, e toe faatuina mai ma
43 le le pala; e luluina ma le
matagā, e toe faatuina mai ma
le matagofie; e luluina ma le
vaivai, e toe faatuina mai ma
44 le malosi; e luluina le tino
faaletino, e toe faatuina mai o
le tino faaleagaga; e i ai le
tino faaletino, e i ai foi le tino
45 faaleagaga. E faapea foi ona
tusia, Na faia Atamu le uluai
tagata ma tagata ola; a o le
Atamu mulimuli, o le Agaga
46 faaola o ia. A e peitai e le
muamua le faaleagaga, a o le
faaletino; ona mulimuli ai lea
47 o le faaleagaga. E faaleeleele
le uluai tagata, na fua mai i le

elecle ; a o le tagata mulimuli,
o le Alii lea mai le lagi. Pei o48
lē faaleeleele, e faapea lava o e
faaleeleele ; pei o lē faalelagi,
e faapea lava o e faalelagi.
Faapei ona foliga o i tatou i lē49
faaleeleele, e faapea lava ona
foliga o i tatou i lē faalelagi.
Le au uso e, o la'u upu lenei,50
e le mafaia ona avea o le malo
o le Atua ma 'tofi o i latou ua
i ai tino aano ma toto ; e le fai
foi le ola pea ma tofi o le iu
vale. Faauta mai, ou te ta'u51
atu ia te outou le mea lilo; e
le momoe i tatou uma, a e liua52
i tatou uma, e faafuasei lava, o
le emo o le mata, pe a ilia le
pu faauma ; auā e ilia lava, e
toe tutū mai ai e ua oti ma le
ola pea, e liua foi i tatou.
Auā e tatau ona ofu o lenei53
tino iu vale i le *tino* ola pea, ia
ofu foi lenei *tino* oti i le *tino* le
oti lava. Pe a ofu foi lenei54
tino iu vale i le *tino* ola pea, a
ofu foi lenei *tino* oti i le *tino* le
oti lava, ona taunuu ai lea o le
upu ua tusia, Ua faaumatia le
oti i le manumalo. Le oti e,55
o fea o i ai lou tui ? Le tuuga-
mau e, o fea o i ai lou manu-
malo ? O le tui o le oti, o le56
agasala lea, o le malosi foi o le
agasala o le tulafono lea ; a e57
faafetai i le Atua, o le na te
foaiina mai le manumalo ia te
i tatou talu lo tatou Alii o
58 Iesu Keriso. O lenei, o'u uso
pele e, ia outou tumau, ma le
le faagaeetia, ia alualu lo outou
faamalosi i le galuega a le Alii
ma le le aunoa ina ua outou
iloa e le se mea faaleaoga lo
outou tautiga i le Alii.

O sauniga esecse, ma le moliga o le alofa.

16 A o LE aotelega mo le au
paia, pei ona ou poloai atu i
ekalesia i Kalatia, ia faapea
2 foi outou ona fai. O le aso
muamua o lea vaisapati ma
lea vaisapati, ia outou taitasi
ma tuu ane ai ni ana mea, ia
faatatau mea e teu ma lona
manuia ina ne'i faia ni aotele-
3 ga pe a ou alu atu. Pe a ou
alu atu, ona ou auina atu lea
ma le tusi o i latou e filifilia e
outou, latou te momoli atu i a
outou mea alofa i Ierusalema;
4 a e afai e tatau ona ou alu foi,
5 matou te o faatasi ma a'u. Ou
te alu atu foi ia te outou pe a
ou ui ane i Maketonia ; auā ou
6 te ui ane i Maketonia. Atonu
foi tatou te mau ma outou, pe
seia te'a mai le tausaga maalili ;
ina ia molia e outou la'u ma-
laga i se mea ou te alu i ai.
7 Auā ou te le loto ina ou afe
atu e asiasi ia te outou i nei
ona po ; a e ou te faamoemoe

ina ia levaleva ane lo'u nofo
ia te outou, pe a finagalo i ai
le Alii. A e ou te nofo pea i 8
Efeso seia oo i penetekoso.
Auā na faaavanoa mo a'u le 9
faitotoa lautele ma le matuā
aoga, e toatele foi o e faatu'i
ese.

Afai e alu atu Timoteo, ia 10
outou faaeteete ina ia ia te
outou o ia ma le le mata'u;
aua ua faia e ia le galuega a
le Atua pei o a'u nei lava; o 11
le mea lea aua ne'i ta'ufaatau-
vaaina ai o ia e se tasi, a ia
molia mai o ia e outou ma le
saogalemu, seia oo mai o ia ia
te au; auā ou te faatalitali atu
ia te ia ma le au uso. O lo 12
tatou uso foi o Apolo, sa tele
lo'u aioi atu ia te ia, ina ia la-
tou o atu ma le au uso ia te
outou; a e le loto lava ia ina
alu atu i ona po nei, a e alu
atu pe a oo mai ona po e tatau
ai. Ina mataala ia outou, ia 13
outou tumau i le faatuatua, ia
outou faatamatane, ia faama-
lolosi outou. Ia faia uma a 14
outou mea i le alofa.

Le au uso e, ua outou iloa 15
le aiga o Setefana, o le faapo-
lopolo i latou i Akaia, ma ua
tuuina atu i latou e i latou e
auauna i le au paia; ou te aioi
16 atu ia te outou, ia outou usi-
usitai i e o faapea, atoa ma i
latou uma o e fesoasoani mai
17 ma tautigaina. Ua ou fiafia i
le oo mai o Setefana ma Fotu-
nato ma Akaiko, auā na latou
faaatoatoa mai a outou mea sa
18 totoe; auā ua latou faamafa-
nafanaina lo'u loto, atoa ma lo
outou; o le mea lea ia outou
tali lelei ai i e ua faapea. O
loo alolofa atu ia te outou eka-
19 lesia o i Asia. O loo alolofa
tele ia te outou i le Alii o
Akula ma Pisila, ma le ekale-
20 sia i lo la fale. O loo alolofa
atu ia te outou le au uso uma.
Ia outou fealofani i le feasogi
paia.

21 O a'u o Paulo, si o'u alofa
atu ia te outou i la'u lava tu-
22 silima. Ai se tagata e le alofa
i le Alii o Iesu Keriso ia ana-
23 tema maranata lava ia. Ia ia
te outou le alofa tunoa o le
24 Alii o Iesu Keriso. Ia ia te
outou uma lo'u alofa ia Keriso
Iesu. Amene.

E LUA A LE APOSETOLO O PAULO IA

KORINITO.

O le tala'iga a Paulo i Korinito.

O a'u o Paulo, o le aposetolo 1
a Iesu Keriso i le finagalo o le
Atua, ma *lo tatou* uso o Timo-
teo; *o la ma tusi lenei* i le
ekalesia a le Atua o i Korinito,
atoa ma le au paia uma o i
Akaia uma lava. Ia ia te ou- 2
tou le alofa tunoa ma le ma-
nuia mai le Atua lo tatou
Tamā, atoa ma le Alii o Iesu
Keriso.

Ia faamanuina le Atua, o le 3
Tamā o lo tatou Alii o Iesu
Keriso, o le Tamā e ona le
alofa mutimuti vale, o le
Atua foi e ana le faamafana- 4
fanaga uma; o le na te faa-
mafanafanaina mai ia te i
matou i lo matou puapuaga
uma lava, ina ia matou ma-
faia ona faamafanafana atu ia
te i latou *ua maua* i se tasi
lava puapuaga, i le faamafana-
fanaga ua faamafanafanaina ai
i matou e le Atua. Auā pei 5
ona tele ia i matou o tiga *ona*
o Keriso, ua faapea foi ona tele
o le faamafanafanaina o i matou
6e Keriso. Pe afai ua puapua-
gatia i matou, *ua faapeaina*
ona o le faamafanafanaina ma
faaolaina o outou, o loo matuā
galue ma le onosai i ia lava
tiga ua matou tiga ai; pe
afai foi ua faamafanafanaina i
matou *ua faapeaina* ona o le
faamafanafanaina ma faaolaina
7o outou. Ua tumau foi lo
matou faatuatua ia te outou;
o loo matou iloa, faapei ona
faatasia outou i tiga, e faa-
pea foi i le faamafanafanaina.
8Auā, le au uso e, matou te loto
ina ia outou iloa lo matou
puapuaga na oo mai ia te ia
matou i Asia, sa silisili ona
mafatia tele ai o i matou, e lei
au i ai *lo matou* malosi, na oo
lava ina matou masalo ai a
9matou oti. A o i matou, sa i
o matou loto le manatu o le a
oti, ina ne'i matou faatuatua ia
te i matou, a *ia faatuatua* i
le Atua na te toe faatuina e
10ua oti; o le na laveai mai ia i
matou ai le oti e matuā leaga,

o loo laveai mai nei foi ua
matou faamoemoe foi ia te ia,
na te laveai mai pea ia te i
matou. O outou foi o loo11
fesoasoani mai i le tatalo mo i
matou, ina ia faafetai atu le
toatele ona o i matou i le alofa
na oo mai ia te i matou ona
o le toatele.

Auā o lenei le mea matou12
te mitamita ai, o le mau a lo
matou loto fuatia ifo, o le faa-
maoi ma le loto lelei *e tatau* i
le Atua, e le o le poto faale-
tino, a o le alofa tunoa o le
Atua ua fai ai la matou amio
i le lalolagi, a e sili lava ia te
outou. Auā matou te le tusi13
atu ni mea ia te outou e ese i
ia mea ua outou faitau ai, ma
outou talia; ou te faamoemoe
foi tou te talia ai seia oo i le
gataaga; pei ona outou talia14
mai o i matou a e le atoa i ai,
o i matou tou te mitamita ai,
pei o outou foi matou te *mita-*
mita ai i le aso o le Alii o
Iesu. O le faatuatua foi lenei15
sa ou manatu ai ou te muai alu
atu ia te outou, ina ia outou
maua faalua se alofa; ou te ui16
atu ai ia te outou i Maketonia, i
le toe sau mai Maketonia ia te
outou, ona molia ai lea o a'u e
outou i Iutaia. O lenei, pe ai17
ea sa'u manatu faaletonu ina ua
faapea ona ou filifili? pe ou te
filifili ea i la le tino i mea ou
te filifili ai, ina ia ia te au le
18ioe, ioe, ma le leai, leai? A e
faamaoi le Atua, sa le ioe ma
leai la matou upu ia te outou.
19Auā o le Alo o le Atua, o Iesu
Keriso, o le na tala'iina atu ia
te outou e i matou, o a'u, ma
Siluano, ma Timoteo, sa le ioe
ma leai ia, a ua ioe ia te ia.
20Auā o mea uma ua folafolaina
e le Atua, ua ioe ia ia te ia,
ua amene foi ia te ia, e iu atu
i le viiga i le Atua ona o i
21matou. O lē faatumauina foi
i matou faatasi ma outou ia
Keriso, ma na faauuina i
22tatou, o le Atua lea; o le ua
faamaufaailogaina mai i tatou,
ma ua foaiina mai le faamaoni
o le Agaga i o tatou loto.
23 Ou te augani foi, ia sisila
mai le Atua i lo'u nei agaga,
o lo'u faapelepele ia te ou-
tou, na le oo ai la'u malaga i
24Korinito. E leai foi so matou
fia pule i lo outou faatuatua,
a o fesoasoani i matou i lo
outou olioli; auā o le faatua-
tua tou te tumau ai.

O le alofa tele o Paulo ia te i la-
tou ma le tagata na pau.

2 Sa faapea foi lo'u lava
manatu, ou te le toe alu atu
2ia te outou ma le tiga. Auā
afai ou te faatiga ia te outou,

po o ai se na te faafiafia mai ia te au, afai e le o ia ua faatigaina e a'u? Sa ou tusi atu foi lea lava mea ia te outou, ina ne'i ou alu atu ona maua lea o a'u e le tiga mai ia te i latou e tatau ona ou olioli ai; ou te faatuatua lava ia te outou uma, o lo'u nei fiafia, o le fiafia lea o outou uma. Auā o le puapuaga tele atoa ma le atuatuvale o le loto na ou tusi atu ai ia te outou ma loimata e tele; e lei ina ia faatigaina outou, a ia outou iloa ai lo'u alofa ua matuā tele ia te outou.

O lenei, afai ua faatupuina le tiga e se tasi, ua ia le faatiga ia te au na o a'u; a e peitai (ina ne'i ou faamamafa atu), atoa ma outou uma. Soia *le faia* se tasi mea i lena tagata, tau lava o lena sala *na faasalaina ai o ia* e le toatele. A o lenei, ia outou faamagalo atu ma faamafanafana atu i lena tagata, ina ne'i tofatumoanaina o ia i le tiga matuā tele. O lea ou te aioi atu ai ia te outou ina ia faamauina *lo outou* alofa ia te ia. O le mea lava lea na ou tusi atu ai, ina ia ou iloa le faailoga ia te outou, po ua outou anaana i mea uma. O le ua outou faamagalo atu i ai se mea, o a'u foi lea; auā afai ua ou faamagalo atu se mea, o le ua ou faamagalo atu i ai, *ua ou faia lea* ona o outou i luma o Keriso; ina ne'i 'ole'olegia i tatou e Satani; auā tatou te le vālea i ana togafiti.

Na ou alu atu foi i Teroa ona o le tala lelei ia Keriso, na toina mai foi ia te au se faitotoa e le Alii, a ou te lei iloa sina filemu i lo'u loto, ina ua ou le maua lo'u uso o Tito; a ua ou faamavae atu ia te i latou, ona ou alu atu lea i Maketonia. Ua faafetai i le Atua, o le ua matou manumalo ai pea lava ona o Keriso, o le ua matou faaali atu ai foi i nuu uma le manogi o le mataupu ia te ia. Auā o le nanamu i matou ia Keriso i le Atua i e o faaolaina, atoa ma e o malaia; o le manogi o le oti e oo i le oti i nisi; a o le manogi o le ola e oo i le ola i nisi. Po o ai foi sē tusa ma nei mea? Auā o i matou nei, e le pei o le toatele o e o faafilogia le afioga a le Atua; a ua matou tautalatala atu mai le loto lelei, mai le Atua foi, o i luma o le Atua, *e i matou* ua ia Keriso.

O le lelei silisili ese o le sauniga o le tala lelei.

A MATOU toe amata ea ona 3
ta'ulelei i matou ia te i matou ?
pe aoga ea ia te i matou, pei o
isi, ni tusi e ta'ulelei ai e avatu
ia te outou ? po o tusi e ta- 2
'ulelei ai mai ia te outou ? O
outou o la matou tusi, o tusia
i o matou nei loto, ua iloa ma
faitaulia e tagata uma. O loo 3
faaalia outou, o outou o le
tusi a Keriso ua saunia e i
matou, e lei tusia i le vaitusi,
a o le Agaga o le Atua soifua ;
ua le *tusia* i papatusi maa, a
o papatusi aano o le loto. O 4
loo ia te i matou lenei faatua-
tuaga i le Atua talu lava o
Keriso ; auā e le mafai pe a 5
na o i matou ona manatunatu
i se mea, peiseai na ia te i
matou, a o le Atua e mafai ai
i matou ; o ia foi na sauni i 6
matou ia tatau ona fai ma
auauna o le feagaiga fou, e le
o le tusi, a o le Agaga ; auā e
a le tusi e fasioti, a e a le
Agaga e faaola. A e afai sa 7
faapea le mamalu o le sauniga
na oo mai ai le oti, na togia
ai i mataitusi i maa, ua le ma-
fai ai le fanauga a Isaraelu
ona pulatoa atu i fofoga o
Mose ona o le pupula o ona
fofoga, o le *pupula lea* e faau-
8matia ; e le matuā sili ea le ma-
malu o le sauniga *ua oo mai ai*
9le Agaga ? Auā afai sa mamalu
le sauniga *ua oo mai ai* le
faasala, e matuā sili lava ona
mamalu o le sauniga *ua oo*
10*mai ai* le amiotonu. Auā foi
o le mea na mamalu e leai
sona mamalu i lenei mea, ona
o le mamalu e silisili ese.
11Afai foi sa mamalu le mea e
faaumatia, e matuā sili le
mamalu o le mea e tumau.
12O lenei, ona ua ia te i matou
o lenei faamoemoe, matou te
13matuā faalitino ; a e le pei o
Mose, na tuu e ia le ufiufi i
ona fofoga, ina ia le mafai ona
pulatoa ai o le fanauga a
Isaraelu i le iuga o le mea ua
14faaumatia ; a e peitai sa faa-
tauasoina o latou manatu ;
auā ua oo mai i nei ona po o
tumau pea lea lava ufiufi pe a
faitauina le feagaiga tuai, e lei
faailoa ua faaumatia lea talu
15Keriso. A ua oo i nei ona po,
o loo i ai lava le ufiufi i o la-
tou loto pe a faitauina Mose.
16A e peitai pe a liliu i le Alii,
ona aveeseina ai lea o le ufiufi.
17O le Alii foi o le Agaga ia ; o
le mea o i ai le Agaga o le
18Alii, o i ai le sa'olotoga. A o
i tatou uma, o loo vaavaai i
tatou i le pupula o le Alii e
peiseai o i se faaata ma o tatou

mata, e le ufitia, ua liua ai i tatou ua foliga i ai nai le pupula e oo i le pupula, faapei ona mai le Alii le Agaga.

O puapuaga o Paulo, ma lona filigā i le tala lelei.

O LE mea lea matou te le **4** faavaivai ai, o i matou ua i ai
lenei faiva, ina ua alofaina i 2
matou; a ua matou lafoai mea lilo e mamā ai, e le o savavali ma le amio pepelo, e le o faafilogia e i matou pepelo, e le o faafilogia e i matou le afioga a le Atua; a ua faailoa matou e i matou i le loto fuatia ifo o tagata uma i luma o le Atua i *lo matou* faaali atu le upu moni. Afai 3
foi ua ufitia la matou tala lelei, ua ufitia ia i e ua fano; ua faatauasoina manatu o i 4
latou o e le talitonu e le atua o le lalolagi nei, ina ne'i pupula atu ia te i latou le malamalama o le tala lelei i le mamalu o Keriso, ua tusa o ia ma le Atua. Auā matou te le 5
tala'iina i matou, a o Keriso Iesu le Alii; o i matou nei foi o a outou auauna ona o Iesu. Auā o le Atua o le na fai atu 6
ia pupula mai le malamalama mai le pouliuli, ua faapupula mai e ia i o matou loto, ina ia malamalama e iloa ai le malamalu o le Atua i fofoga o Iesu Keriso.

7 A ua ia te i matou lenei oa i ipu omea, ina ia i le Atua le matuā tele o le mana, a e le
8mai ia te i matou. Ua puapuagatia i matou i mea uma, a e le faaatuatuvaleina; ua fememeai, a e le matuā feme-
9meai; ua sauaina, a e le tulafoaiina; ua lafotuina i lalo,
10a e le fano; o loo tauave i le tino e le aunoa le fasiotia o le Alii o Iesu, ina ia faaalia foi le soifua o Iesu i o matou tino.
11 Auā o i matou nei o loo ola ua tuuina atu pea lava i le oti ona o Iesu, ina ia faaalia foi le soifua o Iesu i o matou tino
12augavale. O lenei, ua galue le oti i totonu ia te i matou, a o le ola i totonu ia te outou.
13 O loo ia te i matou lea lava loto faatuatua, pei ona tusia, Ua ou faatuatua, o le mea lea na ou tautala atu ai; o i matou foi ua matou faatuatua, o le mea lea ua matou tautala atu
14ai. Ua iloa e i matou, o ia na toe faatu i le Alii o Iesu, e toe faatutūina foi e ia i matou ia Iesu, ma tuuina atu i matou
15faatasi ma outou. Auā ona o outou o mea uma, ina ia faatele ai le viiga i le Atua e le faafetai o le toatele ona o le alofa
16tunoa ua matuā tele. O le

mea lea matou te le faavaivai ai; auā e ui lava ina tauāu ina uma lo matou tagata i fafo, ua faafouina lē i totonu i lea aso ma lea aso. Auā o lo ma- 17
tou puapuaga mamasagia ma le vave mavae, e tupu mai ai mo i matou le manuia mamafa e matuā silisili ese lava ma le faavavau; o loo matou le ma- 18
natunatu i mea ua vaaia, a o mea e le vaaia; auā o mea ua vaaia e gata mai ia, a o mea e le vaaia e faavavau ia.

O le faatuatua o Paulo i le manuia e faavavau.

Auā ua matou iloa afai e 5
lepetia lo matou fale apitaga faalelalolagi, ua ia te i matou le fale mai le Atua, o le fale e lei faia e lima, e faavavau i le lagi. Auā foi ua matou feoi i 2
lenei *fale*, o loo naunau tele i le fia faaofuina i lo matou fale mai le lagi; afai foi o faaofu- 3
ina i matou, e le maua i matou e le lavalavā. Auā o i matou 4
o i lenei fale apitaga, ua feoi i matou o loo mafatia; e le ona ua matou loto ina ia toeseina ofu, a ia faaofuina, ina ia to-
fatumoanaina le iu vale i le ola. O ia foi ua saunia i ma- 5
tou mo lenei lava mea, o le Atua ia, o ia foi ua foai mai le faamāoni o le Agaga ia te i
6 matou. O lenei, ua matou loto tetele e le aunoa, ona ua iloa, a o matou o nonofo i le tino, ua nofo eseese i matou
7 ma le Alii; (auā o le faatua-
tua ua matou savavali ai, a e
8 le o le tino mai *o mea;*) ua matou loto tetele ma ua sili lo matou manao ia o ese i matou i le tino, a ia nonofo i matou
9 ma le Alii. O lenei, pe matou te nonofo ai, pe matou te le nonofo ai, ua matou loto malosi ina ia fiafia mai o ia ia te i
10 matou. Auā tatou te tutū atu uma lava i luma o le nofoa faamasino o Keriso e tatau ai; ina ia taitasi ma talitali i mea *na faia* i le tino, e pei o mea
11 na faia, pe lelei pe leaga. O lenei, ona ua matou iloa le matautia o le Alii, ua matou pulunaunau atu ai i tagata; ua silafia i matou e le Atua, o la'u taofi foi ua iloa i matou i o
12 outou loto fuatia ifo. Auā e le toe ta'uleleia matou e i matou ia te outou, a ua matou avatu ia te outou se mea tou te mitamita ai ona o i matou, ina ia ia te outou *se mea* e *fai atu* ai i e o mitamita i la le ti-
13 no, a e le o le loto. Auā pe afai ua matou vālea, ona o le Atua *lea;* pe afai ua matou atamamai, ona o outou *lea.*
14 Auā ua pulunaunauina i ma-

tou i le alofa o Keriso; o loo manatu faapea i matou, afai na maliu le toatasi o le sui o *tagata* uma, ua oti lava *tagata* uma; na maliu foi o ia ona o 15 *tagata* uma, ina ia le usiusitai pea o e ola ia te i latou, a o ia o le na maliu ma toe tu mai o le sui o i latou. O lenei, e 16 amata i nei ona po ona matou le toe iloa se tasi i la le tino; e ui lava ina iloa e i matou o Keriso i la le tino, a o lenei, matou te le toe iloa. O lenei, 17 afai o ia Keriso se tasi, o le tagata fou ia; ua mavae mea tuai, faauta, ua faafouina mea uma. O mea uma foi mai le 18 Atua ia, ua uma ona faaleleia e ia o i tatou ia te ia talu Iesu Keriso, ua tuuina mai foi ia te i matou le galuega o le leleiga. O lenei, sa ia Keriso le Atua, 19 ua faaleleia e ia le lalolagi ia te ia, ua le ta'ua a latou agasala ia te i latou; ua ia tuuina mai foi ia te i matou le upu o le leleiga. O lenei, o sāvali i 20 matou a Keriso, peiseai ua aioi mai le Atua ia te outou e i matou; matou te ole atu, o sui i matou o Keriso, ia outou lelei ma le Atua. Auā o ia na 21 le iloa le agasala, na faia lea e ia ma agasala, o le sui o i tatou; ina ia avea i tatou ma amiotonu a le Atua ia te ia.

O le faamaoni o Paulo i le tala'iga o le tala lelei.

6 O LENEI foi, o i matou o faigaluega faatasi *ma ia*, ma matou aioi atu *ia te outou*, ina ne'i talia fua e outou le alofa 2 tunoa o le Atua. (Auā ua faapea mai o ia, O le tausaga e talia ai na ou faalogo ai ia te oe, o le aso foi e faaolaina ai na ou fesoasoani ai ia te oe. Faauta, o lenei le tausaga e talileleia mai ai; faauta, o lenei 3 le aso e faaolaina ai.) Ua matou le tuuina atu se mea e tasi e tausuai ai, ina ne'i ta'u- 4 leagaina le galuega; a o mea uma lava ua faailoa ai i matou o auauna a le Atua i matou, i le onosai tele, i puapuaga, i 5 malaia, i atuatuvale, i sasaina, i tuuina i fale puipui, i faaletaupulea, i galuega, i mataala, 6 i anapopogi, i le amio mamā, i le poto, i le faapalepale, i le 7 agamalu, i le Agaga Paia, i le alofa moni, i le upu moni, i le mana o le Atua, e le auupega o le amiotonu i le itu taumatau atoa ma le itu tauagavale, 8 i le viia ma le faaleagaina, i le ta'uleleia ma le ta'uleagaina; peiseai o e faasese, a e faamaoni 9 lava; peiseai ua le iloa, a ua lāu iloa; peiseai a oti, faauta foi, o loo ola i matou; peiseai

ua aoaiina, a e le fasiotia; peiseai o faanoanoa, a o loo olioli pea; peiseai o matitiva, a ua 10 matou faatamaoaigaina nisi e le toatele; peiseai e leai sina mea o ia te i matou, a o loo ia te i matou mea uma.

Outou Korinito e, ua matou 11 matuā tautala atu ia te outou, ua faateleina o matou loto *ia te outou.* E le o i matou ua 12 outou atuatuvale ai, a o outou lava loto ua outou atuatuvale ai. (Ou te fai atu ia te ou- 13 tou pei o *la'u* fanau,) ia faateleina mai foi o outou loto e taui mai ai. Aua tou te amo faale- 14 gatasi ma e le talitonu; auā pe faapefea ona faatasi o le amiotonu ma le amio leaga? Pe 15 faapefea foi ona mafuta o le malamalama ma le pouliuli? Pe faapefea foi ona loto gatasi o Keriso ma Pelialo? Pe faa- 16 pefea foi ona tofusia faatasi o lē talitonu ma le ua le talitonu? Pe faapefea foi ona faatasi o le malumalu o le Atua ma tupua? auā o outou le malumalu o le Atua soifua, pei ona fetalai mai o le Atua, Ou te nofo i totonu ia te i latou, ou te savali foi i totonu *ia te i latou;* e fai a'u mo latou Atua, e fai foi i latou mo'u tagata. O lea ia o mai ai outou 17 nai totonu ia te i latou, ma ia outou vavae mai, ua fetalai mai ai le Alii, aua foi tou te papai atu i se mea leaga; ona 18 ou talia ai lea o outou, e fai foi a'u mo outou Tamā, e fai foi outou mo'u atalii ma o'u afafine, ua fetalai mai ai le Alii e ona le malosi uma lava.

O le uiga o le salamo.

7 O LENEI, le au pele e, ona ua ia te i tatou o ia upu ua folafolaina mai, ia tatou faamamā ia te i tatou i mea uma e leaga ai le tino atoa ma le agaga, ia faaatoatoaina *lo outou* faapaiaina i le mata'u i le Atua.

2 Ia outou tali lelei mai ia te i matou; matou te lei agaleaga atu i se tasi, matou te lei faaleagaina se tasi, matou te 3 lei olegia se tasi. Ou te le faapea atu e aoai *ia te outou;* auā ua uma ona ou muai fai atu, o loo i o matou loto outou, tatou te oti faatasi ma ola faa- 4 tasi. E tele lo'u faamalosi atu ia te outou, ua tele lo'u mitamita ona o outou; ua faatumuina a'u i le mafanafana, ou te matuā olioli tele lava i lo 5 matou puapuaga uma. Auā na matou o mai i Maketonia sa leai se mapu i o matou tino, a e peitai sa puapuagatia i matou i mea uma, o taua i

fafo, o i totonu o mata'u. A 6
o le Atua o le na te faamafana-
fanaina e ua faamaulaloina, na
ia faamafanafana mai ia te i
matou i le oo mai o Tito; e le 7
na o lona oo mai, a e peitai o
le faamafanafanaina ai o ia e
outou, i lona ta'u mai ia te i
matou lo outou naunau tele,
lo outou tagi tele, lo outou
maelega mai ia te au; o le
mea lea sa atili ai lo'u olioli. 8
Auā afai na ou faatiga ia te
outou i le tusi, ou te le salamo
ai, e ui lava ina ou salamo ai;
auā ua ou iloa sa faatigaina
outou i lena tusi, na o sina itu
aso. O lenei, ou te olioli, e le 9
ona ua outou tiga, a ona ua iu
lo outou tiga i le salamo; auā
na faatigaina outou e tusa i le
Atua, ina ne'i leaga outou ia i
matou i se mea e tasi. Auā o 10
le tiga e tusa i le Atua e tupu
ai le salamo e oo i le ola e le
toe salamo ai; a o le tiga faa-
lelalolagi e tupu ai le oti.
Faauta foi i lenei lava mea, 11
na tiga outou e tusa i le
Atua, ua tele lava le filigā na
tupu ai ia te outou, i le ma le
faatonu, i le ma le loto tiga, i
le ma le mata'u, i le ma le
naunau tele mai, i le ma le
maelega, i le ma le taui atu.
Ua uma ona faailoa outou e
outou ua outou mamā i lena
12 mea. O lenei, e ui lava ina
ou tusi atu ia te outou, *na ou*
le *faia* ona o ia ua agaleaga, e
le ona o ia foi na agaleagaina,
a e peitai ina ia faaali atu ia te
outou lo matou filigā ona o
13 outou, i luma o le Atua. O
le mea lea na faamafanafanaina
ai i matou i le faamafanafana-
ina o outou; sa matuā tele lo
matou olioli, ua atili ai ona o
le olioli o Tito, auā sa to'afile-
mu lona loto ia te outou uma.
14 Auā afai na ou mitamita ia te
ia i se mea ona o outou, ou te
le mā ai; a e pei ona moni o
upu uma na matou tautala
atu ai ia te outou, e faapea foi
lo matou mitamita ia Tito, ua
15 iu ina faamaoni lea, ua atili
ai ona mutimuti vale o lona
alofa ia te outou, i lona mana-
tua o le anaana o outou uma,
ina ua talia o ia e outou ma le
16 mata'u ma le gatete. O lea
ou te olioli ai ina ua ou faatua-
tua ia te outou i mea uma.

O le matamau o ekalesia i Maketonia.

8 Le au uso e, matou te faailoa
atu ia te outou le alofa tunoa
o le Atua ua fooaiina mai i
2 ekalesia i Maketonia; auā na
tofotofoteleina i latou i pua-
puaga ua atili ai lo latou oli-
oli, atoa ma lo latou mativa
matuā tele, ua sili ai le faulai

o lo latou matamau. Auā ou te molimau, na latou loto fua i ai e tusa i a latou mea e sili foi i a latou mea. Ua matuā aioi mai ia te i matou ina ia talia e i matou le mea alofa, o le alofa fai tele lea e fesoasoani i le au paia. E le na *o lea*, pei ona matou faatuatua i ai, a ua muai tuuina atu i latou e i latou i le Alii, ma i matou foi i le finagalo o le Atua. Ua iu ina matou aioi atu ia Tito, e pei ona amataina e ia o lenei mea alofa, ia faapea foi ona faaiuina ai e ia ia te outou. O lenei, e pei ona faulai o mea uma ia te outou, o le faatuatua, ma le upu, ma le poto, ma le filigā uma, atoa mo lo outou alofa mai ia te i matou, ia faapea foi ona faulai ia te outou o lenei mea alofa. E le sa'u upu poloai lenei ou te fai atu ai, a ona o le filigā o isi, e tofotofo foi pe moni lo outou alofa. Auā ua outou iloa le alofa tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso, sa tamaoaiga ia, a ua faamativaina ona o outou, ina ia faatamaoaigaina outou i lona mativa. Ou te fai atu la'u manatu ia te outou i lenei mea; auā e aoga lenei mea ia te outou o e na muai amataina e le na ona fai, a ua loto foi *i ai* talu le tausaga ua mavae. O lenei foi, ia outou faauma ona fai, faapei ona outou fiafia i le loto i ai, ia faapea foi ona outou faia i mea ua ia te outou. Auā afai ua i ai le loto fiafia, e talileleia lea, e tusa ma mea ua ia te ia, a e le tusa ma mea e le o ia te ia. Auā *ou te* le *manao* ina ia mapu nisi, a e lailoa outou; a e fai faatatau, ina ia fesoasoani lo outou tamaoaiga i lo latou matitiva i nei ona po, ma ia fesoasoani lo latou tamaoaiga i lo outou matitiva *i se aso*, ina ia fai faatatau; pei ona tusia, O le na i ai mea e tele, e leai sana mea ua toe; o le na i ai mea e itiiti, e leai se mea ua mativa ai o ia.

16 Faafetai i le Atua, o le ua tuuina lea lava filigā i le loto o Tito ona o outou. Auā ua ia talia le aioi, a ua sili lona maelega, ua fua lava ia te ia lona alu atu ia te outou. Ua matou auina atu faatasi ma ia *lo tatou* uso ua viia i le tala lelei i ekalesia uma; e le na o lea, a ua filifilia foi o ia e ekalesia matou te o malaga ma ia *e ave* lenei mea alofa ua auauna i ai i matou, e iloa ai le viiga o le Alii lava, atoa ma lo outou loto fiafia; o loo faaeteete i matou i lenei mea, ne'i ta'uleagaina i matou e se tasi

i lenei faulai o mea matou te
auauna i ai; o loo sauniuni 21
mea matagofie, e le na o luma
o le Alii, a e atoa ma luma o
tagata. Ua matou aau faatasi 22
ma i laua lo matou uso, ua
matou iloa soo lona filigā i
mea e tele, a o lenei, ua atili ai
ona filigā ona o lona faatuatua
tele ia te outou. A *fesili mai* 23
se tasi ia Tito, ua ma faatasi
ma a'u, ua ma fai galuega faa-
tasi foi ia te outou; a *fesili* foi
i o matou uso, o auauna *i la-*
tou a ekalesia, e viia ai Keriso.
O lenei, ia outou faaali atu ia 24
te i latou, i luma foi o ekale-
sia, se faailoga o lo outou
alofa, ma lo matou mitamita
ona o outou.

Ia faia le mea alofa ma le matamau.

A E le aoga ona ou tasi atu 9
ia te outou i le alofa i le au
paia; auā ua ou iloa lo outou 2
loto fiafia na ou mitamita ai ia
te outou ia Maketonia, ina ua
saunia Akaia talu le tausaga
ua mavae; o lo outou maelega
foi na tupu ai le losilosi i le
toatele. A ua ou aauina atu 3
le au uso lena, ina ne'i faalea-
ogaina lo matou mitamita ia
te outou i lenei mea, a ia uma
ona outou saunia, pei ona ou
fai atu ai; ina ne'i faamāina 4
i matou, (a e tuu pea ia outou,)
i lenei faamalosi i le mitamita,
pe afai matou te o atu ma ni
Maketonia, ona iloa ai lea o
outou ua le uma ona saunia.
5 O le mea lea na ou manatu ai,
e tatau ona ou aioi atu i le
au uso lena, latou te mua-
mua atu ia te outou, ia muai
sauniuni ai la outou mea alofa,
na ta'ua mai anamua; ina ia
uma ona sauni o le mea, e pei
o se mea alofa lava, a e le pei
o se mea *na tupu* i le matapea-
6 pea. A o *la'u* lenei *e fai atu*,
o le ua itiiti ana saito e lulu, e
itiiti foi ana e selesele mai; a
o le ua tele ana e lulu, e tele
7 foi ana e selesele mai. Ia tai-
toatasi *ma foai* e pei ona fili-
fili i lona loto; aua ma le tiga,
aua foi ma le faatauanauina;
auā e alofa lē Atua i le ua foai
8 ma le loto mālie. E mafai foi
e le Atua ona faafaulai ia te
outou o mea alofa uma; o loo
faalavaina i aso uma o mea
uma ia te outou i mea uma
lava, ina ia faulai ia te outou
9 o galuega lelei uma. Pei ona
tusia, Ua ia faasalalauina *ana*
mea; ua ia avatu i e matitiva,
e tumau lana amiotonu e faa-
10 vavau. O lenei, o le ua foai
tele mai saito i le ua lulu ai,
ma le mea e 'ai e 'ai ai, ia foai
mai e ia, ma ia faateleina la
outou fua, ma faatupu e ia

le fua o la outou amiotonu;
o loo faatamaoaigaina outou11 i mea uma lava, e iu ai i le
matamau uma, e tupu ai le
faafetai i le Atua ona o i
matou. Auā o le sauniga12 alofa o lenei galuega, e le
na ona maua mai ai e le au
paia o mea na latou matitiva
ai, a e faatele ai *le viiga* i le
Atua i le tele o le faafetai; o13 loo vivii atu i latou i le Atua,
ona o le faailoga i lenei sauniga
alofa; auā ua ta'ua mai ai lo
outou gauai i le tala lelei ia
Keriso, ma le matamamau o le
alofa fai tele ia te i latou atoa
ma tagata uma; o la latou ta-14 talo foi mo outou, o loo nau-
nau tele atu ai ia te outou,
ona o le alofa tunoa o le Atua
ua matuā tele ia te outou.
Faafetai i le Atua i lana mea15 foai fua e le mafaamatalaina.

O le pule a Paulo, ma lona uiga.

O A'U lava o Paulo o lē faa- **10**
maulalo pe a a'u i ai ia te outou,
a e faamalosi pe a ou le i ai ia
te outou, ou te aioi atu ia te
outou ona o le agamalu ma le
alofa o Keriso; ou te ole atu 2
lava ina ne'i ou fai faamalosi
pe a ou i ai ia te outou, ma le
faamalosi ou te manatu e ma-
tuā faamalosi atu ai i nisi, o e
manatunatu ia te i matou pei-
seai ua matou savavali faale-3tino. Auā e ui lava ina matou
savavali i le tino, matou te le
4tau faaletino; auā o auupega
a lo matou nei taua e le faale-
tino ia, a e faamalolosia e le
5Atua e lepetia ai 'olo; o loo le-
peti i lalo masalosaloga, ma
mea maualuluga uma ua faa-
siasia i le mataupu a le Atua,
o loo faatoilaloina manatu uma
6ia anaana ia Keriso; o loo nofo
sauni foi i matou e taui atu i
le le anaana uma, pe a faa-
atoatoaina lo outou anaana.
7 Tou te vaavaai ea i la le tino?
Afai e taofi se tasi o ia o le sa
Kerisō, se'i toe manatu ifo ia,
e pei o ia o lo sa Kerisō, e faa-
pea foi i matou o sa Kerisō.
8Auā e ui lava ina faatele ane
teisi lō'u mitamita i le pule o
ia te i matou, ua foaiina mai
ia te i matou e le Alii e ati ae,
a e le ina ia lepetia outou, ou
9te le mā ai; ina ne'i peiseai ou
te faamatau ia te outou i tusi.
10Auā ua faapea *a nisi*, O *ana*
tusi e mamafa ma malolosi ia;
a o *lona* tino pe a nofo mai e
vaivai lea, ma *lana* upu e faa-
11tauvaa lea. Ia manatua lenei
mea e lea tagata, pei o i matou
i le upu i tusi ina o matou le i
ai, matou te faapea foi i le
12amio pe a matou i ai. Auā
matou te le faamalosi ina

faatasia, pe faatusatusaina ai matou ma nisi o e vivii i latou ia te i latou; a o i latou, o loo fefuafuai i latou ia te i latou, ma fefaatusatusai i latou ia te i latou, e le popoto i latou. A e matou te le mi-13 tamita i mea ua le fuatia mai, a e peitai e tusa i le fua o le matāgaluega ua tofia mai e le Atua ia te i matou, o le fua e oo atu lava ia te outou. (Auā14 matou te le fua faasili, peiseai ua matou le oo atu ia te outou, a ua matou oo atu lava ia te outou i le tala lelei a Keriso.) O loo matou le mitamita i mea15 ua le fuatia mai, o galuega ia a isi tagata; a o loo faamoemoe i matou e faateleina ia te outou la matou matāgaluega, e atili ai pe a tupu lo outou faatuatua, matou te folafola atu16 ai le tala lelei i nuu i tala atu o outou, o loo le mitamita i le matāgaluega a le tasi tagata ua uma ona saunia. A o lē17 mitamita, ia mitamita o ia i le Alii. Auā e le talia o le ua18 vivii o ia ia te ia, a o le ua viia e le Alii.

O le maelega alofa o Paulo i le ekalesia i Korinito.

O LO'U manao ia outou ono-11 sai teisi ia te au i lo'u valea; ia onosai mai lava ia te au.

2 Auā ua ou maelega alofa ia te outou i le maelega *e tatau i* le Atua; aua ua uma ona ou fāufautane ia te outou i le tane e toatasi, ina ia ou momoli ia te outou o le taupou faamaoni 3 ia Keriso. A e ou te fefe, ina ne'i pei ona faaseseina o Eva e le gata i lana togafiti, e faapea ona faaleagaina o outou manatu ina ia le tonu ia Keriso. 4 Aua afai e tala'iina atu e sē alu atu, se Iesu e ese i le na matou tala'iina atu, pe talia e outou se agaga e ese i le ua outou talia, po o se tala lelei e ese i le ua outou talia, po ua 5 lelei ina ia onosai *i ai*. Auā o lo'u lea manatu, e leai se mea e tasi ou te itiiti ai i aposetolo 6 silisili. Afai foi ou te valea i le upu, *ou te* le *valea* i le poto; peitai ua uma ona faailoaina i matou ia te outou i mea uma. 7 Ua ou faia ea se agasala, ina ua faamaulaloina a'u e a'u, ina ia faamaualulugaina outou, auā na ou tala'iina atu ia te outou le tala lelei a le Atua 8 ma le le tauia mai? Na ou faoa *mea* a isi ekalesia i le faaoloaga na ou talia, ina ia aua- 9 una atu ai ia te outou. Na ou i ai ia te outou ma le mativa, sa le tigaina se tasi ia te au; auā o mea na mativa ai a'u, na faalavaina mai ia e le au

uso na o mai mai Maketonia; na ou faaeteete ina ne'i tigaina outou ia te au i se mea e tasi, ou te faaeteete foi i ai. O loo ia te au le upu moni a Keriso, e le vaoia a'u i lenei mitamita i nuu o Akaia. Ina ua a ea? ina ua ou le alofa atu ea ia te outou? Ua silafia le Atua. A o le mea ua ou faia, ou te faia pea lava lea, ina ia le maua ia te au se mea e ala ai *se upu* e i latou ua fia maua se mea e ala ai *se upu*, ina ia faailoaina i latou ua pei o i matou i le mea ua latou mitamita ai. Auā o i latou, o aposetolo pe- pelo i latou, o le au faigaluega 'ole'ole, ua liua i latou e i latou ma aposetolo a Keriso. E le se mea foi lea e ofo ai, auā o Satani lava, ua liua o ia e ia ma agelu o le mala- malama. O lenei, e le se mea tele pe a liua ana auauna pei- seai o auauna a le amiotonu i latou; o lo latou iuga e tusa ma a latou galuega. O lenei foi, ou te fai atu, aua ne'i ma- natu mai se tasi ia te au, o le valea a'u; a e afai o lea, ia ta- lia mai a'u e outou pei se vale, seia oū mitamita ane teisi. O la'u e fai atu ai nei, ou te le fai atu i la le Alii, a e peiseai o faavalea i lenei faamalosi i le mitamita. Ona ua mitamita nisi e toatele i la le tino, ou te mitamita ai foi. Auā ua ou- tou onosai ma le fiafia i e vale- lea, o loo popoto *outou*. Auā ua outou onosai pe a faapologa mai se tasi ia te outou, pe a 'aina outou e se tasi, pe a ave e se tasi *a outou mea*, pe a faa- maualuga se tasi, pe a po atu se tasi i o outou mata. Ou te tautala atu i le faaleagaina, peiseai na matou vaivai; ai se mea e faamalosi ai se tasi, (ou te fai atu ma le valea,) ou te faamalosi ai foi. O Eperu ea i latou? o a'u foi lea. O Isa- raelu ea i latou? o a'u foi lea. O fanau a Aperaamo ea i la- tou? o a'u foi lea. O auauna ea i latou a Keriso? (ou te tautala pei se vale,) ua sili a'u; ua sili i galuega, ua matuā tele i sasaina, ua tele ona tuuina i fale puipui, ua atu lasi i oti, ua atu lima ona sasaina o a'u e Iutaia, e taifagafulu i le iva o'u ta, ua atu tolu ona sasaina o a'u i laau, ua tasi le fetogia o a'u i maa, ua atu tolu ona malaia o folauga sa ou i ai, ua atoa le po ma le ao sa ou i le vasa; ua atu lasi a'u malaga se manū a'u leaga i vaitafe, se manū a'u leaga i e fao mea, se manū a'u leaga i tagata o lo'u lava nuu, se manū a'u leaga i tagata o nuu ese, se manū a'u

leaga i le aai, se manū a'u leaga i le vao, se manū a'u leaga i le vasa, se manū a'u leaga i uso pepelo; *na ou* i le galuega 27 mamafa ma le tiga, o le mataala soo, o le fia 'ai ma le fia inu; o le anapogi soo, o le maalili ma le le lavalavā. Tuu ia o 28 isi mea, a o le mea e mafatia ai a'u i aso fai soo, o le popole lea ona o ekalesia uma. Po o 29 ai le ua vaivai, ou te le vaivai ai? Po o ai le ua tausuai, ou te le tiga ai? Afai e tatau ina 30 ia ou mitamita, ou te mitamita i mea ou te vaivai ai. O le 31 Atua o le Tamā lava o lo tatou Alii o Iesu Keriso, o lē viia e faavavau lava, ua silafia e ia ou te le pepelo lava. O i Tama- 32 seko, o le alii nofo faiaai mai Areta le tupu, na ia lamalama 33 i le aai o Tamaseko ua fia pue ia te au; sa tuutuuina ifo a'u i le ato i le faamalama i le pa, ua ou sao ai i ona lima.

O le mitamita o Paulo i ona puapuaga.

A E le tatau ona ou mitami- 12
ta; a o le a oo atu la'u *upu* i mea na vaaia ma faaaliga mai le Alii. Ua ou iloa le tasi taga- 2
ta o Keriso, ua tasi le sefulu ma le fa o tausaga talu ona segia o ia i le lagi tua tolu, (ou te le iloa pe na i le tino, ou te le iloa pe lei i le tino; ua silafia 3 le Atua). Ua ou iloa foi lena tagata, (ou te le iloa pe na i le tino o ia, pe lei i le tino; ua 4 silafia le Atua). Na segia o ia i parataiso, ma na faalogo i upu e le mata'uta'ua, e le tatau foi i se tagata ona tauta- 5 la i ai. O lena tagata ou te mitamita ai, a ou te le mitamita ia te au, tau lava o mea 6 ua ou vaivai ai. Auā afai ana ou fia mitamita, po ua ou le valea ai; auā o le upu moni ou te fai atu ai; a e soia, ina ne'i sili le manatu o se tasi ia te au i mea e vaai mai e ia ia te au, po o mea e faalogo mai 7 e ia ia te au. Ina ne'i faamaualuga a'u i le silisili ese o mea na faaalia mai, sa tuuina mai ia te au le mea matuitui i le tino, o le agelu a Satani, e tu'i mai ia te au, ina ne'i ou 8 faamaualuga. Na ou aioi faatolu atu i le Alii ona o lea mea, ina ia alu ese ia te au. 9 Ona faapea mai ai lea o ia ia te au, O lo'u nei alofa tunoa e lava lea e fesoasoani ia te oe; auā o le vaivai e faaatoaina ai lo'u mana. O lea ua tele ai lava lo'u fiafia i le mitamita i mea ua ou vaivai ai, ina ia tumau i o'u luga le mana o 10 Keriso. O lea ou te fiafia ai i mea e vaivai ai, o le faaleaga mai, o malaia, o le agatele mai.

o le atuatuvale ona o Keriso;
auā pe a ou vaivai, ona ou ma-
losi ai lea. Ua avea a'u ma11
vale i lo'u mitamita; a ua to-
sina a'u e outou; auā ana viia
a'u e outou po ua tatau ai;
auā e ui lava ina ou faatauvaa
lava, e leai se mea ou te itiiti
ai i aposetolo silisili. Na faia12
lava faailoga o le aposetolo ia
te outou i le onosai uma, i faa-
iloga, ma vavega, ma mea ma-
mana. Se a se tasi mea na le13
tusa ai outou ma nisi ekale-
sia, na o lea ina ua le tigaina
outou ia te au? Ina faamaga-
lo mai ia ia te au i lena agale-
aga. Faauta, ua atu tolu lo'u14
sauni ou te alu atu ia te outou;
ou te le faatiga foi ia te outou;
auā ou te le saili i a outou
mea, a e peitai o outou lava;
auā e le tatau ona faaputu oa
e le fanau mo mātua, a o
mātua mo le fanau. Ou te15
matuā fiafia lava e faauma *a'u*
mea, ia faaumatia foi a'u ona
o outou agaga; auā e ui lava
ina atili ai ona itiiti ona alofa-
gia o a'u, a e matuā tele pea
lo'u alofa atu ia te outou. Ina
tuu ia o lea. Na le mafatia16
outou ia te au; a o la'u fai
togafiti ua maua ai outou e a'u
i le 'ole'ole. Pe na ou saili17
mea ia te outou ma le 'ole'ole e
so latou na ou auina atu ia te
18outou? Na ou aioi ia Tito,
na ou auina atu foi i laua ma
le tasi uso. Pe na saili mea
ea Tito ia te outou ma le 'ole-
'ole? na matou le savavali ea
ma le loto e tasi? na matou le
tulagāvae faatasi ea.
19 O lenei, fa te outou ea matou
te faatonu atu la matou amio
ia te outou? o loo i luma o le
Atua, o matou o tautala atu
ai nei *o i matou* ua ia Keriso;
le au pele e, *ua faia* ia mea
uma e faamafanafanaina ai
20outou. Auā ou te fefe ne'i
iloa outou e a'u, e le faapei
ona ou loto i ai, pe a ou alu
atu, ne'i iloa foi a'u e outou, e
le pei ona outou loto i ai; ne'i
ia te outou o misa, o faamata-
taua, o faalotoa, o finau vale,
o upuesega, o tuaupua, o loto
faafefeteina, o faaletaupulea;
21ina ne'i faamaulaloina a'u e
lo'u Atua ona o outou, i lo'u
toe alu atu ia te outou; ona
ou faanoanoa lea i nisi e toatele
o e na agasala anamua, ma ua
le salamo i le amio leaga, ma
le faitaaga, ma le matāitu na
latou faia.

Ia latou suesue ia te i latou.

13 O LE atu tolu lenei o le a
ou alu atu ai ia te outou. E
mautu upu uma i le mau a le
2toalua po o le toatolu. Na ou

ta'u atu anamua, ou te muai ta'u atu faalua nei foi, (peiseai ua ou i ai, a ou te le i ai foi,) ou te tusi atu nei i e na agasala anamua ma e o totoe atoa uma, pe afai ou te toe alu atu, ou te le faamāmā lava; ina 3 ua outou saili mai i se faailoga, po ua tautala Keriso i totonu ia te au, o le ua le vaivai ia te outou, a e malosi i totonu ia te outou. Auā e ui 4 lava ina ua faasatauroina o ia i le vaivai, a e peitai ua soifua ia i le mana o le Atua; auā o i matou foi, ua matou vaivai ina ua ia te ia, a ua matou ola faatasi ma ia i le mana o le Atua ia te outou na. Ina tofotofoto 5 ia outou ia te outou, po ua outou i le faatuatua; ina suesue ifo ia ia te outou; pe tou te le iloa ea o outou loto, ua i totonu ia te outou o Iesu Keriso, pe afai ua le pepelo outou? A o lo'u lea taofi, e iloa mai i 6 matou e outou ua le pepelo i matou. O lenei, ou te tatalo 7 atu i le Atua, ina ne'i tou faia se mea leaga; e le ina ia iloa mai i matou ua faamaoni, a e ui lava ina peiseai ua pepelo i matou, ina ia outou faia le mea 8lelei. Auā matou te le mafaia se mea e le tatau mā le upu moni, a o mea e tatau ma le 9upu moni. Auā matou te olioli pe a ua vaivai i matou a e malolosi outou; o lenei foi le mea ua matou tatalo atu ai, 10ina ia faaatoatoaina outou. O le mea lava lea ou te tusi atu ai na mea, o loo le i ai a'u ia te outou, ina ne'i ou fai faamalosi pe a ou i ai ia te outou, e tusa ma le pule ua tuuina mai e le Alii ia te au e ati ae ai *ia te outou*, a e le ina ia lepetia i lalo.

11 Le au uso e, o le toe upu lenei; ia outou manuia, ia faaatoatoaina outou, ia faamafanafanaina outou, ia loto gatasi tasi outou, ia outou fifilemu; ona ia te outou lea o le Atua e 12ona le alofa ma le manuia. Ia outou fealofani i le feasogi paia. 13O loo alolofa atu ia te outou le 14au paia uma. Ia ia te outou uma lava le alofa tunoa o le Alii o Iesu Keriso, ma le alofa o le Atua atoa ma le mafuta faatasi ma le Agaga Paia. Amene.

O LE TUSI A

LE APOSETOLO O PAULO IA

KALATIA.

Ua aoai Paulo ia Kalatia ina ua sese i latou.

O a'u o Paulo o le aposetolo, (e le mai tagata, e lei *tofia* foi e se tagata, a o Iesu Keriso, ma le Atua le Tamā, o le na toe faatuina mai o ia i e ua oti,) atoa ma le au uso uma lava o e ua ia te a'u *o la matou tusi lenei* i ekalesia i Kalatia. Ia ia te outou le alofa tunoa ma le manuia mai le Atua le Tamā, ma lo tatou Alii o Iesu Keriso, o le na foaiina mai o ia e ia ona o a tatou agasala, ina ia laveai mai o ia ia i tatou ai le olaga leaga ua i ai nei, e tusa ma le finagalo o le Atua, o lo tatou lava Tamā. Ia ia te ia le viiga e faavavau faavavau lava. Amene.

Ua ou ofo ina ua faapea ona vave liliueseina o outou i le na valaauina outou i le alofa tunoa o Keriso *a e faasaga* i le tala lelei e ese; e le se tasi *tala lelei foi* lea, a o isi tagata ua faaatuatuvale ia te outou, ma fia faaliliueseina le tala lelei a Keriso. A e peitai e ui lava ina tala'iina e i matou, po o se agelu mai le lagi, ia te outou se tala lelei e ese i lea ua tala'iina atu ai e i matou ia te outou, ia anatema ia. Pei ona matou muai fai atu, ou te toe fai atu ai nei foi, Afai e tala'iina atu e se isi ia te outou se tala lelei e ese i lea na outou talia, ia anatema ia. Auā, ou te faaaviavi ea i ona po nei i tagata, po o le Atua; Ou te saili ea ina ia ou faafiafia i tagata? Auā afai ana ou faafiafia pea i tagata, po ua le fai a'u ma auauna a Keriso.

Le au uso e, ou te faailoa atu ia te outou, e le faatatauina i tagata le tala lelei sa tala'iina atu e a'u; auā e lei maua lea e a'u mai se tagata, e lei a'oa'oina ai foi a'u, ua na o le faaaliga a Iesu Keriso *na ou maua ai.* Auā ua outou faalogo i la'u amioga anamua ina ou i le lotu a Iutaia, sa ou

matuā saua lava i le ekalesia
a le Atua, ma faatauga i ai.
E sili foi lo'u alualu i le lotu14
a Iutaia i nisi e toatele o lo'u
nuu na matou tupulaga faa-
tasi, ma a'u matuā naunau i
uputuu a o'u tamā. A o le15
Atua o le na filifilia a'u talu
ina fanau mai o a'u, ma na
valaauina a'u i lona alofa tunoa,
na finagalo o ia, ina ia faaali16
mai lona Alo i totonu ia te au,
ina ia ou folafolaina atu i nuu
ese le tala lelei ia te ia, ona ou le
filifili lea ma tagata, ou te lei17
alu ae loa foi i Ierusalema i e
na muai aposetolo ia te au, a
e peitai na ou alu i Arapi, ona
ou toe foi lea i Tamaseko.
Na mavae tausaga e tolu, ona18
ou alu ae lea i Ierusalema ina
ia ma feiloai ma Peteru, ua po
sefulu ma le lima o ma nonofo
ai; a e ma te lei feiloai ma se19
tasi o le au aposetolo, ua na o
Iakopo le uso o le Alii. O20
mea foi ou te tusi atu ai nei ia
te outou, faauta mai ia, *ou te
fai atu* i luma o le Atua, ou
te le pepelo lava. Mulimuli21
ane ona ou alu atu lea i nuu o
Suria ma Kilikia; sa le iloa22
o'u mata e ekalesia i Iutaia o
e ua ia Keriso; ua na ona la-23
tou faalogo, O le na faasaua
anamua ia te i tatou, o loo
folafola atu e ia i nei ona po
le tala lelei o le faatuatua sa
24na faataugaina anamua; ona
latou vivii ai i le Atua ona o a'u.

O le malaga a Paulo i Ierusalema; o lona aoai atu ia Peteru.

2 Mulimuli ane, ua mavae
tausaga e sefulu ma le fa, ona
ma toe o ae lea i Ierusalema, o
i maua ma Panapa, ua matou
2o foi ma Tito. Na ou alu ae e
tusa ma le faaaliga, ma a'u
faailoa atu ia te i latou le tala
lelei ou te tala'iina atu i nuu
ese, a *ua fai* lemu atu i e ua
ta'ua, ina ne'i le aoga la'u mo-
mo'e nei, po o le momo'e ua
3mavae. A e peitai o Tito na ma
faatasi ma a'u, o le Eleni foi
o ia, e lei tauanauina o ia ia
4peritomeina, *Sa faapea* foi
ona o uso pepelo e na faaofia
faaleiloga, o tagata ia na o ane
faaleiloga e tilotilo i lo tatou
sa'olotoga ua ia te i tatou
ia Keriso Iesu, ina ia latou
5faapologaina i tatou. A e ma-
tou te lei gauai ma ua *le* usi-
usitai ia te i latou i sina itu
aso, ina ia tumau ia te outou
6le tonu o le tala lelei. O i la-
tou foi o e ua ta'ua, (pe na faa-
pefea i latou anamua, e le sa'u
mea lea, e le faailogaina foi se
tagata e le Atua;) e leai lava
se mea na faaopoopo mai ia te
7au e i latou ua ta'ua; a e le

na o lea, a ua latou iloa ua
tuuina mai ia te au le tala le-
lei mo ē peritomeina, pei *ona*
tuuina ia Peteru mo ē perito-
meina), auā o lē na galue i
totonu ia Peteru i le faiva o le
aposetolo mo ē peritomeina, o
ia lava na galue i totonu ia te
au *i le faiva o le aposetolo* mo
nuu ese,) na latou iloa foi le
alofa tunoa ua foaiina mai ia
te au, ona latou fetagofi lea i
lima taumatau o le faatasiga ia
te i maua ma Panapa e Iako-
po, ma Kefa, atoa ma Ioane,
o e na ta'upoutuina, ina ia ma
o i nuu ese, a o i latou *ia o* i e
ua peritomeina; tau lava ina
ia ma manatua o e matitiva, o
le mea foi lea na ou naunau i
ai e fai. A ua alu atu Peteru
i Anetioka, ona ou matuā finau
atu lea ia te ia i ona lava
luma, auā ua tatau ona aoai-
ina o ia. Auā a o lei o mai
nisi mai Iakopo, ua aai faatasi
o ia ma tagata ese; a ua latou
oo mai, ona 'alo lea o ia, ma
vavae ese o ia, ina ua fefe i ē
ua peritomeina, ona pepelo lea
faatasi ma ia o isi Iutaia uma,
ua oo ina tosina o Panapa lava
i lo latou pepelo. A ua ou
iloa latou te lei savavali tonu
e tusa ma le upu moni a le
tala lelei, ona ou fai atu lea ia
Peteru i luma o i latou uma, O
oe le Iutaia, afai e te amio faa-
nuuese, a e le faa-Iutaia, se
a le mea ua e tauanau atu ai
i nuu ese ia latou faa-Iutaia?
O i tatou o Iutaia moni, a e le
ni tagata agasala mai nuu ese,
ua tatou iloa e le ta'uamioto-
nuina se tagata i galuega o le
tulafono, a o le faatuatua ia
Iesu Keriso; o i tatou foi ua
tatou faatuatua ia Keriso Iesu,
ina ia ta'uamiotonuina i tatou
i le faatuatua ia Keriso, a e le
o galuega o le tulafono; auā
e le ta'uamiotonuina se tagata
e tasi i galuega o le tulafono.
A e afai o i tatou o mananao
i le fia ta'uamiotonuina ia
Keriso, ua iloa o tagata agasala
i tatou lava, po ua fai ai ea
Keriso ma auauna a le aga-
sala? Aua ne'i faapea. Auā
pe afai ou te toe ati ae i mea
na ou lepetia ou te faaalitino-
ina a'u e a'u o lē solitulafono
a'u. Auā o a'u, na ou oti i la
le tulafono ona o le tulafono,
ina ia ou ola i la le Atua.
Ua faasatauroina faatasi i
maua ma Keriso; a e ou te le
toe ola a'u, a o Keriso o loo
ola i totonu ia te au; o le ola
foi ou te ola ai nei i le tino,
ou te ola ai lava i le faatuatua
i le Alo o le Atua, o le na alo-
fa mai ia te au, ma foaiina
mai o ia e ia e fai mo'u sui.

Ou te le faaleaogaina le alofa
21 tunoa o le Atua; auā ana *oo mai* le amiotonu i le tulafono, po ua maliu fua Keriso.

O le faatuatua e ta'uamiotonuina ai.

KALATIA valea e, o ai ea na ia **3** pelogia outou, ina ia le anaana outou i le upu moni, ua tusia ia te outou i o outou lava luma o Iesu Keriso ua faasatauroina? Ua na o le mea nei ou **2** te fia iloa ia te outou, pe na maua e outou le Agaga i galuega o le tulafono, po o le taulogologo atu i le faatuatua? Tou te faapea ea ona **3** valelea? Na amataina outou i le Agaga, pe faaiuina nei ea outou i le tino? Pe na tigaina **4** fua ea outou i ia mea e tele lava? pe afai e moni *ua tigaina* fua. O le ua avatu ia te **5** outou le Agaga, ma na faia vavega ia te outou, o galuega ea o le tulafono *ua fai ai*, po o le taulogologo atu i le faatuatua? Faapei o Aperaamo **6** na faatuatua i le Atua, ona ta'ua ai lea ia te ia e fai ma amiotonu. O lenei, ia iloa e outou, **7** o e faatuatua o atalii i latou o Aperaamo. Na iloa foi ana- **8** mua i le Tusi, o le faatuatua e ta'uamiotonuina ai nuu ese e le Atua, na ia folafolaina ai anamua le tala lelei ia Aperaamo, *ua faapea*, E manuia nuu
9 uma lava ia te oe. O lenei, ua manuia e ua faatuatua faatasi ma Aperaamo le na faatuatua.
10 Auā o i latou uma o *e faalagolago* i galuega o le tulafono, ua faafanoina i latou; auā ua tusia, Ia faafanoina i latou uma o e le tumau i mea uma lava ua tusia i le tusi o le tulafono ia
11 faia. A ua iloa lelei, e le ta'uamiotonuina se tasi i luma o le Atua i le tulafono; auā, E ola le tagata amiotonu i le
12 faatuatua, E le aiā le faatuatua i le tulafono; a e peitai, O le tagata na te faia ia mea e
13 ola ai lava ia. Na faatauina mai i tatou e Keriso ai le faafanoga o le tulafono, ina ua faafanoina o ia mo i tatou; auā ua tusiā, E faafanoina i latou uma o e ua faatautau-
14 ina i le laau; ina ia oo ai i nuu ese le manuia o Aperaamo ia Keriso Iesu, ina ia tatou maua i le faatuatua le na folafolaina o le Agaga lea.
15 Le au uso e, (o upu a tagata ou te fai atu ai nei,) e ui lava na o le feagaiga a le tagata, *afai* ua faamauina e leai se na te tatalaina, pe na te faaopo-
16 opoina ai se mea. Na fetalaia mai folafolaga ia Aperaamo, ma so lana fanau; e lei faapea mai, O le fanau, peiseai

e toatele, a e toatasi, O so lau fanau, o Keriso lava lea. Ia, 17 o la'u upu lenei; o le feagaiga na faamauina anamua e le Atua ia Keriso, e le mafai ona tatalaina lea e le tulafono na mulimuli ai i ona tausaga e fagalau ma le tolugafulu, ina ia faaleaogaina ai le mea na folafolaina. Auā 18 afai ua ala mai le tofi i le tulafono, ua le ala mai i le upu na folafolaina; a e peitai na foaifuaina atu e le Atua ia Aperaamo i le mea na folafolaina. O lenei, se a le *aoga* o le tula- 19 fono? Na faaopoopo mai lea ona o solitulafono, ina seia maliu mai le fanau na folafola i ai, sa saunia e agelu na aumaia e le tautuu upu. A e leai 20 se tautuu upu pe a na o le toatasi, a e toatasi le Atua. Lenei foi, e 'au ese ea le tula- 21 fono i mea na folafolaina e le Atua? Aua ne'i faapea. Auā, afai ana tuuina mai se tulafono e mafai ona faaolaina ai, po ua oo mai lava le amiotonu i le tulafono. A e peitai ua 22 punitia e le Tusi tagata uma lava i le agasala, ina ia foaiina mai ī e faatuatua le mea na folafolaina *e maua* i le faatuatua ia Iesu Keriso. A o lei 23 oo mai le faatuatua, na taofia i tatou i le pule a le tulafono, sa punitia ina seia faaalia le 24 faatuatua a oo mai. O lenei, ua fai mo tatou ta'ita'itama le tulafono, *na te ta'ita'iina i tatou* ia Keriso, ina ia ta'uamiotonuina i tatou i le faa- 25 tuatua. A ua oo mai le faatuatua, o lenei ua le toe pule ia te i tatou le ta'ita'itama; 26 auā o atalii o le Atua outou uma lava i le faatuatua ia 27 Keriso Iesu. Auā o outou uma lava na papatisoina ia Keriso ua outou oofu ia Ke- 28 riso; e le o i ai se Iutaia po o se Eleni, e le o i ai se pologa po o se sa'oloto, e le o i ai se tane po o se fafine; auā ua tasi lava outou uma ia Keriso 29 Iesu. Afai foi e o Keriso outou, e moni, o le fanau outou a Aperaamo, o suli foi e tusa ma le mea na folafolaina.

O tamafai i tatou sa nofo pologa i le tulafono.

4 Ou te fai atu foi, o aso uma o itiiti ai le suli, e ui lava o ia e ana mea uma, e leai se mea 2 e ese ai o ia ma le pologa; a e pule ia te ia faatamā ma auauna e pule, seia oo atu i ona 3 po na tuupoina e le tamā. Sa faapea foi i tatou ina o tama iti, sa nofo pologa i tatou i mataupu muamua a le lalolagi. 4 A ua oo atu i le faaatoaga

o tausaga, ona auina mai lea e
le Atua o lona Alo, na fanau
i le fafine, na fanau ua nofo i
le tulafono; ina ia faatau mai 5
e ia i e na nofo i le tulafono,
ia avea i tatou ma tamafai. O 6
atalii outou, o le mea lea ua
auina mai ai e le Atua le Aga-
ga o lona Alo i o outou loto, o
valaau, Ava, le Tamā e. O lea 7
e te le se pologa ai i ona po
nei, a o le atalii; a e afai
o le atalii, o le suli foi o le
Atua ia Keriso. E moni, o 8
ia ona po ua le iloa ai e outou
le Atua na fai ai outou ma po-
loga i mea e leai lava so latou
atua; a o nei ona po ina ua 9
outou iloa le Atua, a e moni
ua iloa lava outou e le Atua,
pe faapefea ona outou toe liliu
i mataupu muamua e vaivai
ma faatauvaa, ua outou toe
mananao ea ia outou toe nofo
pologa i ai? Tou te anaana 10
i aso, ma masina, ma tau, ma
tausaga. Ou te fefe ia te 11
outou, ina ne'i iu ina faa-
leaogaina la'u galuega na ou
faia ia te outou.

Le au uso e, ou te aioi atu 12
ia te outou, ia faapei o a'u ou-
tou, auā o a'u ua pei o outou;
na le agaleagaina a'u e outou
i se mea e tasi. Ua outou iloa 13
foi na ou folafola anamua le
tala lelei ia te outou ina ua
14 vaivai *lo'u* tino; o le tofotofo
foi sa ia te au i lo'u tino e lei
ta'ufaatauvaaina lea e outou,
pe inosia e outou, a ua outou
talia mai a'u peiseai se agelu
a le Atua, peiseai o Keriso Iesu.
15 Pe faapefea foi lo outou ma-
nuia sa fai mai? auā o la'u
mau lenei ia te outou, ana ou-
tou mafaia, po ua outou sasali
mai o outou mata, ma foai
16 mai ia te au. Ia, ou te se ita
atu ea ia te outou i lo'u ta'uina
atu ia te outou le upu moni?
17 Latou te maelega ia te outou,
a e faaletatau; a e peitai latou
te fia faateaeseina outou, ina
ia outou maelega ia te i latou.
18 A e lelei ona maelega i le mea
lelei e le aunoa, aua ne'i gata
19 ina o ia te outou o a'u. La'u
fanau e, ou te toe oono ai i
o'u faatiga, seia tino Keriso i
20 totonu ia te outou, ou te loto
ina ia ou i ai ia te outou i ona
po nei, ma tautala faatatau
atu, auā ua faaletonu lo'u
manatu ia te outou.
21 Ina ta'u mai ia ia te au ou-
tou o e fia nonofo i le tulafono,
tou te le faalogo atu ea i le
22 tulafono? Auā ua tusia, sa
ia Aperaamo atalii e toalua, o
le tasi *na fanau* mai i le fafine
nofo pologa, a o le tasi i le
23 fafine o le tama a le eleele. A
e peitai o le *tama* a le fafine

nofo pologa, ua fanau lea i la le tino; a o le *tama* a le fafine o le tama a le eleele, *na fanau ia* ona o le mea na folafolaina. Ua fai ma mea faataoto ia mea; 24 auā o fafine nei o feagaiga e lua ia; o le tasi mai le mauga o Sinai, e fanau mai *tama* e fai ma pologa, o Akara lea; auā o Akara lenei o le mauga 25 o Sinai ia i Arapi; ua la tutusa ma Ierusalema i ona po nei, ua nofo pologa atoa ma lana fanau; a o Ierusalema i lugā 26 o le tama a le eleele ia, o le tinā o i tatou uma lava ia. Auā au tusia, Ia e olioli oe le 27 fafine e pa sa le fanau; ia e uio ma leo tele oe sa le faatiga; auā ua tele le fanau a le ua nofo fua i la le nofo tane. A 28 o i tatou, le au uso e, o fanau i tatou *e tusa* ma le mea na folafolaina, pei o Isaako; a e 29 faapei ona saua *o* le na fanau i la le tino i le *na fanau* i la le Agaga i ia ona po, e faapea foi i ona po nei. A e peitai se a 30 ea e fai mai ai le Tusi? Ina tutuli ia le fafine nofo pologa ma lana tama; auā e le tofia le tama a le fafine nofo pologa faatasi ma le tama a le fafine o le tama a le eleele. O lenei, 31 le au uso e, e le ni fanau i tatou a le fafine nofo pologa, a o le fafine o le tama a le eleele.

O le uiga o amioga i la le Agaga.

5 O LENEI, ia outou tumau i le saʻolotoga ua faasaʻoloto mai ai Keriso ia te i tatou; a e aua neʻi toe taofia outou i le 2 amo o le pologa. Faauta mai ea, o a'u, o Paulo, ou te fai atu ia te outou, afai e peritomeina outou, e le aoga lava Keriso ia 3 te outou. Ou te toe molitino atu i tagata uma ua peritomeina, ua ia te i latou ona faia o mea uma lava o i le tulafono. 4 O outou o loo ua taʻuamiotonuina i le tulafono, ua teteʻa ese lava outou ma Keriso, ua pauu outou nai le alofa tunoa; 5 auā o le Agaga matou te faatalitali atu ai i le faamoemoe i le amiotonu uā i le faatuatua; 6 auā e leai se aoga o le peritome po o le le peritomeina *i e* o ia Keriso Iesu, tau lava o le faatuatua e matuā galue i le 7 alofa. Sa outou taufetuli lelei po o ai ea ua faafelavei ia te outou, ia outou le anaana i le 8 upu moni? E le mai le na valaauina outou lenei faaoleole. 9 E faafefeteina le palugā *falaoa* uma lava i sina mea itiiti e 10 faafefete aʻi. Ou te matuā faatuatua ia te outou i le Alii, tou te le loto i se tasi mea; a o le na te faaatuatuvaleina outou e oo ai lana

sala, e le faailogaina se tasi. A o a'u, le au uso e, afai 11 ou te tala'i pea i le peritome, se a ea le mea e faasauaina ai pea a'u? afai o lea, ua faaumatia le mea e tausuai ai i le satauro. O lo'u manao ia va- 12 vaeeseina i latou e i latou o e faagaeetia outou.

Auā le au uso e, ua valaau- 13 ina outou i le sa'olotoga; tau lava ina ne'i *āvea* le sa'olotoga ma togafiti a le tino; a ia outou auauna le tasi i le tasi i le alofa. Auā ua atoatoa 14 le tulafono uma lava i le upu e tasi, o lenei, Ia e alofa atu i lē lua te tuaoi, ia pei o oe lava ia te oe. A e afai tou te feū- 15 tai ma fe'ainai, ia outou ina ne'i faaumatia outou ia te outou.

Ou te fai atu, ia outou sava- 16 vali i la le Agaga, ona le faia lea e outou o le tu'inanau o le tino. Auā o le tino ua tu'ina- 17 nau lea e tetee atu i le Agaga, *ua tu'inanau* foi foi le Agaga, e tetee atu i le tino; ua feteeinai foi ia mea, o le mea lea tou te le fai ai mea tou te loto i ai. A e afai e ta'ita'iina outou e le 18 Agaga, ua le nonofo outou i le tulafono. Ua iloa tino foi ga- 19 luega a le tino, o mea faapenei; o le mulilua, o le faitaaga, o le amio leaga, o le matā- 20 itu, o le ifo i tupua, o le fai togafiti faataulāitu, o le feitagai, o le femisai, o le losilosi vale, o le lotoa, o le finau vale, 21 o le fevaevaeaiga, o maseiga, o le mataua, o le fasioti tagata, o le onaga, o le poula, ma mea faapena; ou te muai ta'u atu nei ia te outou, pei ona ou fai atu anamua, o e faia mea faapena, e le fai le malo o le Atua 22 mo latou tofi. A o le fua o le Agaga o le alofa, o le olioli, o le filemu, o le onosai, o le mataalofa, o le agalelei, o le faa- 23 maoni, o le agamalu, ma le le gaoiā; e le faatulafonoina mea 24 faapena. A o e o ia Keriso, ua faasatauroina e i latou le tino, ma ona manao, ma ona 25 tu'inanau. Afai ua tatou ola i le Agaga, ia tatou savavali 26 foi i le Agaga. Aua ne'i avea i tatou ma ē mitamita vale, *aua ne'i* feluiai, *aua ne'i* felosiai.

O upu apoapoai.

6 Le au uso e, afai e maua se tagata i se tasi agasala, o outou o i la le Agaga ia outou faafoi mai le ua faapeaina ma le loto o le agamalu, ma ia faaeteete oe ina ne'i faaosoosoina foi oe. 2 Ia outou fesui i a outou avega e ave, ma ia faapea ona outou 3 faia le tulafono a Keriso. Auā

pe a manatu se tasi o le tagata aoga ia, a e leai, ua pelogia o ia e ia i lona manatu. A ia taitoatasi ma faamasino i lana lava galuega, ona ia te ia lea o se mea e mitamita ai ia te ia lava, a e le o se tasi. Auā e taitasi ma ave i lana lava avega. A o le ua a'oa'oina i le upu, ia tufa atu e ia mea lelei uma lava i le ua a'oa'o mai. Aua ne'i faaseseina outou, e le ulagia le Atua auā o le mea e luluina e le tagata, o le mea lava lea e seleseleina mai ai e ia; o sē lulu i la lona tino, e selesele mai ai e ia i la le tino le mea e pala; a o sē lulu i la le Agaga, e selesele mai ai e ia i la le Agaga le ola faavavau. Aua ne'i tatou faapalapala i le amio lelei; auā o ona po e tatau ai tatou te selesele mai ai, pe afai tatou te le faavaivai. O lenei, ia tatou agalelei, ia faatatau *i mea e tutupu* i lea aso ma lea aso, i tagata uma lava, a e faasili i le aiga o le faatuatua.

Faauta i le tetele o mataitu-si ua ou tusi atu ia te outou i lo'u lava lima. O i latou uma o e fia ta'uleleia e tagata, latou te faatauanau ia peritomeina outou, ua na o lea, ina ne'i faasauaina i latou ona o le sa-tauro o Keriso. Auā foi o i latou o e ua peritomeina, latou te le anaana i le tulafono; a e peitai latou te loto ina ia peritomeina outou, ina ia latou mitamita ai i o outou tino. A o a'u, aua ne'i ou mitamita *i se mea*, tau lava o le satauro o lo tatou Alii o Iesu Keriso, o ia ua faasatauroina ai le lalolagi ia te au, o a'u foi i le lalolagi. Auā e le aoga le peritome, po o le le peritomeina i e ua ia Keriso Iesu, tau lava ina ia faafouina *i latou*. O i latou uma foi o e savavali e faatatau i lenei mataupu, ia ia te i latou le manuia ma le alofa, ia i ai foi i le Isaraelu o le Atua.

E amata i ona po nei, aua le toe faalavelave se tasi ia te au; auā o a'u ou te tauave i faailoga o le Alii o Iesu i lo'u nei tino. Le au uso e, ia i ai i o outou agaga le alofa tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso. Amene.

LE APOSETOLO O PAULO IA

EFESO.

O le manuia tele lava o e ua filifilia e le Atua.

O a'u o Paulo, o le apo- 1
setolo a Iesu Keriso i le
finagalo o le Atua, *o la'u tusi*
lenei i le au paia o i Efeso, o e
faatuatua foi ia Keriso Iesu;
ia ia te outou le alofa tunoa, 2
ma le manuia mai le Atua lo
tatou Tamā, atoa ma le Alii o
Iesu Keriso.

Ia faafetaia le Atua, o le 3
Tamā o lo tatou Alii o Iesu
Keriso, o le ua faamanuia mai
ia i tatou i mea uma lava e
manuia ai i la le Agaga, i mea
o i le lagi, ona o Keriso; faa- 4
pea ona ia filifili mai ia i tatou
ona o ia, a o lei faavaeina le
lalolagi, ina ia paia i tatou ma
ia le mata'ulcagaina i ona
luma, i le alofa: ua na tofia i 5
tatou anamua, ina ia avea ma
tamafai mānā, ona o Iesu
Keriso, e tusa ma le pule tunoa
a lona finagalo; ina ia viia ai 6
lona lava alofa tunoa ua sili-
sili, o lea ua agalelei fua mai
ai o ia ia te i tatou, ona o le ua
7alofagia; o ia foi ua tatou
maua ai le togiola i lona toto,
o le faamagaloina o agasala, e
tusa ma le oloa faulai o lona
8alofa tunoa, ua ia faafaupue
tele mai ai ia i tatou, i le poto
9uma atoa ma le faautauta; ina
ua faailoa mai ia te i tatou le
mea lilo sa i lona finagalo, e
tusa ma lana lava pule tunoa,
na ia tuu ai i lona lava *fina-*
10*galo;* ina ia na faaopoopoina ia
Keriso i le sauniga i le faa-
atoaga o tausaga, o i latou uma
lava o i le lagi, atoa ma i latou
11o i le lalolagi; o ia lava ua
matou maua ai le tofi, o i
matou na tofia anamua, e tusa
ma le finagalo o le ua matuā
galue i mea uma lava, é tusa
12ma le pule a lona finagalo; ina
ia avea i matou ma ala e viia
ai lona mamalu, o i matou o e
na muai faamoemoe ia Keriso;
13e i ai foi outou ia te ia, ina ua
outou faalogologo i le upu o le
mea moni, o le tala lelei lea o
lo outou olataga, ua outou faa-

tuatua ia te ia, ona faamaufaa-
ilogaina ai lea o outou e le
Agaga Paia, o le na folafolaina
mai; o le faamaoni o ia o lo ta-14
tou tofi, seia iu ina faaolaina a
ua faatauina, ina ia viia ai lona
mamalu.

Ua ou faalogologo i lo outou15
faatuatua i le Alii o Iesu, ma
lo outou alofa i le au paia uma
lava, o le mea lea ou te le16
mapu ai i le faafetai ona o ou-
tou, o ta'uta'ua outou i a'u ta-
talo; ina ia foai atu ia te ou-17
tou e le Atua o lo tatou Alii o
Iesu Keriso, o le Tamā e ona
le mamalu, le Agaga e ona le
poto ma le faaaliga, ina ia ou-
tou iloa lelei o ia; ia faapupu-18
laina mata o outou loto, ina ia
outou iloa le uiga o le faamoe-
moe ua i lona valaau mai, ma
le uiga o le faulaigamea lelei o
i lana tofiga ua silisili mo le
au paia; ma le uiga o le silisili19
ese lava o lona mana ua ia i
tatou o e faatuatua, e tusa ma
le galuega a lona mana tele
lava, na ia matuā galue ai ia20
Keriso, ina ua toe faatuina
mai o ia nai e ua oti, ma faa-
nofo *ia te ia* i lona itu tau-
matau i mea o i le lagi, e21
silisili lava i alii sili uma lava,
ma faipule ma e ua malolosi,
ma alii, ma igoa uma lava e
ta'ua, e le gata i le olaga nei,
22a e oo foi i lē atali; ua ia tuu
foi mea uma lava i lalo o ona
vae, ma tuuina atu o ia e fai
ma ulu o mea uma lava mo le
23ekalesia, o lona tino lea, o le
tumu o le na te faatumuina
mea uma lava i mea uma.

O le faaolaina o tagata nai le agasala.

2 O OUTOU foi lava o e na oti
i amio leaga ma agasala, na
2outou savavali ai anamua, e
tusa ma le tu a lenei lalolagi, e
tusa ma le ta'ita'i o le au fai-
pule i le va nimonimo, o le
agaga lea o loo matuā galue nei
3i e ua faalogogata; o i tatou
foi, na amio faatasi i tatou uma
lava ma i latou anamua ina ua
tatou nonofo i tu'inanau o
tatou tino, na faia foi e i tatou
o mea na loto i ai le tino atoa
ma le mafaufau, na fanau mai
foi i tatou o le fanauga a le
4toasa, faapei o isi atoa foi. A
o le Atua, ua i ai le faulai o le
alofa, ona o lona lava alofa tele
5na ia alofa mai ai ia i tatou, a
o oti lava i tatou i amio leaga,
ua na faaola mai ia i tatou
faatasi ma Keriso; (o le alofa
tunoa ua faaolaina ai outou;)
6na na toe faatutū faatasi mai
foi, mai faanonofo faatasi *i*
tatou ma Keriso Iesu i mea o i
7le lagi; ina ia faaalia i tupu-
laga atali le silisili ese o le

faulai o lona alofa tunoa, i le agalelei mai ia te i tatou, ia Keriso Iesu. Auā o le alofa 8 tunoa ua faaolaina ai outou i le faatuatua; e le mai ia te outou foi lea *a* o le mea ua foaiina mai e le Atua; e le 9 ona o galuega, ina ne'i mitamita se tasi. Auā o lana lava 10 galuega i tatou, na faia i tatou ia Keriso Iesu, ina ia faia galuega lelei, na saunia anamua e le Atua, ina ia tatou savavali ai.

O lenei, ia outou manatu, sa 11 faapaupau outou anamua i la le tino, ua ta'ua outou o e le peritomeina e i latou o e ua ta'ua ua peritomeina i le tino, ua faia e lima; o ona po ia sa 12 le i ai ia te outou Keriso, sa tagata ese outou i le sauniga o le malo o Isaraelu, o tagata ese foi i feagaiga ua i ai le mea na folafolaina, sa leai so outou faamoemoe, sa aunoa foi ma le Atua i le lalolagi. A o ona po 13 nei, ona o Keriso Iesu, o outou sa vava mamao anamua ua faalatalataina mai ai i le toto o Keriso. Auā o ia tatou te 14 lelei ai, ua na faia ia tasi e sa faalua, na na sōloia foi le pa vaeloto sa vaeluaina ai; ua ia 15 faaumatia foi i lona lava tino le feitagai, o le tulafono lea i poloaiga i upu faasino; ina ia liliu e ia lava lea toalua ia fai ma tagata fou e tasi, ia 16 tupu ai le filemu; ma ia faaleleia ma le Atua ē sa toalua, i le tino e tasi, ona o le satauro, ina ua faaumatia ai le feitagai. 17 Na maliu mai foi o ia, e folafola mai le tala lelei o le leleiga ia te outou sa vava mamao, atoa ma e ua latalata. 18 Auā ua faatau maua e i tatou uma ona o ia o le ta'ita'iga i le Tamā, e le Agaga e toatasi. 19 O lenei, e le toe tagata ese outou, po o e ua āumau, a ua nuu faatasi ma le au paia, o le 20 aiga foi o le Atua; o loo ua atiina ae i luga o le faavae o le au aposetolo, atoa ma le au perofeta, o le maa tulimanu o 21 Iesu Keriso lava lea; ua faatatauina ia te i ia le fale atoa, o loo alu ae, ina ia fai ma malu- 22 malu paia i le Alii; o outou foi ua atiina ae faatasi outou ia te ia e le Agaga, e fai ma afioaga o le Atua.

O le alofa o le Atua i nuu faapaupau.

3 Ona o lea mea, o a'u o Paulo o le ua *noanoatia* ona o Keriso Iesu, ona o outou o nuu 2 ese; auā ua outou faalogologo i le sauniga o le alofa tunoa o le Atua ua tuuina mai ia te au 3 mo outou; ina ua na faailoa mai ia te au i le faaaliga, o le

mea sa lilo, (faapei ona a'u
muai tusia i ni upu itiiti, pe a 4
faitaulia e mafai ai outou ona
iloa ai lo'u loto matala i le upu
ia Keriso sa lilo,) sa le faailoa 5
atu i nisi tupulaga o le fanau-
ga a tagata, faapei ona faaali
mai nei e le Agaga, i ana apo-
setolo paia, ma *ana* perofeta
paia; ia avea nuu ese ma suli 6
faatasi ma tino e tasi, ma ia
tofusia faatasi i lana sa folafola
mai ona o Keriso, i le tala 7
lelei; ua fai ai a'u ma auauna,
e tusa ma le mea foaifuaina
mai i le alofa tunoa o le Atua,
ua na foaiina mai ia te au i le
galuega tele a lona mana; ua 8
au mai ia te au le aupito itiiti
lava i le au paia uma lenei lava
alofa tunoa, ina ia ou folafola
atu i nuu ese le oloa faulai o
Keriso e le masuesueina lava;
e faamalamalamaina atu foi i 9
tagata uma le uiga o le mafuta
faatasi i le mea lilo sa natia
talu mai i tupulaga *anamua* e
le Atua, o le na faia mea uma
lava e Iesu Keriso; ina ia iloa 10
nei e alii sili ma le au faipule
i mea o i le lagi, i le ekalesia,
le poto uiga eseese o le Atua,
e tusa ma *lona* finagalo talu 11
anamua lava, na ia faia e
Keriso Iesu lo tatou Alii; o ia 12
ua tatou maua ai le faamalosi,
ma le ta'ita'iga ma le loto tele,
13 i le faatuatua ia te ia. O
lenei, ou te aioi atu, aua ne'i
faavaivai ina ua puapuagatia
a'u ona o outou, auā o le mea
14 tou te mitamita ai lena. O le
mea lea ou te tootuli ai i le
Tamā o lo tatou Alii o Iesu
15 Keriso, o ia ua faaigoaina ai le
aiga uma o i le lagi atoa ma le
16 lalolagi; ina ia foaiina ia te
outou e tusa ma le faulai o
lona viiga, ia faamalosia outou
i le mana e lona lava Agaga, i
17 le tagata i totonu; ia nofo mau
Keriso i o outou loto i le faa-
tuatua, ina ia mauaa outou,
18 ma ia faavaeina i le alofa, tou
te mafai ai ona iloa lelei e
outou atoa ma le au paia uma,
o le uiga o le lautele, ma le
umi, ma le loloto, ma le mau-
19 aluga, ia iloa foi le alofa o
Keriso ua silisili ese e le ma-
iloa, ia faatutumuina outou i le
20 tumu uma lava o le Atua. Ia
ia te ia o le na te mafaia ona
faia o mea uma e faasilisili
lava i mea tatou te ole atu ai
ma mafaufau i ai, e tusa ma le
mana o loo matuā galue i to-
21 tonu ia te i tatou, ia ia te ia le
viiga i le ekalesia ona o Keriso
Iesu, i augatupulaga uma, e faa-
vavau faavavau lava. Amene.

Ia loto gatasi. Ia toe fuataiina le amio.

O LENEI, o a'u o le ua noa- 4
noatia ona o le Alii, ou te aioi
atu ia te outou ia outou sava-
vali ia tusa ma le valaau ua
valaauina ai outou, ma le loto 2
maulalo lava ma le agamalu,
ma le onosai, ia outou faapale-
pale le tasi i le tasi ma le alofa,
ia taumafaia e outou ona taofi 3
o le loto gatasi i la le Agaga i
le noataga o le filemu. E tasi 4
le tino, e tasi foi le Agaga, faa-
pei ona valaauina o outou i le
faamoemoe e tasi ua valaauina
ai outou; e tasi le Alii, e tasi 5
le faatuatuaga, e tasi le papa-
tisoga; e tasi le Atua, o le 6
Tamā foi lea o tagata uma
lava, o lē pule i mea uma lava,
o le ua i ai i mea uma lava, o
loo i totonu foi ia te outou
uma. A ua au mai ia te i 7
tatou taitoatasi o le alofa tu-
noa, e faatatauina ma le mea
foaifuaina mai e Keriso. O le 8
mea lea ua fetalai mai ai o ia,
Na afio ae o ia i luga, ma na
ta'ita'i faatagataotaua i le ta-
feaga; ua na foaiina foi mea
alofa i tagata. Ia, o le *upu* 9
lea, Na ia afio ae, se a lona
uiga, pe afai e le o leā, ua
muai ona afio ifo o ia i mea
maulalo i le lalolagi? O le na 10
afio ifo, o ia lava lea na afio ae
i luga o lagi uma lava, ina ia
faatumuina e ia o mea uma
11 lava. Na ia tuuina mai foi nisi
e fai ma aposetolo, o isi foi e
fai ma perofeta, o isi foi e fola-
fola le tala lelei, o isi foi e
fai ma leoleo atoa ma a'oa'o;
12 ina ia faaatoatoaina ai le au
paia, latou te fai ai le galuega
a auauna, ia atiina ae ai le
13 tino o Keriso; seia tatou oo
atu o i tatou uma lava ma le
loto gatasi i le faatuatua ma
le iloa lelei o le Alo o le Atua,
ina ia fai ma tagata matua ia
oo i le fua o lē ua matua, *e*
tatau ma le tumu o Keriso;
14 ina ia le toe tama ninii i tatou
o loo felafoaiina e pei o peau,
ma feaveaiina i matagi uma
lava o matāupu, i le pepelo o
tagata, i togafiti leaga ua sau-
15 nia e faasese ai. A ia amio
faamaoni i le alofa, ia tutupu i
tatou ia te ia i mea uma, o le
ulu lava ia, *o ia foi* o Keriso;
16 e mai ia te ia ona tupu o le
tino uma lava, o loo o faatatau-
ina ma faasooina i ua uma
lava e fesoasoani i ai, e tusa
ma le galuega i le fua o itu
tino taitasi, ia iu ina atiina ae
le tino e ia ia te ia i le alofa.
17 O lenei, ou te fai atu ia te
outou, ma ta'utino atu lenei
mea i luma o le Alii, aua tou

te toe savavali faapei o isi nuu
faapaupau uma, o e savavali i 18
le valea o latou loto, o loo
faapouliuligia o latou mafau-
fau, o liliueseina i latou i le
ola o i le Atua, ona o le valea
ua ia i latou, ona o le maaa o
latou loto ; ua latou le lagona 19
se mea, ua tuuina atu i latou
ia i latou i le matāitu e fai
mea leaga uma lava ma le tu-
'inanau i ai. A o outou, ua 20
le a'oa'oina outou faapena i
le matāupu a Keriso, ina ua 21
outou faalogologo ia te ia, ma
ua a'oa'oina i lana *matāupu*, e
tusa ma le upu moni o loo ia
Iesu ; ina ia outou to ese le 22
tagata tuai o loo ua leaga, e
tusa ma le amioga faaanamua,
e tusa ma tu'inanau e faasese
ai ; a ia toe fuataiina manao o 23
outou loto, ma ia oofu outou i 24
le tagata fou ua faia e foliga i
le Atua, i le amiotonu ma le
amio lelei e faamaoni.

O lenei, ia outou tuu ese le 25
pepelo, ia tautalatala faamaoni
taitasi ma lē la le tuaoi ; auā o
itu tino lava i tatou o le tasi i
le tasi. A outou ita, aua le 26
agasala ai ; aua ne'i goto le la
o ita pea outou. Aua foi ne'i 27
tuuina atu e outou se mea *e*
maututu ai le tiapolo. O lē gaoi 28
aua n'ei toe gaoi, a e lelei ina
faamalosi o ia i galuega a ona
lima i mea aoga, ia maua e ia
se mea e avatu i le ua mativa.
29 Aua ne'i alu atu se upu leaga
ai o outou gutu, na o le upu
lelei e ati ae ai i mea e aoga,
e tupu ai le lelei i e faalogolo-
30 go i ai. Aua foi tou te faatiga
i le Agaga Paia o le Atua, ua
faamaufaailogaina ai outou ia
te ia seia oo i le aso e faaolaina
31 ai. Ia te'a ma outou upu faa-
fiufiu uma lava, ma le lotoa,
ma le ita, ma le leo tele, ma le
upu leaga, atoa ma le loto
32 leaga uma lava. A ia outou
feagaleleiai, ia femutimutiva-
leai lo outou alofa, ia fefaama-
galoai outou, faapei ona faa-
magaloina outou e le Atua ia
Keriso.

O le apoapoaiga i amio e tatau.

5 O LENEI, ia faaa'oa'o outou i
le Atua, faapei o le fanau pele ;
2 ma ia savavali i le alofa, faapei
o Keriso foi na ia alofa mai ia
i tatou, ua na foai mai foi e ia
ia te ia e sui a'i i tatou, o le
taulaga ma le togiola i le Atua
3 o le mea manogi lea ; a o le
faitaaga, ma mea leaga uma,
ma le manumanu, aua ne'i
ta'ua lava ia te outou, e pei
4 ona tatau i e ua paia. O le
anovale foi, ma upu faatauvaa,
ma le faaulaula, o mea ia e le
tatau ; a o le faafetai e lelei

lava lea. Auā ua outou iloa 5
lenei mea, ai sē faitaaga, po o
sē fai mea leaga, po o sē
manumanu, (o le ifo i tupua
lava lea,) e le maua e i latou
se tofi i le malo o Keriso, o le
Atua lea. Aua ne'i faaseseina 6
outou e se tasi i upu faatau-
vaa; auā o mea ia e oo mai ai
le toasa o le Atua i e faalogo-
gata. O lenei, aua ne'i faatasi 7
outou ma i latou; auā sa outou 8
pouliuli anamua, a o lenei ua
outou malamalama i le Alii;
ina savavali ia pei o e ua
malamalama; (auā o le fua o 9
le Agaga, o le agalelei uma
lava lea, ma le amiotonu, ma
le faamaoni;) ia suesue outou 10
pe se a se mea e fiafia i ai le
Alii. Aua foi tou te amio 11
faatasi ma galuega le aoga a
le pouliuli, a e lelei ona outou
aoai atu. Auā o mea ua faia 12
faalilolilo e i latou, ua matagā
lava ona tautalatala i ai. A o 13
mea uma lava ua aoaiina, ua
faaalia mai ia i le malamala-
ma; auā o mea uma e faaalia,
o le malamalama lea. O le 14
mea lea ua fai mai ai, Ala ia
oe e moe na ma e tulai mai i
e ua oti, ona faamalamalama
mai lea o Keriso ia te oe. O 15
lenei, ia faaeteete outou ina ia
outou savavali ma le faauta-
uta, aua ne'i faapei o e valelea,
16 a ia faapei o e popoto; ia faa-
aogaina e outou aso *o lenei*
olaga, auā o ona po nei ua
17 leaga. O lenei, aua ne'i faa-
valea outou, a ia outou iloa le
18 finagalo o le Alii. Aua foi
ne'i onā outou i le uaina, o le
mea e ulavale ai; a ia faatu-
19 muina outou i le Agaga. Ia
outou fetautalatalai i salāmo,
ma pese, ma siva faaleagaga,
ia faaneenee atu ma pepese
20 atu i le Alii i o outou loto. Ia
faafetai pea lava ona o mea
uma i le Atua le Tamā, i le
suafa o lo tatou Alii o Iesu
21 Keriso. Ia usiusitai le tasi i
le tasi ma le mata'u i le Atua.
22 O outou fafine, ia outou
usiusitai i a outou lava tane,
faapei *ona usiusitai* i le Alii.
23 Auā o le tane o le ulu ia o le
avā, pei o Keriso foi o le ulu
ia o le ekalesia, o ia foi o le
24 faaola o le tino. O lenei, faa-
pei ona usiusitai o le ekalesia
ia Keriso, ia faapea foi fafine i
a latou lava tane i mea uma
25 lava. O outou tane, ia outou
alolofa atu i a outou lava avā,
faapei o Keriso foi ona alofa
mai i le ekalesia, ma foaiina
mai e ia ia te ia e fai mona
26 sui; ina ia faapaiaina ai, ina
ua faamamaina i le faataeleina
27 i le vai atoa ma le upu; ina
ia na tuuina atu o ia ia te ia,

o le ekalesia matagafie lava, e
leai sona ila, po o se maanu-
minumi po o se tasi mea faa-
pena, a ia paia ma ia le ponā.
O loo faapea ona tatau ona 28
alolofa o tane i a latou lava
avā, faapei o latou lava tino;
o lē alofa i lana lava avā, o loo
alofa o ia ia te ia lava; auā e 29
leai lava se tasi e ita i lona
lava tino; a e peitai na te fa-
faga ma tausi atu i ai, faapei o
le Alii foi *ona tausi* i le ekale-
sia; auā o itu lava i tatou o 30
lona tino, ma lona aano, ma
ona ivi. O le mea lea e tuua 31
ai e le tane o lona tamā ma
lona tinā, a e faatasi ma lana
avā, ona avea ai lea o i laua o
le tino e tasi. O le mea matuā 32
lilo lenei; a ou te talaina atu
nei ia Keriso atoa ma le ekale-
sia. A o outou, ia taitasi ou- 33
tou ma alofa i lana lava avā
faapei o ia lava ia te ia; o le
fafine foi ia ava o ia i lana
tane.

O le amio a le fanau ma avauna; o le auupega faaleagaga.

O OUTOU le fanau, ia outou 6
faalogo i o outou mātua i le
Alii, auā o le mea tonu lava
lea. Ia e ava i lou tamā 2
ma lou tinā; o le uluai tula-
fono lea ua i ai le mea ua fola-
folaina; ina ia manuia ai oe, 3
ma ia e nofo tulu'i ai i lúga o
4 le laueleele. O outou tamā
foi, aua ne'i tou faaonoono atu
i a outou fanau, a ia tausi atu
i ai i aoaiga ma apoapoaiga a
le Alii.
5 O outou pologa, ia outou
faalogo i *o outou* alii i la le ti-
no, ma le mata'u ma le gatete,
i le faamaoni o outou loto, e
peiseai *ua faalogo* ia Keriso.
6 Aua ne'i faatagā auauna, pei
o e faafiafia i tagata, a ia faa-
pei o auauna a Keriso, o e fai
7 le finagalo o le Atua ma le
loto, ma le fiafia, o loo auauna
atu ai i le Alii, a e le o tagata;
8 o loo outou iloa o le na te faia
se amio lelei, e maua lava e ia
mai le Alii *e tusa* ma lea lava
amio, pe se nofo pologa o ia,
9 po o se sa'oloto. O outou alii
foi, ia outou faia ia lava mea
ia i latou, ina tuu ia le faama-
tau, ina ua outou iloa o lo ou-
tou lava Alii o loo i le lagi o
ia, e le faailogaina foi se tasi
e ia.
10 O'u uso e, o le toe upu lenei,
ia outou loto tetele i le Alii,
ma le malosi o lona mana.
11 Ia oofu outou i ofutau atoatoa
mai le Atua, ina ia outou ma-
faia ona tetee atu i togafiti a
12 le tiapolo. Auā tatou te le
tau ma tagata, a o alii sili, ma
faipule, ma alii o le pouliuli o

lenei lalolagi, atoa ma agaga
leaga i mea o i le lagi. O le13 mea lea ia outou tago ai i ofutau atoatoa mai le Atua, ina ia outou mafaia ona tetee atu pe a oo i le aso vale, pe a uma ona outou faia o mea uma, tou te tutumau ai lava. O lenei, ina tutumau ia outou14 o fusia o outou sulugātiti i le faamaoni, ia oofu foi outou i le ufifatafata o le amiotonu; ma ia faaseevaeina o outou vae15 i le sauniga o le tali lelei o le filemu; ia faaopoopo i na mea16 uma ona tago atu i le talipupuni o le faatuatua, tou te mafai ai ona tinei o u fanafana mu uma lava a loo leaga; ma17 ia outou ave le puloutau o le olataga, ma le pelu a le Agaga, o le afioga lea a le Atua. Ia18 outou tatalo i le Agaga i aso uma lava i talotaloga ma faatoga uma; ia outou mataala pea i lenei lava mea, ma matuā tausisi i le faatoga mo tagata
19 paia uma lava: mo a'u foi, ina ia tuuina mai le upu ia te au, ina ia ou faamalosi ona tautala atu ma faailoa atu le upu o le
20 tala lelei sa lilo, o le upu lava lea ua noanoatia ai a'u le sāvali, ina ia ou faamalosi ai ona tautala, pei ona tatau ona ou tautala atu ai.
21 O Tuiko, o le uso pele ia, ma le auauna faamaoni i le Alii, e faailoa atu e ia ia te outou o mea uma, ina ia outou iloa mea uma o ia te au, o mea
22 ou te faia; ua ou auina atu o ia ia te outou ona o lea lava mea, ina ia outou iloa a matou mea, ma ia faamatalalotoina ai o
23 outou loto. Ia i le au uso le manuia, ma le alofa, atoa ma le faatuatua mai le Atua le Tamā; ma le Alii o Iesu Ke-
24 riso. Ia i ai le alofa tunoa ia i latou uma o e alolofa tumau i lo tatou Alii o Iesu Keriso. Amene.

O LE TUSI A

LE APOSETOLO O PAULO IA

FILIPI.

O le faafetai a Paulo ona o le galuega a le Atua i Filipi, ma lana tatalo mo i latou.

O I maua o Paulo ma Timo- 1
teo, o auauna a Iesu Keriso, *o*
la ma tusi lenei i le au paia
uma lava o ia Keriso Iesu, o e
o i Filipi, atoa ma epikopo ma
tiakono ; ia ia te outou le alofa 2
tunoa, ma le manuia mai le
Atua lo tatou Tamā, atoa ma
le Alii o Iesu Keriso.

Ou te faafetai atu i lo‘u 3
Atua i o‘u manatu uma ia te
outou, e le aunoa *la‘u* faatoga 4
ma le fiafia, i a‘u tatalo uma
mo outou uma lava, ona o lo 5
outou mafuta faatasi i la le
tala lelei, talu mai le uluai aso,
ua oo mai i le aso nei ; ua ou 6
mautinoa lenei lava mea, o ia
na amataina le galuega lelei i
totonu ia te outou, e faaatoatoa-
ina ai lava e ia e oo atu lava
i le aso o Iesu Keriso ; faapei 7
ona tatau ona ou manatu i lenei
mea ia te outou uma ; auā ua
tuuina ai outou i lo‘u loto i lo‘u
nei noanoataga, ma *la‘u* faato-
nu atu, atoa ma *lo‘u* faamaoni
atu i le tala lelei, o loo tofusia
faatasi i tatou uma lava ma
a‘u i le alofa tunoa ua ia te
8au. Auā ua silafia mai e le
Atua ia te au, ua tele lo‘u nau-
nau ia te outou uma lava i le
alofa mutimuti vale o Iesu
9Keriso. O la‘u tatalo foi le-
nei, ia faatuputeleina pea lava
lo outou alofa, ma le iloa lelei,
10atoa ma faautauta uma ; ina
ia masino ia te outou mea uiga
eseese, ina ia avea outou ma ē
faamaoni, ma le le ta‘uleaga-
ina pe a oo i le aso o Keriso ;
11ia tutumu outou i fua o le
amiotonu mai ia Iesu Keriso,
ina ia viia ai ma faaneeneeina
ai le Atua.

12 Le au uso e, ou te manao ia
iloa e outou, o mea na oo ia te
au, ua iu ina tupu atili ai le
13tala lelei. O lea ua faaalia ai
lo‘u noanoataga ona o Keriso,
i le fale uma o le ‘au e leoleo
14atoa ma isi mea uma. O le
toatele foi o le au uso o i le

Alii o loo matuā faatuatua ona
o lo'u noanoataga; ua atili ai
ona latou faamalosi e tautala i
le upu ma le le mata'u. O isi15
foi ua tala'i ia Keriso ma le
mataua lava, ma le finau vale,
a o isi *ua tala'i* i le loto lelei.
O e tala'i ia Keriso ma le finau16
vale, e le *faia* ma le faamaoni,
o loo o manatunatu i latou e
faaopoopo ai le puapuaga i lo'u
noanoataga; a o e *tala'i* ma17
le alofa, ua iloa e i latou ua
faatuina a'u ina ia ou faatonu
atu le tala lelei. O lenei, pe faa-18
pefea? e ui lava i togafiti uma,
pe faatagā fai, pe fai ma le faa-
maoni, ua tala'iina atu ai Ke-
riso, o le mea lea ua ou olioli
ai, e moni ou te olioli ai lava.
Auā ua ou iloa e iu lea mea i19
lo'u manuia, ona o la outou
faatoga, ma le fesoasoani mai
o le Agaga o Iesu Keriso: e20
tusa ma *lo'u* faanaunau atu,
ma lo'u faamoemoe. ina ia ou
le mā i se mea e tasi, a *ia ou*
matuā faamalosi faapei ona
ou faia e le aunoa, e faapea foi
i nei ona po, ina ia viia ai Ke-
riso i lo'u tino, i le ola po o le
oti. Auā o lo'u ola ua ia Ke-21
riso lea; a o *lo'u* oti, o *lo'u*
manuia lea. Afai ou te ola i22
le tino, o le fua lea o la'u ga-
luega; a ou te le iloa po o le
fea mea ou te filifilia. Auā23
ua ou faaletonu i *manatu* e
lua; o loo ia te au le naunau
ia ou alu, ia faatasia a'u ma
Keriso; o le mea lea e sili ona
24lelei. Peitai ia *a'u* tumau i le
tino, o le mea lea e sili ona
25aoga ia te outou. Ua ou mau-
tinoa lenei mea, ou te tumau,
tatou te tutumau faatasi foi
uma, ina ia alualu outou ma
26ia fiafia i le faatuatua; ina ia
faatuputeleina ai lo outou oli-
oli ia Keriso Iesu ona o a'u, i
lo'u toe alu atu ia te outou.
27Tau ina ia tusa la outou amio
ma le tala lelei ia Keriso, pe
afai ou te alu atu ma feiloai
ma outou, pe ou te nofo ese,
ia ou iloa pea sina tala ia te
outou, ua outou tumau i le loto
gatasi, ma le manatu e tasi, o
loo finau faatasi mo le faatua-
28tua ua i le tala lelei; o loo le
faamatatauina outou i se mea
e tasi e i latou o e tetee mai;
auā o le faailoga lea ia te i la-
tou o le malaia, a o *le faailoga*
o le ola ia te outou, e mai le
29Atua foi lea. Auā ua foaifua-
ina ia te outou ona o Keriso, e
le na ona ia faatuatua ia te ia,
a ia faatigaina foi outou ona o
30ia; ua ia te outou foi lea lava
taua, pei o lea na outou vaai
mai ai ia te au, o loo outou faa-
logologo nei foi o ia te au.

Ia loto gatasi, ma ia loto maulalo.

O LENEI, afai a e ai se faa- 2
mafanafana ia Keriso, afai a e
ai se faamatalaloto i le alofa,
afai a e ai se mafuta faatasi
ma le Agaga, afai a e ai se alo-
fa mutimuti vale ma se loto
alofa, ina faaatoatoa mai ia e 2
outou lo'u olioli, ina ia gata-
sitasi o outou manatu, ia ia te
outou le alofa faatasi, ma le
loto gatasitasi, *ma* le mana-
tunatu i le mea e tasi. Aua 3
ne'i *faia* se mea e tasi ma le
finau vale, ma le mitamita
fua; a ia taitasi outou ma
manatu ma le loto maulalo,
ua sili nisi uma ia te ia. Aua 4
ne'i taitasi ma vaavaai i ana
lava mea, a ia taitasi ma *vaa-*
vaai i mea a isi. Ia ia te outou 5
foi lea lava manatu sa ia Keriso
Iesu, o ia sa uiga faatasi ma le 6
Atua, e lei manatu ia o se
mea faoa ina ia tusa lava o ia
ma le Atua; a ua faamaulalo 7
e ia ia te ia, ua uiga o ia faa-
tasi ma le pologa, ina ua faia
o ia faapei o se tagata; na 8
iloa foi o ia ua tino mai i le
tagata, ua faamaulalo e ia ia
te ia, ua na anaana ua oo ina
maliu, o le maliu lea i le sata-
uro. O le mea lava lea ua 9
matuā faaeaina ai o ia e le
Atua, ma foaiina atu ai ia te ia o
le suafa e silisili i suafa uma la-
10va; ina ia tootuli o tulivae uma
lava i le suafa o Iesu, o e o i le
lagi, ma e o i le lalolagi, ma e o i
11lalo o le lalolagi; ma ia ta'u-
ta'u atu e laulaufaiva uma
lava o Iesu Keriso o le Alii
lava ia, ia iu ina viia ai le
12Atua le Tamā. O lenei, a'u pele
e, faapei ona outou anaana
mai e le aunoa, e le gata ina
o tatou nonofo ma outou, a o
lenei ua atili ai ina ua ou le i ai
ia te outou, ia outou galulue ai-
ai ma le mata'u atoa ma le ga-
tete, ina ia faaolaina outou.
13Auā o le Atua, o ia lē galue i
totonu ia te outou i lona fina-
galo alofa, ina ia *outou* loto
14ma galulue *i ai*. Ia outou
faia mea uma lava ma le le
muimui, ma le le fefinauai;
15ina ia avea outou ma e ua le
mata'uleagaina, ma e ua sao le
amio, o le fanau a le Atua, e le
ponā i luma o le tupulaga amio
faapiopio ma le finau vale; ua
pupula ia te i latou la outou
amio, faapei o mea e faama-
16lamalama a'i le lalolagi, o loo
taofia e outou le upu o le ola,
e fai ma mea ou te olioli ai i
le aso o Keriso, ina ua ou le
momo'e faaleaoga, pe galue
17faaleaoga. Afai foi e faama-
ligiina lo'u *toto* i luga o le
taulaga ma le galuega i lo

outou faatuatua, ou te olioli ai, tatou te olioli faatasi foi ma outou uma lava. O le18 mea lava lea ia outou olioli ai, tatou te olioli foi faatasi ma au.

A e ou te faamoemoe i le19 Alii o Iesu ou te vave auina atu Timoteo ia te outou, ina ia fiafia au nei foi, pe a a'u iloa se tala ia te outou; auā20 e le o ia te au se tasi ma te loto faatasi, na te tausia faamaoni mea *e manuia* ai outou. Auā e saili e i latou uma a21 latou lava mea, e le o mea a Keriso Iesu. A ua outou iloa22 lona faamaoni, na ia auauna faatasi ma a'u i le tala lelei, e pei o se atalii i lona tamā. O23 ia foi, ou te faamoemoe, ou te auina atu loa, pe a ou iloa pe faapefea a'u. A e peitai ou24 te faatuatua lava i le Alii, ou te vave alu atu foi a'u. A ua25 ou manatu, e tatau ina auina atu ia te outou o Epaferoti, o lo'u uso lea ma le na ma galulue faatasi, ma le na ma matātau faatasi, a o lo outou faifeau, ma lē auauna mai i lo'u mativa. Auā sa26 naunau atu ia ia te outou uma lava, na atuatuvale foi o ia, auā na outou faalogologo ua ma'i o ia. Auā foi sa ma'i27 lava o ia, na fai a oti; a ua alofa le Atua ia te ia, a e le gata ia te ia, a o a'u foi, ina ne'i faaopoopoina mai ia te au o lea faanoanoa ma lea faanoa-28noa. O lea na atili ai ona ou faataalise ona auina atu o ia, ina ia olioli outou pe a outou toe feiloai ma ia, ia faafeoloolo29ai foi lo'u faanoanoa. O lea ia outou talia ai o ia i le Alii ma le olioli uma lava, ma ia faapelepeleina e outou e ua30faapea. Auā na fai a oti o ia ona o le galuega a Keriso, e lei faapelepeleina foi e ia lona ola, a seia faaatoatoaina e ia mea sa totoe i lo outou auauna mai ia te au.

Ua faaleaogaina mea uma, tau o Iesu e nauau i ai.

3 O'u uso e, o mea nei ua totoe; ia outou olioli i le Alii. E le se mea ua ou musu ai ona tusi atu o ia lava mea ia te outou, a o le mea tou te 2saogalemu ai. Ia outou i ulī, ia outou i e fai galuega leaga, ia outou i e ua katatomeina; 3auā o le au peritomeina i tatou, o e auauna i le Atua ma le loto, ma mitamita ia Keriso Iesu, a e le faatuatua i la le 4tino. A ua ia te au foi le faatuatuaga i la le tino; auā afai e manatu se tasi o ia te ia le faatuatuaga i la le tino, e tele

mea faapea ia te au; na peritomeina i le po valu, o le aiga o Isaraelu, o le itu aiga o Peniamina, o le Eperu o sa Eperū, o la le tulafono o le faresaio a'u; o *lo'u* maelega na ou faasaua ai i le ekalesia; o la le amiotonu foi i le tulafono, e lei mata'uleagaina a'u. A e peitai o mea uma sa aoga ia te au, ua ou manatu ua le aoga ia mea ona o Keriso. O lenei foi, e moni lava, o la'u mana ua le aoga mea uma lava ona o le silisili ese o le poto i la Keriso Iesu lo'u Alii; ona o ia ua ou faaleaogaina mea uma, ma ou manatu o otaota lava ia mea, ina ia ou maua Keriso, ia maua foi a'u ua ia te ia, e le ia te au sa'u amiotonu nai le tulafono, a e peitai na o lea o loo i le faatuatua ia Keriso, o le amiotonu lea mai le Atua i le faatuatua; ina ia ou iloa o ia, ma le mana o lona toe tu mai, ma ia faatasi a'u i ona tiga, ona ua faatusaina a'u *ia te au* i lona maliu, pe mafai lava ia te au ona oo atu i le toe tu mai o e ua oti. E le peiseai ua ou maua nei, po ua ou atoatoa ona lelei nei; a ou te tausisi atu pea pe mafai ona ou maua o le mea na maua ai a'u e Keriso Iesu. Le au uso e, ou te le manatu ua ou maua, a o le mea e tasi *ou te faia*, ou te faagalogalo i mea ua tuanai, ou te *momo'e* punou a'i foi i mea o lumanai, ou te tausisi atu i le faailoga, *ia maua* ai le taui na valaauina ai *a'u* mai lugā e le Atua ia Keriso Iesu. O lenei, o i tatou uma o e ua atoatoa ona lelei, ia tatou manatunatu i lenei mea; afai foi e ese so outou manatu i se isi mea, e faaalia mai e le Atua lea lava mea ia te outou. A o le mea ua tatou oo i ai, ia savavali faatatau lea lava mataupu, ia manatunatu i lea lava mea.

17 Le au uso e, ia outou faa-a'oa'o faatasi mai ia te au, ia outou vaavaai foi i e o savavali faapea, faapei ona fai o i matou ma faaa'oa'o ia te outou. Auā o loo savavali isi e toatele, na ou fai atu soo ai ia te outou, ou te toe fai atu nei foi ma le tagi, ua latou fai mo latou fili le satauro o Keriso; o le mala-ia, o lo latou iuga lea; o le manava, o lo latou atua lea; o le mea latou te vivii ai, o le mea e masiasi ai lea; e loto i latou i mea a le lalolagi. Aua o lo tatou nuu moni ua i le lagi lea, o loo faatalitali mai ai i tatou i le Faaola, o le Alii o Iesu Keriso; na te liua o tatou nei tino ua leaga, ina ia faia ia

faatatau i lona tino matagofie, e tusa ma le mana na te mafaia ai ona faatoilaloina o mea uma ia te ia lava.

O le alofa o le ekalesia ia Paulo.

O LENEI, o'u uso e, o e ou te alofa ma naunau i ai, o *lo'u* fiafia ma lo'u pale le au pele, ia faapea ona tumau o outou i le Alii. Ou te aioi atu ia Evotia, ou te aioi atu foi ia Sunetui, ia tasi lo la manatu, i le Alii. Ou te faatoga atu foi ia te oe, lo'u fesoasoani faamaoni, ia e fesoasoani ia te i laua, o e na finau faatasi ma a'u i le tala lelei, atoa ma Kelemene ma nisi uma e na galulue faatasi ma a'u, ua i le tusi o le ola o latou igoa. Ia outou olioli i le Alii aua le aunoa; ou te toe fai atu, ia outou olioli. Ia iloa lo outou agamalu e tagata uma lava; ua lata mai le Alii. Aua ne'i popole outou i se mea e tasi, a ia faailoa atu o outou manao i mea uma lava i le Atua, i le tatalo, ma le faatoga, atoa ma le faafetai. O le manuia foi mai le Atua, o loo silisili lava i mea uma e manatu i ai, e leoleoina ai o outou loto atoa ma o outou mafaufau ia Keriso Iesu.

Le au uso e, o le toe upu lenei; o mea uma ua moni, o mea uma ua ta'uleleia, o mea uma ua tonu, o mea uma ua mamā, o mea uma ua matagofie, ma mea uma ua logoleleia, afai foi o se isi amio lelei, po o se tasi mea e viia, ia outou manatunatu i ia lava mea. O mea foi ua a'oa'oina ai outou, ma outou talia, ma outou faalogo i ai, ma outou vaai mai ia te au, ia outou faia ia lava mea; ona ia te outou lea o le Atua e ona le manuia.

A ua ou fiafia tele i le Alii, auā o ona po nei ua toe tupu mai ai lo outou manatunatu mai ia te au; sa outou manatunatu foi i ai, a ua le maua e outou se ala. Ou te le fai atu ona o le mativa, auā ua a'oa'oina a'u ia to'a filemu lo'u loto i mea ua ia te au. Ua ou iloa le mativa, ua ou iloa foi le mauoa, o i mea uma lava ou te i ai, ma mea uma e oo ia te au ua a'oa'oina ai a'u ia ou ma'ona, ma ou fia 'ai, ia faulai mai mea, ma ia oge mea. Ou te mafaia mea uma lava i le faamalosi mai o Keriso ia te au. A e ui lava i lea na outou agalelei, ina ua outou alolofa mai i lo'u puapuaga. Ua outou iloa foi, outou Filipi e, o le amataga o le tala lelei, ina ua ou alu atu nai Maketonia, e

leai se ekalesia na alofa mai ai
ia te au i le mataupu o le foai
mai ma le talia o mea, na o
outou lava. Auā foi *a o* i16
Tesalonia *a'u*, na outou avatu
mea na ou mativa ai, ua atu
tasi, ma le atu lua foi. E le17
ina ua ou saili se mea alofa, a
ou te saili le fua e atili ai ona
ta'uleleia ai outou. A ua ia18
te au mea uma, ua tele lava,
ua atoa mea ia te au, ina ua
maua e a'u mai ia Epaferoti o
mea mai ia te outou, o mea
manogi lelei, o le taulaga e
talia ma le mālie i le Atua.
19A o lo'u Atua e faaatoa e ia ia
te outou mea uma e matitiva
ai outou, e tusa ma le faulai o
20lona viiga, ia Keriso Iesu. Ia
i le Atua lo tatou lava Tamā
le viiga e faavavau faavavau
lava. Amene.
21 Ua ou alofa atu i le au paia
uma o ia Keriso Iesu; o alolo-
fa atu ia te outou le au uso
22uma ua ia te au. O alolofa
atu ia te outou le au paia uma,
a e sili lava i latou o i le aiga
23o Kaisara. Ia ia te outou uma
lava le alofa tunoa o lo tatou
Alii o Iesu Keriso. Amene.

O LE TUSI A

LE APOSETOLO O PAULO IA

KOLOSE.

O le faafetai a Paulo ona o lo latou faatuatua; ma lana tatalo mo i latou.

O a'u o Paulo, o le aposeto- 1
lo a Iesu Keriso, i le finagalo
o le Atua, *o i maua* ma Timo-
teo, o le uso lea, *o la ma tusi* 2
lenei i le au paia i Kolose, o
le au uso faamaoni foi o ia
Keriso; ia ia te outou le alofa
tunoa ma le manuia mai le
Atua lo tatou Tamā, atoa ma
le Alii o Iesu Keriso.
3 Ma te faafetai atu i le Atua,
o le Tamā o ia o lo tatou Alii
o Iesu Keriso, o loo tatalo atu
4e le aunoa mo outou, talu ona
ma faalogologo i lo outou faa-

tuatua ia Keriso Iesu, ma lo outou alofa i le au paia uma lava; ona o le faamoemoe ua teu mo outou i le lagi; ua outou faalogologo i ai anamua i le upu o le mea moni ua i le tala lelei, o loo i ai ia te outou, e pei ona i le lalolagi uma lava; o loo fua mai ai foi le fua, faapei *ona faia* ia te outou foi talu le aso na outou faalogologo *ai*, ma iloa lelei ai ma le faamaoni le alofa tunoa o le Atua; faapei ona a'oa'oina foi outou e Epafara, o lo maua fesoasoani pele ia, o le auauna faamaoni o ia a Keriso ia te outou, o ia foi na faailoa mai ia te i maua o lo outou alofa mai i le Agaga. O le mea lea o i maua foi ma te lei mapu ai lava i le tatalo mo outou, talu le aso na ma faalogologo ai, ma te aioi atu foi ina ia atoatoa ona outou iloa lelei o lona finagalo, i le poto uma atoa ma le mafaufau faaleagaga; ia outou savavali e tusa ma le Alii, ina ia fiafia mai o ia ia te outou i mea uma, ma ia outou fua mai galuega lelei uma lava, ma ia tupu pea lo outou iloa lelei o le Atua; ia faamalosia outou i le malosi uma lava, e tusa ma lona malosi ua silisili, e iu i le onosai uma lava ma le faatoatoa atoa ma le fiafia; o loo faafetai atu i le Tamā ua na saunia i tatou ia tatau ona tofusia i tatou i le tofi o le au paia o i le malama-lama; o ia ua na laveai mai ia te i tatou nai le pule a le pouliuli, a ua na aumaia *i latou* i le malo o lona lava Alo pele; o ia ua tatou maua ai le togiola i lona toto, o le faamagaloina lea o agasala; o ia foi ua tusa ma le Atua e le vaaia, o le ulumatua o mea uma lava ua faia; auā na faia e ia o mea uma lava, o mea i le lagi ma mea i le lalolagi, o mea o vaaia ma mea e le o vaaia, o nofoālii, ma alii, ma alii sili, ma faipule; na faia e ia mea uma lava, na *faia* foi mo ia; o ia foi o le uluai o mea uma lava, o loo faatumauina foi mea uma lava ia te ia; o le ulu foi o ia o le tino, o le ekalesia lea; o le amataga foi o ia, o le ulumatua o e ua oti, ina ia fai o ia ma faasilisili i mea uma lava. Auā ua finagalo *le Tamā* ia mau i totonu ia te ia le tumu atoatoa; ina ia faaleleia e ia o mea uma lava ma ia, ina ia lelei ia te ia lava i le toto o lona satauro, o mea i le lalolagi atoa ma mea o i le lagi. O outou foi sa tagata ese anamua, sa fai o ia mo outou fili i o outou loto i le amio

leaga; a o lenei, ua lelei outou 22
ma ia i lona tino tagata, ina ua
maliu, ina ia tuuina atu outou
e ia, o le au paia, o e le
mata'uleagaina, ua leai foi se
mea e faasalaina ai i ona lava
luma; pe afai lava tou te 23
tutumau i le faatuatua, o faa-
vacina, ma mausali, ma le le
faateaeseina outou i le faamoe-
moe o i le tala lelei na outou
faalogologo i ai, sa tala'iina
atu foi i tagata uma lava i le
lalolagi; o a'u o Paulo ua fai
a'u ma auauna i ai. Ou te 24
olioli nei i mea ou te tiga ai
ona o outou, ou te faaatoa foi
i lo'u tino o mea ua totoe i
puapuaga o Keriso ona o lona
tino, o le ekalesia lea; ua fai 25
a'u ma auauna i ai, e tusa ma
le sauniga a le Atua, ua tuuina
mai ai ia te au mo outou, ina
ia matuā folafolaina le afioga
a le Atua; o le upu lilo lea, sa 26
natia talu mai i augātagata
ma tupulaga ua mavae, a o
ona po nei ua faaalia mai ai i
ona tagata paia; na finagalo 27
foi le Atua ona faailoa atu i ai
le uiga o le silisili o le lelei o
lenei upu lilo o i nuu ese, o
Keriso lea o loo ia te outou o
le faamoemoe i le manuia; o 28
ia lava matou te tala'iina atu,
ma apoapoai atu i tagata uma,
ma a'oa'o atu ai i tagata uma
i le poto uma lava, ina ia tuu-
ina atu e i matou o tagata
uma ua atoatoa ona lelei ia
29 Keriso Iesu; o le mea lea ou
te galue ai ma finafinau e tusa
ma lana lava galuega, o loo
galue lava i totonu ia te au
ma le mana.

*Ia tutumau i le mea moni, aua nei ta-
'ita'ieseina i mataupu ese.*

2 Aua ou te manao ina ia iloa
e outou o lo'u finau matuā te-
le ona o outou ma i latou o i
Laotikaia atoa ma i latou e ua
2 le iloa mai a'u i le tino; ina
ia faamafanafanaina o latou
loto, o faasooina i le alofa, ina
ia maua ai le oloa uma o le
mautinoa i le loto matala, ina
ia iloa lelei le upu a le Atua
sa lilo, o le Tamā lea, atoa ma
3 Keriso; ua ia te ia le oloa
uma o le poto atoa ma le ma-
4 lamalama, ua lilo ai. O le
upu lea ou te fai atu na, ina
ne'i faaseseina outou e se tasi
5 i upu faaoleole. Auā e ui lava
ina ou le i ai ia te outou i le
tino, a e peitai ou te i ai ia te
outou i le agaga, o loo ou fia-
fia ma o'u vaai atu i lo outou
sauniuni lelei, ma le mausali
o lo outou faatuatua ia Keriso.
6 O lenei, faapei ona outou talia
o le Alii Keriso Iesu, ia sava-
7 vali ai outou o ia te ia; ia

mauaa outou ma ia atiina ae
ia te ia, ma ia faatumauina
i le faatuatua, faapei ona a'o-
a'oina o outou, ia faatele i ai
ma le faafetai.

Ia outou, ne'i faatagataota- 8
uaina outou e se tasi i le poto
le aoga e faasese ai, e tusa ma
le uputuu a tagata, e tusa ma
mataupu muamua a le lalolagi,
a e le tusa ma *mataupu* a Ke-
riso; auā o loo mau i totonu 9
ia te ia le tumu uma lava o le
itu Atua ua i *lona* tino; o loo 10
ua faaatoatoaina foi outou ia
te ia: o le ulu ia o alii sili
uma lava atoa ma faipule; ua 11
faaperitomeina foi outou ia te
ia i le peritomega e lei faia e
lima, i le toeseina o le tino o
agasala o i le tino i le perito-
mega mai ia Keriso; na tanu- 12
mia outou faatasi ma ia i le
papatisoga, o lea foi ua outou
toe tutū mai ia faatasi *ma ia*
i le faatuatua i le mana o le
Atua, o le na faatu mai ia te
ia i e ua oti. O outou foi sa 13
oti i amio leaga ma le le peri-
tomeina o outou tino, na ia faa-
ola mai faatasi ma ia, ina ua
faamagaloina mai a outou aga-
sala uma lava; ina ua sōloia 14
le tusilima na sala ai tatou i
tulafono sa tetee mai ia te i
tatou, ua aveeseina ai foi nai
le vaeloto, ma faamauina ai i
15 fao i le satauro; ua uma ona
tuueseina e ia o alii sili ma
faipule, ona faaalia mai lea o
i latou ia iloa uma, ua manu-
malo o ia ia te i latou i lea lava
mea.
16 O lenei, aua ne'i faamasino
atu se tasi ia te outou i mea e
aai ai, po o mea e inu ai, po o
mea ia o tausamiga, po o ma-
sina faatoa vaaia, po o sapati;
17 o ata lava ia o mea atali, a o
le tino, e a Keriso lava lea.
18 Aua ne'i faa'ole'ole se tasi ia
te outou i le taui i lona fia faa-
lalolalo, ma le ifo atu i agelu,
o loo suesue i mea ua ia le
vaaia, o loo faafefetefuaina lo-
na lava mafaufau faaletino;
19 le taofi mau foi i le ulu, ua
tausia ai ma faamalosia ai le
tino uma, i mea e soo ai atoa
ma ua, o loo tupu ai, ina ua
20 faatupuina mai e le Atua. O
lenei, afai ua outou oti faatasi
ma Keriso i mataupu muamua
a le lalolagi, se a le mea tou
te usiusitai atu ai i tulafono,
21 peiseai ua nonofo outou i le
lalolagi? (Aua ne'i pa'i atu *i*
ai, aua ne'i tofo, aua ne'i tago;
22 o mea uma ia e uma ai pe a
tagofia;) e tusa ma poloaiga
ma mea e a'oa'o atu e tagata;
23 o mea ia e ta'ua ai le poto, ma
le faafiaamioatua, ma le faa-
maulalo, ma le faasaunoa o le

tino, a e le o le tausi *i ai* e ma-
'ona ai le tino.

Ia tatou loto i mea i luga; ia lafoai mea leaga, a ia finau i mea lelei.

O LENEI, afai ua toe faatuina 3
outou faatasi ma Keriso, ia
outou saili i mea o i lugā, o i
ai Keriso, o loo tietie i le itu
taumatau o le Atua. Ia outou 2
loto lava i mea i lugā, a e le o 3
mea i le lalolagi; auā ua oti
outou, ua lilo foi lo outou ola
faatasi ma Keriso i le Atua.
Pe a faaali mai Keriso lo tatou 4
ola, ona iloa ai lea o outou faa-
tasi ma ia i le manuia.

O lenei, ia outou fasiotia o 5
outou itu tino o i le lalolagi, o
le faitaaga, o le amio leaga, o
le faamatāitu, o le tu'inanau
leaga, ma le matapeapea, (o le 6
ifo i tupua lava lea); o mea ia
e oo mai ai le toasa o le Atua
i e le faalogo; o outou foi na 7
outou savavali ai foi anamua, a
o outou nonofo ai; a o ona po 8
nei ia tuu ese ai e outou lava o
nei mea uma, o le ita, o le lotoa,
o le loto leaga, o le upu leaga,
ma le upu matagā ai o outou
gutu. Aua le fetaupelopeloai, 9
ina ua toeseina e outou le taga-
ta tuai atoa ma ana amio, a ua 10
outou oofu i le *tagata* fou, o le
ua faafouina i le poto, e faata-
tau ia foliga i le na faia o ia.
11 E le o i ai se Eleni po o se Iuta-
ia, o sē peritomeina po o sē le
peritomeina, o se tagata o nuu
ese *po* o se Sekutia, o se polo-
ga *po* o se sa'oloto; a ua ia
Keriso mea uma, o i ai foi o ia
12 i mea uma lava. O lenei, ia
oofu outou i le alofa mutimuti
vale, ma le agalelei, ma le loto
maulalo, ma le agamalu, ma
le onosai, faapei o e ua filifilia
e le Atua, o e ua paia ma ua
13 alofaina; ia fefaapalepaleai, ma
ia fefaamagaloai outou, pe afai
ua agaleagaina se tasi e se
tasi; faapei ona fa'amagalo mai
Keriso ia te outou, ia faapea
14 foi outou. A o le alofa, e lau-
tua lea i nei mea uma, o le
fusi lea e atoatoa ona lelei ai.
15 Ia pule foi le filemu mai le
Atua i o outou loto, o le mea
lea ua valaauina ai outou e fai
ma tino e tasi; ma ia outou sa-
16 ga faafetai. Ia nofo le afioga
a Keriso i totonu ia te outou
ia tele lava, i le poto uma lava,
ia outou a'oa'o ma apoapoai le
tasi i le tasi i salāmo, ma pese,
ma siva faaleagaga, o loo pe-
pese atu ai ma le faafetai i le
17 Alii i o outou loto. O mea
uma foi tou te faia i le tauta-
latala, po o le amio, *ia faia*
uma lava ia mea i le suafa o le
Alii o Iesu, ma le fa'afetai i le
Atua le Tamā ona o ia.

O outou fafine, ia outou usiusitai atu i a outou lava tane, pei ona tatau i le Alii.
18 O outou tanē, ia outou alolofa atu i a *outou* avā, aua foi ne'i faaonoono ia te i latou. O outou le fanau, ia outou faalogo i o *outou* mātua i mea uma; auā o le mea mālie lea i le Alii.
19 20 O outou tamā, aua ne'i faaita i a outou fanau, ina ne'i faapalapala i latou. O outou pologa, ia outou faalogo i mea uma i o *outou* matai i la le tino, aua ne'i faatagā auauna, faapei o e faafiafia i tagata, a *ia faia* ma le loto faamaoni, o loo matatau i le Atua. O mea uma lava tou te faia, ia faia ma le loto, peiseai *ua faia* i le Alii, a e le o tagata; auā ua outou iloa, e maua e outou mai le Alii o le taui, o le tofi lea; auā ua auauna outou i le Alii o Keriso.
21 22 23 24 O lē amioletonu e maua e ia le *taui* o lana amioletonu; e le faailogaina foi se tasi.
25

Ia finau i le tatalo, ma ia lelei le amio.

O OUTOU alii, ia outou avatu mea e tatau ma mea e tusa i a *outou* pologa, auā ua outou iloa o ia te outou foi le Alii i le lagi.
4

Ia outou finafinau i le tatalo, ia mataala i lea mea ma le faafetai. Ina tatalo ia mo i matou foi, ina ia faaavanoa mai e le Atua se faitotoa o le upu mo i matou, e tautala atu ai i le upu ia Keriso sa lilo, ona o lea foi ua noanoatia ai a'u, ina ia ou faailoa atu ai, faapei ona tatau ona ou tautala atu ai.
2 3 4

Ia savavali ma le poto i e o i tua, ma faaaogaina e outou aso *o lenei olaga*. Ia le aunoa a outou upu ma le alofa, ia faamāi i le masima, ia iloa e outou ona fai faatatau se tali i tagata e taitoatasi uma.
5 6

O mea uma lava o ia te au e faailoa atu ia te outou e Tuiko, o le uso pele ia ma le auauna faamaoni, ma le na *ma* auauna faatasi i le Alii; ua ou auina atu o ia ia te outou ona o lenei lava mea, ina ia iloa e ia o mea o i ai ia te outou, ma ia faamafanafana atu e ia i o outou loto; *la te* o ma Onesemo, o le uso faamaoni lea ma le pele, o lo outou foi ia, la te faailoa atu ia te outou o mea uma *o faia* iinei.
7 8 9

O loo alofa atu ia te outou o Aritako, o le ua ma faatasi ma a'u i le fale puipui, atoa ma Mareko, o le aiga ia o Panapa, (na poloaiina outou ia te ia, a alu atu o ia ia te outou, ia outou talia o ia;) *o loo alofa atu* foi Iesu, o le ua igoa ia Iuso, o i le au peri-
10 11

tomeina i latou; na o i latou lava na galulue faatasi *ma a'u* i le malo o le Atua, na fai foi i latou ma faamatalaloto mai ia te au. O loo alofa atu ia te 12 outou o Epafara, o lo outou lava o ia, o le auauna a Keriso, o loo finafinau e le aunoa i tatalo mo outou; ina ia outou tumau ua atoatoa ona lelei, ma ua mautinoa le finagalo uma lava o le Atua. Auā o 13 la'u mau ia te ia, ua tele lava lona maelega mo outou, atoa ma i latou o i Laotikaia, ma i latou o i Ierapoli. O loo alofa 14 atu ia te outou o Luka le fo-15 mai pele, atoa ma Tema. Ua ou alofa atu i le au uso i Laotikaia, o Numefa foi, atoa ma 16 le ekalesia o i lona fale. Pe a uma ona faitau e outou o lenei tusi, ia faitauina foi e ekalesia i Laotikaia, ia outou faitau foi 17 le tusi mai Laotikaia. Fai atu foi ia Arekipa, Ia oe i le faiva na tuuina atu ia te oe i 18 le Alii, ina ia e faaiuina. O le alofa atu lenei *o a'u* o Paulo i lo'u lava lima. Ia outou manatua mai lo'u noanoaga. Ia ia te outou le alofa tunoa. Amene.

O LE TUSI

MUAMUA A LE APOSETOLO O PAULO IA

TESALONIA.

O le tupuga o le lotu i Tesalonia.

O i matou, o Paulo, ma Siluano, ma Timoteo *o la matou tusi lenei* i le ekalesia o tagata Tesalonia, *o* i le Atua le Tamā, ma le Alii o Iesu Keriso. Ia ia te outou le alofa tunoa, ma 1 le manuia mai le Atua lo tatou Tamā atoa ma le Alii o Iesu Keriso.

2 Matou te faafetai pea lava i le Atua, ona o outou uma lava, o loo ta'uta'ua outou i a ma- 3 tou tatalo, e le aunoa ona matou manatua la outou galuega i le

faatuatua, ma le faamalosi i le alofa, ma le tumau pea i le faamoemoe i lo tatou Alii o Iesu Keriso, i luma o le Atua o lo tatou Tamā lea; ina ua matou iloa le filifilia o outou, le au uso e, o e ua alofagia e le Atua. Auā e lei oo atu la matou tala lelei ia te outou na o le upu. a o le mana, ma le Agaga Paia, atoa ma le mautinoa lava ina ua outou iloa la matou amio ona o outou, a o matou i ai ma outou; sa outou faaʻoaʻo mai foi ia te i matou, atoa ma le Alii, ina ua outou talia le upu i le puapuaga tele, ma le olioli mai le Agaga Paia; o lea ua avea ai outou ma faaʻoaʻo i e ua faatuatua uma lava o i Maketonia atoa ma Akaia; auā ua logo atu nai ia te outou le afioga a le Alii, e le gata i Maketonia ma Akaia, a ua salalau atu foi i mea uma lava *le tala i* lo outou faatuatua i le Atua; o lea e le aoga ai sa matou upu e fai atu ai. Auā o i latou lava ua iloa ai le tala ia te i matou i le uiga o lo matou oo atu ia te outou na, ma lo outou liliu mai i le Atua nai tupua, ina ia outou auauna i le Atua soifua ma le ua moni, ma ia faatali atu i lona Alo mai le lagi, o le na toe faatuina mai e ia nai e ua oti, o Iesu lea, o lē laveai mai ia i tatou ai le toasa atali.

O le amio a Paulo a o i Tesalonia.

2 Auā o outou lava, le au uso e, ua outou iloa o lo matou oo atu ia te outou, e lei faaleaogaina lea; a e ui lava ina muamua ona tigaina o i matou, ma faalcagaina i Filipi, pei ona outou iloa ua matou faamalosi ona o lo tatou Atua e tautala atu ia te outou i le tala lelei a le Atua ma le finafinau tele lava. Auā o lo matou apoapoai atu ia te outou e lei *faia lea* ma le sese, po o le amio leaga, po o le faaʻole ʻole. A e peitai, faapei ona tatau i le finagalo o le Atua na te tuuina mai ia te i matou le tala lelei, e faapea foi ona matou tautala atu ai; e le ina ia fiafia mai tagata, a o le Atua, o lē tofotofo mai i o matou loto. Auā matou te lei fai lava se upu e faaviivii atu ai, faapei ona outou iloa, pe *faia* se ufiufi o le manumanu; ua silafia e le Atua; e ui lava ina mafai ia te i matou ona ia mafatia ai outou, auā o aposetolo i matou a Keriso, a e matou te le saili le viiga mai tagata, po o outou po o isi tagata. A ua matou agamalu ina ua matou i ai ia te outou

na, faapei o se failele na te tausi lelei i ana lava tama; sa faapea lava lo matou maelega i le alofa ia te outou, na matou manao i le fia avatu ia te outou e le na o le tala lelei i le Atua, a o matou lava ola foi, auā na alofaina outou e i matou. Auā le au uso e, ua outou manatua la matou galuega mamafa ma le tiga; auā sa matou galulue ai i le po atoa ma le ao, ina ne'i mafatia so outou, na matou tala'i atu ai ia te outou le tala lelei a le Atua. Ua iloa outou atoa ma le Atua, sa matou amio Atua, ma amiotonu, ma le le mata'uleagaina, ina o matou i ai ia te outou o e faatuatua. Pei ona outou iloa, sa *matou i ai* ia te outou taitasi, pei o le tamā i lana lava fanau, na matou apoapoai atu ia te outou, o faamafanafana atu foi, ma ta'utino atu, ina ia outou savavali ia tatau i le Atua, o le na valaauina outou i lona malo ma lona manuia. O le mea lea matou te faafetai ai i le Atua, o i matou lava e le aunoa, auā na talia e outou le afioga a le Atua, na outou faalogo mai ai ia i matou, ua le talia e outou o le upu a tagata, a e peitai o le upu a le Atua, (e moni lava lea,) ua matuā galue foi lea i totonu ia te outou o e faatuatua. Auā le au uso e, na outou faa'oa'o i ekalesia a le Atua o i Iutaia, o loo ia Keriso Iesu; auā o outou foi na tigaina outou i ia lava mea i tagata o lo outou lava nuu, faapei *ona tigaina* o i latou foi ia Iutaia; o e na fasioti i le Alii, o Iesu lava, atoa ma a latou lava perofeta, na faasaua mai foi i latou ia i matou; e le fiafia i ai le Atua, ua fai foi tagata uma lava mo latou fili; ua vavao mai ia i matou, aua matou te tautala atu i nuu ese, ina ia faaolaina ai i latou; ua faaatoa ai e i latou e le aunoa a latou agasala; a ua oo ia te i latou le toasa e faaumatia ai.

O i matou foi, le au uso e, o loo tete'aeseina o i matou ma outou i ni nai aso itiiti, i le tino a e le o le loto, ua atili ai ona matou taumafaia ma le naunau tele ona ia tatou feiloai ma outou. O lea na matou fia o atu ai ia te outou, o a'u lava o Paulo, ua atu tasi ma atu lua, a ua faalavelave mai Satani ia te i matou. Auā se a ea so matou faamoemoe, ma se fiafia, ma se pale e mitamita ai? E le o outou ea i luma o lo tatou Alii o Iesu Keriso, i lona afio mai? Auā o outou lava o lo matou viiga ma lo matou olioli.

O le fiafia o Paulo, ina ua iloa le tala i la latou amio.

O LEA ua lelei ai ia te i ma-
tou ona ia tuua ai i matou i
Atenai, tau o i matou, ina ua
matou le toe mafai ona onosai;
a ua matou auina atu Timoteo
lo matou uso, o le auauna foi
o ia a le Atua, o lē galue faa-
tasi ma i matou i le tala lelei
ia Keriso, ina ia faatumauina
outou e ia, ma ia faamafana-
fana atu ia te outou i lo outou
faatuatua; ina ne'i faagaeetia
se tasi i nei puapuaga; auā
ua outou iloa ua tofia i tatou i
lenei lava mea. Auā foi o ona
po sa i ai i matou ia te ou-
tou, na matou muai fai atu ai
ia te outou, o le a oo mai le
puapuaga, ua faapea ona tau-
nuu lava, ua outou iloa foi.
O le mea lea na ou le toe ma-
fai ai ona onosai, ona auina
atu lea e a'u, ina ia ou iloa lo
outou faatuatua, ne'i faaoso-
osoina outou e lē faaosooso, ona
faaleaogaina ai lea o la matou
galuega. A o lenei, ua sau
Timoteo ia te i matou nai ia
te outou, ua au mai foi le tala
lelei ia te i matou i lo outou
faatuatua, ma lo *outou* alofa,
ma lo outou manatu lelei mai e
le aunoa ia te i matou, o loo faa-
naunau foi outou ina ia tatou
feiloai ma outou, pei o i matou
ona fia feiloai ma outou; o le
mea lea, le au uso e, na faa-
mafanafanaina mai ai i matou
ona o outou, i lo matou pua-
puaga uma lava, atoa ma lo
matou tiga, ona o lo outou
faatuatua. Auā o lenei, ua
matou ola, pe afai tou te tu-
mau i le Alii. Se a foi se faa-
fetai matou te mafaia ona
tuuina atu i le Atua ona o ou-
tou, auā o le olioli uma lava
matou te olioli ai i luma o lo
tatou Atua? o loo matou ma-
tuā ole atu ai i le po atoa ma
le ao, ina ia tatou feiloai ma
outou, e faaatoatoaina ai mea
e lei atoa i lo outou faatuatua.
A ia ta'ita'iina la matou mala-
ga ia te outou e le Atua lava,
lo tatou Tamā, atoa ma lo tatou
Alii o Iesu Keriso. Ia faatele
foi e le Alii, ma ia faasilisili
ona tele o lo outou alofa, o le
tasi i le tasi, atoa ma tagata
uma, faapei o i matou nei lava
ia te outou; ina ia faatumau-
ina o outou loto e le mata'ule-
againa i le amio lelei i luma o
le Atua lo latou Tamā, pe a
afio mai lo tatou Alii o Iesu
Keriso, faatasi ma ona au paia
uma.

O apoapoaiga.

4 O LENEI, le au uso e, o le
toe upu lenei, matou te aioi

atu ma apoapoai atu ia te outou ona o le Alii o Iesu, faapei ona talai e outou mai ia te i matou le uiga *o le ala* e tatau ona outou savavavali ai, ia fiafia mai ai le Atua ia te outou, ia faasilisili pea i ai outou. Auā ua outou iloa ia poloaiga 2 na matou tuuina atu ai ia te outou mai le Alii o Iesu. O 3 le ffnagalo foi lenei o le Atua, ia faapaiaina outou, ina ia faamamao outou ma le faitaaga; ia taitasi outou ma iloa ona 4 fai o lana lava ipu ma le faapaiaina ma le ta'uleleia, aua ma le tu'inanau o le manao, faapei o nuu ese ua le iloa le 5 Atua. Aua ne'i sopo tapulaa 6 se tasi, ma agaleaga i lona uso i lenei mea; auā o le Alii na te taui atu ma sui i nei mea uma, faapei ona matou muai fai atu ai, ma ta'utino atu ia te outou. Auā e lei valaauina 7 i tatou e le Atua ia amio leaga, a ia faapaiaina lava. O lenei, 8 o le faaleaoga mai, ua ia le faaleaoga i tagata, a o le Atua le ua foai mai lona Agaga Paia ia te i matou.

A e le aoga ona ou tusi atu 9 ia te outou i *le mataupu* o le alofa i le au uso; auā ua a'oa'oina outou lava e le Atua ia fealofani. Auā foi ua faapea 10 lava ona outou faia i le au uso uma lava o i Maketonia atoa uma. A e matou te apoapoai atu ia te outou le au uso e, ia 11 faasilisili pea i ai; ma ia outou taumafai ina ia outou nofo fifilemu, ia faia a outou lava feau, ma ia galulue i o outou lava lima, pei ona matou fai 12 atu ai ia te outou; ina ia outou savavali ma le matagofie i e o i tuā, ma ia le matitiva outou i se mea e tasi.

13 Ou te loto ina ia outou iloa, le au uso e, i *le mataupu* i e o momoe, ina ne'i outou faanoanoa, pei o isi e leai so latou 14 faamoemoe. Auā afai tatou te talitonu, ua maliu Iesu ma toe tu mai, e faapea foi ona aumaia e le Atua faatasi ma ia e o momoe ona o Iesu. 15 Matou te fai atu foi lenei mea ia te outou i le afioga a le Alii, o i tatou o e ola ma totoe pe a afio mai le Alii, tatou te 16 le muamua i e o momoe. Auā e afio ifo mai le lagi le Alii lava, ma le alaga, ma le leo o le agelu sili, ma le pu a le Atua; e muamua foi ona toe tutū mai o e ua oti o ia Keri- 17 so; ona faafuasei lea ona aveina ae o i tatou o e ola ma totoe, faatasi ma i latou i ao, ina ia fetaiai ma le Alii i le va nimonimo; ona tatou faa-

tasi pea lava lea ma le Alii.
O lenei, ia outou fefaamafana-18
fanai i nei upu.

O apoapoaiga.

A o aso ma tausaga, e le 5
aoga ia te outou, le au uso e,
ona ou tusi atu ai ia te outou.
Auā ua outou iloa lelei lava, o 2
le aso o le Alii e pei o le gaoi
i le po, e faapea ona oo mai
ai; auā pe a latou fai ane, O 3
loo filemu, ua le afaina, ona
oo lea ia te i latou o le fano
faafuasei, faapei o le faatiga
o le fafine to a fanau mai,
latou te le sosola ai lava. A 4
o outou, le au uso e, tou te le
o i le pouliuli, ia maua mai ai
outou e lena aso, pei o se gaoi.
O tagata o le malamalama 5
outou uma lava, ma tagata o
le ao; tatou te le o i le po
ma le pouliuli. O lea, aua 6
ne'i tatou momoe ai faapei o
isi, a ia tatou mataala, ma ia
faautauta. Auā o e momoe, 7
e momoe i latou i le po; o e
inu ia onā, e onā i latou i le
po; a o i tatou nei o e o le 8
ao, ia faautauta i tatou, ia
tatou oofu i le ufifatafata o
le faatuatua ma le alofa, ma
le puloutau o le faamoemoe i
le ola. Auā e lei tofia i tatou 9
e le Atua i le toasa, a ia maua
le ola ona o lo tatou Alii o
10Iesu Keriso, o le na maliu e
sui a'i tatou, ina ia tatou ola
faatasi ma ia, pe tatou te ma-
11taala, pe tatou te momoe. O
lea ia outou feapoapoai ai, ma
ia fefaamafanafanai, faapei ona
outou faia lava.
12 Matou te aioi atu foi ia te
outou, le au uso e, ia outou
iloa e o galulue ia te outou,
ma pule ia te outou i la le
Alii, ma latou apoapoai atu ia
13te outou; ia matuā manatua i
latou ma le alofa, ona o la
latou galuega. Ia outou no-
14nofo fefilemuai. Matou te
aioi atu foi ia te outou, le au
uso e, ia outou apoapoai atu i
e amio faapiopio, ia faamafa-
nafana i e loto iti, ia fesoa-
soani i e ū vaivai, ia outou
15onosai i tagata uma lava. Ia
outou, ne'i taui atu e se tasi
le leaga i le leaga i se tasi
tagata, a ia outou tausisi e le
aunoa i le mea lelei, o le tasi
i le tasi, atoa ma tagata uma
16lava. Ia outou saga olioli pea
17lava. Ia tatalo e le aunoa.
18Ia outou faafetai i mea uma
lava, auā o le finagalo lea o
le Atua ia te outou, ia Keriso
19Iesu. Aua tou te tineia le
20Agaga. Aua le ta'ufaatauvaa
21i perofetaga. Ia tofotofo i
mea uma lava, ia taofi mau
22i le mea lelei. Ia mamao

outou ma mea leaga eseese
uma lava. Ia atoatoa ona 23
faapaiaina o outou e le Atua
lava e ona le manuia ; ia tau-
sia lava lo outou agaga atoa
uma, i le ma le loto, atoa ma
le tino, ia le mata'uleagaina, i
le afio mai o lo tatou Alii o
Iesu Keriso. E faamaoni lava 24
o le ua valaauina outou, o le
25 na te faia lava. Le au uso e,
ia outou tatalo mo i matou.
26 Ia alolofa atu i le au uso
27 uma i le feasogi paia. Ou te
matuā fai atu ia te outou i
le *suafa* o le Alii, ia faitaulia
lenei tusi i le au uso paia uma
28 lava. Ia ia te outou le alofa
tunoa o lo tatou Alii o Iesu
Keriso. Amene.

O LE TUSI

E LUA A LE APOSETOLO O PAULO IA

TESALONIA.

O le fiafia o Paulo ina ua latou tumau.

O I matou, o Paulo, ma Silu- 1
ano, ma Timoteo, *o la matou tusi leni* i le ekalesia o tagata Tesalonia, o i le Atua lo tatou Tamā, ma le Alii o Iesu Keriso. Ia ia te outou le alofa 2
tunoa ma le manuia mai le Atua lo tatou Tamā, ma le Alii o Iesu Keriso.

E tatau ona matou faafetai 3
e le aunoa i le Atua ona o outou, le au uso e, e faapei ona tusa, auā ua tupu tele lava lo outou faatuatua, ua faateleina foi lo outou fealofani o outou uma lava taitoatasi.
4 O lea matou te mitamita ai ia te outou o i matou nei lava, i ekalesia a le Atua, ona o lo outou onosai ma *lo outou* faatuatua, *i ona po* o sauaga uma ma puapuaga ua outou faatoa-
5 toa ai ; o le faailoga lea o le faamasinoga tonu a le Atua, ina ia ta'uaogaina outou i le malo o le Atua, o le mea lea e tiga-

ina ai outou. Auā ua tonu i 6
le Atua e taui atu le puapua-
ga i e ua faapuapuagaina ai
outou; e ia te outou foi o e 7
puapuagaina, o le mapusaga
faatasi ma i matou, pe a faa-
alia le Alii o Iesu mai le lagi,
faatasi ma agelu o lona malosi,
i le afi mumū, na te taui ma 8
sui i e ua le iloa le Atua, ma
ua le anaana i le tala lelei a
lo tatou Alii o Iesu Keriso; e 9
faasalaina i latou lava i le fa-
noga e faavavau lava, ia te'a
ma le Alii ma le mamalu o
lona malosi; pe a afio mai o10
ia ina ia viia i ona lava *tagata*
paia, ma ia ofo ia te ia i lena
aso ia te i latou uma o e faa-
tuatua, auā na outou talitonu
mai lava i la matou mau. O11
le mea foi lea matou te faatoga
atu ai e le aunoa mo outou,
ina ia ta'uaogaina outou e lo
tatou Atua ia valaauina, ma
ia faaatoatoaina e ia ma le ma-
losi le loto fiafia uma o le aga-
lelei, ma le galuega a le faatua-
tua; ina ia viia ona o outou12
le suafa o lo tatou Alii o Iesu
Keriso, ma outou foi ona o ia,
e tusa ma le afofa tunoa o lo
tatou Atua, ma le Alii o Iesu
Keriso.

O mea e muai oo mai, i le toe afio mai ai Iesu.

2 O LENEI, matou te aioi atu ia
te outou, le au uso e, *i le ma-*
taupu i le afio mai o lo tatou
Alii o Iesu Keriso, ma lo ta-
2tou faapotopotoina ia te ia; ina
ne'i vave luluina o outou loto,
pe faaatuatuvaleina i se agaga,
po o se upu, po o se tusi, pei-
seai nai ia i matou, peiseai ua
3oo mai le aso o Keriso. Aua
ne'i faasese se tasi ia te outou
i se togafiti e tasi; auā *e le oo*
mai lena aso, seia muai ona
taunuu o le tete'a ese, ma ia
faaalia mai o le tagata o le aga-
4sala, o le tagata lea o le malaia,
o lē tetee atu, ma faamaualu-
gaina e ia ia te ia e sili i mea
uma lava ua ta'uatuaina, ma
mea uma ua ifo i ai *tagata*, o
lea ua tietie ai o ia i le malu-
malu o le Atua, peiseai o le
Atua o ia, o loo faaali mai o ia,
5o le Atua lava o ia. Tou te le
manatu ea, na ou fai atu ia
mea ia te outou, a o tatou i ai
6ma outou? O lenei foi, ua
outou iloa le mea o loo faala-
velave, ina ia faaalia mai o ia
7i ona lava aso. Auā o loo ga-
lue nei lava le mea lilo a le
amio leaga, na ona seia avcese-
8ina le o faalavelave. Ona faa-
alia mai ai lea o le ua amio

leaga, e fano o ia i le Alii, i le mānava mai o lona fofoga, ma faaumatia i le faaali mai o lana afio; o lona sau foi e pei o 9 le galuega a Satani, i le mana uma, ma faailoga, ma vavega 10 pepelo, ma mea faasese uma o le amio leaga i e a fano; auā ua latou le talia le upu moni ma le fiafia ia i, ina ia faaola- 11 ina ai i latou. O le mea foi lea e auina atu ai e le Atua ia te i latou le galuega e faasese ai, ina ia latou talia le mea pe- 12 pelo; ina ia faasalaina o i latou uma lava o e le talia le upu moni, a e fiafia i le amio- leaga. A o i matou e tatau 13 ona matou faafetai i le Atua e le aunoa ona o outou, le au uso e, e ua alofagia e le Alii, auā na filifili le Atua ia te outou nai le amataga ia faaolaina i le faapaiaina e le Agaga, ma le 14 talitonu i le upu moni, na va- laauina ai outou e ia i la matou tala lelei, ina ia maua le manuia o lo tatou Alii o Iesu Keriso. O le mea lea le au 15 uso e, ia outou tumau ai, ma ia taofi mau i upu tuu na a'oa'oina ai outou i la matou upu ma la matou tusi. O lo 16 tatou Alii lava o Iesu Keriso, atoa ma le Atua lo tatou Tamā, o le ua alofa mai ia te i tatou, ma na foai mai le faamatala loto e faavavau, ma le faamoe- moe lelei i le alofa tunoa, ia faamafanafana atu e ia i o ou- 17 tou loto, ma ia faatumauina outou i upu lelei uma ma galu- ega *lelei uma*.

Ia latou tatalo mo Paulo; ma ia latou 'alo i e pale.

3 O LE toe upu lenei, le au uso e, ia outou tatalo mo i ma- tou, ia tele vave ma ia mamalu le afioga a le Alii, e faapei ona 2 fai ia te outou; ia laveaiina foi i matou ai tagata amio lea- ga ma e agasala; auā e le o i 3 tagata uma le faatuatua. A o loo faamaoni le Alii, na te faa- tumauina outou, ma leoleoina 4 ina ne'i leaga. Matou te faa- tuatua foi i le Alii ia te outou, o loo faia e outou o mea na matou fai atu ai ia te outou, i 5 le tou te faia pea lava; ia ta'ita'i tonu foi e le Alii o ou- tou loto i le alofa o le Atua ma le onosai o Keriso.

6 Matou te fai atu ia te outou, le au uso e, i le suafa o lo ta- tou Alii o Iesu Keriso, tou te vavae ese i uso uma o e amio faapiopio, ma le le tusa ma le uputuu na latou maua ia te i 7 matou. Auā ua outou iloa la- va, e tatau ona outou faaa'oa'o mai ia te i matou; auā sa ma- tou le amio faapiopio ina o ia

te outou. Matou te lei aai fua 8
foi se mea e ʻai a se tasi, a au
matou galulue i le galuega ma-
mafa ma le tiga i le po ma le
ao, ina neʻi mafatia so outou.
E le ina ua leai sa matou pule, 9
a e peitai ia avea i matou ma
faaaʻoaʻo ia te outou, ina ia
outou faaaʻoaʻo mai te i matou.
Auā sa tatou i ai ma outou, 10
ua matou fai atu lenei mea ia
te outou, pe afai e le fia galue
se tasi, aua neʻi ʻai foi o i ia.
Auā ua matou faalogo o ia te 11
outou nisi ua amio faapiopio,
e le o galulue lava, a e mata-
mata fua i galuega a nisi.
Matou te fai atu i e o faapea, 12
ma aioi atu i ai, ona o lo tatou
Alii o Iesu Keriso, ia latou ga-
lulue ma le nofo fifilemu, ma
ia latou aai i a latou lava mea
13 e ʻai. A o outou le au uso e,
aua neʻi outou faavaivai i le
14 amio lelei. Pe afai e le gauai
se tasi i la matou upu i lenei
tusi, ia faailogaina lea tagata;
aua foi tou te feoai ma ia, ina
15 ia masiasi ai o ia. Aua foi tou
te manatu o ia o le fili, a ia
outou apoapoai atu *ia te ia* pei
16 o le uso. O lenei, o le Alii la-
va e ona le manuia, ia foaiina
atu e ia le manuia ia te outou
e le aunoa i mea uma lava.
Ia ia te outou uma lava le
Alii.
17 O le alofa *o aʻu* o Paulo *ua*
tusi i loʻu lava lima, o le faa-
iloga lea i aʻu tusi uma lava;
18 ou te tusi faapea lava. Ia ia
te outou uma lava le alofa tu-
noa o lo tatou Alii a Iesu
Keriso. Amene.

A LE APOSETOLO O PAULO IA

TIMOTEO.

O le amio e tatau i le faiva o faifeau.

O aʻu o Paulo, o le aposetolo 1
a Iesu Keriso, e tusa ma le
poloaiga a le Atua lo tatou
Faaola, ma le Alii o Iesu
Keriso lo tatou faamoemoe; *o* 2
laʻu tusi lenei ia Timoteo *loʻu*
lava atalii i le faatuatua; ia *ia*
te oe le alofa tunoa, ma le alofa,
ma le manuia mai le Atua lo
tatou Tamā, atoa ma Keriso
Iesu lo tatou Alii.

Faapei ona ou aioi atu ia te 3
oe, i loʻu alu atu i Maketonia,
e te nofo i Efeso, *ia faapea*
ona e faia, ina ia e vavao atu
i nisi, aua foi neʻi latou aʻoaʻo
i upu ese; aua neʻi manatu i 4
latou i tala o le vavau ma tala
i gafa e leai ni ona gataaga, o
mea ia e tupu ai finauga, a e le
o le faamafanafanaga mai le
Atua o loo i le faatuatua. A 5
o le iuga o le poloaiga, o le
alofa lea ai le loto mamā, ma
le loto fuatia ifo ua lelei, ma
le faatuatua faamaoni; ua sese 6
ai nisi i ia mea, ua latou liliu
7ane i upu le aoga; ua manana-
nao i latou e fai ma aʻoaʻo i
le tulafono, a ua latou le iloa
mea latou te tautalatala i ai,
ma mea latou te finau faama-
8losi i ai. Ua tatou iloa lava o
le mea lelei le tulafono, pe afai
e faia e se tasi o mea e tatau i
9ai; o loo iloa lenei mea, ua le
faatuina mai le tulafono mo le
ua amiotonu, a o e faaletaupu-
lea ma e soli i tulafono, o e
faalematau ma e agasala, o e
amio leaga ma e ulavavale, o e
fasi tamā ma e fasi tinā, o e
10fasioti tagata, o e faitaaga, o e
faasotoma, o e gaoi tagata, o e
tala pepelo, o e tauto pepelo;
afai foi o i ai se toe mea e
faatuʻiese ai i le mataupu e ola
11ai, e tusa ma le tala lelei silisili
a le Atua manuia, ua tuuina
12mai ia te au. Ou te faafetai
atu foi ia Keriso Iesu lo tatou
Alii, o le na faamalosia aʻu, na
ia manatu ua faamaoni aʻu, i
13lona tofia aʻu i *lenei* faiva; *o*
iʻu sa muai taufaifai, ma faa-
saua, ma faatāutala; a ua alo-

fagia a'u, auā na ou faia *faapea* i lo'u le iloa ma le le talitonu. Ua silisili foi ona tele14 o le alofa tunoa o lo tatou Alii, *ua tupu* mai ai *lo'u* faatuatua atoa ma le alofa o loo ia Keriso Iesu. O le upu moni lenei,15 e tatau lava ona matuā talia, na maliu mai Keriso Iesu i le lalolagi, na te faaolaina o e agasala; ua sili musa a'u nei ia i latou. A o lenei lava le16 mea na alofaina ai a'u, ina ia muamua ona faaalia mai ia te au e Iesu Keriso le onosai tele lava, ia *avea* a'u ma faata'ita'i o e a faatuatua ia te ia amuli, e maua ai le ola e faavavau. O17 lenei, ia i ai i le Tupu o le vavau, o le o soifua pea lava, o le le o vaaia, o le Atua poto e toatasi, *ia ia te ia* le mamalu atoa ma le viiga e faavavau faavavau lava. Amene. *Lo'u*18 atalii e, Timoteo, ou te tuuina atu lenei poloaiga ia te oe, pei o muai valoaga ia te oe, ina ia e tau ai le taua lelei; o loo ia19 te oe le faatuatua ma le loto fuatia ifo e lelei, ua lafoaiina e nisi, o e ua faavaatu'ia i latou i la le faatuatua; e i ai Ume-20 naio ma Alesana, o e ua ou tuuina atu ia Satani, ina ia a'oa'oina i laua, aua ne'i upu leaga.

Ia faatoga atu mo tagata uma; o teuga a fafine.

2 O LENEI, e muamua i mea uma ou te apoapoai atu ia faia olega, ma tatalo, ma faatoga, ma faafetai mo tagata uma 2lava; mo tupu ma i latou uma ua i ai le pule, ina ia tatou nonofo ma le le atuatuvale ma le filemu, i le amio Atua uma lava ma le amio matagofie; 3auā o le mea lelei lea ma le mālie i luma o lo tatou Faaola 4le Atua, o lē finagalo ina ia faaolaina o tagata uma lava, ma ia oo ina iloa lelei le upu 5moni. Auā e toatasi le Atua, e toatasi foi le puluvaga i le Atua ma tagata, o le tagata o 6Keriso Iesu lea; o le na foaifuaina e ia ia te ia e fai ma togiola mo tagata uma lava, *e fai* ma molimau i ona lava po 7e tatau ai; na tofia a'u mo lenei mea, o lē tala'i ma le aposetolo, (o le upu moni ou te fai atu ai ia Keriso, ou te le tala pepelo,) o le a'oa'o o nuu ese i le faatuatua ma le upu 8moni. O lenei, o lo'u manao ia tatalo o tane i mea uma lava, o loo sisii i luga o lima le agasala, ma ia le ita, ma ia 9le masalosalo. Ia faapea foi fafine, ia latou teuteu ia i latou i ofu e onomea, ma ia le

teuanoai, a ia faamatuāfafine;
aua ne'i *teteu* ma le lauulu fili,
po o auro, po o penina, po o
ofu tau tele; a o galuega lelei, 10
(o le mea lea e tatau i fafine
ua ta'ua latou e i latou o e
amio Atua). Ia a'oa'oina le 11
fafine, a ia le tautala o ia, ma
ia usiusitai lava. Auā ou te 12
le tuuina atu i se fafine ia
a'oa'o atu, pe pule i le tane, a
ia nofo faalologo lava. Auā 13
ua muamua ona faia o Atamu,
a e mulimuli Eva. E lei 'ole- 14
gia foi Atamu, a ua 'olegia le
fafine, ona solitulafono lea o
ia; a e faaolaina ia i le fanauga 15
o tama, pe afai e tutumau pea
i latou i le faatuatua, ma le
alofa, ma le amio lelei, atoa
ma le faamatuāfafine.

O le galuega ma le amioga a epikopo ma tiakono.

O LE upu moni lenei, afai e 3
naunau se tasi i le faiva o le
epikopo, e manao o ia i le
galuega lelei. O lenei, e tatau 2
i le epikopo ia le mata'uleaga-
aina, o lē faiavā i le fafine e
toatasi, o lē mataala, o lē faa-
utauta, o lē amio lelei, o lē alofa
i tagata ese, o le na te mafaia
ona a'oa'o atu. E le se inu 3
tele i uaina, e le se fasi tagata,
e le manumanu i oloa; a e
agamalu, e le se fai finauga, e
4le se matapeapea i tupe; o lē
pule lelei i lona lava aiga, o
loo ua usiusitai mai ia te ia o
lana fanau ma le fifilemu lava.
5(Auā afai e le iloa e se tasi
ona pule i lona lava aiga, pe
faapefea ona tausia e ia le eka-
6lesia a le Atua?) E le se faa-
toa lotu, ne'i faafefeteina lona
loto, ona paū lea o ia i le faa-
7sala a le tiapolo. E tatau ona
ia logoleleia o ia e i latou o i
tuā, ne'i upuleagaina o ia ma
paū i le mailei a le tiapolo.
8O tiakono foi, ia faapea ona
faatoeaina i latou, e le faagu-
tugutulua, e le fia inu uaina e
9tele, e le manumanu i oloa; o
loo latou taofi i le upu o le
faatuatua sa lilo, i le loto fua-
10tia ifo ua mamā. A o i latou
foi ia muamua ona tofotofoina
o i latou, ona latou faia ai lea
o le faiva o le tiakono, ina ua
11le mata'uleagaina. O fafine
foi, ia faapea lava ona faama-
tuāfafine i latou, e le ni faatua-
upua, a ia mataala, ia faama-
12oni i mea uma lava. O tiako-
no, ia taitasi ma lana avā e
toatasi, ia pule lelei i *la latou*
fanau ma o latou lava aiga.
13Auā o e ua lelei ona fai o le
faiva o le tiakono e fai mo i
latou lava le mamalu lelei, ma
le faamalosi tele i le faatuatua
14o loo ia Keriso Iesu. Ou te

tusi atu ia mea ia te oe, o loo faamoemoe a'u ou te vave alu atu ia te oe ; a e afai ou te tuai atu, ia e iloa ai lau amio e tatau i le fale o le Atua, o le ekalesia lea a le Atua soifua, o le pou tu foi lea ma le lagolago o le upu moni. Ua leai foi se taofi ese, e sili lava lenei upu lilo i la le amio Atua, Ua faaali mai le Atua i le tino tagata, ua faaalia lana amiotonu e le Agaga, ua vaaia e agelu, ua tala'iina atu i nuu ese, ua faatuatua i ai o e o i le lalolagi, ua aveina ae i le manuia.

O le apoapoaiga ia tumau i le galuega.

A o loo ta'utino mai e le Agaga, e o ese nisi i le faatuatua i tausaga amuli, latou te faalogo i agaga e faasese ma mataupu a temoni; ona o le pepelo o tagata tala pepelo, o e ua faamuina o latou lava loto fuatia ifo i le uamea aasa; latou te vavao i le faiavā, *ma* faasa isi mea e 'ai, o mea lava ua faia e le Atua ia talia ma le faafetai e i latou ua faatuatua, ma latou iloa le upu moni. Auā o mea uma ua faia e le Atua, e lelei lava ia, e le lafoaiina foi se tasi mea, a ia talia ma le faafetai ; auā ua faapaiaina i le afioga a le Atua ma le talatalo. Afai e te tuuina atu na mea i le au uso, e fai ai oe ma auauna lelei a Iesu Keriso, e tausia oe i upu o le faatuatua ma le mataupu lelei ua e taofi i ai. A o tala leaga o le vavau a fafine valevalematua, ia e 'alo ese ai; a ia e faamasani i le amio Atua. Auā e itiiti le aoga o le faamasani i la le tino; a o le amio Atua e aoga lea i mea uma lava, o loo i ai le mea ua folafolaina mai i la le olaga nei atoa ma lē atali. E moni lava le upu, e tatau foi ona matuā talia. Aua o le mea lava lea tatou te galulue ai, ua upuleagaina mai ai foi i tatou, auā tatou te faamoemoe i le Atua soifua, o ia o le Faaola o tagata uma, a e sili lava o e ua faatuatua. Ia e matuā fai atu na mea, ma e a'oa'o atu ai. Aua ne'i 'ino-'ino se tasi i lou taulealea, a ia fai oe ma faaa'oa'o i e ua faatuatua, i le upu, *ma* le amio, *ma* le alofa, *ma* le loto, *ma* le faatuatua, *ma* le le gaoiā. Ia e faasaga i le faitau, *ma* le apoapoai atu, *ma* le a'oa'o atu, seia ou alu atu. Aua ne'i e faatalale i le mea alofa na tuuina atu ia te oe i le valoaga ma le faace atu o lima o toeaina. Ia e mafaufau i ia mea, ia e faamasani ai; ina ia iloa

ai e tagata uma o oe o le alu-
alu. Ia oe lava ia te oe, atoa16
ma *lau* e a'oa'o atu, ia e tu-
mau pea i ai; auā a ē fai le-
na mea, e faaolaina ai oe e oe
atoa ma e ua faalogologo ia
te oe.

O le amio e tatau i fafine ua oti a latou tane.

Aua e te aoai atu i se toeai- 5
na, a ia aioi atu i ai, peiseai se
tamā; o taulelea *foi*, peiseai o
uso; o loomatutua, peiseai o 2
tinā; o fafine muli *foi*, peiseai
o tuafafine ia, ma ia le gaoiā
lava. Ia ava i fafine ua oti a 3
latou tane, o e ua ausage lava.
Afai foi o i ai i se fafine ua oti 4
lana tane ni ana tama po o
fanau a ana tama, ia a'oa'oina
i latou ia muamua ona agalelei
i lo latou lava aiga, ma taui
atu i o latou mātua; auā o le
mea lelei lea ma le mālie i
luma o le Atua. A o lē ua oti 5
lana tane na ausage ma ua
tuua toatasi, ua faamoemoe ia
i le Atua, ma tumau pea i le
faatoga ma le tatalo i le po atoa
ma le ao. A o lē fiafia i la le 6
tino, e ui lava ina ola, ua oti
ia. Ia e matuā fai atu ia mea, 7
ina ia le mata'uleagaina i latou.
A e afai e le tausi e se tasi i 8
lona aiga, *afoi* foi e le sili *ona*
tausi i e mau ma ia, ua faafitia
e ia le faatuatua, e sili foi lona
9leaga i le ua le faalogo. Aua
ne'i faitauina se fafine ua oti
lana tane seia oo i ona tausaga
e onogafulu, sa toatasi foi lana
10tane; o loo ta'uleleia foi ona o
ana galuega lelei, pe afai ua
tausia e ia ni fanau, pe afai ua
na alofa i tagata ese, pe afai ua
na mulumulu i vae o *tagata*
paia, pe afai ua na agalelei atu
i e ua puapuagatia, pe afai ua
na tausisi i galuega lelei lava.
11A o fafine muli ua oti a latou
tane, aua le talia i latou, auā
pe a fia sa'oloto i latou nai ia
Keriso, ona fia nofotane ai lea
12o i latou; o loo i ai le faasala,
ina ua latou lafoai i lo latou
13uluai faamaoni. E le na o lea,
a e masani foi i latou ma le
paie, e feoai i lea fale ma lea
fale; e le gata foi ina latou
paie, a e soona tautala, ma
mamata fua i galuega a nisi.
ma tautalatala i mea le tatau.
14O lenei, ou te loto ia nofotane
o fafine muli, ia fanau ai tama,
ia matai i latou i o latou aiga,
ina ne'i tuuina atu i loo tetee
mai se mea e tasi e ta'uleagaina
15ai i latou. Auā ua uma le lilii-
seina o isi ua mulimuli ia
16Satani. Ai se tane faatuatua,
po o se fafine faatuatua o i ai
ni fafine ua oti a latou tane, ia
latou tausia i latou aua ne'i

mafatia ai le ekalesia; ina ia latou tausia fafine ua ausage lava.

O toeaina o e pule lelei, ia 17 ta'uaogaina i latou ona faateleina atu i ai o le mamalu, a e faasili i e galulue i le upu atoa ma le a'oa'o atu. Auā o loo 18 fai le Tusi, Aua ne'i e fusi le gutu o le povi a o solisolia e ia le saito; i le ma lea, E tatau *ona avatu* i le faigaluega o lona taui. Aua ne'i talia se 19 mau i se toeaina, vagana o i ai se mau a le toalua po o le toatolu. Ia aoai atu i e aga- 20 sala i luma o tagata uma, ina ia matatau ai nisi uma lava. Ou te matuā fai atu lava *ia te* 21 *oe* i luma o le Atua, ma le Alii o Iesu Keriso, ma le au agelu na filifilia, ina ia e tausi i na mea ma ia le muai faasala, aua foi le faia se mea ma le faailogaina se tasi. Aua e te 22 vave faaee atu lima i se tasi; aua foi le 'āu faatasi i agasala a isi tagata. Ia taofi oe ia te oe ina ia sao *lau* amio. Aua e 23 te toe inu le vai auli, a ia e inu sina uaina itiiti, ona o lou manava ma lou ma'i e tupu soo. E iloa tino agasala a isi 24 tagata, e muamua atu i le faamasinoga; a o *agasala* a isi e mulimuli atu. E faapea foi 25 galuega lelei *a isi*, e iloa tino ia; o mea foi e le o faapea e le mafai ona natia ia.

O pologa ma matai. Ua vaoia le matapeapea.

6 O POLOGA uma o e o i lalo o le amo, ia latou manatu e tatau ona ava lava i o latou lava matai, ina ne'i upuleagaina le 2 suafa o le Atua ma *lana* ma- taupu. A o i latou ua i ai matai faatuatua, aua ne'i latou ta'ufaatauvaaina *i latou*, auā o uso i latou; a ia atili ona au- auna i ai, auā ua faatuatua ma ua alofaina i latou e ua talia le galuega lelei. Ia e a'oa'o atu ma apoapoai atu i ia mea. 3 Afai e a'oa'o ese se tasi, ma le le gauai i upu e ola ai a lo tatou Alii o Iesu Keriso, ma le mataupu e tatau ma le amio 4 Atua, ua faafefeteina o ia, ua le iloa se mea, a ua se ma'i lona suesue ma lona finau i upu e tupu mai ai le mataua, *ma* le misa, *ma* faifaiga, *ma* 5 masalosalo leaga, o finauvalega o tagata loto leaga, o e ua tetea ma le upu moni, o e ua mana- tu o le mea e maua ai le oloa o le amio Atua lea; ia e 'alo 6 ese i tagata faapea. A o le amio Atua ma le loto mālie, o 7 le oloa tele lava lea. Auā ta- tou te lei au mai lava se mea e tasi i le lalolagi, ua mautinoa

foi tatou te le mafai ona ave ese ai o se mea. Afai ua maua 8
e i tatou o mea e aai ai ma mea e oofu ai, ia gata ai o tatou manao. A o e manao i le 9
fia mauoa, e maua i latou i le faaosoosoga, ma le mailei, ma tu'inanau e tele e valea ai ma leaga ai, o mea ia e goto ai tagata i le fanoga ma le malaia. Auā o le manao i tupe, 10
o le pogai lea o mea leaga uma lava; ua mananao tele i ai nisi, ona sese ai lava lea o i latou *le upu* o le faatuatua, ua tu'ia ai ua ati i latou e i latou i puapuaga e tele. A o oe, le 11
tagata o le Atua e, ia e sola ese i ia mea; a ia e tausisi atu i le amiotonu, *ma* le amio Atua, *ma* le faatuatua, *ma* le alofa, *ma* le onosai, *ma* le agamalu. Ia e tau le taua lelei i la le 12
faatuatua, tago atu ia i le ola faavavau, na valaauina ai foe oe, ma ua e ta'utino atu i le ta'utinoga lelei i luma o molimau e toatele. Ou te fai atu 13
lava ia te oe i luma o le Atua, o lē faaola i mea uma, *i luma* foi o Keriso Iesu, o le na molimau i le ta'utinoga lelei ia Ponotio Pilato, ia e taofi *lenei* 14
poloaiga ma le le ponā, *ma* ia le mata'uleagaina, seia oo atu i le faaali mai o lo tatou Alii o
15 Iesu Keriso. E faailoa mai lea mea e ia i ona lava aso, o ia o le Alii e manuia mona ua toatasi, o le Tupu o tupu, ma
16 le Alii o alii; o loo na o ia o lē soifua pea lava, o lē afio i le malamalama e le masao i ia *se tasi;* e lei vaaia o ia e se tasi tagata, e le mafai foi ona vaai i ai; ia ia te ia le viiga ma le malosi e faavavau. Amene.
17 Ia e matuā fai atu i e mauoa i lenei olaga, aua ne'i faamaualuluga i latou, aua foi le faatuatua i le oloa e faaletumau, a o le Atua soifua, o loo foai tele mai ia i tatou mea uma
18 lava e faafiafia ai; ina ia latou agalelei atu, ia tamaoaiga i galuega lelei, ia mataalofa, ia latou avatu fua a latou mea,
19 ia latou teua oloa mo i latou lava, o le faavae lelei mo aso atali, ina ia latou fetagofi atu i le ola e faavavau.
20 Timoteo e, ia e tausi i le mea na tuuina atu ia te oe, ma 'alo-'alo ese i upu leaga ma le le aoga, ma finauga i mea ua igoa
21 pepelo ai o le poto; o isi o e na taofi ai, ua sese ai i latou i *le upu* o le faatuatua. Ia ia te oe alofa tunoa. Amene.

E LUA A LE APOSETOLO O PAULO IA

TIMOTEO.

O le alofa o Paulo ia Timoteo. Ua apoapoai atu ia te ia.

O a'u o Paulo, o le aposetolo 1
a Iesu Keriso i le finagalo o le
Atua, ina ia folafolaina le ola
o loo ia Keriso Iesu; *o la'u* 2
tusi lenei ia Timoteo *lo'u* atalii
pele; *ia ia te oe* le alofa tunoa,
ma le alofa, *ma* le manuia mai
le Atua le Tamā, atoa ma Ke-
riso Iesu lo tatou Alii.

Ou te faafetai atu i le Atua, 3
o le ou te auauna i ai ma le
loto fuatia ifo ua mamā *pei ona*
maua mai *o'u* tupuga, ina ua
ou manatua oe e le aunoa i
a'u faatoga i le po ma le ao;
o loo ou faanaunau e feiloai 4
ma oe, auā ua ou manatu i ou
loimata, ina ia tumu ai a'u i
le olioli; ua ou manatua le faa- 5
tuatua faamaoni ua ia te oe, sa
muai i ai ia Loi o le tinā o lou
tinā, atoa ma Eunike lou tinā;
o la'u taofi o loo ia te oe foi.
O le mea lea ou te faamanatu 6
atu ai ia te oe ia toe faamumū
le mea alofa mai le Atua, o loo
ia te oe lea i le faaee atu o o'u
7lima. Auā ua le foaiina mai e
le Atua ia te i tatou le Agaga
e mata'u ai, a o le Agaga e faa-
malosi ai, ma alofa ai, ma ma-
8faufau tonu ai. O lenei, aua
e te mā i le molimau i lo tatou
Alii, po o ona o a'u o loo noa-
noatia ona o ia; a ia tiga faa-
tasi i tatou ona o le tala lelei,
e tusa ma le mana o le Atua,
9o le na faaola mai ia i tatou,
ma valaau mai i le valaau pa-
ia, e le tusa ma a tatou galue-
ga, a e tusa ma lona lava fina-
galo ma *lona* alofa tunoa na
foaiina mai ia i tatou ia Keriso
10Iesu talu mai le vavau, a ua
faailoa mai nei i le faaalia mai
o lo tatou Faaola o Iesu Keri-
so, o le ua faaumatia lava le
oti, a o le ola ma le le iu vale
ua faamalamalamaina mai lea
e ia i le tala lenei, ua tofia ai
11a'u o lē tala'i, ma le aposetolo,
12ma le a'oa'o i nuu ese. O le
mea lea ua tigaina ai a'u i ia
mea; a ou te le mā lava, auā
ua ou iloa o ia ua ou faatuatua

i ai, ma a'u mautinoa ua mafaia lava e ia ona leoleo i le mea
na ou tuuina atu ai ia te ia e
oo atu i lea lava aso. O ma-13
tua o upu e ola ai, na e faalogologo mai ai ia te au, ia e
taofia i le faatuatua ma le alofa ia Keriso Iesu. O le mea14
lelei ua tuuina atu ia te oe ia e
tausia i *le fesoasoani o* le Agaga Paia o loo nofo i totonu ia
i tatou. Ua e iloa lenei mea,15
o i latou uma o i Asia ua
lafoai ia te au, e i ai Fogelu
ma Emokene. Ia alofa atu le16
Alii i le aiga o Oneseforo ; auā
na ia faamafanafana soo mai
ia te au, e lei mā foi o ia i lo'u
maea uamea, a e peitai na i17
Roma o ia, ona matuā saili
mai lea o ia ia te au, i le ua
maua. Ia foaiina atu e le Alii18
ia te ia ia maua le alofa mai le
Alii i lea lava aso. Ua e iloa
lelei o mea e tele na ia auauna
mai ai ia te au i Efeso.

O apoapoaiga ina ia tumau i le galuega.

O LENEI, o oe lo'u atalii e, 2
ia faamalosia oe i le alofa tunoa
o loo ia Keriso Iesu. O mea 2
foi nā e faalogologo mai ai ia
te au i molimau e toatele, ia e
tuuina atu ai i tagata faamaoni, o e ua mafaia ona a'oa'oina atu i nisi. O lenei, ia e 3
onosai i mea e tiga ai, faapei o
se tagata tau e lelei a Iesu
4Keriso. E leai sē tau i le taua
na te faalavelavea e ia ia te ia
i mea a lenei olaga, ina ia faa-
fiafia o ia i lē na filifili ia te ia
5e fai ma tagata tau. Afai foi
e finau se tasi i le fia malo, e
le faapaleina o ia pe a le finau
6e tusa ma tulafono. O lē
galue i fanua e tatau ona muai
7maua e ia le fua. Ia e mafau-
fau i mea ou te fai atu na ; ona
foaiina atu ai lea e le Alii ia te
oe le loto matala i mea uma.
8Ia e manatua Iesu Keriso o le
fanau lava a Tavita, ua faatu-
ina mai o ia nai e ua oti, e tusa
9ma la'u tala lelei ; ona o lea ua
tigaina ai a'u, ua oo ina noa-
noatia o a'u, peiseai se pagota ;
a o le afioga a le Atua e le
10noatia lava lea. O le mea lea
ou te onosai ai i mea uma ona
o le au filifilia, ina ia maua e i
latou lava le ola o loo ia Keriso
Iesu ma le manuia e faavavau.
11O le upu moni lenei ; auā pe
afai tatou te oti faatasi *ma ia*,
tatou te ola faatasi ai foi ; pe
afai tatou te onosai, e fai foi i
tatou ma tupu faatasi *ma ia ;*
12pe afai tatou te faafiti *ia te ia*,
e faafiti foi o ia ia te i tatou ;
13afai e le faamaoni i tatou ; e
faamaoni pea lava ia, e le
mafaia e ia ona faafiti ia te ia.

Ia e faamanatu *ia te i latou* 14
i ia mea, ma ta'utino i luma o
le Alii, aua ne'i latou fefinauai
i upu e leai se aoga, a e faase-
scina ai o e faalogologo i ai.
Ia e taumafai ina ia avea oe 15
ma le ua fiafia mai i ai le
Atua, o le faigaluega e leai se
mea e mā ai na te vavaetonu-
ina le upu moni. A ia e tau- 16
mamao ma upu leaga ma le le
aoga; auā e tupu atili ai le
amio faalematau, o a latou upu 17
foi e aati pei o se papala; e i
ai Umenio ma Fileto; o i laua 18
ia ua sese i le upu moni, o loo
faapea ane, Ua mavae lava le
toe tu; ua faaliliu ese ai nisi
tagata i le faatuatua. A e ui 19
lava i lea o le faavae mau o le
Atua e tu lava lea, o loo i ai
lenei faailoga, Ua silafia e le
Alii ona lava tagata; atoa ma
lea, Ia o ese i le amio leaga i
latou uma o e ta'uta'u le suafa
o Keriso. A e le na o ipu 20
auro ma arío ua i le fale tele,
a o *ipu* laau ma omea; o isi
ua ta'uleleia, a o isi ua ta'ule-
againa. O lenei, ai se tasi e 21
faamamā ia te ia ai nei mea, e
fai o ia ma ipu e ta'uleleia, e
faasaina, e aoga foi mo le alii,
ua saunia mo galuega lelei
uma. Ia e sola ese i tu'inanau 22
o taulelea, ia e tausisi i le
amiotonu, *ma* le faatuatua, *ma*
le alofa, *atoa ma* le filemu,
faatasi ma i latou o e valaau i
23 le Alii ai le loto mamā. A o
sailiga valea ua le a'oa'oina
mai, ia e 'alo ese ai, auā ua
iloa o mea ia e tupu ai le
24 fefinauaiga. Auā e le tatau
ona finau o le auauna a le Alii,
a ia agamalu i tagata uma, ia
mafaia ona a'oa'o atu, ma ia
onosai, ia a'oa'o atu ma le
25 agamalu i e o finau mai; pe
mafai lava le Atua ona foai
atu ia te i latou le salamo, ina
ia latou iloa lelei le upu moni;
26 ia latou ala mai foi na moe i
le mailei a le tiapolo, o e ua
maua e ia, ina ia faia lona lava
finagalo.

O valoaga i mea e tutupu. O le aoga o Tusi Paia.

3 A E ia e iloa e oe lenei mea,
o ona aso e gata ai e oo mai ai
2 aso faigata; auā e avea tagata
ma e alolofa i latou ia i latou,
o e mananao i tupe, o e loto
vii, o e faamaualuga, o e upu
leaga, o e le faalogo i mātua,
o e le faafetai, o e amio leaga,
3 o e le lotoaiga, o e tuumavae-
ga, o e faatuaupua, o e le taofi
manao o le tino, o e faasaua, o
e le alolofa i tagata amio lelei,
4 o e faalata, o e soona fai, o e
ua faafefeteina, o e ua tele le
manao i mea faafiafia a e leai

se manao i le Atua; o e ua
peiseai ua amio Atua, a o le
mana ua i lea mea ua latou
teena; ia e ‘alo ese lava i ta-
gata faapena. E i ai foi nisi o
e ulu atu i fale, ma ave faa-
tagataotaua fafine valelea, ua
mafatia i agasala, o e ua ta‘ita‘i-
eseina e tu‘inanau eseese, ua
a‘oa‘oina e le aunoa, a e le āu
mafai ona oo ina iloa lelei o le
upu moni. Faapei o Iani ma
Iameri e na tetee atu ia Mose,
e faapea foi i latou ia ona tetee
atu i le upu moni, o tagata ua
loto leaga, o e ua le faamaoni
i la le faatuatua. A e le alu-
alu pea i latou, auā e iloa lelei
lava lo latou valea e tagata
uma, faapei o i laua. A o oe,
ua e iloa lelei o la‘u mataupu,
o *la‘u* amio, o le loto mau, o le
faamaoni, o le faapalepale; o
le alofa, *ma* le onosai, o sauaga
ma mea tiga, o mea ia na oo
mai ia te au i Anetioka, ma
Ikonio, ma Lusa; o sauaga
faapena na tigaina ai a‘u; a o
le Alii na ia laveai mai ia te
au i *na mea* uma lava. O i
latou uma foi o e loto ina no-
nofo ma le amio Atua ia
Keriso Iesu, e sauaina i latou.
A o tagata amio leaga ma e
taupelopelo, e alualu pea lava
lo latou leaga, o loo faasese
atu, ua faaseseina foi i latou.
Ao o e, ia e tumau i mea ua
a‘oa‘oina ai oe, ma ua mauti-
noa ia te oe, ina ua e iloa o
ia na a‘oa‘o atu ai ia te oe;
talu foi ina o e tama itiiti ua e
iloa Tusi Paia, e mafaia ona
faapoto ai ia te oe e iu ai i le
ola i le faatuatua ua ia Keriso
Iesu. O Tusi *Paia* uma lava
e mai le Agaga o le Atua ia, e
aoga foi ia e a‘oa‘o ai, e aoai
ai, e faatonu ai, e faapoto ai
foi i le amiotonu, ina ia ato-
atoa ona lelei ai o le tagata o
le Atua, ia saunia lava ia i
galuega lelei uma lava.

Ua fai atu Paulo ia faamalosi Timoteo.

4 O LENEI ou te matuā fai atu
ia te oe i luma o le Atua ma
le Alii o Iesu Keriso, o le na
te faamasinoina o e ola atoa
ma e ua oti, pe a oo i lona
faaali mai ma lona malo; ia
e tala‘i atu le upu, ia e faa-
malosi i ona aso e taugalemu
ai, *ma* ona aso e le taugalemu
ai, ia e faatonu atu, ia e aoai
atu, ia e apoapoai atu ma le
onosai uma atoa ma le a‘oa‘o
atu. Auā e oo i ona po latou
te le mafafai ai ona talia o le
mataupu e ola ai, a e tusa
ma o latou lava tu‘inanau,
latou te faapotopoto ai a‘oa‘o
mo i latou, ina ua feū o latou
taliga; latou te liliu ese foi o

latou taliga i le upu moni, a e liliu atu i tala o le vavau. A o oe, ia e faautauta i mea uma lava, ia e onosai i mea e tiga ai, ia e fai le galuega a lē folafola le tala lelei, ia e matuā faaiuina lau faiva. Auā o a'u ua faamaligiina nei *lo'u toto*, ua lata ona po ou te alu ai. Ua ou tau le taua lelei, ua iu ia te au le tausinioga, ua ou taofi i *le upu* o le faatuatua. O lenei, ua teuina mo a'u le pale o le amiotonu, e foaiina mai ia te au i lea lava aso o le Alii le faamasino amiotonu; e le gata foi ia te au, a o i latou uma lava o e fiafia i lona faaali mai.

Ia e taumafai ona sau ia te au ia vave lava; auā ua tuulafoaiina a'u e Tema, ina ua manao ia i lenei olaga, ua alu foi i Tesalonia; o Kerese *ua alu ia* i Kalatia, o Tito *ua alu ia* i Talamatia; na o Luka loo ia te au. Ia oulua o mai ma Mareko; auā e aoga ia ia te au i le galuega. Ua ouauina atu Tuiko i Efeso. A ē sau, ia e au mai le ofu talaloa na tuu e a'u i Teroa, o loo ia Kaapo, atoa ma tusi, a e tautuana a pa'u e tusi ai *ne'i tuu*. E tele mea leaga na faia ia te au e Alesana le fai mea 'apa memea; ia taui atu e le Alii ia te ia e tusa ma ana galuega. Ia oe foi ia te ia, auā ua na matuā tetee mai i a tatou upu. O la'u uluai faatonu atu e lei faatasi mai ai se tasi ia te au, a ua lafoai mai e tagata uma lava ia te au; aua ne'i tauiina atu ia te i latou a e peitai sa ia te au le Alii, ma na faamalosi mai ia te au; ina ia faatoatoaina e a'u le tala'iga, ina ia faalogologo i ai o nuu uma lava; ua laveaiina foi a'u ai le gutu o le leona. E laveai mai foi le Alii ia te au ai mea leaga uma, ma faaola mai ia te au ia oo i lona malo i le lagi; ia ia te ia le viiga e faavavau faavavau lava. Amene.

Ua ou alofa atu ia Piseka ma Akula, ma le aiga o Oneseforo. Ua nofo pea Erato i Korinito; a o Tofimo na tuua o ia e a'u i Meleto o ma'i. Ia e taalise mai a o lei oo i le tausaga maalili. O alolofa atu ia te oe o Eupolo, ma Paute, ma Lino, ma Kalaotia, ma le au uso uma lava. Ia i ai i lou Agaga le Alii o Iesu Keriso. Ia ia te outou le alofa tunoa. Amene.

LE APOSETOLO O PAULO IA

TITO.

O le apoapoaiga ia Tito ia faamalosi o ia i lana galuega.

O a'u o Paulo, o le auauna 1
a le Atua, ma le aposetolo a
Iesu Keriso, ona o le faatua-
tua o e ua filifilia e le Atua,
ma le iloa lelei o le upu moni
e iu ai i le amio Atua, i le 2
faamoemoe i le ola e faavavau,
na folafolaina mai talu mai
tausaga o le vavau e le Atua
e le mafai ona tala pepelo; a 3
ua faaalia mai lana lava afioga
i ona po e tatau ai i le tala'iga
ua tuuina mai ia te au, e tusa
ma le poloaiga a le Atua lo
tatou Faaola; *o la'u tusi lenei* 4
ia Tito *lo'u* lava atalii i la le
faatuatua ua tuu tele, *ia ia te*
oe le alofa tunoa, *ma* le alofa,
ma le manuia mai le Atua le
Tamā, atoa ma le Alii o Iesu
Keriso lo tatou Faaola.

O le mea lenei na ou tuua i 5
oe i Kereta, ina ia e faatonu-
ina mea ua totoe, ma ia e tofia
toeaina i lea aai ma lea aai,
faapei ona ou fai atu ai ia te
6oe; ai se tasi e le mata'ulea-
gaina, o le tane a le fafine
e toatasi, o i ai ana fanau e
faatuatua, e lei ta'ua i latou
ua ulavavale pe soli i tula-
7fono. Auā e tatau lava i le
epikopo ona le mata'uleagaina
o ia, auā o ia le auauna e
tausi i mea a le Atua; e le
finau vale, e le itagofie, e le
inu tele i uaina, e le fasi
tagata, e le manumanu i oloa;
8a o lē alofa i tagata ese, o lē
alofa i e amio lelei, o lē faa-
utauta, o lē amiotonu, o lē amio
9Atua, *ma* le le gaoiā; o lē
taofi mau i le upu moni, faa-
pei ona a'oa'oina o ia, ina ia
mafaia e ia ona apoapoai atu i
le mataupu e ola ai, ma aoai
10atu i e finau mai. Auā e toa-
tele o e solitulafono ua tauta-
latala i upu le aoga ma faasese
atu, a e sili musa le au peri-
11tome; e tatau ina punitia o
latou gutu; ua latou faaliliu
ese i nisi aiga atoa, o loo
a'oa'o i mea le tatau, ina ua
12matapeapea i le oloa. Sa faa-

pea mai le tasi o i latou, o sa latou lava perofeta, O tagata Kereta, e sagasaga tala pepelo lava i latou, o manu feai leaga, o e usuusua'i ina 'ai. O le13 molimau moni lava lea. O le mea lea ia maamaai ona e aoai atu ai ia te i latou, ina ia latou faamaoni i le faatuatua; aua ne'i taofi i tala o le vavau14 faa-Iutaia, ma poloaiga a tagata o e liliu ese i le upu moni. Ua mamā mea uma i15 e ua *loto* mamā, a o e *loto* eleelea ma le le faatuatua, e le mamā ia te i latou se mea e tasi, a ua eleelea o latou mafaufau atoa ma o latou loto fuatia ifo. Ua latou ta'u ane16 ua latou iloa le Atua, a e faafiti ia te ia i a latou galuega, o inosia i latou ma faalogogata, latou te le faamaoni foi i se galuega lelei e tasi.

O apoapoaiga e fai atu i tagata eseese.

A o oe, ia e tautala atu i 2
mea e tusa ma le mataupu e
ola ai; *fai atu* i toeaina ia 2
mataala i latou, ia faatoeaina,
ia faautauta, ia faamaoni i le
faatuatua, *ma* le alofa, *ma* le
onosai. Ia faapena foi loo- 3
matutua, ia amio i latou i le amio
Atua, aua ne'i faatuaupua,
aua ne'i faapologaina i latou i
le uaina, a ia fai ma a'oa'o i
4mea lelei, ina ia latou a'oa'o
atu i fafine muli latou te alofa
atu i a latou tane, ia alofa atu
i a latou fanau, ia faautauta i
5latou, ia le gaoiā, ia tausi lelei
i o latou aiga, ia agalelei, ia
usiusitai atu i a latou lava
tane, ina ne'i upuleagaina le
6afioga a le Atua. Ia faapea
foi ona e apoapoai atu i taule-
7lea, ia faautauta i latou. Ia
avea oe ma faaa'oa'o o galue-
ga lelei i mea uma lava; *ia e*
a'oa'o i le mataupu ma le faa-
8maoni, *ma* le faatoeaina, *ma*
le upu e ola ai, e le mata'ulea-
gaina ia faamāina ai o lē tetee
mai, ina ua le maua e ia se
mea leaga e talatala ane ai ia
9te outou. *Apoapoai atu* i po-
loga ia usiusitai i latou i o
latou lava matai, ia latou tau-
mafai ona faafiafia i ai i mea
uma lava, aua ne'i faatau upu
10i ai. Aua ne'i latou gaoi, a ia
faaalia e i latou ua latou faa-
maoni aiai, ina ia viia ai i mea
uma lava talu o i latou le
mataupu a le Atua lo tatou
11Faaola. Auā o le alofa tunoa
o le Atua ua au mai ai le ola-
taga, ua faaalia mai lea i ta-
12gata uma lava, o loo a'oa'o
mai ai ia te i tatou, ia tatou
tete'a ese ma le faalematau
atoa ma tu'inanau faalelalo-
lagi, a ia tatou nonofo ma le

faautauta ma le amiotonu atoa
ma le amio Atua i lenei olaga;
o faatalitali atu i le faatuatua- 13
ga e manuia ai, o le faaalia
lea o le pupula o le Atua sili-
sili, o lo tatou Faaola o Iesu
Keriso lea; o le na foaiina 14
mai o ia e ia mo i tatou, e
togiola a'i i tatou ai le solitu-
lafono uma lava, ma ia faa-
mamāina mai e ia e fai mona,
o lona lava nuu, e maelega i
galuega lelei. Ia e tautala 15
atu i ia mea, ma apoapoai atu,
ma aoai atu ma le pule lava.
Aua ne'i inosia oe e se tasi.

O mea e a'oa'oina atu, ma mea e le a'oa'oina atu.

Ia e faamanatu atu ia i la- 3
tou ia latou usiusitai i alii sili
ma faipule, ia gauai i alii, ia
nofo sauniuni foi i latou i
galuega lelei uma lava, aua 2
ne'i upu leaga i se tasi, aua
ne'i faamisa, a ia faapalepale,
ma ia faaali atu le agamalu
uma i tagata uma lava. Auā 3
o i tatou foi, sa vālea i tatou
anamua, *ma* faalogogata *ma*
faaseseina, sa auauna i tu'ina-
nau ma mea eseese e fiafia ai,
sa nonofo ma le loto leaga ma
le mataua, sa inosia ma feita-
gai. A ua faaalia mai le aga- 4
lelei ma le alofa i tagata o lo
tatou Faaola le Atua, ona faa- 5
ola mai ai lea o ia ia i tatou, e
le ona o galuega o i le amioto-
nu sa tatou faia, a e tusa ma
lona lava alofa i le faataeleina
i le toefuataiina ma le faafou-
6ina e le Agaga Paia, ua na faa-
maligi tele mai i luga ia i ta-
tou, ona o Iesu Keriso lo tatou
7Faaola; ina ia ta'uamiotonu-
ina i tatou i lona lava alofa
tunoa, ia fai i tatou ma suli e
tusa ma le faamoemoe i lea ola
8e faavavau. O le upu moni
lena ou te loto foi ina ia e
matuā faamalosi atu i ia mea,
ina ia naunau i latou o e ua
faatuatua i le Atua ona ia faia
galuega lelei; e lelei lava ia
9mea ma aoga i tagata. A ia
taumamao ma sailiga valea ma
tala tupuga, ma le femisaiga,
ma le fefinauaiga i la le tula-
fono; auā o upu le aoga ia ma
10le faatauvaa. O le tagata na
te faatupu le fevaevaeaiga ia e
'alo ese ia te ia pe a uma atu
ia te ia le aoaiga e atu tasi pe
11atu lua; auā ua iloa o le taga-
ta faapena ua liliueseina lava
o ia, ma ua agasala, ua faasa-
laina o ia e ia.
12 A ou auina ia te oe o Areti-
ma, po o Tuiko ia e faataalise
ona sau ia te au i Nikopoli;
auā ua tonu lo'u manatu ou te
nofo ai i le tausaga maalili.
13Ia e matuā fesoasoani i le ma-

laga a Sena le a'oa'o tulafono, atoa ma Apolo, ina ia le mativa i laua i se mea e tasi. Ia a'oa-14 'oina foi o latou *uso* in faia e i latou galuega lelei e maua ai mea aoga, ina ne'i le fua mai i latou. O i latou uma lava o15 ia te au o loo alolofa atu i latou ia te oe; ua ou alofa atu ia i latou o e alolofa mai ia te i matou i le faatuatua. Ia ia te outou uma lava le alofa tunoa. Amene.

O LE TUSI A

LE APOSETOLO O PAULO IA

FILEMONI.

O le fiafia o Paulo ia Filemoni. Ua faatoga atu mo Onesemo.

O a'u o Paulo, o le ua noa- 1
noatia ona o Keriso Iesu, o
Timoteo foi *lo tatou* uso, *o la*
ma tusi lenei ia Filemoni o le
pele na tatou galulue faatasi;
ma Afia le pele, ma Arekipa o 2
le na tatou matātau faatasi,
atoa ma le ekalesia i lou fale;
ia ia te outou le alofa tunoa 3
ma le manuia mai le Atua lo
tatou Tamā, atoa ma le Alii o
Iesu Keriso.

Ou te faafetai atu i lo'u 4
Atua, o loo ou ta'uta'ua oe e le
aunoa i a'u tatalo, ina ua ou 5
faalogo i lou alofa ma le faa-
tuatua o ia te oe i le Alii o
Iesu, atoa ma le au paia uma;
6ina ia galue lava lou mafuta
faatasi i le faatuatua, ina ia
matuā iloa mea lelei uma o ia
7te outou ia Keriso Iesu. Auā
lo'u uso e, ua tele lo matou fiafia
ma le mafanafana ona o lou
alofa, ina ua faamafanafanaina
8le au paia ona o oe. O lenei,
e ui lava ina ua ia te au le
pule lava mai ia Keriso e po-
loai atu ai ia te oe i mea e
9tatau, a e ou te aioi atu ona o
le alofa, o a'u nei lava o Paulo
le toeaina, o le ua noanoatia
10nei foi ona o Iesu Keriso. Ou

te aioi atu ia te oe mo lo'u
atalii o Onesemo, o le na fana-
ua e a'u, a e noanoatia a'u, sa11 le aoga o ia ia te oe, a o lenei
e aoga tele ia te oe atoa ma
a'u, ou te faafoi atu ia te ia;12 ina e talia mai o ia, o lo'u lava
tino ia. Na ou loto ina ia13 taofi pea ia te ia ma te nonofo
ma a'u, ina ia fai mou sui, na
te auauna mai ia te au i *o'u*
noanoataga ona o le tala lelei.
A ou te le fia faia se mea e tasi14 pe a le to mai sau pule, ina
ne'i pei o se mea ua faatauana-
uina lou agalelei mai, a *ia fuia*
ma le loto. Auā atonu o le15 mea lea na te'a ese ai o ia i
sinu itu aso, ina ia e toe maua
o ia e faavavau; e le toe faapei16 o se pologa, a e sili i le pologa,
o le uso pele ia ia te au lava;
e le sili ea ona faapea ia te oe
i la le tino atoa ma la le Alii?
O lenei afai e te manatu i la ta17 uo, ia e talia mai o ia e pei o
a'u lava. A e afai na ia aga-18 leaga ia te oe, po ua ia te ia
sau mea, ia e tuu mai lea mea
19 ia te au. O a'u o Paulo, ua
ou tusi atu i lo'u lava lima, ou
te taui atu lava; a e ou te le
fai atu, e tatau ona e tuuina
20 mai oe lava ia te au. E moni,
lo'u uso e, se'i faafiafia mai ia
te au i le Alii, ina faamafana-
fana mai ia i lo'u loto i le Alii.
21 Ua ou tusi atu ia te oe, auā ou
te faatuatua i lou gauai mai,
ua ou iloa e te faia mea e sili
lava i mea ou te fai atu ai.
22 Tasi foi lea mea, ia e sauni se
mea ou te nofo ai; auā ou te
faamoemoe e tuuinaatua a'u ia
te outou, ona o a outou tatalo.
23 O loo alofa atu ia te oe o Epa-
fara, o loo noanoatia faatasi ma
a'u ona o Keriso Iesu. *O loo*
24 *alolofa foi* Mareko, *ma* Aritako,
ma Tema, *ma* Luka, e ua ga-
25 lulue faatasi ma a'u. Ia i o
outou agaga le alofa tunoa o
lo tatou Alii o Iesu Keriso.
Amene.

O LE TUSI A

LE APOSETOLO O PAULO IA

EPERU.

O le silisili ese o Iesu i agelu.

O LE Atua, o le na fetalai 1
mai anamua i *o tatou* tamā e le
au perofeta, na auaua'i mai i
togafiti eseese, ua fetalai mai o 2
ia ia i tatou i nei ona aso e
gata ai e *lona* Alo, o le ua tofia
e ia e fai mea uma lava mona
tofi, na ia faia foi e ia mea
uma; o ia o le pupula o lona 3
mamalu ma ua matuā tusa
lava ma ia, o loo o faatumau-
ina *e ia* mea uma lava i lana
afioga mana, na ia faamamāina
e ia lava a tatou agasala, ona
nofo ai lea o ia i le itu tauma-
tau o lē Silisili ese o i lugā;
ua faapea ona silisili ese o ia i 4
agelu, pei ona sili o lona suafa
ua maua i o latou. Auā o 5
anafea ea na fetalai atu ai o ia
i se tasi o le au agelu, O lo'u
Atalii oe, ua ou fanaua oe i le
aso nei; i le ma lea, E fai a'u
mona Tamā, e fai foi o ia mo'u
Atalii? Ua faapea mai foi o 6
ia i lona toe au mai o lana
ulumatua i le lalolagi, Ma ia
ifo agelu uma lava a le Atua ia
7te ia. O agelu foi ua fetalai
mai ai o ia, Ua faia e ia ana
agelu o matagi, ma ana auauna
8o le afi mumū; a *ua faapea*
mai i le Alo, O lou nofoālii,
le Atua e, e faavavau faavavau
lava lea; o le tootoo o lou
malo, o le tootoo o le amiotonu
9lea. Ua e fiafia i le amiotonu,
a ua e 'ino'ino i le amio leaga;
o le mea lea, ua faauuina ai oe
e le Atua, o lou lava Atua i le
suāuu o le olioli e sili i e tou
10te faatasi. I le ma lea, Le
Alii e, na e faavaeina le lalolagi
i le amataga, o lagi foi o ga-
11luega ia a ou aao; e faaumatia
ia mea, a o oe e te tumau pea;
e pala ia mea uma lava pei o
12se ofu, pei o se ie pulupulu e
te taataaia, e liua foi ia; a o
oe, e te le liliu lava, e leai foi
13se iuga i ou tausaga. A o
anafea na fetalai atu ai o ai se
tasi o le au agelu, Ina nofo ia
oe i lo'u itu taumatau, seia ou
faia e ua fai oe mo latou fili
14ma mea e tu ai ou vae? E

le o agaga e auauna ea i latou uma, ua aauina e auauna ona o i latou o e a maua le ola ?

O le apoapoaiga ia matuā saili i le ola.

O LE mea lea e tatau ona 2
atili ai ona tatou naunau i
mea ua tatou faalogologo i ai,
ne'i te'a ia i tatou. Auā afai 2
na faamauina le upu na molia
mai e agelu, taitasi foi soli tu-
lafono ma faalogogata ma oo i
ai le taui e tusa ai, pe sao faa- 3
pefea i tatou pe a faatamala i
le olataga e matuā tele? sa
muai fetalaia mai e le Alii,
ona faamaonia mai lea ia i
tatou e i latou sa faalogo *ia te*
ia; ua molimau mai foi le 4
Atua faatasi ma i latou i faa-
iloga ma vavega, i mea mamana
eseese foi, ma mea alofa mai
le Agaga Paia, e tusa ma lona
lava finagalo.

Auā ua le tuuina atu e ia i 5
agelu e pule i le sauniga atali,
o loo matou o tautala nei i
ai; a ua molitino mai e le tasi 6
i le tasi upu, ua faapea mai,
Se a ea le tagata ua e mana-
tu mai ai ia te ia; po o le
atalii o le tagata ua e asiasi
mai ai ia te ia? Ua e faamau- 7
lalo ane teisi o ia i agelu; ua
e faapale ia te ia i le mamalu
ma le viiga, ua e tofia foi o ia
8e pule i galuega a ou aao; ua
e tuuina foi o mea uma lava i
lalo o ona vae. O lenei, ina ua
tuuina o mea uma i lalo ia te
ia, ua le tuua e ia se mea e
tasi e lei tuuina i lalo ia te ia;
a ua le vaaia nei e i tatou o
mea uma lava ona tuuina i
9lalo ia te ia. A ua tatou iloa
o ia o le na faamaulaloina teisi
i agelu, o Iesu lea, ua faapale-
ina i le mamalu ma le viiga,
ona o le tiga o le oti, ina ia oo
ia te ia le oti ona o tagata uma
i le alofa tunoa o le Atua.
10Auā o le na fai mea uma lava
mona, sa na faia foi mea uma
lava e ia, na tatau ia te ia i
lona ta'ita'iina o atalii e toa-
tele i le manuia, ona faaatoa-
toaina ai o le Alii o lo latou
11olataga ona o tiga. Auā o le
na te faapaiaina mai atoa ma i
latou uma e ua faapaiaina, e
tasi lo latou tupuga; o le mea
lea e le mā ai o ia ia ta'ua i
latou o ona uso, o loo faapea
12mai, Ou te ta'u atu lou suafa
i o'u uso; ou te pese atu viiga
ia te oe i totonu o le ekalesia.
13Ua toe faapea mai, Ou te faa-
tuatua ia te ia. I le ma lea,
Faauta mai, o a'u nei ma le
fanau ua foaiina mai e le Atua
14ia te au. O lenei, ina ua i ai i
le fanau le tino tagata ola, na
faapea foi ona ua i ai ia te ia,

ina ia faaumatia e ia i lona maliu o le ua i ai le malo e oti ai, o le tiapolo lea, ma tuusau-15 noaina ai i latou uma o e na faapologaina i o latou olaga uma ona o le mata'u i le oti. Auā e moni, e le fesoasoani o16 ia i agelu, peitai ane o le fanau a Aperaamo o loo fesoasoani o ia i ai. O le mea lea ua tatau17 ai ina ia avea o ia ia faapei o ona uso i mea uma lava, ina ia faia o ia ma faitaulaga sili e alofa ma faamaoni i mea a le Atua, ina ia faia e ia se togiola mo agasala a le nuu. Auā na18 tigaina o ia ina o tofotofoina, o le mea lea ua mafai ai o ia ona fesoasoani i e ua tofotofoina.

Ua silisili ese le Mesia ia Mose.

O LENEI, le au uso paia e, e 3
ua tofutofusia i le valaau mai le lagi, ina mafaufau ia i le aposetolo ma faitaulaga sili ua ta'uta'uina e i tatou, o Keriso Iesu lea; ua faamaoni i le na 2
tofia o ia, pei o Mose foi i lona aiga uma. Auā e ta'uaogaina 3
o ia i le mamalu e sili i lo Mose, pei ona sili o le viiga o lē saunia *le fale* i lo le fale. Auā e taitasi fale ma saunia e 4
se tasi; a o le na te saunia mea uma lava o le Atua lea. Na faamaoni lava Mose i lona 5
aiga uma, o le auauna ia, ina ia molimau o ia i mea o le a 6talaina mai; peitai ane o Keriso, o le Alo ia e pule i lona lava aiga; o lona aiga i tatou, pe afai tatou te taofi mau i le faamalosi ma le mita-mita i le faamoemoe seia oo i 7le gataaga. O le mea lea, pei ona fetalai mai ai le Agaga Paia, O le aso nei afai tou te 8faalogo ai i lona siufofoga, aua tou te faamaaa i o outou loto, pei o le faaonoono i le aso na 9faaosooso ai i le vao; sa faa-osooso mai ai o outou tamā ia te au, sa tofotofo mai ai ia te au, a ua latou iloa a'u galuega 10i ona tausaga e fagafulu; o le mea lea na ou 'ino'ino ai i lena tupulaga, ma ou fai ane, Ua sese pea lava i o latou loto, ua le iloa e i latou o'u ala; ona 11ou tauto ai lea i lo'u ita, Latou te le sao atu lava i lo'u malo-12loga. Le au uso e, ia outou, ne'i ai i so outou le loto leaga ma le le talitonu, tou te o ese 13ai i le Atua soifua; a ia outou fefaamafanafanai i lea aso ma lea aso, manū o ta'ua o le aso nei, ina ne'i loto fatu so outou 14i le pepelo o le agasala; auā e mafuta faatasi o i tatou ma Keriso, pe afai tatou te taofi mau lava i lo tatou muai faa-15tuatua e oo i le gataaga; Manū

o fai mai, O le aso nei afai tou te faalogo ai i lona siufofoga, aua tou te faamaaa i o outou loto, pei o le faaonoono. Auā o ai ea i latou e na faaonoono ina ua latou faalologo? e le o i latou uma ea e na o atu nai Aikupito *sa ta'ita'iina* e Mose? O ai foi i latou sa 'ino'ino o ia i ai i ona tausaga e fagafulu? e le o i latou ea e na agasala, sa oti o latou tino i le vao? O ai fai i latou na ia tauto i ai, latou te le sao atu i lona malologa? e le o i latou ea e na faalogogata? O lenei, ua tatou iloa na le mafai ona sao atu i ai i latou ona o le le talitonu.

O le malologa e mauā i le faatuatua.

O LENEI, ia tatou fefefe, ina ua tuuina mai pea o le upu ua folafola mai ia sao atu ai i lona malologa, ne'i ai so outou e faaleoo atu i ai. Auā foi ua tala'iina mai i tatou i le tala lelei e pei o i latou; a ua le aoga le upu na latou faalogologo i ai, ina ua le faatatauina ma le faatuatua i e na faalogologo i ai. Auā tatou te sao atu i le malologa, o i tatou o e ua faatuatua, pei ona fetalai mai o ia, Pei ona ou tauto i lo'u ita, Latou te le sao atu lava i lo'u malologa; *o le malologa* lava lea i le galuega na faia ina ua uma ona faavaeina o le lalolagi. Auā ua fai mai i le tasi upu i le aso fitu, ua faapea mai, Na malolo foi le Atua i le aso fitu i ana galuega uma. Ua toe faapea foi i lenei *upu*, Latou te le sao atu lava i lo'u malologa. O lenei, ua tuuina mai pea ona ia sao atu ai o isi, mona ua le sao atu i ai o e na muai tala'iina i ai le tala lelei ona o le faalogogata, ona toe tuupo ai lea o ia i le tasi aso i lana na fetalai mai e Tavita, O le aso nei, ina ua mavae o ia tausaga e tele, pei ona fetalaia mai, O le aso nei afai tau te faalogo ai i lona siufofoga, aua tou te faamaaa i o outou loto. Auā ana faaoo e Iosua ia i latou i le malologa, po ua le toe ta'uina *e le Atua* o se tasi aso. O lenei, ua tuuina mai pea o le malologa faasapati mo tagata o le Atua. Auā o le ua sao atu i lona malologa, ua malolo foi o ia i ana lava galuega, faapei o le Atua i ana lava. O lenei, ina tatou finafinau ia ina ia sao atu i lena malologa, ne'i ai se tasi e paū i lona faaa'oa'o i *lo latou* faalogogata. Auā o loo ola le afioga a le Atu, o loo matuā galue foi, o loo sili foi lona maai i pelu uma e faatau maai itu, o loo vaevae foi e oo

lava i le vavaeeseina o le loto ma le agaga, o gaugātino foi ma aano o ivi, o loo faamasino foi i manatu ma filifiliga o le loto; e le lilo foi se tasi mea 13 na faia i ona luma, a ua taatia fua ma ua aliali mai o mea uma lava i lana silafaga, tatou te ta'u atu ia te ia a tatou amio.

O lenei, ua ia i tatou le fai- 14 taulaga silisili, ua afio atu i le lagi, o Iesu le Alo o le Atua, ia tatou taofi mau ai *i la tatou* e ta'utino atu. Auā e le ia te 15 i tatou se faitaulaga sili e le mafaia ona tiga alofa faatasi ma i tatou i o tatou vaivai, a ua faaosoosoina o ia i mea uma pei o *i tatou*, a ua leai se agasala *ia te ia*. O le mea lea 16 ia tatou faalatalata atu ai ma le faamalosi i le nofoālii o le le alofa tunoa, ina ia alofaina ai o i tatou, ia maua ai foi le alofa tunoa e fesoasoani mai i ona aso e tatau ai.

O le mamalu o le faiva o le faitaulaga ua i le Mesia.

Auā o faitaulaga sili uma 5
lava ua filifilia mai i tagata, ua tofia i latou mo tagata i mea a le Atua, ina ia faitaulaga i latou i mea alofa ma taulaga ona o agasala, latou te 2 mafaia ona agamalu i e ua valelea ma e ua sese, ina ua siosiomia foi i latou i le vaivai; 3 ona o lenei mea foi e tusa ona faitaulaga ai o i latou e totogi a'i agasala a le nuu, ia faapea 4 foi ona fai mo i latou lava. E le fai fua foi e se tasi lenei *faiva* mamalu, tau o le ua filifilia e le Atua, e faapei o 5 Arona foi. E faapea foi Keriso na le faamaualugaina o ia e ia ina ia fai o ia ma faitaulaga sili, a o ia sa fetalai mai ia te ia, O lo'u atalii oe, ua ou fanaua oe i le aso nei. 6 E pei ona fetalai mai ai foi o ia i le tasi *upu*, O le faitaulaga oe e faavavau, e uiga faatasi ma 7 Mekisateko. O ia lenei sa talo atu i ona po na tino tagata mai ai, ma aioi atu ma le tagi tele ma loimata i le na mafaia one faaola ia te ia nai le oti, na faafofogaina foi o ia i le 8 mea na ia fefe ai. E ui lava o ia o le Alo, a o mea sa tiga ai o ia na a'oa'oina ai o ia ia usiusitai, ua faaatoatoaina foi o 9 ia, ona avea ai lea o ia ma tupuga o le ola e faavavau ia i latou uma o e usiusitai ia te 10 ia; ua ta'ua e le Atua o le faitaulaga sili, e uiga faatasi ma Mekisateko.

11 Ua ia i matou upu e tele ia te ia, e faigata foi ona faamatalaina, ina ua avea outou

ma tagata a'oa'ogata. Auā foi ana fai outou ma a'oa'o po ua tatau ai ina ua leva, a e ao ina toe a'oa'oina outou e se tasi i mataupu muamua o le afioga a le Atua; ua avea foi outou ma e o tusa i ai le suāsusu, a e le o mea aano. Auā o i latou uma ua faasusuina i le sua susu, e le atamamai i latou i le upu le amiotonu; auā o tama meamea i latou; a o mea aano, mā e matutua ia, o i latou ua masani ona lagona ina ua a'oa'osooina e iloa ai le lelei ma le leaga.

Ia tumau i le faatuatua, auā e faamaoni le Atua.

O LE mea lea ina tatou tuua 6
ai ia o mataupu muamua a Keriso, *a* ia tatou faaoo atu i le faaatoatoaga; aua le toe tuuina i lalo le faavae o le salamo i galuega e oti ai, ma le faatuatua i le Atua, o le 2
mataupu i papatisoga, ma le faaee atu o lima, ma le toe tutu mai o e ua oti, ma le faamasinoga e faavavau. Ta- 3
tou te faia foi lena mea, pe a finagalo i ai le Atua. Auā e 4
le mafaia ia te i latou e na muai faamalamalamaina, na latou tofo foi i le mea foaifuaina mai i le lagi, ma ua faatofutofusia i le Agaga Paia,
5 o e ua tofo foi i le upu lelei a le Atua ma le mana o le ola
6 atali, ma ua pauu i latou, e le mafaia ona toe faafouina o i latou ina ia salamo, ina ua toe faasatauroina e i latou lava le Alo o le Atua, ma faainosia o
7 ia i luma o tagata. Auā o le eleele e inu i le ūa e paū soo i ai, ma tutupu ai fua e aoga ia te i latou o e galulue i ai, ua maua le manuia mai le Atua;
8 a o le mea e tutupu mai ai laau tuitui ma anaoso, ua lafoaiina lea, ua latalata foi ina fetuuina,
9 o lona iuga ia susunuina. A o outou, le au pele e, e ui lava ina ua faapea ona matou tautala atu ai, matou te mautinoa i mea e sili ona lelei mai ia te outou, o mea foi ua i ai le ola.
10 Auā e le amioletonu le Atua, na te le faagalogaloina la outou galuega ma le faamalosi i le alofa ua outou faaali mai ai i
11 lona suafa, auā na outou auauna i le au paia, i le o loo outou auauna *i ai*. A ua matou mananao tele ina ia outou taitasi ma faaali mai lea lava filigā, ina ia mautinoa le faamoe-
12 moe e oo i le gataaga; ina ia le paie, a ia faaa'oa'o i e ua maua i le faatuatua ma le onosai
13 mea na folafolaina. Auā a o folafola mai e le Atua ia Aperaamo, ua le mafaia ona tauto

o ia i se tasi e sili *ia te ia*, o
lea ua tauto ai o ia ia te ia
lava, ua faapea mai, E moni14
lava, ou te matuā faamanuia
ia te oe, ma ou matuā faatoa-
teleina *lau fanau*. Na onosai15
lava o ia, ona maua lea e ia o
le mea na folafolaina. Auā e16
tauto tagata i se tasi e sili, o
le tauto foi e faamaoni ai, o le
iuga lea o fefinauaiga uma ia i
latou; e faapea foi le Atua,17
ina ua finagalo ai o ia e faailoa
atili ai i e ua tofia i mea na
folafolaina, o lana lava pule e
le mafaia ona liua na ia faa-
opoopo i ai le tauto, ina ia ia i18
tatou o mea e lua e le mafai
ona liua, e le mafai ona pepelo
ai le Atua, tatou te maua ai le
faamafanafanaga tele, *o i tatou*
o e ua sosola e tago atu i faa-
moemoega na tuu i o tatou
luma; ua ia i tatou lena *faa*-19
moemoega pei se taula o le
agaga, e le matosina ma ua
mausali, e oo foi i totouu i tala
atu o le ie puipui, o le mea ua20
afio atu ai Iesu, o le ua mua-
mua atu mo i tatou; ua fai o
ia ma faitaulaga sili e faava-
vau, e uiga faatasi ma Mekisa-
teko.

O le faiva o le faitaulaga o Iesu e uiga faatasi ma Mekisateko.

AUĀ o lenei Mekisateko, o 7
le tupu o Salema, o le faitau-
laga a le Atua silisili ese, o le
na fetaiai ma Aperaamo ina o
foi mai o ia mai le fasiga o
tupu, ma na faamanuia atu ia
2te ia; sa foai atu foi e Aper-
aamo ia te ia mea e sefulu a'i
o mea uma, (o le uiga muamua
o lona igoa, o le tupu o le
amiotonu, i le ma le tupu o
Salema o le tupu o le filemu
3lea;) e leai sona tamā, e leai
sona tinā, e leai ni ona tupu-
ga, e leai se amataga i ona
aso, po o se gataaga i lona
soifua, a ua faapei o le Alo o
le Atua, ua tumau o ia o le
4faitaulaga e faavavau. O lenei,
ina manatunatu ia i le sili o
lena *alii*, sa foaiina atu ia te
ia e lea tupuga o Aperaamo o
mea e sefulu a'i mea na faoa.
5O i latou foi o le fanauga a
Levi, o e ua fai le faiva o osi-
taulaga, ua poloaiina i latou i
le tulafono ia fai mā latou mea
e sefulu a'i mea e le nuu, o
latou uso lava ia, a o i latou
foi na tutupu mai le tino o
6Aperaamo; a o ia e le mai ia i
latou lona tupuga, na ia maua
mea e sefulu a'i mea ia Aper-
aamo, ma na faamanuia atu
i le na i ai upu na folafolaina.
7Ua lāuiloa foi, e faamanuia
8le itiiti e le sili. O i lenei mea
foi o loo talia mea e sefulu a'i

mea e tagata e oti; peitai o i
le la mea *e talia* e le ua ta'ua
mai lava o loo ola ia. Afai 9
foi e tusa ona ou faapea atu, o
Levi o lē talia o mea e sefulu
a'i mea, na ia avatua mea e
sefulu a'i mea e Aperaamo;
auā sa i le tino o lona tamā o10
ia ina o faafetaiai Mekisateko
ia te ia. O lenei, afai na faa-11
atoatoaina *o mea* i le faiva o
faitaulaga faa-Levi, (auā na-
maua e le nuu le tulafono faa-
tasi ma lea,) pe se a le toe
aoga ona faatuina o le tasi
faitaulaga, e uiga faatasi ma
Mekisateko, a e le ta'ua i le
uiga faatasi ma Arona? Auā12
afai ua liua le faiva o faitau-
laga, e ao lava ina liua le tula-
fono. Auā o ia ua ta'ua mai i13
ai o nei mea, o so le tasi itu
aiga ia, e leai so latou ua au-
auna i le fata faitaulaga; auā14
ua iloa tino lava na tupu mai
ia Iuta lo tatou Alii, o le itu
aiga lea na le ta'uina mai ai e
Mose se upu i le faiva o fai-
taulaga. Ua atili ai foi ona15
iloa tino, pe afai ua faatuina
le tasi faitaulaga pei o Meki-
sateko, e le o se tulafono o se16
poloaiga faaletino ua fai ai o
ia, a o le mana o le ola e le
uma; auā o loo molimau mai17
o ia, O le faitaulaga oe e faa-
vavau, e uiga faatasi ma Me-
18kisateko. Auā foi ua tata-
laina le poloaiga na muamua,
ona o lona vaivai ma lana le
19aoga. Auā na le faaatoatoaina
se mea e tasi i le tulafono, a o
le faaopoopo o le faamoemoega
e sili ona lelei *na faaatoatoa-*
ina ai; ona o lea ua tatou faa-
20latalata atu ai i le Atua. Pei
ona sili foi o le ua i ai le tau-
21toga; (auā ua faia i latou ma
faitaulaga a e leai se tauto;
peitai ane o ia *na faia* ma le
tauto e le na fetalai atu ia te
ia, Ua tauto le Alii, e le salamo
ai lava ia, O le faitaulaga oe e
faavavau, e uiga faatasi ma
22Mekisateko;) e faapea foi ona
faia o Iesu ma faataunuuga o
23le feagaiga e sili ona lelei. E
toatele foi i latou sa fai ma
faitaulaga, auā na le mafai ona
tumau o i latou ona o le oti;
24peitai o ia ua tumau e faava-
vau, o le mea lea ua i ai ia te
ia le faiva o faitaulaga e tumau
25pea; o le mea foi lea e mafai
ai ia te ia ona faaola pea lava
i e faalatalata atu i le Atu ona
o ia, auā o loo soifua pea ia e
26fautua mo i latou. Auā e
tatau ona ia ia i tatou o se fai-
taulaga sili faapena, e paia, e
agamalu, e leai sona leaga, e
taumamao ma e agasala, e sili-
27sili foi ia i luga e lagi; e le
aoga ia te ia i aso fai soo, pei o

ia faitaulaga, e muamua ona fai o taulaga mo ana lava agasala, ona fai ai lea mo *agasala* a le nuu; auā ua atu tasi lava ona faia e ia o lea mea ina ua avatua o ia e ia ma taulaga. Auā o le tulafono e faatuina 28 ai tagata o i ai le vaivai, e fai ma faitaulaga sili; a o le upu o le tauto na mulimuli i le tulafono, *uu faatuina* ai le Alo ua faaatoatoaina e faavavau.

O le faiva o faitaulaga o le Mesia ma le feagaiga e faavavau.

O LE aano *lenei* o mea o loo 8
tautala ai nei, ua ia i tatou le faitaulaga sili e faapena, o le ua nofo i le itu taumatau o le nofoālii o lē Silisili ese o i le lagi, - o le auauna i le mea 2
paia, ma le fale fetafai moni, sa faatuina e le Alii, a e le o tagata. Auā ua tofia faitau- 3
laga sili uma ina ia faitaulaga i mea alofa ma taulaga; o le mea lea e ao ai ina ia i ai foi i lenei *faitaulaga sili* o se mea e faitaulaga a'i. Auā afai ana i 4
ai o ia i le lalolagi, po ua le fai o ia ma faitaulaga, auā o loo i ai faitaulaga o e faitaulaga i mea alofa e tusa ma le tulafono, o e o auauna i le 5
mea faaa'oa'o ma le ata o mea faalelagi, pei ona a'oa'oina o Mose e lē Atua, ina a fai le fale fetafai; auā na fetalai mai o ia, Ia oe, ne'i e le faia mea uma lava e pei o le faatusa sa faaali atu ia te oe i le
6 mauga; a o lenei, ua maua e ia le faiva e sili, e pei ona faia o ia ma puluvaga o le feagaiga e sili ona lelei, o le ua faamauina i mea na folafolaina e sili
7 ona lelei. Auā ana sao ona lelei o le *feagaiga* na muamua,
8 po ua le sailia sona lua. Auā ua ta'ua e ia ua le sao *le na muamua*, ona fetalai atu lea o ia ia te i latou, O loo fetalai mai le Alii, Faauta mai, e oo mai ona aso ou te osi ai se feagaiga fou ma le aiga o Isaraelu atoa ma le aiga o Iuta;
9 e le pei o le feagaiga na ou faia ma o latou tamā, i le aso na ou tago atu ai i o latou lima e ta'ita'i atu ia te i latou nai le nuu o Aikupito; auā o loo fetalai mai le Alii, na le tumau i latou i la'u feagaiga, ona ou tuulafoai ai lea ia te i
10 latou; a o le feagaiga lenei ou te faia ma le aiga o Isaraelu pe a mavae atu ia aso, o loo fetalai mai ai le Alii, ou te tuuina atu a'u tulafono i o latou mafaufau, ma ou tusia i o latou loto; e fai foi a'u mo latou Atua, e fai foi i latou
11 mo'u nuu. Latou te le a'oa'o atu foi taitasi i lē la te tuaoi,

ma taitasi i lona uso, e faapea atu, Ia e iloa le Alii; auā e iloa a'u e tagata uma lava, o tagatānuu atoa ma alii; auā ou te faamagalo i a latou amioleaga, ou te le toe manātua foi a latou agasala ma o latou solitulafono. O lana fetalaiga lea, O le *feagaiga* fou, ua ta'utuai ai e ia o le ua muamua; a o le mea ua ta'utuai ma ua tauāu ina vaivai, ua latalata lea ina mavae.

Ua faasiliga ese le taulaga a Iesu i a le tulafono.

O LENEI foi, sa i le *feagaiga* na muamua o sauniga e auauna a'i, ma le mea paia faalelalolagi. Auā na saunia le potu i luma, e ta'ua o le mea paia, sa i ai le tuugalamepa, ma le laoai, ma le areto e laulauina i luma; o ona tala atu foi o le lua o ie puipui sa i ai le potu e ta'ua o le mea e sili ona paia, sa i ai le ipu auro e faamu ai mea manogi, ma le atolaau o le feagaiga ua liloia i auro, sa i ai le ipu auro faaofuofu sa i ai le manai, ma le tootoo o Arona sa tūpu, ma papa*maa* o le feagaiga; sa i ona luga foi kerupi pupula, sa maluia ai le nofoa o le alofa; o mea ia e le mafai ona talatala taitasi atu ai nei. O lenei, ua faapea ona saunia o ia mea, ona ulufale soo lea o faitaulaga i le potu i luma, ma faia ai *a latou* galuega; a o le potu i tua, e taitasi i tausaga ma foi faatasi i ai na o le faitaulaga sili, e le aunoa ma le toto, sa faitaulaga ai o ia mo ia lava, atoa foi ma agasala a le nuu; ua faailoa mai ai e le Agaga Paia, e lei faaalia le ala i le mea e sili ona paia, ina o tu pea le muai fale fetafai; o le faatusa lea e oo mai i nei ona po, o loo avatu ai mea alofa ma taulaga, e le mafaia ona faaatoatoaina i la lona loto fuatia ifo o lē auauna *i ai*, o *i ai* na o mea e 'ai, ma mea e inu, ma fuluga eseese i le vai, ma faatonuga faaletino, na faatuina seia oo i ona po o le toe fuataiga. A o Keriso ua maliu mai, o le faitaulaga sili i mea lelei atali, ua ui ane i le fale fetafai e sili ona lelei ma ona atoatoa, e le faia e lima, o lona uiga e le *faia* faalelalolagi nei, ona ulu faatasi lava lea o ia i totonu o le mea paia, e le ma le toto o 'oti ma tamai povi, a o lona lava toto, ua na maua le togiola e faavavau *mo i tatou*. Auā afai o le toto o povi poa, ma 'oti, ma le lefulefu o le povi fafine taanoa, ua sausau atu ai i e ua leaga, e

faapaiaina ai e oo i le faamamāina o le tino, e le sili ea
14 ona faamamāina o outou loto fuatia ifo ai galuega e oti ai, i le toto o Keriso, o le na avatua o ia e ia e le Agaga e faavavau e fai ma taulaga e lē ponā i le Atua, ina ia outou auauna i le Atua soifua?
15 O le mea foi lea o loo fai ai o ia ma puluvaga o le feagaiga fou, ona o *lona* maliu foi e togiola a'i agasala na faia a o i le muai feagaiga, ia maua ai e i latou ua valaauina o le tofi e faavavau na folafolaina.
16 Auā pe a fai se tofiga, se'i iloga e oti lē ana le tofiga, ona oo ai lea;
17 auā e faamaonia se tofiga ona o e ua oti, ina ua le aoga a o ola mai lē ana le tofiga.
18 Auā na le faamauina le na muamua a o le o i ai se toto;
19 auā ua uma ona ta'uina atu e Mose i le nuu uma lava o poloaiga uma e tusa ma le tulafono, ona tago atu lea o ia i le toto o tamai povi ma 'oti, atoa ma le vai, ma fulufulu mamoe e mūmū, ma isopo, ua ia sausauina atu ai le Tusi, atoa ma le nuu uma lava,
20 ua fai atu, O le toto lenei o le feagaiga ua poloaiina atu e le Atua ia te outou;
21 o le fale fetafai foi atoa ma mea uma e auauna a'i na ia sausauina atu ai faapea i le toto.
22 Na toe ina uma foi o mea uma ona faamamāina i le toto e tusa ma le tulafono; a le o i ai foi se faamaligiina o le toto, ua leai foi se faamagaloina.
23 O le mea lea sa tatau ai ona famamāina o faatusa o mea o i le lagi i ia mea; a o mea faalelagi lava *e faamamāina* i taulaga e sili ona lelei
24 i ia mea. Auā ua le ulu atu Keriso i le mea paia ua faia e lima, o le faatusa lea o le mea moni, a o le lagi lava, ina ia iloa ai nei o ia i luma o le
25 Atua mo i tatou; a e le ina ia avatu soo o ia e ia ma taulaga, pei o le faitaulaga sili ona ulu atu i le mea paia i lea tausaga ma lea tausaga ma le toto ese;
26 auā ana faapea po ua tatau ona tigaina faalasi o ia talu ona faavaeina o le lalolagi; a o lenei, ua tasi lava le faaalia mai o ia i le faaatoaga o tausaga, ina ia aveeseina le agasala, ina ua faia o ia e ia ma
27 taulaga. Pei ona tofia foi mo tagata ia tasi lo latou oti, a e mulimuli ane o le faamasi-
28 noga; na faapea foi Keriso, ua tasi lava ona avatua o ia ma taulaga, ina ia aveina ai agasala a le toatele, e faaali foi o ia ia te i latou o e faatalitali atu ia te ia i lona foi faalua mai, e le ina ia ave-

ina agasala, a ia latou ola ai.

O le taulaga na faia e Iesu ua aveeseina ai agasala.

AUĀ o le tulafono ua i ai le ata o mea lelei atali, a e le o le matuā tusa o ia mea, e le mafaia lava i ia taulaga o loo avatua soo lava i lea tausaga ma lea tausaga ona faaatoatoaina o e faalatalata i ai. Ana mafaia po ua tuua ia taulaga, auā ana uma ona faamamāina o e na auauna ai, po ua le toe iloa agasala i le loto fuatia ifo; a o ia *taulaga* na faamanatu ai agasala i lea tausaga ma lea tausaga; auā e le mafai ona aveeseina o agasala i le toto o povi poa ma ‘oti. O le mea lea ua fetalai mai ai o ia i lona maliu mai i le lalolagi, O manu fasia atoa ma taulaga ua e le finagalo i ai, a ua saunia e oe le tino mo a‘u; o taulaga mu ma *taulaga* mo agasala ua e le fiafia i ai; ona ou fai ane lea, Le Atua e, silasila mai ia, ou te alu atu e faia lou finagalo; (ua tusia a‘u i le Tusi taai). Ua muamua ona fetalai mai, O manu fasia, o taulaga foi, ma taulaga mu, ma *taulaga* mo agasala ua e le finagalo i ai, ma e le fiafia i ai, o mea ia ua faia e tusa ma le tulafono; ona toe fetalai mai lea, Le Atua e, silasila mai ia, ou te alu atu e faia lou finagalo; ua aveeseina ai e ia le mea na muamua, ina ia faatumauina o lona lua. O le finagalo lea ua faapaiaina ai i tatou i le taulaga i le tino o Iesu Keriso na fai faatasi.

Ua tutū foi faitaulaga uma ua auauna i lea aso ma lea aso, o loo avatu soo ia lava taulaga e le mafaia lava ona aveeseina ai o agasala; peitai ane o ia, na avatua e ia le taulaga e tasi mo agasala, ona nofo lea o ia i le itu taumatau o le Atua e faavavau, o loo faatalitali atu ai pea, seia avea i latou o e fai o ia mo latou fili ma mea e tu ai ana aao. Auā o le taulaga e tasi ua faatoatoaina ai e ia e faavavau o e ua faapaiana. O loo molimau mai ai foi le Agaga Paia ia i tatou; auā ua uma ona muai fetalai mai o ia, O le feagaiga lava lenei ou te faia ma i latou pe a mavae atu ia aso, o loo fetalai mai ai le Alii, ou te tuuina atu a‘u tulafono i o latou loto, ma ou tusi ai i o latou mafaufau; o a latou agasala foi ma o latou solitulafono ou te le toe manatua lava. O lenei, o le mea o i ai le faamagaloina o ia mea,

ua leai se toe taulaga mo le agasala.

O lenei, le au uso e, ua tatou 19
sa'oloto e ulu atu i le mea e
sili ona paia ona o le toto o
Iesu, i le ala fou e ola ai, ua 20
faapaiaina e ia mo i tatou i le
ie puipui, o lona lava tino lea,
mona *ua ia i tatou* le faitau- 21
laga sili e pule i le fale o le
Atua, ina tatou faalatalata atu 22
ia ma le loto faamaoni i le
faatuatua ua mautinoa lava, o
sausauina o tatou loto nai le
manatu ifo ua leaga, o taelea
foi o tatou tino i le vai ma-
nino; ina tatou taofi mau ia i 23
le faamoemoe ua tatou tu'uti-
no atu ma le le fefoifoiai; auā
e faamaoni o ia ua folafola
mai; ia tatou manatunatu foi 24
le tasi i le tasi, ina ia taufaa-
tupu ai le alofa ma galuega
lelei; aua le lafoaiina le faa- 25
potopotoina o i tatou, pei o le
masani o isi, a ia fefaamafana-
fanai; ia atili ai foi ona faapea
ina ua outou iloa o le aso o
loo tāulata mai. Auā afai ta- 26
tou te agasala ma le loto *i ai*
pe a uma ona talia o le mala-
malama o le upu moni, ua le
toe lava se taulaga mo agasala,
na o le faatali ma le mata'u 27
tele i le faasala, ma le toasa e
mumū e susunu ai i e o tetee
atu. O le na faaleaogaina le 28
tulafono a Mose na oti o ia i
le mau a le toalua po o le toa- 29
tolu, ua le alofagia; pe ni a
fa outou i le sili o le mamafa o
le taui e ta'utatauina ai le ua
soli le Alo o le Atua, ma ua
ta'ulepaiaina e ia le toto o le
feagaiga na faapaiaina ai o ia,
ma ua upu leaga i le Agaga o
le alofa tunoa? Auā ua tatou 30
iloa le na fetalaia mai, O loo
faapea mai le Alii, O ia te au
le taui ma sui, ou te taui atu.
I le ma lea, E faamasino e le
Alii lona lava nuu. O lea 31
mea e mata'u tele ai ona maua
e aao o le Atua soifua. A ia 32
outou manatu i aso anamua,
ina o faamalamalamaina ou-
tou, na outou onosai ai i le
tauā tele o tiga; ina ua faia 33
outou ma mātaaga i upu faifai
ma puapuaga, tasi lea mea; i
le ma lenei, ina ua faatasia
outou ma e na faapeaina; auā 34
na outou alolofa mai i o'u
noanoataga, ma outou onosai i
le vetega o a outou oloa ma le
olioli, ua iloa e outou ua ia te
outou le oloa i le lagi e sili
ona lelei ma le tumau. O le 35
mea lea aua le lafoai ai o ou-
tou faamalosi, ua i ai le taui
e tele. Auā ua aoga ia te 36
outou le onosai, ina ia maua e
outou le mea na folafolaina,
pe a uma ona faia e outou le

finagalo o le Atua. Auā e37
toe itiiti itiiti lava, ona oo mai
ai lea o lē maliu mai, e le faa-
tuai mai lava. A e ola lē38
amiotonu i le faatuatua; i le
ma lea, A tuumuli, e le fiafia
lava lo'u loto ia te ia. A o39
i tatou e le ni e tuumuli i le
malaia, a e faatuatua e ola ai
le agaga.

O le uiga o le faatuatua, ma le amio e tupu ai.

A o le faatuatua, o le faala-11
golago lea i mea ua faamoe-
moe i ai, o le mautinoa lea o
mea e le o vaaia. Auā ona o 2
lea na ta'uleleiina ai o e ana-
mua. O le faatuatua ua tatou 3
iloa ai na faia mea uma i le
afioga a le Atua; na le faia
foi mea ua vaaia i mea ua
aliali mai. O le faatuatua na 4
avatu ai e Apelu i le Atua le
taulaga e sili ona lelei i la
Kaino; ona o lea ua ta'ua ai o
ia ua amiotonu, o loo ta'uleleia
ana taulaga e le Atua; o le
mea lea ua tautala mai ai pea
o ia ua oti. O le faatuatua na 5
aveeseina ai Enoka ina ia le oo
ia te ia le oti, na le iloa foi o
ia, auā na avea o ia e le Atua;
auā a o lei aveeseina na ta'ua
ai o ia o le ua fiafia i ai le
Atua. A leai foi se faatuatua 6
e le mafai ona fiafia mai o ia;
auā e tatau i lē alu atu i le
Atua ona talitonu o loo soifua
o ia, o ia foi na te tauia mai o
7e matuā saili ia te ia. O le
faatuatua na fausia ai e Noa
le vaa ina ua mata'u, e ola ai
lona aiga, ina ua a'oa'oina e le
Atua i mea e lei vaaia i ia ona
po, na ia faasalaina ai le la-
lolagi, ua na maua ai foi le
amiotonu, *o le amiotonu* lea *e*
8i le faatuatua. O le faatuatua
na anaana ai Aperaamo, ina
ua valaauina o ia e alu i le
mea o le a maua e fai mona
fanua, na ia alu foi e lei iloa
9po o fea a alu i ai. O le faa-
tuatua sa āumau ai o ia i le
nuu na folafolaina, ina o fai
mo tagata ese, sa nofo i fale ie,
atoa ma Isaako ma Iakopo, o e
na tofia faatasi ma ia i lea lava
10mea na folafolaina; auā na ia
faatalitali atu i se aai ua faavae-
ina, o lona mataisau ma le tu-
11fuga o le Atua lea. O le faatua-
tua foi na maua ai e Sara lava
le malosi e fanau ai, na fanau
foi o ia ina ua mavae tausaga
o lona malosi, auā na manatu
o ia e faamaoni mai o ia na
12folafola mai. O le mea lea sa
tutupu mai ai mai le toatasi,
o ia foi na oti i na mea, o le
toatele pei o fetu o le lagi, pei
o le oneone foi i le matafaga e
13le mafaitaulia. Na oti i latou

nei uma lava o faatuatua, e lei
maua mea na folafolaina, a ua
iloa ai e i latou a e mamao, na
mautinoa foi, ma latou talia
ma le fiafia, ma latou ta'utino
mai o tagata ese i latou ma
āumau i le lalolagi. Auā o i14
latou o e fai mai upu faapena,
ua latou matuā faailoa mai o
loo saili e i latou lo latou lava
nuu. Auā foi ana manatua e15
i latou le nuu ua latou o mai
ai, po ua mafaia e i latou ona
toe foi atu *i ai;* a o lenei, ua16
latou naunau lava *i le nuu* e
sili ona lelei, o le faalelagi lea;
o lea mea lea e le mā ai le
Atua ia te i latou, ina ia ta'ua
o ia o lo latou Atuā: auā ua
saunia e ia o le aai mo i latou.

O le faatuatua na fai tau-17
laga ai Aperaamo ia Isaako,
ina o tofotofoina o ia, o le na
talia foi upu na folafolaina ua
ia avatu ma taulaga o lona
atalii e toatasi, sa fetalai mai18
le Atua iā te ia, E valaauina
lau fanau ia Isaako. Ua ma-19
natu o ia e mafaia e le Atua
ona toe faatu mai *ia te ia* nai
e ua oti, na ia maua mai ai foi
o ia i le faatusa. O le faatua-20
tua na faamanuia atu ai Isa-
ako ia Iakopo ma Esau i mea
atali. O le faatuatua na faa-21
manuia taitasi atu ai e Iakopo
i atalii o Iosefa, ina a oti o ia,
na ifo foi o ia ma toonai i le
22ulu o lona tootoo. O le faa-
tuatua na faamanatu mai ai e
Iosefa, ina a oti, i le o ese
atu o le fanauga a Isaraelu,
ma na poloai atu ai *ia i latou*
23i ona ivi. O le faatuatua sa
natia ai Mose i masina e tolu
e ona mātua, ina ua fanau
mai o ia, auā na la iloa o ia o
le tama tino lelei; na le fefefe
foi i laua i le poloaiga a le
24tupu. O le faatuatua na le
mafai ai Mose, ina ua matua o
ia, ona ia ta'ua o ia o le tama
25a le afafine o Farao, ua filifili
e ia ia agaleagaina o ia faatasi
ma tagata o le Atua e lelei ai,
a e aua le ia te ia le fiafia i
26le agasala e vave mavae; ua
manatu o ia i le upu faifai
ona o Keriso o le oa lea e sili
i faaputugāoa o Aikupito; auā
27sa faanaunau o ia i le taui. O
le faatuatua na tuuina ai e ia
o Aikupito, ua le fefe i le ita
o le tupu; auā na faamalosi o
ia pei o sē iloa atu i le le o
28vaaia. O le faatuatua na ia
fai ai le paseka, ma le sau-
sauina atu o le toto, ina ia le
papai ane ia i latou o le na
29fano ai ulumatua. O le faa-
tuatua ua latou ui ai i le sami
Ulaula pei o le elele matutu;
ua taumafai i ai tagata Aiku-
pito, ona malelemo ai lea o i

latou. O le faatuatua na solo
ai pa o Ieriko, ina ua faataa-
miloina i ona aso e fitu. O le
faatuatua, na le oti faatasi ai
Raava le fafine talitane ma e
na le faalogo, ina ua talifile-
muina e ia e na asiasi i le
nuu. Se a foi la'u e toe fai
atu? auā e saasaa le aso e tala
atu ai ia Kitiona, ma Parako,
ma Samasoni, ma Iefata, ma
Tavita, ma Samuelu, ma le au
perofeta; o e na faatoilaloina
malo i le faatuatua, na fai ai
amiotonu, na maua ai mea na
folafoloaina, na pupuni ai gu-
tu o leona, na tinei ai le ma-
losi o le afi, na sao ai i le
mata o le pelu, na faamalosia
ai i latou sa vaivai, na avea ai
ma fitafita i taua, na tutuli ai
'au a nuu ese; na maua mai e
fafine o latou tagata oti ina ua
toe tu mai; na faataugaina
nisi, ua le talia e i latou le
olataga, ina ia maua e i latou
le toe tu mai e sili ona lelei;
na tofotofoina isi i tauemuga, ma sasaina, atoa ma noanoa-
taga, ma tuuina i fale puipui;
na fetogia i latou i maa, na
vaevaeesea i 'ili, na tofoto-
foina, na oti i latou na fasia
i le pelu; na feoai solo ma
oofu i pa'u mamoe ma pa'u
oti; o mativa i latou, ma pua-
puagatia, ma faasaunoaina; (e
le aoga le lalolagi ona i ai o i
latou;) na feoai solo i latou i
vao, ma mauga, ma ana, ma
lua i le eleele. O i latou uma
ia o e na ta'uleleia ona o le
faatuatua, na le maua e i latou
le mea na folafolaina; ina ua
saunia e le Atua se tasi mea e
sili ona lelei mo i tatou, ina ia
le faaatoatoaina i latou pe a le
i ai i tatou.

Ia tumau i le faatuatua, ma le onosai, ma le umio Atua.

12 O LENEI, o i tatou foi, o loo
ua vagavagaia e le faapotopo-
toga o e matamata mai e faa-
pea ona toatele, ina tatou tuu
ese ia o mea mamafa uma,
atoa ma le agasala e faalave-
lavegofie ai i tatou, ia tatou
taufetuli ma le onosai i le ala
2 tanu o i o tatou luma, ma ia
vaavaai atu ia Iesu o le na te
ta'ita'iina ma le na te faaatoa-
toaina le faatuatua; o le na
onosai i le satauro, na faatau-
vaa ia te ia le mā, ona o le
olioli sa tuu i ona luma, ua
nofo foi o ia i le itu taumatau
3 o le nofoālii o le Atua. Auā,
ia outou mafaufau i le na ono-
sai i le faatu'i ese faapena ia
te ia o e agasala, ne'i faavaivai
o outou loto ma outou le la-
4 vatia. Ua oo i nei ona po ua
outou le tetee atu e oo i le

faasasaaina o outou toto i lo outou tetee atu i le agasala; ua galo foi ia te outou le apoapoaiga o loo fetalaia mai ia te outou pei *ona tautala* i fanau, Lo'u atalii e, aua le faatauvaa i lou manatu le aoaiga a le Alii; aua foi le faavaivai pe a aoaiina oe e ia. Auā o le ua alofagia e le Alii, ua aoai atu o ia ia te ia; ua sasaina foi e ia atalii uma ua talia e ia. Afai e talia e outou le aoaiga, o loo tausi mai le Atua ia te outou pei *ona tausi* i atalii; auā o ai se atalii ua le aoaiina e lona tamā? A e afai e aunoa outou ma le aoaiga, ua tofusia ai le *fanau* uma lava, o tama to i fale outou, a e le ni atalii. Auā foi sa ia i tatou tamā o tatou tino e na aoai mai ia i tatou, sa tatou faalogo i ai; a e le sili ea i se a ona tatou usiusitai i le Tamā *o tatou* agaga tatou te ola ai? Auā o i latou na latou aoai mai ia i tatou i nai aso itiiti i lo latou faitalia; peitai ane o ia, *ua aoai mai* o ia e aoga ia i tatou, ina ia tofusia i tatou lana amio lelei. O aoaiga uma foi a o i ai, e le manatu i ai o se mea e olioli ai, a o le mea e faanoanoa ai; a e mulimuli ane e fua mai ai le fua o le amiotonu e manuia ai e ua a'oa'oina ai. O le mea lea ina faamalosi ai ia i lima ua gagase ma tulivae ua vaivai; i le ma lea, Ina fai ia o ala laulelei mo o outou vae, ne'i mapeva le *vae* ua pipili, a e lelei ina faamaloloina. Ia outou tausisi i le filemu ma tagata uma lava, i le ma le amio lelei, a aunoa ma lea, e leai se tasi na te iloa atu le Alii. Ia outou faaeteete ia te outou, ne'i ai se tasi e le maua atu le alofa tunoa o le Atua; ne'i ai se aa oona e tupu ae e faasoesa *ia te outou*, ma leaga ai nisi e toatele; ne'i ai se faitaaga, po o se faatalale i mea paia, pei o Esau, o le na avatu lona tofi o le ulumatua e faatau a'i le 'ai e tasi. Auā ua outou iloa e mulimuli ane, ina ua manao o ia ia maua le faamanuia, ua teena o ia; auā e ui lava ina ua matuā faatoga ma loimata, a ua le maua e ia se mea e liliu ai le loto *o lona tamā*.

18 Auā ua outou le oo mai i le mauga e mafai ona pa'i i ai, ma le afi mumū, ma ao uliuli, ma le pogisa, ma le afā, ma le taalili o le pu, ma le siufofoga ua fetalai mai, sa aioi atu e na faalogo i ai, aua le toe faaopoopo i ai se upu; (auā na le lavatia i latou i le mea na poloaiina, Afai foi o se manu e

paipai atu i le mauga, e fetogia i maa, pe soso'a ia ati i se tao. Na faapea foi ona ma-21 tautia o le mea na iloa, na fai mai ai e Mose, Ou te fefe lava ma ou gatete ;) a ua oo outou 22 i le mauga o Siona, ma le aai o le Atua soifua, o Ierusalema faalelagi, ma agelu e mano-manō, o le faapotopotoga atoa- 23 toa ma le ekalesia o le au ulumatua e ua tusia i le lagi, ma le Atua o le faamasino aoao, ma agaga o e ua amiotonu ua faaatoatoaina, ma Iesu le pu- 24 luvaga o le feagaiga fou, ma le toto e sausau ai, o loo tala mai i mea e sili ona lelei i lo le *toto o* Apelu ; ia outou, ne'i 25 liliu ese outou ia te ia o loo fetalai mai. Auā afai na le sao i latou e na liliu ese i le na fetalai i le lalolagi, e matuā *le sao* lava i tatou pe a liliu ese ia te ia *o loo fetalai mai* mai le lagi ; o lona siufo- 26 foga na luluina ai le lalolagi i ia ona po ; a ua folafola mai nei e ia, ua faapea mai, E toe tasi ona ou luluina, e le na o le lalolagi, a e atoa foi ma le lagi. O lenei *upu* foi, E toe 27 tasi, ua faailoa mai ai le avesega o ia mea e mafai ona luluina, e pei o mea ua faia, ina ia tutumau o mea e le mafai ona luluina. O lenei, ua maua 28 e i tatou le malo e le mafai ona lululina, ia tatou faafetai ai, tatou te auauna ai i le Atua ma le migao, ma le mata'u ia 29 fiafia mai ai o ia. Auā foi o lo tatou Atua o le afi maamaai ia.

O apoapoaiga i mea eseese.

13 Ia tumau le fealofani o le 2 au uso. Aua le galo le alofa i tagata ese ; auā o lea ua talia ai e isi o agelu ma le le iloa. 3 Ia manatua e ua noanoatia, peiseai ua noanoatia outou faatasi ma i latou ; *ia manatua foi* e ua agaleagaina, auā o loo 4 i le tino foi outou. *Ia* lelei le faiavā i *tagata* uma, o le moega foi *ia* leai sona leaga ; e faasalaina e le Atua o e fai- 5 taaga ma e mulilulua. *Ia* aunoa a *outou* amio ma le matapeapea ; ia gata ia o outou manao i mea ua ia te outou ; auā ua fetalai mai o ia, Ou te le tuua lava oe, ou te le tuula- 6 foai lava ia te oe. O le mea lea tatou te mafai ai ona fai atu ma le faamalosi, O le Alii o lo'u fesoasoani ia, ou te le fefe lava i se mea e faia e 7 tagata ia te au. Ia outou manatua o outou ta'ita'i, o e ua folafola atu le afioga a le Atua ia te outou ; ia outou faaa'oa'o i lo latou faatuatua, ma ia ma-

faufau i le iuga o a latou amio.
O Iesu Keriso e le liu lava ia 8
o ananafi, ma le asō, e oo foi i
le faavavau. Aua le feaveai- 9
ina outou i mataupu ese ma
uiga eseese; auā e lelei ina
faatumauina o le loto i le
alofa tunoa, e le o mea e ʻai,
ua leai se aoga i e ua taofi i10
ai. Ua ia i tatou le fata fai-
taulaga, e le tatau ona ʻai i
mea o i ai ē o auauna i le fale
fetafai. Auā o ia manu ua11
ave o latou toto i le mea paia
e le faitaulaga sili e fai ma
taulaga mo agasala, ua susunu
o latou tino i tua o le toagā-
lauapi. O lea na tiga ai Iesu12
i tua o le faitotoa *o le aai*, ina
ia faapaiaina ai e ia o le nuu i
lona lava toto. O le mea lea13
ina tatou o atu ai ia te ia i
tua o le toagālauapi, ma ia
tatou onosai i le upu faifai *pei*
o lona *faifaiga*; auā ua leai so14
tatou aai tumau iinei, a ua ta-
tou saili i lē atali. O lenei, o ia15
tatou te avatu soo ai le tau-
laga o le viiga i le Atua, o le
fua lea *o tatou* laugutu, o loo
faafetai atu i lona suafa. Aua16
le galo ia te outou ona aga-
lelei ma alolofa atu; auā o
taulaga faapena e fiafia ai le
Atua.

Ia outou usiusitai i o outou17
taʻitaʻi ma outou gauai *i ai;*
auā o loo leoleo i latou mo o
outou agaga, latou te tala atu
le tala *i ai*, ina ia faia ma le
olioli, a e aua ma le tiga; auā
18e le aoga lea ia te outou. Ia
outou tatalo mo i matou; auā
o loo taofi i matou ua ia te i
matou le loto fuatia ifo lelei,
o loo loto i matou e amio le-
19lei i mea uma lava; ua atili
loʻu aioi atu *ia te outou* e fai
lena mea, ina ia vave ona toe
tuuina atu ai o aʻu ia te
outou.

20 A o le Atua e ona le ma-
nuia, o le na toe faatuina mai
nai e ua oti le Leoleo mamoe
sili, o lo tatou Alii o Iesu, ona
o le toto o le feagaiga e faava-
21vau, ia faaatoatoaina outou e
ia i galuega lelei uma lava,
ina ia outou faia lona finagalo,
ia galue o ia i totonu ia te
outou le mea e mālie i ona
luma, ona o Iesu Keriso; ia ia
te ia le viiga e faavavau faa-
vavau lava. Amene.

22 Le au uso e, ou te aioi atu
ia te outou, ia outou talia le-
nei upu apoapoai; auā foi ua
ou tusi faasaasaa atu ia te ou-
23tu. Ia outou iloa ua tuuina
atu *lo tatou* uso o Timoteo,
afai e vave sau ia, ma te asi-
24asi atu ia te outou ma ia. Ua
ou alofa atu i o outou taʻitaʻi
uma, atoa ma le au paia uma

lava. O loo o alolofa atu i la- 25
tou o i Italia ia te outou. Ia
ia te outou uma le alofa tunoa.
Amene.

O LE TUSI

A LE APOSETOLO O

IAKOPO.

O le tofotofoga ma ona uiga. O le anaana i le upu.

O a'u o Iakopo, o le aua- 1
una a le Atua ma le Alii o
Iesu Keriso, o ou alofa atu i
itu aiga e sefulu ma le lua ua
faasalalauina. O'u uso e, ia 2
outou manatu, o le mea e fia-
fia tele ai pe a maua outou i
tofotofoga eseese; ina ua ou- 3
tou iloa o le tofotofoina o lo
outou faatuatua e tupu ai le
onosai; a ia atoatoa le galuega 4
a le onosai, ina ia atoatoa ai
ma ia sao ona lelei ai outou,
ia leai se mea e tasi e mativa
ai. A e afai ua leai se poto i 5
so outou, ina ole atu ia i le
Atua, o lē foai tele mai i ta-
gata uma ma le le toe ta'uta-
'ua; ona foaiina mai ai lea ia
te ia. A ia ole atu ma le faa- 6
tuatua, aua lava ne'i masalo-
salo; auā e lē masalosalo e
tusa ia ma le peau o le sami
'ua sousou i le matagi ma fela-
7folafoaiina. Aua lava ne'i ma-
natu lea tagata na te maua se
8mea e tasi mai le Alii; o le
tagata faalotolotolua e faale-
9tumau ia i ona ala uma. Ia
olioli le uso mativa ina ua faa-
10maualugaina o ia; a o le
mauoa *ia olioli* o ia ina ua faa-
maulaloina; auā e mavae atu
11ia pei o fuga o laau; auā pe a
alu ae le la ma le vevela, ona
mamae ai lea o le vao, ua ma-
lili foi lona fuga, ma ua faa-
umatia lona matagofie; e faa-
pea foi ona mavae atu o le ta-
12gata mauoa i ona ala. Amuia
le tagata o lē onosai i le faa-
osoosoga; auā a uma ona tofo-
tofoina e maua e ia le pale o

le ola, ua folafolaina mai e le Alii i e alolofa atu ia te ia. A faaosoosoina se tasi, aua le faapea, Ua faaosoosoina a'u mai le Atua; auā e le mafai ona faaosoosoina o le Atua i mea leaga, e le faaosooso atu foi o ia i se tasi; a ua taitasi ma faaosoosoina, pe a tosina ma maileia i lona lava tu'inanau; pe a to le tu'inanau ona fanau mai ai lea o le agasala; a matua le agasala ona fanaua mai ai lea o le oti. O'u uso pele e, aua ne'i sese outou; o mea lelei uma e foaifuaina mai, atoa ma mea alofa uma e atoatoa ona lelei, mai luga lava ia, e alu ifo mai le Tamā o malamalama, e le o ia te ia se mea faaletumau, po o sina liliu itiiti; o lona finagalo na fanau ai i tatou i le upu moni, ina ia fai i tatou ma faapolopolo o ana lava mea na fai.

O lenei, o'u uso pele e, ia taitasi le tagata ma faataalise ona faalogologo, ia faagesegese ona tautala atu, ia faagesegese ona ita. Auā e le tupu le amiotonu mai le Atua i le ita o tagata; o lea foi ia lafoai ai mea eleelea uma ma le leaga e silisili, ia talia ma le faamaulalo le upu ua totōina, o lea e mafai ai ona faaolaina o outou agaga. A ia fai outou ma e anaana i le upu, a e aua le na ona faalogologo i ai, o faasese-ina ai outou e outou. Auā ai se tasi e faalogologo i le upu a e le anaana i ai, e tusa ia ma le tagata ua vaavaai i le faaata i ona lava mata na fanau ma ia; auā ua vaavaai o ia ia te ia, ona alu ese lea, ua galo loa le uiga o ona mata; a o lē matuā matamata i le tulafono o le sa'olotoga ua atoatoa ona lelei, ma ua tumau i ai o ia, e le se faalogologo ma le faagalogalo lena tagata, a o le anaana i le galuega, e manuia o ia i lona lava anaana. Ai se tasi o ia te outou e manatu ifo o ia o le tagata amio Atua, a e le taofi i lana upu, a e faaseseina e ia lona lava loto, ua le aoga lana amio Atua. O lenei lava le amio Atua e lelei ma le faamaoni i luma o le Atua o le Tamā lea, ina ia tauasiasi atu i e mātua oti ma fafine ua oti a latou tane i o latou tiga, ia leoleo foi o ia ia te ia, ina ne'i pisia mai o ia i le lalolagi.

Aua le faailogaina tagata. O le uiga o le faatuatua.

2 O'u uso e, aua tou te faailoga tagata i lo outou taofi i *le mataupu* o le faatuatua i lo tatou Alii mamalu o Iesu Keriso. Auā afai e ulu atu se

tagata i la outou faapotopotoga ma ni mama auro i ona lima ma le ofu pupula, a e ulu atu ai foi se tagata mativa ma le ofu leaga, ona outou faaaloalo atu lea ia te ia ua ofu i le ofu pupula, ma faapea atu i ai, Ina alāla ia oe i lenei mea lelei; a e fai atu i le tagata mativa, Ina tu ia oe iina, pe nofo ia iinei i lalo o le mea e tu ai o'u vae; e le ua filitaa ea outou ia te outou lava, ma outou fai ma faamasino e leaga o outou manatu? O'u uso pele e, faalogologo mai ia; e le ua filifilia ea e le Atua o e matitiva i lenei lalolagi, o tamaoaiga i le faatuatua, ua tofia foi i latou i le malo ua ia folafolaina mai i e alolofa ia te ia? Peitai outou, ua outou faaletaualoa le tagata mativa. E le ua faasaua ea o e tamaoaiga ia te outou, ma latou fetoso ia te outou i le faamasinoga? E le ua upu leaga ea i latou i le suafa lelei ua igoa a'i outou? Afai foi ua atoatoa ona anaana o outou i le tulafono silisili, e tusa ma le Tusi, Ia e alofa atu i lē lua te tuāoi, ia pei o oe lava ia te oe, tou te amio lelei ai; a e afai tou te faailogaina tagata, ua outou agasala ai, ua faailoaina ai i le tulafono o solitulafono outou; auā o sē tausi le tulafono uma, a e agasala i se mea e tasi, ua nofo sala ia i mea uma. Auā o ia na fetalai mai, Aua le mulilua, ua fetalai mai foi o ia, Aua le fasioti tagata; afai e te le mulilua, a ua e fasioti tagata, ua fai oe ma solitulafono. Ia faapea ona outou tautala, ia faapea foi ona outou faia, pei o e a faamasinoina i le tulafono o le sa'olotoga; aua o le le alofa, e le alofagia o ia i le faamasinoga; a o lē alofa, e olioli ia pe a faamasinoina.

O'u uso e, se a le aoga pe a fai mai se tasi ua ia te ia le faatuatua, a e le ia te ia galuega? e mafai ea le faatuatua ona faaola ia te ia? Afai ua le ofu se uso po o se tuafafine, ua leai foi sana mea e 'ai i lea aso ma lea aso, a fai atu so outou ia te i latou, Ina o ia outou ma le manuia, ia mafanafana, ma ia maoona, a ua le foai atu ia te i latou ni mea e tatau i le tino, se a lona aoga? E faapea foi le faatuatua, pe afai e le i ai galuega, e mate lava ia ina ua na o ia. A e fai mai se tasi, O ia te oe le faatuatua, o ia te au foi galuega; ia, ina faaali mai ia ia te au lou faatuatua i au galuega, ou te faaali foi ia te oe

lo‘u faatuatua i a‘u galuega.
Ua e talitonu e toatasi lava le 19
Atua; ua lelei lava lea; ua
talitonu foi temoni ma latou
tetemu. Le tagata valea e, 20
e te le fia iloa ea ua mate
lava le faatuatua pe a leai
ni galuega? E lei ta‘uamio- 21
tonuina ea lo tatou tamā o
Aperaamo i galuega, ina ua
avatu e ia o Isaako lona atalii
i luga o le fata faitaulaga? E te 22
le iloa ea, na galulue faatasi le
faatuatua ma ana galuega, o
galuega foi ua atoatoa ai le
faatuatua? Sa taunuu ai foi 23
le Tusi, ua faapea mai, Na
faatuatua Aperaamo i le Atua,
ona ta‘ua ai lea ia te ia e fai
ma amiotonu; sa ta‘ua foi o ia
o le uo a le Atua. O lenei, ua 24
outou iloa ua ta‘uamiotonuina
le tagata i galuega, a e le na
o le faatuatua. E faapea foi 25
Raava le fafine talitane, e lei
ta‘uamiotonuina ea o ia i ga-
luega, ina ua talia e ia e na
aauina atu, na ia au ese atu ai
foi *ia te i laua* i le tasi ala?
E faapei o le tino ua oti ia pe 26
a te‘a le agaga, e faapea foi le
faatuatua ua mate pe a leai ni
galuega.

O le laulaufaiva ma le leaga e tupu mai ai.

O‘U uso e, aua le toatele 3
outou fai ma a‘oa‘o, ina ua
tatou iloa e atili ai ona faasa- 2
laina o i tatou. Auā o mea e
tele e sese ai i tatou uma; a
le sesē se tasi i le upu, o le
tagata lea ua sao, na te mafaia
foi ona taofi i le tino uma.
Faauta, ua tatou avane faagu- 3
tu i gutu o solofanua, ia latou
usiusitai mai ia te i tatou, ua
tatou liliu ai foi o latou tino
uma. Faauta mai foi i vaa, e 4
ui lava ona tetele, ma faalele-
lelea i matagi tetele, e liua i
le foeuli itiiti lava i le mea e
manao i ai le tautai. E faa- 5
pea foi le laulaufaiva, o le mea
itiiti lea, a ua lafo upu faasili.
Faauta, o le afi itiiti e mu ai
le vao laau e tele. O le lau- 6
laufaiva o le afi lea, o le fau-
puega o amio leaga; ua faa-
pea ona tuuina le laulaufaiva
i o tatou itu tino, o loo leaga
ai le tino uma, ua faamuina ai
le olaga nei uma lava; ua faa- 7
muina foi *lena* mai Kēna. E
mafai ona faalataina, ua uma
foi ona faalataina i le poto o
tagata, o *manu* amio eseese o
manu feai ma manu felelei, o
mea fetolofi ma mea ola i le
sami. Peitai e le mafai e se 8
tasi tagata ona faalata i le
laulaufaiva; o le mea leaga e
le mataofia, ua tumu i le mea
oona e oti ai; o lea ua tatou 9

vivii a'i i le Atua le Tamā, o
lea foi ua tatou fetuu a'i i
tagata ua faia e foliga i le
Atua; e luai mai i le gutu e10
tasi le vivii ma le fetuu. O'u
uso e, e le tusa ona faia faapea
o na mea. O le puna foi, e11
puna mai ai ea i le gutu e tasi
le *vai* suamalie ma le *vai*
oona? O'u uso e, e mafai ea12
i le mati ona fua mai ai o le
olive, po o le vine *e fua mai* ai
le mati? e faapea foi ua leai
se puna e puna mai ai le vai
māi ma le vai magalo.

O ai ea so outou ua poto ma13
ua malamalama? Ina faaali
mai ia e ia ai le amio lelei o
ana lava galuega i le agamalu
o i ai le poto. A e afai o ia te14
outou le finau leaga ma le
misa i o outou loto, soia le
mitamita, *aua* foi le pepelo e
faaleaga ai le upu moni. E le15
o le poto lenei ua alu ifo mai
lugā; a o la le lalolagi ia, o le
mea faaletino, o le faatemoni
ia. Auā o le mea e i ai le16
mataua ma le misa, o i ai le
feavauai ma mea leaga uma.
A o le poto mai lugā e mua-17
mua ona mamā, i le ua file-
mu, e agamalu, e ganagofie, e
tumu i le alofa ma fua lelei, e
le alofa faapito, e le faatagā
fai. Ua luluina foi le fua18
o le amiotonu ma le filemu
e i latou o e faatupuina le
filemu.

O le aoaiga i nisi amio leaga.

4 MAIFEA taua ma misa o ia
te outou? E le o lenei ea,
mai o outou manao leaga o
loo tau i o outou tino uma?
2 Ua outou tu'inanau, a o lei
maua; ua outou fasioti ma
outou losilosi, a e tou te le
mafai ona maua; ua outou
femisai ma fai taua, a e lei
maua, ina ua outou le ole atu;
3 ua outou ole atu, a e lei maua,
auā ua ole atu ma le faaleta-
tau, ina ia faauma ai *ia mea* i o
4 outou manao leaga. O outou
tane mulilulua e, ma fafine
mulilulua e, tou te le iloa ea
o le fefaauoai ma le lalolagi o
le ita lea i le Atua? O lenei,
o sē fia uo ma le lalolagi, ua
avea o ia ma ita i le Atua.
5 Fa te outou ea ua fai mai fua
le Tusi, O le loto o loo nofo i
totonu ia te outou ua naunau
6 ia i le mataua? A ua foai
mai e ia le alofa tunoa e sili;
o lea ua faapea mai ai, E tetee
atu le Atua i e faamaualuga, a
e foai mai le alofa tunoa i e
7 faamaulalo. O le mea lea ia
outou gauai ai i le Atua; ia
outou tetee atu i le tiapolo,
ona sola ese ai lea o ia ia te
8 outou. Ia outou faalatalata

atu i le Atua, ona faalatalata mai lea o ia ia te outou. Tagata agasala e, ina fafano ia o outou lima, o outou e faalotolotolua e, ina faamamā ia o outou loto; ia puapuagatia outou, ma ia faavauvau, ma fetagisi; ia liua o outou 'ata-'ata ma faavauvau, ma lo outou fiafia i le faanoanoa; ina faamaulalo ia i luma o le Alii, ona faamaualugaina lea o outou e ia.

Le au uso e, aua tou te fefaiupuai; o lē fai upu i lona uso, ma faamasino i lona uso, ua fai upu o ia i le tulafono, ma faamasino i le tulafono; afai foi ua e faamasino i le tulafono, e te le se anaana i le tulafono, a o le faamasino *i ai*. E toatasi lava lē fai tulafono na te mafaia ona faaola ma fasioti; o ai ea oe e te faamasino i se tasi?

Faauta mai ia, outou o e fai ane, O le asō po o taeao tatou te o atu ai i lea aai, po o le tasi aai, ma nonofo ai i le tausaga e tasi, ma faatau, ma maua ai oloa; a e le iloa e outou se mea e tupu a taeao. Auā pe se a lo outou ola? O le puao lava lea, ua aliali mai se itu aso ititii, ona mou ai lea. A e tatau ona outou faapea, A finagalo i ai le Alii, tatou te ola ai, ma tatou faia lea mea ma lea mea; a o lenei, ua outou mitamita i a outou *upu* faamaualuga; e leaga le mitamita faapena uma lava. O lenei, o le ua iloa e fai le mea lelei, a e le faia, o le agasala lea ia te ia.

O le toasa o le Atua i e sauā; o le onosai; o le aoga o le tatalo.

FAAUTA mai ia; outou e tamaoaiga, ia outou fetagisi ma uio ona o puapuaga o le a oo mai ia te outou. Ua pala la outou oloa, ua atiatia o outou ofu i mogamoga; ua elea o outou auro ma ario; e fai foi ma molimau ia te outou o latou ele, e 'aina ai o outou tino pei o se afi; ua outou faaputu mea i ona aso e gata ai. Faauta, o le totogi o e galulue, e na faaputu le fua o outou fanua, ua taofia e outou, ua alaga ia; o le alaga foi o e na selesele saito ua faafofogaina lava e le Alii o Sapaota. Ua outou nonofo i le nuu ma le sololelei, ma le fiafia i la le tino; ua fafagaina outou e outou, faapei o *manu* mo le aso e fafasi ai. Ua outou faasala ma fasioti lē amiotonu, ua le tetee mai o ia ia te outou.

O lenei, le au uso e, onosai

ia seia oo i le afio mai o le Alii.
Faauta, e faatali lē galue fanua
i le fua aoga o le eleele, e faa-
talitali i ai, seia maua le uaga
muamua ma lē mulimuli; ia 8
onosai foi outou, ia faatumau-
ina o outou loto, auā ua lata-
lata le afio mai o le Alii. Le 9
au uso e, aua tou te femuiumi-
ai, ne'i faasalaina outou; faa-
uta, ua tu mai le faamasino i
luma o le faitotoa. O'u uso e, 10
ia outou faaa'oa'o i le faatoa-
toa i le leaga, atoa ma le ono-
sai o le au perofeta, e na
tautala mai i le suafa o le Alii.
Faauta, ua tatou ta'uamuia i 11
e onosai; ua outou faalogologo
i le onosai o Iopu, ua outou
iloa foi le iuga i la le Alii,
ina ua mutimuti vale tele
le Alii ma le alofa naunau.
O'u uso e, e muamua i mea 12
uma *lenei*, aua lava ne'i outou
tauto, po o i le lagi, po o i le
fanua, po o se tasi lava tauto-
ga; a e tau lava o la outou
ioe, ioe, ma la outou leai, e
leai; ina ne'i faasalaina ai
outou. Ua tigaina ea so ou- 13
tou? ina tatalo ia. Ua fiafia
14 ea se tasi? ina pese ia. Ua
ma'i ea so outou? ina aami
atu ia i toeaina o le ekalesia,
ia latou tatalo mo ia, pe a
15 uma ona faauu ia te ia i le
suāuu i le suafa o le Alii. O
le tatalo foi e faia i le faatua-
tua e faaolaina ai le ma'i, e
faatuina foi o ia e le Alii; afai
foi ua agasala, e faamagaloina
16 ia. Ia fefaaaliai a outou aga-
sala, ma tatalo le tasi mo le
tasi, ina ia faamaloloina outou.
Ua aoga tele le tatalo faatau-
17 anau a le tagata amiotonu. O
Elia o le tagata ia e tusa ma i
tatou, ua matuā tatalo o ia ina
ia le ua; ona le uaina ai lea o
le fanua i tausaga e tolu ma
18 masina e ono. Ua toe tatalo
foi, ona to ifo ai lea o le ua
mai le lagi, ona fua mai ai lea
19 o le elcele i ona lava fua. Le
au uso e, ai se tasi o ia te ou-
tou ua sese i le upu moni, a
ua faafoi mai se tasi ia te ia,
20 ia iloa e ia, o lē faafoi mai le
tagata agasala nai lona ala
sese, e faaolaina e ia le agaga
nai le oti, e ufiufi foi e ia le
vao agasala.

MUAMUA A LE APOSETOLO O

PETERU.

O le faafetai i le Atua ona o mea ua foaifuaina mai. Ia nonofo ma le amio Atua.

O a'u o Peteru, o le apose- 1
tolo a Iesu Keriso, *o la'u tusi lenei* i e ua āumau, *ma* ua faa-
taapeapeina i Pono, *ma* Kala-
tia, *ma* Kapatokia, *ma* Asia,
ma Pitunia, o e ua filifilia e 2
tusa mona muai silafia e le
Atua le Tamā, i le faapaiaina
e le Agaga, ia iu ai i le gauai
ma le saaluuga o le toto o Iesu
Keriso; ia faateleina ia te
outou le alofa tunoa ma le
manuia.

Ia faafetaia le Atua, le Ta- 3
mā o lo tatou Alii o Iesu
Keriso, o le na fanaufouina i
tatou ona o lona alofa tele, ina
ia iu i le faamoemoe ua ola, i
le toe tu mai o Iesu Keriso nai
e ua oti, ia iu i le tofi e le pala, 4
e leai se leaga o i ai, e le ma-
mae lava, o loo teu i le lagi
mo i tatou, o e o leoleoina e le 5
mana o le Atua, i le faatuatua,
ia iu i le ola ua saunia, e faa-
6alia mai i ona po e gata ai. O
lea ua outou olioli ai, e ui lava
ona faanoanoa o outou i nai
aso nei, (pe afai e tatau ai,) i
7tofotofoga eseese. O le tofo-
tofo foi o lo outou faatuatua, e
silisili ona aoga i le auro e faa-
umatia, e ui lava ina tofotofoina
i le afi, e avea *ma mea* e iu i le
viiga, ma le mamalu, ma le
manuia pe a faaalia mai Iesu
8Keriso; e le o iloa atu outou
ia te ia, a ua alolofa *ia te ia;*
e le o vaai atu nei foi *ia te ia*,
a o loo faatuatua ia te ia, tou
te olioli ai ma le fiafia e le ma-
9talatalaina, e silisili ese lava;
e maua foi le iuga o lo outou
faatuatua, o le faaolaina lea o
10outou agaga. O le olataga lea
na tausailiili i ai ma tausuesue
i ai o perofeta, o e na valoia
mai le alofa tunoa e *oo* ia te
11outou na, o e na sailiili po o
afea ona po, ma le uiga o *ona*
po na faailoa mai e le Agaga o
Keriso sa i totonu ia te i latou,
ina ua muai faailoa mai o tiga
o Keriso, ma le mamalu e mu-

limuli ane i ai; na faaalia 12 mai ia te i latou e le ona o i latou, a o i tatou, na latou tuuina mai ai ia mea, o mea ia ua faamatalaina atu nei ia te outou e i latou o e folafola atu le tala lelei ia te outou, ma le Agaga Paia ua auina mai mai le lagi; o mea ia e naunau i ai le au agelu i le fia matamata i ai.

O lenei, ia outou fusi ae i 13 sulugatiti o outou mafaufau, ia faautauta, ia atoatoa ona faamoemoe, i le alofa tunoa e molia mai ia te outou pe a faaalia mai Iesu Keriso. Ia 14 pei o fanau gauai, aua ne'i faatusaina outou e outou i o outou tu'inanau tuai, a o vālea outou; a e pei ona paia o ia na 15 valaauina outou, ia faapea foi outou ona paia i a outou amio uma; auā ua tusia, Ia paia 16 outou, auā o a'u nei e paia lava a'u. Afai foi tou te va- 17 laau atu i le Tamā o le na te le faailogaina tagata, o le na te faamasino e tusa ma le galuega a tagata e taitoatasi, ia outou nonofo ma le mata'u, a o outou o āumau *iinei*. Auā 18 ua outou iloa e lei togiolaina outou i mea e pala, o le ario po o le auro, nai la outou amio le aoga na tuuina mai e o outou tamā; a o le toto tāua o 19 Keriso pei o lo le tamai mamoe e le ponā lava, e leai foi 20 sona leaga; na silafia lava e ia anamua a o lei faavaeina le lalolagi, a ua faaalia mai i ona po nei e gata ai ona o outou o 21 e faatuatua i le Atua talu o ia, na ia toe faatu mai ia te ia nai e ua oti, ma na avatu le mamalu ia te ia, ina ia i ai i le Atua lo outou faatuatua ma lo 22 outou faamoemoe. Ua outou faamamā i o outou loto i le gauai i le upu moni e le Agaga, ua iu i le alofa faamaoni i le au uso, o le mea lea ia matuā fealofani ai outou ai le 23 loto naunau; ua fanaufouina outou e le o le fua e pala, a o *le fua* e le pala lava, o le afioga a le Atua lea ua ola ma ua tu- 24 mau e oo i le faavavau. Auā o tagata uma lava e tusa ia ma le mutia, o le matagofie uma foi o tagata e pei o le fuga o le vao; e magumagu le mutia, e 25 toulu foi ona fuga; a o le afioga a le Alii e tumau lea e faavavau lava. O le afioga foi lea ua folafolaina atu ia te outou na.

O Iesu le faavae. O le amio e tatau i tagata eseese.

2 O LENEI, ia tuueseina e outou le loto leaga uma lava, ma le faa'ole'ole uma, ma le tau-

pelopelo, ma le mataua, ma tautalatalaga leaga uma lava; faapei o tama meamea faatoa 2 fanau mai ia naunau outou i le suāsusu e le suia o le upu, ina ia outou tutupu ai, pe afai 3 ua outou iloa e agalelei lava le Alii. Ua outou o mai ia te ia, 4 o le maa ola o *ia* na lafoaiina e tagata, a ua filifilia e le Atua, ua tāua lava, o outou foi, ua atiina ae outou pei o maa ola, 5 o le fale faaleagaga, o le au ositaulaga paia, e avatu taulagā faaleagaga e mālie i le Atua ona o Iesu Keriso. Auā foi ua i le Tusi, Faauta, ou te tuu 6 i Siona le maa tulimanu ua filifilia, *ma* le taua; e le ma foi sē faatuatua ia te ia. O 7 lenei, ua ia te outou o e faatuatua o lenei mamalu; a o e faalogogata, O le maa na lafoaiina e tufuga fai fale, ua avea lava lea ma tulimanu aupitoaluga, ma maa e tausuai ai, ma papa e tautevateva ai; o e 8 tausuai i latou ua faalogogata i le upu, na tofia foi i latou i lea lava mea. A o outou o le 9 tupulaga ua filifilia outou, o tupu *ma* ositaulaga, o le nuu paia, ma le nuu na faatauina mai, ina ia outou ta'uta'u atu ona lelei na ia valaau ia te outou nai le pouliuli e oo i lona lava malamalama e matuā ofo 10 ai; o e na le fai ma nuu ana mua, a o ona po nei ua fai ai ma nuu o le Atua; o e na le alofaina, a o lenei ua alofaina lava.

11 Le au pele e, ou te aioi atu *ia te outou* o tagata ese ma e āumau, ia mamao outou ma tu'inanau o le tino, o mea ia e 12 tau ma le agaga. Ia lelei a outou amio i luma o nuu ese, o le mea latou te fai upu leaga ai ia te outou, peiseai o tagata amio leaga outou, latou te vaavaai ai i a outou amio lelei, ona latou vivii atu ai lea i le Atua i le aso e asiasi mai ai.

13 O lenei, ia outou usiusitai atu i tofiga uma a tagata auā o le Alii; po o le tupu ina ua sili; 14 po o alii, o i latou ua aauina mai e ia ina ia faasalaina ai ē amio leaga, a ia viia ē amio 15 lelei. Auā o le finagalo lea o le Atua, o la outou amio lelei ia faalologo ai le valea o tagata 16 pouliuli; pei o e sa'oloto, a e aua ne'i fai le sa'olotoga ma ufiufi o le loto leaga, a ia faa- 17 pei o auauna a le Atua. Ia outou ava i tagata uma; ia alolofa atu i le au uso; ia matatau i le Atua; ia ava i le tupu.

18 O outou auauna, ia outou usiusitai ma le mata'u uma i o *outou* matai, aua ne'i gata ai i

e agalelei ma e agamalu, a o e amio paaa foi. Auā o le mea19 lenei e mālie, pe afai o le loto fuatia i la le Atua e onosai ai se tasi i le tiga, o loo faatigaina fua lava o ia. Auā pe se a20 se viiga *e maua* pe afai tou te onosai pe a tu'ia outou ona o le agasala? a e afai tou te onosai pe a tigaina outou a o amio lelei, o le mea lava lea e mālie i le Atua. Auā na va-21 laauina outou ona o lea lava mea; auā na tigaina Keriso lava o le sui o outou, ua tuuina mai ai e ia le faaa'oa'o mo outou, ina ia outou mulimuli atu i ona tulagāaao. O le na22 le agasala lava, na le iloa foi se pepelo i lona fofoga; o le23 sa agateleina, a e lei toe agatele atu, na faatigaina o ia, a e lei faamatau atu, a ua tuuina atu *o ia e ia* i le na te faamasino tonu. O le na aveina e ia24 lava a tatou agasala i lona lava tino i luga i le laau, ina ia tete'a outou ma agasala, tatou te nofo ai i le amiotonu, O ona faalavalava ua malolo ai i tatou. Auā o outou sa faapei25 o mamoe na sē, a o lenei ua toe liliu mai outou i Le na te leoleoina ma tausia o outou agaga.

O le amio e tatau i avā ma tane. Ia loto tetele pe a faasauaina.

3 Ia faapea outou fafine, ia usiusitai i a outou lava tane, afai foi e le faalogo nisi i le upu, ia maua i latou i le amio 2lelei a avā, a e leai se upu, pe a latou vaai ane i a outou amio 3le gaoiā ma le mata'u. Aua ne'i faia i le tino a latou teuga, o le fili lea o le lauulu, ma le teuteu i auro, ma le oofu i ofu; 4a o le tagata lilo o le loto, *ia teua lea* i le mea e le pala, o le loto agamalu ma le filemu, o le mea tau tele lava lea i luma 5o le Atua. Auā sa faapea foi fafine paia anamua ona teuteu ia i latou, o e na faamoemoe i le Atua, na usiusitai i latou i 6a latou lava tane. Sa faapea Sara ona faalogo ia Aperaamo, na ia ta'ua o ia o le alii; ua fai foi outou ma ana tama, pe a agalelei ma le le mata'u i se 7mea e tasi e mata'u ai. Ia faapea outou tane, ia nonofo faatasi *ma i latou* ma le poto, ia ava i le avā, auā o le ipu ia ua sili ona vaivai *ia te oe*, mona ua tofia faatasi i le ola e foaifuaina mai, ne'i faalavelaveina a outou tatalo.

8 O le iuga lenei, ia loto gatasi outou uma, ia fealofani, ia alolofa i le au uso, ia muti-

muti vale i le alofa, ia agalelei; aua le taui atu le leaga i 9
le leaga, po o le agatele mai i le agatele atu; a ia outou faamanuia atu, ina ua iloa o le mea lenei na valaauina ai outou, ina ia maua e outou le manuia. Auā o lē fia manao 10
i le ola, ma ia iloa aso lelei, soia *le tautala* lona laulaufaiva i *upu* leaga, ma ona laugutu aua le tautalatala faa'ole'ole. Ia 'alo ese i le leaga, a ia fai 11
mea lelei; ia saili i le filemu ma tausisi i ai. Auā o fofoga 12
o le Alii o *loo faasaga* i e amiotonu, e *liliu* mai foi ona taliga i a latou faatoga. A o fofoga o le Alii *o loo faasaga* ma le toasa i e fai amio leaga. O 13
ai foi na te agaleaga ia te outou, pe afai tou te faaa'oa'o i loo lelei? A e afai e tigaina 14
outou ona o le amiotonu, amuia *outou*, Aua foi tou te fefefe i lo latou faamatau mai, aua foi le atuatuvale. A ia paia 15
le Alii le Atua i o outou loto. Ia saunia pea lava outou e tali atu ma le agamalu ma le mata'u ia i latou uma o e fesili mai ia te outou i le uiga o le faamoemoe o loo ia te outou. Ia ia te outou le loto fuatia ifo 16
lelei, o le mea foi latou te faaleaga ai ia te outou, peiseai ua outou amio leaga, ia masiasi i latou o e tuua'i fua la outou amio lelei o ia Keriso.
17 Auā afai e finagalo le Atua ia tigaina outou ona o le amio lelei, e sili ona lelei o lea i le *tigaina* ona o le amio leaga.
18 Auā o Keriso foi na tigaina o ia faatasi mo agasala, o le amiotonu o le sui o le amioletonu, ina ia ta'ita'iina e ia o i tatou i le Atua; na fasiotia o ia i le tino, a ua faaolaina mai i le
19 Agaga; na ia maliu atu ai, ma tala'i atu ai i agaga i le
20 fale puipui; o e na le faalogo anamua, ina o faatalitali mai le onosai o le Atua anamua i ona po o Noa, a o sauni ai le vaa, na faasaoina ai tagata e toaitiiti, e toavalu lava ia, i le
21 vai. O le faatusa foi lea mea o le papatisoga, o loo faaola mai ai nei ia i tatou, (e le o le faatafeaeseina o le elecle o le tino, a o le tali a le loto fuatia ifo lelei i le Atua,) i le toe tu
22 mai o Iesu Keriso; o ia o loo i le itu taumatau o le Atua, ina ua afio ae o ia i le lagi, ua toilalo ia te ia o agelu, ma faipule, atoa ma ē malolosi.

O apoapoaiga eseese.

4 O LENEI, ua tigaina Keriso i le tino o le sui o i tatou, ia fai ai ma auupega ia te outou foi lea lava loto, auā o le ua

tiga i le tino, ua tuu e ia le agasala; ina ia le toe usiusitai o ia i tu'inanau o tagata, i ona tausaga ua totoe i le tino, a *ia usiusitai* i le finagalo o le Atua. Auā ia gata ia i aso ua mavae o le olaga nei ona fai ai e i tatou o le manao o e faapaupau, sa savavali i le faamatāitu ma tu'inanau, ma le inu tele i uaina, ma poula, ma inugāava, ma le ifo i tupua e soli ai tulafono. O le mea lea e ofo ai ma faifai ai i latou, auā tou te taufetuli ma i latou i lea lava ulavale silisili; latou te tala atu le tala i le ua saunia e faamasino i e ola ma e ua oti. O le mea lea na folafola atu ai le tala lelei i e ua oti, ina ia faasalaina i latou i le tino i la tagata, a e ola ai i le agaga i la le Atua.

A ua lata mai le gataaga o mea uma lava; o lena, ia faautauta ai, ma ia mataala outou ma le tatalo. Ia muamua i mea uma ona maua e outou o le alofa naunau o le tasi i le tasi, auā o le alofa e ufiufi ai agasala e tele; ia outou talia malaga o outou ma le le muimui. Ia taitoatasi ma auauna o le tasi i le tasi i lea lava mea, e pei ona maua e ia o le mea alofa, e pei o auauna pule e lelei i le alofa tunoa uiga eseese o le Atua. Afai e tautala se tasi, ia tusa ma afioga a le Atua; afai e auauna se tasi, ia tusa ma le malosi ua foaiina mai e le Atua, ina ia viia le Atua i mea uma lava, ona o Iesu Keriso; ia ia te ia le viiga ma le malosi e faavavau faavavau lava. Amene.

Le au pele e, aua tou te ofo i le tofotofoga pei o le afi, ua oo ia te outou e fai ma tofotofoga ia te outou, peiseai o se mea fou ua oo ia te outou; a e faapei ona tofusia o outou faatasi i tiga o Keriso, ia outou olioli ai, ina ia fiafia outou ma le olioli tele pe a faaalia mai lona mamalu. Afai e upuleagaina outou ona o le suafa o Keriso, amuia outou; auā o loo tumau ia te outou le Agaga mamalu o le Atua; o loo faifaia o ia e i latou, a ua viia e outou. Aua foi ne'i ala ona faatigaina so outou ina ua fasioti tagata, pe gaoi, pe amio leaga, po ina ua asiasi fua i mea a isi tagata; a e afai *e faatigaina se tasi* auā o ia o le Kerisiano, aua le masiasi ai o ia, a ia vivii atu i le Atua ona o lea lava mea. Auā o ona po nei e amata ai le faamasinoga i le aiga o le Atua; afai foi e muamua ia i tatou, pe se a le gataaga o e faalogogata i le

tala lelei a le Atua? Pe afai 18
foi e toe ina le mafai ona faa-
olaina o lē amiotonu, po o
ifea e tu mai ai o le faalematau
ma le agasala? O lenei, o i 19
latou ua tigaina e tusa ma le
finagalo o le Atua, ia latou
tuuina atu ma le amio lelei o
latou lava ola i le na faia mea
uma, *o ia* e faamaoni.

Ia fagaina le lafu mamoe. Ia mataala. Ia tetee atu i le tiapolo.

Ou te aioi atu i toeaina o ia 5
te outou, o a'u foi o le toeaina,
ma le molimau i tiga o Keriso,
ma le ua tofusia faatasi i le
manuia o le a faaalia mai; ia 2
outou leoleo i le lafu mamoe a
le Atua o ia te outou, ia tausi
i ai ma le loto, a e le o le faa-
tauanauina; aua foi ne'i *faia*
ma le fia fai oloa, a o le loto
fiafia. Aua foi ne'i faapei o e 3
faamalo i le tofi *o le Atua*, a
ia fai outou ma faaa'oa'o i le
lafu mamoe. Pe a faaali mai 4
foi le Leoleo mamoe silisili, e
maua e outou le pale pupula e
le mamae lava.

Ia faapea o outou taulelea, 5
ia usiusitai i toeaina; ia usi-
usitai outou uma lava o le tasi
i le tasi, ia oofu outou i le loto
maulalo; auā, E tetee atu le
Atua i e faamaualuga, a e
foaiina mai le alofa tunoa i e
6 faamaulalo. O le mea lea ia
faamaulalo ai outou i lalo o le
aao malosi o le Atua, ina ia
faamaualugaina outou e ia i
7 ona po *e tatau ai*. Ia tuuina
atu ia te ia mea uma tou te
popole ai, auā o loo manatu
mai o ia ia te outou.
8 Ia outou faautauta, ia outou
mataala, ona o le ua fai outou
mona fili, o le tiapolo lea, o
loo fealualuai o ia e pei o se
leona tagi, ua saili se tasi e
9 'aina e ia; ia outou tetee atu
ia te ia, ma ia mausali outou i
le faatuatua, ina ua outou iloa
o loo taufaaatoaina ia lava mea
tiga i lo outou au uso o i le
lalolagi.
10 A o le Atua e ona le alofa
tunoa uma lava, o le na va-
laauina i tatou ia iu atu i lona
manuia faavavau o ia Keriso
Iesu, pe a tigaina outou i nai
aso, ia faaatoatoaina outou e
ia lava, ia faatumauina ia faa-
malosia, *ma* ia faavaeina outou;
11 ia ia te ia le viiga ma le ma-
losi e faavavau faavavau lava.
Amene.
12 O Siluano, o lo'u taofi o le
uso faamaoni o ia, ua ou tusi
atu ai nai *upu* itiiti ia te outou,
e apoapoai atu ma ta'utino atu
ai, o le alofa tunoa moni lenei
o le Atua ua outou tumau ai
13 nei. O loo alofa atu ia te

outou le *ekalesia* i Papelonia
na filifilia faatasi ma *outou*,
atoa ma lo'u atalii o Mareko.
Ia fealofani outou i le feasogi14
alofa. Ia manuia outou uma
lava o e o ia Keriso Iesu.
Amene.

O LE TUSI

E LUA A LE APOSETOLO O

PETERU.

Ua faamafanafana atu i e faatuatua ina ia tumau ia Iesu.

O a'u o Simona Peteru, o le 1
auauna ma le aposetolo a Iesu
Keriso, *o la'u tusi lenei* i e ua
maua le faatuatua e tusa lona
lelei ma lo matou, i le amio-
tonu o lo tatou Atua, o lo
tatou Faaola lea o Iesu Keriso.
Ia faateleina ia te outou le 2
alofa tunoa ma le manuia i *lo*
outou iloa lelei le Atua, atoa
ma lo tatou Alii o Iesu.

Faapei ona foaiina mai ia te 3
i tatou ai lona mana Atua o
mea uma, e oo ai i le ola ma
le amio Atua, i *lo tatou* iloa
lelei o le na valaau mai ia i
latou i lona lelei e silisili lava.
Ona o lea ua ia folafolaina mai 4
ai o mea e silisili ese lava ma
le aoga, ina ia tofusia faatasi
ai outou i le amio Atua, ina
ua sosola ese outou i le amio
leaga o i le lalolagi i le tu'ina-
5nau. O le mea lava lea ia
outou matuā faamalosi ai lava,
ina ia faaopoopoina le amio
lelei i lo outou faatuatua, *ia*
faaopoopo foi le poto i le amio
6lelei, *ia faaopoopo* foi le le
gaoiā i le poto, ma *ia faa-*
opoopo le onosai i le le gaoiā,
o le amio Atua foi i le onosai,
7*ia faaopoopo* foi le alofa i le
au uso i le amio Atua, o le
alofa foi i le alofa i le au uso.
8Auā pe a maua e outou ia
mea, ma ua faateleina, ona
avea ai lea o *outou* ma e ua le
paie, a o e fua mai le iloa lelei

o lo tatou Alii o Iesu Keriso. Auā o ia e le o i ai nei mea, 9 ua tauaso ia, ua faasegosego, ua faagalogalo foi e ia o le faamamāina o ana agasala tuai. O lenei, le au uso e, ia atili ai 10 ona faamalolosi outou ia faamauina lo outou valaauina ma lo outou filifilia, auā pe a outou faia ia mea tou te le iu vale lava. Auā a faapea, ona ma- 11 tuā faaofia ai lea o outou i le ala o le malo e faavavau o lo tatou Alii o lo tatou Faaola lea o Iesu Keriso.

O le mea lea ou te le faa- 12 tamala ai, e ui lava ina ua iloa e outou, ma ua faatumauina i lenei lava upu moni, a e sāga faamanatu atu ia te outou i na mea. O lo'u ma- 13 natu foi e tatau ina ia ou faamalosi atu ia te outou i *lo'u* faamanatu atu i aso uma ou te i ai i lenei fale apitaga; ina ua ou iloa e vave ona tuu- 14 eseina o lo'u nei fale apitaga, faapei ona faailoa mai ia te au e lo tatou Alii o Iesu Keriso. Ou te matuā tau- 15 mafai foi ina ia mafaia e outou ona manatu soo i ia mea pe a mavae lo'u alu ese *i le olaga nei.* Auā e lei usiusitai i ma- 16 tou i tala o le vavau ua fatua ma le poto, ina ua matou faailoa atu ia te outou le mana ma le afio mai o lo tatou Alii o Iesu Keriso; peitai na matou vaavaai atu i lona lava 17 mamalu. Auā na maua e ia mai le Atua le Tamā o le mamalu ma le viiga, ina ua tūlei mai ia te ia le siufofoga lava nai le mamalu silisili ese, *ua faapea mai,* O lo'u Atalii pele lenei, ou te fiafia lava ia 18 te ia. O le siufofoga lava lea na matou faalogologo ai, na tūlei mai mai le lagi, ina o matou i ai ma ia i le mauga 19 paia. O loo ia te i tatou foi le upu o le valoaga e sili lona mausali, e lelei ona outou naunau i ai, e pei o se lamepa e mumū i le mea pogisa, seia tafa mai ata, seia alu ae foi le 20 fetu ao i o outou loto. Ia muai iloa lenei mea, ua leai se valoaga o i le Tusi e faama- 21 talafuaina. Auā e le o le loto o tagata na tuu mai ai le valoaga anamua, a o tagata paia o le Atua na talatalaina mai ina ua osofia mai e le Agaga Paia.

O a'oa'o pepelo, ma a latou amio.

2 Sa i ai foi i le nuu o perofeta pepelo, e pei ona i ai ia te outou, o a'oa'o pepelo, latou te faatupuina faalilolilo o vaevaega e fano ai, ma latou faafiti i le Alii na ia faatau

mai ia te i latou, o i latou lava
e oo mai ai ia i latou le malaia
e vave mai lava. E toatele 2
foi latou te mulimuli atu i a
latou mea e fano ai, talu o i
latou e upuleagaina ai le ala
o le upu moni. O le matapea- 3
pea foi e fai ai outou e i latou
ma mea faatau i *a latou* upu
pepelo; e le tuai mai ia te i
latou le sala *na fetalaia mai*
talu anamua, o lo latou malaia
foi e le moe lea. Auā afai na 4
le faasaoina e le Atua le au
agelu o e na agasala, a ua na tu-
uina atu i latou i maea uamea
o le pogisa i seoli, ina ia taofia
i latou e oo i le faamasinoga;
e lei faasaoina foi le lalolagi 5
tuai, na o Noa lē tala'i le
amiotonu, o lona toavalu lea
na faaolaina, ina ua au mai le
lolo i le lalolagi faalematau;
o aai foi o Sotoma ma Komoro 6
ua na taui atu i ai i le olapa-
laina, ina ua lelefu, ua tuu ma
faailoga i e faalematau i aso
amuli; na ia laveai foi ia Lota 7
o le amiotonu, sa tiga i le amio
faamatāitu a e faaletaupulea;
(auā o lea tagata amiotonu, sa 8
tiga lona loto faamaoni a o
nofo faatasi ma i latou, i lona
vaai atu ma faalogo atu i lea
aso ma lea aso, i a latou amio
faaletaupulea;) ua silafia e le 9
Alii se mea e laveai mai ai i
e amio Atua ai le faaosoosoga,
a e taofi i e amio leaga e oo i
le aso faamasino ina ia faasa-
10laina i latou; a e sili lava i
latou o e mulimuli atu i la le
tino i le tu'inanau i le fia ula-
vale, ma latou ta'ufaatauvaa
i alii; ua faamalosi, ua finau
vale, ma ua le fefe ona upu
11leaga i e ua mamalu. A o
agelu e sili ona malosi ma le
mana, e le molimau lava se
upu leaga e faasala ai ia te i
12latou i luma o le Alii. A o i
latou nei, faapei o mea ola e
tutupu ma le le o i ai se ma-
faufau, na faia ina ia puea ma
fasimatea, latou te faifai i mea
latou te le iloa, e fano lava i
13latou i lo latou lava leaga; e
maua e i latou le taui o le
amioletonu; fa te i latou o le
mea e fiafia ai le sololelei i le
ao, o ila i latou ma mea e pona
ai, o loo sololelei lava i o latou
lava faasese, ina o fai faigaai i
14latou faatasi ma outou; ua
tutumu o latou mata i le afa-
ne mulilua, e le mafai foi ona
mapu i le agasala, latou te
maileia tagata ua le faatumau-
ina, o ia te i latou le loto ua
masani i le matapeapea, o ta-
15gata ua faafanoina; ua tuua e
i latou le ala tonu, ua sese i
latou, ua mulimuli atu i le ala
o Palaamo *le atalii* o Posoru, o

le na manao i le totogi o le amioletonu. A ua aoaiina o ia ona o lona lava solitulafono, ua gagana mai i le leo o le tagata le manu le tautala, ua na vavao atu i le valea o le perofeta. O puna o vai i latou e le o i ai se vai, o ao ua lelea i le afā, ua tuu mo i latou le pogisa o le pouliuli e faavavau. Auā o loo tautala i latou i *upu* faasausili ma le le aoga, latou te maileia i tu'inanau o le tino *ma* le faamatāitu o e na matuā sosola ese i e ua nonofo ma le sese. Ua latou fo-lafola atu ia te i latou le sa'olotoga, a o i latou lava ua fai ma pologa o le amio leaga; auā pe a toilalo se tasi i se tasi, ua nofo pologa o ia ia te ia. Auā afai na latou sosola ai mea leaga a le lalolagi ina ua iloa lelei o le Alii o le Faaola lea o Iesu Keriso, a e toe faalavelaveina, *ma* toilalo i latou i na mea, ona tele ai lea o le leaga o lo latou iuga i lo *latou* amataga. Auā e lelei pe ana latou le iloa le ala o le amiotonu, a e leaga ina ua latou iloa, ma toe liliu ese i le poloaiga paia sa tuuina mai ia te i latou. A ua taunuu ia te i latou le upu faataoto moni, Ua toe foi le ulī i lona lava puaiga; i le ma lea, O le puaa na faataeleina *ua* toe *foi ia* e taafili i le palapala.

O le toe afio mai o le Alii.

3 Le au pele e, ou te tusi atu ia te outou lenei tusi e lua, o ia *tusi*, ou te faamafanafana atu ai i outou loto faamaoni i 2 *lo'u* faamanatu atu; ina ia outou manatu ai i upu na muai fai mai e le au perofeta paia, ma le poloaiga a matou o aposetolo a le Alii o le Faa- 3 ola lea; ua muamua ona iloa o lenei mea, e o mai i ona aso e gata ai o e tauemu, latou te savavali e tusa ma o latou la- 4 va tu'inanau; e faapea mai foi i latou, O ifea o i ai le upu na folafolaina ai lona afio mai? auā talu ona momoe o le augātamā, ua tutumau pea o mea 5 uma talu ona faatoa faia. Auā latou te mananao ia lilo lenei mea ia te i latou, sa i ai le lagi talu anamua, o le lalolagi foi na i le moana lea, ua faatumauina foi i le moana, ona o le 6 afioga a le Atua, o lea *mea* foi sa faaumatia ai le lalolagi tuai 7 ina ua lofia i le vai; a o le lagi nei ma le lalolagi ua tuu ona o lea lava afioga, ia taofia mo le afi i le aso e faamasino ai ma fano ai tagata faalematau. 8 A e aua ne'i lilo ia te outou, le au pele, lenei mea e tasi, e tusa

i luma o le Alii le aso e tasi
ma tausaga e afe, o le afe foi o
tausaga e tusa ma le aso e tasi.
E le faatuai mai le Alii i le 9
mea na folafolaina mai, faapei
o le manatu a isi tagata i le
faatuai; a e peitai ua onosai
mai lava o ia ia i tatou, ona ua
le finagalo ia fano se tasi, a ia
oo uma lava i le salamo. A e10
sau le aso o le Alii pei o se
gaoi i le po, e mavaeeseina ai
le lagi ma le gogolo tele, e te'a
eseese ai foi o mea na fai a'i
ina ua mu; o le lalolagi foi
ma galuega o i ai e susunuina
lava. O lenei, o le a te'a ese-11
ese nei mea uma, pe faapefea
la outou amio e tatau ai i le
amio lelei ma le amio Atua; o12
loo faatalitali ma naunau atu
ia aulia mai le aso o le Atua, e
te'a eseese ai le lagi ina ua mu,
e liu suāvai foi o mea na fai
a'i ina ua mu? A e faatalitali13
i tatou i le lagi fou ma le lalo-
lagi fou, pei o lana na folafola
mai, e mau ai le amiotonu. O14
lenei, le au pele e, ua outou
faatalitali i ia mea, o lea ia
outou finafinau ai lava ina ia
maua outou e ia ma le manuia,
ua le ponā, ma le le mata'ule-
15againa. Ia outou manatu o le
onosai o lo tatou Alii o le
olataga lea; faapei ona tusi
atu ia te outou e Paulo lo ta-
tou uso pele, e tusa ma le poto
16ua foaiina atu ia te ia; faapei
o *ana* tusi uma lava, o loo ta-
latalaina ai nei mea; o i ai nisi
upu faamatalagatā, ua faaui-
gaeseina e tagata e lei a'oa'o-
ina, ma ua le faatumauina,
faapea o isi Tusi foi e oo ai lo
17latou lava malaia. O lenei, le
au pele e, ia outou faaeteete ia
te outou, auā ua muai iloa e
outou, ne'i ta'ita'ieseina outou
i le sese o e faaletaupulea, tou
te pauu ai i le mea sa outou
18tumau ai. A ia tutupu outou
i le alofa tunoa ma le poto i a
lo tatou Alii o lo tatou Faaola
lea o Iesu Keriso. Ia ia te ia
le viiga i ona po nei, ma ia oo
i le faavavau lava. Amene.

ULUAI TUSI A LE APOSETOLO O

IOANE.

O Iesu le Faaola; e mafuta faatasi ma ia o e amio lelei.

O LE mea sa i ai talu le 1
amataga, na matou faalogologo
i ai, na matou vaavaai atu i ai
o matou mata, na matou ma-
tamata ai, na tagotago foi o
matou lima i a le Lokou o le
ola; (na faaalia mai foi le ola, 2
na matou vaai atu, matou te
molimau foi i ai, ma ua matou
ta'u atu ia te outou le ola e
faavavau, o lena sa i le Tamā,
a ua faaalia mai ia te i matou;)
o le mea na matou vaavaai i ai 3
ma faalogologo i ai, matou te
ta'u atu ai ia te outou, ina ia
outou mafuta faatasi ma i ma-
tou; o loo matou mafuta faa-
tasi foi o i le Tamā lea atoa
ma lona Alo o Iesu Keriso.
Matou te tusi atu foi nei mea 4
ia te outou ina ia atoatoa ai lo
outou fiafia. O lenei foi le 5
feau na matou faalogologo ai
mai ia te ia, ua matou faailoa
atu ai foi ia te outou, o le
malamalama lava le Atua, a e
leai lava se pouliuli o ia te ia.
6 Afai tatou te fai atu, ua tatou
mafuta faatasi ma ia, a e sava-
vali i tatou i le pouliuli, ua
tatou pepelo ai, ua tatou le
7 faia foi le upu moni. A e afai
tatou te savavali i le malama-
lama, faapei ona i ai o ia i le
malamalama, ona tatou mafu-
ta faatasi ai lea o le tasi ma le
tasi, o le toto foi o Iesu Keriso
lona Alo e faamamāina ai i
tatou i agasala uma lava.
8 Afai tatou te faapea, E leai sa
tatou agasala, ua sese ai i tatou
ia i tatou, e le o i totonu ia te
9 i tatou le upu moni; a e afai
tatou te faaali a tatou agasala,
e faamaoni o ia, ma le amioto-
nu e faamagalo ai a tatou aga-
sala, ma faamamā mai ia i
tatou i amioletonu uma lava.
10 Pe afai tatou te faapea, Tatou
te lei agasala, ua tatou fai ai o
ia ma pepelo, e le o i totonu ia
te i tatou lana afioga.

O le anaana i poloaiga a le Atua; o le alofa i le au uso.

Si a'u fanau e, ou te tusi atu nei mea ia te outou, ina ne'i agasala outou; pe afai foi e agasala se tasi, o ia te i tatou le fautua i luma o le Tamā, o Iesu Keriso lea, o lē amiotonu. O le togiola foi o ia mo a tatou agasala, e le gata foi i a tatou, a e atoa foi ma *agasala* a le lalolagi uma lava. O le mea foi lea tatou te iloa ai ua tatou iloa o ia, pe afai tatou te tausi i ana poloaiga. O sē faapea, Ua ou iloa o ia, a e le tausi e ia i ana poloaiga, o le pepelo lava lea, e le o i totonu ia te ia le upu moni. A o lē tausi i lana afioga, e moni, na atoatoa le alofa i le Atua i totonu ia te ia. O le mea lea ua tatou iloa ai o i totonu ia te ia i tatou. O lē faapea o loo tumau ia i totonu ia te ia, e tatau ona savali o lena tagata faapei ona savali o ia. Le au uso e, ou te le tusi atu ia te outou se poloaiga fou, a o le poloaiga tuai, ua ia te outou talu le amataga; o le poloaiga tuai o le upu lea ua outou faalogologo ai talu le amataga. Ou te tusi atu foi le poloaiga fou ia te outou, ua moni lea mea ia te ia, atoa ma outou, auā o loo mavae atu le pouliuli, a ua pupula mai nei lava le malamalama moni. O lē faapea, o i le malamalama o ia, a o loo ita i lona uso, o i le pouliuli lava ia ua oo mai i ona po nei. O sē alofa i lona uso, o loo tumau ia i le malamalama, e leai foi se mea ia te ia e tausuai ai. A o lē ita i lona uso, o i le pouliuli o ia, o loo savali foi i le pouliuli, e le iloa foi e ia le mea e alu i ai, auā ua faatauasoina ona mata e le pouliuli.

Le fanau e, ou te tusi atu ia te outou, anā ua faamagaloina a outou agasala ona o lona suafa. Outou tamā e, ou te tusi atu ia te outou, auā ua outou iloa o ia o loo i ai talu le amataga. Taulelea e, ou te tusi atu ia te outou, auā ua outou manumalo i loo leaga. Tama iti e, ou te tusi atu ia te outou, auā ua outou iloa le Tamā. Outou tamā e, ua a'u tusi atu ia te outou, auā ua outou iloa o ia o loo i ai talu le amataga. Taulelea e, ua ou tusi atu ia te outou, auā o malolosi outou, o loo tumau foi ia te outou le afioga a le Atua, ua outou manumalo foi i loo leaga. Aua tou te mananao i le lalolagi, po o mea o i ai i le lalolagi. Pe afai e

manao se tasi i le lalolagi, e
le o ia te ia le alofa i le Tamā.
Auā o mea uma lava o i le16
lalolagi, o le tu'inanau o le
tino, ma le tu'inanau o mata,
ma le faalialia o lenei olaga,
e le mai le Tamā ia, a e mai
le lalolagi. O le a mavae atu17
foi le lalolagi, atoa ma lona
tu'inanau, a o lē fai le finagalo
o le Atua, e tumau lea e faa-
vavau. Tama iti e, o ona aso18
nei e gata ai, faapei ona outou
faalogo ai foi o loo sau le
anetikeriso, o loo i ai nei foi
anetikeriso e toatele; o le
mea lea ua tatou iloa ai o ona
aso nei e gata ai. Na latou19
o ese ia i tatou, a e lei ni o
tatou i latou; auā pe afai ni o
tatou i latou, po ua latou tu-
mau ma i tatou; a ua *o ese i*
latou ina ia faaalia ai e le ni
o tatou i latou uma. A o20
outou, o ia te outou le faauuina
mai le Paia, ua outou iloa ai
foi mea uma. Ua ou le tusi21
atu ia te outou, auā ua outou
le iloa le upu moni, a e peitai
ina ua outou iloa lava, *ua iloa*
foi e leai se tala pepelo mai le
upu moni. O ai ea le tagata22
pepelo, pe afai e le o le ua
faafiti, *ua faapea*, E le o le
Keriso o Iesu? O le anetikeriso lava lea o le ua faafiti
i le Tamā atoa ma le Alo. Ai23
se faafiti i le Alo, e le o ia te
ia le Tamā; (o le ua ta'uta'ua
le Alo, ua ia te ia foi le Tamā).
24O lenei, o le mea ua outou
faalogologo i ai talu le ama-
taga, ia tumau lava lea ia te
outou; afai e tumau ia te
outou le mea ua outou faa-
logologo i ai talu le amataga,
ona outou tumau ai lea i le
25Alo atoa ma le Tamā. O le
mea foi lenei na folafola mai
e ia ia te i tatou, o le ola e
26faavavau. Ua ou tusi atu ia
mea ia te outou i e o faasese
27atu ia te outou. O le faauuina
foi ua outou maua mai ia te
ia, e tumau lea ia te outou, e
le acga foi ona a'oa'oina atu e
se tasi ia te outou; a e faapei
ona a'oa'o atu ia te outou e
lea lava faauuina i mea uma
lava, e moni foi lea, a e leai
sona pepelo; faapei ona a'oa'o
atu foi ia te outou, ia outou
28tumau lava ia te ia. O lenei
foi, le fanau e, ia outou tumau
ia te ia, ina ia maua ai e i
tatou le faamalosi pe a faaali
mai o ia, ia le faamāina foi i
tatou i ona luma i lona afio
29mai. Afai ua outou iloa o lē
amiotonu ia, ua outou iloa ai
o i latou uma o e fai le amio-
tonu ua fanau mai i latou ia
te ia.

O le alofa tele o le Atua ua fai ai i tatou ma ana fanau.

FAAUTA i le silisili o le alofa 3
ua foaiina mai e le Tamā ia te
i tatou, ina ua ta'ua i tatou o
le fanau a le Atua; o le mea
lea e le iloa ai i tatou e le
lalolagi, auā na le iloa o ia.
Le au pele e, o le fanau i tatou 2
a le Atua i nei ona po, a e lei
faaalia mai nei le uiga o i tatou
a amuli; a ua tatou iloa, pe a
faaali mai o ia, ona foliga ai
lea o i tatou ia te ia, auā tatou
te iloa tino ai lava o ia. O i 3
latou uma foi o i ai lenei faa-
moemoe ia te i latou, ua taitasi
ma faamamāina o ia e ia, faa-
pei ona mamā o ia. O i latou 4
uma lava o e fai le agasala, ua
latou soli foi i tulafono; o le
agasala o le solitulafono lava
lea. Ua outou iloa foi na 5
faaalia o ia ina ia aveeseina e
ia a tatou agasala; e le o ia te
ia foi se agasala. E le agasala 6
se tasi o e tumau ia te ia; o
sē agasala ua le vaai o ia ia te
ia, ua le iloa foi o ia e ia. Le 7
fanau e, aua ne'i faasese se
tasi ia te outou; o lē fai le
amiotonu, o le amiotonu lea,
faapei ona amiotonu o ia. O 8
lē fai le agasala, mai le tiapolo
lava ia; auā ua agasala le
tiapolo talu le amataga. O
le mea lava lea na faaalia mai
ai le Alo o le Atua, ina ia
faaumatia e ia galuega a le 9
tiapolo. O i latou uma o e
ua fanau mai i le Atua, latou
te le faia le agasala; auā o
loo tumau i totonu ia te i latou
lana fua; e le mafai foi ona
agasala, auā ua fanau mai i 10
latou i le Atua. O le mea lea
ua iloa ai le fanau a le Atua
ma le fanau a le tiapolo. O
i latou uma o e le fai le amio-
tonu, e le mai le Atua i latou,
atoa ma ē le alolofa i o latou
uso. Auā o le poloaiga lenei 3 11
ua outou faalogologo i ai talu
le amataga, ia tatou fealofani.
E le pei o Kaino na i loo leaga, 12
na fasioti foi i lona lava uso; 4
se a foi le mea na ia fasioti ai
ia te ia? Ona o lana amio ina
leaga, a *o le amio* a lona uso
ua tonu. O'u uso e, aua tou 5 13
te ofo pe a ita mai le lalolagi
ia te outou. O i tatou, ua 14
tatou iloa ua oo i tatou i le
ola sa i le oti, auā o loo alolofa
i tatou i le au uso; o se le 7
alofa i le uso, o loo tumau ia i
le oti. O i latou uma o e ita 15
i o latou uso, o fasioti tagata i
latou; ua outou iloa foi e leai
sē fasioti tagata e tumau ia te
ia le ola e faavavau. O le 16
mea lava lenei ua tatou iloa ai
le alofa, ina ua tuuina atu e

ia o lona lava soifua e sui a'i i tatou; e tatau foi ona tatou tuuina atu lo tatou ola e sui a'i le au uso. O sē ua i ai le17 oa a le lalolagi nei, pe a iloa atu e ia lona uso ua mativa, a e punitia lona loto alofa ia te ia, pe faapefea ona tumau o le alofa i le Atua i lea tagata? La'u fanau e, aua ne'i tatou18 alolofa tau o le upu ma le gutu, a o le amio ma le faamaoni. O le mea foi lea ua19 tatou iloa ai ua i le upu moni i tatou, e mautinoa foi o tatou loto i ona luma. Auā pe afai20 e faasala o tatou loto ia i tatou, ua sili lava le Atua i o tatou loto, ua silafia foi e ia mea uma. Le au pele e, afai21 e le faasala o tatou loto ia i tatou, e maua ai e i tatou le faamalosi i luma o le Atua. O mea uma foi tatou te ole22 atu ai, e maua mai ia te ia, auā ua tatou tausi i ana poloaiga, tatou te faia foi mea e leiei i ona luma. O lenei foi23 lana poloaiga, ia tatou faatuatua i le suafa o lona Alo o Iesu Keriso, ma ia tatou fealofani, faapei ona tuuina mai e ia o le poloaiga ia i tatou. O lē tausi foi i ana poloaiga, o24 loo tumau lea i totonu ia te ia, o ia foi o i totonu ia te ia; o le mea foi lenei ua tatou iloa ai o loo tumau o ia i totonu ia i tatou, auā o le Agaga ua ia foaiina mai ia te i tatou.

Aua ne'i talia a'oa'o uma, a ia mua-mua ona tofotofo i ai.

4 Le au pele e, aua tou te faalogo i agaga uma lava, a ia outou tofotofo i agaga pe mai le Atua i latou; auā e toatele perofeta pepelo ua o atu i le 2lalolagi. O le mea lenei tou te iloa ai le Agaga o le Atua, O agaga uma o e ta'utino, ua maliu mai Iesu Keriso i le tino, mai le Atua lava i latou. 3A o agaga uma o e le ta'utino, ua maliu mai Iesu Keriso i le tino, e le mai le Atua i latou; o lo le anetikeriso lava lenei ua outou faalogo ai o le a sau, o loo i ai nei lava i le lalolagi. 4O outou, le fanau e, mai le Atua lava outou, ua outou manumalo foi ia te i latou, auā e sili o ia ua ia te outou, 5i le ua i le lalolagi. O i latou, e o le lalolagi lava i latou, o le mea lea o loo tautalatala ai i latou i la le lalolagi; e faalogo atu foi le lalolagi ia te i 6latou. O i matou, mai le Atua lava i matou, o le ua iloa le Atua e faalogo mai o ia ia te i matou; o le le mai le Atua e le faalogo mai o ia ia te i matou; o le mea lea ua tatou

iloa ai le agaga moni ma le agaga sese.

Le au pele e, ia tatou fealo- 7
fani; auā mai le Atua le alofa;
o i latou uma foi o e alolofa
ua fanau mai i latou mai le
Atua, ua iloa foi e i latou le
Atua. O se le alofa ua le iloa 8
e ia le Atua; auā o le Atua, o
le alofa lava ia. O le mea lava 9
lenei ua faaalia mai ai le alofa
o le Atua ia te i tatou, ina ua
auina mai e le Atua lona Alo
e toatasi i le lalolagi, ina ia
tatou ola ia te ia. O le alofa 10
lava lenei, e le ona ua tatou
alofa i le Atua, a ua alofa mai
o ia ia te i tatou, ua na auina
mai foi lona Alo o le togiola
mo a tatou agasala. Le au 11
pele e, afai ua faapea ona alofa
mai o le Atua ia te i tatou, e
tatau ai ona tatou fealofani.
E lei vaaia lava le Atua e se 12
tasi; a tatou fealofani, ua
tumau le Atua i totonu ia te
i tatou, ua atoatoa foi le alofa
ia te ia i totonu ia i tatou. O 13
le mea lava lenei ua tatou iloa
ai ua tumau i tatou i totonu
ia te ia, o ia foi i totonu ia i
tatou, auā o lona Agaga ua ia
foaiina mai ia te i tatou. O i 14
matou foi, ua matou vaaia, ua
matou molimau ai foi, na auina
mai e le Tamā o le Alo, o le
Faaola o le lalolagi. O sē 15
ta'utino atu, o Iesu o le Alo
o le Atua o ia, o loo tumau le
Atua i totonu ia te ia, o ia foi
16 o i totonu o le Atua. O i
tatou foi, ua tatou iloa ma ua
faatuatua i le alofa ua i le
Atua ia te i tatou. O le Atua,
e le alofa lava ia; o lē tumau
i le alofa, ua tumau ia i totonu
o le Atua, o le Atua foi o i
17 totonu ia te ia. O le mea lava
lenei ua atoatoa ai le alofa ia
te i tatou, ina ia tatou maua
le faamalosi i le aso o le faa-
masinoga; auā e pei o ia, e
faapea foi i tatou i lenei lalo-
18 lagi. E leai se fefe i le alofa,
a o le alofa atoatoa e faatea-
eseina ai le fefe; auā o le mea
tiga le fefe; o le ua fefe, e le
faaatoatoaina o ia i le alofa.
19 O i tatou, ua tatou alolofa ia
te ia, auā na ia muai alofa
20 mai ia te i tatou. Pe afai e
faapea mai se tasi, Ou te alofa
i le Atua, a e ita i lona uso, o
le pepelo lava ia; auā o le le
alofa i lona uso ua ia vaai atu
i ai, pe mafai faapefea ona
alofa o ia i le Atua ua ia le
21 vaai atu i ai. O lenei foi le
poloaiga ua tatou maua mai
ia te ia, o lē alofa i le Atua
ia alofa foi o ia i lona uso.

O lē alofa i le Atua, e alofa lea i lana fanau.

O I latou uma o e talitonu, o Iesu o le Keriso lava lea, ua fanau mai i latou mai le Atua; o i latou uma foi o e alolofa i lē ana le fanau, e alolofa foi i latou i lana fanau. O le mea lava lenei ua tatou iloa ai e alolofa i tatou i le fanau a le Atua, pe a tatou alolofa i le Atua, ma tausi i ana poloaiga. Auā o lenei lava le alofa i le Atua, ia tatou tausi i ana poloaiga; e le mamafa foi ana poloaiga. Auā o i latou uma o e fanau mai i le Atua, e manumalo i latou i le lalolagi; o lenei foi le manumalo e manumalo ai i le lalolagi, o lo tatou faatuatua lava. O ai se na te manumalo i le lalolagi, pe afai e le o lē talitonu, o Iesu o le Alo lava ia o le Atua? O ia lava lenei, o le na maliu mai ma le vai atoa ma le toto, o Iesu Keriso lava; e le tuli i le vai, a o le vai atoa ma le toto; o le Agaga foi o loo molimau mai, auā o le Agaga e faamaoni lava ia. Auā e toatolu o e molimau i le lagi, o le Tamā, ma le Lokou, atoa ma le Agaga Paia; o i latou nei foi e toatolu e toatasi lava ia. E tolu foi e molimau mai i le lalolagi, o le Agaga, ma le vai, atoa ma le toto; o lea tolu foi e auga atu ia i le mea e tasi. Afai e talia e i tatou le molimau a tagata, e sili le molimau a le Atua; auā o lenei lava le molimau a le Atua na ia molimau mai ai i lona lava Alo. O lē faatuatua i le Alo o le Atua ua i totonu ia te ia le molimau; o le le talitonu i le Atua ua ia faia o ia ma pepelo; auā e le talitonu ia i le mau na molimau mai ai e le Atua i lona lava Alo. O lenei foi le mau, ua foaiina mai e le Atua ia te i tatou le ola e faavavau; o le ola lava lea ua i lona Alo. O le o ia te ia le Alo, o ia te ia le ola; o le e le o ia te ia le Alo o le Atua, e le o ia te ia le ola.

Ua ou tusi atu nei mea ia te outou o e faatuatua i le suafa o le Alo o le Atua, ina ia outou iloa ai ua ia te outou le ola e faavavau, ina ia outou faatuatua foi i le suafa o le Alo o le Atua. O lenei foi le faamalosi ua tatou maua i ona luma, pe afai tatou te ole atu ai se mea e tusa ma lona finagalo, e faafofoga mai o ia ia te i tatou. Afai foi ua tatou iloa, e faafofoga mai o ia ia te i tatou i se mea tatou te faa-

toga atu ai, ua tatou iloa e
maua e i tatou mea tatou te
faatoga atu ai ia te ia. Afai 16
ua iloa e se tasi lona uso ua
na fai se agasala e le iu i le
oti, ia faatoga o ia *mo ia*, ona
foaiina mai lea o le ola ia te
ia mo e agasala e le iu i le oti.
O ai le agasala e iu i le oti;
ou te le fai atu ia outou faa-
toga atu mo lea *agasala*. O 17
amioletonu uma lava, o aga-
sala ia; o i ai foi le agasala e
le iu i le oti. Ua tatou iloa e 18
le agasala se tasi o e ua fanau
mai i le Atua; a o le ua fanau
mai i le Atua, e tausi o ia e ia,
e le tago foi loo leaga ia te ia.
19 Ua tatou iloa e mai le Atua
lava i tatou, a o le lalolagi
uma o loo nofo *toilalo* i loo
20 leaga. Ua tatou iloa foi ua
maliu mai le Alo o le Atua,
ua ia foaiina mai foi le ma-
faufau ia te i tatou, ina ia
tatou iloa ai loo moni, o i ai
foi i tatou i loo moni, o i lona
Alo o Iesu Keriso. O lenei
lava le Atua moni, ma le soi-
21 fua e faavavau. Le fanau e,
ia leoleo outou ia te outou ia
taumamao i tupua. Amene.

O LE TUSI

E LUA A LE APOSETOLO O

IOANE.

Ia tumau i le faatuatua.

O a'u o le toeaina, *o la'u* 1
tusi lenei i le tamaitai ua fili-
filia, ma ana tama, ou te alofa
faamaoni i ai; e le na o a'u foi,
a o i latou uma o e ua iloa le
upu moni; ona o le upu moni 2
o loo tumau ia te i tatou, e ia
3 te i tatou foi e faavavau. Ia
ia te outou le alofa tunoa, ma
le alofa, ma le manuia mai le
Atua le Tamā, atoa ma le Alii
o Iesu Keriso, o le Alo o le
Tamā, i le faamaoni atoa ma
4 le alofa. E tele lava lo'u fia-
fia ina ua ou iloa ni au fanau
o e savavali i le upu moni,

faapei o le poloaiga ua tatou maua mai le Tamā. O lenei, le tamaitai e, ou te aioi atu ia te oe, (ou te le tusi atu ia te oe e peiseai o se poloaiga fou, a o lea lava ua ia te i tatou talu le amataga,) ia tatou fealofani. O lenei lava le alofa, ia tatou savavali e tatau ma ana poloaiga; o lenei lava le poloaiga, faapei ona outou faalogo i ai talu le amataga, ina ia outou savavali ai. Auā e toatele o e faasese ua o atu i le lalolagi, o e le ta'u tino ua maliu mai Iesu Keriso i le tino; o le faasese lava lea ma le anetikeriso. Ia outou ia te outou, ne'i maumau a matou galuega na matou faia, a ia maua le taui atoa. O i latou uma lava o e tuumavaega, a e le tumau i le mataupu ia Keriso, e le o ia te i latou le Atua; o lē tumau i le mataupu ia Keriso, e ia te ia lava le Tamā atoa ma le Alo. Pe a alu atu ia te outou se tasi a e le molia lenei lava mataupu, aua tou te talia o ia i o *outou* fale, aua foi tou te ofo alofa ia te ia; auā o sē ofo alofa atu ia te ia, e faatasi ai o ia mai ana galuega leaga. O ia te au mea e tele e *tusi atu* ai ia te outou, *a* ou te le fia tusi atu i le laupepa ma le vaitusi; a ou te faamoemoe ou te alu atu ia te outou, ia tatou fetautalatalai, ina ia atoatoa ai lo tatou fiafia. O loo alolofa atu ia te oe tama a lou uso ua filifilia. Amene.

E TOLU A LE APOSETOLO O

IOANE.

O le tusi ia Kaio.

O aʻu le toeaina, *o laʻu tusi lenei* ia Kaio, o le pele, o le ou te alofa faamaoni i ai. Le pele e, ia e manuia i mea uma, ma ia e malolo, faapei ona manuia o lou agaga. Auā ua tele lava loʻu fiafia ina ua o mai le au uso, ma faailoa mai lou faamaoni, ina ua e savali i le upu moni. E leai soʻu fiafia e sili i lenei, pe a ou faalogo ua savavali laʻu fanau i le upu moni. Le pele e, ua e faamaoni lava i mea uma o faia e oe i le au uso atoa ma tagata ese, o e ua faailoa mai lou alofa i luma o le ekalesia; afai e te fesoasoani i lo latou moliga e tusa i le Atua, e lelei lau mea e fai. Auā na latou o atu ona o lona suafa, e lei talia sina mea mai nuu ese. O lea e tatau aī ona tatou talia tagata faapea, ina ia tatou fai ma fesoasoani i le upu moni. Na ou tusi atu i le ekalesia, a o Tioterifi, o lē fia sili ia te i latou, e le talia i matou e ia. O le mea lea, pe a aʻu alu atu, ou te faamanatu ai lana amio o loo faia e ia, o loo tuaupua mai ia i matou i upu leaga; e le gata foi i ia mea, a e le talia lava e ia le au uso, e vavao atu foi i e loto i ai, na te faateaina foi i latou i le ekalesia. Le pele e, aua e te faaaʻoaʻo i le leaga, na o le lelei. O lē amio lelei, mai le Atua lava lea; peitai o lē amio leaga, e lei iloa atu lava e ia le Atua. Ua logoleleia Temetiu e tagata uma lava, atoa ma le upu moni lava; o i matou foi matou te molimau i ai, ua outou iloa foi e moni la matou mau.

Ua ia te au mea e tele e tusi atu ai, a ou te le fia tusi atu ia te oe i le vaitusi ma le fulu tusi. Auā ou te faamoemoe o le a vave feiloai i taua, ina ia ta fetautalatalai. Ia ia te oe le manuia. O loo alolofa atu le aumea mamae ia te oe; ua ou alofa i le aumea mamae uma lava.

A LE APOSETOLO O

IUTA

Ua apoapoai atu ia tumau i le faatuatua.

O a'u o Iuta, o le auauna a Iesu Keriso, o le uso foi o Iakopo, *o la'u tusi lenei* i e ua faapaiaina e le Atua le Tamā, ma leoleoina e Iesu Keriso *ma* valaauina. Ia faateleina ia te outou le alofa, ma le manuia, ma le agalelei.

Le āu pele e, o loo ou matua faamalosi e tusi atu ia te outou i le faaolataga ua tuu tele, e tatau ai lava ona ou tusi atu ia te outou ia apoapoai atu ia outou faamalolosi ona finau mo le faatuatua na tuuina mai faatasi i le au paia. Auā ua o ane faaleiloga o isi tagata, ua leva foi ona muai tusia o i latou ia oo i lenei lava faasala, e faalematau i latou, ua liua e i latou le alofa tunoa o lo tatou Atua i le faamatāitu, ma ua latou faafiti i le Alii tasi, o le Atua, ma lo tatou Alii o Iesu Keriso. Ou te fia faamanatu atu foi ia te outou i le mea na outou iloa anamua, na faaolaina e le Alii le nuu ai le nuu o Aikupito, a e mulimuli ane ua faaumatia e ia o e na le faatuatua. O agelu foi o e na le taofi i lo latou mamalu, a ua tuua e i latou le mea sa latou nofo ai, ua taofia e ia i noanoataga e faavavau i lalo o le pogisa, seia oo i le faamasinoga o le aso tele. E pei o Sotoma ma Komoro, ma aai sa vagavagai ai, ua faitaaga pei o i latou, ma mulimuli atu i nisi tino, o lea ua tuu mai ai i latou e fai ma faailoga, ua faasalaina i latou i le afi e faavavau. E faapea foi lava o ia tagata moemiti, latou te faaleaga le tino, ma latou ta'ufaatauvaa i alii, ma upu leaga i e ua malu. A o Mekaeli o le agelu silisili, ina ua la finau ma le tiapolo na ia finau i le tino o Mose, ua na le faamalosi ona lafo atu o se upu leaga e faasala *ia te ia*, a ua na faapea atu, Ia aoai le Alii ia te oe. A o ia tagata, latou te upu le-

aga i mea latou te le iloa, o mea foi e iloa fua e i latou, e pei o mea ola e leai se mafaufau, latou te faaleaga ia te i latou i ia lava mea. Oi talofa11 ia te i latou! auā ua latou savavali i le ala o Kaino, ma feosofi atu i le sese o Palaamo ona o le totogi, ua fano foi i latou i le fouvale o Koru. O12 papa i latou i o outou faigaai alofa, pe a latou aai faatasi ma outou ma le le mata'u, ua na ona aai lava i latou; o ao *i latou* e le o i ai se vai, ua feleleaiina i matagi; o laau ua malili o latou lau, ua le fua, ua mate faalua, ua liaiina lava; o peau sousou o le sami, ua13 faapunaia ae mea e masiasi ai i latou; o fetu feoai ua tuu mo i latou le pogisa o le pouliuli e faavavau. Na valoia foi14 i latou e Enoka, o le toafitu lea talu mai ia Atamu, ua faapea ane, Faauta, e afio mai le Alii ma ona au paia e manomano, e faamasino ai i *tagata*15 uma, ma faasalaina ai e ua amio faalematau uma lava o ia i latou, ona o a latou galuega faalematau uma ua latou faia ma le faalematau, ona o a latou upu faatautala foi na fai ia te ia e tagata agasala ua faalematau. O e muimui i latou16 *ma* faameo, o loo o savavali i latou e tusa ma o latou tu'inanau, ma ua tautala mai o latou gutu i upu faasausili, o loo faaneenee atu foi i latou i alii e maua ai ni mea.

17 A o outou le au pele e, ia outou manatua upu na fai mai anamua e le au aposetolo a lo
18 tatou Alii o Iesu Keriso; na latou fai atu ia te outou, E i ai i ona aso e gata ai o tagata tauemu, o e savavali e tusa ma o latou lava tu'inanau ma le
19 faalematau. O tagata lava ia ua latou vavae ese, ua amio faaletino, ua le i ai le Agaga.
20 A o outou le au pele e, ia outou ati ae ia te outou i lo outou faatuatua e silisili ona paia, o
21 le Agaga Paia tou te tatalo ai, ia outou faatumau ia te outou i le alofa o le Atua, *ma* faatalitali atu i le alofa o lo tatou Alii o Iesu Keriso, e oo atu i
22 le ola e faavavau. Ia outou alofa atu i nisi ma ia faatatau;
23 a o isi ia outou faaola *ia i latou* ma le mata'u, ia se'i ia te i latou mai le afi, ma ia outou 'ino'ino i le ofu ua pisia i le tino.

24 O lenei, ia ia te ia na te mafaia ona leoleo ia te outou ina ne'i pauu, ma tuuina atu ia te outou ua le ponā i luma o lona lava mamalu ma le
25 fiafia tele, ia i le Atua poto

e toatasi o lo tatou Faaola, le viiga ma le mamalu, o le malosi ma le pule, i nei ona po, ma ia oo i le faavavau lava. Amene.

O LE

FAAALIGA

A IESU KERISO IA IOANE.

O le tusi a Ioane i ekalesia e fitu o i Asia.

1 O LE faaaliga a Iesu Keriso, na tuuina atu e le Atua ia te ia ina ia faaali mai i ana auauna o mea e tusa ona vave oo mai, ua auina mai foi e ia lana agelu e faailoa mai ai i lana auauna o Ioane, o le na moli-
2 mau i le afioga a le Atua, ma le mau ia Iesu Keriso, o mea
3 uma foi na ia vaaia. Amuia lē faitau, atoa ma e faalogologo i upu o lenei valoaga, ma tausi i mea ua tusia ai; auā ua lata-lata ona po.

4 *O a'u* o Ioane *o la'u tusi lenei* i ekalesia e fitu o i Asia; ia ia te outou le alofa tunoa ma le manuia mai ia te ia o loo soifua, na soifua foi, o le a afio mai; mai Agaga foi e toa-fitu o i luma o lona nofoālii;
5 mai ia Iesu Keriso foi, o le molimau faamaoni, o le ulu-matua o e ua oti, ma le pule i tupu o le lalolagi. O le na alofa mai ia te i tatou, na ia fufulu mai foi ia te i tatou i a tatou agasala i lona lava toto,
6 na ia faia foi i tatou ma tupu ma faitaulaga i le Atua o lona lava Tamā, ia ia te ia le viiga ma le malosi e faavavau faa-vavau lava. Amene.

7 Faauta, o loo afio mai o ia ma ao, e iloa atu foi o ia e mata o *tagata* uma, atoa ma e na tu'ia o ia; e taufaitagitu'i foi itu aiga uma o le lalolagi
8 ona o ia. E moni, Amene. O a'u le Alefa ma le Omeka, o le amataga ma le gataaga, ua

fetalai mai ai le Alii, o loo soifua, na soifua foi, o le a afio mai, e ona le malosi uma lava.

O a'u o Ioane, o lo outou uso 9
ma le ua faatasi ma outou i le puapuaga, ma le malo, atoa ma le onosai o Iesu Keriso, na a'u i le motu e igoa ia Patamo ona o le afioga a le Atua mā le mau ia Iesu Keriso. Na ou 10
i le Agaga i le aso o le Alii; ona ou faalogo ai lea i o'u tua i le leo tele e pei o se pu, ua faapea mai, O a'u le Alefa ma 11
le Omeka, o le muamua ma le mulimuli; i le ma lea, O mea e te vaaia ia e tusi i se tusi, ma avatu i ekalesia o i Asia, o Efeso, ma Semurana, ma Perekamo, ma Tuatira, ma Sarataisa, ma Filatelefaia, ma Laotikaia. Na ou fāliu atu e vaai 12
i le leo na tautala mai ia te au; ua ou fāliu, ona ou iloa atu lea o tuugālamepa auro e fitu. Ua i totonu foi i tuugā- 13
lamepa e fitu *le tasi* e pei o le Atalii o le tagata, ua ofu ia i le ofu tatapuvae, ua fusia foi lona fatafata i le fusi auro; ua sinasina foi lona ao ma ona 14
lauao e pei o le fulufulu mamoe ona sinasina, e pei o le kiona lava; o ona fofoga foi e pei o le mumū o le afi; ma 15
ona vae e pei o le 'apa pupula, e peiseai ua mu i le ogāumu; o lona siufofoga foi e pei o le 16
taalili o vai e tele; ua i lona aao taumatau o fetu e fitu; ua alu atu foi ai lona fofoga o le pelu e faataumaai ona itu e maamaai lava; o ona fofoga foi e pei o le pupula o le la 17
ina o mu toto'a. Ua ou iloa atu ia te ia, ona ou paū ifo lea i ona vae e peiseai ua oti; a ua ia faace mai lona aao taumatau i luga ia te au, ua faapea mai ia te au, Aua e te fefe; o a'u le muamua mā le 18
mulimuli; o lē ola nei lava, sa ou oti, faauta foi, ou te ola e faavavau faavavau lava; Amene, o ia te au foi ki o seoli 19
ma le oti. Ia e tusi i mea na e iloa, ma mea o i ai nei, atoa 20
ma mea e tutupu amuli; o le uiga lilo o fetu e fitu na e iloa i lo'u lima taumatau, ma tuugālamepa auro e fitu. O fetu e fitu o agelu ia a ekalesia e fitu; o tuugālamepa foi e fitu na e iloa, o ekalesia ia e fitu.

O tusi i agelu a ekalesia o i Efeso, ma Semurana, ma Perekamo, ma Tuatira.

2 Ia e tusi i le agelu a le ekalesia o i Efeso, O mea nei ua fai mai ai lē 'u'u i fetu e fitu i lona lima taumatau, o lē savali i totonu o tuugālamepa auro e 2
fitu. Ua ou iloa i au galuega, ma lou tiga, ma lou onosai, ina

ua e le lavatia i e ua leaga; ua e tofotofo foi i e ua fai mai o aposetolo i latou, a e leai lava, ua e iloa foi o tagata pepelo i latou, ma ua e lavatia, ua ia te oe foi le onosai, ua e tautiga ona o lo'u igoa, e te lei faavaivai lava. A ua ou iloa *se mea* ia te oe, ona ua e tuua o lou uluai alofa. O lenei, ia e manatua le mea na e paũ mai ai, ma ia e salamo, ma e faia *au* uluai galuega; afai e leai, ana ou vave alu atu lea ia te oe, ou te aveesea lau tuugãlamepa i le mea e tuu ai, pe afai e te le salamo. A ua ia te oe lenei mea, ina ua e 'ino'ino i galuega a le au Nikalaitai, o a'u foi ou te 'ino'ino i ai. O le ua i ai taliga, ina faalogo mai ia o ia i le mea ua fetalai mai ai le Agaga i ekalesia, O lē manumalo, ou te avatua ia te ia e 'ai i le laau o le ola o i totonu o le parataiso o le Atua.

Ia e tusi foi i le agelu a le ekalesia o i Semurana, O mea nei ua fai mai ai lē muamua ma lē mulimuli, o le na oti, a ua ola mai, Ua ou iloa au galuega, ma lou puapuaga, ma lou mativa, (a ua e tamaoaiga,) ma le upu faifai a ē ua fai mai o Iutaia i latou, a e leai lava, a o le sunako o Satani i latou.

Aua lava e te fefe i mea o le a e tiga ai. Faauta, o le a tuuina atu ni o outou e le tiapolo i le fale puipui, ina ia tofotofoina ai outou; e po agafulu foi e puapuagatia ai outou. Ia e faamaoni seia oo i le oti, ona ou avatu ai lea ia te oe o le pale o le ola. O le ua i ai taliga, ina faalogo mai ia o ia i le mea ua fetalai mai ai le Agaga i ekalesia, O lē manumalo, e le afaina lava o ia i le oti faalua.

Ia e tusi foi i le agelu a le ekalesia o i Perekamo, O mea nei ua fai mai ai le ua i ai le pelu e faatau maai ona itu ua maamaai lava, Ua ou iloa au galuega, ma le mea ua e nofo ai, o i ai le nofoãlii o Satani, ua e taofi mau foi i lo'u igoa, ma ua e le faafitia le faatuatua ia te au i ia ona po lava na i ai Anetipa o lo'u molimau o le na faamaoni, sa fasiotia o ia na ia te outou i le mea o nofo ai Satani. A ua ia te au ni nai mea ia te oe, ona ua ia te oe o e ua taofi i le mataupu a Palaamo, o le na a'oa'o ia Palako e tuu atu le mea e tausuai ai i luma o le fanauga a Isaraelu, ona ia aai i mea ua fãsia mo tupua ma ia latou faitaaga. E faapea foi ona ia te oe o e ua taofi i le mataupu

a le au Nikalaitai; o le mea
ou te 'ino'ino i ai. Ina e sa-16
lamo ia; afai e leai, ona ou
vave alu atu lea ia te oe, ou te
tau foi ma i latou i le pelu ai
lo'u gutu. O le ua i ai taliga,17
ina faalogo mai ia o ia i le
mea ua fetalai mai ai le Agaga
i ekalesia. O lē manumalo,
ou te avatua ia te ia le manai
lilo e 'ai ai; ou te avatu foi ia
te ia le maa sinasina, ua tusia
foi i le maa le igoa fou, e lē
iloa e se tasi ua na o le ua
maua.

Ia e tusi foi i le agelu a le18
ekalesia o i Tuatira, O mea nei
ua fai mai ai le Atalii o le
Atua, o le e pei o le mumū o
le afi ona mata, o ona vae foi
e pei o le 'apa pupula, Ua ou19
iloa au galuega ma *lou* alofa,
ma *lou* auauna mai, ma *lou*
faatuatua, ma lou onosai, ma au
galuega, ua sili mea mulimuli
i mea na muamua. A ua ia20
te au ni nai mea ia te oe, ona
ua e tuu pea le fafine o Iese-
pela, ua ta'ua o ia e ia o le
perofeta fafine, e a'oa'o ma
faasese i a'u auauna, ina ia
faitaaga, ma aai mea ua fāsia
mo tūpua. Ua ou tuu atu foi21
ni ona aso ia salamo ai i lana
faitaaga, a ua le salamo lava o
ia. Faauta, o a'u ou te lafo22
ia te iā i le moega, atoa ma e
ua mulilulua ma ia, ina ia
puapuagateleina, pe afai latou
te le salamo i a latou galuega;
ou te fāsia foi ana fanau ia
23oti; e iloa foi e ekalesia uma,
o a'u lava o lē suesue i manao
ma loto; ou te avatua foi ia te
outou taitoatasi e tusa ma a
24outou galuega. A ou te fai
atu ia te outou, atoa ma nisi o
o i Tuatira, o e ua le i ai lenei
mataupu, ma ua latou le iloa
mea loloto a Satani, (pei ona
ta'ua e i latou), Ou te le tūu-
ina atu se isi avega ia te outou;
25a e peitai o le mea ua ia te
outou ia outou taofi mau ai,
26seia ou alu atu. O lē manu-
malo foi, ma tausi i a'u galu-
ega seia oo i le gataaga, ou te
avatua ia te ia e pule i nuu
27ese; e pule foi o ia ia te i
latou i le tootoo uamea; e
nutipalaina i latou pei o ipu a
lē fai ipu omea, e pei o a'u foi
ona ou maua mai i lo'u Tamā;
28ou te avatua foi ia te ia le fetu
29ao. O le ua i ai taliga, ina
faalogo mai ia o ia i le mea
ua fetalai mai ai le Agaga i
ekalesia.

O tusi i agelu ekalesia o i Sarataisa ma Filatelefaia, ma Laotikaia.

3 Ia e tusi foi i le agelu a le
ekalesia o i Sarataisa, O mea
nei ua fai mai ai le ua i ai

Agaga e toafitu o le Atua, ma fetu e fitu, Ua ou iloa au galuega, ua ia te oe le igoa ua e ola, a ua e oti. Ia e mataala, 2 ma ia e faatumauina mea ua totoe o le a mate; auā ou te lei iloa au galuega ona atoatoa i luma o le Atua. O lea foi ia 3 e manatu ai i mea ua e maua ma ua e faalogo ai, ma ia e taofiina ai, ma ia e salamo. Afai foi e te le mataala, ou te alu atu ia te oe e pei o se gaoi, e te le iloa foi le itu aso ou te alu atu ai ia te oe. Ua ia te 4 oe ni nai tagata i Sarataisa lava, o e ua le faaeleelea o latou ofu; latou te savavali ma a'u i *ofu* sisina, auā ua tatau ai i latou. O lē manumalo, e 5 faaofuina o ia i ofu sisina; ou te le sōloiesea foi lona igoa i le tusi o le ola, a e ou te ta'u atu lona igoa i luma o lo'u Tamā, ma luma o ana agelu. O le 6 ua i ai taliga, ina faalogo mai ia o ia i le mea ua fetalai mai ai le Agaga i ekalesia.

Ia e tusi foi i le agelu a le 7 ekalesia o i Filatelefaia, O mea nei ua fai mai ai le Paia, o le faamaoni ia, o le ua i ai le ki a Tavita, o le na te talā, a e leai se na te faamauina; o le na te faamauina foi, a e leai se na te tatalaina; ua ou iloa au galuega; faauta, ua ou tuuina atu 8 i ou luma le faitotoa ua avanoa, e leai foi se na te mafaia ona punitia; auā ua ia te oe sina malosi itiiti, ma ua e tausia la'u upu, ma ua e le faa-
9fitia lo'u igoa. Faauta, ou te tuuina atu i latou o i le sunako o Satani, o e o fai mai o Iutaia i latou, a e leai lava, a ua pepelo i latou; faauta, ou te ta'ita'i ia te i latou ina ia latou o atu i ou luma, ma ifo atu i ou vae; latou te iloa foi o a'u ua ou alofa atu ia te oe.
10Ua e tausia le upu o lo'u onosai, o lea foi ou te tausi ai ia te oe i le itu aso e tofotofoina ai, a oo mai i le lalolagi uma, e tofotofo ai i e o nonofo i le
11lalolagi. Faauta, ou te vave alu atu; ia e taofi mau i le mea ua ia te oe, ne'i avea e se
12tasi lou pale. O lē manumalo, ou te faia lea ma pou tu i le malumalu o lo'u Atua, e le toe ulufafo lava ia, ou te tusi foi i ai le suafa o lo'u Atua, ma le igoa o le aai a lo'u Atua, o Ierusalema fou lea e alu ifo nai le lagi mai lo'u Atua, atoa
13foi ma lo'u igoa fou. O le ua i ai taliga, ina faalogo mai ia o ia i le mea ua fetalai mai ai le Agaga i ekalesia.

14 Ia e tusi foi i le agelu a le ekalesia o i Laotikaia, O mea nei ua fai mai ai le Amene, o

le molimau moni ma le faa-
maoni, o le amataga o mea na
faia e le Atua, Ua ou iloa au15
galuega, e te le maalili, e te le
vevela foi; ou te loto ina ia e
maalili, pe vevela; o lenei, ua16
e faaleogalua, e te le maalili, e
te le vevela foi, o le mea lea
ou te luai atu ai ia te oe i lo'u
gutu. Auā ua e fai mai, Ou te17
se mauoa, ua faatamaoaigaina
a'u, ou te le mativa foi i se mea
e tasi; a ua e le iloa o oe o lē
malaia, ma le pagatia, ma le
mativa, ma le tauaso, ma le le
lavalava; ou te fai atu ai ia te18
oe, ia e faatau atu ia te au le
auro ua faamamāina i le afi,
ina ia e tamaoaiga ai; ma ofu
sisina ina ia e ofu ai, ina ne'i
iloa le mā o lou le lavalavā;
ma le vaimata e nini a'i ou
mata, ina ia e pupula ai. Ou19
te aoai atu ma sasa ia i latou
uma ou te alofa i ai; o lenei,
ia e vilivilitai, ma ia e salamo.
Faauta, ou te tu atu i le pui-20
pui ma tu'itu'i atu; ai se tasi
e faalogo mai i lo'u leo, ma
tatala mai le puipui, ou te
ulufale atu ia te ia, ma te tali
sua foi ma ia, o ia foi ma a'u.
O lē manumalo ou te avatua21
ia te ia ma te nonofo faatasi
ma a'u i lo'u nofoālii, e pei o
a'u foi ona ou manumalo, ua
ma nonofo foi faatasi ma lo'u
22Tamā i lona nofoālii. O le ua
i ai taliga, ina faalogo mai ia
o ia i le mea ua fetalai mai ai
le Agaga i ekalesia.

Ua iloa e Ioane le nofoālii o le Atua o i le lagi.

4 Ua mavae atu ia mea, ona
ou iloa atu lea, faauta, o le
faitotoa ua avanoa i le lagi, o
le uluai leo foi na ou faalogo
ai e pei o le pu ona tautala
mai ia te au, ua faapea mai,
Ina sau ia i luga nei, ou te
faaali atu ai ia te oe mea e
2tusa ona tutupu amuli. Ona
a'u i le Agaga loa lea; faauta
foi, ua tu mai le nofoālii i le
lagi, ua tietie foi le *tasi* i le
3nofoālii; o lē tietie mai foi ua
pei o le maa iasepi ma le sali-
kea lona tino mai; ua siosioina
foi le nofoālii e le nuanua e
pei o le samaraki lona tino
4mai. Ua siosioina foi le nofo-
ālii e nofoālii e luafulu ma le
fa; na ou iloa foi o toeaina e
toaluafulu ma le toafa o tietie
i ia nofoālii, ua oofu i ofu sisi-
na; ua i o latou ulu foi o pale
5auro. Ua oo mai foi uila, ma
faititili, ma leo mai le nofoālii;
o lamepa foi e fitu o mumū i
luma o le nofoālii, o Agaga ia
6e toafitu o le Atua. Ua i lu-
ma foi o le nofoālii le sami ti-
oata, e pei o le maa tioata; ua

i totonu o le nofoālii ma ua liolioina le nofoālii e mea ola e fa ua tutumu i mata i luma atoa ma tua. O le mea ola muamua e pei o le leona, o lona lua o mea ola e pei o se povi taanoa, o lona tolu o mea ola e pei o le tagata ona mata, o lona fa foi o mea ola e pei o le aeto ua lele. O mea ola foi e fa e taitasi ma ona apaau e ono, ua faataaliolio ai, ma ua mata atoa i latou i totonu; latou te le mapu lava i le ao ma le po i le fai atu, E paia, e paia, e paia le Alii le Atua e ona le malosi uma lava, o le na soifua, o loo soifua foi, o le a afio mai. A vivii foi, ma faaneenee, ma faafetai atu mea ola i lē o tietie i le nofoālli, o lē soifua e faavavau e faavavau lava, ona faapaū ai lea o toeaina e toaluafulu ma le toafa i luma o lē tietie i le nofoālii, ma ifo atu i lē soifua e faavavau e faavavau lava, ma lafo o latou pale i luma o le nofaālii, o loo faapea atu, Le Alii e, e tatau lava oe ina ia tuu atu ia te oe le viiga, ma le faaneeneega, ma le mana; auā na e faia mea uma lava, ona o lou finagalo foi e i ai i latou ma ua faia.

O le tusi ua faamauina i faamau e fitu.

5 Na ou iloa foi i le aao taumatau o lē tietie i le nofoālii, o le tui ua tusia i totonu ma le tua, ua faamauina i faamau-
2 faailoga e fitu. Na ou iloa foi le agelu malosi na tala'i atu ma le leo tele, O ai ea e tatau ona fofola e ia o le tusi, ma
3 tatala ona faamaufaailoga? A e leai se tasi i le lagi, po o le lalolagi, po o lalo o le lalolagi, ia te mafaia ona fofolaina le
4 tusi, pe vaai i ai. Ona ou tagi tele ai lea, ina ua le maua se tasi e tatau ai ona fofolaina e ia ma faitau le tusi, pe vaai
5 i ai. Ona fai mai ai lea ia te au o le tasi o le au toeaina, Aua e te tagi; faauta, ua manumalo le Leona a le itu aiga o Iuta, o le Aa o Tavita, e fofola i le tusi, ma tatala i ona
6 faamaufaailoga e fitu. Na a'u iloa foi, faauta, ua tu mai i le va o le nofoālii ma mea ola e fa, e i ona tua foi le au toeaina, o le Tamai mamoe e peiseai na fasia, e fitu ona nifo ma ona mata e fitu, o Agaga ia e toafitu o le Atua ua aauina atu i
7 le lalolagi uma. Ua alu atu ia, ma to mai le tusi nai le aao taumatau o lē tietie i le nofa-
8 ālii. Ua to mai e ia le tusi, ona faapaū ai lea o mea ola e

fa ma toeaina e toaluafulu ma le toafa i luma o le Tamai mamoe, ua tofu i latou ma le kitara, ma le ipu auro ua tumu i mea manogi e mu, o talosaga ia a le au paia; ua latou pe- 9 pese foi i le pese fou, ua faapea atu, Ua tatau lava oe ina ia e tago i le tusi, ma tatala i ona faamaufaailoga; auā na fasia oe, ua e faatauina foi matou i lou lava toto mo le Atua, mai itu aiga uma, ma gagana ese- ese, ma nuu, atoa ma atu nuu; ua faia foi e oe i matou ma 10 tupu ma faitaulaga i lo matou Atua; e fai foi i matou ma tupu i le lalolagi. Na a'u iloa 11 atu foi, ma ou faalogo i le leo o agelu e toatele, o e ua faataaliolio i le nofoālii, ma *le leo* o mea ola e fa atoa ma le au toeaina; o lo latou faitau ao- fai ua mano ni mano, ma afe 12 ni afe, o loo faapea atu ma le leo tele, Ua tatau lava le Tamai mamoe na fasia ina ia tuuina atu ia te ia le mana, ma le oa, ma le poto, ma le malosi, ma le faaeeneega, ma le viiga, ma le faamanū. Na ou faalogo foi 13 i mea uma na faia o i le lagi, ma lē lalolagi, ma lalo ifo o le lalolagi, ma mea foi o i le sami, atoa ma mea uma o i ai i ia mea, o loo faapea atu, Ia ia te ia o lē tietie i le nofoālii atoa ma le Tamai mamoe le faamanū, ma le faaeeneega, ma le viiga, ma le malosi e faavavau 14 faavavau lava. Ona fai atu lea o mea ola e fa, Amene; ona faapaū lea o toeaina e toaluafulu ma le toafa ma ifo atu i lē soifua e faavavau e faavavau lava.

O le tatalaina o faamaufaailoga.

6 Na a'u iloa atu foi ua tatalaina e le Tamai mamoe le tasi o faamaufaailoga, ona ou faalogo ai lea i le tasi o mea ola e fa, ua leo i le faititili, ua faa- 2 pea mai, Sau ia ina vaai. Ona ou vaai ai lea, faauta foi, o le solofanua sinasina, ua i ai le aufana i loo tietie ai; ua avatu foi ia te ia le palealii; ona alu atu lea o ia, o loo manumalo, 3 o le a manumalo pea ia. Ua tatalaina foi e ia o lona lua o faamaufaailoga, ona ou faalogo ai lea i lona lua o mea ola, o loo faapea mai, Sau ia ina vaai. 4 Ona alu atu lea o le isi solo- fanua mūmū; ua avatu foi *le pule* i loo tietie ai na te ave- eseina le filemu i le lalolagi, a e latou te fefasiai ai; ua avatu foi ia te ia le pelu tele.

5 Ua tatalaina foi e ia o lona tolu o faamaufaailoga, ona ou faalogo ai lea i lona tolu o mea ola, o loo faapea mai, Sau ia

ina vaai. Ona ou vaai lea, faauta foi, o le solofanua uliuli; ua i le lima o loo tietie ai le fua faatautau. Na ou faa- 6
logo foi i le leo mai le va o mea ola e fa, ua faapea mai, *O le tau* o le koini o le saito o le tenari lea, *o le tau* o koini e tolu o le karite o le tenari foi lea; a e aua e te faaleaga i le suāuu ma le uaina.

Ua tatalaina foi e ia o lona 7
fa o faamaufaailoga, ona ou faalogo ai lea i le leo o lona fa o mea ola, ua faapea mai, Sau ia ina vaai. Ona ou vaai lea, 8
faauta, o le solofanua samasama, ma lē tietie ai, o lona igoa o le Oti, ua mulimuli atu foi Seoli ia te ia; ua avatu foi ia te i laua le pule e fasioti i lona fa o vaega o le lalolagi i le pelu, ma le oge, ma le oti, atoa ma manu feai o le vao.

Ua tatalaina foi e ia o lona 9
lima o faamaufaailoga, ona ou iloa lea o i lalo ifo o le fata faitaulaga o agaga o e na fasiotia ona o le afioga a le Atua, ma le mau na latou taofi mau ai; ua latou alalaga foi ma le10
leo tele, ua faapea atu, Le Alii e, le paia ma le faamaoni e te le faamasino ea ma taui i lo matou toto i e nonofo i le lalolagi seia afea? Ua foaiina atu11
ia te i latou taitoatasi ofu sisina; ua fai atu foi ia te i latou ia latou faatalitali lemu seia toe itiiti, seia atoatoa mai ai o latou uso a auauna atoa ma o latou uso, o le a fasiotia pei o i latou lava.

12 Na a'u iloa atu foi ua tatalaina e ia o lona ono o faamaufaailoga, faauta foi, o le mafuie tele, o le mafuie tele, o le la foi ua liua ua uliuli e pei o le ie fulufulu talatala, o le masina foi ua liua e pei o le toto,
13o fetu foi o le lagi ua pauu i le lalolagi, e pei o le mati ona toulu o ona fua moto pe a lu-
14luina e le matagi tetele; ua mavae atu foi le lagi pei o se tusi ua taaia, o mauga ma motu uma foi ua aveesina i
15mea sa i ai; o tupu foi o le lalolagi ma ālii sili, ma e ua tamaoaiga, ma ta'ita'i o 'au e taitoaafe, ma e ua malolosi, ma pologa uma, atoa ma tama a le eleele uma ua latou lalafi i
16ana ma papa o mauga; ua latou fai atu foi i mauga ma papa, Mafuli mai ia ia te i matou, ma tanumai i matou ai le silafaga a lē tietie i le nofoālii, ma le toasa o le Tamai
17mamoe; auā ua oo mai le aso tele o lona toasa, o ai foi se na te mafaia ona tu atu?

Ua faailogaina auauna a le Atua.

UA mavae atu ia mea, ona 7
a'u iloa ai lea o agelu e toafa
o tutū mai i itu o fa o le lalo-
lagi, o taofi i matagi e fa o le
lalolagi, ina ia le agi atu
le matagi i le fanua, po o
le sami, po o se laau e
tasi. Ua a'u iloa foi le tasi 2
agelu ua ui ae i le mea e alu
ae ai le la, ua ia te ia le faa-
maufaailoga a le Atua soifua;
ua alaga ia ma le leo tele i
agelu e toafa na tuuina atu ia
i latou ia faaleaga i le fanua
ma le sami, ua faapea atu, Aua 3
tou te faaleaga i le fanua, po
o le sami, po o laau, seia ma-
tou faamaufaailogaina auauna
a lo tatou Atua i o latou mua-
ulu. Na ou faalogo foi i le 4
faitau aofai o e na faamaufaa-
ilogaina; e selau afe ma afe e
fagafulu ma afe e fa o e ua
faamaufaailogaina i itu aiga
uma o le fanauga a Isaraelu;
e sefulu afe ma afe e lua o e 5
ua faamaufaailogaina i le itu
aiga o Iuta; e sefulu afe ma
afe e lua o e ua faamaufaailo-
gaina i le itu aiga o Reupena;
e sefulu afe ma afe e lua o e
ua faamaufaailogaina i le itu
aiga o Kato; e sefulu afe ma 6
afe e lua o e ua faamaufaailo-
gaina i le itu aiga o Asera; e
sefulu afe ma afe e lua o e ua
faamaufaailogaina i le itu aiga
o Nafatali; e sefulu afe ma
afe e lua o e ua faamaufaailo-
gaina i le itu aiga o Manase;
7e sefulu afe ma afe e lua o e
ua faamaufaailogaina i le itu
aiga o Simeona; e sefulu afe
ma afe e lua o e ua faamau-
faailogaina i le itu aiga o
Levi; e sefulu afe ma afe e
lua o e ua faamaufaailogaina
8i le itu aiga o Isakara; e se-
fulu afe ma afe e lua o e ua
faamaufaailogaina i le itu aiga
o Sepulona; e sefulu afe ma
afe e lua o e ua faamaufaailo-
gaina i le itu aiga o Iosefa; e
sefulu afe ma afe e lua o e ua
faamaufaailogaina i le itu aiga
o Peniamina.

9 Ua mavae atu ia mea, ona
ou iloa lea, faauta foi i le
motu o tagata e toatele mai
atu nuu uma, ma aiga, ma
nuu, ma gagana eseese, e le
ma faitaulia e se tasi, o loo
tutū i latou i luma o le nofo-
ālii ma luma o le Tamai ma-
moe, ua oofu i latou i ofu si-
sina, ua i ai foi lau pama i o
10latou lima; ua latou alalaga
foi ma leo tetele, ua faapea
atu, *O i ai* le faaolataga i lo
tatou Atua o lē tietie i le nofo-
ālii, atoa ma le Tamai mamoe.
11Ua tutū faataaliolio agelu

uma i le nofoālii ma le au toeaina ma mea ola e fa, ua latou faapaū fao i luma o le nofoālii, ma ifo atu i le Atua, ua faapea atu, Amene; Ia i lo tatou Atua le faamanū, ma le viiga, ma le poto, ma le faafetai, ma le mamalu, ma le mana, ma le malosi e faavavau lava. Amene. Ona fai mai ai lea o le tasi o le au toeaina, ua faapea mai ia te au, O i latou ia e ua oofu i ofu sisina, o ai ea i latou, po o fea foi na latou o mai ai? Ona ou faapea atu ai lea ia te ia, Le Alii e, ua e silafia. Ona faapea mai ai lea o ia ia te au, O i latou ia o e o mai nai le puapuaga tele, ua ta foi o latou ofu, ma ua faasinasinaina o latou ofu i le toto o le Tamai mamoe. O le mea lea ua latou i luma ai o le nofoālii o le Atua, ua latou auauna foi ia te ia i lona malumalu i le ao ma le po; o lē tietie foi i le nofoālii e mau ma i latou. Latou te le toe fia aai, e le toe fia inu foi, e le ogotia i latou i le la, po o se tasi vevela; auā o le Tamai mamoe o loo i luma o le nofoālii na te fafaga ia i latou, ma ta'ita'i ia te i latou i puna o vai ola; e sōloieseina foi e le Atua o loimata uma nai o latou mata.

Ua tatalaina lona fitu o faamaufaailoga.

8 Ua tatalaina foi e ia o lona fitu o faamaufaailoga, ona lologo ai lea *o e* i le lagi pe atoa le vaeluagalemu o le itu aso e tasi. Na a'u iloa foi agelu e toafitu o e tutū i luma o le Atua, ua avatu foi ia te i latou pu e fitu. Ua sau foi le tasi agelu, ma tu mai i le fata faitaulaga, ua ia te ia le ipu auro e faamu ai mea manogi; ua avatu ia te ia mea manogi e tele, ina ia avatu ai atoa ma talosaga a le au paia uma i luga o le fata auro ua i luma o le nofoālii. O le asu foi o le mea manogi ua i le lima o le agelu ua alu ae, atoa ma talosaga a le au paia, i luma o le Atua. Ua tago foi le agelu i le ipu e faamu ai mea manogi, ua ia faatumuina ai i le afi ai le fata faitaulaga, ua lafo ifo ai i le lalolagi; ona i ai lea o leo, ma faititili, ma uila, ma le mufuie.

6 O agelu e toafitu ua i ai pu e fitu, ua latou sauniuni e ili.

7 Ua ili foi e le agelu muamua le pu, ona i ai lea o le uato'a ma le afi ua fefiloi ma le toto, ua lafo ifo i le lalolagi; ona susunuina ai lea o lona tolu o vaega o laau, ma ua susunuina

vao iti lauolaola uma lava. Ua 8
ili foi e lona toalua o agelu le
pu, ona i ai lea peiseai se mau-
ga tele ua mu i le afi, ua lafo
ifo i le sami; ona liu toto lea o
lona tolu o vaega o le sami.
Ona mamate ai lea o lona tolu 9
o vaega o mea ola o i le sami,
atoa ma lona tolu o vaega o
vaa ua faaumatia. Ua ili foi 10
e lona toatolu o agelu le pu,
ona paū ai lea nai le lagi o le
fetu tele, ua mu e pei o se
lamepa, ma ua paū ifo i lona
tolu o vaega o vaitafe, atoa ma
puna o vai. Ua igoa le fetu i 11
le Oona; ona faaoonaina ai
lea o lona tolu o vaega o vai,
ua oti foi tagata e toatele i le
vai, ina ua faaoonaina. Ua 12
ili foi e lona toafa o agelu le
pu, ona taia ai lea o lona tolu
o vaega o le la, ma lona tolu o
vaega o le masina, atoa ma
lona tolu o vaega o fetu, ina ia
faapouliuligia o lona taitolu o
latou vaega, e lei malamalama
foi o lona tolu o vaega o le ao,
ua faapea foi ma le po. Na 13
ou iloa, ma ou faalogo i le tasi
agelu ua lele i le taulotoaiga o
le lagi, ua faapea mai ma le
leo tele, Aue, aue, aue i e o
nonofo i le lalolagi, ona o isi
iligāpu a agelu e toatolu o le
a ilia mai.

U ilia pu e lona toalima ma lona toaono o agelu.

9 Ua ili foi e lona toalima o
agelu le pu, ona ou iloa ai lea
o le fetu ua paū nai le lagi i le
lalolagi; ua tuuina atu foi ia
te ia le ki o le to e le gata.
2 Ua tatala foi e ia le to e le
gata; ona alu ae ai lea o le
asu ai le to e pei o le asu o se
umu tele, ua faapouliuligia ai
le la ma le lagi ona o le asu o
3 le to. Ua o atu foi sē akerisi
nai le asu i luga o le laueleele;
ua tuuina atu ia te i latou le
malosi e pei o le malosi o aka-
4 rava o le vao; ua fai atu foi ia
te i latou aua ne'i latou faale-
aga i vao iti o le fanua, po o
se mea lauolaola e tasi, po o se
laau e tasi; tau lava o tagata
ua le i ai i o latou muaulu le
5 faamaufaailoga a le Atua. Ua
tuuina atu ia te i latou aua
ne'i fasiotia i latou, tau lava
ina faatigaina i masina e lima;
o latou tiga foi e pei o le tiga
o le tagata pe a tuia e le aka-
6 rava. O ona po ia e saili ai e
tagata le oti, a e latou te le
maua; e naunau foi i latou ina
ia oti, a e sola ese le oti ia te i
7 latou. O sē akerisi foi ua tino
mai e pei o solofanua ua sau-
nia i le taua; o latou ulu foi
ua peiseai ua i ai palealii e pei

o auro, ma o latou mata e pei
o mata o tagata; ua ia te i 8
latou foi lauulu e pei o lauulu
o fafine, ma o latou nifo e pei
o nifo o leona; ua ia te i latou 9
foi ufifatafata e pei o ufifata-
fata uamea; na palalu foi o
latou apaau e pei o le taalili o
kariota ma solofanua e tele pe
a taufetuli e tau. Ua ia te i10
latou o iu e pei *o iu* o akarava,
ua i ai foi tui i o latou iu; ma
ua ia te i latou le malosi e faa-
leaga ai tagata i masina e lima.
Ua ia te i latou foi le tupu, o11
le agelu lea o le to e le gata; o
lona igoa i le upu Eperu o
Avatonu, a o lona igoa i le upu
Eleni o Apoluonu. Ua mavae12
atu le aue e tasi; faauta, ua
totoe aue e lua e mulimuli ane
i le oo mai.

Ua ili foi e lona toaono o13
agelu le pu, ona ou faalogo ai
lea i le leo mai nifo e fa o le
fata auro o i luma o le Atua,
ua faapea atu i lona toaono o14
agelu ua i ai le pu, Tatala ia
agelu e toafa o e ua fusifusia i
le vaitafe tele o Eufirate. Ona15
talatalaina ai lea o ia agelu e
toafa o e ua saunia i le itu aso,
ma le aso, ma le masina, ma le
tausaga, ina ia latou fasiotia
lona tolu o vaega o tagata. O16
le faitau aofai o le ‘au tau o e
ua tietie i solofanua e lua ma-
no o mano; ua ou faalogo foi
17i le faitau aofai o i latou. E
faapea foi ona a‘u iloa o solo-
fanua i le mea na vaaia, ma e
ua tietie ai, ua i ai ufifatafata
afi, ma le uaķini, ma le teio;
o ulu foi o solofanua e pei o
ulu o leona, ua alu atu nai o
latou gutu le afi, ma le asu,
18ma le teio. O mea ia e tolu
na fasiotia ai lona tolu o vaega
o tagata, o le afi, ma le asu,
ma le teio na alu atu nai o latou
19gutu. Auā ua i o latou gutu
ma o latou iu lo latou malosi;
auā o latou iu e pei o gata ia,
ua i ai ulu, o mea foi ia latou
20te faaleaga ai *tagata*. O taga-
ta foi na totoe o e lei fasiotia i
nei mala, latou te lei salamo i
galuega a o latou lima, o lo
latou ifo i temoni, ma tupua
auro, ma ario, ma ‘apa memea,
ma maa, ma laau, o mea ia e
le mafaia ona vaai, pe faalogo,
21pe savavali; latou te lei sala-
mo foi i o latou fasioti tagata,
ma a latou togafiti faataulāitu,
ma latou faitaaga, ma o latou
gaoi.

O le agelu malosi ma le tusi ua i lona lima.

10 Na a‘u iloa atu foi le tasi
agelu malosi ua alu ifo mai le
lagi, ua ofu i le ao, ua i lona
ulu le nuanua, o ona fofoga

foi e pei o le la, o ona vae foi
e pei o pou tu afi; ua i lona 2
lima foi le tusi itiiti ua fofola;
ua tu lona vae taumatau i le
sami, ma *lona vae* tauagavale
i le fanua, ua alaga foi ia ma 3
le leo tele, e pei o le leona pe
a tagi; ua alaga ia, ona fega-
navai mai ai lea o faititili e
fitu i o latou lava leo; ua fe- 4
ganavai mai faititili e fitu i o
latou lava leo, na fai a a'u tu-
sia; ona ou faalogo ai lea i le
leo mai le lagi, ua faapea mai
ia te au, Ina faamaufaailoga-
aina ia o na mea na feganavai
mai ai o faititili e fitu, aua
ne'i e tusia na mea. O le age- 5
lu foi na iloa e a'u ua tu i le
sami ma le fanua, ua sii ae e
ia lona lima i le lagi, ma ua 6
tauto i le o soifua e faavavau
faavavau lava, o le na faia le
lagi ma mea o i ai, ma le fa-
nua ma mea o i ai, ma le sami
ma mea o i ai, e le toe ai ni
aso; a e peitai a oo i ia ona po 7
o le leo o lona toafitu o agelu,
pe a ilia e ia le pu, ana taunuu
ai lea o le mea lilo a le Atua,
e pei ona folafolaina mai e ia i
ana auauna le au perofeta.

O le leo foi na ou faalogo ai 8
mai le lagi, ua toe tautala mai
ia te au, ua faapea mai, Alu
ia, ina tago i le tusi itiiti ua
fofola, o i le lima o le agelu o
loo tu i le sami ma le fanua.
9Ona ou alu atu ai lea i le agelu,
ma ou fai atu ia te ia, Au mai
ia te au le tusi itiiti. Ona
faapea mai ai lea o ia ia te au,
Ina tago ia i ai, ma e 'aina; e
oona i lou manava, a e suama-
lie i lou gutu e pei o le meli.
10Ona ou tago ai lea i le tusi
itiiti nai le lima o le agelu, ma
a'u 'aina; ona suamalie ai lea
i lo'u gutu e pei o le meli; ua
uma ona ou 'ai ai, ona oona
11lea i lo'u manava. Ona faapea
mai ai lea o ia ia te au, E ao
ina e toe vavalo i nuu, ma atu
nuu, ma gagana escese, ma
tupu e toatele.

Ua vavalo mai molimau e toalua.

11 Ona tuuina mai lea ia te au
le u e pei o se tootoo; ua tu
mai foi le agelu, ua faapea
mai, Tulai ia, ina fuatia ia le
malumalu o le Atua, ma le
fata faitaulaga, ma e o tapuai i
2ai; a o le lotoā o le malumalu
e aupito i tua, lafoai lea, aua foi
e te fuaina, auā ua tuuina atu i
nuu ese; latou te solia foi le
aai paia i masina e fagafulu
3ma le lua. Ou te tuuina atu
foi i a'u molimau e toalua, la
te vavalo ai i aso e tasi le afe
e lua selau ma le onogafulu, o
4oofu i laua i ie talatala. O
laau olive ia e lua, ma tuugā-

lamepa e lua ua tutū i luma o
Atua o le lalolagi. Afai foi e
fia faaleaga se tasi ia te i laua,
ona alu atu ai lea o le afi ai o
la gutu, e faaumatia ai e ua
fai i laua mo latou fili; afai
foi e fia faaleaga se tasi ia te i
laua, e tusa ona faapea ona
fasiotia o ia. Ua ia te i laua 6
le pule e pupuni le lagi, ina ia
le to ifo se ua i aso o la la va-
loaga; ua ia i laua foi le pule
i vai e liu ai ma toto, e taia
foi le lalolagi i mala uma, o lo
la faitalia pe atu fia. Pe a 7
uma ona la faaiuina la la mau,
ona sii mai lea o le taua ia te
i laua e le manu feai le ua alu
ae nai le to e le gata, e manu-
malo foi o ia ia te i laua, ma
fasioti ia te i laua. O la tino 8
foi e i ai ia i le ala o le aai tele,
o lona igoa faaleagaga, o Soto-
ma ma Aikupito, o le mea foi
na faasatauroina ai lo tatou
Alii. E tolu aso ma le vaelua- 9
galemu o le aso e vaavaai ai i
o la tino e nisi mai nuu, ma
itu aiga, ma gagana eseese, ma
atu nuu, a e latou te le mafa-
fai ona ia tuuina atu o la tino
i tuugamau. E fiafia foi e ua 10
nonofo i le nuu ona o i laua,
ma latou olioli, ma feaveai
mea alofa; auā na faatigaina
e ua nonofo i le nuu e ia pero-
feta e toalua. A ua mavae 11
aso e tolu ma le vaeluagalemu
o le aso, ona uluitinoina ai lea
o i laua e le Agaga ola mai le
Atua, ona la tutū i luga ai lea
o la vae, ona oo ai lea o le ma-
ta'u tele i e na matamata ia te
12 i laua. Ona la faalogo lea i
le leo tele mai le lagi, ua faa-
pea atu ia te i laua, Ina o mai
ia i luga nei. Ona la o ae ai
lea i le lagi i le ao, ua mata-
mata foi ia te i laua o e na fai
13 i laua mo latou fili. O le itu
aso lava lea na to ai le mafuie
tele, ua paū ai foi lona sefulu
o vaega o le aai, ua oti foi i le
mafuie tagata e toafitugaafe;
ua matatau foi e na totoe, ona
latou vivii atu lea i le Atua o
14 le lagi. Ua mavae atu lona
lua o aue; faauta, o lona tolu
o aue e vave ona oo mai.
15 Ua ili foi e lona toafitu o
agelu le pu, ona i ai lea i le
lagi o leo tetele, ua faapea
mai, O malo o le lalolagi ua
avea mo lo tatou Alii ma lona
Keriso, e fai foi o ia ma tupu
16 e faavavau faavavau lava. O
toeaina foi e toaluafulu ma le
toafa, o e nonofo i o latou no-
foālii i luma o le Atua, ua
latou faapaū fao, ma ifo i le
17 Atua, ua faapea atu, Le Alii e,
le Atua e ou le malosi uma
lava, ua matou faafetai atu ia
te oe, o lē soifua, o le na soi-

fua, o le a afio mai, ina ua e tago i lou mana tele ma ua fai oe ma tupu. Ua ita foi nuu, ona oo mai lea o lou toasa, ma ona po e faamasinoina ai e ua oti, ma taui ai i au auauna le au perofeta, ma le au paia, ma e ua matatau i lou suafa, o tagatānuu atoa ma alii, e fano ai foi i latou o e na fano ai le lalolagi.

Ua faaavanoaina foi le ma- lumalu o le Atua i le lagi, ona iloa atu ai lea o le atolaau o lana feagaiga i lona malumalu; ona tutupu lea o uila, ma leo, ma faititili, ma le mafuie, ma le uato'a tetele.

O le fafine na ofu i le la.

Ua iloa foi le faailoga tele i le lagi, o le fafine ua ofu i le la, o i lalo o ona vae le masina, o i lona ulu foi le palealii fetu e sefulu ma le lua; ua to foi o ia; ua faatiga ma alaga i le tiga a fanau. Ua iloa foi le tasi faailoga i le lagi, faauta foi, o le tarako tele e mūmū, e fitu ona ulu ma ona nifo e sefulu; ua i ona ulu o palealii e fitu. Ua toso e lona iu i lona tolu o vaega o fetu i le lagi, ma lofo ifo ia i latou i le lalolagi. Ua tu foi le tarako i luma o le fafine o le a fanau, ina ia 'ai e ia o lana tama pe a fanau. Ua fanau foi e ia o le tama tane, o le na te pule i nuu uma i le tootoo uamea; ona segia ae lea o lana tama i le Atua i lona nofoālii. Ona sola lea o le fafine i le vao, o i ai le mea ua saunia e le Atua e nofo ai o ia, ina ia latou fafaga ai ia te ia i aso e tasi le afe ma le lua o selau ma le onogafulu.

Ua tau foi le taua i le lagi; o Mekaeli ma ana agelu ua latou tau ma le tarako, ua 'au foi le tarako ma ana agelu e tau ai le taua, ā ua latou le manumalo, e le toe maua foi i le lagi se mea latou te nonofo ai. Ua lafo foi le tarako tele, o le gata tuai lea, ua igoa i le tiapolo, i le ma Satani, o lē faasese i le lalolagi uma; ua lafo i le lalolagi, ua lafo foi ana agelu faatasi ma ia. Na ou faalogo foi i le leo tele i le lagi, ua faapea, O ona po nei ua oo mai ai le olataga, ma le mana, ma le malo o lo tatou Atua, ma le pule a lona Keriso; auā ua lafo i lalo le na molia o tatou uso, o le na molia i latou i luma o lo tatou Atua i le ao ma le po. A ua latou manumalo ia te ia ona o le toto o le Tamai mamoe, ma le upu a la latou mau, ua latou le faapelepeleina foi lo

latou ola ua oo i le oti. O le12 mea lea ia outou olioli ai, le lagi e atoa ma e ua nonofo ai. O i talofa ia te outou o e nonofo i le fanua ma le sami, auā ua alu ifo ia te outou le tiapolo ua lotoa tele, auā ua na iloa ua saasaa ona po. Ua13 iloa e le tarako ua lafo ifo o ia i le lalolagi, ona faasaua lea o ia i le fafine na na fanaua le tama tane. Ona foaiina atu14 lea i le fafine apaau e lua o le aeto tele, ina ia lele ai o ia ai luma o le gata i le vao i le mea e nofo ai o ia, e fagaina ai o ia i le tausaga, ma tausaga, ma lona vaeluagalemu o le tausaga. Ona luai atu lea15 e le gata le vai, e pei o se vaitafe nai lona gutu i tua o le fafine, ina ia tafea o ia i le vai. Ona fesoasoani ai lea o le fanua16 i le fafine, ua faamaga ae foi e le fanua lona gutu, ma ua inu i le vaitafe ua luai atu e le tarako nai lona gutu. Ua17 ita foi le tarako i le fafine, ona alu atu ai lea o ia e tau le taua ma i latou ua totoe o lana fanau, o e ua tausi i poloaiga a le Atua, ma ua taofi le mau ia Iesu Keriso.

Ua alu ae nai le sami le manu feai e fitu ona ulu ma ona nifo e sefulu.

Ua ou tu i le oneone i le13
matafaga; ona a'u iloa ai lea o le manu feai ua alu ae nai le sami, e fitu ona ulu ma ona nifo e sefulu; ua i ona nifo foi o palealii e sefulu, ua i ona ulu
2foi o le igoa faifai. O le manu feai foi na ou iloa, e pei o le nameri, o ona vae foi e pei o *vae* o le urosa, ma lona gutu e pei o le gutu o le leona. Ua tuuina atu foi ia te ia e le tarako lona malosi, ma lona
3nofoālii, ma le pule tele. Na a'u iloa foi le tasi o ona ulu e peiseai ua foa a mate; a o lona foa na fai a mate ai ua mafu, ona ofo ai lea o le lalolagi uma ma latou mulimuli atu i le
4manu feai. Ua latou ifo foi i le tarako o le na tuuina atu le pule i le manu feai, ua latou ifo foi i le manu feai, ua faapea atu, O ai sē tusa ma le manu feai? O ai se na te
5mafaia ona tau ma ia? Ua avatu foi ia te ia le gutu e tautala ai i upu tetele ma upu faifai; ua tuuina atu foi ia te ia le pule e tau ai le taua i masina e fagafulu ma le lua.
6Ona tautala lea o ia ua upu leaga i le Atua, ua ia upu leaga i lona suafa, ma lona fale fetafai, atoa ma e ua no-
7nofo i le lagi. Ua tuuina atu foi ia te ia ia tau le taua ma le au paia, ma ia manumalo

ia te i latou; ua tuuina atu foi ia te ia e pule i itu aiga uma, ma gagana eseese, ma nuu. Ua ifo foi ia te ia o i 8 latou uma o e nonofo i le lalolagi, ē ua le tusia o latou igoa i le tusi o le ola a le Tamai mamoe na fasia talu ona faavaeina o le lalolagi. Ai se 9 tasi ua i ai taliga, ina faalogo mai ia o ia. Ai se na te ta- 10 ʻitaʻiina *nisi* faatagataotaua, e alu lava ia faatagataotaua; ai se na te fasiotia i le pelu, e tusa ona fasiotia o ia le pelu. O le mea lena ua i ai le onosai ma le faatuatua o le au paia.

Na aʻu iloa foi le tasi manu 11 feai ua alu ae nai le fanua, ua i ai foi ona nifo e lua pei o *nifo* o se tamai mamoe, a ua tautala ia pei o se tarako. Ua 12 fai foi e ia le pule uma a le uluai manu feai i ona luma; ma ua faia e ia ona ia ifo o le lalolagi ma e ua nonofo ai i le uluai manu feai, o le ua mafu lona foa na fai a mate ai; ua 13 faia foi e ia faailoga tetele, o lea ua fai ai e ia ina ia alu ifo le afi mai le lagi i le lalolagi i luma o tagata. Ua ia faa- 14 sese foi i e ua nonofo i le lalolagi ona o ia faailoga ua tuuina atu ia te ia na te faia i luma o le manu feai, o loo fai atu ia i e ua nonofo i le lalolagi latou te faia se faatagata o le manu feai e ona le manua 15 i le pelu a ua ola. Ua tuuina atu foi ia te ia na te avatua le mānava i le faatagata o le manu feai, ina ia tautala le faatagata o le manu feai, ma ia faia ina ia fasiotia i latou uma o e le ifo atu i le faata- 16 gata o le manu feai. Ua faia foi e ia ona ia faailogaina o tagata uma, o tagata nuu atoa ma alii, o e matua ma e matitiva, o e saʻoloto ma e pologa, *ia faailogaina* i latou i o latou lima taumatau, po o 17 latou muaulu; ina ia le mafaia ona faatau mai pe faatau atu e se tasi, tau lava o e ua i ai le faailoga, po o le igoa o le manu feai, po o le faitau 18 aofai o lona igoa. O le mea lenei ua i ai le poto. O le ua i ai le mafaufau ina faitau ia o ia i le faitau aofai lea o le manu feai; auā o le faitau aofai lea o le tagata; o lona faitau aofai foi, E ono selau ma le onogafulu ma le ono.

O le Tamai mamoe ma ona tagata; o le paū o Papelonia.

14 Na aʻu iloa, faauta foi, ua tu mai le Tamai mamoe i le mauga o Siona, ua faatasi foi ma ia tagata e selau afe ma afe e fa sefulu ma le fa o afe,

ua tusia le suafa o lona Tamā
i o latou muaulu. Ua ou faa- 2
logo foi i le leo mai le lagi e
pei o le taalili o vai e tele, e
pei o le taalili foi o le faititili
tetele; ua ou faalogo foi i le
leo o e ta kitara o loo ta i a
latou kitara. Ua latou pepese 3
foi e peiseai o se pese fou i
luma o le nofoālii, ma luma o
mea ola e fa, ma le au toeaina;
e le mafaia foi e se tasi ona
a'oa'o i lea pese, na o le selau
afe ma afe e fa sefulu ma le
fa o afe o e ua faatauina nai
le lalolagi. O tagata ia e lei 4
leaga i fafine; auā o taupou i
latou; o i latou ia o e ua
mulimuli atu i le Tamai ma-
moe i mea uma e alu i ai o ia;
o i latou ia o e ua faatauina
nai tagata, o e ua faapolopolo-
ina mo le Atua ma le Tamai
mamoe; e le iloa foi se pepelo 5
i o latou gutu; auā e le ponā
i latou i luma o le nofoālii o
le Atua.

Na a'u iloa foi le tasi agelu 6
ua lele i le taulotoaiga o le
lagi, ua ia te ia le tala lelei e
faavavau e folafola atu i e no-
nofo i le lalolagi i atu nuu
uma, ma itu aiga, ma gagana
eseese, ma nuu, ua faapea atu 7
ma le leo tele, Ia outou mata-
tau i le Atua, ma avatu ia te
ia le viiga, auā ua oo mai le
itu aso o lana faamasinoga;
ma ia outou i foi le na faia le
lagi, ma le fanua, ma le sami,
8atoa ma puna o vai. Ona mu-
limuli atu ai lea o le tasi agelu,
ua faapea atu, Ua paū, ua paū
Papelonia o le aai tele, auā ua
ia faainu i nuu uma i le uaina
9o le toasa i lana faitaaga. Ona
mulimuli atu ai lea ia te i laua
o lona toatolu o agelu, ua faa-
pea atu ma le leo tele, Ai se
tasi e ifo i le manu feai ma
lona faatagata, ma talia le faa-
iloga i lona muaulu po o lona
10lima, e inu lava ia i le uaina o
le toasa o le Atua, ua liligiina
atu e le suia i le ipu o lona
toasa, e puapuagatia foi ia i le
afi ma le teio i luma o le au
agelu paia ma luma o le Tamai
11mamoe; o le asu foi o lo latou
puapuaga e alu ae e faavavau
faavavau lava; latou te le
maua foi se filemu i le ao ma
le po o e ua ifo i le manu feai
ma lona faatagata, ma se na te
talia le faailoga o lona igoa.
12O le mea lenei ua i ai le ono-
sai o le au paia; o le mea lenei
ua i ai e ua tausi i poloaiga a
le Atua ma le faatuatua ia
13Iesu. Na ou faalogo foi i le
leo mai le lagi, ua faapea mai
ia te au, Ia e tusi, Amuia ē ua
oti, o e ua oti o i le Alii e
amata i nei ona po. O lea

lava, ua fetalai mai ai le Agaga, ina ua latou malolo i a latou galuega tiga; o a latou galuega foi e mulimuli ia te i latou.

Na a'u iloa faauta foi, o le ao sinasina, ua tietie foi i le ao le tasi ua pei o le Atalii o le tagata, ua i lona ao le palealii auro, ua i lona aao foi le selesaito maai. Ua alu atu foi le tasi agelu nai le malumalu, ua alaga ma le leo tele i le ua tietie i le ao, Ina faaoo atu ia lau selesaito, ina sele, auā ua oo i ona po e te selesele ai, auā ua afu le saito o le lalolagi. Ona faaoo mai lea e le ua tietie i le ao lana selesaito i le lalolagi, ua seleseleina ai le lalolagi.

Ua alu atu foi le tasi agelu nai le malumalu o i le lagi, ua ia te ia foi le selesaito maai. O le tasi agelu foi ua alu atu nai le fata faitaulaga, ua ia te ia le pule i le afi, ua alaga foi ia ma le leo tele i le ua i ai le selesaito maai, ua faapea atu, Ina faaoo atu ia lau selasaito maai, ina sala ia i fuifui vine o le vine o le lalolagi, auā ua otatā ona fuifui vine. Ona faaoo mai ai lea e le agelu o lana selesaito i le lalolagi, ua sala foi e ia le vine o le lalolagi, ua ia lafo atu foi i totonu o le soligāvine tele o le toasa o le Atua. Ua solia foi le soligāvine i tua o le aai, ua alu atu foi le toto nai le soligāvine e oo i faagutu o solofanua, e tasi le afe ma le ono o selau o setatio ua pau mai ai.

O agelu e toafitu ua i ai mala e fitu e faauma ai.

15 Na ou iloa foi i le lagi le tasi faailoga tele e ofo ai, o agelu e toafitu ua i ai mala e fitu e gata ai; auā e faaiuina ai le toasa o le Atua. Na ou iloa atu foi ua peiseai o se sami tioata ua fefiloi ma le afi; o i latou foi na manumalo i le manu feai, ma lona faatagata, ma lona faailoga, *ma* le faitau aofai o lona igoa, ua tutū i latou i le sami tioata, ua ia te i latou kitara a le Atua. Ua latou pepese i le pese a Mose le auauna a le Atua, ma le pese a le Tamai mamoe, ua faapea atu, Le Alii e, le Atua e ou le malosi uma lava, ua tetele au galuega e ofo ai; e tonu ma faamaoni ou ala, le Tupu o le au paia e. Le Alii e, o ai se le mata'u ia te oe, ma vivii atu i lou suafa? auā ua na *o oe* e lelei; auā e o mai nuu uma lava, ma latou ifo i ou luma; auā ua faaalia au faamasinoga tonu.

Ua mavae nei mea, ona ou

vaai lea, faauta foi, ua faaavanoaina i le lagi le malumalu o i le fale fetafai o i ai le mau; ona o atu lea nai le malumalu o agelu e toafitu ua i ai mala e fitu, ua oofu i latou i ie lino e mamā ma le pupula, ua fusia foi o latou fatafata i fusi auro. O le tasi foi o mea ola e fa ua ia avatu i agelu e toafitu o ipu auro e fitu, ua tutumu i le toasa o le Atua o lē soifua e faavavau faavavau lava. Ua tumu foi le malumalu i le asu nai le pupula o le Atua atoa ma lona mana; e le mafaia foi e se tasi ona ulu atu i le malumalu, seia faaiuina mala e fitu a agelu e toafitu.

Ua faamaligiina e agelu e toafitu o a latou ipu.

16 Na ou lagona foi le leo tele mai le malumalu, ua faapea atu i agelu e toafitu, O ia, ina liligi atu ipu o le toasa o le
2 Atua i le lalolagi. Ona alu atu ai lea o lē muamua, ua liligi ifo lana ipu i le fanua; ona oo lea o le papala leaga e tiga ai tagata ua i ai le faailoga o le manu feai, atoa ma ē
3 ua ifo i lona faatagata. Ua liligi foi e lona toalua o agelu lana ipu i le sami; ona liu toto ai lea e pei o *le toto* o le tagata oti; ona mamate ai lea o mea
4 ola uma o i le sami. Ua liligi foi e lona toatolu o agelu lana ipu i vaitafe ma puna o vai;
5 ona liu toto ai lea. Na ou lagona foi le agelu *e pule* i vai ua faapea atu, Le Alii e, o lē amiotonu oe, o lē soifua, o le na soifua, ma loo lelei, auā ua
6 faapea ona e faasalaina. Auā na latou faamaligiina le toto o tagata paia ma perofeta, i le ua e avatu ai ia te i latou le toto e inu ai; auā ua tatau lea
7 mo i latou. Na ou lagona foi i le tasi mai le fata faitaulaga, ua faapea atu, E moni, le Alii e, le Atua e ou le malosi uma lava; e faamaoni ma le tonu
8 au faamasinoga. Ua liligi foi e lona toafa o agelu lana ipu i le la; ua tuuina atu i ai ia mu
9 ai tagata i le afi; ua mu foi tagata i le mu tele, ona latou faifai lea i le suafa o le Atua e ana le pule i ia mala; a ua le salamo i latou e avatu ai le viiga ia te ia.
10 Ua liligi foi e lona toalima o agelu lana ipu i le nofoālii o le manu feai; ona faapouliuligia lea o lona malo; ona latou feati ai lea o latou laulau-
11 faiva ona o le puapuaga; ua latou faifai foi i le Atua o le lagi ona o latou puapuaga atoa ma o latou papala, ua le salama foi i latou i a latou amio.

Ua liligi foi e lona toaono o12 agelu lana ipu i le vaitafe tele o Eufirate; ona mate ai lea o lona vai, ina ia saunia le ala o tupu mai *nuu* e alu ae ai le la. Ona ou iloa ai lea o agaga lea-13 ga e toatolu e pei o rane *ua o mai* mai le gutu o le tarako, ma le gutu o le manu feai, atoa ma le gutu o le perofeta pepelo; auā o agaga ia o te-14 moni e fai faailoga, na latou o atu i tupu o le lalolagi ma le atu laulau uma, e faapotopoto ia te i latou i le taua i le aso tele o le Atua e ona le malosi uma lava. (Faauta, ou te alu15 atu pei o se gaoi; amuia lē mataala, ma tausi i ona ofu, ina ne'i savali o ia e lē lavalavā, ne'i latou iloa atu foi lona mā.) Na ia faapotopoto16 foi ia te i latou i le mea ua igoa i le upu Eperu o Amaketo. Ua liligi foi e lona toafitu o17 agelu lana ipu i le matagi; ona tŭlei mai ai lea o le siufofoga tele mai le malumalu o i le lagi mai le nofoālii, ua faapea mai, Ua uma ona fai. Ona18 tutupu ai lea o leo, ma faititili, ma uila, sa i ai foi le mafuie tele, e le faapea ona tele se mafuie ua tele naua talu ona i ai o tagata i le lalolagi. Ua19 vaetoluina foi le aai tele, ua pauu foi aai o nuu; ua manatua Papelonia le *aai* tele i luma o le Atua, ina ia tuuina atu ia te ia o le ipu o le uaina o lona 20toasa mamafa. Ua sosola foi motu uma, o mauga foi ua le 21iloa. Ua to mai foi ai le lagi i luga o tagata le uato'a latetele, e pei o le taleni ona mamafa; ona faifai ai lea o tagata i le Atua ona o le mala o le uato'a, auā ua matuā tele lea mala.

O le fafine ua tietie i le manu feai, e fitu ona ulu ma ona nifo o sefulu.

17 Ua sau foi le tasi o ia agelu e toafitu sa i ai ipu e fitu, ua tautala mai ia te au, ua faapea mai ia te au, Sau ia, ou te faailoa ia te oe le faasalaina o le fafine talitane e sili, o lē tietie 2i vai e tele; ua faitaaga ma ia o tupu o le lalolagi, ua onā foi e o nonofo i le lalolagi i le 3uaina o lana faitaaga. Ua ia avea foi a'u i le vao i le Agaga; ona ou iloa lea o le fafine ua tietie i le manu feai mūmū, ua lilo i igoa faifai, e fitu ona ulu 4ma ona nifo e sefulu. Ua ofu le fafine i le ie pāuli ma le mūmū, ua teuteu foi i auro, ma maa tāua, ma penina, ua i lona lima le ipu auro, ua tumu i mea e inosia ma le leaga o 5lana faitaaga; ua tusia foi i lona muaulu le igoa, O LE MEA

LILO, PAPELONIA LE AAI TELE, O LE TINA O FAFINE TALITANE MA MEA E INOSIA I LE LALOLAGI. Na ou iloa foi le fafine 6
ua onā i le toto o le au paia
ma le toto o e na molimau ia
Iesu; ua ou iloa atu ia te ia,
ona ou matuā ofo tele ai lea.
Ona fai mai lea o le agelu ia 7
te au, Se a le mea ua e ofo ai?
Ou te ta'u atu ia te oe le uiga
lilo o le fafine, ma le manu feai
ua ia tietie ai, e fitu ona ulu
ma ona nifo e sefulu. O le 8
manu feai na e iloa, sa i ai, ua
le i ai foi, o le a alu ae foi o ia
ai le to e le gata, e alu atu foi
o ia i le malaia; o e nonofo i
le lalolagi, (e lei tusia o latou
igoa i le tusi o le ola talu ona
faavaeina o le lalolagi,) latou
te taufaiofo, pe a iloa le manu
feai sa i ai, ua le i ai foi, a e ui
i lea o loo i ai lava. O le mea 9
lenei ua i ai le atamai e ona le
poto. O ulu e fitu o mauga ia
e fitu, ua nofo ai le fafine; o 10
tupu foi ia e toafitu; o toali-
ma ua pauu, o loo i ai le tasi,
e lei oo mai nei foi le tasi; pe
a oo mai e tusa ona saasaa ona
po e tumau ai. O le manu 11
feai foi sa i ai, ua le i ai foi, o
lona toavalu lea, nai le toafitu
foi o ia, e alu atu foi o ia i le
malaia. O nifo foi e sefulu na 12
e iloa, o tupu ia e toasefulu,
ua le oo ina maua o latou ma-
lo, a e maua e i latou le pule
pei o tupu e tasi le itu aso faa- 13
tasi ma le manu feai. Ua loto
gatasi i latou nei, latou te
avatu foi o *latou* malosi ma a 14
latou pule i le manu feai. La-
tou te tau le taua ma le Tamai
mamoe, a e manumalo le Ta-
mai mamoe ia te i latou, auā
o le Alii ia o alii ma le Tupu o
tupu; o e ua ia te ia foi ua
valaauina i latou, ma filifilia, 15
ma faamaoni. Ona fai mai
lea o ia ia te au, O vai na e
iloa, o loo tietie ai le fafine
talitane, o nuu ia, ma motu o
tagata, ma atu nuu, ma gagana 16
eseese. O nifo foi e sefulu na
e iloa i le manu feai, latou te
'ino'ino i le fafine talitane, ma
faasaunoa ia te ia, ma to ese
ona ofu, latou te aai foi i lona
tino, ma susunu ia te ia i le 17
afi. Auā ua tuuina atu e le
Atua i o latou loto ia faia lona
finagalo, latou te loto gatasi
foi e avatu lo latou malo mo le
manu feai, seia taunuu afioga 18
a le Atua. O le fafine foi na
e iloa, o le aai tele lea, e i ai
le pule i tupu o le lalolagi.

Ua patū Papelonia; ua olioli ai le au paia.

18 UA mavae ia mea, ona ou
iloa atu lea o le agelu o loo alu

ifo i le lagi, ua ia te ia le pule sili; ua malamalama foi le lalolagi i lona pupula. Ua matuā alaga foi o ia ma le leo tele, ua faapea ane, Ua paū, ua paū Papelonia le *aai* tele, ua avea foi o ia ma mea e nofo ai temoni, ma mea e puipui ai agaga leaga uma, o le mea foi e puipui ai manu felelei uma e leaga ma le inosia; auā ua feinu nuu uma i le uaina o le toasa i lana faitaaga, ua faitaaga foi ma ia tupu o le lalolagi, o le faulaiga o ana mea faafiafia ua tamaoaiga ai e ua faatau oa o i le lalolagi.

Ua ou faalogo foi i le tasi leo mai le lagi, ua faapea mai, Lo'u nuu e, ia outou o ese ia te ia, ina ne'i faatasia outou i ana agasala, ina ne'i tofusia foi outou i ona mala; auā ua pa'i atu ana agasala i le lagi, ua manatua foi e le Atua ana amioleaga. Ia outou taui atu ia te ia ia pei ona taui mai e ia ia te outou, ia outou taui faalua ia te ia e tusa ma ana galuega; o le ipu foi na liligi mai ai e ia, ia outou liligi faaluaina atu ai ia te ia. E pei ona mitamita o ia ia te ia, mona ua faafiafia o ia ia te ia, ia faapea ona outou tuuina atu ia te ia o le puapuaga ma le faanoanoa. Auā ua faapea ifo ia i lona loto, Ou te nofo nei o le tupu fafine, ou te le se fafine ua oti lana tane, ou te le iloa lava se faanoanoa; o le mea lea e oo mai ai i le aso e tasi ona mala, o le oti, ma le faanoanoa, ma le oge; e susunuina foi o ia i le afi; auā e malosi lava le Alii le Atua o lē faasala ia te ia. O tupu foi o le lalolagi e na faitaaga ma faafiafia i latou faatasi ma ia, latou te taufaitagi ia te ia ma taufaitagitu'i ona o ia, pē a latou iloa atu le asu o lona susunuina; e tutū mamao i latou ona o le fefe i lona puapuaga, e faapea atu, Aue, aue Papelonia e, le aai tele ma le aai malosi! auā o le itu aso e tasi ua oo mai ai lau sala. O faatauoa foi i le lalolagi e taufaitagi i latou ma faanoanoa ona o ia; auā e le toe faatau e se tasi a latou oloa; o le oloa auro, ma ario, ma maa tāua, ma penina, ma ie vavae, ma ie pāuli, ma le silika, ma le *ie* mūmū, ma laau tuina uma, ma ipu nifo elefane uma, ma ipu laau matuā tāua uma, ma le 'apa memea, ma le uamea, ma le maremaru, ma kinamomi, ma mea manogi, ma le suāuu manogi, ma le pulu lipano, ma le uaina, ma le uu olive, ma le falaoa lelei,

ma le saito, ma manu, ma mamoe, ma solofanua, ma nofoa faataavalevale, o tino foi atoa ma agaga o tagata. Ua te'a foi ma oe o fua na e tu'inanau i ai, ua te'a foi ma oe mea lalelei uma ma mea pupula, e te le toe maua lava ia mea. O e faatau ia mea, o e tamaoaiga ona o ia, latou te tutū mamao ma le fefe i lona puapuaga, o loo taufaitagi ma foanoanoa, o loo faapea atu, Aue, aue le aai tele, na ofu i le ie vavae ma le pāuli, ma le mūmū, na teteu foi i auro, ma maa tāua ma penina; auā o le itu aso e tasi ua faaumatia ai le oloa ua sili ona tele. O tautai uma, atoa ma tagata uma o i vaa, ma auvaa, atoa uma ma e feoai i le vasa, ua tutū mamao i latou, ma latou alaga ina o iloa mai le asu o lona susunuina, ua faapea, O fea se *aai* e tusa ma lenei aai tele? Ua latou lafo ae foi eleele i o latou ulu, ua alalaga, ma taufaitagi, ma faanoanoa, ua faapea atu, Aue, aue le aai tele, na tamaoaiga ai i latou uma o e o i ai vaa i le vasa, ona o ana mea tāua; auā o le itu aso e tasi ua faatafunaina ai o ia. Ia e olioli ona o ia, le lagi e, atoa ma *outou* aposetolo paia ma perofeta; auā ua faasalaina o ia e le Atua ona o le faasalaina o outou e ia.

21 Ua siitia foi e le tasi agelu malosi o le maa e pei o se maaolo tele, ma lafo i le sami, ua faapea atu, E faapea ona lafotuina o Papelonia le aai tele, e le toe iloa lava. E le toe lagona foi ia te oe le leo o e ta kitara, ma ē lagi siva, ma ē ili fagufagu, atoa ma ē ili pu; e le toe iloa foi ia te oe se tufuga e toatasi o se faiva e tasi, e le toe lagona foi ia te oe le taalili o le maaolo, e le toe pupula mai foi ia te oe se malamalama o se lamepa, e le toe lagona foi ia te oe le leo o le faatoafaiavā ma le faatoanofo tane; auā o ou tagata faatauoa o tagata sili ia o i le lalolagi, auā ua faaseseina nuu uma i au togafiti faataulāitu. Ua iloa foi ia te oe le toto o perofeta ma le au paia, ma i latou uma ua fasiotia i le lalolagi.

Ua viia le Atua auā ua ia faamasino i le fafine talitane tele.

19 Ua mavae nei mea, ona ou faalogo lea e peiseai o le leo tele o le motu o tagata e toatele o i le lagi, ua faapea atu, Aleluia; ua i le Alii lo tatou Atua le olataga, ma le viiga, ma le faanceneega, ma le ma-

na; auā e faamaoni, e tonu foi ana faamasinoga; auā ua faasalaina e ia le fafine talitane e sili, o le na faaleagaina le lalolagi i lana faitaaga, ua ia taui atu ia te ia lava le toto o ana auauna. Ua latou toe fai atu, Aleluia; ona alu ae ai lea o lona asu e faavavau faavavau lava. Ua faapaū toeaina e toaluafūlu ma te toafa, ma mea ola e fa, ma ua ifo i le Atua o lē tietie i le nofoālii, ua faapea atu, Amene; Aleluia. Ua oo mai foi le leo mai le nofoālii, ua faapea mai, Ia vivii atu i lo tatou Atua, o outou ana auauna uma, ma outou o e matatau ia te ia, o tagata nuu atoa ma alii. Ua ou faalogo foi e peiseai o le leo o le motu o tagata e toatele, e peiseai o le taalili o vai e tele, e peiseai o le taalili foi o faititili tetele, ua faapea atu, Aleluia; auā ua fai ma tupu le Alii le Atua e ona le malosi uma lava. Ia tatou fiafia ma olioli, ma tuu atu le viiga ia te ia; auā ua oo mai le tausamaaga o le Tamai mamoe, o lona faletua foi ua saunia o ia e ia. Ua tuuina atu foi ia te ia ina ia ofu o ia i le ie vavae e mamā ma le pupula; auā o le ie vavae o le amiotonu lea a le au paia. Ua fai mai foi o ia ia te au, Ia e tusi, Amuia e ua tala'iina i le tausamaaga o le Tamai mamoe. Ua fai mai foi o ia ia te au, O afioga moni ia a le Atua. Ona ou faapaū atu lea i luma o ona vae e ifo ia te ia; a ua fai mai o ia ia te au, Ia oe, aua lava; o a'u o lou uso a auauna, o so lou au uso foi ua i ai le mau ia Iesu; ia e ifo i le Atua; auā o le agaga o le valoaga o le mau lea ia Iesu.

Na a'u iloa atu le lagi ua avanoa, faauta foi, o le solofanua sinasina, o lē tietie ai foi ua igoa ia o le Faamaoni ma le Moni, o le amiotonu foi na te faamasino ai ma tau ai le taua; ua pei o le mumū o le afi ona fofoga, ua i lona ao foi palealii e tele; ua ia te ia le suafa ua tusia e le iloa e se tasi ua nā o ia lava; ua ofu foi o ia i le ofu ua fufui i le toto; ua faasuafaina o ia, O le Lokou o le Atua. O 'au foi o i le lagi ua mulimuli atu ia te ia i luga o solofanua sisina, ua oofu i latou i le ie vavae sinasina ma le mamā. Ua alu atu foi le pelu maai nai i lona fofoga, ina ia taia a'i e ia o nuu; e pule foi o ia ia te i latou i le tootoo uamea; e soli foi e ia le soligāvine o le toasa mamafa o le Atua e ona le malosi uma lava. Ua ia te ia

foi le suafa ua tusia i lona ofu ma lona vae, O LE TUPU O TUPU, MA LE ALII O ALII.
17 Na a'u iloa foi le tasi agelu ua tu i le la; ua alaga foi o ia ma le leo tele, ua faapea atu i manu uma e felelei i le taulotoaiga o le lagi, O mai ia, ina outou faapotopoto ane
18 i le faigaai a le Atua silisili, ina ia outou aai i tino o tupu, ma tino o ta'ita'i o 'au taitoa-afe, ma tino o tagata malolosi, ma tino o solofanua ma e ua tietie ai, ma tino o tagata uma, o e sa'oloto atoa ma pologa, o tagatānuu atoa ma alii.
19 Ona ou iloa lea o le manu feai, ma tupu o le lalolagi, ma a latou 'au, ua faapotopotoina e tau ai le taua ma le ua tietie i le solofanua ma lana itu taua.
20 Ona puea lea o le manu feai atoa ma le perofeta pepelo o le na fai faailoga i ona luma, o mea ia na faaseseina ai e ia o e ua i ai le faailoga o le manu feai, ma e ua ifo i lona faatagata; ua lafoolaina i laua i le lepa afi ua mu i le teio.
21 A o e na totoe, ua fasiotia i latou i le pelu ua alu atu nai le fofoga o le ua tietie i le solofanua; ona maoona ai lea o manu felelei uma i o latou tino.

Ua fusifusia Satani i tausaga e tasi le afe.

20 NA a'u iloa foi le agelu ua alu ifo i le lagi, ua ia te ia le ki o le to e le gata, ua i lona lima foi le maea uamea tele.
2 Ua pue foi e ia le tarako, o le gata tuai, o le tiapolo lea ma Satani, ua ia fusifusi foi ia te
3 ia i tausaga e afe. Ua ia lafo foi ia te ia i le to e le gata, ua pupuni foi ia te ia, ma tuuina atu le faamaufaailoga i ona luga, ina ia le toe faaseseina e ia o nuu, seia atoa ia tausaga e afe; a mavae foi ia, e tatau ona tatalaina o ia i nai aso.
4 Na a'u iloa foi nofoālii, ma ua latou tietie ai, ua tuuina atu foi le faamasinoga ia te i latou; *na a'u iloa* foi agaga o e ua vavaeeseina o latou ulu ona o le mau ia Iesu ma le afioga a le Atua, o e na le ifo i le manu feai po o lona faatagata, na le talia foi le faailoga i o latou muaulu po o latou lima; ua latou ola foi, ma ua fai ma tupu faatasi ma Keriso i tau-
5 saga e afe; a o e totoe o e ua oti, e lei toe ola i latou seia atoa ia tausaga e afe. O le
6 uluai toe tu lena. Amuia mona ua paia le ua i ai se tofi i le uluai toe tu; e le oo foi le pule a le oti faalua ia te i

latou, a e avea i latou ma faitaulaga a le Atua ma Keriso, latou te faí ma tupu foi faatasi ma ia i tausaga e afe.

Pe a atoa foi ia tausaga e 7
afe, ona tatalaina lea o Satani
ai le mea na puipuiina ai o ia.
E alu atu foi o ia e faasese i 8
nuu o i itu e fa o le lalolagi,
o Koku ma Makoku, e faapotopoto ia te i latou i le taua,
ua pei o le oneone o le sami i
latou ona toatele. Ua o ae 9
foi i latou i le mafolafola o le
lalolagi, ua latou siomia foi le
toagālauapi a le au paia ma le
aai ua faapelepeleina; ona
alu ifo lea o le afi mai le Atua
i le lagi, ua susunu ai ia te i
latou; o le tiapolo foi o le na10
faasese ia te i latou, ua lafoina
o ia i le lepa afi ma le teio, o
i ai le manu feai ma le perofeta pepelo; e puapuagaina ai
i latou i le ao ma le po e faavavau faavavau lava.

Na a'u iloa foi le nofoālii11
tele e sinasina, ma le o tietie
ai, ua sosola ese le lalolagi ma
le lagi i ona luma, e le iloa
foi se mea *e tu* ai i laua. Na12
a'u iloa foi o e na oti, o tagatānuu atoa ma alii, o tutū i
luma o le Atua, ona fofola lea
o tusi; ua fofola foi ma le
tasi tusi, o le *tusi* lea o le ola;
ona faamasinoina ai lea o e na
oti i mea ua tusia i tusi, e
13tusa ma a latou amio. Ua
avae foi e le sami e na oti sa
i ai, ua avae foi e le oti ma
seoli e na oti sa i ai; e taitasi
foi o i latou ma faamasinoina
14e tusa ma a latou amio. Ua
lafoina foi le oti ma seoli i le
lepa afi; o le oti faalua lea.
15Ai se tasi ua iloa ua le tusia i
le tusi o le ola, ua lafoina lea i
le lepa afi.

O le lagi ma le lalolagi fou.

21 Ona a'u iloa lea o le lagi
fou ma le lalolagi fou; auā
ua mavae atu le uluai lagi,
ma le uluai lalolagi, ua leai
lalolagi, ua leai foi se toe sami.
2O a'u foi o Ioane na ou iloa
le aai paia, o Ierusalema fou,
ua alu ifo mai le Atua i le
lagi, ua saunia pei o se faa-
toanofotane ua teuteuina mo
3lana tane. Na ou faalogo foi
i le leo tele mai le lagi, ua
faapea mai, Faauta, ua faatasi
ma tagata le fale fetafai o le
Atua, e mau foi o ia ma i
latou; e fai foi i latou mona
nuu, e ia te i latou le Atua
4lava, o lo latou Atua ia. E
sōloiesea foi e le Atua loimata
uma i o latou mata; e leai foi
se toe oti, po o se faanoanoa,
po o se aue, e leai foi se toe
puapuaga; auā ua mavae atu

mea muamua. Ua fetalai mai foi lē tietie i le nofoālii, Faauta, ou te faia ia fou mea uma lava. Ua fetalai mai foi o ia ia te au, Ia e tusi; auā o upu nei e moni ma le faamaoni ia. Ua fetalai mai foi o ia ia te au, Ua uma ona fai. O a'u le Alefa ma le Omeka, o le amataga ma le gataaga. O le ua fia inu ou te foaifuaina atu ia te ia ai le puna o le vai ola. O lē manumalo e maua e ia mea uma, e fai foi a'u mona Atua, e fai foi o ia mo'u atalii. A o e loto vaivai, ma e lē faalogo, ma e fai mea e inosia, ma e fasiotia tagata, ma e faitaaga, ma e faataulāitu, ma e ifo i tupua, atoa ma e tala pepelo uma, *e fai* o latou tofi i le lepa e mu i le afi ma le teio, o le oti faalua lea.

Ua alu ane foi ia te au le tasi o ia agelu e toafitu o e sa i ai ipu e fitu na tutumu i mala e fitu e gata ai, ua tautala mai foi o ia ia te au, ua faapea mai, Sau ia, ou te faaali atu ia te oe le faatoanofotane, o le faletua lea o le Tamai mamoe. Ua ia avea foi a'u i le Agaga i le mauga tele ma le maualuga, ua ia faaali foi ia te au Ierusalema, o le aai tele ma le paia, o loo alu ifo i le lagi mai le Atua, ua i ai le pupula o le Atua; o lona pupula foi e pei o se maa tāua lava, e pei o se maa iasepi i lona faatioata mai; ua i ai foi le pa tele ma le maualuga, ua i ai puipui e sefulu ma le lua, ua i puipui foi agelu e toasefulu ma le toalua, ua tusia ai foi igoa, o *igoa* ia o itu aiga e sefulu ma le lua o le fanauga a Isaraelu, ua i sasaē o puipui e tolu, ua i le itu i matu o puipui e tolu, ua i le itu i toga o puipui e tolu, ua i sisifo o puipui e tolu. Ua i le pa foi o le aai o faavae e sefulu ma le lua, ua i ai foi igoa o le au aposetolo a le Tamai mamoe e toasefulu ma le toalua. O le na tautala ma a'u sa i ai le u auro e fua a'i e ia le aai, ma ona puipui, atoa ma ona pa. Ua faatu faatāfafa foi le aai, o lona umi ua tusa ma lona lautele; ua fuatia foi e ia o le aai i le u, e sefulu afe ma afe e lua o setatio; o lona umi, ma le lautele, ma le maualuga, ua tutusa lava ia. Ua fuatia foi e ia lona pa, e tasi le selau ma le fagafulu ma le fa o kupita, o le fua a le tagata, o a le agelu lea. Ua ati foi lona pa i maa iasepi; o le aai o le auro lelei lea, ua pei o le tioata

manino. Ua teteu foi noopâ19 o le aai i maa tāua uma; o le noopa muamua o le iasepi lea, o lona lua o le safaira lea, o lona tolu o le kakito lea, o lona fa o le samaraki lea; o20 lona lima o le saritonu lea, o lona ono o le salikea lea, o lona fitu o le tasesa lea, o lona valu o le soama lea, o lona iva o le topasi lea, o lona sefulu o le kuasopera lea, o lona sefulu ma le tasi o le uakini lea, o lona sefulu ma le lua o le aselama lea. O puipui foi e se-21 fulu ma le lua o penina ia e sefulu ma le lua; taitasi le puipui ma le penina e tasi na fai a'i; o le ala tele foi o le aai o le auro lelei lea, e pei o le tioata manino. Ou te lei22 iloa ai foi se malumalu; auā o lona malumalu o le Alii le Atua lea, e ona le malosi uma lava, atoa ma le Tamai mamoe. E le aoga foi i le aai ona pu-23 pula i ai o le la, po o le masina; auā o le pupula o le Atua ua faamalamalamaina ai ia, o le Tamai mamoe foi o lona lamepa lea. O nuu foi o24 e ua faaolaina latou te savavali i lona malamalama; o tupu foi o le lalolagi latou te au mai i ai o latou mamalu ma viiga. O ona puipui foi e25 le punitia lava i le ao; auā e 26leai se po i lea mea. Latou te au mai foi i ai le mamalu ma 27le viiga o nuu. E le sao atu lava i ai se mea leaga e tasi, po o se na te faia se mea inosia, po o se pepelo; na o i latou lava e ua tusia i le tusi o le ola a le Tamai mamoe.

O le vaitafe ma le laau o le ola.

22 Ona faaali mai lea e ia ia te au le vaitafe manino o le vai o le ola, e manino e pei o le maa tioata, ua tafe ifo mai le nofoālii o le Atua ma le 2Tamai mamoe. O i le moa o lona ala tele ma itu taitasi o le vaitafe le laau o le ola, o loo fua mai i fuata e sefulu ma le lua, e taitasi le masina ma fua mai ai lona fuata; o lau foi o le laau e faamalolo 3ai nuu. E leai foi se toe faafano e tasi; e i ai foi le nofoālii o le Atua ma le Tamai mamoe, o ana auauna foi latou 4te auauna ia te ia; latou te vaavaai atu foi i ona fofoga, e i ai foi i o latou muaulu lona 5suafa. E leai lava se po i lea mea; e le aoga foi ia te i latou se lamepa, po o le malamalama o le la; auā o le Alii le Atua na te faamalamalamaina i latou; latou te fai ma tupu foi e faavavau faavavau lava.

6 Ona fai mai lea o ia ia te

au, O upu e faamaoni ia ma le moni; o le Alii foi le Atua o le au perofeta paia ua auina mai e ia lana agelu e faailoa mai i ana auauna mea e tusa ona vave oo mai. Faauta, ou 7 te vave alu atu; amuia le tausi i upu o le valoaga o lenei tusi. O a'u foi o Ioane, na ou vaai 8 ma ou faalogo i na mea; ua ou faalogo ma ou vaai, ona a'u faapaū lea e ifo atu i vae o le agelu na na faaali mai ia te au ia mea. A ua fai mai o 9 ia ia te au, Ia oe, aua lava; auā o a'u o lou uso a auauna, ma lo le au perofeta ou uso, o lo latou foi o e tausi i upu o lenei tusi; ia e ifo i le Atua. Ua fai mai foi o ia ia te au, 10 Aua e te faamaufaailogaina upu o le valoaga o lenei tusi; auā ua latalata ona aso. O lē 11 amioletonu ia amioletonu pea o ia, o lē eleelea ia eleelea pea o ia, o lē amiotonu ia amiotonu pea o ia, o le paia ia paia pea o ia. Faauta foi, ou te vave alu 12 atu; ua ia te au foi le taui ou te taui taitasi atu ia tusa ma lana amio ua fai. O a'u le 13 Alefa ma le Omeka, o le amataga ma le gataaga, o le muamua ma le mulimuli.

Amuia i latou o e faia ana 14 poloaiga, ina ia taga ia i latou le laau o le ola, ma ia latou ulu atu i le aai i *ona* faitotoa.

15 A ua i tuapā o ulī, ma e faataulāitu, ma e faitaaga, ma e fasioti tagata, ma e ifo i tupua, atoa uma lava e ua loto i le tala pepelo ma latou faia.

16 O a'u o Iesu na ou auina atu la'u agelu e molimau ia te outou i ia mea i ekalesia. O a'u le Aa ma le fanau a Ta- 17 vita, o le fetu ao pupula. Ua fetalai mai le Agaga ma le faatoanofotane, Ina sau ia; ina fai atu foi ia o lē faalogo, Ina sau ia; o lē fia inu, ina sau ia, atoa ma lē manao i ai, ina ave fua ia le vai o le ola.

18 Auā ou te ta'utino atu ia i latou uma o e faalogo i upu o le valoaga o lenei tusi, Ai se tasi e faaopoopo mai se upu i nei upu, e faaopoopoina atu e le Atua ia te ia o mala ua tusia 19 i lenei tusi. Ai se tasi foi e ave ese *se upu* i upu o le tusi o lenei valoaga, e aveeseina e le Atua lona tofi i le tusi o le ola, ma le aai paia, ma mea ua 20 tusia i lenei tusi. Ua fai ma lē molimau i nei mea, E moni, ou te vave alu atu. Amene. O lea lava, le Alii e Iesu, ia e afio mai.

21 Ia ia te outou uma le alofa tunoa o lo tatou Alii o Iesu Keriso. Amene.

O LE TUSI

O

SALAMO

UA FAASAMOAINA.

London:
BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

DER PSALTER.

THE BOOK OF PSALMS IN SAMOAN.

SALAMO.

O le manuia o le ua amiotonu, ma le malaia o le ua amio leaga.

AMUIA le tagata e le savali 1
i le filifiliga a e amio leaga, e
le tu foi o ia i le ala o e agasa-
la, e le nofo foi i le nofoa o e
tauemu; a e naunau o ia i le 2
tulafono a Ieova; e mafaufau
foi o ia i lana tulafono i le ao
atoa ma le po. O ia foi e faa- 3
pei o le laau ua totō i tafatafa
ane o vaitafe, e fua mai ona
fua i ona lava tau; e le toulu
foi ona lau; e manuia foi mea
uma na te faia.

E le faapea o e amio leaga; 4
a e pei o aputi o saito *i latou*
ua lelea i le matagi. O le mea 5
lea e le tutū ai o e amio leaga
i le faamasinoga, *e le tutū* foi
tagata agasala i le faapotopo-
toga o e amiotonu. Auā ua 6
silafia e Ieova le ala o e amio-
tonu; a e fano lava le ala o e
amio leaga.

O le valoaga i le malo o le Mesia.

SE a le mea ua faanununu nu 2
ai nuu ese, ma mafaufau ai
2 nuu i le mea e le aoga? Ua
tutū mai tupu o le lalolagi, ua
pulega faatasi foi alii, e tetee
atu ia Ieova ma le na ia faa-
3 uuina, "Se'i tatou motusi ese
a laua noataga, ma lafoaieseina
a laua maea ia te i tatou."
4 E soisoi le o afio i le lagi; e
tauemu le Alii ia te i latou.
5 Ona fetalai atu ai lea o ia ia
te i latou i lona toasa, na te
faaatuatuvaleina foi i latou i
6 lona toasa tele. A o a'u, ua
ou faauuina la'u Tupu i luga
7 o Siona lo'u mauga paia. Ou
te ta'uina atu le tulafono; ua
fetalai mai Ieova ia te au, O
lo'u Atalii oē, o le aso nei ua
8 'ou fanauina ai oe. Ia e fai
mai ia te au, ona ou foaiina
atu ai lea ia te oe o nuu ese e
fai mou tofi, ma tuluiga o le
9 lalolagi e fai mou. E te fasi
gaugauina i latou i le tootoo
uamea; e pei o le ipu a le fai
ipu omea e te nutililii ia te i
latou.
10 O lenei, outou tupu e, ia
outou atamamai; ia a'oa'oina
foi outou faamasino o le lalo-

lagi. Ia auauna ia Ieova ma 11
le mata'u, ia fiafia foi ma le
gatete. Ina sogi ia i le Atalii, 12
ne'i toasa mai o ia, ma outou
fano ai i le ala; auā e faafuasei
ona tupu o lona toasa. Amuia
i latou uma o e faatuatua ia
te ia.

E le afaina e ua leoleoina e Ieova.

O le salāmo a Tavita ina o sola ia i luma o lona atalii o Apisaloma.

Ieova e, ua matuā faatoate- 3
leina e ua saua mai ia te au!
E toatele e ua laga mai ia te 2
au. E toatele o e fai ane ia te
au, E le faaolaina lava o ia e
le Atua. Selā.

A o oe, Ieova e, ua fai oe 3
mo'u talita; o lo'u mamalu
foi, ma lē faaeaina lo'u ulu.
Na ou valaau ia Ieova i lo'u 4
leo; ua faafofoga mai foi o ia
ia te au mai lona mauga paia.
Selā. Na ou taoto lava a'u, 5
ma ou moe; na ou ala, auā au
lagolagoina mai Ieova ia te au.
Ou te le fefe i manomano o 6
tagata, o e siosio mai ia te au.

Ieova e, ia e tulai mai; lo'u 7
Atua e, ia e faaola mai ia te
au; auā ua e taia auvae o i
latou uma o e ita mai ia te au;
ua e tu'imomomoina nifo o e
amio leaga. O loo ia Ieova le 8
faaolataga; *o loo* i luga o ou
tagata lou manuia. Selā.

O le tatalo a Tavita ia Ieova na te faafofoga mai ia te ia.

Ma le usu pese i nekina. O le salāmo a Tavita.

4 Le Atua e, lē ou te amioto-
nu ai, ia e tali mai i la'u valaau
atu; ua e laveaiina a'u nai le
puapuaga; ia e alofa mai ia
te au, ma faafofoga mai i la'u
tatalo.
2 O outou le fanau a tagata,
tou te faia ma luma lo'u ma-
malu seia afea? Tou te loto
ea i le mea faatauvaa? Tou
te saili ea i le pepelo? Selā.
3 Ia outou iloa ua faailogaina e
Ieova le tagata amio Atua mo
ia; e faafofoga mai Ieova i
4 la'u valaau atu ia te ia. Ia
outou tetemu, aua ne'i agasa-
la; ia outou manatunatu ifo i
o outou loto i luga i o outou
moega, ma ia outou fifilemu.
5 Selā. Ina fai taulaga ia i
taulaga tatau, ma ia outou
faalagolago ia Ieova.
6 E toatele ua fai mai, O ai ea
se faailoa mai se mea lelei ia
te i matou? Ieova e, ia e
faasaga mai ia te i matou le
7 malamalama o ou fofoga. E
tele le fiafia ua e tuu i lo'u
loto, a e itiiti lo latou i ona po
ua faateleina ai a latou saito
8 ma a latou uaina. Ou te taoto,
ma ou moe filemu; auā o oe

Ieova e, na o oe lava, ua ou nofo ai ma le filemu.

O le tatalo a Tavita. E le fia silafia e Ieova o e agasala.

Ma le usu pese i fagufagu. O le salāmo a Tavita.

5 IEOVA e, ia e faafofoga mai i a'u upu, ia e silafia mai le oi o lo'u loto. Lo'u Tupu e, ma lo'u 2 Atua, ia e faafofoga mai i le leo o la'u alaga, auā ou te talo-talo atu ia te oe. Ieova e, e 3 faafofogaina e oe lo'u leo i le taeao; o le taeao ou te sauni atu ai *la'u tatalo* ia te oe, ma ou vaavaai.

4 Auā o oe, e te le se Atua e fiafia i le amio leaga; e le mau faatasi ma oe le ua fai 5 mea leaga. E le tutū i ou luma o e faamaualuluga; ua e 'ino'ino ia i latou uma o e fai amio leaga. E fano ia te oe 6 o e tala pepelo; e matuā inosia e Ieova le tagata ua toto-lima ma le tau'ole'ole. A e 7 peitai a'u nei, o le tele o lou alofa ou te alu atu ai i lou fale, ou te ifo i lou malumalu paia ma le mata'u ia te oe.

8 Ieova e, ia e ta'ita'i mai ia te au i lau amiotonu, ona o e ita mai ia te au; ia e faasa'o 9 i o'u luma lou ala. Auā e leai se faamaoni i o latou gutu; o latou loto foi, ua ma-tuā leaga; ua se tuugamau ua faamaga o latou faaī; ua faaoleole i latou i o latou lau-10laufaiva. Le Atua e, ia e faasalaina i latou; ia pauu i latou i a latou lava taupule-pulega; ia e tuliesea i latou ona o le tele o latou solitula-fono; auā ua latou fouvale ia 11te oe. A ia fiafia i latou uma o e faatuatua ia te oe; ia latou alalaga fiafia e faavavau, auā e te faamamaluina i latou; ia olioli foi ia te oe o e alolofa 12i lou suafa. Auā o oe, Ieova e, e te faamanuia i le ua amio-tonu; e puipuia o ia e oe i le alofa, e pei o le tali pupuni.

O le tagi a Tavita i lona tiga; o lona faatuatua ia Ieova.

Ma le usu pese i nekina i le seminita. O le salāmo a Tavita.

6 IEOVA e, aua e te aoai mai ia te au i lou toasa; aua foi e te sasa ia te au i lou toasa 2tele. Ieova e, ia e alofa mai ia te au, auā ua vaivai lava a'u; Ieova e, ia e faamalolo mai ia te au, auā ua tetemu 3lava o'u ivi. Ua matuā pole-pole vale foi lo'u loto; a o oe Ieova e, seia afea?

4 Ieova e, ia e toe foi mai, ia e laveai i lo'u agaga; ia e faaola mai ia te au ona o lou 5alofa. Auā e leai se manatu

ia te oe i le otî; o ai ea se vivii atu ia te oe i le tuugamau? Ua ou lailoa i lo'u oi; ua lofia lo'u moega i po uma lava; ua se vai le mea ou te moe ai i o'u loimata. Ua fole o'u mata i lo'u tiga; ua *mata*toeaina lava, ona o i latou uma o e saua mai ia te au.

Ina o ese atu ia ia te au, o outou uma o e fai amio leaga; auā ua faafofogaina e Ieova le leo o lo'u tagi. Ua faafofogaina e Ieova la'u aioi atu; ua talia e Ieova la'u tatalo. E mamā ma matuā gatete lava i latou uma o e fai a'u mo latou fili; e toe foi i latou, e faafuasei lava lo latou ma.

O le tatalo a Tavita ia Ieova ina ia faaolaina o ia.

O le pese a Tavita na ia pese ai ia Ieova, ona o upu a Kusa le Peniamina.

IEOVA e, lo'u Atua, ou te faatuatua lava ia te oe; ia e faaola mai ia te au i e tuliloa mai ia te au uma lava, ma ia e laveaiina a'u. Ne'i saeia a'u e ia e pei o se leona, *ne'i* faamomomoina *a'u*, a e leai se laveai mai.

Ieova e, lo'u Atua, afai ua a'u faia lena mea; pe afai o i o'u lima se amio leaga; afai ua ou agaleaga atu i le na ma nofo lelei ma ia; afai ua ou vetea mea a le ua ita fua mai ia te au; ia tuliloaina a'u e le ua ita mai, ma ia maua mai *a'u* e ia; ia solia foi e ia lo'u ola i le eleele, ma ia faataatia lo'u mamalu i le efuefu. Selā.

Ieova e, ia e tulai mai i lou toasa, ia faasilisili oe ona o le ita o e saua mai ia te au; ma ia e maleifua mai ona o a'u i le faamasinoga ua e fetalai mai ai. Ona siosiomia ai lea o oe e le faapotopotoga o nuu; ia e foi mai i o latou luga i le mea maualuga. E faatonuina nuu e Ieova; Ieova e, ia e faamasino ia te au e tusa ma la'u amiotonu, e tusa foi ma la'u amio sao. Ia faaumatia le leaga o e amio leaga; a ia e faatumauina le ua amiotonu; auā e suesue loto ma manatu e le Atua amiotonu.

O le Atua o lo'u talita ia, o le faaola o ia o e ua tonu o latou loto. O le Atua, o le faamasino amiotonu o ia; ua toasa foi le Atua i aso uma lava *i le ua amio leaga.* Afai e le foi mai o ia, ona faamaai ai lea e ia o lana pelu; ua ia lolou i lana aufana, ma sauni i ai. Ua ia sauni atu foi ia te ia le auupega e oti ai; na te faia foi ana u fanafana mu.

Faauta, ua faatiga o ia i le

agasala; ua to foi i le amio leaga, ma na fanauina le pepelo. Ua faia e ia le lua, ua elia lava; a e paū lava o ia i le lua na ia faia. E toe iu atu lona leaga i lona lava ulu, e paū foi lana sauaga i luga o lona tumuai. Ou te vivii atu ia Ieova ona o lana amiotonu; ou te pese atu foi i le suafa o Ieova lē Silisili ese.

Ua viia Ieova ona o ana galuega.

Ma le usu pese i le kata. O le salāmo a Tavita.

Ieova e, lo matou Alii, e silisili lava lou suafa i le lalolagi uma lava; o oe lava ua e faasilisili lou viiga i le lagi. Ua e faatumauina le viiga i gutu o tama meamea ma tama fesusui, ona o e faasaua ia te oe, ina ia faanofosaoina le ua ita ma le ua taui ma sui.

A ou vaai atu i lou lagi, o le galuega a ou tamatamai lima, o le masina atoa ma fetu na e faia; se a ea le tagata e te manatu mai ai ia te ia; ma le atalii o le tagata e te asiasi mai ai ia te ia? Auā ua e faamaulalo ane teisi o ia i agelu; ua e faapaleina foi o ia i le mamalu ma le matagofie. Ua e foaiina ia te ia le pule i galuega a ou aao; ua e tuuina mea uma i lalo o ona vae; o lafu mamoe ma povi uma lava, atoa ma manu vaefa o le vao; o manu felelei, ma i'a o le sami, ua tataa i ala o le sami. Ieova e, lo matou Alii, e silisili lava lou suafa i le lalolagi uma lava.

O le viiga ia Ieova ona o lona faasala i e na ita i ona tagata.

Ma le usu pese i mutu-lapeni. O le salāmo a Tavita.

Ou te vivii atu *ia te oe* Ieova ma lo'u loto atoa; ou te ta'uta'u atu foi ou vavega uma. Ou te fiafia ma ou olioli ia te oe; ou te pese lava i lou suafa, lē Silisili ese. Na liutuaina o e ua ita mai ia te au; ona tausuai ai lea o i latou, ma fano lava ai ou luma. Auā ua e faia lo'u faamasinoga ma la'u finauga; ua e tietie i le nofoālii e faamasino tonu ai. Ua e aoai atu i nuu ese; ua faaumatia e oe o e amio leaga, ua e sōloiesea o latou igoa e oo i le faavavau faavavau lava. O e ita mai, ua faaumatia e faavavau o latou faatafunaga; ua e olopalaina aai; ua gālo lava le faamanatuina o i latou. A o Ieova, e tietie lava ia e faavavau; ua saunia e ia lona nofoālii e faamasino ai. O ia lava na te faamasinoina le atu laulau ma le tonu; na te faa-

tonuina ma le sa'o finauga a nuu. O Ieova e fai ma 'olo 9 maualuga mo le ua faasauaina, o le 'olo maualuga i ona po e i ai le puapuaga. E faatuatua10 ia te oe o e ua iloa lou suafa; auā, Ieova e, e te le tuuna i latou o e saili ia te oe. Ina11 pepese atu ia outou ia Ieova, o loo afio i Siona; ina faaali atu ia i nuu ana mea na fai. Auā o lē taui i le toto na te12 manatua i latou; na te le faagalogaloina le tagi o e ua puapuagatia.

Ieova e, ia e alofa mai ia te13 au, ia e silasila mai i lo'u puapuaga *na tupu* mai i e ua 'ino-'ino mai ia te au, o oe na o le ua aveina ae a'u ai faitotoa o le oti; ina ia ou ta'uta'u atu14 ou viiga uma i faitotoa o le tama fafine a Siona; ou te fiafia i lau faaolataga. Ua15 gogoto nuu ese i le lua na latou faia; o lea lava upega na natia e i latou ua lāvea ai o latou vae. E iloa Ieova i le16 faamasinoga ua na faia; ua maileia le fai amio leaga i le galuega a ona lava lima. Ikaiona. Selā. E tulia i seoli o17 e fai amio leaga, o nuu uma lava o e faagalogalo i le Atua. Auā e le faagalogaloina e faa-18 vavau o e matitiva; o le faamoemoega foi o e ua puapuagatia e *le* fano lea a le tu a le tu lava.

19 Ieova e, ina tulai mai ia, aua ne'i manumalo tagata; ia faamasinoina nuu ese i ou 20luma. Ieova e, ia e faamatatau ia te i latou; ia iloa e nuu ese o tagata lava i latou. Selā.

O le tagi atu ia Ieova, auā o le faasaua mai o e amio leaga.

10 Ieova e, se a le mea e te tū-tūmamao ai, *ma* e liliu ese ai 2i ona po e i ai le puapuaga? O le faamaualuga o le tagata amio leaga ua ia matuā faasaua ai i e ua puapuagatia; ua maua i latou i ia lava togafiti 3na latou manatua. Auā ua mitamita lē amio leaga i tu-'inanau o lona loto; o le ua matapeapea foi, ua faaamuia o ia *e ia*, ua 'ino'ino ia Ieova. 4O le faasiasia o mata o le ua amio leaga e le saili ai o ia; o ona mafaufau uma, E leai se 5Atua. Ua manuia ona ala e le aunoa; ua mamao i luga ia te ia au faamasinoga; ua na ulafia i e ita ia te ia uma lava. 6Ua fai ifo ia i lona loto, E le faagaeetia a'u; e le oo mai se mea leaga *ia te au* e faavavau. 7Ua tumu lona gutu i le fetuu, ma le tau'ole'ole, ma le saua; o loo i lalo o lona laulaufaiva

le faatiga ma le amio leaga. Ua nofo ia i mea e lamalama 8 ai i faoa aai, na te fasi oti i mea lilo i e le sala; ua lamalama ona mata i le ua tigaina. Ua lamalama ia i le mea lilo, 9 e pei o le leona i lè mea e fale ai; ua lamalama ia ina ia puea e ia o le ua puaguagaina; ua puea e ia le ua puapuagaina, i lona toso mai ia te ia i lana upega. Ua lafotuina ona ua10 momomo, ua pauu foi e ua tigaina i lana ‘au malosi. Ua11 fai ifo o ia i lona loto, Ua galo i le Atua; ua ‘alo ese ona fofoga; na te le silafia e faavavau.

Ieova e, ia e tulai mai; le12 Atua e, ina sii ia lou aao; aua ne‘i galo ia te oe e ua puapuagaina. Se a le mea ua ‘ino‘ino13 ai i le Atua le ua amio leaga? Ua fai ifo i lona loto, E te le suesuea. Ua e silafia lava, auā14 o oe lava, e te silasila i le tiga ma le ita, ina ia tuu atu ai i lou aao; o le ua tigaina e tuuina o ia e ia ia te oe; o oe lava o le fesoasoani o le ua mātuaoti. Ia e gagau le lima15 o lē fai amio leaga; o lē agaleaga foi, ia e suesue i lana amio leaga seia e le toe silafia.

O Ieova o le Tupu ia e faa-16 vavau faavavau lava; ua fano nuu ese nai lona laueleele.

17 Ieova e, ua e faafofogaina le manao o e ua puapuagatia; e faamauina e oe o latou loto, ua liliu mai i ai ou fofoga;
18 ina ia faamasino i le ua mātuaoti ma le ua faasauaina; ina ia le toe faamatau mai le tagata *ua tupu* mai le eleele.

O le faatuatua o Tavita ia Ieova.

Ma le usu pese. *O le salāmo* a Tavita.

11 Ou te faalagolago ia Ieova; se a le mea tou te fai mai ai ia te au, Ina sola ia *e pei* o le manu lele i lo outou mauga?
2 Auā, faauta, o e fai amio leaga ua latou lolou le aufana, ua latou tuu le u i le fu‘a, e fana faalilolilo ai i e ua tonu o la-
3 tou loto. Auā ua fulisia faavae; se a se mea e mafai ai le tagata amiotonu ona fai?
4 O Ieova o i lona malumalu paia o ia; o Ieova o loo i le lagi lona nofoālii; e silasila mai ona fofoga, e tofotofo le fanau a tagata e ona laufofoga.
5 E tofotofo e Ieova i le ua amiotonu; a ua inosia e lona finagalo lē fai amio leaga, ma
6 lē fiafia i le faasaua. E faatotō faaua mai e ia i luga o e fai amio leaga o mailei, o le afi ma le teio, o le matagi foi e manunu ai; o le tofi lea o
7 la latou ipu. Auā o Ieova lē

amiotonu e fiafia o ia i le amiotonu; e silasila ona fofoga i le ua amio sa'o.

O le tatalo ona o le agatele mai o tagata.

Ma le usu pese i le seminita. O le salāmo a Tavita.

12 Ieova e, ia e faaola mai; auā ua uma tagata amio Atua; auā ua mavae e ua faamaoni nai le fanau a tagata. O loo 2 tautalatala le tagata i le la te tuaoi i mea pepelo; o loo o latou tautalatala i laugutu molemole *ma* le faalotolotolua. E vavae ese e Ieova o laugutu 3 molemole uma lava, *ma* le laulaufaiva e tautala i mea faasausili; o e ua fai mai, O tatou 4 laulaufaiva tatou te manumalo ai, o tatou laugutu o tatou lava ia; o ai ea so tatou alii? Ona o le faasauaina o e ua 5 puapuagatia, ma le feoi o e ua matitiva, ua fetalai mai ai Ieova, ou te tulai atu ai nei, ou te faasaogalemuina *i latou* i e ua ulafia atu ia te i latou. O afioga a Ieova o afioga mamā 6 ia; ua se ario ua faate'a ese ai le eleele i le umu, e faafitu ona faamamāina. Ieova e, o oe 7 lava e te tausi ia te i latou; e te leoleo ia te ia mai lenei lava tupulaga e oo i le faavavau. Ua feoai i lea itu ma lea itu o 8 e fai amio leaga, ina ua faaeaina o le ua sili lona ulavale i le fanau a tagata.

Ua tagi atu Tavita i le Atua, ona ua agaleaga mai o tagata ia te ia.

Ma le usu pesu. O le salāmo a Tavita.

13 Ieova e, e te faagalogalo pea lava ia te au seia afea? E te 'alo ou fofoga ia te au seia 2afea? Ou te filifili a'u ma le faanoanoa i lo'u loto i aso uma seia afea? E faamaualugaina e sili ia te au le ua ita mai ia te au seia afea?

3 Ieova e lo'u Atua, ia e silasila mai *ma* tali mai ia te au; ia e faamalamalamaina o'u 4mata, ne'i ou moe i le oti; ne'i fai ane le ua ita mai ia te au, Ua ou manumalo ia te ia; *ne'i* mitamita e ua saua mai ia te 5au, pe a faagaeetia o a'u. A o a'u ne'i, ou te faatuatua i lou alofa, e fiafia lo'u loto i lau faa-6olataga. Ou te pese atu ia Ieova, auā ua agalelei mai o ia ia te au.

O le uiga o le amioga a e amio leaga.

Ma le usu pese. *O le salāmo* a Tavita.

14 Ua fai ifo le tagata valea i lona loto, E leai se Atua. Ua leaga lava i latou; ua inosia a latou amioga; e leai se tasi ua 2amio lelei. O loo silasila mai

Ieova mai le lagi i le fanau a tagata, ina ia silafia pe ai se tasi ua poto, se ua saili i le Atua. Ua latou ‘alo‘alo ese uma lava, ua leaga faatasi i latou; e leai se tasi ua amio lelei, e leai lava se tasi.

E le o iloa ea e i latou uma lava o e fai amio leaga? O loo ‘aina e i latou lo‘u nuu, *e pei* ona latou aai i mea e ‘ai; ua latou le valaau ia Ieova. Ua matatau tele i latou i lea mea; auā o i le tupulaga o e amiotonu le Atua. Ua outou faamaina le filifiliga a le ua puapuagaina; auā o lona malu o Ieova lea. E! fia iloa se na te aumaia mai Siona le faaolataga o Isaraelu. Pe a faafoisia mai e Ieova le tafeaga a lona nuu, ona olioli ai lea o Iakopo, e fiafia ai Isaraelu.

O le amioga a le tagata o le Atua.

O le salāmo a Tavita.

15 Ieova e, o ai ea e nofo i lou fale fetafai? O ai ea e mau i lou mauga paia? O le savali ma le amio sao, ma ua fai le amiotonu, ma tautala ma le faamaoni i lona loto. O le ua le tuua‘i fua i lona laulaufaiva, ua le agaleaga i le la te tuaoi, e le faatupu foi se mea e faalumaina ai le ua lata mai ia te ia. O loo inosia e ia le ua leaga, a e viia e ia o e matatau ia Ieova; e tauto ia i le mea e tiga ai o ia, a e le ‘alo ai. Ua le avane e ia ana tupe e fai ai taui faasili; e le talia e ia se mea alofa e faasala ai le ua le sala. O le ua faia ia mea e le faagaeetia lava ia e faavavau.

O le tatalo a Tavita ia Ieova ia na faaola ia te ia.

O le salāmo a Tavita.

16 Le Atua e, ia e leoleo mai ia te au; auā ou te faatuatua ia te oe. *Lo‘u agaga e,* ua e fai atu ia Ieova, O oe lava o lo‘u Alii; o lo‘u manuia e le aunoa lea ma oe; o tagata paia, o i latou lava o i le lalolagi, ma e ua sili ona lelei, o loo ia te i latou lo‘u fiafia uma. E faateleina o latou tiga o e vave o atu i se tasi; o a latou taulaga i mea e inu ua faia i le toto ou te le sasaaina, ma o latou igoa ou te le ta‘ua i o‘u laugutu. O Ieova o lo‘u tofi lava ia ma la‘u ipu; o oe lava e faamauina lo‘u tofi. Ua fuafuaina mo‘u le fanua i mea valevalenoa; e moni, ua ia te au le tofi matagofie. Ou te faamanū atu ia Ieova, o lē faatonu mai ia te au; o le po foi e a‘oa‘o mai ai ia te au o lo‘u mafaufau. Ou te

tuu Ieova i o'u luma e le au-
noa; auā o i lo'u itu taumatau
o ia, e le faagaeetia ai lava
a'u. O le mea lea e fiafia ai 9
lo'u loto, ma olioli ai lo'u ma-
malu; e malolo foi lo'u tino
ma le saogalemu. Auā e te10
le tuua a'u i le tuugamau; e
te le tuu atu lou tagata paia
ia oo i ai le pala. E te faailoa11
mai ia te au le ala o le ola;
o i ou luma le fiafia e mālie
ai; o i lou itu taumatau le oli-
oli e faavavau.

O le tatalo a Tavita i le Atua na te faaola mai ia te ia i e ua ita mai.

O le tatalo a Tavita.

Ieova e, ia e faafofoga mai 17
i le amiotonu, ia e liliu mai i
la'u alaga; ia e faafofoga mai
i la'u tatalo e le *fuia* i laugutu
'ole'ole. Ia oo mai lo'u faa- 2
masinoga mai ou luma; ia si-
lasila mai ou fofoga i le amio
sa'o. Ua uma ona e tofotofo- 3
ina lo'u loto; ua e asiasia mai
i le po; ua uma ona e suesue
mai ia te au, a ua leai se mea
na e maua; o lo'u manatu e le
agasala lo'u gutu. A o mea e 4
faia e tagata, o afioga mai lou
fofoga na ou tausia ai a'u *ne'i*
ui i ala o le ua saua. Ia e ta- 5
ofi ae lo'u savali i ou ala, ina
ne'i le mau o'u vae.

Le Atua e, ou te valaau atu 6
ia te oe; auā e te faafofoga
mai ia te au; ia e liliu mai ou
fofoga ia te au, ia e faafofoga
7mai i a'u upu. Ia iloga mai
lou alofa, o oe le faaola o e
faatuatua *ia te oe* i e tautetee
8i lou aao taumatau. Ia e leo-
leo mai ia te au e pei o le ta-
matamai mata; ia e natia a'u
i le paolo o ou apaau, i luma o
9e amio leaga, o e faasaua mai
ia te au, o e ita mai ia te au, o
10e siosio ia te au ia a'u oti. Ua
puputa lava o latou *tino;* o loo
tautalatala faasausili o latou
11gutu. O lenei, ua latou siosio-
mia i matou o matou o sava-
vali; ua vaai o latou mata ua
12punou ifo i le eleele. E tusa
ma le leona ua naunau i le fia
saei *o manu*, po ua faapei o le
leona taanoa ua nofo i mea
lilo.

13 Ieova e, ia e tulai mai; ia e
muamua atu ia te ia, ia e lafo
ia te ia i lalo; ia e laveai mai
ia te au *i* lau pelu ai tagata
14amio leaga; Ieova e, *ia e laveai*
mai ia te au i lou aao ai tagata,
o tagata o le lalolagi, ua i le
ola nei lo latou tofi, ua e faa-
maoonaina i latou i au mea
lelei; ua malilie i latou i fa-
nau; o a latou mea foi o totoe
ua tuu lava ia mā o latou ta-
15ma iti. A o a'u, ou te vaavaai
i ou fofoga i le amiotonu; ou

te mälie pe a a'u ala ua foliga ia te oe.

O le pese faafetai a Tavita i le Atua auā o le tele o lona alofa ia te ia.

Ma le usu pese. *O le salāmo* a le auauna a Ieova o Tavita, na ia fai atu ia Ieova o upu o lenei pese i le aso na laveai mai ai Ieova ia te ia ai lima o e na ita mai ia te ia uma lava, atoa ma le lima o Saulo; ua faapea atu,

18 2 IEOVA e, lo'u malosi, ou te alofa lava ia te oe. O Ieova o lo'u papa ia, ma lo'u 'olo, ma lo'u faaola; o lo'u Atua, o lo'u papa, ou te faatuatua ia te ia; o lo'u talita, ma le nifo o lo'u olataga, o lo'u 'olo maualuga. 3 Ou te valaau ia Ieova, e tatau ona viia o ia; o lea e faaolaina ai a'u i e ua ita mai ia te au.

4 Na siosiomia a'u i mailei e oti ai, na faamatautia foi a'u i 5 tafega a e ulavavale. Na siomia a'u i mailei a seoli; na ou lumanai o matāsele a le oti. 6 Ona ou valaau atu ai lea ia Ieova i lo'u puapuaga, ma ou alaga atu i lo'u Atua; na faafofoga mai o ia i lona malumalu i lo'u leo, na oo atu ia te ia la'u alaga i ona lava fofoga.

7 Ona luluina ai lea ma mafuie le lalolagi; ua gatete foi faavae o mauga, ua luluina i latou, auā na toasa lava o ia. 8 Ua alu ae le asu i ona pogaiisu; o le afi mai lona fofoga ua maamaai lea; ua mu ai malala 9 ola. Na lolou ifo e ia le lagi ma afio ifo; o le pogisa foi sa 10 i lalo o ona aao. Na tietie ia i le kerupi, ma ua lele; na lele 11 ia i apaau o le matagi. Na faia e ia o le pouliuli ma mea e lilo ai o ia; o lona apitaga ua siomia ai o ia, o le vai pouliuli, o ao uliuli o le lagi. 12 Na mavae ese atu o ana ao ona o le pupula na i ona luma; o uato'a ma malala ola o le afi. 13 Na faititili foi Ieova mai le lagi, na tŭlei ifo e le Silisili ese o lona siufofoga; o uato'a 14 ma malala ola o le afi. Na fana atu e ia ana u fanafana, ma faataapeape ia te i latou; ma ana uila e tele, ua tuli ai ia te 15 i latou. Ona iloa atu ai lea o iliti vai, ua aliali mai o faavae o le lalolagi i lau aoaiga, Ieova e, o le mapugatamai o ou fofoga.

16 Ua ia aapa mai *lona aao* mai luga, ma tago ia te au, ua ia faaea ia te au ai vai e tele. 17 Ua ia laveai mai ia te au ai le tagata malosi na ita mai, ma e na 'ino'ino ia te au; auā na 18 sili lo latou malosi i lo'u. Na latou lumanai a'u i le aso o lo'u malaia; a o Ieova, o ia na ou faalagolago i ai.

19 Ua ia aumaia a'u i le mea

lautele; ua ia laveai ia te au,
auā ua finagalo alofa mai o ia
ia te au. Ua tauia mai a'u e20
Ieova e tusa ma la'u amioto-
nu; ua taui mai e ia ia te au e
tusa ma o'u lima mamā. Auā21
ua ou tausia ala o Ieova, ma
a'u le lafoai faalematau i lo'u
Atua. Auā ua ou lumanai22
pea ana faamasinoga uma; na
ou le tuueseina foi ana tula-
fono ia te au. Na ou amio-23
tonu i ona luma, na ou taofia
a'u ina ne'i 'ou agasala. O24
lenei, ua tauia a'u e Ieova e
tusa ma la'u amiotonu, e tusa
ma o'u lima mamā i ona luma.

E te amio alofa oe i le ua25
alofa; e te amiotonu oe i le
tagata amiotonu. E te amio26
mamā oe i le ua amio mamā;
e te faapiopio foi oe i le ua
faapiopio. Auā o oe lava, e te27
faaolaina le nuu ua tigaina; a
o e ua mata faasiasia, e te faa-
maualaloina i latou. Auā foi28
e te tŭtŭ mai la'u lamepa; e
faamalamalamaina lo'u pouli-
uli e Ieova lo'u Atua. Auā o29
oe na ou sofai ai le 'au; o lo'u
Atua na ou osopuna ai i le pa.

O le Atua, e sao lava lona30
ala; *ua se ario* ua te'a ma le
otaota afioga a Ieova; o ia
lava o le talita o i latou uma o
e faatuatua ia te ia. Auā o31
ai ea le Atua, ua na o Ieova?
o ai ea le papa, ua na o lo ta-
32tou Atua? O le Atua lea o
loo fusia a'u i le malosi, ua ia
33faalaulelei foi i lo'u ala. Ua
na faia o'u vae ia pei *o vae* o
aila; ua ia faatuina lava a'u i
34a'u mea maualuga. Ua ia
a'oa'o i o'u lima e tau ai le
taua; ua lolou ai e o'u lima le
35aufana 'apa memea. Ua e
foaiina foi ia te au le talita o
le olataga mai ia te oe; ua
faatumauina a'u e lou aao tau-
matau; o lou agamalu ua faa-
36silisiliina ai a'u. Ua faalaute-
leina e oe le mea ou te savali
ai, ne'i mapeva o'u vae.
37 Na ou tuliloa i e na fai a'u
mo latou fili, ma ou maua; na
ou faaumatia i latou, ona ou
38faatoa foi mai lea. Na ou
fāsia i latou, ua latou le ma-
faia ona tutū i luga; na pauu
39i latou i lalo o o'u vae. Ua e
fusia a'u i le malosi mo le
taua; ua e faatoilalo i e na laga
40mai ia te au. O oe ua liutua-
ina mai ai ia te au o e ua fai
a'u mo latou fili; ua fano foi
ia te au o e na 'ino'ino mai ia
41te au. Na alalaga i latou, a
ua leai se faaola; *na alalaga*
i latou ia Ieova, a ua na le tali
42atu ia te i latou. Ona ou nu-
tininii lea ia te i latou, e pei o
le efuefu ona lelea i le matagi;
na ou sasaaina atu i latou e

pei o le palapala i le ala. Na43
e laveai ia te au ai fefinauaiga
ma le nuu ; ua e tofia a'u ia ou
pule i nuu ese ; e auauna mai
ia te au le nuu na ou le iloa.
A latou lagona, ona latou faa-44
logo ai lea ia te au ; e faatagā
vivii mai ia te au tagata ese.
E mavae atu tagata ese ; e te-45
temu i latou i mea ua latou
puipuia mo i latou.

O loo soifua Ieova, ia faafe-46
taia foi lo'u papa ; ma ia viia
le Atua o lo'u faaolataga. O47
le Atua lea o loo faia le taui
ma sui mo a'u ; o le ua faatoi-
laloina foi le nuu ia te au. O48
le ua laveaiina a'u i e ua ita
mai ia te au ; ua e faasilisiliina
foi a'u i e na laga mai ia te au ;
ua e laveaiina a'u i le tagata
faasaua. O le mea lava lea,49
Ieova e, ou te vivii atu ai ia
te oe i luma o nuu ese ; ou te
pese atu foi i lou suafa. O le50
ua faia le olataga tele i lana
tupu ; e agalelei foi o ia i le na
ia faauuina, o Tavita lava lea,
atoa ma lana fanau e oo i le
faavavau.

Ua viia Ieova e ana galuega. E silisili ese le aoga o lana afioga.

Ma le usu pese. O le salāmo a Tavita.

UA tala mai e le lagi le ma-19
malu o le Atua ; ua faaalia foi
e le va'animonimo le galuega a
2ona aao. O loo ta'u atu le
upu e le tasi aso i le tasi aso, o
loo faailoa foi le poto e le tasi
3po i le tasi po. E leai se ga-
gana, e leai foi ni upu, e le lago-
4na o latou leo. Ua oo atu lo
latou leo i le lalolagi uma lava,
ma a latou upu i tuluiga o le
atu laulau. Ua na tuu i ai le
5fale ie mo le la ; o ia foi, e faa-
pei o se faatoafaiavā ua sau
mai lona afeafe ; e fiafia o ia e
pei o se tagata fitafita e tamo'e
6i le ala. O lona alu atu, mai
le *tasi* tuluiga o le lagi lea, ua
oo foi lana faataamilosaga i *le tasi* ona tuluiga ; e leai foi se
mea e lilo i lona vevela.
7 E sao le tulafono a Ieova, e
faafoisia mai ai le agaga ; e
faamaoni poloaiga a Ieova, e
8faapotoina ai le ua faigofie. E
tonu feau a Ieova, e faafiafia
ai le loto ; e mamā poloaiga a
Ieova, e malamalama ai mata.
9E mamā le mata'u ia Ieova, e
tumau e faavavau ; o faamasi-
noga foi a Ieova e moni ia ma
10tonu uma lava. E silisili ona
lelei i le auro, o le auro e sili
ona lelei e tele ; e sili foi ona
suamalie i lo le meli, o le meli
11ua sisina ifo. Ua apoapoaiina
mai ai foi lau auauna ; e tele
12foi le taui pe a tausi i ai. O
ai ea na te iloa amio sese ? Ia
e faamagalo ia te au i *agasala*

lilo. Ia e taofi foi i lau aua- 13
una i agasala faamaualuga;
aua ne'i pule ia ia te au; ona
sao ai lea o la'u amio, ou te le
nofo sala foi i le leaga sili. Ia 14
mālie foi ia te oe upu a lo'u
gutu, ma mafaufauga o lo'u
loto, Ieova e, lo'u papa ma le
na te togiolaina a'u.

O le tatalo i le Atua mo lē tupu.

Ma le usu pese. O le salāmo a Tavita.

IA faafofoga mai Ieova ia te 20
oe i le aso o le puapuaga, ia
faamamaluina oe i le suafa o
le Atua o Iakopo. Ia tuuina 2
atu e ia ia te oe o le fesoasoani
mai le malumalu, ma ia lago-
lagoina oe e ia mai Siona. Ia 3
manatua e ia au taulaga uma
i mea e 'ai, ia talia foi au tau-
laga mu. Selā. Ia foaiina e 4
ia ia te oe e tusa ma lou lava
loto, ma ia faataunuuina lau
pule uma lava. Matou te 5
fiafia i lau faaolataga; o le
suafa foi o lo tatou Atua tatou
te sii ai i luga o tatou tagavai;
ia faataunuuina e Ieova au
tatalo uma lava.

O lenei, ua ou iloa e faa 6
olaina e Ieova o le na ia faauu-
ina; e tali mai o ia ia te ia ai
lona lagi paia i le malosi o lona
aao taumatau e ola ai. O loo 7
ta'uta'u nisi i kariota, ma nisi
i solofanua; a o i tatou ua
tatou ta'uta'u le suafa o Ieova
8lo tatou Atua. E punonou i
latou, ma tatou pauu; a o i
tatou, tatou te tutū i luga ma
9tutumau. Ieova e, ia e faaola
mai; ia faafofoga mai le Tupu
ia te i matou i le aso matou te
valaau atu ai.

O le salāmo e faafetai ai i le manuia ua mūa.

Ma le usu pese. O le salāmo a Tavita.

IEOVA E, e olioli le tupu i 21
lou malosi; e matuā fiafia lava
2ia i lau faaolataga. Ua e foai-
ina ia te ia le manao o lona
loto; ua e le faafiti foi ia te ia
le mea na ole atu ai ona lau-
3gutu. Selā. Auā ua tomua
mai ia te ia le manuia silisili
mai ia te oe; ua e faaee i lona
4ao le palealii auro lelei. Na ia
faatogaina atu ia te oe ina ia
ola, ona e foaiina mai ai lea ia
te ia o le ola tulu'i e faavavau
5faavavau lava. Ua tele lava
lona mamalu i lau faaolataga;
ua e faaeetia i ona luga le viiga
6ma le matagofie. Auā ua e
tuuina ia te ia le manuia e oo
i le faavavau; ua e faaolioliina
7o ia i le fiafia i ou luma. Auā
ua faatuatua le tupu ia Ieova;
ona o le alofa o lē Silisili ese e
8le faagaeetia ai o ia. E maua
e lou aao o i latou uma o e ita
ia te oe; e maua lava e lou

aao taumatau o e ‘ino‘ino ia te
oe. E te faia i latou e pei o le 9
umu aasa i ona po o lou toasa;
e faaumatia i latou e Ieova i
lona toasa; e faaumatia i latou
i le afi. E fano lava ia te oe o10
latou gafa ai le lalolagi, ma a
latou fanau *e fano ia* nai le
fanau a tagata. Auā na latou11
manatu i se mea leaga ia oo ia
te oe; ua latou mafaufau i se
togafiti leaga, *a e* latou te le
mafaia. Auā e te faaliutuainá12
mai i latou, e te saunia au fu‘a *e*
fana atu ai ia te i latou. Ieova13
e, ia faasilisiliina oe i lou ma-
losi; matou te pepese ma fai
pesega i lou mana.

O le tagi o le ua atuatuvale; o le tatalo
ia laveaiina; o le faafetai i le Atua.

Ma le usu pese, i le aila o le taeao. O
le salāmo a Tavita.

Lo‘u Atua e, lo‘u Atua e, se22
a ea le mea ua e tuulafoai mai
ai ia te ‘au, e taumamao ma
lo‘u faaolataga, o upu *foi* o
lo‘u faataio? Lo‘u Atua e, 2
ou te valaau *ia te oe* i le ao, a
e te le faafofogaina mai; atoa
foi ma le po, ua ou le mapu
lava. A o oe, e paia oe; o loo 3
e tietie i viiga a Isaraelu. Na 4
faatuatua ia te oe o matou
tamā; na latou faatuatua, ua
e laveai foi ia te i latou. Na 5
latou alalaga atu ia te oe, ona
laveaiina ai lea o i latou; na
latou faatuatua ia te oe, ona le
faamaina lea o i latou.
6 A o a‘u, o le tuga lava a‘u,
a e le se tagata; ua faalu-
maina a‘u e tagata, ma inosia
7a‘u e le nuu. Ua faatauemu
mai ia te au o i latou uma ua
vaai mai; ua faamamaga o
latou gutu, ua lialiai o latou
8ulu, *ua faapea mai*, Na ia faa-
lagolago ia Ieova; ia na faaola
ia te ia; ia laveai o ia ia te ia,
9auā ua na fiafia ia te ia. A o
oe, na e aumaia a‘u mai le
manava; o oe na saogalemu
ai a‘u ina ou susu i lo‘u tinā.
10Na tuuina atu a‘u ia te oe talu
lo‘u fanau mai; o oe lava lo‘u
Atua talu ina ou i le manava o
lo‘u tinā.
11 Aua ne‘i e taumamao ia te
au, auā ua latalata mai le
puapuaga; auā e leai sē fesoa-
12soani mai. Ua siosiomia a‘u
e povi poa e tele; o e malolosi
i Vasana ua vagavagai mai ia
13te au. Ua faamamaga o latou
gutu ia te au, e *pei* o le leona
14ua saei manu, ma ua tagi. Ua
sasaaina a‘u e pei o le suāvai,
ua see o‘u ivi uma; o lo‘u loto
ua pei o le pulu, ua liu suāvai
15i totonu o lo‘u manava. Ua
mago lo‘u malosi, e pei o le
ta‘egāipu, ma ua pipii lo‘u lau-
laufaiva i lo‘u gutu; ua e tuu-

ina a'u i le elcele o le oti.
Auā ua siosiomia a'u e ulī; 16
ua punitia a'u e le vao tagata
amio leaga; ua tu'ia e i latou
o'u lima ma o'u vae. Ou te 17
mafaia ona faitau o'u ivi uma;
o i latou, ua latou vaavaai mai,
ua matamata mai ia te au.
Ua latou tufatufa o'u ofu mo i 18
latou, ma latou fai le vili i lo'u
ofu tino.

A o oe, Ieova e, aua ne'i e 19
taumamao; lo'u malosi e, ia e
vave mai e fesoasoani mai ia
te au. Ia e laveai ia te au ai 20
le pelu, *ia laveaiina* a'u ua
toatasi mai le lima o le ulī.
Ia faaola mai ia te au ai le 21
gutu o le leona; ua e faafo-
foga mai ia te au mai nifo o
rema.

Ou te ta'u atu lou suafa i 22
o'u uso; ou te vivii atu ia te
oe i totonu o le faapotopotoga.
O outou o e matatau ia Ieova, 23
ina vivii atu ia ia te ia; o
outou o le fanauga uma a Ia-
kopo, ina vivii atu ia ia te ia;
o outou o le fanauga uma a
Isaraelu, ia outou fefefe ia te
ia. Auā e le ta'ufaatauvaa o 24
ia, e le 'ino'ino foi o ia i le
puapuaga o le ua puapua-
gaina; e le liliu ese foi e ia
ona fofoga ia te ia; na tagi
atu o ia ia te ia, ona faafofoga
mai ai lea o ia. Ou te vivii 25
lava ia te oe i totonu o le faa-
potopotoga tele; ou te avatua
foi *ia te ia* i luma o e matatau
ia te ia o mea na ou tauto ai.
E aai o e matitiva, ma latou 26
maoona ai; e vivii atu ia
Ieova e ua sailiili ia te ia; e
faalototeleina outou e faava-
vau.
E manatunatu ifo ma liliu 27
mai ia Ieova o tulu'iga uma
lava o le lalolagi; e ifo atu foi
i ou luma aiga uma o nuu ese.
Auā o loo ia Ieova le malo; 28
o loo pule o ia i nuu ese. E 29
aai na ifo ia te ia atoa uma
o e puputa i le lalolagi; e pu-
nonou i ona luma atoa uma
o e ō ifo i le eleele, atoa ma le
ua le faaola o ia ia te ia. E 30
auauna ia te ia le fanau; e
ta'ua i latou e fai ma tupulaga
mo le Alii. E o mai i latou, 31
ma latou faaali lana amiotonu
i le nuu o le a fanau mai, na
faia lava e ia.

Ua faatusaina Ieova i le leoleo mamoe.

O le salāmo a Tavita.

23 O Ieova, o lo'u leoleo ma-
moe o ia; e leai se mea ou te
2 mativa ai. Na te ave a'u i le
mea e i ai le vao mu'a ou te
taoto ai; na te ta'ita'i ia te au
i tafatafa o vai e tafe lemu.
3 Na te faafoisia mai lo'u agaga;
na te ta'ita'i ia te au i ala o le

amiotonu ona o lona suafa. E ui lava ina ou savali i le vanu o le ata o le oti, ou te le fefe lava i se mea leaga; auā o oe ta te faatasi ma a'u; o lau laau ma lou tootoo e faamafanafanaina ai a'u. E te laulau mai mea i le laoai ma a'u i luma o e ita mai ia te au; ua e faauuina lo'u ulu i le suāuu; ua taumasuasua la'u ipu. E moni e mulimuli mai ia te au le agalelei ma le alofa i aso uma o lo'u ola; ou te nofo foi i le fale o Ieova i aso e tele lava.

O le Atua o le pule aoao ia i le lalolagi. Ua iloga ona tagatu.

O le salāmo a Tavita.

24 O LE lalolagi ma mea ua tumu ai o a Ieova ia; o le atu laulau ma e o nonofo ai. Auā o ia lava na faavaeina ai i luga o le sami, ma faamau ai i luga o vaitafe.

O ai ea se alu ae i le mauga o Ieova? O ai se tumau i lona afioaga paia? O le ua i ai lima mamā, ma le loto mamā; o le ua le naunau lona loto i le mea faatauvaa, ma ua le tauto faa'ole'ole. Na te maua le manuia mai ia Ieova, ma le amiotonu mai le Atua o lona faaolataga. O le tupulaga lena e sailiili ia te ia, o e saili ia te oe, o Iakopo *ia.* Selā.

Ina faaea ia i luga o outou ulu, outou faitotoa e; ia faaeaina i luga o outou puipui o le faavavau e, se'i ulu atu ai le Tupu mamalu. O ai ea lenei Tupu mamalu? O Ieova, le malosi ma le fitafita, o Ieova le fitafita i le taua.

Ina faaea ia i luga o outou ulu, outou, faitotoa e; ia faaeaina i luga o outou puipui o le faavavau e, se'i ulu atu ai le Tupu mamalu. O ai ea lenei Tupu mamalu? O Ieova o 'au, o ia lava le tupu mamalu. Selā.

O le finau a Tavita i le tatalo.

O le salāmo a Tavita.

25 IEOVA e, ou te faanaunau atu ia te oe ma lo'u loto. Lo'u Atua e, ou te faatuatua ia te oe; aua ne'i faamaina a'u; aua ne'i mitamita mai ia te au o e ita mai ia te au. O i latou uma foi o e faatalitali ia te oe, aua ne'i faamaina i latou; e faamaina o e fai fua a latou amio pepelo.

Ieova e, ia e faailoa mai ia te au ou ala; ia e a'oa'o mai ia te au i ou magāala. Ia e ta'ita'i mai ia te au i le mea moni mai ia te oe, ma a'oa'o mai ia te au, auā o oe o le

Atua o lo'u olataga; ou te
faatalitali ia te oe i le aso atoa.
Ieova e, ia e manatua lou alofa 6
mutimuti vale ma lou agalelei;
auā talu mai le vavau lava ia.
Aua e te manatua a'u agasala 7
ina ou taulealea, ma o'u soli-
tulafono; a e tusa ma lou alofa
ia e manatua mai a'u, Ieova
e, ona o lou agalelei.

O Ieova, e agalelei ma amio- 8
tonu ia, o le mea lea na te
faasinoina atu ai le ala i tagata
agasala. E ta'ita'iina e ia o e 9
agamalu i le faamasinoga; na
te a'oa'o mai foi i e agamalu i
lona ala. O ala uma lava o 10
Ieova, o le alofa ia ma le faa-
maoni i e ua tausi i lana fea-
gaiga ma ana tulafono. Ieova 11
e, ona o lou suafa, ia e faa-
magalo mai ai la'u agasala,
auā ua tele lava ia.

O ai ea le tagata o lē ma- 12
ta'u ia Ieova? E faasinoina
atu i ai e ia le ala na te filifilia.
E mau o ia i le manuia; o 13
lana fanau foi e fai mo latou
le nuu. O loo *faaali* e Ieova 14
lona finagalo i e matatau ia te
ia; na te faailoa atu foi lana
feagaiga ia te i latou. O loo 15
faasaga pea lava o'u mata ia
Ieova; auā o ia lava e tata-
laina o'u vae ai le upega.

Ia e liuliu alo mai ia te au, 16
ma alofa mai ia te au; auā o
a'u ou te toatasi ma puapua- 17
gaina. Ua faateleina puapu-
aga o lo'u loto; ia e aveeseina 18
a'u i mea ou te tiga ai. Ia e
silasila mai i lo'u puapuaga
ma lo'u tiga; ma ia e faama-
galoina a'u agasala uma lava.
Ia e silasila i e o ita mai ia te 19
au, auā e toatele i latou; ua
latou 'ino'ino foi ia te au i le
'ino'ino faasaua. Ia e leoleo 20
ia te au, ma laveai mai ia te
au; aua ne'i ou mā, auā ou te
faatuatua ia te oe. Ia tausia 21
a'u e le amio sao ma le amio-
tonu; auā ou te faatalitali ia
te oe. Le Atua e, ia e laveai 22
ia Isaraelu i ona puapuaga
uma lava.

O le tatalo ina ia silasila Ieova i le ua faamaoni.

O le salāmo a Tavita.

26 Ieova e, ia e faamasino ia
te au; auā o a'u nei ua ou
savali ma la'u amio sao; ou
te faatuatua foi ia Ieova; e le 2
mapeva o'u *vae*. Ieova e, ia
e suesue ia te au, ma tofotofo
ia te au; ia e faamamā i o'u 3
manatu ma lo'u loto. Auā o
loo i o'u luma lou alofa; ua
ou savali foi i le mea moni 4
mai ia te oe. Ou te lei nofo
faatasi ma tagata ulavavale;
ou te lei alu faatasi ma tagata 5
pepelo. Ua ou 'ino'ino i le

faapotopotoga o e fai mea leaga; ou te le nofo foi faatasi ma tagata amio leaga.
Ou te fafano o'u lima e fai ma 6
faailoga ua ou le sala; ona ou faataamilomilo ai lea i lou fata faitaulaga, Ieova e; ina ia 7
lagona atu le leo o le viiga, ma ia ta'uta'u atu ou vavega uma lava. Ieova e, ou te fia- 8
fia i le mea e tu ai lou maota, o le mea foi e afio ai lou mamalu.
Aua ne'i e faatasia a'u ma 9
tagata agasala, ma lo'u ola *ne'i* faatasia ma tagata ua toto-
lima. O loo i o latou lima 10
amio leaga, ua tutumu foi o latou lima taumatau i mea alofa. A e peitai a'u nei, ou 11
te savali ma la'u amio sao; ia e laveai ia te au, ma ia e alofa mai ia te au.
Ua tu o'u vae i 12
le mea laugatasi; ou te faamanū atu ia Ieova i totonu o faapotopotoga.

O le faatuatua o Tavita i le Atua i le aso vale.

O le salāmo a Tavita.

O Ieova, o lo'u malama- 27
lama ia, ma lo'u olataga: o ai ea se ou te fefe ai? O Ieova, o le malosi ia o lo'u ola; ou te mata'u ea ia te ai? Na sii 2
taua mai ia te au tagata amio leaga, ina ia 'ai lo'u tino o e saua mai ma e ita mai ia te au; ona tausuai lea o i latou,
3ma latou pauu. E ui lava ina to lauapi se itu taua e tau ma a'u, e le fefe ai lo'u loto; e ui ina siitia se taua ia te au, ou te loto tele lava i lea mea.
4 E tasi le mea ua ou ole atu ai ia Ieova, o le mea lava lea ou te saili atu ai; ia ou nofo i le fale o Ieova i aso uma o lo'u ola, ina ia ou iloa atu ai le matagofie o Ieova, ma ou
5saili i lona malumalu. Auā na te faalilo ia te au i lona fale apitaga i le aso vale; na te natia a'u i le mea lilo i lona fale fetafai; na te faaeetia a'u
6i le papa. O lenei, e faaeaina lo'u ulu i luga o e ua ita mai ia te au, o e siosio ia te au; ou te osia ai taulaga i lona fale fetafai ma le alaga fiafia; ou te pese ma ou fai pesega ia Ieova.
7 Ieova e, ia e faafofoga mai i lo'u leo, ou te valaau; ia e alofa mai, ma ia e tali mai ia
8te au. Na fai atu lo'u loto ia te oe *i lau na e fetalai mai*, Ia outou sailiili mai ia te au; Ieova e, ou te sailiili atu i lau
9afio. Aua e te liliu ese ou fofoga ia te au; aua e te tuli i lau auauna i lou toatamai; na fai oe mo'u fesoasoani; aua le tuulafoaiina a'u, aua foi e

te tuua a'u, le Atua e, lo'u
faaolataga. E ui lava ina tuua10
a'u e lo'u tamā ma lo'u tinā, a
e talia a'u e Ieova.

Ieova e, ia e a'oa'o mai ia11
te au i lou ala, ma ta'ita'i ia
te au i le ala laulelei, ona o e
ita mai ia te au. Aua e te12
tuuina a'u i le manao o e saua
mai ia te au; auā ua laga mai
ia te au o e molimau pepelo,
ma latou tautalatala i le faa-
saua. Ana ou le faatuatua ou13
te iloa le agalelei o Ieova i le
nuu o tagata ola, *po ua ou
faavaivai lava.* Ina faatali-14
tali atu ia ia Ieova, ina loto
tele ia, e faamalosia foi e ia
lou loto; ina faatalitali lava
ia ia Ieova.

O le tatato a Tavita ia Ieova na te laveaiina o ia, a ia faasala i e ita ia te ia.

O le salāmo a Tavita.

Ieova e, lo'u papa, ou te 28
valaau atu ia te oe; aua ne'i
ē le tali mai ia te au; ina ne'i
ē le tali mai ia te au, ona tusa
lea o a'u ma e a o ifo i le lua.
Ia e faafofoga mai i le leo o 2
la'u aioi atu, pe a ou alaga
atu ia te oe, pe a ou sisii atu
o'u lima i le mea paia e feta-
lai mai ai. Aua ne'i e tosina 3
a'u faatasi ma tagata amio
leaga, ma e ua fai mea leaga;
o e tautala faafifilemu i e la-
tou te tuaoi, a e peitai o i o la-
4tou loto le leaga. Ia e avatu
ia te i latou e tusa ma a latou
amioga, e tusa foi ma le leaga
o mea ua latou faia; ia e avatu
ia te i latou e tusa ma le ga-
luega a o latou lima; ia e taui
atu ia i latou i mea ua latou
5faia. Auā latou te le mafau-
faui i mea ua faia e Ieova, ma
galuega a ona aao; na te lepe-
tia ai i latou, a e le ati ae ia te
i latou.
6 Ia faafetaia lava Ieova, auā
ua na faafofoga i le leo o a'u
7tatalo. O Ieova, o lo'u malosi
ma lo'u talita o ia; na faatua-
tua lo'u loto ia te ia, ona ou
maua ai lea o le fesoasoani; o
lea e fiafia ai lo'u loto, ma ou
vivii atu ia te ia i la'u pese.
8O Ieova, o lo latou malosi ia, o
ia foi o le malosi e ola ai le na
9ia faauuina. Ia e faaola i lou
nuu, ma faamanuia lou tofi;
ia e fafaga ia te i latou, ma ia
e faaeaina i latou e oo i le faa-
vavau.

Ua viia le mana o le Atua.

O le salāmo a Tavita.

29 O outou atalii o e malolosi,
tuuina atu ia ia Ieova, tuuina
atu ia ia Ieova le viiga ma le
2malosi. Tuuina atu ia ia Ie-
ova le viiga o lona suafa; ina

ifo ia ia Ieova i le mea paia e matagofie.

O loo i luga o vai le siufofoga o Ieova; o loo faititili mai le Atua mamalu; o Ieova, o loo i luga o vai e tele o ia. E malosi le siufofoga o Ieova; e mamalu le siufofoga o Ieova. O loo gauia arasi e le siufofoga o Ieova; o loo gauia e Ieova o arasi o Lepanona. O ia e osoosoo ai i latou e pei o se tamai povi; o Lepanona ma Sirona *e osooso* e pei o se tamai rema. O le siufofoga o Ieova e vaevae ai le mumū o le afi. O le siufofoga o Ieova e tetemu ai le vao; o Ieova e tetemu ai le vao o Katesa. O le siufofoga o Ieova ua faafanau ai aila, ua manunu ai foi le vao matua; o i totonu o lona malumalu foi e taitasi ma tautala i *lona* mamalu.

Na tietie Ieova i luga o le lolo; e tietie lava Ieova o le Tupu e faavavau lava. E aumaia e Ieova le malosi i lona nuu; e faamanuia e Ieova lona nuu i le filemu.

O loo vivii atu Tavita ia Ieova auā ua faaolaina o ia.

O le sālamo, o le pese i le faaulufalega o le fale o Tavita.

30 Ieova e, ou te vivii atu ia te oe; auā ua e faaeaina a'u; ua e le tuuina atu i e ua ita mai ia te au ia latou mitamita mai ia te au. Ieova e lo'u Atua, na ou alaga atu ia te oe, ona e faamaloloina ai lea o a'u. Ieova e, ua e avae ia te au ai le tuugamau; ua e faaolaina a'u, ne'i ou alu ifo i le lua.

O outou na o ona tagata amio Atua, ia outou pepese atu ia Ieova, ma ia outou vivii pe a manatua lona paia. Auā o lona toasa ua se emo o le mata lea, *a* o lona alofa tunoa o le ola lava lea; e afe ane le tagi i le afiafi, a o le alaga fiafia i le taeao.

Na ou fai atu lava a'u ina ua ou manuia, E le faagaeetia a'u e oo i le faavavau. Ieova e, o lou alofa lava na e faatumauina ai le malosi i lo'u mauga; ua e liliu ese ou fofoga, ona ou atuatuvale ai lea. Ieova e, ua ou alaga atu ia te oe; ma ou aioi atu ia Ieova. Se a le aoga o lo'u toto i lo'u alu ifo i le tuugamau? E vivii ea le eleele ia te oe? pe na te faaali atu ea lou faamaoni? Ieova e, ia e faafofoga mai, ma alofa mai ia te au. Ieova e, ia fai oe mo'u fesoasoani. Ua e liua lo'u tagitu'i i le siva; ua e talaeseina lo'u ie talatala, a e fusia a'u i le fiafia; ina ia pese atu ia te oe

lo'u mamalu, ma le le mapu; Ieova e lo'u Atua, ou te vivii atu ia te oe e faavavau lava.

O le faatuatua i le Atua i ona po o le puapuaga.

Ma le usu pese. O le salāmo a Tavita.

31 IEOVA e, ou te faatuatua lava ia te oe; aua ne'i faamaina a'u e oo i le faavavau; ia e
2 laveai mai ia te au i lau amiotonu. Ia e liliu mai ou fofoga ia te au; ia e vave laveai ia te
3 au; ia fai oe mo'u papa malosi, o le 'olo mauga ou te ola ai. Auā o oe lava lo'u papa,
4 ma lo'u 'olo; ia e ta'ita'i mai ma tausi ia te au ona o lou suafa. Ia e ave ese ia te au i lea lava upega na latou natia ia maua ai a'u; auā o oe lava lo'u malosi.

5 Ou te tuuina atu lo'u agaga i lou aao; Ieova e, le Atua faamaoni, ua e togiolaina a'u.
6 Ou te 'ino'ino i e ua anaana i mea faatauvaa *ma* le pepelo; a e ou te faatuatua lava ia
7 Ieova. Ou te fiafia ma ou olioli i lou alofa mai; auā ua e silasila i lo'u tiga; ua e silafia a'u ina o puapuagatia. Ua
8 e le tuuina foi a'u i le pule a e ita mai ia te au; ua e faatuina o'u vae i le mea lautele.

9 Ieova e, ia e alofa mai ia te au, auā ua ou puapuaga; ua fole o'u mata, *atoa ma* lo'u agaga, ma lo'u manava, i le
10 tiga. Auā ua faauma lo'u ola i le faanoanoa, ma ou tausaga i le mapuitiga; ua faavaivaina lo'u malosi i a'u agasala,
11 ua gagase foi o'u ivi. Ua faalumaina a'u e i latou uma o e ita mai ia te au, a e sili lava i latou matou te tuaoi; *ua avea a'u* ma faamatau i e sa matou masani; ua sosola ese ia te au
12 o e iloa mai a'u i fafo. Ua faagalogaloina a'u e pei o le ua oti, ua le manatua lava; peiseai a'u se ipu ua nutililii.
13 Auā ua ou faalogo i le faaleaga mai e le toatele; ua siosiomia a'u e le mata'u, ona ua latou taupulepule faatasi ia te au, ua latou manatu i se togafiti
14 ou te oti ai. A e peitai a'u nei, ou te faalagolago ia te oe Ieova e, ou te faapea atu, O oe
15 lava lo'u Atua. O loo i ou aao o'u aso; ia e laveai mai ia te au ai lima o e ita mai, ma e
16 ua tuliloa mai ia te au. Ia malamalama mai ou fofoga i lau auauna; ia e faaola mai ia
17 te au ona o lou alofa. Ieova e, aua ne'i faamaina lava a'u, auā ou te valaau ia te oe; ia faamaina o e fai amio leaga, ia
18 faalologo i latou i seoli. Ia faalologo laugutu pepelo; o e tautala faasiasia, ma le faama-

ualuga, ma le ʻinoʻino i le tagata amiotonu.

Ua tele lava lou agalelei ua teua e oe mo e ua matatau ia te oe, ua e faia i luma o le fanau a tagata mo e faatuatua ia te oe. E natia i latou e oe i le mea lilo i ou luma, ia le oo *ia te i latou* taupulepulega a tagata; e te faalilo ia te i latou i *lou* fale apitaga, ina ia le oo ai le finauga a laulaufaiva. Faafetai ia Ieova, auā na ia faasilisili lona alofa ia te au i le aai nofo ʻolo. O aʻu foi na ou fai atu i loʻu polepole vale, Ua faateaina aʻu ai ou luma; a e peitai ua e faafofoga mai i le leo o laʻu aioi atu i loʻu alaga atu ia te oe.

O outou na uma lava o ona tagata amio Atua, ia outou alolofa atu ia Ieova; e leoleoina e Ieova o e faamaoni, a e matuā tauia e ia o e amio faamaualuga. O outou na uma lava, o e faamoemoe ia Ieova, ina faalototetele ia; e faamalolosia foi e ia o outou loto.

O le manuia o le tagata ua faamagaloina ana agasala.

O le salāmo a Tavita e aʻoaʻo ai.

32 AMUIA le tagata ua faamagaloina lona solitulafono, *ma* ua ufitia lana agasala. Amuia le tagata e le taʻusalaina e Ieova, e leai foi se ʻoleʻolega i lona loto.

3 Na ou faalologo, ona palagia ai lea o oʻu ivi i loʻu faataio i le aso atoa; auā sa mamafa lou aao i luga ia te au i le ao atoa foi ma le po; na liua lava loʻu malosi i le vevela o le tausaga vevela. Selā.

5 Ona ou faailoa atu ai lea ia te oe o laʻu agasala, na ou le ufitia foi laʻu amioletonu; sa ou faapea, Ou te faaali atu ia Ieova oʻu solitulafono; ona e aveesea ai lea o le leaga o laʻu agasala. Selā.

6 O le mea lea e tatalo atu ai ia te oe o e amio Atua uma lava, i ona po e maua ai *oe;* e moni, e le oo ia te i latou tafega o vai e tele. O oe lava loʻu lafitaga, e te leoleoina aʻu i le puapuaga, e te siosiomia aʻu i siva o le olataga. Selā.

8 Ou te aʻoaʻo ia te oe, ma faasino ia te oe i lea lava ala e te savali ai; ou te faatonu *ia te oe, ma* ou vaai ia te oe.

9 Aua e te faapei o le solofanua, *po* o le falata, e le o i ai se mafaufau, o latou teuga o le faagutu ma le taofi e taofi ai, auā ua latou le faalatalata mai ia te oe.

10 E tele mea tiga e oo i e amio leaga; a o lē faatuatua ia Ieova e siomia o ia i le alofa.

Ina fiafia ia ia Ieova, ma olioli o outou o e amiotonu; ina alalaga ia ma le fiafia o outou uma o e ua faamaoni o *outou* loto.

O le faamanū ia Ieova i lona agalelei ma lona alofa tele i tagata.

INA pepese ia ia Ieova o outou o e amiotonu; e ono lava i e ua amio sa'o ona vivii atu. Ina vivii atu ia ia Ieova i le kitara; ia fai pesega ia te ia i le napeli e sefulu ona manoa. Ina pepese atu ia ia te ia i le pese fou; ia outou ta malie ma le leo fiafia. Auā e sa'o lava le afioga a Ieova; *ua faia* foi e ia ana galuega uma i le faamaoni. E fiafia o ia i le amiotonu ma le faamasinoga; ua tumu le lalolagi i le alofa o Ieova. O le afioga a Ieova na faia ai le lagi; ma 'au uma o i ai, *na faia* i le mānava a lona fofoga. Ua faapotopotoina e ia o suāsami e pei se mea maupuepue; ua tuuina atu e ia o le moana i fale oloa.

Ia matatau ia Ieova atoa uma le lalolagi; ia fefefe lava ia te ia o outou uma o e nonofo i le atu laulau. Auā o ia lava na fetalai ane, ona i ai lava lea; o ia na tūlei mai lana afioga, ona tu mai lava lea. E faaleaogaina e Ieova o taupulepulega o nuu ese; e faaiuvaleina e ia o mafaufauga a tagata. E tu le pule a Ieova e oo i le faavavau; o mafaufauga a lona finagalo e a le tu a le tu lava. Amuia le nuu ua Atua ia Ieova, o le nuu ua filifilia e ia e fai mona lava tofi. O loo silasila mai Ieova mai le lagi; e silafia e ia le fanau uma a tagata. O loo matuā silasila mai o ia mai le mea o loo afio ai o ia ia i latou uma o e nonofo i le lalolagi. E faia lava e ia o latou loto uma lava; o loo matuā silafia e ia a latou galuega uma. E le faaolaina se tupu i le toatele o ana 'au; e le laveaiina le tagata fitafita i lona malosi tele. E le aoga le faaola a le solofanua; e leai foi sē laveaiinā e ia i lona malosi tele.

Faauta, o loo silasila Ieova i e matatau ia te ia, o e faamoemoe i lona alofa; ina ia laveai ia te i latou ai le oti, ina ia ola foi i latou i le oge. O loo faatalitali o tatou loto ia Ieova; o ia lava lo tatou fesoasoani ma lo tatou talita. Auā o loo fiafia ia te ia o tatou loto; auā ua tatou faatuatua i lona suafa paia. Ieova e, ia i luga ia te i matou lou alofa, e pei ona matou faamoemoe ia te oe.

O le faamanū a Tavita ia Ieova i lona fesoasoani ia te ia.

O le salāmo a Tavita ina ua faataga amio valea o ia i luma o Apimeleko, ona tuli ai lea o ia ia te ia, ona alu ese ai lea o ia.

34 Ou te faafetai ia Ieova i aso uma lava; e le aunoa ōna viiga
2 i lo'u gutu. E mitamita lo'u agaga ia Ieova; e faalogologo
3 i ai e ua puapuagaina, ona latou fiafia ai lea. Ia outou faaneenee atu ia Ieova faatasi ma a'u; ma ia tatou vivii faatasi i lona suafa.

4 Na ou saili atu ia Ieova, ona tali mai ai lea o ia ia te au, ma na laveaiina a'u ai mea
5 uma na ou fefe ai. Na latou vaavaai atu ia te ia, ona faaolioliina lea o i latou; e le mā
6 foi o latou mata. Na valaau atu lenei tagata ua tigaina, ona faafofoga mai ai lea o Ieova, ma na faaola ia te ia i ona puapuaga uma lava. E to
7 lauapi le agelu a Ieova e siosiomia ai e o matatau ia te ia, e laveai foi o ia ia te i latou.

8 Ina tofotofo ia outou, ma ia outou iloa e lelei Ieova; amuia lava le tagata o lē faatuatua ia
9 te ia: O outou na o ona tagata paia ia outou matatau ia Ieova, auā e leai se mea e mativa ai e ua matatau ia te ia.
10 E oge mea leona taanoa, ma latou fia aai; a e e leai se mea lelei e mativa ai i latou o e saili ia Ieova.

11 Le fanau e, ina o mai ia, ina faalogologo mai ia ia te au; ou te a'oa'o atu ia te outou ia
12 matatau ia Ieova. O ai ea le tagata ua manao i le ola, ma ua loto ia *tele ona* aso, ia iloa
13 ai e ia mea lelei? Aua ne'i *tautala* lou laulaufaiva i *upu* leaga, ma ou laugutu ne'i tau-
14 tala faa'ole'ole. Ina 'alo ese ia i mea leaga, a ia fai mea lelei; ina sailiili atu ia i le filemu, ma tausisi i ai.

15 O fofoga o Ieova *o loo faasaga* i e amiotonu, *e liliu mai* foi ona taliga i a latou alaga.
16 A o fofoga o Ieova, o loo *faasaga* i e fai amio leaga, ina ia tincia le faamanatuina o i latou
17 ai le lalolagi. Ua alalaga *e ua amiotonu*, ona faafofoga mai ai lea o Ieova; ua ia laveai mai foi ia te i latou ai o latou pua-
18 puaga uma. Ua latalata mai Ieova i e ua loto momomo; ua ia faaola foi i e ua loto nuti-
19 momoia. E tele lava mea leaga *e oo* i le ua amiotonu; a e laveaiina o ia e Ieova ai ia mea
20 uma. E leoleoina e ia o ona ivi uma; e le gau lava se tasi.
21 E fasiotia e le malaia le ua amio leaga; o i latou foi e ua 'ino-'ino i le ua amiotonu e faasa-

laina i latou. E laveaiina e Ieova o agaga o ana auauna; e le faasalaina foi so latou o e faatuatua ia te ia. 22

O le tatalo a Tavita ia faaolaina o ia ai lima o e ita ia te ia.

O le salāmo a Tavita.

IEOVA e, ia e finau ma i latou o e finau mai ia te au, ia e tau ma i latou o e faasaga tau mai ia te au. 35 Ia e tago i le talita ma le talipupuni, ma ia e tulai mai e fesoasoani mai ia te au. 2 Ia e to ae le tao, ma e pupuni atu i e tuliloa mai ia te au; ia e fetalai mai i lo'u agaga, O lou faaola o a'u lava lea. 3

Ia faamaina ma ia masiasi o e saili ia oti a'u; ia liutuaina ma ia taufaimamā i latou o e manatunatu i se mea e leaga ai a'u. 4 Ia avea i latou ia faapei o aputi o saito *ona lelea* i le matagi; ia tuleia i latou e le agelu a Ieova. 5 Ia pouliuli ma ia masecesee lo latou ala; ma ia tuliloaina i latou e le agelu a Ieova. 6 Auā na latou natia fua lo latou upega ia maua ai a'u i le lua, na latou elia fua lava ia ou oti ai. 7 Ia oo ia te ia le malaia ua na le iloa; ia maua lava o ia i lona upega na ia natia; ia paū lava o ia i lea lava malaia. 8 Ona fiafia lea o lo'u loto ia Ieova; e olioli lava i lana faaolataga. 9

10 E fai atu o'u ivi uma lava, Ieova e, o ai ea se tusa ma oe, o le ua laveai le tagata ua puapuagaina, mai ia te ia ua i ai le malosi e sili i lona; *e laveaiina* foi le ua puapuagaina ma le mativa i le ua faoa ana mea?

11 Ua tutū mai ia te au o molimau faasaua, ua latou suesue ia te au i mea ou te lei iloa.

12 Ua latou taui mai lo'u lelei i le leaga, e ausage ai lo'u agaga.

13 A e peitai o a'u nei, na ou ofu i ie talatala ina o latou mama'i; na ou faatigaina a'u e a'u i le anapogi; ma ua foi mai la'u tatalo i lo'u fatafata.

14 Na ou fealuai e peiseai o la'u uo o ia po o lo'u uso; na ou punou eleelea, e pei o le ua

15 faanoanoa i lona tinā. A ua latou fiafia ina ua ou setusetu; ma ua latou faapotopoto mai; ua faapotopoto o e agatele e faatiga ia te au, a ua ou le iloa; na latou fesaeiai ia te

16 au, ua le mapu lava. Ua lilivau o latou nifo ia te au faatasi ma tagata faalematau, o e faianaga *ia maua ai* se potoi areto.

17 Le Alii e, e te silasila i ai seia afea? ia e faafoisia mai lo'u agaga mai a latou faata-

funaga, *ia laveaiina* a'u ua toatasi mai leona. Ou te vivii18 atu ia te oe i le faapotopotoga tele, ma pese atu ia te oe i luma o le nuu e toatele. Aua19 ne'i mitamita ia te au o e ita fua mai ia te au; *aua ne'i* fegenoai mata o e 'ino'ino fua mai ia te au. Auā e le tau-20 tala i le filemu i latou, a ua latou manatunatu i upu pepelo i e ua nofo fifilemu i le nuu. Ua faamamaga foi o latou gutu21 ia te au, ua fai mai, Ue! ue! ua vaai lava i ai o tatou mata.

Ieova e, ua e silasila i ai;22 aua ne'i e le tali mai; le Alii e, aua e te vavamamao ma a'u. Lo'u Atua e, lo'u Alii e, ia e23 tulai mai, ma e maleifua mai i lo'u faamasinoga, ma la'u nei finauga. Ieova e, lo'u24 Atua ia e faamasino mai ia te au e tusa ma lau amiotonu; aua ne'i latou mitamita mai ia te au. Aua ne'i latou fai ifo i25 o latou loto, Ue! o lo tatou lava manao *lena;* aua ne'i latou fai ane, Ua foloina o ia e i tatou. Ia taufaimamā ma ia26 masiasi faatasi i latou o e ua mitamita i lo'u tiga; ia faaofuina i latou i le mā ma le masiasi o e faasausili ia te au. Ia pepese ma taufaiolioli o e27 loto i la'u amiotonu; ia fai ane pea lava i latou, Ia viia Ieova, o le ua finagalo ia manuia lana 28auauna. E ta'uta'u atu foi lo'u laulaufaiva i lau amiotonu, *ma* vivii atu ai ia te oe i le aso atoa.

O le malaia o e amio leaga; o le tele o le alofa o Ieova i ona tagata.

Ma le usu pese. *O le salāmo* a Tavita le auauna a Ieova.

36 O LE upu a le solitulafono ua i le tagata amio leaga, o loo i totonu o lo'u loto lea; e leai lava sona mata'u i le Atua. 2Auā o loo faaoleole o ia ia te ia lava, ina ia iloa ana agasala 3ia inosia ai. O ana upu o le agasala ia ma le faa'ole'ole; ua tuua e ia le faautauta *ma* 4le amio lelei. O loo mafaufau o ia i le amio leaga i luga o lona moega; ua ia tumau i le ala e le lelei; na te le 'ino'ino i le leaga.

5 Ieova e, o i le lagi lou alofa; ua oo lava i ao lou faamaoni. 6E pei o le atu mauga o le Atua lau amiotonu; o le moana sausau au faamasinoga; Ieova e, ua ola ia te oe tagata atoa ma 7manu. Le Atua e, e maeu lava lou alofa, o le mea lea ua faatuatua ai tagata i le paolo o 8ou apaau. E malilie i latou i mea lololo ua i lou fale; e te faainumia foi i latou i le vaita-9fe o au mea faafiafia. Auā o

loo ia te oe le puna o le ola ; o
lou malamalama matou te iloa
ai le malamalama. Ia e faafua-10
loa lou alofa i e ua iloa oe, ma
lau amiotonu i e ua faamaoni
o latou loto. Aua ne'i oo ia te11
au le vae o lē faamaualuga ;
aua foi ne'i tulieseina a'u e
lima o e ua fai amio leaga. Ua12
pauu e ua fai amio leaga i lea
lava mea ; ua tulcia lava i
latou, ua le toe mafai ai ona
tutū i luga.

O upu apoapoai ia le tiga i tagata amio leaga, a ia faatuatua i le alofa o le Atua.

O le salāmo a Tavita.

Aua e te faameo ona o e37
amio leaga ; aua foi e te losi-
losi ona o e fai mea leaga.
Auā e le pine ona selecseina i 2
latou e pei o le mutia ; e ma-
mae i latou e pei o le vao mu'a
lauolaola. Ia e faatuatua ia 3
Ieova, ma e faia amio lelei ;
ia e nofo i le nuu, ma tausisi
i le faamaoni. Ia e fiafia lava 4
oe ia Ieova, ona foaiina lea e ia
ia te oe o mea e manao i ai
lou loto. Ia e tuuina atu lou 5
ala ia Ieova, ma faatuatua ia
te ia, ona faia lava lea e ia.
E faaalia e ia lau amiotonu e 6
pei o le malamalama, ma lou
faamasinoga e pei o le aoauli.
Ia e faalologo i luma o Ieova, 7
ma faamoemoe ia te ia ; aua e
te faameo ona o le ua manuia
lona ala, o le tagata ua faia
8togafiti leaga. Ina soia e te
ita, ma ia tuu *lou* tiga ; aua e
te faameo, ne'i e faia se mea
9leaga. Auā e faaumatia o e
fai amio leaga ; a o e faatali-
tali ia Ieova, o i latou lava ia
10e fai mo latou le nuu. E toe
itiiti, ona leai lea o le tagata
amio leaga ; e te mafaufau foi
i le mea sa i ai o ia, a e leai
11lava. A o e agamalu, e fai
mo latou le nuu ; e faafiafia
foi i latou ia te i latou ona o
12le manuia e tele. Ua mana-
tunatu le tagata amio leaga i
se mea e leaga ai le tagata
amiotonu ; ua lilivau foi ona
13nifo ia te ia. E soisoi le Alii
ia te ia ; auā ua na silafia o le
14a sau lona aso. Ua fese'i ae e
tagata amio leaga a *latou* pelu,
ua lolou a latou aufana, ia oti
ai e ua puapuagaina ma e ma-
titiva, ina ia fasioti i e ua sa'o
15a *latou* amio. E oo a latou
pelu i o latou lava fatu, e ga-
uia foi a latou aufana.
16 O le mea itiiti ua i le ta-
gata amiotonu, e sili ona lelei
lea i oloa e tele o e amio leaga
17e toatele. Auā e gauia lima o
e amio leaga ; a e taofiina ae e
18Ieova o e amiotonu. O loo
silafia e Ieova aso o e ua sao

a latou amio ; e faavavau lava
lo latou tofi. E le mamā i 19
latou i le aso vale ; e maoona
foi i latou i ona po e i ai le
oge. Auā e fano lava o e 20
amio leaga ; o e ita foi ia
Ieova, e pei o le mea sili o i
tamai mamoe i latou ; e mavae
atu i latou, e mavae atu e pei
o le asu. Ua no mea le tagata 21
amio leaga, a e le toe tauī atu
ai ; a o le tagata amiotonu, ua
amio alofa ia, ma foai fua *ana*
mea. Auā o e ua faamanuia 22
e ia, e fai mo latou le nuu ; a
o e ua faafanoina e ia, e faa-
umatia i latou. E mau ia 23
Ieova le savali o le tagata ; e
fiafia foi o ia i lona ala. Afai 24
e paū ia, e le taatia pea ia i
lalo : auā e taofia lona lima e
Ieova. Ua ou toeaina a'u nei, 25
sa a'u taulealea ; a ou te lei
iloa se tagata amiotonu na
lafoaiina, po o ana fanau ua
'aiisi i latou. Ua amio alofa 26
ia i aso uma lava ; ua avatu e
ia ana mea i e nono mai ; ua
manuia foi ana fanau.

Ia e 'alo ese i mea leaga, ma 27
e faia mea lelei ; e te mau ai
e faavavau. Auā e fiafia 28
Ieova i le faamasinoga, na te
le tuua foi ona tagata amio
Atua ; e leoleoina i latou e
faavavau ; a e faaumatia fa-
nau a e amio leaga. E fai 29
lava le nuu mo tagata amio-
tonu, e nonofo ai pea i latou.
30 O le gutu o le tagata amiotonu
e tautala lea i le poto, e tau-
tala foi lona laulaufaiva i le
31 faamasinoga. O loo i lona
loto le tulafono a lona Atua, e
32 le mapeva foi ona vae. Ua
lamalama le tagata amio leaga
i le tagata amiotonu, ua ia
33 sailiili foi e fasioti ia te ia. E
le tuuna o ia e Ieova i lona
lima ; na te le faasala foi ia
te ia pe a faamasinoina o ia.
34 Ia e faatalitali ia Ieova, ma
e tausi i lona ala ; ona faaea-
ina lea o oe e ia ina ia fai mou
le nuu ; e te iloa atu le fanoga
35 o e amio leaga. Na ou iloa
atu le tagata amio leaga ua
faasaua, ua faateleina foi o ia
e pei o le laau ua tupu i lona
lava eleele, ma tauluulu ola.
36 A ua mavae ese o ia, faauta
foi, ua leai ; na ou sailiili foi
37 ia te ia, a ua le iloa lava. Ina
mafaufau ia i le ua sao lana
amio, ma vaavaai i le ua amio-
tonu ; auā o le iuga o lea tagata
38 o le manuia lava lea. A e fano
faatasi o e solitulafono ; o le
iuga o e amio leaga o le malaia
39 lava lea. O loo mai ia Ieova
le faaolataga o e amiotonu ;
o ia lava lo latou malosi i ona
40 po o le puapuaga. E fesoaso-
ani foi Ieova ia te i latou, ma

laveai ia te i latou; e laveaiina lava i latou e ia ai tagata amio leaga, na te faaolaina foi i latou, auā ua latou faatuatua ia te ia.

O le tatalo a Tavita ina ua puapuagatia o ia.

O le salāmo a Tavita e faamanatunatu a'i.

38 IEOVA e, aua e te aoai mai ia te au i lou toasa; aua foi e te sasa ia te au i lou toasa tele.
2 Auā ua o au u fanafana i totonu ia te au, ua mamafa foi lou aao i luga ia te au.
3 E leai se itu o lo'u tino ua sao ona o lo'u toatamai; e leai se filemu i o'u ivi ona o a'u agasala.
4 Auā ua oo lava a'u agasala i luga o lo'u ulu; e pei o se avega mamafa, ua mafatia ai lava a'u.
5 Ua elosia o'u manua; ua alu ae le alou ona o lo'u valea.
6 Ua faano'uno'uina a'u; ua ou matuā punou lava i lalo; ou te fealuai ma le eleelea i le aso atoa.
7 Auā ua tigaina lo'u manava i le ma'i vevela; e leai se itu o lo'u tino ua sao.
8 Ua ou matuā vaivai, ua ou momomo lava; ou te faataio ona o le oi o lo'u loto.
9 Le Alii e, o loo i ou luma lo'u manao uma; e le lilo foi ia te oe lo'u mapuitiga.
10 Ua sapotuvale lo'u fatu manava, ua te'a lo'u malosi; o le malamalama foi sa i o'u mata, ua le ia te au lea.
11 Ua tutū mamao a'u uo ma a'u aumea mamae i lo'u malaia; ua tutū mamao foi o i
12 latou matou te tuaoi. Ua fai mailei o e saili ia ou oti; o i latou foi o e sailiili ia leaga ai a'u o loo tautala i mea leaga, ma mafaufau i mea faa'ole'ole
13 i le aso atoa. Peitai a'u nei, ua faapei o se tagata tutuli, ua ou le lagona; po o sē gūgū,
14 ua le tautala lona gutu. O a'u foi e pei se tagata ua le lagona, e leai foi se upu finau i lona
15 gutu. Auā Ieova e, ou te faamoemoe ia te oe; o oe le Alii e, lo'u Atua, e te tali mai
16 ai. Auā na ou faapea, ne'i latou mitamita mai ia te au; pe a mapeva lo'u vae latou te faa-
17 sausili mai ia te au. Auā o a'u nei, e toe ina ou paū; ua lumanai pea ia te au lo'u tiga.
18 Auā ou te ta'uta'uina atu la'u amio leaga; ou te atuatuvale
19 ona o la'u agasala. A ua tagata ola i latou o e ita mai ia te au, ua malolosi i latou; ua faatoateleina o e 'ino'ino fua
20 mai ia te au. O i latou foi o e taui atu le lelei i le leaga, ua latou fai a'u mo latou fili, auā ou te tausisi i mea lelei.

Ieova e, aua ne'i e tuuna mai a'u; lo'u Atua e, aua e te vavaeamao ma a'u. Le Alii e, lo'u faaolataga, ia e faataalise mai e fesoasoani mai ia te au.

O le mafaufau a Tavita i le puupuu ma le faatauvaa o le olaga nei.

Ma le usu pese o Iutana. O le salāmo a Tavita.

NA ou faapea, Ou te faaeteete i o'u ala, ina ne'i ou agasala i lo'u laulaufaiva; ou te faaeteete i lo'u gutu, ou te taofiofi a o i o'u luma tagata amio leaga. Na ou faalologo, ua ou le gagana; na ou le tautala lava i mea lelei; ona faagaeetia ai lea o lo'u tiga. Sa vevela lava lo'u loto i totonu ia te au; o lo'u mafaufau foi ua mu ai le afi; ona tautala ai lea o lo'u laulaufaiva.

Ieova e, ia e faailoa mai ia te au lo'u iuga, pe se a foi le fua o o'u aso; ina ia ou iloa pe fia *ni aso* ua toe ia te au. Faauta, ua e faia o'u aso e pei o le lautele o le alofilima; o lo'u olaga foi, ua peiseai ua leai i ou luma; e moni, o tagata uma a o malolosi e matuā faatauvaa lava i latou. Selā.

E moni, o loo savavali tagata e peiseai o se ata; e moni, ua faaatuatuvaleina fua lava i latou; ua faafaulai e ia *le oloa*, a e le iloa e ia po o ai e faapotopotoina ai. O lenei, le Alii e, se a ea se mea ou te faatalitali i ai? O loo ia te oe lo'u lava faamoemoe. Ia e laveai mai ia te au ai o'u solitulafono uma; aua ne'i faalumaina a'u e le vale. Ou te faalologo lava a'u, ou te le gagana; auā o oe lava na e faia. Ia e taofia lau ta ia te au; ua faaumatia a'u nei i le sasa mai o lou aao. A e sasa i le tagata i aoaiga ona o le agasala, ona e faaumatia ai lea o lona lelei, e pei o le mogamoga *ona atia o le ofu;* e moni, o tagata uma e faatauvaa lava i latou. Selā.

Ieova e, ia e faafofoga mai i la'u tatalo, ma liliu mai ou fofoga i la'u alaga; aua ne'i e le tali mai i la'u tagi; auā ou te se tagata ese a'u i ou luma *ma* le āumau, e pei o o'u tamā uma lava. Ia 'alo ese ou fofoga ia te au, seia ou malolo ane manū ou te lei alu ese, ma ua leai o a'u.

O le viiga ia Ieova ina ua ia faaolaina ona tagata.

Ma le usu pese. O le salāmo a Tavita.

NA ou matuā faatalitali lava ia Ieova; ona faasaga mai ai

lea o ia ia te au, ua faafofoga
mai foi o ia i laʻu alaga. Na 2
ia aveina ae aʻu ai le lua e
malaia ai, ma le mea matuā
palapalā; na faatuina foi oʻu
vae i luga o le papa, ua faa-
mautuina ai oʻu savali. Ua 3
tuuina mai e ia le pese fou i
loʻu gutu, o le viiga i lo tatou
Atua; e iloa ai e le toatele, e
matatau foi i latou, ma latou
faatuatua ia Ieova.
Amuia le tagata o lē faa- 4
tuatua ia Ieova, a e le faasaga
i e faamaualuluga, ma e ua
liliu ane i mea pepelo. Ieova 5
e, loʻu Atua, e tele lava mea
ua e faia, o ou vavega ma ou
manatu ia te i matou, e le
mafai ona laulauina atu ai ia
te oe; ou te fia faailoa ma
tautala i ai, a e le mafaitaulia
lava. E te le finagalo i le 6
taulaga ma le taulaga i mea
e ʻai; ua elia e oe oʻu ta-
liga; o le taulaga mu ma
le taulaga mo le agasala e
te lei fetalai mai ai. Ona ou 7
fai ane ai lea, Faauta, ou te
alu atu; ua tusia aʻu i le tusi 8
taai, Loʻu Atua e, ou te fiafia
e fai lou finagalo; o loo i to-
tonu lava ia te au lau tula-
fono. Ua ou talaʻi le amio- 9
tonu i le faapotopotoga tele;
faauta, ou te lei taofia lava
oʻu laugutu, Ieova e, ua e
10 silafia lava. Ou te lei natia
lava i loʻu loto lau amiotonu:
ua ou taʻuina atu lou faama-
oni ma lau faaolataga; ou te
lei faalilolilo lou alofa ma le
mea moni mai ia te oe i le
faapotopotoga tele.
11 Ieova e, aua e te taofi e oe
lou alofa mutimuti vale ia te
au; ia leoleoina pea lava aʻu
e lou alofa ma lou faamaoni.
12 Auā ua siosiomia aʻu i mea
leaga e le mafaitaulia; ua
maua mai aʻu e aʻu agasala,
o lea ou te le mafaia ai ona
vaai; ua sili ia ona tele i oʻu
lauulu; ua matuā faavaivai ai
13 loʻu loto. Ieova e, ia e fina-
galo e laveai mai ia te au;
Ieova e, ia vave ona e fesoaso-
14 ani mai ia te au. Ia taufai-
mamā ma ia masiasi faatasi e
ua fia fasioti ia te au; ia liu-
tuaina ma faamaina e ua ma-
nanao i se mea ia leaga ai aʻu.
15 Ia fememeai ona o lo latou
mā o e fai mai ia te au, Ue!
16 ue! Ia olioli ma fiafia ia te
oe o i latou uma o e sailiili ia
te oe; ia fai ane pea i latou o
e fiafia i lau faaolataga, Ia viia
17 Ieova. A o aʻu nei, ua ou
puapuagatia ma ou mativa;
e manatua mai aʻu e le Alii;
o oe lava loʻu fesoasoani ma
loʻu faaola; loʻu Atua e, aua
lava e te tuai mai.

O le manuia o le tagata amio alofa.

Ma le usu pese. O le salāmo a Tavita.

41 AMUIA le tagata ua mana-
tua le ua mativa; e faasaoina
o ia e Ieova i le aso vale. E 2
tausia o ia e Ieova ma faa-
olaina; e manuia foi o ia i le
nuu; e te le tuua foi o ia i le
manao o e ita ia te ia. E 3
lagolago ane Ieova ia te ia i
le taotoga o lona ma'i; e te
liua lona moega uma lava i
lona ma'i.

Na ou fai atu, Ieova e, ia e 4
alofa mai ia te au; ia e faa-
malolo i lo'u agaga; auā ua
ou agasala atu ia te oe. O e ita 5
mai ia te au, ua latou tautala
i se mea e leaga ai au, *ua faa-
pea ane*, Po o afea e oti ai o ia,
ma galo ai lona igoa? Afai 6
foi e sau o ia e asiasi mai *ia
te au*, ua tautala i le pepelo,
ua faaputuina e lona loto o
mea leaga mo ia; ona alu ai
lea o ia i fafo ua tautala a'i.
Ua musumusu faatasi o i latou 7
uma o e 'ino'ino mai ia te au *i
se mea e oo* ia te au; ma latou
manatunatu i se mea e leaga
ai a'u. *Ua faapea i latou,* 8
Ua oo lava le mea matuā leaga
ia te ia; ua taoto ia, e le toe
tu i luga. O le tagata foi o 9
la'u uo, o le na ou faatuatua i
ai, na 'ai la'u areto, ua aa mai
o ia ia te au i lona mulivae.
10A o oe, Ieova e, ia e alofa mai
ia te au, ma faatu ia te au, ina
ia a'u taui atu ia te i latou.
11O le mea lea ua ou iloa ai e te
finagalo mālie mai ia te au,
ina ua le mitamita mai ia te
12au o lē ita mai ia te au. A o
a'u nei, e te taofia a'u i luga i
la'u amio sao; e te faatuina
foi a'u i ou luma e faavavau.
13Ia faafetaia Ieova, le Atua o
Isaraelu, mai le vavau e oo
lava i le faavavau. Amene
ma Amene.

O le naunau atu i le malumalu o le Atua.

Ma le usu pese. *O le salāmo* e a'oa'o ai mā le fanauga a Koru.

42 LE Atua e, e faapei ona nau-
naunau o le aila i vaitafe, o loo
faapea ona naunau o lo'u agaga
2ia te oe. Ua fia inu lo'u agaga
i le Atua, o le Atua soifua; o
afea ea ou te alu atu ai ia iloa
3ai a'u i luma o le Atua? Ua
faia o'u loimata ma'u mea e
'ai i ao ma po, a o fai mai pea
i latou, O ifea ea lou Atua?
4Ou te manatunatu i ia mea,
ona faavaivai ai lea o lo'u loto
i totonu ia te au; auā sa ma-
tou o faatasi ma le toatele, ma
matou savavali i le fale o le
Atua ma le leo fiafia ma le
viiga, o le toatele o e fai le

a tausamiga. Lo'u agaga e, se a ea le mea ua e faanoanoa ai, ma ē atuatuvale ai i totonu ia te au? ia e faamoemoe i le Atua, auā ou te toe vivii ia te ia ona o le faaolataga mai ona luma.

Lo'u Atua e, ua faanoanoa lo'u agaga i totonu ia te au; o le mea lea ou te manatunatu ai ia te oe i le nuu o Ioritana, ma le atu Heremoni, ma le mauga itiiti. O loo fevalaauai lea moana ma lea moana i le vāgana mai o ou afu; ua felaaiai mai i luga ia te au ou galu ma ou peau uma lava. E pule mai Ieova lona alofa *ia te au* i le ao, e ia te au foi le pese ia te ia i le po, o le tatalo i le Atua o lo'u ola. Ou te fai atu i le Atua lo'u papa, Se a le mea ua e faagalogalo ai ia te au? se a le mea ou te fealuai ai ma le eleelea, ona o le saua mai o le ita mai? Ua momomo o'u ivi i le faalumaina o a'u e i latou o e ita mai ia te au, i lo latou fai mai pea, O ifea ea lou Atua? Lo'u agaga e, se a ea le mea ua e faanoanoa ai? ua atuatuvale foi oe i totonu ia te au i se a? ia e faamoemoe i le Atua, auā ou te toe vivii ia te ia, o lo'u faaolataga ia ma lo'u Atua.

O le tatalo ia laveaiina i e ita mai.

43 Le Atua e, ia e faamasino ia te au, ma ia e faia la'u finauga i le nuu faalealofa; ia e laveai mai ia te au ai le tagata faa'ole'ole ma le amio leaga. Auā o oe o le Atua ou te malosi ai; se a le mea ua e lafoai mai ai ia te au? se a le mea ou te fealuai ai ma le elelea, ona o le saua o le ua ita mai? Ia e aauina lou malamalama ma lau upu moni, ia la ta'ita'i mai ia te au, ia faaoo ia te au i lou mauga paia ma lou malumalu. Ona ou alu atu ai lea i le fata faitaulaga o le Atua, o le Atua ou te matuā fiafia i ai; le Atua e, lo'u Atua ou te vivii atu ia te oe i le kitara. Lo'u agaga e, se a ea le mea ua e faanoanoa ai? ua atuatuvale foi oe i totonu ia te au i se a? ia e faamoemoe i le Atua, auā ou te toe vivii ia te ia, o lo'u faaolataga ia ma lo'u Atua.

O le faamanatunatu i le alofa o le Atua anamua.

Ma le usu pese. *O le salāmo* e a'oa'o ai ma le fanauga a Koru.

44 Le Atua e, ua faalogo o matou taliga, ua talatalaina e o matou tamā ia te i matou le galuega na e faia i ona po sa i

ai latou i aso anamua. O oe 2
lava na e tulia i lou aao o nuu
ese, a e totōina ai i latou; ua
e faatigaina foi ia nuu, a ua e
faatuputeleina i latou. Auā 3
e lei maua e i latou le fanua i
a latou pelu, e lei faaolaina foi
i latou i o latou lima; a o lou
aao taumatau, o lou aao lava,
ma le malamalama o ou fofo-
ga, auā na e fiafia ia te i latou.
Le Atua e, o oe lava lo'u 4
Tupu; ia e fetalai ia faaolaina
Iakopo. O oe lava matou te 5
tulei ai i e ita mai ia te i ma-
tou; o lou suafa foi matou te
soli ai i e laga mai ia te i ma-
tou. Auā ou te le faatuatua i 6
la'u aufana, e le faaolaina foi
a'u i la'u pelu. Auā ua e faa- 7
ola lava ia te i matou i e ita
mai ia te i matou; ua e faa-
masiasi foi i e 'ino'ino mai ia
te i matou. Matou te vivii 8
atu pea lava i le Atua, matou
te faaneenee foi e faavavau i
lou suafa. Selā. A e peitai 9
ua e lafoaiina ma faamaina i
matou; ua e le 'au faatasi foi
ma la matou itu taua. Ua e10
faaliutuaina i matou i luma o
e ita mai; ua vetea foi a ma-
tou mea e i latou o e 'ino'ino
mai ia te i matou. Ua e tuu-11
ina atu i matou e pei o mamoe
a 'aina; ua e faataapeapeina i
matou i nuu ese. Ua e faatau12
atu i lou nuu a e leai se oloa
ua maua; e lei faateleina foi
au *oloa* i le tau na faatau ai i
13latou. Ua e faia i matou ma
gao a ē matou te tuaoi, o ulaga
ma tauemuga a ē vagavagai
14mai ia te i matou. Ua e faia
i matou ma upu faatusa i nuu
ese; ua lialiai ai ulu o tagata.
15Ua ou lumanai pea le mea ou
te masiasi ai; ua ufitia foi a'u
16i le mea e mā ai o'u mata, ona
o le leo o le ua gaogao mai ma
faifai mai; ona o lē ita mai,
atoa ma le ua taui ma sui.
17 Ua oo mai ia te i matou ia
mea uma; a e peitai matou te
lei faagalogalo ia te oe, matou
te lei pepelo foi i lau feagaiga.
18E lei tuumuli o matou loto; e
lei liliu ese foi o matou vae i
19lou ala; ina ua e tu'imomomo-
ina i matou i le mea o i ai ta-
nimo, ma ua e ufitia i matou i
20le ata o le oti. Pe afai ua
matou faagalogalo i le suafa o lo
matou Atua, afai foi ua faaloa-
loa ane o matou lima i se atua
21ese; e le suesue ea lenei mea
e le Atua? auā o ia lava na te
22silafia mea lilo o i le loto. Ona
o oe lava ua fasiotia i matou i
aso uma; ua faatatauina i ma-
tou e pei o mamoe a fāsia.
23 Le Alii e, ia e tulai mai, se
a le mea ua e tofa ai? ia e
maleifua mai, aua e te lafoai

ia te i matou e faavavau. Se 24
a le mea ua e ʻalo ai ou fofoga,
ma faagalogalo i lo matou tiga
ma lo matou sauaina? Auā 25
ua faanoʻunoʻu ifo i matou i le
efuefu; ua pipii o matou ma-
nava i le eleele. Ina tulai mai 26
ia e fai ma fesoasoani ia te i
matou; ma ia e laveai ia te i
matou ona o lou alofa.

O le viiga i le Tupu.

Ma lè usu pese i le susana. Ma le fanauga a Koru. *O le salāmo* e aʻoaʻo ai. O le pese i le alofa.

UA puna mai loʻu loto i upu **45**
lelei; ou te tautala atu i mea
ua ou faia i le Tupu; o loʻu
laulaufaiva o le peni lea a le
tusiupu lima vave. Ua sili 2
lava lou aulelei i atalii o taga-
ta; ua masaa ifo i ou laufofoga
upu alofa; o le mea lea e faa-
manuia ai oe e le Atua e faa-
vavau. Ina fusi ia lau pelu i 3
lou vae, o oe na le toa, o lou
viiga ma lou mamalu. O lou 4
mamalu foi ia e tietie ai *i le*
manu ma le manuia, ona o le
upu moni, ma le agamalu, *ma*
le amiotonu; ia aʻoaʻoina foi
oe e lou aao taumatau i mea e
matautia ai. E maamaai au 5
u fanafana; e pauu ai tagata
ia te oe; *e tuia* ai loto o e faia
le Tupu mo latou fili.

Le Atua e, o lou nofoālii e 6
faavavau lava lea; o le too-
too o lou malo, o le tootoo o
7le amiotonu lea. Ua e fina-
galo i le amiotonu, ma e ʻino-
ʻino i le amio leaga; o le mea
lea ua faauuina ai oe e le
Atua, o lou Atua lava, i le suā-
uu o le fiafia, e sili lava i e
8tou te faatasi. Ou ofu uma
lava ua ni muro, ma aloe, *ma*
kesia, mai maota nifo o elefane
ua latou faafiafia ai ia te oe.
9O loo faatasi o alofafine o tupu
ma e ua faapelepeleina e oe;
ua tu mai le masiofo i lou itu
taumatau *ua ofu ia* i le auro
lelei mai Ofeira.
10 Ina faafogafoga mai ia, le
alofafine e, ma silasila, ma liliu
mai ou fofoga; ia e faagalo-
galo foi i lou nuu, ma le aiga o
11lou tamā. Ona naunau ai lea o
le Tupu i lou lalelei; auā o ia
lava lou Alii, ia e ifo ia te ia.
12*E sau* le tama fafine a Turo
ma le mea alofa; e ole atu ia
te oe o e tamaoaiga i le nuu.
13 Ua matuā matagofie le alo-
fafine o le Tupu i totonu; ua
14teuteua lona ofu i le auro. E
taʻitaʻiina o ia i le Tupu ma
ona ofu lanu eseese; o ana uo,
o taupou o e mulimuli atu ia
te ia, e aumaia i latou ia te oe.
15E taʻitaʻiina i latou ma le fia-
fia ma le olioli; e ulufale atu
i latou i le maota o le Tupu.

E suia ou tamā i ou alo; e te
16 tofia i latou e fai ma alii sili i
le lalolagi uma. Ou te ta'uta'u
17 atu lou suafa i augātupulaga
uma lava; o le mea lea e vivii
atu ai tagata ia te oe e faava-
vau faavavau lava.

O le faatuatua o tagata o le Atua ia te ia.

Ma le usu pese o le fanauga a Koru.
O le pese i alemota.

46 O LE Atua, o lo tatou malu
ia ma *lo tatou* malosi; e fai o
ia ma fesoasoani silisili i pua-
puaga. O le mea lea tatou 2
te le fefefe ai, pe a faaliliuina
le lalolagi, ma luluina mauga
i totonu o le sami; pe a taalili 3
ma sousou ona suāsami, *ma*
faagateteina ai mauga i lona
maualuga. Selā.

O le vaitafe, e faafiafia ona 4
magāvai i le aai a le Atua, o
le mea paia, o i ai afioaga o lē
Silisili ese. O loo i totonu ia 5
te ia le Atua, e le faagaeetia
lava ia, e fesoasoani le Atua ia
te ia i le vave ao. Ua vāvāō 6
nuu ese, ua faagaeetia malo;
ua tūlei mai lona siufofoga,
ona liu suāvai lea o le lalolagi.
Ua ia te i tatou Ieova o 'au; 7
o le Atua o Iakopo o lo tatou
'olo maualuga ia. Selā.

Ina o mai ia, ina vaavaai i 8
galuega a Ieova, o le ua faia
9 faatafunaga i le lalolagi. Ua
faaiua e ia o taua e oo lava i
tulu'iga o le lalolagi; ua ga-
gau e ia le aufana, ma vavae
le tao; ua susunuina foi e ia
10 kariota i le afi. Ina soia, ma
ia outou iloa o a'u lava o le
Atua; e viia a'u i nuu ese, e
11 viia a'u i le lalolagi. Ua ia te
i tatou Ieova o 'au, o le Atua
o Iakopo, o lo tatou 'olo mau-
aluga ia. Selā.

O le viiga i le Atua.

Ma le usa pese o le fanauga a Koru.
O le salāmo.

47 INA patipati ia o outou lima,
o outou nuu uma lava; ina
alalaga atu ia i le Atua ma le
2 leo fiafia. Auā e mautia
Ieova lē Silisili ese; o le Tupu
3 silisili ia i le lalolagi atoa. E
faatoilaloina e ia o nuu ia te i
tatou, ma nuu ese i lalo o ta-
4 tou vae. E filifilia e ia le tofi
mo i tatou, o le mea e mita-
mita ai Iakopo, na ia alofa i
ai. Selā.

5 O loo afio ae le Atua ma le
alaga fiafia, o *loo afio ae* Ieova
6 ma le leo o le pu. Ina pepese
atu ia i le Atua, ina pepese ia;
ina pepese atu ia i lo tatou
7 Tupu, ina pepese ia. Auā o
le Atua, o le Tupu ia o le
8 lalolagi atoa; ina pepese atu
ia ma le atamai. Ua fai ma

tupu le Atua i nuu ese; o loo tietie le Atua i lona nofoālii paia. Ua faatasia alii o nuu i le nuu o le Atua o Aperaamo; auā e ō le Atua talita o le lalolagi; e matuā silisili ese lava o ia.

O le viiga i le Atua ina ua faaolaina lona nuu.

O le pese, o le salāmo lea ma le fanauga a Koru.

E SILI lava Ieova, e tatau foi ona matuā viia o ia i le aai a lo tatou Atua, o lona mauga paia. E matagofie le maualuga o le mauga o Siona, e fiafia ai le lalolagi uma, o i le itu i matu, le aai a le Tupu silisili. E iloa lava le Atua i ona maota, e fai o ia ma ‘olo maualuga. Auā faauta, na faapotopoto mai tupu; ua latou o atu faatasi. Na latou vaavaai mai, ona fememeai ai lea; ua atuatuvale i latou, ona latou vave sosola ese ai lea. Na maua lava i latou i lea mea i le gatete, o le tiga pei o le fafine a fanau mai. Ua e lepetia vaa Tasesa i le matagi mai sasae. E pei ona tatou faalogo atu ai, e faapea ona tatou iloa i le aai a Ieova o ‘au, o le aai a lo tatou Atua; e faatumauina ia e le Atua e oo i le favavau. Selā.

48 1 2 3 4 5 6 7 8

Le Atua e, ua matou mafaufau i lou alofa i totonu o lou malumalu. Le Atua e, e pei o lou suafa, e faapea lou viiga ona oo i tulu‘iga o le lalolagi; ua tumu lou aao taumatau i le amiotonu. Ia fiafia le mauga o Siona, ia olioli tamafafine a Iuta, ona o au faamasinoga. Ina faataamilo ia i Siona, ma ia soo ai, ina faitau ia i ona ‘olo. Matuā mafaufau ia i lona aupa, ma mātau mai ona maota; ina ia outou talatala atu ai i le tupulaga atali. Auā o lenei Atua, o lo tatou Atua lava ia e faavavau faavavau lava; o ia lava na te ta‘ita‘iina i tatou e oo lava i le oti.

9 10 11 12 13 14

O le faavalea o le faatuatua i le oloa faaletino.

Ma le usu pese o le fanauga a Koru. O le salāmo.

INA faalogologo mai ia i lenei mea o outou nuu uma; ina uai mai ia o outou taliga o outou uma o e nonofo i le lalolagi; o tagatānuu atoa ma alii; o e tamaoaiga faatasi ma e matitiva. E tautala lo‘u gutu i le poto; e atamamai foi mafaufauga o lo‘u loto. Ou te uai atu o‘u taliga i le faataoto, ou te faamatala a‘u upu lilo i le kitara.

49 1 2 3 4

Se a le mea ou te fefe ai i aso vale, *pe a* vagavagaia mai a'u e le agasala a e lamalama ia te au? O i latou o e faatuatua i o latou oa, ma mitamita i latou ona o le tele o a latou oloa; e le mafaia lava e so latou ona faatau i lona uso, pe avatu i le Atua se togiola mo ia, (auā e matuā faigata le togiola o latou agaga, e le mafaia lava ia e faavavau;) ina ia ola pea ia e faavavau; ia le iloa e ia le tuugamau. Auā ua iloa e ia e oti tagata popoto, e fano foi le tagata valea atoa ma le vale; ona tuua lea e i latou a latou oa mā nisi. O lo latou taofi, e faavavau o latou fale, *ma* mea e mau ai i latou e augā tupulaga ia; ua faaigoa e i latou o *latou* fanua i o latou lava igoa. A e le tumau le tagata i lona lelei; e tusa i latou ma manu ona fano. O lo latou ala lenei, o lo latou lea valea; a ua fiafia e ua mulimuli ia te i latou i a latou upu. Selā. Ua tuuina atu i latou e pei o mamoe i le tuugamau; e 'aina i latou e le oti; e pule e ua amiotonu ia te i latou i le taeao; e mavae lo latou matagofie i le tuugamau, mai le mea latou te mau ai. A e peitai e faaola e le Atua lo'u agaga ai le pule a le tuugamau; auā na te talia mai a'u. Selā.

Aua e te fefe pe a faatamaoaigaina se tasi, pe a faateleina le mamalu o lona aiga; auā e leai se mea na te avea pe a oti o ia; e le mulimuli ifo ia te ia lona mamalu. E ui ina faaamuia atu o ia i lona agaga ina o ola o ia; e viia foi oe pe a e agalelei oe ia te oe; E oo lava ia i le tupulaga o ona tamā; e le iloa e i latou le malamalama e oo i le faavavau. O tagata o loo i le lelei, a e le mafaufau, e tusa i latou ma manu ona fano.

O le aoai e Ieova i e faia taulaga ma le amio leaga.

O le salāmo a Asafo.

50 O LE Atua o atua, o Ieova, ua fetalai mai o ia, ma ua valaau i le lalolagi ai le mea e alu ae ai le la e oo lava i le mea e alu ifo ai. O loo pupula mai le Atua mai Siona, o le mea e silisili ese ona matagofie. O loo afio mai lo tatou Atua, ua le tuua lona siufofoga; ua maamaai le afi i ona luma; o loo siosiomia foi o ia i le afā tele lava. E valaau ia i le lagi i luga, atoa foi ma le lalolagi, i le faamasinoina o lona nuu. Ina faapotopoto mai ia ia te au o'u tagata amio

Atua, o e ua osia le feagaiga
ma a'u i le taulaga. E ta'ua 6
foi e le lagi lana amiotonu;
auā o le Atua o ia lava le
faamasino. Selā.

Ina faalogologo mai ia lo'u 7
nuu e, se'i ou fai atu; Isaraelu
e, se'i ou ta'utino atu foi ia te
oe; o 'au lava o le Atua, o lou
Atua lava. E le ona o au 8
taulaga ou te aoai atu ai nei
ia te oe, po o au taulaga mu,
ua i ai i o'u luma e le aunoa.
Ou te le avea se povi poa ai 9
lou fale, *po o* se 'oti poa ai ou
lotoā. Auā o ia te au manu 10
uma i le vao matua, o manu *e*
tataa i mauga e afe. Ua ou 11
iloa manu felelei uma lava o i
atu mauga; o manu tataa foi,
o ia te au lava ia. Ana ou fia 12
'ai, ou te le ta'u atu ia te oe;
auā o ia te au le lalolagi ma
mea ua tumu ai. Ou te 'ai ea 13
i tino o povi poa, pe inu i le
toto o 'oti? O le viiga, ia e 14
faia lea ma taulaga i le Atua;
ia e avatu foi i lē Silisili ese
mea na e tauto ai. Ia e va- 15
laau foi ia te au i le aso e i ai
le puapuaga; ou te laveaiina
ai oe, ona e vivii mai ai lea ia
te au.

A ua fetalai ane le Atua i le 16
tagata amio leaga, Se a ea le
mea ua e tautala ai i a'u tula-
fono, ma e ta'u la'u feagaiga i
17 lou gutu? o oe foi, ua e 'ino-
'ino i le aoaiga, ma ua e lafo- 18
saiina a'u upu i ou tua. Ua e
iloa atu se gaoi, ona e loto
gatasi ai lea ma ia; ua fai foi
lou tofi faatasi ma e mulilulua.
19 Ua e lafo upu leaga i lou gutu,
ua e fatu foi upu faa'ole'ole i
20 lou laulaufaiva. Ua e nofo
ma fai upu i lou uso; ua e
fatu fua ni tala i le tama a lou
21 tinā. Ua e faia ia mea, a ua
ou faalologo lava a'u; fa te oe
ua tutusa lava a'u ma oe; ou
te aoai atu ia te oe, ma laulau
atu *ia mea* i ou luma.
22 Ina mafaufau ia i lenei mea,
o outou o e faagalogalo i le
Atua, ina ne'i ou saeia *outou*,
23 a e leai se na te laveai. O lē
faia le viiga ma taulaga, o lē
ava lea ia te au; ma le ua
mafaufau i *lona* ala, ou te
faailoa atu ia te ia le faaola-
taga mai le Atua.

O le tatalo a Tavita i le Atua ina ia faamagaloina ana agasala.

Ma le usu pese. O le salāmo a Tavita ina ua alu atu le perofeta o Natano ia te ia, ina ua uma ona alu ane o ia ia Patesepa.

51 Le Atua e, ia e alofa mai ia
te au, e tusa ma lou lava alofa;
e tusa ma le tele o lou alofa
mutimutivale, ia e sōloiesea
2 o'u solitulafono. Ia e matuā

fufulu mai ia te au i la'u amio leaga, ma ia e faamamā mai ia te au i la'u agasala. Auā ua ou iloa e 'au lo'u solitulafono; e le aunoa foi ona i ai i o'u luma o la'u agasala. Ua ou agasala atu ia te oe, na o oe lava; ua ou faia foi lenei mea leaga i ou luma; e tonu ai oe i lau fetalaiga, e sao foi oe pe a e faamasino. Faauta, na fanaua a'u ma le amio leaga; na ou i ai foi i le manava o lo'u tinā ma le agasala. Faauta, ua e finagalo i le faamaoni o le loto; ma e faailoa mai ia te au le poto i le mea lilo. Ia e faamamā ia te au i le isopo, ona mamā ai lea o a'u; ia e fufulu mai ia te au, ona sinasina ai lea o a'u e sili i lo le kiona. Ia ou faalogo mai ia te oe i le olioli ma le fiafia; ina ia fiafia ivi ua e faamomomoina. Ia 'alo ou fofoga i a'u agasala, ma ia e sōloi ese a'u amio leaga uma.

Le Atua e, ia e faia se loto mamā mo a'u; ma ia e faafouina se loto mau i totonu ia te au. Aua e te lafoaiina a'u i ou luma; aua foi e te aveesciina lou Agaga Paia ia te au. Ia e faafoisia mai ia te au le olioli o le olataga mai ia te oe; ia e taofimauina foi o a'u ma le loto fiafia. Ou te a'oa'o atu ai ou ala i e ua solitulafono; ona faaliliuina atu ai lea ia te oe o e ua agasala. Le Atua e, le Atua o lo'u olataga, ia e laveai mai ia te au ai le sala o le toto; ona pese fiafia ai lea o lo'u laulaufaiva i le amiotonu mai ia te oe. Le Alii e, ia e faamatala mai o'u laugutu; ona ta'uta'u atu lea e lo'u gutu lou viiga. Auā ua e le finagalo i se taulaga; *ana e finagalo i ai* po ua ou avatu lava; ua e le fiafia i se taulaga mu. O taulaga i le Atua, o le loto momomo lea; le Atua e, e te le inosia le loto momomo ma le nutimomoia. Ia e faamanuia mai i Siona i lou finagalo alofa; ia e ati ae pa o Ieusalema. Ona e finagalo ai lea i taulaga tonu, o le taulaga mu, ma le taulaga mu uma; ona latou faaee ai lea o povi poa i lau fata faitaulaga.

O le amio leaga a Toeka ma lona malaia.

Ma le usu pese. O le salāmo a Tavita e a'oa'o ai, ina ua alu Toeka le Etoma ma ta'u atu ia Saulo, ua faapea atu ia te ia, Ua alu atu Tavita i le fale o Aimeleka.

52 O OE na le toa, se a le mea e te mitamita ai i le leaga? o loo agalelei le Atua i aso uma lava. Ua mafaufau lou lau-

laufaiva i mea leaga; e fai le pepelo e pei o se tafi maai. Ua sili lou manao i le leaga, 3 a e itiiti i le lelei; *ua sili lou manao* i le tala pepelo, a e itiiti i le upu tonu. Selā.

Le laulaufaiva faa'ole'ole e, 4 ua e manao i upu uma e fano ai. O lea e faaumatia ai oe e 5 faavavau e le Atua; na te aveeseina ma liaiina oe ai le fale ie; na te liaiina foi oe ai le nuu o e ola. Selā. E iloa 6 atu ai foi e ua amiotonu, ma latou matatau ai, latou te featani ai ia te ia; *e faapea atu,* 7 Faauta, o le tagata lea na na le faia le Atua mona malosi, a ua faatuatua ia i le tele o lona oloa; na ia faamalosi i lona leaga. A o a'u, ou te pei o se 8 olive ona tāuluulu ola i le fale o le Atua; ou te faatuatua i le alofa o le Atua e faavavau faavavau lava. Ou te vivii 9 atu ia te oe e faavavau lava, auā na e faiā *lena mea;* ou te faatalitali foi i lou suafa, auā e lelei i luma o ou tagata amio Atua.

Ua faamatalaina le amioga a tagata amio leaga.

Ma le usu pese i le maalata. O le salāmo a Tavita e a'oa'o ai.

Ua fai ifo le tagata valea i 53
lona loto, E leai se Atua. Ua
leaga lava i latou, ua inosia a latou amioga; e leai lava se 2tasi ua amio lelei. Na silasila mai le Atua mai le lagi i le fanau a tagata, ina ia silafia pe ai se tasi ua poto, o se na 3te sailia le Atua. Ua latou taitasi ma foi i tua, ua leaga faatasi lava i latou; e leai se tasi ua amio lelei, e leai lava se tasi.

4 E le o iloa ea o e fai amioleaga? ua latou aai i lo'u nuu, *e pei ona* latou aai i le mea e 'ai; ua latou le valaau i le 5Atua. Ua latou matuā matatau i lea mea sa leai se mea e matatau ai; auā na faataapeapeina e le Atua o ivi o le na to lauapi mai ia te oe; na faamaina *i latou,* auā ua ino'ino 6le Atua ia te i latou. E! fia iloa se na te aumaia le olataga o Isaraelu mai Siona. Pe a faafoisia mai e le Atua le tafeaga o lona nuu, ona olioli ai lea o Iakopo, e fiafia ai Isaraelu.

Ua tatalo Tavita i le Atua ia na faaola ia te ia i e ua ita ia te ia.

Ma le usu pese i nekina. O le salāmo a Tavita e a'oa'o ai, ina ua o atu le nuu o Sifi, ua faapea atu ia Saulo, E le ua lafi ea Tavita ia i matou?

54 Le Atua e, ia e faaola mai ia te au ona o lou suafa; ia e

faia le finauga mo a'u i lo'u malosi. Le Atua e, ia e faa- 2
fofoga mai i la'u tatalo; ia liliu mai ou fofoga i upu a lo'u gutu. Auā ua laga mai ia te 3
au tagata ese; o e saua foi ua sailiili e fasioti ia te au; latou te le manatua le Atua. Selā.

Faauta, o le Atua o lo'u lea 4
fesoasoani; *o loo i ai* le Alii i e ua faamalosi mai ia te au. Na te faafoi atu le leaga i e 5
ua ita mai ia te au; ia e faaumatia i latou i lou faamaoni. Ou te avatu taulaga ia te oe e 6
fai fua i lo'u loto; Ieova e, ou te vivii atu i lou suafa, auā e lelei. Auā na ia laveaiina mai 7
a'u i puapuaga uma; ua iloa foi e o'u mata *le tauī* o e ita mai ia te au.

O le atuatuvale o Tavita, ma lana tatalo i le Atua.

Ma le usu pese i nekina. O le salāmo o Tavita e a'oa'o ai.

Le Atua e, ia e faafofoga 55
mai i la'u tatalo, aua foi e te liliu ese i la'u aioi atu. Ia 2
faafofoga mai ia te au, ma tali mai ia te au; ua ou faanoanoa i lo'u mafaufau, ma ou uio; ona o le leo o le ua ita mai, 3
ona o le saua o lē amio leaga; auā ua latou faaoo mai ia te au le amio leaga, o le ita lava ua latou faasaua mai ai ia te 4au. Ua sapotuvale lo'u lava loto i totonu ia te au; ua oo mai foi ia te au le mata'u i le 5oti. Ua oo mai lava ia te au le mata'u ma le gatete; ua 6matuā faagateteina a'u. Ona ou faapea lea, E! ta fia maua apaau e pei o le lupe, ou te lele ese ai lava, i le ou nofo 7mau ai. Faauta, ou te sola mamao atu lava; i le ou nofo 8ai i le vao. Selā. Ou te faataalise ona sola o a'u, ona o le matagi tetele *ma* le afā.

9 Le Alii e, ia e faaumatia *i latou*, ia e vaeluaina a latou taupulepulega; auā ua ou iloa le saua ma le misa i le aai. 10Ua la siomia o ia i ona pa i le ao ma le po; ua i totonu lava ia te ia le amio leaga ma le 11malaia; ua i totonu lava ia te ia le amio paaā; e le alu ese lava i lona malae le saua ma 12le amio pepelo. Auā e le o se fai a'u mona fili na upuleagaina a'u; ana *se ita mai*, po ua ou oono ai; e le o lē ita mai ia te au na faasausili mai ia te au; ana *se ita mai*, po 13ua ou lafi ia te ia; a o oe lava, o le tagata ta te tutusa ma a'u; o la'u uo lava, o le ua ta 14masani; sa fefaamalieai lava a tā tautalaga, sa tā o gatasi ma le vao tagata i le fale o le

Atua. Ia faafuasei atu lava 15
le oti ia te i latou; ia latou
o ifo o ola i seoli; auā ua i ai
mea leaga i mea o latou nonofo
ai, o i totonu ia i latou lava.
O a'u nei, ou te valaau atu i 16
le Atua; o Ieova lava na te
faaolaina mai a'u. O le afiafi, 17
ma le taeao, ma le tutonu o le
la, ou te tagi ai, ma ou uio;
ona faafofoga mai ai lea o ia i
lo'u leo. Na ia laveai mai ia 18
te au, ia ou filemu ai i le taua
sa ia te au; auā e toatele i
latou sa ia te au. E faafofoga 19
mai le Atua, na te faatigaina
foi i latou; o ia lava lea o loo
tietie talu mai le vavau lava.
Selā. Auā latou te le āu liliu
lava, ma ua latou le matatau
i le Atua. Ua ia faaoo atu 20
ona lima i e ua nofo lelei ma
ia; ua tuumavaega ai o ia. O 21
lona gutu ua se suāsusu ua
to'a e molemole, a o i lona loto
le taua; e sili le malulu o ana
upu i le suāuu, a o pelu ua
seia lava ia.

Ia e tuuina atu ia Ieova o 22
mea e te popole vale ai; o ia
lava na te tausia oe; na te le
tuuna e faavavau le amiotonu
ia faagaeetia. A o oe, le Atua 23
e, e te lafoina i lalo i latou
i le to e fano ai; o tagata ua
totolima ma e pepelo, latou te
le oo i le tautuluaga o latou
aso; a o a'u, ou te faatuatua
lava ia te oe.

Ua tatalo Tavita i le Atua ina ua itagia o ia e tagata saua.

Ma le usu pese, i le lupe e le olo o i mea mamao. O le salāmo a Tavita, ina ua pue Filisitia ia te ia i Kata.

56 Le Atua e, ia e alofa mai ia
te au; auā ua naunau tagata
i le fia maua o a'u; ua faasaua
mai ia te au i lona fai taua
2 mai i aso uma lava. Ua nau-
nau mai i aso fai soo o e ua
ita mai ia te au; auā e toatele
o e fai taua ia te au ma le
3 faasausili mai. O le aso ou te
mata'u ai, ou te faatuatua ai
4 ia te oe. Ou te mitamita i le
Atua ona o lana afioga; ou te
faatuatua i le Atua; ou te le
fefe i se mea e faia e tagata ia
5 te au. Ua latou faauigaese i
a'u upu i aso uma lava; ua
faasaga mai ia te au o latou
mafaufau uma lava ia *a'u*
6 leaga ai. Ua latou faapoto-
poto, ua latou lalafi, ua latou
vaavaai i o'u tulagāvae; auā
ua latou lamalama ia ou oti.
7 Latou te sao ea ona o le
amio leaga? Le Atua e, ia
e lafoina i lalo le nuu i *lou*
8 toasa. Ua e faitauina lava
lo'u fesolasolatai; ia e utu
o'u loimata i lau fagu; e le
9 o i ai ea i lāu tusi? O le

aso ou te valaau atu ai *ia te oe*, ona liutuaina ai lea o e ua ita mai ia te au; ua ou iloa lenei mea, ua ia te au le Atua.

Ou te vivii atu i le Atua 10 *ona o lana* afioga; ou te vivii atu ia Ieova *ona o lana* afioga. Ua ou faatuatua i le Atua; 11 ou te le fefe i se mea e faia e tagata ia te au. Le Atua e, 12 o ia te au mea na ou tauto *e avatu* ai ia te oe; ou te avatu taulaga faafetai ia te oe. Auā ua e laveaiina a'u nai le 13 oti; e te le *faamalosia* ea o'u vae ne'i tulcia, ina ia ou savali i luma o le Atua i le malamalama o e ola.

Ua vivii atu Tavita i le Atua lē faaola ia te ia ai le saua o tagata.

Ma le usu pese. Ne'i e faaumatia. O le salāmo a Tavita, ina ua sola ia i le ana mai ia Saulo.

57 Le Atua e, ia e alofa mai ia te au, ia e alofa mai ia te au; auā ua ou faatuatua lava ia te oe; ou te faatuatua foi i le paolo o ou apaau, seia mavae atu nei mea leaga. Ou 2 te valaau atu i le Atua silisili ese; o le Atua lava na te faataunuuina *mea uma* mo a'u. E auina mai e ia mai le lagi, 3 ma faaola mai ia te au, a o upu leaga mai le ua naunau *i le fia maua* o a'u. Selā.

E auina mai e le Atua o lona 4 alofa ma lona faamaoni. Ua i le va o leona lava a'u; e taoto lava a'u *i le va* o e o mumū mai *o latou ita*, o le fanau a tagata i latou, o latou nifo o tao ma u fanafana ia, o pelu maai foi o latou laulau- 5 faiva. Le Atua e, ia faasilisiliina oe i le lagi; ia i ai i le 6 lalolagi uma lou mamalu. Ua latou saunia se upega i le mea ou te ui ai; ua faavaivai ai lo'u loto; ua latou elia se lua o'u lumanai, ua pauu i ai i latou. Selā.

7 Le Atua e, ua mau lo'u loto, ua mau lava lo'u loto; ou te pese lava, ma ou fai 8 pesega. Ala mai ia lo'u mamalu, ala mai ia le napeli ma le kitara; ou te ala i le taeao 9 lava. Le Alii e, ou te vivii atu ia te oe i luma o le nuu; ou te fai pesega ia te oe i luma 10 o tagata. Auā e tele lou alofa ua oo i le lagi, *e tele* foi lou 11 faamaoni ua oo i ao. Le Atua e, ia faasilisiliina oe i le lagi; ia i ai i le lalolagi uma lou mamalu.

Ua faamatalaina e Tavita le amio a tagata agasala.

Ma le usu pese. Ne'i e faaumatia. O le salāmo a Tavita.

58 E moni ea ua le tautala le

amiotonu? Ina tautala mai ia outou. Outou le fanau a tagata, ia outou faamasino ma le sa'o. E moni, ua outou galulue ma le loto i mea leaga; ua outou fuatia atu le sauaga a o outou lima i le nuu. Ua liliu ese o e amio leaga talu ina fanau mai; talu ina fanau mai ua sese i latou, ua tala pepelo. O ia te i latou mea oona e tusa ma le mea oona i le gata; o pei o le asipi tutuli ua ia punitia ona taliga; o le na te le faalogoina atu le leo o e taufaaoleole *gata*, o loo faaoleole i le taufaaoleolega poto.

Le Atua e, ia e gauia o latou nifo i o latou gutu; Ieova e, ia e tu'imomomoina gao o leona taanoa. Ia liu suāvai i latou, ia pei o le vai ona mavae atu; a lolou *le aufana e fana atu* i ana u, ia peiseai ua vavaeeseina ia. E pei o le sisi vao ona liu suāvai ia mavae atu o ia; *e pei* o le fanau le āu a le fafine, aua ne'i latou iloa le la. A o lei lagona a outou ulo *le afi* laau tuitui, pe mata pe mu, na te faalelaeseina i latou i le afā.

E fiafia le ua amiotonu pe a iloa e ia le taui; e mulumulu ona vae i le toto o le ua amio leaga. Ona faapea ane ai le a o tagata, E moni, ua fai le taui mo le ua amiotonu; e moni, o le Atua o le faamasino o ia i le lalolagi.

O le tatalo a Tavita ia laveaiina o ia ai tagata ua ita ia te ia.

Ma le usu pese. Ne'i e faaumatia. O le salāmo a Tavita, ina ua aauina *nisi* e Saulo ua latou lamalama i le fale e fasioti ia te ia.

59 Lo'u Atua e, ia e laveai mai ia te au i e ua ita mai ia te au; ia e faamamalu mai ia te au i e ua laga mai ia te au.
2 Ia e laveai mai ia te au i e ua fai amio leaga; ia e faaola mai ia te au i tagata ua toto-
3 lima. Auā faauta mai, ua latou lamalama e fasioti ia te au; ua faapotopoto ē malolosi ia agaleaga mai ia te au; Ieova e, e le ona o lo'u solitulafono,
4 po o sa'u agasala. Ua leai *sa'u* pagota, a ua latou taufetuli mai, ma latou sauniuni. Ia e tulai mai e faafetaiai mai ia te au, ma e silasila mai.
5 O oe foi, Ieova e, le Atua o 'au, le Atua o Isaraelu, ia e malcifua mai, ma e asiasi ai i nuu ese uma lava; aua ne'i e alofa atu i se tasi o e amio leaga ma le pepelo. Selā.
6 Ua latou foi mai i le afiafi, ua latou fetagisi e pei o le ulī, ma latou faataamilo ane i le

aai. Faauta, ua luai mai *upu* 7
leaga i o latou gutu; ua i ai
pelu i o latou laugutu; auā 8
o ai se faalogo ane? A o oe,
Ieova e, e te soisoi ia te i
latou; e te tauemu i nuu ese
uma lava. Ou te naunau atu 9
lava ia te oe *ona* o lona ma-
losi; auā o le Atua o lo'u 'olo
maualuga ia.

O loo ou lumanai lo'u Atua 10
alofa; e faaali mai ia te au e
le Atua *le taui* o e ita mai ia
te au. Aua e te fasiotia i 11
latou, ne'i galo i lo'u nuu; ia
e faafeoai solo ia te i latou i
lou lava malosi; ma e lafoina
i lalo i latou, le Alii e, lo ma-
tou talita. O le agasala a o 12
latou gutu, o le upu *lea* ai o
latou laugutu, ia mailcia lava
i latou i lo latou lava faamau-
aluga; ona o a latou fetuu foi
ma a latou tala pepelo ua la-
tou tautala ai. Ia e faaumatia 13
i latou i le toasa, ia e faaumatia
lava, ina ia leai so latou *e toe;*
ia latou iloa o loo pule le Atua
ia Iakopo, ia oo lava i tulu'iga
o le lalolagi. Selā. Latou te 14
foi mai i le afiafi, latou te
fetagisi e pei o le ulī; ma
latou faataamilo ane i le aai.
Latou te feoai i le fia aai; a 15
le maoona, ona latou nonofo
ai lea i le po. A o a'u ou te 16
pese atu i lou malosi; ou te
alaga fiafia i le taeao i lou
alofa mai; auā na fai oe mo'u
'olo maualuga, ma *o'u* malu i
le aso na puapuagaina ai a'u.
17 Lo'u malosi e, ou te fai pesega
lava ia te oe; auā o le Atua o
lo'u 'olo maualuga lea, o le
Atua ua alofa mai ia te au.

O le tatalo a Tavita ia fesoasoani le Atua ia te ia.

Ma le usu pese i le susana etuta. O le salāmo a Tavita e a'oa'o ai, ina ua tau ai le taua ma Mesopotamia ma Suria Sopa; na foi mai Ioapo na ia fasia Etoma, e sefulu afe ma afe e lua i le vanu masimā.

60 Le Atua e, na e lafoaiina i
matou, na e faataapeapeina i
matou, na e toatamai; ia e toe
2 liliu mai ia te i matou. Na e
luluina le elecle, na e faamā-
vaevaeina; ia e fofoina ona
gaugau; auā o loo lulu ia.
3 Na e faailoa mai mea faigata
i lou nuu; na e faainumia i
matou i le uaina e tautevateva
4 a'i. Na e foaiina atu le ta-
gavai mo e matatau ia te oe, e
siitia i luga ona o le upu moni.
5 Selā. Ina ia laveaiina au pele;
ia e faaola mai i lou aao tau-
matau, ma ia e tali mai ia te
au.
6 Ua fetalai le Atua i lona
malumalu; ou te fiafia lava
a'u, ou te tofitofia Sekema, o
le vanu o Sukota ou te fua-

fuatia lea. O loo ia te au 7
Kiliata, o loo ia te au foi
Manase; e fai foi Efaraima
ma malosi o lo'u ulu; o la'u 8
faipule o Iuta lea; o Moapi
o le ipu lea ou te mulumulu
ai; ou te lafoina lo'u seevae i
Etoma; Filisitia e, ina alaga
ia i lou manumalo ia te au.
O ai se na te avea a'u i le aai 9
nofo 'olo? O ai se na te
ta'ita'iina a'u i Etoma? E le10
o oe ea, le Atua e, sa e lafo-
aiina mai i matou, ma ua e
le afio atu, le Atua e, faatasi
ma la matou itu taua? Ia e11
fesoasoani mai ia te i matou i
le puapuaga; auā e le aoga
lava le olataga mai tagata.
O le Atua lava e fai ai i matou12
ma toa; auā o ia na te solia e
ua ita mai ia te i matou.

Ua faalagolago Tavita i le Atua.

Ma le usu pese i le nekina. *O le salāmo* a Tavita.

LE Atua e, ia faafofoga mai **61**
i la'u alaga; ia e liliu mai i
la'u tatalo. Ou te valaau atu 2
ia te oe ai le gataaga o le nuu,
pe a faavaivai lo'u loto; ia e
ta'ita'iina a'u i le papa e sili
ona maualuga ia te au. Auā 3
ua fai oe mo'u malu, o le 'olo
malosi ai le ua ita mai. Ou 4
te nofo e faavavau lava i lou
fale fetafai; ou te faatuatua
i le paolo o ou apaau. Selā.
5Auā o oe, le Atua e, ua e
faafofoga mai i a'u tautoga;
na e foaiina mai le tofi o e
6matatau i lou suafu. E te
faaualoaina le soifua o le tu-
pu; *ia avea* ona tausaga ia
7autupulaga. E tietie o ia e
faavavau i luma o le Atua; ia
e saunia le alofa ma le faa-
maoni la te leoleoina ai o ia.
8Ona ou fai pesega ai lea i lou
suafa e faavavau, ina ia ou
avatua i lea aso ma lea aso o
mea na ou tauto ai.

Ua faailoa mai le faatuatua o Tavita i le Atua.

Ma le usu pese o Iutana. O le salāmo a Tavita.

E MONI lava, e faalologo lo'u **62**
agaga i luma o le Atua; mai
2ia te ia lo'u faaolataga. E
moni lava, o ia lo'u papa, ma
lo'u faaolataga, o lo'u 'olo
maualuga; e le faagaeeteleina
3a'u. Tou te feosofi ea i le
tagata seia afea? E fasiotia
outou uma lava; e pei o le pa
4ua tulolo, o le āi ua tuleia. E
moni, ua latou filifilia ina ia
tuleia o ia ai lona mamalu;
ua naunau i latou i le pepelō;
ua latou faamanuia i o latou
gutu, a ua fetuu i o latou loto.
Selā.
5 E moni lo'u agaga e, e te

faalologo lava i luma o le Atua; auā mai ia te ia lava lo'u faamoemoe. E moni lava, o ia lo'u papa, ma lo'u faaolataga, o lo'u 'olo maualuga; e le faagaeeina a'u. O loo i le Atua lo'u olataga ma lo'u mamalu; o lo'u papa malosi *ma* lo'u malu o loo i le Atua ia. Le nuu e, ia outou faatuatua ia te ia i aso uma; ia outou momoli atu o outou loto i ona luma; o lo tatou malu o le Atua. Selā.

E moni, e faatauvaa lava tagatālautele, e pepelo foi alii; e siitia *i latou* i le fua faatautau, o i latou faatasi e sili *ona mamasagia* i le mea faatauvaa. Aua tou te faatuatua i le faasaua, aua foi ne'i outou mitamita vale i mea ua faoa; a faateleina le oloa, aua ne'i uai o outou loto i ai. Na fetalai faatasi mai le Atua; ua ou faalogo faalua i lenei mea, o i le Atua le malosi. Le Alii e, o loo ia te oe foi le alofa; auā o oe e te taui taitasi atu i tagata o tusa ma a latou galuega.

O le naunau tele o Tuvita i le Atua.

O le salāmo a Tavita, ina o i le vao o Iuta o ia.

63 Le Atua e, o lo'u Atua lava oe; ou te ala saili ia te oe; ua fia inu lo'u agaga ia te oe, ua ou matuā naunau atu ia te oe i le nuu naumati, e lailoa ai, e leai ni vai; ia ou iloa lou malosi ma lou mamalu, e pei ona ou iloa oe i le malumalu. Auā o lou alofa e sili ona lelei lea i le ola; ou te vivii atu lava ia te ou i o'u laugutu. O lea ou te faamanū atu ai ia te oe a o ou ola; ou te sii o'u lima i lou suafa. E peiseai o le ga'o ma le mea lololo, ou te ma'ona ai lava a'u; e vivii atu foi *ia te oe* o lo'u gutu ma o'u laugutu e alaga fiafia. A ou manatua oe i lo'u moega, ou te mafaufau ia te oe i leoleoga i itu po. Auā na fai oe ma fesoasoani ia te au; ou te olioli foi i le paolo o ou apaau. Ua pipii atu lava lo'u loto ia te oe; o lou aao taumatau ua taofiina ai a'u. A o i latou o e saili e fasioti ia te au ia ou fano, latou te oo i mea loloto i le elele. E tuuina atu i latou i le pelu e oti ai; e avea i latou ma tufaaga a alope. A o le tupu, e fiafia lava ia i le Atua; e taitasi ma mitamita o e tauto ia te ia; auā e punitia gutu o e tala pepelo.

Ua tatalo Tavita ia laveaiina o ia i e ua ita ia te ia.

Ma le usu pese. O le salāmo a Tavita.

64 Le Atua e, ia e faafofoga

mai i la'u tatalo; ia e leoleo mai i lo'u ola ia le mata'u i le ua ita mai. Ia e natia a'u ai le taupulepulega a e amio leaga, *ma* le faanununu o e fai amioletonu. Ua latou faamataina o latou laulaufaiva e pei o se pelu; ua latou lolou *i aufana e fana mai* a latou u, o upu ogo lava ia; ina ia latou fana lafitai i le ua amio sao; e faafuasei ona latou fana ia te ia, latou te le matatau lava. Ua latou fefaamalosiai i le mea leaga; ua latou filifili e natia ni matāsele; ua latou faapea ane, O ai se na te iloa i latou? Ua latou saili mea leaga; *ua faapea ane*, Ua uma ona tatou matuā sailiili lava; o latou mafaufau taitasi ma le loto ua suegata lava. A o le Atua, na te fanaina atu le u ia te i latou e faafuasei; e manunua ai o latou. E leaga i latou i o latou lava laulaufaiva; e taitasi ma sola ese lava o e vaavaai ia te i latou. E matatau tagata uma, latou te faaaliina atu foi le mea ua faia e le Atua; latou te mafaufau foi i lana galuega. E fiafia lē amiotonu ia Ieova, ma faalagolago ia te ia; ona mitamita ai lea o i latou uma ua loto sa'o.

Ua viia le Atua ona o lona alofa ma lona mana.

Ma le usu pese. O le salāmo a Tavita, o le pese lea.

65 Le Atua e, ua ia te oe le viiga e faia ma le faalologo i Siona; e avatua lava ia te oe le mea na tauto ai. Le faafofoga tatalo e, e o atu ia te oe tagata uma lava. Ua manumalo mai ia te au o amio leaga; o a matou solitulafono e te togiolaina lava e oe. Amuia le ua e filifilia, ma e faalatalataina o ia *ia te oe*, e nofo o ia i ou latoā; e maoona i matou i mea lelei o i lou fale, o lou lava malumalu paia. Le Atua o lo matou olataga e, e te tali mai ia te i matou ma le tonu i mea matautia; *o oe* le faatuatuaga o tulu'iga uma lava o le lalolagi, atoa ma e o mamao i le vasa. O loo faatumauina mauga i lona lava malosi; o loo fusia o ia i le mana; o le taalili o le sami ua faalologo ia te ia, o le taalili foi o ona peau, ma le vāvāō o nuu. Ua matatau foi i ou faailoga o e nonofo i mea mamao; o mea e aliali i le taeao ma le afiafi, o oe ua alaga fiafia ai *i mea*. Ua e asiasi i le laueleele, ma e faasūsūina lava; ua e faalafulemu-

telcina ai; o le vaitafe o le Atua ua tumu i le vai; ua e saunia a latou saito ina ua faapea ona e sauni i ai. Ua e faasūsūteleina ona atu pue; e faatafe ifo *le ua* i ona utu; ua e faamalulu ai le uaga; e te faaolaolaina foi ona moemoe. Ua e faaee i le tausaga le palealii o lou agalelei; o ou ala ua tautulu ai mea lololo. Ua tautulu ai i le vao i mea e tataa ai manu; o mauga foi ua fusia ia le fusi i le fiafia. O mea e tataa ai manu ua liloia i lafu mamoe; ua ufitia foi vanu i le saito; ua latou alalaga fiafia, ua pepese lava.

Ua apoapoai mai ina ia faafetai i le Atua.

Ma le usu pese. O le pese, o le salāmo lea.

66 Le lalolagi uma e, ia outou alalaga atu i le Atua. Ia outou pepese atu i lona suafa mamalu; ia mamalu ia te outou lona viiga. Ia outou fai atu i le Atua, E matuā mautia *oe* i au galuega. O lou malosi tele e faatagā vivii atu ai ia te oe o e ua ita ia te oe. E ifo atu lava ia te oe le lalolagi uma; latou te fai pesega ia te oe, latou te fai pesega i lou suafa. Selā.

O mai ia, ia outou matamata i galuega a le Atua; e mautia ia i mea na na faia i le fanau a tagata. Na ia liua le sami ma laueleele matutu; na latou sopoia atu le vaitafe i o *latou* vae; na tatou fiafia ia te ia i lea mea. E pule ia e faavavau i lona lava malosi; ua matuā silasila atu ona fofoga i nuu ese; o e fouvale, aua ne'i faamaualuga i latou. Selā.

Le nuu e, ia outou faafetai atu i lo tatou Atua; ia logona mai le leo o lona viiga. O le na tuuina mai le ola i totonu ia i tatou, na te le tuuna i tatou ia mapepeva ai o tatou vae. Auā na e suesueina i matou, le Atua e; na e tofotofoina i matou, e pei o le ario ona tofotofoina. Na e aumaia i matou i le upega; na e tuuina mai mea mamafa i o matou tua. Na e faatietie tagata i o matou ulu; na matou savavali i le afi ma le vai; a ua e ta'ita'iina mai i matou i le *nuu* lafulemu.

Ou te alu atu i lou fale ma taulaga mu; ou te avatua ia te oe mea na ou tauto ai. O mea ia na ou fai atu ai i o'u laugutu, na ou tautala atu ai i lo'u gutu i lo'u puapuaga. Ou te avatua ia te oe taulaga mu i mea pepeti,

atoa ma mea manogi; ou te saunia mamoe poa, o povi poa, atoa ma ‘oti poa. Sela.

16 Outou uma o e matatau i le Atua, o mai ia, ina faalogologo mai, ona ou ta‘u atu ai lea o mea na na faia ma lo‘u agaga.

17 Na ou alaga atu ia te ia i lo‘u gutu, ua viia foi o ia e lo‘u laulaufaiva. Ana ou manatu

18 i se amio leaga i lo‘u loto, po ua le faafofoga mai le Alii *ia te au;* a e peitai ua faafofo-

19 gaina mai *a‘u* e le Atua; ua ia liliu mai i le leo o la‘u tatalo. Ia faafetaia le Atua, ua

20 na le liliueseina la‘u tatalo, po o lona alofa ia te au.

O le tatalo ina ia manuia le malo o le Atua i le lalolagi.

Ma le usu pese i nekina. O le salāmo, o le pese lea.

67 Ia alofa mai le Atua ia i matou, ma ia faamanuia mai i matou; ia malamalama mai ia te i matou ona fofoga. Selā.

2 Ina ia iloa lou ala i le lalolagi, o le olataga mai ia te oe i nuu ese uma lava.

3 Le Atua e, ia viia oe e le nuu; ia viia oe e le nuu, o i latou uma lava.

4 Ia fiafia nuu, ia latou alalaga fiafia; auā e te faamasino tonu mai i tagata, e te ta‘ita‘i foi i nuu o i le lalolagi. Selā.

5 Le Atua e, ia viia oe e le nuu; ia viia lava oe e le nuu, o i latou uma lava. Ua fua mai e le

6 laueleele ona lava fua; o le Atua, o lo matou Atua lava na te faamanuia mai i matou.

7 O le Atua na te faamanuia mai i matou; ona matatau ai lea ia te ia o tulu‘iga uma o le lalolagi.

O le viiga i le Atua ona o lona alofa ma ana galuega.

Ma le usu pese. O le salāmo a Tavita, o le pese lea.

68 Ia tulai mai le Atua, ia faataapeapeina e ua ita ia te ia; ia sosola ese foi i ona luma o e

2 ua ‘ino‘ino ia te ia. E pei ona lelea o le asu, ia *faapea* ona e faaleleaina *i latou;* e pei ona liu suāvai o le pulu i le afi, *ia faapea* ona fano i luma o le

3 Atua o e amio leaga. A ia fiafia o e amiotonu; ia latou olioli lava i luma o le Atua; ia matuā fiafia lava i latou.

4 Ia outou pepese atu i le Atua, ia fai pesega i lona suafa; ia outou faalaulelei le ala mo lē tietie ma afio atu i le vao; o Ioa o lona suafa lea, ma ia outou olioli i ona luma.

5 O le Tamā ia o e ua mātuaoti, le na te faamasinoina mo fafine ua oti a latou tane, o le Atua *lea* o loo i lona afioaga paia.

6 O le Atua na te faatagatāina e

ua ausage; na te aumaia e ua noanoatia i le mea e manuia ai; a o e fouvale, latou te nonofo i le nuu naumati.

Le Atua e, na e muamua atu 7
i lou nuu, na e afio atu i le
vao. Selā. Ona gatete ai lea 8
o le lalolagi, o le lagi foi na
tautulu ifo i luma o le Atua;
o Sinai lava *na gatete ia* i
luma o le Atua, o le Atua o
Isaraelu. Le Atua e, na e 9
faatotoina ifo le ua tele, o lou
tofi sa lailoa, o oe lava na e
faamalosia. Sa nofo i ai lau 10
faapotopotoga; le Atua e, o
lou alofa na e sauni ai mo le
ua puapuagatia.

Na tulei mai le afioga a le 11
Alii; e tele ‘au o e na tala-
‘iina. Na sosola tupu o ‘au, 12
na latou sosola lava; o le
fafine foi na faamuli na ia
tufatufaina le vete. E ui lava 13
ina taooto outou i le va o ulo,
e avea outou e pei o apaau o le
lupe e liloia i ario, ma ona fulu
e liloia i le auro samasama.
Na faataapeapeina ai tupu e 14
Le e ona le malosi uma lava,
ona sinasina ai lea e pei o le
kiona i Salemoni.

O le mauga o Vasana, o le 15
mauga o le Atua lea; o le
mauga o Vasana, o le atu
mauga lava lea. Le atu ma- 16
uga e, se a le mea tou te lama-
lama mai ai? o le mauga nei
ua finagalo le Atua e afio ai;
e mau ai lava Ieova e faava-
17vau. O kariota o le Atua e
lua sefulu o afe, e manomano
lava; o loo ia te i latou le
Alii, *e pei* ona i ai Sinai i le
18mea paia. Na e afio ae i le
mea maualuga, na e ta‘ita‘i
faatagataotaua i le tafeaga; na
e maua mea alofa mo tagata,
o e foufale lava, ina ia nofo ai
Ioa le Atua.

19 Ia faafetaia le Alii i lea aso
ma lea aso; ua faaee avega ia
te i tatou, O le Atua o lo tatou
20olataga ia. Selā. O lo tatou
Atua, o le Atua o le olataga
lea; o Ieova le Alii e ana e
21faasaoina i le oti. E moni, o
le Atua na te foaina ulu o e ita
ia te ia, o le tumuai lauulua o
22le ua finau i ana agasala. Ua
fetalai mai le Alii, Ou te faa-
foisia mai mai Vasana, ou te
faafoisia mai mai le loloto o le
23sami; ina ia feseuai lou vae i
le toto; ia *etoeto* foi laulaufaiva
o āu uli *le toto* o e ita *ia te oe*
taitasi uma lava.

24 Le Atua e, na latou iloa lou
afio atu; o le afio atu o lo‘u
Atua, *ma* lo‘u Tupu i le malu-
25malu. Ua muamua o e pe-
pese, ua mulimuli o e ta la-
aupese; ua i le va taupou ta
26topa. Ia faafetaia le Atua i

faapotopotoga, o le Alii lava, *outou na* ua puna mai ia Isaraelu. O i ai Peniamina le uii, o 27
le pule ia i latou; o alii o Iuta *ma* o latou faipule; o alii o Sepulona *atoa ma* alii o Nafatali.

Ua pule mai e lou Atua lou 28
malosi; le Atua e, ia malosi oe i le mea ua e faia mo i matou. O tupu latou te avatu 29
mea alofa ia te oe, ona o lou malumalu i Ierusalema. Ia e 30
aoai i manu feai o i mea ūa, *atoa ma* le vao *povi* malolosi ma tamai povi a le nuu, seia ifo mai ia ma fāsi ario; ia e faataapeapeina le nuu ua naunau i taua. E o mai alii sili 31
mai Aikupito; e vave ona faaloaloa atu e Aitiope ona lima i le Atua.

O outou malo o le lalolagi 32
ina pepese atu ia i le Atua; ia outou fai pesega i le Alii; Selā; o lē tietie atu i lagi o 33
lagi o le vavau; faauta, ua ia tūlei mai lona siufofoga o le siufofoga malosi. Ia outou 34
tuu atu le malosi i le Atua; o loo i luga o Isaraelu lona silisili ese, o loo i ao foi lona malosi. Le Atua e, ua ma- 35
tautia oe ai ou afioaga paia; o le Atua o Isaraelu, o ia lea na te tuuina atu le malosi ma le fitafita i lona nuu. Ia faafetaia lava le Atua.

Ua tatalo Tavita ia faaolaina ia i e ua ita ia te ia.

Ma le usu pese i susana. *O le salāmo* a Tavita.

69 Le Atua e, ia e faaola mai ia te au; auā o a'u nei, a ma- 2
lemo lava a'u i le vai. O le a a'u goto i le palapala loloto, e le o i ai se mea e tu ai; ua oo lava a'u i mea loloto o le vai, 3
ua lofia foi a'u i le vaitafe. Ua lailoa lava a'u i lo'u valaau; ua fa lo'u leo; ua mole lava o'u mata, a o faatalitali 4
atu a'u i lo'u Atua. O e ua 'ino'ino fua mai ia te au, e toatele i latou i o'u lauulu; e malolosi lava o e fia fasiotia mai a'u, o e ita fua mai ia te au; o mea na ou le faoa ua 5
ou toe avatua lava. Le Atua e, o oe lava ua e silafia mai lo'u valea; e le lilo a'u agasala ia te oe.

6 Le Alii e, Ieova o 'au, aua ne'i faamaina ona o a'u o e faatalitali atu ia te oe; le Atua o Isaraelu e, aua ne'i masiasi ona o a'u o e sailiili ia 7
te oe. Auā ua faalumaina lava a'u ona o oe; ua ufitia 8
o'u mata i le ma. Ua fai a'u ma tagata āumau i o'u uso, ma tagata ese i le fanau a lo'u 9
tinā. Auā ua 'aina lava a'u i le manao tele i lou fale; ua oo

mai foi ia te au faifaiga a e na
faifai oe. Ua ou tagi, ma ou10
anapogi, ua fai lea ma luma
ia te au. Na ou ofu i le ie11
talatala; ona faia lea o a'u mai
upu faatusa a i latou. Ua12
upuia a'u e i latou o e nonofo
i le faitotoa, ua *fai* foi ma
pese a e inu 'ava. A o a'u, ou13
te tatalo ia te oe, Ieova e, i
ona po o le alofa; le Atua e,
ona o le tele o lou alofa, ia e
tali mai ia te au i le faamaoni
o le olataga mai ia te oe. Ia14
e laveai mai ia te au ai le
palapala, aua ne'i ou goto ai;
ia laveaiina a'u i e ua 'ino'ino
mai ia te au, atoa ma vai lo-
loto. Aua ne'i lofia a'u i le15
vaitafe, aua foi ne'i tofatu-
moanaina a'u i le mea loloto,
aua foi ne'i punitia le gutu o
le lua i luga o a'u.

Ieova e, ia e tali mai ia te16
au, auā e lelei lou alofa mai;
ia e liuliu alo mai ia te au, e
pei ona tele o lou alofa muti-
muti vale. Auā ne'i 'alo ou17
fofoga i lau auauna; auā ua
ou puapuagaina; ia vave ona
e tali mai ia te au. Ia e faa-18
latalata mai i lo'u agaga e
faaola mai ai; ia e laveai mai
ia te au auā o e ita mai ia te
au. O oe, ua e silafia le faa-19
lumaina o a'u, ma le faamaina
o a'u, ma lo'u faamasiasiga;
na i ou luma o i latou uma o
20e ita mai ia te au. O le luma
ua momomo ai lo'u loto, ua
ma'i lava a'u; ua ou faatali-
tali foi i se na te faamatalaloto
mai, a e leai lava se tasi, ma
ni e faamafanafana mai, a e
21leai se isi na ou maua. Na
latou avane le mea oona e fai
ma'u mea e 'ai; ua ou fia inu,
ona latou avane ai lea o le
22vineta ou te inu ai. O latou
laoai i o latou luma, ia avea
lea ma matāsele; o latou
filemu foi, ia fai ma mailei.
23Ia faapouliuligia lava o latou
mata, ia latou le mavaavaai
ai; ia tetemu o latou suluga-
24titi e le aunoa. Ia sasaaina
atu lou toasa ia i latou; ia oo
atu lava ia te i latou lou toa-
25tamai e matuā tele. Ia faa-
tafunaina le mea latou te no-
nofo ai; aua foi ne'i ai sē nofo
26i o latou fale ie. Auā ua
latou tuliloa i le na taia lava
e oe; ua latou ta'uta'u atu le
tiga o e ua manunua ia te oe.
27Ia e faaopoopoina atu le aga-
sala i la latou agasala; aua
foi ne'i oo i latou i le amiotonu
28mai ia te oe. Ia sōloia i latou
ai le tusi o le ola; aua foi ne'i
tusia i latou faatasi me e ua
amiotonu.

29 O a'u foi ua puapuagatia
a'u, ma ua tiga lava; le Atua

e, ia mamalu lava a'u i le ola-
taga mai ia te oe. Ou te vivii30
atu i le suafa o le Atua i le
pese; ou te faaneenee atu foi
ia te ia i le viiga. E sili ona31
lelei lea ia Ieova i le povi, o
le povi taanoa o i ai nifo ma
atigivae. E iloa e ua tigaina,32
ona latou olioli ai lea; ona
fiafia ai lea o outou loto, o
outou ua saili i le Atua. Auā33
o loo faafofoga Ieova i e ma-
titiva, e le 'ino'ino foi o ia i
ona tagata ua noanoatia. Ia34
vivii atu ia te ia le lagi atoa
ma le lalolagi; o le sami atoa
ma mea uma e tataa ai. Auā35
o le Atua na te faaolaina Siona,
na te faatuina foi aai o Iuta;
latou te nonofo ai, e fai foi mo
i latou. E fai foi ma tofi o le36
fanau a ana auauna; o e alo-
lofa atu i lona suafa e mau ai
i latou.

O le tatalo ia faaolaina.

Ma le usu pese. *O le salāmo* a Tavita
e faamanatunatu a'i.

LE Atua e, *ia vave* ona e70
laveai mai ia te au; Ieova e,
ia vave ona e fesoasoani mai
ia te au. Ia mamā ma ia ma- 2
siasi e ua sailiili ia ou oti; ia
liutuaina ma ia faamaina e ua
mananao i se mea e leaga ai
a'u. Ia faaliliuina i latou ona 3
o lo latou mā, o e faapea ane,
4Ue! ue! Ia olioli ma fiafia ia
te oe i latou uma o e sailiili ia
te oe; ia fai ane pea i latou
o e fiafia i lau faaolataga, Ia
5viia le Atua. A o a'u, ua ou
puapuagatia a'u, ma le mativa;
le Atua e, ia e vave mai ia te
au; o lo'u fesoasoani ma lo'u
faaola, o oe lava lea; Ieova e,
aua lava e te tuai mai.

O le faatuatua i le Atua.

71 IEOVA e, ou te faatuatua ia
te oe; aua ne'i faamaina a'u
2e oo i le faavavau. Ia e laveai
mai ia te au i lau amiotonu,
ma ia e faaola mai ia te au;
ia e faafofoga mai ia te au,
ma ia e faaola mai ia te au.
3Ia fai oe ma papa ou te mau
ai, ia *ou* alu atu pea *i ai;* ua
e pule e faaola mai ia te au;
auā o lo'u papa ma lo'u 'olo o
4oe lava lea. Lo'u Atua e, ia
e faaola mai ia te au ai le lima
o lē amio leaga, o le lima o lē
5amio paaa ma le saua. Auā
o oe lava o lo'u faamoemoega,
le Alii e Ieova, o lo'u faatua-
tuaga oe talu ina ou tama
6itiiti. O oe ua lagolago mai
ia te a'u talu ina fanaua o a'u;
na e aumaia a'u mai le manava
o lo'u tinā; e le aunoa ona ou
7vivii atu ia te oe. Sa fai a'u
e peiseai se mea e ofo ai le
toatele; a o oe o lo'u malu

malosi oe. E tumu lava lo'u 8
gutu i lou viiga, *ma* lou faa-
neeneega i aso uma lava.

Aua e te lafoai ia te au i 9
ona po *ou te* toeaina ai; aua e
te tuulafoai mai ia te au pe a
mavae atu lo'u malosi. Auā 10
ua upuia a'u e i latou ua ita
mai ia te au; ua taupulepule
faatasi e ua lamalama ia oti
a'u. Ua faapea ane, Ua tuu- 11
lafoaiina o ia e le Atua; ia
outou tuliloa ma pue ia te ia,
auā e leai se na te laveaiina
o ia. Le Atua e, aua e te 12
mamao ia te au; lo'u Atua e,
ia vave ona e fesoasoani mai ia
te au. Ia mamā, ia faaumatia 13
i latou o e fai a'u mo latou
fili, ia liloia i le luma ma le
masiasi o e sailiili ia leaga ia
a'u. A o a'u, ou te faamoe- 14
moe e le aunoa, ma a'u toe
faaopoopoina atu i ou viiga
uma lava. E ta'uta'u atu i 15
lo'u gutu le amiotonu mai ia
te oe, *e ta'uta'u foi* le olataga
mai ia te oe i aso uma lava;
auā ua le masino ia te au lona
faitau aofai. Ou te alu atu i 16
le malosi o le Alii o Ieova; ou
te ta'uta'u i lau amiotonu, na
o lau lava. Le Atua e, na e 17
a'oa'o mai ia te au talu ina
ou tama itiiti; ua oo mai foi
i nei ona po ua ou faaali atu
ou vavega. Le Atua e, aua 18
e te tuulafoai mai ia te au e
oo ina toeaina ma ulusinā;
seia ou faaali atu lou aao i
lenei tupulaga, *ma* lou malosi
i e amuli uma lava.
19 Le Atua e, e silisili lava lau
amiotonu, *o mea* ua e faia o
mea mamana ia; le Atua e, o
20 ai ea se tusa ma oe? O le ua
faailoa mai ia te au o puapuaga
e tele ma le leaga, e te toe
faaola mai ia te au, e te toe
avae ia te au nai le mea loloto
21 i le eleele. E te faateleina
lo'u mamalu; e te liliu mai
ma faamafanafana mai ia te
22 au. O a'u foi, ou te vivii atu
ia te oe i le napeli, o lou faa-
maoni lava, lo'u Atua e; ou
te fai pesega ia te oe i le kitara,
23 o oe le Paia o Isaraelu. E
alaga fiafia o'u laugutu pe a
a'u fai pesega ia te oe, atoa foi
ma lo'u agaga ua e faaolaina.
24 E ta'uta'u atu foi lo'u laulau-
faiva i lau amiotonu i aso uma
lava; auā ua faamaina ma ua
masiasi i latou o e sailiili ia
leaga ai a'u.

O le mamalu o le malo o Solomona, o le faatusa lea o le malo o le Mesia.

O le salāmo ma Solomona.

72 Le Atua e, ia e avatua au
faamasinoga i le Tupu, ma
lau amiotonu i le alo o le
2 Tupu. E faamasino e ia lou

nuu i le amiotonu, e *faamasino* foi ma le tonu ou tagata ua puapuagatia. E fua mai 3
mauga le manuia mo le nuu, ma mauga iti *e fua mai* i le amiotonu. E faamasino e ia 4
o e puapuaga o le nuu; e faaolaina foi e ia le fanau a e ua matitiva, a e faamomomoina e ia o le ua faasaua.

E matatau lava tagata ia te 5
oe a o *tumau* le la ma le masina, i lea tupulaga ma lea tupulaga. E alu ifo ia e pei 6
o le ua i le mutia ua seleseleina, e pei o timuga e sūsū ai le eleele. O lana nofoaiga 7
e tupu olaola mai ai le ua amiotonu; e manuia tele ai, seia leai se masina. E pule 8
foi o ia e pau mai i le tasi sami e oo atu i le tasi sami; e pau mai le vaitafe e oo atu i tulu'iga o le lalolagi. E ifo 9
foi i ona luma o e nonofo i le nuu naumati, e etoeto i le eleele o e ita ia te ia. O tupu 10
o Tasesa, ma nuu tu matafaga latou te avane mea alofa; o tupu o Seepa ma Sepa latou te avane mea foai fua. E ifo 11
lava ia te ia o tupu uma lava; e auauna ia te ia o nuu uma. Auā e laveai e ia o le mativa 12
i lona alaga mai; atoa ma le ua puapuagatia, ma le ua leai sona fesoasoani. E alofa atu 13
ia i le ua vaivai ma le ua mativa; e faaola lava e ia e ua 14
matitiva. E laveai o ia ia i latou ai le saua ma le faamalo; e silisili foi o latou toto i lona manatu.

15 E soifua lava ia, e avatua foi ia te ia ni auro mai Seepa; e le aunoa ona talosia o ia; e faafetaia o ia i aso uma lava.
16 E taumafa o saito i le nuu i tumutumu lava o mauga; e gasē ona fua e pei o Lepanona; e fuga mai foi *tagata* o le aai e pei o le vao i le laueleele.
17 E faavavau lava lona suafa; e tumau pea lona suafa a o i ai le la; latou te faaamuia i latou ona o ia; e faaamuia o ia e nuu uma lava.
18 Ia faafetaia Ieova le Atua, o le Atua o Isaraelu, na o ia
19 lava na te faia vavega. Ia viia lava lona suafa mamalu e faavavau lava; ia tumu foi le lalolagi uma i lona mamalu;
20 Amene ma Amene. Ua faaiuina tatalo a Tavita le atalii o Iese.

O le manuia o e amio leaga i le olaga nei ma lo latou malaia amuli.

O le salāmo a Asafo.

73 E MONI lava, e agalelei mai le Atua ia Isaraelu, o e ua
2 mamā o latou loto. A o a'u nei, e toe ina papeva o'u vae;

e toetoe lava ina see oʻu vae;
auā na ou mataua i e vālea; 3
na ou vaai i le manuia o e
ua amio leaga. Auā e leai ni 4
o latou puapuaga e oo i le
oti; a ua puputa pea o latou
tino. E le oo ia te i latou 5
puapuaga faatagata ola, e le
pesia foi i latou faatasi ma *isi*
tagata. O le mea lea ua asoa 6
ai i latou i le faamaualuga; o
le saua ua fai ma ofu latou te
oofu ai. Ua lululu o latou 7
mata; latou te faasilisili i
manatu o le loto. Ua latou 8
tauemu, ma ua tatala leaga i
le saua; ua latou tautala faa-
maualuga. Ua upu vale o 9
latou gutu i le lagi; ua feoai
foi o latou laulaufaiva i le
lalolagi. O le mea lea e foi 10
mai ai lona nuu iinei; e faa-
inumia foi i latou i le vai e
tele. E faapea a latou, Pe 11
faapefea ona silafia e le Atua?
Pe silafia ea e lē Silisili ese?

Faauta, o i latou nei o e 12
amio leaga, e ua manuia i le
olaga nei; e faateleina o latou
oloa. E moni lava, ua ou 13
faamamāfuaina loʻu loto, ma
aʻu fafano oʻu lima ina ua ou
le sala, *a e fai fua lava*. Ua 14
taia lava aʻu i aso fai soo, ua
aoaiina foi aʻu i taeao uma
lava. Afai ou te faapea ane, 15
Ou te taʻutaʻu atu faapena;
faauta, ona ou faaʻoleʻole lea i
le tupulaga o lau fanau.
16 Na ou mafaufau lava ia aʻu
iloa lenei mea; o le mea faa-
tiga lava lea i loʻu manatu;
17 ua oo i le aso na ou alu atu
ai i le malumalu o le Atua;
ona ou iloa ai lea o lo latou
18 iuga. E moni lava, na e tuu-
ina atu i latou i mea maseesee;
na e faapaūina atu i latou i
19 mea faatafunaina. Aue! ua
faafuasei ona faatafunaina o i
latou; ua fano i latou, ua
faaumatia lava ona o mea ma-
20 tautia. E pei o le miti ina o
tulai *se tasi, e faapea foi* oe le
Alii i lou maleifua, e te taʻu-
faatauvaaina lo latou ata.
21 Auā na tigaina ai loʻu loto;
na tuia ai foi loʻu manatu.
22 O aʻu foi, na fai ai aʻu ma
vale, ma le le iloa; ua avea
aʻu i ou luma e *tusa* ma le
23 manu vaefa. A o aʻu, e le
aunoa ona ta faatasi ma oe;
na e taofiina loʻu lima tauma-
24 tau. E te taʻitaʻi ia te au i
lau pule, a e mulimuli ane e
te talia mai aʻu i le manuia.
25 O ai ea se ua ia te au i le lagi?
e leai foi se tasi i le lalolagi
26 ou te fiafia i ai, na o oe. E
vaivai loʻu tino ma loʻu loto,
a o le Atua, o le papa ia o
loʻu loto ma loʻu tofi e faa-
27 vavau. Auā faauta, e fano

lava o e faamamao ma oe; e te faaumatia i latou uma lava o e o ese ia te oe e faitaaga ai. A o a'u nei, ou te faalatalata atu i le Atua ou te lelei ai; ua ou faia le Alii o Ieova ma ou malu, ina ia ou ta'uina atu o au galuega uma.

O le tatalo i le Atua ona o le malumalu ua faatafunaina.

O le salāmo a Asafo e a'oa'o ai.

74 Le Atua e, se a le mea ua e lafoaiina mai ai *i matou* e faavavau? *Se a foi le mea* e pusa mai ai lou toasa i le lafu mamoe o loo e fagaina? Ia 2 e manatua mai lau faapotopotoga na e faatauina anamua; o le aiga o lou tofi na e faaolaina; o lenei mauga o Siona na e afio ai. Ia e afio ae i 3 mea ua faatafunaina e faavavau; o e ua ita mai ua faataumaoi mea uma i le malumalu. Ua pisapisao o e ita 4 ia te oe i totonu o au faapotopotoga; ua latou faatuina o latou faailoga *e fai ma* faailoga. Ua iloa i latou, e pei 5 *o tagata* ona sii ae o mătau i le vao filifili *e tuu a'i*. O le- 6 nei, ua uma ai ana mea togitogi, ua lepetia e i latou i mătau ma samala. Ua latou 7 susunuina lou malumalu i le afi, ua latou solia le malumalu o i ai lou suafa, ua oo i le 8 eleele. Ua latou faapea ifo i o latou loto, Ia tatou faataumaoi faatasi i latou; ua latou susunuina mea uma i le nuu sa fai ai potopotoga i le Atua. 9 Ua tatou le iloa o tatou faailoga; e leai foi se toe perofeta; e leai foi so tatou na te iloa pe iu afea *nei mea*.

10 Le Atua e, e faifai le ua ita mai seia afea? Pe faavavau ea ona 'ino'ino i lou suafa le 11 ua ita? Se a le mea ua e toe faafoi atu ai lou aao, o lou aao taumatau lava? *Ia e to mai ai* nai lou fatafata, ia e faa- 12 umatia *i latou*. A o le Atua, o lo'u lea Tupu talu anamua; o loo galue e faaola ai i luma 13 o le lalolagi. Na e vacluaina le sami i lou mana; na e tu'imomomoina ulu o tanimo 14 o le sami. O ulu o leviatana na e nutininii ai lava; na e tuuina atu ai e 'aina e i latou 15 ua nonofo i nuu naumati. O oe lava, na e foaina le vaipuna ma le alia; o oe lava, na ma- 16 mate ai vaitafe tafe tetele. O loo ia te oe le ao, o loo ia te oe ma le po; o oe lava na e saunia le malamalama ma le 17 la. O oe, na e tuuina tuaoi uma o le lalolagi; o le tausaga vevela ma le tausaga maalili, o oe na e faia.

Ia manatua lenei mea, ua
faifaia Ieova e i latou ua ita
mai; o le nuu valea foi ua
latou ʻinoʻino i lou suafa.
Aua e te tuuina atu lau ma-
nutagi i le manu feai; aua
neʻi e faagalogaloina pea o ou
tagata ua puapuagaina. Ia e
manatua le feagaiga; auā ua
tutumu mea pouliuli o le la-
lolagi i mea e nofo ai le saua.
Aua neʻi foi mai ma le mā le
ua sauaina; a ia viia lou suafa
e le ua puapuagaina ma le ua
mativa. Le Atua e, ia e tulai
mai, ma e faia lau lava finauga;
ia e manatua lou fāiga e le
tagata valea i aso uma lava.
Aua neʻi galo ia te oe le leo o
e ua ita ia te oe; ua tupu pea
lava le vāvāō o e laga atu ia
te oe.

O le faafetai ma le vivii i le Atua.

Ma le usu pese. Neʻi e faaumatia.
O le salāmo a Asafo, o le pese lea.

LE Atua e, matou te vivii
ia te oe; matou te vivii lava;
auā ua latalata mai lou suafa;
ua taʻuatua ou vavega. Pe a
ou oo i ona po na tuu ai, ona
aʻu faamasino tonu lea e aʻu.
Ua liu suāvai le lalolagi atoa
ma i latou uma ua nonofo ai;
o aʻu nei ou te faatumauina
ona pou tu. Selā.

Na ou faapea atu i e ua
valelea, Aua tou te amio faa-
valea; *na ou fai atu* foi i e
amio leaga, Aua tou te faa-
maualugaina *lo outou* nifo;
aua tou te matuā faamaualuga
lo outou nifo; *aua* tou te
tautalatala ma le ūa maaa.
Auā e le o sasae, po o sisifo,
po o le vao e i ai mauga, a o
le Atua na te faamasinoina; o
ia na te faamaulaloina le tasi,
o ia foi na te faacaina i luga
le tasi. Auā o loo i le aao o
Ieova le ipu, ua mūmū foi le
uaina; ua tumu i le uaina
filogia; e liligiina atu foi e ia
ai lenei lava *ipu;* a o ona ʻalu,
e tāulia a faainu aʻi o e amio
leaga uma i le lalolagi. A o
aʻu, ou te taʻu atu e faavavau;
ou te fai pesega lava i le Atua
o Iakopo. O nifo uma foi o
e amio leaga, ou te vavaceseina
ia; *a* e faamaualugaina nifo o
lē amiotonu.

Ua faaali mai le mana o le Atua.

Ma le usu pese i nekina. O le salāmo
a Asafo, o le pese lea.

UA iloa le Atua i Iuta; ua
silisili lona suafa i Isaraelu.
Ua i Salema foi lona fale api-
taga; ua i Siona foi lona afio-
aga. Na ia gauia i lea mea
o u fanafana mu, o le talita, le
pelu, ma le taua. Selā.
E pupula mai oe, e silisili,

e sili i mauga o i ai mea e saeia. O e loto tetele ua vetea a latou *mea;* ua latou momoe i o latou moe; e leai foi so latou o e malolosi ua maua o latou lima. Le Atua o Iakopo e, o le aoaiga mai ia te oe ua moe gagase ai le kariota atoa ma le solofanua. O oe e matautia lava oe; o ai foi se tu atu i ou luma i ona po e te toasa mai ai? Ua lagona atu mai ia te oe mai le lagi le faamasinoga; ua matatau ai le lalolagi ma fifilemu, ina ua tulai le Atua e faamasino ai, e faaola ai i e puapuagatia uma lava o i le lalolagi. Selā.

Auā o le ita tele o tagata e viia ai oe; e te taofia foi le toe ita. Ia outou tauto atu ia Ieova lo outou Atua, ma ia avatua ana mea; o i latou uma o e vagavagai ia te ia, ia latou avatu mea alofa i le ua matautia. E faamaulaloina e ia o loto o alii; e matautia o ia e tupu o le lalolagi.

O le tatalo i le Atua ina o atuatuvale le loto.

Ma le usu pese o Iutana. O le salāmo a Asafo.

NA ou alaga atu i le Atua i lo'u leo, na ou alaga atu i le Atua; ona faafofoga mai lea 2o ia ia te au. O le aso na puapuagatia ai a'u na ou saili atu ai i le Alii; na ou faaloaloa lo'u lima i le po, e lei gase lava; na le mafaia lo'u loto 3ona faamafanafanaina. A ou manatua le Atua ou te atuatuvale ai; a ou mafaufau ou 4te loto vaivai ai. Selā. O loo ē taofia o'u mata ina ia le fia moe; ua ou atuatuvale; ou te le mafai ai ona tautala. 5Ou te manatunatu i ona po anamua; o tausaga o le va- 6vau. Ou te manatua la'u pese i le po; ou te mafaufau i lo'u loto; e tausailiili foi lo'u agaga.

7 E faavavau lava ea ona lafoai e le Alii? e le toe fiafia 8mai ea o ia? Ua uma ea e faavavau lona alofa? e faalciu ea *lana* afioga i lea tupulaga 9ma lea tupulaga? Ua faagalogalo ea e le Atua ona alofa mai? pe taofi ea e ia o lona alofa mutimuti vale i lona 10toasa? Selā. Ona ou faapea ane lea, O lo'u vaivai lenei, o tausaga o le aao taumatau o le 11Silisili ese. Ou te manatua galuega a Ioa; e moni, ou te matuā manatua ou vavega 12anamua. Ou te manatunatu foi i au galuega uma, ou te 13mafaufau i mea na e faia. Le Atua e, e paia lava lou ala; o

ai se atua e silisili e tusa ma le Atua?

O oe lava le Atua o lē fai vavega; ua faailoa lou malosi i nuu. O *lou* aao na e faa-olaina ai lou nuu, o le fanauga a Iakopo ma Iosefa. Selā. Na iloa atu le sami ia te oe le Atua e, na iloa atu le sami ia te oe, ona fefe ai lea; na gatete foi le moana. O ao uli na faamaligi ifo ai le vai; o le lagi ua taalili mai lea, ua feoai foi āu u fanafana. O le leo o lou faititili ua i le asiosio lea; ua malamalama le atu laulau i uila; ua gatete ma luluina le lalolagi. Ua i le sami lou ala, ua i vai e tele lou savali, o ou tulagaaao foi e le iloa lava ia. Na e ta'ita-'iina lou nuu e pei o se lafu mamoe i lima o Mose ma Arona.

O le tala o le toasa o le Atua i e le faalogo.

O le salamo a Asafo e a'oa'o ai.

78 Lo'u nuu e, ia outou faalogologo mai i la'u tulafono; ia uai mai o outou taliga i upu a lo'u gutu. Ou te tautala atu lava i le faataoto; ou te ta'u atu mea lilo talu anamuā, o mea na tatou faalogologo i ai, ma tatou iloa; na talaina mai foi ia te i tatou e o tatou tamā. Tatou te le natia *ia mea* i a latou fanau, *a* e ta'uta'u atu i tupulaga amuli o viiga o Ieova, ma lona malosi, ma ona vavega na na faia.

Ua ia faatuina le tulafono ia Iakopo, ua ia tuuina foi le poloaiga ia Isaraelu, o mea na ia poloai atu ai i o tatou tamā, ina ia latou faailoa ai i a latou fanau; ina ia iloa ai e le tupulaga amuli, o fanau lava e fanau mai; e tutupu mai i latou, ma ta'u atu ai i a latou fanau; ina ia fai le Atua mo latou faatuatuaga; ma ia le galo galuega a le Atua; a ia latou tausi i ana poloaiga; ina ia le pei o latou tamā i latou, o le tupulaga vaogata ma le fouvale: o le tupulaga na le sauni o latou loto; e lei faamaoni foi o latou loto i le Atua.

O le fanauga a Efaraima ua i ai auupega, e na fanafana i u; na liutua i latou i le aso na tau ai le taua. Na latou le tausia le feagaiga a le Atua, na le mafafai foi ona latou savavali i lana tulafono; na latou faagalogaloina foi ana galuega, ma ona vavega na ia faaali ia te i latou. Na ia faia vavega i luma o latou tamā i le nuu o Aikupito o le lauelele o Soana.

Na ia vavaeina le sami, ma
faaui ane ai i latou; na ia
faatuina foi le suāsami e pei o
se mea maupuepue. Na ia
ta'ita'i ia te i latou ina o ao i
le ao a o le malamalama o le
afi *na ia ta'ita'i ai ia te i latou*
i le po atoa. Na ia vaevaea
papa i le vao; na ia faainu *ia*
i latou e peiseai sa i ai vai
loloto. Na ia faaoso foi o vai-
tafe nai le papa, na ia faatafe
ifo le vai e pei o vaitafe.

A ua faaopoopo ona toe
agasala atu i latou ia te ia, i
lo latou faaonoono i lē Silisili
ese i le nuu naumati. Na
latou tofotofo i le Atua i o
latou loto i lo latou ole atu i
mea e 'ai i lo latou tu'inanau.
Na upuia le Atua e i latou;
ua faapea a latou, Ua mafaia
ea e le Atua ona laulau
mai mea e 'ai i le vao?
Faauta, na ia taia le papa, ua
tafe mai ai le vai; ona oso ai
lea i tua o vaitafe; e mafaia
foi ea ona foai mai ni mea e
'ai? e mafaia ea ona au mai o
aano o manu mā lona nuu?
O le mea lea na faafofoga mai
ai Ieova, ona toasa mai ai lea
o ia; na tūtū ai le afi ia
Iakopo, na oo ae foi le toata-
mai ia Isaraelu; auā ua latou
le faatuatua i le Atua, ua latou
le faalagolago i le olataga mai

ia te ia. Na ia poloai i ao mai
luga; na ia to mai foi o pui-
pui o le lagi, na ia faatotō
faaua i luga ia te i latou le
manai e aai ai; na ia avatua
foi ia te i latou o mea e 'ai
mai le lagi. Na aai tagata i
le mea e 'ai a e malolosi; na
ia tuuina atu ia te i latou le
mea e 'ai latou te maoona ai.
Na ia faaoso mai i le lagi le
matagi mai sasaē; o lona ma-
losi foi na ia faaagi mai ai le
toga. Na ia faatotō faaua foi
i luga ia te i latou o manu e
pei o le efuefu; o manu felelei
foi e pei o le oneone i le
sami; na ia faatotōina ai i
totonu i lo latou toagālauapi;
e faataaliolio ai i mea sa latou
nonofo ai. Na latou aai, ona
matuā maoona ai lea o i latou;
auā na ia avatu ia te i latou o
mea na latou tu'inanau i ai.
Na le te'a i latou i le mea na
latou tu'inanau i ai; a o i o
latou gutu a latou mea e 'ai,
ua oo ai ia te i latou le toasa
o le Atua, ua fasiotia foi o
latou tagata puputa, ma na
lafo i lalo taulelea o Isaraelu.
E ui lava i i mea uma, a
ua latou agasala pea; e ui lava
i ona vavega, a e latou te lei
faatuatua lava. Ona faaumatia
faaleaoga ai lea e ia o latou
olaga, *na faaumatia* foi o latou

tausaga i le atuatuvale. Na 34 latou sailiili atu ia te ia ina o fasiotia i latou e ia; ona latou foi ai lea i le sailiili i latou i le Atua. Ona latou manatu 35 ifo ai lea o le Atua o lo latou papa ia; o le Atua silisili o ia na te faaolaina i latou. A ua 36 latou pepelo ia te ia i o latou gutu, ma ua latou faa'ole'ole ia te ia i o latou laulaufaiva. E lei tutumau foi o latou loto 37 ia te ia, e lei faamaoni foi latou i lana feagaiga.

A o ia, ua alofa mutimuti 38 vale, ua ia faamagaloina *a latou* amio leaga; na ia le faaumatia ai *i latou;* ua liliu ese faalasi e ia lona toasa, na ia le faatupuina foi lona toatamai atoatoa; auā na ia mana- 39 tua, ua na o tagata lava i latou; o le matagi o loo mavae atu, e le toe foi mai lana. Na 40 faalasi naua ona latou faaonoono ia te ia i le vao; na latou faalili lava ia te ia i le vao. Na latou toe tofotofo lava i le 41 Atua; ma latou faaonoono i le Paia o Isaraelu. Latou te 42 lei manatua lona aao, o le aso na ia faaolaina ai i latou ai le puapuaga; o ona faailoga na 43 na faia i Aikupito, atoa ma ona vavega i le laueleele o Soana. Na ia liua foi o latou 44 vaitafe ma toto, atoa ma o latou vaita'i, ina ia latou le 45 inu ai. Na ia aauina atu ia te i latou o garova, na 'aina ai i latou; o rane foi na faaumatia 46 ai i latou. Na ia avatua foi o fua o lo latou fanua i le sē kasili, *na avatua* foi a latou 47 galuega i le sē akerise. Na ia faamateina o a latou vine i le uato'a, *na ia faamateina* foi a latou sukamoru i le uato'a te- 48 tele. Na ia tuuina atu foi o a latou manu i le uato'a ma *na tuuina* a latou lafu mamoe i le 49 uila. Na ia faaoo ia te i latou o lona toasa mamafa, o le ma-'ema'eā, le toatamai, ma le puapuaga, i lona aauina atu o 50 auauna e i ai mala. Ua na saunia le ala o lona toasa; e lei faasaoina e ia o i latou i le oti, a ua tuuina atu o latou 51 ola i le faamai; na ia fasia foi ulumatua uma i Aikupito; o le amataga o lo latou malosi 52 na i fale ie o Hamo. Na ia aumaia foi lona nuu e pei o mamoe, ma na ta'ita'iina i latou i le vao e pei o se lafu. 53 Na ia ta'ita'iina i latou ua saogalemu, o lea na le fefefe ai i latou; a o e ua ita i ai, ua 54 lofia i latou i le sami. Na ia faaoo ia te i latou i lona laucleele paia, o lenei lava mauga na ia maua i lona aao tauma- 55 tua. Na ia tulia foi nuu ese i o

latou luma, ona vaevaeina atu lea e ia ia te i latou le tofi ua fuatia, ma na faanonofo o itu aiga o Isaraelu i o latou fale ie.

A ua latou tofotofo ma faa-56 onoono i le Atua silisili ese; e lei tausi foi e i latou ana tulafono. Ua toe liliu i latou, ma57 faa'ole'ole e pei o latou tamā; ua liua i latou e pei o le aufana ua pepelo. Na latou faa-58 lili foi ia te ia i a latou mea maualuluga; na latou faatupuina foi lona fuā i a latou tupua ua ta. Ua faafofoga le59 Atua, ona toasa tele ai lea o ia, ona matuā 'ino'ino ai lea o ia ia Isaraelu; na ia lafoai ai60 le malumalu i Sailo, o le fale fetafai sa mau ai o ia ma tagata. Na ia tuuina atu foi61 lona malosi ia tāfea, *na ia tuuina atu* foi lona matagofie i le lima o le ua ita mai. Na ia62 tuuina foi o lona nuu i le pelu, ma ua toasa tele ia i lona lava tofi. O latou taulelea ua faa-63 umatia i le afi; o latou taupou foi ua le viia i latou. O latou64 faitaulaga, ua oti i latou i le pelu; e lei taufaiaue foi a latou avā.

Ona maleifua ai lea o le Alii65 e peiseai na tofa, e pei o se tagata malosi ua alaga ona o le uaina. Ua na taia e ua ita66 ia te ia i o *latou* tua; ua na faia lea mo latou luma e faa-67 vavau. Na ia tetee atu foi i le fale ie o Iosefa, na ia le filifilia foi le itu aiga o Efaraima. 68 A ua ia filifilia le itu aiga o Iuta, o le mauga o Siona na ia 69 finagalo i ai. Ua na faia foi o lona malumalu e pei o mea maualuluga, e pei o le lalolagi na ia faavaeina e faavavau 70 lava. Ua na filifilia foi Tavita lana auauna, ma na aumaia o 71 ia nai lotoā mamoe; na ia aumaia o ia sa mulimuli i mamoe fananau, ina ia fafaga lava e ia ia Iakopo lona nuu, o 72 Isaraelu foi lona tofi. Na fafaga foi e ia ia te i latou e tusa ma le faamaoni o lona loto; na ia ta'ita'i ia te i latou i le poto o ona lima.

O le tatalo i le Atua, ona o Ierusalema ua faatafunaina.

O le salāmo a Asafo.

79 Le Atua e, ua oo mai nuu ese i lou tofi; ua latou faaleagaina lou malumalu paia; ua latou faia Ierusalema 2 ma faupuegāmaa. Ua latou avatu tino o au auauna ua oti e fai ma mea e 'ai a manu felelei, *ua avatu* tino o ou tagata amio Atua i manu 3 feai e tataa. Ua latou faamaligi o latou toto e pei o le vai, ua soo ai Ierusalema; na

leai foi se na te tanua *i latou.*
Ua avea i matou ma gao a ē 4
ua matou tuaoi, o ulaga ma
tauemuga a e ua vagavagai
mai ia te i matou.

Ieova e, e te toasa mai seia 5
afea? e faavavau ea? e mu
ea pei o le afi lou fuā? Ia e 6
sasaaina atu lou toasa tele i
nuu ese o e le iloa oe, atoa ma
malo o e le valaau i lou suafa.
Auā ua latou ʻaina Iakopo, o 7
le mea foi sa nofo ai o ia ua
latou faatafunaina lea. Aua 8
e te manatua a matou agasala
anamua; ia vave ona tomua
mai o lou alofa mutimuti vale
ia te i matou; auā ua matuā
vaivai i matou.

Le Atua o lo matou faaola- 9
taga e, ia e fesoasoani mai ia
te i matou ona o lou suafa
mamalu; ia e laveai mai foi ia
te i matou, ma ia e faamaga-
loina a matou agasala ona o
lou suafa. Se a le mea e fai 10
ane ai o nuu ese, O ifea o i ai
lo latou Atua? ia iloa i nuu
ese o loo i o matou luma le
taui o le toto o au auauna na
faamaligiina. Ia oo atu ia te 11
oe le auega a le ua fusifusia;
e tusa ma lou aao malosi ia e
faasaoina e ua tuu e oti; ma 12
ia e taui faafitu atu i fatafata
o e ua matou tuaoi a latou
upu na latou faifai ai ia te oe
13 le Alii. O i matou foi o lou
nuu ma le lafu mamoe na e
fagaina, matou te vivii ia te
oe e faavavau; matou te tau-
taʻu atu ou viiga i lea tupu-
laga ma lea tupulaga.

O le tatalo i le Atua ona o lona nuu ua oo i ai le puapuaga.

Ma le usu pese i le susana etuta. O le salāmo a Asafo.

80 Le leoleo o Isaraelu e, ia e
faafofoga mai, o oe o lē taʻitaʻi
ia Iosefa e pei o se lafu ma-
moe; o oe lē tietie i *le va* o
kerupi, ia e faaali mai lou
2 pupula. Ia e faaoso lou ma-
losi i luma o Efaraima, ma
Peniamina, ma Manase, ma e
afio mai e faaola ia te i matou.
3 Le Atua e, ia e faafoisia i ma-
tou, ma ia malamalama mai
ou fofoga; ona faaolaina ai lea
o i matou.
4 Ieova e, le Atua o ʻau, e
pusa mai lou toasa i le tatalo
5 a lou nuu seia afea? Ua e
fafagaina i latou i loimata e
fai ma mea e ʻai, o loimata foi
e tele ua e avane ia te i latou
6 e inu ai. Ua e faia i matou
ma mea e femisai ai ē ua ma-
tou tuaoi; ua tauemu mai foi
ia te i matou o e ita mai ia i
7 matou. Le Atua o ʻau e, ia e
toe faafoisia i matou, ma ia

malamalama mai ou fofoga; ona faaolaina ai lea o i matou.

Na e aumaia le vine nai 8
Aikupito; na e tulia nuu ese,
ma e totōina ai. Na e teuteua 9
le laueleele mo lea *vine;* na e
faasosoloina foi ona aa, ua
tumu ai le nuu. Ua maluia10
mauga i lona paolo, o ona la
foi *e pei* o arasi silisili. Ua ia11
faasosolo atu ona lava la e oo
atu i le sami, o ona tatupu foi
e oo atu i le vaitafe. Se a le12
mea na e sŏloia ai ona pa, ina
ia tau *ona fua* e i latou uma
o e ui ane i le ala? Ua faa-13
taumaoi ai e le puaa mai le
vao, o manu foi e tataa latou
te aai ai.

Le Atua o ʻau e, ia e toe14
foi mai lava; ia e silasila mai
mai le lagi, ma e silafia, ma ia
e asiasi i lenei vine, o le pogai15
lava na totōina e lou aao tau-
matau, o le atalii foi na e faa-
malosia mo oe. Ua susunuina16
i le afi, ua tuu i lalo; e fano i
latou i le aoaiga mai ou fofoga.
Ia faaee lou aao i luga o le17
tagata o lou aao taumatau, o
le atalii o le tagata na e faa-
malosia mo oe. Matou te le18
tuumuli ia te oe; ia e faaola
mai ia te i matou, ona matou
valaau atu ai lea i lou suafa.
Ieova e, le Atua o ʻau, ia e19
faafoisia i matou; ia malama-
lama mai ou fofoga; ona faa-
olaina ai lea o i matou.

O le apoapoaiga ia faafetai i le Atua ma anaana i lana afioga.

Ma le usu pese i le kata. *O le salāmo* a Asafo.

81 Ia outou pepese ma le leo
tele i le Atua lo tatou malosi;
ia outou alalaga i le Atua o
2Iakopo. Ina usu ia le pese,
au mai ia le topa, o le kitara
leo mālie, atoa ma le napeli.
3Ia outou ilia le pu i le masina
ua faatoa vaaia, o ona po ua
tuu e fai ai le tausamiga.
4Auā o le tulafono lenei mo
Isaraelu, o le pule a le Atua o
5Iakopo. Na ia faia lenei mea
ma tulafono ia Iosefa, i lona
afio atu i le nuu o Aikupito;
na ou faalogo ai i le gagana
6ou te lei iloa. Na ou tuuese-
ina le avega i lona ua; o le
7ato ua teʻa ma ona lima. Na
e valaau mai i le puapuaga,
ona ou laveaiina ai lea o oe;
na ou tali atu ia te oe i le mea
lilo ua i ai le faititili; na ou
tofotofo ia te oe i le vai o
Meripa. Selā.
8 Loʻu nuu e, faalogologo mai
ia, seʻi ou taʻutino atu ia te
oe; Isaraelu e, e lelei ona e
9faalogo mai ia te au; aua neʻi
ai se atua ese ia te oe; aua foi
neʻi e ifo i se atua o se nuu

ese. O a'u lava o Ieova lou10 Atua, o le na aveina ae ia te oe nai le nuu o Aikupito; faamaga ia lou gutu, ona ou faatumuina ai lea. A e lei11 faalogo mai lo'u nuu i lo'u leo; o Isaraelu foi e lei loto mai ia te au. Ona ou tuuina12 atu ai lea o i latou i o latou loto finau vale; na latou savavali i mea na latou filifili i ai. E! ana faalogo mai lo'u nuu13 ia te au, *ana* savavali Isaraelu i o'u ala; po ua ou vave faa-14 toilaloina e ua ita ia te i latou, ma a'u faaoo atu lo'u lima i e ua fai i latou mo latou fili. Po ua faatagā vivii ia te i la-15 tou e ua 'ino'ino ia Ieova; a e faavavau o latou aso. Po16 ua fafaga e ia ia te i latou i le saito e sili ona lelei; po ua ou faama'ona ia te oe i le meli nai le papa.

O le aoaiga o faipule o le nuu.

O le salāmo a Asafo.

O LOO tu le Atua i le faa- **82** potopotoga a le Atua; o loo faamasino ia i luma o atua. Tou te faamasino ma le le tonu 2 seia afea? ma outou faailogaina e ua amio leaga *seia afea?* Selā. Ia outou faa- 3 masinoina e ua vaivai ma ē mātuaoti; ia outou ta'uamiotonuina e ua puapuaga ma ē 4matitiva. Ia outou faaola i e vaivai ma ē matitiva; ia outou laveaiina *i latou* ai le lima o 5e amio leaga. Latou te le iloa, e le mafaufau foi i latou; e savavali pea i latou i le pouliuli; e faagaeetia faavae uma 6o le lalolagi. O a'u, na ou faapea ane, O atua outou; o fanau foi outou uma a lē Sili- 7sili ese. A e moni, tou te oti lava e pei o tagata, e pauu foi 8outou e pei o se tasi alii. Le Atua e, ia e tulai mai, ia e faamasino le lalolagi; auā o oe, e te faia nuu uma lava mou tofi.

O le tatalo i le Atua ina ua faasauaina ona tagata.

O le pese, o le salāmo lea a Asafo.

83 LE Atua e, aua ne'i e le fetalai mai; le Atua e, aua ne'i e le tali mai, aua foi ne'i e 2mapu. Auā faauta, ua vāvāō o e ua ita ia te oe; o e ua 'ino- 'ino foi ia te oe, ua latou faa- 3mauaululuga. Ua latou togafiti faalilolilo i lou nuu, ma latou taupulepule i e ua natia e oe. 4Ua latou faapea ane, O mai ia, ia tatou faaumatia i latou ia le toe fai ma nuu; ia le toe manatua lava le igoa o Isaraelu. 5Auā na latou taupulepule ma le loto gatasi; ua latou fai le 6feagaiga e tetee atu ia te oe; o

fale ie o Etoma ma sa Isamaelī;
o Moapi ma sa Hakarā; o 7
Kavala, ma Amoni, ma Ama-
leka; o Filisitia atoa ma e ua
nonofo i Turo; o Asuria foi ua 8
faatasi ma i latou; ua faia i
latou ma fesoasoani i le fana-
uga a Lota. Selā.

Ia e fai ia te i latou e faapei 9
ona e faia ia Mitiana, ma
Sesera, ma Iapino i le alia o
Kisona. Na faaumatia i latou 10
i Enetoro; na avea i latou ma
otaota mo le laueleele. Ia e 11
faia o latou alii ia pei o Oreva
ma Seeva; ia pei o Seva ma
Salemuna foi o latou alii uma;
o e na faapea ane, Ia tatou fai 12
mo i tatou o mea e afio ai le
Atua.

Lo'u Atua e, ia e faia i latou 13
ia pei o le mea faataavalevale;
ia pei o le aputi o saito *e lelea*
i le matagi. Ia pei o le afi 14
ona susunu le vao matua, ia
pei o le mumū o le afi ona faa-
mu a'i mauga; ia faapea ona 15
e tuliloa ia te i latou i lou afā,
ia e faaatuatuvale ia te i latou
i lou asiosio. Ia e matuā faa- 16
ma ia te i latou; ina ia latou
saili i lou suafa, Ieova e. Ia 17
faamaina i latou ma ia faaatu-
atuvalcina i latou e faavavau
faavavau lava; ia masiasi i
latou, ma ia fano i latou; ina 18
ia iloa e i latou, o oe, e ou le
suafa o IEOVA, na o oe lava o
le Silisili ese i le lalolagi uma.

Ua matuā naunau le tagata o le Atua e alu atu i lona malumalu.

Ma le usu pese i le kata; o le salāmo mā le fanauga a Koru.

84 Ieova o 'au e, e matuā ma-
2naomia ou afioaga. O loo
naunau lo'u agaga, ma ua lai-
loa i le *fia alu atu* i lotoā o
Ieova; o loo alaga fiafia lo'u
loto ma lo'u tino i le Atua soi-
3fua. E moni, o le manu lele
ua maua se fale, o le pe'ape'a
foi *ua maua* sona ofaga e tuu
ai lana toloai, o au lava fata
faitaulaga, Ieova o 'au e, o lo'u
Tupu ma lo'u Atua.
4 Amuia i latou ua nonofo i
lou fale; latou te vivii pea ia
5te oe. Selā. Amuia le tagata
o loo ia te oe lona malosi; o
6ala ua i o latou loto ia. Ua ui
ane i latou i le vanu o Peka,
ua faia lea e i latou ma vai-
puna; ua ufitia ai i le manuia
7ona o le uaga muamua. Latou
te savavali ma le malosi e tupu
pea; e iloa i latou i Siona i
luma o le Atua.
8 Ieova e, le Atua o 'au, ia e
faafofoga mai i la'u tatalo; le
Atua o Iakopo e, ia liliu mai
9ou fofogā. Selā. Le Atua e,
lo matou talita, ia e silasila
mai, ia e matuā silasila mai i

fofoga o lē na e faauuina. Auā e sili le aso *e tasi* i ou lotoā i lo le afe. E sili lo'u manao ia a'u tu i le faitotoa o le fale o lo'u Atua, i le manao e mau i fale ie o e amio leaga. Auā Ieova le Atua o le la lava ia ma le talita; e foaiina mai e Ieova le alofa tunoa ma le manuia; e le taofia e ia se mea lelei i e ua sao lo latou savavali. Ieova o 'au e, amuia le tagata ua faatuatua ia te oe.

O le tatalo ina ia faafoisia mai e le Atua le manuia.

Ma le usu pese. O le salāmo mā le fanauga a Koru.

IEOVA e, ua e fiafia lava i lou nuu; ua e faafoisia mai le tafeaga o Iakopo. Ua e faamagaloina le amio leaga a lou nuu, ua e ufitia a latou agasala uma lava. Selā. Ua e aveesea lou ma'ema'eā uma lava; ua e liliu ese lou toasa mamafa. Le Atua e, o lo matou faaolataga, ia e faafoisia mai i matou; ia e faamavae atu foi lou toatamai ia te i matou. E faavavau ea lou toasa ia te i matou? e te faaualoa ea lou ma'ema'eā e au tupulaga? e te le toe faaolaola mai ea ia te i matou; ina ia fiafia lava lou nuu ia te oe? Ieova e, ia e faailoa mai ia te i matou lou alofa; ia e foaiinā mai foi ia te i matou le olataga mai ia te oe.

Ou te faalogologo atu i mea e fetalaia mai e Ieova le Atua; auā na te fetalai mai ia manuia lona nuu atoa ma ona tagata amio Atua; a e aua ne'i latou toe liliu atu i le valea. E moni, ua latalata lana olataga i e ua matatau ia te ia; ina ia tumau ai le mamalu i lo tatou nuu. O le alofa ma le faamaoni ua la fetaiai; o le amiotonu ma le filemu ua la feasogi. E tupu ae le faamaoni ai le lalolagi; e vaavaai ifo foi le amiotonu mai le lagi. E foaiina mai e Ieova lava le manuia; e fua mai foi e lo tatou laueleele ona lava fua. E muamua atu i ona luma le amiotonu; na te faatumauina foi ona vae i le ala.

O le tatalo a Tavita i le Atua ina ia faaola ia te ia ai le ua saua ia te ia.

O le tatalo a Tavita.

IEOVA e, ia liliu mai ou fofoga, ia e faafofoga mai ia te au; auā ua puapuagaina ma ua mativa lava a'u. Ia e leoleoina lo'u agaga, auā ua amio Atua lava au; o oe na, lo'u Atua e, ia e faaola mai i lau auauna o le ua faatuatua ia te oe. Le Alii e, ia e alofa mai

ia te au; auā ou te valaau atu
ia te oe i aso uma lava. Ia e 4
faafiafia mai le loto o lau auauna; auā ua faanaunau atu lo'u
loto ia te oe, le Alii e. Auā le 5
Alii e, o oe e lelei, ma ua e
faamagalo sala; e tele foi lou
alofa ia te i latou uma o e
valaau atu ia te oe. Ieova e, 6
ia e faafofoga mai i la'u tatalo; ma e liliu mai i le leo o la'u
aioi. O le aso e puapuagaina 7
ai a'u, ou te valaau atu ai ia
te oe; auā e te tali mai ia
te au.

Le Alii e, e leai lava so le 8
vao atua e tusa ma oe; e leai
foi *se galuega* e tusa ma au
galuega. O nuu uma na e faia 9
latou te o mai, ma latou ifo
atu i ou luma, le Alii e; ma
latou faaneenee atu i lou suafa.
Auā e sili oe, o loo e fai foi 10
vavega; o le Atua oe, na o oe
lava.

Ieova e, ia e faasino mai ia 11
te au lou alā, ou te savali i le
mea moni mai ia te oe; ia e
faia ina ia tasi lo'u loto e mata'u i lou suafa. Le Alii e, 12
lo'u Atua, ou te vivii atu ia te
oe i lo'u loto atoa; ou te faaneenee atu lava i lou suafa e
faavavau. Auā e tele lava 13
lou alofa ia te au; na e laveai
mai lo'u agaga ai seoli e maulalo lava.

14 Le Atua e, ua laga mai ia te
au o e faamaualuga, o le faapotopotoga foi o e saua ua
latou sailia mai a'u e fasioti;
latou te lei tuuina atu oe i o
15 latou luma. A o oe le Alii e,
o le Atua oe lē alofa mutimuti
vale ma lē alofa fua, o lē tele
gese lona toasa, a e tele le
16 alofa ma le faamaoni. Ia e
liuliu alo mai ia te au, ma ia
e alofa mai ia te au; ia e foai
mai lou malosi i lau auauna,
ma ia e faaola mai i le tama
17 tane a lau auauna fafine. Ia
e faia se faailoga mo a'u *ou te*
lelei ai; ina ia iloa ai e o 'ino-'ino mai ia te au, latou te
mamā ai; auā o oe, Ieova e, ua
e fesoasoani mai ia te au, ma
e faamafanafana mai ia te au.

O le manuia o Siona.

O le salāmo, o le pese lea mā le fanauga a Koru.

87 O LONA faavae o i le atu
2 mauga paia lea. E sili le fiafia o Ieova i faitotoa o Siona,
i lona fiafia i mea uma e nono-
3 fo ai Iakopo. O mea e viia
ua ta'ua lava ia te oe, le aai a
le Atua. Selā.

4 Ou te ta'ua Raava ma Papelonia faatasi ma e ua iloa a'u;
faauta, o Filisitia, ma Turo,
atoa ma Aitiope; na fanau ai
5 lenei *tagata*. E faapea ane foi

ia Siona, O lea tagata ma lea tagata na fanau ai; o lē Silisili ese foi, o ia lea na te faatumauina o ia. O Ieova na te faitauina pe a tusia e ia le nuu, *e faapea ane,* Na fanau ai lenei *tagata.* Selā.

O e pepese atoa ma e sisiva; o ia te oe o'u punāvai uma.

O le tatalo a le tagata ua tigaina.

O le pese, o le salāmo lea mā le fanauga a Koru; ma le usu pese i le maalata leanota. *O le salāmo* e a'oa'o ai a Hemana le sa Eserā.

88 IEOVA e, le Atua o lo'u olataga, ua ou alaga atu i ou luma i le ao *ma* le po; ia oo atu i ou luma la'u tatalo; ia liliu mai ou fofoga i la'u valaau; auā ua tumu lava lo'u agaga i mea e tiga ai; ua toe lava ina ou oo i le tuugamau. Ua ta'ufaatasiina a'u ma e ua o ifo i le lua; e tusa a'u ma le tagata e leai sona malosi; ua sa'oloto a'u faatasi ma e ua oti, e pei o e ua fasia, ua taatitia i le tuugamau, o e ua le toe manatua e oe; o i latou foi ua faateaeseina ma lou aao. Ua e tuuina ifo a'u i le lua e maulalo lava, o mea pogisa, o mea loloto lava. Ua mamafa lou toasa i luga ia te au, o au galu uma ua e faatigaina ai *a'u.* Selā. Ua e ave mamao ia te au o e na matou masani; ua e faainosia a'u e i latou; ua punitia *a'u,* ou te le mafai ona ulufafo. Ua totō o'u mata ona o le puapuaga; Ieova e, ua ou valaau atu ia te oe i aso uma, ua ou faaloaloa atu o'u lima ia te oe.

E te faia ea vavega i e ua oti? e tutū mai ea e ua oti e vivii atu ia te oe? Selā. E ta'ua ea lou alofa i le tuugamau? *pe ta'ua* lou faamaoni i le mea e malaia ai? E iloa ea lou vavega i le pouliuli, ma lau amiotonu i le nuu e galo ai mea?

A o a'u, Ieova e, na ou alaga atu ia te oe; e tomua foi la'u tatalo ia te oe i le taeao. Ieova e, se a le mea ua e lafoai mai ai ia te au? *se a le mea* e te liliuese ai ou fofoga ia te au? Ua puapuagatia lava a'u, ma ua toe ina oti talu ina *ou* taulealea; ua mafatia lava a'u i āu mea e mata'u ai, ua ou femememeai. Ua oo mai i o'u luga lou toasa mamafa; ua faaumatia lava a'u e āu mea e mata'u ai. E pei o le vai ona latou siosio mai ai ia te au i le aso atoa; latou te puipui faatasi mai ia te au. O le uo ma le aumea ua e ave mamao ia te au, ua i le pouliuli foi e na matou masani.

Ua manatu i le alofa o le Atua i ona tagata; a ua tagi ina ua ese i ia ona aso.

O le salāmo e a'oa'o ai a Etano o le sa Eserā.

O LE alofa mai o Ieova ou 89
te pese ai lava e faavavau; ou
te faailoa atu i lo'u gutu lou
faamaoni i lea tupulaga ma
lea tupulaga. Auā na ou faa- 2
pea ane, E atiina ae le alofa e
faavavau lava; o le lagi lava
e te faatumauina i ai lou faa-
maoni. Ua ma osia le feagaiga 3
ma le na ou filifilia, na ou
tauto lava ia Tavita la'u au-
auna. Ou te faatumauina lau 4
fanau e faavavau lava; ou te
atiina ae foi lou nofoālii i lea
tupulaga ma lea tupulaga.
Selā.

Ieova e, e vivii le lagi i ou 5
vavega; *e viia* foi lou faa-
maoni i le faapotopotoga o le
au paia. Auā o ai ea i le lagi 6
e faatusaina Ieova? *o ai* so le
fanau a e malolosi e tusa ma
Ieova? O le Atua e tatau ona 7
mautia tele i le faapotopo-
toga o le au paia; e tatau foi
ona mautia o ia e i latou
uma o e vagavagai ia te ia.
Ieovā e, le Atua o 'au, o ai sē 8
malosi e tusa ma oe Ioa e? o
lou faamaoni foi e siosio ai ia
te oe. O oe lava, e te pule i 9
le faamaualuga o le sami; a
sousou ona peau, o oe lava e
10laolao ai. O oe lava, na e
tu'imomomoina Raava e pei o
se ua fasiotia; o lou aao ma-
losi ua e faataapeape ai i e na
11ita ia te oe. E ou le lagi, e
ou foi ma le lalolagi; o oe, na
e faavaeina le atu laulau atoa
12ma mea ua tumu ai. O oe, na
e faia le itu i matu ma le itu i
toga; o Tapora ma Heremoni
la te alaga fiafia lava i lou
13suafa. O ia te oe le aao ma-
losi; e malosi lava lou aao, o
loo maualuga lou aao tauma-
14tau. O le amiotonu ma le
faamasinoga o loo tumau ai
lou nofoālii; o le alofa ma le
faamaoni la te muamua atu i
ou luma.
15 Amuia le nuu ua latou la-
gona le leo fiafia; Ieova e,
latou te savavali i le malama-
16lama o ou fofoga. Latou te
fiafia lava i lou suafa i aso
uma lava; o lau amiotonu foi
17e maualuluga ai i latou. Auā
o oe lo latou matagofie e i ai
le malosi; o lou finagalo alofa
foi ua faamaualugaina ai lo
matou nifo.
18 Auā o lo matou talita o
Ieova lava lea; o le Paia foi o
Isaraelu, o lo matou tupu
lava ia.
19 Ona e fetalai ane ai lea i le

faaaliga i lou tagata amio
Atua, ma e faapea ane, Ua a'u
tuuina atu le fesoasoani i le
ua malosi; ua ou faaeaina le
ua filifilia mai le nuu. Ua ou 20
maua Tavita la'u auauna; ua
ou faauuina o ia i la'u uu paia;
o le e tumau ia te ia lo'u lima; 21
e faamalosia foi o ia e lo'u
lima. E le faasaua ia te ia le 22
ua ita ia te ia; e le faatigaina
foi o ia e le tagata amio leaga.
Ou te tu'ipalaina i ona luma e 23
ua ita ia te ia; ou te taia foi
e ua 'ino'ino ia te ia. A e ia 24
te ia lava lo'u faamaoni ma
lo'u alofa; o lo'u igoa foi e
faamaualugaina ai lona nifo.
Ou te faaoo atu foi lona lima 25
i le sami ma lona lima tau-
matau i vaitafe. E valaau 26
mai o ia ia te au, O lo'u Tamā
lava oe, o lo'u Atua, ma le
papa o lo'u olataga. O a'u 27
foi, ou te faia o ia ma ulumatua, e silisili o ia i tupu o le
lalolagi. E tumau pea lo'u 28
alofa ia te ia e faavavau, e
faamaonia foi la'u feagaiga ia
te ia. Ou te tofia lana fanau 29
ia faavavau, o lona nofoālii foi
o pei o aso o le lagi. Afai e 30
lafoaiina la'u tulafono e ana
fanau, ma latou le savavali i
a'u faamasinoga; afai latou te 31
solia a'u tulafono, ma latou
le tausia a'u poloaiga. Ona 32
ou asiasia ai lea o latou soli-
tulafono i le sasa, *ou te asiasia*
33 foi a latou amio leaga i ta. A
o lo'u alofa e le mavae atu lea
ia te ia, ou te le pepelo foi i
34 lo'u faamaoni. Ou te le tuu-
mavaega la'u feagaiga, ou te
le liliu lava le upu ua paū atu
35 i o'u laugutu. Na ou tauto
faatasi i lo'u paia, ou te le
36 pepelo lava ia Tavita. E faa-
vavau lava lana fanau, o lona
nofoālii foi e pei o le la lea
37 i o'u luma. Pei o le masina
e faatumauina ia e faavavau,
ma le molimau i le lagi e faa-
maoni lava. Selā.
38 A o oe, ua e teteeina mai
ma e inosia mai, ua e matuā
toasa mai i le na e faauuina.
39 Ua e lafoai le feagaiga a lau
auauna; ua e solia lona pale-
40 alii i le elecle. Ua e faasoloina
ona pa uma lava; ua e faia foi
41 ona 'olo ma faupuegamaa. Ua
vete foi ana mea e i latou uma
ua ui ane i le ala; ua faalu-
maina o ia e i latou ua tuaoi
42 ma ia. Ua e faamaualugaina
le lima taumatau o e ita ia te
ia; ua e faa'oli'olia i latou
uma o e fai o ia mo latou fili.
43 Ua e liliuesea foi le mata o
lana pelu, ma ua e le faatumau-
44 ina o ia i le taua. Ua e faa-
iuina lona mamalu, ua e lafo i
lalo i le eleele lona nofoālii.

Ua e faapuupuuina aso o lona 45
taulealea; ua e faaofu ia te ia
i le mā. Selā.

Ieova e, e te lafi oe seia 46
afea? e faavavau ea? e mu
lou toasa e pei o le afi *seia*
afea? Ia e manatua le puu- 47
puu o lo'u olaga; se a le mea
ua e faia ai fua le fanau uma
a tagata. O ai se tagata ola 48
na te le iloa le oti? na te la-
veaiina ea lona agaga ai le
pule a le tuugamau? Selā.
Le Alii e, o ifea lou alofa ana- 49
mua, na e tauto ai i lou faa-
maoni ia Tavita? Le Alii e, 50
ia e manatua le faalumaina o
au auauna; ua ou tauave i
lo'u fatafata *upu* uma *a* nuu
e tele; na faaluma mai ai o e 51
ua ita ia te oe Ieova e; ua
latou faalumaina ai tulagāvae
o le na e faauuina. Ia faa- 52
fetaia Ieova e faavavau lava.
Amene ma Amene.

O le puupuu o le olaga nei. O le tatalo ina ia alofa mai le Atua.

O le tatalo a Mose le tagata o le Atua.

LE Alii e, ua fai oe ma mea 90
matou te nonofo ai i lea tupu-
laga ma lea tupulaga. A o 2
lei fanaua mai mauga, e lei
faia foi e oe le lalolagi ma le
atu laulau, o le Atua oe mai
le vavau e oo i le faavavau.

Ua e liua tagata ia mo- 3
momo; ma e fetalai mai,
Outou na le fanau a tagata ia
4liu outou; auā e tusa i ou
luma le afe o tausaga ma le
aso ananafi ina o mavae atu,
5ma se leoleoga i le po. Ua e
faatafea i latou i le lolo; ua
se moe i latou; e pei o le
mutia i latou ona olaola i le
6taeao. O le taeao e fuga mai
ai, ma olaola mai ai; a oo i le
afiafi, ona seleeseina ai lea, ua
magumagu ai.
7 Auā ua faaumatia i matou i
lou toasa, o lou toatamai foi
8ua atuatuvale ai i matou. Ua
e tuuina a matou amio leaga i
ou luma, *ua tuuina foi* a matou
agasala lilo i le malamalama
9o ou fofoga. Auā ua mavae
atu o matou aso uma a o e
toasa mai; ua uma atu o ma-
tou tausaga e pei o se manatu.
10O tausaga o matou olaga e
fitugafulu ia tausaga; a e
afai e valugafulu tausaga ona
o le malosi, a o lo latou
malosi o i ai le tiga ma le
puapuaga; auā e vave ona
mavae atu ia, ma matou lele
11ese. O ai se na te iloa le
malosi o lou toasa? auā e pei
ona matautia oe *e faapea* lou
12toatamai. Ia faapea ona e
a'oa'o mai *ia i matou* e fai-
tauina o matou aso, ina ia
maua ai le poto i o *matou* loto.

Ieova e, ia e toe liliu mai, 13
seia afea? ia a salamo ona o
au auauna. Ia e faamalilie 14
mai ia te i matou i le taeao i
lou alofa; ina ia matou alalaga
fiafia, ma ia olioli i o matou
aso uma. Ia e faafiafia mai ia 15
i matou ia tusa ma ona po na
e faatigaina ai i matou, o tau-
saga na matou iloa ai le leaga.
Ia faaalia mai au galuega i au 16
auauna, *ia faaalia* foi lou ma-
tagofie i a latou fanau. Ia oo 17
mai foi ia te i matou le mata-
gofie mai ia Ieova lo matou
Atua; ia e faatumauina ia te
i matou le galuega a o matou
lima; o le galuega lava a o
matou lima ia e faatumauina.

O le manuia o e amio Atua; o le Atua e mamalu ai i latou.

O LE nofo i le mea lilo o i ai 91
lē Silisili ese, e mau o ia i le
paolo o Le e ona le malosi uma
lava. Ou te faapea atu ia 2
Ieova, O lo'u malu *o ia* ma
lo'u 'olo; o lo'u Atua ou te
faatuatua ia te ia. Auā o ia 3
na te laveaiina oe i le mailei a
lē fai manu, ma le faamai e oti
ai. E ufiufi ifo o ia ia te oe i 4
ona apaau, e te sulufai foi i
lalo o ona apaau; e faia lona
faamaoni māu talipupuni ma
mea e puipuiina ai *oe*. E te 5
le mata'u i le mea matautia
i le po, *ma* le u fanafana e
6 lele i le ao, o le faamai e fea-
luai i le pogisa, *ma* le mala e
7 fano ai i le aoatea. E pauu se
toaafe i ou tafatafa, ma le
mano i lou itu taumatau; *a* e
8 le tāitāi ane ia te oe. Na ona
vaai i ai ou mata, e te iloa atu
foi le taui o e amio leaga.
9 Auā o oe, Ieova e, o lo'u
malu oe, na e faia lē Silisili
10 ese ma mea e te nofo ai; e le
oo ia te oe se mea leaga, e le
tāitāi ane foi se mala i lou fale
11 ie. Auā e poloai atu ia i ana
agelu ia te oe, e tausi ia te oe i
12 ou ala uma. Latou te ave ia
te oe i *o latou* lima, ne'i tū'ia
13 lou vae i se maa. E te solia le
leona ma le asipi; e te solia
lava le leona taanoa ma le
14 tanimo. Ona ua naunau mai
o ia ia te au, o le mea lea ou
te faaolaina ai o ia; ou te faa-
mamalu ia te ia ona ua iloa e
15 ia lo'u igoa. E valaau mai o
ia ia te au, ona ou tali atu ai
lea ia te ia; o a'u, ou te ia te
ia i le puapuaga; ou te laveai-
ina o ia, ma ou faatupuina
16 lona mamalu. O le olaga faa-
fualoa e mālie ai o ia ia te au;
ou te faaali atu foi ia te ia la'u
faaolataga.

Ia viia le Atua ona o lona alofa i e amio Atua.

O le salāmo, o le pese lea mo le aso sapati.

92 E LELEI ona vivii atu ia Ieova, ma ia fai pesega i lou suafa lē Silisili ese e; ia ta'u atu i le taeao lou alofa ia ta'u atu foi i le po lou faamaoni, i le laaupese e sefulu ona manoa, ma le napeli, ma le leo o le kitara. Auā ua e faafiafia mai ia te au i lau galuega, Ieova e; ou te alaga fiafia ona o mea ua faia e ou aao. Ieova e, e matuā sili lava mea ua e faia; e loloto lava ou manatu. O le tagata valea na te le iloa; ma le vale na te le lagona lenei mea.

A tupu olaola o e amio leaga e pei o le vao iti, a fuga mai foi i latou uma o e fai mea leaga, *e faapea* i latou ina ia faaumatia e oo i le faavavau lava. A o oe Ieova e, o loo silisili oe e faavavau. Auā Ieova e, faauta i e ita ia te oe, auā faauta i e ita ia te oe, e fano i latou; e faataapeapeina i latou uma o e fai amio leaga. A e faamaualugaina e oe lo'u nifo e pei o le rema; e faauuina a'u i le suāuu fou. E iloa atu foi o'u mata i e lamalama mai ia te au, e faalogo foi o'u taliga i e amio leaga e ua laga mai ia te au.

12 E tupu olaola le tagata amiotonu e pei o le pama; e tupu tele e pei o le arasi i Lepanona.

13 O e ua totōina i le fale o Ieova, e tupu olaola i latou i lotoā o

14 lo tatou Atua. A oo ina ulusinā, latou te fua mai pea lava; e malolosi ma lauolaola i latou;

15 ina ia iloa ai o Ieova e tonu ia; o lo'u papa ia, e le o ia te ia foi se amio leaga.

O le mana ma le malosi o Ieova i lona malo.

93 O LOO fai Ieova ma tupu, e ofu o ia i le mamalu; e ofu Ieova i le malosi, ua fusia ai o ia e ia; e faatumauina foi le

2 lalolagi, e le faagaeetia. O tumau lou nofoālii talu anamuā; talu mai le vavau lava oe.

3 Ieova e, ua taalili mai vaitafe, o vaitafe ua taalili ae o latou leo; o vaitafe ua taalili

4 ae o latou gogolo. O Ieova o i le mea maualuga, e sili ona malosi o ia i le taalili o vai e tele, o peau malolosi o le sami.

5 O āu mau e matuā faamaoni ia; e onomea lava ona paia o lou fale, Ieova e, e faavavau lava.

O le tagi i le Atua ina ua tigaina.

IEOVA e, le Atua o lē taui 94
ma sui, le Atua e o lē taui ma
sui, ia e faaali mai lou pupula.
Ia e tulai mai, o oe le faama- 2
sino o le lalolagi; ia e tuu atu
le taui i e ua faasausili. Ieova 3
e, *e mitamita* seia afea o e amio
leaga; e mitamita o e amio
leaga seia afea? Ua latou 4
soona tautala i upu faamaua-
luga, ua mitamita vale o i
latou uma o e fai amio leaga.
Ieova e, ua latou tu'imomomo- 5
ina lou nuu, ua latou faatiga-
ina foi lou tofi. O le fafine ua 6
oti lana tane atoa ma le tagata
ese, ua latou fasiotia, ua latou
fasiotia foi ma ē mātuaoti; ma 7
ua faapea a latou, E le silasila
mai e Ioa, e le manatua foi e
le Atua o Iakopo.

Ia outou iloa, outou e vale- 8
lea i le nuu; o outou vale foi,
tou te popoto afea? O lē na 9
faia le taliga, e le lagona ea e
ia? o le na faia le mata, e le
silasila atu ea o ia? o lē sasa i 10
nuu ese, e le aoai atu ea e ia?
o lē a'oa'o i tagata ia popoto.
O loo silafia e Ieova o mafau- 11
fau o tagata, e faatauvaa lava
ia.

Ioa e, amuia le tagata ua e 12
aoaiina; ma e a'oa'oina o ia i
lau tulafono. Ina ia e tuuina 13
atu se mapu ia te ia i ona po
ua puapuaga ai, seia elia le
14 lua mo le ua amio leaga. Auā
e le tuuna e Ieova lona nuu,
na te le tuulafoaiina foi lona
15 tofi. Auā e toe foi atu le faa-
masinoga i le amiotonu; e
mulimuli atu foi i ai o i latou
uma ua loto faamaoni.
16 O ai se tulai mai mo a'u e
tetee i e ua amio leaga? o ai
se tu atu mo a'u e tetee i e ua
17 fai mea leaga? Ana le feso-
asoani mai ia te au o Ieova, po
ua toe itiiti ona nofo lea o lo'u
agaga i le mea taaligoligoa.
18 Na ou fai ane, O loo mapeva
lo'u vae; ona taofi ae lea o a'u
19 e lou alofa, Ieova e. O le tele
o manatunatu i lo'u loto ua
fiafia ai lo'u agaga ona o faa-
20 mafanafanaga mai ia te oe. E
faatasi ea ma oe le nofoāli o
i ai amio leaga, o le ua fai ma
21 tulafono le faatiga? Ua latou
feosofi mai i le agaga o lē
amiotonu; ua latou faasalaina
le tagata e leai sana agasala.
22 A e faia Ieova mo'u 'olo maua-
luga; o lo'u Atua foi o le papa
23 lea ou te malu ai. E taui atu
foi e ia ia te i latou a latou
agasala, na te faaumatia foi i
latou i a latou amio leaga; o
Ieova lo matou Atua na te
faaumatia i latou.

O le apoapoaiga ia faafetaia le Atua.

O MAI ia, ia tatou alalaga 95
fiafia ia Ieova; ia tatou ala-
laga i le papa o lo tatou ola-
taga. Ia tatou o atu i ona 2
luma ma le viiga; ia tatou
alalaga ia te ia i pese. Auā o 3
Ieova o le Atua sili lea, o le
Tupu tele lava o ia e sili i atua
uma lava. O loo i lona aao o 4
mea loloto o i le lalolagi; e
ona foi mauga maualuluga. E 5
ona le sami, na faia lava e ia;
na faia foi le laueleele i ona aao.

O mai ia, ia tatou ifo, ma ia 6
tatou punonou; ia tatou too-
tuli i luma o Ieova o le na faia
i tatou. Auā o lo tatou Atua 7
lava ia; o i tatou foi o le nuu
ua fagaina e ia, ma le lafu
mamoe o i lona aao. O le aso
nei afai tou te faalogo ai i lona
siufofoga, aua ne'i faamaaa o 8
outou loto e pei ona *faia* i
Meripa, e pei ona *faia* i le aso
na i Mase i le vao; na faa- 9
osooso mai ai ia te au o outou
tamā, na latou tofotofoina a'u,
a o latou iloa atu la'u galuega.
E fagafulu tausaga na ou 'ino- 10
'ino ai i *lea* tupulaga, ma a'u
fai ane, O le nuu *lenei* e sese i
o latou lava loto, e lei iloa foi
e i latou o'u ala; na ou tauto 11
ai i lo'u ita, Latou te le sao
atu lava i lo'u malologa.

O le apoapoaiga ia faafetaia le Atua.

96 IA outou pepese atu ia Ieo-
va i le pese fou; le lalolagi
uma e, ia outou pepese atu ia
2 Ieova. Ia outou pepese atu ia
Ieova, ia outou faafetaia lona
suafa; ia outou tala'i atu lana
faaolataga i lea aso ma lea aso.
3 Ia outou ta'uta'u atu lona ma-
malu i nuu ese, ma ona vave-
4 ga i nuu uma lava. Auā e
silisili Ieova, e tusa foi ona
matuā viia o ia; e sili ona
5 matautia o ia i atua uma. Auā
o atua uma o nuu o tupua
lava ia; a o Ieova, na ia faia
6 le lagi. O loo i ona luma le
viiga ma le matagofie; o loo i
lona malumalu le malosi ma
le mamalu.

7 Outou o itū aiga o le nuu, ia
outou avatua ia Ieova, ia outou
avatua ia Ieova le viiga ma le
8 malosi. Ia outou avatua ia
Ieova le viiga o lona suafa; ia
outou avatu taulaga, ma outou
9 o atu i ona lotoā. Ia outou
ifo atu ia Ieova i le malumalu
e matagofie; ia outou gatete i
10 ona luma le lalolagi uma. Ia
outou fai atu i nuu ese, Ua fai
Ieova ma tupu; e faatumauina
ai le lalolagi ne'i faagaceti a;
na te faamasinotonuina le nuu.
11 Ia fiafia le lagi, ia olioli foi
le lalolagi; ia taalili mai le

sami ma mea ua tumu ai. Ia fiafia lava le laueleele ma mea uma o i ai; ona alalaga fiafia ai lea o laau uma o i le vao matua, i luma o Ieova; auā o loo afio mai, auā o loo afio mai e faamasino le lalolagi; na te faamasinoina le atu laulau i le amiotonu, atoa ma nuu i lona faamaoni.

O le mamalu o le malo o le Atua.

97 Ua fai Ieova ma tupu; ina olioli ia le lalolagi; ia fiafia le vao nuu o tu matafaga. Ua siosiomia o ia i ao ma le pogisa; o le amiotonu ma le faamasinoga o loo tumau ai lona nofoālii. Ua muamua i ona luma le afi, e susunu faataaliolio ai i e ua ita ia te ia. O ona uila ua malamalama ai le atu laulau; ua iloa e le lalolagi, ona gatete ai lea. Ua liu suāvai mauga e pei o le pulu, i luma o Ieova, i luma o le Alii o le lalolagi uma. O loo faaali mai e le lagi lana amiotonu, o loo iloa atu foi e nuu uma lona mamalu.

Ia mamā i latou uma o e auauna i tupua ua ta, o e ua mitamita i tupua; *outou* atua uma e, ia outou ifo atu ia te ia. Ua faalogo Siona ona olioli lea o ia; e fiafia tama fafine a Iuta ona o au faamasinoga Ieova e. Auā o oe Ieova e, e sili lava oe i le lalolagi uma; e matuā silisili ese lava oe i atua uma lava. Outou e ua alolofa atu ia Ieova, ia outou ʻinoʻino i mea leaga; o loo tausi e ia i agaga o ona tagata amio Atua; na te laveaiina i latou ai lima o e amio leaga. Ua luluina le malamalama mo lē amiotonu, *ua luluina* foi le olioli mo e ua loto faamaoni. Outou e ua amiotonu, ia outou fiafia ia Ieova; ia outou vivii pe a manatua lona paia.

Ia viia le Atua e tagata uma lava.

O le salāmo.

98 Ia outou pepese atu ia Ieova i le pese fou; auā o vavega na na faia; o lona aao taumatau, o lona lava aao paia, ua ia fai ai le olataga. Ua faailoa mai e Ieova o lana lava faaolataga; ua ia faaalia lana amiotonu i luma o nuu ese. Na ia manatua lona alofa ma lona faamaoni i le aiga o Isaraelu; ua iloa e tuluʻiga uma o le lalolagi le olataga mai lo tatou Atua.

Ia alalaga ia Ieova le lalolagi uma; ia leo tele lava, ma ia alalaga fiafia, ma ia fai pesega. Ia outou fai pesega ia Ieova i le kitara; o le kitara ma le leo o le pese. O pu ma

le leo o le sofao ia outou alalaga ai i luma o Ieova le Tupu. Ia taalili le sami atoa ma mea 7
ua tumu ai, o le atu laulau atoa ma e o nonofo ai. Ia 8
pāti lima vaitafe, ia alalaga faatasi ai mauga ma le fiafia, i luma o Ieova; auā o loo afio 9
mai o ia e faamasino le lalolagi; na te faamasino le atu laulau ma le amiotonu, atoa ma nuu i le tonu.

O le apoapoaiga i tagata uma ia latou ifo atu i le Atua i lona mauga paia.

Ua fai Ieova ma tupu, ia 99
gatete nuu; o loo tietie o ia i *le va o* kerupi, ia faagaeetia le lalolagi. E silisili Ieova o i 2
Siona; e maualuga foi o ia i luga o nuu uma. Ia latou vi- 3
vii atu i lou suafa e sili ia ma le matautia; e paia lava ia. O le malosi foi o le tupu o loo 4
fiafia ia i le faamasinoga; o oe ua e faatumauina le amiotonu, o oe foi ua e faia le faamasinoga tonu ia Iakopo.

Ia outou faaneenee atu ia 5
Ieova lo tatou Atua, ia outou ifo atu i le mea e tu ai ona aao; e paia lava o ia. O Mose 6
ma Arona i ona faitaulaga, o Samuelu foi i e o valaau atu i lona suafa; ua latou valaau atu ia Ieova, ona tali mai lea o ia ia te i latou. Na ia feta- 7
lai atu ia te i latou i le ao faaniutu; na latou tausi i ana poloaiga ma tulafono na ia tuuina atu ai ia te i latou.
8 Ieova e, lo matou Atua, o oe lava na e tali atu ia te i latou; o oe lava le Atua na e faamagaloina i latou, a ua e taui i a
9 latou amioga. Ia outou faaneenee atu ia Ieova lo tatou Atua, ia outou ifo atu foi i lona mauga paia; auā e paia lava Ieova lo tatou Atua.

O le apoapoaiga ia viia le Atua.

O le salāmo e vivii ai.

100 Ia alalaga ia Ieova le lalo-
2 lagi uma. Ia outou auauna atu ia Ieova ma le fiafia; o mai ia outou i ona luma ma le
3 alaga fiafia. Ia outou iloa o Ieova o ia lava le Atua; o ia na faia i tatou, ua fai i tatou mona; o lona nuu *i tatou*, o le
4 lafu mamoe ua ia fagaina. Ia outou ulu atu i ona faitotoa ma le viiga, *ma* ona lotoā ma le pese; ia outou vivii atu ia te ia, ia outou faamanu atu i
5 lona suafa. Auā e lelei Ieova; e faavavau lava lona alofa; e oo atu lava lona faamaoni i lea tupulaga ma lea tupulaga.

O le faamalosi o Tavita i le amiotonu.

O le salāmo a Tavita.

101 Ou te pese i le alofa ma le

faamasinoga, Ieova e, ou te
fai pesega ia te oe. Ou te faa- 2
utauta i le ala e sao ona lelei;
e te afio mai ea afea ia te au?
Ou te savali a'u ma le loto sao
i totonu o lo'u fale. Ou te le 3
tuu i o'u luma se mea leaga;
ou te 'ino'ino i le amio a ē liliu
ese, e le pipii mai lea ia te au.
E te'a lava ma a'u o le ua 4
faapiopio lona loto; mā te le
feoai ma le ua amio leaga. O 5
lē tuaupua i le la te tuaoi, e
fano lea ia te au; o le ua mata
faamaualuga ma le loto fefete,
ou te le mafaia lava lea. Ou 6
te fia vaai i e o faamaoni i le
nuu, matou te nonofo ma a'u;
o lē savali i le ala ua sao ona
lelei, o ia lava lea e auauna
mai ia te au. E le nofo i lo'u 7
fale o se fai mea faa'ole'ole; o
lē tala pepelo foi e le tumau ia
i o'u luma. E fano ia te au i 8
taeao fai soo o i latou uma o e
amio leaga o i le nuu, ina ia
vavaeeseina i le aai a Ieova o i
latou uma lava o e fai mea
leaga.

O le manatu i le alofa o le Atua ua faamafanafanaina ai le ua tigaina.

O le tatalo a le ua puapuagaina pe a faavaivai o ia, ma ua matuā tagi atu o ia ia Ieova.

IEOVA e, faafofoga mai ia i 102
la'u tafalo, ma ia oo atu la'u
2 alaga ia te oe. Aua le 'alo ou
fofoga ia te au i le aso e pua-
puagatia ai a'u; ia liliu mai
ou fofoga ia te au; ia taalise
ona e tali mai ia te au i le aso
ou te valaau atu ai ia te oe.
3 Auā ua mavae o'u aso faapei o
le asu, o o'u ivi foi ua mu e
4 pei o le motumotu. Ua sasa-
ina ma ua magumagu lo'u loto
pei o le vao iti; o lea ua galo
ai ia te au ona 'ai i la'u mea e
5 'ai. O le leo o lo'u mapuitiga
ua pipii ai o'u ivi i lo'u aano.
6 Ua tusa a'u ma le kati o le
vao; ua avea a'u pei o le kusa
7 i mea ua faatafunaina. O loo
ou mataala, ma ua avea a'u e
pei o le manu itiiti e nofo toa-
8 tasi i luga i le fale. O le aso
atoa ua gaogao mai ai o e ita
mai ia te au; o e ua faavale-
malosi mai ia te au ua tauto i
9 latou *e agaleaga* ia te au. Auā
o loo 'aina e a'u o le lefulefu e
pei o le mea e 'ai, ua ou filogia
foi la'u mea e inu ma le tagi,
10 ona o lou toatamai ma lou to-
asa; auā na e siitia a'u i luga,
11 na e lafotuina foi a'u i lalo. O
o'u aso ua pei o le ata ua lafoia;
o a'u nei foi ua pei o le vao iti
ona magumagu.
12 A o oe, Ieova e, e afio oe e
faavavau lava, ma le faamana-
tuga ia te oe, e āu tupulaga
13 lava lea. E te tulai mai oe, e

mutimuti vale lou alofa i Siona; auā *ua oo mai* ona po e alofaina ai o ia, ua oo lava i ona aso na tuupoina. Auā o loo fiafia au auauna i ona maa, o loo alolofa lava i lona efuefu. E matatau foi nuu ese i le suafa o Ieova, ma tupu uma o le lalolagi *e matatau* i lou mamalu. Auā e atiina ae Siona e Ieova, e iloa mai o ia i lona mamalu. E liuliualo mai o ia i le tatalo a le ua mativa, e le ʻinoʻino foi o ia i la latou tatalo. E tusia lenei mea mo le tupulaga amuli; o le nuu foi e faia, latou te vivii atu ia Ioa. Auā ua silasila mai o ia mai luga i lona *afioaga* paia; ua silasila Ieova mai le lagi i le lalolagi; ina ia faafoga o ia i le ōi i le ua noanoatia; ina ia tālaina e ia o e na tuu e oti; e taʻutaʻu atu ai le suafa o Ieova i Siona, ma lona viiga i Ierusalema; pe a faapotopoto ina faatasi o nuu ma malo e auauna ai ia Ieova.

Na ia faavaivaia loʻu malosi i le ala, na ia faaitiitiina foi oʻu aso. Na ou fai atu, Loʻu Atua e, aua le aveeseina aʻu i le tautuluaga o oʻu aso; e āu tupulaga lava ou tausaga. O anamua na e faavaeina ai le lalolagi; o le lagi foi o le galuega lea a ou aao. E faaumatia ia mea, a o oe, e te tumau pea; e pala ia mea uma e pei o le ofu tele, e te liua ia e pei o le ofu, ona liua lava lea; a o oe, e faapea lava pea oe; e le iu lava ou tausaga. E nofo mau atalii o au auauna, o la latou fanau foi e faatumauina ia i ou luma.

Ua viia Ieova ona o lona alofa.

O le salāmo a Tavita.

103 Loʻu agaga e, ia e faamanū atu ia Ieova, o mea uma foi o i totonu ia te au *ia faamanū* i lona suafa paia. Loʻu agaga e, ia e faamanū atu ia Ieova, aua foi neʻi galo se mea e tasi o ana mea alofa; o lē faamagaloina au amio leaga uma lava; o lē faamaloloina ou maʻi atoa uma; o lē faaolaina mai lou ola ai le tuugamau; o lē faapalcina oe i le alofa ma le alofa mutimuti vale; o lē e mālie ai lou manao i mea lelei; o le faafouina lou taulealea faapei o le aeto.

6 E faia e Ieova mea tonu, ma faamasinoga mo e ua sauaina uma lava. Na ia faailoa ona ala ia Mose, o ana galuega i le fanauga a Isaraelu. E alofa mutimuti vale ma alofa fua mai Ieova; e tele gese lona toasa, a e tele lona alofa. E le aoai mai pea lava ia; o le

faamoemoe foi lona toasa e faavavau.

E lei faia e ia ia i tatou e tusa ma a tatou agasala; e lei taui mai foi o ia ia i tatou e tusa ma a tatou amio leaga. Auā e pei ona maualuga o le lagi i le lalolagi, *e faapea* ona tele o lona alofa i e matatau ia te ia. E pei ona vava mamao o sasae ma sisifo, *e faapea* lava ona faamamao e ia ia i tatou o a tatou solitulafono. E faapei ona alofa mutimuti vale o le tamā i lana fanau, *e faapea* lava ona alofa mutimuti vale o Ieova i e matatau ia te ia.

Auā ua silafia lava e ia le mea na fai a'i i tatou; ua manatu ia o le efuefu lava i tatou. O le tagata, e pei o le mutia ona aso; e pei o le fuga o le vao, e faapea ona fuga mai o ia; auā a agi mai i ai le mata-gi, ona leai lea o ia; ua le toe iloa foi o ia i le mea sa i ai.

A o le alofa o Ieova, mai le vavau lava lea, e oo i le faavavau i e matatau ia te ia; o lana amiotonu foi *e oo* i le fanau a *latou* fanau, i e tausi i lana feagaiga, o e manatua foi ana poloaiga e fai ai. Ua faatu-mauina e Ieova o lona nofoālii i le lagi; ua pule aoao foi lona malo.

20 Faamanū atu ia ia Ieova outou ana agelu o e malolosi tele, o e faia lana afioga, o loo 21 faalogo i lona siufofoga. Faamanū atu ia ia Ieova outou ana 'au uma lava, o outou ana auauna, o e faia lona finagalo. 22 Faamanū atu ia ia Ieova o mea uma na ia faia i mea uma lava ua pule i ai o ia. Lo'u agaga e, ia e faamanū atu ia Ieova.

O le mamalu ma le mana o Ieova, ua ilva i mea na faia e ia.

104 Lo'u agaga e, ia e faamanū atu ia Ieova; Ieova e, lo'u Atua, e matuā silisili lava oe, e ofu oe i le viiga ma le mata-2 gofie. O loo e pulupulu i le malamalama pei o se ie pulupulu; o loo e fofola le lagi 3 faapei o se ie puipui. O loo faia e ia o ona afeafe aupitoaluga i le vai; o loo faia e ia o ao mona nofoa faataavalevale; e feafioai o ia i apaau o le ma-4 tagi. O lē fai o matagi ma ana agelu, o ana auauna o le afi 5 mumū ia. O le na faavaeina le lalolagi i luga o ona lava faavae, ina ia le gaee e faava-6 vau faavavau lava. Ua e ufitia ia i le moana e pei o se ofu; o le vai ua lofia ai mau-7 ga. O lau aoai atu na sola ai o ia, na taalise atu i le leo o

lou faititili. Ua o ae mauga, 8
ua o ifo vanu, e oo i lea lava
mea na e saunia mo i latou.
Ua e tuuina i ai le tuaoi ne'i 9
sopoia e ia, ne'i toe foi mai ia
e lofia le laueleele.

Ua aunai atu e ia o vaipuna10
i vanu, ua tafe ia i va o mauga.
E inu ai manu uma lava o le11
vao, e malilie ai foi asini o le
vao. E nonofo latalata ane i12
ai o manu felelei, e lagona o
latou leo i totonu o la laau.
O lē faasūsū mauga mai ona13
afeafe aupitoaluga; o fua o au
galuega e ma'ona ai le lau-
eleele.

Ua faatupu e ia mutia mo14
manu vaefa, atoa ma mea totō
e aoga i tagata; e faatupu mai
le mea e 'ai i le eleele; ma le15
uaina e faafiafia ai loto o taga-
ta, ina ia pupula ai o latou
mata e sili i le suāuu, o le mea
e 'ai foi e malosi ai tagata. Ua16
lauolaola laau o Ieova, o arasi
o Lepanona na totōina e ia. E17
fai ai e manu iti o latou ofaga;
o le kasita o i perosi lona fale.
O mauga maualuluga mo 'oti18
o le vao ia; o papa o mea ia e
malu ai sefanai.

Na ia faia le masina e ato-19
faina ai aso; ua iloa e le la le
mea e goto i ai. Ua e faia le20
pouliuli, ona po lava lea, e fe-
tolofi mai ai o manu feai uma
21lava o le vao. Ua tagi leona
taanoa i mea e saeia, ma sailiili
mai le Atua la latou mea e 'ai.
22Ua alu ae le la, ona faapoto-
potoina ai lea o i latou, ma
23taooto i o latou ana. E alu
atu ai le tagata i lana galuega,
ma ana mea e fai seia oo i le
afiafi.
24 Ieova e, ua matuā tele au
galuega. Ua e faia ia mea uma
i le poto; ua tumu le lalolagi
25i au oloa. O lenei sami tele
ma le lautele, o i ai mea feto-
lofi e le masino, o mea ola iti
26atoa ma e tetele. E feoai ai
vaa; o le leviatana na e faia e
27taalo ai. O loo faatalitali ia
mea uma ia te oe, ina ia e ava-
tu i ai la latou mea e 'ai i ona
28aso e tatau ai; e te avatua i ai,
ua faaputuina e i latou; e te
faamafolafola lou aao, ua ma-
29oona ai i latou i mea lelei. Ua
'alo ou fofoga, ona atuatuvale
ai lea o i latou; ua e aveeseina
a latou mānava, ona mamate
30ai lea, ua toe liu efuefu. E te
auina atu lou Agaga, ua faia
ai i latou; e te toe fuataiina
foi le fogaeleele.
31 E tumau le mamalu o Ieova
e faavavau; e fiafia Ieova i ana
32mea na fai. E silasila mai o
ia i le lalolagi, ona gatete ai
lea; e papai atu ia i mauga,
33ona pupusa ai lea. Ou te pese

ia Ieova i lo'u nei olaga; ou te
fai pesega i lo'u Atua a o ou
ola. E mālie lo'u mafaufau ia34
te ia; ou te fiafia lava a'u ia
Ieova. E faaumatia o e aga-35
sala ai le lalolagi, ma e amio
leaga e le toe i ai i latou. Lo'u
agaga e, ia e faamanū atu ia
Ieova. Ia outou vivii atu ia
Ioa.

Na ta'ita'iina ma leoleoina le auga tamā e le Atua.

VIVII atu ia outou ia Ieova; **105**
valaau atu ia i lona suafa; ia
outou faailo atu i nuu ana mea
na fai. Ia pepese outou ia te 2
ia, ia outou fai pesega ia te ia;
talatala atu ia outou i ona va-
vega uma lava. Ia outou 3
mitamita i lona suafa paia; ia
olioli loto o e sailiili ia Ieova.
Sailiili ia outou ia Ieova ma 4
lona malosi; sailiili i ona fofo-
ga, aua le aunoa. Ia outou 5
manatua ana mea mamana na
ia faia, o ona vavega, atoa ma
faamasinoga a lona fofoga; o 6
outou le fanauga a lana auauna
o Aperaamo, o atalii o Iakopo
na ia filifilia.

O ia lava o Ieova lo tatou 7
Atua; o i le lalolagi uma lava
ana faamasinoga. E manatua 8
e ia e faavavau o lana feagaiga,
o le upu na ia poloai mai i
tupulaga e afe. O le *feagaiga* 9
sa la osia ma Aperaamo, ma
10lana tautoga ia Isaako; ua ia
faamauina foi ia Iakopo e fai
ma tulafono, o le feagaiga e
11faavavau mā Isaraelu; ua faa-
pea atu *ia te ia*, Ou te avatu
ia te oe le laueleele o Kanana,
o le vaega lea o lo outou tofi;
12ina o toaitiiti i latou, e toaitiiti
lava, mona o tagata ese i lea
13mea. Na fcoai foi i latou i lea
nuu ma lea nuu, nai le tasi itu
14malo i le tasi nuu. Ua le tuua
e ia ia faasaua se tagata ia i
latou; ua ia aoai atu foi i tupu
15ona o i latou. *Ua faapea atu*
i ai, Aua le tago i e ua ou
faauuina, aua foi le agaleaga
atu i a'u perofeta.
16 Ua ia valaau foi i le oge e
oo i le nuu; ua ia gagau le
17tootoo o le mea e 'ai uma. Ua
auina atu e ia o le tagata e
muamua atu ia i latou, o Iose-
fa lea na faatauina e fai ma
18auauna. Ua latou faatiga i
ona vae i le noanoaga; ua oo
19lava o ia i le uamea; ua oo
i le tau na taunuu ai lana afi-
oga, o le afioga a Ieova na to-
20fotofo ai ia te ia. Ua aauina
atu *nisi* e le tupu e tatala ia te
ia; o le na pule i le nuu ua
21faasa'oloto ia te ia. Ua na to-
fia o ia e fai ma alii i lona
aiga, ma ia pule i ana mea
22uma lava. Ina ia noanoa e ia

alii na ia te ia i lana faitalia,
ma a'oa'o atu i lona au faipule
ia popoto. Ua oo atu foi Isa-23
raelu i Aikupito, ua āumau foi
Iakopo i le nuu o Hamo. Ua24
ia faatoateleina foi lona nuu,
ua na faamalolosia i latou e
sili i e na faasaua ia i latou.
Ua ia liua foi o latou loto e25
'ino'ino atu i lona nuu, ma
ia togafiti pepelo i ana aua-
una.

Ua ia auina atu lana auauna26
o Mose, o Arona *foi* na filifilia
e ia. Ua la tuu atu ia i latou27
ona lava faailoga, o vavega foi
i le nuu o Hamo. Ua na au-28
ina atu le pouliuli, i le ua faa-
pouliuligia ai, e lei foua foi
lana afioga. Ua ia liua o latou29
vai i le toto, ma faamamate i
o latou i'a. Ua faatutupu tele30
mai o ranc i lo latou lauelecle,
ua oo lava i afeafe o latou
tupu. Ua ia fetalai ane, ona31
o mai ai lea o le vao garova
ma 'utu, *ua oo* i o latou nuu
uma lava. Ua ia tuuina atu32
ia i latou o le uato'a e sui a'i
le ua, *ma* le afi mumū i lo la-
tou nuu. Ua na taia foi o33
latou vine ma o latou mati;
ua gauia foi laau i lo latou
nuu. Ua fetalai ia, ona o mai34
lea o sē akerise, ma sē aleka e
le mafaitaulia. Ua 'aina ai le35
vao iti uma i lo latou nuu, ua
'aina lava le fua o lo latou
lauelecle.
36 Ua ia fafasi i ulumatua uma
lava i lo latou nuu, o le ama-
taga lea o lo latou malosi uma.
37 Ua ia aumaia i latou ma le
ario atoa ma le auro; e leai
foi se tasi sa vaivai i o latou
38 itu aiga. Ua fiafia Aikupito
ina ua o atu i latou; auā na
maua i latou i le fefe ona o i
39 latou. Ua ia fofola le ao e fai
ma faapaologa, o le afi foi e
40 faamalamalama a'i le po. Ua
ole atu i latou, ona avatu lea e
ia o salu, ma le mea e 'ai mai
le lagi ua ia faamaoona ai ia
41 te i latou. Ua ia susue le pa-
pa, i le ua puna mai ai le vai;
ua tafe i le nuu naumati, o le
42 vaitafe lava. Auā ua ia ma-
natua lana afioga paia i lana
43 auauna o Aperaamo. Ua na
aumaia lona nuu ma le olioli,
o e na filifilia e ia *ua ia aumaia*
44 ma le leo fiafia. Ua ia avatu
foi ia i latou o fanua o nuu
ese; na maua foi e i latou o
45 mea sa galulue ai nuu; ina ia
tausi i latou i ana sauniga, ma
usiusitai i ana tulafono. Ia
outou vivii atu ia Ioa.

O le faaaliga o agasala a Isaraelu; ma le onosai o le Atua.

106 Ia outou vivii atu ia Ioa,
Vivii atu outou ia Ieova, auā

e lelei lava o *ia;* auā e faavavau lava lona alofa. O ai se 2
na te mafaia ona ta'u atu i
mea mamana a Ieova? *o ai se*
na te faailoa ona viiga uma
lava? Amuia i latou o e tausi 3
i le faamasinoga, o e fai le
amiotonu e le aunoa. Ieova 4
e, ia e manatu mai ia te au *e*
tusa ma lou finagalo alofa i ou
tagata. Ia e asiasi mai ia te
au ma lau faaolataga; ina ia 5
ou iloa atu le manuia o e na e
filifilia, ina ia ou fiafia i le fia-
fia o lou nuu; ina ia ou mita-
mita faatasi ma e ua fai mou
tofi.

Ua matou agasala atoa ma 6
o matou tamā, ua amio faapio-
pio i matou, ua matou amio
leaga lava. E lei mafaufau o 7
matou tamā i ou vavega i Ai-
kupito; e lei manatua e i latou
le tele o au mea alofa; a ua
fouvale i tala ane o le sami, o
le sami Ulaula. A ua na faa- 8
ola ia i latou ona o lona lava
suafa, ina ia faailoa atu ai lona
mana. Ua ia aoai atu i le 9
sami Ulaula, i le ua matutu;
ua ia aumaia i latou i mea
loloto e pei o le vao. Ua na 10
faaola ia i latou nai le lima o
le na 'ino'ino *ia i latou*, ma na
faaolaina ai nai le lima o le
na ita i ai. A ua lofi ai le 11
sami e na faasaua ia i latou;
12 ua leai so latou na toe. Ona
talitonu lea o i latou i ana
afioga, ua latou pepese i ona
viiga.
13 Ua vave galo ia te i latou o
ana mea na fai; e lei faatali
14 atu i latou i lana pule. Ua
latou tu'inanau lava i le vao,
ua latou tofotofo foi i le Atua
15 i le vao. Ona foaiina atu ai
lea e ia ia i latou o le mea na
latou manao ai; a ua faatu-
puina le tino vale ia te i latou.
16 Ua matataua foi i latou ia
Mose i le toagalauapi, ma
Arona le *tagata* paia o Ieova.
17 Ua faamaga le elelo, ona folo-
ina ai lea o Tatano, ua ufitia
ai e na faapotopoto ia Apira-
18 mo. Ua mu foi le afi i lo la-
tou faapotopotoga, ua susunu-
ina i le afi mumū o e na amio
leaga.
19 Ua faia e i latou le tamai
povi i Horepa, ua latou ifo foi
20 i le tupua uamea. Sa liliu e i
latou lo latou mamalu i le faa-
tusa o le povi na te 'ai vao.
21 Ua galo ia te i latou lo latou
Faaola le Atua, o le na faia
22 mea tetele i Aikupito; o va-
vega i le nuu o Hamo, ma mea
e matautia i le sami Ulaula.
23 Ona ia fetalai mai lea e faa-
umatia i latou e ia, ana le se
anoa Mose na filifilia e ia, na
tu i ona luma i le mea ua so-

faia, ia liliueseina lona toasa
ina ne'i faaumatia *i latou.*

Ua 'ino'ino foi i latou i le 24
nuu matagofie; e lei talitonu
i latou i lana afioga. A ua latou 25
muimui i totonu o latou fale
ie, e lei faalogo i latou i le siu-
fofoga o Ieova. Ona ia sii ai 26
lea o lona aao ia i latou, e fasi
ai ia te i latou i le vao; ina ia 27
fasi foi la latou fanau i nuu
ese, ma faataapeape ia te i
latou i nuu.

Ua latou faatasi atu foi ia 28
Paalapeoro, ma latou aai i tau-
laga i e ua oti. Sa latou faa- 29
lili atu ia te ia i a latou mea
na fai; ona oso mai lea ia
i latou o le faamai. Ona 30
tulai ai lea o Fineaso, ma na
fai le faamasinoga; ona taofia
ai lea o le faamai. Sa ta'ua 31
foi lea mea ia te ia e fai ma
amiotonu i lea tupulaga ma
lea tupulaga e faavavau.

Ua faatupu foi e i latou *lona* 32
toasa i le vai o Meripa, na lea-
ga ai foi Mose ona o i latou.
Auā na latou faaonoono i lona 33
loto, i le ua soona tautala ona
laugutu. E lei faaumatia e i 34
latou o ia nuu na fetalai atu
ai Ieova ia te i latou. A ua 35
latou nofo fetiloi ma nuu ese,
ona a'oa'oina ai lea o i latou i
a latou amioga. Ua latou au- 36
auna foi i o latou tupua; ua fai
foi ia mea ma mailei ia i latou.
37 Ua latou fai foi o latou atalii
ma o latou afafine ma taulaga
38 i temoni; ma latou sasaa le
toto o e le sala, o toto o latou
atalii ma o latou afafine, e na
latou fai ma taulaga i tupua o
Kanana; ona leaga ai lea o le
39 laueleele i le toto. Ona leaga
ai lea o i latou i a latou lava
amio, ua latou faitaaga foi i a
latou mea na fai.
40 Ona mumū ai lea o le toasa
o Ieova i lona nuu, ua ia 'ino-
41 'ino foi i lona tofi. Ua na
tuuina atu ai i latou i lima o
nuu ese; ua pule foi ia i latou
o e na 'ino'ino ia te i latou.
42 Ua faasaua foi ia i latou o e na
ita i ai, ua faatoilaloina foi i
43 latou i o latou lima. Ua atu
lasi ona laveai o ia ia te i latou,
a o i latou ua latou faaonoono
ia te ia i a latou pulega; na
solia foi i latou ona o a latou
44 amio leaga. A ua silasila mai
o ia i lo latou puapuaga, ina
ua faafofoga i lo latou alalaga.
45 Ona ia manatua lea mo i latou
o lana feagaiga, ma ua salamo
46 e tusa ma lona alofa tele. Ua
ia avatu foi ia i latou ia alo'agia
e i latou uma e na faatagataotauaina i latou.
47 Ieova e, lo matou Atua, ia e
faaola mai ia te i matou, ma e
faapotopoto ia i matou ai nuu

ese, ina ia vivii i lou suafa paia, ia mitamita *foi* i viiga ia te oe. Ia faafetaia Ieova, o le 48
Atua o Isaraelu mai le vavau ma ia oo i le faavavau; ma ia faapea mai o le nuu uma lava, Amene. Ia outou vivii atu ia Ioa.

O le alofa ma le agalelei o le Atua i tagata.

VIVII atu ia outou ia Ieova, 107
auā e lelei lava *o ia*, auā e
faavavau lava lona alofa. Ia 2
faapea lava o e ua faaolaina e
Ieova, o i latou na ia faaolaina
nai le lima o lē faasaua, ma ua 3
faapotopotoina i latou mai
nuu, mai sasae ma sisifo, mai
le itu i matu ma le itu i toga.
Na feseai i latou i le vao, i 4
le ala e lei uia; e lei maua e i
latou se aai e nonofo ai. Sa 5
matelaina i latou, ma fia inu,
na lailoa o latou loto i totonu
ia i latou. Ona alalaga lea o 6
i latou ia Ieova i lo latou pua-
puaga; na ia laveai ia te i
latou nai o latou tiga. Na ia 7
ta'ita'iina foi i latou i le ala
tonu, ina ia latou o atu ai i se
aai e nonofo ai. Ia vivii atu 8
i latou ia Ieova *ona* o lona
alofa, ma ona vavega na fai i
le fanau a tagata. Auā ua na 9
faamālie i le tagata fia inu, o
le tagata matelaina foi ua ma-
'ona mai ia te ia i le mea
lelei.
10 O e nonofo i le pouliuli ma
le ata o le oti, e ua noanoatia
11 i le tiga ma le uamea; auā na
latou fouvale i afioga a le
Atua, ma latou 'ino'ino i le
12 pule a lē Silisili ese; o le mea
lea na ia faamaulaloina ai o
latou loto i le galuega ma-
mafa; na pauu i latou, a e
13 leai se fesoasoani. Ona latou
alalaga atu lea ia Ieova i lo
latou puapuaga; na ia faa-
olaina i latou nai o latou tiga.
14 Na ia aumaia i latou nai le
pouliuli ma le ata o le oti, ua
na motusia foi o latou noano-
15 aga. Ia vivii atu i latou ia
Ieova *ona* o lona alofa, ma ona
16 vavega na fai i le fanau a ta-
gata. Auā na ia lepeti i pui-
pui 'apa memea, ma ua va-
vaeina faamau uamea.
17 O tagata vālea ona o lo la-
tou solitulafono, ma la latou
amio leaga, ua faatigaina ai i
18 latou; ua 'ino'ino i latou i
mea e 'ai uma lava, ua faa-
latalata foi i latou i faitotoa o
19 le oti. Ona alalaga lea o i
latou ia Ieova i lo latou pua-
puaga; na ia faaolaina i latou
20 nai o latou tiga. Ua ia auina
atu lana afioga, ma faamalolo
ia i latou, ma laveaiina ai nai
21 lo latou malaia. Ia vivii atu

i latou ia Ieova *ona* o lona alofa, ma ona vavega na fai i le fanau a tagata. Ia latou fai taulaga foi i taulaga o le viiga, ma ta'u atu ma le olioli ana galuega.

O i latou o e folau i vaa i le sami, o e fai galuega i le vasa tele; o i latou ia latou te vaaia galuega a Ieova, ma ona vavega e fai i le moana. Auā ua fetalai ane ia, ma faatupuina le afā, ua laga ai ona peau; e o ae i latou i le lagi, e toe o ifo i lalo, ua liu suāvai ai o latou loto i le atuatuvale; e tautevateva i latou ma tausuai pei o le tagata onā, ua faaumatia foi o latou atamamai uma lava. Ona latou alalaga atu lea ia Ieova i lo latou puapuaga; ua ia aumaia i latou nai o latou tiga. Ua liua e ia le afā i le malū, ua taoto ia te ia le au peau. Ona latou fiafia lea, auā ua malū; ua na ta'ita'iina foi i latou i le taulaga na latou loto i ai. Ia vivii atu i latou ia Ieova *ona* o lona alofa, ma ona vavega na fai i le fanau a tagata. Ia latou faaneenee ia te ia i le faapotopotoga o le nuu, ma ia vivii atu ia te ia i le saofaiga a toeaina.

E liua e ia o vaitafe e fai ma vao, o vaipuna foi e fai ma fanua naumati; o le fanua lafulemu e fai ma mea lafulafua, ona o le amio leaga a e nonofo ai. E liua e ia le vao e fai ma vailepa, o le fanua naumati foi e fai ma vaipuna. Na te faanofo ai foi e ua mate laina; e sauniuni ai foi e i latou o le aai e nonofo ai; ma latou lulu ai saito i fanua, ma totō ai tovine, e fua mai ai ona fua e tele. E faamanuia foi e ia i latou, e matuā faatoateleina foi i latou; e le faaitiitia foi e ia a latou manu. Ua faatoaitiitia foi i latou ma faamaulaloina, ona o le faasaua, *ma* le agaleagaina, ma le faanoanoa. E faainosia e ia o alii, ma faaseseina i latou i le mea gaogao, e le o i ai se ala. A e faaeaina e ia o le ua mativa nai le puapuaga, ma tuuina atu o aiga *mo ia*, e pei o se lafu mamoe. E iloa atu e ua amiotonu ma latou olioli ai; a o e amio leaga uma lava e mapuni ai o latou gutu. O le ua poto na te tausia nei mea; e iloa e i latou o mea alofa a Ieova.

O le faafetai ma le tatalo i le Atua.

O le pese, o le salāmo lea a Tavita.

108 Le Atua e, ua mau lo'u nei loto, ou te pese lava, e fai pesega lo'u lava mamalu. Ala

mai ia le napeli ma le kitara,
ou te ala i le taeao lava. Ieova 3
e, ou te vivii ia te oe i luma o
le nuu, ou te fai pesega foi ia
te oe i luma o tagata. Auā 4
ua sili lou alofa i le maualuga
o le lagi, o lou faamaoni foi
ua oo i ao. Le Atua e, ia 5
faasilisiliina oe i le lagi, ia i ai
i le lalolagi uma lou mamalu.
Ina ia laveaiina au pele, ia e 6
faaola mai i lou aao taumatau,
ma ia e tali mai ia te au.

Ua fetalai mai le Atua i 7
lona malumalu, Ou te fiafia,
ou te tofitofia Sekema, o le
vanu o Sukota ou te fuafuatia
lea. O loo ia te au Kiliata, o 8
loo ia te au Manase; e fai foi
Efaraima ma malosi o lo'u
ulu; o la'u faipule, o Iuta lea.
O Moapi, o le ipu lea ou te 9
mulumulu ai; ou te lafoina
lo'u seevae i Etoma; ou te
alaga i lo'u manumalo ia
Filisitia.

O ai se na te avea a'u i le10
aai nofo 'olo? O ai se na te
ta'ita'iina a'u i Etoma? E le11
o oe ea le Atua, sa e lafoaiina
mai i matou, ma ua e le afio
atu, o oe le Atua e, faatasi ma
la matou itu taua? Foai mai12
ia le fesoasoani ia te i matou i
le puapuaga, auā e le aoga le
olataga mai tagata. O le13
Atua lava e fai ai i matou ma
toa, auā o ia lava na te solia
e ua faasaua mai ia i matou.

O le malaia o e ua ita i tagata o le Atua.

Ma le usu pese, o le salāmo a Tavita.

109 Le Atua e, o lē ou te vivii
atu i ai, aua ne'i e le tali mai.
2 Auā ua faamaga mai ia te au
le gutu o lē amio leaga, ma le
gutu o *lē* taupelopelo; ua la-
tou fai upu mai ia te au i le
3 laulaufaiva pepelo. Ua latou
siosio ia te au ma upu faa-
'ino'ino, ma ua latou tau fua
4 mai le taua ia te au. Ua fai
a'u mo latou fili e taui a'i lo'u
alofa; a o a'u nei, ou te tatalo.
5 Ua tuuina mai i latou ia te au
o le leaga e taui a'i le lelei,
ma le 'ino'ino e taui a'i lo'u
alofa.
6 Ia e tofia se ua amio leaga
e pule ia te ia, ma se ua fai o
ia ma fili e tu i lona itu tau-
7 matau. Ia faasalaina o ia pe
a faamasinoina; ia fai foi ma
8 agasala lana tatalo. Ia faaitiitia
ona aso; ia avea lona faiva
9 mo se tasi. Ia avea ana fanau
e aumatuā, o lana avā foi *ia*
fai ma fafine ua oti lana tane.
10 Ia feoai solo lana fanau, ma
aiisi, ma ia sailiili *mea e 'ai*
i a latou mea ua faatafunaina.
11 Ia maua ana mea uma lava e
le ua ia aitalafu i ai; ia faoa

foi e tagata ese o mea ua na
galue ai. Aua ne'i faaoo atu12 e se tasi le alofa ia te ia; aua
foi ne'i agalelei atu se tasi i
lana fanau ua aumatuā. Ia13 le au lona gafa; ia sōloiesea o
latou igoa i le tupulaga amuli.
Ia manatua le amio leaga a14 ona tamā i luma o Ieova; aua
ne'i sōloia le agasala a lona
tinā; ia i ai pea lava i luma o15 Ieova, ina ia tineia e ia o latou
faamanatuga ai le lalolagi.
Auā e lei manatu ia e fai mea16 alofa, a ua faasaua i le tagata
ua puapuagatia ma le mativa,
ina ia fasiotia e ia le ua loto
momomo. Na loto o ia i le17 fetuu, ia oo foi ia te ia; na
le fiafia foi o ia i le faamanuia,
o lea ia vava mamao ai ma ia.
Na pulupulu o ia i le fetuu e18 pei o se ie pulupulu, ia oo foi
lea e pei o le vai i totonu ia
te ia, ia pei o le suāuu foi i
ona ivi. Ia ia te ia e pei o le19 ofu ua ofu ai o ia, ma le fusi
ua fusi ai o ia e le aunoa. O20 le taui lava lea mai ia Ieova i
e fai a'u mo latou fili, ma e
ua fai upu leaga ia oti ai a'u.

A o oe, Ieova e, lo'u Alii, ia21 e aga*lelei* mai ia te au ona o
lou suafa; auā e lelei lou
alofa, ia e laveai mai ia te au.
Auā o a'u ua puapuagatia ma22 le mativa, ua manua lo'u loto
23i totonu ia te au. Ua ou ma-
vae atu pei o le ata ua lafoia;
ua lulueseina a'u e pei o le sē
24akerise. Ua vaivai o'u tulivae
i le anapogi, ma ua tino vale
25lava a'u. O a'u nei foi ua faa-
lumaina a'u e i latou; e vaai
mai i latou ia te au *ma* lialiai
o latou ulu.
26 Ieova e, lo'u Atua, ia e feso-
asoani mai ia te au; ia e faaola
mai ia te au e tusa ma lou
27alofa; ina ia iloa ai e i latou,
o lou aao lava lenei; o oe,
28Ieova e, na e faia lava. O i
latou, ia fetuu mai pea i latou,
a o oe, ia e faamanuia mai; ua
latou tutū mai, a ia mamā i
latou, a ia fiafia lava lau aua-
29una. Ia oofu i le masiasi e
ua fai a'u mo latou fili, ia ufi-
tia i latou i lo latou lava ma
30pei o le ofu tele. Ou te matuā
vivii atu ia Ieova i lo'u gutu,
ou te faaneenee atu ia te ia i
31totonu o le toatele. Auā e
tulai o ia i le lima taumatau o
le ua puapuagatia, ina ia faaola
ia te ia i e faasala ia te ia ia
oti.

O le manuia tele o le malo o le Mesia.

O le salāmo a Tavita.

110 Ua tūlei mai le afioga a
Ieova i lo'u Alii, Ia e nofo i
lo'u itu taumatau, seia ou
faia e ua ita ia te oe ma mea e

tu ai ou vae. E auina atu e Ieova lou tootoo malosi mai Siona? ia pule oe i totonu o e ita ia te oe. *E fai* taulaga ma le loto ou tagata i le aso o lou malosi i au mea paia e matagofie mai le manava o le vave ao; e ia te oe le sau o lou taulealea.

Ua tauto Ieova, e le salamo lava ia, O oe lava o le ositaulaga e faavavau, e uiga faatasi ma Mekisateko.

O le Alii o loo i lou itu taumatau, e fasi e ia o tupu i le aso o lona toasa. E faamasino e ia o nuu ese, e faatumuina e ia i tino o tagata ua oti, e foaina e ia ulu o nuu e tele. E inu ia i le alia i le ala, o le mea lea e ea ai lona ao.

Ua vivii atu i le Atua i mea ua na faia.

111 Ia outou vivii atu ia Ioa. Ou te vivii atu ia Ieova ma le loto atoa i le saofaiga a e amiotonu, atoa ma le faapotopotoga.

O mea ua faia e Ieova, o mea tetele lava ia, o loo sailia e i latou uma lava o e fiafia i ai. O mea e viia ma le matagofie o ana galuega ia, e tumau foi lana amiotonu e faavavau. Ua fai ma faamanatuga ona vavega; o loo alofa fua mai ma alofa mutimuti vale mai Ieova. Ua foaiina mai e ia le mea e ʻai i e matatau ia te ia; e manatua e ia lana feagaiga e faavavau. Ua na faaali atu le mana o ana galuega i lona nuu, ina ua avatu ia i latou le tofi o nuu ese. O galuega a ona aao e moni ia ma le tonu; e faamaoni ana feau uma lava. E faatumauina ia mea e faavavau faavavau lava; ua faia i le faamaoi ma le tonu. Na ia avatu le togiola mo lona nuu; na poloai i lana feagaiga ia faavavau lava; e paia ma le mautia lona suafa.

O le mataʻu ia Ieova, o le amataga lea o le poto; ua i ai le mafaufau lelei ia te i latou uma o e fai ia mea; e tumau lona viiga e faavavau lava.

O le manuia o le ua amio Atua.

112 Ia outou vivii atu ia Ioa. Amuia le tagata o lē mataʻu ia Ieova, o loo o fiafia tele i ana poloaiga. E malolosi lana fanau i le nuu; e manuia le tupulaga o e amiotonu. E i lona fale le oloa ma mea e tele; e tumau foi lana amiotonu e faavavau. E alu ae le malamalama i le pouliuli mo e ua amiotonu; o ia o le alofa fua, ma lē alofa mutimuti vale, ma lē amiotonu. E manuia le tagata ua alofa fua, ma tuuina

atu *ana mea* i e nono mai; na te tausia ana mea ma le faautauta tonu. E moni, e le faagaeetia o ia e faavavau; e manatua le tagata amiotonu e faavavau. E le mata'u o ia i le tala leaga; ua mau lona loto, o loo faalagolago ia Ieova. Ua mausali lona loto, e le fefe lava ia, seia iloa atu e ia *le taui* o e ita ia te ia. Ua faasalalauina e ia *ana mea,* ua avatua e ia i e matitiva; e tumau lana amiotonu e faavavau; e faamaualugaina lona nifo ma le mamalu. E iloa atu ai e le tagata amio leaga, ona ita ai lea o ia; e lilivau ona nifo, e liu suāvai lava ia; e faaumatia le manao o e amio leaga.

Ia viia le Atua auā ua silisili o ia.

IA outou vivii atu ia Ioa. Vivii atu ia outou o auauna a Ieova; vivii atu ia i le suafa o Ieova. Ia faafetaia le suafa o Ieova, e amata mai nei lava, a ia oo i le faavavau. Ia viia le suafa o Ieova, e afua mai i le mea e alu ae ai le la, e oo atu i le mea e goto ai.

Ua sili lava Ieova i luga o nuu ese uma lava, o lona mamalu ua sili i le lagi. O ai ea sē tusa ma Ieova lo tatou Atua, o lē faamaualugaina e ia *lona* afioaga? O lē faamaulaloina e ia ia te ia e silasila mai i le lagi atoa ma le lalolagi. Na te faatulaiina mai le tagatālautele nai le efuefu na te faaeaina le ua mativa nai le faatāfuna; ina ia faanofo faatasi o ia ma alii, o alii lava o lona nuu; o ia e avea ai le fafine pa ia nofo o ia ma le olioli, o le tinā o tama. Ia outou vivii atu ia Ioa.

O vavega sa faia ina ua o mai Isaraelu nai Aikupito.

NA alu atu Isaraelu nai Aikupito, o le aiga o Iakopo nai le nuu gagana ese; ona fai lea o Iuta mona *nuu* paia, o Isaraelu o le na ia pule i ai. Ua iloa atu e le sami, ona sola ai lea; ua liliu i tua Ioritana. Ua feosofai mauga faapei o mamoe poa, *ma* mauga iti pei o tamai mamoe.

Le sami e, se a ea le mea na e sola ai? O oe Ioritana e, *se a le mea* na e liliu ai i tua? O outou mauga na outou feosofai faapei o mamoe poa *i se a? ma* outou mauga iti pei o tamai mamoe *i se a?* Le eleele e, ina gatete ia oe i luma o le Alii, i luma o le Atua o Iakopo; lo na te liua le papa e fai ma vailepa; o le papa alā e fai ma vaipuna.

E faatauvaa tupu; ia faalagolago ia Ieova.

AUA ne'i ia te i matou, **115**
Ieova e, aua ne'i ia te i matou,
a ia tuuina atu le viiga i lou
suafa, ona o lou alofa ma lou
faamaoni. Se a le mea e fai 2
mai ai nuu ese, O ifea o i ai lo
latou Atua? A o lo matou 3
Atua, o i le lagi lava ia; ua
faia e ia o mea uma ua ia fina-
galo i ai. O latou tupua, o 4
ario ma auro ia, o le galuega a
lima o tagata. E fai o latou 5
gutu, a e le feganavai i latou;
e fai o latou mata, a e le vaai i
latou; e fai o latou taliga, a e 6
le faalogo i latou; e fai o latou
isu, a e le sogisogi i latou; e 7
fai o latou lima, a e le fetagofi
i latou; e fai o latou vae, a e
le savavali i latou; e leai se
leo i o latou faaī. O e faia ia 8
mea ua tutusa lava ma i latou;
o i latou uma o e faatuatua
i ai.

Isaraelu e, ia e faatuatua ia 9
Ieova; o ia lava lo latou feso-
asoani ma lo latou talita. Le 10
aiga o Arona e, faatuatua ia
outou ia Ieova; o ia lava lo
latou fesoasoani ma lo latou
talita. Outou na, o e matatau 11
ia Ieova, ina faatuatua ia ia
Ieova, o ia lava lo latou feso-
asoani ma lo latou talita. Ua 12
manatu mai Ieova ia i tatou;
e faamanuina mai e ia; e faa-
manuia e ia le aiga o Isaraelu;
e faamanuia e ia le aiga o
13 Arona. E faamanuia mai e ia
i e matatau ia Ieova, o tagatā-
nuu atoa ma alii.
14 E faaopoopoina ia te outou e
Ieova, o outou atoa ma la ou-
15 tou fanau. O loo faamanuia
mai outou e Ieova, o le na faia
16 le lagi atoa ma le lalolagi. O le
lagi, o le lagi lava, e ia Ieova lea;
a ua tuuina mai e ia le lalolagi
17 mo le fanau a tagata. E le vivii
atu ia Ioa e ua oti, ma i latou
uma o e ō ifo i le mea taaligo-
18 ligoa. A o i tatou nei, tatou
te faamanū atu ia Ioa, e afua
mai nei lava, a e oo i le faava-
vau. Ia outou vivii atu ia
Ioa.

O le faafetai i le alofa o le Atua.

116 OU te alofa, auā ua faafo-
foga mai Ieova i lo'u leo *ma*
2 a'u aioi. Auā na liliu mai ona
fofoga ia te au, o lea ou te
valaau ai *ia te ia* i lo'u olaga.
3 Na siomia a'u i mailei e oti
ai; na maua a'u e puapuaga o
le tuugamau; na maua a'u e
le puapuaga ma le faanoanoa.
4 Ona ou valaau atu lea i le suafa
o Ieova, Ieova e, ou te aioi atu
5 ia e laveai mai ia te au. O Ieova
o lē alofa fua ma lē amiotonu

ia; o lo tatou Atua, e alofa mutimuti vale ia. E tausi e 6 Ieova i e faigofie; sa vaivai a'u, ona faaola mai lea o ia ia te au.

Lo'u agaga e, ia e foi atu i lou 7 mapusaga; auā ua agalelei mai Ieova ia te oe. Auā ua e la- 8 veai mai ia te au nai le oti, o o'u mata ne'i tagi, *ma* o'u vae ne'i paū. Ou te savali i luma 9 o Ieova i nuu o tagata ola. Na ou faatuatua, o le mea lea 10 na ou tautala atu ai; o a'u nei sa matuā tigaina a'u. O 11 a'u nei sa ou faapea atu i lo'u popole, Ua pepelo tagata uma lava.

Se a se mea ou te taui a'i 12 atu ia Ieova ona o lona agalelei mai uma lava ia te au? Ou 13 te avae le ipu o le olataga, ma ou valaau atu i le suafa o Ieova. Ou te avatua ia Ieova 14 i luma o lona nuu uma lava o mea na ou tauto ai. E silisili 15 i le manatu o Ieova le oti o ona tagata amio Atua.

Ou te aioi atu, Ieova e, o 16 lau auauna lava a'u, o lau auauna a'u nei, o le tama a lau auauna fafine. Ua e tatala mai i o'u noanoaga. Ou te fai 17 le taulaga o le viiga ia te oe, ou te valaau atu foi i le suafa o Ieova. Ou te avatua ia Ieo- 18 va i luma o lona nuu uma lava o mea na ou tauto ai, i lotoā o 19 le fale o Ieova, i totonu lava ia te oe, Ierusalema e. Ia outou vivii atu ia Ioa.

Ia vivii atu i le Atua o nuu uma.

117 Vivii atu ia Ieova outou o nuu ese uma lava; faaneenee atu ia te ia outou tagata uma 2 lava. Auā ua tele lava lona alofa mai ia te i tatou; o le faamaoni foi o Ieova e faavavau lava lea. Ia outou vivii atu ia Ioa.

E tumau le alofa o Ieova; e lelei ona faatuatua ia te ia; o le valoaga i le Mesia.

118 Vivii atu ia outou ia Ieova, auā e lelei *o ia;* auā e faava- 2 vau lava lona alofa. Ia faapea atu lava Isaraelu, e faava- 3 vau lava lona alofa. Ia faapea atu lava le aiga o Arona, 4 e faavavau lava lona alofa. Ia faapea atu lava i latou o e matatau ia Ieova, e faavavau lava lona alofa.

5 Na ou valaau atu ia Ioa i *lo'u* puapuaga; na tali mai Ioa ia te au, *ma na aumaia a'u* i 6 le mea lautele. O loo ia te au Ieova; ou te le fefe; se a se mea e faia e tagata ia te au? 7 O loo ia te au Ieova e faatasi ma i latou ua fesoasoani mai ia te au; a o a'u nei, ou te

iloa atu *le tavi* o e ua ‘ino‘ino mai ia te au. O le faatuatua 8 ia Ieova, e sili lea i le faalagolago i tagata. O le faatuatua 9 ia Ieova, e sili lea i le faalagolago i alii.

Ua siosio mai nuu ese uma 10 ia te au; o le suafa o Ieova ou te faaumatia ai i latou. Ua 11 latou siosio mai ia te au, ua siosio mai lava ia te au; o le suafa o Ieova ou te faaumatia ai i latou. Na latou siosio 12 mai ia te au faapei o lagomeli; e tineia i latou pei o le afi laau talatala; o le suafa o Ieova ou te faaumatia ai i latou. Na e 13 tulei tele mai ia te au, ina ia ou paū; a ua fesoasoani mai Ieova ia te au. O Ioa, o lo‘u 14 malosi o ia ma *la‘u* pese, ua avea foi o ia mo‘u faaolataga.

O leo o le alaga fiafia ma le 15 olataga, o i ai ia i fale ie o e amiotonu. Ua se toa le aao taumatau o Ieova. Ua mau- 16 aluga le aao taumatau o Ieova; ua se toa le aao taumatau o Ieova. Ou te le oti, ou te ola 17 lava, ma ou ta‘uta‘u atu mea na faia e Ioa. Na matuā aoai 18 mai Ioa ia te au; a ua na le tuuina a‘u i le oti.

To mai ia ia te au o faitotoa 19 o le amiotonu; ou te ulufale atu i ai, *ma* ou vivii atu ia Ioa. O le faitotoa lenei o le- 20 ova, e ulu atu ai e ua amioto- 21 nu. Ou te vivii atu ia te oe; auā na e tali mai ia te au, ua avea foi oe mo‘u faaolataga.

22 O le maa na lafoaiina e tufuga fai fale, ua fai lea ma 23 maa tulimanu aupitoaluga. O le mea lea ua faia e Ieova; o le mea tatou te ofo ai pe a vaai 24 i ai. O le aso lenei ua faia e Ieova; ia tatou olioli ma fiafia 25 i ai. Ieova e, ou te aioi atu ia e faaola mai lava; ou te aioi atu, Ieova e, ia e faamanuia 26 mai lava. Ia manuia le o maliu mai i le suafa o Ieova; matou te faamanuia atu ia te ou- 27 tou ai le fale o Ieova. O le Atua o Ieova lea, ua na faamalamalama mai ia te i tatou; ina noanoa ia i maea le taulaga, ia oo i nifo o le fata faitaulaga.

28 O oe lava lo‘u Atua, ou te vivii atu ia te oe; o *oe lava* lo‘u Atua, ou te faaneenee atu 29 ia te oe. Vivii atu ia outou ia Ieova, auā e lelei *o ia;* auā e faavavau lava lona alofa.

O le aoga tele lava o le afioga a le Atua; ua fiafia i ai ona tagata.

ALEFA.

119 Amuia e ua sao *lo latou* ala, o e savavali i le tulafono a 2 Ieova. Amuia i latou o e tausi i ana tulafono, o e sailiili ia

te ia ma le loto atoa; e le faia 3
foi e i latou se mea leaga; e
savavali i latou i ona ala. O 4
oe lava na e poloai mai ia ma-
tuā tausiusi i au feau. E! fia 5
faatatauina o'u ala, ina ia ou
tausi i au tulafono. Ona ou 6
le mā lava lea, pe a a'u mana-
tu i au poloaiga uma. Ou te 7
vivii atu ia te oe ma le loto
faamaoni, pe a a'oa'oina a'u i
au faamasinoga tonu. Ou te 8
tausi i au tulafono; aua lava
e te matuā lafoai mai ia te au.

PETA.

E faapefea ea ona faamamā- 9
ina e le taulealea o lona ala?
Ona ua tausi *i ai* e tusa ma
lau afioga. Ua ou saili ia te 10
oe ma lo'u loto atoa; aua ne'i
ou sese i au poloaiga. Ua ou 11
teu i lo'u loto lau afioga, ina
ne'i ou agasala ia te oe. Ia 12
faafetaia oe, Ieova e; ia e
a'oa'o mai ia te au i au tula-
fono. Ua ou ta'u atu i o'u 13
laugutu o faamasinoga uma o
lou fofoga. Ua ou fiafia lava 14
i le ala o au tulafono, e sili i
le oloa uma lava. Ou te ma- 15
faufau lava i au feau, ma ou
manatua lava ou ala. Ou te 16
fiafia lava a'u i au tulafono;
e le galo ia te au o lau afioga.

GIMELA.

17 Ia e agalelei mai i lau aua-
una, ia ola ai a'u ma tausi i
18 lau afioga. Ia e faapupula
mai o'u mata, ia ou vaai lava
i mea e ofo ai i lau tulafono.
19 O le tagata ese a'u nei i le la-
lolagi; aua le nanā ia te au o
20 au poloaiga. Ua nutimomoia
lo'u loto i le manao tele i au
21 faamasinoga i aso uma. Ua e
aoai atu i e faamaualuga, o e
ua faafanoina, o e sese i au
22 poloaiga. Ia e ave ese ia te
au le luma ma le inosia; auā
ua ou anaana i au tulafono.
23 Sa nonofo lava alii ma fai upu
ia te au; *a* ua mafaufau lau
24 auauna i au tulafono. O au
tulafono o lo'u lava fiafia ia, o
a'u faipule lava ia.

TALETA.

25 Ua pipii atu lo'u ola i le
efuefu; ia e faaolaola mai ia
26 te au e tusa ma lau afioga. Ua
ou ta'u atu o'u ala; na e tali
mai foi ia te au; ia e a'oa'o
27 mai ia te au i au tulafono. Ia
e faailoa mai ia te au le ala o
au feau; ona ou mafaufau lea
28 i ou vavega. Ua sisina ifo o'u
loimata ona o le faanoanoa; ia
e faamalosia a'u e tusa ma lau
29 afioga. Ia e faatea ese ia te
au le ala o le pepelo; ma ia e

foai mai lau tulafono ia te au i
le alofa. Ua ou filifiili i le ala 30
o le faamaoni; ua ou tuuina
au faamasinoga *i o'u luma.*
Ua ou pipii atu i au tulafono; 31
Ieova e, aua e te faamaina a'u.
Ou te momo'e i le ala o au 32
poloaiga, pe a e foaiina mai ia
te au le loto matala.

HE.

Ieova e, ia e a'oa'o mai ia te 33
au i le ala o au tulafono, ona
ou anaana lava lea i ai seia oo
i le gataaga. Ia e a'oa'o mai 34
ia te au, ona ou anaana lea i
lau tulafono, ma ou tausia ma
lo'u loto atoa. Ia e ta'ita'iina 35
atu a'u i le ala o au poloaiga;
auā ou te fiafia lava i ai. Ia e 36
faauai atu lo'u loto i au tula-
fono, a e aua ne'i i le mata-
peapea. Ia e liliueseina o'u 37
mata ne'i ou vaai i mea le aoga;
ia e faaolaolaina a'u i lou ala.
Ia e faatumauina lau afioga i 38
lau auauna, o le ua mata'u ia
te oe. Ia e liliueseina lo'u 39
luma ou te fefe ai; auā e lelei
au faamasinoga. Faauta, ua 40
ou naunau lava i au feau; ia
e faaolaola mai ia te au i lau
amiotonu.

VAU.

Ia oo mai foi ia te au lou 41
alofa, Ieova e, o lau olataga, e
42 tusa ma lau afioga. Ona ou
tali atu lea se upu i lē faalu-
maina a'u; auā ou te faatua-
43 tua i lau afioga. Aua foi e te
matuā aveesea le upu moni i
lo'u gutu; auā ua ou faamoe-
44 moe i au faamasinoga. Ona
ou tausi lea e le aunoa lau tu-
lafono e faavavau faavavau
45 lava. Ou te savali foi i le mea
lautele; auā ua ou saili i au
46 feau. Ou te tautala foi i au
tulafono i luma o tupu; ou te
47 le mā ai lava. Ou te fiafia
lava a'u i au poloaiga, ua ou
48 naunau i ai. Ou te sii foi i
luga o'u lima i au poloaiga ua
ou naunau i ai; ou te mafau-
fau lava i au tulafono.

SAINA.

49 Ia e manatua *lau* afioga i
lau auauna, auā ua ē faatu-
50 puina lo'u faamoemoe. O le
faamatalaloto lea ia te au i
lo'u puapuaga: auā o lau
afioga ua faaolaolaina ai a'u.
51 Ua matuā tauemu mai ia te
au o e faamaualuga; ou te lei
52 liliu ese i lau tulafono. Ieova
e, ua ou manatu i au faamasi-
noga talu anamua, ona faama-
mafanafanaina ai lea o a'u.
53 Ua maua a'u e le tiga tele ona
o e amio leaga, e ua lafoaiina
54 lau tulafono. O au tulafono,

ua fai ia ma'u pese i le fale ou te āumau ai. Ieova e, ua ou 55 manatu i lou suafa i le po, ma ou tausi i lau tulafono. Ua 56 ia te au lena mea, auā ua ou anaana i au feau.

HETA.

Ieova e, o lo'u tofi lava *oe*, 57 ua ou fai atu, Ou te tausi i au afioga. Ua ou faatoga atu i 58 ou luma lo'u loto atoa; ia e alofa mai ia te au e tusa ma lau afioga. Na ou manatu- 59 natu i o'u ala, ona liliu atu lava lea o'u vae i au tulafono. Ua ou faatelevave, ou te lei 60 faatelegese ona tausi i au poloaiga. Ua siomia a'u i mailei 61 a e amio leaga; ua le galo ia te au o lau tulafono. Ou te 62 ala i le tulua o po e vivii atu ai ia te oe, ona o au faamasinoga tonu. Ua matou uo ma 63 i latou uma o e matatau ia te oe, ma e ua tausi i au feau. Ieova e, ua tumu le lalolagi i 64 lou alofa; ia e a'oa'o mai ia te au i au tulafono.

TETA.

Ieova e, ua e agalelei mai i 65 lau auauna, e tusa ma lau afioga. Ia e a'oa'o mai ia te 66 au i le faautauta lelei ma le poto; auā ua ou faamaoni i au poloaiga. A o lei puapua 67 gatia a'u na ou sese; a o lenei, 68 ua ou tausi i lau afioga. E lelei oe, ua e agalelei foi; ia e a'oa'o mai ia te au i au tula- 69 fono. Ua fatu fua e ua faamaualuga le tala pepelo ia te au; o a'u, ou te anaana i au 70 feau ma lo'u loto atoa. Ua lololo o latou loto e pei o le ga'o; o a'u, ou te olioli lava i 71 lau tulafono. O le mea e lelei ai a'u ina ua puapuagatia a'u, ina ia a'oa'oina ai a'u i au 72 tulafono. E sili ona lelei ia te au o le tulafono a lou fofoga i afe o auro ma ario.

IOTA.

73 Na faia a'u e ou aao, ua saunia ai foi a'u; ia e faalotomatala mai ia te au, ina ia a'oa'oina lava a'u i au poloaiga.
74 O e matatau ia te oe latou te iloa mai a'u, ona fiafia lea o i latou; auā ua ou faamoemoe
75 i lau afioga. Ieova e, ua ou iloa e tonu lava au faamasinoga, na e faapuapuagatia foi
76 a'u i le faamaoni. Ia fai lou alofa ma faamatalaloto ia te au, e tusa ma lau afioga i lau
77 auauna. Ia oo mai ia te au ou alofa mutimuti vale, ia ou ola ai; auā o lau tulafono, o
78 lo'u fiafia lea. Ia masiasi o e faamauluga, auā ua latou faapiopio fua mai ia te au; o a'u,

ou te mafaufau i au feau. Ia faasaga mai ia te au o e matatau ia te oe, atoa ma e ua iloa au tulafono. Ia sao lava lo'u loto i au tulafono, ina ia ou le mā lava.

KAFA.

Ua lailoa lava a'u i le manao i le olataga mai ia te oe; ou te faamoemoe foi i lau afioga. O le a avea o'u mata *i le vaai atu* i lau afioga, o loo ou faapea atu, E te faamafanafana mai ea afea ia te au? E ui ina avea a'u pei o se fagu pa'u i le asu, ua le galo ia te au au tulafono. E fia ea aso o lau auauna? E te faia ea afea le faamasinoga i e saua mai ia te au? O e faamaualuga, ua latou elia lua mo a'u, ua le tusa lea ma lau tulafono. O au poloaiga uma e faamaoni lava ia; e saua fua mai i latou ia te au; ia e fesoasoani mai ia te au. Ua toe ina latou faaumatia a'u i le nuu; a o a'u, ou te le lafoaiina au feau. Ia e faaolaola mai ia te au e tusa ma lou alofa, ona ou tausi lava lea i le tulafono a lou fofoga.

LAMETA.

Ieova e, ua mausali lau afioga i le lagi e faavavau lava. E au tupulaga lou faamaoni; na e faatumauina le lalolagi, ona tumau lea. O lau pule o loo tumau ai ia mea i le aso nei; auā o au auauna ia mea uma lava. Aua le avea lau tulafono mo'u fiafia, po ua ou fano i lo'u puapuaga. E le galo ia te au au feau e faavavau; auā o mea ia na e faaolaola mai ai ia te au. O ia te oe a'u nei, ia e faaola mai ia te au; auā ua ou saili i au feau. Ua lamalama o e amio leaga latou te fasioti ia te au; ua ou mafaufau i au tulafono. Ua ou vaaia le iuga o mea uma ua atoatoa ona lelei; o lau poloaiga e matuā lautele lea.

MEMA.

Ua tele lava lo'u naunau i lau tulafono; ou te mafaufau i ai i le aso atoa. O ou poloaiga e sili ai ona poto o a'u i e ita mai ia te au; auā e ia te au lava ia e faavavau. Ua sili ona atamai o a'u i e a'oa'o mai ia te au uma lava; auā o au tulafono ou te mafaufau i ai. O lo'u lotomatala ua sili i e toeaina, auā ua ou anaana i au feau. Ua 'alo ese o'u vae i ala leaga uma lava, ina ia ou tausi i lau afioga. Ou te lei alu ese

i au faamasinoga, auā ua e
a'oa'o mai oe ia te au. Ua 103
matuā suamalie au afioga i
lo'u gutu; ua sili i lo le meli
i lo'u gutu. O au feau ou te 104
maua ai le lotomatala; o le
mea lea ou te 'ino'ino ai i ala
pepelo uma lava.

NUNA.

O lau afioga o le sulu lea 105
i o'u vae, ma le malamalama
i lo'u ala. Na ou tauto, ou 106
te faamaoni foi, ou te tausi i
au faamasinoga tonu. Ua 107
matuā puapuagaina a'u;
Ieova e, ia e faaolaola mai 108
ia te au e tusa ma lau afioga.
Ieova e, ia e talia mai lava o
taulaga e faia ma le loto *na*
fai atu ai lo'u gutu; ma
a'oa'o mai ia te au i au faa-
masinoga. O i lo'u lima lo'u 109
nei ola e le aunoa; a e le
galo ia te au lau tulafono.
O e amio leaga ua latou faia 110
le mailei mo a'u; a e lei sese
a'u i au feau. Ua fai mo'u 111
tofi o au tulafono e faavavau;
auā o mea ia e faafiafia a'i
lo'u loto. Ua uai atu lo'u 112
loto e fai au tulafono e faa-
vavau faavavau lava.

SAMEKA.

Ou te 'ino'ino i e loto fe 113
toa'i, a ou te naunau i lau
114 tulafono. O lo'u lafitaga oe
ma lo'u talita; ou te faamoe-
115 moe i lau afioga. O ese ia ia
te au, outou o e amio leaga;
auā ou te anaana lava i polo-
116 aiga a lo'u Atua. Ia e lago-
lagoina mai a'u e tusa ma
lau afioga, ina ia ou ola; aua
foi ne'i ou mā i lo'u faamoe-
117 moega. Ia e lagolagoina o
a'u, ona faaolaina lea o a'u;
ona ou faasaga lea e le aunoa
118 i au tulafono. Ua e faale-
aogaina i latou uma o e sese i
au tulafono; auā o le pepelo
119 lo latou faa'ole'ole. Ua e
aveeseina o e amio leaga uma
o i le nuu *pei* o le otaota o
ario; o le mea lea ou te nau-
120 nau ai i au tulafono. Ua
mogea lo'u tino i le mata'u
ia te oe; ma ou fefe i au
faamasinoga.

OINA.

121 Ua ou faia le faamasinoga
ma le amiotonu; aua e te
tuuina atu a'u i e saua mai
122 ia te au. Ia fai oe ma fesoa-
soani i lau auauna, *ou te*
lelei ai; aua ne'i saua mai ia
123 te au o e faamaualuga. Ua
avea o'u mata *i le manao* i
lau olataga, ma lau afioga
124 tonu. Ia e faia i lau auauna
e tusa ma lou alofa; ma
a'oa'o mai ia te au i au tula-

fono. O lau auauna a'u nei,125
ia e faalotomatala mai ia te
au, ina ia ou iloa au tulafono.
Ua oo mai ona po e galue ai126
Ieova; ua solia e i latou lau
tulafono. O le mea lea ua127
sili ai lo'u manao i au polo-
aiga i le auro, o le auro lelei
lava. O le mea lea ou te128
manatu ai ua tonu *au* feau
atoa uma lava; ou te 'ino'ino
i ala pepelo uma lava.

PE.

O mea e ofo ai au tulafono,129
o le mea lea e anaana i ai
lo'u loto. O le faaalia mai o130
au afioga e faamalamala-
maina ai; e faalotomatalaina
ai e ua faigofie. Ua faamaga131
lo'u gutu, ma ou ga'ega'e;
auā ua ou naunau atu i au
poloaiga. Ia e liuliualo mai132
ia te au, ma alofa fua mai ia
te au, e pei ona *e* masani ai i
e alolofa i lou suafa. Ia e133
faamautuina lo'u savali i lau
afioga; aua foi ne'i manu-
malo mai se amio leaga e
tasi ia te au. Laveai mai ia134
te au i le sauaga a tagata;
ona ou tausi lea i au feau.
Ia faamalamalama mai ou135
fofoga i lau auauna; ma
a'oa'o mai ia te au i au tula-
fono. O loo tafe ifo o vaitafe136
i o'u mata, auā e le tausi e i
latou lau tulafono.

SATI.

137 E amiotonu lava oe, Ieova
e, ua tonu foi au faamasinoga.
138Ua e poloai mai i au tulafono
ua tonu, ma le faamaoni lava.
139Ua faaumatia a'u i lo'u mae-
lega, ina ua galo i e saua mai
140ia te au au afioga. Ua *se ario*
ua te'a ma le otaota lau
afioga; e naunau foi i ai lau
141auauna. E faatauvaa lava
a'u, ma inosia; a e le galo ia
142te au au feau. O lau amio-
tonu o le amiotonu e faava-
vau lea; o le mea moni foi
143lau tulafono. Ua maua a'u
e le puapuaga ma le tiga; o
au poloaiga ou te fiafia i ai.
144O au tulafono o mea tonu ia
e faavavau; ia e faalotoma-
tala mai ia te au, ou te ola ai.

KOFA.

145 Ua ou valaau ia te oe ma
le loto atoa; Ieova e, ia e
tali mai ia te au; ou te ana-
146ana lava i au tulafono. Ua
ou valaau ia te oe; ia e faa-
ola mai ia te au, ona ou tausi
147lea i au tulafono. Ua mua-
mua i le tafa o ata ona ou
alaga atu; ua ou faamoemoe
148i lau afioga. Ua muamua
ona pupula o'u mata i leo-

leoga i itu po, ina ia ou ma-
faufau i lau afioga. Ia e149
faafofoga mai i lo'u leo e tusa
ma lou alofa; Ieova e, ia e
faaolaola mai ia te au e tusa
ma lau faamasinoga. O loo150
faalatalata mai e ua tausisi i
amio leaga; e vava mamao i
latou ma lau tulafono. Ua151
latalata mai oe Ieova e; o
au poloaiga uma foi e moni
lava ia. Talu anamuā ua ou152
iloa ai au tulafono, ua e faa-
vaeina ia e faavavau.

RESA.

Silasila mai ia i lo'u tiga,153
ma ia e laveai mai ia te au;
auā e le galo ia te au lau
tulafono. Ia e faia la'u154
finauga, ma laveai mai ia te
au; ia e faaolaola mai ia te
au e tusa ma lau afioga. E155
vava mamao le faaolataga ma
i latou o e amio leaga; auā e
le saili i latou i au tulafono.
Ieova e, ua tele lou alofa156
mutimuti vale; ia e faaolaola
mai ia te au e tusa ma au
faamasinoga. E toatele o e157
saua mai ma ita mai ia te
au; ou te le liliu ese lava i
au tulafono. Na ou iloa atu158
i e ua faa'ole'ole, ma ou 'ino-
'ino i ai, o i latou o e le tausi
i lau afioga. Ia e silasila159
mai ua ou naunau i au feau;
Ieova e, ia e faaolaola mai ia
160te au e tusa ma lou alofa. E
moni lava lau afioga talu le
amataga; e faavavau foi au
faamasinoga tonu uma lava.

SINA.

161 Ua saua fua mai alii ia te
au; a ua fefe lo'u loto i au
162afioga. Ou te fiafia a'u i lau
afioga, faapei o le ua maua
163le vete tele. Ou te 'ino'ino i
le tala pepelo, ou te matuā
'ino'ino *i ai; a* ou te naunau
164i lau tulafono. E ta'i foi
faafitu i aso ona ou vivii atu
ia te oe, ona o au faamasinoga
165tonu. Ua tele le filemu o e
naunau i lau tulafono; e leai
foi se mea e tausuai ai i la-
166tou. Ieova e, ua ou faamoe-
moe i lau olataga, ma a'u
167faia au poloaiga. Ua tausi
au tulafono i lo'u loto; ma
168ou matuā naunau i ai. Ua
ou tausi i au feau, atoa ma
au tulafono; auā o i ou luma
o'u ala uma lava.

TAU.

169 Ieova e, ia oo atu la'u
alaga i ou luma; ia e faaloto-
matala mai ia te au, e tusa
170ma lau afioga. Ia oo atu i
ou luma la'u aioi atu; ia e
laveai mai ia te au, e tusa
171ma lau afioga. E ta'u atu le

viiga i o'u laugutu, pe a e
a'oa'o mai ia te au i au tula-
fono. E tautala lo'u laulau-172
faiva i lau afioga, auā ua
tonu au poloaiga uma lava.
Ia fesoasoani mai lou aao ia173
te au; auā ua ou filifilia au
feau. Ieova e, ou te naunau174
i lau faaolataga; o lau tula-
fono foi, o lo'u lea fiafia. Ia175
ola lava a'u, ina ia ou vivii
atu ia te oe; ia fesoasoani
mai foi au faamasinoga ia te
au. Ua ou alu ese faapei o176
le mamoe ua sē; ia e saili
mai i lau auauna; auā ua le
galo ia te au au poloaiga.

O le valaau a le ua puapuagatia.

O le pese ma e o ae.

NA ou valaau atu ia Ieova i 120
lo'u puapuaga, na ia tali mai
foi ia te au. Ieova e, ia e 2
laveai mai ia te au i laugutu
pepelo, *ma* le laulaufaiva e
faa'ole'ole. Le laulaufaiva 3
faa'ole'ole e, se a se mea e
tuuina atu ia te oe? se a foi se
mea e faaopoopoina ia te oe?
O u maamaai a le tagata ma- 4
losi, atoa ma malala ola o le
ratami.

Aue a'u nei! auā ou te 5
āumau i Meseko, ma ou nofo
i fale ie o Kitara. Ua leva 6
ona ou nofo faatasi ma le ua
'ino'inō i le filemu. O a'u nei 7
e filemu lava a'u; o i latou, a
a'u tautala atu, e fia tau i
latou.

E leoleo mai le Atua i ona tagata.

O le pese ma e o ae.

121 E FAASAGA ae o'u mata i
mauga, e oo mai ai lo'u fesoa-
2soani. O lo'u fesoasoani mai
ia Ieova lea, o le na faia le
3lagi atoa ma le lalolagi. E le
tuuina mai e ia ia mapeva lou
vae; o lou leoleo e le tulemoe
4lava ia. Faauta, o lē leoleo ia
Isaraelu, e le tulemoe ia, e le
5moe lava. O Ieova, o lou leo-
leo ia; o Ieova, o lou paolo
6lea i lou itu taumatau. E le
taia oe e le la i le ao, po o le
7masina i le po. E leoleo e
Ieova ia te oe i mea leaga uma
lava; e leoleo mai o ia i lou
8agaga. E leoleo Ieova i lou
ulufafo ma lou ulufale, e amata
mai nei lava, a e oo i le
faavavau.

O le fiafia i le fale o le Atua.

O le pese a Tavita ma e o ae.

122 NA ou fiafia ina ua latou fai
mai ia te au, Tatou te o i le fale
2o Ieova. Ierusalema e, e tutū
3o matou vae i ou faitotoa. Ua
atiina ae Ierusalema pei o le
4aai ua fesootai faatasi. E o
ae ai o itu aiga, o itu aiga lava
o Ioa, o le tulafono lea ia

Isaraelu, ina ia vivii atu ai i le suafa o Ieova. Auā ua tu ai nofoālii e faamasino ai, o nofoālii o le aiga o Tavita.

Aioi atu outou ina ia manuia Ierusalema; e manuia i latou o e alolofa ia te oe. Ia i ai le manuia i totonu o ou pa, o le manuia i totonu o ou maota. Ona o o'u uso ma a'u aumea mamae, ou te faapea atu ai lava, Ia ia te oe le manuia. Ona o le fale o Ieova lo tatou Atua, ou te saili ai le manuia mo oe.

Ua faanaunau i le Atua.

O le pese ma e o ae.

123 Ua faasaga ae o'u mata ia te oe, o lē afio i le lagi. Fa-auta, faapei o mata o auauna tane *ua vaai* atu i le lima o latou matai; e pei o mata o le auauna fafine *ua vaai* atu i lima o lona matai tamaitai; e faapea o tatou mata *ua vaai* ae i lo tatou Atua o Ieova, seia alofa mai o ia ia te i tatou.

Ia e alofa mai, Ieova e, alofa mai ia te i matou; auā ua matuā inosia lava i matou. Ua matuā tutumu o matou loto i le tauemu mai o e faasiasia, *ma* le 'ino'ino mai o e faamaualuga.

Na o le Atua e laveai i le puapuaga.

O le pese a Tavita ma e o ae.

124 Ana le se anoa Ieova na ia te i tatou, ia faapea atu lava Isaraelu; ana le se anoa Ieova na ia te i tatou, ina ua laga mai tagata ia te i tatou; po ua latou foloolaina i tatou, ina ua tupu tele lo latou ita mai ia te i tatou; *po* ua tatou malelemo i le vai; po ua lofia i tatou i le alia; po ua tafe mai le vai faamaualuga i o tatou luga.

Ia faafetaia Ieova, o le na le tuuina atu i tatou ina ia saeia i o latou nifo. Ua sosola i tatou e pei o le manu nai le matāsele, a e fāi manu; ua motu le matāsele, i le ua sosola i tatou. O lo tatou fesoasoani o i le suafa o Ieova lea, o le na faia le lagi atoa ma le lalolagi.

Ua le afaina i latou o e faatuatua ia Ieova.

O le pese ma e o ae.

125 O E faalagolago ia Ieova e faapei o le mauga o Siona i latou, e le faagaeetia, *a* e tumau e faavavau. O Ierusalema ua siosioina i mauga; o Ieova foi na te siomia lona nuu, e amata mai nei lava e oo i le faavavau. Auā

o le tootoo o e amio leaga e le tumau lea i le tofi o e amiotonu; ina ne'i tago atu lima o e amiotonu i se amio leaga.

Ieova e, ia e agalelei mai i e ua agalelei, ma e ua tonu o latou loto. A o e liliu ane i le agapiopio, o Ieova na te ta'ita'iina i latou faatasi ma e o fai amio leaga; e ia Isaraelu le manuia.

O le faafetai auā ua faafoisia le tafeaga.

O le pese ma e o ae.

126 NA faafoisia mai e Ieova o Siona nai le tafeaga, ona tusa ai lea o i tatou ma tagata ua fai a latou miti. Ona tumu ai lea o tatou gutu i le featani, ma o tatou laulaufaiva i le leo fiafia; ona latou faapea ane lea i nuu ese, Ua faia e Ieova mea tetele mo i latou. Ua faia e Ieova mea tetele mo i tatou; ua tatou fiafia ai.

Ieova e, ia e faafoisia mai la matou tafeaga, faapei o vaitafe i le itu i toga. O e lulu saito ma loimata, latou te seleselelina ma le alaga fiafia. O le ua alu atu ma tagi fano, o loo ave le saito e lulu, e foi mai lava ia ma le alaga fiafia, o loo au mai ana fusi saito.

A lē fesoasoani mai Ieova ua le aoga a tatou togafiti.

O le pese a Solomona ma e o ae.

127 AFAI e le atiina ae e Ieova le fale, e galulue fua i latou o e atiina ae; afai e le leoleo e Ieova le aai, e mataala fua o le na te leoleoina. E le aoga ia te outou ona tulai i le tacao lava, ma faatuai ona mānava, ma aai le mea e 'ai o le tiga, e faapea ona avatu e ia le moe i lana pele.

3 Faauta, o le fanau, o le tofi lea mai ia Ieova; o e ua fanau mai, o le taui lea *mai ia te ia.*

4 E pei o u fanafana i le lima o le toa, e faapea lava atalii o taulelea. Amuia le tagata ua tumu ai lana utu; e le mamā i latou pe a latou tautala i le faitotoa ma e ita mai.

O le manuia o e matatau ia Ieova.

O le pese ma e o ae.

128 AMUIA i latou uma o e matatau ia Ieova, o e savavali i ona ala. Auā e te 'ai i mea e galue ai ou lima; e ia te oe le manuia, e ia te oe foi le lelei.

3 *E avea* lau avā pei o le vine fua tele mai i totonu o lou fale; o lau fanau e pei o tamai olive e vagavagai lau laoai.

4 Faauta, e faapea ona manuia o le tagata e mata'u ia Ieova.

E faamanuia mai Ieova ia te 5
oe mai Siona; ona e iloa atu
lea e manuia o Ierusalema i
aso uma o lou olaga. E te iloa 6
atu foi le fanau a lau fanau; e
ia Isaraelu le manuia.

O le agaleaga mai o e faasaua, ma lo latou malaia.

O le pese ma e o ae.

UA tele lo latou faasaua **129**
mai ia te au talu lo'u taulealea,
ia faapea ane lava Isaraelu; ua 2
tele lo latou faasaua mai ia te
au talu lo'u taulealea; a ua
latou le manumalo mai ia te
a'u. O e suatia le eleele ua 3
latou suatia lo'u tua, ua latou
faauumi i a latou suataga.

E amiotonu Ieova, ua na 4
sala i maea a e amio leaga. E 5
mamā ma liutuaina i latou uma
lava o e 'ino'ino i Siona. E 6
avea i latou pei o le mutia i
luga o fale, e magumagu a o le
velea. E le tumu ai le lima o 7
lē selesele, po o le fatafata o le
na te fusi saito. E le fai atu 8
foi o e ui ane ai, Ia manuia
outou mai ia Ieova; matou te
faamanuia ia te outou i le suafa
o Ieova.

O le valaau atu ma le faatalitali ia Ieova.

O le pese ma e o ae.

IEOVA eu, a ou valaau atu **130**
2ia te oe ai mea loloto. Le Alii
e, ia e faafofoga mai i lo'u leo:
ia liliu mai ou fofoga i le leo o
3la'u aioi atu. Ioa e, afai e te
mataulia le amio leaga, le Alii
e, o ai se na te mafaia ona
4tulai? A o ia te oe le faama-
galoina o sala, ina ia mautia
oe.
5 Ou te faatali atu ia Ieova, o
loo faatali atu lava lo'u agaga;
ou te faamoemoe foi i lana
6afioga. *O loo faatalitali atu*
lo'u agaga i le Alii e sili i e o
leoleo *ona faatalitali* i le taeao;
e sili lava i e o leoleo *ona faa-*
7*talitali* i le taeao. Ia faamoe-
moe Isaraelu ia Ieova; auā o
ia Ieova le alofa, o ia te ia foi
8le faaolataga tele. O ia lava
na te faaolaina Isaraelu ai a
latou amio leaga uma lava.

O le loto maulalo.

O le pese a Tavita ma e o ae.

131 IEOVA e, ua ou le loto faa-
mavaluga, ua le faasiasia o'u
mata, ou te le masani ma mea
faasilisili ma mea ua sili ona
2faigata ia te au. E moni, na
ou fifilemu ma ou faalologo
faapei o le tama ua te'a ma le
susu o lona tinā, ua tusa a'u
ma le tama ua te'a ma le susu.
3 Ia faamoemoe Isaraelu ia Ie-
ova, e amata mai nei lava, a e
oo i le faavavau.

O le loto tele o Tavita ia faatuina le malumalu.

O le pese ma e o ae.

132 IEOVA e, ia e manatu ia Tavita i ona puapuaga uma lava; o le na tauto ia Ieova, na tuuautapu i lē Malosi o Iakopo; *sa faapea*, E moni, ou te le alu i le fale ie o lo'u fale, pe alu ae i lo'u moega, o le mea e moe ai; ou te le mafai ona moe o'u mata, pe matāmoe o'u laumata, seia ou maua se mea e afio ai Ieova, o le afioaga mo lē Malosi o Iakopo.

Faauta, na tatou faalogo i ai i Efarata; na tatou maua i fanua o i le vao. Tatou te o lava i ona afioaga; tatou te ifo atu i *luma* o le mea e tu ai ona aao. Ieova e, ia e tulai atu i lou malologa, o oe ma le atolaau o lou malosi. Ia oofu au ositaulaga i le amiotonu, ma ia alaga fiafia ou tagata amio Atua.

Aua le 'alo ou fofoga i le ua e faauuina, ona o lau auauna o Tavita. Na tauto Ieova ia Tavita i le faamaoni, e le 'alo ese āi o ia, Ou te faanofoina i lou nofoālii so le fanau a lou tino. Afai e tausi au fanau i la'u feagaiga ma a'u tulafono ou te a'oa'oina ai i latou, ona nonofo lea o la latou fanau i lou nofoālii e faavavau lava.

13 Auā ua filifilia Siona e Ieova; ua finagalo lava i ai e fai mona 14 afioaga. O lo'u malologa lenei e faavavau; o le mea nei ou te nofo ai, auā ua ou manao ai. Ou 15 te matuā faamanuia ana mea e 'ai; ou te faamaoona ona 16 tagata matitiva i le areto. Ou te faaofuina ana ositaulaga i le olataga; e alalaga foi ma le olioli ona tagata amio Atua. 17 Ou te faatupuina ai le nifo mo Tavita; ua ou saunia le lame- 18 pa mo le ua ou faauuina. Ou te faaofuina o e ita ia te ia i le ma; a e pupula mai lona paleali i luga ia te ia.

E matuā lelei le fealofani o uso.

O le pese a Tavita ma e o ae.

133 FAAUTA, o le mea e matuā lelei ma le matagofie lava, pe a nonofo faatasi lava o uso. 2 Ua tusa ma le suāuu lelei i luga o le ulu, na tafe ifo i le 'ava, o le 'ava lava a Arona, na 3 tafe ifo i le ua o ona ofu. E tusa ma le sau i Heremoni, ua totō ifo i luga o mauga o Siona; auā na poloai Ieova ia oo i ai lana faamanuia, o le ola lava lea e faavavau.

Ia faafetai atu i le Atua o e fai le galuega i lona malumalu.

O le pese ma e o ae.

134 FAAUTA mai, o outou o au-
auna uma lava a Ieova, faa-
manū atu ia outou ia Ieova;
outou o e tutū i le fale e Ieova
i le po. Ia outou sisii i luga 2
o outou lima *i* le malumalu,
ma ia outou faamanū atu ia
Ieova. E faamanuia mai e 3
Ieova ia te oe mai Siona, o ia
na faia le lagi atoa ma le lalo-
lagi.

Ia vivii atu i le Atua, ona o ana mea ua faia.

135 IA outou vivii atu ia Ioa.
Vivii atu ia outou i le suafa o
Ieova; o outou auauna a Ie-
ova, vivii atu ia outou *ia te ia.*
Outou o e tutū i le fale o 2
Ieova, i lotoā o le fale o lo
tatou Atua, ia outou vivii atu 3
ia Ioa; auā e lelei Ieova, ia
fai pesega i lona suafa; auā e
matagofie lea.
Auā ua filifilia Iakopo e Ioa 4
mona, o Isaraelu e fai mana
oloa tāua. Auā o a'u nei, ua 5
ou iloa e sili lava Ieova, e sili
foi lo tatou Alii i atua uma
lava. O mea uma lava e fina- 6
galo i ai Ieova, e faia lava e ia
i le lagi atoa ma le lalolagi, o
le sami ma mea loloto uma
7 lava. E avae e ia o ausa mai
tulu'iga o le lalolagi; na te
faia le uila atoa ma le ua; na
te aumaia le matagi mai mea
8 e teu ai ana oloa. O le na fa-
sia ulumatua a Aikupito, o ta-
9 gata atoa ma manu. O le na
auina atu o faailoga ma vave-
ga ia te oe, Aikupito e, ia
Farao ma ana auauna uma
10 lava. O le na fasia nuu tetele,
ma na fasiotia o tupu malo-
11 losi; o Sekono le tupu o sa
Amorī, ma Oko le tupu o Va-
sana, atoa ma tupu uma o
12 Kanana. Ua na avatu foi lo
latou laueleele ma tofi, o le
tofi lava o lona nuu o Isaraelu.
13 Ieova e, e faavavau lava lou
suafa; o le faamanatuga ia te
oe, Ieova e, e āu tupulaga lea.
14 Auā e faamasino e Ieova lona
nuu; e salamo foi ia ona o
ana auauna.
15 O tupua o nuu ese, o ario
ma auro ia, o galuega a lima o
16 tagata. E fai o latou gutu, a
e le feganavai; e fai o latou
17 mata, a e le vaai; e fai o latou
taliga, a e le faalogo; e leai
foi se mānava i o latou gutu.
18 O e faia ia mea ua tutusa lava
ma i latou, o i latou uma o e
faatuatua i ai.
19 Le aiga o Isaraelu e, ia outou
faamanū atu ia Ieova; le aiga
o Arona e, ia outou faamanū

atu ia Ieova; le aiga o Levi e, 20
ia outou faamanū atu ia Ieova;
outou o e matatau ia Ieova,
ina faamanū atu ia ia Ieova.
Ia faamanū atu ia Ieova mai 21
Siona, o le o afio i Ierusalema.
Ia outou vivii atu ia Ioa.

Ia tele le faafetai ia Ieova ona o ona vavega alofa.

IA outou vivii atu ia Ieova, **136**
auā e lelei *o ia;* auā e faava-
vau lava lona alofa. Vivii atu 2
outou i le Atua o atua; auā e
faavavau lava lona alofa. Vi- 3
vii atu outou i le Alii o alii;
auā e faavavau lava lona alofa.
O lē faia vavega tetele, na o ia 4
lava; auā e faavavau lava lona
alofa. O le na faia le lagi i le 5
poto; auā e faavavau lava lona
alofa. O le na fofola le lalo- 6
lagi i luga o le vai; auā e faa-
vavau lava lona alofa. O le 7
na faia malamalama tetele;
auā e faavavau lava lona alofa;
o le la e pule i le ao; auā e 8
faavavau lava lona alofa; o le 9
masina ma fetu e pule i le po;
auā e faavavau lava lona alofa.
O le na fasia Aikupito, o a la- 10
tou ulumatua lava; auā e faa-
vavau lava lona alofa. O le 11
na aumaia Isaraelu nai ia i
latou; auā e faavavau lava
lona alofa; i le aao malosi ma 12
le aao faaloaloa; auā e faava-
vau lava lona alofa. O le na 13
vaea le sami Ulaula i vaega;
auā e faavavau lava lona alofa;
ma na faaui ane ai Isaraelu; 14
auā e faavavau lava lona alofa;
a ua lafoina e ia o Farao ma 15
ana ʻau i le sami Ulaula; auā
e faavavau lava lona alofa. O 16
le na taʻitaʻiina atu lona nuu i
le vao; auā e faavavau lava
lona alofa. O le na fasia tupu 17
sili; auā e faavavau lava lona
alofa; ma na fasiotia tupu ma- 18
malu; auā e faavavau lava lo-
na alofa; o Sekono le tupu o 19
sa Amorī; auā e faavavau lava
lona alofa; ma Oko le tupu o 20
Vasana; auā e faavavau lava
lona alofa. Ua na au mai foi 21
lo latou laueleele e fai ma tofi;
auā e faavavau lava lona alofa;
o le tofi lava o lana auauna o 22
Isaraelu; auā e faavavau lava
lona alofa. O le na manatua 23
i tatou, ina ua faamaulaloina i
tatou; auā e faavavau lava
lona alofa; ma na laveai mai 24
ia i tatou i e na saua mai; auā
e faavavau lava lona alofa. O 25
lē foaiina mea e ʻai i mea ola
uma lava; auā e faavavau lava
lona alofa. Ina vivii atu ia 26
outou i le Atua o le lagi; auā
e faavavau lava lona alofa.

O le faanoanoa o Isaraelu ina o nofo i Papelonia.

137 NA matou nonofo i auvai o vaitafe i Papelonia, na fetagisi ai lava i matou, ina ua matou manatua Siona. Ua matou 2 tautauina a matou kitara i luga o garava ua i ai. Auā na 3 inoino mai ia te i matou i lea mea o e na ta'ita'i ia i matou i le tafeaga, *ia matou pepese* i upu o le pese; o i latou foi na faatiga mai ia i matou, *ua inoino mai* ia olioli, *ua faapea mai*, Ia outou pepese mai ia i matou ni pese a Siona. Pe 4 faapefea ona matou pepese le pese ia Ieova i le nuu ese? Ierusalema e, afai e galo oe ia 5 te au, ia galo lava i lo'u lima taumatau; afai ou te le manatua oe, ia pipii ae lo'u laulau- 6 faiva i lo'u gutu, pe a le faasili Ierusalema i mea uma ou te fiafia i ai.

Ieova e, ia e manatu i le 7 fanauga a Etoma i le aso o Ierusalema; na latou faapea ane ai, Ia faataatitiaina, ia faa taatitiaina, ia oo i ona faavae. Le tama fafine a Papelonia e, 8 e faatafunaina oe; amuia o lē faatatau ia te oe le taui na e taui mai ai ia te i matou. Amuia le tago i au tama mea- 9 mea, ma palasi ia te i latou i le papa.

O le viiga ia Ieova i lona agalelei mai.
O le salamo a Tavita.

138 OU te vivii atu ia te oe ma lo'u loto atoa; ou te fai pesega 2ia te oe i luma o atua. Ou te ifo i lou malumalu paia, ou te vivii atu foi i lou suafa ona o lou alofa ma lou faamaoni; auā ua e faasilisili lau afioga i 3lou suafa uma. O le aso na ou valaau atu ai ia te oe, ua e tali mai ai ia te au; na e faateleina mai le malosi ia te au.

4 Ieova e, e vivii atu ia te oe o tupu uma lava o le lalolagi, pe a latou faalogo i afioga a 5lou fofoga. E pepese foi i latou i ala o Ieova; auā e tele 6le mamalu o Ieova. Auā o loo maualuga Ieova, a e silasila mai o ia i le ua faamaulalo; a o le ua faamaualuga, e 7silafia mamao mai e ia. A a'u savali i totonu o puapuaga, e te faaolaola mai ia te au; e te faaolo atu foi lou aao i le ita o e ita mai ia te au; e te faaola mai ia te au i lou aao 8taumatau. E faataunuuina e Ieova *o mea uma* mo a'u; Ieova e, e oo i le faavavau lou alofa; aua e te tuulafoaiina le galuega a ou aao.

O le silafaga a Ieova.

Ma le usu pese ; o le salāmo a Tavita.

IEOVA e, ua e suesue mai **139**
ia te au, ua e silafia lava *a'u*.
O oe lava ua e silafia lo'u nofo 2
i lalo ma lo'u tulai i luga ; ua
e silafia mamao mai o'u mana-
tunatu. Ua e suesue i lo'u 3
savali ma lo'u taoto, ua e ma-
sani lava ma o'u ala uma. A 4
o leai lava se upu i lo'u gutu,
faauta, Ieova e, ua e silafia
uma lava. Ua e siosio mai i 5
o'u tua atoa ma o'u luma, ua
e faaee mai foi lou aao i luga
ia te au. O le poto lea e sili 6
ona faigata ia te au, ua mau-
aluga, ou te le mafaia.

Ou te alu ea ifea ai lou 7
Agaga ? Ou te sola ifea ai ou 8
luma ? Afai ou te alu ae i le
lagi, o i ai lava oe ; afai ou te
fofola so'u moega i seoli, faa-
uta, *o i ai* lava oe. *Afai* e faia 9
mo a'u apaau o le taeao, *ma*
ou nofo i le tulu'iga o le sami ;
e ta'ita'i mai ia te au i lea lava 10
mea e lou aao, e taofi mai foi
ia te au lou aao taumatau.
Afai ou te faapea atu, E ufitia 11
lava a'u i le pouliuli ; ona fai
lea o le po ma malamalama e
siosiomia ai a'u. Auā o le po- 12
uliuli e le pouliuli lava lea ia
te oe ; e malamalama le po pei
o le ao ; e tusa lava *ia te oe* le
pouliuli ma le malamalama.
13 Auā sa ia te oe o'u manatu-
natu ; na e ufiufi ia te au i le
14 manava o lo'u tinā. Ou te vi-
vii atu ia te oe, auā na faia
a'u e *ala ai* ona matautia ma
ofo tele ai ; o mea na e faia, o
mea mamana ia ; ua ou matuā
15 iloa e a'u *nei mea*. E lei lilo
lo'u tino ia te oe, ina ua faia
a'u i le mea lilo, ina ua saunia
a'u i mea loloto i le lalolagi.
16 Na silasila mai ou fofoga i o'u
tino uma ina o afuafua ; ua
tusia foi uma lava i lau tusi, o
ona aso foi na faia ai, a o leai
17 ni o'u *tino*. Le Atua e, ua
matuā sili ou manatunatu ona
aoga ia te au, ua sili lava ona
tele o lo latou faitau aofai.
18 *Afai* ou te faitaulia, ua sili ia
ona tele i le oneone ; a a'u ala,
tā te i ai pea ma a'u.
19 E moni, le Atua e, e te fasi-
oti i e amio leaga ; o lea, ia o
ese atu ai ia te au outou tagata
20 ua totolima, o e fai upu ia te
oe e faatupu ai le leaga ; e ta-
'uta'u fua *i lou suafa* o e ita ia
21 te oe. Ieova e, ou te le 'ino-
'ino ea ia te i latou o e 'ino'ino
ia te oe ? ma e o laga atu ia te
oe, ou te le matuā 'ino'ino ea
22 i ai ? Ou te 'ino'ino lava ia te
i latou ma le matuā 'ino'ino
tele ; ua fai i latou mo'u fili.
23 Le Atua e, ia e suesue mai ia

te au, ma ia e silafia lo'u loto; tofotofo mai ia ia te au, ma ia e silafia o'u manatunatu; ma 24 ia e silafia po o ia te au se ala e tiga ai; ma e ta'ita'iina mai a'u i le ala o le faavavau.

O le tatalo ia Ieova na te laveaiina mai i mailei a e amio leaga.

Ma le usu pese; o le salāmo a Tavita.

IEOVA e, ia e laveai mai ia te **140** au ai le tagata amio leaga; leoleo mai ia ia te au ai le tagata faasaua; o e mafaufau i mea 2 leaga i o latou loto, ma faatutupu taua i aso uma lava. Latou te faamaai i o latou lau- 3 laufaiva, e pei o le gata; o i lalo foi o latou laugutu le mea oona a le asipi. Selā. Ieova 4 e, ia e tausi mai ia te au ne'i *oo* mai lima o le tagata amio leaga; leoleo mai ia ia te au i tagata faasaua o e fia tulei tele mai i o'u vae. O e faa- 5 maualuga ua latou natia le mailei mo a'u, atoa ma matāsele; ua latou fofola le upega i le auala; ua tuu ai mea e mailei a'i a'u. Selā.

Na ou fai atu ia Ieova, O oe 6 lava lo'u Atua; Ieova e, ia e faafofoga mai i le leo o la'u aioi atu. Ieova e, le Alii, o 7 lo'u faaolataga malosi, ua fai oe ma talipupuni o lo'u ulu i le aso e tau ai le taua.

8 Ieova e, aua e te avatu mea e manao i ai le tagata amio leaga; aua ne'i oo lana togafiti, *nei* faamaualuga i latou. Selā.

9 O ulu o e siosioina mai a'u, e ufitia i latou i le leaga mai o 10 latou lava gutu. E pauu malala ola i luga ia i latou; e lafo i latou i le afi, i to maulalo, ina ia le toe tutū mai i latou.

11 E le mau i le nuu le tagata fai upu leaga; o le tagata faasaua, e tuliloaina ia e le leaga seia fano.

12 Ua ou iloa e faia e Ieova le finauga mo e ua puapuagatia, o le faamasinoga o e ua mati- 13 tiva. E moni, o e amiotonu, e vivii atu i latou i lou suafa; e nonofo i ou luma o e ua sa'o a latou amio.

O le tatalo ia saogalemu.

O le salāmo a Tavita.

141 IEOVA e, ua ou valaau atu ia te oe, ia vave ona e afio mai ia te au; faafofoga mai i lo'u leo pe a ou valaau atu ia te oe. 2 Ia saunia la'u tatalo *e faapei o* le mea manogi e mu i ou luma; o le sii i luga o o'u lima *ia pei o* 3 le taulaga e fai i le afiafi. Ieova e, ia e tuuina se leoleo i lo'u nei gutu, ia e leoleo i le faito- 4 toa o o'u laugutu. Aua ne'i liliueseina lo'u loto i se mea leaga, ne'i ou fai mea leaga ma

le agasala faatasi ma tagata o
e fa'a amio leaga; aua foi ne'i
ou 'ai i a latou mea suamalie.
Ia fasia mai a'u e le tagata 5
amiotonu, o le alofa lava lea;
ia aoai mai foi o ia ia te au, o
le suāuu i *lo'u* ulu lea, e le 'alo
ai lo'u ulu; auā e fai pea la'u
tatalo i lo latou puapuaga. E 6
lafotuina o latou faamasino i
mea gaoa, e faalogo mai foi i
latou i a'u upu; auā e mālie
ia. Ua taapeape o matou ivi 7
i le gutu o le tuugamau; e pei
o laau ua vaevaca ma isiisia i
le eleele. A *e fuasaga* o'u 8
mata ia te oe, le Alii e, Ieova;
ou te faalagolago ia te oe, aua
ne'i sasaaina atu lo'u ola. Ia e 9
leoleo mai ia te au auā le mai-
lei ua latou tuu mo a'u, ma
matāsele a e faia amio leaga.
Ia pauu o e amio leaga i o 10
latou lava upega, a ia ou sao-
galemu atu lava a'u.

O le tatalo ina ua puapuagatia.

O le sālmo a Tavita e a'oa'o ai; o le tatalo ina o i le ana ia.

NA ou alaga ia Ieova i lo'u **142**
leo; na ou aioi atu ia Ieova i
lo'u leo. Na ou faapaūina atu 2
la'u tagi i ona luma; na ou
faaali atu lo'u puapuaga i ona
luma; na lailoa lo'u loto i to- 3
tonu ia te au, ona e silafia lea
e oe o lo'u ala; na tuu e i latou
le matāsele mo a'u i lea lava
4ala na ou savali ai. *Na ou* tepa
i le itu taumatau, ma *ou* vaa-
vaai, a ua leai se tasi na fia
iloa a'u; ua leai lava se 'alo-
faga ia te au; ua leai se tasi
na te sailia a'u ia ou ola.
5 Ieova e, na ou alaga atu ia
te oe; na a'u faapea atu, O oe
lava lo'u malu, o lo'u tofi i le
6nuu o tagata ola. Ia e faafo-
foga mai i lo'u alaga atu, auā
ua vaivai lava a'u; ia e lavea-
iina mai a'u i e tuliloa mai ia
te au; auā ua sili lo latou
7malosi i lo'u. Ia e avatua
lava a'u ai le fale puipui, ina
ia ou vivii atu i lou suafa; e
vagavagai mai ia te au o e
amiotonu, pe a e agalelei mai
ia te au.

O le tatalo i le Atua ina ia fesoasoani mai pe a puapuagaina.

O le salāmo a Tavita.

143 IEOVA e, ia e faafofoga mai i
la'u tatalo; ia liliu mai ou fo-
foga i la'u aioi atu; ia e tali
mai ia te au i lou faamaoni *ma*
2lau amiotonu. Aua foi e te
faaoo le faamasinoga i lau au-
auna; auā e leai se tagata ola
3e amiotonu i ou luma. Auā
ua tuliloa mai o lē ita mai ia
te au; ua na fasia a'u *ia pau* i
le eleele; ua na faanofo a'u i
le pouliuli, pei o e ua leva ona

oti. I le ua lailoa lo'u loto i totonu ia te au; ua fememeai lava lo'u loto i totonu ia te au. Ou te manatu i aso anamua; ou te manatunatu i mea uma na e faia; ou te mafaufau i galuega a ou aao. Ou te faaloaloa o'u lima ia te oe, ou te manao lava ia te oe, faapei o se nuu naumati. Selā.

Ieova e, ia e vave tali mai ia te au, o le a faauma lo'u nei ola; aua le 'alo ou fofoga ia te au, ne'i tusa a'u ma tagata e o ifo i le lua. Ia ou faalogologo i lou alofa i le taeao; auā ou te faatuatua ia te oe; ia e faasino mai le ala ou te savali ai; aua o loo naunau atu lo'u loto ia te oe. Ieova e, ia e laveai-ina mai a'u i e ita mai; ou te lafi atu ia te oe. Ia e a'oa'o mai ia te au e fai lou finagalo; auā o oe lava lo'u Atua; ia ta-'ita'iina atu a'u e lou Agaga lelei i le laueleele laulelei. Ieova e, ia e faaolaola mai ia te au ona o lou suafa; ia e aveeseina a'u i le puapuaga ona o lau amiotonu. O lou alofa ia fano ai ia te oe e o ita mai ia te au; ia e faaumatia foi e ua faasaua mai ia te au uma lava; auā o lau auauna lava a'u nei.

O le tatalo ina ia manuia.

O le salāmo a Tavita.

144 Ia faafetaia Ieova lo'u papa, o lē a'oa'o mai i ou lima i le taua, *ma* o'u tamatamai lima e tau a'i le taua. O lē alofa mai ia te au; o lo'u 'olo foi o ia, o lo'u 'olo maualuga, o lo'u faaolataga, o lo'u talita, o ia foi ou te faatuatua i ai; o le na te faatoilaloina lo'u nuu ia te au. Ieova e, se a ea le tagata e te silafia ai o ia? po o le ata'ii o le tagata e te manatua mai ai o ia? O le tagata o loo tusa ia ma le mea le aoga; o ona aso e pei o le ata a mavae atu. Ieova e, ina lolou ifo ia lou lagi ma ia e afio ifo; ia papai ifo i mauga, ona pupusa ai lea. Ia e matuā faaemo mai le uila, ma faataapeape ai ia te i latou; ia e fanafana atu au u, ma tuli ai ia te i latou. Tuu mai ia ou aao mai lugā, laveai mai ia ia te au; faaola mai ia ia te au i vai e tele, o lima o tagata ese; o e lafo upu pepelo i o latou gutu; o latou lima taumatau foi o lima taumatau pepelo ia. Le Atua e, ou te pese i le pese fou ia te oe; ou te fai pesega ia te oe i le napeli e sefulu ona manoa. O le na te avatua le olataga i tupu; o lē laveai i lana auauna o Tavi-

ta ai le pelu e leaga ai. Ia ell
laveai mai ia te au, ma faaola
mai ia te au ai lima o tagata
ese, o e lafo upu pepelo i o
latou gutu; o latou lima tau-
matau foi o lima taumatau pe-
pelo ia; ina ia avea o matou
atalii pei o laau totō, ua tupu
tele a o taulelea i latou; o
matou afafine ia pei o tuli-
manu ua togitogiina e pei o
se maota. Ia tutumu o ma-
tou fale saito e maua mai ai
lea mea ma lea mea; ia tutupu
a matou mamoe ia afe ma
mano i o matou fanua. Ia
malolosi a matou povi i amo;
ia le oso mai, ia le alu ese atu;
ia leai foi se auega i o matou
malae. Amuia le nuu o loo
faapena i latou; amuia le nuu
e fai Ieova mo latou Atua.

O le viiga ia Ieova.

O le vii a Tavita.

Lo'u Atua e, le Tupu, ou
te faaneenee ia te oe; ou te
faamanū atu foi i lou suafa e
faavavau faavavau lava. Ou
te faamanu atu ia te oe i aso
uma lava; ou te vivii atu foi
i lou suafa e faavavau faa-
vavau lava. E silisili lava
Ieova, e tusa ona matuā viia o
ia; e le mafai ona suesueina
lona silisili ese. E vivii atu
le tasi tupulaga ma le tasi
tupulaga i au galuega; latou
te faailoa atu au mea mama-
na. Ou te tautala atu i le
matagofie o le viiga o lou ma-
malu, atoa ma au mea mama-
na; e tautalatala i latou i le
malosi o au mea e matautia
ai oe; ou te ta'uta'u atu foi i
lou silisili ese. Latou te ta'u
atu lava le faamanatuga i lou
agalelei tele lava; latou te ala-
laga fiafia foi i lau amiotonu.
E alofa fua mai ma alofa
mutimuti vale mai Ieova; e
tele gese lona toasa, e tele foi
lona alofa. O loo agalelei
mai Ieova i *mea* uma, o lona
alofa mutimuti vale foi ua i
ana mea uma na fai. Ieova
e, e vivii atu ia te oe mea uma
na e faia; e faafetai atu foi ia
te oe ou tagata amio Atua.
E tautalatala atu i latou i le
mamalu o lou malo, ma ta-
'uta'u atu i lou mana; ina ia
faailoa atu i le fanau a tagata
ana mea mamana, ma le ma-
malu matagofie o lona malo.
O lou malo o le malo lea e
faavavau lava; ma lau pele e
āu tupulaga lava lea.
E taofia i luga e Ieova atoa
uma ē pauu; o ia foi lē faatu-
sa'oina o e ua faano'uno'u
uma lava. E faasaga atu ia
te oe mata o mea uma lava; e
te avatua foi a latou mea e

'ai i ona aso e tatau ai. O loo 16
e faamafola lou aao, ma faa-
maoona le manao o mea ola
uma lava. E amiotonu Ieova 17
i ona ala uma; o loo alofa ia
i ana mea uma lava na faia.
E latalata mai Ieova ia i latou 18
uma o e valaau ia te ia, o i
latou uma o e valaau ia te ia
ma le faamaoni. E faia e ia 19
le mea e manao i ai o e mata-
tau ia te ia; e faafofoga foi o
ia i la latou alaga atu, ma
faaolaina i latou E tausi 20
Ieova i e alolofa atu ia te ia
uma lava; a e fano ia te ia o
e amio leaga atoa uma. O vii 21
o Ieova e ta'u atu e lo'u
gutu; e faafetaia e tagata
uma o lona suafa paia, e faa-
vavau faavavau lava.

Ia faatuatua i le Atua na te fesoasoani mai.

IA outou vivii atu ia Ioa. **146**
Lo'u agaga e, ia e vivii atu ia
Ieova. Ou te vivii atu ia 2
Ieova a o ou ola; ou te fai
pesega i lo'u Atua a o ou tu-
mau *i le ola nei*. Aua tou te 3
faatuatua i alii, *po* o le fanau
a tagata, e le o i ai se olataga.
E alu ese lona agaga, e foi atu 4
i le eleele na i ai o ia; e faa-
umatia i lea lava aso ona ma-
natunatu.

Amuia le *tagata* o i ai le 5
Atua o Iakopo e fai mona fe-
soasoani; o i ai lona faamoe- 6
moe ia Ieova lona Atua; o le
na faia le lagi atoa ma le lalo-
lagi, o le sami ma mea uma o
i ai; o le na te tausia le faa- 7
maoni e faavavau. O le na te
faia le faamasinoga mo e o
sauaina; na te avatua le mea
e 'ai i e o fia aai; e tatala o 8
Ieova i e ua noanoatia, E faa-
fepulafia e Ieova e ua tauaso;
e faatutusa'oina e Ieova e ua
faano'uno'u; e alofa Ieova i 9
e amiotonu. O Ieova na te
tausia tagata ese; e fai ma
lagolago mo le ua aumatuā
ma le fafine ua oti lana tane;
a o le ala o e ua amio leaga e 10
faapiopioina e ia. E pule
Ieova e faavavau lava; Siona
e, *e pule* lou Atua e āu tupu-
laga. Ia outou vivii atu ia Ioa.

O le mana ma le agalelei o Ieova.

147 IA outou vivii atu ia Ioa,
auā e lelei ona fai pesega i lo
tatou Atua; auā e matagofie, 2
e ono lava le viiga. O loo
atiina ae Ierusalema e Ieova;
e faapotopotoina e ia o Israelu 3
sa tulia. E faamaloloina e ia
e ua loto momomo; e fufusi e 4
ia o latou manua. O loo fai-
taulia e ia le aofai o fetu; ua
faaigoaina e ia o latou igoa 5
uma lava. E silisili lava lo

tatou Alii, e tele lona malosi; e le ma faamatalaina lona poto. E lagolago Ieova i e ua puapuagatia; a e lafotuina e ia e ua amio leaga ia toele.

Ia outou pepese atu ia Ieova i le viiga; ia outou fai pesega i lo tatou Atua i le kitara. O lē ufitia le lagi i ao, o lē saunia le ua mo le eleele; o lē faatupu le mutia i mauga. O lē avatu i le manu vaefa lana mea e 'ai, *e faapea foi* i le toloai a le oreva, pe a tagi ia te ia. E le fiafia o ia i le malosi o le solofanua; e le finagalo ia i vae o le tagata. O loo finagalo Ieova i e matatau ia te ia, o e faamoemoe i lona alofa.

Ierusalema e, ia e vivii atu ia Ieova; Siona e, ia e vivii atu i lou Atua; auā o loo faamalosia e ia o faamau faalava o ou puipui; o loo faamanuia e ia lau fanau i totonu ia te oe. O lē faatupu le filemu i ou tuaoi; o lē fafaga ia te oe ia ma'ona i le saito e sili ona lelei. O loo auina mai e ia lana poloaiga i le nuu, e momo'e tele vave lana afioga. O lē auina mai le kiona e pei o fufulu mamoe; o le na te lulusoloina le sauto'a e pei o lefulefu. O lē auina mai lana vaito'a pei o momoi mea. O ai se nā te tulai i luma o lona maalili? E tūlei mai lana afioga, ona liu suāvai ai lea o ia mea; e faaagi mai e ia lona matagi, ona tafe mai ai lea o vai. Na te faaalia ana afioga ia Iakopo; o ana tulafono ma faamasinoga ia Isaraelu. E lei faapea ona faia e ia i se tasi lava nuu; e lei iloa foi e i latou ana faamasinoga. Ia outou vivii atu ia Ioa.

Ua valaauia mea uma lava ia vivii atu ia Ieova.

148 Ia outou vivii atu ia Ioa. Ia outou vivii atu ia Ieova mai le lagi; ia outou vivii atu ia te ia i mea maualuluga. Ia vivii atu ia te ia outou ana agelu uma lava; vivii atu ia te ia outou ana 'au uma lava. Ia vivii atu ia te ia le la ma le masina; ia vivii atu ia te ia outou fetu uma o loo fepulafi mai. Ia vivii atu ia te ia le lagi o lagi, ma vai o loo i luga o le lagi. Ia latou vivii atu i le suafa o Ieova; auā o ia na fetalai ane, ona faia lava lea. Na ia faatumauina foi i latou e faavavau faavavau lava; na faia e ia le tulafono, e le solia lava.

Ia vivii atu ia Ieova ai le lalolagi o tanimo ma mea loloto uma; o le afi ma le uato'a, o le kiona ma le ausa; o le

matagi e afā ai, o loo faia lana afioga. O mauga tetele, ma 9
mauga iti uma lava; o laau e
ſua mai, ma arasi uma lava.
O manu feai, ma manu vaefa 10
uma; o mea fetolofi, ma manu
felelei. O tupu o le lalolagi, 11
ma nuu atoa uma lava; o
alii, ma faamasino uma o le
lalolagi. O taulelea atoa ma 12
teine, o toeaina atoa ma tama;
ia latou vivii atu i le suaſa o 13
Ieova; auā ua na o lona suafa
e mamalu; o lona viiga ua
sili lea i le lalolagi atoa ma le
lagi. Ua faamaualugaina foi 14
e ia le nifo o lona nuu, o le
viiga o ona tagata amio Atua
uma; o le fanauga a Isaraelu,
o le nuu o loo latalata ia te ia.
Ia outou vivii atu ia Ioa.

Ia viia Ieova e ona tagata.

IA outou vivii atu ia Ioa. **149**
Ia outou pepese ia Ieova i le
pese fou; *pepese* i lona viiga i
le faapotopotoga a ona tagata
amio Atua. Ia fiafia Isaraelu 2
i le na faia i latou; ia olioli le
fanau a Siona i lo latou Tupu.
Ia latou vivii atu i lona suafa 3
ma le siva, ia latou fai pesega
ia te ia i le topa ma le kitara.
Auā o loo fiafia Ieova i lona 4
nuu; e faamatagofie e ia i le
olataga e ua agamalu. Ia oli- 5
oli i le mamalu e ua amio
Atua; ia latou alalaga fiafia i
6o latou moega; ia i ai i o la-
tou gutu o faaneeneega i le
Atua; ia i ai foi i o latou
lima le pelu e faatau maai
7itu; ina ia faia le tauī ma sui
i nuu ese, o le aoaiga i nuu;
8ina ia noanoatia o latou tupu
i maea uamea, ma o latou alii
mamalu i noataga uamea;
9ina ia faia ia i latou o le faa-
masinoga ua tusia. Ua i ona
tagata amio Atua uma lava
lena mamalu. Ia outou vivii
atu ia Ioa.

Ia matuā vivii atu i le Atua.

150 IA outou vivii atu ia Ioa.
Ia outou vivii atu i le Atua i
lona malumalu; ia vivii atu
outou ia te ia i le va nimonimo
2o i ai lona malosi. Ia outou
vivii atu ia te ia ona o ana
mea mamana; vivii atu ia te
ia e tusa ma lona silisili ese.
3Ia outou vivii atu ia te ia i le
leo o le pu; vivii atu ia te ia
i le napeli atoa ma le kitara.
4Ia outou vivii atu ia te ia i le
topa ma le siva; vivii atu ia
te ia i le menima ma le faaili.
5Ia outou vivii atu ia te ia i
sumepalo taalili; vivii atu ia
te ia i sumepalo leo tetele.
6Ia vivii atu ia Ioa o mea uma
lava e mānava. Ia outou vi-
vii atu ia Ioa.

R. Clay & Sons, Limited, London and Bungay.

Cancelle[illegible]
Gladstone[illegible]ry